

প্রকাশকের নিবেদন

‘মহাভারতম্’ মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীমদ্ হরিদাস সিদ্ধান্তবাগীশ মহাশয়ের তপশ্চালক অমৃতময় ফল। সে আশ্চৰ্য্য তপশ্চৰ্য্যায় কাহিনী আজ সকলেই জানেন। প্রায় একশ বছর তিনি ছিলেন ‘মহাভারতম্’-এর তপশ্চায় যগ্ন—এবং সে একক ও হৃদয় তপশ্চায় তাঁর পাণ্ডিত্য ও প্রজ্ঞার সঙ্গে মিলিত হয়েছিল অসীম বৈৰ্য্য, অশেষ নিষ্ঠা ও অলৌকিক আয়াস। ফলে তিনি আমাদের জন্য রেখে গেছেন তাঁর ‘মহাভারতম্’—এক আশ্চৰ্য্য ঐশ্বৰ্য্য। ‘মহাভারতম্’-এর দ্বিতীয় সংস্করণ প্রকাশনার মূলে আছে আমাদের সেই জাতীয় ঐশ্বৰ্য্য সংরক্ষণের এবং জন্মশতবর্ষপূর্তি উপলক্ষে স্বাধি হরিদাসের প্রতি শ্রদ্ধাঞ্জলি নিবেদন করার পুণ্য প্রেরণা ও প্রয়াস। স্বধীজনের মানন্দ সমৰ্থনে আমাদের প্রয়াস মার্ধক হোক—এইমাত্র কামনা।

মহাভারতম্

অষ্টাশতবার্ষিক-সংস্করণম্

মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্

কর্ণপর্ব

২৭

দর্শনাচার্য্য-

শ্রীমন্নীলকণ্ঠকৃতয়া ভারতভাবদীপ-
সমাখ্যয়া টীকয়া

মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণেন
শ্রীমদ্ হরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যেণ প্রণীতয়া
ভারতকৌমুদীসমাখ্যয়া টীকয়া তৎকৃত-
বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্

বিশ্ববাণী প্রকাশনী

কলিকাতা-৭০০০০৯

প্রথম প্রকাশ : ১৩৪৫ বঙ্গাব্দ
দ্বিতীয় (বিশ্ববাণী) সংস্করণ : বৈশাখ ১৩৯২ বঙ্গাব্দ

প্রকাশক :
ব্রজকিশোর মণ্ডল
বিশ্ববাণী প্রকাশনী
৭৯/১বি, মহাত্মা গান্ধী রোড
কলিকাতা-৭০০০০৯

মুদ্রাকর :
স্বপ্না প্রিন্টিং ওয়ার্কস (প্রাঃ) লিমিটেড
৫২ রাজা বামমোহন সরণী
কলিকাতা-৯

মূল্য :—৪৫'০০



অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

তানভিদ্ৰবতো দৃষ্ট্ৱা পাণ্ডবাংস্তাবকং বলম্ ।
দুর্যোধনো মহারাজ ! বারয়ামাস সর্বশঃ ॥১॥
যোধাংশ্চ স্ববলৈধৈব সমস্তান্দ্রতৰ্ঘত ! ।
ক্রোশতস্তব পুত্রস্য ন স্ম রাজন্ ! শ্রবর্ত্তত ॥২॥
ততঃ পক্ষঃ প্রপক্ষশ্চ শকুনিশ্চাপি সৌবলঃ ।
তদা সশস্ত্রা কুববো ভীমমভ্যদ্রবন্ রণে ॥৩॥
কর্ণোহপি দৃষ্ট্ৱা দ্রবতো ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ সরাঙ্গকান্ ।
মদ্ররাজমুবাচেদং যাহি ভীমরথং প্রতি ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

তানিতি । অভিদ্ৰবতঃ অভিধাবতঃ । বাবয়ামাস পলায়নাদিতি শেষঃ ॥১॥
যোধানিতি । ক্রোশত আগচ্ছতেত্যাহ্বয়তঃ । শ্রবর্ত্তত যোধগণঃ স্ববলঃ ॥২॥
তত ইতি । পক্ষঃ প্রপক্ষশ্চ ব্যুহস্ত তন্তদংশগতসৈন্যগণ ইত্যর্থঃ ॥৩॥
কর্ণ ইতি । দ্রবতো ভীমমভিধাবতঃ, সবারঙ্গকান্ দুর্যোধনসহিতান্ ॥৪॥

ক্রমে বনমধ্যে সিংহপীড়িত হস্তিসমূহ যেমন পলায়ন কবে, সেইরূপ আপনাব সৈন্য সকল দিকে পলায়ন কবিতে লাগিল । কাবণ, পাণ্ডবগণেব আলোড়নে তাহাব বথী, অশ্বাবোহী ও গজাবোহীবা সকল দিকে বিক্ষিপ্ত হইতেছিল ; পদাতি ও অশ্বাবোহীবা আকুল হইয়া পড়িয়াছিল ; তাহাদেব চৰ্ম্ম ও কবচ বিধ্বস্ত হইয়াছিল এবং অস্ত্র ও ধনু পড়িয়া যাইতেছিল ॥৮৪—৮৫॥

—:~:~:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! পাণ্ডবেবা আসিতেছেন দেখিয়া দুর্যোধন সকল দিকে পলায়মান আপনাব সৈন্যগণকে বাবণ কবিতে লাগিলেন ॥১॥

ভবতশ্রেষ্ঠ বাজা ! দুর্যোধন সকল দিক্ হইতে যোদ্ধাদিগকে ও সৈন্যগণকে ডাকিতে লাগিলেও তাহাবা ফিবিলেন না ॥২॥

তাহাব পব ব্যূহেব পক্ষ ও প্রপক্ষবর্ত্তী যোদ্ধাবা, স্ববলপুত্র শকুনি এবং সশস্ত্র কোববেবা যুদ্ধে ভীমের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩॥

এবমুক্তস্ত কর্ণেন শল্যো মদ্রাধিপস্তদা ।
 হংসবর্ণান্ হয়ানগ্র্যান্ প্রৈষীদ্যত্র বৃকোদরঃ ॥৫॥
 তে প্রেরিতা মহারাজ ! শল্যেনাহবশোভিনা ।
 ভীমসেনরথং প্রাপ্য সমসজ্জন্ত বাজিনঃ ॥৬॥
 দৃষ্ট্বা কর্ণং সমায়ান্তুং ভীমঃ ক্রোধসমন্বিতঃ ।
 মতিং চক্রে বিনাশায় কর্ণশ্চ ভরতবভ ! ॥৭॥
 সোহব্রবীৎ সাত্যকিং বীরং ধৃষ্টদ্যুম্নঞ্চ পার্শ্বতম্ ।
 যুয়ং রক্ষত রাজানং ধৰ্ম্মাত্মানং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৮॥
 সংশয়ান্মহতো মুক্তং কথঞ্চিং প্রেক্ষতো মম ।
 অগ্রতো মে কৃতো রাজা ছিন্নসর্বপরিচ্ছদঃ ॥৯॥
 দুৰ্য্যোধনশ্চ প্রীত্যর্থং রাধেয়েন দুবাত্মনা ।
 অহমন্তুং গমিষ্যামি তশ্চ দুঃখশ্চ পার্শ্বত ! ॥১০॥ (বিশেষকম)

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । হংসবর্ণান্ হংসবৎ শুভ্রবর্ণান্, অগ্র্যাহুস্তমান্, প্রৈষীৎ প্রেবিতবান্ ॥৫॥
 ত ইতি । প্রেবিতাশ্চালিতাঃ । সমসজ্জন্ত সম্মিলিতা অভবন্ ॥৬॥
 দৃষ্ট্বেতি । মতিং চক্র ইতি তু বাজিনাং সংসক্তেঃ পূর্বভাব উক্তঃ ॥৭॥
 স ইতি । স ভীমঃ । পার্শ্বতং পৃষতপৌত্রম্ । সংশয়াৎ প্রাণসন্দেহাৎ কথঞ্চিং কষ্টেন
 মুক্তম্ । ছিন্নাঃ সর্বে পবিচ্ছদা বর্ণাদয়ো যশ্চ সং । অন্তমবসানম্ ॥৮—১০॥

তখন দুৰ্য্যোধনের সহিত ষাটরাষ্ট্রগণকে ভীমেব দিকে যাইতে দেখিয়া কর্ণও
 শল্যকে বলিলেন যে, ‘ভীমেব রথেব দিকে যান’ ॥৪॥

কর্ণ এইরূপ বলিলে, মদ্ররাজ শল্য তখনই—যেখানে ভীম ছিলেন, সেই দিকে
 হংসেব ত্রায় শুভ্রবর্ণ উত্তম অশ্বগুলিকে চালাইয়া দিলেন ॥৫॥

মহাবাজ ! যুদ্ধশোভী শল্য চালাইয়া দিলে, সেই অশ্বগুলি ভীমসেনেব বথের
 নিকটে যাইয়া তাঁহাব সৈন্তের সহিত মিলিত হইল ॥৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! কর্ণকে আসিতে দেখিয়া ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া পূর্বেই তাঁহাকে
 বিনাশ করিবার ইচ্ছা কবিয়াছিলেন ॥৭॥

পবে ভীমসেন মহাবীর সাত্যকি ও পৃষতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্নকে বলিলেন—‘আপনাবা
 ধৰ্ম্মাত্মা বাজা যুধিষ্ঠিরকে বন্ধা করুন ; আজ তিনি কোন প্রকাবে মহাজীবনসন্দেহ
 হইতে মুক্তিলাভ কবিয়াছেন । কারণ, দুবাত্মা কর্ণ দুৰ্য্যোধনেব প্রীতির জন্ত আমাব

হস্তাস্ম্য্যত্র রণে কর্ণং স বা মাং নিহনিষ্যতি ।
 সংগ্রামেণ স্থঘোরেণ সত্যমেতদব্রবীমি তে ॥১১॥
 রাজানমগ্ন ভবতাং শ্রাসভূতং দদামি বৈ ।
 তস্ম সংরক্ষণে সৰ্বে যতক্ষং বিগতজ্বরঃ ॥১২॥
 এবমুক্ত্বা মহাবাহুঃ প্রায়াদাধিরথিং প্রতি ।
 সিংহনাদেন মহতা সৰ্বাঃ সংনাদয়ন্ দিশঃ ॥১৩॥
 দৃষ্ট্বা স্থরিতমায়ান্তং ভীমং যুদ্ধাভিনন্দিনম্ ।
 সূতপুত্রমথোবাচ মদ্রাগামীশ্বরো বিভূঃ ॥১৪॥

শল্য উবাচ ।

পশ্য কর্ণ ! মহাবাহুং সংরক্ষং পাণ্ডুনন্দনম্ ।
 দীর্ঘকালার্জিতং ক্রোধং মোক্তুকামং স্থয়ি ধ্রুবম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

হস্তাস্মীতি । হস্তাস্মি হনিষ্যামি ॥১১॥
 বাজানমিতি । বাজানং যুধিষ্ঠিরম্ । বিগতজ্ববা নিকষেগসস্তাপা যুয়ম্ ॥১২॥
 এবমিতি । মহাবাহুভীমসেনঃ, আধিবথিম্ অধিবথপুত্রং কর্ণম্ ॥১৩॥
 দৃষ্টেতি । যুদ্ধেন অভিনন্দতি আনন্দমমুভবতীতি যুদ্ধাভিনন্দী তম্ ॥১৪॥
 পশ্যেতি । সংরক্ষং সাতোপম্, পাণ্ডুনন্দনং প্রকবণাভীমসেনম্ ॥১৫॥

সম্মুখেই রাজা যুধিষ্ঠিরেব সমস্ত পরিচ্ছদ ছেদন করিয়াছিল । অতএব পৃষতনন্দন !
 আমি আজ সেই ছুঃখের পাবে যাইব ॥৮—১০॥

আমি আজ অতিভীষণ যুদ্ধ করিয়া কর্ণকে বধ করিব, কিংবা সে আমাকে বধ
 করিবে ; ইহা আমি আপনাদের নিকট সত্য বলিতেছি ॥১১॥

আমি আজ আপনাদের নিকট রাজাকে শ্রাসস্বরূপ দান করিলাম (গচ্ছিত
 রাখিলাম) । অতএব আপনাবা সকলে নিকষেগ হইয়া তাঁহাকে বন্ধা করিবার
 জন্ত যত্নবান্ হউন ॥১২॥

মহাবাহু ! এই কথা বলিয়া মহাবাহু ভীমসেন বিশাল সিংহনাদে সমস্ত দিক্
 নিনাদিত কবিয়া কর্ণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৩॥

যুদ্ধামোদী ভীমসেন সত্তর আসিতেছেন দেখিয়া মদ্রবাজ শক্তিশালী শল্য
 কর্ণকে বলিতে লাগিলেন ॥১৪॥

শল্য বলিলেন—‘কর্ণ ! দেখ—মহাবাহু ভীমসেন কিরূপ আড়ম্ববে আসিতে-

ঐদৃশং নাস্ত্য রূপং মে দৃষ্টপূর্বং কদাচন ।
 অভিমত্যো হতে কর্ণ । রাক্ষসে চ ঘটোৎকচে ॥১৬॥
 ত্রৈলোক্যস্ত সমস্তস্ত শক্তঃ ক্রুদ্ধো নিবারণে ।
 বিভর্তি যাদৃশং রূপং যুগান্তাগ্নিসমপ্রভম্ ॥১৭॥
 সঞ্জয় উবাচ ।

ইতি ক্রবতি রাধেয়ং মদ্রাণামীশ্বরে নৃপ ! ।
 অভ্যবর্তত বৈ কর্ণং ক্রোধদীপ্তো বৃকোদরঃ ॥১৮॥
 তথাগতস্ত সংপ্ৰেক্ষ্য ভীমং যুদ্ধাভিনন্দিনম্ ।
 অত্রবীদ্বচনং শল্যং রাধেয়ঃ প্রহসন্নিব ॥১৯॥
 যদুভ্যং বচনং মেহুত্ব জয়া মদ্রজনেশ্বর ! ।
 ভীমসেনং প্রীতি বিভো ! তৎ সত্যং নাত্র সংশয়ঃ ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

ঐদৃশমিতি । যে মধ্য । অভিমত্যো বান্দসে ঘটোৎকচে চ হতেহগীত্যর্থঃ ॥১৬॥
 ত্রৈলোক্যন্তেতি । যাদৃশং রূপং বিভর্তি, তেন ত্রৈলোক্যস্তাপি নিবারণে শক্তঃ ॥১৭॥
 ইতীতি । অভ্যবর্তত আভিমুখ্যেনাগচ্ছৎ, ক্রোধেন দীপ্ত উত্তেজিতঃ ॥১৮॥
 তথেতি । প্রহসন্নিব আত্মনো ভীমসেনসহস্রবিধাসাদিতি ভাবঃ ॥১৯॥
 যদিতি । তৎ সত্যম্, তথৈব দর্শনাদিত্যাশয়ঃ ॥২০॥

ছেন । নিশ্চয়ই ইনি দীর্ঘকালের সঞ্চিত ক্রোধ তোমার উপবে সঞ্চারিত কবিবার ইচ্ছা কবিতেন ॥১৫॥

কর্ণ । অভিমত্য় ও ঘটোৎকচ নিহত হইলেও পূর্বের কখনও আমি ইহার এপ্রকার রূপ দেখি নাই ॥১৬॥

ইনি ক্রুদ্ধ হইয়া প্রলয়াগ্নির তুল্য যেপ্রকার রূপ ধারণ কবিয়াছেন, তাহাতে বোধ হয়—ইনি সমগ্র ত্রিভুবনকেও নিবারণ করিতে সমর্থ হন ॥১৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! শল্য কর্ণকে এইরূপ বলিতেছিলেন, এমন সময়েই ক্রোধোত্তেজিত ভীমসেন কর্ণের অভিমুখে উপস্থিত হইলেন ॥১৮॥

যুদ্ধামোদী ভীমসেনকে এইভাবে উপস্থিত দেখিয়া কর্ণ হাসিতে হাসিতেই যেন শল্যকে এই কথা বলিলেন—৥১৯॥

‘শক্তিশালী মদ্রবাজ ! আপনি এখন আমাব নিকট ভীমসেনের বিষয়ে যে কথা বলিলেন, সে কথা সত্য ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥২০॥

এষ শূরশ্চ বীরশ্চ ক্রোধনশ্চ বৃকোদরঃ ।
 নিরপেক্ষঃ শরীরে চ প্রাণতশ্চ বলাধিকঃ ॥২১॥
 অজ্ঞাতবাসং বসতা বিরাটনগরে তদা ।
 দ্রৌপদ্যাঃ প্রিয়কামেণ কেবলং বাহুসংশ্রয়াৎ ॥২২॥
 গৃহভাবং সমাপ্তিত্য কীচকঃ সগগো হতঃ ।
 সোহৃদ্য সংগ্রামশিরসি সন্মদ্রঃ ক্রোধমুচ্ছিতঃ ॥২৩॥
 কিং করোন্ততদগুণেন মৃত্যুনাপি ব্রজেদ্রুণে ।
 চিরকালান্তিলষিতো ময়ায়ন্ত মনোরথঃ ॥২৪॥ (বিশেষকম)
 অর্জুনং সমরে হৃদ্যাং মাং বা হৃদ্যাক্ষনঞ্জয়ঃ ।
 স মে কদাচিদদৈব ভবেদ্বীমসমাগমাৎ ॥২৫॥

ভাবতকৌমুদী

এষ ইতি । শূবঃ শিক্ষা, বীরঃ শরীরশক্ত্যা । প্রাণত উৎসাহাচ্চ ॥২১॥
 অজ্ঞাতেতি । বসতা কুর্বতা । গণৈকপকীচকৈঃ সহেতি সঃ । তথাপি কিম্, কবেণ
 উত্তত উত্তোলিতো দণ্ডো যেন তাদৃশেন, মৃত্যুনা তদধিষ্ঠাত্রা যমেনাপি সহ, বণে ব্রজেৎ
 ব্রজিতুং শকুয়াৎ । কথমপি নেত্যর্থঃ । এতেনাহং যমতুল্য এবেতি স্থচিতম্ । মনোবধ-
 স্তদ্বিবঃ ॥২২—২৪॥

অথ কোহসৌ মনোবধবিষয় ইত্যাহ অর্জুনমিতি । ভবেদিতি কাক্য প্রপ্নো ব্যজ্যতে ॥২৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

তানিতি ॥১—২৩॥ কিং কবোন্ততদগুণেন কবেণোন্ততো দণ্ডো যেন তেন মৃত্যুনা সমঃ,
 কিংশক উপমার্থে ॥২৪—৪৯॥

ইতি কর্ণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠিষে ভাবতভাবদীপে অষ্টত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৮॥

এই ভীম শিক্ষাতে বীর, দৈহিক শক্তিতে বীর, কোপনস্বভাব, দেহের প্রতি
 নিরপেক্ষ এবং উৎসাহেও অধিকবলশালী ॥২১॥

ভীমসেন তখন বিরাটবাজধানীতে অজ্ঞাতবাস কবিবার সময়ে দ্রৌপদীব প্রিয়
 কার্য্য করিবাব ইচ্ছায় গুপ্তভাবে থাকিয়া কেবল বাহুবল অবলম্বন করিয়া অনুচব-
 বর্গেব সহিত কীচককে বধ করিয়াছিলেন ; তিনি আজ যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত এবং
 ক্রোধে অধীব হইয়া যুদ্ধে আসিয়াছেন, তাই বলিয়া কি উনি দণ্ডধারী যমের
 সহিতও যুদ্ধে যাইতে পাবেন ? সে যাহা হউক, আমি চিবকাল এই অভিলাষ
 করিয়া আসিতেছি ॥২২—২৪॥

‘আমি যুদ্ধে অর্জুনকে বধ করিব, কিংবা অর্জুন আমাকে বধ করিবেন’।

(২৪)....ব্রজেদ্রুণম্...পি বজ বর্জ সো,...মনায়ন্ত...বর্জ বা সো ।

নিহতে ভীমসেনে তু যদি বা বিরথীকৃতে ।
 অভিযান্ত্রি মাং পার্শ্বস্তন্যে সাধু ভবিষ্যতি ॥২৬॥
 অত্র যন্ন্যসে প্রাপ্তং তচ্ছীত্রং সম্প্রধারয় ।
 এতচ্ছ্রীত্বা তু বচনং রাধেয়স্ত্যামিতৌজসঃ ॥২৭॥
 উবাচ বচনং শল্যঃ সূতপুত্রং তথাগতম্ ।
 অভিযাহি মহাবাহো ! ভীমসেনং মহাবলম্ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)
 নিরস্ত্র ভীমসেনস্ত ততঃ প্রাপ্স্যসি ফাল্গুনম্ ।
 যন্তে কামোহভিলষিতশ্চিরাৎ প্রভৃতি হৃদগতঃ ॥২৯॥
 স বৈ সম্পৎস্রতে কর্ণ ! সত্যমেতদ্রবীমি তে ।
 এবমুক্তে ততঃ কর্ণঃ শল্যং পুনরভাষত ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)
 হস্তাহমর্জ্জুনং সংখ্যে মাং বা হস্তাঙ্কনপ্লবঃ ।
 যুদ্ধে মনঃ সমাধায় যাহি যত্র বৃকোদরঃ ॥৩১॥

ভাবতকৌমুদী

তৎসম্ভাবনামাহ নিহত ইতি । পার্শ্বোহর্জ্জুনঃ । সাধু ভবিষ্যতি, অভীষ্টপূর্তিসম্ভবাৎ ॥২৬॥
 অত্রৈতি । প্রাপ্তগুচিতম্ । সম্প্রধাবয় নিশ্চিতম্ । তথাগতং তৎকালোচিতম্ ॥২৭—২৮॥
 নিবস্তেতি । নিবস্ত বধেন বিবধীকরণেন বা নিবর্ত্য । সম্পৎস্রতে পূর্ণো ভবিষ্যতি ॥২৯—৩০॥
 হস্তেতি । হস্তা হনিষ্যামি । সংখ্যে যুদ্ধে । সমাধায় নিবেশ্য ॥৩১॥

ভীমের সহিত সম্মেলনবশতঃ আমাব সেই অভিলাষ অতাই কোন সময়ে পূর্ণ
 হইবে কি ? ॥২৫॥

কেন না, আমি ভীমসেনকে নিহত বা বিরথ করিলে, অর্জুন নিশ্চয়ই আমাব
 দিকে আসিবেন ; তাহা হইলেই তাহা আমাব পক্ষে উত্তম হইবে ॥২৬॥

অতএব মদ্ররাজ ! এখন আপনি যাহা উচিত মনে করেন, তাহা সত্বর স্থির
 করুন' । অমিততেজা কর্ণেব এই কথা শুনিয়া শল্য কর্ণকে তৎকালোচিত এই কথা
 বলিলেন—‘মহাবাহু ! তুমি মহাবল ভীমসেনের দিকেই গমন কব ॥২৭—২৮॥

কর্ণ ! তুমি ভীমসেনকে নিবস্ত্র কবিয়া পবে অর্জুনকে পাইবে ; তাহা হইলেই
 চিবকাল তোমাব মনে যে অভীষ্ট বিষয় ছিল, তাহা সম্পূর্ণ হইবে ; ইহা তোমার
 নিকট সত্য বলিতেছি' । শল্য এইরূপ বলিলে, তাহার পর কর্ণ পুনরায় শল্যকে
 বলিলেন—॥২৯—৩০॥

‘যুদ্ধে আমি অর্জুনকে বধ কবিব, কিংবা অর্জুন আমাকে বধ কবিবেন ।
 অতএব মদ্ররাজ ! আপনি যুদ্ধে মনোনিবেশ কবিয়া—যেখানে ভীমসেন রহিয়াছেন,
 সেইখানে যান’ ॥৩১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ প্রায়াদ্রথেনাশু শল্যস্তত্র বিশাংপতে ! ।
 যত্র ভীমো মহেষাসো ব্যাদ্রাবয়ত বাহিনীম্ ॥৩২॥
 ততস্তূর্য্যনিদাশ্চ ভেরীগাঞ্চ মহাস্বনঃ ।
 উদতিষ্ঠচ্চ রাজেন্দ্র ! কর্ণভীমসমাগমে ॥৩৩॥
 ভীমসেনোহথ সংক্রুদ্ধস্তব সৈন্যং দুরাসদম্ ।
 নারাতৈর্বিমলৈস্তীক্ষ্ণৈর্দিশঃ প্রাদ্রাবয়দ্বলী ॥৩৪॥
 স সন্নিপাতস্তমুলো ঘোররূপো বিশাংপতে ! ।
 আসীদ্রোদ্রো মহারাজ ! কর্ণপাণ্ডবয়োর্মুখে ॥৩৫॥
 ততো মুহূর্ত্তাদ্রাজেন্দ্র ! পাণ্ডবঃ কর্ণমাদ্রবৎ ।
 তমাপতন্তং সংশ্ৰেক্ষ্য কর্ণো বৈকৰ্ত্তনো বৃষঃ ॥৩৬॥
 আজঘান হুসংক্রুদ্ধো নারাতেন স্তনাস্তরে ।
 পুনশ্চৈনমমেয়াস্তা শরবর্ষৈরবাকিরং ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । মহেষাসো মহাধনুর্ধ্বঃ, ব্যাদ্রাবয়ত ঞ্চপীডয়ৎ, বাহিনীং কোরবসেনাম্ ॥৩২॥
 তত ইতি । কর্ণভীমযোঃ সমাগমে যুদ্ধে সন্মেলনে ॥৩৩॥
 ভীমেতি । দিশঃ সম্মুখদেশাৎ, ব্যাদ্রাবয়ৎ নিগীড়্যাগাসাবয়ৎ ॥৩৪॥
 স ইতি । সন্নিপাতঃ সংঘর্ষঃ । রোদ্রস্তীভঃ । মুখে বণাঙ্গনে ॥৩৫॥
 তত ইতি । পাণ্ডবো ভীমঃ, আদ্রবদভ্যধাবৎ । অমেয়াস্তা অজ্ঞেয়স্বভাবঃ ॥৩৬—৩৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘নরনাথ ! তাহার পর মহাধনুর্ধ্বর ভীমসেন যেখানে থাকিয়া কোরবসৈন্য পীড়ন করিতেছিলেন, শল্য সত্তর সেই দিকে রথে গমন করিলেন ॥৩২॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তদনন্তর কর্ণ ও ভীমেব সন্মেলন হইবাব সম্ভব হইলে, উভয় পক্ষেই তূর্য্যধ্বনি ও ভেরীর মহাশব্দ উঠিল ॥৩৩॥

মহাবাজ ! তৎপবে বলবান্ ভীমসেন অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া নির্মল ও তীক্ষ্ণ নারাতসমূহদ্বারা পীড়ন কবিয়া সম্মুখদেশ হইতে আপনাব দুর্ধ্ব সৈন্যদিগকে অপসাবিত কবিতে লাগিলেন ॥৩৪॥

নরনাথ মহারাজ ! ক্রমে সেই বণস্থলে কর্ণ ও ভীমসেনের তুমুল, ভয়ঙ্কর ও ভীত সংঘর্ষ হইতে লাগিল ॥৩৫॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! তাহাব পব ভীমসেন মুহূর্ত্তমধ্যেই কর্ণের দিকে ধাবিত হইলেন ।

(৩৩)...উদতিষ্ঠত...পি ।

স বিদ্ধঃ সূতপুত্রং চ্ছাদয়ামাস পত্রিভিঃ ।
 বিব্যাধ নিশিতৈঃ কর্ণং নবভির্নতপর্বভিঃ ॥৩৮॥
 তস্ত কর্ণো ধনুর্মধ্যে দ্বিধা চিচ্ছেদ পত্রিভিঃ ।
 অথৈনং ছিন্নধন্বানং প্রত্যবিধ্যৎ স্তনাস্তরে ॥৩৯॥
 নারাচেন স্নতীক্সেন সর্বাৱণভেদিনা ।
 সোহন্থং কাশ্মুকমাদায় সূতপুত্রং বৃকোদরঃ ॥৪০॥
 রাজন্ ! মর্শ্বস্ব মর্শ্বজ্ঞো বিব্যাধ নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 ননাদ বলবন্মাদং কম্পয়ন্নিব মেদিনীম্ ॥৪১॥ (বিশেষকম)
 তং কর্ণঃ পঞ্চবিংশত্যা নারাচানাং সমাপয়ৎ ।
 মদোৎকটং বনে দৃপ্তমুঙ্কাভিরিব কুঞ্জরম্ ॥৪২॥
 ততঃ সায়কভির্মাঙ্গঃ পাণ্ডবঃ ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।
 সংরস্তামর্ষতাত্রাঙ্কঃ সূতপুত্রবধেষ্পয়া ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । পত্রিভির্বাণৈঃ । বিব্যাধ তাড়য়ামাস । নতপর্বভির্বাণক্ৰোপাষ্টৈঃ ॥৩৮॥
 ভাঙেতি । স্তনাস্তরে বঙ্গসি । সর্বাৱণভেদিনা বর্ষাদিবিদ্যাবকেণ । মর্শ্বজ্ঞো দেহস্ত
 প্রধানস্থানবিৎ । ননাদ চকাব, বলবৎ বিশালম্ ॥৩৯—৪১॥
 ভমিতি । সমাপয়দগীড়য়ৎ । মদেন উৎকটং মত্তম, দৃপ্তং দর্পাঘিতম্ ॥৪২॥

তিনি আসিতেছেন দেখিয়া বৈকর্তন ও বৃষ কর্ণ অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া একটা নাবাচছাৱা
 তাঁহার বক্ষস্থলে আঘাত কবিলেন এবং অজ্ঞেয়স্বভাব কর্ণ বাণবর্ষণ করিয়া পুনরায়
 ভীমসেনকে আবৃত কবিলেন ॥৩৬—৩৭॥

কর্ণ বিদ্ধ কবিলে, ভীমসেন বাণছাৱা কর্ণকে আচ্ছাদন কবিলেন এবং নতপর্ব ও
 স্নুধাব নয়টা বাণছাৱা তাঁহাকে তাড়ন কবিলেন ॥৩৮॥

তখন কর্ণ বাণছাৱা ভীমসেনের ধনুব মধ্য স্থান দুই খণ্ডে ছেদন কবিলেন এবং
 স্নুতীক্স ও সর্বাৱণভেদী একটা নাবাচছাৱা ছিন্নকাশ্মুক ভীমের বক্ষস্থল প্রতিবিদ্ধ
 কবিলেন । বাজা । পরে মর্শ্ববিৎ ভীমসেন অন্ত্র ধনু লইয়া স্নুধাব বাণসমূহছাৱা
 কর্ণের সমস্ত মর্শ্বস্থানে তাড়ন কবিলেন এবং সমবভূমি কম্পিত কবিসাই যেন বিশাল
 সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন ॥৩৯—৪১॥

তৎপবে মানুষ যেমন উদ্ধাছাৱা মদমত্ত ও গর্বিত হস্তীকে বনমধ্যে পীড়ন করে,
 কর্ণ সেইরূপ পঁচিশটা নাবাচছাৱা ভীমকে পীড়ন কবিলেন ॥৪২॥

স কান্মুকে মহাবেগং ভারসাধনমুত্তমম্ ।
 গিরীণামপি ভেতারং সায়কং সমযোজয়ৎ ॥৪৪॥ (যুগ্মকম্)
 বিকৃশ্য বলবচাপমাকর্ণাদতি মারুতিঃ ।
 তং মুমোচ মহেষ্টাসঃ ক্রুদ্ধঃ কর্ণজিঘাংসয়া ॥৪৫॥
 স বিসৃষ্টো বলবতা বাণো বজ্রাশনিস্বনঃ ।
 অদারয়দ্রুণে কর্ণং বজ্রবেগো যথাচলম্ ॥৪৬॥
 স ভীমসেনাভিহতঃ সূতপুত্রঃ কুরুদ্বহ ।।
 নিষসাদ রথোপস্থে বিসংজ্ঞঃ পুতনাপতিঃ ॥৪৭॥
 ততো মদ্রাধিপো দৃষ্ট্ৱা বিসংজ্ঞং সূতনন্দনম্ ।
 অপোবাহ রথেনাজ্যৌ কর্ণমাহবশোভিনম্ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সংবল্লেণ ক্রোধেন অমৰ্ষণেণ অসহিষ্ণুতয়া চ তাত্রে অগ্নিণী যন্ত সঃ ।
 ভাবসাধনং বিপক্ষবিনাশাত্মকদুষ্কৰ্ণকাৰ্য্যসাধকম্ । ভেতাবং ভেদকমম্ ॥৪৩—৪৪॥
 বিকৃশ্যেতি । বিকৃশ্য আকৃশ্য, বলবৎ দৃঢ়ম্, অতি অতিশয়েন, মাকৰ্ণিৰ্যামুপুত্রো ভীমঃ ॥৪৫॥
 স ইতি । বজ্রস্ত অশনেৰ্বিহত্যন্তঃ স্বন ইব স্বনঃ শব্দো যন্ত সঃ । অচলং গিৰিম্ ॥৪৬॥
 স ইতি । নিষসাদ উপবিবেশ, বধন্ত উপস্থে মধ্য, পুতনাপতিঃ কোববসেনাপতিঃ ॥৪৭॥
 তত ইতি । অপোবাহ অপসাবধানাস । আহবশোভিনং বীবশ্রিয়া ॥৪৮॥

তখন কৰ্ণের বাণে ভীমেব অঙ্গ সকল বিদীর্ণ হওয়ায় ভীম ক্রোধে অধীর হইয়া পড়িলেন এবং ক্রোধে ও অসহিষ্ণুতায় তাঁহাব নয়নযুগল তাম্রবর্ণ হইল ; সেই অবস্থায় তিনি ধনুতে মহাবেগশালী, দুষ্কৰ্ণকাৰ্য্যসাধক ও পৰ্বতবিদারণক্ষম একটা উত্তম বাণ যোজনা করিলেন ॥৪৩—৪৪॥

পবে ক্রুদ্ধ ও মহাধনুৰ্দ্ধব ভীমসেন দৃঢ় ধনুখানাকে কৰ্ণপৰ্য্যন্ত গুরুতর আকর্ষণ করিয়া কৰ্ণকে বধ করিবার ইচ্ছায় সেই বাণটা নিক্ষেপ কবিলেন ॥৪৫॥

তখন বজ্র যেমন পৰ্বত বিদারণ কবে, সেইরূপ বলবান্ ভীমসেনেব নিক্ষিপ্ত সেই বাণটা বজ্র ও বিদ্যুতের ন্যায় শব্দ কবিতে করিতে যাইয়া কৰ্ণকে বিদারণ করিল ॥৪৬॥

কোববশ্ৰেষ্ঠ । তখন কোববসেনাপতি কৰ্ণ ভীমসেনেব আঘাতে অচৈতন্য হইয়া বথমধ্যে উপবেশন কবিলেন ॥৪৭॥

তাহাব পব শল্য যুদ্ধশোভী সূতনন্দন কৰ্ণকে অচৈতন্য দেখিয়া রথে করিয়াই তাঁহাকে বণস্থল হইতে অপসারিত কবিলেন ॥৪৮॥

ততঃ পরাজিতে কর্ণে ধার্তরাষ্ট্রীং মহাচমুঃ ।

ব্যদ্রাবয়দ্বীমসেনো যথেষ্টো দানবান্ পুরা ॥৪৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

কর্ণপথানে অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:~:~:—

উনচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

সুদুষ্করমিদং কৰ্ম কৃতং ভীমেন সঞ্জয় ।।

যেন কর্ণো মহাবাহু রথোপস্থে নিপাতিতঃ ॥১॥

কর্ণো হেকো রণে হস্তা পাণ্ডবান্ সৃঞ্জয়ৈঃ সহ ।

ইতি দুৰ্য্যোধনঃ সূত ! প্রালবীক্ষ্য মুহুৰ্মুহঃ ॥২॥

পরাজিতস্ত রাধেয়ং দৃষ্ট্বা ভীমেন সংযুগে ।

ততঃ পরং কিমকরোৎ পুত্রো দুৰ্য্যোধনো মম ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । ধার্তরাষ্ট্রীং দৌর্য্যোধনীম্ । ব্যদ্রাবয়ং ত্রপীডয়ৎ ॥৪৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিকান্তবংশীশৰ্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি-অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:~:~:—

সুদুষ্করমিতি । বথস্ত উপস্থে উপবেশনস্থানে । মহাবাহোর্নিপাতনমার্চ্যমেবেতি ভাবঃ ॥১॥

কর্ণ ইতি । হস্তা হনিষ্যতি । ততঃ কথমেতদিত্যাশয়ঃ ॥২॥

সেইভাবে কর্ণ পরাজিত হইলে, ইন্দ্র যেমন পূর্বকালে দানবগণকে পীড়ন করিতেন, সেইরূপ ভীমসেন দুৰ্য্যোধনের বিশাল সৈন্যকে পীড়ন করিতে লাগিলেন' ॥৪৯॥

—:~:~:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! ভীম এটা অতিদুষ্কর কার্য্যই করিয়াছিল । যে হেতু সে, মহাবাহু কর্ণকে রথमध्ये নিপাতিত করিয়াছিল ॥১॥

সঞ্জয় ! দুৰ্য্যোধন আমাকে মুহুৰ্মুহ বলিত যে, ‘এক কর্ণই যুদ্ধে সৃঞ্জয়গণের সহিত পাণ্ডবগণকে বধ করিবেন’ ॥২॥

* ‘...পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ বা সে ।

সঞ্জয় উবাচ ।

বিমুখং প্রেক্ষ্য রাধেয়ং সূতপুত্রং মহাহবে ।
 পুত্রস্তব মহারাজ ! সৌদৰ্য্যান্ সমভাষত ॥৪॥
 শীঘ্রং গচ্ছত ভদ্রং বো রাধেয়ং পরিরক্ষত ।
 ভীমসেনভয়াগাধে মজ্জন্তং ব্যসনার্ণবে ॥৫॥
 তে তু রাজা সমাদিষ্টা ভীমসেনং জিঘাংসবঃ ।
 অভ্যবর্তন্ত সংক্রুদ্ধাঃ পতঙ্গাঃ পাবকং যথা ॥৬॥
 শ্রুত্বা দুর্ধরঃ ক্রাথো বিবিৎস্ববিকটঃ সমঃ ।
 নিবঙ্গী কবচী পাশী তথা নন্দোপনন্দকৌ ॥৭॥
 দুম্প্রধৰ্ষঃ স্খবাহ্ৰচ বাতবেগস্ববর্চসৌ ।
 ধনুগ্রাহো দুর্ম্মদশ্চ জলসন্ধঃ শলঃ সহঃ ॥৮॥
 এতে রথৈঃ পরিবৃতা বীর্য্যবন্তো মহাবলাঃ ।
 ভীমসেনং সমাসাঢ়্য সমস্তাং পর্য্যবারয়ন্ ॥৯॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

পবেতি । দুৰ্য্যোধনোহপি পলায়ত অযুধ্যতৈব বেতি প্রস্তাৰ্থঃ ॥৩॥
 বিমুখমিতি । পুত্রো দুৰ্য্যোধনঃ । সৌদৰ্য্যান্ অবশিষ্টান্ সহোদবান্ ॥৪॥
 শীঘ্রমিতি । বো যুয়াকম্, ভদ্রং মঙ্গলম্, অস্থিতি শেষঃ । ভীমসেনভয়েন অগাধে অভল-
 স্পর্শে, ব্যসনার্ণবে বিপৎসাগবে । যদি পবিতৃত্য ভীমন্তং হত্বাদিতি ভাবঃ ॥৫॥
 ত ইতি । পতঙ্গানামিব তেষাং মৃত্যুর্ভাবীভূতপমালঙ্কাবেণ বস্ত্রধ্বনিঃ ॥৬॥
 শ্রুতবেতি । একস্তাপ্যনেকনামদর্শনাৎ প্রাণস্তনামবিরোধঃ পরিহর্জ্যব্যঃ । নিবঙ্গাদীনি
 বিশেষণানি । বাতবেগেত্যাদি নামধ্বম্ । রথৈঃ পবিতৃতা বধাস্তর্গতা ইত্যর্থঃ ॥৭—৯॥

সে বাহা হউক, ভীম যুদ্ধে কর্ণকে পরাজয় করিয়াছে দেখিয়া আমার পুত্র
 দুৰ্য্যোধন তাহাব পরে কি করিলেন ? ॥৩॥

সঞ্জয় कहিলেন—‘মহাবাজ । রাধানন্দন কর্ণকে মহাযুদ্ধে বিমুখ দেখিয়া
 আপনার পুত্র দুৰ্য্যোধন সহোদবগণকে বলিলেন—॥৪॥

‘ভ্রাতৃগণ ! কর্ণ ভীমভয়সম্প্রাত অভলস্পর্শ বিপৎসাগরে মগ্ন হইতেছেন ; সুতরাং
 তোমরা সত্বর যাও, কর্ণকে বধ কর । তোমাদের মঙ্গল হউক’ ॥৫॥

রাজা দুৰ্য্যোধন আদেশ কবিলে, পতঙ্গ যেমন অগ্নিব দিকে গমন কবে, সেইরূপ
 সেই ধার্ত্তবাহুঁঁ বা ক্রুদ্ধ হইয়া ভীমকে বধ কবিস্বার ইচ্ছা কবিয়া তাহাব অভিযুখে
 গমন করিতে লাগিলেন ॥৬॥

তে ব্যমুঞ্চন্ শরত্রাতান্ নানালিঙ্গান্ সমন্ততঃ ।

স তৈরভ্যর্দ্যমানস্ত ভীমসেনো মহাবলঃ ॥১০॥

তেষামাপততাং ক্ষিপ্ৰং স্ততানাং তে জনাধিপ ! ।

রথৈঃ পঞ্চশতৈঃ সার্কিং পঞ্চাশদহনদ্রথান্ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)

বিবিৎসোস্ত ততঃ ক্রুদ্ধো ভল্লেনাপাহরচ্ছিরঃ ।

ভীমসেনো মহারাজ ! তৎ পপাত ততো ভুবি ।

সকুণ্ডলশিরস্ত্রাণং পূর্ণচন্দ্রোপমং তদা ॥১২॥

তং দৃষ্ট্বা নিহতং শূরং ভ্রাতরঃ সর্বতঃ প্রভো ! ।

অভ্যদ্রবন্ত সমরে ভীমং ভীমপরাক্রমম্ ॥১৩॥

ততোহপরাত্যাং ভল্লাভ্যাং পুত্রয়োস্তে মহাহবে ।

জহার সমরে প্রাণান্ ভীমো ভীমপরাক্রমঃ ॥১৪॥

ভাবতকৌমুদী

ত ইতি । শবাণাং ত্রাতান্ সমূহান্, নানালিঙ্গান্ বিবিধচিহ্নযুক্তান্ । পঞ্চশতৈ বর্থেঃ সার্ক্যাপততাং তেষাং তে পুত্রাণাং পঞ্চাশদ্রথানহনদিতি সহকঃ ॥১০—১১॥

বিবিৎসোবিতি । কুণ্ডলাভ্যাং শিবস্ত্রাণেন চ সহেতি তৎ । বটপাদোহমং শ্লোকঃ ॥১২॥

তমিতি । অভ্যদ্রবন্ত প্রহাবায় অভ্যধাবন্ ॥১৩॥

শ্রুতবর্ষা, দুর্ধব, ক্রোধ, বিবিৎসু, বিকট, সম, নন্দ, উপনন্দ, দুপ্রধর্ম, সুবাহু, বাতবেগ, সুবর্চা, ধনুর্গ্রাহ, দুর্মদ, জলসন্ধ, শল ও সহ---দৈহিক ও মানসিকবলশালী এই ধার্ত্তরাষ্ট্রেরা তুণ, কবচ ও পাশ ধারণপূর্বক রথাবোহণ করিয়া নিকটবর্তী হইয়া সকল দিক্ হইতে ভীমসেনকে পবিবেষ্টন করিলেন ॥৭---৯॥

ক্রমে তাঁহারা সকল দিক্ হইতে নানাচিহ্নযুক্ত বাণসমূহ ভীমের উপবে নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন । নবনাথ ! তাঁহারা গীড়ন কবিতে লাগিলে, পঞ্চশত বথীব সহিত আগত আপনাব পুত্রগণেব সহচব পঞ্চাশ জন বথীকে মহাবল ভীমসেন বধ কবিলেন ॥১০---১১॥

মহাবাজ ! তাহাব পর ক্রুদ্ধ ভীমসেন একটা ভল্লদ্বাবা বিবিৎসুব মস্তক ছেদন করিলেন । তখন কুণ্ডল ও শিবস্ত্রাণের সহিত পূর্ণচন্দ্রতুল্য সেই মস্তকটা ভূতলে পতিত হইল ॥১২॥

রাজা ! সেই বীব বিবিৎসুকে নিহত দেখিয়া অপর ভ্রাতারা সকল দিক্ হইতে ভয়ঙ্কবপবাক্রমশালী ভীমসেনেব প্রতি ধাবিত হইলেন ॥১৩॥

তৌ ধৰামম্বপদ্বতাং বাতৰুগ্ণাবিব ক্রমো ।
 বিকটচ্চ সহশ্চোভো দেবপুত্রোপমো নৃপ । ১৫॥
 ততস্ত্ব হুরিতো ভীমঃ ক্রাথং নিগ্ৰে যমক্ষয়ম্ ।
 নারাতেন স্তুতীক্ষ্ণেন স হতো ন্যপতদ্ভুবি ১৬॥
 হাহাকারন্ততস্তীত্রঃ সংবভূব জনেশ্বর ! ।
 বধ্যমানেষু বীরেষু তব পুত্রেষু ধম্বিষু ১৭॥
 তেষাং সংলুলিতে সৈন্যে পুনৰ্ভীমো মহাবলঃ ।
 নন্দোপনন্দৌ সম্মরে প্রৈষয়দ্ব্যমসাদনম্ ১৮॥
 ততস্তে প্রাদ্ৰবন্ ভীতাঃ পুত্রাস্তে বিহ্বলীকৃতাঃ ।
 ভীমসেনং রণে দৃষ্ট্ৱা কালান্তক্যমোপমম্ ১৯॥
 পুত্রাংস্তে নিহতান্ দৃষ্ট্ৱা সূতপুত্রঃ হৃদ্বর্শনাঃ ।
 হংসবর্ণান্ হয়ান্ ভূষঃ প্রাহিণোদ্যত্র পাণ্ডবঃ ২০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পুত্রষোড়শবিকটসহাখ্যায়োন্তথৈব বক্ষ্যমাণত্বাৎ ১৪॥
 ভাবিতি । অম্বপদ্বতাং প্রাপ্তুতাম্, বাতৰুগ্ণৌ বায়ুভর্যো ১৫॥
 তত ইতি । যমস্ত স্বয়ং ভবনম্, “নিলবাপচর্যো স্বর্যো” ইত্যমবঃ ১৬॥
 হাহেতি । বধ্যমানেষু ভীমসেনেন । ধম্বিষু ধনুর্ধবেষু ১৭॥
 ভেষামিতি । বিলুলিতে ভগ্নে । প্রৈষয়ৎ প্রৈবয়ৎ, যমস্ত সাদনমালয়ম্ ১৮॥
 তত ইতি । কালে আয়ুঃশেষসময়ে অন্তকো বন্ধনকাবী যো যমস্তদুপমম্ ১৯॥

মহাবাজ । তাহাব পর ভয়ঙ্কবপবাক্রমশালী ভীমসেন অপব দুইটা ভল্লদ্বাবা
 আপনাব পুত্র বিকট ও সহব প্রাণ হবণ কবিলেন ১৪॥

বাজা । তখন দেবপুত্রব তুল্য বিকট ও সহ বায়ুভগ্ন দুইটা বৃক্ষের আয় ভূতলে
 পতিত হইলেন ১৫॥

তদনন্তব ভীমসেন স্ববাসিত হইয়া একটা স্তুতীক্ষ্ণ নাবাচদ্বাবা ক্রাথকে যমালয়ে
 প্রেরণ কবিলেন ; তখন তিনিও নিহত হইয়া ভূতলে পতিত হইলেন ১৬॥

নবনাথ ! আপনাব বীৰ ও ধনুর্ধব পুত্রাবা নিহত হইলে, তীব্র হাহাকাব
 হইতে লাগিল ১৭॥

ক্রমে তাঁহাদেব সৈন্য ভগ্ন হইলে, মহাবল ভীমসেন পুনরায় নন্দ ও উপনন্দকে
 যমালয়ে পাঠাইলেন ১৮॥

রাজা ! তৎপবে আপনাব অবশিষ্ট পুত্রাবা বৃদ্ধে ভীমসেনকে কালান্তক যমের
 আয় দেখিয়া ভীত ও বিহ্বল হইয়া পলায়ন কবিতে লাগিলেন ১৯॥

তে প্রেরিতা মহারাজ ! মদ্ররাজেন বাজিনঃ ।
 ভীমসেনরথং প্রাপ্য সমসজ্জন্ত বেগিতাঃ ॥২১॥
 স সন্নিপাতস্তমুলো ঘোররূপো বিশাংপতে ।।
 আসীদ্রোদ্রো মহারাজ ! কর্ণপাণ্ডবয়োর্মুখে ॥২২॥
 দৃষ্ট্ৱা মম মহারাজ ! তৌ সমেতো মহারথৌ ।
 আসীদ্বুদ্ধিঃ কথং যুদ্ধমেতদঘ্ৰ ভবিষ্যতি ॥২৩॥
 ততো ভীমো বণশ্লাঘী চ্ছাদয়ামাস পত্নিভিঃ ।
 কর্ণং রণে মহারাজ ! পুত্রাণাং তব পশ্চতাম্ ॥২৪॥
 ততঃ কর্ণো ভৃশং ক্রুদ্ধো ভীমং নবভিরায়সৈঃ ।
 বিব্যাধ পরমাস্ত্রজ্ঞো ভল্লৈঃ সম্নতপর্বভিঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

গুত্রানিতি । স্তূৰ্ণনা অতীবহুঃখিতচিত্তঃ । পাণ্ডবো ভীমঃ ॥২০॥
 ত ইতি । সমসজ্জন্ত ভীমসেনসৈন্তেন সহ মিলিতা অভবন্ ॥২১॥
 স ইতি । সন্নিপাতঃ সংঘর্ষঃ । বোদ্ধস্তীভিঃ । মুখে বণস্থলে ॥২২॥
 দৃষ্ট্ৱেতি । সমেতো যুদ্ধে মিলিতৌ । বুদ্ধিশ্চিন্তা ॥২৩॥
 তত ইতি । বণশ্লাঘী বুদ্ধপ্রশংসী, পত্নিভির্বাণৈঃ ॥২৪॥
 তত ইতি । আঘসৈর্লোহময়ৈঃ । সম্নতপর্বভির্ভ্রুকোপাস্ত্রদেঠৈঃ ॥২৫॥

ওদিকে কর্ণ আপনাব পুত্রগণকে নিহত দেখিয়া অত্যন্ত হুঃখিত হইয়া—যেখানে
 ভীম ছিলেন, সেই দিকে পুনরায় হংসেব গ্রায় শুভ্রবর্ণ অশ্বগুলিকে প্রেবণ
 করিলেন ॥২০॥

মহারাজ ! শল্য চালাইয়া দিলে, সেই বেগবান্ অশ্বগণ ভীমসেনেব বথের
 নিকটে যাইয়া তাঁহাব সৈন্তেব সহিত মিলিত হইল ॥২১॥

নরনাথ মহারাজ ! তখন বণস্থলে কর্ণ ও ভীমসেনেব তুমুল, দারুণ ও তীব্র
 সংঘর্ষ উপস্থিত হইল ॥২২॥

মহারাজ ! সেই মহারথ দুই জনকে মিলিত দেখিয়া আমাব চিন্তা হইল যে,
 আজ এই যুদ্ধ কিরূপ হইবে ॥২৩॥

মহারাজ ! তাহার পব বণশ্লাঘী ভীমসেন আপনাব পুত্রগণের সমক্ষেই বাণ-
 সমূহদ্বাৰা কর্ণকে আবৃত কবিয়া ফেলিলেন ॥২৪॥

তৎপরে পরমাস্ত্রজ্ঞ কর্ণ অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া লোহময় নতপর্ব নয়টা ভল্লদ্বাৰা
 ভীমসেনকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৫॥

(২১) তে প্রেরিতা মহাবাজ ।...বর্দ্ধ বা সো ।

আহতঃ স মহাবাহুভীমো ভীমপরাক্রমঃ ।
 আকর্ণপূর্ণৈर्विशिष्टैः कर्णं विव्याध सपुंभिः ॥২৬॥
 ততঃ কৰ্ণো মহারাজ ! আশীবিষ ইব শ্বসন্ ।
 শরবর্ষণে মহতা চ্ছাদয়ামাস পাণ্ডবम् ॥২৭॥
 ভীমোহপি তং শরভ্রাতৈশ্ছাদয়িত্বা মহারথम् ।
 পশ্চতাং কৌরবেয়াণাং বিননাদ মহাবলঃ ॥২৮॥
 ততঃ কৰ্ণো ভৃশং ক্রুদ্ধো দৃঢ়মাদায় কান্মুকम् ।
 ভীমং বিব্যাধ দশভিঃ কঙ্কপত্রৈঃ শিলাশিতৈঃ ॥২৯॥
 কান্মুকঞ্চাস্ত্র চিচ্ছেদ ভল্লেন নিশিতেন চ ।
 ততো ভীমো মহাবাহুর্হেমপট্টপরিবৃত্তম্ ॥৩০॥
 পরিঘং ঘোরমাদায় যুত্বাদগুনিবাপরম্ ।
 কৰ্ণস্ত নিধনাকাজ্জকী চিক্লেপাতিবলো নদন্ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

আহত ইতি । আকর্ণপূর্ণৈঃ আকর্ণধনুর্বাकर्षणेन पूर्णवेगैर्ভূতৈर्वিত্যর্থঃ ॥২৬॥
 তত ইতি । আশীবিষস্তীক্ৰবিষঃ সর্পঃ । পাণ্ডবং ভীমসেনম্ ॥২৭॥
 ভীম ইতি । শবাণাং ভ্রাতৈঃ সমূহৈঃ । পশ্চতাং কৌরবেয়াণামিত্যনাদবে বজ্রী ॥২৮॥
 তত ইতি । কঙ্কানাং পক্ষিণাং পত্রাণি পক্ষা যেষু তৈর্বাণৈঃ ॥২৯॥
 কান্মুকমিতি । হেমপট্টেন পবিত্রতং শোভিতম্ । যুত্বাদগুং যমদগুম্ ॥৩০—৩১॥

তখন মহাবাহু ও ভয়ঙ্করপরাক্রমশালী ভীমসেন আহত হইয়া কৰ্ণপৰ্য্যন্ত ধনু
 আকর্ষণ কবিয়া পূর্ণবেগযুক্ত সাতটা বাণদ্বারা কৰ্ণকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥২৬॥

মহারাজ ! তদনন্তর কৰ্ণ সর্পেব স্থায় স্থাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া বিশাল
 বাণবর্ষণদ্বারা ভীমসেনকে আচ্ছাদন কবিয়া ফেলিলেন ॥২৭॥

তখন মহাবল ভীমসেনও বাণসমূহদ্বারা কৌরবগণের সমক্ষেই মহাবধ কৰ্ণকে
 আবৃত কবিয়া সিংহনাদ কবিলেন ॥২৮॥

তৎপবে কৰ্ণ অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া দৃঢ় ধনু গ্রহণ করিয়া দশটা শিলাশাণিত
 বাণদ্বারা ভীমসেনকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৯॥

এবং তিনি একটা সুধার ভল্লদ্বারা ভীমেব ধনু ছেদন করিয়া ফেলিলেন ।
 তদনন্তর মহাবাহু ও মহাবল ভীমসেন কৰ্ণকে বধ কবিবাব ইচ্ছা কবিয়া গর্জন
 করিতে থাকিয়া স্বর্ণপট্টশোভিত অপব যমদগুতুল্য ভয়ঙ্কর একটা পরিঘ গ্রহণপূর্বক
 তাহা নিক্ষেপ কবিলেন ॥৩০—৩১॥

(২৮)....বিননর্দ মহাবলঃ—বা সো । (৩০)....হেমপট্টবিভূষিতম্—বা সো ।

তমাপতন্তুং পরিঘং বজ্রাশনিসমশ্বনম্ ।
 চিচ্ছেদ বহুধা কর্ণঃ শরৈরাশীবিষোপমৈঃ ॥৩২॥
 ততঃ কার্ম্মুকমাদায় ভীমো দৃঢ়তরং তদা ।
 ছাদয়ামাস বিশিখৈঃ কর্ণং পরবলার্দ্দনঃ ॥৩৩॥
 ততো যুদ্ধমভূদঘোরং কর্ণপাণ্ডবয়োর্ম্মধে ।
 হরীন্দ্রয়োরিব মুহুঃ, পরস্পরবধৈষিণোঃ ॥৩৪॥
 ততঃ কর্ণো মহারাজ ! ভীমসেনং ত্রিভিঃ শরৈঃ ।
 আকর্ণমূলং বিব্যাধ দৃঢ়মায়ম্য কার্ম্মুকম্ ॥৩৫॥
 সোহতিবিদ্ধো মহেষ্টাসঃ কর্ণেন বলিনাং বরঃ ।
 ঘোরমাদত্ত বিশিখং কর্ণকায়বিদারণম্ ॥৩৬॥
 তস্মাচ্ছিত্বা তনুত্রাণং ভিত্ত্বা কায়ঞ্চ সায়কঃ ।
 প্রাবিশদ্ধরগীং রাজন্ ! বল্লীকমিব পন্নগঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

ভমিতি । বজ্রস্ত অশনেবিদ্যাতশ্চ সমঃ স্বনতুল্যঃ স্বনো যন্ত তন্ম ॥৩২॥
 তত ইতি । বিশিখৈর্বাণৈঃ, পববলার্দ্দনো বিপক্ষসৈন্তপীড়কঃ ॥৩৩॥
 তত ইতি । মূধে বণস্থলে । হরীন্দ্রযোর্বানবশ্রেষ্ঠমৌর্ক্যালিন্ত্রগ্রীবযোঃ ॥৩৪॥
 তত ইতি । দৃঢ়ং কার্ম্মুকমাকর্ণমূলমায়ম্য আকুয়েতি সদ্ধকঃ ॥৩৫॥
 স ইতি । মহেষ্টাসো মহাধনুর্দ্ধবঃ । আদত্ত অগৃহ্মাণ, বিশিখং বাণম্ ॥৩৬॥
 ভক্তেতি । তনুত্রাণং বর্ষ । বল্লীকম্ উষীমৃক্তিকাস্তূপম্ ॥৩৭॥

বজ্র ও বিদ্যাতের ছায় শব্দকাবী সেই পবিঘটা আসিতে লাগিলে, কর্ণ সর্পতুল্য বাণসমূহদ্বারা সেটাকে বহুভাবে ছেদন করিলেন ॥৩২॥

তৎপবে বিপক্ষসৈন্তপীড়নকাবী ভীমসেন সুদৃঢ় ধনু লইয়া বাণদ্বারা কর্ণকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৩৩॥

তাহাব পব বণস্থলে বানবশ্রেষ্ঠ বালি ও সূগ্রীবের ছায় অনববত পরস্পর-বধাভিলাষী কর্ণ ও ভীমসেনের ভীষণ যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৩৪॥

মহাবাজ ! তাহাব পব কর্ণ দৃঢ় ধনুখানাকে কর্ণমূলপর্যন্ত আকর্ষণ করিয়া তিনটা বাণদ্বারা ভীমসেনকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৫॥

কর্ণ অত্যন্তবিদ্ধ করিলে, মহাধনুর্দ্ধর ও বলিশ্রেষ্ঠ ভীমসেন কর্ণেব দেহবিদারণ-যোগ্য ভয়ঙ্কর একটা বাণ গ্রহণ কবিলেন ॥৩৬॥

স তেনাতিপ্রহাৰেণ ব্যথিতো বিহ্বলম্ৰিব ।
 সঞ্চাল রথে কৰ্ণঃ ক্ষিতিকম্পে যথাচলঃ ॥৩৮॥
 ততঃ কৰ্ণো মহারাজ ! রোষামৰ্ষসমস্থিতঃ ।
 ভীমং তং পঞ্চবিংশত্যা নারাচানাং সমাপয়ৎ ॥৩৯॥
 আজন্মে বহুভিৰ্বানৈধ্বজমেকেষুগাহনৎ ।
 সারথিঞ্চাস্ত্র ভল্লেন প্রেষয়ামাস মৃত্যবে ॥৪০॥
 ছিত্বা চ কাম্বুকং তূৰ্ণং পাণ্ডবস্ত্রাস্ত্র পত্ৰিণা ।
 বিরথং ভীমকৰ্ম্মাণং ভীমং কৰ্ণশ্চকার হ ॥৪১॥
 বিরথো ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! প্রহসন্ননিলোপমঃ ।
 গদাং গৃহ্য মহাবাহুৰপতৎ স্তন্দনোত্তমাৎ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । বিহ্বলন্ বিহ্বলীভবন্ । অচলঃ পৰ্ব্বতঃ ॥৩৮॥
 তত ইতি । বোষণে ক্রোধেন অমৰ্ষেণাসহিকৃতযা চ সমস্থিতঃ । সমাপয়দপীড়য়ৎ ॥৩৯॥
 আজন্ম ইতি । একেষুগা একবাণেন, অহনদচ্ছিনৎ । বিকবণলোপাতাব আৰ্ঘ্যঃ ॥৪০॥
 ছিষেতি । পাণ্ডবস্ত্র ভীমস্ত্র, পত্ৰিণা বাণেন । ভীমং ভীষণং কৰ্ম্ম যস্ত তম্ ॥৪১॥
 বিবৰ ইতি । অনিলোপমো বলবান্ । গৃহ্য গৃহীত্বা । স্তন্দনোত্তমাচ্ছিন্নবথশ্ৰেষ্ঠাৎ ॥৪২॥

রাজা । ভীমেব সেই বাণটা যাইয়া কৰ্ণেৰ বৰ্ম্মচ্ছেদ ও দেহভেদ করিয়া—সৰ্প
 যেমন উরীমুক্তিকাস্ত্রুপেব ভিতবে প্রবেশ কৰে, সেইকপ ভূমিতে প্রবেশ করিল ॥৩৭॥
 কৰ্ণ সেই গুরুতর প্রহাৰে ব্যথিত ও বিহ্বলের ত্রায় হইয়া—ভূমিকম্পে পৰ্ব্বতের
 তুল্য বথমধ্যে কাঁপিতে লাগিলেন ॥৩৮॥

মহাবাহু ! তদনন্তব কৰ্ণ ক্রুদ্ধ ও সহিষ্ণু হইয়া পঁচিশটা নাবাচদ্বারা ভীমকে
 পীড়ন কবিলেন ॥৩৯॥

এবং তিনি বহুতব বাণদ্বারা ভীমকে আঘাত কবিলেন, একটা বাণে তাঁহার
 ধ্বজ কাটিয়া ফেলিলেন, আর একটা ভল্লদ্বারা তাঁহার সাবথিকে সমালয়ে
 পাঠাইলেন ॥৪০॥

কৰ্ণ ক্রমে সম্বব ভীমেব ধনু ছেদন করিয়া সম্ববই বাণসমূহদ্বারা ভীমকৰ্ম্মা
 ভীমসেনেব বথখানা বিনষ্ট কবিলেন ॥৪১॥

ভবতশ্ৰেষ্ঠ ! বথ বিনষ্ট হইলে, বায়ুব তুল্য বলবান্ মহাবাহু ভীমসেন গদা লইয়া
 ভগ্ন রথ হইতে লাফাইয়া পড়িলেন ॥৪২॥

(৪১) অস্ত পূৰ্ব্বাৰ্দ্ধাৎ পবন্ 'ততো মুহূর্ত্তাদ্রাজেন্দ্র ! নাতিবৃচ্ছান্দ্রসন্নিব' ইত্যৰ্দ্ধমধিকং
 বা সো ।

অবপ্লুত্য তু বেগেন তব সৈন্যং বিশাংপতে । ।
 ব্যধমদগদয়া ভীমঃ শরশ্রোতানিবানিলঃ ॥৪৩॥
 নাগান্ সপ্তশতান্ রাজন্ ! ঈষাদন্তান্ প্রহারিণঃ ।
 ব্যধমৎ সহসা ভীমঃ ক্রুদ্ধরূপঃ পরন্তপঃ ॥৪৪॥
 দন্তবেষ্ঠেষু নেত্রেষু কুন্তেষু চ কটেষু চ ।
 মর্শ্মস্বপি চ মর্শ্মজন্তান্ নাগানবধীদ্বলী ॥৪৫॥
 ততস্তে প্রোদ্রবন্ ভীতাঃ প্রতীপং প্রহিতাঃ পুনঃ !
 মহামাত্রৈস্তমাবব্রুর্মেষা ইব দিবাকরম্ ॥৪৬॥
 তান্ স সপ্তশতান্ নাগান্ সারোহায়ুধকেতনান্ ।
 ভূমিষ্ঠো গদয়া জগ্নে বজ্রেগেন্দ্র ইবাচলান্ ॥৪৭॥

ভাবতকৌমুদী

অবতি । অবপ্লুত্য প্লেবনাবতীৰ্য্য । ব্যধমৎ ব্যনাশমৎ ॥৪৩॥
 নাগানিতি । নাগান্ গজান্ । ঈষা লাঙ্গলদণ্ডা ইব দস্তা যেষাং তান্ ॥৪৪॥
 দন্তেতি । দন্তবেষ্ঠেষু দস্তাববণেষু । কটেষু গণ্ডেষু । অবধীদত্যভবৎ ॥৪৫॥
 তত ইতি । প্রোদ্রবন্ পলায়ন্ত । প্রতীপং প্রতিকূলম্, প্রহিতাঃ প্রেবিতাঃ ॥৪৬॥
 তানিতি । আবোহৈবাবোহিভিঃ আয়ুধৈবজৈঃ কেতনৈঃ সৈন্যৈঃ সহেতি তান্ ॥৪৭॥

নরনাথ ! ভীমসেন লাফাইয়া পড়িয়া—বায়ু যেমন শবৎকালের মেঘ বিনষ্ট করে, সেইরূপ গদাঘাৱা বেগে আপনাব সৈন্য বিনষ্ট কবিতে লাগিলেন ॥৪৩॥

রাজা ! শত্রুসম্ভাপক ক্রুদ্ধ ভীম লাঙ্গলদণ্ডেব স্ত্রায় দীর্ঘদন্তশালী ও প্রহারনিপুণ সাত শত হস্তীকে সম্বব বিনষ্ট কবিলেন ॥৪৪॥

মর্শ্মজন্ত ও বলবান্ ভীমসেন গদাঘাৱা সেই হস্তিগণেব দস্তাববণে, নয়নে, কুন্তে, গণ্ডে ও মর্শ্মদেশে আঘাত করিয়াছিলেন ॥৪৫॥

তাহার পব সেই হস্তিগণ ভীত হইয়া পলায়ন করিতে লাগিলে, হস্তিপাকেবা পুনবায় সেগুলিকে ভীমেব প্রতিকূলে প্রেবণ কবিল ; তখন মেঘ যেমন সূর্য্যকে আববণ করে, সেইরূপ সেই হস্তিগণ ভীমকে আববণ করিল ॥৪৬॥

তখন, ইন্দ্র যেমন বজ্রঘাৱা পর্ব্বত বিনষ্ট কবিয়াছিলেন, সেইরূপ ভীমসেন ভূতলে থাকিয়াই গদাঘাৱা আবোহী, অস্ত্র ও ধ্বজেব সহিত সেই সাত শত হস্তীকে বিনষ্ট কবিলেন ॥৪৭॥

ততঃ স্তবলপুত্রস্ত নাগানতিবলান্ পুনঃ ।
 পোথয়ামাস কৌন্তেয়ো দ্বিপঞ্চাশদবিন্দমঃ ॥৪৮॥
 তথা রথশতং সাগ্রং পত্তীংশ্চ শতশোহপরান্ ।
 নৃহনং পাণ্ডবো যুদ্ধে তাপয়ন্তব বাহিনীম্ ॥৪৯॥
 প্রতাপ্যমানং সূর্য্যেণ ভীমেন চ মহাত্মনা ।
 তব সৈন্যং সঙ্কুৰ্জ্জ্বল চক্ষ্মায়াবাহিতং যথা ॥৫০॥
 তে ভীমভয়সংক্রান্তাস্তাবকা ভরতবৰ্ভ । ।
 বিহায় সমরে ভীমং দুদ্ৰুবুর্বে দিশো দশ ॥৫১॥
 রথাঃ পঞ্চশতাশ্চান্যে হ্রাদিনশ্চ স্তবর্শ্মিণঃ ।
 ভীমমভ্যদ্রবন্ ব্রন্তঃ শরপূগৈঃ সমস্ততঃ ॥৫২॥
 তান্ সমূতরথান্ বীরান্ সপতাকাধ্বজায়ুধান্ ।
 পোথয়ামাস গদয়া ভীমো বিষ্ণুরিবাস্ত্রান্ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । স্তবলপুত্রস্ত শকুনৈঃ, নাগান্ গজান্ । কৌন্তেয়ো ভীমঃ ॥৪৮॥
 তথ্যেতি । সাগ্রং সাধিকম, পত্তীন্ পদাতীন্ ॥৪৯॥
 প্রেতি । সূর্য্যেণ উৰ্দ্ধগতেন । সঙ্কুৰ্জ্জ্বলং সঙ্কুচিতং বভূব । আহিতং স্থাপিতম্ ॥৫০॥
 ত ইতি । তাবকা যোদ্ধাবঃ । দুদ্ৰুবুঃ পলাযাঞ্চক্রিবে ॥৫১॥
 বথা ইতি । হ্রাদিনো গর্জনকাবিণঃ, স্তবর্শ্মিণঃ স্তব্ধ বর্শ্মধাবিণঃ । শবাণাং পূগৈশ্চর্ষৈঃ ॥৫২॥
 তানিতি । স্তবৈঃ সাবধিভিঃ বর্ষৈশ্চ সহেতি তান্ ॥৫৩॥

তৎপরে শত্রুদমনকারী ভীমসেন পুনরায় শকুনিব মহাবল বায়ান্নটা হস্তীকে
 পোথিত করিলেন ॥৪৮॥

রাজা ! আব ভীমসেন আপনাব সৈন্য সমুপ্ত করতঃ সমধিক শত বথী এবং
 অপর শত শত পদাতি বিনাশ করিলেন ॥৪৯॥

সূর্য্য ও মহাত্মা ভীমসেন সমুপ্ত কবিত্তে লাগিলে, অগ্নিতে সমর্পিত চর্ম্মেব ন্যায়
 আপনাব সৈন্য সঙ্কুচিত হইয়া পড়িল ॥৫০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! আপনাব সেই যোদ্ধাবা ভীমেব ভয়ে অস্থি হইয়া তাঁহাকে ত্যাগ
 করিয়া দশ দিকে পলায়ন কবিত্তে লাগিলেন ॥৫১॥

সুন্দববর্শ্মধাবী অপব পঞ্চশত বথী গর্জন সহকারে সকল দিক্ হইতে বাণসমূহ-
 দ্বাবা প্রহাব কবিত্তে থাকিয়া ভীমেব দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫২॥

তখন বিষ্ণু যেমন অমুবগণকে পোথিত করিয়াছিলেন, সেইরূপ ভীমসেন

(৪৮)....দ্বাপঞ্চাশদবিন্দমঃ—বর্দ্ধ । (৫২)....হ্রাদিনশ্চর্ষবর্শ্মিণঃ...বা সো ।

ততঃ শকুনির্নির্দিষ্টাঃ সাদিনঃ শূরসম্মতাঃ ।
 ত্রিসাহস্রা যযুর্ভীমং শত্রুর্থাষ্টপ্রাসপাণয়ঃ ॥৫৪॥
 প্রত্যাগম্য জবেনাশু সাশ্বারোহাঃস্তদারিহা ।
 বিবিধান্ বিচরন্ মার্গান্ গদয়া সমপোথয়ৎ ॥৫৫॥
 তেষামাসীন্মহাশবস্তাড়িতানাঞ্চ সর্বশঃ ।
 অশ্মভির্বধ্যমানানাং নাগানামিব ভারত ! ॥৫৬॥
 এবং স্তবলপুত্রশ্চ ত্রিসাহস্রান্ হয়োত্তমান্ ।
 হত্বান্যং রথমাস্থায় ক্রুদ্ধো রাধেয়মভ্যয়াৎ ॥৫৭॥
 কর্ণোহপি সমরে রাজন্ । ধর্মপুত্রমরিন্দমম্ ।
 স শরৈশ্ছাদয়ামাস সারথিঞ্চাপ্যপাতয়ৎ ॥৫৮॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । শকুনির্নির্দিষ্টা আদিষ্টাঃ, সাদিনঃ অশ্বাবোহিণঃ ॥৫৪॥
 প্রভীতি । জবেন বেগেন, সাশ্বাবোহান্ আবোহিগহিতানশ্বান্, অরিহা শত্রুহন্তা ॥৫৫॥
 তেষামিতি । তাড়িতানাং গদয়া । অশ্মভিঃ পাষাটৈঃ, নাগানাং গজানাম্ ॥৫৬॥
 এবমিতি । স্তবলপুত্রশ্চ শকুনেঃ । আস্থায় আকস্থ । অভ্যবাদভ্যাবষ্টীমঃ ॥৫৭॥
 কর্ণ ইতি । ধর্মপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ । সাবথিং ধর্মপুত্রৈশ্চৈব ॥৫৮॥

গদাঘাৰা সারথি, বধ, পতাকা, অস্ত্র ও ধ্বজের সহিত সেই বীৰগণকে পোখিত কবিলেন ॥৫৩॥

তাহার পব শকুনির আদেশক্রমে বীৰ বলিয়া অভিমত তিন সহস্র অশ্বারোহী শক্তি, ঋষ্টি ও প্রাস ধারণ কবিয়া ভীমের দিকে ধাবিত হইল ॥৫৪॥

তখন শত্রুহন্তা ভীমসেন নানাবিধ পথে বিচরণ কবতঃ বেগে উপস্থিত হইয়া হইয়া গদাঘাৰা আরোহীদের সহিত সেই অশ্বগুলিকে সম্বব পোখিত করিলেন ॥৫৫॥

ভরতনন্দন । ভীমসেন গদাঘাৰা সকল দিকের অশ্বগুলিব উপরে যখন তাড়ন কবিতেছিলেন, তখন প্রস্তরঘাৰা তাড়্যমান হস্তিগণেব শব্দেব আয় সেগুলির মহাশব্দ হইতেছিল ॥৫৬॥

এইভাবে ক্রুদ্ধ ভীমসেন শকুনিব তিন সহস্র উত্তম অশ্বকে বিনাশ করিয়া অন্য রথে উঠিয়া কর্ণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫৭॥

বাজা ! এই সময়ে কর্ণও যুদ্ধে বাগদাৰা অবিন্দম যুধিষ্ঠিরকে আবৃত করিলেন এবং তাঁহাব সারথিকেও নিপাতিত কবিলেন ॥৫৮॥

(৫৪)....ত্রিসাহস্রাত্ৰয়ুর্ভীমম্...পি বধ্ধ । ইতঃ প্রভৃতিচতুর্বিংশতিঃ শ্লোকাঃ পিতামহপুস্তকে পূৰ্ণং বিস্তৃতাঃ । (৫৮)....সাবথিঞ্চাপ্যত্যাডয়ৎ—পি ।

ততঃ স প্রজ্ঞতং সংখ্যে রথং দৃষ্ট্৷ মহারথঃ ।
 অব্ধাবৎ কিরন্ বাণৈঃ কঙ্কপত্রৈরজিহ্মাগৈঃ ॥৫৯॥
 রাজানমভিধাবন্তঃ শরৈরাবৃত্য রোদসী ।
 ক্রুদ্ধঃ প্রাচ্ছাদয়ামাস শরজ্বালেন মারুতিঃ ॥৬০॥
 স নিরুত্তস্ততস্তূর্ণং রাধেয়ঃ শত্রুকর্ষণঃ ।
 ভীমং প্রাচ্ছাদয়ামাস সমস্তানিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৬১॥
 ভীমসেনরথব্যগ্রং কর্ণং ভারত ! সাত্যকিঃ ।
 অভ্যর্দয়দমেয়াত্মা পার্শ্বগ্রহণকারণাৎ ।
 অভ্যবর্ত্তত কর্ণস্তমর্দিতোহপি শরৈর্ভৃশম্ ॥৬২॥
 তাবন্যোন্মৎ সমাসাচ্চ বৃষভৌ সর্বধন্বিনাম্ ।
 বিহৃজন্তৌ শরাংশ্চিহ্নান্ বিভ্রাজেতাং মনস্বিনৌ ॥৬৩॥
 তাভ্যাং বিয়তি রাজেন্দ্র ! বিততং ভীমদর্শনম্ ।
 ক্রৌঞ্চপৃষ্ঠারুণং রৌদ্রং বাণজালং ব্যদৃশ্যত ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রজ্ঞতং পলায়িতম্ । কঙ্কানং পক্ষিণাং পত্রাণি পক্ষা যেষু তৈঃ ॥৫৯॥
 বাজানমিতি । বাজানং যুধিষ্ঠিরম্, অভিধাবন্তঃ কর্ণম্ । বোদসী জ্বাপৃথিব্যৌ ॥৬০॥
 স ইতি । নিরুত্তো যুধিষ্ঠিরং প্রত্যভিধাবনাৎ ॥৬১॥
 ভীমেতি । পার্শ্বগ্রহণকাবণাৎ ভীমপৃষ্ঠবন্ধাহেতোঃ । বট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬২॥
 তাবতি । তৌ কর্ণভীমৌ, পবত্র “কর্ণপাণ্ডববো”বিদ্যাক্তেঃ । বৃষভৌ শ্রেষ্ঠৌ ॥৬৩॥

তখন যুধিষ্ঠিরেব রথ অপমৃত হইতেছে দেখিয়া মহাবথ কর্ণ কঙ্কপক্ষযুক্ত ও সরলগামী বাণ ক্ষেপ কবিত্তে কবিত্তে তাঁহাব পিছনে ধাবিত হইলেন ॥৫৯॥

কর্ণ যুধিষ্ঠিরের দিকে ধাবিত হইলে, ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া বাণে বাণে ভূমি ও আকাশ আবৃত করিয়া অপব বাণজালদ্বারা কর্ণকেও আবৃত করিলেন ॥৬০॥

তাহার পব শত্রুহস্তা কর্ণ প্রতিনিবৃত্ত হইয়া সত্বব সুধাব বাণসমূহদ্বারা সকল দিকে ভীমকে আচ্ছাদন কবিয়া ফেলিলেন ॥৬১॥

ভবতনন্দন ! এই সময়ে অস্ত্রের স্বভাব সাত্যকি ভীমেব পৃষ্ঠবন্ধক হইবাব জ্ঞাত তাঁহাব সহিত যুদ্ধে ব্যাপৃত কর্ণকে পীড়ন কবিত্তে লাগিলেন । কর্ণ পীড়িত হইয়াও বাণদ্বারা তাঁহাকে গুরুতবভাবে প্রতিপীড়নপূর্বক ভীমের অভিমুখবর্ত্তী হইলেন ॥৬২॥

সর্বধনুর্ধ্বশ্রেষ্ঠ ও মনস্বী কর্ণ এবং ভীমসেন পরস্পব প্রাপ্ত হইয়া বিচিত্র বাণ সকল নিক্ষেপ করিত্তে থাকিয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৬৩॥

নৈব সূৰ্য্যপ্রভাঃ রাজন্ ! ন দিশঃ প্রদিশস্তথা ।
 প্রাজ্ঞাসিদ্ধ বয়ং তে বা শরৈর্মু ক্তৈঃ সহস্রশঃ ॥৬৫॥
 মধ্যাহ্নে তপতো রাজন্ ! ভাস্করস্ত মহাপ্রভাঃ ।
 হতাঃ সৰ্বাঃ শরৌঘৈস্তৈঃ কৰ্ণপাণ্ডবয়োস্তদা ॥৬৬॥
 সৌবলং কৃতবৰ্ম্মাণং দ্রৌণিমাধিরথিং কৃপম্ ।
 সংসক্তান্ পাণ্ডবৈর্দৃষ্টা নিবৃত্তাঃ কুরবঃ পুনঃ ॥৬৭॥
 তেষামাপততাং শব্দস্তীত্র আনীদ্বিশাংপতে ! ।
 উদ্বৃত্তানাং যথা বুৰ্জ্যা সাগরাণাং ভয়াবহঃ ॥৬৮॥
 তে সেনে ভূশসংসক্তে দৃষ্টান্মোহাং মহাহবে ।
 হৰ্ষেণ মহতা যুক্তে পরিগৃহ্য পরম্পরম্ ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

তাভ্যামিতি । বিবতি আকাশে, বিতভং বিস্তৃতম্ । ক্রৌঞ্চস্ত পক্ষিণঃ পৃষ্ঠবৎ অরুণং
 বক্তম্ ॥৬৪॥

নেতি । প্রাজ্ঞাসিদ্ধ দৃষ্টবস্তঃ, তে কৃকপক্ষীরা বা ॥৬৫॥
 মধ্যাহ্ন ইতি । তপতস্তাপং কুৰ্ব্বতঃ । হতা নিকট্কাঃ । পাণ্ডবো ভীমঃ ॥৬৬॥
 সৌবলমিতি । সংসক্তান্ যুদ্ধে মিলিতান্ । নিবৃত্তা যুদ্ধাব প্রতিবৃত্তাঃ ॥৬৭॥
 তেষামিতি । উদ্বৃত্তানাং বহলীভূতজ্ঞানানাম্ ॥৬৮॥
 তে ইতি । যুক্তে আস্তামিতি শেষঃ । বীবাণামেষ স্বভাব ইতি ভাবঃ ॥৬৯॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! ক্রমে দেখা গেল—তঁাহাবা আকাশে ক্রৌঞ্চপক্ষীৰ পৃষ্ঠেব আয়
 অরুণবর্ণ, ভীষণ ও প্রখব বাণজাল বিস্তাব কবিয়াছেন ॥৬৪॥

রাজা ! তঁাহারা সহস্র সহস্র বাণ ক্লেপ কবিলে, আমবা বা পাণ্ডবপক্ষীয়েরা
 সূৰ্য্যের প্রভা, দিক্ বা বিদিক্ কিছুই দেখিতে পাইলাম না ॥৬৫॥

বাজা ! তৎকালে কৰ্ণ ও ভীমসেনেব সেই বাণসমূহ মধ্যাহ্নকালেব সস্তাপকাবী
 সূৰ্য্যের সমস্ত মহাপ্রভাই নিকট কবিয়াছিল ॥৬৬॥

তখন শকুনি, কৃতবৰ্ম্মা, অশ্বখামা, কৰ্ণ ও কৃপাচার্য্যকে পাণ্ডবগণের সহিত যুদ্ধে
 ব্যাপৃত দেখিয়া কোববেবা পুনবায় ফিবিলেন ॥৬৭॥

নবনাথ ! তঁাহাবা আসিতে লাগিলে, বৃষ্টিব জলে পবিশ্বীত সমুদ্রের শব্দেব
 আয় তঁাহাদেব ভয়াবহ তীব্র শব্দ হইতে লাগিল ॥৬৮॥

ক্রমে সেই দুইটা সৈন্য মহাযুদ্ধে অত্যন্তভাবে সম্মিলিত হইয়া পরস্পর দেখিয়া
 এবং পরস্পরকে গ্রহণ কবিয়া মহাহর্ষাঘিত হইল ॥৬৯॥

(৬৫)....নৈব সূৰ্য্যপ্রভাঃ খঞ্চ...পি, নৈব সূৰ্য্যপ্রভা বাজন্ !...বা সো ।

ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং মধ্যং প্রাপ্তে দিবাকরে ।
 যাদৃশং ন কদাচিদ্ধি দৃষ্টপূর্বং ন চ শ্রুতম্ ॥৭০॥
 বলৌঘস্ত সমাসাত্ত বলৌঘং সহসা রণে ।
 উপাস্পত বেগেন বার্য্যোঘ ইব সাগরম্ ॥৭১॥
 আসীম্নিনাদঃ স্তমহান্ বলৌঘানাং পরম্পরম্ ।
 গৰ্জতাং সাগরৌঘানাং যথা স্তান্মিস্বনো মহান্ ॥৭২॥
 তে তু সেনে সমাসাত্ত বেগবত্যৌ পরম্পরম্ ।
 একৌভাবমনুপ্রাপ্তে নদ্যাবিব সমাগতে ॥৭৩॥
 ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং ঘোররূপং বিশাংপতে ।।
 কুরুণাং পাণ্ডবানাঞ্চ লিপ্সতাং স্তমহদ্যশঃ ॥৭৪॥
 শূরাণাং গৰ্জতাং তত্র হবিচ্ছেদকৃতা গিরঃ ।
 শ্রীযন্তে বিবিধা রাজন্ । নামান্যুদ্दिश्य ভারত ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । মধ্যং গগনস্ত মধ্যভাগম্ । তাদৃশং বুদ্ধমিত্যৰ্থাৎ ॥৭০॥
 বলৌঘ ইতি । বলৌঘঃ সৈন্তসমূহঃ । উপাস্পত উপাগচ্ছৎ, বার্য্যোঘো জলপ্রবাহঃ ॥৭১॥
 আসীদিতি । সাগরৌঘানাং সমুদ্রজলপ্রবাহাণাম্, “ওঘো বৃন্দেহস্তসাং ববে” ইত্যমবঃ ॥৭২॥
 তে ইতি । সমাসাত্ত মিলিত্বা । সমাগতে সম্মিলিতে ॥৭৩॥
 তত ইতি । লিপ্সতাং লিপ্সমানানাম্, জয়েন মৃত্যুনা বা ॥৭৪॥
 শূরাণামিতি । অবিচ্ছেদেন অবিবাম্বেণ কৃতাঃ, গিবঃ এহীত্যাদিবাক্যানি ॥৭৫॥

তাহাব পর সূৰ্য্য আকাশেব মধ্যস্থানে গমন কবিলে, যেক্রপ যুদ্ধ চলিতে লাগিল,
 সেক্রপ যুদ্ধ আমবা পূৰ্বে কখনও দেখি নাই বা শুনিও নাই ॥৭০॥

এক সৈন্তসমূহ অপর সৈন্তসমূহকে হঠাৎ যুদ্ধে পাইয়া—অন্ত জলপ্রবাহ যেমন
 বেগে সমুদ্রের দিকে অগ্রসব হয়, সেইক্রপ বেগে অগ্রসর হইতে লাগিল ॥৭১॥

গৰ্জনকারী সমুদ্রপ্রবাহেব যেমন মহাকোলাহল হয়, সেইক্রপ পরম্পর গৰ্জন-
 কাবী সৈন্তসমূহেব মহাকোলাহল হইতে থাকিল ॥৭২॥

সেই বেগবান্ দুইটা সৈন্ত পরম্পর মিলিত হইয়া সম্মিলিত দুইটা নদীব স্তায়
 যেন একতা প্রাপ্ত হইল ॥৭৩॥

নবনাথ ! তদনন্তর মহাযশেব অভিনাথী কোবব ও পাণ্ডবগণেব দারুণ যুদ্ধ
 হইতে লাগিল ॥৭৪॥

যশ্য যদ্ধি রণে ব্যঙ্গং পিতৃতো মাতৃতোহপি বা ।
 কৰ্ম্মতঃ শীলতো বাপি স তচ্ছ্রাবয়তে যুধি ॥৭৬॥
 তান্ দৃষ্ট্ৱা সমরে শূরাংস্তর্জমানান্ পরম্পরম্ ।
 অভবন্মে মতী রাজন্ ! নৈষামন্তীতি জীবিতম্ ॥৭৭॥
 তেষাং দৃষ্ট্ৱা তু ক্রুদ্ধানাং বপুষ্মমিততেজসাম্ ।
 অভবন্মে ভয়ং তীব্রং কথমেতদ্রুবিষ্যতি ॥৭৮॥
 ততস্তে পাণ্ডবা রাজন্ ! কোরবাশ্চ মহারথাঃ ।
 ততক্ষুঃ সায়কৈস্তীক্ষ্ণৈর্নিপ্লন্তো হি পরম্পরম্ ॥৭৯॥
 ক্ষত্রিয়ান্তে মহারাজ ! পরম্পরবধৈষিণঃ ।
 অন্তোন্তঃ সমরে জঘ্নুঃ কৃতবৈরাঃ পরম্পরম্ ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

যজ্ঞেতি । ব্যঙ্গং গোববম্, পিতৃত আগতমিতি শেষঃ । এবমন্তত্র ॥৭৬॥
 তানিতি । মতিঃ সম্ভাবনা, এষাং শূবাণাং জীবিতং নাস্তি, সর্ব্বেষামেব মরণাৎ ॥৭৭॥
 তেষামিতি । বপুষি দেহান্ । এতদ্বুদ্ধম্, কথং কীদৃশং ভবিষ্যতি ॥৭৮॥
 ভত ইতি । ততক্ষুঃ ছিষ্টা ছিষ্টা তনুচক্ষুঃ । নিপ্লন্তঃ প্রহবন্তঃ ॥৭৯॥
 ক্ষত্রিয়া ইতি । কৃতবৈরাঃ পূর্ব্বমনিষ্টাচরণাদিনেতি ভাবঃ ॥৮০॥

ভবতনন্দন রাজা ! তৎকালে নাম উচ্চারণ কবিয়া কবিয়া গর্জনকাবী বীর-
 গণেব অনববত নানাবিধ বাক্য শুনা যাইতে থাকিল ॥৭৫॥

পিতা ও মাতা হইতে ষাঁহাব যে গোবব চলিয়া আসিতেছিল, কিংবা কৰ্ম্ম ও
 স্বভাববশতঃ ষাঁহাব যে গৌরব জন্মিয়াছিল, তিনি তাহা যুদ্ধে শুনাইতে
 লাগিলেন ॥৭৬॥

রাজা ! সেই বীবেবা পবম্পব তর্জন কবিতেছেন দেখিয়া আমার ধাবণা হইল
 যে, ইহাদের জীবন আর থাকিল না ॥৭৭॥

এবং ক্রুদ্ধ ও অমিততেজা সেই বীবগণেব শরীব দেখিয়া আমাব গুরুতর ভয়
 হইল যে, এ যুদ্ধ কিরূপ হইবে ॥৭৮॥

বাজা ! তাহাব পর সেই মহাবথ পাণ্ডবেবা ও কোববেবা পবম্পব প্রহাব
 কবিতে থাকিয়া তীক্ষ্ণ বাণসমূহদ্বারা পবম্পব ক্ষত-বিক্ষত করিতে লাগিলেন ॥৭৯॥

মহারাজ ! ক্রমে পবম্পব কৃতবৈব ও পবম্পব বধাভিলাষী সেই ক্ষত্রিয়েবা
 যুদ্ধে পবম্পর বধ কবিতে থাকিলেন ॥৮০॥

(৭৯) ইতঃ পবম্ 'একপকাশস্তমোহধ্যায়ঃ । সপ্তম উবাচ ।' পি বঙ্গ বর্জ বা সো ।

রথৌঘাশ্চ হরৌঘাশ্চ নরৌঘাশ্চ সমস্ততঃ ।
 গজৌঘাশ্চ মহারাজ ! সংসক্তাশ্চ পরস্পরম্ ॥৮১॥
 গদানাং পরিঘাণাঞ্চ কুণপানাঞ্চ ক্ষিপ্যতাম্ ।
 প্রাসানাং ভিন্দিপালানাং ভুযুগীনাঞ্চ সর্বশঃ ॥৮২॥
 সম্পাতঞ্চানুপশ্যামঃ সংগ্রামে ভূশদারুণে ।
 শলভা ইব সংপেতুঃ শরবৃষ্টিঃ সূদারুণাঃ ॥৮৩॥ (যুগ্মকম্)
 নাগা নাগান্ সমাসাঢ় ব্যধমন্ত পরস্পরম্ ।
 হয়া হয়াশ্চ সমরে রথিনো রথিনস্তথা ॥৮৪॥
 পত্তয়ঃ পত্তিসংঘাশ্চ হয়সংঘাশ্চ পত্তয়ঃ ।
 পত্তয়ো রথমাতঙ্গান্ রথা হস্ত্যশ্বমেব চ ॥৮৫॥
 নাগাশ্চ সমবে ত্র্যঙ্গং মমূছুঃ শীঘ্রগা নৃপ ! ।
 বধ্যতাং তত্র শূরাণাং ক্রোশতাঞ্চ পরস্পরম্ ॥৮৬॥
 ঘোরমায়োধনং জজ্ঞে পশূনাং বৈশসং যথা ।
 রুধিরেণ সমাস্তীর্ণা ভাতি ভারত ! মেদিনী ॥৮৭॥

ভাবতকৌমুদী

বথৌঘা ইতি । সংসক্তা যুদ্ধে মিলিতা অভবন্ ॥৮১॥
 গদানামিতি । ক্ষিপ্যতাং ক্ষিপ্যমাণানাম্ । শববৃষ্টৌ বাণবৃষ্টয়ঃ ॥৮২—৮৩॥
 নাগা ইতি । নাগা গজাঃ । ব্যধমন্ত ব্যনাশবন্ ॥৮৪॥
 পত্তয় ইতি । বথাশ্চ মাতঙ্গাশ্চেতি তান্ । ইতবেতববন্বোহম্ । হস্তিনশ্চ অশ্বাশ্চেতি
 হস্ত্যশ্বম্ । অত্র বহুদে সমাহাবহুদে চৈকম্ । নাগা গজাঃ, ত্রীণি অঙ্গানি অশ্বরথপদাতি-
 রূপাণি সেনাকানি যন্ত তৎ ত্র্যঙ্গং সৈন্তম্ । বধ্যতাং বধ্যমানানাম্ । ক্রোশতামাহ্বয়তাম্ ।

মহারাজ ! পবে হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতি সকল পরস্পর মিলিত হইল ॥৮১॥

পবে দেখিলাম—অতিদারুণ যুদ্ধে ক্ষিপ্যমাণ গদা, পবিঘ, কুণপ, প্রাস, ভিন্দি-
 পাল ও ভুযুগী সকল সমস্ত দিক্ হইতে পড়িতেছে এবং পত্তয়ের স্রায় অতিভীষণ
 বাণবৃষ্টি পতিত হইতেছে ॥৮২—৮৩॥

রণস্থলে সম্মুখে পাইয়া হস্তিগণ হস্তিগণকে, অশ্বগণ অশ্বগণকে এবং বথিগণ
 রথিগণকে পরস্পর বিনাশ কবিতে লাগিল ॥৮৪॥

ভবতনন্দন বাজা ! পদাতিবা পদাতি, অশ্ব, বথী ও হস্তীদিগকে এবং রথীবা হস্তী
 ও অশ্বগণকে বধ কবিতে থাকিল ; আব ক্রতগামী হস্তিগণ অশ্ব, রথ ও পদাতি-
 সমূহকে মর্দন কবিতে লাগিল । এইভাবে হিংসাস্থানে পশুগণের মহামারীর স্রায়

(৮৪)....ব্যজ্রবস্ত পবস্পবম্...পি । (৮৬)....ক্রোশতামিতবেতবম্—পি ।

শক্রগোপগণাকীর্ণা প্রাবৃষীব যথা ধরা ।
 যথা বা বাসসী শুক্রে মহারজনরঞ্জিতে ॥৮৮॥
 বিভূষাদযুবতী শ্রামা তদ্বদাসীদ্বক্ষরা ।
 মাংসশোণিতচিত্রেব শাতকুস্তময়ীব চ ॥৮৯॥ (কুলকম)
 ছিন্নানাক্ষোত্তমাক্সানাং বাহুনাক্ষোরুভিঃ সহ ।
 কুণ্ডলানাং প্রবৃদ্ধানাং ভূষণানাঞ্চ ভারত ! ॥৯০॥
 নিক্ষাণামথ শূরাণাং শরীরাণাঞ্চ ধ্বিনাম্ ।
 বর্ষমাংসপতাকানাং সংঘাস্ত্রাপতন ভূবি ॥৯১॥ (যুগ্মকম)
 গজা গজান্ সমাসাত্ত বিঘাটৈরাদ্ভয়ন নৃপ ! ।
 বিঘাণাভিহতাস্তত্র ভ্রাজন্তে দ্বিরদাস্তথা ॥৯২॥
 রুধিরেণাবসিক্তান্ গৈরিকপ্রস্রবা ইব ।
 যথা ভ্রাজন্তি স্তনস্তঃ পর্বতা ধাতুমণ্ডিতাঃ ॥৯৩॥

ভারতকৌমুদী

আঘোধানং বুদ্ধং বুদ্ধে মবণমিত্যর্থঃ । বৈশং মহামাবী । সমাস্তীর্ণা ব্যাণ্ডা । মেদিনী
 সমবভূমিঃ । শক্রগোপগণৈঃ বক্তবর্গৈর্বিল্লগোপাখ্যকীটসমূহৈঃ আকীর্ণা ব্যাণ্ডা, প্রাবৃষি
 বর্ষাশু । অত্র যথাশব্দহিতেরিবশব্দঃ সম্ভাবনায়াম্ । মহাবজ্রেন কুস্তুভেন বজ্রিতে । শ্রামা
 শ্রামবর্ণা । দুর্বারূতবস্ত্রবাসাম্যার্থমিদম্ । শাতকুস্তমবী স্বর্ণময়ী ॥৮৫—৮৯॥

ছিন্নানামিতি । উত্তমাক্সানাং শিবসাম্ । নিক্ষাণাং বক্ষোভূষণানাম্ ॥৯০—৯১॥

গজা ইতি । বিঘাটৈর্দন্তৈঃ । ভ্রাজন্তে বক্তাক্ততবা শোভন্তে স ॥৯২॥

সেই ভীষণ যুদ্ধে পরম্পর বধ্যমান ও আহ্বানকাবী বীবগণেব মহামারী হইতে
 থাকিল ; এইভাবে বর্ষাকালে ইন্দ্রগোপকীটব্যাণ্ড ভূমিৰ শ্রায় সমবভূমি বক্তে ব্যাণ্ড
 হইয়া প্রকাশ পাইতে লাগিল ; অথবা কুস্তুভবজ্রিত বস্ত্রযুগলধারিণী শ্রামবর্ণা
 যুবতির শ্রায়, কিংবা স্বর্ণময়ী রমণীর তুল্য বণভূমি মাংসে ও বক্তে বিচিত্র হইয়া
 শোভা পাইতে থাকিল ॥৮৫—৮৯॥

ভরতনন্দন ! ক্রমে ছিন্ন মস্তক, বাহু, উরু, বৃহৎ কুণ্ডল, অস্ত্র অলঙ্কার, বন্ধেব
 ভূষণ, ধনুর্ধর বীবগণেব শবীব, বর্ষ ও পতাকা সকল সেই বণভূমিতে পতিত হইতে
 লাগিল ॥৯০—৯১॥

বাজা ! হস্তিগণ অপব হস্তিগণকে পাইয়া দস্তদ্বাবা গীড়ন করিতে থাকিল ।
 তখন দস্তাহত হস্তিগণ বক্তাক্ত হইয়া শোভা পাইতে লাগিল ॥৯২॥

তোমরান্ ভুজনির্মুক্তান্ প্রতীপানাস্থিতান্ বহুন্ ।
 হস্তৈর্বিচেক্ষন্তে নাগা বভঙ্খুশ্চাপরে তথা ॥৯৪॥
 নারাচৈশ্চিন্নবর্ণমাণো ভ্রাজন্তি স্ম গজোত্তমাঃ ।
 হিমাগমে মহারাজ ! ব্যভ্রা ইব মহীধরাঃ ॥৯৫॥
 শরৈঃ কনকপুষ্কৈশ্চ চিতা রেজুর্গজোত্তমাঃ ।
 উদ্ধাভিঃ সম্প্রদীপ্তাণাঃ পর্বতা ইব মারিষ ! ॥৯৬॥
 কেচিদভ্যাহতা নাগা নাগৈর্নগনিভোপমাঃ ।
 বিনেশুঃ সমরে তস্মিন্ পক্ষবন্ত ইবাদ্রয়ঃ ॥৯৭॥
 অপরে প্রাদ্রবন্ নাগাঃ শল্যার্ভা ত্রণতাপিতাঃ ।
 প্রতিমানৈশ্চ কুন্তৈশ্চ পেতুরূর্ব্যাং মহাহবে ॥৯৮॥

ভারতকৌমুদী

কৃষিবেগেতি । গৈরিকাণাং প্রভবাঃ স্থলনির্কবাঃ । হৃদন্তো গৈবিকধাবাঃ স্বরন্তঃ ॥৯৩॥
 তোমরানিতি । প্রতীপান্ প্রতিকূলান্, আহিতান্ হস্তানেবাশ্রিতান্ । হস্তৈঃ
 শুভ্রাভিঃ ॥৯৪॥

নাবাচৈবিতি । ব্যভ্রা নির্বেদাঃ, মেঘসম্বন্ধে শুভ্রতায়া অপি সম্ভবাং সাম্যাসম্ভবঃ ॥৯৫॥
 শবৈরিতি । চিতা ব্যাপ্তোর্জদেহাঃ । সম্প্রদীপ্তানি উজ্জলানি অগ্ন্যাণি যेषাং তে ॥৯৬॥
 কেচিদিত । নাগা গজাঃ । নগনিভোপমাঃ পর্বততুল্যাঃ । নিভপদমধিকম্ ॥৯৭॥
 অপব ইতি । শল্যার্ভা বাণাগ্রাদিনা পীড়িতাঃ । প্রতিমানৈর্দন্তব্রম্মমধ্যদেশৈঃ ॥৯৮॥

কতকগুলি হস্তী রক্তাক্তদেহ হইয়া গৈবিকেব স্থলধাবা এবং গৈবিকধাতুমণ্ডিত
 ও গৈবিকপ্রাবী পর্বতসমূহেব ত্রায় প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥৯৩॥

বিভিন্ন হস্তী সকল বিপক্ষবাহনিস্থিত প্রতিকূলভাবে আগত বহুতর তোমর
 শুণ্ডে ধারণ করিয়া বিচরণ কবিতে লাগিল এবং অগ্ন হস্তীরা সে তোমরগুলিকে
 ভাজিতে থাকিল ॥৯৪॥

মহারাজ ! নারাচৈব আঘাতে বর্ষ ছিন্ন হইলে, উত্তম হস্তিগণ হেমন্তকালে
 মেঘশূণ্য পর্বতসমূহেব ত্রায় শোভা পাইতে লাগিল ॥৯৫॥

মাননীয় রাজা ! স্বর্ণপুঙ্খ বাণসমূহ আসিয়া মস্তকে প্রবিষ্ট হইলে, বিশাল
 হস্তী সকল উদ্ধার আলোকে উজ্জলপ্র পর্বতসমূহেব ত্রায় প্রকাশ পাইতে
 থাকিল ॥৯৬॥

বিপক্ষহস্তীবা আঘাত কবিলে, পর্বতপ্রমাণ কতকগুলি হস্তী সেই যুদ্ধে পক্ষযুক্ত
 পর্বতের ত্রায় বিনষ্ট হইতে লাগিল ॥৯৭॥

(৯৫)...হিমাগমে যথা রাজন্ !...পি ।

বিনেছুঃ সিংহবচ্চাত্তে নদন্তো ভৈরবান্ রবান্ ।
 বভ্রমূর্বহবো রাজশ্চক্রুশ্চাপরে গজাঃ ॥১৯॥
 হয়শ্চ নিহতা বাণৈঃ স্বর্ণভাণ্ডপরিচ্ছদাঃ ।
 নিষেদুশ্চৈব মল্লশ্চ বভ্রমুশ্চ দিশো দশ ॥১০০॥
 অপরে কৃষ্ণমাণাশ্চ বিচেষ্টন্তো মহীতলে ।
 ভাবান্ বহুব্রিধাশ্চক্রুস্তাড়িতাঃ শরতোমরৈঃ ॥১০১॥
 নরাস্ত নিহতা ভূমৌ কৃষ্ণস্তস্ত্রে মারিষ ! ।
 দৃষ্ট্ৱা চ বান্ধবানন্তে পিতৃনন্তে পিতামহান্ ॥১০২॥
 ধাবমানান্ পরাশ্চান্যান্ দৃষ্ট্বান্তে তত্র ভারত ! ।
 খ্যাতানি নামগোত্রাণি শশংসুরিতরেতরম্ ॥১০৩॥

ভারতকৌমুদী

বিনেদুবিতি । নদন্ত আবির্ভবন্তঃ । চক্রুঃ আর্তনাদং চক্রুঃ ॥১৯॥
 হয় ইতি । নিহতা আহতাঃ, স্বর্ণানাং ভাণ্ডানি ভূষণানি পবিচ্ছদাশ্চ যেষাং তে ॥১০০॥
 অপব ইতি । কৃষ্ণমাণা গজৈঃ, বিচেষ্টন্তঃ স্পন্দমানাঃ । ভাবানবস্থাঃ ॥১০১॥
 নবা ইতি । নিহতা ভূমাহতাঃ, কৃষ্ণস্তঃ অব্যক্তশব্দং কুব্জ আসন্ ॥১০২॥
 ধাবেতি । শশংসুঃ সাহায্যার্থমুচুঃ, ইতবেতবং পরস্পরম্ ॥১০৩॥

অপব হস্তী সকল বাণপীড়িত ও ক্ষতসমুপ্ত হইয়া পলায়ন কবিত্তে থাকিল ;
 আবার কতকগুলি হস্তী সেই অবস্থায় দম্ভদ্বয়েব মধ্যস্থান ও কুস্ত্রদেশ ভূতলে
 লাগাইয়া পতিত হইতে লাগিল ॥১৮॥

রাজা ! অগ্ন হস্তীবা ভয়ঙ্কর স্বব আবিষ্কার করিয়া সিংহের জায় শব্দ করিতে
 লাগিল, বহু হস্তী ঘুরিতে থাকিল এবং অগ্ন হস্তীরা আর্তনাদ করিতে লাগিল ॥১৯॥

স্বর্ণভূষণ ও স্বর্ণময়পরিচ্ছদযুক্ত অশ্বগণ বাণে আহত হইয়া বিষম ও স্নান হইতে
 থাকিল এবং দশ দিকে ভ্রমণ করিতে লাগিল ॥১০০॥

বাণ ও তোমরদ্বারা তাড়িত অপর কতকগুলি অশ্ব হস্তিকর্ষক আকৃষ্ট হইতে
 থাকিয়া স্পন্দন সহকাবে নানাবিধ ভাব প্রকাশ কবিত্তে থাকিল ॥১০১॥

মাননীয় রাজা । কতকগুলি মানুষ আহত ও ভূতলে পতিত হইয়া বন্ধুগণকে
 দেখিয়া অব্যক্ত শব্দ কবিত্তে লাগিল এবং সেইরূপ অগ্ন মানুষেবা পিতৃগণ বা পিতা-
 মহগণকে অবলোকন করিয়া অস্পষ্ট শব্দ কবিত্তে থাকিল ॥১০২॥

তেষাং ছিন্না মহারাজ ! ভুজাঃ কনকভূষণাঃ ।
 উদ্বৈক্যন্তে বিচৈক্যন্তে পতন্তি চোৎপতন্তি চ ॥১০৪॥
 নিপতন্তি তথৈবান্যে ক্ষুরন্তি চ সহস্রশঃ ।
 বেগাংশ্চান্যে রণে চক্রুঃ পঞ্চাশ্চা ইব পন্নগাঃ ॥১০৫॥
 তে ভুজা ভোগিতোগাভাশ্চন্দনাক্তা বিশাংপতে ! ।
 লোহিতার্দ্ৰা ভূশং রেজুস্তপনীয়ধ্বজা ইব ॥১০৬॥
 বৰ্ত্তমানে তথা ঘোরে সঙ্কুলে সর্বতো দিশম্ ।
 অবিজ্ঞাতাঃ স্ম যুধ্যন্তে বিনিব্রন্তঃ পরম্পরম্ ॥১০৭॥
 ভৌমেন রজসাকীর্ণে শত্রুসম্পাতসঙ্কুলে ।
 নৈব স্বে ন পরে রাজন্ ! ব্যজ্জায়ন্ত তমোরুতাঃ ॥১০৮॥
 তথা সমভবদ্যুদ্ধং ঘোররূপং ভয়ানকম্ ।
 শোণিতোদা মহানদ্যঃ প্রসক্রান্তত্র চাসকৃৎ ॥১০৯॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । উদ্বৈক্যন্তে আত্মানং বজীকুবন্তি । সর্বত্র বায়ুপ্রভাবাদিতি ভাবঃ ॥১০৪॥
 নিপতন্তীতি । ক্ষুবন্তি স্পন্দন্তে । পঞ্চাশতাঃ পঞ্চমুখাঃ । পঞ্চাঙ্গুলীসাম্যার্থমিদম্ ॥১০৫॥
 ত ইতি । ভোগিতোগাভাঃ বৃহৎসর্পদেহতুল্যাঃ । তপনীয়ধ্বজাঃ স্বর্ণধ্বজাঃ ॥১০৬॥
 বৰ্ত্তমান ইতি । তথা তাদৃশে যুদ্ধে । দিশং ব্যাপ্যেতি শেবঃ ॥১০৭॥
 ভৌমেনেতি । ভৌমেন ভূমিত উখিতেন, বজ্রসা ধূল্যা । তমসাক্রবাবেণ বৃতাঃ ॥১০৮॥

ভবতনন্দন । অস্ত্রাণ্য মানুষেবা অস্ত্রাণ্য মানুষদিগকে দৌড়াইতে দেখিয়া
 পবম্পর নিজেদেব প্রসিদ্ধ নাম-গোত্র বলিতে লাগিল ॥১০৩॥

মহারাজ ! মানুষগণেব স্বর্ণভূষিত ছিন্ন বাহু সকল বক্র হইতে থাকিল, ছটফট
 করিতে লাগিল, পড়িতে থাকিল এবং উঠিতে লাগিল ॥১০৪॥

মানুষগণেব অন্য সহস্র সহস্র ছিন্ন বাহু পড়িতে থাকিল, ছটফট কবিত্তে লাগিল
 এবং পঞ্চমুখ সর্পেব স্থায় বেগ কবিত্তে থাকিল ॥১০৫॥

নরনাথ ! বৃহৎ সর্পেব শবীবেব তুল্য, চন্দনলিপ্ত ও বস্ত্রে আর্দ্র সেই বাহুগুলি
 স্বর্ণধ্বজেব স্থায় অত্যন্ত শোভা পাইতে লাগিল ॥১০৬॥

সেইরূপ দারুণ ও সঙ্কুল যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, সকল দিকেই যোদ্ধারা পরস্পর
 অবিদিত থাকিয়াই আঘাত কবতঃ যুদ্ধ কবিত্তে থাকিলেন ॥১০৭॥

রাজা ! অস্ত্রপাতসঙ্কুল সেই যুদ্ধ ভূতলধূলিজালে ব্যাপ্ত হইয়া গেলে, সকলেই
 অন্ধকাবে আবৃত হইয়া পড়ায় স্বপক্ষ বা পবপক্ষ জানিতে পাবে নাই ॥১০৮॥

(১০৪)....পতন্তে চোৎপতন্তি চ—পি বা সো । (১০৬)....লোহিতাক্তা ভূশং রেজুঃ...পি ।

শীর্ষপাষণসংছন্নাঃ কেশশৈবলশাধনাঃ ।

অস্থিমীনসমাকীর্ণা ধনুঃশরগদোড়ুপাঃ ॥১১০॥

মাংসশোণিতপক্ষিত্বো ঘোররূপাঃ স্তূদারুণাঃ ।

নদীঃ প্রবর্ত্তয়ামাসুঃ শোণিতৌঘপ্রবর্দ্ধিনীঃ ॥১১১॥ (যুগ্মকম্)

ভীরুবিভ্রাসকারিণ্যঃ শূরাণাং হর্ষবর্দ্ধনাঃ ।

তা নত্বো ঘোররূপাস্ত্ব নরন্ত্যো যমসাদনম্ ॥১১২॥

অবগাঢ়ান্ মজ্জয়ন্ত্যঃ ক্ষত্রেস্ত্রাজনয়ন্ ভয়ম্ ।

ক্রব্যাদানাং নরব্যাস্ত্র ! নর্দতাং তত্র তত্র হ ॥১১৩॥

ঘোরমায়োধনং জজ্ঞে প্রেতরাজপুরোপমম্ ।

উখিতান্য়গণেয়ানি কবন্ধানি সমন্ততঃ ॥১১৪॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

তথেষি । শোণিতান্ত্রেব উদকানি বাসাং তাঃ, প্রসঙ্গঃ প্রবহন্তি অ ॥১০৯॥

বিশিষ্ট শীর্ষেতি । শীর্ষাণি বীরাণাং শিবাংস্ত্রেব পাষণাষ্টৈঃ সংছন্না ব্যাধাঃ, কেশা এব শৈবলানি তৈঃ শাধলা হবির্ঘাঃ । অস্থীন্ত্রেব মীনাস্তৈঃ সমাকীর্ণাঃ, ধনুঃশিবা গদা এব চ উড়ুপানি তবয়ো বাসু তাঃ । মাংসানি শোণিতানি ঘনীভূতবক্তান্ত্রেব চ পক্ষাঃ কর্দ্মা আসাং সস্তীতি তাঃ । শস্ আদিলোপাতাব আর্ষঃ । প্রবর্ত্তয়ামাসুঃ উভবপক্ষীযা এব বীবা ইতি শেষঃ । শোণিতৌঘপ্রবর্দ্ধিনীশ্চ ক্রমেণ ॥১১০—১১১॥

ভীর্ষেতি । নরন্ত্যো ঘোধান্ । অবগাঢ়ান্ তাসু পতিতান্ । নর্দতাং ক্রব্যাদানাং মাংসভোজিপশুপক্ষিণামপি তত্র তত্র ঘোবমায়োধনং যুদ্ধং জজ্ঞে জাতম্ ॥১১২—১১৪॥

ক্রমে সেই যুদ্ধ অতিভয়ঙ্করভাবে চলিতে লাগিল । তখন বার বার রক্তের বহু মহানদী প্রবাহিত হইতে থাকিল ॥১০৯॥

মস্তকরূপ প্রস্তবে ব্যাধু, কেশরূপ শৈবলে (সেওলাতে) হবির্ঘ, অস্থিরূপ মৎস্তে সমাকীর্ণ, ধনু, বাণ ও গদারূপ নৌকাযুক্ত, মাংস ও রক্তরূপ কর্দ্মমসম্বিত এবং ক্রমিক বক্তপ্রবাহপ্রবর্দ্ধিনী সেই অতিভয়ঙ্কর নদীগুলিকে বীরেরা প্রবর্ত্তিত করিতে লাগিলেন ॥১১০—১১১॥

ভীকজনের ভ্রাসজনক ও শূরগণের হর্ষবর্দ্ধক সেই ভয়ঙ্কর নদীগুলি যোদ্ধা-দিগকে যমালয়ে নিতে থাকিয়া এবং পতিত লোকদিগকে মগ্ন কবতঃ ক্ষত্রিয়গণেরও ভয় উৎপাদন করিতে লাগিল । নরশ্রেষ্ঠ ! আর শ্মশানের স্থায় ভিন্ন ভিন্ন স্থানে রবকাবী মাংসভোজী পশুপক্ষিগণেবও ভীষণ যুদ্ধ হইতে থাকিল এবং সকল দিকে অসংখ্য কবন্ধ উখিত হইতে লাগিল ॥১১২—১১৪॥

নৃত্যন্তি বৈ ভূতগণাঃ স্তূতপ্তা মাংসশোণিতৈঃ ।
 গীত্বা চ শোণিতং তত্র বসাং গীত্বা চ ভারত ! ॥১১৫॥
 মেদোমজ্জবসামন্তাস্তপ্তা মাংসস্ত চৈব হি ।
 ধাবমানাঃ স্ম-দৃশ্যন্তে কাকগৃধ্রবকাস্তথা ॥১১৬॥
 শূরাস্ত সমরে রাজন্ ! ভয়ং ত্যক্ত্বা স্তূতস্যজম্ ।
 যোধত্রতং সমাসাচ্চ চক্রুঃ কৰ্ম্মাণ্যভীতবৎ ॥১১৭॥
 শরশক্তিসমাকীর্ণে ক্রব্যাদগণসঙ্কুলে ।
 ব্যচরন্ত রণে শূরাঃ খ্যাপয়ন্তঃ অপৌরুষম্ ॥১১৮॥
 অন্তোন্তঃ শ্রাবয়ন্তি স্ম নামগোত্রাণি ভারত ! ।
 পিতৃনামানি চ রণে গোত্রনামানি বা বিভো ! ॥১১৯॥

ভাবতকৌমুদী

নৃত্যন্তিতি । ভূতগণা মাংসভোজিনঃ প্রাণিনঃ । বসাং দেহধাতুবিশেষম্ ॥১১৫॥

মেদ ইতি । মাংসভেতি “কবণে পৃথুপ্যর্থবোঃ” ইতি কবণে, বগী ॥১১৬॥

শূরা ইতি । যোধত্রতং যোদ্ধনিষমম্, সমাসাচ্চ গৃহীত্বা ॥১১৭॥

শবেতি । খ্যাপয়ন্তঃ প্রকাশয়ন্তঃ ॥১১৮॥

অন্তোন্তমিতি । নামগোত্রাণি আত্মনাম্ । পিতৃনামানি জনবিতৃনামানি, গোত্রনামানি জনবিতৃণামেব । ক্ষেত্রজাদিপুত্রাণাং জনবিতৃগোত্রবৈষম্যস্তাপি সন্তবাদপুনরুক্তিঃ । রাজ সমুচ্চয়ে ॥১১৯॥

ভবতনন্দন ! মাংসভোজী প্রাণীবা বক্ত ও বসা (শবীরস্থ তবল ধাতুবিশেষ) পান কবিয়া এবং মাংস ও রক্তে অত্যন্ত তৃপ্ত হইয়া নৃত্য কবিতে থাকিল ॥১১৫॥

কাক, শকুন ও বকপক্ষীবা মেদ, মজ্জা ও বসাপানে মত্ত এবং মাংসভোজনে তৃপ্ত হইয়া ছুটাছুটি করিতেছে দেখা গেল ॥১১৬॥

রাজা ! বীরেবা অতিহৃত্যজ ভয়ও ত্যাগ করিয়া যোদ্ধাদের নিয়মগ্রহণপূর্ব্বক নির্ভয়ের আয় কার্য্য করিতে লাগিলেন ॥১১৭॥

বহু বীৰ আপনাদেব পুরুষকাব প্রকাশ করিতে থাকিয়া বাণ ও শক্তিসমাকীর্ণ এবং মাংসভোজিগণে ব্যাপ্ত সেই সমরভূমিতে বিচরণ কবিতে থাকিলেন ॥১১৮॥

ভরতনন্দন রাজা ! যোদ্ধাবা আপনাদেব নাম ও গোত্র এবং পিতাদের নাম ও গোত্র শুনাইতে লাগিলেন ॥১১৯॥

(১১৫)....বসাং গীত্বা চ ভারত !—পি । (১১৭)....যোধত্রতং সমাস্তান্...পি,...যোধত্রতং সমাখ্যাতাঃ...বা সো ।

সুভৃশং শ্রাবয়ামাসুস্তত্র যোধা বিশাংপতে ।।

অন্যোন্মবমুদু স্তঃ শক্তিতোমরপটিশৈঃ ॥১২০॥

বর্তমানে তথা যুদ্ধে ঘোররূপে সুদারুণে ।

ব্যবীদৎ কোরবী সেনা ভিন্না নৌরিব সাগরে ॥১২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

সঙ্কুলযুদ্ধে উনচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

সুভৃশমিতি । শ্রাবয়ামাসুঃ স্বপুরুষকাবানিতি শেষঃ । অবমুদুস্তঃ প্রহবস্তঃ ॥১২০॥

বর্তমান ইতি । ঘোবকপে মহতি । ব্যবীদৎ কথপ্রহাবাতিশয়াধিবদ্ধাভবৎ ॥১২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি উনচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভাবতভাবদীপঃ

সুদৃশমিতি ॥১—৩৩॥ হবীজযোর্কানবেজযোর্কানিহুগ্রীবযোবিত্যর্থঃ ॥৩৪—৮২॥ বৃষ্ট্যঃ
বৃষ্ট্যঃ ॥৮৩—৯৬॥ নগনিভোপগাঃ নগেষু নিতবাং তাস্তি তে নগনিভাঃ পর্বতোক্তমাস্তে উপমা
যেবামিত্যর্থঃ ॥৯৭—১০৯॥ যমুঃশরগদা এব তাস্তবহাদুভুবরক্ষত্রসদৃশীঃ পাস্তীভূতুপাঃ
শোভা যাসাং তা ইতি বা । “উডুপস্ত মবে চন্দ্রে প্রভাপে বেদতেজসোঃ । শোভাস্বাক”
ইতি বিশ্বঃ ॥১১০—১২১॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে উনচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৯॥

—:~:—

নরনাথ ! আর তখন যোদ্ধাবা শক্তি, তোমর ও পট্রিশদ্বাবা পরস্পর আঘাত
কবিত্তে থাকিয়া নিজেদেব গুরুতর পুরুষকাবের কথা স্তনাইতে থাকিলেন ॥১২০॥

সেইরূপ অতিদারুণ মহাযুদ্ধ চলিতে লাগিলে, কোববসৈন্য সমুদ্রে বিদীর্ণ
নৌকার স্থায় ক্রমশঃ বিষন্ন হইতে লাগিল ॥১২১॥

—:~:—

(১২০) শ্রাবয়ামাসু বহবস্তত্র...বর্জ সো, শ্রাবয়ামাসু বহবস্তত্র...বা । * ‘...দ্বিপকাশ-
স্তমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্জ বা সো ।

চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—০-৫-০—

সঞ্জয় উবাচ ।

বর্তমানে তথা যুদ্ধে ক্ষত্রিয়াণাং নিমজ্জনে ।
গাণ্ডীবস্ত মহাবোধঃ শ্রায়তে যুধি মারিষ ! ॥১॥
সংশপ্তকানাং কদনমকরোদঘত্র পাণ্ডবঃ ।
কোশলানাং তথা রাজন্ ! নারায়ণবলস্ত চ ॥২॥
সংশপ্তকাস্ত সমরে শরবৃষ্টীঃ সমন্ততঃ ।
অপাতয়ন্ পার্থমুর্দ্ধি জয়গৃদ্ধাঃ প্রমত্তবঃ ॥৩॥
তা বৃষ্টীঃ সহসা রাজংস্তরসা বারয়ন্ প্রভুঃ ।
ব্যগাহত রণে পার্থো বিনিম্নম্ রথিনাং বরান্ ॥৪॥
বিগাহ্য তু রথানীকং কঙ্কপত্রৈঃ শিলাশিতৈঃ ।
আসমাদ ততঃ পার্থঃ স্তম্ভশ্মাণং মহারথম্ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

বর্তমান ইতি । নিমজ্জনে প্রাণত্যাগব্রতনগ্নাং নিমগ্নভজনকে । হে মারিষ । আৰ্য্য । ॥১॥
সমিতি । কদনং নিপীড়নম্ । পাণ্ডবোহর্জুনঃ, সংশপ্তকৈঃ সহ তন্তৈব প্রাগ্ভু-
ব্যাপ্তত্বাৎ ॥২॥

সমিতি । জয়গৃদ্ধা জয়াভিলাষিণঃ, প্রকৃষ্টো মন্থ্যঃ ক্রোধো যেষাং তে ॥৩॥

তা ইতি । তবসা বলেন, প্রভুঃ শক্তিমান্ । ব্যগাহত বিপক্ষানালোড়য়ৎ ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মাননীয় রাজা । সেই বসন্তদীতে ক্ষত্রিয়গণেব নিমগ্নতাজনক
তাদৃশ যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, গাণ্ডীবধনুব বিশাল শব্দ শুনা যাইতে লাগিল ॥১॥

রাজা ! অর্জুন যেখানে থাকিয়া সংশপ্তক, কোশল ও নারায়ণসৈন্তের গীড়ন
করিতেছিলেন, (সেইখানে গাণ্ডীবধনুর বিশাল শব্দ শুনা যাইতে লাগিল) ॥২॥

জয়াভিলাষী ও অত্যন্তক্রুদ্ধ সংশপ্তকেবা যুদ্ধে সকল দিক্ হইতে অর্জুনের
মস্তকেব উপবে বাণবৃষ্টি কবিত্তে থাকিল ॥৩॥

বাজা । শক্তিশালী অর্জুন শক্তিব প্রভাবে শীঘ্রই সে বাণবর্ষণ বারণ করিয়া
বথিশ্রেষ্ঠগণকে বধ কবিত্তে থাকিয়া যুদ্ধে বিপক্ষদিগকে আলোড়ন কবিত্তে
লাগিলেন ॥৪॥

(৪)....তবসা ধাবয়ন্ প্রভুঃ...পি বা সো ।

স তস্ত শরবর্ষাণি ববর্ষ রথিণাং বরঃ ।
 তথা সংশপ্তকাশ্চৈব পার্থং বাণৈঃ সমার্পয়ন্ ॥৬॥
 সুশৰ্ম্মা তু ততঃ পার্থং বিদ্ধা দশভিরাস্ত্রগৈঃ ।
 জনার্দনং ত্রিভির্বাণৈরহনদক্ষিণে ভুজে ॥৭॥
 ততোহপরেণ ভল্লেন কেতুং বিব্যাধ মারিষ ! ।
 স বানরবরো রাজন্ ! বিশ্বকৰ্ম্মকৃতো মহান্ ॥৮॥
 ননাদ স্তমহানাদং ভীষমাণো জগর্জ চ ।
 কপেষ্ট নিনদং শ্রুত্বা সন্ত্রস্তা তব বাহিনী ॥৯॥ (যুগ্মকম্)
 ভয়ং বিপুলমাধায় নিশ্চেষ্টা সমপদ্যত ।
 ততঃ সা শুশুভে সেনা নিশ্চেষ্টাবস্থিতা নৃপ ! ॥১০॥
 নানাপুষ্পসমাকীর্ণং যথা চৈত্ররথং বনম্ ।
 প্রতিলভ্য ততঃ সংজ্ঞাং যোধাস্তে কুরুসত্তম ! ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

বীতি । বিগাহ আলোড়্য, কঙ্কপট্রবর্ষাণৈঃ । আসসাদ প্রাপ ॥৫॥
 স ইতি । তস্ত পার্থস্তোপরি । সমার্পয়ন্ অগীডয়ন্ ॥৬॥
 সুশৰ্ম্মেতি । আস্ত্রগৈর্বাণৈঃ । অহনদিত্তি বিকবণলোপাতাব আৰ্ঘ্যঃ ॥৭॥
 তত ইতি । কেতুমৰ্জ্জুনস্ত ধ্বজম্, বিব্যাধ সুশৰ্ম্মেব । স তৎকেতুহঃ । ননাদ চকার,
 ভীষমাণঃ কোববাণাং ভয়মুৎপাদয়ন্ । মকাবাগমাতাব আৰ্ঘ্যঃ ॥৮—৯॥

অৰ্জ্জুন শিলাশাগিত বাণসমূহদ্বারা রথিসৈন্যগণকে আলোড়ন কবিয়া পরে
 মহারথ সুশৰ্ম্মার নিকটে উপস্থিত হইলেন ॥৫॥

তখন রথিশ্রেষ্ঠ সুশৰ্ম্মা অৰ্জ্জুনেব উপবে বাণ বর্ষণ কবিতে লাগিলেন এবং
 সংশপ্তকেরাও বাণদ্বারা অৰ্জ্জুনকে গীড়ন করিতে থাকিল ॥৬॥

তাহার পর সুশৰ্ম্মা দশটা বাণদ্বারা অৰ্জ্জুনকে বিদ্ধ করিয়া তিনটা বাণদ্বারা
 কৃষ্ণের দক্ষিণ বাহুতে আঘাত কবিলেন ॥৭॥

মাননীয় রাজা ! তাহার পব সুশৰ্ম্মা অন্য একটা ভল্লদ্বারা অৰ্জ্জুনের ধ্বজ বিদ্ধ
 করিলেন ; তখন সেই ধ্বজস্থিত বিশ্বকৰ্ম্মনির্মিত বিশাল বানরশ্রেষ্ঠ অতিবিশাল
 নাদ করিয়া উঠিল এবং কোরবপক্ষের ভয় উৎপাদন কবতঃ গর্জন কবিল । বানরের
 সেই নাদ শুনিয়া আপনার সৈন্তেরা ভীত হইয়া পড়িল ॥৮—৯॥

(৬)....তথা সংশপ্তকাঃ পার্থং বাণৈবেব সমার্পয়ন্—পি । (৯)....ভয়মুৎপাদয়ন্—পি ।
 (১০)....নিশ্চেষ্টা সমপদ্যত—পি ।

অৰ্জুনং সিষিচূৰ্বাণৈঃ পৰ্বতং জলদা ইব ।

পরিবক্রস্ততঃ সৰ্বে পাণ্ডবশ্চ মহারথশ্চ ॥১২॥ (বিশেষকম্)

নিগৃহ্য তং প্রচুক্রুশ্চ বধ্যমানাঃ শিতৈঃ শরৈঃ ।

তে হ্যান্ রথচক্রে চ রথেষাঞ্চাপি মারিষ ! ॥১৩॥

নিগৃহ্য বলবৎ সৰ্ব্বং সিংহনাদমথানদন্ ।

অপরে জগৃহ্ষৈশ্চ ব কেশবশ্চ মহাভূজৌ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

পার্শ্বমন্তে মহারাজ ! রথস্থং জগৃহ্ষমূদা ।

কেশবস্ত ততো বাহু বিধূয়ন্ রণমূর্দ্ধনি ॥১৫॥

পাতয়ামাস তান্ সৰ্বান্ দৃষ্টহস্তীব হস্তিপান্ ।

ততঃ ক্রুদ্ধো রণে পার্থঃ সংবৃতস্তৈর্মহারথৈঃ ॥১৬॥

নিগৃহীতং রথং দৃষ্ট্বা কেশবঞ্চাপ্যভিধ্রুতম্ ।

রথারুঢ়াংশ্চ হ্রবহুন্ পদাতীংশ্চাপ্যপাতয়ৎ ॥১৭॥ (বিশেষকম্)

ভাবতকৌমুদী

ভবমিতি । আশাম মনসি ধ্বা, সমপন্নত সঞ্জাতা । চৈত্রবধং নাম কুবেরস্ত বনম ।
সিষিচূৰ্ব্ববুঃ । জলদা বাবিভিঃ । পবিবক্রঃ পরিবিবেষ্টিরে । মহাবথং বিশালং বথম্ ॥১০-১২॥

নিগৃহ্যেতি । নিগৃহ্য প্রহৃত্য, প্রচুক্রুশ্চক্রে কোলাহলং চক্রুঃ, বধ্যমানা অৰ্জুনে নৈব । রথস্ত
ঈষাং দীর্ঘদণ্ডম্ । নিগৃহ্য ধ্বা, বলবদ্দৃঢ়ম্ । অনদন্ অকুৰ্ব্বন্ ॥১৩-১৪॥

পার্শ্বমিতি । জগৃহ্ষাং বধ্যমানাস্থঃ । বিধূয়ন্ ভীত্রং সঞ্চালয়ন্ । সংবৃতঃ পবিবেষ্টিতঃ ।
নিগৃহীতং ধৃতম্ । অভিধ্রুতং ধাবগাদিনা উপধ্রুতম্ ॥১৫-১৭॥

রাজা ! আপনার সৈন্তেবা অত্যন্ত ভীত হইয়া নিশ্চেষ্ট হইয়া পড়িল ; তখন
তাহাবা নিশ্চেষ্টভাবে থাকিয়া নানাপুষ্পসমাকীর্ণ কুবেরের চৈত্ররথনামক উত্তানের
গ্রায় শোভা পাইতে লাগিল । কোঁববশ্রেষ্ঠ । তৎপবে আপনার সেই যোদ্ধারা
চৈতন্য লাভ কবিয়া—মেঘ যেমন পৰ্ব্বতের উপবে জল বর্ষণ কবে, সেইরূপ অৰ্জুনের
উপরে বাণবর্ষণ কবিতে লাগিল । তাহাব পর তাহাবা সকলে অৰ্জুনেব বিশাল
বথখানাকে পবিবেষ্টন করিল ॥১০-১২॥

মাননীয় রাজা ! এই সময়ে অৰ্জুন সুধাব রাগসমূহদ্বাবা প্রহাব করিতে
লাগিলে, তাহাবাও অৰ্জুনের প্রহাব কবিয়া উচ্চ কোলাহল কবিল এবং অৰ্জুনের
অশ্ব, বথচক্র এবং রথের দীর্ঘদণ্ড দৃঢ়ভাবে ধরিয়া সিংহনাদ করিয়া উঠিল ; আর
অশ্ব কতকগুলি সংশপ্তক যাইয়া কৃষ্ণেব বিশাল বাহুযুগল ধারণ করিল ॥১৩-১৪॥

মহারাজ ! অশ্ব কতকগুলি সংশপ্তক যাইয়া আনন্দসহকাবে বথস্থিত অৰ্জুনের

(১৩) নিগৃহীতমূপাক্রামন্ বধ্যমানা শিতৈঃ শরৈঃ...পি । (১৬) দৃষ্টহস্তীব পাদপান্...বর্জ ।

আসন্নান্শ্চ তথা যোধান্ শরৈরাসন্নযোধিভিঃ ।

ছাদয়ামাস সমরে কেশবক্ষেদমব্রবীৎ ॥১৮॥

পশ্য কৃষ্ণ ! মহাবাহো ! সংশপ্তকগণান্ বহুন্ ।

কুর্বাণান্ দারুণং কৰ্ম্ম বধ্যমানান্ সহস্রশঃ ॥১৯॥

রথবন্ধমিমাং ঘোরং পৃথিব্যাং নাস্তি কশ্চন ।

যঃ স্নেহেত পুৰ্ণালোকে মদন্তো যদুপুঙ্গব ! ॥২০॥

ইত্যেবমুক্ত্বা বীভৎসুর্দেবদত্তমথাধমং ।

পাঞ্চজন্তুঞ্চ কৃষোহপি পূরয়ন্নিব রোদসী ॥২১॥

তং তু শঙ্খস্বনং শ্রুত্বা সংশপ্তকবরুথিনী ।

সঞ্চাল মহারাজ ! বিক্রস্তা চাভবদ্ভৃশম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

আসন্নানিতি । আসন্নান্ বৃধ্যন্তে গ্রহবন্তীতি তৈঃ ॥১৮॥

পশ্যেতি । দারুণং কৰ্ম্ম বধ্যাদিধাবগরূপম্, বধ্যমানানপি মযা ॥১৯॥

বধেতি । বধস্ত বন্ধং হৃষ্টৈর্বন্ধনং ধাবণমিতি যাবৎ ॥২০॥

ইতীতি । বীভৎসুর্ভয়ঙ্করঃ, দেবদত্তং নাম স্বশঙ্কম্, অধমদবাদমৎ । বোদসী ভুগগনে ॥২১॥

ভমিতি । সংশপ্তকানাং বরুথিনী সেনা । সঞ্চাল বিচলিতচিত্তা বভূব ॥২২॥

ধরিল । তাহার পর কৃষ্ণ ভীতভাবে বাহুযুগল সঞ্চালন করিয়া—হৃষ্টহস্তী যেমন হস্তিপকদিগকে নিপাতিত কবে, তেমন তাহাদেব সকলকেই নিপাতিত করিলেন । ক্রমে সেই মহারথেরা পরিবেষ্টন কবিলে, অর্জুন ক্রুদ্ধ হইয়া সংশপ্তকেরা রথ ধবিয়াছে এবং কৃষ্ণেরও উপদ্রব কবিতেছে দেখিয়া বথারূঢ় ও পদাতি বহুতর সংশপ্তককে নিপাত করিলেন ॥১৫—১৭॥

আর তিনি নিকটে গ্রহাব করিবার যোগ্য বাণসমূহদ্বারা নিকটবর্তী যোদ্ধা-দিগকে আবৃত করিলেন এবং কৃষ্ণকে এই কথা বলিলেন—॥১৮॥

‘মহাবাহু কৃষ্ণ ! দেখ—আমি সহস্র সহস্র সংশপ্তককে বধ করিতে থাকিলেও বহুতর সংশপ্তক আসিয়া দারুণ কার্য্য করিতেছে ॥১৯॥

যাদবশ্রেষ্ঠ ! জগতে যে মানুষ এইরূপ ভয়ঙ্কর বধধারণ সহ্য করিতে পাবে, আমি ভিন্ন তেমন কোন পুরুষ পৃথিবীতে নাই’ ॥২০॥

অর্জুন এইরূপ বলিয়া দেবদত্তশঙ্খ বাদন কবিলেন এবং কৃষ্ণও ভূমি ও আকাশ পূর্ণ কবতাই যেন পাঞ্চজন্তুধ্বনি করিলেন ॥২১॥

মহাবাহু ! সেই শঙ্খধ্বনি শুনিয়া সংশপ্তকসৈন্য অত্যন্তভীত ও বিচলিত হইয়া পড়িল ॥২২॥

পাদবন্ধং ততশ্চক্রে পাণ্ডবঃ পরবীরহা ।
 নাগমস্তং মহারাজ ! সংপ্রোদীৰ্য্য মুহুমূৰ্ছঃ ॥২৩॥
 তে বন্ধাঃ পাদবন্ধেন পাণ্ডবেন মহাস্থনা ।
 নিশ্চেষ্টাশ্চাভবন্ রাজন্নশ্যসারময়া ইব ॥২৪॥
 নিশ্চেষ্টাংস্ত ততো যোধানবধীং পাণ্ডুনন্দনঃ ।
 যথেন্দ্রঃ সমরে দৈত্যাংস্তারকশ্চ বধে পুরা ॥২৫॥
 তে বধ্যমানাঃ সমরে মুমুচুস্তং রথোত্তমম্ ।
 আয়ুধানি চ সৰ্বাণি বিস্রজ্যমুপচক্রমুঃ ॥২৬॥
 তে বন্ধাঃ পাদবন্ধেন ন শোকুশ্চেষ্টিতুং নৃপ ।।
 ততস্তানবধীং পার্থঃ শরৈঃ সন্নতপৰ্বভিঃ ॥২৭॥
 সৰ্বে যোধা হি সমরে ভুজগৈর্বেষ্টিতাভবন্ ।
 যানুদ্दिश्य রণে পার্থঃ পাদবন্ধং চকার হ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

পাদেতি । পাদবোৰ্বন্ধং বন্ধনম্ । নাগং নাগপাশম্, সংপ্রোদীৰ্য্য নিম্পিত্য ॥২৩॥
 ত ইতি । পাদবোৰ্বন্ধেন বন্ধকেন নাগপাশেন । অঙ্গসাবমযাঃ প্রস্তুতসাবনির্মিতাঃ ॥২৪॥
 নিবিত্তি । নিশ্চেষ্টান্ পাদবন্ধেন চলিতুমশক্তান্ । তাবকশ্চ অসুবশ্চ ॥২৫॥
 ত ইতি । মুমুচুঃ ততঃ । বিস্রজ্য ত্যজ্যম্ ॥২৬॥
 ত ইতি । চেষ্টিতুং চলিতুম্ । সন্নতপৰ্বভিঃ দৈবরজোপাটৈঃ ॥২৭॥

মহারাজ ! তাহাব পর বিপক্ষবীরহস্তা অৰ্জুন মুহুমূৰ্ছ নাগপাশ অস্ত্র নিক্ষেপ
 করিয়া সংশ্লুকগণেব পাদবন্ধন করিলেন ॥২৩॥

রাজা ! মহাত্মা অৰ্জুন নাগপাশ অস্ত্রে সংশ্লুকগণকে বন্ধন কবিলে, তাহারা
 প্রস্তুতনির্মিতের দ্বারা নিশ্চেষ্ট হইয়া পড়িল ॥২৪॥

তৎপবে পূৰ্ব্বকালে ইন্দ্র যেমন যুদ্ধে তাবকাসুবেব বধেব সময়ে দৈত্যগণকে
 বধ কবিয়াছিলেন, অৰ্জুনও তেমন নিশ্চেষ্ট সংশ্লুকযোদ্ধাদিগকে বধ করিতে
 লাগিলেন ॥২৫॥

অৰ্জুন বধ কবিতে লাগিলে, তাহাবা অৰ্জুনেব সেই উত্তম বথখানাকে ছাড়িয়া
 দিল এবং সমস্ত অস্ত্র পরিত্যাগ কবিবাব উপক্রম কবিল ॥২৬॥

রাজা ! নাগপাশ অস্ত্রে বন্ধন করিলে, সংশ্লুকেরা আর চলিতে পাবিল না ।
 তাহার পব অৰ্জুন নতপৰ্ব বাণসমূহদ্বারা তাহাদিগকে বধ করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

(২৩)....সম্প্রদীৰ্য্য মুহুমূৰ্ছঃ—বা সো । (২৮) সৰ্ব্বযোধা হি সমবে...বা সো ।

ততঃ সুশৰ্মা রাজেন্দ্র । গৃহীতাং বীক্ষ্য বাহিনীম্ ।
 সৌপৰ্ণমস্ত্রং স্থরিতঃ প্রোদ্ধুশ্চক্রে মহারথঃ ॥২৯॥
 ততঃ সুপৰ্ণাঃ সংপেতুৰ্ভক্ষয়ন্তো ভূজঙ্গমান্ ।
 তে বৈ বিদুজ্জবুৰ্ণাগা দৃষ্ট্বা তান্ খচরান্ নৃপ ! ॥৩০॥
 বভৌ বলং তদ্বিমুক্তং পাদবন্ধাদ্বিশাংপতে ! ।
 মেঘবৃন্দাদ্যথা মুক্তো ভাস্করস্তাপয়ন্ প্রজাঃ ॥৩১॥
 বিপ্রমুক্তাস্ত তে যোধাঃ ফাল্গুনশ্চ রথং প্রতি ।
 সমুজ্জুৰ্ণাংসংঘাংশ্চ শস্ত্রসংঘাংশ্চ মারিষ ! ।
 বিবিধানি চ শস্ত্রাণি প্রত্যবিধ্যন্ত সৰ্বশঃ ॥৩২॥
 তাং মহাস্ত্রময়ীং বৃষ্টিং সংছিদ্র শরবৃষ্টিভিঃ ।
 অযধীচ্চ ততো যোধান্ বাসবিঃ পরবীরহা ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্প ইতি । বেষ্টিতভবন্বিতি বিসৰ্গলোপেহপি সন্ধিবাক্যঃ ॥২৮॥
 তত ইতি । গৃহীতাং পাদস্তন্তেক্রান্তাম্, বাহিনীং সেনানাম্ । সৌপৰ্ণং গাকড়স্ ॥২৯॥
 তত ইতি । সুপৰ্ণা গকড়াঃ । বিদুজ্জবুঃ পলায়াক্রিবে । খচরান্ গকড়পক্ষিণঃ ॥৩০॥
 বভাবিতি । বলং সংশপ্তকসৈন্যম্ । প্রজা লোকান্ ॥৩১॥
 বিপ্রোতি । বিপ্রমুক্তাঃ পাদবন্ধেন ত্যক্তাঃ । প্রত্যবিধ্যন্ত অৰ্জুনম্ । বটপাদঃ ॥৩২॥
 তামিতি । বাসবশ্চ ইন্দ্রশাপতামিতি বাসববর্জুনঃ, পববীবহা বিপক্ষবীবহস্তা ॥৩৩॥

অৰ্জুন যুদ্ধে যাহাদেব পাদবন্ধন করিয়াছিলেন, সেই সকল যোদ্ধা সৰ্পবেষ্টিত হইয়াছিল ॥২৮॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! তাহাব পব মহারথ সুশৰ্মা আপন সৈন্যগণকে পাদস্তন্তে আক্রান্ত দেখিয়া স্ববাসিত হইয়া গাকড়াস্ত্র আবিষ্কার কবিলেন ॥২৯॥

রাজা ! তদনন্তর গকড়পক্ষিগণ সৰ্পগণকে ভক্ষণ কবিতে থাকিয়া বিচরণ করিতে থাকিল । সুতরাং অপব সৰ্পগণ গকড়পক্ষিগণকে দেখিয়া ক্রত পলায়ন করিতে লাগিল ॥৩০॥

নরনাথ ! তখন পাদবন্ধনবিমুক্ত সেই সংশপ্তকসৈন্য, মেঘবৃন্দবিমুক্ত জগৎ-সম্ভাপকাবী সূর্য্যেব আয় প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৩১॥

মাননীয় রাজা ! পাদবন্ধনমুক্ত সেই যোদ্ধাবা অৰ্জুনের বথের দিকে বাণ ও অস্ত্রাশ্রয় অস্ত্রসমূহ নিক্ষেপ করিতে থাকিল ; তখন সেই নানাবিধ অস্ত্র যাইয়া সকল দিকে অৰ্জুনকে প্রতিবিদ্ধ কবিতে লাগিল ॥৩২॥

(৩৩)....অযধীচ্চ ততো যোধান্...পি ।

সুশৰ্ম্মা তু ততো রাজন্ ! বাণেনানতপৰ্বণা ।
 অৰ্জুনং হৃদয়ে বিদ্ধা বিব্যাধানৈস্ত্রিভিঃ শরৈঃ ॥৩৪॥
 স গাঢ়বিক্ষো ব্যথিতো রথোপস্থ উপাবিশৎ ।
 তত উচ্চুক্রুশুঃ সৰ্বে হতঃ পার্থ ইতি স্ম হ ॥৩৫॥
 ততঃ শঙ্খনিদাশ্চ ভেরীশব্দাশ্চ পুঙ্কলাঃ ।
 নানাবাদিত্রিনিদাঃ সিংহনাদাশ্চ জজ্ঞিরে ॥৩৬॥
 প্রতিলভ্য ততঃ সংজ্ঞাং শ্বেতাশ্বঃ কৃষ্ণসারথিঃ ।
 ঐন্দ্রমজ্জগমেয়াত্মা প্রাদুশ্চক্রে স্বরাস্বিতঃ ॥৩৭॥
 ততো বাণসহস্রাণি সমুৎপন্নানি মারিষ ! ।
 সৰ্বদিক্ষু ব্যদৃশুস্ত সূদয়ন্তি নৃপদ্বিপান্ ॥৩৮॥
 হয়ান্ রথাংশ্চ সমরে শস্ত্রেঃ শতসহস্রশঃ ।
 বধ্যমানে ততঃ সৈন্তে ভয়ং স্তমহদাবিশৎ ॥৩৯॥ (যুগ্মকম্)

তাবতকৌয়দী

সুশৰ্ম্মেতি । আনতপৰ্বণা দ্বিবক্রোপাস্তেন । বিদ্ধা তাড়যিত্বা ॥৩৪॥
 স ইতি । রথস্ত উপস্থে উপবেশনস্থানে । উচ্চুক্রুশুঃ কৈরানন্দকোলাহলং চক্ৰুঃ ॥৩৫॥
 তত ইতি । পুঙ্কলাঃ প্রচুবাঃ । জজ্ঞিবে কোরবপক্ষে জাতাঃ ॥৩৬॥
 প্রতীতি । শ্বেতাশ্বোহৰ্জুনঃ । কৃষ্ণসাবথিবিত্যনেন স্বকায়গ্রহাদেব সংজ্ঞাং লেভে
 ইতি স্মৃতিতম্ ॥৩৭॥

ওদিকে বিপক্ষবীবহন্তা অৰ্জুনও বাণবর্ষণ করিয়া সেই মহাজয়বাণি ছেদনপূর্বক সংশপ্তকষোদ্ধাদিগকে বধ কবিতো থাকিলেন ॥৩৩॥

রাজা ! তৎপবে সুশৰ্ম্মা নতপৰ্ব একটা বাণদ্বারা অৰ্জুনের বক্ষস্থল বিদ্ধ করিয়া পুনরায় অশ্ব তিনটা বাণে তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৪॥

এই সময়ে অৰ্জুন গাঢ়বিক্ষ ও ব্যথিত হইয়া রথमध्ये উপবেশন কবিলেন । পরে অৰ্জুন নিহত হইয়াছেন মনে কবিয়া সংশপ্তকেরা সকলে উচ্চ কোলাহল করিয়া উঠিল ॥৩৫॥

তাহাব পব কোরবপক্ষে প্রচুর শঙ্খধ্বনি, ভেরীর শব্দ, নানাবিধ বাজধ্বনি ও সিংহনাদ হইতে লাগিল ॥৩৬॥

তদনন্তব কৃষ্ণসাবথি ও ঐন্দ্রমজ্জগমেয়া অৰ্জুন চৈতন্য লাভ করিয়া স্বরাস্বিত হইয়া ঐন্দ্র অস্ত্র আবিষ্কার করিলেন ॥৩৭॥

(৩৮)....সৰ্বদিক্ষু প্রদৃশুস্তে হৃদয়ানানি তদ্বিপান্—পি,...ব্যদৃশুস্ত নিয়ন্তি তব বাহিনীম্—বা সো ।

সংশপ্তকগণানাঞ্চ গোপালানাঞ্চ ভারত ! ।

নহি তত্র পুমান্ কশ্চিদযোহর্জুনং প্রত্যযুধ্যত ॥৪০॥

পশ্যতাং তত্র বীরাণামহন্তত বলং তব ।

হন্তমানমপশ্যংস্চ নিশ্চেষ্টাঃ স্ম পরাক্রমে ॥৪১॥

অযুতং তত্র যোধানাং হস্তা পাণ্ডুসুতো রণে ।

ব্যভ্রাজত মহারাজ ! বিধুমোহগ্নিরিব জ্বলন্ ॥৪২॥

চতুর্দশ সহস্রাণি যানি দৃষ্টানি ভারত ! ।

রথানামযুতৈকেব ত্রিসাহস্রাশ্চ দন্তিনঃ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হৃদযস্তি নাশয়স্তি স্ম । আবিশং সংশপ্তকানিতি শেবঃ ॥৩৮—৩৯॥

সমিতি । গোপালানাং গোপজাতীয়নাবায়গসৈন্তানাম্ । নহি আসীৎ ॥৪০॥

পশ্যতামিতি । অহন্তত অর্জুনেন । নিশ্চেষ্টা নিষ্ক্রিয়া ভবেন ॥৪১॥

অযুতমিতি । যোধানাং সংশপ্তকানাম্, পাণ্ডুসুতোহর্জুনঃ । বিধুমো ধূমশ্রুতঃ ॥৪২॥

চতুর্বিতি । চতুর্দশ সহস্রাণি সংশপ্তকানাম্, দৃষ্টানি পূর্বমভ্যভিঃ । যচ্ছদস্ত পববাক্য-
গতত্বেন তচ্ছদানপেক্ষণারেন্দং যুক্তকম্, “আত্মা জ্ঞানাত্তি যৎ পাপম্” ইত্যাদিবৎ ॥৪৩॥

মাননীয় রাজা ! তৎপবে দেখা গেল—সেই ঐন্দ্র অস্ত্র ইহাতে সহস্র সহস্র বাণ
আবির্ভূত হইয়া বিপক্ষের ক্ষত্রিয়গণ, হস্তিগণ, অশ্বগণ ও রথ সকল বিনাশ
করিতেছে । এইভাবে অর্জুন শতসহস্র অস্ত্রদ্বারা যুদ্ধে সংশপ্তকসৈন্তগণকে বধ
করিতে লাগিলে, তাহাদের গুরুতর ভয় উপস্থিত হইল ॥৩৮—৩৯॥

ভরতনন্দন ! তৎকালে সংশপ্তকগণ ও নারায়ণসৈন্তগণের মধ্যে এমন কোন
পুরুষ ছিল না, যে অর্জুনেব প্রতিপক্ষে যুদ্ধ করিতে পারে ॥৪০॥

মহারাজ ! তখন অর্জুন আপনার পক্ষের বীরগণেব সমক্ষেই আপনাব সৈন্ত-
গণকে বধ করিতে লাগিলেন এবং অস্ত্র সৈন্তেরা পরাক্রমপ্রকাশে নিশ্চেষ্ট থাকিয়াই
সেই স্বপক্ষবিনাশ দেখিতে লাগিল ॥৪১॥

মহারাজ ! অর্জুন যুদ্ধে এইভাবে দশসহস্র সংশপ্তক বধ করিয়া ধূমশ্রুত অগ্নিব
জ্বায় জ্বলিতে থাকিয়া প্রকাশ পাইতে থাকিলেন ॥৪২॥

ভরতনন্দন ! পূর্বে আমরা যাহা দেখিয়াছিলাম, তাহাতে সংশপ্তকেবা চতুর্দশ
সহস্র অশ্বারোহী ও পদাতি, দশ সহস্র রথারোহী এবং ত্রিসহস্র গজারোহী
ছিল ॥৪৩॥

(৪০)....যোহর্জুনং সমযুধ্যত—সি,...যোহর্জুনং প্রত্যবিধ্যত—বা সো । (৪৩)....যানি
শিষ্টানি ভাবত !...পি ।

ততঃ সংশপ্তকা ভূয়ঃ পৰিবক্রধ্বনঞ্জয়ম্ ।

মৰ্তব্যমিতি নিশ্চিত্য জয়ং বাপি নিবৰ্ত্তনম্ ॥৪৪॥

তত্র যুদ্ধং মহচ্চাসীত্তাবকানাং বিশাংপতে ।।

শূরেণ বলিনা সার্কং পাণ্ডবেন কিরীটিনা ॥৪৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্ব্বণি

সংশপ্তকসংগ্রামে চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~::~~:—

একচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~::~~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

কৃতবৰ্ম্মা কৃপো দ্রৌণিঃ সূতপুত্রশ্চ মারিষ ।।

উলুকঃ সৌবলশ্চৈব রাজা চ সহ সোদরৈঃ ॥১॥

সীদমানাং চমুং দৃষ্ট্বা পাণ্ডুপুত্রভয়াদ্ধিতাম্ ।

সমুজ্জহার বেগেন ভিন্নাং নাবমিবার্ণবে ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । পবিক্রঃ পবিবিক্রিবে । নিবর্ত্তনং যুদ্ধান্নিবর্ত্তিহেতুম্ ॥৪৪॥

তত্রৈতি । তাবকানাং জংপক্ষীযবীবাণাম্ । কিরীটিনা অৰ্জুনেন ॥৪৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিকান্দবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্ব্বণি চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~::~~:—

কৃতেনি । রাজা হৃষ্যোধনঃ । সীদমানামবসন্নাম্ । পাণ্ডুপুত্রোহর্জুনঃ ॥১—২॥

তাহার পর ‘মৰিতে হইবে, কিংবা জয় আমাদের নিবৃত্তিৰ কাৰণ হইবে’ এইরূপ
নিশ্চয় কবিতা সংশপ্তকেবা পুনৰায় অর্জুনকে পবিক্রিষ্টন করিল ॥৪৪॥

নবনাথ ! তখন বীর ও বলবান্ পাণ্ডুনন্দন অর্জুনেব সহিত ‘আপনার পক্ষের
বীৰগণেব মহাযুদ্ধ হইতে লাগিল’ ॥৪৫॥

—:~::~~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মাননীয় রাজা ! কৃতবৰ্ম্মা, কৃপাচার্য্য, অশ্বখামা, কর্ণ, উলুক,
শকুনি এবং সহোদবগণেব সহিত হৃষ্যোধন ইহারা কৌরবসৈন্যকে অর্জুনের ভয়ে

* ‘...ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’ পি বন্ধ বর্ধ বা সো ।

ততো যুদ্ধমতীবাসীশুহুর্ভমিব ভারত ।।
 ভীৰুণাং ত্রাসজননং শূরাণাং হর্ষবর্দ্ধনম্ ॥৩॥
 কূপেণ শরবর্ষাণি প্রবিমুক্তানি সংযুগে ।
 স্তম্ভয়াংশ্ছাদয়ামাস্থঃ শলভানাং ব্রজা ইব ॥৪॥
 শিখণ্ডী চ ততঃ ক্রুদ্ধো গোঁতমঃ স্মরিতো যযৌ ।
 ববর্ষ শরবর্ষাণি সমস্তাদ্বিজপুঙ্গবম্ ॥৫॥
 কূপস্ত শরবর্ষং তর্দিনিহত্য মহাস্ত্রবিৎ ।
 শিখণ্ডিনং রণে ক্রুদ্ধো বিব্যাধ দশভিঃ শরৈঃ ॥৬॥
 ততঃ শিখণ্ডী কুপিতঃ শরৈঃ সপ্তভিরাহবে ।
 কূপং বিব্যাধ স্তম্ভশং কঙ্কপত্রৈরজিক্রমৈঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । যুদ্ধমনির্দিষ্টভাবেন ॥৩॥
 কূপেণেতি । প্রবিমুক্তানি নিক্ষিপ্তানি । শলভানাং পতঙ্গানাম্, ব্রজাঃ সমূহাঃ ॥৪॥
 শিখণ্ডীতি । গোঁতমঃ গোঁতমগোত্রঃ কূপম্ । সমস্তাৎ সর্বাশ্চ দিচ্ ॥৫॥
 কূপ ইতি । মহাস্ত্রবিদ্বাদেব শরবর্ষবিনিহননশক্তব ইতি ভাবঃ ॥৬॥
 তত ইতি । কঙ্কানাং পক্ষিণাং পত্রাণি পক্ষা যেষু তৈঃ, অজিক্রমৈঃ সৰলগামিভিঃ ॥৭॥

পীড়িত ও অবসন্ন দেখিয়া সমুদ্রে বিদীর্ণ নৌকার আয় বেগে উদ্ধার করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥১—২॥

ভবতনন্দন ! তাহার পর যুহুর্ভকাল ভীৰুজনের ভয়জনক ও বীরজনেব হর্ষবর্দ্ধক মহাযুদ্ধ হইয়া গেল ॥৩॥

তৎপবে কূপাচার্য্যনিক্ষিপ্ত বাণবৃষ্টি যাইয়া পতঙ্গশ্রেণীব আয় স্তম্ভয়গণকে আচ্ছাদন করিয়া ফেলিল ॥৪॥

তদনন্তর শিখণ্ডী ক্রুদ্ধ ও স্মরিত হইয়া ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ কূপাচার্য্যের দিকে গমন করিলেন এবং তাঁহার সকল দিকে বাণবর্ষণ কবিত্তে থাকিলেন ॥৫॥

তখন মহাস্ত্রবিৎ কূপাচার্য্য ক্রুদ্ধ হইয়া সেই বাণবর্ষণ নিবারণ করিয়া দশটা বাণদ্বাৰা শিখণ্ডীকে তাড়ন করিলেন ॥৬॥

তৎপবে শিখণ্ডীও কুপিত হইয়া কঙ্কপক্ষযুক্ত ও সরলগামী সাতটা বাণদ্বারা কূপাচার্য্যকে অত্যন্ত বিদ্ধ কবিলেন ॥৭॥

(৫)....বাবয়ন শববর্ষণ সমস্তাদ্বিজপুঙ্গবম্—পি । (৬) কূপস্ত শরবর্ষৈস্তম্...পি । (৭).... শরৈঃ সপ্তভিবাঙগৈঃ...পি ।

ততঃ কৃপঃ শরৈস্তীক্ষ্ণৈঃ সোহতিবিদ্ধো মহারথঃ ।
 ব্যথসূতরথং চক্রে শিখণ্ডিনমথো দ্বিজঃ ॥৮॥
 হতাশ্বাত্মু ততো যানাদবপ্লুত্য মহারথঃ ।
 খড়্গং চৰ্ম্ম তথা গৃহ্য সত্বরং ব্রাহ্মণং যযৌ ॥৯॥
 তমাপতন্তুং সহসা শরৈঃ সন্নতপৰ্বভিঃ ।
 ছাদয়ামাস সমরে তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥১০॥
 তত্রোদ্ভুতমপশ্যাম শিলানাং প্লবনং যথা ।
 নিশ্চেষ্টো যদ্রণে রাজন্ ! শিখণ্ডী সমতিষ্ঠত ॥১১॥
 কৃপেণাচ্ছাদিতং দৃষ্ট্বা নৃপোত্তম ! শিখণ্ডিনম্ ।
 প্রত্যাশ্রয়যৌ কৃপং তুৰ্গং ধৃষ্টদ্যুম্নো মহারথঃ ॥১২॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নং ততো যাস্তং শারদ্বতরথং প্রতি ।
 প্রতিজ্ঞগ্রাহ বেগেন কৃতবৰ্ম্মা মহারথঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বিগতা অশ্বাঃ সূতঃ সাবধিঃ বথশ্চ তে যন্ত তম্ ॥৮॥
 হতেতি । যানান্ বথান্, অবপ্লুত্য প্লবেনাবতীৰ্য্য । গৃহ্য গৃহীত্বা ॥৯॥
 তমিতি । সহসাচ্ছাদনমেবাদ্ভুতমিতি ভাবঃ ॥১০॥
 তত্রোতি । প্লবনং জলোপবি ভবণম্ । নিশ্চেষ্টঃ শব্দেবচ্ছাদনাত্ ॥১১॥
 কৃপেণেতি । প্রত্যাশ্রয়যৌ শিখণ্ডিনো বন্ধুণাম যোদ্ধুমিত্যাশয়ঃ ॥১২॥
 ধৃষ্টেতি । শব্দতোহপত্যমিতি শাবরতঃ কৃপন্তু বথং প্রতি ॥১৩॥

তাহার পর মহাবথ ব্রাহ্মণ কৃপ শিখণ্ডীর তীক্ষ্ণ বাণে অত্যন্ত বিদ্ধ হইয়া তাঁহার অশ্ব, সাবধি ও বথ বিনষ্ট করিয়া ফেলিলেন ॥৮॥

অশ্বগুলি নিহত হইলে, মহাবথ শিখণ্ডী খড়্গ ও চৰ্ম্ম ধারণ করিয়া রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া বেগে কৃপের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৯॥

তিনি আসিতে লাগিলে, কৃপ নতপৰ্ব্ব বাণসমূহদ্বারা তৎক্ষণাৎ তাঁহাকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ; তাহা যেন অদ্ভুত বলিয়া বোধ হইল ॥১০॥

রাজা ! তখন আমবা পাথর ভাসাব ত্রায় আশ্চর্য্য ব্যাপাব দেখিলাম যে, শিখণ্ডী যুদ্ধে নিশ্চেষ্ট হইয়া রহিলেন ॥১১॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! কৃপ শিখণ্ডীকে আচ্ছাদন করিয়াছেন দেখিয়া মহাবথ ধৃষ্টদ্যুম্ন বেগে কৃপের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১২॥

(১২) কৃপেণ ছাদিতং দৃষ্ট্বা...বর্দ্ধ বা নো ।

যুধিষ্ঠিরমথায়ান্তং শারদ্বতরথং প্রতি ।
 সপুত্রং সহসৈন্তঞ্চ দ্রোণপুত্রো ন্যবারয়ৎ ॥১৪॥
 নকুলং সহদেবঞ্চ ত্বরমাণৌ মহারথৌ ।
 প্রতিজ্ঞাত্বাহ তে পুত্রঃ শরবর্ষণে বারয়ন্ ॥১৫॥
 ভীমসেনং করুমাংশ্চ কৈকয়ান্ সহ সৃঞ্জয়েৎ ।
 কর্ণো বৈকর্তনো যুদ্ধে বারয়ামাস ভারত ! ॥১৬॥
 শিখণ্ডিনস্ততো বাণান্ কৃপঃ শারদ্বতো যুধি ।
 প্রাহিণোদ্বরয়া যুক্তো দিধক্ষুরিব মারিষ ! ॥১৭॥
 তান্ শরান্ প্রেষিতাংস্তেন সমস্তাং স্বর্ণভূষিতান্ ।
 চিচ্ছেদ খড়্গমাবিধ্য ভ্রাময়ংশ্চ পুনঃ পুনঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

যুধীতি । পুত্রঃ প্রতিবিদ্যাদিভিঃ সহেতি তম, সৈন্তৈঃ সহেতি সহসৈন্তম্ ॥১৪॥
 নকুল ইতি । হে বাজন্ ! তে তব পুত্রো দুর্যোধনঃ প্রাধাত্মাৎ ॥১৫॥
 ভীমেতি । দেহাৎ কবচং বিবৃত্য চিহ্না ইন্দ্রায দানাং বিকর্তনপুত্রদ্বাৰা
 বৈকর্তনো নাম ॥১৬॥
 শিখণ্ডিন ইতি । শিখণ্ডিন উপবি । প্রাহিণোৎ ভৃগুপৎ । দিধক্ষুর্দক্ষুঃ ॥১৭॥
 তানিতি । সমস্তাং সর্বাশ্চ দিক্ষু । আবিধ্য স্বর্ণবিদ্যা, ভ্রাময়ন্ সমস্তাচ্চালয়ন্ ॥১৮॥

যুধিষ্ঠির কৃপাচার্য্যের রথের দিকে যাইতে লাগিলে, মহারথ কৃতবর্মা বেগে
 তাঁহাকে গ্রহণ করিলেন ॥১৩॥

তৎপরে যুধিষ্ঠির পুত্রগণ ও সৈন্তগণের সহিত মিলিত হইয়া কৃপের রথের দিকে
 আসিতে থাকিলে, অশ্বখামা তাঁহাকে বারণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥১৪॥

রাজা ! মহারথ নকুল ও সহদেব দ্বারাণ্ডিত হইয়া আসিতে লাগিলে, আপনার
 পুত্র দুর্যোধন বাণবর্ষণপূর্বক তাঁহাদিগকে গ্রহণ কবিলেন ॥১৫॥

ভবতনন্দন ! ভীমসেন এবং করুষ, কৈকয় ও সৃঞ্জয় যোদ্ধাদিগকে বৈকর্তন
 কর্ণ বাবণ করিতে লাগিলেন ॥১৬॥

মাননীয় বাজা ! শবদ্বানের পুত্র কৃপ শিখণ্ডীকে দগ্ধ কবিবাব ইচ্ছা করিয়াই
 যেন যুদ্ধে সত্ব তাঁহার উপবে বাণক্ষেপ কবিতে থাকিলেন ॥১৭॥

কৃপাচার্য্য সকল দিকে স্বর্ণভূষিত বাণ সকল নিক্ষেপ কবিতে লাগিলে, শিখণ্ডীও
 ভরবারিখানাকে বার বার ঘূর্ণিত কবিয়া তাহা ছেদন করিতে লাগিলেন ॥১৮॥

শতচন্দ্রং ততশ্চৰ্ম্মং গোতমঃ পার্শ্বতশ্চ হ ।
 ব্যধমং সায়কৈস্তুৰ্ণং তত উচ্চুক্রুশ্চুৰ্জনাঃ ॥১৯॥
 স বিচৰ্ম্মা মহারাজ ! খড়্গপাণিরূপাদ্ৰবৎ ।
 কৃপশ্চ বশমাপমো মৃত্যোরাশ্চমিবা হুরঃ ॥২০॥
 শারদ্বতশৰৈৰ্গ্ৰন্থং ক্ৰিশ্ণমানং মহারথম্ ।
 চিত্ৰকেতুস্ততো রাজন্ ! শূকেতুস্তরিতো যযৌ ॥২১॥
 বিকিরন্ ব্ৰাহ্মণং যুদ্ধে বহুভিনিশিতৈঃ শৰৈঃ ।
 অভ্যাপতদমেয়াত্মা গোতমশ্চ রথং প্রতি ॥২২॥
 দৃষ্ট্ৱা বিষক্তং তদ্যুদ্ধে ব্ৰাহ্মণং চরিতব্রতম্ ।
 অপঘাতস্ততস্তুৰ্ণং শিখণ্ডী রাজসত্তম ! ॥২৩॥
 শূকেতুস্ত ততো রাজন্ ! গোতমং নবভিঃ শৰৈঃ ।
 বিদ্ধা বিব্যাধ সপ্তত্যা পুনশ্চৈচনং ত্ৰিভিঃ শৰৈঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

শতেতি । শতং চত্ৰা বহুতমযচশ্চিহ্নানি যত্র তৎ । পার্শ্বতশ্চ শিখণ্ডিনঃ । ব্যধমং
 ব্যনাশযৎ । উচ্চুক্রুশ্চঃ উচ্চৈবানন্দকোলাহলং চক্রুঃ, জনাঃ কোববপকীবাঃ ॥১৯॥
 স ইতি । উপাদ্ৰবৎ কৃপমভ্যধাবৎ । আশ্চং মুখম্, আত্মবো কৃগ্ণঃ ॥২০॥
 শাবেতি । শাবদ্বতশৰৈঃ কৃপবার্ণৈঃ, গ্ৰন্থমাবৃতং শিখণ্ডিনম্ ॥২১॥
 বীতি । বিকিবন্ নিক্ষিপন্ । অমেয়াত্মা অজ্ঞেবশক্তিঃ শূকেতুঃ ॥২২॥
 দৃষ্ট্ৱেতি । বিষক্তং ব্যাপ্তম্ । অপঘাতঃ স্বস্থানপূৰ্ণদৰ্শনাদিতি ভাবঃ ॥২৩॥

তখন কৃপাচার্য্য সত্বর বাণদ্বারা শিখণ্ডীর শতচন্দ্রচিহ্নিত চৰ্ম্মখানা বিনষ্ট করিয়া
 ফেলিলেন ; পরে কুরুপক্ষীয়েবা উচ্চ কোলাহল কবিয়া উঠিল ॥১৯॥

মহারাজ ! এই সময়ে চৰ্ম্মশূন্য শিখণ্ডী কৃপের বশীভূত হইয়া তরবারি লইয়া,
 যমের মুখে রোগীব স্থায় কৃপেব দিকে ধাবিত হইলেন ॥২০॥

রাজা ! পবে চিত্রকেতুব পুত্র শূকেতু কৃপেব বাণে আবৃত ও ক্লিষ্ট মহাবথ
 শিখণ্ডীর দিকে বেগে যাইতে লাগিলেন ॥২১॥

ক্রমে অজ্ঞেয়স্বভাব শূকেতু যুদ্ধে কৃপাচার্য্যেব উপবে বহুতব সুধার বাণ নিক্ষেপ
 কবিতে করিতে তাঁহাব রথেব অভিমুখে আসিয়া পড়িলেন ॥২২॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তখন শিখণ্ডী ব্রতচারী কৃপাচার্য্যকে শূকেতুব যুদ্ধে ব্যাপ্ত দেখিয়া
 সত্বর সে স্থান হইতে অপসৃত হইলেন ॥২৩॥

(২১)....ক্ৰিশ্ণমানং মহাবলম্... বর্দ্ধ,...ক্ৰিশ্ণমানং মহাবলঃ...বা সো । (২৪)....পুনশ্চৈব
 ত্ৰিভিঃ শৰৈঃ—পি ।

অথাস্ত সশরং চাপং পুনশ্চিচ্ছেদ মারিষ ! ।
 সারথিঞ্চ শরণাস্ত ভৃশং মর্শ্বস্বতাড়য়ৎ ॥২৫॥
 গোতমস্ত ততঃ ক্রুদ্ধো ধনুর্গৃহ্য নবং দৃঢ়ম্ ।
 শূক্রেভুং ত্রিংশতা বাণৈঃ সর্বমর্শ্বস্বতাড়য়ৎ ॥২৬॥
 স বিহ্বলিতসর্বাঙ্গঃ প্রচচাল রথোত্তমে ।
 ভূমিকম্পে যথা বৃক্ষশচাল কম্পিতো ভৃশম্ ॥২৭॥
 চলন্তস্তস্য কায়াতু শিরো জ্বলিতকুণ্ডলম্ ।
 সোমীষং শশিরজ্জাগং ক্ষুরপ্রেণ ভ্রপাতয়ৎ ॥২৮॥
 তচ্ছিরঃ প্রাপতদ্বূমৌ শ্বেনাস্বতমিবামিষম্ ।
 ততোহস্ত কায়ো বসুধাং পশ্চাৎ প্রাপতদচ্যুত ! ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

শূক্রেভুবিতি । গোতমঃ কপম্ । সস্তত্যাপি শবৈঃ, সন্দ্বন্দপাতজ্জায়াৎ ॥২৪॥
 অধেতি । অস্ত গোতমস্ত । অতাড়য়ৎ শূক্রেভুবিভ্যম্ভুতিঃ ॥২৫॥
 গোতম ইতি । গৃহ্য গৃহীত্বা । সর্বমর্শ্বস্ব দেহস্ত সকলপ্রধানস্থানেষু ॥২৬॥
 স ইতি । ভূমিকম্পে অতীতে প্রত্যক্ষীকৃত্যে । অতএব চচালেভূতাপপত্ততে ॥২৭॥
 চলন্ত ইতি । জ্বলিতে উজ্জ্বলে কুণ্ডলে যত্র তৎ । অপাতয়দগৌতম ইত্যর্থঃ ॥২৮॥
 তদ্বিতি । আমিষং মাংসম্ । প্রাপতৎ প্রাপ্তোৎ, হে অচ্যুত ! স্বধর্ম্মাদব্রট ! ॥২৯॥

রাজা ! তাহাব পর শূক্রেতু নয়টা বাণে কৃপাচার্য্যাকে বিদ্ধ করিয়া আবার
 সত্তরটা বাণে এবং পুনরায় তিনটা বাণে তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৪॥

মাননীয় রাজা ! তৎপবে শূক্রেতু পুনরায় বাণের সহিত কৃপাচার্য্যের ধনু ছেদন
 করিলেন এবং একটা বাণে তাঁহার সাবথির মর্শ্বস্থানে গুরুতর আঘাত করিলেন ॥২৫॥

তদনন্তর কৃপাচার্য্য ক্রুদ্ধ হইয়া অস্ত্র নূতন ও দৃঢ় ধনু লইয়া ত্রিশটা বাণদ্বারা
 শূক্রেতুর সমস্ত মর্শ্বস্থানে তাড়ন কবিলেন ॥২৬॥

তখন শূক্রেতুব সমস্ত অঙ্গ বিহ্বল হইয়া পড়িল । সূতবাং গত ভূমিকম্পেব
 সময়ে সকল বৃক্ষ যেমন অত্যন্ত কম্পিত হইয়া চলিতেছিল, সেইরূপ শূক্রেতু উত্তম
 রথमध्ये চলিতে লাগিলেন ॥২৭॥

তিনি চলিতে লাগিলে, কৃপাচার্য্য একটা ক্ষুবপ্রদ্বারা উজ্জল কুণ্ডল, উষ্মীষ ও
 শিবজ্ঞাণেব সহিত তাঁহাব মস্তকটী দেহ হইতে নিপাতিত কবিলেন ॥২৮॥

তস্মিন্ হতে মহারাজ ! ত্রস্তান্তস্ত পুরোগমাঃ ।
 গোতমং সমরে ত্যক্ত্বা ছত্রবৃন্তে দিশো দশ ॥৩০॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত সমরে পরিবার্য মহাবলম্ ।
 কৃতবৰ্ম্মানদক্ৰৃষ্টস্তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীং ॥৩১॥
 তদভূতুমূলং যুদ্ধং বৃষ্ণিপার্ষতয়ো রণে ।
 আমিষার্থে যথা যুদ্ধং শ্চেনয়োঃ ক্রুদ্ধয়োৰ্নৃপ ! ॥৩২॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত সমরে হার্দিক্যং নবভিঃ শরৈঃ ।
 আজ্ঞানোরসি ক্রুদ্ধঃ গীড়য়ন্ হৃদিকাভ্রজম্ ॥৩৩॥
 কৃতবৰ্ম্মা তু সমরে পার্ষতেন দৃঢ়াহতঃ ।
 পার্ষতং সরথং সান্ব্যং ছাদয়ামাস সায়িকৈঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি । পুরোগমা অগ্রগামিনো যোদ্ধাবঃ । ছত্রবৃঃ ত্রস্তং পলায়াক্রমিবে ॥৩০॥
 ধৃষ্টেতি । পরিবার্য পরপ্রহাবেণ সৰ্বথা নিবার্য । অনদং সিংহনাদমকবোং ॥৩১॥
 ভদ্রিতি । বৃষ্ণিপার্ষতযোঃ কৃতবৰ্ম্মধৃষ্টদ্যুম্নযোঃ । শ্চেনয়োঃ পক্ষিণোঃ ॥৩২॥
 ধৃষ্টেতি । হার্দিক্যং কৃতবৰ্ম্মাণম্ । উবসি বক্ষসি ॥৩৩॥
 কৃতবৰ্ম্মা তু সমরে পার্ষতপৌত্রেণ ধৃষ্টদ্যুম্নেন । সান্ব্যমথৈঃ সহিতম্ ॥৩৪॥

ধাৰ্ম্মিক রাজা ! শ্চেনপক্ষিকর্তৃক আহত মাংসের স্থায় সেই মস্তকটা ভূতলে পড়িয়া গেল ; তৎপবে তাঁহাব দেহ ভূমিতে পতিত হইল ॥২৯॥

মহাবাজ ! স্নকেতু নিহত হইলে, তাঁহার অগ্রগামী যোদ্ধাবা ভীত হইয়া কৃপাচার্য্যকে ত্যাগ করিয়া দশ দিকে বেগে পলায়ন করিলেন ॥৩০॥

ওদিকে কৃতবৰ্ম্মা যুদ্ধে মহাবল ধৃষ্টদ্যুম্নকে নিবারণ করিয়া আনন্দিত হইয়া সিংহনাদ করিলেন এবং ‘থাক থাক’ এই কথা বলিলেন ॥৩১॥

রাজা ! ক্রমে মাংসেব জন্তু ক্রুদ্ধ দুইটা শ্চেনপক্ষীর যুদ্ধের স্থায় কৃতবৰ্ম্মা ও ধৃষ্টদ্যুম্নেব তুমুল যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৩২॥

ধৃষ্টদ্যুম্ন ক্রুদ্ধ হইয়া নয়টা বাণদ্বারা গীড়ন কবতঃ কৃতবৰ্ম্মার বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥৩৩॥

কৃতবৰ্ম্মা ধৃষ্টদ্যুম্নের বাণে গুরুভব আহত হইয়া বহুতর বাণদ্বারা বধ ও অশ্বের সহিত ধৃষ্টদ্যুম্নকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৩৪॥

(৩১) ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত সমবে সন্নিবার্য মহাবলঃ । কৃতবৰ্ম্মাবীহৃষ্টস্তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি ভাবত ! —
 বা লো ।

সরথশ্ছাদিতো রাজন্ । ধুষ্টদ্যুম্নো ন দৃশ্যতে ।
 মৌষেয়িব পরিচ্ছন্নো ভাস্করো জলধারিভিঃ ॥৩৫॥
 বিধুয় তং বাণগণং শরৈঃ কনকভূষণৈঃ ।
 ব্যরোচত রণে রাজন্ । ধুষ্টদ্যুম্নঃ কৃতব্রণঃ ॥৩৬॥
 ততস্ত পার্শ্বতঃ ক্রুদ্ধঃ শরবৃষ্টিং স্মদারুণাম্ ।
 কৃতবর্মাণমুদ্दिश্য ব্যস্রজং পৃথনাপতিঃ ॥৩৭॥
 তামাপতন্তীং সহসা শরবৃষ্টিং স্মদারুণাম্ ।
 শরৈরনেকসাহস্রৈর্হাদিক্যো ব্যধমদ্যুধি ॥৩৮॥
 দৃষ্ট্বা তু বারিতাং যুদ্ধে শরবৃষ্টিং দুরাসদাম্ ।
 কৃতবর্মাণমভ্যেত্য বারয়ামাস পার্শ্বতঃ ॥৩৯॥
 সারথিঞ্চাস্ত তরসা প্রাহিণোদ্যমসাদনম্ ।
 ভল্লেন শিতধারেণ স হতঃ প্রাপতদ্রথাং ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

সবথ ইতি । পবিচ্ছন্ন আবৃতঃ, জলধারিভির্মৌষেয়িভিঃ সৰ্ব্বভঃ ॥৩৫॥
 বিধুযেতি । বিধু নিবার্য । কৃতব্রণঃ কৃতবর্মাণবৈঃ কৃতকৃতঃ ॥৩৬॥
 তত ইতি । পার্শ্বতো ধুষ্টদ্যুম্নঃ । উদ্दिश্য লক্ষ্যকৃত্য, পৃথনাপতিঃ পাণ্ডবসেনাপতিঃ ॥৩৭॥
 তামিতি । হাদিক্যঃ কৃতবর্মা, ব্যধমং ব্যনাশয়ং ॥৩৮॥
 দৃষ্টেতি । শববৃষ্টিং স্বকীয়াম্ । বারয়ামাস রুবোধ ॥৩৯॥
 সারথিমিতি । অস্ত কৃতবর্মাণঃ, তবসা বলেন । শিতধাবেণ তনুকৃতমুখেন ॥৪০॥

রাজা । তৎকালে জলধারী মেঘে আবৃত সূর্য্যেব ত্রায় কৃতবর্মার বাণে আবৃত
 রথের সহিত ধুষ্টদ্যুম্নকে আব দেখা গেল না ॥৩৫॥

রাজা । ধুষ্টদ্যুম্ন কৃতবর্মার বাণে ক্ষত-বিক্ষত হইয়া স্বর্ণভূষিত বাণসমূহদ্বারা
 কৃতবর্মার সেই বাণসমূহ নিবারণ করিয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৩৬॥

তাহাব পর পাণ্ডবসেনাপতি ধুষ্টদ্যুম্ন ক্রুদ্ধ হইয়া কৃতবর্মাকে লক্ষ্য করিয়া অতি-
 দারুণ বাণবর্ষণ করিলেন ॥৩৭॥

সেই দারুণ বাণবৃষ্টি বেগে আসিতে লাগিলে, কৃতবর্মা বহুসংখ্যক বাণদ্বারা তাহা
 নিবারণ করিলেন ॥৩৮॥

কৃতবর্মা নিজের দুর্দর্শ বাণবৃষ্টি নিবারণ করিয়াছেন দেখিয়া ধুষ্টদ্যুম্ন অগ্রবর্তী
 হইয়া কৃতবর্মাকে বাণ করিতে থাকিলেন ॥৩৯॥

ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত বলবান্ জিত্বা শত্রুং মহাবলম্ ।
 কৌরবান্ সমরে তুর্ণং বারয়ামাস সায়কৈঃ ॥৪১॥
 ততস্তে তাবকা যোদ্ধা ধৃষ্টদ্যুম্নমুপাদ্রবন্ ।
 সিংহনাদরবং কৃৎস্না ততো যুদ্ধমবৰ্ত্তত ॥৪২॥
 দ্রৌণিযুধিষ্ঠিরং দৃষ্ট্বা শৈনেযেনাভিরক্ষিতম্ ।
 দ্রৌপদেযৈস্তথা শূরৈরভ্যবৰ্ত্তত হৃষ্টবৎ ॥৪৩॥
 কিরন্নিযুগণান্ ঘোরান্ স্বর্ণপুঙ্খান্ শিলাশিতান্ ।
 দর্শয়ন্ বিবিধান্ মার্গান্ শিক্ষাশ্চ লঘুহস্তবৎ ॥৪৪॥ (যুগ্মকম্)
 ততঃ খং পূরয়ামাস শরৈর্দিব্যাস্ত্রমস্ত্রিতৈঃ ।
 যুধিষ্ঠিরস্ত সমরে পর্যবারয়দস্ত্রবিৎ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

ধৃষ্টেতি । শত্রুং কৃতবর্মাণম্ ॥৪১॥

তত ইতি । তাবকাশ্চপক্ষীযাঃ, উপাদ্রবন্ অভ্যধাবন্ ॥৪২॥

দ্রৌণিবিতি । দ্রৌণিবশ্বখামা । শৈনেযেন সাত্যকিনা । দ্রৌপদেযৈর্দ্রৌপত্যাঃ পুত্রৈশ্চ ।

কিবন্ কিপন, ইযুগণান্ বাণসমূহান্ । মার্গান্ বিচবণপথান্ ॥৪৩—৪৪॥

তত ইতি । খমাকাশম্, পূরয়ামাস দ্রৌণিবিত্যম্মুযুধিঃ ॥৪৫॥

এবং ধৃষ্টদ্যুম্ন বলপূর্বক সুধার একটা ভল্লদ্বারা কৃতবর্ম্মাব সাবথিকে যমালয়ে
 প্রেবণ করিলেন ; তখন সে নিহত হইয়া বথ হইতে পতিত হইল ॥৪০॥

এইভাবে বলবান্ ধৃষ্টদ্যুম্ন মহাবল শত্রুকে জয় কবিয়া সম্বৎ যুদ্ধে বাণদ্বারা
 কৌববগণকে বাবণ কবিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৪১॥

বাজা । তদনন্তর আপনার পক্ষের সেই যোদ্ধারা সিংহনাদ করিয়া ধৃষ্টদ্যুম্নের
 দিকে ধাবিত হইলেন । তৎপবে তাঁহাদের যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৪২॥

সাত্যকি ও দ্রৌপদীর বীৰ পুত্রগণ যুধিষ্ঠিরকে সর্বতোভাবে রক্ষা কবিতেছেন
 দেখিয়া অশ্বখামা আনন্দিত হইয়াই যেন স্বর্ণপুঙ্খ ও শিলাশাগিত ভয়ঙ্কর বাণ সকল
 নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া এবং বিবিধ বিচবণপথ ও লঘুহস্তের ত্রায় শিক্ষানৈপুণ্য
 প্রদর্শন কবতঃ যুধিষ্ঠিরের সম্মুখবর্ত্তী হইলেন ॥৪৩—৪৪॥

ক্রমে অস্ত্রবিৎ অশ্বখামা দিব্যাস্ত্রমস্ত্রে অভিমন্ত্রিত বাণসমূহদ্বারা আকাশ পূর্ণ
 করিলেন এবং যুদ্ধে যুধিষ্ঠিরকে বাবণ কবিতে থাকিলেন ॥৪৫॥

(৪২) শ্লোকাৎ পবম্ ‘...চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ । সম্বয় উবাচ ।’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ বা
 সো । (৪৫)...পরিবার্য মহাস্ত্রবিৎ—পি বা সো ।

দ্রৌণায়নিশরচ্ছমং ন প্রাজ্জায়ত কিঞ্চন ।
 বাণভূতমভূৎ সর্বমায়োধনশিরো মহৎ ॥৪৬॥
 বাণজালং দিবি চ্ছমং স্বর্ণজালবিভূষিতম্ ।
 শুশুভে ভরতশ্রেষ্ঠ ! বিতানমিব বিষ্ঠিতম্ ॥৪৭॥
 তেন চ্ছমং নভো রাজন্ । বাণজালেন ভাস্বতা ।
 অব্রচ্ছায়েব সংজজে বাণরুদ্ধে নভস্তলে ॥৪৮॥
 তত্রাশ্চর্য্যমপশ্যাম বাণভূতে তথাবিধে ।
 ন স্ম সংপততে ভূতং কিঞ্চিদেবাস্তরীক্ষগম্ ॥৪৯॥
 সাত্যকিৰ্যতমানস্ত ধৰ্ম্মরাজশ্চ পাণ্ডবঃ ।
 তথৈতরাণি সৈন্যানি ন স্ম চক্রুঃ পরাক্রমম্ ॥৫০॥
 লাঘবং দ্রৌণপুত্রস্ত দৃষ্ট্ৱা তত্র মহারথাঃ ।
 ব্যস্ময়ন্ত মহারাজ ! ন চৈনং প্রত্যাঙ্গীক্ষিতুম্ ॥৫১॥
 শেকুস্তে সৰ্ব্বরাজানস্তপন্তমিব ভাস্করম্ ।
 বধ্যমানে ততঃ সৈন্যে দ্রৌপদেয়া মহারথাঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

দ্রৌণেতি । দ্রৌণায়নেনরথধ্বজঃ শবৈশ্চরমাবৃতম্ । আবোধনশিবো বুদ্ধদেশঃ ॥৪৬॥

বাণেতি । দিবি গগনে, হরং ব্যাপ্তম্ । বিতানং বজ্রময়চ্ছাদনম্ ॥৪৭॥

ভেনেতি । নভ আকাশম্ । অব্রত্ন মেঘস্ত চ্ছায়েব ॥৪৮॥

তত্রেতি । বাণভূতে বাণমযে । সংপততে বিচবতি । ভূতং প্রাণী ॥৪৯॥

সাত্যকিবিতি । যতমানঃ পরাক্রমিতুম্ । ন চক্রুঃ কৰ্ত্তং ন শেকুঃ গুরুতবাক্রমণাং ॥৫০॥

অশ্বখামার বাণে আবৃত হইয়া যাওয়ায় কিছুই দেখা গেল না এবং বিশাল রণস্থলটা সমস্তই যেন তৎকালে বাণময় হইয়া গেল ॥৪৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! ক্রমে অশ্বখামার স্বর্ণভূষিত বাণজাল আকাশে যেন বিস্তৃত চন্দ্রা-
তপের স্থায় থাকিয়া শোভা পাইতে লাগিল ॥৪৭॥

রাজা ! সেই দীপ্তিমান বাণজালে আকাশ আবৃত হইয়া গেল । সুতরাং
বাণরুদ্ধ আকাশে যেন মেঘেব ছায়া জমিল ॥৪৮॥

তখন আমরা আশ্চর্য্য ঘটনা দেখিলাম যে, সেইরূপ বাণময় আকাশে আকাশ-
চারী কোন প্রাণীই আব বিচরণ করিতে লাগিল না ॥৪৯॥

তখন সাত্যকি, পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠির এবং অগ্ন্যস্ত্র যোদ্ধাবা যত্নবান্ হইয়াও
পরাক্রম প্রকাশ করিতে সমর্থ হইলেন না ॥৫০॥

সাত্যকিধৰ্ম্মরাজশ্চ পাঞ্চালাশ্চাপি সঙ্গতাঃ ।

ত্যক্তা যত্নভয়ং ঘোরং দ্রোণায়নিমুপাদ্ৰবন্ ॥৫৩॥ (বিশেষকম্)

সাত্যকিঃ সপ্তবিংশত্যা দ্রোণিং বিদ্ধা শিলীমুথৈঃ ।

পুনৰ্বিঘ্নাধ নারাতৈঃ সপ্তভিঃ স্বৰ্ণভূষিতৈঃ ॥৫৪॥

যুধিষ্ঠিরস্ত্রিসপ্তত্যা প্রতিবিদ্য্যশ্চ সপ্তভিঃ ।

শ্রুতকৰ্ম্মা ত্রিভিৰ্বাণৈঃ শ্রুতকীর্ত্তিশ্চ পঞ্চভিঃ ॥৫৫॥

সুতসোমস্তু নবভিঃ শতানীকশ্চ সপ্তভিঃ ।

অন্যে চ বহবঃ শূরা বিবিধুস্তং সমস্ততঃ ॥৫৬॥ (যুগ্মকম্)

স তু ক্রুদ্ধস্ততো রাজন্ ! আশীবিষ ইব শ্বসন্ ।

সাত্যকিং পঞ্চবিংশত্যা প্রাবিধ্যত শিলাশিতৈঃ ॥৫৭॥

ভাবতকৌমুদী

লাঘবমিতি । লাঘবং ক্রতাজ্ঞপ্ৰয়োগ্যতাম । ব্যস্বস্ত বিন্মিতা অভবন্ । বধ্যমানে
অশ্বখান্না । দ্রোণদেয়া দ্রোণজ্ঞাঃ পুত্রাঃ । সঙ্গতা মিলিতাঃ । উপাদ্ৰবন্ অভ্যধাবন্ ॥৫১-৫৩॥

সাত্যকিরিতি । দ্রোণিমশ্বখামানম্, শিলীমুথৈৰ্বাণৈঃ ॥৫৪॥

যুধীতি । প্রতিবিদ্যো দ্রোণজ্ঞাং যুধিষ্ঠিবাজ্ঞাতঃ পুত্রঃ । শ্রুতকৰ্ম্মা তাদৃগৰ্জ্জুনপুত্রঃ,
শ্রুতকীর্ত্তিঃ শ্রুতসেনঃ সহদেবপুত্রঃ । একতাপ্যনেকনামসম্ভবাদাদিপৰ্বোক্তনান্না সহাবিবোধঃ ।
সুতসোমো দ্রোণজ্ঞাং ভীমাছংপন্নঃ, শতানীকস্তথাভূতো নকুলপুত্রঃ । বিবিধু-
স্তাডবামাস্তুঃ ॥৫৫-৫৬॥

মহাবাজ ! তৎকালে মহাবথ রাজারা সকলেই অশ্বখামাব লঘুহস্ততা দেখিয়া
বিন্মিত হইলেন ; কিন্তু সম্ভাপকারী সূর্য্যেব তুল্য অশ্বখামার দিকে দৃষ্টিপাত
করিতেও সমর্থ হইলেন না । অতএব অশ্বখামা অনায়াসে পাণ্ডবসৈন্য বধ কবিতে
লাগিলেন ; তখন মহাবথ দ্রোণদেয়গণ, সাত্যকি, যুধিষ্ঠিব এবং পাঞ্চালদেশীয়
যোদ্ধাবা মিলিত হইয়া যত্নভয় ত্যাগ কবিয়া ভয়ঙ্করমূর্ত্তি অশ্বখামাব দিকে ধাবিত
হইলেন ॥৫১-৫৩॥

ক্রমে সাত্যকি সাতাইশটা বাণদ্বাবা অশ্বখামাকে বিদ্ধ কবিয়া পুনৰায় স্বর্ণভূষিত
সাতটা নারাচদ্বাবা তাঁহাকে বিদ্ধ কবিলেন ॥৫৪॥

পবে যুধিষ্ঠিব ত্রিয়াস্তবটা, প্রতিবিদ্য সাতটা, শ্রুতকৰ্ম্মা তিনটা, শ্রুতকীর্ত্তি
(শ্রুতসেন) পাঁচটা, সুতসোম নয়টা এবং শতানীক সাতটা বাণে অশ্বখামাকে বিদ্ধ
কবিলেন ; এবং অন্যান্য বহুতব বীবও সকল দিক্ হইতে তাঁহাকে তাড়ন কবিতে
লাগিলেন ॥৫৫-৫৬॥

শ্রুতকীর্ত্তিঞ্চ নবভিঃ স্মৃতসোমঞ্চ পঞ্চভিঃ ।

অষ্টাভিঃ শ্রুতকর্মাণং প্রতিবিদ্যং ত্রিভিঃ শরৈঃ ॥৫৮॥

শতানীকঞ্চ নবভির্ধর্মপুত্রঞ্চ পঞ্চভিঃ ।

অথৈতরাংস্ততঃ শূরান্ দ্বাভ্যাং দ্বাভ্যামতাড়য়ৎ ।

শ্রুতকীর্ত্তেস্তথা চাপং চিচ্ছেদ নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৫৯॥ (যুগ্মকম্)

অথানুক্রুরাদায় শ্রুতকীর্ত্তির্মহারথঃ ।

দ্রৌণায়নিং ত্রিভির্বিদ্বা বিব্যাধানৈঃ শিতৈঃ শরৈঃ ॥৬০॥

ততো দ্রৌণির্মহারাজ ! শরবর্ষণে মারিষ ।।

ছাদয়ামাস তৎ সৈন্যং সমস্তান্দুরতর্ষভ ! ॥৬১॥

ততঃ পুনরমেয়াস্তা ধর্মরাজস্ত কাম্যকম্ ।

দ্রৌণিশ্চিচ্ছেদ বিহসন্ বিব্যাধ চ শরৈস্ত্রিভিঃ ॥৬২॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । আশীবিষস্তীক্ৰবিষঃ সর্পঃ । শিলাশিতৈঃ শরৈঃ ॥৫৭॥

শ্রুতেতি । শ্রুতকীর্ত্তিঃ পূর্ববৎ শ্রুতসেনম্ । ধর্মপুত্রঃ যুধিষ্ঠিরম্ । বটপাদঃ ॥৫৮—৫৯॥

অথেতি । দ্রৌণায়নিমশ্বখামানম্ । বিব্যাধ ভমেব ॥৬০॥

তত ইতি । দ্রৌণিবশ্বখামা । সমস্তাং সর্বাশ্চ দিক্ ॥৬১॥

তত ইতি । অমেয়াস্তা অজ্ঞেয়স্বভাবঃ ॥৬২॥

রাজা ! তাহার পর অশ্বখামা ক্রুদ্ধ হইয়া তীক্ষ্ণবিষ সর্পের ন্যায় শ্বাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া শিলাশাগিত পঁচিশটা বাণদ্বারা সাত্যকিকে বিদ্ধ কবিলেন ॥৫৭॥

ক্রমে অশ্বখামা নয় বাণে শ্রুতকীর্ত্তিকে, পাঁচ বাণে স্মৃতসোমকে, আট বাণে শ্রুতকর্মাণকে, তিন বাণে প্রতিবিদ্যাকে, নয় বাণে শতানীককে, পাঁচ বাণে যুধিষ্ঠিরকে এবং দুই দুই বাণে অন্যান্য বীবকে তাড়ন কবিলেন ; তৎপরে আবার তিনি তিন বাণে শ্রুতকীর্ত্তির ধনু কাটিয়া ফেলিলেন ॥৫৮—৫৯॥

তৎপরে মহারথ শ্রুতকীর্ত্তি অন্য ধনু গ্রহণপূর্বক তিন বাণে অশ্বখামাকে বিদ্ধ কবিয়া পুনরায় অন্য বহুতর বাণে তাঁহাকে বিদ্ধ কবিলেন ॥৬০॥

মাননীয় ভরতশ্রেষ্ঠ মহারাজ ! তদনন্তর অশ্বখামা সকল দিকে বাণ বর্ষণ করিয়া সেই পাণ্ডবসৈন্যকে আচ্ছাদন করিলেন ॥৬১॥

তৎপরে আবার অজ্ঞেয়স্বভাব অশ্বখামা হস্ত কবিত্তে থাকিয়া যুধিষ্ঠিরের ধনু ছেদন করিলেন এবং অন্য তিন বাণে তাঁহাকে তাড়ন করিলেন ॥৬২॥

ততো ধর্ম্মততো রাজন্ । প্রগৃহ্যান্মহদ্ধনুঃ ।
 দ্রৌণিং বিব্যাধ সপ্তত্যা বাহ্লোকরসি চৈব হ ॥৬৩॥
 সাত্যকিস্ত ততঃ ক্রুদ্ধো দ্রৌণেঃ প্রহরতো রণে ।
 অর্দ্ধচন্দ্রেণ তীক্ষ্ণেন ধনুশ্চিহ্নানদদ্ভুশম্ ॥৬৪॥
 ছিন্নধন্বা ততো দ্রৌণিঃ শক্ত্যা শক্তিমতাং বরঃ ।
 সারথিং পাতয়ামাস শৈনেয়শ্চ রথাদ্ভ্রতম্ ॥৬৫॥
 অথান্মহদনুরাদায় দ্রৌণপুত্রঃ প্রতাপবান্ ।
 শৈনেয়ং শরবর্ষণেচ্ছাদয়ামাস ভারত । ॥৬৬॥
 তস্তাশ্বাঃ প্রভ্রুতাঃ সংখ্যে পাতিতে রথসারথৌ ।
 তত্র তত্রৈব ধাবন্তঃ সমদৃশ্যন্ত ভারত ! ॥৬৭॥
 যুধিষ্ঠিরপুরোগাঙ্গ দ্রৌণিঃ শস্ত্রভূতাং বরম্ ।
 অভ্যবর্তন্ত বেগেন বিসৃজন্তঃ শিতান্ শরান্ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সপ্তত্যা শব্দবিভ্যাসবৃত্তিঃ, উবসি বক্ষসি ॥৬৩॥
 সাত্যকিবিভি । অর্দ্ধচন্দ্রেণ তদাখ্যেন বাণেন । অনদং সিংহনাদমকবোৎ ॥৬৪॥
 ছিন্নেতি । ছিন্নং ধর্ম্মশ্চ সঃ । শক্ত্যা তদাখ্যেনাস্ত্রবিশেষেণ ॥৬৫॥
 অধেতি । শৈনেয়ং শিনেঃ পৌত্রং সাত্যকিম্ ॥৬৬॥
 ভ্রুতেতি । প্রভ্রুতা অগম্যতাঃ, সংখ্যে বণস্থলে ॥৬৭॥
 যুধীতি । যুধিষ্ঠিরস্ত পুরোগা অগ্রগামিনো যোদ্ধাবঃ । শিতান্ জ্বাভান্ ॥৬৮॥

বাজা ! তাহাব পব যুধিষ্ঠিব অস্ত্র বিশাল ধনু গ্রহণ কবিয়া সত্তবটা বাণদ্বারা
 অশ্বখামাব বাহ্লয়ুগলে ও বক্ষস্থলে আঘাত কবিলেন ॥৬৩॥

তাহার পর সাত্যকি ক্রুদ্ধ হইয়া একটা তীক্ষ্ণ অর্দ্ধচন্দ্রবাণদ্বারা প্রহাবকারী
 অশ্বখামার ধনু ছেদন করিয়া গুরুতব সিংহনাদ করিলেন ॥৬৪॥

ধনু ছিন্ন হইলে, শক্তিশালিশ্রেষ্ঠ অশ্বখামা একটা শক্তিদ্বারা সত্তব সাত্যকির
 রথ হইতে সারথিকে নিপাতিত কবিলেন ॥৬৫॥

ভবতনন্দন ! তদনন্তব প্রতাপশালী অশ্বখামা অন্য ধনু লইয়া বাণ বর্ষণ কবিয়া
 সাত্যকিকে আবৃত কবিলেন ॥৬৬॥

ভরতনন্দন ! তখন দেখা গেল, বথের সাবথি নিপাতিত হওয়ায় সাত্যকিব
 অশ্বগুলি বেগে রণস্থলের নানাস্থানে ধাবিত হইতেছে ॥৬৭॥

(৬৩)...বাহ্লোকবসি চার্পসৎ—পি বা সো । (৬৭)...পতিতে বথসাবথৌ...পি বা সো ।

আগচ্ছমানাংস্তান্ দৃষ্ট্ৱ। ক্রুদ্ধরূপান্ পরস্তপঃ ।
 প্রহসন্ প্রতিজ্ঞগ্রাহ দ্রোণপুত্রো মহারণে ॥৬৯॥
 ততঃ শরশতজ্বালঃ সেনাকক্ষং মহারথঃ ।
 দ্রোণির্দদাহ সমরে কক্ষমগ্নির্যথা বনে ॥৭০॥
 তদ্বলং পাণ্ডুপুত্রস্ত দ্রোণপুত্রপ্রতাপিতম্ ।
 চুক্ষুভে ভরতশ্রেষ্ঠ । তিমিনেব নদীমুখম্ ॥৭১॥
 দৃষ্ট্ৱ। তে চ মহারাজ ! দ্রোণপুত্রপরাক্রমম্ ।
 নিহতান্ মেনিরে সর্বান্ পাণ্ডূন্ দ্রোণহুতেন বৈ ॥৭২॥
 যুধিষ্ঠিরস্ত হারিতো দ্রোণিং শ্লিষ্য মহারথম্ ।
 অত্রবীদুদ্রোণপুত্রং স রোষামৰ্ষসমম্বিতঃ ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

আগচ্ছতি । আগচ্ছমানান্ আগচ্ছতঃ । প্রহসন্ অবজ্ঞাকৌতুকাৎ ॥৬৯॥
 তত ইতি । শব্দশতমেব জ্বালা শিখা যন্ত সঃ, সেনৈব কক্ষঃ শুক্লতৃণবনং তম্ । দ্রোণিবদ্বি-
 রূপ ইত্যেকদেশবিবর্তি রূপকমলকারঃ, অত্রথা অগ্নির্যথেনি পুনরুক্তিঃ স্তাৎ ॥৭০॥
 তদ্বিতি । চুক্ষুভে বিচচাল । তিমিনা বিশালজলজন্তনা ॥৭১॥
 দৃষ্ট্ৱেতি । তে পাণ্ডববোদ্ধাবঃ । পাণ্ডূন্ পাণ্ডবপক্ষীয়ান্ ॥৭২॥
 যুধীতি । শ্লিষ্য নিকটবর্তীভূব । অমৰ্ষঃ অসহিষ্ণুতা ॥৭৩॥

কিন্তু যুধিষ্ঠিরের অগ্রগামী যোদ্ধারা সুধার বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে করিতে
 অস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ অশ্বখামার অভিমুখবর্তী হইলেন ॥৬৮॥

তাঁহারা ক্রুদ্ধ হইয়া আসিতে লাগিলে, শক্রসন্তাপী অশ্বখামা হাস্ত করিতে
 থাকিয়া তাঁহাদিগকে গ্রহণ করিলেন ॥৬৯॥

তাহাব পর অগ্নি যেমন বনমধ্যে শুষ্ক তৃণ দগ্ধ কবে, সেইরূপ বহুভর-বাণ-
 স্বরূপ-শিখায়ুক্ত মহাবথ-দ্রোণিরূপ অগ্নি পাণ্ডবসৈন্যরূপ শুষ্ক তৃণ দগ্ধ করিতে
 লাগিলেন ॥৭০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তিমিব (বৃহৎ জলজন্তব) আলোড়নে নদীমুখ যেমন বিচলিত হয়,
 সেইরূপ অশ্বখামার আলোড়নে সেই পাণ্ডবসৈন্য বিচলিত হইয়া পড়িল ॥৭১॥

মহারাজ ! তাহারা অশ্বখামার পবাক্রম দেখিয়া তাঁহার হাতে সমস্ত পাণ্ডবপক্ষই
 নিহত হইয়াছে বলিয়া মনে করিতে লাগিল ॥৭২॥

এই সময়ে যুধিষ্ঠির ক্রুদ্ধ ও অসহিষ্ণু হইয়া সত্বে মহারথ অশ্বখামার নিকটে
 বাইয়া তাঁহাকে বলিলেন—॥৭৩॥

(৭৩)....দ্রোণশিষ্যো মহাবথঃ...বা সো ।

নৈব নাম তব প্রীতিনৈব নাম কৃতজ্ঞতা ।
 যতন্তু পুরুষব্যাশ্রয় ! মামেবাশ্রয় জিঘাংসসি ॥৭৪॥
 ব্রাহ্মণেন তপঃ কার্য্যং দানমধ্যয়নং তথা ।
 ক্ষত্রিয়েণ ধনুর্নাম্যং স ভবান্ ব্রাহ্মণক্রবঃ ॥৭৫॥
 মিবতন্তে মহাবাহো ! জেয়ামি যুদ্ধি কোরবান্ ।
 কুরুষ্য সমরে কৰ্ম্ম ব্রাহ্মবন্ধুরসি ধ্রুবম্ ॥৭৬॥
 এবমুক্তো মহারাজ ! দ্রোণপুত্রঃ স্ময়ন্নিব ।
 যুক্তং তত্ত্বঞ্চ সঞ্চিন্ত্য নোত্তরং কিঞ্চিদব্রবীৎ ॥৭৭॥
 অনুক্তা চ ততঃ কিঞ্চিচ্ছরবর্ষেণ পাণ্ডবম্ ।
 ছাদয়ামাস সমরে ত্রুদ্ধোহস্তক ইব প্রজাঃ ॥৭৮॥
 সংছাশ্রমানস্ত তদা দ্রোণপুত্রেণ মারিষ ।।
 পার্থোহপযাতঃ শীত্ৰং বৈ বিহায় মহতীং চমু ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । কৃতজ্ঞতা পূর্বকৃতোপকাবশ্রয়ণম্ । জিঘাংসসি হস্তমিচ্ছসি ॥৭৪॥
 ব্রাহ্মণেনেতি । কার্য্যং কর্তব্যম্ । নাম্যমাকর্ষণম্ । ব্রাহ্মণক্রবমাহ স্বতিঃ—“গর্ভা-
 ষানাদিসংস্কারবৈষুর্ভূতচ নিষমব্রতৈঃ । নাধ্যাপয়তি নাধীতে স জেয়ো ব্রাহ্মণক্রবঃ ॥” ইতি ॥৭৫॥
 মিবত ইতি । মিবতঃ পশ্যতঃ । ব্রাহ্মবন্ধুর্নিরুদ্ব্রাহ্মণঃ, তপস্তাত্তকবর্ণাৎ ॥৭৬॥
 এবমিতি । স্ময়ন্ ঈষৎসন্ । যুক্তং শ্রাধ্যম্, তন্তুং সত্যঞ্চ যুধিষ্ঠিরবাক্যম্ ॥৭৭॥
 অনুক্তেতি । ছাদয়ামাস দ্রোণপুত্রঃ । অস্তকপক্ষে তু বোগাদিবুদ্ধিকবর্ণেন ॥৭৮॥

‘পুরুষশ্রেষ্ঠ ! তোমাব প্রণয় নাই, কৃতজ্ঞতাও নাই । যে হেতু তুমি আজ
 আমাকেই বধ কবিবাব ইচ্ছা কবিতেছ ॥৭৪॥

ব্রাহ্মণেব কর্তব্য—তপস্যা, দান ও অধ্যয়ন ; আব ক্ষত্রিয়েব কার্য্য—ধনু
 আকর্ষণ । সুতবাং তুমি নিকৃষ্ট ব্রাহ্মণ ॥৭৫॥

মহাবাহু ! আমি তোমার সমক্ষেই যুদ্ধে কোঁববগণকে জয় কবিব ; তুমি
 তোমাব কার্য্য কর । তুমি নিশ্চয়ই নিকৃষ্ট ব্রাহ্মণ’ ॥৭৬॥

মহারাজ ! যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিলে, অশ্বখামা মূহু হাস্ত কবিতে থাকিয়া
 যুধিষ্ঠিরেব বাক্য শ্রায়সঙ্গত ও সত্য মনে কবিয়া কোন উত্তর কবিলেন না ॥৭৭॥

তাহাব পর ত্রুদ্ধ যম যেমন বোগেব প্রভাব বৃদ্ধি কবিয়া লোককে আবৃত কবেন,
 অশ্বখামাও সেইরূপ কোন কথা না বলিয়া বাণ বর্ষণ কবিয়া যুধিষ্ঠিরকে আবৃত
 কবিলেন ॥৭৮॥

অপযাতে ততস্তস্মিন্ ধৰ্মপুত্রে যুধিষ্ঠিরে ।

দ্রোণপুত্রস্ততো রাজন্ । প্রত্যগাং স মহামনাঃ ॥৮০॥

ততঃ যুধিষ্ঠিরো রাজন্ । ত্যক্ত্বা দ্রোণিং মহাহবে ।

প্রযযৌ তাবকং সৈন্যং যুক্তং ত্রুরায় কৰ্ম্মণে ॥৮১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি
যুধিষ্ঠিরাপযানে একচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:~:~—

ষিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~—

সঞ্জয় উবাচ ।

ভীমসেনং সপাঞ্চালং চেদিকৈকেয়সংবৃতম্ ।

বৈকৰ্ত্তনঃ স্বয়ং রুদ্ধা চ্ছাদয়ামাস সায়কৈঃ ॥১॥

~~~~~

ভারতকৌমুদী

সমিতি । পার্থঃ পৃথাপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ প্রকবণাং । চম্ স্বসেনাম্ ॥৭৯॥

অপেতি । মহামনস্বাদেব গৃহদং যুধিষ্ঠিবং নাম্নসসাবেতি ভাবঃ ॥৮০॥

তত ইতি । যুক্ত উদ্ভুক্তঃ, ত্রুবায নিষ্ঠুবায, কৰ্ম্মণে পবহিংসাব্যাপাবায় ॥৮১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিতাযাং মহাভারত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি একচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:~:~—

ভীমেতি । পাঞ্চালচেদিকৈকেযান্ততদ্দেশীযাঃ সৈন্তাঃ । বৈকৰ্ত্তনঃ কর্ণঃ ॥১॥

মাননীয় রাজা ! তখন অশ্বখামা আবৃত করিলে, যুধিষ্ঠির নিজের বিশাল সৈন্য  
পরিত্যাগ করিয়া সম্ভব রণস্থল হইতে অপস্থত হইলেন ॥৭৯॥

রাজা ! ধৰ্মপুত্র যুধিষ্ঠিব রণস্থল হইতে অপস্থত হইলে, মহামনা অশ্বখামাও  
সে স্থান হইতে চলিয়া গেলেন ॥৮০॥

রাজা ! তদনন্তর যুধিষ্ঠির অশ্বখামাকে পরিত্যাগ কবিয়া নিষ্ঠুব কার্যের জন্য  
উদ্‌যোগী হইয়া মহাযুদ্ধে আপনাব সৈন্যের দিকে গমন কবিলেন ॥৮১॥

\* ‘...গৰ্ণপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্ধ বা সো । (১)---বৈকৰ্ত্তনঃ স্বয়ং রুদ্ধা  
বারয়ামাস সায়কৈঃ—পি বা সো ।

ততস্ত চেদিকারুযান্ সৃঞ্জয়াংশ্চ মহারথান্ ।  
 কর্ণো জঘান সমরে ভীমসেনস্ত পশ্চতঃ ॥২॥  
 ভীমসেনস্ততঃ কর্ণং বিহায় রথসত্তমম্ ।  
 প্রযযৌ কোরবং সৈন্ত্যং কক্ষমগ্নিরিব জ্বলন্ ॥৩॥  
 সূতপুত্রোহপি সমরে পাঞ্চালান্ কেকয়াংস্তথা ।  
 সৃঞ্জয়াংশ্চ মহেশ্বান্ নিজঘান সহস্রশঃ ॥৪॥  
 সংশপ্তকেষু পার্থশ্চ কোরবেষু বৃকোদরঃ ।  
 পাঞ্চালেষু তথা কর্ণঃ ক্ষয়ং চক্রূর্মহারথাঃ ॥৫॥  
 তে ক্ষত্রিয়া দহমানাস্ত্রিভিস্তৈঃ পাবকোপমৈঃ ।  
 জগ্মুর্বিনাশং সমরে রাজন্ । দুর্মন্ত্রিতে তব ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ভীমসেনস্ত পশ্চত ইত্যনাদবে বধী ॥২॥  
 ভীমেতি । বিহায় সহসা কিমপি কর্তুমশক্তত্বাৎ । কক্ষং তৃণশ্রেণীম্ ॥৩॥  
 হতেতি । সূতপুত্রঃ কর্ণঃ । মহানিষাসো ধনুর্বেষাং তান্ ॥৪॥  
 সমিতি । পার্থোহর্জুনঃ । মহাবথা এতে দ্রব্যঃ ॥৫॥  
 ত ইতি । পাবকোপমৈবগ্নিতুল্যৈঃ । দুর্মন্ত্রিতে দুর্মন্ত্রণৈব বুদ্ধঘটনাৎ ॥৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ ! কর্ণ স্বয়ং পাঞ্চাল, চেদি ও কৈকেয়সৈন্তে পরিবেষ্টিত ভীমসেনকে কদ্ব কবিয়া বাণজালে তাঁহাকে আবৃত কবিলেন ॥১॥

তাহার পর কর্ণ ভীমসেনের সমক্ষেই চেদি, কারুয ও সৃঞ্জয়সৈন্তের মহারথগণকে বধ করিতে লাগিলেন ॥২॥

তদনন্তর ভীমসেন বথিশ্রেষ্ঠ কর্ণকে পরিত্যাগ কবিয়া—অগ্নি যেমন জ্বলিতে থাকিয়া তৃণশ্রেণীব দিকে গমন কবে, সেইরূপ কোরবসৈন্তের দিকে গমন করিলেন ॥৩॥

কর্ণও যুদ্ধে সহস্র সহস্র মহাধনুর্ধর পাঞ্চাল, কেকয় ও সৃঞ্জয়যোদ্ধাকে বধ কবিতে থাকিলেন ॥৪॥

অর্জুন, ভীমসেন ও কর্ণ এই তিন জন মহাবথ যথাক্রমে সংশপ্তক, কোরব ও পাঞ্চালসৈন্তেব ক্ষয় কবিতে লাগিলেন ॥৫॥

রাজা ! আপনার কুমন্ত্রণানিবন্ধন অগ্নিতুল্য সেই তিন মহারথ দহ করিতে লাগিলে, সেই ক্ষত্রিয়েরা যুদ্ধে ক্রমশঃ ক্ষয় পাইতে থাকিলেন ॥৬॥

ততো হৃষ্যোধনঃ ক্রুদ্ধো নবভিনকুলং শরৈঃ ।  
 বিব্যাধ ভরতশ্রেষ্ঠ ! চতুরশ্চাস্ত্র বাজিনঃ ॥৭॥  
 ততঃ পুনরমেয়াস্তা তব পুত্রো জনাধিপ ! ।  
 ক্ষুরেণ সহদেবস্ত ধ্বজং চিচ্ছেদ কাঞ্চনম্ ॥৮॥  
 নকুলস্ত ততঃ ক্রুদ্ধস্তব পুত্রং ত্রিসপ্তভিঃ ।  
 জঘান সমরে রাজন্ ! সহদেবশ্চ পঞ্চভিঃ ॥৯॥<sup>১</sup>  
 তাবুভৌ ভরতশ্রেষ্ঠৌ শ্রেষ্ঠৌ সর্বধনুস্বতাম্ ।  
 বিব্যাধোরসি সংক্রুদ্ধঃ পঞ্চভিঃ পঞ্চভিঃ শরৈঃ ॥১০॥  
 ততোহপরাভ্যাং ভল্লাভ্যাং ধনুযী সমকৃন্তত !  
 যময়োঃ সহসা রাজন্ ! বিব্যাধ চ ত্রিসপ্তভিঃ ॥১১॥  
 তাবশ্যে ধনুযী শ্রেষ্ঠে শক্রচাপনিভে শুভে ।  
 প্রগৃহ্য রেজভুঃ শুরৌ দেবপুত্রোপমৌ যুধি ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । মাদ্রীপুত্রাভ্যাং সহ হৃষ্যোধনস্ত্র ক্রুদ্ধোপক্রমঃ প্রাপ্তকো দ্রষ্টব্যঃ ॥৭॥  
 তত ইতি । অমেয়াস্তা অজ্ঞেয়শক্তিঃ । ক্ষুরেণ ক্ষুৰপ্রেণ । কাঞ্চনং স্বর্ণখচিতম্ ॥৮॥  
 নকুল ইতি । ত্রিসপ্তগীকৃতাঃ সপ্তেতি ত্রিসপ্ত তৈবেকবিংশত্যা শরৈঃ । জঘানাজঘান ॥৯॥  
 তাবুভৌ । উবসি বক্ষসি, সংক্রুদ্ধো হৃষ্যোধনঃ ॥১০॥  
 তত ইতি । সমকৃন্তত অচ্ছিনদহৃষ্যোধনঃ । যমযোনকুলসহদেবযোঃ ॥১১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তৎপবে হৃষ্যোধন ক্রুদ্ধ হইয়া নয়টা বাণদ্বারা নকুলকে ও তাঁহার অশ্বগুলিকে তাড়ন করিলেন ॥৭॥

নরনাথ ! তাহার পর অপরিসেয়শক্তি হৃষ্যোধন পুনর্বার একটা ক্ষুৰপ্রদ্বারা সহদেবের স্বর্ণখচিত ধ্বজ ছেদন কবিলেন ॥৮॥

রাজা ! তদনন্তর নকুল ক্রুদ্ধ হইয়া একশটা এবং সহদেব পাঁচটা বাণদ্বারা হৃষ্যোধনকে আঘাত কবিলেন ॥৯॥

তাহাতে হৃষ্যোধন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া পাঁচ পাঁচটা বাণদ্বারা ভরতবংশশ্রেষ্ঠ ও সর্বধনুর্ধ্বপ্রধান নকুল ও সহদেবের বক্ষস্থলে তাড়ন করিলেন ॥১০॥

এবং বাজা ! তৎপবে তিনি অপর দুইটা তলদ্বারা সম্বর নকুল ও সহদেবের ধনু দুইখানা ছেদন কবিলেন, আর একশটা বাণদ্বারা তাঁহাদিগকে বিদ্ধ কবিলেন ॥১১॥

ততস্তৌ রভসৌ যুদ্ধে ভ্রাতরৌ ভ্রাতরং নৃপ ।।  
 শরৈর্ববুধতুর্ঘোরৈর্মহামেঘৌ যথাচলম্ ॥১৩॥  
 ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! তব পুত্রো মহাবথঃ ।  
 পাণ্ডুপুত্রো মহেশ্বাসৌ বারযামাস পত্নিভিঃ ॥১৪॥  
 ধর্মুর্মণ্ডলমেবাস্থ দৃশ্যতে যুধি ভারত ।।  
 সাযকশৈচব দৃশ্যন্তে নিশ্চরন্তঃ সমন্ততঃ ॥১৫॥  
 তস্ম সাযকসংছন্নৌ চকাশাতে ন পাণ্ডবৌ ।  
 মেঘচ্ছন্নৌ যথা ব্যোম্নি চন্দ্রসূর্যৌ হতপ্রভৌ ॥১৬॥  
 তে তু বাণা মহারাজ ! হেমপুঞ্জাঃ শিলাশিতাঃ ।  
 আচ্ছাদয়ন্ দিশঃ সর্বাঃ সূর্য্যস্তেবাংশবস্তদা ॥১৭॥

### ভাবতকৌমুদী

তাবিতি । শক্রচাপনিভে ইন্দ্রধনুস্তল্যে, শুভে স্তনবে শুভকবে বা ॥১২॥  
 তত ইতি । রভসৌ বেগবন্তৌ । ভ্রাতবং দুর্ব্যোধনম্ । অচলং বাবিভিঃ ॥১৩॥  
 তত ইতি । মহেশ্বাসৌ মহাধনুর্দ্বৌ, পত্নিভির্বাণৈঃ ॥১৪॥  
 দুর্ব্যোধনস্ত নযুহন্ততামাহ ত্রিভিঃ । ধনুবিভিঃ । ধর্মুর্মণ্ডলং মণ্ডলীকৃতং ধনুঃ ॥১৫॥  
 তস্মেতি । চকাশাতে প্রকাশং প্রাপতুঃ, পাণ্ডবৌ নকুলসহদেবৌ ॥১৬॥  
 ত ইতি । শিলাশিতাঃ শিলাস্ব ঘর্ষণেন তনুহৃতযুগ্মাঃ স্রাবা ইত্যর্থঃ ॥১৭॥

এই সময়ে দেবপুত্রতুল্যাকৃতি ও বীর নকুল ও সহদেব ইন্দ্রধনুব তুল্য স্তন্বর ও উত্তম অস্ত্র দুইখানা ধনু গ্রহণ কবিয়া বণস্থলে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১২॥

বাজা ! তাহাব পব যুদ্ধে বেগবান্ সেই দুই ভ্রাতা — মহামেঘ যেমন পৰ্ব্বতের উপবে জল বর্ষণ কবে, সেইরূপ ভ্রাতা দুর্ব্যোধনের উপবে ভয়ঙ্কর বাণ সকল বর্ষণ কবিতে থাকিলেন ॥১৩॥

মহারাজ ! তদনন্তর মহাবথ দুর্ব্যোধন ক্রুদ্ধ হইয়া বাণদ্বাবা মহাধনুর্দ্বব নকুল ও সহদেবকে বাণ কবিতে লাগিলেন ॥১৪॥

ভবতনন্দন ! তৎকালে দেখা গেল—দুর্ব্যোধনের ধনুখানা যেন কেবল মণ্ডলীকৃত অবস্থাতেই বহিতেছে এবং বাণ সকল সমস্ত দিকে ছুটিতেছে ॥১৫॥

আকাশে মেঘাবৃত ও প্রভাশূন্য চন্দ্র এবং সূর্য্যের আয় দুর্ব্যোধনের বাণে আবৃত নকুল ও সহদেব প্রকাশ পাইতে লাগিলেন না ॥১৬॥

মহারাজ ! তখন সূর্য্যের কিরণের আয় সেই স্বর্ণপুঞ্জ ও শিলাশিগিত বাণ সকল সমস্ত দিক্ আচ্ছাদন কবিল ॥১৭॥

(১৬)·· গতপ্রভৌ—পি । এষ শ্লোকঃ বা সো নান্তি ।

বাণভূতে ততস্তগ্নিন্ সংছন্নে চ নভস্তলে ।  
 যময়োৰ্দৃশে রূপং কালান্তকষমোপমম্ ॥১৮॥  
 পরাক্রমং তু তং দৃষ্ট্বা তব সূনোর্মহারথাঃ ।  
 মৃত্যোরূপান্তিকং প্রাপ্তৌ মাদ্রীপুত্রৌ স্ম মেনিরে ॥১৯॥  
 ততঃ সেনাপতী রাজন্ । পাণ্ডবস্ত মহারথঃ ।  
 পার্শ্বতঃ প্রযযৌ তত্র যত্র রাজা স্ত্রযোধনঃ ॥২০॥  
 মাদ্রীপুত্রৌ ততঃ শূরৌ ব্যতিক্রম্য মহারথৌ ।  
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্তব স্ততং বারয়ামাস সায়কৈঃ ॥২১॥  
 তমবিধ্যদমেযাত্মা তব পুত্রোহত্যমৰ্ষণঃ ।  
 পাঞ্চাল্যাং পঞ্চবিংশত্যা প্রহস্তু পুরুষৰ্ষভঃ ॥২২॥  
 ততঃ পুনরমেযাত্মা তব পুত্রোহিত্যমৰ্ষণঃ ।  
 বিদ্ধা ননাদ পাঞ্চাল্যাং বষ্ট্যা পঞ্চভিরেব চ ॥২৩॥

### ভাবতকৌমুদী

বাণেতি । কালে আয়ুঃশেষসমবে অন্তকো বন্ধনকাবী যমো যমরূপমুপমা যন্ত তৎ ॥১৮॥  
 পবেতি । তব সূনোঃ পুত্রস্ত দুৰ্য্যোধনস্ত । উপান্তিকং কিঞ্চিং সান্নিধ্যম্ ॥১৯॥  
 তত ইতি । পার্শ্বতঃ পৃষতপৌত্রৌ ধৃষ্টদ্যুম্নঃ ॥২০॥  
 মাদ্রীতি । ব্যতিক্রম্য অতীত্য । বাবয়ামাস মাদ্রীপুত্রযোকপবি শবকেপাৎ ॥২১॥  
 তমিতি । অমেযাত্মা অপরিমেষশক্তিঃ । অত্যমৰ্ষণঃ অতীবকোপনঃ ॥২২॥  
 তত ইতি । পাঞ্চাল্যাং ধৃষ্টদ্যুম্নম্, বষ্ট্যা পঞ্চভিরেব চ শবৈবিতি শেষঃ ॥২৩॥

পরে তদ্রূপে আকাশ বাণময় ও বাণে আবৃত হইয়া পড়িলে, নকুল ও সহদেবেব  
 রূপ—কালান্তক যমের রূপের স্থায় দেখা যাইতে লাগিল ॥১৮॥

মহারাজ ! ক্রমে আপনাব পুত্রের সেই পরাক্রম দেখিয়া মহাবথেরা মনে  
 করিতে লাগিলেন যে, নকুল ও সহদেব যমের নিকটে উপস্থিত হইয়াছেন ॥১৯॥

রাজা ! তাহার পর পাণ্ডবপক্ষের সেনাপতি মহারথ ধৃষ্টদ্যুম্ন—যেখানে রাজা  
 দুৰ্য্যোধন ছিলেন, সেইখানে গমন করিলেন ॥২০॥

তৎপরে ধৃষ্টদ্যুম্ন বীৰ ও মহারথ নকুল এবং সহদেবকে অতিক্রম করিয়া যাইয়া  
 বাণদ্বারা দুৰ্য্যোধনকে বাণে কবিত্তে লাগিলেন ॥২১॥

মহারাজ ! পবে অপরিমেষশক্তি, অতিকোপনস্বভাব ও পুরুষশ্রেষ্ঠ দুৰ্য্যোধন  
 হস্ত করিয়া পঁচিশটা বাণদ্বারা ধৃষ্টদ্যুম্নকে বিদ্ধ করিলেন ॥২২॥

অথাস্ত সশরং চাপং হস্তাবাপঞ্চ মারিষ ! ।  
 ক্ষুরপ্রোণ স্ত্রুতীক্ষ্ণেন রাজা চিচ্ছেদ সংযুগে ॥২৪॥  
 তদপাস্ত্র ধনুশ্চিন্নং পাঞ্চাল্যঃ শত্রুকর্ষণঃ ।  
 তদ্বাদদন্ত বেগেন ধনুর্ভারসহং নবম্ ॥২৫॥  
 প্রজ্বলন্নিব বেগেন সংরস্তাদ্রুধিরেক্ষণঃ ।  
 অশোভত মহেশ্বাসো ধূমুহ্মান্নঃ কৃতব্রণঃ ॥২৬॥  
 স পঞ্চদশ নারাতানু স্বসতঃ পন্নগানিব ।  
 জিঘাংসুর্ভরতশ্রেষ্ঠ ! ধূমুহ্মান্নো ব্যবাস্তজৎ ॥২৭॥  
 তে বর্ষ্য হেমবিকৃতং ভিত্ত্বা রাজ্ঞঃ শিলাশিতাঃ ।  
 বিবিশুর্বসুধাং বেগাং কঙ্কবর্হিণবাসসঃ ॥২৮॥  
 সৌহৃতিবিন্ধো মহারাজ ! পুত্রস্তেহৃতিব্যরাজত ।  
 বসন্তকালে স্তমহানু সপুষ্প ইব কিংশুকঃ ॥২৯॥

### ভাবতকৌমুদী

অথেতি । অস্ত্র পাঞ্চাল্যস্ত্র । হস্তাবাপং চর্ম্মনির্ম্মিতহস্তাববণম্ ॥২৪॥  
 তদ্বিত্তি । অপাস্ত্র নিক্ষিপ্য । ভাবসহং দৃঢ়াকর্ষণসহম্ ॥২৫॥  
 প্রোতি । সংবস্তাং ক্রোধাং, কথিববং বক্তবর্ণে ঈক্ষণে চক্ষুর্বা যন্ত সঃ ॥২৬॥  
 স ইতি । স্বসতঃ স্বাসভ্যাগং কুর্বতঃ । জিঘাংসুর্দুর্যোধনং হস্তযিচ্ছুঃ ॥২৭॥  
 ত ইতি । হেমবিকৃতং স্বর্ণখচিতম্ । কঙ্কবর্হিণযোঃ পক্ষিণোঃ পক্ষা বাসাংসি যেষাং তে ॥২৮॥

তাহার পব আবার অপবিমেয়শক্তি ও কোপনপ্রকৃতি দুর্যোধন ক্রমে ষাটটা ও  
 পাঁচটা বাণে ধূমুহ্মান্নকে তাড়ন করিয়া সিংহনাদ করিলেন ॥২৩॥

মাননীয় রাজা ! তদনন্তর দুর্যোধন একটা স্ত্রুতীক্ষ্ণ ক্ষুবপ্রদ্বারা ধূমুহ্মান্নেব  
 বাণযুক্ত ধনু ও হস্তের আববণ ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥২৪॥

তখন শত্রুহস্তা ধূমুহ্মান্ন সেই ছিন্ন ধনু ত্যাগ করিয়া বেগে অন্য একখানা  
 দৃঢ়াকর্ষণসহ নূতন ধনু গ্রহণ করিলেন ॥২৫॥

তৎকালে মহাধনুর্দ্বিব ক্ষতবিক্ষতদেহ ধূমুহ্মান্ন ক্রোধে রক্তের আয় আরক্তনয়ন  
 হইয়া এবং তাহার বেগে যেন জ্বলিতে থাকিয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! পরে ধূমুহ্মান্ন দুর্যোধনকে বধ কবিবার ইচ্ছা কবিয়া স্বাসভ্যাগ-  
 কারী সর্পসমূহেব আয় পনরটা নারাচ নিক্ষেপ কবিলেন ॥২৭॥

ক্রমে শিলাশাগিত এবং কঙ্ক ও ময়ূবপক্ষাবৃত সেই নারাচগুলি বেগে যাইয়া  
 দুর্যোধনের স্বর্ণখচিত বর্ষ্য ভেদ করিয়া ভূতলে প্রবেশ কবিল ॥২৮॥

(২৮)....ভিত্ত্বা রাজ্ঞঃ....বর্ষ্য ।

স ভিন্নমৰ্মা নারাটৈঃ প্রহারৈর্জর্জরীকৃতঃ ।  
 ধূষ্টদ্যুন্নশ্চ ভল্লেন ক্রুদ্ধশ্চিচ্ছেদ কান্মুকম্ ॥৩০॥  
 অথৈনং ছিন্নধনানং ত্বরমাণো মহীপতিঃ ।  
 সায়কৈর্দর্শভী রাজন্ ! অবোর্মধ্যে সমার্পয়ৎ ॥৩১॥  
 তস্য তেহশোভয়ন্ বক্ত্রং কৰ্ম্মারপরিমার্জিতাঃ ।  
 প্রফুল্লং পঙ্কজং যদ্বদ্রমরা মধুলিপ্সবঃ ॥৩২॥  
 তদপাশ্চ ধনুচ্ছিন্নং ধূষ্টদ্যুন্নো মহামনাঃ ।  
 অগ্ন্যদাদত্ত বেগেন ধনুর্ভল্লাংশ্চ যোড়শ ॥৩৩॥  
 ততো দুর্যোধনস্তাশ্বান্ হত্বা সূতঞ্চ পঞ্চভিঃ ।  
 ধনুশ্চিচ্ছেদ ভল্লেন জাতরূপপরিষ্কৃতম্ ॥৩৪॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । অতিব্যবাজত, প্রচুববক্ত্রপ্রাবাৎ । দুর্যোধনস্তাপি জ্বহহত্বাৎ জ্বহানিত্যুক্তম্ ॥২৯॥  
 স ইতি । প্রহাবান্ প্রতি নাবাচানাং কবণহাত্ত্রাপি তৃতীয়া ॥৩০॥  
 অথৈতি । মহীপতিদুর্যোধনঃ । সমার্পয়ৎ অগীডয়ৎ ॥৩১॥  
 তস্তেতি । কৰ্ম্মাবৈঃ শিল্পিভিঃ পবিমার্জিতাঃ । সাযকানামপি বৃক্ষহৃদ্রমবসাম্যম্ ॥৩২॥  
 তদিত্তি । অপাশ্চ বিহায । মহামনাঃ, অতএব ধনুশ্ছেদেহপি নোত্তমহানিবিতি ভাবঃ ॥৩৩॥  
 তত ইতি । হতং সাবধিম্ । জাতরূপপবিষ্কৃতং স্বর্ণভূষিতম্ ॥৩৪॥

মহারাজ । দুর্যোধন তখন অত্যন্তবিক্র হইয়া বসন্তকালে পুষ্পসমন্বিত বিশাল  
 কিংকবৃক্ষের আশ্রয় বিশেষ শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২৯॥

নারাটপ্রহাবে মৰ্ম বিদীর্ণ ও দেহ জর্জরীকৃত হইলে, দুর্যোধন ক্রুদ্ধ হইয়া একটা  
 ভল্লদ্বারা ধূষ্টদ্যুনের ধনু ছেদন করিলেন ॥৩০॥

রাজা ! তাহাব পব দুর্যোধন দ্বাবাষিত হইয়া দশটা বাণদ্বারা ছিন্নকান্মুক  
 ধূষ্টদ্যুনের ক্রমধ্যে পীড়ন করিলেন ॥৩১॥

তখন মধুলোভী ভ্রমবগণ যেমন প্রফুটিত পদ্মকে শোভিত করে, সেইরূপ  
 শিল্পিপবিমার্জিত সেই বাণগুলি ধূষ্টদ্যুনের মুখমণ্ডলকে শোভিত করিল ॥৩২॥

পবে মহামনা ধূষ্টদ্যুন্ন সেই ছিন্ন ধনু পবিত্যাগ করিয়া বেগে অগ্ন ধনু এবং  
 ঘোলটা ভল্ল গ্রহণ করিলেন ॥৩৩॥

তদনন্তর ধূষ্টদ্যুন্ন তাহাব পাঁচটা ভল্লদ্বারা দুর্যোধনের চাবিটা অশ্ব ও সারথিকে  
 বধ করিয়া একটা ভল্লদ্বারা তাহাব স্বর্ণশোভিত ধনু ছেদন করিলেন ॥৩৪॥

রথং সোপস্করং ছত্রং শক্তিং খড়্গং গদাং ধ্বজম্ ।  
 ভল্লৈশ্চিচ্ছেদ দশভিঃ পুত্রৈশ্চ তব পার্শ্বতঃ ॥৩৫॥  
 তপনীয়াঙ্গদং চিত্রং নাগং মণিময়ং শুভম্ ।  
 ধ্বজং কুরুপতেশ্চিন্নং দদৃশুঃ সর্বপাৰ্থিবাঃ ॥৩৬॥  
 দুৰ্য্যোধনস্ত বিরথং ছিন্নসর্বাযুধং রণে ।  
 ভ্রাতরঃ পৰ্য্যরক্ষন্ত সোদরা ভরতৰ্ষভ ! ॥৩৭॥  
 তমারোপ্য রথে রাজন্ । দণ্ডধারো নরাধিপম্ ।  
 অপোবাহ রণাদাশু ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পশ্যতঃ ॥৩৮॥  
 কর্ণস্ত সাত্যকিং জিহ্বা রাজগৃদ্ধী মহাবলঃ ।  
 দ্রোণহস্তারমুগ্রেণুং সমারাভিমুখো রণে ॥৩৯॥  
 তং পৃষ্ঠতোহভ্যাত্তূর্ণং শৈনেযো বিভূদন্ শরৈঃ ।  
 বাবণং জঘনোপাস্তে বিঘাণাভ্যামিব দ্বিপং ॥৪০॥

#### ভাবতকৌমুদী

বধমিতি । উপস্করকপকবণৈঃ সহেতি তং রথম্ । পার্শ্বতো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ ॥৩৫॥  
 তপেতি । তপনীযশ্চ স্বর্ণশ্চ অঙ্গদানি বলয়ানি যত্র তন্ম, নাগং নাগচিহ্নিতম্ ॥৩৬॥  
 দুৰ্য্যোধনমিতি । ছিন্নানি সর্বাণ্যযুধানি যত্র তন্ম । সোদরা দুৰ্য্যোধনস্তৈব ॥৩৭॥  
 তমিতি । দণ্ডধাবো নাম কশ্চিদ্বীবঃ । অপোবাহ অপসারয়ামাস ॥৩৮॥  
 কর্ণ ইতি । বাজো দুৰ্য্যোধনশ্চ গৃহং বক্ষণাভিলাষোহস্তাস্তীতি সঃ ॥৩৯॥  
 তমিতি । শৈনেযঃ সাত্যকিঃ, বিভূদন্ ব্যাখ্যন্ । বাবণং গজম্ ॥৪০॥

আব ধৃষ্টদ্যুম্ন দশটা ভল্লদ্বাবা দুৰ্য্যোধনের বথ, বথেব উপকবণ, ছত্র, শক্তি, খড়্গ, গদা ও ধ্বজ কাটিয়া ফেলিলেন ॥৩৫॥

তখন রাজাবা সকলে দেখিলেন—স্বর্ণবলয়যুক্ত, বিচিত্র, নাগচিহ্নিত, মণিময় ও শুভলক্ষণসম্বিত দুৰ্য্যোধনেব ধ্বজটা ছিন্ন হইয়া গেল ॥৩৬॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! সেই সময়ে দুৰ্য্যোধনেব বথ বিনষ্ট হইয়াছিল এবং সমস্ত অস্ত্রও ছিন্ন হইয়াছিল ; সুতবাং তাঁহাব সহোদব ভ্রাতাবা যাইয়া তাঁহাকে রক্ষা কবিলেন ॥৩৭॥

রাজা ! তখন দণ্ডধাব ধৃষ্টদ্যুম্নেব সমন্ধেই বাজা দুৰ্য্যোধনকে বথে তুলিয়া লইয়া রণস্থল হইতে সম্ভব অপসাবিত কবিলেন ॥৩৮॥

কিন্তু মহাবল কর্ণ সাত্যকিকে জয় কবিয়া দুৰ্য্যোধনকে বক্ষা কবিবাব অভিলাষী হইয়া ভীষণবাণসম্বিত দ্রোণহস্তা ধৃষ্টদ্যুম্নেব অভিমুখে ধাবিত হইলেন ॥৩৯॥

(৩৮)....অপোবাহ অসম্ভাস্তঃ...পি,...অপাহবদসম্ভাস্তঃ...বা সে ।



স ভারত ! মহানাসীদ্বোধানাং হুমহাভ্যনাম্ ।  
 কর্ণপার্বত্যোর্মধ্যে হৃদীয়ানাং মহারণঃ ॥৪১॥  
 ন পাণ্ডবানাং নাস্মাকং যোধঃ কশ্চিৎ পরান্মুখঃ ।  
 অদৃশ্যত যদা কর্ণঃ পাঞ্চালাংস্কুরিতো যযৌ ॥৪২॥  
 তস্মিন্ ক্ষণে নরশ্রেষ্ঠ ! গজবাজিজনক্ষয়ঃ ।  
 প্রাচুরাসীদুভয়তো রাজন্ ! মধ্যগতেহহনি ॥৪৩॥  
 পাঞ্চালাস্ত মহারাজ ! হুরিতা বিজিগীষবঃ ।  
 তে সর্বৈহভ্যদ্রবন্ কর্ণং পতন্তিণ ইব ক্রমম্ ॥৪৪॥  
 তাংস্তথাধিরথিঃ ক্রুদ্ধো যতমানান্ মনস্বিনঃ ।  
 বিচিহ্নমিব বাণাগ্রৈঃ সমাসাদয়দগ্ৰতঃ ॥৪৫॥  
 ব্যাত্রকেভুং সুশার্মাণং চিত্রকোণায়ুধং জয়ম্ ।  
 শুক্লঞ্চ রোচমানঞ্চ সিংহসেনঞ্চ দুর্জয়ম্ ॥৪৬॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । কর্ণচ পার্বত্যোর্মধ্যে হৃদীয়ান্চ তবোঃ ॥৪১॥  
 সেতি । পরান্মুখঃ সমবাদিতি শেষঃ । যযাবাক্রমিতুম্ ॥৪২॥  
 তস্মিন্ ইতি । উভয়তঃ কুপপাণ্ডবোভয়পক্ষশ্চৈব, মধ্যগতে মধ্যাবস্থায় প্রাপ্তে ॥৪৩॥  
 পাঞ্চালা ইতি । বিজিগীষবো বিজ্ঞেতুমিচ্ছবঃ । পতন্তিণঃ পক্ষিণঃ ॥৪৪॥

এই সময়ে একটা হস্তী যেমন দন্তদ্বারা অপব হস্তীর জঘনপ্রান্তে আঘাত করে, সেইরূপ সাত্যকি বাণদ্বারা আঘাত কবিতে থাকিয়া বেগে কর্ণের পিছনে যাইতে লাগিলেন ॥৪০॥

ভরতনন্দন । তখন কর্ণ ও ধৃষ্টদ্যুম্নের মধ্যস্থানে আপনার অতিমহাত্মা যোদ্ধাদের অতিমহাযুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৪১॥

কর্ণ যখন বেগে পাঞ্চালগণের দিকে যাইতেছিলেন, তখন দেখা গেল—পাণ্ডব-পক্ষের বা আমাদের পক্ষের কোন যোদ্ধাই পরান্মুখ হইতেছেন না ॥৪২॥

নরশ্রেষ্ঠ রাজা ! সেই মধ্যাহ্নকালে উভয়পক্ষেরই হস্তী, অশ্ব ও লোকক্ষয় হইতে লাগিল ॥৪৩॥

মহারাজ ! ক্রমে পক্ষিগণ যেমন বৃক্ষের দিকে ধাবিত হয়, সেইরূপ সেই জয়্যভিলাষী পাঞ্চালেবা সকলে বেগে কর্ণের দিকে ধাবিত হইল ॥৪৪॥

(৪২)....প্রত্যদৃশ্যত যৎ কর্ণঃ...বর্জ,....প্রত্যদৃশ্যতঃ কর্ণঃ...বা সো । (৪৫) তেবানাবি-  
 রথিঃ ক্রুদ্ধঃ...পি ।

তে বীরা রথবেগেন পরিবক্র্নরোভমম্ ।  
 সৃজন্তং সায়কান্ ক্রুদ্ধং কৰ্ণমাহবশোভিনম্ ॥৪৭॥  
 যুদ্ধমানাংস্ত তান্ শূরান্ মনুজেন্দ্রঃ প্রতাপবান্ ।  
 অষ্ঠাভিরষ্ঠৌ রাধেয়োহভ্যর্দয়মিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৪৮॥  
 অথাপরান্ মহারাজ ! সূতপুত্রঃ প্রতাপবান্ ।  
 জঘান বহুসাহস্রান্ যোধান্ যুদ্ধবিশারদান্ ॥৪৯॥  
 জিযুঞ্চ জিযুর্কর্মাণং দেবাপিং ভদ্রমেব চ ।  
 দণ্ডঞ্চ রাজন্ ! সমরে চিত্রং চিত্রায়ুধং হরিম্ ॥৫০॥  
 সিংহকেতুং রোচমানং শলভঞ্চ মহারথম্ ।  
 নিজঘান স্তসংক্রুদ্ধশ্চেদীনাঞ্চ মহারথান্ ॥৫১॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

তানিতি । আধিবধিঃ কৰ্ণঃ, যতমানান্ জঘে । বিচিহ্নন্, অধিহ্নন্ বাণাগ্রৈঃ হস্তাগ্রৈ-  
 রিবেতি ভাবঃ সমাসাদবৎ প্রাপ্তোৎ । ব্যাঘ্রকেতুপ্রভৃতীনি নামানি ॥৪৫—৪৬॥  
 ত ইতি । পরিবক্র্ণঃ পবিববেষ্টবে । আহবশোভিনং বীবশ্রিষা ॥৪৭॥  
 যুদ্ধোতি । বাধেযঃ কৰ্ণঃ । অভ্যর্দয়ং অভ্যর্দ্য ব্যনাশয়ৎ ॥৪৮॥  
 অথেতি । সূতপুত্রঃ কৰ্ণঃ ॥৪৯॥  
 জিযুমিতি । চিত্রাদিকং পূৰ্বভিন্নম্ । সংক্রুদ্ধঃ সূতপুত্রঃ ॥৫০—৫১॥

ব্যাঘ্রকেতু, শূশ্রুণা, চিত্র, উগ্রায়ুধ, জয়, শুর, বোচমান ও দুর্জয় সিংহসেন এই  
 আট জন মনস্বী বীর জয়ে যজ্ঞবান্ হইয়া আসিতে লাগিলে, কৰ্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া  
 বাণাগ্রদ্বারা অশ্বেষণ কবতই যেন তাঁহাদিগকে সম্মুখে পাইলেন ॥৪৫—৪৬॥

পরে যুদ্ধশোভী নবোত্তম কৰ্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া বাণক্ষেপ কবিতে লাগিলে, সেই  
 বীরেবা বথবেগে আসিয়া তাঁহাকে পবিবেষ্টন করিলেন ॥৪৭॥

ক্রমে সেই বীরেবা যুদ্ধ করিতে লাগিলে, প্রতাপশালী মনুজশ্রেষ্ঠ কৰ্ণ আটটা  
 শূষাব বাণদ্বারা গীড়নপূর্বক সেই আট জনকে বিনাশ কবিলেন ॥৪৮॥

মহারাজ ! তাহার পব প্রতাপশালী কৰ্ণ অপব বহুসহস্র যুদ্ধবিশাবদ  
 যোদ্ধাকে বধ কবিলেন ॥৪৯॥

রাজা ! পবে কৰ্ণ অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে জিযু, জিযুর্কর্মা, দেবাপি, ভদ্র, দণ্ড,  
 চিত্র, চিত্রায়ুধ, হবি, সিংহকেতু, বোচমান, মহারথ শলভ এবং চেদিসৈন্তেব মহাবধ-  
 গণকে বধ কবিলেন ॥৫০—৫১॥

(৪৭) তে বীরা রথমার্গেণ...পি বা সো । (৪৯)...যোধান্ যুদ্ধবিশাবদঃ—পি ।

তেষামাদদতঃ প্রাণানাসীদাধিরথের্বপুঃ ।  
 শোণিতাভ্যুক্ষিতাঙ্গশ্চ রুদ্রশ্চেবোজ্জিতং মহৎ ॥৫২॥  
 তত্র ভারত ! কর্ণেন মাতঙ্গাস্তাড়িতাঃ শরৈঃ ।  
 সর্বতোহভ্যদ্রবন্ ভীতাঃ কুব্ৰন্তো মহদাকুলম্ ॥৫৩॥  
 নিপেতুর্ভব্যামপরে কর্ণসায়কতাড়িতাঃ ।  
 কুব্ৰন্তো বিবিধান্ নাদান্ বজ্রনুমা ইবাচলাঃ ॥৫৪॥  
 গজবাজিমনুষ্যৈশ্চ নিপতন্তিঃ সমন্ততঃ ।  
 রথৈশ্চাধিরথেমার্গে সমাস্তীৰ্য্যত মেদিনী ॥৫৫॥  
 নৈব ভীষ্মো ন চ দ্রোণো নাপ্যন্তো যুধি তাবকাঃ ।  
 চক্রুঃ স্ম তাদৃশং কৰ্ম্ম যাদৃশং বৈ কৃতং রণে ॥৫৬॥  
 সূতপুত্রেন নাগেষু হযেষু চ রথেষু চ ।  
 নরেষু চ নরব্যাত্র ! কৃতং স্ম কদনং মহৎ ॥৫৭॥

#### ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । শোণিতাভ্যুক্ষিতাঙ্গশ্চ পশুবধকালে বহুগিন্জগাত্রশ্চ, উজ্জিতং তেজস্বি ॥৫২॥  
 তত্রৈতি । অভ্যদ্রবন্ দ্রুতমধাবন্ । মহৎ সৈন্যমাকুলং কুব্ৰন্তঃ ॥৫৩॥  
 নিপেতুরিতি । অপবে মাতঙ্গাঃ । বজ্রনুমা বজ্রাঘাতভয়াঃ ॥৫৪॥  
 গজৈতি । মার্গে বধপথে, সমাস্তীৰ্য্যত আচ্ছাদিত ॥৫৫॥  
 নেতি । ভীষ্মাদীনাম্ পাণ্ডবেষু স্নেহস্বাৎ কর্ণস্ত তু তদস্বাৎ । কৃতং কর্ণেন ॥৫৬॥

কর্ণ যখন তাঁহাদের প্রাণ লইতেছিলেন, তখন তাঁহাব বিশাল দেহটা পশুবধ-  
 কালে রক্তাক্তগাত্র রুদ্রের দেহেব গায় তেজোদীপ্ত হইয়াছিল ॥৫২॥

ভারতনন্দন ! তখন কর্ণ বাণদ্বারা তাড়ন করিতে লাগিলে, হস্তিগণ ভীত  
 হইয়া বিশাল সৈন্যকে আকুল করিতে থাকিয়া সকল দিকে বেগে ধাবিত হইতে  
 থাকিল ॥৫৩॥

অপর হস্তিগণ কর্ণের বাণে আহত হইয়া নানাপ্রকার বব কবিতো থাকিয়া  
 বজ্রভগ্ন পর্বতসমূহের গায় ভূতলে পতিত হইতে লাগিল ॥৫৪॥

ক্রমে সকল দিকে হস্তী, অশ্ব, মনুষ্য ও বথ পতিত হইতে থাকিয়া কর্ণের  
 রথপথেব ভূমি আবৃত করিয়া ফেলিল ॥৫৫॥

মহারাজ ! তৎকালে কর্ণ যুদ্ধে যেরূপ কার্য্য কবিতো লাগিলেন, সেরূপ কার্য্য—  
 ভীষ্ম, দ্রোণ, কিংবা আপনাব পক্ষের অন্যান্য যোদ্ধাবা কবেন নাই ॥৫৬॥

মৃগমধ্যে যথা সিংহো দৃশ্যতে নির্ভয়শ্চরন্ ।  
 পাঞ্চালানাং তথা মধ্যে কর্ণোহ্চরদভীতবৎ ॥৫৮॥  
 যথা মৃগগণাংস্তস্তান্ সিংহো দ্রাবয়তে দিশঃ ।  
 পাঞ্চালানাং রথব্রাতান্ কর্ণো ব্যদ্রাবয়তথা ॥৫৯॥  
 সিংহাস্তঞ্চ যথা প্রাপ্য ন জীবন্তি মৃগাঃ কচিৎ ।  
 তথা কর্ণমনুপ্রাপ্য ন জীবন্তি মহারথাঃ ॥৬০॥  
 বৈশ্বানরং যথা দীপ্তং প্রাপ্য দহন্তি বৈ জনাঃ ।  
 কর্ণাগ্নিনা রণে তদ্বদন্ধা ভারত ! সৃঞ্জয়াঃ ॥৬১॥  
 কর্ণেন চেদিষ্মেকেন পাঞ্চালেষু চ ভারত ।।  
 বিশ্রাব্য নাম নিহতা বহবঃ শূরসম্মতাঃ ॥৬২॥

### ভাবতকৌমুদী

স্মৃতেতি । নাগেষু গজেষু, হমেষু অশ্বেষু । স্মেতি পাদপূৰ্ণে, কদনং মাৰী ॥৫৭॥  
 মৃগেতি । অভীতবৎ নির্ভয় ইব । এষ চ সম্ভাবনামিবশব্দ ইতি কেচিৎ ॥৫৮॥  
 যথেতি । দ্রাবয়তে নিপীড়্য প্রেষয়তি । বথানাং ব্রাতান্ সমূহান্ ॥৫৯॥  
 সিংহেতি । সিংহস্ত আস্তং মুখং মুখসমীপমিত্যর্থঃ । কর্ণং কর্ণসমীপম্ ॥৬০॥  
 বৈশ্বেতি । বৈশ্বানবমগ্নিম্, দীপ্তং জলিতম্, দহন্তি দহন্তে ॥৬১॥  
 কর্ণেনেতি । নাম আত্মনঃ সংজ্ঞাম্ । শূরসম্মতা বীৰহেনাতিমতাঃ ॥৬২॥

নবশ্রেষ্ঠ । কর্ণক্ৰমে পাণ্ডবপক্ষেব হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতিমধ্যে মহামারী ঘটাইলেন ॥৫৭॥

সিংহকে যেমন মৃগমধ্যে নির্ভয়ে বিচরণ করিতে দেখা যায়, সেইরূপ পাঞ্চাল-সৈন্য মধ্যে কর্ণকেও নির্ভয়েব আশ্রয় বিচরণ কবিতে দেখা গেল ॥৫৮॥

সিংহ যেমন ভীত মৃগসমূহকে দিগ্দিগন্তবে প্রেবণ কবে, সেইরূপ কর্ণও পাঞ্চালবর্ষাদিগকে দিগ্দিগন্তবে প্রেবণ কবিতে লাগিলেন ॥৫৯॥

পশুগণ যেমন সিংহের মুখেব নিকটে যাইয়া কখনও জীবিত থাকে না, তেমন মহাবথেবাও কর্ণের নিকটে যাইয়া আব জীবিত থাকিলেন না ॥৬০॥

ভবতনন্দন ! মানুষ যেমন প্রজ্বলিত অগ্নিতে পতিত হইয়া দহ হয়, তেমন সৃঞ্জয়েবাও কর্ণাগ্নিতে পতিত হইয়া দহ হইতে লাগিল ॥৬১॥

ভবতনন্দন । এক কর্ণ নিজেব নাম শুনাইয়া শুনাইয়া চেদি ও পাঞ্চালসৈন্যেব বহুতব বীৰকে বধ কবিলেন ॥৬২॥

(৫৯)....কর্ণজ্ঞাসযতে তথা—পি । (৬০)....ন জিজীবুর্মহাবথাঃ—বা সো । (৬১) বৈশ্বা-  
নবং যথা প্রাপ্য প্রতিদহন্তি বৈ জনাঃ...পি বা সো ।

মম চাসীম্নতী রাজন্ । দৃষ্ট্ৱা কর্ণস্ত বিক্রমম্ ।  
 নৈকোহপ্যাধিরথেজীবন্ পাঞ্চাল্যো মোক্ষ্যতে যুধি ॥৬৩॥  
 পাঞ্চালান্ ব্যধমৎ সংখ্যে সূতপুত্রঃ পুনঃ পুনঃ ।  
 অভ্যধাবত সংক্রুদ্ধো ধর্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৬৪॥  
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত রাধেয়ং দ্রোপদেয়াশ্চ মারিষ ! ।  
 পরিবক্রঃ পিত্রঃ শতশ্চাপরে জনাঃ ॥৬৫॥  
 শিখণ্ডী সহদেবশ্চ নকুলো নাকুলিস্তথা ।  
 জনমেজয়ঃ শিনের্নপ্তা বহবশ্চ প্রভদ্রকাঃ ॥৬৬॥  
 এতে পুরোগমা ভূত্বা ধৃষ্টদ্যুম্নস্য সংযুগে ।  
 কর্ণমশ্রুন্ত ইষস্ত্রেবিরেজুরমিতৌজসঃ ॥৬৭॥ (যুগ্মকম্)  
 তাংস্তত্রাধিরথিঃ সংখ্যে চেদিপাঞ্চালপাণ্ডবান্ ।  
 একো বহুনভ্যপতদগুরুত্বান্ পন্নগানিব ॥৬৮॥

### ভারতকৌমুদী

মমেতি । মতিঃ সম্ভাবনা । আধিরথেঃ কর্ণাৎ । মোক্ষ্যতে মুক্তিং প্রাপ্যতি ॥৬৩॥  
 পাঞ্চালানিতি । ব্যধমৎ ব্যনাশয়ৎ । সংক্রুদ্ধঃ স্বসৈন্ত্যবিনাশাদেব ॥৬৪॥  
 ধৃষ্টেতি । দ্রোপদেয়া দ্রোপতাঃ পুত্রাঃ । পরিবক্রঃ পরিবিবেষ্টিরে ॥৬৫॥  
 শিখণ্ডীতি । নাকুলির্নকুলপুত্রো দ্রোপদেবেতবঃ, দ্রোপদেবস্ত শতানীকস্ত প্রাপ্তজয়াৎ ।  
 শিনের্নপ্তা পৌত্রঃ সাত্যকিঃ । অত্রাঙ্গরাধিক্যার্থম্ । পুরোগমা অগ্রগামিনঃ । অশ্রুন্তঃ  
 ক্রিপতঃ ॥৬৬—৬৭॥

রাজা । তখন কর্ণের বিক্রম দেখিয়া আমার এইকপ ধাবণা হইল যে, একটা  
 পাঞ্চালসৈন্যও জীবিত অবস্থায় কর্ণের নিকট হইতে মুক্তি পাইবে না ॥৬৩॥

কারণ, কর্ণ তৎকালে বার বারই পাঞ্চালসৈন্য বিনাশ কবিতেছিলেন । তখন  
 ধর্মরাজ যুধিষ্ঠির অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া কর্ণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৬৪॥

মাননীয় রাজা । ক্রমে ধৃষ্টদ্যুম্ন, দ্রোপদীর পুত্রগণ এবং অশ্রু শত শত যোদ্ধা  
 যাইয়া শত্রুহস্তা কর্ণকে পবিবেষ্টন কবিলেন ॥৬৫॥

পরে শিখণ্ডী, সহদেব, নকুল, নকুলপুত্র, জনমেজয়, সাত্যকি ও বহুতর প্রভদ্রক  
 এই অমিততেজা বীরেরা ধৃষ্টদ্যুম্নের অগ্রবর্তী হইয়া কর্ণের উপরে বাণক্ষেপ কবিতে  
 থাকিয়া প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৬৬—৬৭॥

(৬৩)....নৈকোহপ্যাধিরথে বাজন্!...পি । (৬৪) অত্র পূর্বার্ধাৎ পবন্ 'পাঞ্চালানং  
 নিয়ন্তং কর্ণং দৃষ্ট্ৱা মহাবণে' ইত্যর্দ্ধমধিকং বর্দ্ধ বা সো । (৬৬)....নকুলোহপি চ ভূমিপাঃ...  
 পি । (৬৮)....গরুডঃ পন্নগানিব—পি ।

তৈঃ কৰ্ণস্তাভবদ্যুদ্ধং ঘোররূপং বিশাংপতে । ।  
 তাদৃগ্ যাদৃক্ পুরা বৃত্তং দেবানাং দানবৈঃ সহ ॥৬৯॥  
 তান্ সমেতান্ মহেষ্টাসান্ শরবর্ষৌঘবর্ষিণঃ ।  
 একোহভ্যহনদব্যগ্রস্তমাংসীব দিবাকরঃ ॥৭০॥  
 ভীমসেনস্ত সংসক্তে রাধেয়ে পাণ্ডবৈঃ সহ ।  
 কুরুনভ্যহনৎ ক্রুদ্ধো যমদণ্ডনিভৈঃ শরৈঃ ॥৭১॥  
 বাহ্লীকান্ কৈকেয়ান্ মৎস্তান্ বাসাত্যান্ মদ্রসৈন্ধবান্ ।  
 একঃ সংখ্যে মহেষ্টাসো যোধয়ন্ বহুশোভত ॥৭২॥  
 তত্র মৰ্ম্মস্থ ভীমেন নারচৈস্তাড়িতা গজাঃ ।  
 প্রপতন্তো হতারোহাঃ কম্পযন্তি স্ম মেদিনীম্ ॥৭৩॥

### ভারতকৌমুদী

তানিতি । আধিরথিঃ কৰ্ণঃ, সংখ্যে যুদ্ধে । গক্খান্ গবন্ডঃ ॥৬৮॥  
 তৈবিতি । তৈঃ সহ । বিশাং নরাণাম্ । বৃত্তং জাতম্ ॥৬৯॥  
 তানিতি । অভ্যহনদিত্তি বিকবণলোপাত্তাব আৰ্ঘ্যঃ, তমাংসি অন্ধকাবান্ ॥৭০॥  
 ভীমেতি । সংসক্তে যুদ্ধায় মিলিতে, বাধেযে কৰ্ণে ॥৭১॥  
 বাহ্লীকানিতি । বাসাত্যান্ বসতিদেশীয়ান্ । মহেষ্টাসো মহাধনুৰ্দ্ধবো ভীমসেনঃ ॥৭২॥  
 তত্রৈতি । হতা আবোহা আবোহিণো যেষাং তে, মেদিনীং বণভূমিম্ ॥৭৩॥

তখন এক গকড় যেমন বহুতর সর্পেব উপবে পতিত হন, সেইরূপ এক কৰ্ণ  
 বহুতব চেদি, পাঞ্চাল ও পাণ্ডবের উপরে পতিত হইলেন ॥৬৮॥

নবনাথ । পূর্বকালে দানবগণেব সহিত দেবগণেব যেকূপ ভয়ঙ্কর যুদ্ধ হইয়া-  
 ছিল, তৎকালে সেই যুধিষ্ঠিবপ্রভৃতিব সহিত কৰ্ণেব সেইকূপ ভয়ঙ্কর যুদ্ধ হইতে  
 লাগিল ॥৬৯॥

সেই মহাধনুৰ্দ্ধবেবা সম্মিলিত হইয়া বাণসমূহ বর্ষণ কবিতে লাগিলে, সূর্য্য যেমন  
 অন্ধকাব নাশ কবেন, সেইকূপ এক কৰ্ণ অনাকুল থাকিয়া তাহাদিগকে নাশ কবিতে  
 থাকিলেন ॥৭০॥

এদিকে কৰ্ণ পাণ্ডবগণেব সহিত মিলিত হইলে, ওদিকে ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া  
 যমদণ্ডতুল্য বাণসমূহদ্বাৰা কোববসৈন্ত সংহাব কবিতে লাগিলেন ॥৭১॥

মহাধনুৰ্দ্ধব এক ভীমসেন বাহ্লীক, কৈকয়, মৎস্ত, বসতি, মদ্র ও সিন্ধুদেশীয়  
 সৈন্তগণেব সহিত যুদ্ধ কবিতে থাকিয়া বিশেষ শোভা পাইতে থাকিলেন ॥৭২॥

(৬৯) দেবানামশরৈঃ সহ—পি । (৭১) ভীমসেনস্ত সংক্রুদ্ধো বাধেযং পাণ্ডবৈঃ  
 সহ...পি,...সর্বতোহভ্যহনৎ...সো ।

বাজিনশ্চ হতারোহাঃ পত্তয়শ্চ গতাসবঃ ।  
 শেরতে যুধি নির্ভিন্না বমন্তো রুধিরং বহু ॥৭৪॥  
 সহস্রশশ্চ রথিনঃ পতিতাঃ পতিতায়ুধাঃ ।  
 তে কৃত্তাঃ সমদৃশ্যন্ত ভীমাদ্ভীতা গতাসবঃ ॥৭৫॥  
 রথিভিঃ সাদিভিঃ সূতৈঃ পাদাতৈর্বাজিভির্গজৈঃ ।  
 ভীমসেনশরচ্ছিন্নৈরাচ্ছিন্না বসুধাভবৎ ॥৭৬॥  
 তৎ স্তম্ভিতমিবাতিষ্ঠন্তীমসেনভয়াদিতম্ ।  
 দুৰ্য্যোধনবলং রাজন্ । নিরুৎসাহং কৃতব্রণম্ ॥৭৭॥  
 নিশ্চেষ্টং তদ্বলং দীনং বভৌ তস্মিন্ মহারণে ।  
 প্রসন্নমলিলে কালে যথা স্মাৎ সাগরো নৃপ । ॥৭৮॥

### ভাবতকৌমুদী

বাজিন ইতি । পত্তয়ঃ পদাতয়ঃ, গতাসবো নির্গতপ্রাণাঃ । বহু প্রচুবম্ ॥৭৪॥  
 সহস্রশ ইতি । পতিতানি আয়ুধাশ্চাণি যेषাং তে । কৃত্তাশ্চিন্নাঃ ॥৭৫॥  
 রথিভিঃ সাদিভিঃ সূতৈঃ পাদাতৈঃ, পদাতিগর্ভৈঃ ॥৭৬॥  
 তদিতি । স্তম্ভিতং নিশ্চলম্ । কৃতব্রণং বাণৈঃ কৃতকৃতম্ ॥৭৭॥

তখন ভীমসেন নাবাচছাবা মর্শস্থানে আঘাত কবিতো লাগিলে, অশ্বাবোহীরা  
 নিহত হইতে লাগিল এবং আহত হস্তীগুলিও পতিত হইতে থাকিয়া সমবভূমি  
 কম্পিত কবিতো থাকিল ॥৭৩॥

আবোহীবা নিহত হইলে, বিদীর্ণদেহ অশ্ব ও পদাতি সকল প্রাণশূন্ত হইয়া  
 প্রচুব বক্ত বমন কবিতো থাকিয়া যুদ্ধভূমিতে শয়ন করিতে লাগিল ॥৭৪॥

ক্রমে দেখা গেল—সহস্র সহস্র রথী নিবজ হইয়া পতিত হইতেছে, কতকগুলি  
 ছিন্ন হইতেছে এবং অনেকগুলি ভীমেব ভয়েই প্রাণত্যাগ করিতেছে ॥৭৫॥

ক্রমশঃ ভীমসেনেব বাণে ছিন্ন ও বিদীর্ণ বথী, গজাবোহী, অশ্বাবোহী, সারথি,  
 পদাতি, হস্তী ও অশ্বগণে বণভূমি আচ্ছন্ন হইয়া পড়িল ॥৭৬॥

রাজা ! ক্রমে সেই দুৰ্য্যোধনেব সৈন্য ক্ষত-বিকৃতদেহ, নিরুৎসাহ ও ভীমের  
 ভয়ে আকুল হইয়া স্তম্ভিতের আয় বহিল ॥৭৭॥

বাজা ! যে সময়ে পূব-(জোয়াব) প্রভৃতি না থাকায় জল নির্মল থাকে, সেই  
 সময়ের সমুদ্রের আয় সেই কোববসৈন্য সেই মহাযুদ্ধস্থলে কাতব ও নিশ্চেষ্ট হইয়া  
 রহিল ॥৭৮॥

(৭৫)...পাতিতাঃ পতিতায়ুধাঃ...পি বা,...তে কৃত্তাঃ...বা সো । (৭৭)...বলাদিতম্...  
 পি । (৭৮)...তুমুলং দীনম্...প্রসন্নমলিলঃ কালে...পি, নিশ্চেষ্ট বলং দীনম্...সো ।

তদ্বত্তব বলং তদৈ নিশ্চলং সমবস্থিতম্ ।  
 মন্যুবীৰ্য্যবলোপেতং দৰ্পাৎ প্রত্যবরোপিতম্ ॥৭৯॥  
 অভবত্তব পুত্রস্ত তৎ সৈন্যং নিশ্চিন্তং তদা ।  
 তদ্বলং ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! যুদ্ধ্যমানং পরস্পরম্ ॥৮০॥  
 রুধিরৌষপরিষ্কিন্নং রুধিরার্দ্রং বভূব তু ।  
 জগাম ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! বধ্যমানং পরস্পরম্ ॥৮১॥  
 সূতপুত্রো রণে ক্রুদ্ধঃ পাণ্ডবানামনীকিনীম্ ।  
 ভীমসেনঃ কুরুশ্চাপি দ্রাবয়ন্ বহ্নিশোভত ॥৮২॥  
 বর্তমানে তথা রৌদ্রে সংগ্রামেহদ্রুতদর্শনে ।  
 নিহত্য পৃতনামধ্যে সংশপ্তকগণান্ বহুন্ ॥৮৩॥  
 অৰ্জুনো জয়তাং শ্ৰেষ্ঠো বাহুদেবমথাত্রবীৎ ।  
 প্রভয়াং বলমেতদ্ধি যোঃশ্রুমানং জনাৰ্দন ! ॥৮৪॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

নিবিত্তি । দীনং কাতবম্ । প্রসন্নং পুণ্ড্রভাবান্নির্দলং সলিলং যত্র তত্র ॥৭৮॥  
 প্রকাবাস্তবেণোপনীযতে তদ্বদিত্তি । মন্যুঃ ক্রোধঃ বীৰ্য্যং দৈহিকী শক্তিঃ বলঞ্চ মানসিকী  
 শক্তিঃ তৈকপেতমপি, ভীমসেনপ্রভাপেন দৰ্পাৎ প্রত্যবরোপিতং তদা চ্যাবিতমাসীৎ ॥৭৯॥  
 অভবদিত্তি । নিশ্চিন্তং ভয়বিবাদাত্যাং বীৰকান্তিবহিতম্ ॥৮০॥  
 কথিবেতি । জগাম বিনাশমিত্তি শেষঃ ॥৮১॥  
 হতেতি । অনীকিনীং সেনাম্ । দ্রাবয়ন্ গীড়য়ন্ ॥৮২॥  
 বর্তেতি । পৃতনাভাঃ সংশপ্তকসেনাভা এব মধ্যে । প্রভয়াং বিল্লিষ্টম্ ॥৮৩—৮৪॥

এবং মহাবাজ । আপনাব সেই সৈন্য তাদৃশ সমুদ্রের ন্যায় নিশ্চল হইয়া থাকিল । কাবণ, ক্রোধ, দৈহিক শক্তি ও মানসিক শক্তি থাকিলেও সে সৈন্যদের তখন দৰ্প ছিল না ॥৭৯॥

আব ভবতশ্ৰেষ্ঠ ! আপনাব পুত্রের সেই সৈন্য তখন বীৰকীৰ্ত্তী হইয়া পড়িল ; তথাপি তাহাবা পবস্পব যুদ্ধ কবিতে লাগিল (ভীমের দূর্বদেশে) ॥৮০॥

এবং তাহাবা রক্তসিক্ত ও বক্তে আর্দ্র হইয়া গেল । এইভাবে তাহাবা পরস্পর নিহত হইতে থাকিয়া বিনাশপ্রাপ্ত হইল ॥৮১॥

কর্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে পাণ্ডবসৈন্য গীড়ন কবিতে থাকিয়া এবং ভীমসেন কোরব-সৈন্য তাড়ন কবতঃ অতিশয় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৮২॥

সেইকপ ভীষণ ও অদ্রুত যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, বিজয়িশ্ৰেষ্ঠ অৰ্জুন সংশপ্তক-



এতে দ্রবস্তি সগণাঃ সংশপ্তকমহারথাঃ ।  
 অপারয়ন্তো মদ্বাগান্ সিংহশব্দং যুগা ইব ॥৮৫॥  
 দীর্ঘ্যতে চ মহৎ সৈন্যং সৃঞ্জয়ানাম্ মহারণে ।  
 হস্তিকক্ষে। হ্রসৌ কৃষ্ণ ! কেতুঃ কর্ণস্য ধীমতঃ ॥৮৬॥  
 দৃশ্যতে রাজসৈন্যস্য মধ্যে বিচরতো মুহুঃ ।  
 ন চ কর্ণং রণে শক্তা জেতুমশ্যে মহারণাঃ ॥৮৭॥ (যুগ্মকম্)  
 জানীতে হি ভবান্ কর্ণং বীৰ্য্যবন্তং পরাক্রমে ।  
 তত্র যাহি যতঃ কর্ণো দ্রাবয়ত্যেষ নো বলম্ ॥৮৮॥  
 বর্জয়িত্বা রণে যাহি সূতপুত্রং মহারণম্ ।  
 এষ মে রোচতে কৃষ্ণ ! যথা বা তব রোচতে ॥৮৯॥  
 এতচ্ছ্রদ্ধা বচস্তস্য গোবিন্দঃ প্রহসন্নিব ।  
 অত্রবীদর্জুনং তুর্ণং কোরবান্ জহি পাণ্ডব ! ॥৯০॥

### ভারতকৌমুদী

এত ইতি । দ্রবস্তি ক্রতং পলায়ন্তে, সগণাঃ সান্ন্যচরাঃ । অপারবন্তঃ সোচুর্ম্ ॥৮৫॥  
 দীর্ঘ্যত ইতি । হস্তিনঃ কক্ষা মধ্যবন্ধনবজ্রস্তুচ্ছিতং যত্র সঃ । অন্তে যজ্ঞিমাঃ ॥৮৬—৮৭॥  
 জানীত ইতি । পরাক্রমে তৎপ্রকাশে চ নিপুণমিতি শেষঃ । নঃ অশ্বাকম্ ॥৮৮॥  
 বর্জেতি । বর্জয়িত্বা সংশপ্তকানিতি শেষঃ । এষ পক্ষঃ ॥৮৯॥

সৈন্যমধ্যে থাকিয়াই বহুসংশপ্তক বধ কবিতা কৃষ্ণকে বলিলেন—‘জনার্দন ! এই যোৎস্নমান সৈন্য যে ভগ্ন হইয়া গেল ॥৮৩—৮৪॥

হরিগগণ যেমন সিংহের গর্জন শুনিতে না পাবিয়া বেগে পলায়ন করে, সেইরূপ এই সংশপ্তকমহাবথেরা আমাব বাণাঘাত সহ্য কবিতো না পারিয়া অন্তঃকরণের সহিত বেগে পলায়ন কবিতোছেন ॥৮৫॥

কৃষ্ণ ! ওদিকে বিশাল সৃঞ্জয়সৈন্যও ভগ্ন হইতেছে ; পাণ্ডবসৈন্যমধ্যে অনববত-বিচরণকাবী ধীমান্ কর্ণেরও ঐ হস্তিবজ্রচ্ছিত ধ্বজ দেখা যাইতেছে ; অথ চ আমি ভিন্ন অন্য মহাবথেরা কর্ণকে যুদ্ধে জয় কবিতো সমর্থ হইবেন না ॥৮৬—৮৭॥

তুমি জান যে, কর্ণ বলবান্ এবং পরাক্রমপ্রকাশে নিপুণ । অতএব কর্ণ যেখানে থাকিয়া এই আমাদের সৈন্য গীড়ন কবিতোছেন, সেইখানে যাও ॥৮৮॥

কৃষ্ণ ! যুদ্ধে সংশপ্তকগণকে পবিত্যাগ করিয়া মহাবথ কর্ণের দিকে যাও, ইহাই আমাব মত ; অথবা তোমাব যে মত, (তাহা বল)’ ॥৮৯॥

ততস্তব মহাসৈন্যং গোবিন্দপ্রেষিতা হয়্যাঃ ।  
 হংসবর্ণাঃ প্রবিবিশুর্বহন্তঃ কৃষ্ণপাণ্ডবৌ ॥১১॥  
 কেশবপ্রেৱিতৈরশ্বেঃ শ্বেতৈঃ কাঞ্চনভূষণৈঃ ।  
 প্রবিশস্তিস্তব বলং চতুর্দ্দিশমভিঘাত ॥১২॥  
 মেঘস্তনিতনিহ্রাদঃ স রথো বানরধ্বজঃ ।  
 চলৎপতাকস্তাং সেনাং বিমানং দ্যামিবাশিশং ॥১৩॥  
 তৌ বিদার্য মহাসেনাং প্রবিষ্টৌ কেশবার্জুনৌ ।  
 ক্রুদ্ধৌ সংরন্তরন্তাক্ষৌ ব্যভ্রাজেতাং মহাদ্যুতৌ ॥১৪॥  
 যুদ্ধশৌণ্ডৌ সমাহুতাবাগতৌ তৌ রণাধরম্ ।  
 যজ্ঞভিবিধিনাহুতৌ মখে দেবাবিবাশ্বিনৌ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

এতদ্বিত্তি । কোববান্ জহি, যাবৎ কর্ণঃ পবিশ্রান্তো ভবতি তাবদ্বিত্তি ভাবঃ ॥১০॥  
 তত ইতি । গোবিন্দপ্রেষিতাঃ কৃষ্ণচালিতাঃ । হংসবর্ণাঃ হংসবচ্ছূভাঃ ॥১১॥  
 কেশবেতি । অভিঘাত অর্জুনভষাধিগ্লিষ্টমভবৎ ॥১২॥  
 মেঘেতি । মেঘস্ত স্তনিতং গর্জিতমিব নিহ্রাদঃ শব্দো যন্ত সঃ । দ্যাং স্বর্ণম্ ॥১৩॥  
 তাবিত্তি । সংবন্তেণ ক্রোধেন রন্তাক্ষৌ বস্তবর্ণনযনৌ ॥১৪॥  
 যুদ্ধেতি । যুদ্ধে শৌণ্ডৌ মন্তৌ, সমাহুতৌ সন্ধ্যানঙ্গীকাবরণে দ্ব্যর্থোদধেনৈব ॥১৫॥

অর্জুনেব এই কথা শুনিয়া কৃষ্ণ হস্ত কবতই যেন অর্জুনকে বলিলেন—‘পাণ্ডু-  
 নন্দন ! তুমি সম্ভব কোববসৈন্য সংহাব কবিত্তে থাক’ ॥১০॥

মহাবাজ ! তাহাব পব কৃষ্ণচালিত হংসভূল্য শুভ্রবর্ণ অশ্বগণ কৃষ্ণ ও অর্জুনকে  
 লইয়া আপনাব বিশাল সৈন্যমধ্যে প্রবেশ কবিল ॥১১॥

মহাবাজ ! শ্বেতবর্ণ ও স্বর্ণভূষণে ভূষিত অশ্বগণ কৃষ্ণকর্তৃক চালিত হইয়া প্রবেশ  
 কবিলে, আপনাব সৈন্য চতুর্দিকেই ভগ্ন হইল ॥১২॥

দেববিমান যেমন স্বর্গে প্রবেশ কবে, সেইরূপ মেঘগর্জনের আয় গন্তীরশব্দকাবী  
 ও বানবধ্বজ সেই বথ কোববসৈন্যমধ্যে প্রবেশ কবিল ; তখন তাহাব পতাকা চলিত্তে  
 থাকিল ॥১৩॥

ক্রুদ্ধ, বস্ত্রনয়ন ও মহাতেজা সেই কৃষ্ণ ও অর্জুন বিশাল কোববসৈন্য বিদারণ-  
 পূর্বক প্রবেশ কবিয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১৪॥

যাজ্ঞিকগণকর্তৃক যথাবিধানে সমাহৃত যজ্ঞে অশ্বিনীকুমাবদ্বয়েব আয় কৃষ্ণ ও  
 অর্জুন আহুত হইয়া সেই যুদ্ধযজ্ঞে আগমন করিলেন ॥১৫॥

(১২) কেশবপ্রেষিতৈঃ...বর্ক । (১৫) যুদ্ধশৌণ্ডৈঃ...পি ।

ক্রুদ্ধো তৌ তু নরব্যাক্রৌ বেগবন্তৌ বভূবতুঃ ।  
 তলশব্দেন কুৰিষিতৌ যথা নাগৌ মহাবনে ॥৯৬॥  
 বিগাহু তু রথানীকমশ্বসংঘাংশ্চ ফাল্গুনঃ ।  
 ব্যচরৎ পুতনামধ্যে পাশহস্ত ইবান্তকঃ ॥৯৭॥  
 তং দৃষ্ট্বা যুধি বিক্রান্তং সেনায়াং তব ভারত ! ।  
 সংশপ্তকগগান্ ভূয়ঃ পুত্রেষু সমচুচুদৎ ॥৯৮॥  
 ততো রথসহস্রেন দ্বিরদানাং ত্রিভিঃ শতৈঃ ।  
 চতুর্দশসহস্রৈশ্চ তুরগাণাং মহাহবে ॥৯৯॥  
 দ্বাভ্যাং শতসহস্রাভ্যাং পদাতীনাঞ্চ ধ্বিনাম্ ।  
 শূরাণাং লক্ষলক্ষাণাং বিদিতানাং সমস্ততঃ ॥১০০॥  
 অভ্যবর্তন্ত কোন্তেয়ং চ্ছাদয়ন্তো মহারথাঃ ।  
 শরবর্ষৈর্মহারাজ ! সর্বতঃ পাণ্ডুনন্দনম্ ॥১০১॥ (বিশেষকম)

### ভাবতকৌমুদী

ক্রুদ্ধাবিতি । তলশব্দেন কবতলধ্বনিদ্বা, কুৰিষিতৌ ক্রুদ্ধৌ, নাগৌ সপৌ ॥৯৬॥  
 বিগাহেতি । বিগাহু প্রবিষ্ট । ফাল্গুনোহর্জুনঃ । পুতনায়াঃ কোববসেনায়া মध्ये ॥৯৭॥  
 তমিতি । পুত্রো হৃষ্যোধনঃ, সমচুচুদৎ প্রেরিতবান্ ॥৯৮॥  
 তত ইতি । মহাহবে মহাযুদ্ধে । শতসহস্রাভ্যাং লক্ষাভ্যাম্ । সর্বত্র সহস্রৈঃ তৃতীয়া ।  
 লক্ষং লক্ষমর্জুনকপং লক্ষ্যং যৈস্তেভ্যাম্, বিদিতানাং বিখ্যাতানাং । কোন্তেয়মর্জুনম্ ॥৯৯-১০১॥

ক্রমে মহাবনমধ্যে কবতলধ্বনিদ্বা কোপিত দুইটা সর্পেব শ্রায় নবশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ও  
 অর্জুন ক্রুদ্ধ হইয়া বেগবান্ হইলেন ॥৯৬॥

পবে অর্জুন সেই বর্ষাসৈন্য ও অশ্বাবোহিসৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিয়া পাশহস্ত  
 যমেব শ্রায় তাহাব মধ্যে বিচরণ কবিত্তে লাগিলেন ॥৯৭॥

ভবতনন্দন । আপনাব পুত্র (হৃষ্যোধন) যুদ্ধে বিক্রমশালী অর্জুনকে আপনার  
 সৈন্যমধ্যে দেখিয়া পুনর্বার সংশপ্তকগণকে প্রেবণ কবিলেন ॥৯৮॥

মহারাজ ! তাহাব পব সহস্র বর্ষী, তিন শত গজারোহী, চতুর্দশ সহস্র  
 অশ্বারোহী এবং বীর বলিয়া সর্বত্র বিখ্যাত প্রাপ্তলক্ষ্য দুই লক্ষ ধনুর্ধ্ব পদাতির  
 সহিত মহারথেরা সকল দিক্ হইতে বাণবর্ষণদ্বা পাণ্ডুনন্দন অর্জুনকে আবৃত  
 কবিত্তে থাকিয়া তাঁহাব অভিমুখবর্তী হইলেন ॥৯৯—১০১॥

সংছাচ্ছমানঃ সমরে শরৈঃ পরবলার্দিনঃ ।  
 দর্শয়ন্ রৌদ্রমাত্মানং পাশহস্ত ইবাস্তকঃ ।  
 নিম্নন্ সংশপ্তকান্ পার্থঃ প্রেক্ষণীয়তরোহভবৎ ॥১০২॥  
 ততো বিদ্যুৎপ্রভৈর্বাণৈঃ কার্ত্তস্বরবিভূষিতৈঃ ।  
 নিরন্তরমিবাকাশমাসীচ্ছমং কিরীটিনা ॥১০৩॥  
 কিরীটিভূজনির্মুক্তৈঃ সংপতন্তির্মহাশরৈঃ ।  
 সমাচ্ছমং বভৌ সর্বং কাদ্রবেয়ৈরিব প্রভো ! ॥১০৪॥  
 ক্লবপুঙ্খান্ প্রসমাগ্রান্ শরান্ সমতপর্বণঃ ।  
 অবাস্তজদমেয়াস্তা দিক্ষু সর্বাস্থ পাণ্ডবঃ ॥১০৫॥  
 মহী বিয়দিশঃ সর্বাঃ সমুদ্রো গিরয়োহপি বা ।  
 ক্ষুটন্তীতি জনা জন্তুঃ পার্থস্য তলনিম্বনাৎ ॥১০৬॥

### ভাবতকৌমুদী

সমিতি । প্রেক্ষণীয়তবো বীৰশ্রিয়া অতীবসুদৃশ্যঃ । বটপাদোহং শ্লোকঃ ॥১০২॥  
 তত ইতি । কার্ত্তস্বরবিভূষিতৈঃ স্বর্ণালঙ্কৃতৈঃ । নিবস্তবং নিরবকাশম্ ॥১০৩॥  
 কিবীটীতি । কিরীটিভূজনির্মুক্তৈঃ অর্জুনবাহনিনিক্ষিপ্তৈঃ । কাদ্রবেয়ৈর্বাণৈঃ ॥১০৪॥  
 ক্লবন্তি । প্রসমাগ্রান্ নির্মলমুখান্ । অমেযায়া অপবিমেয়শক্তিঃ ॥১০৫॥  
 মহীতি । বিষদাকাশম্ । ক্ষুটন্তি বিদীৰ্য্যন্তে । তলনিম্বনাৎ তলত্রশকাৎ ॥১০৬॥

তাঁহারা যুদ্ধে বাণদ্বারা আবৃত করিতে থাকিলে, বিপক্ষসৈন্যহস্তা অর্জুন পাশহস্ত  
 যমেব ত্রায় বৌদ্ধমূর্ত্তি প্রদর্শন ও সংশপ্তকসংহাব করিতে থাকিয়া বীৰশোভায় অত্যন্ত  
 সুদৃশ্য হইয়া উঠিলেন ॥১০২॥

তদনন্তর স্বর্ণভূষিত ও বিদ্যুতের তুল্য অর্জুনের বাণে আকাশটা আবৃত হইয়া  
 যেন অস্তব-(ফাঁক) শূন্য হইয়া পড়িল ॥১০৩॥

বাজা । অর্জুনবাহনিনিক্ষিপ্ত মহাবাণ সকল সর্পেব ত্রায় পতিত হইতে থাকিয়া  
 সমস্ত বস্তুকেই যেন সমাচ্ছন্ন কবিয়া ফেলিল ॥১০৪॥

অপবিমেয়শক্তি অর্জুন স্বর্ণপুঙ্খ, নির্মলমুখ ও নতপর্ব বাণ সকল সমস্ত দিকে  
 নিক্ষেপ কবিতে লাগিলেন ॥১০৫॥

গাণ্ডীবসঞ্চালনের সময়ে অর্জুনের হস্তাববণেব শব্দ শুনিয়া লোকে ধাবণা  
 করিতে লাগিল যে, পৃথিবী, আকাশ, সমস্ত দিক্, সমুদ্র এবং পর্বত সকল যেন  
 বিদীর্ণ হইতেছে ॥১০৬॥

হত্বা দশ সহস্রাণি পার্শ্ববানান্ মহারথঃ ।  
 সংশপ্তকানাং কৌন্তেয়ঃ প্রপঞ্চং ত্বরিতোহভ্যয়াৎ ॥১০৭॥  
 প্রপঞ্চঞ্চ সমাসাদ্য পার্থঃ কাষোজরক্ষিতম্ ।  
 প্রমমাত বলাদ্বাণৈর্দানবানিব বাসবঃ ॥১০৮॥  
 প্রচিচ্ছেদাশু ভল্লেন দ্বিষতামাততায়িনাম্ ।  
 শস্ত্রপাণীংস্তথা বাহুংস্তথা জজ্ঞাঃ শিরাংসি চ ॥১০৯॥  
 অঙ্গান্ধবয়বৈশ্চিন্নৈর্ব্যায়ুধাস্তেহপতন্ ভুবি ।  
 বিশ্বগ্ৰবাতাভিসংভগ্না বহুশাখা ইব দ্রুমাঃ ॥১১০॥  
 হস্ত্যশ্বরথপত্তীনান্ ত্রাতান্ নিম্নস্তমজ্জ্বলনম্ ।  
 স্তদক্ষিণাদবরজঃ শরবৃক্ষ্যাত্যবীৰ্ষযৎ ॥১১১॥  
 তস্মাস্ততোহর্কচন্দ্রাভ্যাং বাহু পরিঘসন্নিভৌ ।  
 পূর্ণচন্দ্রাভবত্ৰুঞ্চ ক্ষুরেণাভ্যহরচ্ছিরঃ ॥১১২॥

### ভাবতকৌমুদী

হত্বেতি । পার্শ্ববানান্ ক্রত্ৰিবাণাম্ । প্রপঞ্চং পার্শ্বপ্রাস্তদেশম্ ॥১০৭॥  
 প্রেতি । কাষোজেন তদানীন্তনকাষোজসৈন্তনাযকেন বসিতম্ ॥১০৮॥  
 প্রেতি । আততায়িনান্ শস্ত্রপাণীনাম্ । শস্ত্রযুক্তাঃ পাণযঃ শস্ত্রপাণবস্তান্ ॥১০৯॥  
 অত্বেতি । অঙ্গানি হস্তাঃ অঙ্গাবযবা অঙ্গুল্যন্তৈশ্চিন্নৈর্হেতুভিঃ, ব্যায়ুধা নিবজ্ঞাঃ, তে  
 সংশপ্তকাঃ, বিশ্বধাতেন সর্বাঙ্গাগতবাত্যশ্চ অভিসংভগ্না বহুশাখা দ্রুমা ইব ভুবি অপতন্ ॥১১০॥  
 হস্তীতি । ত্রাতান্ সমূহান্ । স্তদক্ষিণাং পূর্বং নিহতাং কাষোজবাজাং,  
 অববজোহুজঃ ॥১১১॥

মহারথ অর্জুন এইভাবে দশ সহস্র ক্রত্ৰিয় বধ কবিতা সম্বব সংশপ্তকসৈন্তেব  
 পার্শ্বপ্রাস্তদেশে গমন কবিলেন ॥১০৭॥

অর্জুন সেই পার্শ্বপ্রাস্তদেশে গমন কবিতা—ইন্দ্র যেমন দানব মন্থন করিতেন,  
 সেইরূপ বাণদ্বারা বলপূর্বক তাহা মন্থন কবিতা লাগিলেন ॥১০৮॥

তিনি ভল্লদ্বারা সম্বব সম্বব অস্ত্রধারী শত্রুগণেব অস্ত্রযুক্ত হস্ত, বাহু, জজ্ঞা ও  
 মস্তক ছেদন কবিতা থাকিলেন ॥১০৯॥

হস্ত ও হস্তাঙ্গুলী ছিন্ন হইলে, সেই সংশপ্তকেবা নিবজ্ঞ হইয়া—ঘূর্ণী বাতায়  
 সর্বতোভাবে ভগ্ন বহুশাখায়ুক্ত বৃক্ষসমূহেব গ্রায় ভূতলে পতিত হইতে লাগিল ॥১১০॥

অর্জুন এইভাবে হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতিসমূহ বধ করিতে লাগিলে, পূর্ব-  
 নিহত কাষোজরাজ স্তদক্ষিণেব কনিষ্ঠ ভ্রাতা অর্জুনেব উপবে বাণ বর্ষণ কবিতা  
 থাকিলেন ॥১১১॥

ন পপাত হতো বাহাং স্থলোহিতপরিষ্রবঃ ।  
 মনঃশিলাগিরেঃ শৃঙ্গং বজ্রেণেবাবদারিতম্ ॥১১৩॥  
 স্তদক্ষিণাদবরজং কাশ্বোজং দদৃশুর্হতম্ ।  
 প্রাংশুং কমলপত্রাক্ষমত্যাৰ্থপ্রিয়দৰ্শনম্ ॥১১৪॥  
 কাঞ্চনস্তম্ভসদৃশং ভিন্নং হেমগিরিং যথা ।  
 ততোহভবৎ পুনৰ্মুৰ্দ্ধং ঘোরমত্যাৰ্থমদ্রুতম্ ॥১১৫॥ (যুগ্মকম্)  
 নানাবস্থাশ্চ যোধানাং বভূবুস্তত্র যুধ্যতাম্ ।  
 একেযুনিহতৈরশ্বৈঃ কাশ্বোজৈর্জবনৈঃ শকৈঃ ॥১১৬॥  
 শোণিতাক্তৈস্তদা রক্তং সৰ্বমাসীদ্বিশাংপতে ! ।  
 রথৈর্হতাস্থসূতৈশ্চ হতারোহৈশ্চ বাজিভিঃ ॥১১৭॥  
 দ্বিরদৈশ্চ হতারোহৈর্মহামাত্রৈর্হতদ্বিপৈঃ ।

অন্যোন্নেন মহারাজ ! কৃতো ঘোরো জনক্ষয়ঃ ॥১১৮॥ (বিশেষকম্)

### ভাবতকৌমুদী

তন্ত্বেতি । অস্ততো বাগান্ নিপতঃ । পূর্ণচন্দ্রাভং বজ্রং যন্ত তৎ ॥১১২॥  
 ন ইতি । বাহাং বধাং, শোভনো লোহিতপবিত্রবো বক্তৃত্বাবো যন্তাং সঃ ॥১১৩॥  
 স্থিতি । অববজ্রমহুজম্, প্রাংশুমুন্নতদেহম্ । ভিন্নং বজ্রবিদীর্ণম্ ॥১১৪—১১৫॥  
 নানেতি । যুধ্যতাং যুধ্যমানানাম্ । একেন একেকেন ইযুগা বাগেন নিহতৈঃ । সৰ্বং  
 রণস্থলম্ । হতা অশ্বাঃ স্ততাঃ সাবথযশ্চ যোবাং তৈঃ । মহামাত্রৈর্হস্তিপকৈঃ ॥১১৬—১১৮॥

তিনি বাণক্ষেপ কবিতে থাকিলে, অৰ্জুন দুইটা অৰ্দ্ধচন্দ্রবাণদ্বারা পবিত্রতুল্য  
 তাঁহার দুই বাহু এবং একটা ক্ষুব্ধপ্রবাণদ্বারা পূর্ণচন্দ্রতুল্যমুখমণ্ডলসমন্বিত মস্তকটী  
 ছেদন কবিলেন ॥১১২॥

তখন প্রচুব রক্তস্রাব হইতে লাগিল ; সেই অবস্থায় তিনি—বজ্রবিদারিত  
 মনঃশিলাপৰ্ব্বতেব শৃঙ্গেব স্থায় বধ হইতে পতিত হইলেন ॥১১৩॥

ক্রমে উন্নতদেহ, পদ্মনয়ন, অত্যন্তপ্রিয়দৰ্শন এবং স্বর্ণস্তম্ভ ও বজ্রবিদীর্ণ সুমেরু-  
 পৰ্ব্বতেব স্থায় গোববর্ণ সেই স্তদক্ষিণেব কনিষ্ঠ ভ্রাতা কাশ্বোজসৈন্যনায়ককে সকলে  
 নিহত অবস্থায় দেখিল । তাহার পব পুনরায় ভয়ঙ্কর ও আশ্চর্য্য মহাযুদ্ধ হইতে  
 লাগিল ॥১১৪—১১৫॥

নবনাথ ! তখন যুধ্যমান যোদ্ধাদের নানাবিধ অবস্থা হইতে থাকিল । অৰ্জুন  
 এক একটা বাণে বধ কবিতে লাগিলে, অশ্ব, কাশ্বোজ, যবন ও শকসৈন্তেবা বস্তাক্ত

(১১৩)....বজ্রেণেব বিদাবিতম্—বর্জ । (১১৪)....অত্যাৰ্থং প্রিয়দৰ্শনম্—বর্জ । (১১৫)....  
 ভিন্নং হেমগিরিং যথা...পি । (১১৬)....একেষাবজ্রিতৈবশ্বৈঃ কাশ্বোজৈর্জবনৈঃ শকৈঃ—পি ।

তস্মিন্ প্রপক্ষে পক্ষে চ নিহতে সব্যস্যাচিনা ।

অৰ্জুনং জয়তাং শ্রেষ্ঠং ত্বরিতো দ্রৌণিরভ্যয়াৎ ॥১১৯॥

বিধুবানো মহচ্চাপং কার্ত্তস্বরবিভূষিতম্ ।

আদদানঃ শরান্ ঘোরান্ স্বরশ্মীনিব ভাস্করঃ ॥১২০॥

ক্রোধামৰ্ষবিবৃভাস্তো লোহিতাক্ষো বভৌ বলী ।

অন্তকালে যথা ক্রুদ্ধো মৃত্যুঃ কিঙ্করদণ্ডভৃৎ ॥১২১॥ (যুগ্মকম্)

ততঃ প্রাস্রজছুগ্রাণি শরবর্ষাণি সংঘশঃ ।

তৈর্বিস্মৃষ্টৈর্মহারাজ ! ব্যদ্রবৎ পাণ্ডবী চমূঃ ॥১২২॥

### ভারতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি । প্রপক্ষে পক্ষপ্রান্তে, পক্ষে প্রধানবীৰ্যপার্শ্বে । দ্রৌণিবশ্বখামা ॥১১৯॥

বীতি । বিধুবানঃ সঞ্চালবন্ । কার্ত্তস্বরবিভূষিতং স্বর্ণালঙ্কৃতম্ । ক্রোধাৎ অমৰ্ষাৎ  
বিলম্বাসহিষ্ণুতাবশতঃ বিবৃভাস্তো ব্যাস্তমুখঃ । কিঙ্করং তদাখ্যং দণ্ডং বিভর্তীতি সঃ ॥১২০-১২১॥

তত ইতি । প্রাস্রজং অশ্বখামা ঞ্জিপৎ । ব্যদ্রবৎ ক্রতমপাসবৎ ॥১২২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ভীমসেনমিতি ॥১-১২০॥ কিঙ্করবদণ্ডং বিভর্তি কিঙ্করনামানং বা দণ্ডং বিভর্তি ॥১২১-১৪৭॥

ইতি কর্ণপর্ৱণি নৈলকণ্ঠীভে ভাবতভাবদীপে দ্বিচত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪২॥

হইয়া পতিত হইতে থাকিল ; তখন সমগ্র বণস্থল রক্তবর্ণ হইয়া গেল এবং মহাবাজ । রথগুলির অশ্ব ও সারথি, অশ্বগণের ও হস্তিসমূহের আবোহী এবং হস্তিপকগণের হস্তী সকল নিহত হইতে থাকায় পবম্পর ভয়ঙ্কর লোকক্ষয় হইতে লাগিল ॥১১৬—১১৮॥

অৰ্জুন সংশপ্তকসৈন্যেব পক্ষ ও প্রপক্ষ নিহত কবিলে, অশ্বখামা দ্বাবস্থিত হইয়া বিজয়িশ্রেষ্ঠ অৰ্জুনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১১৯॥

আবস্কনয়ন ও বলবান্ অশ্বখামা স্বর্ণখচিত বিশাল ধনু সঞ্চালন কবিতে থাকিয়া সূর্য্য যেমন আপন কিরণ গ্রহণ করেন, সেইরূপ ভয়ঙ্কর বাণ সকল গ্রহণ করিয়া ক্রোধ ও অসহিষ্ণুতাবশতঃ মুখবাদানপূর্বক, অন্তকালে ক্রুদ্ধ ও কিঙ্করাখ্যদণ্ডধারী যমের আয় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥১২০—১২১॥

মহারাজ ! তাহাব পব তিনি বাশি বাশি ভয়ঙ্কর বাণ বর্ষণ করিতে লাগিলেন ; সেই গুলি নিক্ষিপ্ত হইতে লাগিলে, পাণ্ডবসৈন্য বেগে অপসরণ কবিতে লাগিল ॥১২২॥

স দৃষ্টেইব তু দাশার্হং শ্রুদনস্থং বিশাংপতে । ।  
 পুনঃ প্রাস্রজতুগ্রাণি শরবর্ষাণি মারিষ । ॥১২৩॥  
 তৈঃ পতন্তির্মহারাজ ! দ্রৌণিমুক্তৈঃ সমস্ততঃ ।  
 সংছাদিতৌ রথস্থৌ তাবুভৌ কৃষ্ণধনঞ্জয়ো ॥১২৪॥  
 ততঃ শরশতৈস্তীকৈরশ্বখামা প্রতাপবান্ ।  
 নিশ্চেষ্টৌ তাবুভৌ চক্রে যুদ্ধে মাধবপাণ্ডবৌ ॥১২৫॥  
 হাহাকৃতমভূৎ সর্বং জঙ্গমং স্থাবরং তথা ।  
 চরাচরশ্চ গোপ্তারৌ দৃষ্ট্৷ সংছাদিতৌ শরৈঃ ॥১২৬॥  
 সিদ্ধচারণসংঘাশ্চ সম্পেতুস্তে সমস্ততঃ ।  
 চিন্তয়ন্তো ভবেদত্৷ লোকানাং স্বস্ত্যপীতি চ ॥১২৭॥  
 ন ময়া তাদৃশো রাজন্ ! দৃষ্টপূর্বঃ পরাক্রমঃ ।  
 সংগ্রামে যাদৃশো দ্রৌণেঃ কৃষ্ণৌ সংছাদয়িষ্যতঃ ॥১২৮॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । সোহশ্বখামা । দাশার্হং কৃষ্ণম্, শ্রুদনস্থমর্জুনরথস্থিতম্ ॥১২৩॥  
 তৈবিতি । দ্রৌণিমুক্তৈঃ অশ্বখামনির্গিষ্টৈঃ । সংছাদিতাবভবতাম্ ॥১২৪॥  
 তত ইতি । নিশ্চেষ্টৌ অক্রিষৌ । মাধবপাণ্ডবৌ কৃষ্ণার্জুনৌ ॥১২৫॥  
 হাহেতি । হাহেত্যস্ত কৃতং কবণং যন্ত তৎ । গোপ্তারৌ রক্ষকৌ ॥১২৬॥  
 সিকেতি । সম্পেতুৰাজগুঃ । স্বস্তি মঙ্গলম্, অপিশবঃ প্রেমে ॥১২৭॥  
 নেতি । দ্রৌণেবশ্বখামঃ, কৃষ্ণৌ কৃষ্ণার্জুনৌ ॥১২৮॥

মাননীয় নবনাথ । তিনি অর্জুনবথস্থিত কৃষ্ণকে দেখিয়াই আবার ভীষণ বাণবর্ষণ কবিত্তে থাকিলেন ॥১২৩॥

মহারাজ । অশ্বখামনির্গিষ্ট সেই বাণ সকল সমস্ত দিকে পতিত হইতে থাকিয়া রথস্থিত কৃষ্ণ ও অর্জুন দুই জনকেই আবৃত কবিয়া ফেলিল ॥১২৪॥

তদনন্তর প্রতাপশালী অশ্বখামা তীক্ষ্ণ শত শত বাণ নিক্ষেপ করিয়া কৃষ্ণ ও অর্জুন দুই জনকেই যুদ্ধে নিশ্চেষ্ট কবিলেন ॥১২৫॥

এই সময়ে চবাচব জগতেব রক্ষক কৃষ্ণ ও অর্জুনকে বাণে আবৃত দেখিয়া স্থাবর ও জঙ্গম সমস্ত প্রাণীই হাহাকাব কবিত্তে লাগিল ॥১২৬॥

‘আজ জগতেব মঙ্গল হইবে কি ?’ এইরূপ চিন্তা কবিত্তে কবিত্তে সিদ্ধগণ ও চাবণগণ সকল দিক্ হইতে আসিয়া উপস্থিত হইলেন ॥১২৭॥

(১২৫)....যুদ্ধে কৃষ্ণ মাধবপাণ্ডবৌ—বা সো ।



দ্রোণেষু ধনুষঃ শব্দমহিতত্ৰাসনং রণে ।  
 অশ্রোষণং বহুশো রাজন্ ! সিংহস্ত্র নদতো যথা ॥১২৯॥  
 জ্যা চাস্ত্র চরতো যুদ্ধে সব্যদক্ষিণমস্ত্রতঃ ।  
 বিদ্যুদম্বুদমধ্যস্থা ভ্রাজমানেনব সাভবৎ ॥১৩০॥  
 স তথা ক্ষিপ্রকারী চ দৃঢ়হস্তশ্চ পাণ্ডবঃ ।  
 প্রমোহং পরমং গত্বা প্রেক্ষ্য তং দ্রোণজং ততঃ ॥১৩১॥  
 স বিক্রমং হতং মেনে হ্যাত্মনঃ স্তমহাত্মনা ।  
 তথাস্ত্র সমরে রাজন্ ! বপুরাসীৎ স্তূৰ্দ্ধৃশম্ ॥১৩২॥  
 দ্রোণিপাণ্ডবয়োরেবং বৰ্ত্তমানে মহারণে ।  
 বৰ্দ্ধমানে চ রাজেন্দ্র ! দ্রোণপুত্রে মহাবলে ॥১৩৩॥  
 হীয়মানে চ কোন্তেয়ে কৃষ্ণে রোষঃ সমাবিশৎ ।  
 স রোষামিশ্রসন্ রাজন্ ! নির্দহমিব চক্ষুষা ॥১৩৪॥

### ভারতকৌমুদী

দ্রোণেৰিতি । অহিতত্ৰাসনং শত্রুগাং ভয়জনকম্ ॥১২৯॥  
 জ্যোতি । জ্যা ধনুর্গণঃ । সব্যদক্ষিণং বায়দক্ষিণং প্রাপ্য, অস্ত্রতো বাণান্ দ্বিপতঃ ॥১৩০॥  
 স ইতি । প্রমোহং কর্তব্যবিমূঢ়তাম্, গত্বা কিমন্তং কালমতিষ্ঠদिति শেষঃ ॥১৩১॥  
 স ইতি । স পাণ্ডবঃ । স্তমহাত্মনা অশ্বখামা হতম্ । অস্ত্র অশ্বখামঃ ॥১৩২॥

রাজা ! কৃষ্ণ ও অর্জুনকে আচ্ছাদন করিবার সময়ে যুদ্ধে অশ্বখামাব যেক্রপ পরাক্রম দেখিয়াছিলাম, সেক্রপ পরাক্রম আমি আব পূর্বে কখনও দেখি নাই ॥১২৮॥

রাজা ! তৎকালে সিংহেব গর্জনের ত্রায় শত্রুপক্ষেব ভয়জনক অশ্বখামার ধনুব শব্দ বহুবার শুনিয়াছিলাম ॥১২৯॥

অশ্বখামা বামে ও দক্ষিণে বাণক্ষেপ করিতে থাকিয়া রণস্থলে বিচরণ কবিতে লাগিলে, তাঁহাব ধনুব গুণ—মেঘমধ্যবর্ত্তিনী বিদ্যুতের ত্রায় দীপ্তি পাইতেছিল ॥১৩০॥

অর্জুন সেইরূপ ক্ষিপ্রকারী ও দৃঢ়হস্ত হইয়াও তৎকালে অশ্বখামাকে সেইরূপ দেখিয়া অত্যন্ত কর্তব্যবিমূঢ় হইয়া কিছু কাল থাকিলেন ॥১৩১॥

এবং রাজা ! অতিমহাবল অশ্বখামা নিজের বিক্রমকে পরাস্ত করিয়াছেন বলিয়া অর্জুন মনে কবিলেন । কাবণ, তৎকালে যুদ্ধে অশ্বখামার মূর্ত্তি দর্শন কবা দুষ্কর হইয়াছিল ॥১৩২॥

দ্রৌণিং হৃপশ্চং সংগ্রামে কান্ধনঞ্চ মুহূৰ্হঃ ।

ততঃ ক্রুদ্ধোহব্রবীৎ কৃষ্ণঃ পার্থং সপ্রণয়ং তদা ॥১৩৫॥ (বিশেষকম্)

অত্যন্তুতমিদং পার্থ ! তব পশ্যামি সংযুগে ।

অতিশেতে হি যত্র দ্বাং দ্রোণপুত্রোহুত ভারত ! ॥১৩৬॥

কচ্চিদ্বীৰ্য্যং যথাপূৰ্বং ভূজয়োৰ্বা বলং তব ।

কচ্চিতে গাণ্ডীবং হস্তে রথে তিষ্ঠসি চার্জুন ! ॥১৩৭॥

কচ্চিৎ কুশলিনো বাহু মুষ্টিৰ্বা ন ব্যশীৰ্য্যত ।

উদীৰ্য্যমাণং হি রণে পশ্যামি দ্রৌণিমেব চ ॥১৩৮॥

গুরুপুত্র ইতি ছেনং মানয়ন্ ভরতৰ্ষভ ! ।

উপেক্ষাং কুরু মা পার্থ ! নাযং কাল উপেক্ষিতুন্ ॥১৩৯॥

### ভাবতকৌমুদী

দ্রৌণীতি । বর্ধমানেন অধিকে জাষমানেন । হীষমানেন ন্যূনে । কান্ধনমর্জুনম্ ॥১৩৩-১৩৫॥

অর্জুনমুদ্ভেজযতি ত্রিভিঃ । অতীতি । অতিশেতে অতিক্রমতি, যত্র যৎ ॥১৩৬॥

কচ্চিদিতি । কচ্চিৎ বেদিতুমিচ্ছামীত্যর্থঃ, বীৰ্য্যং দৈহিকী মানসিকী চ শক্তিঃ ॥১৩৭॥

কচ্চিদিতি । ব্যশীৰ্য্যত শ্রমাদিনা বিকলোহুতবৎ । উদীৰ্য্যমাণং বর্ধমানম্ ॥১৩৮॥

উপদিশতি গুৰ্বিতি । ইতি হেতোঃ । নাযং কাল উপেক্ষিতুন্, বলবদাক্রমণাৎ ॥১৩৯॥

বাজশ্রেষ্ঠ । অর্জুন ও অশ্বখামার এইরূপ মহাযুদ্ধ চলিতে লাগিলে এবং মহাবল অশ্বখামা অধিক ও অর্জুন নূন হইতে থাকিলে, কৃষ্ণেব ক্রোধ জন্মিল । সুতবাং বাজা । তিনি ক্রোধবশতঃ নিশ্বাস ত্যাগ এবং নয়নেব তেজে যেন দাহ কবিতে থাকিয়া বাব বাব অশ্বখামা ও অর্জুনেব দিকে দৃষ্টিপাত কবিলেন ; পবে ক্রুদ্ধ অবস্থাতেই প্রণয়ের সহিত অর্জুনকে বলিলেন—॥১৩৩—১৩৫॥

‘ভবতনন্দন অর্জুন । আজ অশ্বখামা যে তোমাকে যুদ্ধে অতিক্রম কবিতেছেন, ইহা তোমাব পক্ষে অত্যন্ত আশ্চর্য্য দেখিতেছি ॥১৩৬॥

অর্জুন ! পূৰ্বেব গায় তোমাব দৈহিক ও মানসিক বল এবং বাহুবল আছে ত ? তোমাব হাতে গাণ্ডীব বহিয়াছে ত ? তুমি বথে আছ ত ? ॥১৩৭॥

তোমাব বাহুযুগলের মঙ্গল ত ? এবং মুষ্টি বিশীর্ণ হইয়া যায় নাই ত ? । কাবণ, যুদ্ধে অশ্বখামাকে প্রবল দেখিতেছি ॥১৩৮॥

ভবতশ্রেষ্ঠ অর্জুন ! ইনি গুরুর পুত্র বলিয়া ইহার সম্মান করতঃ উপেক্ষা কবিও না ; এটা উপেক্ষাব সময় নহে’ ॥১৩৯॥

এবমুক্তস্ত কৃষেণ গৃহ ভগ্নাংশচতুর্দশ ।  
 স্বরমাণস্তুরাকালে দ্রোণেধনুরথাচ্ছিনৎ ॥১৪০॥  
 ধ্বজং ছত্রং পতাকাঞ্চ রথং শক্তিং গদাং তথা ।  
 জত্রদেশে চ স্তভ্ভাং বৎসদন্তৈরতাড়য়ৎ ॥১৪১॥ (যুগ্মকম্)  
 স মূর্ছাং পরমাং গত্বা ধ্বজযষ্টিং সমাশ্রিতঃ ।  
 তং বিসংজ্ঞং মহারাজ ! শত্রুণা ভূশপীড়িতম্ ॥১৪২॥  
 অপোবাহ রণাং সূতো রক্ষমাণো ধনঞ্জয়াৎ ।  
 এতন্নিম্নেব কালে তু বিজয়ঃ শত্রুতাপনঃ ॥১৪৩॥  
 নৃহনতাবকং সৈন্যং শতশোহ্থ সহস্রশঃ ।  
 পশ্যতস্তস্মাৎ বীরস্য তব পুত্রস্য মারিষ । ॥১৪৪॥ (বিশেষকম্)  
 এবমেব ক্ষয়ো রতস্তাবকানাং পরৈঃ সহ ।  
 ক্রুরো বিশসনো ঘোরো রাজন্ ! দুর্মস্ত্রিতে তব ॥১৪৫॥  
 সংশপ্তকাংশ্চ বীভৎসুঃ কুরুংশ্চাপি বৃকোদরঃ ।  
 বহুশেষাংশ্চ পাঞ্চালান্ ক্ষণেন ব্যধমদ্রুণে ॥১৪৬॥

#### ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । উক্তোহর্জুনঃ, গৃহ গৃহীত্বা । জত্রদেশে স্বকলকো ॥১৪০—১৪১॥  
 স ইতি । সঃ অশ্বখামা । অপোবাহ অপনির্নাম, নৃত্যঃ অশ্বখাম এব সাবধিঃ । বিজয়ো-  
 হর্জুনঃ । নৃহনদিত্তি বিকবণলোপাতাব আধঃ । পুত্রস্ত দুর্ঘ্যোধনস্ত ॥১৪২—১৪৪॥  
 এবমিতি । বৃন্তো জাতঃ । বিশেষণ শত্রে হিংস্রতে যস্মৈ সঃ ॥১৪৫॥

কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, অর্জুন সেই স্বরার সময়ে স্বাবস্থিত হইয়া চৌদটা ভগ্ন  
 গ্রহণ করিয়া অশ্বখামার ধনু, ধ্বজ, ছত্র, পতাকা, রথ, শক্তি ও গদা ছেদন করিয়া  
 ফেলিলেন এবং কতকগুলি বৎসদন্ত-(বাণবিশেষ) দ্বারা অশ্বখামার স্বকলদেশে তাড়ন  
 করিলেন ॥১৪০—১৪১॥

তখন অশ্বখামা অত্যন্ত মূর্ছাপন্ন হইয়া ধ্বজদণ্ডে অবলম্বন করিলেন । মাননীয়  
 মহাবাজ ! ক্রমে অশ্বখামার সারথি অশ্বখামাকে শত্রুকর্তৃক গুরুতর পীড়িত ও  
 অচৈতন্য দেখিয়া অর্জুন হইতে রক্ষা করিবার জন্য রণস্থল হইতে তাঁহাকে অপমৃত  
 কবিল । এই সময়েই শত্রুতাপন অর্জুন আপনাব বীর পুত্র দুর্ঘ্যোধনের সমক্ষেই  
 আপনার পক্ষের শত শত ও সহস্র সহস্র সৈন্য বধ করিলেন ॥১৪২—১৪৪॥

বাজা ! আপনার কুমন্ত্রণাবশতঃ এইভাবে হিংসানিবন্ধন বিপক্ষগণেব সহিত  
 আপনার পক্ষেব এই নির্ভুব ও ভয়ঙ্কর ক্ষয় হইয়াছে ॥১৪৫॥

বর্তমানে তথা রৌদ্রে রাজন্ । বীরবরক্ষয়ে ।

উখিতান্য়গণেয়ানি কবন্ধানি সমস্ততঃ ॥১৪৭॥

যুধিষ্ঠিরোহপি সংগ্রামাৎ প্রহারৈর্গাঢ়বেদনঃ ।

ক্রোশমাত্রমপক্রম্য তস্থৌ ভরতসত্তম ! ॥১৪৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি

সঙ্কলযুদ্ধে দ্বিচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—ঃ-ঃ-ঃ—

## ত্রিচছারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-ঃ-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

দুর্যোধনস্ততঃ কর্ণমুপেত্য ভরতর্ষভ ।।

অত্রবীন্মদ্ররাজঞ্চ তথৈবান্য়ান্শ্চ পার্থিবান্ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

সংশপ্তকানিতি । বীতংস্রর্জুনঃ । বহুব্বেণঃ কর্ণঃ । ব্যধমৎ ব্যনাশযৎ ॥১৪৬॥

বর্ধেতি । অগণেয়ানি গণবিত্তমশক্যানি, কবন্ধানি শিবঃশূন্তশবীবাণি ॥১৪৭॥

যুধীতি । প্রহারৈঃ কর্ণজ, গাঢ়া তীব্রা বেদনা যন্ত সঃ । অপক্রম্য অতীত্য ॥১৪৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিকান্দবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি দ্বিচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ-ঃ-ঃ—

দুর্যোধন ইতি । অত্রবীৎ উৎসাহবর্দ্ধনার্থমিত্যাশয়ঃ, মদ্রবাজং শল্যম্ ॥১॥

কাবণ, অর্জুন সংশপ্তকদিগকে, ভীমসেন কৌরবসৈন্যগণকে এবং কর্ণ পাকাল-সৈন্যসমূহকে স্নগকালমধ্যে বিনাশ কবিত্যাছেন ॥১৪৬॥

রাজা ! সেইরূপ ভীষণ বীরবরক্ষয় চলিতে লাগিলে, সকল দিকে অসংখ্য কবন্ধ উখিত হইয়াছিল ॥১৪৭॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! যুধিষ্ঠিরও কর্ণের প্রহাবে তীব্র বেদনা অনুভব কবিতে থাকিয়া রণস্থল হইতে এক ক্রোশ দূবে যাইয়া অবস্থান কবিত্যাছিলেন' ॥১৪৮॥

—ঃ-ঃ-ঃ—

সঞ্জয় কহিলেন—‘ভবতশ্রেষ্ঠ ! তাহাব পব দুর্যোধন কর্ণের নিকটে উপস্থিত হইয়া তাঁহাকে, শল্যকে ও অন্যান্য রাজাকে বলিলেন—॥১॥

\* ‘...ষট্ পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্ধ বা লো ।

যদৃচ্ছয়েতৎ সংপ্রাপ্তং স্বর্গদ্বারমপাবৃতম্ ।  
 স্তুখিনঃ ক্রত্বিয়াঃ কর্ণ । লভন্তে যুদ্ধমীদৃশম্ ॥২॥  
 সদৃশৈঃ ক্রত্বিয়ৈঃ শূরৈঃ শূরাণাং যুধ্যতাং যুধি ।  
 ইষ্টং ভবতি রাধেয় । তদিদং সমুপস্থিতম্ ॥৩॥  
 হস্তা বা পাণ্ডবান্ যুদ্ধে ক্ষীতামুর্ঝামবাস্প্যথ ।  
 নিহতা বা পরৈশুর্দ্বৈ বীরলোকমবাস্প্যথ ॥৪॥  
 দুর্যোধনস্ত তচ্শ্রুত্বা বচনং ক্রত্বিয়র্ষভাঃ ।  
 হৃষ্টা নাদানুদক্রোশন্ বাদিত্রাণি চ সর্বশঃ ॥৫॥  
 ততঃ প্রমুদিতে তস্মিন্ দুর্যোধনবলে তদা ।  
 হর্ষয়ন্তাবকান্ যোধান্ দ্রৌণির্বচনমব্রবীৎ ॥৬॥  
 প্রত্যক্ষং সর্বসৈন্তানাং ভবতাঞ্চাপি পশ্যতাম্ ।  
 ন্যস্তশস্ত্রো মম পিতা ধৃষ্টদ্যুম্নেন পাতিতঃ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

যদৃচ্ছয়েতি । যদৃচ্ছবা ঈশ্বরেচ্ছবা । স্তুখিনঃ স্তুখনিদানপুণ্যশালিনঃ ॥২॥  
 সদৃশৈবিত্তি । ক্রত্বিষৈঃ সহ । যুধ্যতাং যুধ্যমানানাম্ । ইষ্টম্ ইষ্টলাভঃ ॥৩॥  
 হৃষ্টেতি । ক্ষীতাং ধনজনসমৃদ্ধাম্ । উভযথাপি যহান্ লাভ ইতি ভাবঃ ॥৪॥  
 দুর্যোধনস্তেতি । উদক্রোশন্ উচ্চৈবকুর্বন্ অবাদযৎ ॥৫॥  
 তত ইতি । প্রমুদিতে উক্তান্ততরলাভাশয়া আনন্দিতে । দ্রৌণিবশ্বখামা ॥৬॥  
 প্রত্যক্ষমিতি । ন্যস্তশস্ত্রো মম শোকাৎ পবিত্র্যক্তাঙ্গঃ । ইদমত্যন্তমন্ত্রায়ামিতি ভাবঃ ॥৭॥

‘কর্ণ । ঈশ্বরের ইচ্ছায় এই উদ্ঘাটিত স্বর্গদ্বার উপস্থিত হইয়াছে । কাবণ,  
 পুণ্যবান্ ক্রত্বিয়েরাই এইরূপ যুদ্ধ লাভ কবিয়া থাকেন ॥২॥

রাধানন্দন । রণস্থলে সদৃশ বীর ক্রত্বিয়গণেব সহিত যুধ্যমান বীরগণের  
 অভীষ্টলাভ হইয়া থাকে ; এই তাহা উপস্থিত হইয়াছে ॥৩॥

যুদ্ধে পাণ্ডবগণকে বধ করিয়া ধনজনসমৃদ্ধ পৃথিবী লাভ করিবে, অথবা শত্রু-  
 কর্তৃক নিহত হইয়া বীরলোকে গমন কবিবে’ ॥৪॥

ক্রত্বিয়শ্রেষ্ঠেরা দুর্যোধনের সেই কথা শুনিয়া আনন্দিত হইয়া উচ্চ সিংহনাদ ও  
 সর্বপ্রকার বাতধ্বনি করিলেন ॥৫॥

তাহাব পর সেই দুর্যোধনসৈন্য আনন্দিত হইলে, তখন অশ্বখামা আপনাব  
 পক্ষের যোদ্ধাদেব আনন্দ উৎপাদন করিতে থাকিয়া এই কথা বলিলেন— ॥৬॥

(২) যদৃচ্ছবোপসংপ্রাপ্তম্...পি । (৪) হস্তা চ পাণ্ডবান্...বা সো । (৬)...হর্ষয়-  
 ন্তাবকান্ দ্রৌণির্বচনক্ষেদমব্রবীৎ—পি ।

স তেনাহমমর্ষণে মিত্রার্থে চাপি পার্থিবাঃ ।।

সত্যং বঃ প্রতিজ্ঞানামি তদ্বাক্যং মে নিবোধত ॥৮॥

ধৃষ্টদ্যুম্নমহত্বাহং ন বিমোক্ষ্যামি দংশনম্ ।

অনৃতায়ান্ প্রতিজ্ঞায়ান্ নহি স্বর্গমবাগ্নুর্যাম্ ॥৯॥

অর্জুনো ভীমসেনশ্চ যশ্চ মাং প্রত্যাদেশ্যতি ।

সর্বাংস্তান্ প্রমথিষ্যেহমিতি মে নাত্র সংশয়ঃ ॥১০॥

এবমুক্তে ততঃ সর্বা সহিতা ভারতী চমুঃ ।

অভ্যদ্রবত কোন্তেয়াংস্তথা তে চাপি পাণ্ডবাঃ ॥১১॥

স সন্নিপাতো বথবৃথপানাং মহাত্মনাং ভারত ! মোহনীয়ঃ ।

জনকয়ে কালযুগান্তকল্পঃ প্রাবর্ততাঞ্চে কুরুশৃঙ্খয়ানাম্ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । অমর্ষণে ক্রোধেন । তৎ প্রতিজ্ঞাসম্বন্ধি, নিবোধত যুগং শৃণুত ॥৮॥

ধৃষ্টেতি । দংশনং যুদ্ধপরিচ্ছদম্ । অনৃতারান্ মিথ্যাভূতানাম্ ॥৯॥

যশ্চর্জুনাদযশস্তং বক্ষ্যেযুবিভ্যাহ । অর্জুন ইতি । প্রত্যাদেশ্যতি প্রতিপক্ষভাবেনাগমিষ্যতি ॥১০॥

এবমিতি । ভারতী কোবরী । অভ্যদ্রবত অভ্যধাবৎ, তথা তানভ্যধাবন্ ॥১১॥

স ইতি । হে ভারত ! বথবৃথপানাং বথসমুহবক্ষ্যকাণাম্, মহাত্মনাং কুরুশৃঙ্খয়ানাম্,

‘বাজগণ ! সমস্ত সৈন্তেব প্রত্যক্ষে, আপনাদেরও সমক্ষে ধৃষ্টদ্যুম্ন আমার হস্তশস্ত্র পিতাকে নিপাতিত করিয়াছে ॥৭॥

অতএব বাজগণ ! আমি সেই ক্রোধে এবং বদ্ধ হৃদয়োধনের প্রয়োজ্ঞম-  
সাধনার্থে আপনাদের নিকট প্রতিজ্ঞা করিতেছি ; আপনাবা আমাব সেই  
প্রতিজ্ঞাবাক্য শ্রবণ করুন—॥৮॥

আমি ধৃষ্টদ্যুম্নকে বধ না কবিয়া যুদ্ধসজ্জা পবিত্যাগ কবিব না । আমার এই  
প্রতিজ্ঞা মিথ্যা হইলে, আমি যেন স্বর্গলাভ না কবি ॥৯॥

অর্জুন, ভীম, কিংবা অন্য যে কেহ আমাব প্রতিপক্ষভাবে তখন উপস্থিত হইবে,  
আমি তাহাদেব সকলকেই আলোড়ন করিব ; এ বিষয়ে আমাব কোন সন্দেহ  
নাই ॥১০॥

অন্থথামা এইরূপ বলিলে, তাহাব পর সমগ্র কোবরসৈন্ত মিলিত হইয়া  
পাণ্ডবগণেব দিকে ধাবিত হইল এবং সে পাণ্ডবেবাও তাহাদেব প্রতি ধাবিত  
হইলেন ॥১১॥

(৮)---মিত্রার্থেনাপি পার্থিবাঃ।...পি । (১০)---মাং প্রত্যাশেষ্যতি...পি । ‘অর্জুনো  
ভীমসেনশ্চ যোধো যো বক্ষিতা বণে । ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত তং সংখ্যে নিহনিষ্যামি সাবকৈঃ ॥’ বা সো ।

ততঃ প্রবৃত্তে যুধি সম্প্রহারে ভূতানি সর্বাণি সদৈবতানি ।  
 আসন্ সমেতানি মহাস্পরোভির্দিদৃক্ষমাণানি নরপ্রবীরান্ ॥১৩॥  
 দিব্যৈশ্চ মাল্যৈর্বিবিধৈশ্চ গন্ধৈর্দিব্যৈশ্চ রত্নৈর্বিবিধৈর্নরাণ্যান্ ।  
 রণে স্বকর্মোদ্বহতঃ প্রবীরানবাকিরত্নস্পরসঃ প্রহৃষ্টাঃ ॥১৪॥  
 সমীরণস্তাংশ্চ নিষেব্য গন্ধান্ নিষেব সর্বাণিপি যোধমুখ্যান্ ।  
 নিষেব্যমাণাশ্চনিলেন যোধাঃ পরস্পরান্না ধরণীং নিপেতুঃ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

স মোহনীয়শ্চমৎকাবিতবা মোহজনকঃ, জনকযে বিষয়ে, যুগস্ত অস্তো যস্মিন্ স তাদৃশো যঃ  
 কালস্তৎকল্পঃ প্রলয়তুল্যঃ, অগ্নিস্তোকাদিবদ্বিশেষগন্ত পবনিপাতঃ, সন্নিপাতঃ সংঘর্ষঃ, অগ্রে  
 প্রাবর্তত ॥১২॥

তত ইতি । যুধি যুদ্ধোপবিতনাকাশে, সম্প্রহারে যুদ্ধে, ভূতানি সিদ্ধাদয়ঃ প্রাণিনঃ ॥১৩॥  
 দিব্যৈবিত্তি । দিব্যৈঃ স্বর্গীয়ৈঃ । নবেষণ্যান্ শ্রেষ্ঠান্ । স্বকর্ম যুদ্ধম্ উদ্বহতঃ কুর্বতঃ ॥১৪॥  
 সমীৰণ ইতি । নিষেব্য আদার । নিপেতুঃ প্রাপুঃ ॥১৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

দুর্ঘোষন ইতি ॥১—১০॥ পাণ্ডবা অপি কৌবানভ্যজবস্তেতি শেষঃ ॥১১॥ কালযুগান্তো  
 মহাপ্রলয়ঃ ॥১২—১৩॥ স্বকর্ম আভিমুখ্যেন প্রহাবসহনাদি উদ্বহতো নির্বোদ্ধুন্ ॥১৪॥  
 সমীৰণঃ নিষেবেভ্যন্নয়ঃ । পবস্পবং রস্তু তে পবস্পবেণ মাষিতা ইত্যর্থঃ ॥১৫—১৭॥  
 ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে ত্রিচছাবিশোহধ্যায়ঃ ॥৪৩॥

ভরতনন্দন! তখন বধসমূহবক্ষক মহাত্মা কৌবব ও সৃষ্টিয়গণের সংঘর্ষ উপস্থিত  
 হইল; সুতরাং তাহাতে দ্রষ্টাদেবও মোহ জন্মিতে লাগিল । লোকক্ষয়বিষয়ে  
 প্রলয়কালেব সহিত সেই সংঘর্ষের তুলনা কবা যায় ॥১২॥

ক্রমে সেইরূপ যুদ্ধ লাগিয়া গেলে, দেবগণ ও অঙ্গবোগণের সহিত সিদ্ধ-চাৰণ-  
 প্রভৃতি সমস্ত স্বর্গীয় প্রাণী সেই নববীৰগণকে দেখিবার জন্য আকাশে আসিয়া  
 সমবেত হইলেন ॥১৩॥

পরে অঙ্গবাবা যুদ্ধদর্শনে আনন্দিত হইয়া আপন আপন কার্য্যকাৰী প্রধানবীর  
 নরশ্রেষ্ঠগণেব উপবে স্বর্গীয়পুষ্পমালা, নানাবিধ গন্ধদ্রব্য এবং স্বর্গীয় বিবিধ রত্ন  
 নিক্ষেপ কবিতে লাগিল ॥১৪॥

তখন বায়ু সেই গন্ধ লইয়া সমস্ত যোদ্ধাব সেবা কবিতে থাকিল এবং সেই  
 বায়ুব সেবায় আবাম পাইয়া যোদ্ধারা পবস্পব আঘাত কবিতে থাকিয়া ভূতলে  
 পতিত হইতে থাকিলেন ॥১৫॥

(১৫)....নিষেব্যমাণাশ্চনিলেন তেন যোধাঃ পবং হর্ষমবাপুর্ভা—পি ।

স। দিব্যপুষ্পৈরবকীৰ্যমাণা হুবর্ণপুষ্পৈঃ শরৈর্বিচিত্রৈঃ ।  
 নক্ষত্রসংঘৈরিব চিত্রিতা দ্যৌঃ ক্ষিতিবৰ্ভো যোধবরৈর্বিচিত্রা ॥১৬॥  
 ততোহন্তরীক্ষাদপি সাধুবাদৈর্বাদিত্রঘোষৈঃ সমুদীৰ্যমাণঃ ।  
 জ্যাঘোষেনেমিস্বনাদমিশ্রঃ সমাকুলঃ সোহভবৎ সম্প্রহারঃ ॥১৭॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি  
 অষ্টখামপ্রতিজ্ঞায়াং ত্রিচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ #

—:~:~:~—

## চতুঃচছারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~—

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমেব মহানাদীং সংগ্রামঃ পৃথিবীক্ষিতাম্ ।  
 ক্রুদ্ধেহজ্জুনে তথা কর্ণে ভীমসেনে চ পাণ্ডবে ॥১॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । অবকীৰ্যমাণা ক্ষেপেণাঘ্রিমাণা । দ্যৌরাকাশম্ । যোধবরৈঃ পতিতৈঃ ॥১৬॥  
 তত ইতি । সমুদীৰ্যমাণো বর্দ্ধমানঃ । জ্যাঘোষো ধনুঃশব্দঃ নেমিস্বনো বথচক্র-  
 প্রান্তধ্বনিঃ নাদঃ কোলাহলশ্চ তৈর্মিশ্রৌ যুক্তঃ । সম্প্রহারো যুদ্ধম্ ॥১৭॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসনিকান্তবাগীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবত-  
 টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি ত্রিচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:~:~—

এবমিতি । পৃথিবীং ক্ষিপ্তি যুদ্ধাদিনা হিংসন্তীতি পৃথিবীক্ষিতঃ কত্রিযান্তেবাম্ ॥১॥

ক্রমে স্বর্গীয় পুষ্প, স্বর্ণপুষ্প বিচিত্র বাণ এবং প্রধান যোদ্ধাবা পতিত হইয়া  
 আবৃত কবিলে, সমবভূমি বিচিত্র রূপ ধারণ করিয়া নক্ষত্রসমূহচিত্রিত আকাশের  
 স্থায় শোভা পাইতে লাগিল ॥১৬॥

তাহার পর সেই যুদ্ধ—আকাশ হইতে সাধুবাদ ও বাত্মধ্বনিতে বৃদ্ধি পাইতে  
 থাকিয়া এবং ধনুঃশব্দ, বথচক্রের শব্দ ও মাল্লুষের কোলাহলে মিশ্রিত হইয়া  
 আকুলভাব ধারণ করিল ॥১৭॥

—:~:~:~—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ ! পাণ্ডুনন্দন ভীম ও অজ্জুন এবং সূতপুত্র কর্ণ ক্রুদ্ধ  
 হইলে, এইভাবে ক্ষত্রিয়গণেব মহাযুদ্ধ হইতে লাগিল ॥১॥

(১৬)....যোধবরৈশ্চ চিত্রিতা—পি । = ‘সম্প্রহারশব্দমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো ।



দ্রোণপুত্রং পরাজিত্য জিত্বা চান্য়ান্ মহারথান্ ।  
 অত্রবীদধ্বুনো রাজন্ ! বাসুদেবমিদং বচঃ ॥২॥  
 পশ্য কৃষ্ণ ! মহাবাহো ! দ্রবন্তীং পাণ্ডবীং চমুন্ ।  
 কর্ণঞ্চ পশ্য সংগ্রামে কালয়ন্তং মহারথান্ ॥৩॥  
 ন চ পশ্যামি দাশার্হ ! ধৰ্ম্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ ।  
 নাপি কেতুর্যুধাং শ্রেষ্ঠ ! ধৰ্ম্মপুত্রস্ত দৃশ্যতে ॥৪॥  
 ত্রিভাগশ্চাবশিষ্টৌহয়ং দিবসস্ত জনার্দন ! ।  
 ন চ মাং ধার্ত্তরাষ্ট্রেষু কশ্চিদযুধ্যতি সংযুগে ॥৫॥  
 তস্মাদ্বং মৎপ্রিয়ং কুৰ্বন্ যাহি যত্র যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 দৃষ্ট্ৱা কুশলিনং যুদ্ধে ধৰ্ম্মপুত্রং সহানুজম্ ॥৬॥  
 পুনর্যোদ্ধাস্মি বাষেয় ! শক্রভিঃ সহ সংযুগে ।  
 ততঃ প্রায়াদ্রথেনাশু বীভৎসোর্বচনাক্ষরিঃ ॥৭॥  
 যতো যুধিষ্ঠিরো রাজা স্ফঞ্জয়াশ্চ মহারথাঃ ।  
 অযুধ্যন্ত মহাসত্ৰা যুত্যাং কৃত্বা নিবৰ্ত্তনম্ ॥৮॥ (বিশেষকম)

### ভারতকৌমুদী

দ্রোণেতি । অন্যান্ সংশপ্তকাস্তত্তর্গতান্ ॥২॥  
 পশ্যেতি । দ্রবন্তীং দ্রুতং পলায়মানাম্ । কালয়ন্তং মর্দয়ন্তম্ ॥৩॥  
 নেতি । হে দাশার্হ ! তৎশীঘ্র কৃষ্ণ ! । কেতুর্ধর্মজঃ । অতস্তদেষেবগমাবশ্যকমিতি ভাবঃ ॥৪॥  
 জীতি । ত্রিভাগতৃতীযভাগঃ । অতঃ পবমপি যুদ্ধাবসবোহন্তীত্যাশয়ঃ ॥৫॥  
 তস্মাদিতি । অহুজাত্যাং নকুলসহদেবাত্যাং সহেতি তম্ । যোদ্ধাস্মি যোৎসে ।  
 ততস্তত্র । যতো যত্র । মহাসত্ৰা মহাধ্যবসায়াঃ । নিবৰ্ত্তনং যুদ্ধান্নিবৃত্তিহেতুম্ ॥৬—৮॥

রাজা ! ক্রমে অর্জুন অশ্বখামাকে ও অন্যান্য মহাবথগণকে জয় কবিয়া কৃষ্ণকে  
 এই কথা বলিলেন—॥২॥

‘মহাবাহু কৃষ্ণ ! দেখ—পাণ্ডবসৈন্য বেগে পলায়ন কবিতেছে ; আবও দেখ—  
 কর্ণ যুদ্ধে মহারথগণকে মর্দন কবিতেছেন ॥৩॥

দাশার্হবংশীয় কৃষ্ণ ! ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠিবকে ত দেখিতেছি না এবং তাঁহার ধ্বজও ত  
 দৃষ্টিগোচর হইতেছে না ! ॥৪॥

জনার্দন ! দিনেরও তৃতীয় ভাগ মাত্র অবশিষ্ট আছে এবং ধার্ত্তবাহুদেব মধ্যও  
 কোন ব্যক্তিই আমাব সহিত যুদ্ধ কবিতেছে না ॥৫॥

অতএব তুমি আমাব প্রিয়কার্য্য করিবার জন্ত—যেখানে যুধিষ্ঠিব আছেন,

(৬)....ধর্ম্মপুত্রং সসৌদবম্—পি । (৭)....শক্রভিঃ সহ কেশব !...পি ।

ততঃ সংগ্রামভূমিং তাং বর্ত্তমানে জনক্ষয়ে ।  
 অবেক্ষমাণো গোবিন্দঃ সব্যসাচিনমত্রবীৎ ॥৯॥  
 পশ্য পার্থ ! মহারৌদ্রো বর্ত্ততে ভারত ! ক্ষয়ঃ ।  
 পৃথিব্যাং ক্ষত্রিয়াণাং বৈ দুৰ্য্যোধনকৃতে মহান্ ॥১০॥  
 পশ্য ভারত ! চাপানি রুক্ষপৃষ্ঠানি ধ্বিনাম্ ।  
 মৃতানামপবিদ্ধানি কলাপাংশ্চ মহাধনান্ ॥১১॥  
 জাতরূপময়ৈঃ পুষ্ণৈঃ শরাংশ্চানতপর্বণঃ ।  
 তৈলধৌতাংশ্চ নারাতান্ নিশ্শূন্তান্ পন্নগানিব ॥১২॥  
 হস্তিদন্তংসরূন্ খড়গান্ জাতরূপপরিষ্কৃতান্ ।  
 চর্ম্মাণি চাপবিদ্ধানি রুক্ষগর্ভাণি ভারত ! ॥১৩॥  
 স্তবর্ণবিকৃতান্ প্রাসান্ শস্ত্রীঃ কনকভূষণাঃ ।  
 জাম্বুনদময়ৈঃ পট্টৈর্বদ্ধাশ্চ বিপুল্য গদাঃ ॥১৪॥  
 জাতরূপময়ীশ্চষ্টীঃ পট্টিশান্ হেমভূষিতান্ ।  
 দণ্ডৈঃ কনকচিত্রৈশ্চ বিপ্রবিদ্ধান্ পরশ্বধান্ ॥১৫॥ (কুলকম্)

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সব্যসাচিনমর্জুনম্ । নাটকবিকল্পকবদিদং প্রকবণম্ ॥৯॥

পশ্যেতি । দুৰ্য্যোধনকৃতে দুৰ্য্যোধননিমিত্তঃ, তেনৈব সক্ষ্যকবণেন যুদ্ধপ্রবর্ত্তনাদিতি ভাবঃ ॥১০॥

পশ্যেতি । রুক্ষপৃষ্ঠানি স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠানি । অপবিদ্ধানি পতিতানি, কলাপান্ তুণান্, মহাধনান্ মহামূল্যান্ । জাতরূপময়ৈঃ .স্বর্ণময়ৈঃ পুষ্ণৈর্বিষিষ্টান্ । তৈলেন ধৌতান্ পবিষ্কৃতান্, নিশ্শূন্তান্ চর্ম্মণঃ । হস্তিদন্তানাং সর্ববো মুষ্টিদেশা যেষাং তান্, জাতরূপপবিসেইখানে যাও । বৃষ্ণিনন্দন । আমি যুদ্ধে অল্পজগণেব সহিত ধর্ম্মরাজকে কুশলী দেখিয়া পুনবায় শত্রুদেব সহিত যুদ্ধ করিব' । পবে রাজা যুধিষ্ঠির এবং মহাবথ ও মহাধ্যবসায়শালী সৃষ্ণযেবা যুদ্ধকে যুদ্ধনিবৃত্তির কারণ কবিয়া যেখানে থাকিয়া যুদ্ধ করিতেছিলেন, কৃষ্ণ অর্জুনেব বাক্যে অল্পসাবে বথাবোহণে সক্ষম সেই দিকে গমন কবিতে লাগিলেন ॥৬—৮॥

তদনন্তর লোকক্ষয় চলিতে থাকিলে, কৃষ্ণ সেই সমবভূমি দেখিতে থাকিয়া অর্জুনকে বলিতে থাকিলেন—৥৯॥

ভবতনন্দন অর্জুন । দেখ—এক দুৰ্য্যোধনেব নিমিত্ত পৃথিবীর ক্ষত্রিয়গণেব মহাভীষণ মহাক্ষয় চলিতেছে ॥১০॥

(১৫) জাতরূপময়ীষষ্টীঃ...পি ।

অয়ঃকুস্তাংশ্চ পতিতান্ মুষলানি গুরুগি চ ।  
 শতগ্নীঃ পশ্য চিত্রাশ্চ বিপুলান্ পরিঘাংস্তথা ।  
 চক্রাণি চাপবিদ্বানি তোমরাংশ্চ মহারণে ॥১৬॥  
 নানাবিধানি শস্ত্রাণি প্রগৃহ্য জয়গৃহ্নিনঃ ।  
 জীবন্ত ইব দৃশ্যন্তে গতসম্ভাস্তরশ্বিনঃ ॥১৭॥  
 গদাবিমথিতৈর্গাত্রৈর্মুষলৈর্ভিন্নমস্তকান্ ।  
 গজবাজিরথক্ষুধান্ পশ্য যোধান্ সহস্রশঃ ॥১৮॥  
 মনুষ্যহয়নাগানাং শরশত্ৰু্যষ্টিপট্টিশৈঃ ।  
 নিস্ত্রিংশৈঃ পরিঘৈঃ প্রাসৈরয়ঃকুন্তৈঃ পরশ্বধৈঃ ॥১৯॥  
 শরীরৈর্বহুভিশ্চিন্নৈঃ শোণিতৌষপরিপ্লুতৈঃ ।  
 গতাস্ত্ভিরমিত্রৈঃ । সংব্রতা রণভুময়ঃ ॥২০॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

কুস্তান্ স্বর্ণশোভিতান্ । অপবিদ্বানি পতিতানি, কল্পগর্ভাণি স্বর্ণচিহ্নিতমধ্যানি । জুবৈর্গ-  
 বিকৃতান্ শোভিতান্ । জাঘুনদনয়ৈঃ স্বর্ণনয়ৈঃ, বদ্ধা বেষ্টিতাঃ । জাতকপমযীঃ স্বর্ণমযীঃ,  
 ঋষ্টীবস্ত্রবিশেষান্ ॥১১—১৫॥

অয় ইতি । অয়ঃকুস্তান্ লৌহকুস্তান্ । গুরুগি মহাস্তি । বটপাদোহংগ শ্লোকঃ ॥১৬॥

নানেতি । জয়গৃহ্নিনো জয়াভিলাষিণঃ । গতসম্ভা নির্গতপ্রাণাঃ, তবশ্বিনো বলবন্তঃ ॥১৭॥

গদেতি । গাত্রৈর্বিশিষ্টান্ । গজবাজিবধৈঃ ক্ষুধান্ পোষিতান্ ॥১৮॥

মনুষ্যেতি । নিস্ত্রিংশৈবসিতিঃ । গতাস্ত্ভির্নির্গতপ্রাণৈঃ ॥১৯—২০॥

ভরতনন্দন । দর্শন কব—মৃত ধনুর্ধ্ববগণেব পতিত স্বর্ণধচিত ধনু, মহামূল্য  
 তুণ, স্বর্ণপুঙ্খ ও নতপর্ব বাণ, চন্দ্রনিশ্চুক্ত সর্পেব ত্রায় তৈলমার্জিত নাবাচ, হস্তিদন্ত-  
 নির্মিতমুষ্টিদেশযুক্ত ও স্বর্ণশোভিত তববাবি, পতিত স্বর্ণধ চত চন্দ্র (চাল), স্বর্ণশোভিত  
 প্রাস, স্বর্ণভূষিত শক্তি, স্বর্ণপট্টবেষ্টিত বিশাল গদা, স্বর্ণময় ঋষ্টি, স্বর্ণভূষিত পট্টিশ  
 এবং পতিত বিচিত্র স্বর্ণদণ্ডযুক্ত পরশু বহিয়াছে ॥১১—১৫॥

দেখ—লৌহকুস্ত, বিশাল মুষল, বিচিত্র শতগ্নী, বৃহৎ পরিঘ, চক্র ও তোমব  
 সকল মহাযুদ্ধস্থলে পতিত রহিয়াছে ॥১৬॥

ঝলবান্ ও জয়াভিলাষী যোদ্ধাবা নানাবিধ অস্ত্র ধাবণ কবিত্রা প্রাণশূন্য অবস্থায়  
 পতিত রহিয়াছেন ; তথাপি তাঁহাদিগকে যেন জীবিতের ত্রায় দেখা যাইতেছে ॥১৭॥

অর্জুন ! দেখ—সহস্র সহস্র যোদ্ধাব দেহ গদাঘাতে মথিত, মস্তক মুষলপ্রহাবে  
 বিদীর্ণ এবং অঙ্গ সকল হস্তী, অশ্ব ও রথে পোষিত হইয়াছে ॥১৮॥

শত্রুহস্তা অর্জুন ! বাণ, শক্তি, ঋষ্টি, পট্টিশ, অসি, পরিঘ, প্রাস, লৌহকুস্ত ও

বাহুভিশ্চন্দনাদিধৈঃ সাক্ষদৈর্হেমভূষিতৈঃ ।  
 সতলত্রেঃ সকেযুরৈর্ভাতি ভারত ! মেদিনী ॥২১॥  
 সাক্ষুলিত্রেভূজাগ্রৈশ্চ বিপ্রবিদ্বৈরলঙ্কিতৈঃ ।  
 হস্তিহস্তোপমৈশ্চিন্নৈরুরুতিশ্চ তরস্বিনাম্ ॥২২॥  
 বন্ধচূড়ামণিবরৈঃ শিরোভিষ্টং স্কুণ্ডলৈঃ ।  
 পতিতৈর্বৃষভাক্ষাণাং বিরাজতি বহুধরা ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)  
 কবন্ধৈঃ শোণিতাদিধৈশ্চিন্নগাত্রশিরোধরৈঃ ।  
 ভূভাতি ভরতশ্রেষ্ঠ ! শান্তার্চিভিরিবায়িভিঃ ॥২৪॥  
 রথাংশ্চ বহুধা ভগ্নান্ হেমকিঙ্কণিনঃ শুভান্ ।  
 বাজিনশ্চ হতান্ পশ্য বিনিকীর্ণান্ শরাহতান্ ॥২৫॥  
 অনুকর্ষানুপাসঙ্গান্ পতাকা বিবিধধ্বজান্ ।  
 রথিনাঞ্চ মহাশঙ্খান্ পাণ্ডুরাংশ্চ প্রকীর্ণকান্ ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

বাহুভিবিতি । চন্দনেন আদিধৈঃ সংলিপ্তৈঃ । সতলত্রেঃ হস্তাবাপযুক্তৈঃ ॥২১॥  
 সেতি । বিপ্রবিদ্বৈঃ পতিতৈঃ । হস্তিহস্তোপমৈঃ করিশুভাতুল্যৈঃ । তবস্বিনাং  
 বলবতাম্ । বন্ধা চূড়ামণিবরা যেষু তৈঃ । বৃষভাণামিব অক্ষীণি বিশালনয়নানি  
 যेषাং তেষাম্ ॥২২—২৩॥  
 কবন্ধৈবিতি । শোণিতাদিধৈঃ বক্তাক্ষৈঃ, ছিন্না গাত্রাণি শিবোধবা গ্রীবাংশ্চ  
 যেষাং তৈঃ ॥২৪॥  
 রথানিতি । হেমকিঙ্কণ্য এষাং সন্তীতি তান্ । ব্রীহাদিস্বাদিন্ । অনুকর্ষান্ অসি-

পরশুব আঘাতে ছিন্ন, বক্তাক্ত ও প্রাণশূন্য বহুতর শবীরে রণভূমি আবৃত হইয়া  
 রহিয়াছে ॥১৯—২০॥

ভারতনন্দন ! চন্দনলিপ্ত, বলয়যুক্ত, স্বর্ণভূষিত, তলদ্রাবৃত ও কেযুরশোভিত  
 বাহুসমূহে সমবভূমি শোভা পাইতেছে ॥২১॥

বলবান্ ও বৃষতুল্য বিশালনয়ন বীরগণের অঙ্গুলিযুক্ত ও অলঙ্কৃত পতিত হস্ত,  
 ছিন্ন হস্তিশুভতুল্য উরু এবং চূড়ামণিযুক্ত ও কুণ্ডলসমন্বিত পতিত মস্তকসমূহে  
 বণভূমি অপূর্ব কান্তি ধারণ করিয়াছে ॥২২—২৩॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! শিখাশূন্য অগ্নিব-হায় রক্তাক্ত, ছিন্নগাত্র ও ছিন্নগ্রীব কবন্ধসমূহ-  
 দ্বাবাও সমবভূমি শোভা পাইতেছে ॥২৪॥

নিরস্তজিহ্বান্ মাতঙ্গান্ শয়ানান্ পর্বতোপমান্ ।  
 বৈজয়ন্তীবিচিত্রাশ্চ হতাংশ্চ গজবাজিনঃ ॥২৭॥  
 বারগানান্ পরিস্তোমাংশ্চৈবাজিনকশ্বলান্ ।  
 বিপাটিতবিচিত্রাংশ্চ চিত্ররূপাঃ কুথাস্তথা ॥২৮॥  
 ভিন্নাশ্চ বহুধা ঘণ্টা মহন্তিঃ পতিতৈর্গজৈঃ ।  
 বৈদূর্য্যদণ্ডাংশ্চ শুভান্ পতিতানকুশান্ ভুবি ॥২৯॥  
 বদ্ধাঃ সাদিভুজাগ্রেষু স্তবর্ণবিকৃতাঃ কশাঃ ।  
 বিচিত্রমণিচিত্রাংশ্চ জাতরূপপরিষ্কৃতান্ ॥৩০॥  
 অশ্বাস্তরপরিস্তোমান্ রাক্ষবান্ পতিতান্ ভুবি ।  
 চূড়ামণীন্ নরেন্দ্ৰাণাং বিচিত্রাঃ কাঞ্চনশ্রজঃ ॥৩১॥  
 ছত্রাণি চাপবিদ্বানি চামরব্যজনানি চ ।  
 চন্দ্রনক্ষত্রভাসৈশ্চ বদনৈশ্চারুকুণ্ডলৈঃ ॥৩২॥ (কুলকম্)

### ভারতকৌমুদী

কোষান্, উপাসঙ্গান্ তুগান্ । পাণ্ডবান্ শুভান্, প্রকীর্ত্তকান্ চামবাণি । নিবস্তাশ্চিহ্না  
 পাতিতা জিহ্বা যেষাং তান্ । বৈজয়ন্তীঃ পতাকাঃ । বারগানান্ গজানাম্, পবিস্তোমান্  
 পৃষ্ঠাস্তবগানি । কুথা গাত্রাবরণানি । বৈদূর্য্যাদাং বর্ণীনাং দণ্ডা যেষু তান্ । বদ্ধা যুতাঃ,  
 সাদিনামাবোহিণাং ভুজাগ্রেষু হস্তেষু, স্তবর্ণবিকৃতাঃ স্বর্ণখচিতাঃ, কশা অশ্বতাড়নদণ্ডান্ ।  
 জাতরূপপবিকৃতান্ স্বর্ণভূষিতান্ । অশ্বাস্তবপবিস্তোমান্ অশ্বপৃষ্ঠাস্তরণানি, রাক্ষবান্ বহুমুগ-  
 চৰ্ম্মনির্ম্মিতান্ । কাঞ্চনশ্রজঃ স্বর্ণমালাঃ । অপবিদ্বানি পতিতানি । চন্দ্রেণ নক্ষত্রাণামিব চ  
 ভাসো দীপ্তির্যেষাং তৈর্বদনৈর্যুক্তানীতি শেষঃ ॥২৫—৩২॥

অর্জুন । দেখ—স্বর্ণকিঙ্কীযুক্ত সুন্দর সুন্দর রথ বহুভাবে ভগ্ন হইয়া গিয়াছে ;  
 অশ্ব সকল বাণে আহত ও নিহত হইয়া ইতস্ততঃ বিক্ষিপ্ত বহিয়াছে ; তরবারির কোষ,  
 তুগীর, পতাকা, নানাবিধ ধ্বজ, রথীদিগের বৃহৎ শঙ্খ ও শুভ্র চামর পতিত আছে ;  
 পর্বতপ্রমাণ জিহ্বাশূন্য হস্তিগণ শয়ন করিয়া বহিয়াছে ; বিচিত্র পতাকা এবং নিহত  
 হস্তী ও অশ্ব পতিত হইয়াছে ; হস্তিগণের বিচিত্র পৃষ্ঠাস্তবণ, চৰ্ম্ম, কশ্বল ও গাত্রাবরণ  
 বিপাটিত (ছেড়া) অবস্থায় বহিয়াছে ; বিশাল হস্তী সকল পতিত হওয়ায় তাহাদের  
 ঘণ্টাগুলিও ভগ্ন হইয়া আছে ; বৈদূর্য্যমণির দণ্ডযুক্ত সুন্দর সুন্দর অকুশ ভূতলে  
 পতিত বহিয়াছে ; আবোহীদের হস্তধৃত স্বর্ণখচিত কশা (চাবুক), বিচিত্রমণিশোভিত  
 ও স্বর্ণখচিত রক্ষুগচৰ্ম্মনির্ম্মিত অশ্বপৃষ্ঠাস্তরণ সকল ভূতলে পতিত রহিয়াছে ; আব  
 রাজাদের চূড়ামণি, বিচিত্র স্বর্ণমালা, ছত্র, চামর ও ব্যজন সকল—সুন্দরকুণ্ডলযুক্ত

(২৮)....তথৈব গজকশ্বলান্...পি । (২৯) ছিন্নাশ্চ বহুধা ঘণ্টাঃ...বর্দ্ধ ।

ক্লপ্তশাশ্বতভিরত্যর্থং বীরাণাং সমলঙ্কৃতৈঃ ।  
 বদনৈঃ পশ্য সংছিন্নাং মহীং শোণিতকর্দমাম্ ॥৩৩॥  
 সজীবাংশ্চাপরান্ পশ্য কৃজমানান্ সমন্ততঃ ।  
 উপাস্তমানান্ বহুশো ন্যস্তশস্ত্রেবিশাংপতে ॥৩৪॥  
 জ্ঞাতিভিঃ সহিতাংস্তত্র রোদমানৈঃ পুনঃ পুনঃ ।  
 ব্যুৎক্রান্তানপরান্ যোধাংশ্চাদয়িত্বা তরস্বিনঃ ॥৩৫॥  
 পুনরুদ্ধায় গচ্ছন্তি জয়গৃহাঃ প্রমত্তবঃ ।  
 অপরে তত্র তত্রৈব পরিধাবন্তি মানবাঃ ॥৩৬॥ (বিশেষকম্)  
 জ্ঞাতিভিঃ পতিতৈঃ শূরৈর্য্যচ্যমানাস্তথোদকম্ ।  
 জলার্থঞ্চ গতাঃ কেচিন্নিম্প্রাণা বহুবোহর্জুন ॥৩৭॥

### ভারতকৌমুদী

ক্লপ্তেতি । ক্লপ্তানি সম্পাদিতানি শস্ত্রাণি লোমানি যৈষু ভৈঃ । সংছিন্নামাবৃতান্ ॥৩৩॥  
 সেতি । অপবান্ অত্যস্তাহতান্, কৃজমানান্ অব্যক্তং শব্দায়মানান্ । উপাস্তমানান্  
 সেব্যমানান্ । বিশাংপত ইতি ভাবিবাজহাতিপ্রায়েণার্জুনসম্বোধনম্ । ব্যুৎক্রান্তান্ নির্গত-  
 প্রাণান্ । তবস্বিনো বলবন্তঃ । জয়গৃহা জয়াভিলাষিণঃ, প্রবৃত্তো মৃত্যুঃ ক্রোধো যেষাং  
 তে ॥৩৪—৩৬॥

জ্ঞাতিভিবিতি । নিম্প্রাণা জলানয়নাং পূর্বমেব নির্গতপ্রাণাঃ ॥৩৭॥

এবং চন্দ্র ও নক্ষত্রের ছায় দীপ্তিশালী মুখমণ্ডলের সহিত সংযুক্ত অবস্থায় পতিত  
আছে ॥২৫—৩২॥

অর্জুন ! দর্শন কর—শাশ্বৎ-(দাড়ি) যুক্ত ও অত্যন্ত অলঙ্কৃত বীৰগণের মুখ-  
মণ্ডলে সমরভূমি আবৃত হইয়া গিয়াছে এবং রক্তের কর্দম হইয়া পড়িয়াছে ॥৩৩॥

অর্জুন ! দেখ—অপর কতকগুলি বীৰ গুরুতর আহত হইয়া এখনও জীবিত  
আছে এবং অব্যক্ত শব্দ করিতেছে ; উহাদের আত্মীয়েরা অস্ত্রত্যাগ করিয়া বাব বাব  
বোদন কবিতে থাকিয়া সকল দিকে মিলিত হইয়া বহুভাবে উহাদের শুভ্রাষা  
কবিতেছে ; বলবান, ক্রুদ্ধ ও জয়াভিলাষী বীবেবা অপব মৃত আত্মীয় যোদ্ধাদিগকে  
বস্ত্রদ্বারা আচ্ছাদন করিয়া রাখিয়া আবাব যুদ্ধে যাইতেছে এবং অন্যান্য লোকেবা  
নানাদিকে ধাবিত হইতেছে ॥৩৪—৩৬॥

অর্জুন ! বীব আত্মীয়েরা পতিত হইয়া জল চাহিয়াছে ; তখন কতকগুলি  
লোক জল আনয়ন কবিতে গমন করিয়াছে ; ইতোমধ্যে বহু ব্যক্তিরই প্রাণ বাহিব  
হইয়া গিয়াছে ॥৩৭॥

সম্মিহতাশ্চ তে শূরাস্তান্ বৈ দৃষ্ট্৷ বিচেতসঃ ।  
 জলং ত্যক্ত্৷ প্রধাবন্তি ক্রোশমানাঃ পরম্পরম্ ॥৩৮॥  
 জলং পীত্বা মৃতান্ পশ্য পিবতোহুতাশ্চ ভারত ! ।  
 পরিত্যজ্য প্রিয়ানন্তে বান্ধবান্ বান্ধবপ্রিয়াঃ ॥৩৯॥  
 ব্যুৎক্রান্তাঃ সমদৃশ্যন্ত তত্র তত্র মহারণে ।  
 তথাপরান্ নরশ্রেষ্ঠ ! সন্দর্শোষ্ঠপুটান্ পুনঃ ॥৪০॥  
 ভ্রুকুটীকুটিলৈবৈক্লেঃ প্রেক্ষমাণান্ সমন্ততঃ ।  
 এবং ক্রবৎস্তদা কৃষ্ণো যযৌ যত্র যুধিষ্ঠিরঃ ॥৪১॥ (বিশেষকম)  
 অর্জুনশ্চাপি নৃপতেদর্শনার্থং মহারণে ।  
 যাহি যাহীতি গোবিন্দং পুনঃ পুনরচোদয়ৎ ॥৪২॥  
 তাং যুদ্ধভূমিং পার্থশ্চ দর্শয়িত্বা চ মাধবঃ ।  
 স্বরমাণস্ততঃ কৃষ্ণঃ পার্থমাহ শনৈরিদম্ ॥৪৩॥

### ভারতকৌমুদী

সমিতি । তে জলার্থং গতাঃ । বিচেতসঃ অচেতনান্ । ক্রোশমানা যুদ্ধায়াহবন্তঃ ॥৩৮॥  
 জলমিতি । অন্তে অত্যাহতাঃ । ব্যুৎক্রান্তা নির্গতপ্রাণাঃ । তথা পশ্য । সন্দর্শানি  
 দর্শননিপীড়িতানি ওষ্ঠপুটানি যৈস্তান্ । বীৰস্বভাবোহমম্ । প্রেক্ষমাণান্ প্রতিপক্ষবর্গম্ ॥৩৯-৪০॥  
 অর্জুন ইতি । নৃপতেযুধিষ্ঠিবন্ত । অচোদয়ৎ প্রৈবয়ৎ ॥৪১॥  
 তামিতি । মাধবো মধুবংশঃ । আহ ব্রবীতি স ॥৪৩॥

পরে সেই বীবেরা ফিরিয়া আসিয়া সেই জলপ্রার্থীদিগকে অচেতন দেখিয়া জল  
 পরিত্যাগ করিয়া পরস্পর যুদ্ধে আহ্বান করিতে থাকিয়া ধাবিত হইতেছে ॥৩৮॥

ভবতনন্দন ! দেখ---কতকগুলি যোদ্ধা জল পান করিয়া মবিতেছে ; কতক-  
 গুলি জলপান করিতেছে এবং মহাযুদ্ধে ভিন্ন ভিন্ন স্থানে অস্ত্র বন্ধুপ্রিয় যোদ্ধাবা  
 প্রিয়বন্ধুগণকে পরিত্যাগ করিয়া প্রাণত্যাগ করিতেছে দেখা গেল । নরশ্রেষ্ঠ !  
 আবার দেখ---অপর যোদ্ধাবা ওষ্ঠ দংশন করিয়া ভ্রুকুটীকুটিল মুখে সকল দিকে  
 দৃষ্টিপাত কবিতেছে । এইরূপ বলিতে বলিতে কৃষ্ণ তখন---যুধিষ্ঠির যেখানে ছিলেন,  
 সেই দিকে যাইতে লাগিলেন ॥৩৯---৪১॥

অর্জুনও যুধিষ্ঠিবকে দেখিবার জন্য 'যাও যাও' বলিয়া বার বার কৃষ্ণকে স্বরা  
 করিতে থাকিলেন ॥৪২॥

তাহাব পব মাধব কৃষ্ণ স্ববাসিত হইয়া সেই রণভূমি অর্জুনকে দেখাইয়া ধীরে  
 ধীরে তাঁহাকে এই কথা বলিলেন---॥৪৩॥

(৩৯)....পিবতোহুতাশ্চ বাবিষ ।...পি বা সো । (৪২)....মুহুর্হুবচোদয়ৎ---পি বা সো ।

পশ্য পাণ্ডব ! রাজানমুপযাতাংচ পার্ধিবান্ ।  
 কর্ণং পশ্য মহারঙ্গে জ্বলন্তমিব পাবকম্ ॥৪৪॥  
 অসৌ ভীমো মহেষ্বাসঃ সন্নিবৃত্তো রণং প্রতি ।  
 তমেতে বিনিবর্তন্তে ধ্বষ্টদ্যুন্নপুরোগমাঃ ।  
 পাঞ্চালস্বপ্নয়ানাঞ্চ পাণ্ডবানাঞ্চ যে মুখম্ ॥৪৫॥  
 নিবৃত্তৈশ্চ পুনঃ পার্শ্বৈর্ভগ্নং শত্রুবলং মহৎ ।  
 কোরবান্ দ্রবতো হ্রেষ কর্ণো বারয়তেহর্জুন ! ॥৪৬॥  
 অন্তকপ্রতিমো বেগে শত্রুতুল্যপরাক্রমঃ ।  
 অসৌ গচ্ছতি কোরব্য ! দ্রৌণিঃ শস্ত্রভূতাং বরঃ ॥৪৭॥  
 তমেব প্রক্রতং সংখ্যে ধ্বষ্টদ্যুন্নো মহারথঃ ।  
 অনুপ্রয়াতি সংগ্রামে হতান্ পশ্য চ স্বপ্নয়ান্ ॥৪৮॥

### ভারতকৌমুদী

পশ্যতি । বাজানং যুধিষ্ঠিরম্ । মহাবঙ্গে মহাবঙ্গ ইব মহাবণে ॥৪৪॥  
 অসাবিতি । তমহুসৃত্যতি শেষঃ । মুখং প্রধানীভূতাঃ । বটপাদোহং শ্লোকঃ ॥৪৫॥  
 নিবৃত্তৈবিতি । পার্শ্বঃ পাণ্ডবপার্শ্বঃ । দ্রবতো ক্রতং পলায়মানান্ ॥৪৬॥  
 অন্তকেতি । অন্তকপ্রতিমো যমতুল্যঃ । দ্রৌণিবস্বখামা ॥৪৭॥  
 তমিতি । প্রক্রতং ক্রতং ধাবন্তম্, সংখ্যে যুদ্ধে । অনুপ্রয়াতি লক্ষ্যীকৃত্যযাতি ॥৪৮॥

‘কুরুনন্দন ! এদিকে দেখ—ঐ যুধিষ্ঠির রহিয়াছেন এবং উহাব নিকটে বাজারা উপস্থিত আছেন ; ওদিকে আবাব দেখ—কর্ণ প্রজ্জ্বলিত অগ্নিব স্তায় মহাযুদ্ধে বিচরণ কবিতেছেন ॥৪৪॥

ঐ মহাধনুর্ধ্ব ভীমসেন যুদ্ধেব দিকে ফিবিষাছেন এবং পাণ্ডব, পাঞ্চাল ও স্বপ্নয়গণেব যাঁহারা মুখপাত্র, সেই ধ্বষ্টদ্যুন্নপ্রভৃতি বীবেবাও ভীমসেনেব দিকে যাইতেছেন ॥৪৫॥

অর্জুন ! পাণ্ডবপক্ষীয় বীবেবা ফিবিয়া পুনরায় বিশাল শত্রুসৈন্যকে ভগ্ন কবিয়াছেন, কোববেবা পলায়ন কবিতেছে এবং কর্ণ উঁহাদিগকে বারণ কবিতেছেন ॥৪৬॥

কৌববনন্দন ! বেগে যমেব তুল্য, পরাক্রমে ইন্দ্রের সমান ও অস্ত্রধাবিশেষ্ট ঐ অস্বখামা যাইতেছেন ॥৪৭॥

উনি বেগে যুদ্ধে ধাবিত হইলে, মহাবথ ধ্বষ্টদ্যুন্ন উঁহাকে লক্ষ্য কবিয়া আসিতেছেন । অর্জুন ! দেখ—স্বপ্নয়েবা যুদ্ধে নিহত হইতেছে’ ॥৪৮॥

(৪৪) পশ্য কোবব ! বাজানম্...বর্ধ ।



সর্বমাচক্ৰে দুর্ধর্ষো বাহুদেবঃ কিরীটিনে ।

ততো রাজন্ ! প্রাচুরাসীন্মহাঘোরো মহারণঃ ॥৪৯॥

সিংহনাদরবাস্শৈব প্রাচুরাসন্ সমাগমে ।

উভয়োঃ সেনয়ো রাজন্ ! মৃত্যুং কৃত্বা নিবর্তনম্ ॥৫০॥

এবমেব ক্ষয়ো বৃত্তঃ পৃথিব্যাং পৃথিবীপতে ।।

তাবকানাং পরেষাঞ্চ রাজন্ ! দুর্শ্মজ্ঞিতে তব ॥৫১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

কৃষ্ণবাক্যে চতুশ্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

সঙ্ঘস্য আহ সর্বমিতি । আচষ্ট উক্তবান্ । কিরীটিনে অর্জুনায় ॥৪৯॥

সিংহেতি । সমাগমে মেলনে । নিবর্তন্তে অনেনেতি নিবর্তনং বুদ্ধান্নিবৃত্তিকাবণম্ ॥৫০॥

এবমিতি । বৃত্তো জাতঃ । দুর্শ্মজ্ঞিতে কুমন্ত্রণাযামেব ॥৫১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-

টীকায়াম্ ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি চতুশ্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

### ভারতভাবদীপঃ

এবমিতি ॥১—২৪॥ কিঙ্কিণিনঃ কিঙ্কিণীমন্তঃ, ব্রীহাদিহাদিনিঃ ॥২৫॥ প্রকীর্ণকান্ চামবান্ । “প্রকীর্ণকং চামবে ত্রাদিস্তবে না তুবঙ্গমে” ইতি মেদিনী ॥২৬—৫১॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে চতুশ্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৪॥

—:~:—

রাজা ! অতিদুর্ধর্ষ কৃষ্ণ অর্জুনেব নিকট এই সকল কথা বলিলেন । তাহার পর অতিভীষণ মহাযুদ্ধ উপস্থিত হইল ॥৪৯॥

রাজা ! মৃত্যুকে যুদ্ধনিবৃত্তি কবণ কবিয়া উভয় সৈন্য মিলিত হইলে, উভয় পক্ষেই সিংহনাদ হইতে লাগিল ॥৫০॥

পৃথিবীপতি রাজা ! আপনার কুমন্ত্রণানিবন্ধন এইভাবে পৃথিবীতে আপনার পক্ষের ও পবপক্ষের এইরূপ ক্ষয় হইতে থাকিল ॥৫১॥

—:~:—

## পঞ্চচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-ঃ-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ পুনঃ সমাজগুরভীতাঃ কুরুস্জয়াঃ ।

যুধিষ্ঠিরমুখাঃ পার্থাঃ সূতপুত্রমুখা বয়ম্ ॥১॥

ততঃ প্রববৃতে ভীমঃ সংগ্রামো লোমহর্ষণঃ ।

কর্ণস্ত্র পাণ্ডবানাঞ্চ যমরাষ্ট্রবিবর্দ্ধনঃ ॥২॥

তস্মিন্ প্রবৃতে সংগ্রামে ভূমুলে শোণিতোদকে ।

সংশপ্তকেষু শূরেষু কিঞ্চিচ্ছিষ্টেষু ভারত । ॥৩॥

ধৃষ্টদ্যুম্নো মহারাজ । সহিতঃ সর্বরাজভিঃ ।

কর্ণমেবাভিহুত্ৰাব পাণ্ডবাশ্চ মহারথাঃ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

আগচ্ছমানাংস্তান্ সংখ্যে প্রহৃষ্টান্ বিজয়ৈষিণঃ ।

দধারৈকো রণে কর্ণো জলৌঘানিব পর্বতঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । স্জয়পদং পাণ্ডবপক্ষপদম্ । পার্থাঃ পাণ্ডবপক্ষাঃ । বয়ং কৌববাঃ ॥১॥

তত ইতি । ভীমো ভীষণঃ । যমরাষ্ট্রবিবর্দ্ধনো মৃতানাং তত্র গমনাদিতি ভাবঃ ॥২॥

তস্মিন্ ইতি । শোণিতমুদকমিব প্রবাহি যত্র তস্মিন্ । শিষ্টেষু অর্জুনেন প্রাযো হননাদবশিষ্টেষু । সর্বরাজভিবিভ্যাদন্তত্বাভাব আর্থঃ । অভিহুত্ৰাব অভিদধাব, পাণ্ডবাশ্চাভিহুত্ৰাবুঃ ॥৩-৪॥

আগচ্ছতি । আগচ্ছমানান্ শক্ত্যা আগচ্ছতঃ । “শক্তিবয়ন্তাচ্ছীল্যে” ইতি শানঙ্ ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ । তাহার পব কুরুপক্ষ ও পাণ্ডবপক্ষ পুনর্বার্য নির্ভয় চিন্তে সম্মিলিত হইলেন । তৎকালে যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি পাণ্ডবপক্ষ এবং কর্ণপ্রভৃতি আমবা যুদ্ধে মিলিত হইয়াছিলাম ॥১॥

তৎপবে কর্ণ ও পাণ্ডবগণেব ভীষণ, লোমহর্ষণ ও যমরাজ্যবর্দ্ধক যুদ্ধ লাগিয়া গেল ॥২॥

ভবতনন্দন মহারাজ । সেই ভূমুল যুদ্ধ লাগিয়া গেলে, জলেব ত্রায় বস্তুর প্রবাহ চলিতে লাগিলে এবং বীর সংশপ্তকেরা কিঞ্চিন্মাত্র অবশিষ্ট বহিলে, সমস্ত রাজ্যাব সহিত ধৃষ্টদ্যুম্ন এবং মহাবথ পাণ্ডবেবা কর্ণেব দিকেই ধাবিত হইলেন ॥৩—৪॥

(৪)....সহিতঃ সর্বযোধিভিঃ...পি ।

সমাসাচ্চ তু তে কর্ণং ব্যশীৰ্য্যন্ত মহারথাঃ ।  
 যথাচলং সমাসাচ্চ বার্য্যোঘাঃ সৰ্বতোদিশম্ ॥৬॥  
 তয়োরাসীন্মহারাজ ! সংগ্রামো লোমহর্ষণঃ ।  
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত রাধেয়ং শরণানতপৰ্বণা ॥৭॥  
 তাড়য়ামাস সমরে তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীৎ ।  
 বিজয়ঞ্চ ধনুঃ শ্রেষ্ঠং বিধুয়ানো মহারথঃ ॥৮॥  
 পার্শ্বতস্ত ধনুশ্ছিদ্ধা শরাংশ্চাশীবিষোপমান্ ।  
 তাড়য়ামাস সংক্রুদ্ধঃ পার্শ্বতং নবভিঃ শরৈঃ ॥৯॥ (বিশেষকম্)  
 তে বর্ষ্ম হেমবিকৃতং ভিদ্ধা তস্ত মহাত্মনঃ ।  
 শোণিতাক্তা ব্যরাজন্ত শক্রগোপা ইবানঘ ॥১০॥  
 তদপ্যস্ত ধনুশ্ছিম্নং ধৃষ্টদ্যুম্নো মহারথঃ ।  
 অন্ত্রদ্ধনুরুপাদায় শরাংশ্চাশীবিষোপমান্ ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

সমিতি । ব্যশীৰ্য্যন্ত কীণা অভবন্ । সৰ্বতো দিশং প্রসবন্তীতি শেষঃ ॥৬॥  
 তরোরিতি । তযোঃ কর্ণধৃষ্টদ্যুম্নযোঃ । বিজয়ং নাম । পার্শ্বতস্ত ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত ॥৭—৯॥  
 ত ইতি । হেমবিকৃতং স্বর্ণখচিতম্ । শক্রগোপা ইন্দ্রগোপাখ্যাঃ কীটবিশেষাঃ ॥১০॥

তাঁহারা জয়াভিলাষী হইয়া হৃষ্টচিত্তে আসিতে লাগিলে, পৰ্ব্বত যেমন  
 জলপ্রবাহসমূহ ধারণ কবে, সেইরূপ এক কর্ণই যুদ্ধে তাঁহাদিগকে ধারণ  
 করিলেন ॥৫॥

ক্রমে জলপ্রবাহসমূহ যেমন পৰ্ব্বতে ঠেকিয়া বিলীর্ণ হইয়া সকল দিকে চলিতে  
 থাকে, তেমন সেই মহাবথেরা কর্ণকে পাইয়া বিলীর্ণ হইয়া সকল দিকে সবিতে  
 থাকিলেন ॥৬॥

মহারাজ ! পবে কর্ণ ও ধৃষ্টদ্যুম্নেব লোমহর্ষণ যুদ্ধ হইতে লাগিল । ধৃষ্টদ্যুম্ন  
 একটা আনতপৰ্ব বাণদ্বারা কর্ণকে তাড়ন করিলেন এবং ‘থাক থাক’ এই কথা  
 বলিলেন । তদনন্তর মহাবথ কর্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া ‘বিজয়’-নামক শ্রেষ্ঠ ধনু সঞ্চালন  
 করিতে থাকিয়া ধৃষ্টদ্যুম্নেব ধনু ও সর্পতুল্য বাণ সকল ছেদন কবিয়া নয়টা বাণদ্বারা  
 ধৃষ্টদ্যুম্নকে পীড়ন করিলেন ॥৭—৯॥

নিষ্পাপ বাজা ! সেই বাণগুলি যাইয়া মহাত্মা ধৃষ্টদ্যুম্নেব স্বর্ণখচিত বর্ষ্ম ভেদ  
 করিয়া বক্তাক্ত হইয়া (বক্তবর্ণ) ইন্দ্রগোপকীটের ন্যায় প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥১০॥

কর্ণং বিব্যাধ সপ্তত্যা শরৈঃ সমতপর্বতিঃ ।

তথৈব রাজন্ । কর্ণোহপি পার্শ্বতঃ শত্রুতাপনম্ ॥১২॥

ছাদয়ামাস সমরে শরৈরাশীবিষোপমৈঃ ।

দ্রোণশক্রমহেধাসো বিব্যাধ নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥১৩॥ (বিশেষকম্)

তস্ম কর্ণো মহারাজ ! শরং কনকভূষণম্ ।

প্রেময়ামাস সংক্রুদ্ধো যুত্বাদণ্ডমিবাপরম্ ॥১৪॥

তমাপতন্তুং সহসা ঘোররূপং বিশাংপতে ।।

চিচ্ছেদ সপ্তধা রাজন্ । শৈনেয়ঃ কৃতহস্তবৎ ॥১৫॥

দৃষ্ট্বা বিনিহতং বাণং শরৈঃ কর্ণো বিশাংপতে ।।

সাত্যকিং শরবর্ষণে সমস্তাৎ পর্যাবারয়ৎ ॥১৬॥

বিব্যাধ চৈনং সমরে নারাচৈস্তত্র সপ্তভিঃ ।

তং প্রত্যবিধ্যৈচ্ছেনেয়ঃ শরৈর্হেমবিভূষিতৈঃ ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

তদिति । অপাত্ত নিক্শিপ্য । আশীবিষোপমান্ সর্পতুল্যান্ । পার্শ্বতঃ পৃথতপৌত্রং  
ধৃষ্টদ্যুম্নম্ । দ্রোণশক্রমৃষ্টদ্যুম্নঃ, মহেধাসো মহাধনুর্ধরঃ ॥১১—১৩॥

তন্তেতি । তস্ত ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত উপরি । যুত্বাদণ্ডং যমদণ্ডম্ ॥১৪॥

তমিতি । শৈনেয়ঃ শিনিপৌত্রঃ সাত্যকিঃ, কৃতহস্তবৎ সুশিক্ষিতহস্ত ইব ॥১৫॥

দৃষ্টেতি । বাণং স্বকীয়ম্, শরৈঃ সাত্যকেঃ । পর্যাবারয়ৎ আবরণেৎ ॥১৬॥

বিব্যাদেতি । বিব্যাধ কর্ণ ইত্যনুবৃষ্টিঃ, এনং সাত্যকিম্ । শৈনেয়ঃ সাত্যকিঃ ॥১৭॥

রাজা ! তখন মহারথ ধৃষ্টদ্যুম্ন সেই ছিন্ন ধনু ত্যাগ কবিয়া অশ্রু ধনু ও সর্পতুল্য  
বাণ লইয়া নতপর্ব সস্তরটা বাণদ্বারা কর্ণ - বিদ্ধ কবিলেন ; সেইরূপ কর্ণও  
সর্পতুল্য বাণসমূহদ্বারা শত্রুতাপন ধৃষ্টদ্যুম্ন - ত করিয়া ফেলিলেন এবং মহা-  
ধনুর্ধর ধৃষ্টদ্যুম্ন পুনর্বার সুধার বাণসমূহ - ব করিলেন ॥১১—১৩॥

মহাবাজ ! পরে কর্ণ অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া, - ব অপর যমদণ্ডেব শ্রায়  
স্বর্ণভূষিত একটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥১৪॥

নরনাথ বাজা ! সেই ভীষণাকৃতি বাণটা বে, - গিলে, সাত্যকি  
সুশিক্ষিতহস্ত ঐন্দ্রজালিকেব শ্রায় সাত খণ্ডে সেই বাণটা, - গিলেন ॥১৫॥

নরনাথ ! কর্ণ সাত্যকিব বাণে নিজের বাণ প্রতিহত হই, - ন দিকে  
বাণ বর্ষণ কবিয়া সাত্যকিকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥১৬॥

এবং তিনি সাতটা নাবাচদ্বারা সাত্যকিকে বিদ্ধ কবিলেন । তখ, -  
স্বর্ণভূষিত বাণসমূহদ্বারা কর্ণকে প্রতিবিদ্ধ কবিলেন ॥১৭॥

ততো যুদ্ধং মহারাজ ! চক্ষুঃশ্রোত্রভ্রলয়াবহম্ ।  
 আসীদঘোরঞ্চ চিত্রঞ্চ প্রেক্ষণীয়ং সমস্ততঃ ॥১৮॥  
 সর্বেষাং তত্র ভূতানাং রোমহর্ষোহভ্যজায়ত ।  
 তদৃষ্ট্বা সমরে কশ্ম কৰ্ণশৈনেয়য়োৰ্নৃপ । ॥১৯॥  
 এতস্মিন্মন্তরে দ্রৌণিরভ্যয়াং স্তমহাবলঃ ।  
 পার্শ্বতঃ শত্রুদমনং শত্রুবীৰ্য্যাস্তনাশনম্ ॥২০॥  
 অভ্যভাষত সংক্রুদ্ধো দ্রৌণিঃ পরপুরুষয়ঃ ।  
 তিষ্ঠ তিষ্ঠাচ্চ ব্রহ্ময় ! ন মে জীবন্ বিমোক্ষ্যসে ॥২১॥  
 ইত্যুক্ত্বা স্তম্ভশং বীরং শীঘ্রকুশিশিতৈঃ শরৈঃ ।  
 পার্শ্বতঃ ছাদয়ামাস ঘোররূপৈঃ স্ততেজনৈঃ ॥২২॥  
 যতমানং পরং শক্ত্যা যতমানো মহারথঃ ।  
 যথা হি সমরে দ্রোণঃ পার্শ্বতঃ বীক্ষ্য মারিষ ! ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । চক্ষুঃশ্রোত্রযোৰ্ভাবহং দর্শনাং শব্দশ্রবণাচ্চ ॥১৮॥  
 সর্বেষামিতি । ভূতানাং দেবাদীনাং প্রাণিনাম্ ॥১৯॥  
 এতস্মিন্মিতি । শত্রুণাং যানি বীৰ্য্যাণি অসবঃ প্রাণাশ্চ তেবাং নাশনম্ ॥২০॥  
 অভীতি । হে ব্রহ্ময় ! দ্রোণবধেন ব্রহ্মহত্যাকারিন্ । মহাপাতকিমিতি ভাবঃ ॥২১॥  
 ইতীতি । শীঘ্রকুং ক্ষিপ্ৰকাবী দ্রৌণিঃ । স্ততেজনৈঃ অতীবোজ্জ্বলৈঃ ॥২২॥

মহারাজ ! তাহাব পর তাঁহাদের যুদ্ধ চক্ষু ও কর্ণেব ভয়জনক, ভীষণ, বিচিত্র ও সর্বপ্রকাবে দর্শনীয়ভাবে চলিতে লাগিল ॥১৮॥

বাজা ! তখন যুদ্ধে কর্ণ ও সাত্যকির সেই কার্য্য দেখিয়া তত্রত্য সমস্ত প্রাণীরই বোমাঞ্চ জন্মিল ॥১৯॥

এই সময়ে অতিমহাবল অশ্বখামা—শত্রুদমনকাবী এবং শত্রুপক্ষেব শক্তি ও প্রাণনাশক ধৃষ্টদ্যুম্নেব দিকে ধাবিত হইলেন ॥২০॥

ক্রমে বিপক্ষনগরবিজয়ী অশ্বখামা অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া ধৃষ্টদ্যুম্নকে বলিলেন—  
 ‘ব্রহ্মহত্যাকাবী ! দাঁড়া দাঁড়া, তুই আজ জীবিত অবস্থায় আমার নিকট হইতে মুক্তি পাইবি না’ ॥২১॥

ক্ষিপ্ৰকারী অশ্বখামা এইকপ বলিয়া সুধার, ভীষণাকৃতি ও অত্যন্ত উজ্জ্বল বাণ-সমূহদ্বারা বীর ধৃষ্টদ্যুম্নকে একেবাবে আবৃত কবিয়া ফেলিলেন ॥২২॥

তথা দ্রৌণিং রণে দৃষ্ট্ৱা পার্শ্বতঃ পরবীরহা ।  
 নাতিহৃষ্টমনা ভূত্বা জ্ঞাতবান্ মৃত্যুমান্বনঃ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)  
 স জ্ঞাত্বা সমরেত্নানং শস্ত্রেণাবধ্যমেব তু ।  
 জবেনাভ্যদ্রবদ্রৌণিং কালং কালমিব ক্ষয়ে ॥২৫॥  
 দ্রৌণিস্ত দৃষ্ট্ৱা রাজেন্দ্র ! ধৃষ্টদ্যুম্নমবস্থিতম্ ।  
 ক্রোধেন নিশ্বসন্ বীরঃ পার্শ্বতঃ সমুপাদ্রবৎ ॥২৬॥  
 তাবন্তোন্মত্ত দৃষ্ট্ৱৈব সংরম্ভং জগ্মতুঃ পরম্ ।  
 অথাব্রবীন্মহারাজ ! দ্রোণপুত্রঃ প্রতাপবান্ ॥২৭॥  
 ধৃষ্টদ্যুম্নং সমীপস্থং ত্বরমাণো বিশাংপতে ! ।  
 পাঞ্চালাপসদাত্ত্বাং প্রেষয়িষ্যামি মৃত্যবে ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)  
 পাপং হি যদ্বা কৰ্ম্ম মতা দ্রোণং পুরা কৃতম্ ।  
 অতঃ স্থাং তপ্পাতে তদৈ যথা নকুশলং তথা ॥২৯॥

### ভারতকৌমুদী

যভেতি । অত্র বিবিধানি বিশেষণানি ষবোৰ্ষোজ্যানি । পার্শ্বতঃ ধৃষ্টদ্যুম্নম্ ॥২৩—২৪॥  
 স ইতি । জবেন বেগেন । ক্ষয়ে প্রলয়কালে, কালো মহাকালঃ, কালং যমমিব ॥২৫॥  
 দ্রৌণিবিতি । পার্শ্বতঃ তং ধৃষ্টদ্যুম্নম্, সমুপাদ্রবৎ অভ্যধাবৎ ॥২৬॥  
 তাবিতি । সংরম্ভং ক্রোধম্ । হে পাঞ্চালেষপসদ ! অধম ! ॥২৭—২৮॥

মাননীয় বাজা ! আশ্রবকায় যত্নবান্ মহারথ দ্রোণ যেমন যুদ্ধে শক্তি অনুসারে আপন বধে অত্যন্ত যত্নবান্ ধৃষ্টদ্যুম্নকে দেখিয়া অনতিহৃষ্টচিত্ত হইয়া নিজের মৃত্যু বুঝিয়াছিলেন, সেইরূপ আশ্রবকায় যত্নবান্, মহাবথ ও বিপক্ষবীরহস্তা ধৃষ্টদ্যুম্নও শক্তি অনুসারে আপন বধে অত্যন্ত যত্নবান্ অশ্বখামাকে যুদ্ধে দেখিয়া অনতিহৃষ্টচিত্ত হইয়া নিজের মৃত্যু বুঝিতে পাবিলেন ॥২৩—২৪॥

পবে ধৃষ্টদ্যুম্ন আপনাকে যুদ্ধে অস্ত্রদ্বারা অবধ্য মনে করিয়া—প্রলয়কালে মহাকাল যেমন যমেব দিকে ধাবিত হন, সেইরূপ অশ্বখামাব দিকে বেগে ধাবিত হইলেন ॥২৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! সেই সময়ে বীর অশ্বখামা ধৃষ্টদ্যুম্নকে যুদ্ধে অবস্থিত দেখিয়া ক্রোধে নিশ্বাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া তাঁহাব দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৬॥

তাঁহাবা পবম্পব দর্শন করিয়াই অত্যন্তক্রুদ্ধ হইলেন । নরনাথ মহাবাজ ! পরে প্রতাপশালী অশ্বখামা দ্বাবাধিত হইয়া নিকটবর্তী ধৃষ্টদ্যুম্নকে বলিলেন—  
 ‘পাঞ্চালাধম ! আজ তোকে যমালয়ে পাঠাইব ॥২৭—২৮॥

(২৫)···জবেনাভ্যাষৰ্ষৌ দ্রৌণিম্···পি বা সো ।

অরক্ষ্যমাণঃ পার্ধেন যদি তিষ্ঠসি সংযুগে ।  
 নাপক্রামসি বা যুত্ ! সত্যমেতদব্রবীমি তে ।  
 এবমুক্তঃ প্রত্যাচ ধৃষ্টদ্যুম্নঃ প্রতাপবান্ ॥৩০॥  
 প্রতিবাক্যং স এবাসির্মামকো দাস্ততে তব ।  
 যেনৈব তে পিতুর্দত্তং যতমানস্ত সংযুগে ॥৩১॥  
 যদি তাবন্ময়া দ্রোণো নিহতো ব্রাহ্মণক্রবঃ ।  
 ত্বামিদানীং কথং যুদ্ধে ন হনিষ্যামি বিক্রমাৎ ॥৩২॥  
 এবমুক্ত্বা মহারাজ ! সেনাপতিরমর্ষণঃ ।  
 নিশিতেনাথ বাণেন দ্রোণিং বিব্যাধ পার্শ্বতঃ ॥৩৩॥  
 ততো দ্রোণিঃ স্তমংক্রুদ্ধঃ শরৈঃ সন্নতপর্বতিঃ ।  
 আচ্ছাদয়দ্দিশো রাজন্ ! ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত সংযুগে ॥৩৪॥

### ভাবতকৌমুদী

পাপমিতি । ইতা বিনাশযতা । নকুশলমমঙ্গলং কন্দ পুত্রমবগাদি ॥২৯॥  
 অবক্যোতি । পার্ধেনার্জুনেন । নাপক্রামসি ন পলায়সে । এতৎ পূর্ববাক্যম্ । ঘট-  
 পাদোহযং শ্লোকঃ ॥৩০॥  
 প্রতীতি । প্রতিবাক্যং ভবেতদ্বাক্যস্তোত্তবম্ । যতমানস্ত জেতুম্ ॥৩১॥  
 যদীতি । ব্রাহ্মণক্রবো নিবৃষ্টব্রাহ্মণঃ । তথাহ স্বতিঃ—“গর্ভাধানাদিসংস্কারবৈধুর্জ্ঞান-  
 নিষমত্রৈতৈঃ । নাধ্যাপয়তি নাধীতে স জ্ঞেযো ব্রাহ্মণক্রবঃ ॥” ইং তাদৃশমেব ব্রাহ্মণক্রবম্ ॥৩২॥  
 এবমিতি । সেনাপতিঃ পাণ্ডবানাম্, অমর্ষণঃ ক্রোধনঃ । নিশিতেন স্তম্ভাবেণ ॥৩৩॥

পাপিষ্ঠ ! তুই পূর্বে নিরস্ত্র দ্রোণকে বধ কবিয়া যে পাপকাণ্ড্য করিয়াছিস্,  
 অমঙ্গল ঘটনার হ্রায় সেই কাণ্ড্য আজ তোকে সমুপ্ত কবিবে ॥২৯॥

যুত্ ! যুদ্ধে অর্জুন যদি তোকে বন্ধা না কবেন, সেই অবস্থায় তুই থাকিস্,  
 কিংবা পলাইয়া না যাইস্, তবে ইহা তোর নিকট সত্য বলিলাম ।’ অশ্বখামা  
 এইরূপ বলিলে, প্রতাপশালী ধৃষ্টদ্যুম্ন প্রত্যুত্তর কবিলেন—॥৩০॥

‘তোমাব পিতা যুদ্ধে জয়ে যত্নবান্ ছিলেন ; সেই অবস্থায় যে তববারি তাঁহাকে  
 উত্তর দিয়াছিল, আবাব সেই তবরাবিই তোমাকেও উত্তর দিবে ॥৩১॥

আমি যদি নিবৃষ্ট ব্রাহ্মণ দ্রোণকে বধ কবিতে পারিয়া থাকি, তবে বিক্রম  
 প্রকাশ কবিয়া এখন তোমাকেও বধ কবিতে পারিব না কেন’ ॥৩২॥

মহাবাজ ! কোপনস্বভাব পাণ্ডবসেনাপতি ধৃষ্টদ্যুম্ন এইরূপ বলিয়া একটা  
 স্তম্ভাব বাণদ্বারা অশ্বখামাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৩॥

(৩০) ইতঃ পবম্ ‘ধৃষ্টদ্যুম্ন উবাচ’ পি বা ।

নৈবান্তরীক্ষং ন দিশো নাপি যোধাঃ সমন্ততঃ ।  
 দৃশ্যন্তে বৈ মহারাজ ! শরৈশ্ছমাঃ সহস্রশঃ ॥৩৫॥  
 তথৈব পার্শ্বতো রাজন্ ! দ্রৌণিগাহবশোভিনম্ ।  
 শরৈঃ সংছাদয়ামাস সূতপুত্রস্ত পশ্চতঃ ॥৩৬॥  
 রাধেয়োহপি মহারাজ ! পাঞ্চালান্ সহ পাণ্ডবৈঃ ।  
 দ্রৌপদেয়ান্ যুধামন্যুং সাত্যকিঞ্চ মহারথম্ ।  
 একঃ সংবারয়ামাস প্রেক্ষণীয়ঃ সমন্ততঃ ॥৩৭॥  
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত সমরে দ্রৌণেশ্চিচ্ছেদ কার্ষ্মকম্ ।  
 বেগবৎ সমরে ঘোরং শরাংশ্চাশীবিষোপমান্ ॥৩৮॥  
 স পার্শ্বতস্ত রাজেন্দ্র ! ধনুঃ শক্তিং গদাং ধ্বজম্ ।  
 হয়ান্ সূতং রথঞ্চৈব নিমেষাদ্ব্যধমচ্ছরৈঃ ॥৩৯॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সন্নতপৰ্ব্ভিৰ্বিক্রোপাৰ্শ্বৈঃ । সংযুগে রণস্থলে ॥৩৪॥  
 নেতি । অস্তবীক্ষং ধৃষ্টদ্যুম্নোপবিতনাকাশম্ । হ্রদা আবৃত্তাঃ ॥৩৫॥  
 তথেন্তি । আহবশোভিনং বীৰশ্রিয়া যুদ্ধে শোভমানম্ । সূতপুত্রস্ত কর্ণস্ত ॥৩৬॥  
 রাধেয ইতি । দ্রৌপদেয়ান্ দ্রৌপত্যাঃ পুত্রান্ । প্রেক্ষণীবো বীৰশ্রিয়া । বটপাদঃ ॥৩৭॥  
 ধৃষ্টেন্তি । বেগবৎ শবাণাং বেগজনকং দৃঢ়মিত্যর্থঃ । আশীবিষোপমান্ সৰ্পভূল্যান্ ॥৩৮॥  
 স ইতি । স দ্রৌণিঃ, পার্শ্বতস্ত ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত । সূতং সাবথিম্ । ব্যধমৎ ব্যনাশযৎ ॥৩৯॥

রাজা ! তাহাব পর অশ্বখামা অভ্যস্তক্রুদ্ধ হইয়া নতপৰ্ব্ব বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে  
 ধৃষ্টদ্যুম্নেব সকল দিক্ আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৩৪॥

মহারাজ ! তখন অশ্বখামাব সহস্র সহস্র বাণে সকল দিক্ আবৃত হইয়া যাওঁয়ায়  
 আকাশ, দিক্ ও যোদ্ধাবা আর দৃষ্টিগোচর হইল না ॥৩৫॥

রাজা ! ধৃষ্টদ্যুম্নও সেইকপই বাণদ্বারা কর্ণেব সমক্ষে যুদ্ধশোভী অশ্বখামাকে  
 আচ্ছাদন করিলেন ॥৩৬॥

মহাবাজ ! সৰ্ব্বপ্রকারে সুদৃশ্যমূৰ্ত্তি কর্ণও একাকীই পাণ্ডব, পাঞ্চাল, দ্রৌপদীর  
 পুত্রগণ, যুধামন্যু ও মহাবথ সাত্যকিকে বাবণ কবিতে লাগিলেন ॥৩৭॥

এই সময়ে ধৃষ্টদ্যুম্ন অশ্বখামার দৃঢ় ও ভীষণ ধনু এবং সৰ্পভূল্য বাণ সকল ছেদন  
 কবিলেন ॥৩৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তখন অশ্বখামা বাণদ্বারা নিমেষমধ্যে ধৃষ্টদ্যুম্নেব ধনু, শক্তি, গদা,  
 ধ্বজ, অশ্ব, সাবথি ও রথ বিনষ্ট কবিলেন ॥৩৯॥

(৩৮) পূর্ব্বাৰ্দ্ধাৎ পবম্ 'তদপান্ত ধনুদ্রৌণিরত্নদাদায় কার্ষ্মকম্' ইত্যৰ্দ্ধমধিকং পি না সো ।



স চ্ছিন্নধন্বা বিরথো হতাস্থো হতসারথিঃ ।  
 ধৃগ্ভগমাদত্ত বিপুলং শতচন্দ্রঞ্চ ভানুমৎ ॥৪০॥  
 দ্রৌণিস্তদপি রাজেন্দ্র ! ভল্লৈঃ ক্ষিপ্রং মহারথঃ ।  
 চিচ্ছেদ সমরে বীরঃ ক্ষিপ্রহস্তো দৃঢ়ায়ুধঃ ॥৪১॥  
 রথাদনবরূঢ়শ্চ তদদ্ভুতমিবাভবৎ ।  
 ধৃষ্টিদ্যুম্নস্তু বিরথং হতাস্থং ছিন্নকাস্মুকম্ ॥৪২॥  
 শরৈশ্চ বহুধা বিদ্ধমক্সৈশ্চ শকলীকৃতম্ ।  
 নাশকদ্বুরতশ্ৰেষ্ঠ ! যতমানো মহারথঃ ॥৪৩॥ (বিশেষকম্) ।  
 তস্ত্রাস্তমিষুভী রাজন্ ! যদা দ্রৌণির্ন জগ্মিবান্ ।  
 অথ ত্যক্তা ধনুর্বীরঃ পার্শ্বতঃ স্থরিতোহব্রবাৎ ॥৪৪॥  
 আসীদাপ্নবতো বেগস্তশ্চ রাজন্ ! মহাত্মনঃ ।  
 গরুড়শ্চেব পততো জিঘৃক্সোঃ পন্নগোত্তমম্ ॥৪৫॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । শতং চন্দ্রাশ্চন্দ্রবদ্রজতখণ্ডানি যত্র তৎ, ভানুমদৃজ্জলঞ্চ চর্মেতি শেবঃ ॥৪০॥  
 দ্রৌণিবিতি । তদপি ধৃগ্ভগচর্মোভয়মপি । অনবকচশ্চ অনবতীর্ণশ্চ অপি তু ভগ্নবথশ্চ-  
 ত্ত্বৈব ধৃষ্টদ্যুম্নস্তেত্যর্থঃ । শকলীকৃতং খণ্ডখণ্ডীকৃতং কৃতবিক্রতীকৃতম্ । নাশকদ্বন্দ্বম্ ॥৪১—৪৩॥  
 তস্ত্রৈতি । অস্ত্রং বিনাশম, ইষুভির্বাণৈঃ । জগ্মিবান্ প্রাপ্তবান্ কর্তুং নাশকদিত্যর্থঃ ॥৪৪॥  
 আসীদিতি । আপ্নবত উৎপ্লুতোৎপ্লুত্য গচ্ছতঃ । জিঘৃক্সোঃ হীতুমিচ্ছোঃ ॥৪৫॥

ধনু ছিন্ন, রথ বিনষ্ট এবং অশ্ব ও সারথি নিহত হইলে, ধৃষ্টদ্যুম্ন বিশাল অসি  
 এবং শতচন্দ্রচিহ্নযুক্ত উজ্জ্বল চর্ম গ্রহণ করিলেন ॥৪০॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তখন মহারথ, ক্ষিপ্রহস্ত ও দৃঢ়াঙ্গ বীর অশ্বখামা বহুতর ভল্লদ্বারা  
 রথস্থিত ধৃষ্টদ্যুম্নেব সে অসি এবং চর্ম ও কাটিয়া ফেলিলেন । ভবতশ্রেষ্ঠ ! পবে  
 মহারথ অশ্বখামা যত্নবান্ হইয়াও, আব বাণদ্বারা বহুপ্রকারে বিদ্ধ এবং অগ্ন্যাগ্ন  
 অস্ত্রদ্বারা ক্রতবিক্রত করিয়াও বথশূন্য, হতাস্থ ও ছিন্নকাস্মুক ধৃষ্টদ্যুম্নকে বধ করিতে  
 সমর্থ হইলেন না ॥৪১—৪৩॥

রাজা ! বীর অশ্বখামা যখন বাণদ্বারা ধৃষ্টদ্যুম্নকে বধ কবিতে পারিলেন না,  
 তখন ধনু ত্যাগ করিয়া বেগে ধৃষ্টদ্যুম্নের দিকে গমন কবিতে লাগিলেন ॥৪৪॥

রাজা ! মহাত্মা অশ্বখামা যখন লাক্ষাইয়া লাক্ষাইয়া যাইতেছিলেন, তখন  
 সর্পগ্রহণেচ্ছু গরুড়ের আয় তাঁহাব বেগ হইয়াছিল ॥৪৫॥

এতস্মিন্বেব কালে তু মাধবোহৰ্জুনমব্রবীৎ ।  
 পশ্য পার্থ ! যথা দ্রোণিঃ পার্শ্বতস্ত রথং প্রতি ।  
 যত্নং করোতি বিপুলং হস্তাচৈনং ন সংশয়ঃ ॥৪৬॥  
 তং মোচয় মহাবাহো ! পার্শ্বতং শত্রুর্কর্ষণ ! ।  
 দ্রোণৈরাস্ত্রমনুপ্রাপ্তং মৃত্যোরাস্ত্রগতং যথা ॥৪৭॥  
 এবমুক্তা মহারাজ ! বাসুদেবঃ প্রতাপবান্ ।  
 প্রৈষয়ত্তুরগাংস্তত্র যত্র দ্রোণির্ব্যবস্থিতঃ ॥৪৮॥  
 তে হয়াশ্চন্দ্রসঙ্কশাঃ কেশবেন প্রচোদিতাঃ ।  
 আপিবন্ত ইব ব্যোম জগ্মুর্দ্রোণিরথং প্রতি ॥৪৯॥  
 দৃষ্ট্য়াস্তৌ মহাবীৰ্য্যাবুভৌ কৃষ্ণধনঞ্জয়ো ।  
 ধৃষ্টদ্যুম্নবধে যত্নমকরোৎ স মহাবলঃ ॥৫০॥  
 বিকৃশ্যাগাণং দৃষ্টে ব ধৃষ্টদ্যুম্নং জনেশ্বর ! ।  
 শরাংশ্চিক্রেপ বৈ পার্থো দ্রোণিং প্রতি মহাবলঃ ॥৫১॥

#### ভারতকৌমুদী

এতস্মিন্নিতি । বথং প্রতি গমন ইতি শেষঃ । বট্গাদোহং শ্লোকঃ ॥৪৬॥  
 তমিতি । আস্তং বদনম্ । আস্তগতং বদনাস্তর্গতম্ ॥৪৭॥  
 এবমিতি । তুবগান্ বথাংস্থান্ ॥৪৮॥  
 ত ইতি । ব্যোম আকাশগাপিবন্ত ইব শীঘ্রাতিক্রমণেনাবগানকবণাৎ ॥৪৯॥  
 দৃষ্টেতি । আযাস্তৌ আগচ্ছন্তৌ । স দ্রোণিঃ ॥৫০॥

এই সময়ে কৃষ্ণ অৰ্জুনকে বলিলেন—‘অৰ্জুন ! দেখ যে, অশ্বখামা ধৃষ্টদ্যুম্নেব  
 বথেব দিকে যাইবাব পক্ষে বিপুল যত্ন কবিতেছেন ; উনি উহাকে বধ করিবেন,  
 এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৪৬॥

অতএব শত্রুহস্তা মহাবাহু ! যমমুখপ্রবিষ্টের গ্রায় অশ্বখামাব মুখপ্রবিষ্ট  
 ধৃষ্টদ্যুম্নকে মুক্ত কব’ ॥৪৭॥

মহারাজ ! প্রতাপশালী কৃষ্ণ এইরূপ বলিয়া—যেখানে অশ্বখামা ছিলেন,  
 সেই দিকে অশ্বগুলিকে চালাইয়া দিলেন ॥৪৮॥

ক্রমে কৃষ্ণপ্রবিত চন্দ্রের গ্রায় শুভ্রবর্ণ সেই অশ্বগুলি আকাশটাকে যেন পান  
 কবিতে থাকিয়া অশ্বখামাব বথেব দিকে গমন কবিল ॥৪৯॥

এদিকে মহাবল অশ্বখামা মহাবীর কৃষ্ণ ও অৰ্জুনকে আসিতে দেখিয়া সহব  
 ধৃষ্টদ্যুম্নকে বধ কবিবাব চেষ্টা করিতে লাগিলেন ॥৫০॥

তে শরা হেমবিকৃতা গাণ্ডীবপ্রেষিতা ভৃশম্ ।  
 দ্রৌণিমাশাত্ত বিবিশ্ববল্লীকমিব পন্নগাঃ ॥৫২॥  
 স বিদ্ধস্তেঃ শরৈর্ঘোরৈর্দ্রোণপুত্রঃ প্রতাপবান্ ।  
 উৎসৃজ্য সমরে রাজন্ ! পাঞ্চাল্যমমিতৌজসম্ ॥৫৩॥  
 রথমারুহ্য বীরো ধনঞ্জয়শরাদ্বিতঃ ।  
 প্রগৃহ্য চ ধনুঃ শ্রেষ্ঠং পার্থং বিব্যাধ সায়কৈঃ ॥৫৪॥ (যুগ্মকম্)  
 এতন্নিম্নস্তরে বীরঃ সহদেবো জনাধিপ ! ।  
 অপোবাহ রথেনাজৌ পার্শ্বতঃ শত্রুতাপনম্ ॥৫৫॥  
 অর্জুনোহপি মহারাজ ! দ্রৌণিং বিব্যাধ পত্রিভিঃ ।  
 তং দ্রোণপুত্রঃ সংক্রুদ্ধো বাহোরুহসি চার্পয়ৎ ॥৫৬॥  
 ক্রোধিতস্ত রণে পার্থো নারাচং কালসন্মিতম্ ।  
 দ্রোণপুত্রায় চিক্ষেপ কালদণ্ডমিবাপরম্ ॥৫৭॥

### ভারতকৌমুদী

বিদ্ধয়েতি । বিদ্ধম্যমাণম্ অশ্বখামা ধ্বজা আকৃষ্যমাণম্ । পার্থোহর্জুনঃ ॥৫১॥  
 ত ইতি । হেমবিকৃতাঃ স্বর্ণখচিতাঃ । বল্লীকম্ উন্নীমুক্তিকাস্তুপম্ ॥৫২॥  
 স ইতি । পাঞ্চাল্যং ধৃষ্টদ্যুম্নম্ । বৎসং স্বকীয়মেব ॥৫৩—৫৪॥  
 এতন্নিম্নিতি । অপোবাহ রণস্থলাদপসাবয়মাণ । পার্শ্বতঃ ধৃষ্টদ্যুম্নম্ ॥৫৫॥  
 অর্জুন ইতি । পত্রিভির্বাণৈঃ । উবসি বক্ষসি, আর্পয়দপীড়য়ৎ ॥৫৬॥  
 ক্রোধিত ইতি । ক্রোধিতো দ্রোণপুত্রোণৈব । কালসন্মিতং যমতূল্যম্ ॥৫৭॥

নবনাথ ! অশ্বখামা ধৃষ্টদ্যুম্নকে ধরিয়া আকর্ষণ করিতেছেন দেখিয়াই মহাবল  
 অর্জুন অশ্বখামার প্রতি বহুতর বাণক্ষেপ করিলেন ॥৫১॥

স্বর্ণখচিত গাণ্ডীবনিষ্কিপ্ত সেই বাণগুলি যাইয়া—সর্প যেমন উন্নীমুক্তিকাস্তুপে  
 প্রবেশ করে, সেইরূপ অশ্বখামার শরীরে প্রবেশ করিল ॥৫২॥

রাজা ! প্রতাপশালী বীর অশ্বখামা অর্জুনেব সেই ভীষণ বাণসমূহে বিদ্ধ হইয়া  
 অমিততেজা ধৃষ্টদ্যুম্নকে ছাড়িয়া যাইয়া আপন রথে উঠিলেন এবং উত্তম ধনু ধারণ  
 করিয়া বহুতর বাণদ্বারা অর্জুনকে তাড়ন করিলেন ॥৫৩—৫৪॥

নরনাথ ! এই সময়ে বীর সহদেব যাইয়া শত্রুতাপন ধৃষ্টদ্যুম্নকে আপন রথে  
 তুলিয়া লইয়া রণস্থল হইতে অপসৃত হইলেন ॥৫৫॥

মহারাজ ! অর্জুনও বাণদ্বারা অশ্বখামাকে বিদ্ধ কবিলেন ; তখন অশ্বখামাও  
 অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া অর্জুনের বাহুযুগলে ও বক্ষস্থলে পীড়ন করিলেন ॥৫৬॥

ব্রাহ্মণস্তাংসদেশে স নিপপাত মহাত্ম্যতিঃ ।  
 স বিহ্বলো মহারাজ ! শরবেগেন সংযুগে ॥৫৮॥  
 নিষসাদ রথোপস্থে বৈক্লব্যঞ্চ পরং গতঃ ।  
 ততঃ কর্ণো মহারাজ ! ব্যাক্শিপদ্বিজয়ং ধনুঃ ॥৫৯॥  
 অৰ্জ্জুনং সমরে ক্রুদ্ধঃ প্রেক্ষমাণো মুহুমূর্ছঃ ।  
 দ্বৈরথঞ্চাপি পার্থেন কাময়ানো মহারণে ॥৬০॥ (বিশেষকম)  
 বিহ্বলং তস্ত বীক্ষ্যথ দ্রোণপুত্রঞ্চ সারথিঃ ।  
 অপোবাহ রথেনাজৌ ত্বরমাণো রণাজিরাং ॥৬১॥  
 অথোৎকৃষ্টং মহারাজ ! পাঞ্চালেজিতকাশিভিঃ ।  
 মোক্ষিতং পার্শ্বতং দৃষ্ট্ৱা দ্রোণপুত্রঞ্চ পীড়িতম্ ॥৬২॥  
 বাদিত্রাণি চ দিব্যানি প্রাবাত্তন্ত সহস্রশঃ ।  
 সিংহনাদাংশ্চ চক্রুস্তে দৃষ্ট্ৱা সংখ্যে তদদ্রুতম্ ॥৬৩॥

### ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণশ্চেতি । অংসদেশে স্বক্শদেশে । নিষসাদ উপবিবেশ, বথস্ত উপস্থে মধ্যদেশে ।  
 ব্যাক্শিপদাকর্ষং, বিজয়ং নাম । দ্বাভ্যাং রথোভ্যাং প্রবৃত্তমিতি দ্বৈবর্থং যুদ্ধম্ ॥৫৮—৬০॥  
 বিহ্বলমিতি । সাবধির্জ্যেষ্ঠপুত্রৈস্তেব । অপোবাহ অপনির্নায় ॥৬১॥  
 অথেতি । উৎকৃষ্টম্ উচ্চৈবানন্দকোলাহলঃ কৃতঃ । জিতকাশিভির্জয়শোভিভিঃ ॥৬২॥  
 বাদিত্রাণীতি । তে পাঞ্চালাঃ । তৎ অত্যন্তজয়রূপম্ ॥৬৩॥

সেইরূপ পীড়ন কবিতা অশ্বখামা ক্রোধ উৎপাদন করিলে, অৰ্জ্জুন যমের বা  
 অপব যমদণ্ডের তুল্য একটা নাবাচ অশ্বখামার উপবে নিক্ষেপ করিলেন ॥৫৭॥

মহারাজ । সেই উজ্জল নাবাচটা যাইয়া অশ্বখামাব স্বক্শদেশে নিপতিত হইল ।  
 তখন অশ্বখামা সেই বাণবেগে বিহ্বল ও গুরুতব অধীৰ হইয়া রথमध्ये উপবেশন  
 করিলেন । মহারাজ ! তাহার পর কর্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া মুহুমূর্ছ অৰ্জ্জুনেব প্রতি  
 দৃষ্টিপাত কবিত্তে থাকিয়া এবং তাঁহাব সহিত দ্বৈবর্থ যুদ্ধ কবিবাব ইচ্ছা কবিত্তা  
 ‘বিজয়-’নামক ধনু আকর্ষণ করিলেন ॥৫৮—৬০॥

তদনন্তর অশ্বখামাব সাবধি অশ্বখামাকে বিহ্বল দেখিয়া অবাস্থিত হইয়া রথে  
 কবিত্তাই তাঁহাকে রণস্থল হইতে লইয়া গেল ॥৬১॥

মহারাজ ! তৎপরে বিজয়শোভী পাঞ্চালেবা ধৃষ্টদ্যুম্নকে মোচিত এবং অশ্বখামাকে  
 পীড়িত দেখিয়া বিশাল আনন্দকোলাহল কবিত্তা উঠিল ॥৬২॥

এবং কৃষ্ণাভবীং পার্থো বাসুদেবং ধনঞ্জয়ঃ ।

যাহি সংশপ্তকান্ কৃষ্ণঃ ! কার্য্যমেতং পরং মম ॥৬৪॥

ততঃ প্রয়াতো দাশার্হঃ শ্রুত্বা পাণ্ডবভাষিতম্ ।

রথেনাতিপতাকেন মনোমাক্তরংহমা ॥৬৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

দ্রোণ্যপ্যানে পঞ্চচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*

—:~::~—

## ষট্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~::~—

সঞ্জয় উবাচ ।

এতস্মিন্মন্তরে কৃষ্ণঃ পার্থং বচনমব্রবীৎ ।

দর্শয়ন্নিব কোন্তেয়ং ধর্ম্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । পবং প্রধানম্, পূর্ব্বং সংশপ্তকৈর্ম্মাংনাদিতি ভাবঃ ॥৬৪॥

তত ইতি । দাশার্হস্তবংশীয়ঃ কৃষ্ণঃ, পাণ্ডবভাষিতম্ অর্জুনোক্তিম্ । অতিবেগগমনা-  
দতিশয়েন চর্চিতা পতাকা যন্ত তেন, মনোমাক্তমোবিব বংহো বেগো যন্ত তেন । কর্ণ-  
মুপেক্ষ্য সংশপ্তকান্ প্রতি প্রযাণাতি প্রায়স্ত পরন্তাং ক্ষুণ্ণতাবিহ্যতি ॥৬৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্ব্বণি পঞ্চচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~::~—

এতস্মিন্নিতি । অন্তরে অবসবে । ইদং প্রকবণমপি নাটকবিশৃঙ্খলবন্নিবদ্ধম্ ॥১॥

‘ আর তাহার যুদ্ধে সেই অদ্ভুত ঘটনা দেখিয়া দিব্য সহস্র সহস্র বাত বাজাইতে  
লাগিল এবং সিংহনাদ করিতে থাকিল ॥৬৩॥

ওদিকে পৃথানন্দন অর্জুন এইরূপ কবিয়া কৃষ্ণকে বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! তুমি  
সংশপ্তকগণের দিকে যাও ; উহাদিগকে জয় করাই আমাব প্রধান কার্য্য’ ॥৬৪॥

তাহার পর কৃষ্ণ অর্জুনের কথা শুনিয়া মন ও বায়ু বহ্নয় বেগবান্ বথে  
সংশপ্তকগণের দিকে প্রস্থান করিলেন ; তখন সেই বথের পতাকাটা অত্যন্ত  
আন্দোলিত হইতে লাগিল ॥৬৫॥

(৬৫) অথ প্রয়াতঃ...পি । \* ‘...উনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো ।

এষ পাণ্ডব ! . তে ভ্রাতা ধার্ত্তরাষ্ট্রৈর্মহাবলৈঃ ।  
 জিঘাংস্তুভির্মহেশ্বাসৈর্দ্রুতং পার্থোহনুসার্যতে ॥২॥  
 তঞ্চানুযান্তি সংরদ্ধাঃ পাঞ্চালা যুদ্ধদুর্শ্রদাঃ ।  
 যুধিষ্ঠিরং মহাত্মানং পরীক্ষন্তো মহাবলাঃ ॥৩॥  
 এষ দুৰ্য্যোধনঃ পার্থ ! রথানীকেন দংশিতঃ ।  
 রাজা সর্বশ্চ লোকশ্চ রাজানমনুধাবতি ॥৪॥  
 জিঘাংস্তুঃ পুরুষব্যাভ্র ! ভ্রাতৃভিঃ সহিতো বলী ।  
 আশীবিষসম্প্পর্শৈঃ সর্বযুদ্ধবিশারদৈঃ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)  
 এতে জিঘৃক্ষবো যান্তি দ্বিপাশ্বরথপত্তয়ঃ ।  
 যুধিষ্ঠিরং ধার্ত্তরাষ্ট্রো রত্নোত্তমমিবার্থিনঃ ॥৬॥  
 পশু সাত্ত্বতভীমাভ্যাং নিরুদ্ধা বিষ্ঠিতাঃ পুনঃ ।  
 জিহীৰ্ষবোহমৃতং দৈত্যাঃ শক্রায়িত্যামিবাবশাঃ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

এষ ইতি । জিঘাংস্তুভির্যুধিষ্ঠিবমেব হন্তুমিচ্ছুভিঃ, মহেশ্বাসৈর্মহাধনুর্দ্রুতৈঃ । পার্থো  
 যুধিষ্ঠিবঃ । অনুসার্যতে ইতি স্বার্থে ইন্ অহুশ্রিয়ত ইত্যর্থঃ ॥২॥

তমিতি । সংরদ্ধাঃ ক্রুদ্ধাঃ । পবীপ্সন্তো বক্ষিতুমিচ্ছুন্তঃ ॥৩॥

এষ ইতি । বধানীকেন সহ, দংশিতঃ সন্নদ্ধঃ । জিঘাংস্তুহন্তুমিচ্ছুঃ ॥৪—৫॥

এত ইতি । জিঘৃক্ষবো এহীতুমিচ্ছবঃ । ধার্ত্তবাষ্ট্রো ধৃতবাস্ত্রপক্ষীয়াঃ ॥৬॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহাবাজ ! এই সময়ে কৃষ্ণ কুন্তীনন্দন ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠিবকে  
 দেখাইতে থাকিয়াই যেন অর্জুনকে এই সকল কথা বলিতে লাগিলেন—॥১॥

‘পাণ্ডুনন্দন ! মহাবল ও মহাধনুর্দ্রব ধার্ত্তবাষ্ট্রেবা বধ করিবাব ইচ্ছা করিয়া এই  
 তোমার ভ্রাতা যুধিষ্ঠিরের অনুসরণ করিতেছে ॥২॥

আবার যুদ্ধদুর্দ্রব ও মহাবল পাঞ্চালেবা ক্রুদ্ধ হইয়া মহাত্মা যুধিষ্ঠিরকে বন্ধা  
 করিবাব ইচ্ছা করিয়া তাঁহার পশ্চাদ্ভাগে যাইতেছে ॥৩॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুন ! যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত, সমস্ত লোকের বাজা ও বলবান্ এই  
 দুৰ্য্যোধন যুধিষ্ঠিবকে বধ করিবাব ইচ্ছা করিয়া সর্পসমানস্পর্শ ও সর্বযুদ্ধবিশাবদ  
 ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া বথিসৈন্য লইয়া বেগে যাইতেছেন ॥৪—৫॥

বত্সার্থীরা যেমন উত্তম বস্ত্র গ্রহণ করিবাব জন্ত গমন কবে, সেইরূপ ধৃতবাস্ত্রপক্ষেব  
 এই সকল হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতি যুধিষ্ঠিরকে গ্রহণ করিবাব জন্ত গমন  
 করিতেছে ॥৬॥

এতে বহুত্বাভ্রিতাঃ পুনর্গচ্ছন্তি পাণ্ডবম্ ।  
 সমুদ্রেণিবা বার্যোদাঃ প্রাবৃট্ কালে মহারথাঃ ॥৮॥  
 নদন্তঃ সিংহনাদাংচ ধমন্তশ্চাপি বারিজান্ ।  
 বলবন্তো মহেষাসা বিধুষন্তো ধনুংষি চ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)  
 মৃত্যোর্মুখগতং মন্ত্রে কুন্তীপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ।  
 হৃতমর্ঘো চ কোন্তেয়ং দুর্ঘ্যোধনবশং গতম্ ॥১০॥  
 যথাবিধমনীকস্তু ধার্ত্তরাষ্ট্রশ্চ পাণ্ডব ! ।  
 নাস্ত শক্রোহপি মুচ্যেত সংপ্রাপ্তো বাণগোচরম্ ॥১১॥  
 দুর্ঘ্যোধনশ্চ বীরশ্চ শরৌধান শীঘ্রমশ্রুতঃ ।  
 সংক্রুদ্ধস্তাস্তকশ্চেব কো বেগং সংসহেদ্রণে ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

পশ্চেতি । সাবৃতঃ সাত্যকিঃ । বিষ্টিতা যথস্থান এবাবস্থিতাঃ । জিহীর্ষবো হর্ষ-  
 মিচ্ছবঃ ॥৭॥

এত ইতি । পাণ্ডবঃ যুধিষ্ঠিরম্ । বার্যোদা জলপ্রবাহাঃ, প্রাবৃট্ কালে বর্ষাগময়ে ।  
 নদন্তঃ কুর্কন্তঃ, ধমন্তো বাদযন্তঃ, বারিজান্ শম্মান্ । বিধুষন্তশ্চালয়ন্তঃ ॥৮—৯॥

মৃত্যোবিতি । অর্ঘ্যো হৃতমর্পিতঞ্চ মন্ত্র ইতি সঙ্কটঃ, বিনাশাবশ্যস্তাবাৎ ॥১০॥

শ্রয়ং যোদ্ধারং যুধিষ্ঠিরং কথং তাদৃশং মন্ত্র ইত্যাহ যথেন্তি । অনীকং সৈন্তম্ ॥১১॥

দুর্ঘ্যোধনশ্চেতি । অশ্রুতঃ ক্ষিপতঃ । অস্তকশ্চ যমশ্চ ॥১২॥

অর্জুন ! দেখ—পূর্বকালে দৈত্যেরা অমৃত হবণ করিবার ইচ্ছা করিলে, ইন্দ্র ও অগ্নি তাহাদিগকে নিরুদ্ধ কবেন ; তখন তাহারা যেরূপ অবশ হইয়া রহিয়াছিল, সেইরূপ ভীম ও সাত্যকি নিরুদ্ধ করিলে, ইহাবাও অবশ হইয়া রহিয়াছে ॥৭॥

বর্ষাকালে জলপ্রবাহ যেমন সমুদ্রেব দিকে গমন কবে, সেইরূপ বলবান্ ও মহাধনুর্ধব এই মহাবথেরা সিংহনাদ, শব্দধ্বনি ও ধনু সঞ্চালন করিতে থাকিয়া ঘুরাঘিত হইয়া বহুসংখ্যক বলিয়া পুনবায় যুধিষ্ঠিরের দিকে গমন করিতেছেন ॥৮--৯॥

অতএব কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির দুর্ঘ্যোধনের বশীভূত হইয়া যমেব মুখে প্রবিষ্ট বা অগ্নিতে নিক্ষিপ্ত হইবেন বলিয়া আগ্নি মনে করি ॥১০॥

কারণ, অর্জুন ! দুর্ঘ্যোধনের যেরূপ সৈন্ত, তাহাতে উহার বাণপথে যাইয়া শ্রয় ইন্দ্র ও মুক্ত হইতে পাবেন না ॥১১॥

মহাবীর দুর্ঘ্যোধন দ্রুত বাণক্ষেপ কবিতো লাগিলে, ত্রুদ্ধ যমের শ্রায় উহার বেগ কে সহ্য করিতে পারে ? ॥১২॥

(১২) দুর্ঘ্যোধনশ্চ শ্রুত...বিষহেদ্রণে—পি ।

দুৰ্য্যোধনস্ত বীরস্ত দ্রোণেঃ শারদ্বতস্ত চ ।  
 কর্ণস্ত চেষুবেগো বৈ পৰ্বতানপি দারয়েৎ ॥১৩॥  
 কর্ণেন চ কৃতো রাজা বিমুখঃ শক্রতাপনঃ ।  
 বলবান্ন লঘুস্ত চ কৃতী যুদ্ধবিশারদঃ ॥১৪॥ .  
 রাধেয়ঃ পাণ্ডবশ্ৰেষ্ঠঃ শক্রঃ পীড়য়িতুং রণে ।  
 সহিতো ধৃতরাষ্ট্রস্ত পুত্রৈঃ শূরৈর্মহাবলৈঃ ॥১৫॥  
 তৈশ্চৈতিৰ্যুধ্যমানস্ত সংগ্রামে শংসিতাত্মনঃ ।  
 অন্তৈরপি চ পার্থস্ত কৃতং কৰ্ম্ম মহারথৈঃ ॥১৬॥  
 উপবাসকৃশো রাজা ভৃশং ভরতসন্তম ।।  
 ব্রাহ্ম্যে বলে স্থিতো হেঘ ন ক্রাত্রে হি বলে বিভূঃ ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

দুৰ্য্যোধনস্তেতি । শারদ্বতস্ত কৃপস্ত । ইষুণাং বাণানাং বেগঃ ॥১৩॥  
 কর্ণেনেতি । রাজা যুধিষ্ঠিবঃ । কৃতী অস্ত্রপ্রয়োগে নিপুণঃ ॥১৪॥  
 অথ ধর্ম্ববাজঃ কিমন্ম বাবয়িতুং ন শকুযাদিত্যাহ বাধেঘ ইতি । রাধেয়ঃ কর্ণঃ ॥১৫॥  
 উক্তার্থে প্রমাণমাহ তস্তেতি । এতিধৃতবাহুস্ত পুত্রৈঃ, অন্তৈর্মহাবলৈবপি চ, সংগ্রামে  
 যুধ্যমানস্ত, শংসিতাত্মনো ব্রতপবায়ণস্ত, তস্ত পার্থস্ত যুধিষ্ঠিবস্ত, কৰ্ম্ম পবাজযকার্য্যং কৃতম্ ॥১৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

এতন্নিমিত্তি ॥১—৫॥ নবোত্তমং বদান্তম্, বদ্বোত্তমমিতি পাঠে কাঞ্চনম্, তদ্ধি উৎকৃষ্টানাং  
 মধ্যেহুত্মনম্ ॥৬॥ জিহীর্ষবো যুধিষ্ঠিবঃ হর্ষমিচ্ছন্তঃ, নিরুদ্ধাঃ সন্তোহপি অধিষ্ঠিতাঃ ॥৭—১৫॥  
 তস্ত যুধিষ্ঠিবস্ত কৰ্ম্ম কর্তব্যং পবাজযাখ্যম্ এতিদুৰ্য্যোধনাদিভিঃ কৃতং নিষ্পাদিতম্ ॥১৬॥ তত্র

তা'র পর মহাবীর দুৰ্য্যোধন, অশ্বখামা, কৃপ ও কর্ণের বাণবেগ পৰ্ব্বতও বিদীর্ণ  
 করিতে পাবে ॥১৩॥

বিশেষতঃ বলবান্, লঘুস্ত, অস্ত্রপ্রয়োগনিপুণ, যুদ্ধবিশারদ ও শক্রতাপন  
 যুধিষ্ঠিবকে কর্ণ একবার পবান্মুখ কবিয়াছেন ॥১৪॥

বীর ও মহাবল ধৃতবাহুপুত্রগণের সহিত মিলিত হইয়া কর্ণ যুদ্ধে যুধিষ্ঠিবকে  
 পীড়ন করিতে সমর্থ হন ॥১৫॥

ব্রতপবায়ণ যুধিষ্ঠিব যখন বণস্থলে যুদ্ধ করিতেছিলেন, তখন ধৃতবাহুপুত্রের পুত্রেরা  
 এবং অস্ত্র মহাবলেরা তাঁহাকে পরাজয় করিয়াছেন ॥১৬॥

(১৩)....পৰ্বতানপি শারদ্বতঃ—বর্দ্ধ বা লো । (১৫)....পুত্রৈঃ শূরৈর্মহাবলৈঃ—পি । (১৭)....  
 হেঘ ন ক্রাত্রে হু বলে প্রভুঃ—পি ।



কর্ণেন চাভিযুক্তোহয়ং ভূপতিঃ শত্রুতাপনঃ ।

সংশয়ং সমনুপ্রাপ্তঃ পাণ্ডবো বৈ যুধিষ্ঠিরঃ ॥১৮॥

ন জীবতি মহারাজো মন্ত্রে পার্থো যুধিষ্ঠিরঃ ।

যদ্ভীমসেনঃ সহতে সিংহনাদমমর্ষণঃ ॥১৯॥

নর্দতাং ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং পুনঃ পুনররিন্দম ! ।

ধমতাঞ্চ মহাশঙ্খান্ সংগ্রামে জিতকাশিনাম্ ॥২০॥ (যুগ্মকম্)

যুধিষ্ঠিরং পাণ্ডবেয়ং হতেতি পুরুষৰ্ষভ ! ।

সঞ্চোদয়ত্যসৌ কর্ণো ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ মহারথান্ ॥২১॥

সুণাকর্ণেন্দ্রজালেন পার্থং পাণ্ডপতেন চ ।

প্রচ্ছাদয়ন্তি রাজানং শত্রুজালৈর্মহারথাঃ ॥২২॥

### ভাবতকৌমুদী

কথমেতদিত্যাহ উপেতি । ব্রাহ্ম্যে তপঃপ্রভাবাদৌ । ক্রাত্রে যুদ্ধজযাদৌ, বিভূঃ সমর্থঃ ॥১৭॥

কর্ণেনেতি । অভিযুক্ত আক্রান্তঃ । সংশয়ং জীবনসন্দেহম্ ॥১৮॥

নেতি । অমর্ষণঃ অসহিষ্ণুত্বম্ । ধমতাং বাদ্যতাম্, জিতকাশিনাং বিজয়শোভিনাম্ ॥১৯-২০॥

যুধীতি । হত যুযং বিনাশযত । সঞ্চোদয়তি প্রেবয়তীত্যতীতসামীপ্যে বর্ত্তমানা ॥২১॥

সুণেতি । সুণাকর্ণো নাম গন্ধর্ব্বস্তেনাবিকৃতমিল্লজালং সুণাকর্ণেন্দ্রজালং তেন, পাণ্ডপতেন পশুপতিনামকগন্ধর্ব্বাবিকৃতেন চেন্দ্রজালেন মোহযন্তীতি শেষঃ ॥২২॥

### ভারতভাবদীপঃ

হেতুঃ—ব্রাহ্ম্যে বলে ক্ষমাবাম্, ক্রাত্রে বলে নিষ্ঠুববে ॥১৭—২০॥ হত নাশযতেতি কর্ণশ্চোদয়-  
তীতি সম্বন্ধঃ ॥২১॥ সুণাকর্ণো গন্ধর্ব্বস্তস্তাত্ত্বং সুণাকর্ণং গান্ধর্ব্বম্ ইন্দ্রজালমযং তৎ ॥২২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! যুধিষ্ঠিব বৈধ উপবাসে অত্যন্ত ক্লেশ হইয়া গিয়াছেন এবং তাপসিক বলে রহিয়াছেন ; সুতরাং ক্ষত্রিয়শক্তিপ্রয়োগে সমর্থ নহেন ॥১৭॥

শত্রুতাপন পাণ্ডুনন্দন বাজা যুধিষ্ঠির কর্ণকর্তৃক আক্রান্ত হইয়া হয় ত জীবন-  
সংশয়াপন্ন হইয়াছেন ॥১৮॥

অথবা অরিন্দম অর্জুন ! আমি মনে করি—ভীমসেন অসহিষ্ণু হইয়াও যখন গর্জনকারী ও বিজয়শোভী ধার্ত্তরাষ্ট্রগণের বার বার সিংহনাদ ও মহাশঙ্খধ্বনি সহ করিতেছেন, তখন পৃথানন্দন মহারাজ যুধিষ্ঠির জীবিত নাই ॥১৯—২০॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! ঐ কর্ণ পূর্ব্বে মহারথ ধার্ত্তরাষ্ট্রগণকে এইরূপ আদেশ করিয়া-  
ছিলেন যে, ‘পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠিরকে বধ কব’ ॥২১॥

(১৮)...সংশয়ং পবমং প্রাপ্তঃ পাণ্ডবেষো যুধিষ্ঠিবঃ—পি । (২২) অর্জুনানাবিধৈশ্চৈতে  
কৌরবাঃ পার্শ্বা । সংযুগে । আচ্ছাদয়ন্তো বাজানমমুযান্তি মহাবথাঃ ॥—পি ।

আতুরো হি কৃতো রাজা সন্নিবনশ্চ ভারত ।।  
 যথেনমনুবর্তন্তে পাঞ্চালাঃ পাণ্ডবৈঃ সহ ॥২৩॥  
 ত্বরমাণাস্তুরাকালে সৰ্বশস্ত্রভূতাং বরাঃ ।  
 মজ্জন্তুমিব পাতালে বলিনোহপ্যুজ্জিহীৰ্ষবঃ ॥২৪॥  
 ন কেতুর্দৃশ্যতে রাজ্ঞঃ কর্ণেন নিহতঃ শরৈঃ ।  
 পশ্চাতোৰ্যময়োঃ পার্থ । সাত্যকেশ্চ শিখণ্ডিনঃ ॥২৫॥  
 ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ ভীমশ্চ শতানীকশ্চ বা বিভো ।।  
 পাঞ্চালানাঞ্চ সৰ্বেষাং চেদীনাক্ষেব ভারত । ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)  
 এষ কর্ণো রণে পার্থ । পাণ্ডবানামনীকিনীম্ ।  
 শরৈর্বিধ্বংসয়তি বৈ নলিনীমিব কুঞ্জরঃ ॥২৭॥

### ভারতকৌমুদী

আতুব ইতি । আতুবঃ পীড়িতঃ, কৃতঃ কর্ণেন, সন্নিবনঃ সমাগবসনঃ ॥২৩॥  
 স্ববেতি । মজ্জন্তঃ যুধিষ্ঠিৰম্ । উজ্জিহীৰ্ষবঃ পাণ্ডবা উদ্ধৰ্ত্তুমিচ্ছবঃ ॥২৪॥  
 নেতি । কেতুর্দৃশ্যঃ । যমধোৰ্নকুলসহদেবযোঃ । ধৃষ্টেত্যাদাবপি পশ্চত ইতি  
 যোজ্যম্ ॥২৫—২৬॥  
 এষ ইতি । অনীকিনীং সেনাম্ । নলিনীং পদ্মসবগীম্ ॥২৭॥

কুরুপক্ষীয় মহারথেরা স্তূণাকর্ণ ও পশুপতির ইন্দ্রজালে রাজা যুধিষ্ঠিরকে মোহিত এবং অস্ত্রজালে আবৃত করিতেছেন ॥২২॥

ভবতনন্দন ! পাঞ্চাল ও পাণ্ডবেবা যখন যুধিষ্ঠিরের অনুসরণ করিতেছেন, তখন নিশ্চয়ই কর্ণ উহাকে পীড়িত ও অবসন্ন করিয়াছেন ॥২৩॥

যুধিষ্ঠিব যেন পাতালে মগ্ন হইতেছিলেন, সেই স্বরাব সময়ে সৰ্বশস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ ও বলবান্ পাণ্ডবপক্ষ স্ববাসিত হইয়া উহাকে উদ্ধার কবিবার ইচ্ছা করিতেছেন ॥২৪॥

শক্তিশালী ভবতনন্দন অর্জুন ! নকুল, সহদেব, সাত্যকি, শিখণ্ডী, ধৃষ্টদ্যুম্ন, ভীম, শতানীক এবং সমস্ত পাঞ্চাল ও চেদিসৈন্যগণেব সমক্ষেই কর্ণ বাণদ্বারা রাজা যুধিষ্ঠিবেব স্বজটাকে ছেদন কবিয়াছেন ; সেই জন্তই তাহা দেখা যাইতেছে না ॥২৫—২৬॥

পৃথানন্দন ! হস্তী যেমন পদ্মসরোবর বিধ্বস্ত কবে, সেইরূপ কর্ণ বাণদ্বারা এই পাণ্ডবসৈন্য বিধ্বস্ত করিতেছেন ॥২৭॥

এতে দ্রবস্তি রত্নিনস্বদীয়াঃ পাণ্ডুনন্দন ।।  
 পশ্য পশ্য যথা পার্থ । গচ্ছন্ত্যেতে মহারথাঃ ॥২৮॥  
 এতে ভারত । মাতঙ্গাঃ কর্ণেনাভিহতা রণে ।  
 আৰ্ত্তনাদান্ বিকুর্বাণা বিদ্রবস্তি দিশো দশ ॥২৯॥  
 রথানাং দ্রবতে বৃন্দমেতচ্চৈব সমস্ততঃ ।  
 দ্রাব্যমাণং রণে পার্থ । কর্ণেনামিত্রকষিণা ॥৩০॥  
 হস্তিকক্ষাং রণে পশ্য চরন্তীং তত্র তত্র হ ।  
 রথস্থং সূতপুত্রস্ত্বে কেতুং কেতুমতাং রব । ॥৩১॥  
 অসৌ ধাবতি রাধেয়ো ভীমসেনরথং প্রতি ।  
 কিরন্ শরশতাত্তোব বিনিব্লংস্তব বাহিনীম্ ॥৩২॥  
 এতাংশ্চ পশ্য পাঞ্চালান্ দ্রাব্যমাণান্ মহারথান্ ।  
 শক্ৰেণেব যথা দৈত্যান্ হন্যমানান্ মহাহবে ॥৩৩॥

### ভারতকৌমুদী

এত ইতি । দ্রবস্তি দ্রুতং পলায়ন্তে । যথা যাদৃশাকুলভাবেন ॥২৮॥  
 এত ইতি । বিকুর্বাণা বিশেষেণ কুর্বন্তঃ, বিদ্রবস্তি বিচবস্তি ॥২৯॥  
 রথানামিতি । দ্রবতে পলায়ন্তে । দ্রাব্যমাণং গীড়্যমানম্ ॥৩০॥  
 হস্তীতি । হস্তিনঃ কক্ষাং মধ্যবন্ধনবজ্জং তচ্চিহ্নমিত্যর্থঃ । কেতুং ধ্বজম্ ॥৩১॥  
 অসাবিতি । রাধেয়ঃ কর্ণঃ । কিবন্ বিস্মিপন্ ॥৩২॥  
 এতানিতি । দ্রাব্যমাণান্ কর্ণেনৈব গীড়্যমানান্ । ইবশব্দঃ সম্ভাবনাম্ ॥৩৩॥

পাণ্ডুনন্দন । তোমাদের রথীরা এই বেগে পলায়ন করিতেছেন । অর্জুন !  
 দেখ দেখ—যেভাবে এই মহাবথেরা যাইতেছেন ॥২৮॥

ভরতনন্দন । এই হস্তিগণ কর্ণকর্তৃক আহত হইয়া আৰ্ত্তনাদ করিতে করিতে  
 দশ দিকে বিচরণ করিতেছে ॥২৯॥

অর্জুন । শক্রহস্তা কর্ণ গীড়ন করিতে থাকিলে, এই বথসমূহ সকল দিকে  
 পলায়ন করিতেছে ॥৩০॥

ধ্বজশালিশ্ৰেষ্ঠ । দেখ—কর্ণের ধ্বজস্থিত হস্তিবজ্জ রণস্থলেব নানাস্থানে  
 বিচরণ করিতেছে এবং উহার রথস্থিত ধ্বজটাও দেখ ॥৩১॥

কর্ণ শত শত বাণ নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া তোমাদের সৈন্য সংহার কবতঃ ঐ  
 ভীমের রথের দিকে ধাবিত হইয়াছেন ॥৩২॥

(২৮) এতে পতন্তি বধিনঃ...পি । (৩৩) এতান্ পশ্য পাঞ্চালান্...পি ।

এষ কর্ণে রণে জিত্বা পাঞ্চালান্ পাণ্ডুস্বজ্ঞয়ান্ ।  
 দিশো বৈ প্রেক্ষতে সর্বাঙ্গদৰ্শমিতি মে মতিঃ ॥৩৪॥  
 পশ্য পার্শ্ব ! ধনুঃ শ্রেষ্ঠং বিকর্ষন্ সাধু শোভতে ।  
 শত্রুং জিত্বা যথা শত্রো দেবসংঘৈঃ সমাবৃতঃ ॥৩৫॥  
 এতে নর্দন্তি কোরব্য৷ দৃষ্ট্বা কর্ণস্য বিক্রমম্ ।  
 ত্রাসয়ন্তো রণে পাণ্ডুন্ স্বজ্ঞয়াংশ্চ সমন্ততঃ ॥৩৬॥  
 এষ সর্বাঙ্গনা পাণ্ডুং স্রাসয়িত্বা মহারণে ।  
 অভিভাষতি রাধেয়ঃ সর্বসৈন্যানি মানদ ! ॥৩৭॥  
 অভিদ্রবত ভদ্রং বো দ্রুতং দ্রবত কোরবাঃ ! ।  
 যথা জীবন্ ন বঃ কশ্চিন্মুচ্যেত যুধি স্বজ্ঞয়ঃ ॥৩৮॥  
 তথা কুরুত সংযতা বয়ং যাস্ত্যাম পৃষ্ঠতঃ ।  
 এবমুক্ত্বা গতৌ হেব পৃষ্ঠতো বিকিরন্ শরান্ ॥৩৯॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

এষ ইতি । স্বদৰ্শম্, স্বজ্ঞয়ৈস্ত্রৈবাস্ত প্রধানোদেষ্তবাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৪॥  
 পশ্যেতি । বিকর্ষন্ আকর্ষন্, সাধু সম্যক্, শোভতে কর্ণঃ ॥৩৫॥  
 এত ইতি । নর্দন্তি সানন্দং গর্জন্তি । পাণ্ডুন্ পাণ্ডবসৈন্যান্ ॥৩৬॥  
 এষ ইতি । সর্বাঙ্গনা সর্বপ্রযত্নেন । সর্বসৈন্যানি কোববপঙ্গগতানি ॥৩৭॥

অর্জুন । দেখ—‘মহাযুদ্ধে ইন্দ্র যেমন দৈত্যগণকে আঘাত করিতেন, সেইরূপ কর্ণ এই পাঞ্চালমহাবথগণকে আঘাত কবিতেন ॥৩৩॥

এই কর্ণ যুদ্ধে পাঞ্চাল, পাণ্ডব ও স্বজ্ঞয়গণকে জয় কবিয়া তোমাব জন্তই সকল দিকে দৃষ্টিপাত কবিতেন, ইহাই আমার ধারণা ॥৩৪॥

অর্জুন । দেখ—ইন্দ্র যেমন শত্রু জয় কবিয়া দেবগণে বেষ্টিত হইয়া বিশেষ শোভা পান, তেমন কর্ণও (শত্রু জয় কবিয়া সৈন্যগণে বেষ্টিত হইয়া) শ্রেষ্ঠ ধনু আকর্ষণ কবিতেন থাকিয়া বিশেষ শোভা পাইতেন ॥৩৫॥

এই কোববসৈন্তেবা যুদ্ধে কর্ণেব বিক্রম দেখিয়া সকল দিকেব পাণ্ডব ও স্বজ্ঞয়-গণেব ভয় উৎপাদন কবিতেন থাকিয়া আনন্দকোলাহল করিতেছে ॥৩৬॥

মানদাতা অর্জুন । এই কর্ণ সর্বপ্রযত্নে পাণ্ডবপক্ষকে বিব্রস্ত কবিয়া সমস্ত কোরবসৈন্তকে বলিতেছেন—॥৩৭॥

(৩৬) এতে নদন্তি...ত্রাসয়ানাঃ...স্বজ্ঞয়াংশ্চ সহস্রশঃ—পি । (৩৮) ইতঃ প্রভৃতি পিতামহপুস্তকে বহবঃ পাঠভেদা লক্ষ্যন্তে । (৩৯) তথা কুরুত সম্প্রদায়ঃ...বা সে ।

পশ্য কর্ণং রণে পার্থ ! শ্বেতচ্ছত্রবিরাজিতম্ ।  
 উদয়ং পর্বতং যদ্বচ্ছশাঙ্কেনোপশোভিতম্ ॥৪০॥  
 পূর্ণচন্দ্রবিকাশেন মুর্দ্ধি, চ্ছত্রেণ ভারত ! ।  
 ধ্রিয়মাণেন সমরে শ্রীমচ্ছতশলাকিনা ॥৪১॥  
 এষ হ্যং প্রেক্ষতে কর্ণঃ সকটাক্ষং বিশাংপতে ! ।  
 উত্তমং জবমাংসায় ধ্রুবমেঘ্যতি সংযুগে ॥৪২॥  
 পশ্য হেনং মহাবাহো ! বিধুবানং মহদ্ধনুঃ ।  
 শরাংশ্চাশীবিষাকারান্ বিশৃঙ্গন্তং মহারণে ॥৪৩॥  
 অসৌ নিরুত্তো রাধেয়ো দৃষ্ট্ৱা তে বানরধ্বজম্ ।  
 প্রার্থয়ন্ সমরং পার্থ ! হুয়া সহ পরন্তপ ! ॥৪৪॥

### ভারতকৌমুদী

কিমভিভাবত ইত্যাহ দাত্যাম্ । অভীতি । অভিদ্রবত অভিধাবত, উদয়ং মঙ্গলং ভবেৎ ।  
 দ্রবত ধাবত । সংযুগাঃ সমাগযজ্ঞশীলা যুযম্ । এষ কর্ণঃ, বিকিবন্ নিক্ষিপন্ ॥৩৮—৩৯॥  
 পশ্বেতি । উদয়ং নাগ । শশাঙ্কেন উপবিষ্টাৎ স্থিতেন চন্দ্রমণ্ডলেন ॥৪০॥  
 পূর্ণেতি । শ্রীমত্যঃ শতং শলাকা অন্ত গন্তীতি তেন, শোভতে কর্ণ ইতি শেষঃ ॥৪১॥  
 এষ ইতি । জবং বেগম, আস্থাবাবলম্ব্য, এঘ্যতি হৃদভিমুখমিত্যর্থঃ ॥৪২॥  
 পশ্বেতি । বিধুবানং গঞ্চালমন্তম্ । আশীবিষাকাবান্ সর্পভুল্যান্ ॥৪৩॥

কৌববসৈন্যগণ ! তোমরা বিপক্ষাভিমুখে ধাবিত হও, তোমাদের মঙ্গল হইবে, শীঘ্র ধাবিত হও । যাহাতে কোন সৃঞ্জয়ই যুদ্ধে জীবিত অবস্থায় তোমাদের নিকট হইতে মুক্তিলাভ না কবে, তোমরা সম্যক্ যত্নবান্ হইয়া সেইরূপ কর ; আমরা তোমাদের পিছনে যাইব ।’ এইরূপ বলিয়া কর্ণ বাণক্ষেপ কবিত্তে কবিত্তে উহাদের পিছনে যাইতেছেন ॥৩৮—৩৯॥

অর্জুন । দেখ—চন্দ্রমণ্ডলদ্বারা উদয়পর্বতের ন্যায় কর্ণ শ্বেতচ্ছত্রদ্বারা শোভা পাইতেছেন ॥৪০॥

ভরতনন্দন । পূর্ণচন্দ্রের ন্যায় প্রকাশমান এবং শতসংখ্যক-সুন্দর-শলাকায়ুক্ত একটা শ্বেতবর্ণ ছত্র কর্ণের মস্তকে ধারণ করিয়াছে ॥৪১॥

সেনাপতি । কর্ণ তোমার প্রতি এই সকটাক্ষ দৃষ্টিপাত কবিত্তেছেন । নিশ্চয়ই ইনি গুরুতর বেগ অবলম্বন কবিত্তা যুদ্ধে তোমার অভিমুখে আসিবেন ॥৪২॥

মহাবাহু ! দর্শন কর—কর্ণ মহাযুদ্ধে বিশাল ধনু সঞ্চালন কবিত্তে থাকিয়া সর্পভুল্য বাণ সকল নিক্ষেপ করিতেছেন ॥৪৩॥

(৪১) পূর্ণচন্দ্রনিকাশেন...পি বা সো । (৪৪)...প্রার্থয়ন্ সমবে পার্থ !...পরন্তপঃ—সো ।

বধায় চান্ননোহভ্যোতি দীপাস্ত্রং শলভো যথা ।  
 এষ হুমৰ্ষী শূরশ্চ ধাৰ্ত্তরাষ্ট্ৰেহিতে রতঃ ॥৪৫॥  
 ন ত্বাং মৰ্ষয়তে পার্থ ! নিত্যমেব চ মন্দধীঃ ।  
 কর্ণমেকাকিনং দৃষ্ট্বা রথানীকেন ভারত ! ॥৪৬॥  
 রিরক্ষিতুঃ স্বেসংযতো ধাৰ্ত্তরাষ্ট্ৰো নিবৰ্ত্ততে ।  
 সৰ্বৈঃ সহৈভির্দৃষ্টান্না বধ্যতাঞ্চ প্রযত্নতঃ ॥৪৭॥  
 ত্বয়া যশশ্চ রাজ্যঞ্চ স্থখঞ্চোত্তমমিচ্ছতা ।  
 অদীনয়োবিশ্রুতয়োযু বয়োৰ্যোঃ স্ত্রমানয়োঃ ॥৪৮॥  
 দেবাস্থরে পার্থ ! যুধে দেবদানবয়োরিষ ।  
 ত্বাঞ্চ দৃষ্ট্বাতিসংরক্ণং কর্ণঞ্চ ভরতৰ্ষভ ! ॥৪৯॥  
 অসৌ দুৰ্য্যোধনঃ ক্রুদ্ধো নোত্তরং প্রতিপত্ততে ।  
 আত্মানঞ্চ কৃতাত্মানং সমীক্ষ্য ভরতৰ্ষভ ! ॥৫০॥ (কুলকম্)

### ভাবতকৌমুদী

অসাবিতি । নিবৃত্তো ভীমসেনং প্রতি গমনাৎ পূর্বোক্তাৎ ॥৪৪॥

বধাযেতি । দীপাস্ত্রং প্রদীপযুগ্মং, শলভঃ পতঙ্গঃ । অমৰ্ষী ক্রোধী ॥৪৫॥

নেতি । মৰ্ষয়তে সহতে । বিরক্ষিতুঃ কর্ণং বক্ষিতুমিচ্ছুঃ, স্বেসংযতঃ অতীবযত্নবান্,  
 ধাৰ্ত্তরাষ্ট্ৰো দুৰ্য্যোধনঃ । দৃষ্ট্বা কর্ণঃ । বিশ্রুতবোৰ্ণীবশেন জগদ্বিখ্যাতবোঃ, যুযয়োঃ  
 কর্ণার্জুনবোঃ । যুধে যুদ্ধে, অতিসংবদ্ধমতীবজ্জুদ্ধম্ । উত্তরং বাক্যম্, প্রতিপত্ততে কথোতি  
 কিমপি ন ব্রবীতীত্যর্থঃ । কৃতাত্মানং কর্ণসাহায্যে কৃতযত্নম্ ॥৪৬—৫০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

নিবেশ্যশ্চিকিৎসকৈবাবাধ্যঃ, সন্নিবন্ধে ইতি পাঠে অবগতঃ ॥২৩—৩০॥ হস্তিককাং কেতুমিতি  
 সধক্কাঃ ॥৩১—৪০॥ ছত্রেণোপলক্ষিতঃ ॥৪১—৪৩॥ প্রার্থয়ন্ বুদ্ধিমিতি শেষঃ ॥৪৪—৪৭॥  
 যুযয়োঃ কর্ণার্জুনবোঃ ॥৪৮—৮৯॥

ইতি কর্ণপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে ষট্চছাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৬॥

শত্ৰুসম্ভাপক অৰ্জুন ! কর্ণ তোমার বানরধ্বজ দেখিয়া তোমার সহিত যুদ্ধ  
 কবিবার ইচ্ছা কবিয়া ঐ ফিরিয়াছেন ॥৪৪॥

পতঙ্গ ( ফড়িং ) যেমন দীপের দিকে আগমন করে, সেইরূপ ক্রোধী, বীর ও  
 দুৰ্য্যোধনের হিতে নিবত কর্ণ আত্মবিনাশের জন্ত এই তোমার দিকে আগমন  
 কবিতেছেন ॥৪৫॥

অৰ্জুন ! মন্দবুদ্ধি কর্ণ চিরদিনই তোমাকে সহ কবিতে পাবেন না । ভবত-  
 নন্দন ! কর্ণকে একাকী দেখিয়া, উহাকে রক্ষা করিবার ইচ্ছা কবিয়া, অত্যন্ত

কৃতাগসঞ্চ রাধেয়ং ধৰ্ম্মাঅনি যুধিষ্ঠিরে ।  
 প্রতিপত্ত্ব কৌন্তেয় । প্রাপ্তকালমনস্তরম্ ।  
 আৰ্য্যাং যুদ্ধে মতিং কৃৎস্না প্রত্যেহি রথযুথপম্ ॥৫১॥  
 পঞ্চ হেতানি মুখ্যানাং রথানাং রথসত্তম ।।  
 শতান্ধ্যায়ান্তি সমরে বলিনাং তিগ্মতেজসাম্ ॥৫২॥  
 পঞ্চ নাগসহস্রাণি দ্বিগুণা বাজিনস্তথা ।  
 অভিসংহত্য কৌন্তেয় । পদাতিপ্রযুতানি যট্ ॥৫৩॥  
 অস্ত্রোত্তরক্ষিতং বীর । বলং স্বামতিবর্ততে ।  
 সূতপুত্রং মহেশ্বাসং দর্শয়াত্মানমাত্মনা ॥৫৪॥

### ভারতকৌমুদী

কৃতেন্টি । কৃতম্ আগঃ অপমানকপাপবাধো যেন তম্ । প্রতিপত্ত্ব গৃহাণ, প্রাপ্ত  
 উপস্থিতঃ কালো ব্রুত্ব্যৰ্থং তম্, অনন্তবম্ ইতঃ পরম্ । আৰ্য্যাং সতীম্ । যট্-পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫১॥  
 পঞ্চেন্টি । মুখ্যানাং প্রধানানাম্ । তিগ্মতেজসাং প্রথবতেজসাম্ ॥৫২॥  
 পঞ্চেন্টি । অভিসংহত্য মিলিতা, পদাতীনাং প্রযুতান্ভুতানি, আয়াতীত্যভুতানিঃ ॥৫৩॥  
 অস্ত্রোত্তেতি । বলং সৈন্তং কর্তৃ । আত্মনা যত্নেন ॥৫৪॥

যত্নবান্ হইয়া, রথিসৈন্তের সহিত হৃষ্যোধন ফিরিতেছেন । অতএব অর্জুন ! তুমি  
 যশ, রাজ্য ও উত্তম সুখ ইচ্ছা করিয়া যত্নপূর্বক এই বীরগণের সহিত হুঁরাওয়া কর্ণকে  
 বধ কর । ভারতশ্রেষ্ঠ অর্জুন । তুমি ও কর্ণ দুই জনই যুদ্ধে অকাতর ও বীর বলিয়া  
 জগতে বিখ্যাত । সুতরাং দেবান্নরযুদ্ধে দেবতা ও দানবেব ছায় তোমরা যুদ্ধ  
 করিবে ; তাহাতে তোমাকে ও কর্ণকে অত্যন্ত ক্রুদ্ধ দেখিয়া হৃষ্যোধন ক্রুদ্ধ হইয়া  
 এবং আপনাকে কর্ণরক্ষার কৃতব্য পৰ্যালোচনা করিয়া কোন কথাই বলিতে-  
 ছেন না ॥৪৬—৫০॥

কুন্তীনন্দন ! কর্ণ ধৰ্ম্মাত্মা যুধিষ্ঠিরের অপমান করিয়া অপরাধী হইয়াছে ।  
 সুতরাং উহার কাল উপস্থিত হইয়াছে । অতএব তুমি এখন উহাকে গ্রহণ কর ; যুদ্ধে  
 সদ্‌বুদ্ধি করিয়া এ রথসমূহবক্ষক কর্ণের প্রতি গমন কর ॥৫১॥

রথিশ্রেষ্ঠ ! বলবান্ ও প্রখরতেজা এই প্রধান পঞ্চশত বথী যুদ্ধে  
 আসিতেছে ॥৫২॥

এবং কুন্তীনন্দন ! পঞ্চসহস্র হস্তী, দশসহস্র অশ্ব ও বটিসহস্র পদাতি মিলিত  
 হইয়া আগমন করিতেছে ॥৫৩॥

বীর ! এই কোঁরবসৈন্য পরম্পর রক্ষিত হইয়া তোমার অভিমুখবর্তী হইয়াছে ।  
 অতএব তুমি যত্নসহকারে মহাযত্নের কর্ণকে আত্মদর্শন করাও ॥৫৪॥

উত্তমং জবমাশ্বায় প্রত্যেহি ভরতৰ্ষভ ! ।  
 অসৌ কর্ণঃ স্ত্রসংরন্ধঃ পাঞ্চালানভিধাবতি ॥৫৫॥  
 কেতুমশ্ব হি পশ্যামি ধ্বষ্টদ্যুন্নরথং প্রতি ।  
 সমুচ্ছেৎশ্রুতি পাঞ্চালানিতি মে ধীয়তে মতিঃ ॥৫৬॥  
 আচক্কে চ প্রিয়ং পার্ধ ! তবেদং ভরতৰ্ষভ ! ।  
 রাজা জীবতি কোরব্যো ধর্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৫৭॥  
 অসৌ ভীমো মহাবাহুঃ সন্নিবৃত্তশ্চমুখে ।  
 বৃতঃ সৃঞ্জয়সৈন্যেন সাত্যকেন চ ভারত ! ॥৫৮॥  
 বধ্যস্ত এতে সমরে কোরবা নিশিতৈঃ শরৈঃ ।  
 ভীমসেনেন কোন্তেয় ! পাঞ্চালৈশ্চ মহাত্মভিঃ ॥৫৯॥  
 সেনা হি ধার্ত্তরাষ্ট্রশ্চ বিমুখা বিল্ববদব্রণা ।  
 বিপ্রধাবতি বেগেন ভীমশ্চাভিহতা শরৈঃ ॥৬০॥

### ভারতকৌমুদী

উত্তমমিতি । জবং বেগম্ । স্ত্রসংরন্ধঃ অতীবক্রুর্ভঃ ॥৫৫॥  
 কেতুমিতি । কেতুং ধ্বজম্ । সমুচ্ছেৎশ্রুতি কর্ণঃ । ধীয়তে বর্ত্ততে ॥৫৬॥  
 আচক্কে ইতি । আচক্কে ব্রবীমি । জীবতি, ভীমাদিভিবানন্দেন যুদ্ধকবণাদিতি ভাবঃ ॥৫৭॥  
 তদাহ দ্বাত্স্যমগাবিতি । চমুখে পাণ্ডবসৈন্তাগ্রে । সাত্যকেন সাত্যকিনা ॥৫৮॥  
 বধ্যস্ত ইতি । মহান্ আত্মা বস্তো যেষাং তৈঃ ॥৫৯॥

ভবতশ্চেষ্ট । তুমি বিশেষ বেগ অবলম্বন কবিয়া কর্ণের প্রতি গমন কব । ঐ কর্ণ অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া পাঞ্চালসৈন্তগণের দিকে ধাবিত হইয়াছে ॥৫৫॥

ধ্বষ্টদ্যুন্নরথং বথেব দিকে উহার ধ্বজটাকে যাইতে দেখিতেছি । স্ত্রুতরাং আমার ধাবণা এই যে, কর্ণ পাঞ্চালসৈন্তের একেবাবে উচ্ছেদ কবিবে ॥৫৬॥

ভরতশ্চেষ্ট অর্জুন ! তোমাব প্রিয় সংবাদ বলিতেছি—কৌববনন্দন ধর্মরাজ রাজা যুধিষ্ঠির জীবিত আছেন ॥৫৭॥

ভরতনন্দন ! তাহার কাবণ—মহাবাহু ভীমসেন সাত্যকি ও সৃঞ্জয়সৈন্তে পবিবেষ্টিত হইয়া ঐ পাণ্ডবসৈন্তসম্মুখে ফিবিতেছেন ॥৫৮॥

কুন্তীনন্দন ! ভীমসেন এবং মহাযত্নশীল পাঞ্চালেবা সুধাব বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে এই কৌববসৈন্ত সংহাব কবিতেছেন ॥৫৯॥

(৫৬)....সমুপৈশ্রুতি পাঞ্চালান্...বা সো । (৫৭) আচক্কে প্রিয়ং পার্ধ!...সি বা সো । (৫৯) এতে বধ্যস্তি সমবে...পি । (৬০)....ভীমশ্চ নিহতা শরৈঃ—বর্দ্ধ ।



বিপন্নশস্ত্রৈব মহী রুধিরেণ সমুক্ষিতা ।  
 ভারতী ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! সেনা কৃপণদর্শনা ॥৬১॥  
 নিরুত্তং পশ্য কোন্তেয় ! ভীমসেনং যুধাং পতিম্ ।  
 আশীবিষমিব ক্রুদ্ধং দ্রাবয়ন্তং বরুথিনীম্ ॥৬২॥  
 পীতরক্তাসিতসিতাস্তরাচন্দ্রার্কমণ্ডিতাঃ ।  
 পতাকা বিপ্রকীর্য্যন্তে ছত্রাণ্যেতানি চার্জ্জুন ! ॥৬৩॥  
 সৌবর্ণা রাজ্যতাম্শৈব তৈজসাম্শ পৃথগ্বিধাঃ ।  
 কেতবোহভিনিপাত্যন্তে হস্ত্যশ্বঞ্চ প্রকীর্য্যতে ॥৬৪॥  
 রথেষ্যঃ প্রপতন্ত্যেতে রথিনো বিগতাসবঃ ।  
 নানাবর্ণৈর্হিতা বাণৈঃ পাঞ্চালৈরপলায়িভিঃ ॥৬৫॥

### ভারতকৌমুদী

সেনেতি । বিশ্ববস্তো বহুং নিঃসাবযন্তো ব্রণাঃ ক্ষতানি যন্তাঃ, সা ॥৬০॥  
 বিপন্নোতি । বিপন্নানি নষ্টানি শল্যানি যন্তাঃ, সা । কৃপণদর্শনা দুঃখজনকদর্শনা ॥৬১॥  
 নিরুত্তমিতি । যুধাং পতিং যোদ্ধুশ্ৰেষ্ঠম্ । দ্রাবয়ন্তং পীড়য়ন্তম্, বরুথিনীং কোববসেনাম্ ॥৬২॥  
 পীতেতি । পীতা বক্তা অসিতাঃ কৃষ্ণাঃ সিতাঃ শুভ্রাশ্চ তাঃ, তাবাচন্দ্রার্কৈস্তম্ভজিহৈ-  
 র্ঘণ্ডিতাঃ । বিপ্রকীর্য্যন্তে বায়ুনা সঞ্চাল্যন্তে, এতানি ছত্রাণি চ বায়ুনা বিপ্রকীর্য্যন্তে ॥৬৩॥  
 সৌবর্ণা ইতি । তৈজস্যাঃ পিত্তলাদিমযাঃ । হস্তিনশ্চ অশ্বাশ্চেতি হস্ত্যশ্বম্ ॥৬৪॥  
 রথেষ্য ইতি । বিগতা অসবঃ প্রাণা যেষাং তে ॥৬৫॥

দুর্য্যোধনের সৈন্তেবা ভীমেব বাণে আহত হইয়া বেগে পরাভুতভাবে পলায়ন  
 করিতেছে এবং উহাদেব ক্ষত হইতে বক্তৃত্রাব হইতেছে ॥৬০॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! কোরবসৈন্তেরা বস্ত্রে সিক্ত হইয়া গিয়াছে । সূতরাং নষ্টশস্ত্রা  
 ভূমির স্থায় উহাদেব দর্শনে দুঃখ জন্মিতেছে ॥৬১॥

কুন্তীনন্দন ! দর্শন কব—যোদ্ধাশ্ৰেষ্ঠ ভীমসেন ফিরিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া কোরবসৈন্ত  
 মর্দন করিতেছেন ॥৬২॥

অর্জুন ! পীত, রক্ত, কৃষ্ণ ও শুভ্রবর্ণ এবং নক্ষত্র, চন্দ্র ও সূর্য্যচিহ্নে শোভিত  
 এই পতাকা ও ছত্র সকল বায়ুবেগে আন্দোলিত হইতেছে ॥৬৩॥

স্বর্ণময়, বৌপ্যময় ও পিত্তলাদিতৈজসময় নানাবিধ ধ্বজ নিপাতিত হইতেছে  
 এবং হস্তী ও অশ্ব সকল নানাদিকে বিক্ষিপ্ত হইয়া পড়িতেছে ॥৬৪॥

অপলায়ী পাঞ্চালেবা নানাবর্ণ বাণদ্বারা আঘাত করিলে, রথীরা প্রাণশূন্য হইয়া  
 রথ হইতে পতিত হইতেছেন ॥৬৫॥

নিৰ্মলুপ্তান্ গজানশ্বান্ রথাংশ্চৈব ধনঞ্জয় ! ।  
 সমাদ্রবন্তি পাঞ্চালা ধার্ত্তরাষ্ট্রাংস্তরশ্বিনঃ ॥৬৬॥  
 বিমৃদুস্তি নরব্যাত্ৰা ভীমসেনবলাশ্রয়াং ।  
 বলং পরেষাং দুৰ্দ্ধৰ্যাস্ত্যক্তা প্রাণানরিন্দম ! ॥৬৭॥  
 এতে নর্দন্তি পাঞ্চালা ধ্যাপয়ন্তি চ বারিজান্ ।  
 অভিদ্রবন্তি চ রণে যুদুস্তঃ সাযকৈঃ পরান্ ॥৬৮॥  
 পশুশ্বেষাঞ্চ মহাত্ম্যং পাঞ্চালা হি পরাক্রমাং ।  
 ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ বিনিম্নন্তি ক্রুদ্ধাঃ সিংহা ইব দ্বিপান্ ॥৬৯॥  
 শস্ত্রমাচ্ছিত্ত শক্রগাং সায়ুধানাং নিবায়ুধাঃ ।  
 তেনৈবৈতানমোঘাস্ত্রান্ নিম্নন্তি চ নদন্তি চ ॥৭০॥  
 শিরাংশ্চেতানি পাত্যন্তে শক্রগাং বাহবোহপি চ ।  
 রথনাগহয়া বীরা যশস্তাঃ সৰ্ব এব চ ॥৭১॥

### ভারতকৌমুদী

নিবিত্তি । সমাদ্রবন্তি মর্দয়ন্তি, ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ দুৰ্য্যোধনীযান্, তবশ্বিনো বলবন্তঃ ॥৬৬॥

বীতি । বিমৃদুস্তি বিশেষণ মর্দয়ন্তি । প্রাণান্ প্রাণমমতাঃ ॥৬৭॥

এত ইতি । নর্দন্তি গর্জন্তি, ধ্যাপয়ন্তি বাদয়ন্তি, বাবিজান্ শস্থান্ ॥৬৮॥

পশুশ্বেতি । এষাং পাঞ্চালানাম্, মহাত্ম্যং বলবন্তাম্ । দ্বিপান্ গজান্ ॥৬৯॥

শস্ত্রমিতি । আচ্ছিত্ত বলাদানীষ । তেনৈবাচ্ছিন্নশস্ত্রৈর্গৈব, অমোঘাস্ত্রান্ তান্ শক্রান্ ॥৭০॥

অৰ্জুন । বলবান্ পাঞ্চালেবা দুৰ্য্যোধনপক্ষেব মনুষ্যাবহীন হস্তী, অশ্ব ও রথগুলিকে চূর্ণ-বিচূর্ণ কবিতোছে ॥৬৬॥

অবিন্দম । দুৰ্দ্ধৰ্ষ নরশ্রেষ্ঠেরা প্রাণের মমতা ত্যাগ করিয়া ভীমসেনেব বলাবলত্বনে বিপক্ষসৈন্য মর্দন কবিতোছেন ॥৬৭॥

এই পাঞ্চালেবা গর্জন ও শঙ্খবাদন করিতেছে এবং বাণদ্বারা বিপক্ষদিগকে গীড়ন কবিতে করিতে ধাবিত হইতেছে ॥৬৮॥

অৰ্জুন ! পাঞ্চালগণেব শক্তি দেখ ; উহারা পবাক্রম প্রকাশ কবিয়া—ক্রুদ্ধ সিংহ যেমন হস্তী বিনাশ কবে, সেইরূপ দুৰ্য্যোধনসৈন্য বিনাশ ক রতেছে ॥৬৯॥

পাঞ্চালেরা নিবস্ত্র হইয়া সশস্ত্র শক্রগণেব অস্ত্র কাড়িয়া লইয়া তাহাদ্বারাই সেই অব্যর্থশস্ত্র শক্রগণকে বধ কবিতোছে এবং সিংহনাদ করিতেছে ॥৭০॥

(৬৭) যুদুস্তি চ নবব্যাত্ৰা ভীমসেনব্যাপাশ্রয়াং...পি । (৬৮)...নিম্নান্নাঃ সাযকৈঃ পরান্—পি । (৬৯)...পাঞ্চালানাং পরস্তপা...পি । (৭১)...রথানাগাঙ্করাবীরাঃ প্রশস্তাঃ সৰ্ব এব হ—পি ।

সর্বতশ্চাভিপন্নৈষা ধার্তরাষ্ট্রী মহাচমুঃ ।  
 পাঞ্চালৈর্মানসাদেত্য হংসৈর্গঙ্গেব বেগিতৈঃ ॥৭২॥  
 স্তম্ভশঙ্ক পরাক্রান্তাঃ পাঞ্চালানাং নিবারণে ।  
 কৃপকর্ণাদয়ো বীরা ধ্বংসাণ্যমিববর্তাঃ ॥৭৩॥  
 স্তনিমগ্নাংশ্চ ভীমাস্ত্রে ধার্তরাষ্ট্রান্ মহারথান্ ।  
 ধ্বংস্তুম্মুখা বীরা স্তন্তি শত্রুন্ সহস্রশঃ ॥৭৪॥  
 পাঞ্চালেষ্যভিভূতেষু দ্বিষস্তিরপভীর্নদন্ ।  
 শত্রুপক্ষমবস্কন্দ্য শরানশ্রুতি মারুতিঃ ॥৭৫॥  
 বিষমভূয়িষ্ঠতরা ধার্তরাষ্ট্রী মহাচমুঃ ।  
 রথাস্থেভাঃ স্তবিত্রস্তা ভীমসেনভয়াদিতাঃ ॥৭৬॥

### ভাবতকৌমুদী

শিবাংগীতি । সর্বপাতিতাঃ পতাকাশ্চ যশস্তাঃ, বীৰব্রহ্মপ্রকাশাদিতি ভাবঃ ॥৭১॥  
 সর্বত ইতি । অভিপন্ন আক্রান্তা । মানসাং তদাখ্যাং সর্বোববাং ॥৭২॥  
 স্তম্ভশক্তি । পবাক্রান্তাঃ পবাক্রমং প্রকাশয়ন্তে । ধ্বংসা বৃষাঃ ॥৭৩॥  
 স্তনিমগ্নানিতি । ভীমাস্ত্রে সাগর ইবেত্যশয়ঃ । স্তন্তি অনাবাসেন ॥৭৪॥  
 পাঞ্চালেষ্যিতি । অপভীর্নির্ভয়ঃ । অবস্কন্দ্য আক্রম্য, অশ্রুতি ক্রিপতি, মারুতির্ভীমঃ ॥৭৫॥  
 বিষমোতি । বিষম ভূয়িষ্ঠতরা বহলাংশা যস্তাঃ সা । রথশ্চাশ্চ ইতো গজশ্চ তে ॥৭৬॥

শত্রুগণের এই সকল মস্তক ও বাহু নিপাতিত হইতেছে এবং হস্তী, অশ্ব, রথ ও বীরগণ নিপাতিত হইতেছে । ইহাবা সকলেই যশস্বী ॥৭১॥

বেগবান্ হংসগণ যেমন মানসসর্বোবর হইতে আসিয়া গজাকে আক্রমণ করে, সেইরূপ বেগবান্ পাঞ্চালেবা ত্র্যয়োধনেব বিশাল সেনাকে সকল দিক্ হইতে আক্রমণ করিয়াছে ॥৭২॥

স্তম্ভরাং বৃষগণ যেমন অপব বৃষগণের নিবারণে পবাক্রম প্রকাশ কবে, তেমন কৃপ ও কর্ণপ্রভৃতি বীরগণ পাঞ্চালগণেব নিবারণে গুরুতব পরাক্রম প্রকাশ করিতেছেন ॥৭৩॥

স্তনিমগ্নাণাম্ মহারথেরা ভীমসেনের অস্ত্রসাগবে অত্যন্ত নিমগ্ন হইয়াছেন । অতএব ধ্বংস্তুম্মুখপ্রভৃতি বীরেবা অনায়াসে সহস্র সহস্র শত্রু সংহার করিতে পারিতেছেন ॥৭৪॥

শত্রুগণ পাঞ্চালগণকে অভিভূত করিলে, ভীমসেন নির্ভয় চিত্তে গর্জন করিতে থাকিয়া শত্রুপক্ষকে আক্রমণ করিয়া বাণক্ষেপ করিতেছেন ॥৭৫॥

(৭৬) স্তম্ভশঙ্ক পবাক্রান্তাঃ পাঞ্চালানাং নিবর্তনে...পি ।

পশু ভীমেন নারীচৈর্ভিন্না নাগাঃ পতন্ত্যমী ।  
 বজ্রিবজ্রহতানীব শিখরাগি ধরাভূতাম্ ॥৭৭॥  
 ভীমসেনস্য নির্বিদ্ধা বাণৈঃ সন্নতপর্বতিঃ ।  
 স্বান্ধনীকানি মৃদুস্তো দ্রবস্ত্যেতে মহাগজাঃ ॥৭৮॥  
 নাভিজানাসি ভীমস্য সিংহনাদং হৃদুঃসহম্ ।  
 নদতোহর্জুন । সংগ্রামে ভৈরবং জিতকাশিনঃ ॥৭৯॥  
 এষ নৈষাদিরভ্যেতি দ্বিপমুখ্যেন পাণ্ডবম্ ।  
 জিহ্বাংহস্তোমরৈঃ ক্রুদ্ধো দণ্ডপাগিরিবাস্তকঃ ॥৮০॥  
 সতোমরাবস্ত ভূজৌ চ্ছিন্নৌ ভীমেন গর্জতঃ ।  
 তীক্ষ্ণরয়িরবিপ্রথৈর্ন্যারীচৈর্দর্শভিহতঃ ॥৮১॥

### ভারতকোমুদী

পশ্যতি । ভিন্না বিদীর্ণাঃ, নাগা গজাঃ । শিখরাগি শৃঙ্গাগি, ধরাভূতাং পর্বতানাম্ ॥৭৭॥  
 ভীমেতি । অনীকানি সৈন্তানি, মৃদুস্তো মর্দয়ন্তঃ, দ্রবস্তি দ্রুতং ব্রজন্তি ॥৭৮॥  
 নেতি । নাভিজানাসি, অগ্নিবিদ্যা শৃণোষি । দ্বিতেন জঘেন কাশত ইতি তত্ত্ব ॥৭৯॥  
 এষ ইতি । নৈষাদির্নিবাদবাজপুত্রঃ, দ্বিপমুখ্যেন প্রধানগজাবাহগেন । জিহ্বাংহ-  
 ইষ্টমিচ্ছুঃ ॥৮০॥

সেতি । সতোমরৌ তোমবান্ধবুজৌ । অয়িরবিপ্রথৈঃ অগ্নিসূর্য্যবদুজ্জ্বলৈঃ ॥৮১॥

দুৰ্য্যোধনের বিশাল সৈন্তের অধিক অংশই অবসন্ন হইয়া পড়িয়াছে এবং হস্তী,  
 অশ্ব ও রথ সকল ভীমসেনের ভয়ে কাতর হইয়াছে ॥৭৬॥

অর্জুন । দেখ—ভীমসেন নাবাচছাবা বিদীর্ণ করিলে, ইন্দ্রের বজ্রাহত পর্বত-  
 শৃঙ্গের আয় ঐ হস্তীগণ পতিত হইতেছে ॥৭৭॥

এই সকল মহাহস্তী ভীমসেনের নতপর্ব বাগসমূহে বিদীর্ণ হইয়া স্বপক্ষের  
 সৈন্তদিগকেই মর্দন করিতে থাকিয়া বেগে গমন করিতেছে ॥৭৮॥

অর্জুন । তুমি যুদ্ধে বিজয়শোভী গর্জনকাবী ভীমসেনেব ভীষণ ও অতিদুঃসহ  
 সিংহনাদ শুনিতেছ না ? ॥৭৯॥

এই নিষাদবাজপুত্র ক্রুদ্ধ হইয়া তোমরদ্বারা ভীমসেনকে বধ কবিবাব ইচ্ছা  
 কবিয়া বিশালগজারোহণে দণ্ডপাগি যমেব আয় আসিতেছেন ॥৮০॥

ঐ ভীমসেন গর্জনকাবী নিষাদবাজপুত্রের তোমবযুক্ত বাহ্যুগল ছেদন করিলেন  
 এবং অগ্নি ও সূর্য্যেব আয় উজ্জ্বল এবং তীক্ষ্ণ দর্শটা নাবাচছাবা উহাকে বধ  
 কবিলেন ॥৮১॥

হৃষ্মনং পুনরায়াতি নাগানন্তান্ প্রহারিণঃ ।  
 পশু নীলাম্বুদনিতান্ মহামাত্রেয়ধিষ্ঠিতান্ ॥৮২॥  
 শক্তিতোমরসংঘাতৈর্বিনিব্লস্তং ব্রুকোদরম্ ।  
 সপ্তসপ্ত চ নাগাস্তান্ বৈজয়ন্তীশ্চ সধ্বজাঃ ॥৮৩॥  
 নিহত্য নিশিতৈর্বাণৈশ্ছিন্নাঃ পার্থাশ্রুজেন তে ।  
 দশভির্দশভিশ্চৈকো নারাচৈর্নিহতো গজঃ ॥৮৪॥ (বিশেষকম)  
 ন চাসৌ ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং ক্ষয়তে নিনদস্তথা ।  
 পুরন্দরসমে যুদ্ধে নিবৃন্তে ভরতর্ষভ ! ॥৮৫॥  
 অকৌহিণ্যস্তথা তিস্রো ধার্ত্তরাষ্ট্রস্য সংহতাঃ ।  
 ক্রুদ্ধেন নরসিংহেন ভীমসেনেন বারিতাঃ ॥৮৬॥  
 সঞ্জয় উবাচ ।

ভীমসেনেন তৎ কৰ্ম্ম কৃতং দৃষ্ট্বা স্তূহুক্ষরম্ ।  
 অৰ্জুনো ব্যধর্ম্মচ্ছটানহিতান্ নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৮৭॥

#### ভারতকৌমুদী

হৃষ্মতি । আয়াতি ভীমঃ, নাগান্ গজান্ । মহামাত্রেয়ইন্দিপটৈঃ । শক্তিতোমবাণাং  
 সংঘাতৈর্বাঘাতৈঃ । সপ্তশুগিতাঃ সপ্ত সপ্তসপ্ত ঊনপঞ্চাশৎসংখ্যকানিত্যর্থঃ । বৈজয়ন্তীঃ  
 পতাকাঃ । হে পার্থ ! ॥৮২—৮৪॥

নেতি । অসৌ শ্রুতপূর্ব্বঃ । পুরন্দরসমে ইন্দ্রতুল্যে ভীমে, নিবৃন্তে প্রত্যাগতে সতি ॥৮৫॥  
 অকৌহিণ্য ইতি । সংহতাঃ সম্মিলিতাঃ । নবসিংহেন মানবশ্রেষ্ঠেন ॥৮৬॥

অৰ্জুন ! দেখ—ভীমসেন নিষাদরাজপুত্রকে বধ করিয়া পুনরায় প্রহারনিপুণ,  
 নীলমেঘের তুল্য এবং হস্তিপকগণাধিষ্ঠিত অশ্ব হস্তিগণের দিকে আসিতেছেন এবং  
 ভীমসেন শক্তি ও তোমরের আঘাতে সেই ঊনপঞ্চাশট হস্তীকে বধ করিতেছেন ।  
 পৃথানন্দন ! তোমার অগ্রজ (ভীমসেন) ঐ হস্তীগুলিকে বধ করিয়া সুধার বাণ-  
 সমূহদ্বারা ধ্বজের পতাকাগুলিকে ছেদন করলেন এবং দশ দশটা নারাচদ্বারা অপর  
 এক একটা হস্তীকে বধ কবিলেন ॥৮২—৮৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! ইন্দ্রতুল্য ভীমসেন যুদ্ধে ফিরিয়া আসিলে, কৌরবপক্ষের সে  
 কোলাহল আব শুনা যাইতেছে না ॥৮৫॥

দুর্ব্বোধনেব তিন অকৌহিনী সৈন্য মিলিত হইয়াছিল ; কিন্তু নবশ্রেষ্ঠ এক  
 ভীমসেনই ক্রুদ্ধ হইয়া তাহাদিগকে বারণ করিয়াছেন ॥৮৬॥

তে বধ্যমানাঃ সমরে সংশপ্তকগণাঃ প্রভো ! ।  
 প্রভয়াঃ সমরে ভীতা দিশো দশ মহাবলাঃ ।  
 শক্রশ্রুতিথিতাং গহ্বা বিশোকা হৃভবংস্তদা ॥৮৮॥  
 পার্শ্বশ্চ পুরুষব্যাস্রাঃ শরৈঃ সন্নতপৰ্ব্বভিঃ ।  
 জঘান ধার্ত্তরাষ্ট্ৰেণ চতুৰ্বিধবলাং চমু ॥৮৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্ব্বণি  
 সঙ্কলযুদ্ধে ষট্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—ঃ-ঃ-ঃ—

## সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-ঃ-ঃ—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

নিবৃন্তে ভীমসেনে চ পাণ্ডবে চ যুধিষ্ঠিরে ।  
 বধ্যমানে বলে চাপি মামকে পাণ্ডুস্বজ্ঞয়েঃ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

ভীমেতি । ব্যধমং ব্যনাশয়ৎ, শিষ্টান্ অবশিষ্টান্, অহিতান্ সংশপ্তকরূপশত্রুণ ॥৮৭॥

ত ইতি । দশ দিশো গচ্ছন্ত ইতি শেষঃ । শক্রশ্রুতিথিতাং স্বৰ্গমিত্যৰ্থঃ । ষট্-পাদো-  
 হরং শ্লোকঃ ॥৮৮॥

পার্শ্ব ইতি । পার্শ্বোহর্জুনঃ । চতুৰ্বিধানি হস্ত্যশ্ববধপদাতিকপাণি বলানি যন্তাং তাম্ ॥৮৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবত-  
 টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্ব্বণি ষট্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ ! ভীমসেন সেই অতিভুঙ্কর কার্য্য কবিস্থাছেন  
 দেখিয়া অর্জুন সুধার বাণসমূহদ্বারা অবশিষ্ট সংশপ্তক শত্রুগণকে বিনাশ করিতে  
 লাগিলেন ॥৮৭॥

রাজা ! সেই মহাবল সংশপ্তকেবা যুদ্ধে নিহত হইতে থাকিয়া ভীত ও ভয়  
 হইয়া প্রথমে দশ দিকে পবে স্বৰ্গলোকে যাইয়া তখন অনুতাপশূন্য হইল ॥৮৮॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুনও নতপৰ্ব্ব বাণসমূহদ্বারা দুর্যোধনেব চতুৰ্বিধ সৈন্য সংহার  
 করিতে লাগিলেন ॥৮৯॥

(৮৯) পার্শ্বশ্চ পুরুষব্যাস্রা !...বজ বর্জ্ব সো । \* “...বষ্টিতমোহধ্যায়ঃ” পি বজ বর্জ্ব বা সো ।

(১) নিবৃন্তে ভীমসেনে তু...পি বর্জ্ব ।

দ্রবমাণে বলৌঘে চ নিরানন্দে মুহুমূর্ছঃ ।

কিমকুর্বন্ত কুরবস্তন্মমাচক্ষুঃ সঞ্জয় ! ॥২॥ (যুগ্মকম্)

সঞ্জয় উবাচ ।

দৃষ্ট্ৱা ভীমং মহাবাহুং সূতপুত্রঃ প্রতাপবান্ ।

ক্রোধরক্তেক্ষণো রাজন্ ! ভীমসেনমুপাদ্রবৎ ॥৩॥

তাবকস্ত বলং দৃষ্ট্ৱা ভীমসেনাং পরাঙ্মুখম্ ।

যত্নেন মহতা রাজন্ ! পর্য্যবস্থাপয়দ্বলী ॥৪॥

ব্যবস্থাপ্য মহাবাহুস্তব পুত্রস্ত বাহিনীম্ ।

প্রভ্যুদ্যযৌ তদা কর্ণঃ পাণ্ডবান্ যুদ্ধদুর্শদান্ ॥৫॥

প্রভ্যুদ্যযুশ্চ রাধেয়ং পাণ্ডবানাং মহারথাঃ ।

ধুশ্বানাঃ কার্ম্মুকাণ্যাজৌ বিক্রিপন্তশ্চ সায়কান্ ॥৬॥

ভীমসেনঃ শিনের্নপ্তা শিখণ্ডী জনমেজয়ঃ ।

ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ বলবান্ সৰ্বে চাপি প্রভদ্রকাঃ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

নিবৃন্ত ইতি । নিবৃন্তে যোদ্ধুং প্রত্যাবৃন্তে । দ্রবমাণে পলাষমানে ॥১—২॥

দৃষ্ট্ৱেতি । সূতপুত্রঃ কর্ণঃ । ক্রোধেন বক্তেক্ষণো বক্তবর্ণনেত্রঃ । উপাদ্রবদভ্যধাবৎ ॥৩॥

তাবকমিতি । বলং সৈন্তম্ । বলী বলবান্ কর্ণঃ ॥৪॥

ব্যবেতি । ব্যবস্থাপ্য ব্যুহস্ত যথাস্থানে স্থাপয়িত্বা ॥৫॥

প্রতীতি । রাধেয়ং কর্ণম্ । ধুশ্বানাশ্চালয়ন্তঃ । শিনের্নপ্তা পৌত্রঃ সাত্যকিঃ ॥৬—৭॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় । পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠির ও ভীমসেন ফিবিয়া আসিলে, পাণ্ডব ও সঞ্জয়েরা আমাব সৈন্য সংহার করিতে লাগিলে এবং আমাব নিবানন্দ সৈন্যগণ মুহুমূর্ছ পলায়ন করিতে থাকিলে, কোরবেরা কি করিলেন, তাহা আমাব নিকট বল’ ॥১—২॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘রাজা ! প্রতাপশালী কর্ণ মহাবাহু ভীমকে দেখিয়া ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া ভীমের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩॥

রাজা ! বলবান্ কর্ণ আপনাব সৈন্যগণকে ভীমসেনের ভয়ে পরাঙ্মুখ দেখিয়া বিশেষ যত্ন সহকারে তাহাদিগকে প্রথমে স্থির কবিলেন ॥৪॥

পবে মহাবাহু কর্ণ দুর্যোধনের সৈন্যগণকে যথাস্থানে স্থাপন কবিয়া যুদ্ধদুর্দর্শ পাণ্ডবগণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫॥

(২)....নিবাক্রন্দে মুহুমূর্ছঃ....পি ।

পাঞ্চালাশ্চ নরব্যাত্রাঃ সমস্তাত্তব বাহিনীম্ ।  
 অভ্যদ্রবন্ত সংক্রুদ্ধাঃ সমরে জিতকাশিনঃ ॥৮॥  
 তথৈব তাবকা রাজন্ । পাণ্ডবানামনীকিনীম্ ।  
 অভ্যদ্রবন্ত হরিতা জিঘাংসস্তো মহারথাঃ ॥৯॥  
 রথনাগাশ্চকলিনঃ পতিধ্বজসমাকুলম্ ।  
 বভূব পুরুষব্যাত্র ! সৈন্যমদ্রুতদর্শনম্ ॥১০॥  
 শিখণ্ডী তু ষষ্ঠো কর্ণঃ ধৃষ্টদ্যুম্নঃ স্তুতং তব ।  
 ছঃশাসনং মহারাজ ! মহত্যা সেনয়া বৃতঃ ॥১১॥  
 নকুলো বৃষসেনস্ত চিত্রসেনঃ যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 উলুকং সমরে রাজন্ । সহদেবঃ সমভ্যয়াৎ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

পাঞ্চালা ইতি । অভ্যদ্রবন্ত অভ্যধাবন্ । জিতেন অয়েন কাশস্তে শোভন্ত ইতি তে ॥৮॥  
 তথেষি । তাবকাস্বদীয়াঃ । জিঘাংসস্তো হৃদমিচ্ছন্তঃ ॥৯॥  
 বথেষি । রথৈর্নাগৈর্গর্জজৈরথৈশ্চ কলিনং ব্যাপ্তম্ । সৈন্যমদ্রুতম্বেব ॥১০॥  
 এবং সামান্তেনাভিধায় বিশেষেণাভিধন্তে শিখণ্ডীতি । বৃতঃ পরিবেষ্টিতঃ ॥১১॥  
 নকুল ইতি । বৃষসেনচিত্রসেনৌ কর্ণপুত্রৌ । উলুকঃ শকুনিপুত্রঃ ॥১২॥

ওদিকে পাণ্ডবপক্ষের ভীমসেন, সাত্যকি, শিখণ্ডী, জনমেজয় ও বলবান ধৃষ্টদ্যুম্ন  
 এই সকল মহারথ এবং প্রভক্তকেরা সকলে ধনু সঞ্চালন ও বাণক্ষেপ করিতে করিতে  
 কর্ণের দিকে আসিতে থাকিলেন ॥৬—৭॥

মহারাজ ! নরশ্রেষ্ঠ ও বিজয়শোভী পাঞ্চালেরা ক্রুদ্ধ হইয়া সকল দিক্ হইতে  
 আপনার সৈন্যের দিকে ধাবিত হইল ॥৮॥

রাজা ! আবার আপনার পক্ষের মহারথেরাও সেইরূপই হরারিত ও বধার্থী  
 হইয়া পাণ্ডবসৈন্যের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৯॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! তৎকালে হস্তী, অশ্ব ও বধে ব্যাপ্ত এবং পদাতি ও ধ্বজে পরিপূর্ণ  
 সেই উভয় সৈন্যই অদ্রুত দেখা যাইতে লাগিল ॥১০॥

মহারাজ ! ক্রমে বিশাল সৈন্যে পরিবেষ্টিত হইয়া শিখণ্ডী কর্ণের দিকে এবং  
 ধৃষ্টদ্যুম্ন আপনার পুত্র ছঃশাসনের প্রতি যাইতে লাগিলেন ॥১১॥

নকুল বৃষসেনের, যুধিষ্ঠির চিত্রসেনের এবং সহদেব উলুকের দিকে ধাবিত  
 হইলেন ॥১২॥

(৮) জিঘাংসস্তো নবব্যাত্রাঃ...বা লো । (১২)...সহদেবঃ সমভ্যয়াৎ—পি ।



সাত্যকিঃ শকুনিঞ্চাপি দ্রোণদেয়াশ্চ কৌরবান্ ।  
 অর্জুনঞ্চ রণে যন্তো দ্রোণপুত্রো মহারথঃ ॥১৩॥  
 যুধামন্যুঃ মহেশ্বাসং গোতমোহভ্যপতদ্রুণে ।  
 কৃতবর্ণা চ বলবানুত্তমোজসমাদ্রবৎ ॥১৪॥  
 ভীমসেনঃ কুরুন্ সর্বান্ পুত্রাংশ্চ তব মারিষ ।।  
 সহানীকান্ মহাবাহুরেক এব ন্যবারয়ৎ ॥১৫॥  
 শিখণ্ডী তু ততঃ কর্ণং বিচরন্তমভীতবৎ ।  
 ভীষ্মহস্তা মহারাজ ! বারয়ামাস পত্নিভিঃ ॥১৬॥  
 প্রতিরুদ্ধস্ততঃ কর্ণো রোষাৎ প্রক্ষুরিতাধরঃ ।  
 শিখণ্ডিনং ত্রিভির্বানৈল্ল বোর্মধ্যেহভ্যতাড়য়ৎ ॥১৭॥  
 ধারয়ন্ত স তান্ বাগান্ শিখণ্ডী বহুশোভত ।  
 রাজতঃ পর্বতো যদ্বজ্রিভিঃ শৃঙ্গৈরিবোচ্ছিতৈঃ ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

সাত্যকিরিতি । দ্রোণদেয়া দ্রোণপুত্রাঃ পুত্রাঃ । যন্তো যজ্ঞবান্, অভ্যাসাদিত্যম্বুজি-  
 বধাসক্তবন্ ॥১৩॥

যুধেতি । গোতমো গোতমপুত্রঃ কৃপঃ । আদ্রবৎ অভ্যধাবৎ ॥১৪॥

ভীমেতি । অনীকৈঃ সৈন্যৈঃ সহেতি তান্ ॥১৫॥

শিখণ্ডীতি । অভীতবৎ নির্ভর ইবেতি ভয়সত্তা ব্যজ্যতে । পত্নিভির্বানৈঃ ॥১৬॥

প্রতীতি । প্রতিকদ্ধঃ শিখণ্ডিনা । প্রক্ষুরিতাধরঃ কস্পিতোষ্ঠঃ ॥১৭॥

সাত্যকি শকুনির প্রভি, দ্রোণদীয় পুত্রগণ কৌরবগণেব দিকে, আব মহারথ  
 অশ্বখামা যজ্ঞবান্ হইয়া অর্জুনের দিকে চলিলেন ॥১৩॥

কৃপাচার্য্য মহাধনুর্ধ্ব যুধামন্যুর উপবে যাইয়া পতিত হইলেন এবং বলবান্  
 কৃতবর্ণা উত্তমোজার দিকে বেগে যাইতে থাকিলেন ॥১৪॥

মাননীয় রাজা । আর মহাবাহু ভীমসেন একাকীই সৈন্যগণেব সহিত সমস্ত  
 কৌরব ও আপনার পুত্রগণকে নিবারণ কবিতে লাগিলেন ॥১৫॥

মহারাজ ! তাহার পব ভীষ্মহস্তা শিখণ্ডী নির্ভয়েব ন্যায় বাগদ্বাবা বিচরণকাবী  
 কর্ণকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥১৬॥

শিখণ্ডী কর্ণকে প্রতিকদ্ধ কবিলে, ক্রোধে কর্ণের গুষ্ঠযুগল ক্ষুরিত হইতে  
 লাগিল ; সেই অবস্থায় তিনি তিনটা বাগদ্বাবা শিখণ্ডীর ক্রমধ্যে তাড়ন  
 করিলেন ॥১৭॥

সোহতিবিদ্ধো মহেষাসঃ সূতপুত্রেণ সংযুগে ।  
 কর্ণং বিব্যাধ সমরে নবত্যা নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥১৯॥  
 তস্তা কর্ণে হযান্ হস্তা সারথিঞ্চ ত্রিভিঃ শরৈঃ ।  
 উন্মমাথ ধ্বজধ্বাস্ত্র ক্ষুরপ্রেণ মহারথঃ ॥২০॥  
 হতাস্থাত্ত্ব ততো যানাদবপ্লুত্ব মহারথঃ ।  
 শক্তিঞ্চ চিক্লেপ কর্ণায় সংক্রুদ্ধঃ শত্রুতাপনঃ ॥২১॥  
 তাং ছিত্বা সমরে কর্ণস্ত্রিভির্ভারত ! সায়কৈঃ ।  
 শিখণ্ডিনমথাবিধ্যন্নবভিনিশিতৈঃ শরৈঃ ॥২২॥  
 কর্ণচাপচ্যুতান্ বাণান্ বর্জয়ন্ত নরোত্তমঃ ।  
 অপঘাতস্ততস্তুর্গং শিখণ্ডী ভূশবিক্রতঃ ॥২৩॥

### ভাবতকৌমুদী

ধাবয়মিতি । বাজতো বোপ্যমবঃ । এতেন শিখণ্ডিনো গৌববর্গং ব্যভ্যতে ॥১৮॥  
 স ইতি । মহেশাসো মহাধনুর্ধ্বঃ, সূতপুত্রেণ কর্ণেন ॥১৯॥  
 তস্তেতি । হযানখান্ । উন্মমাথ চিচ্ছেদ । ক্ষুরপ্রেণ তদাখ্যেন বাণেন ॥২০॥  
 হতেতি । হতা অস্থা বস্ত তস্মাৎ, যানাং বথাং, মহাবথঃ শিখণ্ডী ॥২১॥  
 তামিতি । নিশিতৈঃ শিলাঘর্ষণাদিনা তনুকৃতমুখেঃ সূধাবৈবিত্যর্থঃ ॥২২॥  
 কর্ণেতি । অপঘাতঃ অপহৃতঃ, ততঃ শরপাতস্থানাং ॥২৩॥

শিখণ্ডী তখন সেই তিনটা বাণ ক্রমধ্যে ধারণ কবতঃ উথিত তিনটা শৃঙ্গদ্বারা রৌপ্যময় পর্বতের ছায় অত্যন্ত শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১৮॥

কর্ণ অত্যন্তবিন্দ কবিলে, মহাধনুর্ধ্ব শিখণ্ডী নববইটা সুধার বাণদ্বারা কর্ণকে তাড়ন কবিলেন ॥১৯॥

পবে মহাবথ কর্ণ শিখণ্ডীব অশ্বগুলিকে বধ করিয়া তিনটা বাণদ্বারা তাঁহার সারথিকে এবং ক্ষুরপ্রদ্বারা উহার ধ্বজটাকে ছেদন করিলেন ॥২০॥

অশ্বগুলি নিহত হইলে, মহাবথ ও শত্রুতাপন শিখণ্ডী অতিশয় ক্রুদ্ধ হইয়া রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া কর্ণের উপবে একটা শক্তি নিক্ষেপ করিলেন ॥২১॥

ভরতনন্দন ! তদনন্তর কর্ণ তিনটা বাণদ্বারা সেই শক্তিটাকে ছেদন করিয়া নয়টা সুধার বাণদ্বারা শিখণ্ডীকে বিন্দ করিলেন ॥২২॥

তখন অত্যন্তবিক্রতদেহ নবশ্রেষ্ঠ শিখণ্ডী কর্ণের কান্দুর্কনির্গত বাণ সকল পরিত্যাগ কবিবাব জন্য সম্বব সে স্থান হইতে অপহৃত হইলেন ॥২৩॥

ততঃ কর্ণো মহারাজ ! পাণ্ডুসৈন্তান্যপাতয়ৎ ।  
 তুলরাশিং সমাগাত্য যথা বায়ুর্মহাবলঃ ॥২৪॥  
 ধৃষ্টদ্যুম্নো মহারাজ ! তব পুত্রেন গীড়িতঃ ।  
 হুঃশাসনং ত্রিভির্বাণৈঃ প্রত্যবিধ্যৎ স্তনাস্তরে ॥২৫॥  
 তস্মৈ হুঃশাসনো বাহুং সব্যং বিব্যাধ মারিষ ! ।  
 শিতেন রুদ্রপুচ্ছেন ভল্লেনানতপর্বণা ॥২৬॥  
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত নিবিদ্ধঃ শরং ঘোরমমর্ষণঃ ।  
 হুঃশাসনায় সংক্রুদ্ধঃ প্রেষয়ামাস ভারত ! ॥২৭॥  
 আপতন্তুং মহাবেগং ধৃষ্টদ্যুম্নসমীরিতম্ ।  
 শরৈশ্চিচ্ছেদ পুত্রস্তে ত্রিভিরেব বিশাংপতে ! ॥২৮॥  
 অথাপটৈঃ সপ্তদশৈর্ভল্লৈঃ কনকভুষণৈঃ ।  
 ধৃষ্টদ্যুম্নং সমাগাত্য বাহ্নোরুরসি চাপয়ৎ ॥২৯॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পাণ্ডুনাং পাণ্ডবানাং সৈন্তানি, অপাতয়ৎ অপাসাবয়ৎ ॥২৪॥  
 ধৃষ্টেতি । পুত্রেন হুঃশাসনেন । স্তনযোবস্তবে মধ্যে বক্ষসি ॥২৫॥  
 তস্মৈতি । সব্যং বামম্ । রুদ্রং স্বর্ণং পুচ্ছে মূলদেশে যন্ত তেন ॥২৬॥  
 ধৃষ্টেতি । নিবিদ্ধো হুঃশাসনেন তাড়িতঃ । অমর্ষণঃ অসহিষ্ণুঃ ॥২৭॥  
 আপতন্তুমিতি । ধৃষ্টদ্যুম্নেন সমীরিতং ক্ষিপ্তম্ । পুত্রো হুঃশাসন এব ॥২৮॥

মহারাজ ! তাহার পর মহাবল বাহু যেমন তুলরাশি অপসারিত করে, সেইরূপ কর্ণ পাণ্ডবসৈন্ত অপসারিত কবিত্তে লাগিলেন ॥২৪॥

মহাবাজ ! ওদিকে আপনার পুত্র হুঃশাসন গীড়ন কবিলে, ধৃষ্টদ্যুম্ন তিনটা বাণদ্বারা তাঁহাব বক্ষস্থল প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥২৫॥

মাননীয় রাজা ! তখন হুঃশাসন স্তন্যাব, স্বর্ণপুচ্ছে ও নতপর্ব একটা ভল্লদ্বারা ধৃষ্টদ্যুম্নের বাম বাহু বিদ্ধ করিলেন ॥২৬॥

ভরতনন্দন ! অসহিষ্ণু ধৃষ্টদ্যুম্ন হুঃশাসনের ভল্লৈ নিবিদ্ধ ও ক্রুদ্ধ হইয়া হুঃশাসনের উপরে একটা ভয়ঙ্কর বাণ নিক্ষেপ কবিলেন ॥২৭॥

নরনাথ ! ধৃষ্টদ্যুম্ননিক্ষিপ্ত সেই বাণটা মহাবেগে আসিতে লাগিলে, হুঃশাসন তিনটা বাণদ্বারা সেটাকে ছেদন করিলেন ॥২৮॥

(২৪)...পাণ্ডুসৈন্তান্যপাতয়ৎ...পি, ...পাণ্ডুসৈন্তান্যপাতয়ৎ...বা । (২৯) অথাপটৈঃ সপ্তদশৈঃ...পি ।

ততঃ স পার্শ্বতঃ ক্রুদ্ধো ধনুশ্চিচ্ছেদ মারিষ । ।  
 ক্ষুরপ্ৰেণ স্ত্রীতীক্ষ্ণেন তত উচ্চুক্ৰুশ্চৰ্জনাঃ ॥৩০॥  
 অথান্ধকনুরাদায় পুত্রস্তে প্রহসমিব ।  
 ধৃষ্টদ্যুম্নঃ শরত্রাতৈঃ সমস্তাং পর্য্যবারয়ৎ ॥৩১॥  
 তব পুত্রস্ত তে দৃষ্ট্ৰ বিক্রমঃ স্তমহাত্মনঃ ।  
 ব্যস্ময়ন্ত রণে যোধাঃ সিদ্ধাশ্চাপ্সরসস্তথা ॥৩২॥  
 ধৃষ্টদ্যুম্নমপশ্চাম ঘটমানং মহাবলম্ ।  
 হুঃশাসনেन সংরুদ্ধং সিংহেনেব মহাদ্বিপম্ ॥৩৩॥  
 ততঃ সরথনাগাস্থাঃ পাঞ্চালাঃ পাণ্ডুপূৰ্বজ ! ।  
 সেনাপতিং পরীপ্সন্তো রুরুধুস্তনয়ং তব ॥৩৪॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । সপ্তদশৈবিত্যাকাবাস্ততমার্ধম্ । উবসি বক্ষসি, আর্পষদপীডযৎ ॥২৯॥  
 তত ইতি । পার্শ্বতো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ, ধনুর্হুঃশাসনস্ত । উচ্চুক্ৰুশ্চৰ্জনাঃ কোলাহলং চক্ৰুঃ ॥৩০॥  
 অথেতি । শবাণাং ত্রাতৈঃ সমুহৈঃ, পর্য্যবারয়ৎ আচ্ছাদয়ৎ ॥৩১॥  
 তবেতি । ব্যস্ময়ন্ত বিস্মিতা অভবন্ । সিদ্ধা দেববোনিবিশেষাঃ ॥৩২॥  
 ধৃষ্টেতি । ঘটমানং জঘাষ চেষ্টমানম্ । মহাদ্বিপঃ বিশালহস্তিনম্ ॥৩৩॥  
 তত ইতি । হে পাণ্ডুপূৰ্বজ ! পাণ্ডোর্য্যেষ্ঠভ্রাতঃ ! । পরীপ্সন্তো বন্ধিতুমিচ্ছন্তঃ ॥৩৪॥

তদনন্তর হুঃশাসন অপব সতরটা স্বর্ণভূষিত ভল্লদ্বারা ধৃষ্টদ্যুম্নেব বাহুযুগলে ও বক্ষস্থলে পীড়ন করিলেন ॥২৯॥

মাননীয় রাজা । তাহাব পর ধৃষ্টদ্যুম্ন ক্রুদ্ধ হইয়া একটা স্ত্রীতীক্ষ্ণ ক্ষুরপ্রদ্বাৰা হুঃশাসনের ধনু ছেদন কবিলেন । তখন ভব্রত্য লোকেবা বিস্ময়কোলাহল করিয়া উঠিল ॥৩০॥

বাজা । তৎপরে আপনাব পুত্র হুঃশাসন হাশ্র কবতই যেন অস্ত্র একখানা ধনু লইয়া বাণসমূহদ্বাৰা ধৃষ্টদ্যুম্নের সকল দিক্ আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৩১॥

তৎকালে অতিমহাবল হুঃশাসনেব বিক্রম দেখিয়া যোদ্ধাবা, সিদ্ধেবা ও অঙ্গবাৰা বিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥৩২॥

তখন আমবা দেখিলাম—সিংহ যেমন মহাহস্তীকে কদ্ধ কবে, সেইরূপ হুঃশাসন জয়ে যত্নশীল মহাবল ধৃষ্টদ্যুম্নকে রুদ্ধ করিলেন ॥৩৩॥

(৩২)---স্থিতাশ্চাপ্সবসাং গণাঃ—পি,...সিদ্ধাশ্চাপ্সবসাং গণাঃ—বা । (৩৩)---ধৃষ্টদ্যুম্নং ন পশ্চাম...সিংহেনেব মহাগজম্—পি বা গো ।

ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং তাবকানাং পত্নৈঃ সহ ।  
 ঘোরং প্রাণভৃতাং কালে ভীমরূপং পরস্তপ ! ॥৩৫॥  
 নকুলং বৃষসেনস্ত ভিদ্ধা পঞ্চভিরায়সৈঃ ।  
 পিতুঃ সমীপে তিষ্ঠন্ বৈ ত্রিভিরন্তৈরবিধ্যত ॥৩৬॥  
 নকুলস্ত ততঃ শূরো বৃষসেনং হসন্নিব ।  
 নারাচেন স্ত্রুতীক্ষ্ণেন বিব্যাধ হৃদয়ে ভৃশম্ ॥৩৭॥  
 সৌহৃতিবিদ্ধো বলবতা শক্রগা শক্রকর্ষণঃ ।  
 শক্রং বিব্যাধ বিংশত্যা স চ তং পঞ্চভিঃ শতৈঃ ॥৩৮॥  
 ততঃ শরসহশ্ৰেণ তাবুভৌ পুরুষর্ষভৌ ।  
 আচ্ছাদয়েতামন্যোন্যমথাভজ্যত বাহিনী ॥৩৯॥  
 দৃষ্ট্বা তু প্রজ্ঞতাং সেনাং ধার্ত্তরাষ্ট্রস্ত সূতজঃ ।  
 নিবারয়ামাস বলাদনুসৃত্য বিশাংপতে ! ॥৪০॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কালে প্রলয়সময়ে, প্রাণভৃতাম্, ভীমরূপং ভীষণনাশকম্ ॥৩৫॥  
 নকুলমিতি । আয়সৈর্লোহমর্ষৈর্বার্ণৈঃ । পিতুঃ কর্ণশ্চ ॥৩৬॥  
 নকুল ইতি । হসন্নিব অবজ্ঞয়া । বিব্যাধ তাড়য়ামাস ॥৩৭॥  
 স ইতি । স বৃষসেনঃ । শক্রগা নকুলেন । স নকুলশ্চ ॥৩৮॥  
 তত ইতি । অভজ্যত বিল্লিষ্টা অভবৎ, বাহিনী কোববসেনা ॥৩৯॥

রাজা । তদনন্তর পাঞ্চালেরা হস্তী, অশ্ব ও রথের সহিত সেনাপতি ধৃষ্টদ্যুম্নকে রক্ষা কবিবার ইচ্ছা কবিয়া হুঃশাসনকে বাবণ করিতে লাগিল ॥৩৪॥

পরস্তপ । তৎপবে প্রলয়কালে প্রাণিগণের ভীষণসংহাররূপ, বিপক্ষগণের সহিত আপনাব পক্ষীয়গণের ভীষণ যুদ্ধ চলিতে থাকিল ॥৩৫॥

বৃষসেন পিতাব (কর্ণেব) নিকটে থাকিয়া লোহময় পাঁচটা বাণদ্বারা নকুলকে বিদীর্ণ করিয়া পুনরায় অপব তিনটা বাণে তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৬॥

তৎপবে বীব নকুল হাসিতে হাসিতেই যেন একটা স্ত্রুতীক্ষ্ণ নারাচদ্বারা বৃষসেনের হৃদয়ে গুরুতব আঘাত কবিলেন ॥৩৭॥

বলবান্ শক্র (নকুল) অত্যন্ত বিদ্ধ করিলে, শক্রদমন বৃষসেন কুড়িটা বাণে নকুলকে বিদ্ধ করিলেন ; তখন নকুলও পাঁচ বাণে তাঁহাকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥৩৮॥

তদনন্তর সেই পুরুষশ্রেষ্ঠেবা দুই জন সহস্র সহস্র বাণদ্বারা পরস্পরকে আচ্ছাদন করিলেন । তৎপবে কোববসৈশ্চ ভগ্ন হইল ॥৩৯॥

(৩৯)....অন্যোন্ম্যাচ্ছাদয়তাম্...পি বা সো,...অথোহভজ্যত বাহিনী—বা সো ।

নিবৃত্তে তু ততঃ কৰ্ণে নকুলঃ কোৰবান্ যযৌ ।  
 কৰ্ণপুত্রেস্ত সমরে হিহা নকুলমেব তু ॥৪১॥  
 জুগোপ চক্ৰং হুরিতো রাধেয়শ্চৈব মারিষ ।।  
 উলুকস্ত রণে ক্রুদ্ধঃ সহদেবেন বারিতঃ ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)  
 তস্তাশ্বাংচতুরো হহা সহদেবঃ প্রতাপবান্ ।  
 সারথিং প্রেষয়ামাস যমশ্চ সদনং প্রতি ॥৪৩॥  
 উলুকস্ত ততো যানাদবপ্লুত্য বিশাংপতে ।।  
 ত্রিগৰ্ত্তানাং বলং তুৰ্গং জগাম পিতৃনন্দনঃ ॥৪৪॥  
 সাত্যকিঃ শকুনিং বিদ্ধা বিংশত্যা নিশিতৈঃ শরৈঃ ।  
 ধ্বজং চিচ্ছেদ ভল্লেন সৌবলশ্চ হসন্নিব ॥৪৫॥  
 সৌবলস্তশ্চ সমরে ক্রুদ্ধো রাজন্ । প্রতাপবান্ ।  
 বিদার্য্য কবচং ভূয়ো ধ্বজং চিচ্ছেদ কাঞ্চনম্ ॥৪৬॥

### ভাবতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । প্রহৃত্যং ক্রুতং পলায়মানাম্ । স্ততঃ কৰ্ণঃ ॥৪০॥  
 নিবৃত্ত ইতি । নিবৃত্তে সৈন্তস্থাপনায । জুগোপ ববক্ষ, চক্ৰং সৈন্তম্ ॥৪১—৪২॥  
 তস্তেতি । চতুরঃ চতুঃসংখ্যকান্ । সদনং ভবনম্ ॥৪৩॥  
 উলুক ইতি । যানাং বধাৎ । পিতুঃ শকুনেঃ নন্দনঃ স্বভাবেনানন্দজনকঃ ॥৪৪॥  
 সাত্যকিবিতি । নিশিতৈঃ শিলাঘর্ষণাদিনা তনুকৃতমুখেঃ সূধাবৈঃ ॥৪৫॥

নরনাথ ! হুর্যোধনেব সৈন্ত বেগে পলায়ন কবিতে লাগিলে, কৰ্ণ অনুসরণ কবিয়া বলপূৰ্ব্বক তাহাদিগকে বাবণ কবিতে লাগিলেন ॥৪০॥

কৰ্ণ সেন্ধান হইতে চলিয়া গেলে, নকুল কোঁববগণেব দিকে গমন কবিলেন এবং বুধসেন নকুলকে ত্যাগ কবিয়া সত্বেব কৰ্ণেব সৈন্তই বক্ষা কবিতে লাগিলেন । মাননীয় বাজা ! আব উলুক ক্রুদ্ধ হইয়া যাইতে থাকিলে, সহদেব তাঁহাকে বারণ কবিতে থাকিলেন ॥৪১—৪২॥

ক্রমে প্রতাপশালী সহদেব উলুকের চাবিটা অশ্বকে বধ কবিয়া তাঁহাব সাবথিকেও যমালয়ে প্রেবণ কবিলেন ॥৪৩॥

নরনাথ ! তাহাব পব পিতাব আনন্দজনক উলুক বধ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া সত্বেব ত্রিগৰ্ত্তসৈন্তেব দিকে গমন কবিলেন ॥৪৪॥

এই সময়ে সাত্যকি হাসিতে হাসিতেই যেন কুড়িটা সূধাব বাণদ্বাবা শকুনিকে বিদ্ধ কবিয়া একটা ভল্লদ্বারা তাঁহাব ধ্বজটাকে ছেদন কবিলেন ॥৪৫॥

(৪৪) পূৰ্ব্বাৰ্দ্ধাৎ পবম্ 'ব্রথমস্তং সমাস্তায় জগাম পিতৃবন্তিকে' ইত্যৰ্দ্ধমধিকং পি ।

অথৈনং নিশ্চিতৈর্বানৈঃ সাত্যকিঃ প্রত্যবিধ্যত ।  
 সারথিঞ্চ মহারাজ ! ত্রিভিরেব সমাপ্নয়ৎ ॥৪৭॥  
 অথাস্ত বাহাংস্কুরিতঃ শরৈর্নিষ্ঠে যমক্ষয়ম্ ।  
 ততোহবপ্নুত্য সহসা শকুনির্ভরতর্ষভ ! ॥৪৮॥  
 আরুরোহ রথং তূর্ণমূলুকস্ত মহারথঃ ।  
 অপোবাহাথ শীঘ্রং স শৈনেয়াদযুদ্ধশালিনঃ ॥৪৯॥ (যুগ্মকম্)  
 সাত্যকিস্ত রণে রাজন্ । তাবকানামনীকিনীম্ ।  
 অভিহুজ্রাব বেগেন ততোহনীকমভজ্যত ॥৫০॥  
 শৈনেয়শরসংছন্নং তব সৈন্যং বিশাংপতে । ।  
 ভেজে দশ দিশস্তূর্ণং ন্যপতচ্চ গতাস্তবৎ ॥৫১॥

### ভারতকৌমুদী

সৌবল ইতি । কাঞ্চনস্ত স্বর্ণস্তায়মিতি কাঞ্চনস্তম্ । ইদমর্থে অণ্ ॥৪৬॥

অথেতি । ত্রিভির্বানৈঃ, সমাপ্নয়ৎ অপীডয়ৎ ॥৪৭॥

অথেতি । বাহানখান্ । নিষ্ঠে সাত্যকিবেব, যমস্ত ক্ষয়মালয়ম্ । অবপ্নুত্য রথং  
 প্লেবেনাবতীৰ্য্য । অপোবাহ অপসাবধানাস, স উলুকসাবধিঃ, যুদ্ধশালিনো যুদ্ধপ্রবৃত্তাৎ  
 উলুকস্ত ত্রিগুর্ভসৈন্যং গচ্ছা বখাস্তবমাকৃচ্চ ইতি প্রত্যোভব্যম্ ॥৪৮—৪৯॥

সাত্যকিবিভি । তাবকানাং স্বংপুত্রাণাম্, অনীকিনীং সেনাম্ ॥৫০॥

শৈনেয়েতি । শৈনেয়স্ত সাত্যকেঃ শবৈঃ সংছন্নমাবৃতম্ । গতাস্তবৎ মৃতমিব ॥৫১॥

রাজা ! তখন প্রতাপশালী শকুনি ক্রুদ্ধ হইয়া সাত্যকির কবচ ভেদ করিয়া  
 পুনরায় তাঁহার স্বর্ণময় ধ্বজটাকে কাটিয়া ফেলিলেন ॥৪৬॥

মহারাজ ! তৎপবে সাত্যকি সুধার বাণসমূহদ্বারা শকুনিকে বিদ্ধ করিলেন  
 এবং তিনটা বাণদ্বারা তাঁহার সাবথিকে পীড়ন কবিলেন ॥৪৭॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! পবে সাত্যকি বাণসমূহদ্বারা শকুনির অশ্বগুলিকে যমালয়ে প্রেবণ  
 কবিলেন ; তখন মহাবথ শকুনি বেগে বথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া সত্ত্বব যাইয়া  
 উলূকেব বথে আবোহণ কবিলেন ; পবে উলূকেব সাবথি যুদ্ধকাবী সাত্যকিব নিকট  
 হইতে শকুনিকে লইয়া গেল ॥৪৮—৪৯॥

বাজা ! ক্রমে সাত্যকি বেগে আপনার পুত্রগণেব সৈন্তেব দিকে ধাবিত হইলেন ;  
 পবে সেই সৈন্ত ভগ্ন হইয়া গেল ॥৫০॥

এবং নবনাথ ! আপনাব সৈন্ত সাত্যকিব বাণে আবৃত হইয়া সত্ত্বর দশ দিকে  
 পালায়ন কবিতে লাগিল ও প্রাণহীনেব ন্যায় পতিত হইতে থাকিল ॥৫১॥

ভীমসেনং তব হুতো বারয়ামাস সংযুগে ।  
 তং তু ভীমো মুহূৰ্ত্তেন ব্যাশ্বসূতরথধ্বজম্ ॥৫২॥  
 চক্রে লোকেশ্বরং তত্র তেনাতুশ্যন্ত বৈ জনাঃ ।  
 ততোহপায়ান্ পশুত্ব ভীমসেনশ্চ গোচরাৎ ॥৫৩॥ (যুগ্মকম্)  
 কুরূসৈন্যং ততঃ সৰ্বং ভীমসেনমুপাভবৎ ।  
 তত্র নাদো মহানাসীষ্টীমসেনং জিহাংসতাম্ ॥৫৪॥  
 যুধামন্যুঃ কৃপং বিদ্ধা ধনুরশ্চাশু চিচ্ছিদে ।  
 অথানুধনুরাদায় কৃপং শস্ত্রভূতাং বরঃ ॥৫৫॥  
 যুধামন্যোধ্বজং সূতং ছত্ৰধাপাতয়ৎ ক্ষিতৌ ।  
 ততোহপায়াদ্রথেনৈব যুধামন্যুৰ্মহারথঃ ॥৫৬॥ (যুগ্মকম্)  
 উত্তমোজাশ্চ হার্দিক্যং ভীমং ভীমপরাক্রমম্ ।  
 ছাদয়ামাস সহসা বৃষ্টিা মেঘ ইবাচলম্ ॥৫৭॥

### ভাবতকৌমুদী

ভীমেতি । হুতো হৃষ্যোধনঃ । বিগতা অশ্বাঃ হুতঃ সারথিঃ বথো ধ্বজশ্চ যন্ত তং  
 তাদৃশম্ । জনাঃ পাণ্ডবপক্ষীযাঃ । অপায়াৎ অপাগচ্ছৎ । গোচবাদস্তবিষয়াৎ ॥৫২—৫৩॥  
 কুৰ্বিতি । উপাভবৎ অভ্যধাবৎ । জিহাংসতাং হস্তমিচ্ছতাং তেবাং সৈন্তানাম্ ॥৫৪॥  
 যুধেতি । চিচ্ছিদে চিচ্ছদ । রথেনৈব স্বয়ং চালিতেন ॥৫৫—৫৬॥

মহাবাজ ! ওদিকে আপনাব পুত্র হৃষ্যোধন যুদ্ধে ভীমসেনকে বাবণ করিতে  
 প্রবৃত্ত হইলেন । তখন ভীমসেন মুহূৰ্ত্তমধ্যেই রাজা হৃষ্যোধনের অশ্ব, সারথি, বথ  
 ও ধ্বজ বিনষ্ট কবিয়া ফেলিলেন ; তাহাতে পাণ্ডবপক্ষের লোকেবা সন্তুষ্ট হইল ।  
 তদনন্তর হৃষ্যোধন ভীমেব সম্মুখ হইতে অপসৃত হইলেন ॥৫২—৫৩॥

তাহাব পব সমস্ত কোববসৈন্য ভীমেব দিকে ধাবিত হইল এবং তাঁহাকে বধ  
 করিবার ইচ্ছা কবিল ; তখন তাহাদেব বিশাল কোলাহল হইতে লাগিল ॥৫৪॥

অত্ৰ দিকে যুধামন্যু কৃপকে বিদ্ধ কবিয়া সত্ৰব তাঁহার ধনু ছেদন কবিলেন ।  
 পৰে অস্ত্রধাবিশ্ৰেষ্ঠ কৃপ অত্ৰ ধনু লইয়া যুধামন্যুব ধ্বজ, সারথি ও ছত্ৰ ছেদন কবিয়া  
 ভূতলে নিপাতিত করিলেন । তখন মহাবথ যুধামন্যু নিজেই বথ চালাইয়া রণস্থল  
 হইতে অপসৃত হইলেন ॥৫৫—৫৬॥

অপব দিকে মেঘ যেমন বাবি বৰ্ষণ কবিয়া পৰ্বত আবৃত কবে, সেইরূপ  
 উত্তমোজা বেগে বাণবৰ্ষণ কবিয়া ভীষণমূৰ্ত্তি ও ভীষণপরাক্রমশালী কৃতবৰ্ম্মাকে  
 আবৃত কবিলেন ॥৫৭॥

(৫৬)....ততোহপায়াদ্রথেনার্জে...পি । (৫৭)....মেঘো বৃষ্টিব পৰ্বতম্—পি বা সো ।



তদ্বুদ্ধং স্তমহচ্চাসীদঘোররূপং পরস্তপ ! ।  
 যাদৃশং ন ময়া যুদ্ধং দৃষ্টপূর্বং বিশাংপতে ! ॥৫৮॥  
 কৃতবর্ণা ততো রাজন্ ! উত্তমোজসমাহবে ।  
 হৃদি বিব্যাধ সহসা স রথোপস্থ আবিশং ॥৫৯॥  
 সারথিস্তমপোবাহ রথেন রথিনাং বরম্ ।  
 কুরুসৈন্যং ততঃ সর্বং ভীমসেনমুপাদ্ৰবং ॥৬০॥  
 দ্রুঃশাসনঃ সৌবলশ্চ গজানীকেন পাণ্ডবম্ ।  
 মহতা পরিবার্যৈব ক্রুদ্ধকৈরভ্যতাড়য়ং ॥৬১॥  
 ততো ভীমঃ শরশতৈর্দুর্যোধনমগর্বণম্ ।  
 বিমুখীকৃত্য তরসা গজানীকমুপাদ্ৰবং ॥৬২॥  
 তমাপতন্তং সহসা গজানীকং বৃকোদরঃ ।  
 দৃষ্টেব হৃভুশং ক্রুদ্ধো দিব্যমস্ত্রমুদৈরয়ং ।  
 গজৈর্গজানভ্যহনদ্বজ্জেনৈ ইবাহুরান্ ॥৬৩॥

### ভারতকৌমুদী

উত্তমোজা ইতি । হার্দিক্যং হৃদিকপুত্রং কৃতবর্ণাগম্, ভীমং ভীষণমূর্তিন্ ॥৫৭॥  
 তদ্বিতি । বিশাং নবাগাম্, “রৌ বিশৌ বৈভবদ্বজৌ” ইত্যদবঃ ॥৫৮॥  
 হৃতেতি । বিব্যাধ বাগেন তাড়নানাম্ । বৃহন্ত উপস্থে দধ্যদেশে ॥৫৯॥  
 সারথিঃ । অপোবাহ বৃগস্থলাদপসারমানাম্ । উপাদ্ৰবদভ্যতাড়বং ॥৬০॥  
 দ্রুতি । সৌবলঃ শকুনিঃ, পাণ্ডবং ভীমম্ । পরিবার্য পরিবেষ্টা, ক্রুদ্ধকৈর্বাণৈঃ ॥৬১॥  
 তত ইতি । দুর্যোধনঃ প্রাগ্ভ্যনানম্, অদর্ষণদসহিক্ৰম্ । তরসা বেগেন ॥৬২॥

পবস্তপ নরনাথ ! আমি পূর্বের যেরূপ যুদ্ধ আর দেখি নাই, সেই যুদ্ধ সেইরূপ  
 বিশাল ও ভয়ঙ্করভাবে হইতে লাগিল ॥৫৮॥

রাজা । তাহার পর কৃতবর্ণা যুদ্ধে উত্তমোজার বন্ধস্থলে বেগে আঘাত  
 করিলেন ; তখন উত্তমোজা বেদনায় রথमध्ये উপবেশন করিলেন ॥৫৯॥

তখন সারথি রথাবোহণেই সেই রথিশ্রেষ্ঠকে বৃগস্থল হইতে লইয়া গেল ।  
 এই সময়ে সমস্ত কোবর্বসৈন্য ভীমের দিকে ধাবিত হইল ॥৬০॥

এবং দ্রুঃশাসন ও শকুনি বিশাল হস্তিসৈন্যদ্বারা পরিবেষ্টন করিয়া ক্রুদ্ধকবাণে  
 ভীমকে তাড়ন করিতে লাগিলেন ॥৬১॥

তদনন্তর ভীম বহুতর বাণদ্বারা অসহিষ্ণু দুর্যোধনকে পবাঘ্নুত করিয়া বেগে সেই  
 হস্তিসৈন্যের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৬২॥

ততোহিস্তরীক্ষং বাণৌঘৈঃ শলভৈরিব পাবকম্ ।  
 ছাদয়ামাস সমরে গজান্ নিম্নন্ বৃকোদরঃ ॥৬৪॥  
 ততঃ কুঞ্জরযুথানি সমেতানি সহস্রশঃ ।  
 ব্যধমন্তরসা ভীমো মেঘসংঘানিবানিলঃ ॥৬৫॥  
 স্তবর্ণজালপিহিতা মণিজালৈশ্চ কুঞ্জরাঃ ।  
 রেজুরভ্যধিকং সংখ্যে বিদ্যুত্বন্ত ইবাম্বুদাঃ ॥৬৬॥  
 তে বধ্যমানা ভীমেন গজা রাজন্ ! বিদ্রুজ্জবুঃ ।  
 কেচিদ্ধিভিন্নহৃদয়াঃ কুঞ্জরা ন্যপতন্ ভূবি ॥৬৭॥  
 পাতিতৈর্নিপতস্তিষ্ণু গজৈর্হেমবিভূষিতৈঃ ।  
 অশোভত মহী তত্র বিশীর্ণৈরিব পর্বতৈঃ ॥৬৮॥

### ভাবতকৌমুদী

তমিতি । উদৈবয়ৎ ত্ত্বি পৎ । অত্যহনদিতি বিকষণলোপাতাব আর্থঃ । ষট্‌পাদো-  
 হবং শ্লোকঃ ॥৬৩॥

তত ইতি । শলভৈঃ পতঙ্গৈর্বিধাতেষ । নিম্নন্ হস্তমিচ্ছন্ ॥৬৪॥

তত ইতি । সমেতানি সমাগতানি । ব্যধমৎ ব্যনাশষৎ, তবসা বলেন ॥৬৫॥

স্তবর্ণেতি । স্তবর্ণজালৈঃ পিহিতা আবৃতঃ, মণিজালৈশ্চ পিহিতা ইতি সম্বন্ধঃ ॥৬৬॥

ত ইতি । বিদ্রুজ্জবুঃ ক্রতঃ পলায়াক্রি়ে । বিভিন্নহৃদয়া বিদীর্ণবক্ষসঃ ॥৬৭॥

পাতিতৈবিতি । বিশীর্ণৈর্ভগ্নপতিতৈঃ ॥৬৮॥

সেই হস্তিসৈন্য বেগে আসিতেছে দেখিয়াই ভীম অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া দিব্য অস্ত্র  
 নিক্ষেপ করিলেন এবং ইন্দ্র যেমন বজ্রদ্বারা অনুরগগণকে আঘাত করিতেন, সেইরূপ  
 হস্তিদ্বারাই হস্তিগণকে আঘাত করিতে লাগিলেন ॥৬৩॥

তাহাব পর বিধাতা যেমন পতঙ্গ-(ফড়িং) দ্বারা অগ্নিকে আবৃত কবেন, সেইরূপ  
 ভীম হস্তিগণকে বধ করিবাব ইচ্ছায় বাণসমূহদ্বারা আকাশকে আবৃত করিলেন ॥৬৪॥

তদনন্তর বায়ু যেমন মেঘসমূহ বিনাশ কবে, তেমন ভীমসেন বলপূর্ব্বক আগত  
 সহস্র সহস্র হস্তিসমূহ বিনাশ করিতে লাগিলেন ॥৬৫॥

স্বর্ণজাল ও মণিজালে আবৃত হস্তিগণ বিদ্যুৎসমন্বিত মেঘসমূহের ন্যায় রণস্থলে  
 বিশেষ শোভা পাইতে থাকিল ॥৬৬॥

রাজা ! ভীমসেন বাণদ্বারা আঘাত করিতে লাগিলে, কতকগুলি হস্তী পলায়ন  
 করিল, কতকগুলির বক্ষস্থল বিদীর্ণ হইয়া গেল এবং কতকগুলি ভূতলে পতিত  
 হইল ॥৬৭॥

দীপ্তাভৈ রত্নবস্ত্রিচ্চ পতিতৈর্গজযোধিভিঃ ।  
 ররাজ ভূমিঃ পতিতৈঃ ক্ষীণপুণ্যৈরিব গ্রহৈঃ ॥৬৯॥  
 তত্র ভিন্নকটা নাগা ভিন্নকুন্তকরাস্তথা ।  
 দুদ্ৰবুঃ শতশঃ সংখ্যে ভীমসেনশরাহতাঃ ॥৭০॥  
 কেচিদ্ধমন্তো রুধিরং ভয়ান্তাঃ পর্বতোপমাঃ ।  
 ব্যভ্রবন্ শরবিদ্ধাস্থা ধাতুচিত্রা ইবাচনাঃ ॥৭১॥  
 মহাভুজগসঙ্কাশো চন্দনাগুরুরুষিতো ।  
 অপশ্যন্ ভীমসেনস্ত ধনুর্বিক্ষিপতো ভূজো ॥৭২॥  
 তস্য জ্যাতলনির্ঘোষণং শ্রুত্বাশনিসমম্বনম্ ।  
 বিমুঞ্চন্তুঃ শকুন্যুত্রং গজাঃ প্রাচুদ্ৰবুর্ভৃশম্ ॥৭৩॥

### ভাবতকৌমুদী

দীপ্তেতি । দীপ্তাভৈঃ বস্ত্রবস্ত্রাদেব উজ্জলকাস্তিভিঃ ॥৬৯॥  
 তত্রোতি । ভিন্নকটা বিদীর্ণগণ্ডাঃ, ভিন্নকুন্তকবা বিদীর্ণকুন্তগণ্ডাঃ ॥৭০॥  
 কেচিদিতি । বমন্তো দেহান্নিঃসাবসন্তঃ । ব্যভ্রবন্ পলাষন্ত । ধাতুনা গৈবিকেশ চিত্রাঃ ॥৭১॥  
 মহেতি । চন্দনাগুরুভ্যাং রুষিতো বস্ত্রিতো । অপশ্যন্ সর্বে ॥৭২॥  
 তন্তেতি । জ্যাতলবোধং হৃৎ গতলব্রবোনির্ঘোষম্ । শকুর্বিষ্টা তদ্বৃক্ষং মূত্রম্ ॥৭৩॥

বিলীর্ণ পর্বতসমূহেব স্থায় পতিত ও পতনশীল স্বর্ণভূষিত হস্তিগণদ্বারা তত্রত্য ভূমি শোভা পাইতে লাগিল ॥৬৯॥

রত্নধারী ও উজ্জলকাস্তি গজযোধীবা পতিত হইলে, ক্ষীণপুণ্য পতিত গ্রহগণ-  
 দ্বারাই যেন রণভূমি দীপ্তি পাইতে থাকিল ॥৬৯॥

তখন ভীমসেনের বাণের আঘাতে শত শত হস্তীব গণ্ড, শুণ্ড ও কুন্ত বিদীর্ণ  
 হইলে, সেগুলি পলায়ন করিতে লাগিল ॥৭০॥

কতকগুলি পর্বতপ্রমাণ হস্তী ভীমেব বাণে বিদ্ধগাত্র ও ভয়ান্ত হইয়া দেহ হইতে  
 রক্ত নিঃসারণ করিতে থাকিয়া গৈবিকবিচিত্র পর্বতের স্থায় পলায়ন করিতে  
 লাগিল ॥৭১॥

ভীমসেন যখন ধনু সঞ্চালন করিতেছিলেন, তখন তাঁহার চন্দনাগুরুরুঞ্জিত ও  
 মহাসপর্ভুল্য বাহুযুগল সকলে দেখিতে থাকিল ॥৭২॥

বজ্রশব্দেব স্থায় ভীমসেনেব ধনুর্ভেদ্য গুনিয়া হস্তিগণ বিষ্ঠা ও মূত্র ত্যাগ করিতে  
 থাকিয়া বেগে পলায়ন করিতে লাগিল ॥৭৩॥

ভীমসেনস্ত তৎ কৰ্ম রাজনৈকস্ত ধীমতঃ ।

নিম্নতঃ সৰ্বভূতানি রুদ্রেণৈব চ নিবৰ্ত্তে ॥৭৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি

সঙ্কলয়ুন্ধে সপ্তচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—:~::~—

## অষ্টচছারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~::~—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ শ্বেতাশ্বসংযুক্তে নারায়ণসমাহিতে ।

তিষ্ঠন্ রথবরে শ্রীমানর্জুনঃ সমপদ্যত ॥১॥

তদ্বলং নৃপতিশ্রেষ্ঠ ! তাবকং বিজয়ো রণে ।

ব্যকোভয়দুর্দীর্গাশ্বং মহোদধিমিবানিলঃ ॥২॥

দুর্যোধনস্তব স্ততঃ প্রমত্তে শ্বেতবাহনে ।

অভ্যেত্য সহস্রা ক্রুদ্ধঃ সৈন্যার্দ্ধেনাভিসংবৃতঃ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

ভীমেতি । সৰ্বভূতানি প্রলয়কালে সৰ্বপ্রাণিনঃ, নিবৰ্ত্তে প্রকাশে ॥৭৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি সপ্তচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~::~—

তত ইতি । নারায়ণসমাহিতে কৃষ্ণাধিষ্ঠিতে । শ্রীমান্ বীবশোভাবান্, সমপদ্যতাগচ্ছৎ ॥১॥

তদ্বিতি । বিজয়োহর্জুনঃ । উদীর্গা উদ্ধতা অশ্বা যস্মিন্ তৎ, উৎপন্নোচ্চৈঃপ্রবসক ॥২॥

বাজা । বুদ্ধিমান্ এক ভীমসেনের সেই কার্য্য, প্রলয়কালে সৰ্ব্বপ্রাণিসংহারী  
রুদ্রেব কার্য্যেব ত্রায় প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥৭৪॥

—:~::~—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ ! তাহাব পব বীরশোভায় শোভিত অর্জুন  
শ্বেতাশ্বযুক্ত ও কৃষ্ণাধিষ্ঠিত উত্তম বথে থাকিয়া বগস্থলে উপস্থিত হইলেন ॥১॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! ক্রমে বায়ু যেমন মহাসমুদ্রে বিক্ষুব্ধ হবে, সেইরূপ অর্জুন  
আপনাব উদ্ধতঘোটকযুক্ত সৈন্যগণকে বিক্ষুব্ধ কবিতো লাগিলেন ॥২॥

\* ‘.. একষষ্টিভমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্জ বা সো । (১).. অর্জুনঃ প্রত্যপদ্যত—পি ।

পর্য্যবারয়দায়ান্তং যুধিষ্ঠিরমমর্ষণম্ ।  
 ক্ষুরপ্রাণাং ত্রিসপ্তত্যা ততোহবিধ্যত পাণ্ডবম্ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)  
 অক্রুধ্যত ভৃশং তত্র কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 স ভল্লাংস্ত্রিংশতস্তুর্গং তব পুত্রে শ্রবেশযৎ ॥৫॥  
 ততোহধাবন্ত কৌরব্যা জিঘৃক্ষন্তো যুধিষ্ঠিরম্ ।  
 দুর্হতাবান্ পরান্ জাত্বা সমবেতা মহারথাঃ ।  
 আজগ্মুস্তং পরীপ্সন্তঃ কুন্তীপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৬॥  
 নকুলঃ সহদেবশ্চ ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্শ্বতঃ ।  
 অর্জুনাহিণ্যা পরিবৃতান্তেহভ্যধাবন্ যুধিষ্ঠিরম্ ॥৭॥  
 ভীমসেনশ্চ সমরে যুদুংস্তব মহারথান্ ।  
 অভ্যধাবদতিপ্রৈপ্সু রাজানং শত্রুনির্জিতম্ ॥৮॥

### ভাবতকৌমুদী

দ্বিভিতি । প্রমত্তে প্রকর্ষণে বুদ্ধমত্তে, খেতবাহনেহর্জুনে । পাণ্ডবং যুধিষ্ঠিবম্ ॥৩—৪॥  
 অক্রুধ্যতেতি । ত্রিংশত ইতি বহুবচনমার্ষম্ । শ্রবেশযৎ প্রাবেশয়ৎ ॥৫॥  
 তত ইতি । জিঘৃক্ষন্তো গ্রহীতুমিচ্ছন্তঃ, পুনর্দ্যুতজীভার্থমিতি ভাবঃ । দুষ্টো ভাবো  
 গ্রহণাভিপ্রাযো যেষাং তান্, পবান্ কৌরবান্ । মহাবথাঃ পাণ্ডবপক্ষীযাঃ । বট্পাদঃ ॥৬॥  
 নকুল ইতি । পার্শ্বতঃ পৃষতপৌত্রঃ । যুধিষ্ঠিবমভ্যধাবন্ তন্ত রক্ষণায় ॥৭॥  
 ভীমেতি । অতিপ্রৈপ্সুঃ বন্ধিতুমিচ্ছুঃ, শত্রুণা বর্ণেন নির্জিতং নির্জিতপূর্বম্ ॥৮॥

অর্জুন যুদ্ধে মত্ত হইয়া উঠিলে এবং যুধিষ্ঠির অসহিষ্ণু হইয়া আসিতে লাগিলে,  
 আপনার পুত্র দুর্হ্যোধন হঠাৎ আসিয়া ক্রুদ্ধ ও অর্দ্ধসৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া  
 যুধিষ্ঠিরকে বারণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন এবং পবে তিনি তিয়াস্তবটা কুবপ্রদ্বা  
 যুধিষ্ঠিবকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩—৪॥

তখন কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইলেন এবং তিনি দুর্হ্যোধনের প্রতি  
 সম্মুখ ত্রিশটা ভল্ল নিক্ষেপ করিলেন ॥৫॥

তদনন্তর কৌরবেরা যুধিষ্ঠিবকে ধরিবার ইচ্ছা করিয়া ধাবিত হইলেন । তখন  
 পাণ্ডবপক্ষের মহারথেরা শত্রুপক্ষের দুবভিসন্ধি জানিয়া কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠিরকে রক্ষা  
 করিবার ইচ্ছা করিয়া সমবেত হইয়া আগমন কবিত্তে লাগিলেন ॥৬॥

নকুল, সহদেব এবং পৃষতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন ইহারা এক অর্জুনাহিণী সৈন্তে পরিবেষ্টিত  
 হইয়া রক্ষা করিবার জন্য যুধিষ্ঠিরের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৭॥

তাংস্ব সৰ্বান্ মহেষাসান্ কর্ণো বৈকৰ্ত্তনো নৃপ ।।  
 শরবর্ষণে মহতা প্রত্যবারয়দাগতান্ ॥৯॥  
 শরৌঘান্ বিশ্বজন্তুস্তে প্রেষয়ন্তুচ তোমরান্ ।  
 ন শেকুর্যত্ববন্তোহপি রাধেয়ং প্রতিবীক্ষিতুম্ ॥১০॥  
 তাংস্ব সৰ্বান্ মহেষাসান্ সৰ্বশস্ত্রাস্ত্রপারগঃ ।  
 মহতা শরবর্ষণে রাধেয়ং প্রত্যবারয়ৎ ॥১১॥  
 দুর্যোধনস্ত বিংশত্যা শীঘ্রমস্ত্রমুদীরয়ন্ ।  
 অবিধ্যতুর্গমভ্যেত্য সহদেবো মহামনাঃ ॥১২॥  
 স বিদ্ধঃ সহদেবেন ররাজাচলসন্নিভঃ ।  
 প্রভিন্ন ইব মাতঙ্গে রুধিরেণ পরিপ্লুতঃ ॥১৩॥

### ভাবতকৌমুদী

তানিতি । দেহাৎ কবচং বিহৃত্য ইস্তায় তদানাদ্বৈকৰ্ত্তনঃ সূর্য্যপুত্রো বা ॥৯॥  
 শবেতি । বিশ্বজন্তো নিক্শিপন্তঃ । যত্নবন্তো নকুলাদয়ঃ ॥১০॥  
 তানিতি । মহেষাগান্ মহাধনুর্ধরান্ নকুলাদীন ॥১১॥  
 ছুবিতি । উদীবয়ন্ নিক্শিপন্ । মহামনা নির্ভয়চিত্তঃ ॥১২॥  
 স ইতি । অচলসন্নিভঃ পৰ্বততুল্যঃ অবিচলিতঃ । প্রভিন্নো মদশ্রাবী ॥১৩॥

মহাবাজ ! ভীমসেনও যুদ্ধে আপনাব পক্ষেব মহারথগগকে পীড়ন করিতে  
 করিতে কর্ণনির্জিত যুধিষ্ঠিবকে বক্ষা কবিবার ইচ্ছা করিয়া বেগে গমন করিতে  
 লাগিলেন ॥৮॥

কিন্তু রাজা ! বিকৰ্ত্তননন্দন এক কর্ণই বিশাল বাণবর্ষণ করিতে থাকিয়া আগত  
 সেই সকল মহাধনুর্ধবকে বাবণ করিতে থাকিলেন ॥৯॥

অথ চ তাঁহারা বাণ ও তোমবসমূহ নিক্ষেপ কবিতে থাকিয়া যত্নবান্ হইয়াও  
 কর্ণেব প্রতি দৃষ্টিপাত করিতেও সমর্থ হইলেন না ॥১০॥

সর্বশস্ত্রাস্ত্রপাবদর্শী কর্ণ বিশাল শরবর্ষণদ্বারা সেই সকল মহাধনুর্ধবকেই বারণ  
 করিতে লাগিলেন ॥১১॥

এই সময়ে সহদেব বেগে নির্ভয় চিত্তে আসিয়া সম্ভব অস্ত্রক্ষেপ করিতে থাকিয়া  
 কুড়িটা বাণদ্বারা দুর্যোধনকে বিদ্ধ কবিলেন ॥১২॥

সহদেব বিদ্ধ কবিলেও, দুর্যোধন মদশ্রাবী হস্তীব ত্রায় রক্তাক্তদেহে পৰ্ব্বতের  
 তুল্য অচল ই রহিলেন ॥১৩॥

(৯)...বৈকৰ্ত্তনো বৃষঃ...পি,...বৈকৰ্ত্তনো নৃপঃ...বর্ধ সো । (১১)...সর্বশস্ত্রাস্ত্রপারগান্...  
 পি বা সো ।

দৃষ্ট্বা তব স্নতং তত্র গাঢ়বিদ্ধং স্নতেজ্ঞনৈঃ ।  
 অভ্যধাবত সংক্রুদ্ধো রাধেয়ো রথিনাং বরঃ ॥১৪॥  
 দূর্য্যোধনং তথা দৃষ্ট্বা শীঘ্রমস্ত্রমুদীর্য্য সং ।  
 তেন যৌধিষ্ঠিরং সৈন্ত্যমবধীং পার্শ্বতং তথা ॥১৫॥  
 ততো যৌধিষ্ঠিরং সৈন্ত্যং বধ্যমানং মহাত্মনা ।  
 সহসা প্রাদ্রবদ্রাজন্ ! সূতপুত্রশরাদ্ধিতম্ ॥১৬॥  
 বিবিধা বিশিখাস্তত্র সংপতন্তঃ পরস্পরম্ ।  
 ফলৈঃ পুঙ্খান্ সমাজগ্মুঃ সূতপুত্রধনুশ্চ্যুতাঃ ॥১৭॥  
 অন্তরীক্ষে শরৌঘাণাং পততাক্ষ পরস্পরম্ ।  
 সংঘর্ষাচ্চ মহারাজ ! পাবকঃ সমজায়ত ॥১৮॥  
 ততো দশ দিশঃ কর্ণঃ শনৈভিরিব যায়িভিঃ ।  
 অভ্যহংস্তরসা রাজন্ ! শরৈঃ পরশরীরগৈঃ ॥১৯॥

#### ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । স্নতেজ্ঞনৈর্মহাবৈগৈর্ধাটৈঃ । অভ্যধাবত দূর্য্যোধনরক্ষণাৎ ॥১৪॥  
 দ্রুতি । উদীর্য্য নিক্ষিপ্য, স বাধেষু । তেনাজ্ঞেণ । পার্শ্বতং ঋষ্টদ্র্যম্ ॥১৫॥  
 তত ইতি । মহাত্মনা কর্ণেন । প্রাদ্রবৎ পলায়ত ॥১৬॥  
 বিবিধা ইতি । ফলৈর্মূলফলকৈঃ, পুঙ্খান্ মূলদেশান্, সমাজগ্মুঃ প্রাপুঃ ॥১৭॥  
 অন্তরীক্ষে ইতি । পরস্পবং সংঘর্ষাদিতি সঙ্কঃ, পাবকো বহিঃ ॥১৮॥

রাজা ! বধিষ্ঠেষ্ঠ কর্ণ দূর্য্যোধনকে সহদেবের মহাবেগশালী বাণে গাঢ়বিদ্ধ  
 দেখিয়া অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া সেই দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৪॥

তিনি দূর্য্যোধনকে সেইরূপ দেখিয়া সত্তর সত্তর অস্ত্রনিষ্ক্ষেপ করিয়া তাহাঘাৱা  
 যুধিষ্ঠিরেব সৈন্ত্য বধ কবিতে লাগিলেন এবং ঋষ্টদ্র্যম্কেও আঘাত কবিতে  
 থাকিলেন ॥১৫॥

রাজা ! তখন কর্ণ বধ করিতে লাগিলে, যুধিষ্ঠিরেব সৈন্ত্য কর্ণের বাণে পীড়িত  
 হইয়া বেগে পলায়ন কবিতে লাগিল ॥১৬॥

সেই সময়ে নানাবিধ বাণ কর্ণেব ধনু হইতে নির্গত ও পতিত হইতে থাকিয়া  
 পরস্পর ফলকদ্ধাবা পুঙ্খদেশ স্পর্শ করিতে থাকিল ॥১৭॥

মহারাজ ! ক্রমে আকাশগামী বাণসমূহেব পরস্পর সংঘর্ষে অগ্নি উৎপন্ন হইতে  
 লাগিল ॥১৮॥

(১৪)....প্রত্যধাবদৃষ্টং ক্রুদ্ধঃ...পি,...অভ্যধাবদৃষ্টং ক্রুদ্ধঃ...বা সো । (১৯)....অভ্যহু-  
 স্তবসা...পি,...অভ্যহুস্তবসা...বা সো ।

বক্তচন্দনসন্দিগ্ধো মণিহেমবিভূষিতো ।  
 বাহু ব্যত্যক্ষিপৎ কৰ্ণঃ পরমাস্ত্রং বিদর্শয়ন্ ॥২০॥  
 ততঃ সৰ্বা দিশো রাজন্ ! সায়কৈৰ্বিপ্রমোহয়ন্ ।  
 অগীড়য়দ্ভূষণং কৰ্ণে ধৰ্ম্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ ॥২১॥  
 ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! ধৰ্ম্মপুত্ৰো যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 নিশিতৈরিষুভিঃ কৰ্ণং পঞ্চাশক্তিঃ সমাপয়ৎ ॥২২॥  
 বাণাক্ৰকারমভবত্তদ্যুদ্ধং ঘোরদৰ্শনম্ ।  
 হাহাকারো মহানাসীতাবকানাং বিশাংপতে ॥২৩॥  
 বধ্যমাণে তথা সৈন্তে ধৰ্ম্মপুত্ৰেণ মারিষ ! ।  
 সায়কৈৰ্বিবিধৈস্তৌক্লেঃ কঙ্কপত্ৰৈঃ শিলাশিতৈঃ ॥২৪॥  
 ভল্লৈরনৈকৈবিবিধৈঃ শত্ৰু্যুষ্টিমুষলৈরপি ।  
 যত্র যত্র স ধৰ্ম্মাত্মা ছুষ্ঠাং দৃষ্টিং ব্যসৰ্জয়ৎ ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দশদিগন্তিঘাতেনৈব পবাভিঘাত ইতি ভাবঃ, তবসা বেগেন ॥১৯॥  
 বক্তেতি । বক্তচন্দনেণ সন্দিগ্ধো লিপ্তো । ব্যত্যক্ষিপৎ উভয়পার্শ্ব এবাচালয়ৎ ॥২০॥  
 তত ইতি । বিপ্রমোহয়ন্ সৰ্ব্বথা আবুধরিত্যর্থঃ ॥২১॥  
 তত ইতি । পঞ্চাশক্তিবিত্তি বহুবচনমার্যম্ । সমাপয়দগীড়য়ৎ ॥২২॥  
 বাণেতি । বাণৈরক্ৰকাবো যস্মিন্শুৎ । তাবকানাং সৈন্তানাম্ । কথং হাহাকাব  
 আসীদিত্যাহ বধ্যেতি । কঙ্কানাং পক্ষিণাং পত্নাণি পক্ষা যেষু তৈঃ । ছুষ্ঠাং ক্ৰোধকুটিলাম্ ।

রাজা । তাহাব পব কৰ্ণ পতজেব ত্ৰায় গমনকারী ও পরশবীৰপাতী বাণসমূহ-  
 দ্বাবা বেগে দশটা দিক্কেই আঘাত কবিতে থাকিলেন ॥১৯॥

তৎকালে কৰ্ণ উত্তম অস্ত্র সকল দেখাইতে থাকিয়া বক্তচন্দনলিপ্ত ও মণিস্বর্ণ-  
 ভূষিত বাহুগলকে উভয়পাৰ্শ্বেই সঞ্চালিত কৰিতে লাগিলেন ॥২০॥

বাজা । তাহাব পব কৰ্ণ বাণে বাণে সকল দিক্ আবৃত কবিতে থাকিয়া ধৰ্ম্মবাজ  
 যুধিষ্ঠিবকে গুরুতর গীড়ন কৰিতে লাগিলেন ॥২১॥

মহাবাজ ! তদনন্তব ধৰ্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠিবও ক্রুদ্ধ হইয়া পঞ্চাশটা সুধাব বাণদ্বাবা  
 কৰ্ণকে গীড়ন কবিলেন ॥২২॥

নরনাথ ! ক্রমে সেই বণস্থলটা বাণে বাণে অক্ৰকারময় ও ভীষণ হইয়া পড়িল  
 এবং আপনাব সৈন্তদেব মধ্যে বিশাল হাহাকাব উঠিল । কারণ, মাননীয় রাজা !

(২৩)...তুয়লং ঘোরদৰ্শনম্...পি ।



তত্র তত্র ব্যশীৰ্য্যন্ত তাবকা ভরতবভ । ।

কর্ণোহপি ভৃশসংক্রুদ্ধো ধৰ্ম্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ ॥২৬॥

নারাটৈরর্দ্ধচন্দ্রৈশ্চ বৎসদন্তৈশ্চ সংযুগে ।

অমৰ্ষী ক্রোধনশ্চৈব রোষপ্রক্ষুরিতাধরঃ ॥২৭॥

সায়কৈরপ্রমেয়ান্না যুধিষ্ঠিরমুপাদ্রবৎ ।

যুধিষ্ঠিরশ্চাপি স তং স্বর্ণপুঙ্খৈঃ শিলাশিঠৈঃ ॥২৮॥ (কুলকম্)

প্রহসন্নিব তং কর্ণঃ কঙ্কপট্রৈঃ শিলাশিঠৈঃ ।

উরশ্চবিধ্যদ্রাজানং ত্রিভিভীলৈশ্চ পাণ্ডবম্ ॥২৯॥

স পীড়িতো ভৃশং তেন ধৰ্ম্মরাজে । যুধিষ্ঠিরঃ ।

উপবিশ্য রথোপস্থে সূতং যাহীত্যচোদয়ৎ ॥৩০॥

প্রাক্রোশন্ত ততঃ সৰ্বে ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ সরাজকাঃ ।

গৃহীধ্বমিতি রাজানমভ্যধাবন্ত সর্বশঃ ॥৩১॥

### ভারতকৌমুদী

ব্যশীৰ্য্যন্ত নিস্তেজস্বী অভবন্ । অমৰ্ষী অসহিষ্ণুঃ, বোষণে প্রক্ষুব্ধিতঃ অথবা যন্ত সঃ । অপ্রমেয়ান্না অজ্ঞেয়শক্তিঃ, উপাদ্রবদপীড়য়ৎ । যুধিষ্ঠিবশ্চাপি তমুপাদ্রবদिति সম্বন্ধঃ ॥২৬—২৮॥

প্রোতি । প্রহসন্নিব অবজ্ঞাকৌতুকাদিতি ভাবঃ । উবসি বক্ষসি ॥২৯॥

স ইতি । রথন্ত উপস্থে মধ্যে, সূতং সারথিন্, অচোদয়ৎ প্রৈবয়ৎ ॥৩০॥

যুধিষ্ঠির কঙ্কপক্ষযুক্ত ও শিলাশাগিত নানাবিধ তীক্ষ্ণ বাণ, বহুতর বিবিধ ভল্ল এবং শক্তি, ঋষ্টি ও মুঘলদ্বারা আপনাব সৈন্তগণকে বধ করিতে লাগিলেন; আর ভারতশ্রেষ্ঠ ধৰ্ম্মাত্মা যুধিষ্ঠিব যেদিকে যেদিকে কোপকুটিল দৃষ্টিপাত করিতে থাকিলেন, সেই দিকে সেই দিকেই আপনার সৈন্তগণেব তেজোহ্রাস হইতে থাকিল । তখন কর্ণও অত্যন্তক্রুদ্ধ ও অসহিষ্ণু হইয়া পড়িলেন; সুতরাং ক্রোধে তাঁহার অধর কম্পিত হইতে লাগিল । অতএব অসাধাবণশক্তিশালী কর্ণ নারাচ, অর্দ্ধচন্দ্র ও বৎসদন্তবাণে যুধিষ্ঠিরকে পীড়ন করিতে লাগিলেন । আবাব যুধিষ্ঠিরও স্বর্ণপুঙ্খ ও শিলাশাগিত বাণদ্বারা কর্ণকে পীড়ন করিতে থাকিলেন ॥২৬—২৮॥

তখন কর্ণ হস্ত্য করতই যেন শিলাশাগিত বহুতর বাণ এবং তিনটা ভল্লদ্বারা যুধিষ্ঠিরের বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ॥২৯॥

কর্ণ গুরুতর পীড়ন করিলে, ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির রথमध्ये উপবেশন করিয়া সারথিকে বলিলেন—‘যাও’ ॥৩০॥

ততঃ শতাঃ সপ্তদশ কৈকেয়ানাং প্রহারিণাম্ ।  
 পাঞ্চালৈঃ সহিতা রাজন্ । ধার্ত্তরাষ্ট্রানবারয়ন্ ॥৩২॥  
 তস্মিন্স্থ তুমুলে যুদ্ধে বর্ত্তমানে মহাভয়ে ।  
 দুৰ্য্যোধনশ্চ ভীমশ্চ সমেয়াতাং মহাবলৌ ॥৩৩॥  
 কর্ণোহপি শরজালেন কৈকেয়ানাং মহারথান্ ।  
 ব্যধমৎ পরমেষ্ঠাসানগ্রতঃ পর্য্যবস্থিতান্ ॥৩৪॥  
 স তেষাং যতমানানাং রাধেয়স্ত নিবারণে ।  
 রথান্ পঞ্চশতান্ কর্ণঃ প্রাহিণোদ্যমসাদনম্ ॥৩৫॥  
 অবিসহ্যং ততো দৃষ্ট্বা রাধেয়ং যুধি যোধিনঃ ।  
 ভীমসেনমুপাগচ্ছন্ কর্ণবাণপ্রপীড়িতাঃ ॥৩৬॥

### ভাবতকৌমুদী

প্রতি । বাজানং গৃহীধ্বমিতি প্রাক্রোশস্ত উচ্চৈববদন্ । সবাজকাঃ সহুৰ্য্যোধনাঃ ॥৩১॥  
 তত ইতি । প্রহাবিণাং শত্রুশ্চ প্রহাবনিপুণানাম্ ॥৩২॥  
 তস্মিন্স্থিতি । মহৎ ভয়ং যস্মাস্তস্মিন্ । সমেয়াতাং সম্মিলিতাবভবতাম্ ॥৩৩॥  
 কর্ণ ইতি । ব্যধমৎ ব্যনাশযৎ, পরমেষ্ঠাসান্ মহাধনুর্ধ্বান্ ॥৩৪॥  
 স ইতি । প্রাহিণোঃ প্রৈরযৎ, যমস্ত সাদনং ভবনম্ ॥৩৫॥  
 অবিসহ্যমিতি । যোধিনো যোদ্ধাবঃ । ভীমসেনমুপাগচ্ছন্ শবণতয়া ॥৩৬॥

তাহাব পব দুৰ্য্যোধনের সহিত ধার্ত্তরাষ্ট্ৰেবা সকলেই উচ্চস্ববে বলিলেন—  
 ‘বাজাকে ধব’ এই বলিয়া তাহাবা সকল দিক্ হইতে ধাবিত হইলেন ॥৩১॥

রাজা । তৎপবে প্রহাবনিপুণ সপ্তদশ শত কৈকেয়বীর পাঞ্চালগণের সহিত  
 মিলিত হইয়া ধার্ত্তবাষ্ট্রগণকে বাবণ কবিতে লাগিলেন ॥৩২॥

সেই তুমুল ও ভয়ঙ্কর যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, মহাবল দুৰ্য্যোধন ও ভীমসেন  
 পবস্পব মিলিত হইলেন ॥৩৩॥

এদিকে কর্ণও বাণজালছাবা সম্মুখবর্ত্তী মহাধনুর্ধ্ব কৈকেয়মহারথগণকে বিনাশ  
 কবিতে থাকিলেন ॥৩৪॥

কৈকেয়েবা কর্ণকে নিবাবণ কবিবাব পক্ষে যত্ন কবিতে লাগিলে, কর্ণ তাহাদের  
 মধ্যে পাঁচ শত বথীকে যমালয়ে প্রেবণ কবিলেন ॥৩৫॥

তাহাব পর কর্ণবাণে প্রপীড়িত যোদ্ধারা কর্ণকে যুদ্ধে অসহ্য দেখিয়া সত্বব যাইয়া  
 ভীমসেনেব শরণাপন্ন হইল ॥৩৬॥

(৩৩)....বর্ত্তমানে জনকবে...পি বা সো । (৩৩) ইতঃ পবম্ ‘...দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।  
 সপ্তম উবাচ ।’ পি বজ বর্জ বা সো । (৩৫) তেষাং প্রযতমানানাম্...পি বা সো ।

রথানীকং বিদার্ষ্যেব শরজালৈরনেকধা ।  
 কর্ণ একরথেনৈব যুধিষ্ঠিরমুপাদ্রবৎ ॥৩৭॥  
 সেনানিবেশমাচ্ছন্তং মার্গগৈঃ ক্ষতবিক্ষতম্ ।  
 যময়োর্মধ্যগং বীরং নিরীক্ষন্তং বিচেতসম্ ॥৩৮॥  
 সমাসাদ্য তু রাজানং দুর্ঘ্যোধনহিতেন্সয়া ।  
 সূতপুত্রজিভিস্তীক্ষ্ণৈর্বিব্যাধ পরমেযুভিঃ ॥৩৯॥ (যুগ্মকম্)  
 তথৈব রাজা রাধেয়ং প্রত্যবিধ্যৎ স্তনান্তরে ।  
 শরৈস্ত্রিভিঃ যন্তারং চতুর্ভিঃ চতুরো হয়ান্ ॥৪০॥  
 চক্রবক্ষো তু পার্শ্বাশ্চ মাদ্রীপুত্রো পরন্তপো ।  
 তাবপ্যাধাবতাং কর্ণং রাজানং মা বধীদिति ॥৪১॥  
 তো পৃথক্ শরজালাভ্যাং রাধেয়মভ্যবর্ষতাম্ ।  
 নকুলঃ সহদেবশ্চ পরমং যত্নমান্বিতৌ ॥৪২॥

#### ভাবতকৌমুদী

বথেন্ভি । বথানীকং বথিসৈন্তম্ । উপাদ্রবৎ অভ্যধাবৎ ॥৩৭॥  
 সেনেন্ভি । সেনানিবেশং শিবিবম্, আচ্ছন্তং গচ্ছন্তম্, মার্গগৈঃ কর্ণবাগৈঃ । যমযো-  
 নকুলসহদেবযোঃ । বিচেতসং পবাজযাধিবল্লচিহ্নম্ । রাজানং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৩৮—৩৯॥  
 তথেন্ভি । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ । যন্তাবং কর্ণস্ত সাবধিং শল্যম্ ॥৪০॥  
 চক্রেভি । চক্রবক্ষো পার্শ্বযোঃ সৈন্তবক্ষকো, পার্শ্বাশ্চ যুধিষ্ঠিবন্ত ॥৪১॥  
 তাবতি । পবমং যত্নং বাধেযনিবাবণে, আশ্বিতৌ আশ্রিতৌ ॥৪২॥

এদিকে কর্ণ বাণসমূহদ্বারা পাণ্ডবপক্ষের রথিসৈন্তকে অনেক প্রকারে বিদীর্ণ  
 করিয়া একরথেই যুধিষ্ঠিরের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩৭॥

ওদিকে বীর যুধিষ্ঠির কর্ণের বাণে ক্ষতবিক্ষতদেহ ও বিষলচিহ্ন হইয়া নকুল ও  
 সহদেবের মধ্যে থাকিয়া পিছনের দিকে দৃষ্টিপাত করিতে করিতে শিবিরে যাইতে-  
 ছিলেন, এই সময়ে কর্ণ যাইয়া দুর্ঘ্যোধনের হিতসাধনেব ইচ্ছায় তিনটা তীক্ষ্ণ উত্তম  
 বাণদ্বারা যুধিষ্ঠিরকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৮—৩৯॥

তখন যুধিষ্ঠিরও সেইরূপই কর্ণের বক্ষস্থল প্রতিবিদ্ধ করিলেন এবং তিন বাণে  
 কর্ণের সারথিকে ও চারি বাণে চারিটা অশ্বকে তাড়ন করিলেন ॥৪০॥

‘কর্ণ যুধিষ্ঠিরকে বধ করিতে না পারেন’ ইহা ভাবিয়া যুধিষ্ঠিরেব চক্রবক্ষক শত্রু-  
 সজ্জাপক নকুল এবং সহদেবও কর্ণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৪১॥

তথৈব তৌ প্রত্যবিধ্যৎ সূতপুত্রঃ প্রতাপবান্ ।  
 ভল্লাভ্যাং শিতধারাত্যাং মহাত্মানাবরিন্দমৌ ॥৪৩॥  
 দন্তবর্ণাংস্ত রাধেয়ো নিজঘান মনোজবান্ ।  
 যুধিষ্ঠিরস্ত সংগ্রামে কালবালান্ হয়োত্তমান্ ॥৪৪॥  
 ততোহপরেণ ভল্লেন শিরস্ত্রাণমপাতয়ৎ ।  
 কৌন্তেয়স্ত মহেষাসঃ প্রহসন্নিব সূতজঃ ॥৪৫॥  
 তথৈব নকুলস্তাপি হয়ান্ হত্বা প্রতাপবান্ ।  
 ঈষাং ধনুশ্চ চিচ্ছেদ মাদ্রীপুত্রস্ত ধীমতঃ ॥৪৬॥  
 তৌ হতার্থো হতরর্থো পাণ্ডবৌ ভূশবিক্রতো ।  
 ভ্রাতরীবারুরুহভুঃ সহদেবরথং তদা ॥৪৭॥

### ভাবতকৌমুদী

তথেন্তি । শিতে শিলাবর্ণগাদিনা তনুহুতে ধাবে যুগ্মদেশৌ যযোস্তাভ্যাম্ ॥৪৩॥  
 দন্তেন্তি । দন্তবর্ণান্ শুভ্রান্ । মনস ইব জবো বেগো যেযাং তান্ । কালবালান্  
 কৃষ্ণকেশবান্ ॥৪৪॥  
 তত ইতি । কৌন্তেয়স্ত যুধিষ্ঠিরস্ত, মহেষাসো মহাধনুর্ধ্বঃ, সূতজঃ কর্ণঃ ।  
 অত্র যুধিষ্ঠিবাদীন্ হস্তং শক্তোহপি কর্ণঃ কুন্ত্যস্তিকে কৃত্যভাঃ প্রতিজ্ঞাভাঃ অবগামাবধীৎ ;  
 দ্রোণোহপি পাণ্ডবান্ ন হন্যীত্যভিধাষ প্রাপ্তাবসবোহপি ন জঘান ; ভীষ্মোহপি স্নেহাদভিমুহ্য-  
 প্রভৃতীন্ মুমোচেতি হৃদ্যোদনস্তৈতেষু জযাশা গবোজিঃ সন্ধ্যনঙ্গীক্যবশ্ত যুক্তিযুক্তা এব ॥৪৫॥  
 তথেন্তি । প্রতাপবান্ কর্ণঃ । ঈষাং বথগতং দীর্ঘদণ্ডম্ ॥৪৬॥  
 ভাবিতি । পাণ্ডবৌ যুধিষ্ঠিবনকুলৌ ॥৪৭॥

নকুল ও সহদেব বিশেষ যত্নসহকাৰে পৃথক্ পৃথক্ ভাবে কর্ণেৰ উপবে বাণসমূহ  
 বৰ্ণন কবিত্তে লাগিলেন ॥৪২॥

প্রতাপশালী কর্ণও সুধাব দুইটা ভল্লদ্বাৰা মহাত্মা ও শত্রুদমনকাৰী নকুল ও  
 সহদেবকে প্রতিবিদ্ধ কবিলেন ॥৪৩॥

তৎপরে কর্ণ দন্তেৰ গায় শুভ্রবর্ণ, মনেব তুল্য বেগবান্ এবং কৃষ্ণবর্ণকেশবযুক্ত  
 যুধিষ্ঠিৰেব চাবিটা উত্তম অশ্বকে বধ কবিলেন ॥৪৪॥

তদনন্তর মহাধনুর্ধ্ব কর্ণ হাসিতে হাসিতেই যেন অপৰ একটা ভল্লদ্বাৰা  
 যুধিষ্ঠিৰেব শিরস্ত্রাণ নিপাতিত কবিলেন ॥৪৫॥

এবং প্রতাপশালী কর্ণ সেইভাবেই বুদ্ধিমান মাদ্রীপুত্র নকুলেবও অশ্বগুলিকে বধ  
 কবিলে ঈষা (বথদণ্ড) ও ধনু ছেদন কবিলেন ॥৪৬॥

তৌ দৃষ্ট। মাতুলস্তত্র বিরথৌ পরবীরহা ।  
 অভ্যভাষত রাধেয়ং মদ্ররাজোহনু কম্পয়া ॥৪৮॥  
 যোদ্ধব্যমদ্র পার্শ্বেন ফাস্তুনেন স্বয়া সহ ।  
 কিমর্থং ধর্মরাজেন যুধ্যসে ভূশরোষিতঃ ॥৪৯॥  
 ক্রীণশস্ত্রাস্ত্রকবচঃ ক্রীণবাণো বিবাণধিঃ ।  
 শ্রান্তসারথিবাহশ্চ তুমোহস্ত্রৈররিভিস্তথা ।  
 পার্শ্বমাসাচ্চ রাধেয় ! উপহাস্তো ভবিষ্যসি ॥৫০॥  
 এবমুক্তোহপি কর্ণস্ত মদ্ররাজেন সংযুগে ।  
 তথৈব কর্ণঃ সংরক্কো যুধিষ্ঠিরমতাড়য়ৎ ॥৫১॥  
 - শরৈস্তীক্ষ্ণৈঃ পরাবিধ্যন্মাদ্রীপুত্রৌ চ পাণ্ডবৌ ।  
 প্রহস্তু সমরে কর্ণশ্চকার বিমুখং শরৈঃ ॥৫২॥

### ভারতকৌমুদী

ভাবিতি । পরবীরহা বিপক্ষবীরহস্তা । অনুকম্পয়া ভাগিনেবেষু দয়য়া ॥৪৮॥  
 যোদ্ধব্যমিতি । স্বা যোদ্ধব্যমিতি সধকঃ, পার্শ্বেন পৃথাপুত্রেণ, ফাস্তুনেনাৰ্জুনেন ॥৪৯॥  
 ক্রীণেতি । বিবাণধিঃ শূন্তভূগঃ । বাহা অশ্বাঃ, তুমো ব্যথিতঃ । বট পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫০॥  
 এবমিতি । সংবকঃ সোৎসাহঃ, অতাড়য়ৎ শক্তিপ্রদর্শনার্থমিতি ভাবঃ ॥৫১॥  
 শরৈবিতি । বিমুখং যুধিষ্ঠিবাদিত্রযমেব ॥৫২॥

অশ্ব নিহত, রথ বিনষ্ট ও দেহ অত্যন্ত ক্ষতবিক্ষত হইলে, যুধিষ্ঠির ও নকুল যাইয়া সহদেবেব বথে আবোহণ কবিলেন ॥৪৭॥

তাঁহাদিগকে রথবিহীন দেখিয়া বিপক্ষবীরহস্তা মাতুল শল্য দয়াবশতঃ কর্ণকে বলিলেন—॥৪৮॥

‘কর্ণ ! আজ তোমার প্রধানন্দন অৰ্জুনের সহিত যুদ্ধ করিতে হইবে । অতএব তুমি অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া যুধিষ্ঠিরের সহিত যুদ্ধ করিতেছ কেন ॥৪৯॥

রাধানন্দন ! ইহাদের সহিত যুদ্ধ কবিতে থাকিলে, তোমার অস্ত্র, শস্ত্র, কবচ ও বাণ সকল ক্ষয় পাইবে, তুণগুলি শূন্য হইয়া যাইবে, সারথি ও অশ্বগুলি পরিশ্রান্ত হইয়া পড়িবে এবং তুমিও শত্রুগণের অস্ত্রে ক্ষতবিক্ষত হইবে ; তখন অৰ্জুনকে পাইয়া উপহাস্ত হইবে’ ॥৫০॥

শল্য এইরূপ বলিলেও কর্ণ সেইরূপই উৎসাহেব সহিত যুধিষ্ঠিরকে তাড়ন করিতে থাকিলেন ॥৫১॥

(৫০)....মুমোহস্ত্রৈঃ...বর্ক,...মুমোহস্ত্রৈঃ...বা সো ।

ততঃ শল্যঃ প্রহস্মেদং কৰ্ণং পুনরুবাচ হ ।  
 রথস্থমতিসংরক্তং যুধিষ্ঠিরবধে ধৃতম্ ॥৫৩॥  
 যদর্থং ধার্ত্তরাষ্ট্রেণ সততং মানিতো ভবান্ ।  
 তং পার্থং জহি রাধেয় । কিং তে হত্বা যুধিষ্ঠিরম্ ॥৫৪॥  
 শঙ্খযোদ্ধা তয়োঃ শব্দঃ স্তমহানেষ কৃষ্ণয়োঃ ।  
 জায়তে চাপঘোষোহয়ং প্রারবীবাশ্বদস্ত হ ॥৫৫॥  
 অসৌ নিঘ্নন্ রথোদারানর্জুনঃ শরবৃষ্টিভিঃ ।  
 সর্বাং এসতি নঃ সেনাং কৰ্ণ ! পঠৈশ্বনমাহবে ॥৫৬॥  
 পৃষ্ঠরক্ষো চ শূরস্ত যুধামন্যুভর্মোজসৌ ।  
 উত্তরঞ্চাস্ত বৈ শূরশচক্রং রক্ষতি সাত্যকিঃ ॥৫৭॥  
 ধৃক্‌দ্যুম্নস্তথা চাস্ত চক্রং রক্ষতি দক্ষিণম্ ।  
 ভীমসেনস্ত বৈ রাজ্ঞা ধার্ত্তরাষ্ট্রেণ যুধ্যতে ॥৫৮॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অতিসংবন্ধম্ অতীবজুহম্, যুতং সাগ্রহম্ ॥৫৩॥  
 যদিতি । ধার্ত্তরাষ্ট্রেণ দুৰ্য্যোধনেন । পার্থমর্জুনম্ ॥৫৪॥  
 শঙ্খযোবিতি । শ্রাতযোবীদিতযোঃ । কৃষ্ণযোঃ কৃষ্ণার্জুনযোঃ । প্রারবী বর্ষাস্ত ॥৫৫॥  
 অসাবিতি । বথোদাবান্ মহাবথান্ । আহবে বণভূমৌ ॥৫৬॥  
 পৃষ্ঠেতি । শূবস্ত অর্জুনস্ত । উত্তবং বামম্ । চক্রং সৈন্তসমূহম্ ॥৫৭॥

এবং তিনি তীক্ষ্ণ বাণসমূহদ্বারা নকুল-সহদেবকেও তাড়ন কবিলেন ; ক্রমে  
 হস্ত কবিয়া বাণদ্বারা তিন জনকেই যুদ্ধে বিমুখ কবিলেন ॥৫২॥

রথাবোহী কৰ্ণ অত্যন্তজুহু ও যুধিষ্ঠিববধে আগ্রহান্বিত হইয়াছেন বুঝিয়া শল্য  
 হস্ত করিয়া পুনরায় কৰ্ণকে এই কথা বলিলেন—॥৫৩॥

‘বাধানন্দন ! যে জন্ত দুৰ্য্যোধন তোমার সম্মান কবিয়া আসিতেছেন, তুমি  
 সেই অর্জুনকে বধ কব, যুধিষ্ঠিবকে বধ কবিয়া তোমাব কি হইবে ॥৫৪॥

কৃষ্ণ পাঞ্চজন্ত্যশঙ্খ ও অর্জুন দেবদত্তশঙ্খ বাজাইতেছেন, তাহাব এই বিশাল শব্দ  
 শুনা যাইতেছে এবং বর্ষাকালে মেঘগর্জনের স্থায় ধমুষ্ঠকাবও হইতেছে ॥৫৫॥

কৰ্ণ ! ঐ অর্জুন বাণবর্ষণ কবিয়া প্রধান প্রধান বখীকে বধ কবতঃ আমাদেব  
 সমস্ত সৈন্ত গ্রাস কবিতোছেন ; বণস্থলে উহাকে দর্শন কব ॥৫৬॥

যুধামন্যু ও উত্তর্মোজ্ঞা ঐ বীবেব পৃষ্ঠবক্ষক হইয়াছেন এবং বীব সাত্যকি উহাব  
 বাম চক্র বক্ষা কবিতোছেন ॥৫৭॥

যথা ন হস্তান্তং ভীমঃ সের্ষেণ নোহুচ পশ্যতাম্ ।  
 তথা রাধেয় ! ত্রিযতাং রাজা মুচ্যেত নো যথা ॥৫৯॥  
 পশ্চৈনং ভীমসেনেন ঐন্তমাহবশৌভিনা ।  
 যদি ত্বাসাশ্ব মুচ্যেত বিস্ময়ঃ স্তুমহান্ ভবেৎ ॥৬০॥  
 পরিত্রায়েনমভ্যেত্য সংশয়ং পরমং গতম্ ।  
 কিমু মাদ্রীপুত্রো হুত্বা রাজানং বা যুধিষ্ঠিরম্ ॥৬১॥  
 ইতি শল্যবচঃ শ্রুত্বা রাধেয়ঃ পৃথিবীপতে ! ।  
 দৃষ্ট্বা দুর্ঘ্যোধনকৈব ভীমগ্রস্তং মহাহবে ॥৬২॥  
 রাজগৃহী ভূশকৈব শল্যবাক্যপ্রচোদিতঃ ।  
 অজাতশত্রুংস্বজ্য মাদ্রীপুত্রো চ পাণ্ডবো ॥৬৩॥  
 তব পুত্রং পরিত্রাভুমভ্যধাবত বীর্যবান্ ।  
 মদ্ররাজপ্রণুদিতৈরশ্বৈরা কাশগৈরিব ॥৬৪॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

ধৃষ্টেতি । অস্ত অর্জুনস্ত । ধার্ত্তবাহুগে দুর্ঘ্যোধনেন সহ ॥৫৮॥  
 যথেন্তি । নঃ অস্বাকম্ । নঃ অস্বাকং বাজা দুর্ঘ্যোধনঃ ॥৫৯॥  
 পশ্যেন্তি । আসাশ্ব ভীমসেনং প্রাপ্য, মুচ্যেত অসৌ ধার্ত্তবাহুঃ ॥৬০॥  
 পবীতি । এনং ধার্ত্তবাহুঃ, সংশয়ং জীবনস্থিতো ॥৬১॥  
 ইতীতি । ভীমেন ঐন্তমাক্রান্তম্ । বাজগৃহী দুর্ঘ্যোধনবক্ষাভিলাষী, শল্যবাক্যেন  
 প্রচোদিতঃ প্রণোদিতঃ । অজাতশত্রুং যুধিষ্ঠিরম্ । মদ্রবাজেন প্রণুদিতৈশ্চানিতৈঃ ॥৬২—৬৪॥

আর ধৃষ্টদ্যুম্ন অর্জুনের দক্ষিণ চক্র রক্ষায় প্রবৃত্ত আছেন এবং ভীমসেন রাজা  
 দুর্ঘ্যোধনের সহিত যুদ্ধ করিতেছেন ॥৫৮॥

অতএব রাধানন্দন ! ভীমসেন যাহাতে আমাদের সকলেব সমক্ষেই আজ  
 দুর্ঘ্যোধনকে বধ না করেন এবং যাহাতে আমাদের বাজা মুক্ত হন, তাহা কব ॥৫৯॥

কর্ণ ! দেখ—যুদ্ধশোভা ভীমসেন দুর্ঘ্যোধনকে গ্রাস কবিয়াছেন ; এই  
 অবস্থায় দুর্ঘ্যোধন যদি মুক্ত হইতে পারেন, তবে তাহা গুরুতর বিস্ময়ের বিষয়  
 হইবে ॥৬০॥

সুতরাং তুমি নিকটবর্তী হইয়া অত্যন্তসংশয়াপন্ন দুর্ঘ্যোধনকে রক্ষা কব ; নকুল-  
 সহদেব বা যুধিষ্ঠিরকে বধ কবিয়া কি হইবে ॥৬১॥

রাজা ! বলবান্ কর্ণ এইরূপ শল্যের বাক্য শুনিয়া, মহাযুদ্ধে দুর্ঘ্যোধনকে  
 ভীমকর্তৃক আক্রান্ত দেখিয়া তাঁহাকে বক্ষা কবিবার জন্য বিশেষ অভিলাষী হইয়া

(৬০)....বিস্ময়ঃ স্তুমহান্ভূৎ—বা গো ।

গতে কৰ্ণে তু কোন্তেষ্যঃ পাণ্ডুপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 অপায়াজ্জবনৈরুথৈঃ সহদেবশ্চ মারিষ । ৬৫॥  
 ভাভ্যাং স সহিতস্তূর্ণং ব্রীড়ন্নিব নরেশ্বরঃ ।  
 প্রাপ্য সেনানিবেশঞ্চ মার্গগৈঃ ক্ষতবিক্ষতঃ ৬৬॥  
 অবতীর্ণো রথাত্তূর্ণমাবিশাচ্ছয়নং শুভম্ ।  
 বিনীতশল্যঃ স্তম্ভশং হৃচ্ছল্যাভিনিপীড়িতঃ ৬৭॥ (যুগ্মকম্)  
 সোহব্রবীদ্ভ্রাতরৌ রাজা মাদ্রীপুত্রৌ মহারথৌ ।  
 অনীকং ভীমসেনশ্চ পাণ্ডুবাবাশু গচ্ছতাম্ ।  
 জীমূত ইব নর্দংস্ত যুধ্যতে স বৃকোদরঃ ৬৮॥  
 ততোহন্যং রথমাশ্রায় নকুলো রথপুঙ্গবঃ ।  
 সহদেবশ্চ তেজস্বী ভ্রাতরৌ শক্রকৰ্ষণৌ ৬৯॥

### ভারতকৌমুদী

গত ইতি । অপায়াং বণস্থলাদপাগচ্ছৎ, জবনৈর্বেগবদ্ভিঃ, অর্থে বধস্ত ৬৫॥

ভাভ্যামিতি । ভাভ্যাং নকুলসহদেবভ্যাম্ । ব্রীড়ন্ পবাজবান্জমানঃ । মার্গগৈঃ  
 স্তম্ভগৈঃ । শয়নং শয়্যাম্ । বিনীতশল্যো ভূত্যৈককৃতবাণাগ্রঃ, হৃচ্ছল্যেন মনোহুঃখে-  
 নাভিনিপীড়িতঃ ৬৬—৬৭॥

স ইতি । হে পাণ্ডবৌ ! নকুলসহদেবৌ ! জীমূতো মেঘঃ । মট্-পাদঃ শ্লোকঃ ৬৮॥

শল্যের প্রবেশায় যুধিষ্ঠির, নকুল ও সহদেবকে পবিত্যাগ করিয়া, দুর্ব্যোধনকে বক্ষা  
 করিবার নিমিত্ত ধাবিত হইলেন । তৎকালে শল্যাচালিত অশ্বগণ যেন আকাশপথে  
 যাইতে লাগিল ৬২—৬৪॥

মাননীয় বাজা । কৰ্ণ চলিয়া গেলে, কুন্তীনন্দন পাণ্ডুপুত্র যুধিষ্ঠির সহদেব  
 রথের বেগবান অশ্বগণের গুণে সম্বব বণস্থল হইতে অপমৃত হইলেন ৬৫॥

কর্ণের বাণে ক্ষতবিক্ষতদেহ যুধিষ্ঠির লজ্জিত হইয়াই যেন নকুল ও সহদেবেব  
 সহিত শিবিরে যাইয়া বধ হইতে নামিয়া সম্বব শয়নগৃহে প্রবেশ কবিলেন ; তখন  
 ভূত্যেবা আসিয়া তাঁহার দেহ হইতে শল্য (বাণাগ্র) সকল উদ্ধার কবিল ; কিন্তু  
 তথাপি তিনি হৃচ্ছল্যে (মনোবেদনায়) সর্বতোভাবে পীড়িত থাকিলেন ৬৬—৬৭॥

ক্রমে রাজা যুধিষ্ঠির—ভ্রাতা মহাবথ নকুল ও সহদেবকে বলিলেন—‘নকুল !  
 সহদেব ! সম্বর তোমরা ভীমসেনের সৈন্যের দিকে যাও । ঐ ভীমসেন মেঘেব  
 শ্রায় গর্জন কবিতে থাকিয়া যুদ্ধ কবিতেছেন’ ৬৮॥

(৬৬)....ব্রীড়ন্নিব জনেশ্বঃ...পি বা । (৬৭)....অপনীতশল্যঃ...বজ বর্জ বা সো । (৬৮)....  
 শান্ত গচ্ছতম্—পি ।



তুরগৈরগ্র্যরংহোভির্যাত্বা ভীমশ্চ শুশ্রিণৌ ।

অনীকং সহিতৌ তত্র ভ্রাতরৌ পর্য্যবস্থিতৌ ॥৭০॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

যুধিষ্ঠিরাপখানে অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \* .

—:~:~:~:—

## উনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

দ্রৌণিস্ত রথবংশেন মহতা পরিবারিতঃ ।

আপতৎ সহস্রা রাজন্ ! যত্র পার্থো ব্যবস্থিতঃ ॥১॥

তমাপতন্তং সহস্রা শূরঃ শৌরিসহায়বান্ ।

দধার সহস্রা পার্থো বেলৈব মকরালয়ম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বথপূজবো বথিশ্রেষ্ঠঃ । শক্রকর্ষণো শক্রজেতাবো । অগ্র্যঃ শ্রেষ্ঠঃ বংহো বেগো যেষাং তৈঃ । শুশ্রিণৌ ক্রোধোদ্রমুক্তৌ । ভীমস্ত্রানীকং সৈন্তম্ ॥৬৯—৭০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিকান্দবাগীশভট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:~:~:—

দ্রৌণিবিতি । দ্রৌণিবংশখামা, বথানাং বংশেন সমূহেন, পরিবারিতঃ পরিবেষ্টিতঃ ॥১॥

ভমিতি । শৌবিঃ বৃষ্ণঃ সহায়োহস্তাস্তীতি সঃ । বেলো ভীমম্, মকরালয়ং সমুদ্রম্ ॥২॥

তদনন্তব বথিশ্রেষ্ঠ ও তেজস্বী নকুল ও সহদেব এই শক্রবিজয়ী দুই ভ্রাতা অগ্র  
রথে আরোহণ করিয়া মহাবেগশালী অশ্বগণেব গুণে ভীমসেনেব সৈন্তমধ্যে যাইয়া  
সন্মিলিত হইয়া দুই ভ্রাতাই ক্রোধোত্তেজিত অবস্থায় সেই স্থানে অবস্থান করিতে  
লাগিলেন ॥৬৯—৭০॥

—:~:~:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! ওদিকে অর্জুন যে স্থানে ছিলেন, অশ্বখামা বিশাল  
রথসমূহে পরিবেষ্টিত হইয়া বেগে সেই স্থানে উপস্থিত হইলেন ॥১॥

(৭০) তুরগৈর্ঘাতবংহোভিঃ...সো । অস্ত্রবিধশ্চ তত্র পার্থো দ্রষ্টব্যঃ । \* ‘...ত্রিবিষ্টি-  
তমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো ।

ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! দ্রোণপুত্রঃ প্রতাপবান্ ।  
 অৰ্জুনং বাসুদেবঞ্চ চ্ছাদয়ামাস সায়কৈঃ ॥৩॥  
 অবচ্ছন্নো ততঃ কৃষ্যে দৃষ্ট্ৱা তত্র মহারথাঃ ।  
 বিস্ময়ং পরমং গত্বা প্রৈক্ষন্ত কুরবস্তথা ॥৪॥  
 অৰ্জুনস্ত ততো দিব্যমস্ত্রং চক্রে হসম্ভিব ।  
 তদস্ত্রং ব্রাহ্মণো যুদ্ধে বারয়ামাস ভারত ! ॥৫॥  
 যদ্যদ্বি ব্যাক্ষিপদ্যুদ্ধে পাণ্ডবোহস্ত্রং জিঘাংসয়া ।  
 ততদস্ত্রং মহেষাসো দ্রোণপুত্রো ব্যশাতয়ৎ ॥৬॥  
 অস্ত্রযুদ্ধে ততো রাজন্ ! বর্তমানে ভয়াবহে ।  
 অপশ্যাম রণে দ্রোণিং ব্যাত্তাননমিবাস্তকম্ ॥৭॥  
 স দিশঃ প্রদিশশ্চৈব চ্ছাদয়িত্বা হৃজিহ্মগৈঃ ।  
 বাসুদেবং ত্রিভির্বাণৈরবিধ্যদক্ষিণে ভুজে ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ক্রুদ্ধঃ পূর্বাভ্যুপোপচিতক্রোধঃ ॥৩॥  
 অবচ্ছন্নো আবৃত্তো, কৃষ্যে কৃষ্যার্জুনো ॥৪॥  
 অৰ্জুন ইতি । দিব্যং স্বর্গীয়ম্, চক্রে আবিষ্কাব । ব্রাহ্মণঃ অশ্বখামা ॥৫॥  
 যদিতি । পাণ্ডবোহৰ্জুনঃ । মহেষাসো মহাধনুর্ধবঃ, ব্যশাতয়ৎ জবাবয়ৎ ॥৬॥  
 অস্মেতি । ভয়াবহে ভয়জনকে । ব্যাত্তাননং প্রকটিতমুখম্ ॥৭॥

তিনি বেগে আসিতে লাগিলে, তীব্র যেমন সমুদ্রকে গ্রহণ কবে, সেইরূপ বীৰ  
 ও কৃষ্ণসহায় অৰ্জুনও বেগে তাঁহাকে গ্রহণ কবিলেন ॥২॥

মহারাজ ! তাহার পব প্রতাপশালী অশ্বখামা ক্রুদ্ধ হইয়া বাণসমূহদ্বারা কৃষ্ণ ও  
 অৰ্জুনকে আচ্ছাদন কবিয়া ফেলিলেন ॥৩॥

তদনন্তর পাণ্ডবপক্ষে মহাবথো ও কোববেবা কৃষ্ণ ও অৰ্জুনকে আচ্ছাদিত  
 দেখিয়া অত্যন্ত বিস্ময়াগম্য হইয়া দেখিতেই লাগিলেন ॥৪॥

ভবতনন্দন ! পরে অৰ্জুন হাসিতে হাসিতেই যেন এক দিব্য অস্ত্র আবিষ্কার  
 কবিলেন ; তখন অশ্বখামাও সে অস্ত্র বাবণ কবিলেন ॥৫॥

ক্রমে অৰ্জুন জিঘাংসানিবন্ধন যে যে অস্ত্র নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন, মহাধনুর্ধব  
 অশ্বখামাও সেই সেই অস্ত্রই নিবাবণ কবিতে থাকিলেন ॥৬॥

বাজা ! সেই ভয়াবহ অস্ত্রযুদ্ধ চলিতে লাগিলে, আমবা অশ্বখামাকে বিকৃতমুখ  
 যমেব শ্রায় দেখিতে লাগিলাম ॥৭॥

ততোহর্জুনো হয়ান্ হস্তা সর্বাংস্তস্ম মহাত্মনঃ ।  
 চকার সমরে ভূমিং শোণিতৌঘতরঙ্গিণীম্ ॥৯॥  
 সর্বপ্রাণিবহাং রৌদ্রাং পরলোকবহাং নদীম্ ।  
 সরথান্ রথিনঃ সর্বান্ পার্থচাপচ্যুতৈঃ শরৈঃ ॥১০॥  
 দ্রৌণেরপহতান্ সর্বে দদৃশুঃ স চ তাংস্তথা ।  
 প্রাবর্তয়ন্নহাঘোরাং নদীং পরবহাং তদা ॥১১॥ (বিশেষকম)  
 তয়োস্ত ব্যাকুলে বুদ্ব্বে দ্রৌণেঃ পার্শ্বস্ত দারুণে ।  
 অমর্যাদং যোধয়ন্তঃ পর্যধাবন্নিতস্ততঃ ॥১২॥  
 রথৈর্হতান্মনুতৈশ্চ হতারৌহৈশ্চ বাজিভিঃ ।  
 দ্বিরদৈশ্চ হতারৌহৈর্মহামাত্রৈর্হতদ্বিপৈঃ ॥১৩॥  
 পার্থেন সমরে রাজন্ ! কৃতো ঘোরো জনক্ষয়ঃ ।  
 নিহতা রথিনঃ পেতুঃ পার্থচাপচ্যুতৈঃ শরৈঃ ॥১৪॥ (যুগ্মকম)

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । প্রদিশো বিদিশঃ । অঙ্গিষ্ঠগৈর্বর্গৈঃ ॥৮॥

উত ইতি । শোণিতৌঘস্ত বজ্রপ্রবাহস্ত তরঙ্গঃ অস্তা অস্তীতি তাম্ । পরলোকবহাং  
 লোকান্তরসঞ্চাবিনীম্ । দ্রৌণে রথিন ইতি সম্বন্ধঃ । স দ্রৌণিশ্চ তাংস্তথা দদর্শ ॥৯—১১॥

তষোরিতি । ব্যাকুলে সঙ্কুলে । অমর্যাদং বিশৃঙ্খলম্, বোধ্যন্তো বোদ্ধব্যঃ ॥ ২॥

বথৈবিতি । নুহানাত্রৈর্হস্তিপটৈঃ । সর্বত্র হেতুর্থে তৃতীয়া । পার্থেনার্জুনেন ॥১৩-১৪॥

ক্রমে অশ্বখামা বাণদ্বাবা দিক্ ও বিদিক্ আবৃত কবিতা তিন বাণে কৃষ্ণের  
 দক্ষিণ বাহু বিদ্ধ করিলেন ॥৮॥

তাহাব পর অর্জুন মহাত্মা অশ্বখামাব সমস্ত অশ্ব বধ করিয়া সমরভূমিতে রক্তের  
 তরঙ্গ সৃষ্টি করিলেন ; এমন কি পরলোকবাহিনী একটা মহাভীষণ রক্তনদী  
 প্রবর্তিত করিলেন ; সেই ভীষণ নদীটা হস্তী ও অশ্বপ্রভৃতি সকল প্রাণী বহন  
 কবিতে লাগিল । ক্রমে সকলে দেখিল এবং অশ্বখামাও দেখিলেন—অর্জুনের  
 কাম্যুর্কনির্গত বাণ সকল যাইয়া অশ্বখামার সমস্ত বখীকে রথের সহিতই বিনাশ  
 করিয়াছে ॥৯—১১॥

অর্জুন ও অশ্বখামাব এইরূপ দারুণ ও সঙ্কুল যুদ্ধ হইতে লাগিলে, যোদ্ধারা  
 বিশৃঙ্খলভাবে যুদ্ধ কবিতে থাকিয়া নানাদিকে ধাবিত হইতে থাকিলেন ॥১২॥

অশ্ব ও সাবর্ধি নিহত হইল—রথ থাকিল, আরোহী বিনষ্ট হইল—হস্তী ও

হয়শ্চ পর্য্যধাবন্ত মুক্তযোক্ত্রাস্ততস্ততঃ ।  
 তদদৃষ্ট্ৰা কৰ্ম্ম পার্থশ্চ দ্রৌণিরাহবশোভিনঃ ॥১৫॥  
 অৰ্জ্জুনং জয়তাং শ্রেষ্ঠং স্বরিতোহভ্যেত্য বীর্য্যবান্ ।  
 বিধুন্নানো মহচাপং কার্ত্তস্বরবিভূষিতম্ ॥১৬॥  
 অবাকিরদ্রণে কৃষ্ণো সমন্তান্নিশিতৈঃ শরৈঃ ।  
 ভূয়োহৰ্জ্জুনং মহারাজ ! দ্রৌণিরায়ম্য কান্মুকম্ ॥১৭॥  
 বক্ষোদেশে পৃষৎকেণ তাড়য়ামাস নির্দয়ম্ ।  
 সোহতিবিদ্ধো রণে তেন দ্রোণপুত্রেণ ভারত ! ॥১৮॥  
 গাণ্ডীবধন্বা প্রসভং শরবর্ষৈরুদারধীঃ ।  
 সংছাত্ত সমরে দ্রৌণিং চিচ্ছেদাস্ত চ কান্মুকম্ ॥১৯॥ (কুলকম্)  
 স চ্ছিন্নধন্বা পরিষং বজ্রস্পর্শসমং যুধি ।  
 আদায় চিক্ষেপ তদা দ্রোণপুত্রঃ কিরীটিনে ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

হয় ইতি । মুক্তযোক্ত্রাঃ ঋণিতবন্ধনবজ্রবঃ । আহবশোভিনো বীবপ্রিয়া যুদ্ধে  
 শোভাবতঃ । বিধুন্নানঃ সঞ্চালয়ন্, কার্ত্তস্ববেণ স্বর্ণেন বিভূষিতম্ । অবাকিবৎ অবকীৰ্য্য  
 প্রাহবৎ । কৃষ্ণো কৃষ্ণাৰ্জ্জুনো । আয়ম্য আকৃষ্য । পৃষৎকেণ বাণেন, নির্দয়ং দৃঢ়ম্ ।  
 গাণ্ডীবধন্বা অৰ্জ্জুনঃ, প্রসভং বলেন, উদাবধীর্মহাবুদ্ধিঃ । সংছাত্ত আবৃত্য ॥১৫—১৯॥

স ইতি । বজ্রস্ত সমঃ স্পর্শো যন্ত তম্ । অগ্নিত্তোকাদিবশিষেণস্ত পবনিপাতঃ ॥২০॥

অশ্ব বহিল এবং হস্তী নিহত হইল—হস্তিপক থাকিয়া গেল ; এইভাবে অৰ্জ্জুন যুদ্ধে  
 ভীষণ লোকক্ষয় কবিলেন । বাজা । অৰ্জ্জুনেব কান্মুকনির্গত বাণে নিহত হইয়া  
 রথীরাও পতিত হইলেন ॥১৬—১৮॥

বন্ধনবজ্র ঋণিত হইলে, অশ্বগুলি নানাদিকে ছুটাছুটি কবিতে লাগিল । যুদ্ধ-  
 শোভী অৰ্জ্জুনের সেই কার্য্য দেখিয়া বলবান্ অশ্বখামা সম্ভব বিজয়িশ্রেষ্ঠ অৰ্জ্জুনেব  
 সম্মুখবর্তী হইয়া স্বর্ণভূষিত বিশাল ধনু সঞ্চালন করিয়া সকল দিকে সূচাব  
 বাণসমূহদ্বারা কৃষ্ণ ও অৰ্জ্জুনকে প্রহাৰ কবিলেন । মহাবাজ ! অশ্বখামা পুনবায়  
 ধনু আকর্ষণ করিয়া একটা বাণদ্বারা দৃঢ়ভাবে অৰ্জ্জুনের বক্ষস্থলে তাড়ন করিলেন ।  
 উরতনন্দন ! অশ্বখামা অত্যন্তবিদ্ধ করিলে, গাণ্ডীবধন্বর্দ্ধাবী ও মহাবুদ্ধি অৰ্জ্জুন  
 বলপূর্ব্বক বাণবর্ষণদ্বারা অশ্বখামাকে আচ্ছাদন কবিয়া তাঁহাব ধনু ছেদন  
 কবিলেন ॥১৫—১৯॥

(১৭) অবাকিবস্ততো দ্রৌণিঃ...আয়ম্য পত্রিণা...বর্দ্ধ বা সো ।

তমাপতন্তুং পরিঘং জাম্বুনদপরিষ্কৃতম্ ।

চিচ্ছেদ সহসা রাজন্ । প্রহসন্নিব পাণ্ডবঃ ॥২১॥

স পপাত তদা ভূমৌ নিকৃন্তঃ পার্ধসায়কৈঃ ।

বিকীর্ণঃ পর্বতো রাজন্ । যথা বজ্রেণ তাড়িতঃ ॥২২॥

ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! দ্রোণপুত্রো মহারথঃ ।

ঐন্দ্রেণ চাস্ত্রবেগেন বীভৎসুং সমবাকিরৎ ॥২৩॥

তন্ত্বেন্দ্রজালাবততঃ সমীক্ষ্য পার্থো রাজন্ । গাণ্ডিবমাদদানঃ ।

ঐন্দ্রং জালং প্রত্যহনন্তরস্বী বরাস্ত্রমাদায় মহেন্দ্রশৃষ্ঠম্ ॥২৪॥

বিদার্য্য তজ্জালমহেন্দ্রযুক্তং পার্থস্ততো দ্রৌণিরথং ক্ষণেন ।

প্রচ্ছাদয়ামাস তথাভ্যুপেত্য দ্রৌণিস্তথা পার্শ্বশরাভিভূতঃ ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । জাম্বুনদপরিষ্কৃতং স্বর্ণভূষিতম্ । পাণ্ডবোঃ ॥২১॥

স ইতি । নিরন্তস্থিরঃ । বিকীর্ণো বিক্লিষ্টাবয়বঃ ॥২২॥

তত ইতি । অস্ত্রবেগেন বেগবদস্ত্রেণ, বীভৎসুমর্জুনম্, সমবাকিরৎ প্রাহবৎ ॥২৩॥

তন্ত্বেতি । অবততঃ বিস্তৃতম্ ইন্দ্রজালমিতীন্দ্রজালাবততম্ । অগ্ন্যাহিতাদিবৎ পব-  
নিপাতঃ । প্রত্যহনদिति বিকরণলোপাতাব আর্থঃ । তবস্বী বেগবান্ ॥২৪॥

বিদার্য্যেতি । মহেন্দ্রেণ যুক্তমাবিস্কৃতং জালমিতি জালমহেন্দ্রযুক্তম্ । অগ্নিস্তোকাদি-  
বধিশেষগন্ত পবনিপাতঃ । পার্শ্বশরৈবভিভূতঃ অভবদिति শেষঃ ॥২৫॥

ধনু ছিন্ন হইলে, অশ্বখামা বজ্রেব ভূল্যম্পর্শ একটা পবিঘ গ্রহণ কবিয়া তখনই  
তাহা অর্জুনের উপবে নিক্ষেপ কবিলেন ॥২০॥

রাজা । স্বর্ণভূষিত সেই পবিঘটা আসিতে লাগিলে, অর্জুন হাসিতে হাসিতেই  
যেন তৎক্ষণাৎ তাহা ছেদন করিলেন ॥২১॥

রাজা । তখন বজ্রতাড়িত বিকীর্ণ পর্বতের ন্যায় পরিঘটা অর্জুনের বাণে ছিন্ন  
হইয়া ভূতলে পতিত হইল ॥২২॥

মহারাজ । তদনন্তব মহাবথ অশ্বখামা ক্রুদ্ধ হইয়া অর্জুনের উপরে বেগবান্  
ঐন্দ্রাস্ত্র নিক্ষেপ কবিলেন ॥২৩॥

রাজা । তখন অর্জুন অশ্বখামাব ইন্দ্রজাল বিস্তৃত হইল দেখিয়া গাণ্ডীব  
ধাবণ করিয়া ইন্দ্রনির্ম্মিত অপব উত্তম অস্ত্রদ্বাবা বেগে সেই ইন্দ্রজাল প্রতিহত  
করিলেন ॥২৪॥

(২৪)....গাণ্ডিবমাদদৎ সঃ । ঐন্দ্রং জালং প্রত্যহনৎ...পি,...গাণ্ডিবমাদদে সঃ...বা সো ।

বিগাহ্য তাং পাণ্ডববাণবৃষ্টিং শরৈঃ পরং নাম ততঃ প্রকাশ্য ।  
 শতেন কৃষ্ণং সহস্রাভ্যবিধ্যজ্জিভিঃ শতৈরর্জুনং ক্ষুদ্রকাণাম্ ॥২৬॥  
 ততোহর্জুনঃ সায়কানাং শতেন গুরোঃ স্তুতং মর্শ্বস্থ নিবিভেদ ।  
 অশ্বাংশ্চ সূতঞ্চ তথা ধনুর্জ্যামবাকিরং পশ্যতাং তাবকানাম্ ॥২৭॥  
 স বিদ্ধা মর্শ্বস্থ দ্রৌণিং পাণ্ডবঃ পরবীরহা ।  
 সারথিঞ্চাস্ত্র ভল্লেন রথনীড়াদপাতয়ৎ ॥২৮॥  
 স সংগৃহ্য স্বয়ং বাহান্ কৃষ্ণো প্রাচ্ছাদয়চ্ছরৈঃ ।  
 তত্রাদ্রুতমপশ্যাম দ্রৌণেরাশু পরাক্রমম্ ॥২৯॥  
 প্রায়চ্ছত্নুরগান্ যচ্চ কাস্তুনঞ্চাপ্যযোধয়ৎ ।  
 তদস্ত্য সমরে রাজন্ ! সৰ্বে যোধা নৃপূজয়ন্ ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

বিগাহেতি । বিগাহ আলোড়্য অপসার্যেত্যর্থঃ । নাম স্বসংজ্ঞাম্ ॥২৬॥  
 তত ইতি । স্তুতং সাবধিম্, ধনুষো জ্যাং গুণম্, অবাকিবৎ বাণৈঃ প্রাহবৎ ॥২৭॥  
 স ইতি । পরবীরহা বিপক্ষবীরহস্তা । বথস্ত্র নীড়াহুপবেশনস্থানাৎ ॥২৮॥  
 স ইতি । স দ্রৌণিঃ । বাহান্ অশ্বান্, কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনো ॥২৯॥  
 প্রেতি । প্রায়চ্ছৎ সংঘনিতবান্ । কাস্তুনমর্জুনম্ । নৃপূজয়ন্ প্রশংসন্ ॥৩০॥

অর্জুন সেই ইন্দ্রজাল প্রতিহত করিয়া নিকটবর্তী হইয়া বাণদ্বারা ক্ষণকালমধ্যে অশ্বখামাব রথ আবৃত করিয়া ফেলিলেন । তখন অশ্বখামা অর্জুনেব বাণে অভিভূত হইলেন ॥২৫॥

পরে অশ্বখামা বাণদ্বারা সেই অর্জুনেব বাণবৃষ্টি নিবারণপূর্বক নিজেব নাম প্রকাশ করিয়া সম্বব একশত ক্ষুদ্রকদ্বারা কৃষ্ণকে এবং তিনশত ক্ষুদ্রকদ্বারা অর্জুনকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৬॥

রাজা ! তদনন্তর অর্জুন একশত বাণদ্বারা অশ্বখামার মর্শ্বস্থান সকল বিদীর্ণ কবিলেন এবং আপনার সৈন্তগণেব সমক্ষেই অশ্বখামার অশ্ব, সাবথি ও ধনুর গুণেব উপবে বাণক্ষেপ করিলেন ॥২৭॥

বিপক্ষবীরহস্তা অর্জুন অশ্বখামাব মর্শ্বস্থান সকল বিদ্ধ কবিয়া একটা ভল্লদ্বারা তাঁহার সাবথিকে বথ হইতে নিপাতিত কবিলেন ॥২৮॥

তখন অশ্বখামা নিজেই অশ্বগুলিকে ধাবণ কবিয়া বাণদ্বারা কৃষ্ণ ও অর্জুনকে আবৃত করিলেন । তখন আমরা অশ্বখামার অদ্রুত দ্রুত পরাক্রম দেখিলাম ॥২৯॥

বাজা ! অশ্বখামা যে অশ্বগুলিকেও সংযত কবিতে লাগিলেন এবং অর্জুনকেও

ততঃ প্রহস্য বীভৎসুর্দ্রোণপুত্রস্য সংযুগে ।  
 ক্রিপ্রং রশ্মীনথান্থানং ক্ষুরপ্রৈশ্চিচ্ছিদে জয়ঃ ॥৩১॥  
 প্রাদ্রবৎসুরগাস্তে তু শরবেগপ্রপীড়িতাঃ ।  
 ততোহৃদ্ভূমিনদো ঘোরস্তব সৈন্যস্য ভারত ! ॥৩২॥  
 পাণ্ডবাস্ত জয়ং লব্ধ্বা তব সৈন্যং সমাদ্রবন্ ।  
 সমস্তান্নিশিতান্ বাণান্ বিমুঞ্চন্তো জয়ৈষিণঃ ॥৩৩॥  
 পাণ্ডবৈস্ত মহারাজ ! ধার্ত্তরাষ্ট্রী মহাচমুঃ ।  
 পুনঃ পুনরথো বীরৈরভঙ্গি জিতকাশিভিঃ ॥৩৪॥  
 পশুতাং তে মহারাজ ! পুত্রাণাং চিত্রযোধিনাম্ ।  
 শকুনে সৌবলেয়স্য কর্ণস্য চ বিশাংপতে ! ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বীভৎসুর্ভূনঃ । বস্মীন্ বন্ধনবজ্রুঃ । জবো জয়শীলঃ ॥৩১॥  
 প্রৈতি । প্রাদ্রবন্ যথেষ্টমধাবন্ । নিনদ উদ্বেগস্থচকঃ কোলাহলঃ ॥৩২॥  
 পাণ্ডবা ইতি । সমাদ্রবন্ অভ্যধাবন্ । সমস্তাং সর্বাশু দিক্ ॥৩৩॥  
 পাণ্ডবৈবিতি । অভঙ্গি ভগ্না, জিতেন জয়েন কাশস্তে শোভন্ত ইতি তৈঃ । পশুতা-  
 মিত্যানাদবে বটী । সৌবলেয়স্য শুবলপুত্রস্ত ॥৩৪—৩৫॥

প্রহার করিতে থাকিলেন, সমস্ত যোদ্ধাই তাঁহার সেই কার্যের প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥৩০॥

তাঁহার পর বিজয়শীল অর্জুন হস্ত করিয়া বহুতব ক্ষুব্ধপ্রহারা সহর অশ্বখামার অশ্ববজ্রগুলি কাটিয়া ফেলিলেন ॥৩১॥

ভবতনন্দন ! তখন বাণপীড়িত সেই অশ্বগণ ইচ্ছামুসাবে ছুটিতে লাগিল । তৎকালে আপনাব সৈন্যमध्ये ভয়ঙ্কর কোলাহল হইতে থাকিল ॥৩২॥

কিন্তু বাজা ! জয়াভিলাষী পাণ্ডবেরা জয় লাভ কবিয়া সকল দিকে সুধাব বাণ-সমূহ নিক্ষেপ কবিতে থাকিয়া আপনাব সৈন্যের দিকে বাণিত হইলেন ॥৩৩॥

নরনাথ মহাবাজ ! তাঁহাব পব বিচিত্রযোদ্ধা আপনার পুত্রগণ, শুবলপুত্র শকুনি ও কর্ণের সমক্ষেই বীর ও বিজয়শোভী পাণ্ডবেবা বার বার বিশাল কোঁরবসৈন্য ভগ্ন করিলেন ॥৩৪—৩৫॥

(৩১) যদা চাগ্রস্ত বণে দ্রোণপুত্রোণ ফাস্তনঃ...পি । (৩২)...শববেগেন চোদিতাঃ...পি । (৩৩)...তব সৈন্যমুপাদ্রবন্...পি ।

বার্যমাণা মহাসেনা পুত্রৈস্তব জনেশ্বর ! ।  
 নাবাতিষ্ঠত সংগ্রামে পীড়্যমানা সমস্ততঃ ॥৩৬॥  
 ততো যোধৈর্মহারাজ ! পলায়ন্তিঃ সমস্ততঃ ।  
 অভবদ্ব্যাকুলং ভীতং পুত্রাণাং তে মহদ্বলম্ ॥৩৭॥  
 তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি বহুশঃ সূতপুত্রশ্চ জল্পতঃ ।  
 নাবাতিষ্ঠত সা সেনা বধ্যমানা মহাত্মতিঃ ॥৩৮॥  
 তথোৎক্লৃষ্টঃ মহারাজ ! পাণ্ডবৈর্জিতকাশিতিঃ ।  
 ধার্ত্তরাষ্ট্রবলং দৃষ্ট্ৱা দ্রবমাণং সমস্ততঃ ॥৩৯॥  
 ততো দুর্যোধনঃ কর্ণমব্রবীৎ প্রণয়াদিব ।  
 পশ্য কর্ণ ! যথা সেনা পাণ্ডবৈরর্দিতা ভূশম্ ॥৪০॥  
 ত্বয়ি তিষ্ঠতি সংগ্রামাৎ পলায়নপরায়ণা ।  
 এতজ্জ্ঞাত্বা মহাবাহো ! কুরু প্রাপ্তমসিন্দম ! ॥৪১॥

### ভারতকৌমুদী

বার্যেতি । পীড়্যমানা পাণ্ডবৈঃ, সমস্ততঃ সর্বাভ্য এব দিগ্ভ্যঃ ॥৩৬॥  
 তত ইতি । পলায়ন্তিঃ পলায়মানৈঃ । ব্যাকুলং বিশেষণ বিহ্বলম্ ॥৩৭॥  
 তিষ্ঠেতি । জল্পতঃ সূতপুত্রস্ত বদন্তং কর্ণমনাদৃত্যেত্যর্থঃ ॥৩৮॥  
 তথেতি । উৎক্লৃষ্টং প্রবলাক্রমণাব উচ্চৈঃ স্ববলমাহতম্ । দ্রবমাণং পলায়মানম্ ॥৩৯॥  
 তত ইতি । প্রণয়াদিব, বস্ততস্ত তিবন্ধাবাদিত্যাশয়ঃ ॥৪০॥

নরনাথ ! পাণ্ডবেবা সকল দিক্ হইতে পীড়ন কবিতে লাগিলে, আপনার  
 পুত্রেরা বারণ কবিতে থাকিলেও সে বিশাল সৈন্য আব যুদ্ধে দাঁড়াইল না ॥৩৬॥

মহারাজ ! যোদ্ধাবা সকল দিকে পলায়ন করিতে লাগিলে, আপনার পুত্রগণের  
 সেই বিশাল সৈন্য অত্যন্ত ভীত ও বিহ্বল হইয়া পড়িল ॥৩৭॥

তখন 'ধাম ধাম' বলিয়া কর্ণ বহু নিষেধ করিতে লাগিলেও, মহাত্মা পাণ্ডবেরা  
 বধ কবিতেছিলেন বলিয়া সে সৈন্য আব থামিল না ॥৩৮॥

মহাবাজ ! কৌরবসৈন্য সকল দিকে পলায়ন কবিতেছে দেখিয়া বিজয়শোভী  
 পাণ্ডবেরা উচ্চস্বরে আপন সৈন্যগণকে ডাকিতে লাগিলেন ॥৩৯॥

তদনন্তর দুর্যোধন প্রণয়পূর্ব্বকই যেন কর্ণকে বলিলেন—'কর্ণ ! দেখ—পাণ্ডবেরা  
 কৌরবসৈন্যগণকে গুরুতর পীড়ন করিতেছে ॥৪০॥

(৩৬)...ভাড্যমানা সমস্ততঃ—পি । (৩৭)...অভবদ্ব্যাকুলং ভীতম্...পি । (৩৮) তিষ্ঠ  
 তিষ্ঠেতি চ ভতঃ...বর্ধ বা সো । (৩৯)...বিজ্ঞতং বৈ সমস্ততঃ—বর্ধ বা সো । (৪১)...  
 পলায়ন্তি সমস্ততঃ—পি ।



সহস্রাণি চ যোধানাং হ্যামেব পুরুষোত্তম ! ।  
 ক্রোশন্তি সমরে বীর ! দ্রাব্যমাণানি পাণ্ডবৈঃ ॥৪২॥  
 এতচ্শ্রদ্ধা তু রাধেয়ো দুর্যোধনবচো মহৎ ।  
 মদ্ররাজমিদং বাক্যমব্রবীৎ প্রহসন্নিব ॥৪৩॥  
 পশ্য মে ভুজয়োর্বীর্যমস্ত্রাণাঞ্চ জনেশ্বর ! ।  
 অদ্য হন্মি রণে সর্বান্ পাঞ্চালান্ পাণ্ডুভিঃ সহ ॥৪৪॥  
 বাহুযাধান্ নরব্যাত্র ! ভদ্রেণৈব ন সংশয়ঃ ।  
 এবমুক্ত্বা মহারাজ ! সূতপুত্রঃ প্রতাপবান্ ॥৪৫॥  
 প্রংহু বিজয়ং বীরো ধনুঃ শ্রেষ্ঠং পুরাতনম্ ।  
 সজ্যং কৃৎস্না মহারাজ ! সংযুজ্য চ পুনঃ পুনঃ ॥৪৬॥  
 সন্নিবার্য চ যোধান্ স্থান্ সত্যেন শপথেন চ ।  
 প্রায়োজয়দমেয়াস্তা ভার্গবাস্ত্রং মহাবলঃ ॥৪৭॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

স্বয়ীতি । পলায়নপরায়ণা জ্ঞাতা সেনেতি শেষঃ । প্রাপ্তমুচিতম্ ॥৪১॥  
 সহস্রানীতি । ক্রোশন্তি আত্মরন্তি । দ্রাব্যমাণানি পীড়মানানি ॥৪২॥  
 এতদীতি । মহৎ প্রশস্তং যুক্তিযুক্তমিত্যর্থঃ । প্রহসন্ কোতুকাৎ ॥৪৩॥  
 পশ্যেতি । পাণ্ডুভিঃ পাণ্ডবৈঃ, “রঘুণামনয়ং বন্দ্য” ইত্যাদিবৎ ॥৪৪॥  
 বাহুযেতি । বাহু চালয় । ভদ্রেণ সাধুনা প্রকারেণ । বিজয়ং নাম । সজ্যং সংযুগম্ ।  
 শপথেন বিপক্ষান্ জেত্বাশীতি দিব্যেন । অমেয়াস্তা অজেয়স্বভাবঃ ॥৪৫—৪৭॥

মহাবাহু অবিন্দম ! তুমি থাকিতে, কোববসৈন্য রণস্থল হইতে পলায়ন  
 করিতেছে ইহা বুঝিয়া উপযুক্ত কার্য্য কব ॥৪১॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ বীর ! পাণ্ডবেরা পীড়ন করিতে থাকায় সহস্র সহস্র যোদ্ধা  
 তোমাকেই আহ্বান করিতেছে ॥৪২॥

দুর্যোধনের এই যুক্তিযুক্ত বাক্য শুনিয়া কর্ণ হাসিতে হাসিতেই যেন শল্যকে  
 এই কথা বলিলেন—॥৪৩॥

‘নরনাথ ! আপনি আমার বাহুযুগলের ও অস্ত্রের বল দেখুন । আমি আজ  
 যুদ্ধে পাণ্ডবগণের সহিত সমস্ত পাঞ্চালকে সংহার করিব ॥৪৪॥

অতএব নবশ্রেষ্ঠ ! আপনি নিঃসংশয়ে ও সমীচীনভাবে অশ্বগুলিকে সঞ্চালন  
 করুন’ । মহারাজ ! এইরূপ বলিয়া প্রতাপশালী, বীর, অজেয়স্বভাব ও মহাবল

(৪২)...সমবে বীবম্...পি । (৪৩)...অব্রবীৎ স্তনন্দনঃ—পি । (৪৭)...যোধান্ সঃ...  
 বর্জ বা সো ।

ততো রাজন্ ! সহস্রাণি প্রযুতান্বৰ্ণদানি চ ।  
 কোটিশশ্চ শরাস্তীক্ষ্ণা নিরগচ্ছন্ মহামুধে ॥৪৮॥  
 জ্বলিতৈস্তৈঃ শরৈর্ঘোরৈঃ কঙ্কবর্হিণবাজিতৈঃ ।  
 সংছিন্না পাণ্ডবী সেনা ন প্রাজ্জায়ত কিঞ্চন ॥৪৯॥  
 হাহাকারো মহানাসীৎ পাঞ্চালানাং বিশাংপতে ! ।  
 পীড়িতানাং বলবতা ভার্গবাস্ত্রেণ সংযুগে ॥৫০॥  
 নিপতন্তির্গজৈ রাজন্ ! অশৈশ্চাপি সহস্রশঃ ।  
 রথৈশ্চাপি মহারাজ ! নরৈশ্চাপি সমন্ততঃ ॥৫১॥  
 প্রাকম্পত মহী রাজন্ ! নিহতৈস্তৈস্ততন্ততঃ ।  
 ব্যাকুলং সর্বমভবৎ পাণ্ডবানাং মহদ্বলম্ ॥৫২॥ (যুগ্মকম্)  
 কর্ণস্ত্রেকো যুধাং শ্রেষ্ঠো বিধুম ইব পাবকঃ ।  
 দহন্ শক্রন্ নরব্যাত্র ! শুশুভে স পরন্তপঃ ॥৫৩॥

### ভাবতকৌমুদী -

তত ইতি । সংখ্যানির্দেশো বহুত্বমাত্রজ্ঞাপনার্থঃ । নিবগচ্ছন্ ততো ভার্গবাস্ত্রাৎ ॥৪৮॥  
 জ্বলিতৈবিত্তি । কঙ্কবর্হিণযোঃ পক্ষিণোর্বাজাঃ পক্ষা এষু জাতা ইতি তৈঃ ॥৪৯॥  
 হাহেতি । পাঞ্চালপদং পাণ্ডবসৈন্তানামপ্যগলঙ্গণম্ ॥৫০॥  
 নীতি । সমন্ততঃ সর্বান্ন দিক্ । ব্যাকুলং বিশেষণেণ বিহ্বলম্ ॥৫১—৫২॥  
 কর্ণ ইতি । যুধ্যস্ত ইতি যুধো যোদ্ধাবস্তেষাম্, বিধুমো ধুমশূভঃ ॥৫৩॥

কর্ণ শ্রেষ্ঠ ও পুৰাতন 'বিজয়'-নামক ধনু ধাবণ, তাহাতে শুণাবোপণ, বার বার তাহা মার্জন এবং সত্য শপথদ্বারা যোদ্ধাদিগকে বাবণ করিয়া ভার্গবাস্ত্র প্রয়োগ করিলেন ॥৪৫—৪৭॥

রাজা ! তাহার পর বণস্থলে সেই ভার্গবাস্ত্র হইতে সহস্র সহস্র, অযুত অযুত, অবুঁদ অবুঁদ ও কোটি কোটি তীক্ষ্ণ বাণ নির্গত হইতে লাগিল ॥৪৮॥

জ্বলিত, ভয়ঙ্কর এবং কঙ্ক (হাড়গিলা) ও ময়ূবের পক্ষযুক্ত সেই বাণসমূহে পাণ্ডবসৈন্ত আবৃত হইয়া গেল ; তখন আব কিছুই জানা গেল না ॥৪৯॥

নবনাথ ! ক্রমে প্রবল ভার্গবাস্ত্রে পীড়িত পাঞ্চাল ও পাণ্ডবসৈন্তমধ্যে বিশাল হাহাকার হইতে লাগিল ॥৫০॥

মহারাজ ! সকল দিকে নিহত সহস্র সহস্র হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতি পতিত হইতে থাকায় সমবভূমি কম্পিত হইতে থাকিল । রাজা ! এইভাবে বিশাল সমগ্র পাণ্ডবসৈন্তই অত্যন্ত আকুল হইয়া পড়িল ॥৫১—৫২॥

তে বধ্যমানাঃ কর্ণেন পাঞ্চালাশ্চদিভিঃ সহ ।  
 তত্র তত্র ব্যমুহন্ত বনদাহে যথা দ্বিপাঃ ॥৫৪॥  
 চুক্রুশ্চ নরব্যাত্ত্র ! যথা ব্যাত্ত্রা নরোত্তমাঃ ।  
 তেষাস্ত ক্রোশতামাসীদ্বীতানাং রণমূৰ্দ্ধনি ॥৫৫॥  
 ধাবতাঞ্চ দিশো রাজন্ ! ত্রস্তানাঞ্চ সমস্ততঃ ।  
 আৰ্ত্তনাদো মহাংস্তত্র ভূতানামিব সংপ্লবে ॥৫৬॥ (যুগ্মকম্)  
 বধ্যমানাস্ত তান্ দৃষ্ট্ৱ সূতপুত্রেন মারিষ ! ।  
 বিত্ৰেস্থঃ সৰ্বভূতানি তিৰ্য্যগ্ঘোনিগতান্যপি ॥৫৭॥  
 তে বধ্যমানাঃ সমরে সূতপুত্রেন স্ফঞ্জয়াঃ ।  
 অৰ্জ্জুনং বাসুদেবঞ্চ ক্রোশন্তি স্ম মুহুমূৰ্ছঃ ॥৫৮॥  
 প্রেতরাজপুরে যদ্বৎ প্রেতরাজং বিচেতসঃ ।  
 ক্রোত্বা তু নিনদং তেষাং বধ্যতাং কর্ণসায়কৈঃ ॥৫৯॥  
 অথাত্রবীৰ্বাসুদেবং কুন্তীপুত্রো ধনঞ্জয়ঃ ।  
 ভার্গবাত্ত্রং মহাঘোরং দৃষ্ট্ৱ তত্র সমীরিতম্ ॥৬০॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

ত ইতি । ব্যমুহন্ত বিশেষণ কর্তব্যমূঢ়া অভবন্ । দ্বিপা গজাঃ ॥৫৪॥  
 চুক্রুশ্চিভি । চুক্রুশ্চবান্দ্রীষানাহবন্তি স্ম । ভূতানাং প্রাণিনাম্, সংপ্লবে প্রলবে ॥৫৫-৫৬॥  
 বধ্যোতি । বিত্ৰেস্থবিশেষণ ভীতানি, তিৰ্য্যগ্ঘোনিগতানি মনুষ্যেতবাণি ॥৫৭॥  
 ত ইতি । স্ফঞ্জবপদং পাণ্ডবসৈন্তমাত্রোপলক্ষণম্ । ক্রোশন্তি আহবন্তি । প্রেতবাজপুবে

কিন্তু নরশ্রেষ্ঠ । যোদ্ধা প্রধান ও শত্রুসম্ভাপক একমাত্র কর্ণই শত্রুগণকে দম্ব  
 করিতে থাকিয়া ধূমশূন্য অগ্নির আয় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৫৩॥

কর্ণ বধ করিতে লাগিলে, বনদাহের সময়ে হস্তিগণের আয় চেদি ও পাঞ্চাল-  
 সৈন্তেরা নানাস্থানে কর্তব্যবিমূঢ় হইয়া পড়িল ॥৫৪॥

নরশ্রেষ্ঠ । ব্যাত্ত্রের আয় মবশ্রেষ্ঠেরা আদ্রীয়গণকে আহ্বান করিতে লাগিলেন ।  
 তখন ভীত, রণস্থলে নানাদিকে ধাবিত ও উদ্বিগ্ন হইয়া আহ্বান কবিতে লাগিলে,  
 প্রলয়কালের আয় তাহাদের মধ্যে বিশাল আৰ্ত্তনাদ উঠিল ॥৫৫—৫৬॥

মাননীয় রাজা ! কর্ণ তাহাদিগকে বধ কবিতেছেন দেখিয়া মনুষ্যভিন্ন সমস্ত  
 প্রাণীও অত্যন্তভীত হইয়া পড়িল ॥৫৭॥

(৫৫)...বধ্যোৎসাহং নরোত্তমাঃ...ক্রোশতাং ভীমঃ...পি । (৫৬)...ব্যাক্রোশন্ত মুহুমূৰ্ছঃ—  
 পি,...ক্রোশন্তি চ মুহুমূৰ্ছঃ—বা লো ।

পশ্য কৃষ্ণ ! মহাবাহো ! ভার্গবাস্ত্রস্ত বিক্রমম্ ।  
 নৈতদস্ত্রং হি সমরে শক্যং হস্তং কথঞ্চন ॥৬১॥  
 সূতপুত্রঞ্চ সংরদ্ধং পশ্য কৃষ্ণ ! মহারণে ।  
 অন্তকপ্রতিমং বীর্যে কুর্বাণং কৰ্ম দারুণম্ ॥৬২॥  
 অভীক্সং চোদয়মস্থান্ প্রেক্ষতে মাং মুহুমূৰ্ছঃ ।  
 ন চ শক্যামি সমরে কর্ণস্ত্র প্রপলায়িতুম্ ॥৬৩॥  
 জীবন্ প্রাপ্নোতি পুরুষঃ সংখ্যে জয়পরাজয়ো ।  
 মৃতস্ত তু হবীকেশ ! বধ এব কুতোহজয়ঃ ॥৬৪॥

### ভারতকৌমুদী

যমালয়ে । বিচেতসো যমভৃত্যগ্রহায়েণ বিষম্ভাতিষ্ঠাঃ । বধ্যতাং বধ্যমানানাম্ । সমীরিতং  
 ক্লিপ্তম্ ॥৫৮—৬০॥

পশ্যেতি । শক্যং যযা, প্রত্যজ্ঞানভিজ্ঞানাস্তদভাবাৎপ্রতি ভাবঃ ॥৬১॥

মৃতেতি । সংবদ্ধং ক্রুদ্ধম্ । অন্তকপ্রতিমং যমতুল্যম্ ॥৬২॥

অভীক্সমিতি । অভীক্সং পুনঃ পুনঃ, চোদয়ন্ প্রেবযন্ । ন চ শক্যামি অনিষমাং ॥৬৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

দ্রোণিবিতি ॥১—১০॥ দ্রোণেঃ সম্বন্ধিনো বধিনঃ শবৈবপহতান্ দদৃশুবিভূত্যন্তবল্লোকেন  
 সম্বন্ধঃ । লোকা ইতি শেষঃ ॥১১—৬২॥ কর্ণং প্রতি লক্ষ্যীকৃত্য পলায়িতুং ন পশ্যামি  
 নিবিদ্ধমাং ॥৬৩—৭০॥

ইতি কর্ণপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ঊনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৪৯॥

কর্ণ যুদ্ধে বধ কবিত্তে লাগিলে, যমালয়ে যমভৃত্যগণেব গ্রহাবে বিষম্ভাতিষ্ঠ  
 প্রাণীবা যেমন যমবাজকে আহ্বান কবে, সেইরূপ পাণ্ডবসৈন্তেবা মুহুমূৰ্ছ কৃষ্ণ ও  
 অৰ্জুনকে আহ্বান কবিত্তে লাগিল । ক্রমে কর্ণবাণে বধ্যমান পাণ্ডবসৈন্তগণেব  
 আৰ্ত্তনাদ শুনিয়া এবং কর্ণনিষ্কিপ্ত মহাভীষণ ভার্গবাস্ত্র দেখিয়া কুন্তীনন্দন অৰ্জুন  
 কৃষ্ণকে বলিলেন—॥৫৮—৬০॥

‘মহাবাহু কৃষ্ণ । ভার্গবাস্ত্রেব বিক্রম দেখ ; এ অস্ত্র কোন প্রকাবেই আমি  
 প্রতিহত করিতে সমর্থ নহি ॥৬১॥

কৃষ্ণ ! দেখ—যমেব তুল্য বলবান্ কর্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া মহাযুদ্ধে দারুণ কার্য্য  
 কবিত্তেছেন ॥৬২॥

অনববত অশ্চালনা করিতে থাকিয়া আমার প্রতি মুহুমূৰ্ছ দৃষ্টিপাত  
 করিতেছেন । অথ চ আমি কর্ণেব যুদ্ধে পলায়ন কবিত্তেও পাবিব না ॥৬৩॥

(৬৩)....প্রেক্ষতেহসৌ....গি ।

এবমুক্তস্ত পার্থেন কৃষ্ণে মতিমতাং বরঃ ।  
 ধনঞ্জয়মুবাচেদং প্রাপ্তকালমরিন্দমঃ ॥৬৫॥  
 কর্ণেন হি দৃঢ়ং রাজা কুন্তীপুত্রঃ পরিক্ষতঃ ।  
 তং দৃষ্ট্বান্মাত্ৰ চ পুনঃ কর্ণং পার্থ ! বধিষ্যসি ॥৬৬॥  
 ততো জনার্দনঃ প্রায়াদ্ভ্রষ্টুমিচ্ছন্ যুধিষ্ঠিরম্ ।  
 ভ্রমেণ গ্রাহয়িষ্যংস্চ কর্ণং যুদ্ধে বিশাংপতে ! ॥৬৭॥  
 ততো ধনঞ্জয়ো ভ্রষ্টুং রাজানং বাণপীড়িতম্ ।  
 রথেন প্রযযৌ ক্ষিপ্ৰং সংগ্রামাং কেশবাজ্ঞয়া ॥৬৮॥

### ভারতকৌমুদী

অথ পলায়নাতাবে যদি মৃত্যুঃ জাদিত্যাহ জীবনমিতি । অজয়ঃ পবাজয়ঃ । জীবনমস্ব  
 এব পবাজয়নিষমাৎ তদপেক্ষয়া চ মৃত্যোঃ সৰ্বথা শ্রেয়তাদৃশ্বমেব কবিষ্যামি ন পলায়নমিতি  
 ভাবঃ ॥৬৪॥

এবমিতি । প্রাপ্তকালং তৎকালোচিতম্ ॥৬৫॥

প্রকাবাস্তবেণ পলায়নং সাধয়িতুমাহ কর্ণেনেতি । পবিকৃতঃ অজ্ঞানাতেন ॥৬৬॥

তত ইতি । কর্ণং ভ্রমেণ গ্রাহয়িষ্যন্ যোজয়িষ্যন্ পবিশ্রান্তং কবিষ্যমিত্যর্থঃ । পবিশ্রান্তঃ  
 কর্ণং জ্ঞেয়সীত্যতিথানে অর্জুনঃ স্বস্বান্ননঃ কাপুরুষতাং মন্তমানস্তদানীমেব কর্ণেন সহ যোদ্ধুং  
 প্রবর্তেত । তদা চ জয়াশঙ্কেতি কৃষ্ণোহর্জুনায তমর্থং নোক্তবানিত্যবধেষম ॥৬৭॥

তত ইতি । বাজানং যুধিষ্ঠিরম্ । সংগ্রামাং বগস্থলাং ॥৬৮॥

হৃষীকেশ ! মানুষ জীবিত থাকিয়াই যুদ্ধে জয় বা পবাজয় লাভ কবে ; কিন্তু  
 মৃত ব্যক্তির বধই হয়, পরাজয় হইবে কি করিয়া' ॥৬৪॥

অর্জুন এইরূপ বলিলে, শক্রদমন ও বুদ্ধিশালিশ্ৰেষ্ঠ কৃষ্ণ অর্জুনেব নিকট  
 এইরূপ তৎকালোচিত কথা বলিলেন— ॥৬৫॥

'অর্জুন ! কর্ণ যুধিষ্ঠিরকে গুরুতব ক্ষত-বিক্ষত কবিয়াছে । সুতরাং তুমি  
 তাঁহার সহিত সাক্ষাৎ করিয়া এবং তাঁহাকে আশ্বাস দিয়া পুনরায় আসিয়া কর্ণকে  
 বধ করিবে' ॥৬৬॥

নবনাথ ! কৃষ্ণ এই কথা কহিয়া যুদ্ধে কর্ণকে পবিশ্রান্ত করিবেন বলিয়া  
 যুধিষ্ঠিরেব সহিত সাক্ষাৎ কবিবাব ছলে প্রশ্নান করিলেন ॥৬৭॥

তাহার পর অর্জুন কৃষ্ণের আদেশ অনুসারে বাণপীড়িত যুধিষ্ঠিরকে দেখিবার  
 জন্ত রথারোহণে সশর রণস্থল হইতে গমন করিলেন ॥৬৮॥

গচ্ছমেব তু কৌন্তেয়ো ধৰ্ম্মরাজদিদৃক্ষয়া ।

সৈন্তমালোকয়ামাস নাপশ্যতত্র চাশ্রয়ম্ ॥৬৯॥

যুদ্ধং কৃত্বা তু কৌন্তেয়ো দ্রোণপুত্রেণ ভারত ! ।

দুঃসহং বজ্রিণাণ্ডার্জো পরাজিত্য গুরোঃ স্তৃতম্ ॥৭০॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সাংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি

সঙ্কলয়ুদ্বে উনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:~:—

## পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

দ্রোণিং পরিত্যজ্য ততোহগ্রধন্বা কৃত্বা মহদুৎকরং শূরকৰ্ম্ম ।

আলোকয়ামাস ততঃ স্বসৈন্তং ধনঞ্জয়ঃ শত্রুভিরগ্রধন্বাঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

গচ্ছমিতি । অগ্রজং যুধিষ্ঠিরম্ । দ্রোণপুত্রেণ প্রতিবন্ধকেন ॥৬৯—৭০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচার্য্যবিরচিতাৰাং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:~:—

দ্রোণিমিতি । অগ্রং শ্রেষ্ঠং ধনুৰ্ঘাত সঃ । অগ্রধন্বাঃ অজযাঃ ॥১॥

ভরতনন্দন ! অৰ্জুন যুধিষ্ঠিরকে দেখিবার ইচ্ছায় যাইতে লাগিলে, অশ্বখামা আসিয়া বাধা দিলেন ; তখন অৰ্জুন তাঁহার সহিত ইন্দ্রৈবও অসহ যুদ্ধ কবিয়া এবং তাঁহাকে পরাজয় করিয়া যাইতে থাকিয়া কেবল সৈন্তগণকেই দেখিতে লাগিলেন, কিন্তু যুধিষ্ঠিরকে দেখিতে পাইলেন না' ॥৬৯—৭০॥

—:~:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ ! তাহার পব উত্তমধনুর্দারী ও শত্রুগণেব অজ্জয় অৰ্জুন অন্তেব দুষ্কর মহাবীবেৰ কার্য্য কবিয়া অশ্বখামাকে পরিত্যাগপূৰ্ব্বক যাইয়া আপন সৈন্ত দৰ্শন কবিলেন ॥১॥

(৭০)....দুঃসহং বজ্রিণা সংখ্যে....বর্দ্ধ বা সো । \* ‘...চতুঃষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ’ বর্দ্ধ বর্দ্ধ বা সো । (১) দ্রোণিং পরাজিত্য....পি বর্দ্ধ,....দুঃসহমার্থ্যকৰ্ম্ম....পি ।

স যুধ্যমানান্ পুতনামুখস্থান্ যোধান্ শুরো হৰ্ষয়ন্ সব্যসাচী ।  
 পূৰ্বাবদানৈঃ প্রথিতৈঃ প্রশস্ত স্থিরাংশ্চকারাশ্চরথাননীকে ॥২॥  
 অপশ্যমানস্ত কিরীটমালী যুধিষ্ঠিরং ভ্রাতরমাজমীঢ়ম্ ।

উবাচ ভীমঃ তরসাভ্যাপেত্য রাজ্ঞঃ প্রবৃত্তিং বদ কুত্র রাজা ॥৩॥

ভীমসেন উবাচ ।

অপযাত ইতো রাজা ধৰ্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 কর্ণবাণাভিতপ্তাস্তো যদি জীবেৎ কথঞ্চন ॥৪॥

অৰ্জুন উবাচ ।

তস্মাদ্ভুবান্ নীষ্মমিতঃ প্রয়াতু রাজ্ঞঃ প্রবৃত্ত্যে কুরুসত্তমশ্চ ।  
 নুনং স বিদ্ধোহতিভৃশং পৃষৎকৈঃ কর্ণেন রাজা শিবিরং গতোহসৌ ॥৫॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । পুতনামুখস্থান্ সেনাগ্রস্থিতান্ । পূৰ্বাবদানৈঃ পূৰ্বকৃতকাৰ্য্যৈঃ । অনীকে  
 সৈন্তে ॥২॥

অপশ্যতি । আজমীঢ়ম্ অজমীচবংশজাতম্ । তবসা বেগেন, প্রবৃত্তিং বৃত্তান্তম্ ॥৩॥

অপেতি । কর্ণবাণৈবভিতপ্তানি পীড়িতানি অঙ্গানি যন্ত সঃ ॥৪॥

তস্মাদিতি । প্রবৃত্ত্যে বৃত্তান্তোপলব্ধবে । নুনং ঋবম্ । পৃষৎকৈর্বাণৈঃ ॥৫॥

তৎকালে স্বপক্ষেব বথাবোহী যোদ্ধাবা সৈন্তের সম্মুখে থাকিয়া যুদ্ধ করিতে-  
 ছিলেন ; বীৰ অৰ্জুন তাঁহাদিগকে আনন্দিত করিতে থাকিয়া প্রসিদ্ধ পূৰ্বকৃত  
 কাৰ্য্যদ্বাবা প্রশংসা কবিয়া সৈন্তমধ্যে স্থিৰ করিলেন ॥২॥

কিন্তু অৰ্জুন অজমীচবংশোৎপন্ন ভ্রাতা যুধিষ্ঠিবকে না দেখিয়া সত্বৰ ভীমের  
 নিকট যাইয়া বলিলেন—‘বাজ্রাব বৃত্তান্ত বলুন, বাজ্রা কোথায় ?’ ॥৩॥

ভীম বলিলেন—‘ধৰ্ম্মরাজ রাজা যুধিষ্ঠিবেব সমস্ত অঙ্গ কর্ণের বাণে ক্ষত-বিক্ষত  
 হইয়াছে ; তাই তিনি এ স্থান হইতে চলিয়া গিয়াছেন ; কোন প্রকারে বাঁচিতেও  
 পাবেন’ ॥৪॥

অৰ্জুন বলিলেন—‘অতএব আপনি সেই কোববশ্চেষ্ট রাজ্রাব বৃত্তান্ত জানিবার  
 জন্য সত্বৰ এ স্থান হইতে গমন করুন । নিশ্চয়ই তিনি কর্ণের বাণে অত্যন্তবিক্ষত  
 হইয়া শিবিরে গিয়াছেন ॥৫॥

(২)...পূৰ্বাবদানৈঃ প্রথিতৈঃ প্রশংসন...পি, অযুধ্যমানান্...পূৰ্বপ্রহাবৈর্মথিতান্  
 প্রশংসন...বর্ক, স্থিতান্ মহাত্মা সবধানেনেকান্—পি বা সো ।

যঃ সংগ্রহাৰে নিশিতৈঃ পৃষৎকৈর্দ্রোণেন বিক্ৰোহতিভৃশং তরস্বী ।  
 তস্মৈ স তত্রাপি জয়প্রতীক্ষো দ্রোণোহপি যাবন্ন হতঃ কিলাসীৎ ॥৬॥  
 স সংশয়ঃ গমিতঃ পাণ্ডবাশ্ৰয়ঃ কৰ্ণেন সংখ্যেহু মহানুভাবঃ ।  
 জ্ঞাতুং প্রযাহাশু তমদ্র ভীম । শ্বাস্ত্রাম্যহং শত্রুগণান্ নিরুধ্য ॥৭॥  
 ভীমসেন উবাচ ।

ত্বমেব জানীহি মহানুভাব ! রাজ্ঞঃ প্রবৃত্তিং ভরতৰ্ষভশ্চ ।  
 অহং হি যদুৰ্জুন ! যামি তত্র বক্ষ্যন্তি মাং ভীত ইতি প্রবীরাঃ ॥৮॥  
 ততোহব্রবীদৰ্জুনো ভীমসেনং সংশপ্তকাঃ প্রত্যনীকস্থিতা মে ।  
 এতানহু তু ময়া ন শক্যমিতোহপযাতুং রিপুসংঘগোষ্ঠাৎ ॥৯॥  
 অথাব্রবীদৰ্জুনং ভীমসেনঃ স্ববীৰ্য্যমাস্থায় কুরুপ্রবীর । ।  
 সংশপ্তকান্ প্রতিযোৎস্মামি সংখ্যে সৰ্বানহং যাহি ধনঞ্জয় । স্বম্ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । সংগ্রহাবে যুদ্ধে, পৃষৎকৈর্দ্রোণৈঃ । তরস্বী বলবান্ ॥৬॥  
 স ইতি । সংশয়ঃ জীবনসন্দেহম্ । মহানুভাবঃ প্রভাবো যন্ত সঃ ॥৭॥  
 যমিতি । প্রবৃত্তিং বার্তাম্ । প্রবীরা উভযোবেব পক্ষযোঃ প্রধানবীরাঃ ॥৮॥  
 তত ইতি । প্রত্যনীকস্থিতাঃ প্রতিপক্ষসৈন্তগতাঃ । রিপুসংঘো গোষ্ঠমিব তস্মাৎ ॥৯॥  
 অথেতি । স্ববীৰ্য্যং ন পুনঃ পববীৰ্য্যমিত্যাশয়ঃ, আস্থায় আশ্রিত্য ॥১০॥

যুদ্ধে দ্রোণাচার্য্য সুধাব কাণসমূহদ্বাবা যঁহাকে অত্যন্ত বিদ্ধ কবিয়াছিলেন, সেই বলবান্ যুধিষ্ঠির, তখনও—যেপর্য্যন্ত দ্রোণ নিহত না হইয়াছিলেন, সেই পর্য্যন্ত জয়ের প্রতীক্ষা কবিয়া সেই খানেই অবস্থান কবিয়াছিলেন ॥৬॥

আজ কর্ণ যুদ্ধে সেই মহানুভাব পাণ্ডবশ্রেষ্ঠকে সংশয়াপন্ন করিয়াছে । অতএব আৰ্য্য ভীমসেন । আপনি সত্বর তাঁহার সংবাদ জানিবার জন্য গমন করুন ; আমি শত্রুগণকে নিরুদ্ধ কবিয়া থাকিব’ ॥৭॥

ভীমসেন বলিলেন—‘মহানুভাব ! তুমিই যাইয়া ভারতশ্রেষ্ঠ রাজার বৃত্তান্ত অবগত হও । কাবণ, অৰ্জুন ! আমি যদি সেখানে যাই, তাহা হইলে প্রধান বীৰেবা আমাকে ভীত বলিবেন’ ॥৮॥

তখন অৰ্জুন ভীমসেনকে বলিলেন—‘সংশপ্তকেরা আমার প্রতিপক্ষ হইয়া রহিয়াছে । সুতরাং আমি ইহাদিগকে বধ না কবিয়া এই শত্রুগণের নিকট হইতে যাইতে পারি না’ ॥৯॥

(৬) যঃ সংগ্রহাবে নিশি সংগ্রবুদ্ধে...পি । (১০)...স্ববীৰ্য্যমাস্থায়...বা,...বীৰ্য্যমাস্থায়...  
 লো ।



সঞ্জয় উবাচ ।

তস্তীমসেনস্ত বচো নিশম্য স্তম্ভচং ভ্রাতুরমিত্রমধ্যে ।

দ্রুপদুঃ কুরুশ্রেষ্ঠমভিপ্রয়াস্তুং প্রোবাচ যুধিষ্ঠিরং তদানীম্ ॥১১॥

অৰ্জুন উবাচ ।

চোদয়াস্থানু হৃষীকেশ ! বিহায়ৈনং বলার্ণবম্ ।

অজাতশত্রুং রাজানং দ্রুপদুঃমিচ্ছামি কেশব । ॥১২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো হয়ানু সর্বদাশাহঁমুখ্যঃ প্রচোদয়ন্ ভীমমুবাচ চেদম্ ।

নৈতচ্চিত্রং তব কৰ্ম্মাণ্ড ভীম ! যাস্থাবহে জহি পার্থারিসংধানু ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

তদিত্তি । অমিত্রাণাং শত্রুণাং মধ্যে, ভ্রাতৃত্বীমসেনস্ত, তৎ 'সংশপ্তকানু প্রতিযোৎসামি' ইত্যেবংরূপম্, স্তম্ভচং অস্ত্রৈবতীবদ্ধকরকথনং বচো নিশম্য, কুরুশ্রেষ্ঠং যুধিষ্ঠিরং দ্রুপদুঃমভি-  
প্রয়াস্তুং, তদানীং যুধিষ্ঠিরং কৃষ্ণং প্রোবাচ ॥১১॥

চোদয়েতি । চোদয় প্রেব । বলার্ণবং সৈন্তসাগবম্ । অজাতশত্রুং যুধিষ্ঠিরম্ ॥১২॥

তত ইতি । সর্বেষু দাশাহঁষু দাশাহঁবংশেষু মধ্যে মুখ্যঃ প্রধানঃ কৃষ্ণঃ ॥১৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

জৌগিমিত্তি । ততোহগ্রাধবা বিস্তারিতোগ্রচাপঃ ॥১—২॥ উবাচ তৎ পত্রচ্ছ ॥৩—৮॥  
গোষ্ঠাৎ স্থানাৎ ॥২—১১॥ ভ্রাতৃত্বচঃ শ্রদ্ধা ভদেব সত্যং বচো নারায়ণং প্রতি কপিষজ

তৎপবে ভীমসেন অৰ্জুনকে বলিলেন—'কুরুপ্রবীর অৰ্জুন ! আমি একাকী  
নিজের শক্তি অবলম্বন করিয়াই সমস্ত সংশপ্তকের সহিত যুদ্ধ কবিব । সুতরাং  
তুমিই যাও' ॥১০॥

সঞ্জয় কহিলেন—'ভীমসেন বাহা বলিলেন, তাহা অস্ত্রের বলা অত্যন্তদৃঢ় ।  
সুতরাং শত্রুমধ্যে ভ্রাতা ভীমসেনের সেই বাক্য শুনিয়া যুধিষ্ঠিরকে দেখিতে যাইবেন  
বলিয়া তখন অৰ্জুন কৃষ্ণকে বলিয়াছিলেন ॥১১॥

অৰ্জুন বলিলেন—'হৃষীকেশ ! তুমি এই সৈন্তসাগর ত্যাগ করিয়া অশ্বগুলিকে  
সঞ্চালন কব ; কেশব ! আমি রাজা যুধিষ্ঠিরকে দেখিতে ইচ্ছা করি' ॥১২॥

সঞ্জয় কহিলেন—'তাহার পব কৃষ্ণ অশ্বগণকে চালাইতে থাকিয়া ভীমকে  
বলিলেন—'পৃথানন্দন মধ্যম পাণ্ডব ! আপনার পক্ষে এই কার্য আশ্চর্য্য নহে ।  
সুতরাং আমরা যাই, আপনি শত্রুসংহাব করিতে থাকুন' ॥১৩॥

ততো যযৌ হৃষীকেশো যত্র রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ।

শীঘ্রাচ্ছীঘ্রতরং রাজন্ ! বাজিভির্গরুড়োপমৈঃ ॥১৪॥

প্রত্যনীকে ব্যবস্থাপ্য ভীমসেনমরিন্দমম্ ।

সন্দিগ্ধ চৈনং রাজেন্দ্র ! যুদ্ধং প্রতি বুকোদরম্ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

ততস্ত গত্বা পুরুষপ্রবীরৌ রাজানমাসাত্ত শয়ানমেকম্ ।

রথাছুভৌ প্রত্যবরুহ তস্মাদ্ধবন্দতুর্ধ্বরাজস্ম পাদৌ ॥১৬॥

তং দৃষ্ট্বা পুরুষব্যাভ্রং ক্ষেমিণং পুরুষর্ষভম্ ।

মুদাভ্যুপগতো কৃষ্ণাবশ্বিনাবিব বাসবম্ ॥১৭॥

তাবভ্যানন্দদ্রোজাপি বিবস্বানশ্বিনাবিব ।

হতে মহাস্তরে জন্তে শত্রুবিষ্ণু যথা গুরুঃ ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । গরুড়োপমৈর্বেগে । প্রত্যনীকে বিপদপ্রতিপক্ষসৈন্তে । সন্দিগ্ধ  
কর্তব্যম্ ॥১৪—১৫॥

তত ইতি । পুরুষপ্রবীরৌ কৃষ্ণার্জুনৌ, আসাত্ত প্রাপ্য অবলোক্যেত্যর্থঃ ॥১৬॥

তমিতি । পুরুষব্যাভ্রং ব্যাভ্রবস্তেজস্বিনম্, ক্ষেমিণং কুশলিনম্ । কৃষ্ণৌ কৃষ্ণার্জুনৌ ॥১৭॥

তাবিতি । অশ্বিনৌ অশ্বিনীকুমারদ্বয়ম্ । জন্তে তদাখ্যে, গুরুবৃহস্পতিঃ ॥১৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ রাজা । তাহাব পব কৃষ্ণ—শত্রুদমনকাবী ভীমসেনকে বিপক্ষের  
প্রতিপক্ষে এবং তাঁহাব প্রতি যুদ্ধেব কর্তব্য নির্দেশ করিয়া—যেখানে রাজা  
যুধিষ্ঠির ছিলেন, সেই দিকে গরুড়ের তুল্য বেগবান্ অশ্বগণের গুণে শীঘ্র অপেক্ষাও  
শীঘ্রতর গমন কবিতে লাগিলেন ॥১৪—১৫॥

তাহাব পর পুরুষপ্রবীৰ কৃষ্ণ ও অৰ্জুন যাইয়া একাকী শয়িত যুধিষ্ঠিরকে দেখিয়া  
হই জনেই সেই রথ হইতে নামিয়া তাঁহাব চরণযুগলে নমস্কার করিলেন ॥১৬॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ও ব্যাভ্রেব ত্রায় তেজস্বী যুধিষ্ঠিরকে কুশলী দেখিয়া, অশ্বিনীকুমারেরা  
যেমন ইন্দ্রের নিকট উপস্থিত হন, সেইরূপ কৃষ্ণ ও অৰ্জুন আনন্দে যুধিষ্ঠিরের  
নিকট উপস্থিত হইলেন (দাঁড়াইলেন) ॥১৭॥

ক্রমে পূর্য্য যেমন অশ্বিনীকুমারদ্বয়কে অভিনন্দিত করেন, এবং মহাস্তর জন্ত  
নিহত হইলে বৃহস্পতি যেমন ইন্দ্র ও বিষ্ণুকে অভিনন্দিত করিয়াছিলেন, সেইরূপ  
যুধিষ্ঠিরও কৃষ্ণ এবং অৰ্জুনকে অভিনন্দিত করিলেন ॥১৮॥

মন্ত্যমানো হতং কর্ণং ধর্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।

হর্ষগদগদয়া বাচা শ্রীতঃ প্রাহ পরম্পরং ॥১৯॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

স্বাগতং দেবকীমাতঃ ! স্বাগতং তে ধনঞ্জয় ! ।

প্রিয়ং মে দর্শনং গাঢ়ং যুবয়োরচ্যুতাজ্জুনৌ ! ॥২০॥

অক্ষতাভ্যামরিষ্ঠাভ্যাং হতঃ কর্ণো মহারথঃ ।

আশীবিষমং যুদ্ধে সর্বশস্ত্রবিশারদম্ ॥২১॥

অগ্রগং ধার্তরাষ্ট্রাণাং সর্বেষাং শর্ম বর্ম চ ।

রক্ষিতং বৃষসেনেন স্র্ষেণেন চ ধম্বিনা ॥২২॥

অনুজ্ঞাতং মহাবীর্যং রামেণাস্ত্রে হুতুর্জয়ম্ ।

মুখ্যং সর্বস্য লোকস্য রথিনং লোকবিশ্রুতম্ ॥২৩॥

দ্রা তারং ধার্তরাষ্ট্রাণাং গন্তারং বাহিনীমুখে ।

হস্তারং পরসৈন্যানামমিত্রগণমর্দনম্ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

মন্তেতি । হর্ষেণ গদগদা অস্পষ্টা তয়া ॥১৯॥

স্বাগতমিতি । স্র্ষেণে আগতং কিমিতি কাকুঃ, দেবকী মাতা যন্ত সঃ ॥২০॥

অক্ষতাভ্যামিতি । ন বিচ্ছতে রিষ্টমঙ্গলং বশোস্তাভ্যাম্ । আশীবিষমং সর্পবস্তুজম্বিনম্ । শর্ম স্র্ষং স্র্ষজ্ঞকম্, বর্ম বর্মবজ্ঞকম্ । বৃষসেনস্র্ষেণো কর্ণপুত্রো । রামেণ জামদগ্নেন,

### ভাবতভাবদীপঃ

উবাচৈত্যম্বয়ঃ ॥১২—১৪॥ প্রত্যনীকে শত্রুসৈন্তসমীপে ॥১৫—১৬॥ ভো অচ্যুতাজ্জুনৌ ! যুবয়োদর্শনং মে গাঢ়ং প্রিয়ম্, কুশলমিতি পাঠে যুবयोঃ কুশলং যন্তস্মৈ গাঢ়ং প্রিয়মিতি যোজ্যম্ ॥২০॥ অবিষ্টাভ্যাং শুভাভ্যাম্ ॥২১—২২॥ অনুজ্ঞাতমহুগৃহীতম্ ॥২৩—২৫॥

তদনন্তর শত্রুসম্ভাপক ধর্মরাজ যুধিষ্ঠির কর্ণকে নিহত মনে করিয়া আনন্দিত হইয়া হর্ষগদগদবাক্যে বলিতে লাগিলেন ॥১৯॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘কৃষ্ণ । স্র্ষে আসিয়াছ ত ? অর্জুন । তোমাবও স্র্ষে আগমন হইয়াছে ত ? কৃষ্ণ । অর্জুন । তোমাদের দর্শন আমাব বড়ই প্রীতিকর ॥২০॥

তোমবা অক্ষতদেহে ও নিবিষ্টে মহারথ কর্ণকে বধ করিয়াছ ত ? যিনি যুদ্ধে সর্পেব ত্রায় তেজস্বী, সর্বশস্ত্রবিশারদ এবং সমস্ত ধার্তরাষ্ট্রেব অগ্রগামী, স্র্ষজ্ঞক ও

(১৯) ইতঃ পবম্ ‘...পঞ্চাশতিতমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো । বহুবচ পাঠভেদাঃ পি বা সো । (২৩) ...রামেণাস্ত্রে হুতুর্জয়ম্...পি ।

ছর্যোধনহিতে যুক্তমস্মদুঃখায় চোত্তমম্ ।  
 অপ্রধৃগ্মং মহায়ুদ্ধে দেবৈরপি সবাসবৈঃ ॥২৫॥  
 অনলানিলয়োস্তল্যং তেজসা চ বলেন চ ।  
 পাতালমিব গন্তীরং স্তম্ভদাং নন্দিবর্দ্ধনম্ ॥২৬॥  
 অন্তকাভমিত্রাণাং হস্তা কর্ণং মহাহবে ।  
 দিষ্ট্যা যুবামনুপ্রাপ্তৌ জিত্বাস্ত্রমিবামরৌ ॥২৭॥ (কুলকম)  
 ঘোরং যুদ্ধমদীনে ময়া হৃদ্যচ্যুতার্জুনো ! !  
 কৃতং তেনাস্তকেনৈব প্রজাঃ সর্বা জিঘাংসতা ॥২৮॥  
 তেন কেভুশ্চ মে চিহ্নো নিহতো পাণ্ডিসারথী ।  
 হতবাহস্ততশ্চান্মি যুযধানস্ত পশ্যতঃ ॥২৯॥  
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত যময়োর্বীরস্ত চ শিখণ্ডিনঃ ।  
 পশ্যতাং দ্রৌপদেয়ানাং পাঞ্চালানাঞ্চ সর্বশঃ ॥৩০॥ (যুগ্মকম)

### ভাবতকৌমুদী

মহাবীর্যমস্ত্রে চ স্তুর্জয়মবজাতং মহাবীর্য্যঃ অস্ত্রে চ স্তুর্জয়ো ভবেত্যনুমতমিত্যর্থঃ । মুখ্যং  
 প্রশানম্ । জাতাবং বন্ধকম্ । যুক্তং নিবতম্ । সবাসবৈঃ সৈন্যৈঃ । গন্তীরং ছববগাহ-  
 বভাবম্, নন্দিবর্দ্ধনমানন্দবর্দ্ধকম্ । অমিত্রাণাং শত্রুণাং সঙ্ঘে, অন্তকাভং যমতুল্যম্ । দিষ্ট্যা  
 ভাগেন, অনুপ্রাপ্তৌ অত্রাগতো, অস্ত্রং জিত্বা অমরাবিব ॥২১—২৭॥

বোবমিতি । হে অচ্যুতার্জুনো ! সর্বাঃ প্রজা জনান্, জিঘাংসতা হস্তমিচ্ছতা, অন্তকেন  
 যমেনৈব, তেন কর্ণেন, অস্ত্র অদীনে অকাতবেণ ময়া সহ, ঘোরং যুদ্ধং কৃতম্ ॥২৮॥

বর্ষের গ্রায় রক্ষক ছিলেন ; ধনুর্জব বৃষসেন ও সুষেণ যাঁহাকে রক্ষা করিতেন ;  
 ‘মহাবল ও অস্ত্রে অতিদুর্জয় হও’ বলিয়া পবন্তবাম যাঁহাকে অনুমতি দিয়াছিলেন ;  
 যিনি ধার্তরাষ্ট্রগণের রক্ষক, সৈন্যসম্মুখগামী, বিপক্ষসৈন্যহস্তা ও শত্রুগণমর্দক  
 ছিলেন ; যিনি ছর্যোধনের হিতে নিবত ও আমাদের অনিষ্ট জন্মাইতে উদ্যত  
 থাকিতেন ; আর যিনি মহায়ুদ্ধে ইন্দ্রের সহিত দেবগণেরও অজেয়, তেজে অগ্নির  
 তুল্য, বলে বায়ুর সমান, গাঙ্গীর্য্যে পাতালের সদৃশ, বন্ধুবর্গের আনন্দবর্দ্ধক ও শত্রু-  
 গণের-পক্ষে যমের গ্রায় ছিলেন ; তোমরা ভাগ্যবশতঃ মহায়ুদ্ধে সেই কর্ণকে বধ  
 কবিয়া অনুববিজয়ী হইটী দেবতাব গ্রায় এখানে আসিয়াছ । ॥২১—২৭॥

কৃষ্ণ ! অর্জুন ! সর্বলোকজিঘাংসু যমের গ্রায় সেই কর্ণ আজ আমাব সহিত  
 ভয়ঙ্কর যুদ্ধ করিয়াছিলেন ; আমি কিন্তু তাহাতে কাতর হই নাই ॥২৮॥

এতান্ জিত্বা মহাবীৰ্য্যঃ কর্ণঃ শক্রগণান্ বহুন্ ।  
 জিতবান্ মাং মহাবাহো ! যতমানং মহারণে ॥৩১॥  
 অনুসৃত্য চ মাং যুদ্ধে পরুবাণ্যুক্তবান্ বহু ।  
 তত্র তত্র যুধাং শ্রেষ্ঠঃ পরিত্যজ্য ন সংশয়ঃ ॥৩২॥  
 ভীমসেনপ্রভাবাত্তু যজ্জীবামি ধনঞ্জয় ! ।  
 বহুনা ত্র কিমুক্তেন নাহং তৎ সোঢ়ুমুৎসহে ॥৩৩॥  
 ত্রয়োদশাহং বর্ষাণি যস্মাদ্ভীতো ধনঞ্জয় ! ।  
 ন স্ম নিদ্রাং লভে রাত্রৌ ন চাহনি স্তখং কচিৎ ॥৩৪॥  
 তস্মাৎ দ্বেষেণ সংযুক্তঃ পরিদহে ধনঞ্জয় ! ।  
 আত্মনো মরণে যাতো বাক্‌দ্রুপদ ইব দ্বিজঃ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

ভেনেতি । ভেন কর্ণেন, কেতুধ্বজঃ । পার্শ্বসাবধী পশ্চাৎভিনো সারধী । হতা  
 বাহা অথা যত্ সঃ । যুধানস্ত সাত্যকেঃ । যমধোঁকুলসহদেবযোঃ ॥২৯—৩০॥  
 এতানিতি । এতান্ যুধানাদীন্ । শক্রগণানপবানপি । যতমানং জয়ে ॥৩১॥  
 অস্বিতি । পরুবাণি নির্ভববচনানি । যুধাং শ্রেষ্ঠঃ কর্ণঃ, পবিত্র্য তিবহৃত্য ॥৩২॥  
 ভীমেতি । তৎ জীবনম্, উৎসহে শক্লোমি, অপমানেন দূর্বহভাবকপদাৎ ॥৩৩॥  
 ত্রয়োদশেতি । যস্মাৎ কর্ণাৎ । দ্বেষেণ ঘেবানলেন । যাতো বলিস্থানমিব রণস্থলম্,  
 বাক্‌দ্রুপদো নাম দ্বিজঃ পক্ষীব । তথা চ কালিকাপুবাণে বটবট্টিতমাধ্যায়ে—“নীলক্রীবো  
 রক্তশীর্ষঃ কৃষ্ণপাদঃ সিতচ্ছদঃ । বাক্‌দ্রুপদঃ স্তাৎ পক্ষীশো মম বিষ্ণোবতিপ্রিয়ঃ ॥ বোহিতস্ত  
 তু মৎস্তস্ত মাংসৈর্বাক্‌দ্রুপদস্ত চ । তৃপ্তিমাপ্নোতি বর্ষাণাং শতানি ক্রীণি মৎপ্রিয়া ॥” ॥৩৪—৩৫॥

বীর সাত্যকি, ধৃষ্টদ্যুম্ন, নকুল, সহদেব, শিখণ্ডী, দ্রোণদীপ পুত্রগণ ও সমস্ত  
 পাঞ্চালগণের সমক্ষেই সেই কর্ণ আমার ধ্বজচ্ছেদন, পৃষ্ঠসারথিবধ ও অশ্বগণবিনাশ  
 করিয়াছিলেন ॥২৯—৩০॥

মহাবাহু ! আমি মহাযুদ্ধে জয়লাভের চেষ্টাই করিতেছিলাম ; কিন্তু মহাবীর  
 কর্ণ সাত্যকিপ্রভৃতিকে এবং অগ্ন্যস্ত বহু শক্রকে জয় করিয়া আমাকে জয়  
 করিয়াছেন ॥৩১॥

পরে যোদ্ধৃশ্রেষ্ঠ কর্ণ আমার অমুসরণ এবং নিশ্চয়ই তিরস্কার করিয়া সেই  
 সেই স্থানে বহুতর নির্ভব বাক্য বলিয়াছে ॥৩২॥

অৰ্জুন ! বহু বলিয়া কি হইবে ; আমি ভীমেব প্রভাবে যে জীবিত আছি,  
 তাহা আব সহ কবিতে পারিতেছি না ॥৩৩॥

(৩১) অভিসৃত্য চ মাং যুদ্ধে...বর্ধ বা সো ।

তস্তায়মগমৎ কালশ্চিন্তয়ানস্তু মে চিরম্ ।  
 কথং কর্ণো ময়া শক্যো যুদ্ধে নপয়িতুং ভবেৎ ॥৩৬॥  
 জাগ্রৎ স্বপংশ্চ কৌন্তেয় ! কর্ণমেব সদা হৃহম্ ।  
 পশ্যামি তত্র তত্রৈব কর্ণভূতমিদং জগৎ ॥৩৭॥  
 যত্র যত্র হি গচ্ছামি কর্ণাদ্বীতো ধনঞ্জয় ! ।  
 তত্র তত্র হি পশ্যামি কর্ণমেবাশ্রিতঃ স্থিতম্ ॥৩৮॥  
 সোহহং তেনৈব বীরেণ সমরেষ্পলায়িনা ।  
 সহয়ঃ সরথঃ পার্থ ! জিত্বা জীবন্ বিসর্জিতঃ ॥৩৯॥  
 কো নু মে জীবিতেনার্থো রাজ্যেনার্থো ভবেৎ পুনঃ ।  
 মমৈবং ধিক্কৃতস্তাত্ত্ব কর্ণেনাহবশোভিনা ॥৪০॥

### ভারতকৌমুদী

তন্তেতি । চিন্তয়ানন্তেতি মক্যবাগমাতাব আৰ্থঃ । নপয়িতুং নাশয়িতুং ॥৩৬॥  
 জাগ্রদিত্তি । ভবন্ত্যভাবোহহং বর্ণিতঃ ॥৩৭॥  
 যন্তেতি । ভীতশ্চিবমেব ভববান্ । অযমপি ভবন্ত্যভাবঃ ॥৩৮॥  
 স ইতি । বিসর্জিতঃ কুন্ত্যস্তিককৃতপ্রতিজ্ঞাস্বপণাৎ । শৃণুতিবেণ তু ভীমপ্রভাবাদিত্যুক্তম্ ॥৩৯॥  
 ভাবতভাবদীপঃ

অনলানিলযোবিত্তি ক্রমান্তেজোবলাভ্যাম্ ॥২৬—৩৪॥ মরণে উপস্থিতে সতি যাতঃ  
 পলায়িতোহস্মি । বাক্ত্রীগসো মেঘবিশেষঃ, যন্ত নাসাপুটযোৰ্দ্ধ্বজীসদৃশং চন্দ্র ভবতি ; দ্বিপো

ধনঞ্জয় ! আমি আজ তেব বৎসব যাবৎ যাহার ভয়ে রাজ্যিতে নিজা যাইতে  
 পারি না এবং দিনেও কোন সময়েই সুখ পাই না, সেই কর্ণের বিদ্বেশানলে সর্বদাই  
 দগ্ধ হইতেছি । হায় ! বাক্ত্রীগসপক্ষী যেমন নিজের মরণের জন্তই বলিস্থানে  
 যায়, আমিও তেমন নিজের মরণের জন্তই রণস্থলে গিয়াছিলাম ॥৩৪—৩৫॥

‘আমি কিপ্রকারে কর্ণকে যুদ্ধে বিনাশ কবিতে পারিব’ এইরূপ চিন্তা কবিতে  
 কবিতেই আমার এই দীর্ঘকাল অতীত হইয়াছে ॥৩৬॥

অৰ্জুন ! জাগরণ বা স্বপ্ন সব সময়েই আমি সেই সেই স্থানেই কর্ণকে দেখি,  
 এমন কি এই জগৎটাকেই আমি কর্ণময় দেখিয়া থাকি ॥৩৭॥

ধনঞ্জয় ! চিবদিন কর্ণ হইতে ভীত থাকিয়া যেখানে যেখানে যাই, সেইখানে  
 সেইখানেই কর্ণকে সম্মুখে থাকিতে দেখি ॥৩৮॥

পার্থ ! যুদ্ধে অপলায়ী সেই বীর আমাকে জয় কবিয়া অশ্ব ও বথের সহিত  
 জীবিত অবস্থায় ছাড়িয়া দিয়াছেন ॥৩৯॥

(৩৬)....নপয়িতুং ভবেৎ—বর্ধ বা সো । (৩৭) সোহহং তেনৈব বীরেণ...সো । (৪০)....  
 রাজ্যেনার্থোহথবা পুনঃ...ধিক্কৃতস্তাত্ত্ব...পি, মমৈবং বিদ্বতস্তাত্ত্ব...বা সো ।

ন প্রাপ্তপূৰ্বং যদ্বীৰ্ঘ্যং কৃপাদ্রোণাচ্চ সংযুগে ।  
 তৎ প্রাপ্তমগ্ন মে যুদ্ধে সূতপুত্রান্মহাৰিথাৎ ॥৪১॥  
 স হ্যং পৃচ্ছামি কৌন্তেয় ! যথাহু কুশলং তথা ।  
 তন্মমাচক্ষু কাং স্নেহন যথা কর্ণে হতস্তয়া ॥৪২॥  
 শক্রতুল্যবলো যুদ্ধে যমতুল্যঃ পরাক্রমে ।  
 রামতুল্যস্তথাস্ত্রে চ স কথং বৈ নিসূদিতঃ ॥৪৩॥  
 মহারথঃ সমাখ্যাতঃ সৰ্বযুদ্ধবিশারদঃ ।  
 ধনুৰ্দ্ধরাণাং প্রবরঃ সৰ্বেষামেকপুরুষঃ ॥৪৪॥  
 পূজিতো ধৃতরাষ্ট্রেণ সপুত্রেণ বিশাংপতে ।।  
 স্বদৰ্শমেব রাধেয়ঃ স কথং নিহতস্তয়া ॥৪৫॥

### ভাবতকৌমুদী

ক ইতি । অর্থঃ প্রয়োজনম্ । যিকৃতস্ত নিন্দিতস্ত । আহবশোভিনা বীৰশ্রিয়া ॥৪০॥  
 নেতি । যদ্বিভবনম্ । মে ময়া, সূতপুত্রাং কর্ণাৎ । যিঙ্‌মামিতি ভাবঃ ॥৪১॥  
 স ইতি । কুশলং তবাক্রতদেহত্বম্ । আচক্ষু, ক্রহি, কাং স্নেহন সাকল্যেন ॥৪২॥  
 শক্রেতি । বামতুল্যো জামদগ্ন্যসদৃশঃ । নিসূদিতো বিনাশিতঃ ॥৪৩॥  
 মহেতি । একপুরুষঃ অদ্বিতীয়পুরুষাঙ্গীৎ ॥৪৪॥  
 পূজিত ইতি । স্বদৰ্শং তব বধার্থমেব, বাধেয়ঃ কর্ণঃ ॥৪৫॥

যুদ্ধশোভী কর্ণ আজ এইরূপ তিবন্ধাব করায় আমার জীবনেই বা কি প্রয়োজন,  
 আব বাজ্য দিয়াই বা কি হইবে ॥৪০॥

আমি পূৰ্বে যুদ্ধে ভীষ্ম, দ্রোণ ও কৃপ হইতে যে বিড়ম্বনা পাই নাই, আজ  
 মহাবথ কর্ণ হইতে সেই বিড়ম্বনা পাইয়াছি ॥৪১॥

অতএব অৰ্জুন ! আমি তোমাকে জিজ্ঞাসা কবিতোছি—আজ তুমি যেভাবে  
 অক্ষত দেহে আসিয়াছ এবং যেভাবে কর্ণকে বধ করিয়াছ, সেই সমস্ত বৃত্তান্ত তুমি  
 আমার নিকট বল ॥৪২॥

যুদ্ধে ইন্দ্রের তুল্য বলবান, পরাক্রমে যমের সমান এবং অস্ত্রে পবনুরামের সদৃশ  
 কর্ণকে তুমি কি প্রকারে বধ কবিলে ? ॥৪৩॥

কর্ণ মহাবথ বলিয়া বিখ্যাত, সৰ্বযুদ্ধবিশারদ এবং সমস্ত ধনুৰ্দ্ধবেব মধ্যে প্রধান  
 ও অদ্বিতীয় ব্যক্তি ছিলেন ॥৪৪॥

সেনানায়ক ! এ যাবৎ পুত্রগণেব সহিত ধৃতরাষ্ট্র তোমাকে বধ কবিবাব জগুই  
 কর্ণের সম্মান কবিয়া আসিতেছেন ; তুমি সেই কর্ণকে কিপ্রকারে বধ কবিলে ? ॥৪৫॥

(৪৩)....বামতুল্যস্তথাস্ত্রেণ....বর্ধ বা সো ।

ধাৰ্ত্তৱাত্ত্বে। হি যুদ্ধেষু সৰ্বেষ্বেব সদাজুৰ্ন ।।

তব যুত্যাং রণে কৰ্ণং মন্ত্ৰতে পুরুষৰ্ষভম্ ॥৪৬॥

স ত্বয়া পুরুষব্যাত্ৰ ! কথং যুদ্ধে নিসূদিতঃ ।

তন্মমাচক্ষু কোন্তেয় ! যথা কৰ্ণো হতস্ত্বয়া ॥৪৭॥

যুধ্যমানস্ত চ শিরঃ পশ্চাতাং স্তম্ভদাং হতম্ ।

ত্বয়া পুরুষশাদ্দূল ! শাদ্দূলেণ যথা কুরোঃ ॥৪৮॥

যঃ পৰ্য্যুপাসীৎ প্রদিশো দিশশ্চ ত্বাং সূতপুত্রঃ সমরে পরীপ্সন্ ।

দিৎসুঃ কৰ্ণঃ সমরে হস্তিষড়্গবং স হীদানীং কঙ্কপত্নৈঃ স্ততীক্লেঃ ॥৪৯॥

ত্বয়া রণে নিহতঃ সূতপুত্রঃ কচ্চিচ্ছেতে ভূমিতলে ছুরাশ্বা ।

প্রিয়শ্চ মে পরমো বৈ কৃতোহয়ং ত্বয়া রণে সূতপুত্রং নিহত্য ॥৫০॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

ধাৰ্ত্তেতি । ধাৰ্ত্তৱাত্ত্বে। হৃথ্যোধনঃ । যুত্যাং যুত্যা জনকম্ ॥৪৬॥

স ইতি । নিহুদিতঃ প্রাক্কাতবীকৃতঃ । আচক্ষু ক্রুহি ॥৪৭॥

যুধ্যতি । যুধ্যমানস্ত কৰ্ণস্ত । কুরোইবিগবিশেষস্ত ॥৪৮॥

য ইতি । যঃ-সূতপুত্রঃ কৰ্ণঃ সমরে ত্বাং পরীপ্সন্ প্রাপ্তুমিচ্ছন্ সন্, দিশঃ, প্রদিশো বিদিশশ্চ, পৰ্য্যুপাসীৎ অধিষ্টবান্ ; তথা সমরে, হস্তী চ ষড়্গাবশ্চ তৎ, দিৎসুঃ স্বদর্শনিত্ত্বে দাতুমিচ্ছবাসীৎ ; স ছুরাশ্বা সূতপুত্রঃ, হীদানীং ত্বয়া স্ততীক্লেঃ কঙ্কপত্নৈর্বাণৈর্নিহতঃ সন্, বণে বণহলে, ভূমিতলে শেতে কচ্চিৎ । ত্বয়া বণে সূতপুত্রং নিহত্য অয়ং পরমো মে প্রিয়শ্চ ব্যাপাংবঃ কৃতঃ ॥৪৯—৫০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

যাত্যাং বহু-কৰ্ণাত্যাং পিবতীতি । দ্বিজ ইতি পাঠে “কঙ্কপত্নীবো বজ্রশিবাঃ শ্বেতপক্ষো বিহঙ্গমঃ । স বৈ বাজীগণঃ প্রোক্তো যাজ্ঞিকৈঃ পিতৃকৰ্ম্মণি ॥” ইতি প্রাধঃ ॥৩৫—৪৯॥

অজুৰ্ন । হৃথ্যোধন সৰ্বদাই সমস্ত যুদ্ধে পুরুষশ্রেষ্ঠ কৰ্ণকে তোমাব যুত্যা জনক বলিয়া মনে কবেন ॥৪৬॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ পার্থ । তুমি কি কবিয়া সেই কৰ্ণকে কাতর কবিলে ? এবং যে প্রকারে তাহাকে বধ কবিয়াছ, তাহা আমাব নিকট বল ॥৪৭॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ । ব্যাত্ৰ যেমন হরিণেব মন্তক হরণ করে, তুমিও সেইরূপই স্তম্ভদ-গণের সমক্ষে যুধ্যমান কৰ্ণের মন্তক হরণ করিয়াছ ত ? ॥৪৮॥

বৎস ! সূতপুত্র কৰ্ণ যুদ্ধে তোমাকে পাইবার ইচ্ছায় সমস্ত দিক্ ও বিদিক্ অন্বেষণ করিয়াছিল এবং তোমাকে যে দেখাইয়া দিবে, তাহাকে একটা হাতী ও

(৪৯)....সমবে ষড়্গবং যঃ...পি,...সমবে হস্তিষট্কং যঃ...বা সো ।



যঃ সর্বতঃ পর্যাপতত্বদর্শে মদাঘিতো গর্বিতঃ সূতপুত্রঃ ।  
 স শূরমানী সমরে সমেত্য কচ্চিহ্নয়া নিহতঃ সংযুগেহসৌ ॥৫১॥  
 রৌদ্ধঃ বরং হস্তিগবাস্থযুক্তং রথং প্রদিত্বস্বয়ঃ পরেভ্যস্তদর্শে ।  
 সদা রণে স্পর্ধিতে যঃ স পাপঃ কচ্চিহ্নয়া নিহতস্তাত ! যুদ্ধে ॥৫২॥  
 যোহসৌ সদা শূরমদেন মত্তো বিকথতে সংসদি কোরবাণাম্ ।  
 প্রিয়োহত্যর্থং তস্য স্ত্রযোধনস্য কচ্চিৎ স পাপো নিহতস্তয়াচ্চ ॥৫৩॥  
 কচ্চিৎ সমাগম্য ধনুঃপ্রযুক্তৈস্ত্বংপ্রেরিতৈর্লোহিতৈর্পরিহসৈঃ ।  
 শেতে স পাপঃ স্ত্রবিভিন্নগাত্রঃ কচ্চিহ্নয়ো ধার্ত্তরাষ্ট্রস্য বাহু ॥৫৪॥

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । পর্যাপতং বগস্থলে অগ্রমং, স্বদর্শে তবাবেষণার্থে ॥৫১॥  
 রৌদ্ধমিতি । রৌদ্ধঃ স্বর্ণময়ঃ । প্রদিত্বঃ প্রদাতুমিচ্ছুবাসীৎ, স্বদর্শে স্ববর্ত্তাগ্রহণার্থে ॥৫২॥  
 য ইতি । বিকথতে আশ্চর্য্যপ্রাণং কবোতি স্ব, সংসদি সত্যসাম্ ॥৫৩॥  
 কচ্চিহ্নিতি । সমাগম্য মিলিত্বা । লোহিততৈপ বক্তৃপাণিভিঃ, বিহাষণা আকাশেন  
 গচ্ছন্তীতি তৈর্বানৈঃ । ধার্ত্তবাষ্ট্রস্য দুর্ঘোষনস্ত, বাহু বাহুব্বরূপঃ কর্ণঃ ॥৫৪॥

ছয়টা গরু দিতে চাহিয়াছিল, সেই ছবাত্মা কর্ণ এখন তোমার স্ত্রীতুল্য বাণে নিহত  
 হইয়া বগস্থলে ভূমিতলে শয়ন করিয়া বহিয়াছে ত ? তুমি যুদ্ধে কর্ণকে বধ করিয়া  
 আমার পরম প্রিয় কার্য্য করিয়াছ ॥৪৯---৫০॥

অর্জুন ! বলমন্ত ও গর্বিত যে কর্ণ তোমাকে অবেষণ করিবাব জন্য রণস্থলের  
 সর্বত্র ভ্রমণ করিয়াছিল, তুমি যুদ্ধে উপস্থিত হইয়া সেই বীরাভিমानी কর্ণকে বধ  
 করিয়াছ ত ? ॥৫১॥

বৎস ! যে, তোমার সংবাদ জানিবার জন্য অত্যাগত লোককে হস্তী, গো ও অশ্ব-  
 যুক্ত স্বর্ণময় উত্তম রথ দান করিতে ইচ্ছা করিয়াছিল এবং যে সর্বদা তোমার সহিত  
 স্পর্ধা কবিত, তুমি সেই পাপাত্মা কর্ণকে যুদ্ধে নিহত কবিয়াছ ত ? ॥৫২॥

বীরমদে মত্ত যে কর্ণ সর্বদা কোরবসভায় আশ্চর্য্যপ্রাণ করিত এবং দুর্ঘোষনের  
 অত্যন্ত প্রিয় ছিল, সেই পাপিষ্ঠ কর্ণকে তুমি আজ বধ করিয়াছ ত ? ॥৫৩॥

তুমি যুদ্ধে মিলিত হইয়া গাণ্ডীবনিষ্কিপ্ত রক্তপায়ী বাণসমূহদ্বারা কর্ণের সমস্ত  
 অঙ্গ অত্যন্ত বিদীর্ণ করিয়াছ ত ? সেই পাপাত্মা শয়ন করিয়াছে ত ? দুর্ঘোষনের  
 বাহুযুগল ভগ্ন হইয়াছে ত ? ॥৫৪॥

(৫১) যঃ সর্বতঃ পর্যাবর্ত্তত্বদর্শে...পি । (৫৪)...লোহিতাঙ্গৈর্বিহসৈঃ...বর্দ্ধ বা সো ।...  
 কচ্চিচ্চ ভয়ো ধার্ত্তবাষ্ট্রস্য বাহুঃ—পি ।

যোহসৌ সদা শ্লাঘতে রাজমধ্যে দুৰ্য্যোধনং হৰ্ষয়ন্ দৰ্পপূৰ্ণঃ ।

অহং হস্তা ফাল্গুনশ্চেতি মোহাৎ কচ্চিদ্ধচস্তস্ত ন বৈ তথা তৎ ॥৫৫॥

নাহং পাদৌ ধাবয়িষ্যে কদাচিদ্ যাবৎ স্থিতঃ পার্থ ইত্যল্লবুদ্ধেঃ ।

ব্রতং যশ্চৈতৎ সৰ্বদা শক্রসূনো । কচ্চিদ্ধয়া নিহতঃ সোহু কৰ্ণঃ ॥৫৬॥

যোহসৌ কৃষ্ণামব্রবীদুচ্ছবুদ্ধিঃ কৰ্ণঃ সভায়াং কুরুবীরগমধ্যে ।

কিং পাণ্ডবাংস্ত্বং ন জহাসি কৃষ্ণে ! স্তূৰ্ছবলান্ পতিতান্ হীনসম্ভান্ ॥৫৭॥

যোহসৌ কৰ্ণঃ প্রত্যজ্ঞানাত্তদৰ্থে নাহত্বাহং সহ কৃষ্ণেন পার্থম্ ।

ইহোপযাতেতি স পাপবুদ্ধিঃ কচ্চিচ্ছেতে শরসংভিন্নগাত্রঃ ॥৫৮॥ (যুগ্মকম্)

কচ্চিৎ সংগ্রামো বিদিতো বৈ তবায়ং সমাগমে সৃঞ্জয়কৌরবাণাম্ ।

যত্রাবস্থামীদৃশীং প্রাপিতোহহং কচ্চিদ্ধয়া সোহু হতঃ সমেত্য ॥৫৯॥

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । শ্লাঘতে বলগৰ্বং কবোতি অ । ফাল্গুনভার্জুনস্ত । তথা সত্যম্ ॥৫৫॥

নেতি । ধাবয়িষ্যে প্রকালনাদিনা শোধয়িষ্যে । পার্থোহর্জুনঃ । ব্রতং প্রতিজ্ঞা ॥৫৬॥

য ইতি । কৃষ্ণাং দ্রোপদীম্ । পতিতান্ দ্যুতে হাবণেন দাসত্বাপাতাৎ, হীনসম্ভান্ ত্যজ্ঞাধ্যবসাযান্ । প্রত্যজ্ঞানাৎ প্রতিজ্ঞামকবোৎ । ইহ শিবিরে, উপবাতা আগ-  
মিষ্যামি ॥৫৭—৫৮॥

কচ্চিদিতি । অহং ময়া সহ কৰ্ণস্ত সংগ্রামঃ, সমাগমে যুদ্ধে সম্মেলনে ॥৫৯॥

দৰ্পপূৰ্ণ যে কৰ্ণ দুৰ্য্যোধনকে আনন্দিত করিতে থাকিয়া রাজগণমধ্যে সৰ্ব্বদা আত্মশ্লাঘা কবিত এবং মোহবশতঃ বলিত—‘আমি অৰ্জুনকে বধ করিব’ তাহার সেই বাক্য সত্য হয় নাই ত ? ॥৫৫॥

‘যে পর্য্যন্ত অৰ্জুন বাঁচিয়া থাকিবে, সে পর্য্যন্ত আমি পাদপ্রকালন করিব না’ এইরূপ যে অল্লবুদ্ধি কৰ্ণের সৰ্ব্বদা ব্রত ছিল, ইন্দ্রপুত্র ! সেই কৰ্ণকে তুমি আজ বধ করিয়াছ ত ? ॥৫৬॥

ঐ যে ছবুদ্ধি কৰ্ণ দ্যুতসভায় কুরুবীরগণমধ্যে দ্রোপদীকে বলিয়াছিল— ‘দ্রোপদি ! তুমি অতিস্তূৰ্বল, পতিত ও অধ্যবসায়হীন পাণ্ডবগণকে পবিত্যাগ করিতেছ না কেন ?’ এবং ঐ যে কৰ্ণ তোমাব বিষয়ে প্রতিজ্ঞা কবিয়াছিল যে, ‘আমি কৃষ্ণের সহিত অৰ্জুনকে বধ না কবিয়া শিবিরে আব আসিব না’ সেই পাপ-  
বুদ্ধি কৰ্ণ তোমাব বাণে বিদীর্ণদেহ হইয়া শয়ন করিয়াছে ত ? ॥৫৭—৫৮॥

অৰ্জুন ! সৃঞ্জয় ও কৌববগণের সম্মেলনেব সময়েব এই যুদ্ধেব বৃত্তান্ত তুমি

কচ্চিৎস্বয়া তস্মৈ হুমন্দবুদ্ধেৰ্গাণ্ডীবমুত্তৈৰ্বিশিথৈৰ্জলন্তিঃ ।

সকুণ্ডলং ভানুমদুত্তমাস্তং কায়াং প্রকৃতং যুধি সব্যসাচিন্ ॥৬০॥

যত্তম্ময়া বাণসমর্পিতেন ধ্যাতোহসি কর্ণস্ত বধায় বীর ।।

তন্মে স্বয়া কচ্চিদমোঘমদ্য ধ্যানং কৃতং কর্ণনিপাতনেন ॥৬১॥

যদ্পূর্ণঃ স হৃষোধনোহস্মানুদীকৃতে কর্ণসমাপ্রবেশেণ ।

কচ্চিৎস্বয়া সোহদ্য সমাপ্রয়োহস্মৈ ভগ্নঃ পরাক্রম্য হৃষোধনস্ত ॥৬২॥

যোঃ নঃ পুরা যশ্চ তিলানবোচং সভামধ্যে কোরবাণাং সমক্ষম্ ।

অদুর্মতিঃ কচ্চিছুপেত্য সংখ্যে স্বয়া হতঃ সূতপুত্রোহত্যমৰ্ষী ॥৬৩॥

যঃ সূতপুত্রঃ প্রহসন্ দুরাভ্যা পুরাত্রবীৰ্মিজিতং সৌবলেন ।

স্বয়ং প্রসছানয় যাজ্ঞসেনীমগীহ কচ্চিৎ স হতস্ত্রয়াণ্ড ॥৬৪॥

### ভারতকৌমুদী

কচ্চিন্দিতি । ভানুমৎ তেজস্বি, উত্তমাদং মন্তকম, প্রকৃতং ছিন্নম্ ॥৬০॥

যদিত্তি । কর্ণস্ত বাণৈঃ সমর্পিতেন গীড়িতেন । অমোঘমব্যর্থম্ ॥৬১॥

যদিত্তি । উদীকৃতে সোৎপ্রাসং পশুতি স । সমাপ্রযঃ অবলম্বনীভূতঃ ॥৬২॥

য ইতি । যশ্চ তিলান্ নপুংসকতিলরূপান্, অদুর্ভবেব দ্বিতেঃ কবণাশক্যত্বাৎ ॥৬৩॥

য ইতি । নির্জিতাং দ্যুতে, সৌবলেন শকুনিয়া । প্রসহ বলেন ॥৬৪॥

জানিয়াছ ত ? যে যুদ্ধে আমি এইরূপ অবস্থা প্রাপ্ত হইয়াছি । আজ তুমি উপস্থিত হইয়া সেই কর্ণকে বধ কবিয়াছ ত ? ॥৫৯॥

সব্যসাচী । তুমি গাণ্ডীবনিষ্কিপ্ত উজ্জ্বল বাণসমূহদ্বাৰা যুদ্ধে অতিমন্দবুদ্ধি কর্ণের দেহ হইতে কুণ্ডলযুক্ত তেজস্বী মন্তকটাকে ছেদন করিয়াছ ত ? ॥৬০॥

বীর । আমি কর্ণের বাণে অত্যন্ত গীড়িত হইতে থাকিয়া তাহার বধেব জন্ম সেই যে তোমাকে স্বৰ্ণ করিতেছিলাম, তুমি কর্ণকে নিপাত করিয়া আমার সেই স্মরণ করাকে আজ সফল কবিয়াছ ত ? ॥৬১॥

দর্পপূর্ণ হৃষ্যোধন কর্ণকে আশ্রয় করিয়াই আমাদের প্রতি যে সহস্র দৃষ্টিপাত করিত, তুমি আজ পবাক্রম প্রকাশ কবিয়া হৃষ্যোধনেব সেই আশ্রয় ভগ্ন কবিতে পারিয়াছ ত ? ॥৬২॥

অতিদুর্মতি ও অতিক্রোধী যে কর্ণ পূর্বে সভামধ্যে কোঁববগণেব সমক্ষে আমাদিগকে যশ্চ তিল বলিয়াছিল, তুমি যুদ্ধে উপস্থিত হইয়া সেই সূতপুত্র কর্ণকে বধ কবিয়াছ ত ? ॥৬৩॥

যঃ শস্ত্ৰভ্ৰুচ্ছেদ্যৈষ্ঠতমং পৃথিৱ্যাং পিতামহং ব্যাক্ৰিপদম্ভচেতাঃ ।  
 সংখ্যায়মানোহর্দ্ধরথঃ স কচ্চিদ্বয়া হতো হ্যাধিরথির্মহাত্মনৃ ॥৬৫॥  
 অমৰ্বজং নিকৃতিসমীরণেরিতং হৃদি স্থিতং জ্বলনমিমং সদা মম ।  
 হতো ময়া সোহৃদ সমেত্য কৰ্ণ ইতি ক্ৰবন্ প্রশময় সোহৃদ ফাল্গুন । ॥৬৬॥  
 ব্রবীহি মে দুৰ্লভমেতদগ্ৰ কথং দ্বয়া নিহতঃ সূতপুত্রঃ ।  
 অনুধ্যায়ে স্বাং সততং প্রবীরং বৃত্তে হতেহসৌ ভগবান্বেন্দ্রমৃ ॥৬৭॥  
 সঞ্জয় উবাচ ।

তদ্বশ্মশীলস্ত বচো নিশম্য রাজ্ঞঃ ক্রুদ্ধস্তাতিরথো মহাত্মা ।  
 উবাচ দুর্ধৰ্মদীনসঞ্চ যুধিষ্ঠিরং জিহ্মুরনন্তবীৰ্য্যঃ ॥৬৮॥

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । পিতামহং ভীষ্মং, ব্যাক্ৰিপদনিদং । অধিরথিঃ কৰ্ণঃ ॥৬৫॥

অমৰ্বজমিতি । অমৰ্বজম্ অসহিষ্ণুতাজাতম্, নিকৃতিঃ পরাভব এব সমীৰণো বায়ুভেদন  
 ঈবিতং চালিতং বর্দ্ধিতমিত্যর্থঃ, জ্বলনং ক্রোধানলম্ । প্রশময় নির্বাণয়, স কৃমৃ ॥৬৬॥

ব্রবীহীতি । এতৎ বৃত্তম্ । অনুধ্যায়ে শ্রমামি । ভগবান্ ব্রহ্মা ॥৬৭॥

তদিতি । রাজ্ঞো যুধিষ্ঠিবত্ । অদীনসঞ্চ অনরাধ্যবসাযম্, জিহ্মবর্জুনঃ ॥৬৮॥

শকুনি পূৰ্বে (দ্যুতক্রীড়ায়) দ্রৌপদীকে জয় করিলে, যে ছরাত্মা সূতপুত্র বিকট  
 হাস্ত করিয়া বলিয়াছিল—‘হঃশাসন । তুমি নিজের যাইয়া বলপূৰ্ব্বক দ্রৌপদীকে  
 এখানে আনয়ন কর’ জিজ্ঞাসা করি—তুমি কি আজ সেই সূতপুত্রকে বধ  
 করিয়াছ ? ॥৬৪॥

পিতামহ ভীষ্ম পৃথিবীর মধ্যে অস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠতম ছিলেন ; তিনি অর্দ্ধরথ বলিয়া  
 গণনা করিলে, যে অন্নচেতা তাঁহাকে নিন্দা কবিয়াছিল, মহাত্মা । তুমি কি সেই  
 কৰ্ণকে বধ করিয়াছ ? ॥৬৫॥

অর্জুন । অসহিষ্ণুতায় উৎপন্ন এবং পবাতবরূপ বায়ুবেগে বর্দ্ধিত ক্রোধানল  
 সর্বদাই আমাব হৃদয়ে বহিয়াছে । সুতরাং ‘আমি আজ যুদ্ধে যাইয়া সেই কৰ্ণকে  
 বধ করিয়াছি’ এই কথা বলিয়া তুমি আমার সেই ক্রোধানলকে নির্বাণিত কর ॥৬৬॥

অর্জুন । আজ আমার নিকট এই দুৰ্লভ বৃত্তান্ত বল—তুমি কি প্রকাৰে কৰ্ণকে  
 বধ করিলে ? বৃত্তাস্তবকে বধ করিলে, ভগবান্ ব্রহ্মা যেমন ইন্দ্রকে প্রধান বীৰ  
 বলিয়া মনে করিয়াছিলেন, সেইরূপ আমিও তোমাকে সর্বদাই প্রধান বীৰ বলিয়া  
 মনে করিব’ ॥৬৭॥

(৬৫) যঃ শস্ত্ৰযুক্ত শ্রেষ্ঠতমম্...বর্দ্ধ বা সো । (৬৭) ইতঃ পবমৃ ‘...ষট্ ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’  
 বদ বর্দ্ধ বা সো । (৬৮) তদ্বশ্মবাজত...ক্রুদ্ধস্তাবিবর্ধেগহাত্মা...পি ।

অৰ্জুন উবাচ ।

সংশপ্তকৈযুধ্যমানশ্চ মেহু সেনাগ্রযায়ী কুরুসৈন্তরাজঃ ।

আশীবিষাভান্ খগমান্ প্রমুঞ্চন্ দ্রৌণিঃ পুরস্তাং সহসাত্যতিষ্ঠৎ ॥৬৯॥

দৃষ্ট্বা রথং মেঘরবং মমৈব সমস্তসেনা চ রণেহভ্যতিষ্ঠৎ ।

তৈষামহং পঞ্চ শতানি হত্বা ততো দ্রৌণিমগমং পার্থিবাণ্য ! ॥৭০॥

স মাং সমাসাদ্য নরেন্দ্র ! যতঃ সমভ্যয়াৎ সিংহমিব দ্বিপেন্দ্রঃ ।

অকার্ষীচ্চ রথিনামুজ্জিহীর্ষাং মহারাজ ! বধ্যতাং কোরবাণাম্ ॥৭১॥

ততো রণে ভারত ! দুশ্শ্রকম্প আচার্য্যপুত্রঃ প্রবরঃ কুরুণাম্ ।

মামর্দয়ামাস শিতৈঃ পৃষৎকৈর্জনর্দ্দিনৈকেব বিষায়িকল্পৈঃ ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । সংশপ্তকৈঃ সহ । কুরুসৈন্তবাজো দুৰ্য্যোধনশ্চ । খগমান্ বাণান্ ॥৬৯॥

দৃষ্ট্বেতি । মেঘস্তেব রবো গন্তীরশকো যন্ত তন্ম । সমস্তসেনা কোববী ॥৭০॥

স ইতি । যতো জবে যজ্ঞবান্ । উজ্জিহীর্ষামুদ্বারেক্ষাম্, বধ্যতাং বধ্যমানানাম্ ॥৭১॥

তত ইতি । শিতৈঃ সূৰ্য্যবৈঃ, পৃষৎকৈর্বাণৈঃ, জনর্দ্দিনং সাবধিং কৃষ্ণম্ ॥৭২॥

ভারতভাবদীপঃ

অনং হতপুত্রঃ ॥৫০—৫৩॥ বিহঙ্গৈর্বাণৈঃ ॥৫৪—৬০॥ বাণেভ্যঃ সমর্পিতেন কর্ণবাণৈবভ্যস্তং  
প্রবিদ্ধেনত্যর্থঃ ॥৬১—৬৮॥ খগমান্ বাণান্ ॥৬৯—৭০॥ বধ্যতাং বধ্যমানানাং কোববাণা-

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! ক্রুদ্ধ ধার্মিক যুধিষ্ঠিরেব সেই সকল কথা শুনিয়া অসীমশক্তিশালী, অতিবথ ও মহাত্মা অৰ্জুন মহাধ্যবসায়যুক্ত ও দুর্দ্বর্ষ যুধিষ্ঠিরকে বলিতে লাগিলেন ॥৬৮॥

অৰ্জুন বলিলেন—‘মহারাজ ! আমি আজ সংশপ্তকগণের সহিত যুদ্ধ করিতে ছিলাম, এমন সময়ে দুৰ্য্যোধনসৈন্তের অগ্রবর্তী অশ্বখামা সর্পভূল্য বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে করিতে হঠাৎ আমাব সম্মুখে আসিয়া উপস্থিত হইলেন ॥৬৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! ওদিকে কোরবসৈন্তেরা মেঘের ত্যায় গন্তীরনাদী আমারই রথ দেখিয়া যুদ্ধে দাঁড়াইল ; আমি তখন তাহাদের মধ্যে পাঁচ শত সৈন্ত বধ করিয়া পরে অশ্বখামার দিকে গেলাম ॥৭০॥

নরশ্রেষ্ঠ মহারাজ ! ক্রমে হস্তী যেমন সিংহের দিকে ধাবিত হয়, সেইরূপ অশ্বখামা আমাকে পাইয়া জয়ে যজ্ঞবান্ হইয়া আমাব দিকে ধাবিত হইলেন এবং বধ্যমান কোরবরথিগণের উদ্ধার করিবার ইচ্ছা করিতে লাগিলেন ॥৭১॥

(৭০)....মমেমমহুশ সেনা চ...পি,...সমস্তসেনাববণে...বা গো ।

যানন্তু চাক্ষৌ শকটানি বাণানু ময়া প্রযুক্তস্ত বহন্তি তন্তু ।  
 তাংস্তেন যুক্তানহমগ্র্যবাণৈর্ব্যধ্বংসয়ং বায়ুরিবাভ্রজালম্ ॥৭৩॥  
 ততোহপরানু বাণসংঘাননেকানাকর্ণপূর্ণায়তবিপ্রযুক্তানু ।  
 সমর্জ শিক্সাস্তবলপ্রযত্নৈস্তথা যথা প্রাবৃষি কালমেঘঃ ॥৭৪॥  
 নৈবাদদানং ন চ সন্দধানং জানীমহে কতরেণাস্ত্রতীতি ।  
 বামেন বা যদি বা দক্ষিণেন স দ্রোণপুত্রঃ সমরে পর্য্যবর্ত্তৎ ॥৭৫॥

### ভারতকৌমুদী

যানিতি । অষ্টৌ শকটানি ময়া সহ, প্রযুক্তস্ত বুদ্ধ্যমানস্ত, তন্তু প্রাপ্তকন্তু, অস্ত অশ্বখামাঃ, যানু বাণানু, বহন্তি অ ; তেনাশ্বখামা, যুক্তানু দ্বিষ্টানু, তানু বাণানু, অহম, অগ্র্যবাণৈস্তদ-  
 পেক্ষয়া শ্রেষ্ঠশবৈঃ, বায়ুঃ, অভ্রজালং মেঘসমূহমিব, ব্যধ্বংসয়ং ব্যনাশয়ম্ ॥৭৩॥

তন্তু ইতি । আকর্ণং পূর্ণাঘতং পূর্ণাবৃষ্টং বহুযুক্তেন বিপ্রযুক্তানু নিদ্বিষ্টানু । অস্তবলমস্ত-  
 ক্লেপশক্তিঃ । প্রাবৃষি বর্ষাকালে, কালমেঘো জলপূর্ণতয়া কৃষ্ণবর্ণমেঘঃ ॥৭৪॥

সেতি । আদদানং তৃণাষাণানু গৃহস্তং নৈব জানীমহে, বাণানু সন্দধানঞ্চ ন জানীমহে ।  
 কিঞ্চ কতবেণ হস্তেন, বামেন বা, দক্ষিণেন যদি বা হস্তেন, অস্ত্রতী বাণানু দ্বিপতীতি চ  
 ন জানীমহে অতিক্রতক্ষেপাদিত্যাশয়ঃ । স দ্রোণপুত্রঃ সমবে পর্য্যবর্ত্তৎ পর্য্যবর্ত্তত ইধমবা-  
 তিষ্ঠত ॥৭৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

যুক্তিহীৰ্য্যম্ উদ্ধৰ্ত্তুমিচ্ছামকার্ষীৎ ॥৭১—৭২॥ অষ্টৌ গাবো যন্নিঃস্তুদষ্টাগবং শকটং তেবামষ্টা-  
 গবাম্ অষ্ট অষ্টসংখ্যানি শকটানি হুডভাব আৰ্ঘ্যঃ, শতানি বাণানু অনেকশতসংখ্যানু  
 বহন্তি ॥৭৩—১১৯॥

ইতি কর্ণপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫০॥

ভবতনন্দন ! তাহাব পব দুৰ্দ্ধৰ্ব ও কোবববোদ্ধ প্রবব অশ্বখামা বিঘ ও অগ্নির  
 তুল্য সুধাব বাণসমূহদ্বারা আমাকে এবং কৃষ্ণকে তাড়ন কবিতে থাকিলেন ॥৭২॥

আটখানা গরুর গাড়ী অশ্বখামাব জন্তু যে সকল বাণ বহন কবিয়া আনিয়াছিল,  
 অশ্বখামা আমাব সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইয়া সে সমস্তই নিক্ষেপ কবিলেন ;  
 আমিও উত্তম বাণসমূহদ্বারা বায়ু যেমন মেঘসমূহ বিনষ্ট কবে, সেইরূপ সে বাণসমূহ  
 বিনষ্ট কবিলাম ॥৭৩॥

তাহাব পব বর্ষাকালে কৃষ্ণবর্ণ মেঘ যেমন জল বর্ষণ করে, সেইরূপ অশ্বখামা  
 শিক্সা, অস্ত্রক্ষেপের শক্তি ও যত্ন অনুসাবে ধনুখানাকে কর্ণপর্য্যন্ত আকর্ষণ কবিয়া  
 আরও অনেক বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৭৪॥

(৭৩) অষ্টৌ গবামষ্টশতানি বাণানু...বর্জ, অষ্টাগবামষ্টশতানি বাণানু...বা সো ।

তত্ৰাততং মণ্ডলমেব সজ্যং প্রদৃশ্যতে কাশ্মুকং দ্রোণসূনোঃ ।  
 সোহবিধ্যান্নাং পঞ্চভির্দ্রোণপুত্রঃ শিতৈঃ শরৈঃ পঞ্চভির্বাহুদেবম্ ॥৭৬॥  
 অহস্ত তং ত্রিংশতা বজ্রকল্লৈঃ সমর্দয়ং নিমিষস্তান্তরেণ ।  
 ক্ষণাৎ স্বাবিৎসমরূপো বভূব সমর্দিতো মদ্বিস্রষ্টৈঃ পৃষৎকৈঃ ॥৭৭॥  
 স বিষ্ণুরনু রুধিরং সর্বগাত্রে রথানীকং সূতসূনোর্বিবেশ ।  
 ময়াভিভূতানু সৈনিকানাং প্রবর্হানসৌ প্রপশ্যনু রুধিরপ্রদিক্খানু ॥৭৮॥  
 ততোহভিভূতং যুধি বীক্ষ্য সৈন্তং বিব্রস্তযোধং দ্রুতবাজিনাগমু ।  
 পঞ্চাশতা রথমুখ্যৈঃ সমেত্য কর্ণস্তুরনু মামুপায়াৎ প্রমাথী ॥৭৯॥

### ভারতকৌমুদী

তত্তেতি । আততং বিস্তৃতম্, মণ্ডলং গোলাকাবম্, সজ্যং সমুদয়ম্ ॥৭৬॥  
 অহমিতি । অস্তবেগে মদ্বেন । স্বাবিৎ শল্যানাং দ্রুতসমরূপঃ, বাণানাং  
 গাত্রে স্থিতে ॥৭৭॥  
 স ইতি । সূতসূনোঃ কর্ণস্ত । প্রবর্হানু প্রধানানু । রুধিরৈঃ প্রদিক্খানু সিক্তানু ॥৭৮॥  
 তত ইতি । বিব্রস্তা যোধ্য যন্ত তৎ, দ্রুতা বেগেন পলায়িতা বাজিনো নাগা হস্তিনশ্চ  
 বন্ত তৎ । সমেত্য মিলিত্বা । প্রমাথী বিপক্ষালোড়নকাবী ॥৭৯॥

তৎকালে তিনি কখন বাণগ্রহণ এবং কখন বাণসঙ্কান করিতেছিলেন, তাহা  
 আমবা জানিতে পারি নাই; আর কোন্ হস্তে—অর্থাৎ বাম হস্তে না—দক্ষিণ হস্তে  
 বাণক্ষেপ করিতেছেন, তাহাও বুঝিতে পারি নাই । এইভাবে অশ্বখামা রণস্থলে  
 অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৭৫॥

তখন আমরা অশ্বখামার গুণযুক্ত ধনুখানাকে কেবল বিস্তৃত ও মণ্ডলাকারই  
 দেখিতে লাগিলাম । ক্রমে তিনি পাঁচটা সুধার বাণদ্বারা আমাকে এবং অপর  
 পাঁচটা দ্বারা কৃষ্ণকে বিদ্ধ করিলেন ॥৭৬॥

পরে আমি নিমেষকাল মধ্যে বজ্রতুল্য ত্রিশটা বাণদ্বারা তাঁহাকে তাড়ন  
 করিলাম । তখন আমার সেই বাণগুলি যাইয়া তাঁহার গাত্রে প্রবিষ্ট হইলে, ক্ষণ-  
 কাল মধ্যেই তাঁহার আকৃতিটা শেজারুর আকৃতি হইয়া গেল ॥৭৭॥

আর তখন আমি কোঁববসৈন্যগণের মধ্যে প্রধান প্রধান সৈন্যকে গীড়ন  
 করিলাম ; তাহাতে তাহারা রক্তে আশ্রিত হইয়া গেল ; এই ঘটনা দেখিতে দেখিতে  
 এবং সমস্ত অঙ্গ হইতে বক্ত নিঃসারণ করিতে করিতে অশ্বখামা যাইয়া কর্ণের রথ-  
 সৈন্য মধ্যে প্রবেশ কবিলেন ॥৭৮॥

তাহার পর সৈন্যেরা যুদ্ধে পরাভূত হইয়াছে, যোদ্ধারা ভীত হইয়াছেন এবং

তান্ সূদয়িত্বাহমপাশ্চ কৰ্ণং দ্রুতুং ভবন্তং স্বরয়াভিষাতঃ ।  
 সৰ্বে পাঞ্চালা হ্যবিক্রান্তে স্য কৰ্ণাদৃষ্টুঃ । গাবঃ কেশরিণঃ যথৈব ॥৮০॥  
 যুত্য়োরাশ্চ ব্যাতমিবাভ্যপদ্যন্ প্রভদ্রকাঃ কৰ্ণমাসাশ্চ রাজন্ । ।  
 রথাংস্তান্ সপ্তশতান্ নিমগ্নাংস্তদা কৰ্ণঃ প্রাহিণোন্মূত্ৰাসদ্য ।  
 ন চাপ্যভূৎ ক্লান্তমনাঃ স রাজন্ ! যাবমাস্মান্ দৃষ্টবান্ সূতপুত্রঃ ॥৮১॥  
 ক্রত্বা তু ত্বাং তেন দৃষ্টং সমেতমশ্বখান্না পূৰ্বদৃষ্টং কতঞ্চ ।  
 মন্ত্রে কালমপযানশ্চ রাজন্ ! ক্রূরাং কৰ্ণাতেহহমচিন্ত্যকৰ্ম্মন্ ! ॥৮২॥  
 ময়া কৰ্ণশ্চাত্ত্রমিদং পুরস্তাদ্যুদ্ধে দৃষ্টং পাণ্ডব ! চিত্ররূপম্ ।  
 নহন্ত্যযোদ্ধা বিদ্বতে সৃঞ্জয়ানাং মহারথং যোহুগ্ৰ সহেত কৰ্ণম্ ॥৮৩॥

### ভারতকৌমুদী

ভানিতি । সূদয়িত্বা বিজিত্য, কৰ্ণমপাশ্চ বিহায । কেশরিণং সিংহম্ ॥৮০॥  
 যুত্য়োবিতি । আশ্চ যুধম্, ব্যাতং প্রকটিতম্ । নিমগ্নান্ বিপদি । মূত্ৰাসদ্য যমালয়ম্ ।  
 ক্লান্তমনা উদ্বিগ্ধচিত্তঃ । অস্মান্ মাম্ । সূতপুত্রঃ কৰ্ণঃ । যট্-পাদোহুগ্ৰং শ্লোকঃ ॥৮১॥  
 ক্রত্বেতি । তেন কৰ্ণেন, সমেতং যুদ্ধে মিলিতম্ । অপযানশ্চ বগাদপক্রমণশ্চ ॥৮২॥  
 মবেতি । ইদং ভার্গবং নাম, পুরস্তাৎ সম্মুখে । চিত্ররূপমাস্চর্য্যম্ ॥৮৩॥

হস্তী ও অশ্বগণ বেগে পলায়ন কবিতোছে, ইহা দেখিয়া বিপক্ষবিলোড়নকাবী কৰ্ণ  
 পঞ্চাশ জন প্রধান রথীর সহিত মিলিত হইয়া সত্তর আমার দিকে আসিলেন ॥৭৯॥

রাজা ! এই সময়ে আমি কৰ্ণের সহচরগণকে জয় করিয়া কৰ্ণকে পরিত্যাগ-  
 পূৰ্ব্বক সত্তর আপনাকে দেখিতে আসিলাম । ওদিকে সিংহ দেখিয়া গোগণের স্তায়  
 কৰ্ণকে দেখিয়া সমস্ত পাঞ্চালই উদ্বিগ্ন হইয়াছে ॥৮০॥

নবনাথ ! প্রভদ্রকেবা কৰ্ণের নিকট যাইয়া যেন বিবৃত যমমুখে প্রবেশ  
 করিয়াছিল । কেন না, তখন কৰ্ণ বিপন্ন সপ্তশত প্রভদ্রকরথীকে যমালয়ে পাঠাইয়া-  
 ছিলেন । কাবণ, বাজা ! কৰ্ণ যেপর্য্যন্ত আমাকে দেখেন নাই, সেপর্য্যন্ত উদ্বিগ্ধচিত্ত  
 হন নাই ॥৮১॥

অচিন্ত্যকৰ্ম্মা রাজা ! কৰ্ণ আপনাকে দেখিয়াছিলেন এবং আপনি তাঁহাব সহিত  
 যুদ্ধে মিলিত হইয়াছিলেন ; আব পূৰ্ব্ব অশ্বখামাও আপনাকে দেখিয়াছিলেন ও  
 ক্ষত-বিক্ষত করিয়াছিলেন ইহা শুনিয়া আগি মনে কবিয়াছি যে, ক্রুবস্বভাব কৰ্ণের  
 নিকট হইতে আপনার চলিয়া আসিবাবই এই সময় ॥৮২॥

(৮০)....গন্ধাদ্গাবঃ কেশরিণো যথৈব—পি ।



শৈনেয়ো মে সাত্যকিচ্চক্রবক্ষো ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চাপি তথৈব রাজন্ ।।

যুধামন্যুশ্চাত্তমোজাশ্চ শূরো পৃষ্ঠতো মাং রক্ষতাং রাজপুত্রো ॥৮৪॥

রথপ্রবীরেণ মহানুভাব ! দ্বিষৎসৈন্তে বর্ততা দুস্তরেণ ।

সমেত্যাং সূতপুত্রেন সংখ্যে বৃত্তেন বজ্রীব নরেন্দ্রমুখ্য ! ॥৮৫॥

যোৎশ্চে ভূশং ভারত ! সূতপুত্রমগ্নিন্ সংগ্রামে যদি বৈ দৃশ্যতেহত্ ।

আয়াহি পশ্চাত্ত যুযুৎসমানং মাং সূতপুত্রঞ্চ রণে জয়ায় ॥৮৬॥ (যুগ্মকম্)

মহোরগশ্চেব মুখং প্রপন্নাঃ প্রভদ্রকাঃ কর্ণমভিদ্রবন্তি ।

ষট্ সাহস্রা ভারত ! রাজপুত্রাঃ স্বর্গায় লোকায রণে নিমগ্নাঃ ॥৮৭॥

কর্ণং ন চেদত্ত নিহ্মি রাজন্ ! সবার্দ্ধবং যুধ্যমানং প্রসহ ।

প্রতিশ্রুত্যা কুর্বতো বৈ গতির্যা কষ্টাং যাতা তামহং রাজসিংহ ! ॥৮৮॥

### ভারতকৌমুদী

শৈনেষ ইতি । তথৈব চক্রবক্ষঃ । বক্ষতামিত্যাড়াগমাতার আর্ধঃ ॥৮৪॥

রথেনি । বর্ততা বর্তমানেন । সমেত্য মিলিত্বা । বৃত্তেন বৃত্তানুব্রবেণ, বজ্রী ইন্দ্রঃ ।  
দৃশ্যতে হতপুত্র এব । যুযুৎসমানং যোদ্ধু মিচ্ছন্তম্ ॥৮৫—৮৬॥

মহোরগশ্চেতি । মহোবগন্ত বিশালসর্পস্ত, প্রপন্নাঃ প্রাপ্তাঃ । নিমগ্না ব্যাপ্তাঃ ॥৮৭॥

পাণ্ডুনন্দন মহারাজ ! আমি যুদ্ধে সম্মুখে কর্ণের এই বিচিত্র ভার্গবাজ দেখিয়াছি । আজ যিনি মহাবথ কর্ণকে সহ কবিত্তে পারেন, সৃঞ্জয়গণের মধ্যে সেরূপ অন্য যোদ্ধা কেহ নাই ॥৮৩॥

রাজা ! শিনির পৌত্র সাত্যকি আমাব চক্রবক্ষক ছিলেন, ধৃষ্টদ্যুম্নও চক্রবক্ষকই ছিলেন ; আব রাজপুত্র বীর যুধামন্যু ও উত্তমোজা পৃষ্ঠদিক্ হইতে আমাকে রক্ষা করিতেছিলেন ॥৮৪॥

মহাপ্রভাবশালী বাজশ্রেষ্ঠ ! বৃত্তানুব্রবের সহিত ইন্দ্রের ছায় আমি আজ যুদ্ধে শক্রসৈন্যমধ্যে বিদ্যমান দুস্তব রথিশ্রেষ্ঠ কর্ণের সহিত মিলিত হইয়া তাঁহাব সঙ্গে গুরুতর যুদ্ধ কবিব, যদি তাঁহাকে দেখিতে পাই । অতএব আপনি আমুন এবং দেখুন—আমি ও কর্ণ আজ জয়লাভের জন্য বগন্থলে যুদ্ধার্থী হইয়া পরস্পর মিলিত হইব ॥৮৫—৮৬॥

ভরতনন্দন ! ষট্‌সহস্র প্রভদ্রক রাজপুত্র স্বর্গলোকে যাইবাব জন্য যুদ্ধে ব্যাপ্ত হইয়া মহাসর্পের মুখে প্রবেশ করিতে উদ্যত হইয়াই যেন কর্ণেব দিকে ধাবিত হইয়াছেন ॥৮৭॥

(৮৬) যোৎশ্চাম্যহং ভাবত !...বর্দ্ধ বা সো । (৮৭) মহর্ষভন্তেব মুখং প্রপন্নাঃ...বর্দ্ধ বা সো । (৮৮)...কষ্টাং গচ্ছ্যম্...পি ।

আমন্ত্রয়ে স্বাং ক্ৰহি রণে জয়ং মে পুরা হি ভীমং ধার্তরাষ্ট্রা এসন্তে ।  
সৌতিং হনিষ্যামি নরেন্দ্রমুখ্য ! সৈন্যং তথা শক্রগণাংশ্চ সর্বান্ ॥৮৯॥

সঞ্জয় উবাচ ।

শ্রুত্বা কর্ণং কল্যমুদারবীৰ্য্যং ক্রুদ্ধঃ পার্থঃ ফাল্গুনশ্চামিতৌজাঃ ।  
ধনঞ্জয়ং বাক্যমুবাচ চেদং যুধিষ্ঠিরঃ কর্ণশরাভিতপ্তঃ ॥৯০॥  
বিপ্রক্রতা তাত ! চমুস্বদীয়া তিরস্কৃতা চাত্ত যথা ন সাধু ।  
ভীতো ভীমং ত্যজ্য চায়াস্তথা স্বং যমাশকঃ কর্ণমথো নিহন্তুম্ ॥৯১॥

### ভারতকৌমুদী

কর্ণমিতি । প্রসহ্য বলেন । প্রতিশ্রুত্যাৰ্হতঃ কিমপি কর্তুং প্রতিজ্ঞায তদকুৰ্বতঃ ।  
যাতা যান্তামি ॥৮৮॥

আমন্ত্রয় ইতি । পুৰা আগামিনি কালে । সৌতিং হতপুত্রম্ ॥৮৯॥

শ্রুত্বেতি । কল্যং নিবাময়ম্, উদারবীৰ্য্যং মহাবলম্ । ফাল্গুনশ্চ অৰ্জুনস্তোপবি ॥৯০॥

বিপ্রেতি । বিপ্রক্রতা পলায়িতা । তিরস্কৃতা পশ্চাদ্রমিতা । ত্যজ্য ত্যজ্যমায়া  
আগচ্ছঃ ॥৯১॥

রাজশ্রেষ্ঠ বাজা ! আমি যদি বলপূর্বক আজ যুদ্ধমান কর্ণকে তাঁহাব বন্ধুবর্গের  
সহিত বধ না করি, তাহা হইলে—যে ব্যক্তি কোন কার্যের অঙ্গীকার করিয়া তাহা  
না কবে, সেই ব্যক্তির যে গতি হয়, আমি যেন সেই কষ্টজনক গতি লাভ  
করি ॥৮৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! ইহাব পবে ধার্তরাষ্ট্রেরা আৰ্য্য ভীমসেনকে গ্রাস কবিতে পারে ।  
সুতরাং আমি আপনার নিকট যুদ্ধে যাইবার অনুমতি চাহিতেছি, আপনি জয়ের  
আলীকবাদ করুন ; আমি যেন কর্ণকে, তাঁহাব সৈন্যগণকে এবং সমস্ত শক্রগণকে  
বধ করিতে পারি ॥৮৯॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! অমিততেজা পৃথানন্দন যুধিষ্ঠির কর্ণের বাণে  
পীড়িত ছিলেন । সুতরাং তিনি মহাবল কর্ণকে নিবাময় শুনিয়া অৰ্জুনের উপবে  
ক্রুদ্ধ হইয়া তাঁহাকে এই সকল বাক্য বলিলেন—॥৯০॥

‘দয়াব পাত্র ! তোমাব সৈন্যেরা পলায়ন করিয়াছে ; যাহা সঙ্গত নহে,  
সেইভাবে তুমিও সৈন্যদিগকে পিছনে রাখিয়া আসিয়াছ এবং যে হেতু কর্ণকে বধ  
করিতে পার নাই, সেই হেতু ভীত অবস্থায় ভীমকে পবিত্যাগ কবিয়া পলাইয়া  
আসিয়াছ ॥৯১॥

হেয়স্বয়া পার্থ ! কৃতঃ পৃথায়্য গৰ্ভঃ সমাবিশ্য যথা ন সাধু ।  
 ত্যক্ত্বা রণে যদপায়্যঃ স ভীমঃ যম্মাশকঃ সূতপুত্রঃ নিহন্তুম্ ॥৯২॥  
 যত্বাক্যং দ্বৈতবনে হ্রয়োক্তং কর্ণং হস্তাগ্ন্যো করথেন পার্থ ! ।  
 তং ত্যক্ত্বা হুং কথমত্মাপ্যাতঃ কর্ণাস্ত্রীতো ভীমসেনঃ বিহায় ॥৯৩॥  
 ইদং যদি দ্বৈতবনেহপ্যচক্ষঃ কর্ণং যোদ্ধুং ন প্রশক্ষ্যে নৃপেতি ।  
 বয়ং ততঃ প্রাপ্তকালঞ্চ সৰ্বে কৃত্যানু্যপৈষ্যাম তথৈব পার্থ ! ॥৯৪॥  
 ময়ি প্রতিশ্রুত্য বধং হি তস্মৈ ন বৈ কৃতং তচ্চ তথৈব বীর ! ।  
 আনীয় নঃ শত্রুমধ্যং স কস্ম্যাং সমুৎক্ষিপ্য স্থণ্ডিলে প্রত্যপিংষ্ঠাঃ ॥৯৫॥  
 অশ্বাশিষ্য বয়মর্জুন ! স্বয়ি যিযাসবো বহু কল্যাণমিচ্ছম্ ।  
 তমঃ সৰ্বং বিফলং রাজপুত্র ! ফলার্থিনামফল ইবাতিপুষ্পঃ ॥৯৬॥

### ভারতকৌমুদী

ইহং ইতি । হেযো নিন্দনীয়ঃ । পৃথায়্যঃ কুন্ত্যঃ । অপায়্যঃ পলায়ন্যঃ ॥৯২॥  
 ত্যক্ত্বাদিতি । হস্তাশি হনিষ্যামি । তং কর্ণম্ । অপযাতো বণাদপম্বতঃ ॥৯৩॥  
 ইদমিতি । অচক্ষঃ অত্রবীঃ । প্রাপ্তকালং কালোচিতম্ । উপৈষ্যাম করিষ্যামঃ ॥৯৪॥  
 ময়ীতি । সমুৎক্ষিপ্য উর্দ্ধে নিক্ষিপ্য, স্থণ্ডিলে পাবাণময়ে, প্রত্যপিংষ্ঠা নিষ্পিষ্টবান্ ॥৯৫॥  
 অশিতি । অশ্বাশিষ্য আশাঃ কৃতবন্তঃ । যিযাসবো যাকুং প্রাপ্তুমিচ্ছবঃ ॥৯৬॥

অর্জুন ! তুমি যখন যুদ্ধে ভীমকে ত্যাগ করিয়া পলাইয়া আসিয়াছিস্ এবং  
 কর্ণকে বধ করিতে পারিস্ নাই, তখন অসাধুভাবে কুন্তীর উদরে প্রবেশ করিয়া  
 তাঁহাব গর্ভটাকে হেয় করিয়াছিস্ ॥৯২॥

পৃথানন্দন ! তুমি দ্বৈতবনে সেই যে বলিয়াছিলে—‘আমি একরথেই কর্ণকে  
 বধ করিব’ তবে কেন আজ তুমি কর্ণ হইতে ভীত হইয়া তাহাকে ত্যাগ করিয়া  
 ভীমসেনকে ছাড়িয়া অপম্বত হইলে ? ॥৯৩॥

পার্থ ! তুমি যদি দ্বৈতবনেও এই কথা বলিতে যে, ‘রাজা ! আমি কর্ণের  
 সহিত যুদ্ধ করিতে সমর্থ হইব না’ তবে আমরা সকলে কালোচিত সমস্ত কার্য্য  
 সেইভাবেই কবিতাম ॥৯৪॥

বীর !- তুমি আমার নিকটে কর্ণবধেব অঙ্গীকার করিয়া সেইভাবে তাহা  
 করিলে না । সুতরাং তুমি আমাদের শত্রুমধ্যে আনয়ন কবিয়া উর্দ্ধে  
 নিক্ষেপপূর্বক পাবাণময় স্থণ্ডিলের (অগ্নিস্থাপনের স্থানের) উপরে নিষ্পেষণ  
 করিলে ! ॥৯৫॥

(৯২) হেয়স্বয়া...বর্দ্ধ সো । (৯৩) যদাক্যং বৈ দ্বৈতবনে...পি । (৯৬)...ফলার্থিনো  
 বিফল ইবাতিপুষ্পঃ—পি, ...ফলার্থিনো বিফল ইবাতিপুষ্পঃ—বর্দ্ধ ।

প্রীচ্ছাদিতং বড়িশমিবামিষেণ সংচ্ছাদিতং গরলমিবাশনেন ।

অনর্থকং দশিতবানসি হুং রাজ্যাধিনো রাজ্যরূপং বিনাশম্ ॥৯৭॥

ত্রয়োদশেমা হি সমাঃ সদা বয়ং স্বামনজীবিস্থ ধনঞ্জয়াশয়া ।

কালে বর্ষং দৈবমিবোপ্তবীজং তন্নঃ সর্বান্ নরকে হুং ন্যমজ্জঃ ॥৯৮॥

যদ্যৎ পৃথাং বাণ্ডবাচান্তরীক্ষে সপ্তাহজাতে স্থয়ি মন্দবুদ্ধে ! ।

জাতঃ পুত্রো বাসববিক্রমোহয়ং সর্বান্ শূরান্ শাত্রবান্ জেয়তীতি ॥৯৯॥

অয়ং জেতা খাণ্ডবে দেবসংঘান্ সর্বাণি ভূতান্যপি চোত্তমৌজাঃ ।

অয়ং জেতা মদ্রকলিঙ্গকেকয়ানয়ং কুরুন্ রাজ্যমধ্যে নিহন্তা ॥১০০॥

### ভারতকৌমুদী

প্রেতি । অমিষেণ মাংসেন । অশনেন খাদ্যবস্তুনা ॥৯৭॥

ত্রয়োদশেতি । সমা বৎসবান্ । অমজীবিস্থ লক্ষ্যীকৃত্য জীবনং ধৃতবন্তঃ । দৈবং দেব-  
কৃতং বর্ষং বৃষ্টিং লক্ষ্যীকৃত্য উপ্তবীজং বোপিতবীজমিব । নরকে নবকতুল্যপবাক্ষয়কলক্ষে ॥৯৮॥

যদिति । পৃথাং কুন্তীম্, বাণ্ডুদেবী । সার্বৈশ্চতুর্ভিষ্ঠাং বাচমহুবদতি জাত ইতি ॥৯৯॥

অমিতি । খাণ্ডবে খাণ্ডববনদাহকালে । ভূতানি প্রাণিনঃ ॥১০০॥

অর্জুন ! আমবা বহুতর মঙ্গলময় অভীষ্ট বিষয় লাভ করিবার ইচ্ছায় তোমার উপরে আশা করিয়াছিলাম ; কিন্তু রাজপুত্র । ফলার্থী ব্যক্তিগণের নিকট অধিক-  
পুষ্পশালী বৃক্ষ যেমন বিফল হয়, সেইরূপ আমাদের সে সমস্ত বিফল হইয়াছে ॥৯৬॥

আমি বাজ্যার্থী হইয়াছিলাম ; তাহাতে তুমি মাংসাবৃত বড়িশের ছায় এবং  
খাণ্ডবস্ত্রসংচ্ছাদিত বিষের তুল্য অনর্থজনক রাজ্যরূপ বিনাশ আমাকে দেখাইয়া  
দিয়াছ ॥৯৭॥

ধনঞ্জয় । রোপিত বীজ যেমন যথাকালে দৈবকৃত বৃষ্টিব আশায় জীবন ধারণ  
করে, আমবাও সেইরূপ এই তের বৎসব যাবৎ তোমাকে লক্ষ্য করিয়া আশায়  
আশায় সর্বদা জীবন ধারণ করিয়া রহিয়াছি ; কিন্তু তুমি আমাদের সকলকেই  
নরকে নিমগ্ন করিয়াছ ॥৯৮॥

মন্দবুদ্ধি ! তোমাব জন্মের পবে সপ্তম দিনে আকাশবাণী কুন্তীদেবীকে বাহা  
বাহা বলিয়াছিল, (সে সকল কথা এই—) ‘কুন্তি । তোমার এই পুত্র ইন্দ্রের তুল্য  
বিক্রমশালী হইবে এবং সমস্ত বীর শত্রুকে জয় করিবে ॥৯৯॥

এই বালক যথাকালে মহাতেজা হইয়া খাণ্ডবদাহেব সময়ে দেবগণ ও সকল  
প্রাণীকে জয় করিবে ; মদ্র, কলিঙ্গ ও কেকয়দিগকে পরাভূত করিবে এবং বাজাদের  
মধ্যে কোববসৈন্যগণকে বধ করিবে ॥১০০॥

(৯৯) যদ্যৎ পৃথাম্...স্থয়ি মন্দবুদ্ধৌ...পি বা নো ।

অস্মাৎ পরো ন ভবিতা ধনুর্ধরো নৈনং ভূতং কিঞ্চন জাতু জেতা ।

ইচ্ছন্নয়ং সর্বভূতানি কুর্যাদ্বশে বশী সর্বসমাপ্তবিভঃ ॥১০১॥

কাস্ত্য্য শশাঙ্কস্ত জবেন বায়োঃ শৌর্য্যেণ মেরোঃ ক্ষময়া পৃথিব্যাঃ ।

সূর্য্যস্ত ভাসা ধনদস্ত লক্ষ্ম্যা শৌর্য্যেণ শক্রস্ত বলেন বিষেণাঃ ॥১০২॥

তুল্যো মহাত্মা তব কুন্তি ! পুত্রো জাতোহদিতেবিষ্ণুরিবারিহস্তা ।

স্বেবাং জয়ায় দ্বিযতাং বধায় খ্যাতোহমিতৌজাঃ কুলতন্তুকর্তা ॥১০৩॥

(যুগ্মকম্)

ইত্যন্তরীক্ষে শতশৃঙ্গমুর্দ্ধি, তপস্বিনাং শৃংগতাং বাণ্ডবাচ ।

এবংবিধং তচ্চ নাত্তুত্থা তে দেবাপি নুনমনৃতং বদন্তি ॥১০৪॥

### ভারতকৌমুদী

অন্যাদিতি । পবঃ শ্রেষ্ঠঃ । ভূতং প্রাণী, জাতু বদাচিৎ । বশে কুর্য্যাৎ জিত্বা, বশী  
স্বাধীনঃ, সমাপ্তা সর্বা ধনুর্বেদবিষয়া বিভা যেন গঃ ॥১০১॥

কাস্ত্য্যেতি । জবেন বেগেন । ভাসা তেজসা, ধনদস্ত কুবেরস্ত । সর্বত্র তুল্য ইতি  
পরেণ সম্বন্ধঃ । স্বেবামাত্মীয়ানাং । কুলতন্তুকর্তা বংশবক্ষকঃ ॥১০২—১০৩॥

ইতীতি । শতশৃঙ্গমুর্দ্ধি, পাণ্ডবানাং জন্মস্থানে শতশৃঙ্গপর্বতোগ্রি । এবংবিধম্ উক্তরূপ-  
ফলকম্ । দেবাপীতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিবর্ধঃ । অনৃতং মিথ্যা ॥১০৪॥

ইহা অপেক্ষা কেহ প্রধান ধনুর্ধর হইবে না, কোন প্রাণী কখনও ইহাকে জয়  
করিতে পারিবে না এবং স্বাধীনচেতা ও যথাকালে সমগ্র ধনুর্বেদবিভাসমাপ্তকারী  
এই বালক ইচ্ছা করিলে সমস্ত প্রাণীকে বশীভূত করিতে পারিবে ॥১০১॥

আর কুন্তি ! তোমার এই পুত্রটী—সৌন্দর্য্যে চন্দ্রের, বেগে বায়ুর, ধৈর্য্যে  
স্নমেরুর, ক্ষমায় পৃথিবীর, তেজে সূর্য্যের, সম্পদে কুবেরের, শৌর্য্যে ইন্দ্রের এবং  
বলে বিষ্ণুর তুল্য হইবে ; বিশেষতঃ এই বালক যথাসময়ে মহাত্মা হইয়া অদিতির  
পুত্র বিষ্ণুর ত্রায় শক্রহস্তা হইবে ; আর এই বালক যথাকালে অমিততেজা  
হইয়া আত্মীয়গণের জয় ও শত্রুগণের পবাক্রয়ের জন্ত বিখ্যাত ও বংশবক্ষক  
হইবে ॥১০২—১০৩॥

অর্জুন ! তপস্বীরা শুনিতেছিলেন, এই অবস্থায় শতশৃঙ্গপর্বতের উপরে  
আকাশবাণী এইরূপ বলিয়াছিল । কিন্তু তোমাব তাহা এরূপ হয় নাই । শ্রুতরাং  
দেবতারাও মিথ্যা কথা বলেন, ইহা নিশ্চয়ই (স্বীকার করিতে হইবে) ॥১০৪॥

তথাপরেষামৃষিসত্তমানাং শ্ৰুত্বা গিরঃ পূজয়তাং সদা স্বাম্ ।

ন সন্নতিং প্রৈমি স্নয়োধনস্ত ন স্মাং জানাম্যধিরথেৰ্ভয়াৰ্ত্তম্ ॥১০৫॥

পূৰ্বং যদুক্তং হি স্নয়োধনে ন ফাল্গুনঃ প্রমুখে স্মাস্ততীতি ।

কৰ্ণস্ত যুদ্ধে হি মহাবলস্ত মোৰ্খ্যাত্ম তন্মাববুদ্ধং ময়্যাসীৎ ॥১০৬॥

তেনাত্ত তপ্যে ভূশমপ্রমেয়ং যচ্ছত্ৰবৰ্গে নরকং প্রবিষ্টঃ ।

তদৈব বাচ্যোহস্মি ননু স্ময়াহং ন যোৎশ্বেহং সূতপুত্ৰং কথঞ্চিৎ ॥১০৭॥

ততো নাহং সৃঞ্জয়ান্ কেকয়াশ্চ সমানয়েয়ং স্নহদো রণায় ।

এবং গতে কিঞ্চ ময়াশ্চ শক্যং কার্য্যং কৰ্ত্তুং বিগ্রহে সূতজস্ত ॥১০৮॥

তথৈব রাজ্ঞশ্চ স্নয়োধনস্ত যে বাপি মাং বোদ্ধু কামাঃ সমেতাঃ ।

ধিগন্ত মজ্জীবিতমদ্র কৃষঃ ! যোহহং বশং সূতপুত্ৰস্ত যাতঃ ॥১০৯॥

### ভারতকৌমুদী

তথেতি । পূজয়তাং প্রশংসতাম্ । সন্নিতম্ অধীনতাস্বীকাৰেণাবনতিম্ । আধিবধেঃ  
কৰ্ণাৎ ॥১০৫॥

পূৰ্বমিতি । ফাল্গুনোহৰ্জ্জুনঃ, প্রমুখে সম্মুখে । অববুদ্ধং সত্যতয়া জ্ঞাতম্ ॥১০৬॥

তেনেতি । তপ্যে অহুতাপং কবিত্তে । নবকং তন্তুল্যং পবাজবম্ । যোৎশ্বে বোদ্ধুং  
শক্যামি ॥১০৭॥

তত ইতি । গতে স্থিতে । বিগ্রহে যুদ্ধে, সূতজস্ত কৰ্ণস্ত ॥১০৮॥

এবং অত্যাশ্চ প্রধান ঋষিরাও সৰ্বদা তোমার প্রশংসা করিতেন । সূতরাং  
তঁাহাদের মুখেও সেইরূপ কথা শুনিয়াই আমি স্নয়োধনেব নিকট অবনত হই নাই ।  
কিন্তু তখন আমি জানিতাম না যে, তুমি কর্ণেব ভয়ে আকুল ॥১০৫॥

পূৰ্বে স্নয়োধন বলিতেন যে, ‘অৰ্জ্জুন যুদ্ধে মহাবল কর্ণেব সম্মুখে থাকিতে  
পারিবে না ;’ কিন্তু আমি মূৰ্খতাবশতঃ তখন তাহা সত্য বলিয়া বুঝিতে পারি  
নাই ॥১০৬॥

আমি আজ যে শত্ৰুবর্গেব মধ্যে নবকে প্রবেশ কবিয়াছিলাম (নরকতুল্য  
পবাজয় অনুভব কবিয়াছিলাম,) তাহার জন্ত গুরুতব, এমন কি অপবিমেয় অনুতাপ  
ভোগ কবিতে হইবে । অৰ্জ্জুন ! তখনই তোব আমাকে বলা উচিত ছিল যে,  
আমি কোন প্রকাৰেই কর্ণেব সহিত যুদ্ধ কবিতে সমর্থ হইব না ॥১০৭॥

তাহা হইলে, আমি আব যুদ্ধ কবিবাব জন্ত সৃঞ্জয় ও কেকয়প্রভৃতি স্নহদগণকে  
আনিতাম না । এখন এই অবস্থায় আজ আমি কর্ণেব যুদ্ধে কি উপায় কবিতে  
সমর্থ হইব ॥১০৮॥

(১০৬) ইতঃ প্রভৃত্যষ্টৌ শ্লোকাঃ পি বৰ্দ্ধ বা সো ন সন্তি ।

যদি স্ম জীবৎ স ভবেমিহন্তা মহারথানাং প্রবরো রথোত্তমঃ ।  
 তবাভিমন্যুস্তনয়োহুত পার্থ ! ন চাস্মি গন্তা সমরে পরাভবম্ ॥১১০॥  
 অথাপি জীবৎ সমরে ঘটোৎকচস্তথাপি নাহং সমরে পরাঙ্গুথঃ ।  
 মম হতাগ্যানি পুরা কৃতানি পাপানি নুনং বলবন্তি যুদ্ধে ॥১১১॥  
 তৃণঞ্চ কৃষ্ণা সমরে ভবন্তু ততোহহমেবং নিকৃতো দুরাশ্রনা ।  
 বৈকর্ত্তনেনৈব তথা কৃতোহহং যথা হৃশস্তকঃ ক্রিয়তে হবান্ধবঃ ॥১১২॥  
 আপদগতং কশ্চন যো বিমোক্ষেৎ স বান্ধবঃ স্নেহযুক্তঃ স্নহচ ।  
 এবং পুরাণা মুনয়ো বদন্তি ধর্মঃ সদা সন্তিরনুষ্ঠিতশ্চ ॥১১৩॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । স্নেহতা আগতাঃ, তেবাগপি বিগ্রহে কিং কার্য্যং কর্ত্তুং শক্যামিত্যহ-  
 বৃত্তিঃ ॥১১০॥

যদীতি । প্রবরো বীরশ্রেষ্ঠঃ । গন্তা প্রাপ্তঃ । ত্বংপ্রত্যাস্ততবা কর্ম্মণি ন বজী ॥১১০॥

অথেতি । পবাঙ্গুথোহভবম্ । পাপানি, অতাগ্যানি দুর্ভাগ্যতবা পবিণতানি ॥১১১॥

তৃণমিতি । তৃণং তৃণতুল্যম্, কৃষ্ণা গণয়িত্বা । নিকৃতঃ পবাত্ততঃ । বৈকর্ত্তনেন কর্ণেন ॥১১২॥

আপদিতি । আপদগতং স্নেহযুক্তঞ্চ জনম্ । বিমোক্ষেৎ বিমোচয়েৎ । ধর্ম্মঃ অর্থঃ

জ্ঞাযঃ ॥১১৩॥

এবং রাজা দুর্ঘোষধন ও অগ্নি বাঁহারা আগার সহিত যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায়  
 আসিয়াছেন, তাঁহাদের যুদ্ধেই বা কি উপায় অবলম্বন করিব । কৃষ্ণ ! আমাব  
 জীবনে ষিহু, যে আমি আজ কর্ণের বশীভূত হইয়াছিলাম ॥১১০॥

অর্জুন ! তোমার পুত্র বীরশ্রেষ্ঠ ও রথিপ্রধান অভিমন্যু আজ যদি জীবিত  
 থাকিত, তাহা হইলে সে মহাবথগণকে বধ করিত ; আমি আর যুদ্ধে পবাত্তব  
 পাইতাম না ॥১১০॥

তাঁর পর ঘটোৎকচও যদি বাঁচিয়া থাকিত, তাহা হইলেও আমি যুদ্ধে পবাঙ্গুথ  
 হইতাম না । হায় ! আমি পূর্বে যে সকল প্রবল পাপ করিয়াছিলাম, নিশ্চয়ই  
 এখন যুদ্ধে সেইগুলি আমাব দুর্ভাগ্যরূপে পরিণত হইতেছে ॥১১১॥

দুর্ভাগ্য কর্ণ আজ তোমাকে তৃণের তুল্য গণনা করিয়া আমাকে এইরূপ পরাভূত  
 করিয়াছে । হায়, যে অসমর্থ, কিংবা যাহার কোন বন্ধু নাই, তাহাকে যেমন  
 পরাভূত করে, আমাকে সেইরূপ পরাভূত করিয়াছে ॥১১২॥

যে কোন লোক বিপন্ন ও স্নেহযুক্ত লোককে বিপদ হইতে মুক্ত করে, সে-ই বন্ধু  
 এবং সে-ই স্নেহদ, এইরূপ প্রাচীন মুনিবা বলিয়া থাকেন এবং সজ্জনেরাও সর্বদাই  
 এই নিয়মের অনুষ্ঠান করেন ॥১১৩॥

হুট্টো কৃতং বাহমকৃজনাকং শুভং সমাস্থায় কপিধ্বজং হুম্ ।  
 খড়গং গৃহীত্বা হেমপট্টাবনদ্ধং ধনুশ্চৈদং গাণ্ডিবং তালমাত্রম্ ।  
 স কেশবেনোহুমানঃ কথং ত্বং কর্ণাটীতো ব্যপযাতোহসি পার্শ্ব ! ॥১১৪॥  
 ধনুশ্চৈতং কেশবায় প্রদায় যন্তাভবিষ্যত্বং রণে চেদুদুরাত্মন্ ।।  
 ততোহহনিষ্যৎ কেশবঃ কর্ণমুগ্রং মরুৎপতিবৃত্রমিবাত্তবজ্রঃ ॥১১৫॥  
 রাধেয়মেবং যদি নাশ শত্ৰুশ্চরন্তমুগ্রং প্রতি ধাবনায় ।  
 দেহত্মৈশ্চ গাণ্ডিবমেতদগ্ৰ হুতো যোহস্ত্রেষভ্যধিকো নরেন্দ্রঃ ॥১১৬॥  
 অস্মান্ নৈবং পুত্রদারৈর্বিহীনান্ সুখাদ্ভ্রষ্টান্ রাজ্যনাশাচ্চ ভূয়ঃ ।  
 দ্রষ্টা লোকঃ পতিতানপ্যাগাধে পাটৈপজুষ্ঠে নরকে পাণ্ডবেয় ॥১১৭॥

### ভারতকৌমুদী

স্বষ্টেতি । হে পার্শ্ব ! স হুম্, হুট্টো বিশ্বকর্ষণা কৃতম্, অকৃজনা অশঙ্ককারিণঃ অক্ষা-  
 শক্রাণি যন্ত তম্, অতএব শুভম্, কপিধ্বজক্, বাহং বধম্, সমাস্থায় আক্ৰম্য, হেমপট্টেন অবনদ্ধং  
 বেষ্টিতং খড়গম্, তালমাত্রং হস্তচতুষ্ঠয়প্রমাণমিদং গাণ্ডিবং ধনুশ্চ গৃহীত্বা, কেশবেন উহুমানো  
 ত্রিমাণঃ সন্, কথং কর্ণাটীতঃ সন্, ব্যপযাতো বণাৎ পলায়িতোহসি । ঘটপাদোহুয়ং  
 লোকঃ ॥১১৪॥

ধনুবিতি । যন্তা সাবধিঃ । মরুৎপতির্দেববাক্যঃ, বৃহ্মহুত্বম্, আস্তবজ্রো গৃহীতবজ্রঃ ॥১১৫॥

বাধেযমিতি । ধাবনায় আক্রমণার্থবেগগমনায় । হস্তদ্বন্দ্বপেদযা ॥১১৬॥

অস্মানিতি । এবং গতি অগ্ৰতঃ গাণ্ডিবে দস্তে গতীত্যর্থঃ । রাজ্যনাশাচ্চ সুখভ্রষ্টানিতি  
 'সদ্বন্ধঃ' । দ্রষ্টা দ্রষ্ট্যতি । পাটৈপ্যাধাদিভিঃ, জুষ্ঠে সেবিতো, নরকে তন্তুল্যে বনে ॥১১৭॥

বিশ্বকর্মা যাহা নির্মাণ করিয়াছেন এবং যাহার চক্রগুলি শব্দ করে না, তুমি  
 সেই মঙ্গলময় কপিধ্বজ রথে আবোহণ করিয়া এবং স্বর্ণপট্টবেষ্টিত তরবারি ও হস্ত-  
 চতুষ্ঠয়প্রমাণ এই গাণ্ডীবধনু ধারণ করিয়া কৃষ্ণকর্ষক চালিত হইতে থাকিয়া কর্ণেব  
 ভয়ে কেন পলায়ন করিয়া আসিলে ? ॥১১৪॥

হুরাত্মা ! তুমি যদি এই ধনু কৃষ্ণকে দিয়া যুদ্ধে উঠাব সারথি হইতিস্, তাহা  
 হইলে বজ্রধারী ইন্দ্র যেমন বৃত্রাসুরকে বধ করিয়াছিলেন, সেইরূপ উনি উগ্রমূর্ত্তি  
 কর্ণকে বধ করিতেন ॥১১৫॥

অর্জুন ! তুমি যদি আজ বণস্থলে বিচরণকারী ভীষণমূর্ত্তি কর্ণের দিকে ধাবিত  
 হইতে অসমর্থ হইয়া থাকিস্, তাহা হইলে যে রাজা তোমার অপেক্ষা অস্ত্রে অধিক,  
 তাঁহাকে আজই এই গাণ্ডীবধনু দান কব ॥১১৬॥



মাসেহপতিষ্ঠাঃ পঞ্চমে স্বং স্বকৃচ্ছে, ন বা গর্ভেহপ্যভবিষ্ঠাঃ পৃথগ্ভায়াঃ ।

তত্তে শ্রেয়ো রাজপুত্রাভবিষ্ঠান চেৎ সংগ্রামাদপযানং ছুরাত্মন । ॥১১৮॥

ধিগ্গাণ্ডীবাং ধিক্ চ তে বাহুবীৰ্য্যমসংখ্যেয়ান্ বাণগণাংষ্ট্র ধিক্ তে ।

ধিক্ তে কেতুং কেশরিণঃ স্ততশ্চ কুশানুদন্তঞ্চ রথঞ্চ ধিক্ তে ॥১১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

যুধিষ্ঠিরবাক্যে পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:—:—

### ভারতকৌমুদী

মাস ইতি । হে ছুরাত্মন বাজপুত্র ! স্বকৃৎ পঞ্চমে মাসে পৃথগ্ভায়াঃ কুন্ত্যা গর্ভাৎ অপতিষ্ঠাঃ পতিষ্টা অমবিষ্ঠাঃ, কিংবা স্বকৃচ্ছে, অতীবকষ্টকবে, পৃথগ্ভা গর্ভে নাভবিষ্ঠাঃ, তদুত্তরমপি তে শ্রেয়োহভবিষ্ঠাৎ । যেন হি তথাৎ সংগ্রামাদপযানং পলায়নং ন ত্ভাৎ ॥১১৮॥

তিরস্কারমুপসংহবতি ধিগিতি । অসংখ্যেয়ান্ অক্ষয়ত্বাৎ সংখ্যাতুমশক্যান্ । কেতুং ধ্বজম্, কেশরিণস্তদাখ্যাবানবস্ত স্ততঃ স্তত্রজাতো বায়ুজনিভো হনুমান্ তস্ত তদধিষ্ঠিত-  
বিত্যর্থঃ ॥১১৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—:—

পাণ্ডুনন্দন । এইরূপ হইলে আব আমবা পুত্রকলত্রশূন্য এবং রাজ্যনাশনিবন্ধন সমস্তসুখভ্রষ্ট হইয়া পাণিজনসেবিত অগাধ নবকে পতিত হইব না (বনে যাইব না) সে অবস্থায় লোকেও আমাদিগকে দেখিবে না ॥১১৭॥

ছুরাত্মা রাজপুত্র । তুই যদি পঞ্চম মাসে কুন্তীর গর্ভ হইতে পতিত হইতিস্, কিংবা গুরুতর কষ্টজনক কুন্তীব গর্ভে জন্ম গ্রহণ না করিতিস্, তাহা হইলে তোর ভাল হইত । কেন না, তাহা হইলে আব তোর যুদ্ধ হইতে পলায়ন করিতে হইত না ॥১১৮॥

অতএব তোর গাণ্ডীবে ধিক্, তোব বাহুবলে ধিক্, তোর অসংখ্য বাণসমূহে ধিক্, তোর কপিধ্বজে ধিক্ এবং তোর অগ্নিদন্ত রথে ধিক্ ॥১১৯॥

—:—:—

(১১৯) অয়ং শ্লোকঃ পি নাস্তি । অত্র সপ্ত শ্লোকা বঙ্গবাসিপুস্তকে অধিকা ভ্রষ্টব্যাঃ ।

\* ‘...অষ্টবটিতমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্ধ বা গো ।

## একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-৬-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

যুধিষ্ঠিরৈগৈবমুক্তঃ কোন্তেয়ঃ শ্বেতবাহনঃ ।  
অসিং জগ্ৰাহ সংক্রুদ্ধো জিঘাংসুর্ভবতর্ষভম্ ॥১॥  
তস্মৈ কোপং সমুদীক্ষ্য চিন্তন্তঃ কেশবসুদা ।  
উবাচ কিমিদং পার্থ ! গৃহীতঃ খড়্গ ইতু্যত ॥২॥  
নহি পশ্যামি যোদ্ধব্যং ত্বয়া কিঞ্চিদ্ধনঞ্জয় ! !  
তে গ্রস্তা ধার্তরাষ্ট্রা হি ভীমসেনেন ধীমতা ॥৩॥  
অপযাতোহসি কোন্তেয় ! রাজা দ্রুতব্য ইত্যপি ।  
স রাজা ভবতা দৃষ্টঃ কুশলী চ যুধিষ্ঠিরঃ ॥৪॥  
তং দৃষ্ট্বা নৃপশার্দূলং শার্দূলসমবিক্রমম্ ।  
হর্বকালে চ সংপ্রাপ্তে কস্ম্যাক্তে মন্যুরাবিশৎ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

যুধীতি । শ্বেতবাহনোহর্জুনঃ । জিঘাংসুর্ভবতর্ষভম্, ভবতর্ষভং যুধিষ্ঠিবম্ ॥১॥  
তন্তেতি । সমুদীক্ষ্য অকুট্যাদিনামুমাষ, চিন্তন্তঃ পবমনোবৃত্তিবৎ ॥২॥  
নহীতি । কিঞ্চিৎ সৈন্তম্ । গ্রস্তা আক্রান্তাঃ, হি যস্মাৎ ॥৩॥  
অপেতি । অপযাতো বগাদপন্থতঃ । কুশলী লক্ষ্যবান্ ॥৪॥  
তমিতি । নৃপশার্দূলং যুধিষ্ঠিবম্ । মন্যুঃ ক্রোধঃ ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিলে, কুন্তীনন্দন অর্জুন অত্যন্ত  
ক্রুদ্ধ হইয়া যুধিষ্ঠিরকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া ভববারি ধারণ করিলেন ॥১॥

তখন পবচিন্তন্ত কৃষ্ণ অর্জুনের ক্রোধ দেখিয়া বলিলেন—‘অর্জুন ! তুমি এ  
ভরবাণি ধারণ করিলে কেন ? ॥২॥

ধনঞ্জয় ! তোমার যোদ্ধব্য কাহাকেও ত দেখিতেছি না । কাণ, বুদ্ধিমান  
ভীমসেনই ত সেই ধার্তরাষ্ট্রগণকে আক্রমণ করিয়াছেন ॥৩॥

কুন্তীনন্দন ! রাজাকে দেখিতে হইবে বলিয়া তুমি রণস্থল হইতে চলিয়া  
আসিয়াছ, সে রাজাকে দেখিয়াছ, তিনিও কুশলে আছেন ॥৪॥

(১)---জিঘাংসুর্ভবতর্ষভ !—বা গো । (৩)---যিদ্ধতা ধার্তরাষ্ট্রা হি সর্বভীমেন ধীমতা...  
পি । (৫) স দৃষ্ট্বা...সংপ্রাপ্তে কিমিদং মোহকাবিতম্—বর্জ বা গো ।

ন তং পশ্যামি কৌন্তেয় ! যন্তে বধ্যো ভবিষ্যতি ।  
 প্রহৰ্তুমিচ্ছসে কস্মাৎ কিং বা তে চিত্তবিভ্রমঃ ॥৬॥  
 কস্মাদ্ভবান্ মহাখড়্গং পরিগৃহ্ণাতি সত্বরঃ ।  
 তস্মাৎ পৃচ্ছামি কৌন্তেয় ! কিমিদং তে চিকীৰ্ষিতম্ ॥৭॥  
 এবমুক্তস্ত কৃষ্ণেন প্রেক্ষমাণো যুধিষ্ঠিরম্ ।  
 অৰ্জুনঃ প্রাহ গোবিন্দং ক্রুদ্ধঃ সৰ্প ইব শ্বসন্ ॥৮॥  
 অশ্রুশ্চৈ দেহি গাণ্ডীবমিতি মাং যোহভিচোদয়েৎ ।  
 হিন্দ্যামহং তস্মা শির ইতুপাংশুভ্রতং মম ॥৯॥  
 তদুত্তং মম চানেন রাজ্জামিতপরাক্রম । ।  
 সমকং তব গোবিন্দ ! ন তৎ ক্ষন্তুমিহোৎসহে ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । ইচ্ছসে ইচ্ছসি । চিত্তবিভ্রম উপস্থিত ইতি শেষঃ ॥৬॥  
 কস্মাদিতি । তে স্বা, চিকীৰ্ষিতং কৰ্ত্তুমিষ্টম্ ॥৭॥  
 এবমিতি । , প্রেক্ষণং বধ্যত্বা নির্দেশার্থম্ । শ্বাসঃ শ্বস্নু ক্রোধাহুভাবঃ ॥৮॥  
 অশ্রুশ্চ ইতি । অভিচোদয়েৎ নির্দেশেৎ । উপাংশুভ্রতং বহসি কৃতো নিষয়ঃ ॥৯॥  
 তদिति । উৎসহে শক্ণোমি, আশ্রয়ঃ প্রতিজ্ঞাভাবাদিতি ভাবঃ ॥১০॥

য্যাজ্ঞের গ্রায় বিক্রমশালী সে বাজশ্রেষ্ঠকে দর্শন কবায় আনন্দেব সময়ই উপস্থিত হইয়াছে ; তাহাতে তোমার ক্রোধ আসিল কেন ? ॥৫॥

কুন্তীনন্দন ! তোমার যে বধ্য হইবে, তেমন লোক ত দেখিতেছি না, তবে প্রহার করিবার ইচ্ছা করিতেছ কেন ? কেনই বা তোমাব চিত্তভ্রম-উপস্থিত হইল ? ॥৬॥

অৰ্জুন ! তুমি স্বরাশ্রিত হইয়া মহাতববারি ধারণ করিলে কেন ? অতএব তোমাকে জিজ্ঞাসা কবি—তুমি এ কি করিবার ইচ্ছা করিয়াছ ? ॥৭॥

কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, ক্রুদ্ধ অৰ্জুন সর্পের গ্রায় শ্বাসত্যাগ করিতে থাকিয়া যুধিষ্ঠিরেব প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া কৃষ্ণকে বলিলেন—॥৮॥

‘অশ্রু ব্যক্তিকে গাণ্ডীব দাও’ এইরূপ যে লোক আমাকে নির্দেশ করিবে, আমি তাহার শিবশ্চেদ করিব’ এইরূপ আমাব গুপ্ত প্রতিজ্ঞা আছে ॥৯॥

অতএব অমিতপরাক্রম কৃষ্ণ ! এই রাজা তোমাব সমক্ষেই তাহা আমাকে বলিয়াছেন । সুতরাং আমি তাহা উপেক্ষা কবিতে পারি না ॥১০॥

তস্মাদেনং বধিষ্যামি রাজানং ধৰ্ম্মভীৰুৰুঃ ।

প্রতিজ্ঞাং পালয়িষ্যামি হত্বৈনং নরসন্তমম্ ॥১১॥

এতদৰ্থং ময়া খড়্গেণা গৃহীতো যদুনন্দন ! ।

সোহহং যুধিষ্ঠিরং হত্বা সত্যস্থানুগ্যতাং গতঃ ॥১২॥

বিশোকো বিজ্ঞরশ্চাপি ভবিষ্যামি জনাৰ্দ্দন ! ।

কিং বা ত্বং মন্যসে প্রাপ্তমগ্নিন্ কাল উপস্থিতে ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

ত্বমস্ম জগতস্তাত ! বেথ সৰ্বং গতাগতম্ ।

তত্তথা প্রকরিষ্যামি যথা মাং বক্ষ্যতে ভবান্ ॥১৪॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ধিগ্ধিগিত্যেব গোবিন্দঃ পার্থমুক্তব্রবীৎ পুনঃ ।

ইদানীং পার্থ ! জানামি ন বৃদ্ধাঃ সেবিতাস্থয়া ।

অকালে পুরুষব্যাত্র ! সংরম্ভং যদ্বানগাৎ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । প্রতিজ্ঞাবক্ষ্যার্থং ধৰ্ম্মভীৰুবোৰ্জ্যেষ্ঠব্রাতৃবদোহপি ববমিত্যাশয়ঃ ॥১১॥

এতদিতি । সত্যস্ত প্রতিজ্ঞায়াঃ । বিজবো নিঃসস্তাপঃ । প্রাপ্তমুচ্যতম্ ॥১২—১৩॥

ত্বমিতি । বেথ জানাসি, গতমতীতঞ্চ আগতং ভবিষ্যচ্চ তৎ, সন্যশপাতস্তান্না-  
ধৰ্ত্তমানমপি ॥১৪॥

গিগিতি । সেবিতা উপদেশগ্রহণার্থম্ । সংবম্ভং ক্রোধম্ । ষট্-পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৫॥

অতএব আমি ধৰ্ম্মভীৰু বলিয়া এই বাজাকে বধ করিব ; এই নবশ্রেষ্ঠকে বধ  
করিয়া আমি প্রতিজ্ঞা রক্ষা করিব ॥১১॥

যদুনন্দন জনাৰ্দ্দন । এই জন্তই আমি তববাবি ধারণ কবিয়াছি । সুতরাং  
আমি যুধিষ্ঠিরকে বধ করিয়া সত্যেব নিকট অনুগী, নিঃশোক ও নিঃসস্তাপ হইব ।  
তুমিই বা এই সময়ে কি উচিত মনে কর ॥১২—১৩॥

জগৎপিতা ! তুমি জগতেব ভূত, ভবিষ্যৎ ও বৰ্ত্তমান সমস্তই জান । সুতরাং  
তুমি আমাকে যাহা বলিবে, আমি তাহাই করিব ॥১৪॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘তখন কৃষ্ণ অৰ্জুনকে ‘ধিক্ ধিক্’ এইরূপ বলিয়া পুনরায়  
বলিতে লাগিলেন—‘পুরুষশ্রেষ্ঠ অৰ্জুন ! এখন বুঝিলাম—তুমি বৃদ্ধসেবা কব নাই ।  
যে হেতু তুমি অসময়ে ক্রুদ্ধ হইয়াছ ॥১৫॥

(১১)....বাজানং ধৰ্ম্মভীৰুকম্....বর্ধ বা সো । (১৩)....অগ্নিন্ কালে সমুখিতে—পি  
বর্ধ । (১৪)....বেথসি সর্বম্....তত্তথা প্রকরিষ্যামি .পি । (১৫) প্রথমপাদদ্বয়াৎ পবম্ ‘কৃষ্ণ  
উবাচ’ বর্ধ বা সো ।

নহি ধৰ্ম্মবিভাগজ্ঞঃ কুর্যাদেবং ধনঞ্জয় ! ।  
 যথা ত্বং পাণ্ডবাণ্ডেহ ধৰ্ম্মভীরুরপণ্ডিতঃ ॥১৬॥  
 অকার্য্যাণাং ক্রিয়াণাঞ্চ সংযোগং বঃ করোতি বৈ ।  
 কার্য্যাণামক্রিয়াণাঞ্চ স পার্থ ! পুরুষাধমঃ ॥১৭॥  
 অনুসৃত্য তু যে ধৰ্ম্মং কথয়েয়ুরপস্থিতাঃ ।  
 সমাসবিস্তরবিদাং ন তেবাং বেথ নিশ্চয়ম্ ॥১৮॥  
 অনিশ্চয়জ্ঞেহি নরঃ কার্য্যাকাৰ্য্যবিনিশ্চয়ে ।  
 অবশো মুহুতে পার্থ ! যথা ত্বং যুত এব তু ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

নহীতি । ধৰ্ম্মজ্ঞ বিভাগজ্ঞঃ কোটিদ্বয়বিৎ । যথা ত্বং কৃতবানিতি শেষঃ ॥১৬॥

অকার্য্যাণামিতি । হে পার্থ ! বঃ, অকার্য্যাণাং কৰ্ত্তৃমশক্যানাম্, ক্রিয়াণাং বৈধব্য-  
 পারাণাম্, কার্য্যাণাং কৰ্ত্তৃং শক্যানাম্, অক্রিয়াণাং নিবিক্ৰিয়াপাবাণাঞ্চ, সংযোগং সম্বন্ধং  
 করণোক্তমমিত্যর্থঃ, কবোতি, স পুরুষাধম উচ্যতে । নিবিক্ৰিয়বহুতোক্ত্যামাশ্বং পুরুষাধম  
 ইতি ভাবঃ ॥১৭॥

অস্বিতি । যে উপস্থিতাঃ শিষ্টৈরেকপগতাঃ সন্তঃ, ধৰ্ম্মমুসৃত্য কথবেয়ুঃ, সমাসবিস্তরবিদাং  
 ধৰ্ম্মজ্ঞ সংক্ষেপবাহুল্যজ্ঞানাম্, তেবাং বুদ্ধানাম্, নিশ্চয়ং ধৰ্ম্মনিরূপণম্, ত্বং ন বেথ ॥১৮॥

অনিরিত্তি । অনিশ্চয়জ্ঞঃ তাদৃশনিশ্চয়ানভিজ্ঞঃ, কার্য্যাকাৰ্য্যবিনিশ্চয়ে অবশঃ অকমঃ ॥১৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

যুধিষ্ঠিরেণেতি ॥১—১৪॥ তবান্ বৎ সংবস্তমগাৎ তৎ কালে ন অকালে ইত্যর্থঃ  
 ॥১৫—১৬॥ কৰ্ত্তৃমযোগ্যানাং কৰ্ম্মণাং সংযোগং কৰ্ত্তৃং যোগ্যানামপি অক্রিয়াণাং নিবিক্ৰ-  
 ক্রিয়াণাং সংযোগং বঃ কবোতি স পুরুষাধম ইত্যাহ—অকার্য্যাণামিতি ॥১৭॥ উপস্থিতাঃ

পাণ্ডুনন্দন অৰ্জুন ! তুমি ধৰ্ম্মভীরু বট, কিন্তু অপণ্ডিত । সেই জন্তই তুমি  
 আজ এখানে যে রূপ কবিতে উত্তত হইয়াছ, ধৰ্ম্মের উভয়াংশবিৎ লোক এরূপ  
 করেন না ॥১৬॥

অৰ্জুন ! যে লোক অসাধ্য বিহিত কার্য্য এবং সাধ্য নিষিদ্ধ কার্য্য করিতে  
 উত্তত হয়, সে-ই পুরুষের অধম ॥১৭॥

শিষ্যেরা আসিয়া সেবা কবিলে, যাঁহাবা ধৰ্ম্মানুসাবে উপদেশ দিয়া থাকেন,  
 ধৰ্ম্মের সংক্ষেপ ও বাহুল্যাভিজ্ঞ সেই বুদ্ধগণের ধৰ্ম্মনিরূপণ তুমি জান না ॥১৮॥

সেই নিরূপণানভিজ্ঞ লোক কৰ্ত্তব্য ও অকৰ্ত্তব্যনিরূপণে অসমর্থ হইয়া অমে  
 পণ্ডিত হয় ; যেমন তুমি এখন অমেই পণ্ডিত হইয়াছ ॥১৯॥

ন হি কাৰ্য্যমকাৰ্য্যং বা স্মৃৎ জ্ঞাতুং কথঞ্চন ।

ঋতেন জ্ঞায়তে সৰ্বং তচ্চ স্মৃৎ নাববুধ্যসে ॥২০॥

অবিজ্ঞানাস্তবান্ যচ্চ ধৰ্ম্মং রক্ষতি ধৰ্ম্মবিৎ ।

প্রাণিনাং স্মৃৎ বধং পার্থ । ধার্ম্মিকো নাববুধ্যসে ॥২১॥

প্রাণিনামবধস্তাত ! সৰ্বজ্ঞায়ান্ মতো মম ।

অনৃতং বা বদেদ্বাচং ন তু হিংস্রাং কথঞ্চন ॥২২॥

স কথং ভ্রাতরং জ্যেষ্ঠং রাজানং ধৰ্ম্মকোবিদম্ ।

হন্যাস্তবান্ নরশ্ৰেষ্ঠ । প্রাকৃতোহগ্ৰ্যঃ পুমানিব ॥২৩॥

অযুধ্যমানস্য বধস্তথাহশাত্ৰোশ্চ ভারত ! ।

পরাস্থতস্য দ্রবতঃ শরণঞ্চাভিগচ্ছতঃ ॥২৪॥

কৃতাজ্জলেঃ প্রপন্নস্য প্রমত্তস্য তথৈব চ ।

ন বধঃ পূজ্যতে সন্তিস্তচ্চ সৰ্বং গুরৌ তব ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

নহীতি । স্মৃৎমনাসং জ্ঞাতুং নহি শক্যমিতি শেষঃ । ঋতেন উপদেশেন ॥২০॥

অবীতি । বক্ষতি রক্ষিতুমিচ্ছতি । নাববুধ্যসে ধৰ্ম্মজনকতবা অধৰ্ম্মজনকতবা বা ॥২১॥

তব কিং মতমিত্যাহ প্রাণিনামিতি । সৰ্বজ্ঞায়ান্ সৰ্বধৰ্ম্মশ্ৰেষ্ঠঃ । অনৃতং মিথ্যা ॥২২॥

স ইতি । ভ্রাতৃহাত্তৈককমপ্যবধ্যত্বে গবীষান্ হেতুরিতি ভাবঃ । প্রাকৃতো নীচঃ ॥২৩॥

অবুধ্যতি । অশত্রোঃ স্তম্ভদ উদাসীনস্য বা । দ্রবতঃ গলাষমানস্ত । প্রপন্নস্ত

### ভারতভাবদীপঃ

শিষ্টৈববহুভা শুববঃ ॥১৮—১৯॥ স্মৃৎ অনধীভ্যেত্যর্থঃ । ঋতেন শাস্ত্ৰেণ ॥২০॥ যৎ ভবান্ ধৰ্ম্মং রক্ষতি তদবিজ্ঞানাৎ অধৰ্ম্মমেব ধৰ্ম্মং মনুবে ইত্যর্থঃ । যতঃ প্রাণিনাং বধং দোষকরম্

দেখ—মানুষ কোন প্রকাৰেই অনায়াসে কর্তব্য ও অকর্তব্য বুঝিতে পারে না ; কিন্তু বুদ্ধোপদেশ শুনিয়া সকলই বুঝিতে পাবে । স্মৃতবাং তুমি সে বুদ্ধোপদেশ না শুনাও বুঝিতেছ না ॥২০॥

অৰ্জুন । তুমি ধৰ্ম্মবিৎ হইতে যাইয়া ধৰ্ম্ম না বুঝিয়া যে ধৰ্ম্ম বন্ধা কবিবার ইচ্ছা কবিতেছ, (তাহাতে বলিতেছি—) তুমি ধার্ম্মিক হইয়াও প্রাণিবধ যে কি (ধৰ্ম্মজনক না অধৰ্ম্মজনক) তাহা বুঝিতেছ না ॥২১॥

বৎস । প্রাণিবধ না কবাই সৰ্ব্বশ্ৰেষ্ঠ ধৰ্ম্ম, ইহা আমার মত । স্মৃতবাং বধ মিথ্যা কথা বলিবে, কিন্তু কোন প্রাণিহিংসা কবিবে না ॥২২॥

নবশ্ৰেষ্ঠ ! অত্ৰ নীচলোকেব জ্ঞায় তুমি—জ্যেষ্ঠভ্রাতা, রাজা ও ধৰ্ম্মজ্ঞ যুধিষ্ঠিরকে কি কবিয়া বধ করিবে ? ॥২৩॥

হুয়া চৈব ব্রতং পার্থ ! বালেনেব কৃতং পুরা ।

তস্মাদধর্মসংযুক্তং মৌঢ্যাৎ কর্ম ব্যবস্তসি ॥২৬॥

স গুরুং পার্থ ! কস্মাত্ত্বং হস্তকামোহভিধাবসি ।

অসংপ্রদার্য্য ধর্মাণাং গতিং সূক্ষ্মাং দুর্নত্যয়াম্ ॥২৭॥

ইদং ধর্মরহস্তঞ্চ তব বক্ষ্যামি পাণ্ডব ! ।

যদ্বজ্রয়াত্তব ভীষ্মো হি ধর্মজ্ঞো বা যুধিষ্ঠিরঃ ॥২৮॥

বিহুরো বা তথা ক্ষত্বা কুন্তী বাপি যশস্বিনী ।

ততে বক্ষ্যামি তত্বেন নিবোধেদং ধনঞ্জয় ! ॥২৯॥

### ভারতকৌমুদী

বিপদাপন্ন, প্রেমভক্ত অসাবধানত। তদযুধ্যমানত্বাদিকম্, গুবো জ্যেষ্ঠে ভ্রাতৃবি যুধিষ্ঠিরে ।  
তথা চ যুধিষ্ঠিবঃ অযুধ্যমানঃ, তব অশত্রুঃ, যুদ্ধপর্বাদুখঃ, যদাক্রমণে পলায়েত, কাতরতয়া তে  
শরণাগতঃ, যদাপ্রিততয়া কৃতাজলিপ্রাণঃ, কর্ণপ্রহাবাবিপদাপন্নঃ অসাবধান-  
চেত্যাশয়ঃ ॥২৪—২৫॥

স্মরেতি । কিঞ্চেতি চার্ঘ্যঃ । ব্রতং প্রাপ্তকনিয়মঃ, বালেন মূর্খেন, শিশুনা উপহৃতা  
বাধ্যস্তাবপি তত্ৰাপি হস্তব্যত্বাদিত্যি ভাবঃ । মৌঢ্যাধিবেকবাহিত্যাৎ, ব্যবস্তসি কর্তুং  
প্রবর্তসে ॥২৬॥

স ইতি । অসংপ্রদার্য্য অনিশ্চিত্য । দুর্নত্যয়াং দুর্গমন্ ॥২৭॥

কিং তর্হি ধর্মতত্ত্বমিত্যাহ ইদমিতি । ধর্মস্ত বহুস্তং গুপ্তং তত্বম্ ॥২৮॥

বিহুর ইতি । ক্ষত্বা শূদ্রযোনিজঃ । যদ্বজ্রাদিত্যুপবর্ততে । তৎ ধর্মম্, তত্বেন  
যাথার্থ্যেন ॥২৯॥

ভরতনন্দন । অযুধ্যমান, অশত্রু, পরাশুখ, পলায়মান, শরণাগত, কৃতাজলি,  
বিপদাপন্ন ও অসাবধান লোককে বধ করার প্রশংসা সজ্জনেরা করেন না । অথ চ  
তোমার এই জ্যেষ্ঠভ্রাতাব উপরে সে সমস্তই আছে ॥২৪—২৫॥

অথ চ অর্জুন ! তুমি মূর্খের স্থায় পূর্বে ঐ.প্রতিজ্ঞা কবিয়াছিলে ; সেই জ্ঞাই  
এখনও মূর্খতাবশতই অধর্মের কার্য্য করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছ ॥২৬॥

পৃথানন্দন ! তুমি ধর্মের সূক্ষ্ম ও দুর্গম অবস্থা নিরূপণ না করিয়া কেন  
গুরুহত্যা করিবার ইচ্ছায় ধাবিত হইতেছ ॥২৭॥

পাণ্ডুনন্দন ! ধর্মজ্ঞ ভীষ্ম বা যুধিষ্ঠিব যাহা বলিতে পারেন, ধর্মের সেই গুণ  
তত্ত্ব আমি তোমাকে বলিব ॥২৮॥

আর শূদ্রযোনিজাত বিহুর, কিংবা যশস্বিনী কুন্তীও যে ধর্ম বলিতে পারেন,  
আমি যথার্থরূপে তোমাব নিকট সেই ধর্ম বলিব । অতএব ধনঞ্জয় ! তুমি এই  
কথাগুলি শোন—॥২৯॥

সত্যস্ত বচনং সাধু ন সত্যাস্থিত্যে পরম্ ।

তত্বেনৈব স্তুজ্ঞেয়ং পশ্য সত্যমস্থিতম্ ॥৩০॥

ভবেৎ সত্যমবক্তব্যং বক্তব্যমনৃতং ভবেৎ ।

যত্রানৃতং ভবেৎ সত্যং সত্যঞ্চাপ্যনৃতং ভবেৎ ॥৩১॥

প্রাণাত্যয়ে বিবাহে চ বক্তব্যমনৃতং ভবেৎ ।

সর্বস্বস্থাপহারে চ বক্তব্যমনৃতং ভবেৎ ॥৩২॥

বিবাহকালে রতিসম্প্রয়োগে প্রাণাত্যয়ে সর্বস্বনাশহারে ।

বিপ্রস্ত চার্থে হনৃতং বদেত পঞ্চান্তান্ধ্রপাতকানি ॥৩৩॥

### ভারতকৌমুদী

সত্যন্তেতি । বচনযুক্তিঃ । স্তুতিবস্থিতং সত্যং তত্বেনৈব স্তুজ্ঞেয়ং পশ্য জানীহি ॥৩০॥

ভবেদिति । যত্র স্থলে, অনৃতং মিথ্যোক্তিঃ, সত্যং সত্যোক্তিবৎ ইষ্টজনকং ভবেৎ, সত্যঞ্চ অনৃতমনৃতবদনিষ্টকং ভবেৎ ; তত্র সত্যমবক্তব্যং ভবেৎ, অনৃতঞ্চ বক্তব্যং ভবেৎ ॥৩১॥

নব্বৈতস্তোদাহবণং কিমিত্যাহ প্রাণেতি । প্রাণাত্যয়ে আত্মীয়স্ত প্রাণনাশসম্ভবস্থলে । তথা চ অযং স হস্তেতি বাজ্ঞঃ প্রেণে হস্তেতি সত্যোক্তৌ প্রাণনাশসম্ভবঃ, ন হস্তেমিথ্যোক্তৌ চ ন তৎসম্ভবঃ । কস্তা কুরূপেতি সত্যোক্তৌ তদ্বিবাহাসম্ভবঃ, স্তুজ্ঞীয়তি মিথ্যোক্তৌ চ তৎসম্ভবঃ । তব সর্বস্বং কুত্রেতি দম্যপ্রেণে তত্রাস্তীতি সত্যোক্তৌ তদপহারসম্ভবঃ, তত্র নাস্তীতি মিথ্যোক্তৌ চ ন তৎসম্ভব ইতি ভাবঃ । এবমস্তদপূৰ্ণম্ ॥৩২॥

বিবাহাদিত্রয়মনৃত্যপবোদাহবণদ্বয়মাহ বিবাহেতি । বতিসম্প্রয়োগে বমণসম্বন্ধে । যথা লোক আগচ্ছেদिति ভাৰ্ঘ্যায়া আপত্তৌ নাগচ্ছেদिति বিবংসোর্ভতুমিথ্যোক্তৌ বতি-সিদ্ধিঃ । এতচ্ছাদিপর্বোক্তনশ্রংগোহপ্যপলক্ষণম্ । বিপ্রন্তেতি চ সজ্জনমাত্রোপলক্ষণম্ । অর্থে উপকারার্থে । অপাতকানি অপাপজনকানি, কচিৎ পাপাপেক্ষাধিকপুণ্যজননেন তন্নাশাৎ কচিচ্চ পাপাভাসমাত্রায়াং ॥৩৩॥

সত্য বলা ভাল । কেন না, সত্য অপেক্ষা উত্তম নাই । কিন্তু সজ্জনের অস্থিতি সে সত্যকে যথার্থরূপেই অতিহুজ্ঞেয় বলিয়া জানিবে ॥৩০॥

যে স্থলে মিথ্যা বলাটা সত্য বলাব ত্রায় উপকারী হয়, কিংবা সত্য বলাটা মিথ্যা বলায় তুল্য অপকারী হইয়া পড়ে ; সে স্থলে সত্য বলিবে না, মিথ্যাই বলিবে ॥৩১॥

প্রাণনাশ ও বিবাহস্থলে মিথ্যা কথা বলা যাইতে পারে এবং সর্বস্বাপহারণ-সম্ভবস্থলেও মিথ্যা কথা বলা যায় ॥৩২॥

মহর্ষিবা বলেন—বিবাহবিষয়ে, বমণসম্পর্কে, প্রাণনাশস্থলে, সর্বস্বাপহারণক্ষেত্রে

(৩০)...যস্ত সত্যমস্থিতম্—পি বর্জ ।



তত্রানুতং ভবেৎ সত্যং সত্যাক্ষাপ্যনুতং ভবেৎ ।

তাদৃশে মুহূর্তে বালো যশ্চ সত্যমুষ্টিতম্ ।

সত্যানুতে বিনিশ্চিত্য ততো ভবতি ধর্মবিৎ ॥৩৪॥

কিমাশ্চর্য্যং কৃতপ্রজ্ঞঃ পুরুষোহপি স্তদারুণঃ ।

স্মহৎ প্রাপ্নুয়াৎ পুণ্যং বলাকোহন্ধবধাদিব ॥৩৫॥

কিমাশ্চর্য্যং পুনর্মৃঢ়ো ধর্মকামো হপণ্ডিতঃ ।

স্মহৎ প্রাপ্নুয়াৎ পাপমাপগাস্থিব কৌশিকঃ ॥৩৬॥

### ভাবতকৌমুদী

নহু তত্রাপাতকেষু কো হেতুবিভাষ্য তত্রোতি । তত্র তেষু বিবাহাদিষু, অনুতম্, সত্যং সত্যবদিষ্টজনকং ভবেৎ ; সত্যাক্ষ, অনুতমনৃতবদনিষ্টজনকং ভবেৎ । অতএব বালো মূর্খঃ, তাদৃশে উক্তবিধে স্থলে, মুহূর্তে কৰ্ত্তব্যভ্রাস্তো ভবতি । তেন চ যশ্চ সত্যমুষ্টিতং কাম্যমিতি শেষঃ, স জন উক্তবিধয়া সত্যানুতে বিনিশ্চিত্য ততো ধর্মবিভবতি । যট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৪॥

কিমিতি । কৃতপ্রজ্ঞো গুরুপদেশাদর্জিতবুদ্ধিঃ । বলাকো নাম ব্যাধিঃ ॥৩৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ইত্যোক্তবাবুধ্যসে ॥২১—২৩॥ অশত্রোঃ অশাতনীয়শ্চ অবধ্যস্ত ॥২৪—২৯॥ সত্যং তথেন বাধাতথেন স্মহজ্ঞেবঃ পশু কচিং সত্যমপ্যবধ্যাব ভবতীত্যর্থঃ ॥৩০—৩৩॥ যশ্চ যেন হেতুনা সত্যমেব সত্যতয়া অমুষ্টিতং তাদৃশমেব পশুতি সত্যবাদিতয়া তেন হেতুনা বালঃ অজ্ঞঃ

এবং সজ্জনের উপকারার্থে মিথ্যা কথাও বলিতে পারে ; এই পাঁচ বিষয়ের মিথ্যা কথা পাপ উৎপাদন কবে না ॥৩৩॥

কাবণ, সেই পাঁচটা বিষয়ে মিথ্যা বলা সত্য বলার জ্বায় উপকাবী হয় এবং সত্য বলা মিথ্যা বলার তুল্য অপকাবী হইয়া থাকে । অতএব মূর্খলোক তাদৃশ-স্থলে কৰ্ত্তব্য বিষয়ে ভ্রমে পতিত হয় । সুতরাং যাহাব সত্যানুষ্ঠান বাঞ্ছনীয় সে ব্যক্তি সত্য ও মিথ্যার ফলাফল নিরূপণ করিয়া তাহার পর ধর্মজ্ঞ হইতে পারে ॥৩৪॥

কি আশ্চর্য্য ; বলাক যেমন অন্ধকে বধ করিয়া গুরুতর পুণ্য লাভ করিয়াছিল, সেইরূপ শিক্ষিতবুদ্ধি-মাহুষও অতিদারুণ হইয়া গুরুতর পুণ্য লাভ করিয়া থাকে ॥৩৫॥

কি আশ্চর্য্য ; আবার নদীসঙ্গমস্থলে কৌশিক যেমন মহাপাপভাগী হইয়াছিলেন, সেইরূপ মূঢ়, অপণ্ডিত, অথ চ ধর্মকামী লোক মহাপাপভাগী হইয়া থাকে ॥৩৬॥

(৩৪) প্রথমপাদবয়ং বা সো নাস্তি । তাদৃশং মত্রেতে বালঃ...বর্দ্ধ...তাদৃশং পশুতে বালঃ পশু সত্যমুষ্টিতম্—বা ।

অৰ্জুন উবাচ ।

আচক্ষু ভগবন্তেতদ্যথা বিন্ধ্যাম্যহং তথা ।

বলাকস্তাভিসম্বন্ধং নদীনাং কৌশিকস্য চ ॥৩৭॥

বাসুদেব উবাচ ।

পুরা ব্যাধোহভবৎ কশ্চিদ্ধলাকো নাম ভারত ! ।

যাত্রার্থং পুত্রদারাণাং মৃগান্ হস্তি ন কামতঃ ॥৩৮॥

বুদ্ধৌ চ মাতাপিতরৌ বিভর্ত্যন্ত্যাংশ্চ সংশ্রিতান্ ।

স্বধর্ম্মনিরতো নিত্যং সত্যবাগনসূয়কঃ ॥৩৯॥

স কদাচিন্মৃগং লিপ্সুর্নাভ্যবিন্দৎ প্রযত্নবান্ ।

অপঃ পিবন্তং দদৃশে স্বাপদং ত্রাণচক্ষুষম্ ॥৪০॥

অদৃষ্টপূর্বমপি তৎ সত্ত্বং তেন হতং তদা ।

অন্ধে হতে ততো ব্যোম্নঃ পুষ্পবর্ষং পপাত চ ॥৪১॥

ভাবতকৌমুদী

কিমিতি । আপগাস্থ নদীনাং সঙ্গমদেশেষু, কৌশিকো নাম ব্রাহ্মণঃ ॥৩৬॥

আচক্ষেতি । বিন্ধ্যামি গুণ্যং পাপঞ্চ লভে । অভিসম্বন্ধং সংপৃক্তমুপাখ্যানম্ ॥৩৭॥

পুবেতি । যাত্রার্থং জীবননির্বাহার্থম্, মৃগান্ পশূন্ ॥৩৮॥

বুদ্ধাবিতি । অনস্বকঃ পবদোষাবিকািববহিতঃ ॥৩৯॥

স ইতি । মৃগং পশুং, “পশবোহপি মৃগাঃ” ইত্যমবঃ । নাভ্যবিন্দৎ নালভত । অপো

জলম্, দদৃশে দদর্শ, স্বাপদং হিংস্রজন্তুং, ত্রাণচক্ষুষং গন্ধেন জব্যজ্ঞাতাবম্ ॥৪০॥

অদৃষ্টেতি । সত্ত্বং জন্তুঃ, তেন বলাকেন । অন্ধে তস্মিন্ গৃহে ॥৪১॥

অৰ্জুন বলিলেন—‘কৃষ্ণ । যাহাতে আমি সেইরূপ গুণ্য-পাপভাগী হই, সেই জন্তু তুমি বলাকেব এবং নদীসঙ্গমবর্তী কৌশিকেব এই উপাখ্যান বল’ ॥৩৭॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘ভরতনন্দন । পূর্বকালে ‘বলাক’-নামে এক ব্যাধ ছিল ; সে, পুত্রকলত্রাদিব ভবণ-পোষণেব জন্তু পশুবধ কবিত, কিন্তু ইচ্ছানুসাবে নহে ॥৩৮॥

সর্বদা স্বধর্ম্মনিরত, সত্যবাদী ও অসুয়াশূন্য সেই বলাক বৃদ্ধ মাতা ও পিতাব এবং অন্যান্য আশ্রিত ব্যক্তিগণেব ভবণ-পোষণ কবিত ॥৩৯॥

কোন সময়ে সেই বলাক বনে যাইয়া পশুনিপ্সু হইয়া যত্ন করিয়াও তাহা পাইল না ; ক্রমে ত্রাণদৃষ্টি একটা হিংস্র জন্তুকে জল পান কবিতে দেখিল ॥৪০॥

সেইরূপ জন্তু পূর্বে না দেখিয়া থাকিলেও বলাক তখন তাহাকে বধ করিল ;

(৩৮) মৃগব্যাধোহভবৎ কশ্চিৎ...পি বর্ধ ।

অঙ্গরোগীতবাদিত্রৈর্নাদিতঞ্চ মনোরমম্ ।  
 বিমানমাগমৎ স্বর্গান্মৃগব্যাধিনিবায় ॥৪২॥  
 তদুতং সর্বভূতানামভাবায় কিলার্জুন ।।  
 তপস্তপ্তা বরং প্রাপ্তং কৃতমন্ধং স্বয়ন্তুবা ॥৪৩॥  
 তদ্বহ্না সর্বভূতানামভাবকৃতনিশ্চয়ম্ ।  
 ততো বলাকঃ স্বরগাদেবং ধর্ম্যঃ স্তুত্বিবিদঃ ॥৪৪॥  
 কৌশিকোহপ্যভবদ্বিপ্রস্তপস্বী নবহস্ততঃ ।  
 নদীনাং সঙ্গমে গ্রামাদদূরে স কিলাবসৎ ॥৪৫॥  
 সত্যং ময়া সদা বাচ্যমিতি তস্তাভবদব্রতম্ ।  
 সত্যবাদীতি বিখ্যাতঃ স তদাসীদ্ধনঞ্জয় । ॥৪৬॥

### ভারতকৌমুদী

অঙ্গর ইতি । মৃগব্যাধস্ত তস্ত পশুত্যাডকস্ত বলাকস্ত নিবায় স্বর্গপ্রাপণেচ্ছয়া ॥৪২॥  
 তদ্বিত্তি । ভূতং জন্তুঃ, অভাবাৎ ধ্বংসায় । অন্ধং কৃতং ধ্বংসান্নস্বার্থম্ ॥৪৩॥  
 তদ্বিত্তি । অভাবাৎ ধ্বংসে কৃতো নিশ্চয়ো বেন তৎ । স্ববগাৎ স্বর্গমগমৎ । স্তুত্বিবিদঃ  
 অতিদুজ্জেষ্মঃ, হিংসয়া ধর্ম্মলাভাৎ । একহিংসয়া বহুনাং বক্ষণাদ্বর্ম্ম ইতি তু  
 তত্ত্বমিতি ভাবঃ ॥৪৪॥  
 কৌশিক ইতি । কৌশিকো নাম । নবহস্ততঃ শাস্ত্রাদাবল্লভঃ ॥৪৫॥  
 সত্যমিতি । ব্রতং নিবসঃ । অতএব সত্যবাদীতি বিখ্যাত আসীৎ ॥৪৬॥

সেই অন্ধ জন্তুটাকে বধ করিলে, আকাশ হইতে বলাকেব মস্তকে পুষ্পবৃষ্টি পতিত  
 হইল ॥৪১॥

ক্রমে সেই ব্যাধকে লইয়া বাইবার জন্ত স্বর্গ হইতে অঙ্গরোগণের গীত-বাণে  
 নিনাদিত একখানি সুন্দর বিমান আগমন করিল ॥৪২॥

অর্জুন । সেই জন্তুটা সমস্ত প্রাণীকে বিনাশ করিবার জন্ত তপস্তা করিয়া  
 ব্রহ্মার মিকট সেই বরই লাভ করিয়াছিল ; কিন্তু ব্রহ্মা সেই বর দান করিয়া  
 তাহাকে অন্ধ করিয়া দিয়াছিলেন ॥৪৩॥

সমস্ত-প্রাণি-বিনাশে কৃতনিশ্চয় সেই জন্তুটাকে বধ করিয়া বলাক স্বর্গে গিয়া-  
 ছিলেন । এই কারণে ধর্ম্ম অতিদুজ্জেষ্ম ॥৪৪॥

তপস্বী অথ চ অল্পজ্ঞ সেই ব্রাহ্মণ কৌশিকও গ্রাম হইতে অদূরবর্তী কতকগুলি  
 নদীর সঙ্গমস্থলে বাস কবিতেন ॥৪৫॥

‘আমি সর্বদাই সত্য বাক্য বলিব’ এইরূপ তাঁহার ব্রত ছিল । সুতরাং অর্জুন ।  
 তিনি তখন সত্যবাদী বলিয়া বিখ্যাত ছিলেন ॥৪৬॥

অথ দম্ভ্যভয়াৎ কেচিত্তদা তদ্বনমাবিশন্ ।  
 তত্রাপি দম্ভবঃ ক্রুদ্ধাস্তানমার্গন্ত যত্নতঃ ॥৪৭॥  
 অথ কৌশিকমভ্যেত্য প্রাহস্তুে সত্যবাদিনম্ ।  
 কতমেন পথা যাতা ভগবন্ । বহবো জনাঃ ॥৪৮॥  
 সত্যেন পৃষ্ঠঃ প্রক্ৰহি যদি তান্ বেথ শংস নঃ ।  
 স পৃষ্ঠঃ কৌশিকঃ সত্যং বচনং তানুবাচ হ ॥৪৯॥  
 বহুবৃক্ষলতাগুল্যমেতদ্বনমুপাশ্রিতাঃ ।  
 ইতি তান্ খ্যাপয়ামাস তেভ্যঃ পার্থ । স কৌশিকঃ ॥৫০॥  
 ততস্তে তান্ সমাসাচ্চ ক্রূরা জল্পুরিতি শ্রুতিঃ ।  
 তেনাধর্মেণ মহতা বাগ্‌দুরন্তেন কৌশিকঃ ॥৫১॥  
 গতঃ স কক্ষং নরকং সূক্ষ্মধর্ম্মেশ্বকোবিদঃ ।  
 যথা চান্নশ্রতো মুঢ়ো ধর্ম্মাণামবিভাগবিৎ ॥৫২॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । তদ্বনং কৌশিকস্ত তপোবনম্ । অমার্গন্ত অঘিষ্টবন্তঃ ॥৪৭॥

অথেতি । সত্যবাদিনং সত্যবাদিতয়াবগতম্ ॥৪৮॥

সত্যেনেতি । বেথ জ্ঞানাসি, শংস ক্রহি, নঃ অস্থান্ ॥৪৯॥

বহ্নিতি । বহবো বৃক্ষলতাগুলা যত্র তৎ । উপাশ্রিতাস্তুে বহবো জনাঃ ॥৫০॥

তত ইতি । ক্রূরা দম্ভবঃ । বাব্‌ দুরন্তা সত্যরূপাপি শুকতবাধর্ম্মনিমিত্তদাদৃষ্টতযাতি-  
 হিতা যস্মৈ তেন । অকোবিদঃ অনভিজ্ঞঃ । অন্নশ্রতোহন্নজ্ঞঃ, অবিভাগবিৎ ভেদানভিজ্ঞঃ ।

একদা কতকগুলি লোক দম্ভ্যব ভয়ে আসিয়া কৌশিকেব তপোবনে প্রবেশ  
 কবিল ; তখন ক্রুদ্ধ দম্ভ্যবা সেখানেও যত্নপূর্ব্বক সেই লোকগুলির অন্বেষণ করিতে  
 লাগিল ॥৪৭॥

ক্রমে সেই দম্ভ্যবা সত্যবাদী কৌশিকের নিকট আসিয়া বলিল—‘ভগবন্ ।  
 বহুতর লোক কোন্‌ পথে গেল ? ॥৪৮॥

আমবা জিজ্ঞাসা কবিতেছি, আপনি সত্য বলুন ; আপনি যদি তাহাদের  
 সংবাদ জানিয়া থাকেন, তবে আমাদের নিকট বলুন’ । তখন কৌশিক তাহাদের  
 নিকট সত্য কথা বলিলেন ॥৪৯॥

‘সেই লোকগুলি আসিয়া বহু বৃক্ষ, লতা ও গুল্মে পবিপূর্ণ এই বনে আশ্রয়  
 লইয়াছে’ । অর্জুন ! কৌশিক এইভাবে দম্ভ্যদেব নিকট সেই লোকগুলির কথা  
 বলিলেন ॥৫০॥

(৫০)....তেভ্যস্তবং স কৌশিকঃ—বা সো ।

বুদ্ধানপৃষ্টা। সন্দেহং মহচ্ছত্রমিতোহীতি ।

তত্র তে লক্ষণোদ্দেশঃ কশ্চিদেবং ভবিষ্যতি ॥৫৩॥

দুষ্করং পরমং জ্ঞানং তর্কেণানুব্যবস্তুতি ।

শ্রুতেধর্ম ইতি হ্যেকে বদন্তি বহবো জনাঃ ॥৫৪॥

ততে ন প্রত্যসূয়ামি ন চ সর্বং বিধীয়তে ।

প্রভবার্থায় ভূতানাং ধর্মপ্রবচনং কৃতম্ ॥৫৫॥

### ভারতকৌমুদী

তথা চ অল্পধর্মজনকসত্যবাক্যেন বহুধর্মজননাং তেন চাধর্ম্যেণ তদধর্মনাশাৎদধর্মস্তৈব স্থিতিরिति ভাবঃ ॥৫১—৫২॥

বুদ্ধানিতি । সন্দেহং সন্দিক্ধবিষয়ং বুদ্ধানপৃষ্টা, মহৎ শত্রুং গর্তং নরকমিত্যর্থঃ, ইতো মর্ত্যলোকাৎ, অর্হতি গন্তং যোগ্যো ভবতি, অবর্তব্যং বুর্নয়াজ্জো জন ইতি শেষঃ । তত্র ধর্মাদধর্মবিভাগে, তে তব সকাশে, এবং বক্ষ্যমাণপ্রকাবঃ, কশ্চিৎ লক্ষণোদ্দেশঃ স্বরূপোদ্দেশঃ ॥৫৩॥

দুষ্করমিতি । অল্পজ্ঞো জনঃ, তর্কেণ, দুষ্করং পবমং জ্ঞানম্, অনুব্যবস্তুতি লক্ষুং চেষ্টতে । একে বহবে জনাঃ, শ্রুতের্বেদাদেব ধর্মো জ্ঞাতব্য ইতি বদন্তি ॥৫৪॥

তদिति । তদুত্তমমি মতং প্রতি, তে তবাস্তিকে, ন অস্ব্যামি ঘোষাবোণং কবোমি, অংশতঃ সন্তবাৎ । কিঞ্চ শ্রুত্যা সর্বং ধর্মং ন বিধীয়তে । অতএব ভূতানাং প্রাণিনাম্, প্রভবার্থায় অভ্যুদযায়, ধর্মস্ত প্রবচনং স্তত্রাদিনা প্রবর্ষণে কথনম্, ব্রতং মহাদিভিঃ ॥৫৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

৥৩৪—৪৪॥ তপস্বীনঃ তপস্বিনামিনঃ শ্রেষ্ঠঃ ॥৪৫—৫২॥ শত্রুমিব নরকমিব অপৃষ্টা, প্রত্ন-মক্কাহীতি ॥৫৩॥ তত্র ধর্মাদধর্মবোদ্দেশে নিশ্চেতব্যে লক্ষণস্ত উদ্দেশঃ বচনং ভবিষ্যতি । কচিস্তর্কেণাপি ধর্মাবরূপং নির্ণয়নিত্যাহ—দুষ্করমিতি ॥৫৪॥ ন প্রত্যসূয়ামি ন দূষ্যামি ; --অনুমানতোহপি ধর্মো জ্ঞেয় ইত্যশযেনাহ—ন চেতি । রক্ষণোদ্দেশমাহ—প্রভবেতি

তাহার পর সেই দস্যুরা আসিয়া সেই লোকগুলিকে বধ কবিল ইহা আমরা শুনিয়াছি । পরে যথাকালে সূক্ষ্মধর্মানভিজ্ঞ, অল্পজ্ঞ, মুঢ় ও ধর্মভেদজ্ঞানশূন্য সেই কৌশিক ঐ দুষ্টবাক্যজনিত গুরুতব পাপে কষ্টজনক নরকে গমন করিয়া-ছিলেন ॥৫১—৫২॥

অর্জুন ! অল্পজ্ঞ লোক বুদ্ধগণের নিকট সন্দিক্ধ বিষয় জিজ্ঞাসা না করিয়া অকর্তব্য কার্য্য করিয়া এই সংসার হইতে মহানরকে যাইবার যোগ্য হয় । সে যাহা হউক, তোমার নিকট পরে এইরূপ কোন ধর্ম ও অধর্মের লক্ষণ উক্ত হইবে ॥৫৩॥

অল্পজ্ঞ লোক কেবল তর্কদ্বারাই দুষ্কর পরম জ্ঞান লাভ করিবার চেষ্টা করে ; আবার একশ্রেণীব বহু লোক ‘বেদ হইতেই ধর্ম জানা যায়’ এই কথা বলে ॥৫৪॥

যং অহিংসাসংযুক্তং স ধৰ্ম ইতি নিশ্চয়ঃ ।

অহিংসার্থায় ভূতানাং ধৰ্মপ্রবচনং কৃতম্ ॥৫৬॥

ধারণাধৰ্মমিত্যাহ ধৰ্মো ধারণতে প্রজাঃ ।

যং আদ্বারগসংযুক্তং স ধৰ্ম ইতি নিশ্চয়ঃ ॥৫৭॥

যেহত্মায়েন জিহীৰ্ষন্তো ধৰ্মমিচ্ছন্তি কৰ্হিচিৎ ।

অকুজনেন বা মোক্ষো নানুকুজেৎ কথঞ্চন ॥৫৮॥

### ভারতকৌমুদী

স্মৃতে কো ধৰ্ম ইত্যাহ যদিতি । “মা হিংস্তাং সৰ্বা ভূতানি” ইতি শ্রুতেরিতি ভাবঃ । নিশ্চয়ো মমেতি শেষঃ । “প্রাগিহিংসা ন কৰ্তব্যা প্রাণৈঃ কৰ্ত্তগতৈবপি” ইত্যাদিনা ধৰ্মস্ত প্রবচনং প্রকৰ্ষণোক্তিঃ, কৃতং মুনিভিবিতি শেষঃ ॥৫৬॥

ধৰ্মশব্দস্ত ব্যুৎপত্তিমাহ ধারণাদিতি । প্রজা লোকান্ । ধারণসংযুক্তং কৰ্ত্তৃত্বম্ ॥৫৭॥

অধাৰ্মিকানাধিপতি য ইতি । যে জনাঃ, কৰ্হিচিৎ, অত্মায়েন, জিহীৰ্ষন্তঃ পবধনাদিকং হৰ্তুমিচ্ছন্তোহপি, তং ধৰ্মমিচ্ছন্তি, আত্মসন্তোষবিধানমেব ধৰ্ম ইতি মন্তমানত্বাৎ ; অকুজনেন বেদেনাহুত্যাপি বা তর্কেণ মোক্ষো ভবতীতি চ বদন্তীতি শেষঃ, কথঞ্চনাপি নানুকুজেৎ তৈঃ সহ সঙ্জনান্ নাশপেৎ, তেষাং বাগ্ভবিকধৰ্মোপাধানভিজ্ঞানাদিত্যাশয়ঃ ॥৫৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥৫৫॥ অহিংসৈব ধারণাধৰ্ম ইত্যাহ—অহিংসার্থাথেতি ॥৫৬—৫৭॥ ত্মায়েন “সন্তোষং জনেষু প্রাজ্ঞস্তদেবেশ্ববপূজনম্”মিত্যাদিবাক্যাবষ্টন্তে নাশ্তোত্তমুখহেতুত্বাৎ পাবদার্থাদিকমপি ধৰ্ম ইতি বদন্তো ধৰ্মপ্ৰহাবমিচ্ছন্তি, তে অকুজনেন বেদশব্দবাহিতোহন তদ্বিকল্পং ধৰ্মং মোক্ষং বা বেদবাহমিচ্ছন্তি, তান্ প্রতি নানুকুজেৎ তৈঃ সহ সংবাদমপি ন কুৰ্যাদসন্তোষান্তে ;

কিন্তু আমি তোমাব নিকট সেই দুই মতের উপবেই কোন দোষাবোপ করি না । তবে বেদ সমস্ত ধৰ্মেব বিধান কবে না । এই জন্তই মুনিবা প্রাণিগণের মঙ্গলেব জন্ত প্রকৃষ্টরূপে ধৰ্ম বলিয়াছেন ॥৫৫॥

আমার নিশ্চিত মত এই যে, যে কার্যে হিংসা না থাকে, তাহাই ধৰ্মকার্য । মুনিবাও প্রাণিগণেব হিংসা না হওয়াব জন্ত প্রকৃষ্টরূপে ধৰ্ম বলিয়াছেন ॥৫৬॥

মনীষীবা বলেন—‘ধৰ্ম মানুষগণকে বক্ষা কবে । সুতবাং সেই রক্ষা করাবশতঃ তাহাকে ধৰ্ম বলে । অতএব ইহাই নিশ্চয় যে, যাহা বক্ষা কবে, তাহাই ধৰ্ম ॥৫৭॥

‘আত্মসন্তোষবিধানই ধৰ্ম’ ইহা মনে কবিয়া যাহাবা অত্যায্যভাবে পবেব ধনপ্রভৃতি হরণ কবিবাব ইচ্ছায় তাহাকেই ধৰ্ম মনে কবে এবং বেদে কথিত না থাকিলেও ‘তর্কদ্বাবাই মুক্তি হইতে পাবে’ এইরূপ বলে, সঙ্জন কোন প্রকারে তাহাদেব সহিত আলাপও কবিবেন না ॥৫৮॥

অবশ্যং কুজিতব্যে বা শঙ্করন্ বাপ্যকুজতঃ ।  
 শ্রেয়স্তদানৃতং বক্তুং তৎ সত্যমবিচারিতম্ ॥৫৯॥  
 যঃ কার্য্যেভ্যো ব্রতং কৃৎস্না কৰ্ম্মণা নোপপাদয়েৎ ।  
 ন তৎ ফলমবাশ্নোতি এবমার্হ্মনীষিণঃ ॥৬০॥  
 প্রাণাত্যয়ে বিবাহে বা সৰ্বজ্ঞাতিবধাত্যয়ে ।  
 কৰ্ম্মণ্যভিপ্রবৃন্তে বা ন চ প্রোক্তং যুযা ভবেৎ ॥৬১॥  
 অধৰ্ম্মং নাত্র পশ্যন্তি ধৰ্ম্মতত্ত্বার্থদর্শিনঃ ।  
 যৎ স্তেনৈঃ সহ সম্বন্ধান্মুচ্যতে শপথৈরপি ॥৬২॥

### ভারতকৌমুদী

অবশ্যমিতি । অকুজতঃ কিমপ্যক্রবতঃ, যদি শঙ্করন্ প্রটব্যপক্ষপাতিতয়া দম্যপ্রভৃতয়ঃ  
 সন্দিহীরন্, তদা অবশ্যং কুজিতব্যে বক্তব্যে সতি, তত্র অনৃতং মিথ্যা বক্তুং শ্রেয়ঃ । যেন  
 তৎ অনৃতবচনমপি, অবিচারিতং নিঃসংশয়ম্, সত্যং সত্যতুল্যং ধৰ্ম্মানুকূলত্বাৎ । যথা প্রোক্ত-  
 কৌশিকবৃত্তান্তে দম্যপ্রশ্নে পথিকা নাত্রাগতা ইতি মিথ্যোক্তিবেব কৌশিকস্তোচিতাসীৎ ॥৫৯॥

ব্রতভঙ্গে পাপমিত্যঙ্গীকৃত্যাহ য ইতি । ব্রতং ব্রতবদপবিহার্য্যাং প্রতিজ্ঞাম্ ॥৬০॥

উক্তমেবার্হ্ম কিঞ্চিৎ বিশেষাভিধানায় পুনরাহ প্রাণেতি । সৰ্বজ্ঞাতিবধ এবাত্যয়ে  
 দোষস্তত্র । অভিপ্রবৃন্তে সৰ্ব্বথা কৃতবস্তে । ইনুক্রান্তেভ্যো বিশেষবচনম্ । অনৃতং প্রোক্তমপি,  
 যুযা মিথ্যোক্তিরূপং ন ভবেৎ, সৰ্ব্বথানিষ্ঠনিবাবগমস্তবাদিত্যাশয়ঃ ॥৬১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

স্তেন বেদাবিরোধে সতি যদন্তস্ত হুৎকবং তদধৰ্ম্ম ইত্যর্থঃ ॥৫৮॥ যত্র তু ধৰ্ম্মসন্দেহে  
 বেদশঙ্কো নাস্তি নাপি লৌকিকী বৃত্তিবন্তি তত্র কিং কৰ্ত্তব্যমিত্যাশঙ্ক্যাহ—অবশ্যমিতি । যত্র  
 ব্রাহ্মণস্তেনন্মেন জাতস্তত্ত্বেতবেবাং স্তেনোহয়মস্তি নো বেতি সংশয়ে পক্ষদ্বয়েপি হিংসা-  
 প্রোপ্তৌ যৌনমেবাশ্রয়েৎ যৌনেনাপ্যসিদ্ধৌ অনৃতমপি বদেদিত্যর্থঃ ॥৫৯॥ য ইতি ।  
 কার্য্যেভ্যঃ যৎকিঞ্চিৎ কার্য্যাং মনস্ত্যদ্বিশ্র ব্রতং কৃৎস্না তস্ত ব্রতস্ত নানা অত্বেন প্রকাষণোপ-

কোন কথা না বলিলে, অস্ত্রের আশঙ্কা হইতে পাবে বলিয়া অবশ্য বলিতে  
 হইলে, সে ক্ষেত্রে মিথ্যা বলাই ভাল । কেন না, মিথ্যা সে অবিচারিত সত্য-  
 স্বরূপ ॥৫৯॥

যিনি কার্য্যের জন্ত মুখে নিয়ম করিয়া কার্য্যে তাহা না কবেন, তিনি সে নিয়মের  
 ফল পান না ; এইরূপই জ্ঞানীবা বলেন ॥৬০॥

প্রাণবিনাশ, বিবাহ, সমস্তজ্ঞাতিবধ ও সর্বতোভাবে আবদ্ধ কার্য্যে মিথ্যা  
 বলিলেও তাহা মিথ্যোক্তিস্বরূপ হয় না ॥৬১॥

শ্রেয়স্তত্ত্বানুতং বক্তুং তৎ সত্যমবিচারিতম্ ।  
 ন চ তেভ্যো ধনং দেয়ং শক্যে সতি কথঞ্চন ॥৬৩॥  
 পাপেভ্যো হি ধনং দত্তং দাতারমপি গীড়য়েৎ ।  
 তস্মাদ্ধৰ্ম্মার্থমনৃতমুক্তা নানৃতভাগ্ভবেৎ ॥৬৪॥  
 এষ তে লক্ষণোদ্দেশো ময়োদ্দিষ্টো যথাবিধি ।  
 এতচ্ শ্রদ্ধা ক্রহি পার্থ ! যদি বধ্যো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৬৫॥  
 অৰ্জুন উবাচ ।

যথা ক্রয়ান্নহাপ্রাজ্ঞো যথা ক্রয়ান্নহামতিঃ ।  
 হিতৈশ্চৈব যথাস্মাকং তথৈব বচনং তব ॥৬৬॥

### ভারতকৌমুদী

উদাহরণমাহ অধৰ্ম্মমিতি । মানুষ্যঃ শপথৈবপি মিথ্যাদিবৈবপি, স্তেনৈর্দস্যভিঃ সহ  
 সম্বন্ধাৎ আক্রমণসম্পর্কাৎ, যৎ মুচ্যতে ; ধৰ্ম্মতত্ত্বার্থদর্শিনঃ, অত্র মুক্তো, অধৰ্ম্মং ন পশুতি,  
 প্রাণাত্ময়নিবাবগসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥৬২॥

শ্রেয় ইতি । তত্র—‘কুত্র তব ধন’মিতি দম্ভ্যপ্রশ্নস্থলে, অনুতং ‘মম ধনং নাস্তি’ দীদৃশং  
 মিথ্যা বক্তুং শ্রেবঃ । যেন হি তৎ অবিচারিতং সত্যং সত্যবদ্ব্যপকাবকম্ । কিন্তু শক্যে  
 উক্তবিধিমিথ্যোক্ত্যাদিনা দম্ভ্যবন্ধনশক্তৌ সতি, কথঞ্চনাপি তেভ্যো ধনং ন দেয়ম্ ॥৬৩॥

কথমেতদিত্যাহ পাপেভ্য ইতি । অনুতত্বাক্ অনুতপাপভাগী ॥৬৪॥

এষ ইতি । লক্ষণমিথ্যাসত্যোক্তিস্বরূপবোকদেশ উল্লেখঃ, উদ্দিষ্টঃ কৃতঃ ॥৬৫॥

যথেনিতি । মহাপ্রাজ্ঞো মহাবিচক্ষণঃ, মহামতির্মহাবুদ্ধিঃ ॥৬৬॥

মানুষ্য মিথ্যা শপথ করিয়াও দম্ভ্যদেব আক্রমণ হইতে যে মুক্তি লাভ করে,  
 তাহাতে ধৰ্ম্মতত্ত্বার্থদর্শীরা অধৰ্ম্ম দেখিতে পান না ॥৬২॥

সুতবাং সে স্থলে মিথ্যা বলাই ভাল । কেন না, সে মিথ্যা অবিচারিত সত্য-  
 স্বরূপ । কিন্তু শক্তি থাকিতে কোন প্রকাবেই তাহাদিগকে ধন দিবে না ॥৬৩॥

কাবণ, পাপিগণকে ধনদান করিলে, তাহা দাতারও গীড়া উৎপাদন করে ।  
 অতএব মানুষ ধৰ্ম্মের জন্ত মিথ্যা বলিয়া মিথ্যা বলাব পাশে লিপ্ত হয় না ॥৬৪॥

অৰ্জুন ! আমি যুক্তি অনুসাবে তোমার নিকটে এই মিথ্যা ও সত্যেব লক্ষণ  
 বলিলাম ; ইহা শুনিয়া বল দেখি—যুধিষ্ঠিব তোমার বধ্য হন কি না’ ॥৬৫॥

অৰ্জুন বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! মহাবিচক্ষণ লোক যেমন বলেন, প্রধান বুদ্ধিমান  
 মানুষ যেরূপ বলিয়া থাকেন এবং আমাদের যাহাতে হিত হয়, তোমার বাক্য  
 সেইরূপই বটে ॥৬৬॥

(৬৫)---সমুদ্দিষ্টো যথাবিধি । যথাধৰ্ম্মং যথাবুদ্ধি মযা তেহম্ভ হিতার্থিনা । ইতি মধ্যপাঠঃ  
 পি বা সো ।



ভবান্ মাভূসমোহস্মাকং তথা পিতৃসমোহপি চ ।  
 গতিশ্চ পরমা কৃষ্ণ । তেন তে বাক্যমুত্তমম্ ॥৬৭॥  
 নহি তে ত্রিষু লোকেষু বিদ্যতেহবিদিতং কচিৎ ।  
 তস্মাস্তবান্ পরং ধৰ্ম্মং বেদ সৰ্বং যথাতথম্ ॥৬৮॥  
 অবধ্যং পাণ্ডবং মন্যে ধৰ্ম্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ ।  
 অস্মিংস্তু মম সঙ্কল্পে ক্রোহি কঞ্চিদনুগ্রহম্ ।  
 ইদঞ্চাপরমত্ৰৈব শৃণু হুৎস্বং বিবক্ষিতম্ ॥৬৯॥

জানাসি দাশার্হ । মম ব্রতং হুং যো মাং ক্রয়াৎ কশ্চন মানুষ্যেষু ।  
 অশ্রুতৈশ্চ হুং গাণ্ডিবং দেহি পার্শ্ব । যন্তুতোহস্ত্রাদীৰ্য্যতো বা বরিশ্ঠঃ ॥৭০॥  
 হন্যামহং কেশব । তং প্রসহ ভীমো হন্যাত্ত্ববরকেতি চোক্তঃ ।  
 তস্মৈ রাজা প্রোক্তবাংস্তে সমক্ষং ধনুর্দেহীত্যসকৃদ্বৃষ্টিবীর । ॥৭১॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

ভবানিতি । মাভূসমঃ পিতৃসমশ্চোপকারিণে । গতিবাপ্রসন্নঃ ॥৬৭॥  
 নহীতি । অবিদিতমজ্ঞাতম্ । বেদ জানাতি । অতন্তুবোপদেশো গ্রাহ এবেতি ভাবঃ ॥৬৮॥  
 কৃষ্ণোপদেশমাকর্ষ্য স্বমতমাহ অবধ্যমিতি । অগ্নিন্ যুধিষ্ঠিববধবিষয়কে । অনুগ্রহং  
 যুধিষ্ঠিবরকাবিষয়কং প্রসাদম্ । বিবক্ষিতং ময়া বক্তুমিষ্টম্ । বট্পাদোহং শ্লোকঃ ॥৬৯॥  
 জানাসীতি । হে দাশার্হ । দাশার্হবংশ কৃষ্ণ । ব্রতং নিয়মম্ । প্রসহ বলেন ।  
 হে তুবরক । কুংসিতশগ্রহীন । “অশ্রুতৈশ্চ হুং তুবরঃ” ইত্যমবঃ । কুংসামাং কপ্রত্যয়ঃ ।

### ভারতভাবদীপঃ

পাদনং কৰোতি স দাষ্টিকো ব্রতকলং নাপ্রোতীত্যর্থঃ ॥৬০—৬২॥ তেভ্যঃ স্তেনেভ্যঃ ॥৬৩॥  
 পীড়নৈররকং প্রাপয়েৎ ॥৬৪—৬৭॥ অবিদিতমিতি ক্ষেদঃ ॥৬৮॥ অনুগ্রহম্ অবধেন প্রতিজ্ঞা-

কৃষ্ণ । তুমি আমাদের মাতাব ভুল্য, পিতার সমান এবং পরম আশ্রয় ।  
 সুতরাং তোমার বাক্য আমাদের পক্ষে অতিশয় উত্তম ॥৬৭॥

তার পর ত্রিভুবনে কোথাও তোমার অবিদিত কিছু নাই । অতএব তুমি  
 যথাভাবে সমস্ত ধর্ম্মই বিশেষরূপে জান ॥৬৮॥

কৃষ্ণ । এখন আমি মনে করি—পাণ্ডুনন্দন ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির আমার অবধ্য ।  
 অতএব আমার এই সঙ্কল্পেব বিষয়ে তুমি আমাকে কোন অনুগ্রহের কথা বল ।  
 এখনই আমি এই আর একটা মনোগত বিষয় বলিতে ইচ্ছা করি, তুমি শ্রবণ  
 কর ॥৬৯॥

(৬৯)...ধর্ম্মপুত্রং যুধিষ্ঠিবম্ । অগ্নিন্ সমবসংযোগে...পি । (৭০)...অজ্ঞৈর্ভবিতা বা  
 বিশিষ্টঃ—পি,...অজ্ঞৈর্বা বীৰ্য্যতো বা বিশিষ্টঃ—বা সো ।

তং হন্ত্যাক্ষেৎ কেশব ! জীবলোকে স্নাতা নাহং কালমপ্যল্পমাত্রম্ ।  
 ধ্যায়া নুনং হেনসা চাপি যুক্তো বধং রাজ্ঞো ভ্রষ্টবীর্য্যো বিচেতাঃ ॥৭২॥  
 যথা প্রতিজ্ঞা মম লোকসিদ্ধা ভবেৎ সত্যা ধৰ্ম্মভূতাং বরিষ্ঠ ! ।  
 যথা জীবৎ পাণ্ডবোহহং কৃষ্ণ ! তথা বুদ্ধিং দাতুমদ্যাহঁসি ত্বম্ ॥৭৩॥  
 বাসুদেব উবাচ ।

রাজা শ্রাস্তো হুঃখিতো বিক্ষতশ্চ কর্ণেন সংখ্যে নিশিতৈর্বাণসংঘৈঃ ।  
 পশ্চাচ্চায়ং সূতপুত্রেন বীর ! শরৈর্ভূশং তাড়িতোহযুধ্যমানঃ ॥৭৪॥

### ভারতকৌমুদী

তুবরকেতি উক্তো ভীমশ্চ, হন্ত্যং তং তবক্তাবমিতি শেষঃ । বাজা যুধিষ্ঠিবঃ ।  
 ধনুর্গাণ্ডিবম্ ॥৭০—৭১॥

তমিতি । অহঙ্কেৎ তং যুধিষ্ঠিবং হন্ত্যাম্, তদাহং জীবলোকে অল্পমাত্রং কালমপি ন  
 স্নাতা স্নাতানি, তচ্ছোকেন তদৈব মমাপি মরণাবশ্তম্ভাবাদিতি ভাবঃ । এনসা যুধিষ্ঠিব-  
 রক্ষায়াং প্রতিজ্ঞাভঙ্গপাপেন, নুনং নিশ্চিতমেব যুক্তো ভবেয়ম্, বাজ্ঞো যুধিষ্ঠিবস্ত বধমপি চ  
 ধ্যায়া বিচিন্ত্য, কর্তব্যবিমূঢ়তয়া ভ্রষ্টবীর্য্যো বিচেতা বিষন্নচিত্তশ্চ জাত ইতি শেষঃ ॥৭২॥

অতএবোপদেশং যাচতে যথেষ্টি । লোকসিদ্ধা জগদ্বিখ্যাতা । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিবঃ ॥৭৩॥  
 বাজেতি । বাজা যুধিষ্ঠিবঃ, শ্রাস্তো যুদ্ধব্যায়ামাৎ, হুঃখিতঃ পবাক্ষবাৎ ॥৭৪॥

কৃষ্ণ ! তুমি আমাব প্রতিজ্ঞার বিষয় অবগত আছ—মানুষের মধ্যে যে কোন  
 মানুষ আমাকে বলিবে যে, ‘পৃথানন্দন ! অগ্ন যে লোক তোমা অপেক্ষা অস্ত্রে বা  
 বলে প্রধান, তুমি তাহাকে গাণ্ডীব দান কব’ আমি বলপূর্ব্বক তাহাকে বধ করিব ।  
 আবাব ভীমেবও এইরূপ প্রতিজ্ঞা আছে যে, যে তাঁহাকে ‘তুববক ! (দাড়িহীন !)’  
 বলিবে, তিনি তাহাকে বধ করিবেন । অথ চ যুধিষ্ঠীর কেশব ! তোমার সমক্ষেই  
 ধর্ম্মরাজ বার বার আমাকে বলিয়াছেন যে, ‘গাণ্ডীব অগ্নকে দাও, গাণ্ডীব অন্যকে  
 দাও’ ॥৭০—৭১॥

কেশব ! এখন যদি যুধিষ্ঠিরকে বধ কবি, তবে অল্প কালও আমি পৃথিবীতে  
 থাকিতে পারিব না । সুতরাং এদিকে নিশ্চয়ই প্রতিজ্ঞাভঙ্গের পাপ, ওদিকে রাজার  
 বধ, এই দুই দিক্ চিন্তা করিয়া আমি ভ্রষ্টবীর্য্য ও বিষন্নচিত্ত হইয়া পড়িয়াছি ॥৭২॥

অতএব ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ! যাহাতে আমাব জগৎপ্রসিদ্ধ প্রতিজ্ঞা সত্য হয়  
 এবং যাহাতে যুধিষ্ঠিব ও আমি উভয়েই জীবিত থাকি, তুমি এখন আমাকে সেইরূপ  
 বুদ্ধি দাও’ ॥৭৩॥

কৃষ্ণ কহিলেন—‘বীর ! বাজা (যুধিষ্ঠির) যুদ্ধ কবায় পরিশ্রাস্ত, পরাজিত  
 হওয়ার হুঃখিত এবং যুদ্ধে কর্ণের সুধার বাণসমূহে ক্ষত-বিক্ষত হইয়াছেন । পবেও

অতস্বমেতেন সরোষমুক্তো দুঃখান্বিতেনেদমযুক্তরূপম্ ।

আকোপিতো হ্রেষ যদি স্ম সংখ্যে কর্ণং নিহন্যাদিতি চাত্রবীত্বাম্ ॥৭৫॥

জানাতি তং পাণ্ডব এষ চাপি পাপং লোকে কর্ণমসহমন্যৈঃ ।

ততস্বমুক্তো ভূশরোষিতেন রাজ্ঞা সমক্ষং পরুযাণি পার্থ ॥৭৬॥

নিত্যোদযুক্তে সততক্ষাপ্রসহে কর্ণে দ্যুতং হৃদ্য রণে নিবন্ধম্ ।

তস্মিন্ হতে কুরবো নির্জিতাঃ স্যুরেবং বুদ্ধিঃ পার্থিবে ধর্ম্মপুত্রে ॥৭৭॥

ততো বধং নাইতি ধর্ম্মপুত্রস্তয়া প্রতিজ্ঞার্জুন ! পালনীয়া ।

জীবন্ময়ং যেন মৃতো ভবেদ্ধি তন্মে নিবোধেহ তবানুরূপম্ ॥৭৮॥

### ভারতকৌমুদী

অত ইতি । অযুক্তরূপম্, অস্ত দর্শনার্থমেব তবাগমনাৎ ন তু পলায়নার্থম্ ॥৭৫॥

জানাতি । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ । অশ্রৈষ্যস্তি নৈঃ । পরুযাণি নির্ভুববচনানি ॥৭৬॥

নিত্যেতি । দ্যুতং দ্যুতবৎ পণঃ । তদেব দর্শয়তি তস্মিন্মিতি ॥৭৭॥

তত ইতি । অয়ং যুধিষ্ঠিরঃ, যেন কর্ণণা । নিবোধ শৃণু ॥৭৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

রক্ষণম্ ॥৬৯—৭০॥ ভুবরকঃ বহভোজনঃ ॥৭১॥ তং হত্বামিতি । নহাতা নহাত্তে এনসা  
মুক্তোহপি কৃতপ্রাযশ্চিন্তোহপি ন হাত্তে ইত্যর্থঃ । কিং ব্রহ্ম বাজ্ঞো বধং ধ্যাত্বা ॥৭২—৭৫॥

আবাব উনি যখন যুদ্ধ না কবেন, তখনও কর্ণ বাণদ্বারা উহাকে গুরুতব তাড়ন  
করিয়াছে ॥৭৪॥

এই জন্তই ইনি দুঃখিত অবস্থায় ক্রোধের সহিত তোমাকে অসঙ্গতভাবে এই  
সকল কথা বলিয়াছেন । তাহারও উদ্দেশ্য এই যে, অর্জুনের ক্রোধ উৎপাদন  
করিলে, অর্জুন যুদ্ধে কর্ণকে বধ করিবেন ॥৭৫॥

অর্জুন ! তুমি ভিন্ন অস্ত্র কেহই জগতে যুদ্ধে পাপাত্মা কর্ণকে সঙ্গ করিতে  
পারে না ; ইহা ইনি জানেনও । এই জন্তই ইনি অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া তোমার  
সমক্ষেই তোমাকে নির্ভুর কথা সকল বলিয়াছেন ॥৭৬॥

সর্বদা উদযোগী ও সর্বদা অসঙ্গ কর্ণের উপবে আজ দ্যুতক্রীড়ার স্থায় যুদ্ধে  
জয় ও পরাজয়ের পণ নিবন্ধ আছে । সুতরাং তাহাকে বধ করিলেই কোঁরবেরা  
নির্জিত হইবে ; এইরূপ ধারণাই রাজা যুধিষ্ঠিরের রহিয়াছে ॥৭৭॥

অর্জুন ! অতএব যুধিষ্ঠির বধ্য হইতে পাবেন না ; অথচ তোমারও প্রতিজ্ঞা  
রক্ষা করিতে হইবে । অতএব ইনি জীবিত থাকিয়াই যাহাতে মরিয়া যান,  
তোমার অনুরূপ তাহা আমার নিকট প্রবণ কর ॥৭৮॥

(৭৭)...পার্বিবে ধর্ম্মপুত্রে—পি ।

যদা মানং লভতে মাননাইস্তদা স বৈ জীবতি জীবলোকে ।  
 যদাবমানং লভতে মহাস্তং তদা জীবন্ত ইত্যাচ্যতে সঃ ॥৭৯॥  
 সন্মানিতঃ পাণ্ডিৰোহয়ং সদৈব জ্বয়া চ ভীমেন তথা যমাভ্যাম্ ।  
 বৃদ্ধৈশ্চ লোকে পুরুষৈশ্চ শূরৈস্তত্ৰাপমানং কলয়া প্রযুক্ত্ ॥৮০॥  
 ষ্মিত্যত্রভবন্তং হি ক্রহি পার্থ ! যুধিষ্ঠিরম্ ।  
 ষ্মিত্যুক্তো হি নিহতো গুরুভবতি ভারত ! ॥৮১॥  
 এবমাচর কোন্তেয় ! ধৰ্ম্মরাজে যুধিষ্ঠিরে ।  
 অধৰ্ম্মযুক্তং সংযোগং কুরুষ্বেবং কুরুষ্বহ ! ॥৮২॥

### ভারতকৌমুদী

বদেতি । মাননাইঃ সন্মানযোগ্যো জনঃ । জীবন্তঃ, তদবমানহতত্বাৎ ॥৭৯॥  
 সন্মানিত ইতি । যমাভ্যাং নকুলসহদেবাভ্যাম্ । কলয়া ঈষৎপরিমাণেন ॥৮০॥  
 তৎকিমন্নপ্রহাবেণাপ্যপমানং বিদধামীত্যাহ ষ্মিতি । অত্রভবন্তং পূজনীয়ম্ । “ত্রিষু  
 তত্রভবান্ পূজ্যস্তথৈবাত্রভবানপি” ইতি শকার্ধবঃ । নিহতো ভবতি, ষ্মিতি প্রয়োগেণৈবাপ-  
 মানং চিন্তাৎ গুরুস্থলে তথৈব বৃদ্ধবশতঃ । এতেন “পর্যায়তা নাস্ত্যভিধেয়মাত্রে সা  
 বস্তসত্তা বিহিতৈব যস্মাৎ । একাধৰ্ণতামপি বৃদ্ধদৰ্শে ভবান্ কবোভীতি ন মধ্যমঃ স্তাৎ ।”  
 ইত্যভিধতা কেনচিৎকৈবাকবণেন বৃদ্ধবস্তবচ্ছবোর্ধদেবার্ধমতিহিতং তদপাস্তম্ ।  
 কদাচিত্তু ব্যভিচাবঃ ॥৮১॥

এবমিতি । অধৰ্ম্মযুক্তম্ অপমানাদেব তদহঃখোৎপত্তেঃ, সংযোগং বাক্প্রয়োগম্ ॥৮২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সমকম্ আবযোবিত্তি শেষঃ ॥৭৬॥ কর্ণে পনীকৃত্যে, দ্যুতং বুদ্ধরূপম্ ॥৭৭—৮০॥ অত্রভবন্তং  
 যাত্ৰং ষ্মিতি ক্রহি তাবতৈব ভবতঃ ক্রতো ভবতীত্যর্থঃ ॥৮১॥ এবং পূজ্যাবমানবপং সংযোগম্

সন্মানযোগ্য লোক যখন সন্মান লাভ করেন, তখনই তিনি জীবলোকে জীবিত  
 থাকেন ; আব তিনি যখন গুরুতর অপমান ভোগ করেন, তখন তাঁহাকে জীবন্ত  
 বলা হয় ॥৭৯॥

সুতবাং অর্জুন ! তুমি, ভীমসেন, নকুল ও সহদেব তোমরা সর্বদাই এই  
 রাজার সন্মান করিয়া থাক এবং সমাজের বৃদ্ধলোক ও বীরপুরুষেবাও ইহার  
 সন্মান করিয়া থাকেন । অতএব তুমি এখন ঈষৎপরিমাণে ইহার অপমান  
 কর ॥৮০॥

ভবতনন্দন অর্জুন ! তুমি পূজনীয় যুধিষ্ঠিরের প্রতি ‘তুমি’ এইরূপ উক্তি কর ।  
 কারণ, গুরুজনকে ‘তুমি’ বলিলেই তিনি নিহত হইয়া থাকেন ॥৮১॥

অথর্বান্ধিরসী হেমা শ্রুতীনামুক্তমা শ্রুতিঃ ।

অবিচার্যেব কার্যেযা শ্রেয়স্কাট্মৈর্ন রৈঃ সদা ॥৮৩॥

অবধেন বধঃ প্রোক্তো যদুগুরুমিতি প্রভুঃ ।

তদুক্রহি হং যন্ময়োক্তং ধর্মরাজস্য ধর্মবিৎ ॥৮৪॥

বধং হং পাণ্ডব ! ধর্মরাজস্ততো যুক্তং বেৎস্রতে চৈবমেধঃ ।

ততোহস্ত পাদাবভিবাণ্ড পশ্চাৎ সমং ক্রয়াঃ সাক্ষয়িত্বা চ পার্থম্ ॥৮৫॥

### ভারতকৌমুদী

নহু স্বাক্যমেব কিং প্রমাণতযাদীকবোমীত্যাহ অথর্বেতি । অথর্বা চান্ধিরাশ্চেত্যথর্বান্ধি-  
বসৌ তন্মোবিস্মিতি সা অথর্বণা অন্ধিবসা চোক্তেত্যর্থঃ । তেন চাবিচার্যেব কার্যেযা ॥৮৩॥

অবধেনেতি । হে ধর্মবিৎ অর্জুন ! প্রভুঃ প্রভাববান্ গুরুঃ, যৎ ক্রমিতি প্রোক্তঃ, সঃ  
অবধেনাপি বধঃ প্রাণনাশাতাবেনাপি তত্তুল্যঃ । অতএব ময়া যদুক্তম্, হং ধর্মরাজস্ত  
সমক্ষে তদুক্রহি ॥৮৪॥

বধমিতি । হে পাণ্ডব ! এবম্ সতি, অয়মেব ধর্মরাজঃ, যুক্তং জ্ঞানম্, যন্ত আত্মনো  
বধম্, বেৎস্রতে জ্ঞাত্তি । ততঃ পবমস্ত পাদাবভিবাণ্ড, পশ্চাচ্চ পার্থং যুধিষ্ঠিরম্, অহুনরেন  
সাক্ষয়িত্বা, সমং স্বাভাবিকং বাক্যম্, ক্রয়াঃ ॥৮৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

আত্মনাস্তুষ্টিতং কুরুষ ॥৮২॥ তত্র মানসাহ—অথর্বেতি ॥৮৩॥ যৎ গুরুমিতি প্রোক্তম্  
অবধেন শত্রুপাতনমন্তবেগৈব বধঃ বধকরং ভবতীত্যর্থঃ ॥৮৪॥ অদুক্তমেবং স্বতো বধং বেৎস্রতে  
অনেনাহং হত ইতি জ্ঞাত্তীত্যর্থঃ । সমং বৈষম্যপরিহাবম্ ॥৮৫—৮৬॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫১॥

কুন্তীনন্দন ! তুমি এইরূপই কব, কোঁরবশ্রেষ্ঠ । তুমি ধর্মরাজ যুধিষ্ঠিরের প্রতি  
এইরূপ অধর্মযুক্ত বাক্যপ্রয়োগ কব ॥৮২॥

শ্রুতির মধ্যে এই উত্তম শ্রুতিটী অথর্বা ও অন্ধিরা বলিয়াছেন । সুতরাং  
মঙ্গলকামী লোকেরা কোন বিচার না করিয়াই ইহা পালন কবিবেন ॥৮৩॥

ধর্মজ্ঞ অর্জুন ! প্রভাবশালী গুরুজনকে যে ‘তুমি’ বলা, তাহাই তাঁহার পক্ষে  
অবধে বধ । অতএব আমি যাহা বলিলাম, ধর্মরাজসম্বন্ধে তুমি তাহা বল ॥৮৪॥

পাণ্ডুনন্দন ! এইরূপ হইলে, এই ধর্মরাজ তোমা হইতে নিজের জ্ঞান্য বধ হইল  
বলিয়া মনে কবিবেন । তাহাব পর তুমি উহার চরণযুগলে অভিবাদন এবং উহাকে  
সাক্ষনা কবিতা পরে স্বাভাবিক কথা বলিবে ॥৮৫॥

(৮৫) বধো হেবং পাণ্ডবেস্তু রাজস্বতো যুক্তং বেৎস্রতি চৈবমেধঃ...সমং ক্রয়াঃ সাধ-  
পূর্বক পার্থ !—পি ।

ভ্রাতা প্রাজ্ঞস্তব কোপং ন জাতু কুৰ্য্যাজ্ঞাজ্ঞা কখন পাণ্ডবেয়ঃ ।  
 মুক্তোহনৃতাদ্ভ্রাতৃবধাচ্চ পার্ধ । হৃষ্টঃ কৰ্ণং ত্বং জহি সূতপুত্রম্ ॥৮৬॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি  
 শ্রীকৃষ্ণার্জুনসংবাদে একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*

—:~:—

## দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ইত্যেবমুক্তস্ত জনাৰ্দ্দনেণ পার্ধঃ প্রশস্তাথ স্তম্ভচস্তৎ ।  
 ততোহত্ৰবাদার্জুনো ধৰ্ম্মরাজমনুজপূৰ্বং পরমং প্রসহ ॥১॥  
 অৰ্জুন উবাচ ।

মা ত্বং রাজন্ । ব্যাহর ব্যাহরস্ব যন্তিষ্ঠসে ক্রোশমাত্রে রণাধৈ ।  
 ভীমস্ত মামৰ্হতি গৰ্হণায় যো যুধ্যতে সৰ্বলোকপ্রবীরৈঃ ॥২॥

ভারতকৌণ্ডি

ভ্রাতৃত্বিতি । ভ্রাতৃপণি, জাতু কদাচিৎ । এবম্ সতি, অনুতান্নিখ্যাতঃ প্রতিজ্ঞাতঙ্গপাপা-  
 নিত্যৰ্থঃ, ভ্রাতৃবধাৎ তৎপাপাচ্চ মুক্তো ভবিষ্যসি । বৎপ্রতিনিধিবজ্জ স্বয়িত্যুক্তিবিধিতি ভাবঃ ॥৮৬॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচাৰ্য্যবিবচিভায়াং মহাভাবত-  
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

ইতীতি । পরমং নির্ভরবাক্যম্, প্রসহ বলেন ক্রোধোপদেশপ্রভাবেণৈত্যৰ্থঃ ॥১॥

একপ করিলেও, ভ্রাতা ও বুদ্ধিমান রাজা যুধিষ্ঠির কখনও তোমার উপরে কোন  
 ক্রোধ করিবেন না । এইভাবে তুমি প্রতিজ্ঞাতঙ্গের পাপ ও ভ্রাতৃবধের পাপ হইতে  
 মুক্ত হইয়া স্তম্ভচিতে যাইয়া সূতপুত্র কর্ণকে বধ কর' ॥৮৬॥

—:~:—

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ । কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, গৃধানন্দন অৰ্জুন সেই  
 স্তম্ভবাক্যের প্রশংসা করিয়া গবে বলপূৰ্ব্বক—পূৰ্বে যাহা কখনও বলেন নাই,  
 সেইরূপ নির্ভর বাক্য যুধিষ্ঠিরকে বলিতে লাগিলেন ॥১॥

(৮৬)....কুৰ্য্যাজ্ঞাজ্ঞা ধৰ্ম্মবৈক্য চাপি...বা সো । \* ‘...একোনশততমোহধ্যায়ঃ’  
 পি বদ বর্জ বা সো । (২)....ব্যাহর ব্যাহবৈবম্...যন্তিষ্ঠতে...পি ।

କାଳେ ହି ଶତ୍ରୁନ୍ ପରିମୀଡ଼୍ୟ ସଂସ୍ତେ ହସ୍ତା ଚ ଶୂରାନ୍ ପୃଥିବୀପତୀଂସ୍ତାନ୍ ।

ରଥପ୍ରଧାନୋତ୍ତମନାଗମୁଖ୍ୟାନ୍ ନାଦିପ୍ରବେକାନମିତାଂଶ୍ଚ ବୀରାନ୍ ॥୩॥

ସଃ କୁଞ୍ଜରାଣାମଧିକଂ ମହତ୍ସଂ ହସ୍ତାନନ୍ତୟୁଲଂ ସିଂହନାଦୟଂ ।

କାଞ୍ଚୋଞ୍ଜାନାମୟୁତଂ ପାର୍ବତୀୟାନ୍ ଯୁଗାନ୍ ସିଂହୋ ବିନିହତ୍ୟେବ ଚାଞ୍ଜୋ ॥୪॥

ସ୍ତୁଭୁକ୍ତଂ କର୍ମ କରୋତି ବୀରଃ କର୍ତ୍ତୁଃ ଯଥା ନାହିଂସି ହଂ କଦାଚିତ୍ ।

ରଥାଦବସ୍ଥୁତ୍ୟ ଗଦାଂ ପରାୟୁଂସ୍ତୟା ନିହତ୍ୟାସ୍ତ୍ରରଥସ୍ତ୍ରିପାନ୍ ରଣେ ॥୫॥

ବରାସିନା ଟାପି ନରାସ୍ତ୍ରକୁଞ୍ଜରାଂସ୍ତଥା ରଥାଞ୍ଜେଧଂନୁଧା ଦହତ୍ୟରୀନ୍ ।

ପ୍ରସୂତ୍ୟ ପନ୍ଥ୍ୟାମହିତାନ୍ ନିହନ୍ତି ସଃ ପୁନଃଚ ଦୋର୍ଭ୍ୟାଂ ଶତମନ୍ତ୍ରାବିକ୍ରମଃ ॥୬॥

ମହାବଳୋ ବୈଶ୍ରବଣାସ୍ତ୍ରକୋପମଃ ପ୍ରମହ୍ନ ହସ୍ତା ଦ୍ଵିଷତାମନୀକିନୀୟଂ ।

ମ ଝୀମସେନୋହଂତି ଗର୍ହଣାଂ ଯେ ନ ହଂ ନିତ୍ୟଂ ରକ୍ଷ୍ୟତେ ସଃ ସୁହୃଦ୍ଭିଃ ॥୭॥

(କୁଳକର୍ମ)

### ଭାରତକୌମୁଦୀ

ଯେତି । ବ୍ୟାହର ପ୍ରାସଂକ୍ତପ୍ରକାରଂ କ୍ରାହି । ଗର୍ହଣାର ଗଣାଦାଗମନାନ୍ନିନ୍ଦାୟେ ॥୨॥

ପଦ୍ଧତିଃ ଗ୍ଳୋଟିକଃ କୁଳକେନ ଝୀମଂ ପ୍ରଶଂସତି କାଳଂ ଇତି । ରଥପ୍ରଧାନା ରଥିପ୍ରେଷ୍ଟାଂଶ୍ଚ ଉତ୍ତମ-  
ନାଗମୁଖ୍ୟା ଉତ୍କୃଷ୍ଟହସ୍ତିପ୍ରେଷ୍ଟାଂଶ୍ଚ ତାନ୍, ନାଦିପ୍ରବେକାନ୍ ଅସ୍ତ୍ରାବୋହିପ୍ରଧାନାନ୍ । ଅନନ୍ଦଂ ଅବରୋଂ ।  
ପାର୍ବତୀରାନ୍ ସୈନ୍ଧାନ୍ । ଅବସ୍ଥୁତ୍ୟ ସ୍ତବେନାବତୀର୍ଥ୍ୟ, ପରାୟୁଂସ୍ତୟା ଗ୍ରହନ୍ । ବରାସିନା ଉତ୍ତମକ୍ଷପାଞ୍ଚେନ ।  
ରଥାଞ୍ଜେଷ୍ଟକ୍ରୈଃ । ପ୍ରସୂତ୍ୟ ଉପଗମ୍ୟା, ଅହିତାନ୍ ଶତ୍ରୁନ୍ । ଦୋର୍ଭ୍ୟାଂ ହାହତ୍ୟାୟ, ଶତମନ୍ତ୍ରାବିକ୍ରମେବ  
ବିକ୍ରମୋ ଯତ୍ତ- ଗଃ । ବୈଶ୍ରବଣାସ୍ତ୍ରକୋପମଃ କୁବେରସୟତୁଲ୍ୟଃ, ପ୍ରମହ୍ନ ବଳେନ । ଗର୍ହଣାଂ  
ନିନ୍ଦାୟଂ ॥୩—୭॥

ଅର୍ଜୁନ ବଲିଲେନ—‘ରାଜା । ତୁମି ଆମାକେ ଏକ୍ରମ ବଳିଓ ନା ବଳିଓ ନା ; ସେ  
ତୁମି ବଂଶୁଳ ହସ୍ତିତେ ଏକକ୍ରୋଶ ନ୍ଦ୍ରେ ଆସିୟା ରହିୟାଛ । କିନ୍ତୁ ଝୀମସେନ ଆମାକେ  
ନିନ୍ଦା କବିତେ ପାବେନ । କେନ ନା, ଯିନି ସମଗ୍ର ଜଗତେର ପ୍ରଧାନ ବୀରଗଣେର ସହିତ ଯୁଦ୍ଧ  
କରିତେହେନ ॥୨॥

ସିନି ସର୍ବାସମୟେ ଶତ୍ରୁଗଣକେ ମୃତ୍ୟୁନପୂର୍ବକ ଯୁଦ୍ଧେ ସେହି ସକଳ ବୀର ବାଜା, ପ୍ରଧାନ  
ରଥୀ, ଉତ୍ତମ ହସ୍ତୀ, ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଅସ୍ତ୍ରାବୋହୀ, ଅସଂଖ୍ୟ ବୀର, ସମଧିକ ମହତ୍ସ-ହସ୍ତୀ, ଅସ୍ତ୍ରୁତ  
କାଞ୍ଚୋଞ୍ଜନେଶ୍ଵରୀୟ ଅସ୍ତ୍ର ଓ ପାର୍ବତ୍ୟ ସୈନ୍ୟଗଣକେ ବଧ କରିୟା—ସିଂହ ସେମନ ହରିଗଣକେ  
ବଧ କରିୟା ଗର୍ଜନ କରେ, ସେହିରୂପ ତୁୟୁଲ ସିଂହନାଦ କରିୟାହେନ ; ସେ ବୀର ରଥ ହସ୍ତିତେ  
ଲାଫାହିୟା ପଢ଼ିୟା ଗଦା ଲହିୟା ତାହାଦ୍ଵାରା ଯୁଦ୍ଧେ ହସ୍ତୀ, ଅସ୍ତ୍ର ଓ ରଥ ସକଳ ବଧ କରିୟା  
ଅତିଭୁକ୍ତ କାର୍ଯ୍ୟ କରିତେହେନ, ତୁମି ଯାହା କଥନଓ କବିତେ ପାର ନା ; ଏବଂ ହିଂସ୍ତେର ତୁଲ୍ୟ

(୬)....ବାଜିରଥାସ୍ତ୍ରକୁଞ୍ଜରାନ୍...ପ୍ରମହ୍ନ ପନ୍ଥ୍ୟାୟ...ବକ୍ତ ବର୍ଦ୍ଧ ବା ଗୋ । (୭)....ବକ୍ତ୍ୟାୟେ ସଃ...ପି  
ବା ଗୋ ।

মহারথান্ নাগবরান্ হস্তাশ্চ পদাতিমুখ্যানপি চ প্রমথ্য ।  
 একো ভীমো ধার্ত্তরাষ্ট্রেণ ময়ঃ স মামুপালকুমরিন্দমোহহঁত ॥৮॥  
 কলিঙ্গবজ্রাঙ্গনিষাদমাগধান্ সদামদান্ নীলবলাহকোপমান্ ।  
 নিহন্তি যঃ শত্রুগজ্ঞাননেকান্ স মামুপালকুমরিন্দমোহহঁতি ॥৯॥  
 স যুক্তমাস্থায় রথং হি কালে ধনুर्वিধুষ্যন্ শরপূর্ণমুষ্টিঃ ।  
 সৃজত্যসৌ শরবর্ষাণি বীরো মহাহবে মেঘ ইবামুধারাঃ ॥১০॥  
 শতান্তর্কৌ বারগানামপশ্যৎ বিশাতিতৈঃ কুন্তকরাগ্রহন্তৈঃ ।  
 ভীমেনাকৌ নিহতান্ত্যগ্ৰ বাণৈঃ স মাং ক্রুরং বক্তুমহঁত্যরিষ্মঃ ॥১১॥

## ভারতকৌমুদী

মহেতি । নাগবরান্ গজেন্দ্রান্ । প্রমথ্য আলোড়্য । মঘো লীনঃ, উপালকুং নিমিত্তম্ ॥৮॥  
 কলিঙ্গেতি । কলিঙ্গাদিদেবদান্, সদা মদো যেষাং তান্, নীলবলাহকোপমান্ নীল-  
 মেঘতুল্যান্ ॥৯॥  
 স ইতি । যুক্তং সজ্জিতম্, আস্থায় আকুহ । বিধুষন্ চালয়ন্ ॥১০॥  
 শতানীতি । বারগানাম্ গজানাম্, বিশাতিতৈর্হিরৈঃ, কুন্তকরাগ্রহন্তৈঃ কুন্তকগ্ৰা-  
 ত্তগ্ৰৈঃ ॥১১॥

বিক্রমশালী যে ভীমসেন উত্তম তরবারি, চক্র ও ধনুদ্বারা হস্তী, অশ্ব, পদাতি ও  
 অন্যান্য শত্রুগণকে বিনাশ করিতেছেন, আর অগ্রবর্তী হইয়া হইয়া চরণযুগল ও  
 বাহুযুগলদ্বারা শত্রু সংহার করিতেছেন ; সেই মহাবল, কুবের ও যমতুল্য এবং  
 বলপূর্বক শত্রুসৈন্যহস্তা ভীমসেনই আমাকে নিন্দা করিতে পারেন, কিন্তু বাহাকে  
 সর্বদাই সুসজ্জগণ রক্ষা করিয়া থাকেন, সে তুমি পার না ॥৩—৭॥

যিনি বিপক্ষের মহারথ, বিশাল হস্তী, অশ্ব ও প্রধান প্রধান পদাতিগণকে  
 আলোড়ন করিয়া হৃদ্যোধনসৈন্যमध्ये যাইয়া প্রবেশ করিয়াছেন, সেই শত্রুদমনকারী  
 একমাত্র ভীমসেনই আমাকে ভিরঙ্কর করিতে পাবেন ॥৮॥

যিনি—কলিঙ্গ, বঙ্গ, অঙ্গ, নিষাদ ও মগধদেশীয়, সর্বদা মত্ত ও নীলবর্ণমেঘ-  
 তুল্য অনেক শত্রুহস্তী বিনাশ করিতেছেন, শত্রুদমনকারী সেই ভীমসেনই আমাকে  
 ভিরঙ্কর করিতে পাবেন ॥৯॥

ঐ সেই বীর যথাসময়ে সজ্জিত বথে আবোহণ করিয়া বাণদ্বারা মুষ্টি পূরণপূর্বক  
 ধনু সঞ্চালন কবিত্তে থাকিয়া—মেঘ যেমন জলধারা বর্ষণ কবে, সেইরূপ বাণদ্বারা  
 বর্ষণ করিতেছেন ॥১০॥



বলন্ত বাচি বিজসন্তমানাং ক্রাত্বং বুধা বাহুবলং বদন্তি ।

তং বাগ্‌বলো ভারত ! নিষ্ঠুরশ্চ ত্বমেব মাং বেৎসি যথাবিধোহহম্ ॥১২॥

যতে হি নিত্যং তব কর্তৃমিচ্ছং দারৈঃ স্তুতৈর্জীবিতেনাত্মনা চ ।

এবং যন্মাং বাগ্‌বিশিখেন হংসি ত্বত্ত্বং স্তুত্বং ন বয়ং বিদ্য কিঞ্চিৎ ॥১৩॥

মা মাভবংস্থা দ্রৌপদীতল্লসংস্থা মহারথান্ প্রতিহমি ত্বদর্থে ।

তেনাবিশঙ্কী ভারত ! নিষ্ঠুরোহসি ত্বত্ত্বং স্তুত্বং নাভিজানামি কিঞ্চিৎ ॥১৪॥

প্রোক্তঃ স্বয়ং সত্যসন্ধেন যুত্ব্যন্তব প্রিয়ার্থং নরদেব ! যুদ্ধে ।

বীরঃ শিখণ্ডী দ্রৌপদোহসৌ মহাত্মা যয়াভিগুপ্তেন হতশ্চ তেন ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

বলমিতি । ত্বং বাগ্‌বলঃ । অতএব ন কত্রিয় ইতি ভাবঃ । বেৎসি জানাসি ॥১২॥

যত ইতি । যতে বহুং কবোমি । এবং তথাপি, বাগ্‌বিশিখেন বাক্যবাণেন ॥১৩॥

মেতি । মা মাম্, দ্রৌপদীতল্লসংস্থা দ্রৌপতাঃ শয্যাস্থিতঃ । এতেনাকর্মণ্যৎ স্ফুটতম্ ॥১৪॥

প্রোক্ত ইতি । সত্যসন্ধেন সত্যপ্রতিজ্ঞেন ভীষ্মেণ । দ্রৌপদো ক্রপদপুত্রঃ । অভি-  
গুপ্তেন বন্ধিতেন ॥১৫॥

আমি দেখিয়াছি—ভীমসেন অত্ৰ যুদ্ধে বাণদ্বারা কুন্ত, শুণ্ড ও শুণ্ডাগ্র ছেদন  
করিয়া বিপক্ষের আট শত হস্তী বধ করিয়াছেন, সেই শত্রুহস্তাই আমাকে নিষ্ঠুর  
কথা বলিতে পারেন ॥১১॥

ভরতনন্দন ! স্ত্রানীরা বলেন—ব্রাহ্মণেব বল বাক্যে, আর কত্রিয়ের বল  
বাহুতে । কিন্তু তোমাব সেই বল বাক্যে এবং তুমি নিষ্ঠুর । তা'ব পর আমি  
যে রূপ, তাহা তুমি ত জান ॥১২॥

আমি সর্বদাই স্ত্রী, পুত্র এবং নিজের জীবনদ্বারা পর্য্যন্ত তোমার অভীষ্টসম্পাদন  
করিবার চেষ্টা করি ; তথাপি তুমি যখন বাক্যবাণদ্বারা আমাকে আঘাত কব, তখন  
বুঝিলাম—তোমা হইতে আমরা কোন সুখ পাইব না ॥১৩॥

ভরতনন্দন ! তুমি দ্রৌপদীব শয্যায় থাকিয়া আমাকে অবজ্ঞা কবিও না ।  
আমি তোমার জন্তই মহাবথগণকে বধ করিয়া আসিতেছি ; তাহাতেই তুমি বিনা  
আশঙ্কায় নিষ্ঠুর হইয়াছ । অতএব বুঝিলাম—তোমা হইতে কোন সুখ অহুতব  
করিতে পারিব না ॥১৪॥

রাজা ! সত্যপ্রতিজ্ঞ ভীষ্ম নিজেই বীর ও মহাত্মা ক্রপদপুত্র শিখণ্ডীকে নিজের  
যুত্বজনক বলিয়া জানাইয়াছিলেন ; পরে আমি তোমাব প্রীতির জন্তই যুদ্ধে সেই

(১৩) যতামি নিত্যম্...পি । (১৫)...শিখণ্ডিনা ক্রপদপুত্রেণ সংখ্যে যয়াভিগুপ্তেন  
হতঃ স বীরঃ—পি ।

ন চাভিনন্দামি তবাধিরাজ্যং যতন্তুমকেষহিতায় সক্তঃ ।  
 স্বয়ং কৃৎস্না পাপমনার্যজুর্মস্মাভির্বে তর্ভুমিচ্ছন্তরীংস্বম্ ॥১৬॥  
 অক্লেষু দোষা বহবো বিধর্ম্মাঃ শ্রুতান্ধয়া সহদেবোহব্রবীদ্যান্ ।  
 তান্ নৈষি স্বং ত্যক্তুমসাধুজুর্মাং স্তেন স্ত্র সর্বে নিরয়ং প্রপন্নাঃ ॥১৭॥  
 স্ত্রং স্বতো নাভিজানীম কিঞ্চিদ্যতন্তুমকৈর্দেবিতুং সম্প্রবৃত্তঃ ।  
 স্বয়ং কৃৎস্না ব্যসনং পাণ্ডব । স্বং ভূয়স্তীক্ষ্ণাঃ শ্রাবয়ন্ত্য বাচঃ ॥১৮॥  
 শেতেহস্মাভিনিহতা শত্রুসেনা ছিন্নৈর্গাত্রৈর্ভূমিতলে নদন্তী ।  
 ত্বয়া হি তৎ কর্ম্ম কৃতং নৃশংসং যস্মাদ্দোষঃ কৌরবাণাং বধশ্চ ॥১৯॥  
 হতা উদীচ্যা নিহতাঃ প্রতীচ্যা নষ্টাঃ প্রাচ্যা দাক্ষিণাত্যা বিশস্তাঃ ।  
 কৃতং কৰ্ম্মাপ্রতিরূপং মহন্তিস্তেবাং যোধৈরস্মদীয়েশ্চ যুদ্ধে ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । অক্লেষু দ্যুতেষু, অহিতায় অমঙ্গলায় । অনার্যজুর্ম্ অসজ্জনসেবিতম্ ॥১৬॥  
 অক্লেষিতি । বিধর্ম্মা ধর্ম্মবিরুদ্ধাঃ । এষি ইচ্ছসি । নিবয়ং নবকতলাং হঃস্বম্ ॥১৭॥  
 স্ত্রংস্বমিতি । স্বতঃ কালাত, অক্লেষু তৈঃ, দেবিতুং ক্রীড়িতুম্ । ব্যসনং দোষম্ ॥১৮॥  
 শেত ইতি । নদন্তী আর্দ্রনাদং কুর্ব্বতী । দোষঃ অস্মাকং মহাপ্রমঃ ॥১৯॥

শিখণ্ডীকে সর্ব্বতোভাবে বন্ধা কবিতেছিলাম, সেই অবস্থায় শিখণ্ডী ভীষ্মকে বধ করেন ॥১৫॥

আমি তোমার সাম্রাজ্যের অগ্রমোদন করি না । যে হেতু তুমি অমঙ্গলের জন্তই দ্যুতক্রীড়ায় আসক্ত । তাঁর পর তুমি নিজে অসজ্জনসেবিত পাপ করিয়া আমাদের দ্বারা শত্রুসাগর পার হইবার ইচ্ছা করিতেছ ॥১৬॥

সহদেব দ্যুতক্রীড়ায় যে সকল দোষ বলিয়াছিলেন, ধর্ম্মবিরুদ্ধ সেই বহুভর দোষ তুমি শুনিয়াছিলে ; তথাপি তুমি অসজ্জনসেবিত সেই সমস্ত দোষ ত্যাগ করিতে ইচ্ছা কর নাই, তাহাতেই আমরা সকলে নরকে পতিত হইয়াছি ॥১৭॥

পাণ্ডব । তুমি যে সময় হইতে দ্যুতক্রীড়ায় প্রবৃত্ত হইয়াছিলে, সেই সময় হইতেই আমরা তোমা হইতে কোন সুখ হইবে বলিয়া জানি নাই । কি আশ্চর্য্য ! তুমি নিজে দোষ কবিয়া আবার তুমিই আজ আমাদের রুদ্ধ বাক্য শুনাইতেছ । ॥১৮॥

আমরা যাহাদিগকে বধ করিয়াছি, সেই শত্রুসৈন্যেবা ছিন্ন দেহে আর্দ্রনাদ করিতে কবিতে ভূতলে শয়ন করিয়াছে । সুতরাং সেই নৃশংস কার্য্য তুমিই করিয়াছ, যাহা হইতে আমাদের প্রাণান্ত পরিশ্রম এবং কৌরবপক্ষের বধ হইতেছে ॥১৯॥

ঋং দেবিতা ঋংকৃতে রাজ্যনাশস্ত্বংসম্ভবং নো ব্যসনং নরেন্দ্র । ।

মাস্মান্ ক্রুরৈর্বাক্ প্রতোদৈস্বদংস্ত্বং ভূয়া রাজন্ । কাপয়েস্ত্বন্ন ভাগাঃ ॥২১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এতা বাচঃ পরম্বাঃ সরাসাচী স্থিরপ্রজ্ঞাঃ শ্রাবয়িত্বাতিরূক্ষাঃ ।

বভূবানৌ বিমনা ধর্ম্মভীরুঃ কুত্বা প্রাজ্ঞঃ পাতকং কিঞ্চিদেবম্ ॥২২॥

ততোহনুতেপে স্তররাজপুত্রো বিনিখসংশ্চাণ্যসিদ্ধবহ্ ।

তমাহ কৃষ্ণঃ কিমিদং পুনর্ভবান্ বিকোষমাকাশনিভং করোত্যসিগ্ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

হতা ইতি । বিশস্তা বিনাশিতাঃ । “শম্ হিংসাবাম্” ইত্যন্ত ক্তে রূপম্ ॥২০॥

ঋমিতি । দেবিতা দ্যুতকারী । ব্যসনং বিপৎ । বাক্ প্রতোদৈর্বা ক্যকশাভিঃ, তুদন্  
ব্যথয়ন্ ॥২১॥

এতা ইতি । স্থিরপ্রজ্ঞাঃ অচঞ্চলমতিঃ । এবং গুরৌ অতিরূক্ষতাযগরূপম্ ॥২২॥

তত ইতি । অনুতেপে অনুতাপং চকার, যুধিষ্ঠিরং প্রতি ভৎসনাদিতি ভাবঃ, স্তররাজপুত্র  
ইন্দ্রপুত্রোহর্জুনঃ । উদবহ্ কোষান্নিকাশমামাস । বিকোষং কোষযুক্তম্, আকাশনিভং  
নির্মলম্ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যেবমিতি ॥১॥ ব্যাহব ব্যাহব বচনম্, ক্রোশমাজ্ঞে ন তিষ্ঠসে অপি তু ততোহপি  
দুবে ইত্যর্থঃ ॥২—১৪॥ সত্যসন্ধেন ভীয়েণ ॥১৫—২২॥ অনুতেপে অনুতাপং প্রাপ্তবান্,

উত্তর, পশ্চিম, পূর্ব ও দক্ষিণদেশীয় সৈন্যেরা অনেকেই নিহত হইয়াছে । স্তররাজ  
বিপক্ষের ও আমাদের পক্ষের মহাযোদ্ধারা যুদ্ধে অতুলনীয় কার্য্য করিয়াছেন ॥২০॥

রাজা । তুমিই দ্যুতক্রীড়া করিয়াছ, তোমার জন্তই আমাদের রাজ্য নষ্ট  
হইয়াছে এবং তোমা হইতেই আমাদের বিপদ আসিয়াছে ; আবার অন্নভাগ্য  
তুমিই নিষ্ঠুর বাক্যকশাধারা ব্যখিত করিতে থাকিয়া আমাদের ক্রোধ উৎপাদন  
করিও না ॥২১॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ । স্থিরবুদ্ধি, ধর্ম্মভীরু ও বিচক্ষণ অর্জুন যুধিষ্ঠিরকে  
এই সকল নিষ্ঠুর ও অতিরূক্ষ বাক্য শুনাইয়া এই প্রকার কিছু গাপ করিয়া বিষম-  
চিন্ত হইলেন ॥২২॥

তাহার পর অর্জুন অনুতপ্ত হইয়া নিশ্বাস ত্যাগ করিতে করিতে কোষ হইতে  
তরবারি নিকাশিত করিলেন । তখন কৃষ্ণ তাঁহাকে বলিলেন—‘এ কি । তুমি  
পুনরায় আকাশের স্থায় নির্মল তরবারি কোষযুক্ত করিলে কেন । ॥২৩॥

(২১)....কোপয়স্ত্বন্নভাগ্যান্—পি । (২২)....কিঞ্চিদেব—পি । (২৩)....বিনিখসংশ্চাপি  
বিষমরূপঃ । সমুদ্বারাগ্নিসুদারকশ্মা নিহন্তমাশ্বানমথিতহতা—পি ।

ত্রণীহি মা ত্ব পুনরুত্তরং বচস্তথা এবক্ষ্যাম্যহমর্থসিদ্ধয়ে ।  
 ইত্যেবমুক্ত পুরুষোত্তমেন স্তুত্বঃখিতঃ কেশবমৰ্জ্জুনোহিব্রবীৎ ॥২৪॥  
 অহং হনিষ্যে স্বশরীরমেব প্রসহ যেনাহিতমাচরং বৈ ।  
 নিশম্য তৎপার্বচোহিব্রবীদিদং ধনঞ্জয়ঃ ধৰ্ম্মভূতাং বরিত্তঃ ॥২৫॥  
 রাজানমেনং ত্বমিতীদমুক্তঃ কিং কশ্মলং প্রাবিশঃ পার্থ ! ঘোরম্ ।  
 স্বধাত্মানং হস্তমিচ্ছস্মরিস্ব ! নেদং সন্তিঃ সেবিতং বৈ কিরীটিন্ ॥২৬॥  
 ধৰ্ম্মাত্মানং ভ্রাতরং জ্যেষ্ঠমগ্ন খড়্গেন চৈনং যদি হৃদ্যা নৃবীর ! ।  
 ধৰ্ম্মাঙ্গীতস্তৎ কথং নাম তে স্ম্যৎ কিঞ্চোত্তরং বাকরিয়স্বমেব ॥২৭॥  
 সূক্ষ্মা ধৰ্ম্মো দুৰ্বিদশ্চাপি পার্থ ! বিশেষতোহজ্ঞঃ প্রোচ্যমানং নিবোধ ।  
 হৃদাত্মানমাত্মনা প্রাপ্নুয়াস্বং বধাদ্ভ্রাতুর্নরকঞ্চাতিঘোরম্ ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

ব্রবীহীতি । ব্রবীহি ব্রুহি । অর্থসিদ্ধয়ে তবোদ্দেশনিমিত্তয়ে ॥২৪॥  
 অহমিতি । প্রসহ বলেন, অহিতং গুরুতিবদ্ধাবলগমমঙ্গলম্ । বরিত্তঃ কৃষ্ণঃ ॥২৫॥  
 রাজানমিতি । ইদং তৎ সনবাক্যম্ । কশ্মলং মোহম্ । হে কিরীটিন্ ! অৰ্জুন ! ॥২৬॥  
 ধৰ্ম্মেতি । কথং কীদৃশবহা । উত্তরং পরকর্তব্যমকরিষ্যঃ ॥২৭॥  
 হৃদম্ ইতি । দুৰ্বিদো দুজ্ঞেয়ঃ । গুণাতাব আৰ্যঃ । ভ্রাতুর্ভ্রাতৃপাপাদপি ॥২৮॥

তোমার উত্তর বাক্য পুনরায় আমাকে বল দেখি ; আমি তোমার উদ্দেশ্য-  
 সিদ্ধির উপায় বলিব ।’ কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, অতিস্তুত্বিত অৰ্জুন বলিলেন— ॥২৪॥

‘কৃষ্ণ ! আমি যে শরীরদ্বারা এই অমঙ্গলাচরণ করিলাম, বলপূর্বক সেই নিজ  
 শরীরই বিনষ্ট করিব’ । অৰ্জুনের এই কথা শুনিয়া ধার্মিকশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ তাঁহাকে  
 এইরূপ বলিলেন— ॥২৫॥

‘অৰ্জুন ! তুমি এই রাজাকে ‘তুমি তুমি’ এইরূপ বলিয়া কেন ভয়ঙ্কর-  
 মোহাবিষ্ট হইলে ? শত্রুহস্তা ! তুমি আত্মহত্যা করিবার ইচ্ছা করিয়াছ ? কিরীটী !  
 সজ্জনেরা ত ইহা করেন নাই ॥২৬॥

নরবীর ! তুমি ধৰ্ম্মভীরু হইয়া যদি ভরবারিদ্বারা এই ধৰ্ম্মাত্মা জ্যেষ্ঠভ্রাতাকে  
 বধ করিতে, তবে এখন তোমার কি দশা হইত ; তুমিই বা পরে কি করিতে ? ॥২৭॥

পৃথানন্দন ! ধৰ্ম্ম—সূক্ষ্ম ; স্তুতবাং দুজ্ঞেয় ; বিশেষতঃ অজ্ঞলোকের পক্ষে ।  
 অতএব আমি বলিতেছি, শ্রবণ কব—তুমি আপনি আপনাকে বধ করিয়া ভ্রাতৃবধ-  
 পাপ হইতেও ভয়ঙ্কর পাপভাগী হইতে ॥২৮॥

ব্রবীহি বাচাচ্চ গুণানিহান্ননস্তথা হতাত্মা ভবিতাসি পার্থ ।।

তথাস্ত কৃষ্ণেত্যভিনন্দ্য তদ্বচো ধনঞ্জয়ঃ প্রাহ ধনুর্বিনাশ্য ॥২৯॥

যুধিষ্ঠিরং ধর্মভূতাং বরিষ্ঠং শৃণুষ্য রাজান্নতি শক্রসূনুঃ ।

ন মাদৃশোহন্তো নরদেব ! বিদ্বতে ধনুর্ধরো দেবমুতে পিনাকিনম্ ॥৩০॥

(যুগ্মকম্)

অহং হি তেনানুমতো মহাত্মনা ক্রণেন হস্তাং সচরাচরং জগৎ ।

ময়া হি রাজন্ । সদীগীশ্বর্য দিশো বিজিত্য সর্বা ভবতঃ কৃতা বশে ॥৩১॥

স রাজসূয়শ্চ সমাপ্তদক্ষিণঃ সভা চ দিব্যা ভবতো মমোজ্জয়া ।

পাণৌ পৃথংকা লিখিতা মমৈব ধনুশ্চ সব্যে বিততং সবাণম্ ॥৩২॥

পাদৌ চ মে সরথৌ সধবজৌ চ ন মাদৃশং যুদ্ধগতং জয়ন্তি ।

হতা উদীচ্যা নিহতাঃ প্রতীচ্যাঃ প্রাচ্যা নিরস্তা দাক্ষিণাত্যা বিশস্তাঃ ॥৩৩॥

### ভারতকৌমুদী

ব্রবীহীতি । আশ্বপ্রশংসৈবাহত্যেতি ভাবঃ । হে কৃষ্ণ !। বিনাশ্য আকৃষ্য । শক্রসূনু-  
বিদ্রপুত্রো বনিজ ইতি সম্বন্ধঃ । পিনাকিনং শিবং দেবম্, ঋতে বিনা ॥২৯—৩০॥

অহমিতি । তেন পিনাকিনা । হস্তাং পাতগভায়েণ হস্তং শক্ররাম্ । কৃতা বাজ-  
হস্তাং প্রাক্ ॥৩১॥

স ইতি । ওজসা যম তেজসৈব ময়দামবস্ত জিত্বাং তেনৈব চ তৎকরণাৎ । পৃথংকা  
বাণাঃ বাণচিহ্নানি, লিখিতা বিধাজেতি শেষঃ । সব্যে বামে বিততং বিদ্বতভাবেনাক্রিতম্ ॥৩২॥

অর্জুন । তুমি এখন এইখানে নিজের গুণ নিজে বল ; তাহাতেই আশ্বহত্যা  
করা হইবে । ‘কৃষ্ণ ! তাহাই হউক’ এইভাবে কৃষ্ণের বাক্যেব প্রশংসা করিয়া  
ইন্দ্রপুত্র অর্জুন ধনু আকর্ষণ করিয়া ধার্মিকশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠিবকে বলিতে আরম্ভ  
করিলেন—‘রাজা নরদেব ! আপনি শ্রবণ করুন—এই জগতে দেবদেব মহাদেব  
ব্যতীত আমার তুল্য ধনুর্ধর নাই ॥২৯—৩০॥

আমি সেই মহাদেবেব অনুমতিক্রমে ক্রণকাল মধ্যে সমস্ত চরাচর জগৎ সংহার  
করিতে পারি এবং বাজা ! আমিই বাজসূয়যজ্ঞের পূর্ব্বে দিক্‌পালগণের সহিত  
সমস্ত দিক্ জয় করিয়া আপনার বশীভূত করিয়াছি ॥৩১॥

আমার তেজেই সেই বাজসূয়যজ্ঞ সমাপ্ত হইয়াছিল এবং আমার ক্ষমতাতেই  
আপনার সেই দিব্য সভা নির্মিত হইয়াছিল ; আর আমার দক্ষিণ হস্তে বাণ এবং  
‘বাম হস্তে গুণ ও বাণযুক্ত বিদ্বত ধনু অঙ্কিত রহিয়াছে ॥৩২॥

(২৯) তদাদৃশবীহান্নগুণানিরি ।...পি । (৩২) ...নিখিতা মমৈব...বর্ধ বা সো ।

সংশপ্তকানাং কিঞ্চিদেবাবশিষ্টং সর্বম্ সৈন্যম্ হতং ময়াক্ষম্ ।

শেতে ময়া নিহতা ভারতীয়া চমু রাজন ! দেবচমুপ্রকাশা ॥৩৪॥

যে চান্দ্রজ্ঞানস্তানহং হস্মি চান্দ্রেস্তস্মান্নলোকান্ নেহ করোমি ভস্মসাৎ ।

জৈত্রং রথং ভীমমাস্থায় কৃষ্ণ ! যাবঃ শীঘ্রং সূতপুত্রং নিহন্তুম্ ॥৩৫॥

রাজা ভবত্বম্ স্তনির্বৃত্তোহয়ং কর্ণং রণে নাশয়িতাস্মি বাণৈঃ ।

অতাপুত্রা সূতমাতা ভবিত্রী কুন্তী বাথো ময়া বা তেন বাপি ।

সত্যং বদাম্যহং ন কর্ণমাক্রৌ শরৈরহত্বা কবচং বিমোক্ষ্যে ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

পাদাবিতি । সবর্ধো বধচ্ছিক্ষুর্ভৌ, সধ্বজৌ ধ্বজচিহ্নাক্রিতৌ । তেনৈব জয়াসম্বব  
তি ভাবঃ ॥৩৩॥

সমিতি । সৈন্যম্ কৌরবীয়ম্ । ভারতীয়া কৌরবীয়া, চমুঃ সেনা ॥৩৪॥

য ইতি । লোকান্ বিপক্ষান্, ভস্মসান্ কবোমি পাশ্চপতাস্ত্রেন । জৈত্রং জয়শীলম্ ॥৩৫॥

রাজেতি । স্তনির্বৃত্তঃ অতীবল্লভঃ । সূতমাতা কর্ণজননী । তেন কর্ণেন । বট্-পাদো-  
য়ং শ্লোকঃ ॥৩৬॥

আমাব চরণতলে রথ ও ধ্বজের চিহ্ন আছে । সেই জন্তই বিপক্ষেরা আমার  
তুল্য লোককে যুদ্ধে জয় কবিতে পাবে না এবং আমি উত্তর, পশ্চিম, পূর্ব ও দক্ষিণ-  
দেশীয় বীরগণকে বধ কবিয়াছি ॥৩৩॥

বাজা ! সংশপ্তকগণের অল্পমাত্র অবশিষ্ট আছে, আমি কৌরবসৈন্যের অর্ধ  
বিনাশ কবিয়াছি এবং দেবসেনাতুল্য অনেক কৌরবসেনা আমাব হাতে নিহত হইয়া  
শয়ন কবিয়াছে ॥৩৪॥

যাহাবা অস্ত্রজ্ঞ, তাহাদিগকে আমি অস্ত্রদ্বাবাই বধ কবি । সেই জন্তই আমি  
পাশ্চপতাস্ত্রদ্বাবা বিপক্ষদিগকে ভস্ম কবি না । সে যাহা হউক, কৃষ্ণ ! আইস,  
আমবা ভয়ঙ্কর ও বিজয়ী বথে আবোহণ কবিয়া কর্ণকে বধ কবিবাব জন্ত সত্ব  
যাই ॥৩৫॥

আজ এই বাজা বিশেষ নির্বৃত্তি লাভ করুন ; আমি বাণদ্বাবা যুদ্ধে কর্ণকে  
বধ কবিব । আজ আমাদ্বারা কর্ণের মাতা অপুত্রা হইবেন, কিংবা কর্ণদ্বাবা আমাব  
মাতা কুন্তী অর্জুনশূন্যা হইবেন । আমি সত্য বলিতেছি—আজ আমি বাণদ্বাবা কর্ণকে  
বধ না কবিয়া কবচ ত্যাগ করিব না' ॥৩৬॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ইত্যেবমুক্তা পুনরেব পার্শ্বো যুধিষ্ঠিরং ধর্মভূতাং বরিষ্ঠম্ ।

বিমুচ্য শস্ত্রাণি ধনুর্বিসৃজ্য কোষে চ খড়্গং বিনিধায় তুর্ণম্ ॥৩৭॥

স ব্রীড়য়া নত্ৰশিরাঃ কিরীটী যুধিষ্ঠিরং প্রাঞ্জলিরভ্যুবাচ ।

প্রসীদ রাজন্ ! ক্ষময়ন্ ময়োক্তং কালে ভবান্ বেৎশ্রুতি তন্নমস্তে ॥৩৮॥

(যুগ্মকম্)

প্রসাদ্য রাজানমমিত্রসাহং স্থিতোহব্রবীচ্চৈব পুনঃ প্রবীরঃ ।

নেদং চিরাৎ কিপ্রমিদং ভবিষ্যত্যাবর্ততেহসাবভিষামি চৈনম্ ॥৩৯॥

যাম্যেব ভীমং সমরাৎ প্রমোক্তুং সর্বাঙ্গনা সূতপুত্রঞ্চ হস্তম্ ।

তব প্রিয়ার্থং মম জীবিতং হি ব্রবীমি সত্যং তদবেহি রাজন্ ! ।

ইতি প্রযাস্তন্নুপগৃহ্য পাদৌ সমুখিতো দীপ্ততেজাঃ কিরীটী ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । ব্রীড়য়া গুরুং প্রত্যাহুচিহ্নিতোক্তিলঙ্কার । বেৎশ্রুতি মমাগমনকারণম্ ॥৩৭—৩৮॥

প্রোতি । অমিত্রং শত্রুং সহভ ইতি ভম্, স্থিতো দণ্ডায়মানঃ । প্রবীরোহর্জুনঃ । ইদং কর্ণহননম্ । অসৌ কর্ণঃ, আবর্ততে আগচ্ছতি । এনং কর্ণম্ ॥৩৯॥

যামীতি । প্রমোক্তুং মুচ্ছতুং, সর্বাঙ্গনা সর্বপ্রাণেন । কিরীটী অর্জুনঃ । বট্, পাদৌ-  
ইদং শ্লোকঃ ॥৪০॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘কিরীটধারী অর্জুন ধার্মিকশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠিরকে এইরূপ বলিয়া সত্বর অস্ত্র ও ধনু ত্যাগ এবং কোষमध्ये তরবারি স্থাপন করিয়া লজ্জায় অবনত-মস্তক ও কৃতান্তলি হইয়া পুনরায় যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন—‘রাজা ! আমার উক্ত-শূলিকে ক্ষমা করিয়া আপনি প্রসন্ন হউন । যথাসময়ে আপনি আমার আগমনের কারণ জানিতে পারিবেন ; আপনাকে নমস্কার’ ॥৩৭—৩৮॥

মহাবীর অর্জুন শত্রুসহ যুধিষ্ঠিরকে প্রসন্ন করিয়া দণ্ডায়মান হইয়া পুনরায় বলিলেন—‘এই কর্ণবধ দীর্ঘকালে নহে—সত্বরই হইবে । —এ কর্ণ আসিতেছে, আমি সত্বর উহার অভিযুখে যাই ॥৩৯॥

আমি সর্বপ্রযত্নে যুদ্ধ হইতে ভীমসেনকে উদ্ধার এবং কর্ণকে বধ করবার জন্য এই যাইতেছি । রাজা ! সত্য বলিতেছি, তাহা আপনি জানিয়া রাখুন ; আপনার প্রীতির জন্যই আমার জীবন ।’ এই কথা বলিয়া তেজস্বী অর্জুন যুদ্ধে যাইবার পূর্বে যুধিষ্ঠিরের চরণযুগল ধারণ করিয়া গাত্রোখান করিলেন ॥৪০॥

(৩৭)....বিমুক্তশস্ত্রং ধনুর্বিসৃজ্য...পি । (৪০) যাম্যেব...বর্জ...প্রায়াহুপসংগৃহ্য পাদৌ...পি ।

এতচ্ছ্রদ্ধা পাণ্ডবো ধৰ্ম্মরাজো ভ্রাতৃবাক্যং পরুষং ফল্গুনশ্চ ।  
 উথায় তস্মাচ্ছয়নাছুবাচ পার্থং ততো দুঃখপরীতচেতাঃ ॥৪১॥  
 কৃতং ময়া পার্থ ! বথা ন সাধু যেন প্রাপ্তং ব্যসনং বঃ স্বঘোরম্ ।  
 তস্মাচ্ছিরশ্চিহ্নি মমেদমদ্য কুলান্ত কস্তাধমপুরুষশ্চ ॥৪২॥  
 পাপস্ত পাপব্যসনাব্রিতস্ত বিমূঢ়বুদ্ধেরলসস্ত ভীরোঃ ।  
 বৃদ্ধাবমস্তঃ পরুষস্ত চৈব কিং তে চিরং মে হনুসৃত্য ক্লমম্ ॥৪৩॥  
 গচ্ছাম্যহং বনমেবাচ্চ পাপঃ স্তুখং ভবান্ বর্ততাং মদ্বিহীনঃ ।  
 যোগ্যো রাজা ভীমসেনো মহাত্মা ক্লীবস্ত বা মম কিং রাজকৃত্যম্ ॥৪৪॥  
 ন চাস্মি শক্তঃ পরুষাণি সোঢ়ুং পুনস্তবেমানি ক্লবাব্রিতস্ত ।  
 ভীমোহস্ত রাজা মম জীবিতেন ন কার্য্যমদ্যাবমতস্ত বীর ! ॥৪৫॥

### ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । এতৎ ইতঃ পূর্বমুক্তম্ । শয়নাৎ শয্যাভ্যাসঃ । দুঃখেন পরীতচেতা ব্যাধিচিন্তিতঃ ॥৪১॥  
 কৃতমিতি । প্রাপ্তমুপস্থিতম্, ব্যসনং বিপৎ । কুলান্তকস্ত বৃদ্ধাবস্তাৎ বংশনাশকস্ত ॥৪২॥  
 পাপস্তেতি । পাপব্যসনাব্রিতস্ত দ্যুতাসক্তস্ত । ক্লমং নীবসং মার্গম্ ॥৪৩॥  
 অথ শিরশ্ছেদাভাবে কিং কনিষ্ঠগীত্যা হ গচ্ছামীতি । ক্লীবস্ত নিস্তেজস্কস্ত ॥৪৪॥  
 নেতি । ভীমো বাজান্ত আনন্দব্যাং । এভেন বৃদ্ধান্ নিবর্তিতব্যমিতি হচিতম্ ॥৪৫॥

ওদিকে পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠির ভ্রাতা অৰ্জুনেব পূর্বোক্ত নির্ভুব বাক্য শ্রবণ করিয়া  
 দুঃখিতচিত্ত হইয়া সেই শয্যা হইতে উঠিয়া গবে অৰ্জুনকে বলিলেন—॥৪১॥

‘অৰ্জুন ! যাহা ভাল নহে, তাহা আমি করিয়াছি ; যাহাতে তোমাদের  
 অতিভীষণ বিপদ উপস্থিত হইয়াছে । সুতরাং আমি বংশনাশক নরাধম । অতএব  
 তুমি আজ আমার এই মন্তক ছেদন কব ॥৪২॥

আমি পাপাত্মা, পাপব্যসনাসক্ত, মূঢ়বুদ্ধি, অলস, ভীরু, বৃদ্ধগণেব অবমাননা-  
 কারী ও নির্ভুর । অতএব চিরকাল আমার ক্লম পথ অনুসরণ কবিয়া তোমার কি  
 ফল হইবে ॥৪৩॥

পাপাত্মা আমি অতাই বনে যাইব ; তুমি আমাকে ছাড়িয়া সুখে থাক ; মহাত্মা  
 ভীমসেনই তোমাদের উপযুক্ত বাজা ; আমি নপুংসক ; সুতরাং আমার কি রাজ্য-  
 কার্য্য হইতে পারে ॥৪৪॥

বীৰ ! ক্রুদ্ধ অবস্থায় তোমাব এই নির্ভুব উক্তিগুলি আব সহ্য করিতে  
 পাবিতেছি না । সুতরাং অপমানিত হইয়া আমার জীবনে আব প্রয়োজন নাই ;  
 ভীমই বাজা হউন’ ॥৪৫॥

(৪৪)---স্বখী ভবান্...পি ।



ইত্যেবমুক্তাঃ সহসোৎপপাত রাজা ততস্তচ্ছয়নং বিহায় ।  
 ইয়েষ নিগন্তুমথো বনায় তং বাহুদেবঃ প্রণতোহভ্যুবাচ ॥৪৬॥  
 রাজন্ । বিদিতমেতন্তে যথা গাণ্ডীবধ্বনঃ ।  
 প্রতিজ্ঞা সত্যসঙ্কশ্চ গাণ্ডীবঃ প্রতি বিক্রতা ॥৪৭॥  
 ত্রয়াদ্য এনং গাণ্ডীবং দেহন্ত্যৈত্মৈত্মিত্যুত ।  
 যথোহস্ত স পুমাল্লোকে ত্বয়া চোক্তোহয়মীদৃশম্ ॥৪৮॥  
 ততঃ সত্যং প্রতিজ্ঞাং তাং পার্থেন প্রতিরক্ষতা ।  
 মচ্ছন্দাদবমানোহয়ং কৃতস্তব মহীপতে ! ॥৪৯॥  
 গুরুণামবমানো হি বধ ইত্যভিধীয়তে ।  
 তস্মাত্ত্বং বৈ মহাবাহো ! মম পার্থশ্চ চোক্তয়োঃ ॥৫০॥  
 ব্যতিক্রমমিমাং রাজন্ । স সংরক্ষাৰ্জুনং প্রতি ।  
 শরণং ত্বাং মহারাজ ! প্রপন্নো স্ব উভাবপি ॥৫১॥ (সুখাকম্)

### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । উৎপপাত উভয়ো । শয়নং শয়ান্ ॥৪৬॥  
 রাজমিতি । গাণ্ডীবধ্বনঃ অর্জুনত । সত্যসঙ্কশ্চ সত্যপ্রতিজ্ঞত । বিক্রতা বিখ্যাতা ॥৪৭॥  
 কার্গো প্রতিজ্ঞেত্যাহ ত্রয়াদিতি । উতশব্দঃ পাদপূর্বে । অয়মর্জুনঃ ॥৪৮॥  
 তত ইতি । মম ছন্দাদভিপ্রায়াদেব, “অভিপ্রাযশ্ছন্দ আশয়ঃ” ইত্যমরঃ ॥৪৯॥  
 গুরুণামিতি । মম প্রণোদনাং । সংবন্ধ কমব । প্রপন্নো প্রাপ্তো ॥৫০—৫১॥

যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিয়া সহসা শয্যা ত্যাগ কবিয়া গাণ্ডীবখান করিলেন এবং বনে  
 যাইবার ইচ্ছা করিলেন । তাহার পর কৃষ্ণ অবনত হইয়া তাঁহাকে বলিলেন—॥৪৬॥

‘রাজা ! আপনার জানা আছে যে, সত্যপ্রতিজ্ঞ অর্জুনেব গাণ্ডীববিষয়ে  
 এইরূপ প্রসিদ্ধ প্রতিজ্ঞা আছে ॥৪৭॥

যে ব্যক্তি ইহাকে বলিবে যে, ‘তুমি অস্ত্র লোককে গাণ্ডীব দান কব’ সে ব্যক্তি  
 উহার বধ্য হইবে । অথ চ আপনি ইহাকে এইরূপই বলিয়াছেন ॥৪৮॥

রাজা ! তাহার পর অর্জুন সেই সত্য প্রতিজ্ঞা রক্ষা কবিবাব জন্ত আমার  
 অভিপ্রায় অনুসারেই আপনাব এই অপমান করিয়াছেন ॥৪৯॥

মনস্বীরা বলেন—‘গুরুজনেব অপমান করাই বধ’ । সুতরাং মহাবাহু ! আমাব  
 ও অর্জুনের এই অতিক্রম আপনি ক্ষমা করুন ; মহাবাহু ! আমি ও অর্জুন দুই  
 জনই আপনার শরণাপন্ন হইলাম ॥৫০—৫১॥

কল্পমহঁসি মে রাজন্ । প্রণতস্তাভিষাচতঃ ।  
 রাধেয়স্তাং পাপস্ত ভূমিঃ পাস্ততি শোণিতম্ ॥৫২॥  
 সত্যং তে প্রতিজ্ঞানামি হতং বিদ্বাং সূতজন্ ।  
 যন্তোচ্ছসি বধং তস্ত গতমপ্যং জীবিতম্ ॥৫৩॥  
 ইতি কৃষ্ণবচঃ শ্রুত্বা ধর্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 সসম্ভ্রমং হৃষীকেশমুখাপ্য প্রণতং তদা ॥৫৪॥  
 কৃতাজ্জলিস্ততো বাক্যমুবাচানন্তরং বচঃ ।  
 এবমেব যথাখং ত্বমন্ত্যেবোহতিক্রমো মম ॥৫৫॥ (যুগ্মকম্)  
 অনুনীতোহস্মি গোবিন্দ ! তারিতশ্চাস্মি মাধব ! ।  
 মোক্ষিতা ব্যসনাদ্ধোরাধ্বয়মদ্য জ্বাচ্ছ্যত । ॥৫৬॥  
 ভবন্তং নাথমাশাং হাবাং ব্যসনমাগরাং ।  
 ধোরাদদ্য সমুত্তীর্ণবৃত্তাবজ্ঞানমোহিতৌ ॥৫৭॥

### ভাবতকৌমুদী

কল্পমিতি । বাধেয়স্ত কৰ্ণস্ত । পাস্ততি বধেন তন্নির্গমাৎ ॥৫২॥  
 সত্যমিতি । বিদ্ধি জানীহি, সূতজং কৰ্ণম্ । জীবিতং জীবনম্ ॥৫৩॥  
 ইতীতি । সসম্ভ্রমং সচাঞ্চল্যম্ । আখং ব্রবীষি । অতিক্রমঃ অগ্ৰৈব গাতীৎ-  
 দানোক্তিঃ ॥৫৪—৫৫॥

অবিতি । তাবিতো বিপৎসাগবাৎ । ব্যসনাদ্বিপদঃ ॥৫৬॥

ভবন্তমিতি । নাথং বন্ধকম্, আবাম্ অহমর্জুনশ্চ ॥৫৭॥

রাজা । আমি অবনত হইয়া প্রার্থনা করিতেছি, আপনি ক্ষমা করুন । আজ  
 সমবভূমি পাপাত্মা কর্ণেব বস্ত্র পান করিবে ॥৫২॥

আমি আপনার নিকট সত্য প্রতিজ্ঞা করিতেছি—আজ কর্ণকে নিহত বলিয়া  
 অবগত হউন এবং যাহার বধ ইচ্ছা করেন, আজ তাহার জীবন গিয়াছে ॥৫৩॥

কৃষ্ণের এই কথা শুনিয়া ধর্মরাজ যুধিষ্ঠির তখন ব্যস্ততাব সহিত কৃষ্ণকে  
 উত্থাপন কবিয়া কৃতাজ্জলি হইয়া পবে এই কথা বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! তুমি যাহা  
 বলিলে, তাহা সত্য ; আমাব এই অতিক্রম হইয়াছে বটে ॥৫৪—৫৫॥

গোবিন্দ ! তুমি অনুনয় কবিয়াছ, মাধব ! তুমি উদ্ধাব কবিয়াছ এবং অদ্যুত !  
 তুমি আজ আমাদিগকে ভীষণ বিপদ হইতে মুক্ত করিয়াছ ॥৫৬॥

কৃষ্ণ ! আমবা আজ অজ্ঞানে মোহিত হইয়াছিলাম ; পরে তোমাকে বন্ধক  
 পাইয়া সেই ভীষণ বিপৎসাগর হইতে ছুই জনেই উত্তীর্ণ হইয়াছি ॥৫৭॥

(৫৫)....অন্ত্যেবোহতিক্রমো মম—পি বর্জ বা ।

ঋতুদ্বিপ্রবমাণাচ্চ দুঃখশোকার্ণবাবয়ম্ ।

সমুত্তীর্ণাঃ সহামাত্যাঃ সনাথাঃ স্ম স্বয়াক্ষত । ৫৮॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ধৰ্ম্মরাজস্ত তচ্ শ্রুত্বা প্রীতিযুক্তং বচস্ততঃ ।

পার্শ্বং প্রোবাচ ধৰ্ম্মাত্মা গোবিন্দো যদ্বনন্দনঃ ৫৯॥

পার্শ্ব ! ধৰ্ম্মভূতাং শ্রেষ্ঠং রাজানং ধৰ্ম্মসংশ্রিতম্ ।

প্রসাদয় কুরুশ্রেষ্ঠং তদেবাচ্চ মতং মম ৬০॥

ইতি স্ম কৃষ্ণবচনাং প্রত্যুচ্চাৰ্য্য যুধিষ্ঠিরম্ ।

বভূব বিমনাঃ পার্শ্বঃ কিঞ্চিৎ কৃৎসেব পাতকম্ ৬১॥

ততোহব্রবীদ্ধাস্তদেবঃ প্রহসন্নিব পাণ্ডবম্ ।

কথং নাম ভবেদেতদ্যদি স্বং পার্শ্ব ! ধৰ্ম্মজম্ ৬২॥

অসিনা তীক্ষ্ণধারেণ হত্যা ধৰ্ম্মে ব্যবস্থিতম্ ।

অমিত্যুক্ত্বাথ রাজানমেবং কশ্মলমাশ্রিতঃ ৬৩॥

হত্বা তু নৃপতিং পার্শ্ব ! অকরিষ্যঃ কিমুত্তরম্ ।

এবং হি দুর্বিদো ধৰ্ম্মো মন্দপ্রজৈর্বিশেষতঃ ৬৪॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

অদিতি । তব বুদ্ধিবৈব প্রবত্তরগণিবেশেষতম্ । সনাথাঃ সবন্ধকাঃ ৫৮॥

ধৰ্ম্মেতি । তৎ 'এবমেব যথাথ স্বম্' ইত্যাদিকম্ । পার্শ্বমর্জুনম্ ৫৯॥

পার্শ্বেতি । প্রসাদয় মধুববাক্যেনাহুনয় । মতমভিপ্রাযঃ ৬০॥

ইতীতি । প্রত্যুচ্চাৰ্য্য যথেষ্টমহুনয়বাক্যম্ । বিমনা বিষম্ভটিস্তঃ ৬১॥

কৃষ্ণ । আমরা তোমার বুদ্ধি-তরণি পাইয়া দুঃখ ও শোকসাগর হইতে উত্তীর্ণ হইয়াছি এবং তোমাদ্বারাই আমরা অমাত্যবর্গের সহিত নাথযুক্ত হইয়াছি' ৫৮॥

সঞ্জয় বলিলেন—'ধৰ্ম্মাত্মা যদ্বনন্দন কৃষ্ণ যুধিষ্ঠিবৈব সেই প্রীতিযুক্ত বাক্য শুনিয়া তৎপরে অর্জুনকে কহিলেন—৫৯॥

'অর্জুন ! ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ, কৌববপ্রধান ও ধৰ্ম্মানুগামী রাজাকে প্রসন্ন কর । ইহাই এখন আমার অভিপ্রায়' ৬০॥

অর্জুন কৃষ্ণের এই বাক্য অনুসারে যুধিষ্ঠিরের প্রতি যথেষ্ট অহুনয়বাক্য বলিয়া কোন পাতক করিয়াই যেন বিষম্ভটিস্ত হইলেন ৬১॥

(৫৮) ইতঃ পদম্ '...সম্ভতিভবোহিয়ারঃ' পি বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো । (৫৯) স্লোকঃ বর্দ্ধ পি নাশ্চি । (৬০) স্লোকঃ পি বর্দ্ধ বা সো নাশ্চি ।

স ভবান্ ধৰ্ম্মভীৰুত্বাদ্ভবমৈশ্বৰ্য্যমহত্তমঃ ।  
 নরকং ঘোররূপঞ্চ ভ্রাতুর্জ্যেষ্ঠস্য বৈ বধাৎ ॥৬৫॥  
 স ত্বং ধৰ্ম্মভূতাং শ্রেষ্ঠং রাজানং ধৰ্ম্মসংহিতম্ ।  
 প্রসাদয় কুরুশ্রেষ্ঠমেতদত্র মতং মম ॥৬৬॥  
 প্রসাদ্য ভক্ত্যা রাজানং প্রীতে চৈব যুধিষ্ঠিরে ।  
 প্রযাবন্তুরিতৌ যোদ্ধুঃ সূতপুত্ররথং প্রতি ॥৬৭॥  
 হুত্বা তু সমরে কর্ণং ত্বমগ্ন নিশিতৈঃ শরৈঃ ।  
 বিপুলাং প্রীতিমাধৎস্ব ধৰ্ম্মপুত্রস্য মানদ ! ॥৬৮॥  
 এতদত্র মহাবাহো ! প্রাপ্তকালং মতং মম ।  
 এবং কৃতে কৃতঞ্চৈব তব কাৰ্য্যং ভবিষ্যতি ॥৬৯॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পাণ্ডবমৰ্জ্জুনম্ । কথং কীদৃশম্ । ধৰ্ম্মজং যুধিষ্ঠিবম্ । কাম্বলং মোহম্ ।  
 উত্তবং পবং কিমকবিষ্যঃ । হুৰ্বিদো হুজ্জৈবঃ, মন্দপ্রজৈবগ্নবুদ্ধিভিঃ ॥৬২—৬৪॥  
 স ইতি । তমো মোহম্, শোকাতিবেকাদিভ্যাশয়ঃ ॥৬৫॥  
 স ইতি । ধৰ্ম্মভূতাং পুণ্যবতাম্ । ধৰ্ম্মসংহিতং শ্রায়যুক্তমিত্যপোনরুজ্যম্ ॥৬৬॥  
 প্রসাদ্যেতি । স্ববিতৌ আবাম্ । সূতপুত্রস্ত কর্ণস্ত বধং প্রতি ॥৬৭॥  
 হুযেতি । নিশিতৈঃ শিলাবৰ্ষণাদিনা তনুহতমুখৈঃ স্রুধাবৈবিত্যর্থঃ । আধৎস্ব জনয় ॥৬৮॥

তাহাব পব কৃষ্ণ হাসিতে হাসিতেই যেন অৰ্জ্জুনকে বলিলেন—‘অৰ্জ্জুন !  
 তুমি যদি ভীক্সধাব তববাবিদ্বাবা ধাৰ্ম্মিক যুধিষ্ঠিবকে বধ কবিতে, তাহা হইলে তাহা  
 কিরূপ হইত বল দেখি ; বাজাকে কেবল ‘তুমি’ বলিয়া এইরূপ মোহাপন্ন হইয়াছ,  
 তাহাতে রাজাকে বধ কবিয়া পবে কি কবিতে ? ধৰ্ম্ম এইরূপই হুজ্জৈব, বিশেষতঃ  
 অগ্নবুদ্ধিব পক্ষে ॥৬২—৬৪॥

নিশ্চয়ই তুমি জ্যেষ্ঠভ্রাতাকে বধ কবিয়া ধৰ্ম্মভীক্সতাবশতঃ গুরুতর মোহাপন্ন  
 হইতে এবং ঘোব নবকে যাইতে ॥৬৫॥

অৰ্জ্জুন ! তুমি এখন ধাৰ্ম্মিকশ্রেষ্ঠ, শ্রায়বান্ ও কোববপ্রধান বাজাকে প্রসন্ন  
 কব, ইহাই আমাব মত ॥৬৬॥

ভক্তিপূৰ্ব্বক বাজাকে প্রসন্ন কবিয়া উনি সন্তুষ্ট হইলে আমরা যুদ্ধ কবিবাব জগ্ন  
 সম্বব কর্ণেব বথেব দিকে যাইব ॥৬৭॥

মানদাতা । তুমি আজ স্রুধাব বাণসমূহদ্বাবা যুদ্ধে কর্ণকে বধ কবিয়া ধৰ্ম্মবাজেব  
 প্রচুব আনন্দ উপাদান কব ॥৬৮॥

ততোহৰ্জুনো মহারাজ ! লজ্জয়া বৈ সমন্বিতঃ ।

ধৰ্ম্মরাজস্য চরণৌ প্রপদ্য শিরসা নতঃ ॥৭০॥

উবাচ ভরতশ্ৰেষ্ঠঃ প্রসীদেতি পুনঃ পুনঃ ।

ক্ষমস্ব রাজন্ ! যৎ প্রোক্তং ধৰ্ম্মকামেণ ভীষণা ॥৭১॥ (যুগ্মকম্)

সঞ্জয় উবাচ ।

পাদয়োঃ পতিতং দৃষ্ট্বা ধৰ্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।

ধনঞ্জয়মমিত্রয়ং রুদন্তং ভরতবর্ষ ! ॥৭২॥

উখাপ্য ভ্রাতরং রাজা ধৰ্ম্মরাজো ধনঞ্জয়ম্ ।

সমাল্লিষ্য চ সন্নেহং প্ররুরোদ মহীপতিঃ ॥৭৩॥ (যুগ্মকম্)

রুদিত্বা চ চিরং কালং ভ্রাতরৌ হুমহাদ্যতী ।

কৃতশৌচৌ মহারাজ ! শ্রীতিমন্তৌ বভূবুঃ ॥৭৪॥

### ভারতকৌমুদী

এতদিতি । প্রাপ্তকালং বালোচিতম্ । কার্যং যুদ্ধজযাক্ষকম্ ॥৬৯॥

তত ইতি । প্রপদ্য প্রাপ্য । ধৰ্ম্মকামেণ প্রতিজ্ঞারকারপধৰ্ম্মাভিলাষিণা ॥৭০—৭১॥

পাদয়োবিতি । অমিত্রয়ং শত্রুহন্তাবম্ । প্ররুরোদ দৈবদুর্ঘটনোপগমাৎ ॥৭২—৭৩॥

কদিত্তেতি । হুমহাদ্যতী অতীবতেজস্বিনো । কৃতশৌচৌ মার্জনেন ব্রতানুসংস্কারৌ ॥৭৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

উষবর্ষ কোণারিকাসিতবান্ ॥২৩—২৭॥ আশ্বস্তবাদাশ্বহত্যা পবহত্যাত্ত কুৎসনাদিত্যধ্যাষ-  
তাৎপর্যম্ ॥২৮—৩১॥ পত্যাং পাদয়োঃ ॥৭২—৭৩॥

ইতি কর্ণপূর্ণিণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫২॥

মহাবাহু ! ইহাই আশা এখন কালোচিত মত । এইরূপ কবিলেই তোমাব  
প্রকৃত কার্য্য কবা হইবে' ॥৬৯॥

মহাবাহু ! তাহার পব অর্জুন লজ্জিত ও অবনত হইয়া মস্তকদ্ধাবা যুধিষ্ঠিবেব  
চরণযুগল স্পর্শ করিয়া বাব বার তাঁহাকে বলিলেন—‘বাজা ! আপনি প্রসন্ন  
হউন, আমি প্রতিজ্ঞাবক্ষার্থী ও ধৰ্ম্মভীরু বলিয়া যাহা বলিয়াছি, তাহা ক্ষমা  
করুন’ ॥৭০—৭১॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! শত্রুহন্তা অর্জুন বোদন করিতে কবিতে নিজের  
চরণযুগলে পতিত হইয়াছেন দেখিয়া ধৰ্ম্মবাজ বাজা যুধিষ্ঠির ভ্রাতা সেই অর্জুনকে  
উঠাইয়া সন্নেহে আলিঙ্গন কবিয়া বোদন করিতে লাগিলেন ॥৭২—৭৩॥

(৭১)...ধৰ্ম্মকামেণ বৈ মধা—পি । (৭২) দৃষ্ট্বা তু পতিতং পত্যাং...বর্ধ বা সো ।

(৭৪) কদিত্তা হুচিবং কালম্...বর্ধ বা সো,...কৃতশৌচৌ নবব্যাক্ষৌ...পি ।

তত আল্লিয্য তং প্রেম্ণা মুর্দ্ধি চাত্ৰায় পাণ্ডবঃ ।  
 প্রীত্যা পরময়া যুক্তঃ প্রশ্নয়ং শচাবীজ্জয়ম্ ॥৭৫॥  
 কর্ণেন মে মহাবাহো ! সর্বসৈন্যস্ত পশ্যতঃ ।  
 কবচঞ্চ ধ্বজঞ্চৈব ধনুঃ শক্তির্হয়াঃ শরাঃ ॥৭৬॥  
 শরৈঃ কৃতা মহেষাস ! যতমানস্ত সংযুগে ।  
 সোহহং জ্ঞাত্বা রণে তস্ত কৰ্ম্ম দৃষ্ট্বা চ ফাক্তন ! ॥৭৭॥  
 ব্যবসীদামি দুঃখেন ন চ মে জীবিতং প্রিয়ম্ ।  
 ন চেদন্ত হি তং বীরং নিহনিষ্যসি সংযুগে ॥৭৮॥  
 প্রাণানৈব পরিত্যক্ত্য জীবিতার্থো হি কো মম ।  
 এবমুক্তঃ প্রত্যাচ বিজযে। ভরতর্ষভ ! ॥৭৯॥ (কলাপকম্)  
 সত্যেন তে শপে রাজন্ ! প্রসাদেন তথৈব চ ।  
 ভীমেন চ নরশ্রেষ্ঠ ! যমাত্ম্যঞ্চ মহীপতে ! ॥৮০॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিৰঃ । প্রশ্নয়ন্ ঈষৎসন্, জয়মর্জুনন্ ॥৭৫॥  
 কর্ণেনেতি । হযা বখাষাঃ । কৃতাশ্চিরাঃ, যতমানস্ত জয়ে । হে ফাক্তন ! অর্জুন ! ।  
 ব্যবসীদামি বিশেষণাবসন্নো ভবামি । জীবিতস্ত অর্থঃ প্রয়োজনম্ । বিজযোহর্জুনঃ ॥৭৬-৭৯॥

মহারাজ ! অত্যন্ত তেজস্বী যুধিষ্ঠিৰ ও অর্জুন দুই ভ্রাতা দীর্ঘকাল রোদন  
 কবিয়া গাত্র পবিত্রাবপূর্বক সন্তুষ্ট হইলেন ॥৭৪॥

তাহাব পর যুধিষ্ঠিৰ অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া ঈষৎ হাস্য করিতে থাকিয়া স্নেহ-  
 বশতঃ অর্জুনকে আলিঙ্গন ও তাহাব মস্তকোদ্ভাণ করিয়া বলিলেন—॥৭৫॥

‘মহাবাহু মহাধনুর্ধ্ব অর্জুন ! আমি যুদ্ধে জয়লাভেব জন্য যত্ন করিতেছিলাম ;  
 সেই অবস্থায় কর্ণ বাণদ্বাবা সমস্ত সৈন্যেব সমক্ষে আমাব কবচ, ধ্বজ, ধনু, শক্তি,  
 অশ্ব ও বাণ সকল ছেদন করিয়াছে । তখন আমি তাহাব শক্তি বুঝিয়া এবং যুদ্ধে  
 তাহাব কার্য্য দেখিয়া দুঃখে বিশেষ অবসন্ন হইয়াছি ; সে অবস্থায় আমাব বাঁচিয়া  
 থাকা প্রীতিকর হয় নাই । সুতবাং তুমি যদি আজ যুদ্ধে সেই বীরকে বধ করিতে  
 না পাব, তাহা হইলে আমি প্রাণই পবিত্যাগ কবিব । কারণ, এ অবস্থায়  
 আগাব জীবনে বল কি ? ।’ ভবতশ্রেষ্ঠ ! এইরূপ যুধিষ্ঠিৰ বলিলে, অর্জুন প্রত্যুত্তর  
 কবিলেন—॥৭৬—৭৯॥

যথাত্ত সমরে কর্ণং হনিষ্যামি হতোহপি বা ।  
 মহীতলে পতিষ্যামি সত্যেনামুধমালভে ॥৮১॥ (যুগ্মকম্)  
 এবমাত্মা রাজানমব্রবীন্মাধবঃ বচঃ ।  
 অত্ কৰ্ণং রণে কৃষ্য ! সুদয়িষ্যে ন সংশয়ঃ ॥৮২॥  
 তব বুদ্ধ্যা হি ভদ্রং তে বধস্ত্যস্ত দুরাত্মনঃ ।  
 এবমুক্তোহব্রবীৎ পার্থঃ কেশবো রাজসত্তম ! ॥৮৩॥  
 শক্নোহসি ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! হস্তং কর্ণং মহাবলম্ ।  
 এষ চাপি হি মে কামো নিত্যমেব মহারথ ! ॥৮৪॥  
 কথং ভবান্ রণে কর্ণং নিহন্তাদিতি সত্তম ! ।  
 ভূয়শ্চোবাচ মতিমান্ মাধবো ধৰ্ম্মনন্দনম্ ॥৮৫॥  
 যুধিষ্ঠিরেমং বীভৎসুং স্বং সাস্তুয়িতুমহসি ।  
 অনুজ্ঞাতুঞ্চ কর্ণস্ত বধায়াত্ দুরাত্মনঃ ॥৮৬॥

#### ভারতকৌমুদী

সত্যেনেতি । যমাত্ম্যং নকুলসহদেবাত্ম্যম্ । আলভে স্পৃশ্যামি ॥৮০—৮১॥  
 এবমিতি । অব্রবীদর্জুন এব । সুদয়িষ্যে হনিষ্যামি ॥৮২॥  
 তবেতি । তে তব ভদ্রং নঙ্গলমস্থিতি শেষঃ ॥৮৩॥  
 শক্ন ইতি । এষ কর্ণবধবিষয়কঃ । নিত্যং সৰ্বদা ॥৮৪॥  
 কথমিতি । ভূবঃ পুনঃ । ধৰ্ম্মনন্দনং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৮৫॥

নবশ্ৰেষ্ঠ পৃথিবীপতি বাজা ! আমি আপনার নিকট সত্য, আপনার অনুগ্রহ, ভীমসেন, নকুল ও সহদেবদ্বাবা শপথ করিতেছি যে, আজ যুদ্ধে কর্ণকে বধ করিব, কিংবা কর্ণকর্তৃক নিহত হইয়া ভূতলে পতিত হইব ; এই সত্য শপথে আমি অস্ত্র-স্পর্শও করিতেছি ॥৮০—৮১॥

অর্জুন যুধিষ্ঠিরকে এইরূপ বলিয়া কৃষ্ণকে বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! আজ যুদ্ধে কর্ণকে বধ করিব, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৮২॥

তোমাব বুদ্ধিতেই সেই দুরাত্মার বধ হইবে । তোমাব মঙ্গল হউক’ ।  
 বাজশ্ৰেষ্ঠ ! অর্জুন এইরূপ বলিলে, কৃষ্ণ অর্জুনকে বলিলেন— ॥৮৩॥

‘ভবতশ্ৰেষ্ঠ ! তুমি মহাবল কর্ণকে বধ করিতে সমর্থ এবং মহারথ ! সৰ্বদাই আমাব এই কামনা রহিয়াছে ॥৮৪॥

বীরশ্ৰেষ্ঠ ! তুমি যুদ্ধে কি প্রকারে কর্ণকে বধ করিবে ইহা চিন্তাও করিতেছি’ ।  
 ইহার পরে বুদ্ধিমান কৃষ্ণ পুনরায় যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন— ॥৮৫॥

(৮১) ...হতোহথবা...পি । (৮৩) ভদ্রমুখ্যাহি ভদ্রং তে...পি ।

শ্রদ্ধা হৃদয়ৈশ্চৈব হ্রাং কর্ণশরপীড়িতম্ ।

প্রবৃতিং জ্ঞাতুমায়াতাবিহাবাং পাণ্ডুনন্দন ! ॥৮৭॥

দিষ্ট্যসি রাজন্ ! ন হতো দিষ্ট্য ন গ্রহণং গতঃ ।

পরিসাস্তুয় বীভৎসুং জয়মাশাধি চানব ! ॥৮৮॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

এহেহি পার্থ ! বীভৎসো ! মাং পরিষজ পাণ্ডব ! ।

বক্তব্যমুক্তোহস্মি হিতং ত্বয়া কাস্তঞ্চ তন্ময়া ॥৮৯॥

অহং ত্বামনুজানামি জহি কর্ণং ধনঞ্জয় ! ।

মন্যুঞ্চ মা কৃথাঃ পার্থ ! যন্ময়োক্তোহসি দারুণম্ ॥৯০॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো ধনঞ্জয়ো রাজন্ ! শিরসা প্রণতস্তদা ।

পাদৌ জগ্রাহ পাণিভ্যাং ভ্রাতুর্জ্যেষ্ঠশ্চ মারিষ ! ॥৯১॥

### ভারতকৌমুদী

যুধীতি । বীভৎসুমর্জুনম্ । অনুজ্ঞাতুর্কাইসীতি সঙ্কঃ ॥৮৬॥

ভগ্ন্য পলায়নং প্রতিবদতি অবেতি । অধমর্জুনঃ । প্রবৃতিং তব বৃত্তান্তম্ ॥৮৭॥

দিষ্ট্যেতি । দিষ্ট্যা ভাগ্যেন । বীভৎসুমর্জুনম্ । আশাধি আশীর্বিষয়ং কুরু ॥৮৮॥

এহীতি । পবিষজ আলিঙ্গ । ময়া যদুৎকৃষ্টম্, তত্বয়া কাস্তমিত্যর্থঃ ॥৮৯॥

অহমিতি । মন্যুং ক্রোধং দৈন্তঞ্চ, “মন্যুর্দৈন্তে জতো জুধি” ইত্যমবঃ ॥৯০॥

‘মহাবাজ ! আপনি অর্জুনকে সাস্থনা দান করুন এবং আজ ছুরাখা কর্ণকে বধ করিবার জন্য অনুমতি করুন ॥৮৬॥

পাণ্ডুনন্দন ! আপনি কর্ণের বাণে পীড়িত হইয়াছেন শুনিয়া আমি এবং ইনি আমবা আপনাব বৃত্তান্ত জানিবাব জন্য এখানে আসিয়াছিলাম ॥৮৭॥

নিষ্পাপ রাজা ! আপনি ভাগ্যবশতঃ নিহত হন নাই এবং ভাগ্যবশতই কর্ণকর্তৃক ধৃত হন নাই । এখন অর্জুনকে সাস্থনা করুন এবং উহার জয়াশীর্বাদ করুন’ ॥৮৮॥

যুধিষ্ঠি বলিলেন—‘পৃথানন্দন অর্জুন ! আইস আইস, পাণ্ডুনন্দন ! আমাকে আলিঙ্গন কব । তুমি আমাকে বক্তব্য হিতৈব কথাই বলিয়াছ এবং আমি যে সকল কটু কথা বলিয়াছি, তাহাতে তুমি ক্ষমা কবিয়াছ ॥৮৯॥

ধনঞ্জয় ! আমি তোমাকে অনুমতি কবিতৈছি, তুমি কর্ণকে বধ কর । পৃথানন্দন ! আমি যে সকল দারুণ কথা বলিয়াছি, তাহাতে তুমি ক্রোধ বা দৈন্ত করিও না’ ॥৯০॥



তমুখাপ্য ততো রাজা পরিষজ্য চ পীড়িতম্ ।  
 মূৰ্দ্ধন্যুপাভ্রায় চৈবৈনমিদং পুনরুবাচ হ ॥৯২॥  
 ধনঞ্জয় ! মহাবাহো ! মানিতোহস্মি দৃঢ়ং ত্বয়া ।  
 মাহাত্ম্যং বিজয়ৈকেব ভূয়ঃ প্রাপ্নুহি শাস্ততম্ ॥৯৩॥  
 অৰ্জুন উবাচ ।

অদ্য তং পাপকৰ্ম্মাণং সানুবন্ধং তথা শরৈঃ ।  
 নয়াম্যস্তং সমাসাদ্য রাধেয়ং বলগৰ্বিতম্ ॥৯৪॥  
 যেন ত্বং পীড়িতো বাণৈর্দৃঢ়মায়ম্য কান্মুকম্ ।  
 তস্মাদ্য কৰ্ম্মণঃ কর্ণঃ ফলং প্রাপ্ন্যতি দারুণম্ ॥৯৫॥  
 অদ্য হ্যামনুযাশ্চামি কর্ণং হত্বা মহীপতে ! ।  
 সভাজয়িতুমাক্রন্দাদিতি সত্যং ব্রবীমি তে ॥৯৬॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হে নাবিষ ! আৰ্য্য । “আৰ্য্যস্ত নাবিষঃ” ইত্যম্বঃ ॥৯১॥  
 তমিতি । পরিষজ্য আলিঙ্গ্য । মূৰ্দ্ধোপাভ্রাণং স্নেহজ্ঞোতনার্ধম্ ॥৯২॥  
 ধনঞ্জয়েতি । মাহাত্ম্যং যশস্বিত্বম্ । শাস্ততং চিবন্তনম্ ॥৯৩॥  
 অভেতি । সানুবন্ধম্ অহুচবসহিতম্ । অন্তং নাশম্ ॥৯৪॥  
 যেনেতি । আরম্য আকৃষ্য । দারুণং ফলং বৃত্ত্যম্ ॥৯৫॥  
 অভেতি । সভাজয়িতুং প্রীণয়িতুং, আক্রন্দাদৃষ্ট্যম্ ॥৯৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মাননীয় রাজা ! তাহাব পর অৰ্জুন মস্তক অবনত কবিয়া  
 হস্তযুগলদ্বারা জ্যেষ্ঠভ্রাতাব চবণযুগল ধারণ করিলেন ॥৯১॥

তাহার পব যুধিষ্ঠিব অৰ্জুনকে উঠাইয়া গাড় আলিঙ্গন ও মস্তকোপাভ্রাণ কবিয়া  
 পুনবায় অৰ্জুনকে এই কথা বলিলেন—॥৯২॥

‘মহাবাহু ধনঞ্জয় ! তুমি চিবকাল আমাব গুণকতব সম্মান করিয়া আসিতেছ ।  
 সুতরাং তুমি চিবস্থায়ী প্রচুব যশ ও জয় লাভ কব ॥৯৩॥

অৰ্জুন বলিলেন—‘আজ বলগৰ্বিত কর্ণকে পাইয়া বাণদ্বারা অহুচববর্গের সহিত  
 সেই পাপকাবীকে বিনষ্ট কবিব ॥৯৪॥

যে, ধনু দৃঢ় আকর্ষণ করিয়া বাণদ্বাবা আপনাকে পীড়ন করিয়াছে, সেই কর্ণ  
 আজ সেই কার্য্যেব দারুণ ফল পাইবে ॥৯৫॥

নাহত্বা বিনিবৰ্ত্তিষ্যে কৰ্ণমগ্ন মহারণাৎ ।

ইতি সত্যেন তে পাদৌ স্পৃশামি জগতীপতে ! ॥৯৭॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ইতি ক্রবাণং স্তমনাঃ কিরীটিনং যুধিষ্ঠিরং প্রাহ বচো বৃহত্তরম্ ।

যশোহক্ষয়ং জীবিতমীপ্সিতং তে জয়ং সদা বীর্যমরিক্ষয়ং তথা ॥৯৮॥

প্রযাহি বুদ্ধিঞ্চ দিশস্ত দেবতা যথাহমিচ্ছামি তবাস্ত তত্তথা ।

প্রযাহি তুর্ণং জহি কৰ্ণমাহবে পুরন্দরো বৃত্রমিবাশ্ববুদ্ধয়ে ॥৯৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কৰ্ণপৰ্বণি  
যুধিষ্ঠিরার্জুনসংবাদে দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

নেতি । সত্যেন সত্যশপথেন ॥৯৭॥

ইতীতি । স্তমনাঃ সম্ভট্টচিহ্নঃ । যশঃপ্রভৃতিকমপি প্রাহেতি সঙ্কল্পঃ ॥৯৮॥

প্রোতি । দিশস্ত দদতু । বৃত্রমশ্ববম্, আশ্বনো বুদ্ধয়ে উন্নতযে ॥৯৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসগিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কৰ্ণপৰ্বণি দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

রাজা ! আজ কৰ্ণকে বধ করিয়া আপনাকে আনন্দিত করিবার জন্য যুদ্ধ হইতে আসিব ; ইহা আপনাব নিকট সত্য বলিতেছি ॥৯৬॥

মহারাজ ! আজ কৰ্ণকে বধ না কবিয়া মহাযুদ্ধ হইতে ফিবিব না এই সত্য-  
শপথের জন্য আপনাব চবণস্পর্শ কবিত্তেছি' ॥৯৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘অৰ্জুন এইরূপ বলিতে লাগিলে, যুধিষ্ঠির সম্ভট্ট হইয়া তাঁহাকে  
সুপ্রশস্ত বাক্য বলিলেন—‘অৰ্জুন । তোমার যশ, জীবন অক্ষয়, অভীষ্ট লাভ, সর্বদা  
বীৰ্য ও শত্রুক্সয় হউক ॥৯৮॥

বৎস ! যাও ; দেবতাবা তোমাব উন্নতি বিধান করুন ; আমি যাহা ইচ্ছা  
কবি, তাহা তোমাব হউক ; ইন্দ্র যেমন আশ্বোন্নতিব জন্য বৃত্রাশ্বকে বধ করিয়া-  
ছিলেন, তুমিও তেমন যুদ্ধে কৰ্ণকে বধ কর, সৎব যাও’ ॥৯৯॥

—:~:—

## ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

প্রসাদে ধর্মরাজানং প্রহৃষ্টেনান্তরাশ্রয়না ।  
পার্থঃ প্রোবাচ গোবিন্দং সূতপুত্রবধোত্তমঃ ॥১॥  
কল্যাণাতং মে রথো ভূয়ো যুজ্যন্তাঞ্চ হয়োত্তমাঃ ।  
আয়ুধানি চ সর্বাণি সজ্যন্তাং মে মহারথে ॥২॥  
উপারুতাশ্চ তুরগাঃ শিক্ষিতাশ্চাশ্বসাদিভিঃ ।  
রথোপকরণৈঃ সজ্জা উপায়ান্তু হরাস্বিতাঃ ॥৩॥  
প্রযাহি শীঘ্রং গোবিন্দ ! সূতপুত্রজিঘাংসয়া ।  
এবমুক্তো মহারাজ ! কাম্বুনেন মহাত্মনা ॥৪॥  
উবাচ দারুকং কৃষ্ণঃ কুরু সর্বং যথাত্রবীৎ ।  
অর্জুনো ভরতশ্চৈষ্ঠঃ শ্ৰেষ্ঠঃ সর্বধনুস্বতাম্ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকোমুদী

শ্রেতি । প্রসাদে প্রসন্নীকৃত্য । সূতপুত্রবধোত্তমঃ কর্ণবধাষোদ্যুক্তঃ ॥১॥  
কল্যাণামিতি । কল্যাণাতং সজ্জীকৃত্যতাম্ । সজ্যন্তাং স্বাপ্যন্তাম্ ॥২॥  
উপেতি । উপারুতা শূর্ণনাং পরমাগতাঃ । অশ্বসাদিভিব্যবোহিভিঃ ॥৩॥  
শ্রেতি । সূতপুত্রজিঘাংসয়া কর্ণবধেচ্ছয়া । কাম্বুনেনাৰ্জুনেন । দারুকং স্বাবধিম্ ॥৪-৫॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! কর্ণবধোত্তম অর্জুন যুধিষ্ঠিরকে প্রসন্ন কবিয়া  
হৃষ্টচিত্তে কৃষ্ণকে বলিলেন—॥১॥

‘কৃষ্ণ ! আমাব বথ সজ্জিত কর, পুনরায় উত্তম অশ্বগুলিকে তাহাতে সংযুক্ত  
কর এবং আমাব সেই উত্তম বথে সমস্ত অস্ত্র স্থাপিত কর ॥২॥

অশ্বারোহিগণকর্তৃক শিক্ষিত এবং প্রত্যাগত অশ্বগণ সমস্ত বেশ-ভূষায় সজ্জিত  
হইয়া সত্বর আগমন করুক ॥৩॥

কৃষ্ণ ! তা’র পব তুমি কর্ণকে বধ করিবার ইচ্ছায় সত্বর গমন করিবে’ ।  
মহারাজ ! মহাত্মা অর্জুন এইরূপ বলিলে, কৃষ্ণ দারুককে কহিলেন—‘দারুক !  
ভরতবংশশ্ৰেষ্ঠ ও সর্বধনুর্দ্বৈপ্রধান অর্জুন যাহা বলিলেন, সে সমস্ত সম্পাদন  
কর’ ॥৪—৫॥

(৩)....রথোপকরণৈঃ...পি । (৪) প্রযতস্বাস্ত গোবিন্দ !...পি ।

আজ্ঞপ্তস্তথ কৃষেন দারুকো রাজসত্তম ।।  
 যোজয়ামাস স রথং বৈয়াত্রং শত্রুতাপনম্ ॥৬॥  
 সজ্জং নিবেদয়ামাস পাণ্ডবস্ত মহাত্মনঃ ।  
 যুক্তস্ত তং রথং দৃষ্ট্ৱা দারুকেণ মহাত্মনা ॥৭॥  
 আপৃচ্ছ্য ধর্মরাজানং ব্রাহ্মণান্ অস্তি বাচ্য চ ।  
 স্তম্ভলং অস্ত্রায়নমারুরোহ রথোত্তমম্ ॥৮॥ (বিশেষকম্)  
 তস্ত রাজা মহাপ্রাজ্ঞো ধর্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 আশিষোহযুক্ত স ততঃ প্রয়াৎ কর্ণরথং প্রতি ॥৯॥  
 তং প্রয়াস্তং মহেষাসং দৃষ্ট্ৱা ভূতানি ভারত ।।  
 নিহতং মেনিরে কর্ণং পাণ্ডবেন মহাত্মনা ॥১০॥  
 বভূবুবিমলাঃ সর্বাঃ দিশো রাজন্ । সমস্ততঃ ।  
 চাষাশ্চ শতপত্রাশ্চ ক্রৌঞ্চাশ্চৈব জনেশ্বর ।।  
 প্রদক্ষিণমকুর্বন্ত তদা বৈ পাণ্ডুনন্দনম্ ॥১১॥

#### ভারতকৌমুদী

আজ্ঞপ্ত ইতি । বৈয়াত্রং ব্যাত্রচর্ম্মাবৃতম্ । পাণ্ডবভার্জুনস্ত । আপৃচ্ছ্য আমন্ত্র্য অহুমতিঃ  
 গৃহীষ্যেত্যর্থঃ । স্তম্ভলমতীবম্ভলকবম্, অস্তি ম্ভলস্ত্র অযনং প্রাপ্তির্বাশ্বিন্ তন্তথা ॥৬—৮॥  
 তন্ত্বেতি । অযুক্ত অকবোৎ, সঃ অর্জুনঃ ॥৯॥  
 তমিতি । মহেষাসং মহাধর্ম্মকবম্, ভূতানি প্রাণিনঃ । পাণ্ডবেনাৰ্জুনেন ॥১০॥  
 বভূবুবিতি । চাষাদবঃ পক্ষিবিশেষাঃ । পাণ্ডুনন্দনমর্জুনম্ । বট্পাদোহযং শ্লোকঃ ॥১১॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! কৃষ্ণ আদেশ করিলে, দারুক ব্যাত্রচর্ম্মাবৃত ও শত্রুতাপক রথ  
 সজ্জিত করিলেন এবং ‘রথ সজ্জিত হইয়াছে’ বলিয়া মহাত্মা অর্জুনকে জানাইলেন ।  
 মহাত্মা দারুক সেই রথ সজ্জিত কবিয়াছেন দেখিয়া অর্জুন যুধিষ্ঠিরের অহুমতি  
 লইয়া ব্রাহ্মণগণদ্বারা অস্তিবাচন করাইয়া যাহাতে মঙ্গললাভ হয়, তেমন ভাবে সেই  
 মঙ্গলজনক বথে আরোহণ করিলেন ॥৬—৮॥

তখন মহাপ্রাজ্ঞ ধর্ম্মবাজ বাজা যুধিষ্ঠির অর্জুনসম্বন্ধে বহুতর আশীর্বাদ করিলেন ।  
 তাহার পর অর্জুন কর্ণের রথের দিকে প্রস্থান করিলেন ॥৯॥

ভবতনন্দন ! তৎকালে তত্রত্য লোকেবা অর্জুনকে প্রস্থান কবিতে দেখিয়া  
 মনে করিল যে, মহাত্মা অর্জুন কর্ণকে বধ কবিয়াছেন ॥১০॥

নবনাথ বাজা ! ক্রমে সকল দিক্ নির্মল হইল এবং চাষ, শতপত্র (কাঠকুরুলিয়া)  
 ও ক্রৌঞ্চ (কৌচবক) পক্ষী সকল অর্জুনকে প্রদক্ষিণ কবিতে লাগিল ॥১১॥

(৯) তত বাজন্ ।...আশিষোহযুক্ত পবনা যুক্তাঃ কর্ণবৎ প্রতি—পি ।

ততো দশ সহস্রাণি গজানাং ভীমকর্ণণাম্ ।  
 জঘান গদয়া ভীমসুতস্য রাজঃ পরিচ্ছদম্ ॥২৫॥  
 ততোহন্তোহভিহতা নাগা রথাস্চ শতশো বলাৎ ।  
 তদেবং সমরে পার্থ ! বর্তমানে মহাভয়ে ॥২৬॥  
 ভীমসেনং সমাসাশ্ব হৃৎ পাণ্ডব ! কোরবাঃ ।  
 সবাক্শিরথমাতঙ্গা মৃত্যুলোকমিতো গতাঃ ॥২৭॥  
 তথা সেনামুখে তত্র নিহতে পার্থ ! পাণ্ডবৈঃ ।  
 ভীষ্মঃ প্রাস্তজহুঃপ্রাণি শরজালানি মারিষ ! ॥২৮॥  
 স চেদিকাশিপাঞ্চালান্ কুরুযান্ মৎস্তকেকয়ান্ ।  
 শরৈঃ প্রচ্ছাদ্য নিধনমনয়ৎ পরমাজ্জবিৎ ॥২৯॥  
 তস্ম চাপচ্যুতৈর্বাণৈঃ পরদেহবিদারণৈঃ ।  
 পূর্ণমাকাশমভবদ্রক্ষপুষ্ঠৈরজিহ্মগৈঃ ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তত জয়ৎসেনস্ত, পরিচ্ছদং পরিবেষ্টকম্ ॥২৫॥  
 তত ইতি । অভিহতা ভীমেনৈব, নাগা গজাঃ ॥২৬॥  
 ভীমেতি । বাক্শিরথৈঃ রথৈর্গাতকৈর্গজৈশ্চ সহেতি তে ॥২৭॥  
 তথ্যেতি । তত্র ভীষ্মযুদ্ধকালে, সেনায়াঃ কোববসৈস্ত মুখে অগ্রভাগে ॥২৮॥  
 স ইতি । পরমাজ্জবিদেব তথা নিধনং নেতুমশক্লোদিত্তি ভাবঃ ॥২৯॥

আজ সাত দিন অতীত হইল, অভিমন্যু যুদ্ধে মগধসৈন্তের নায়ক মহাবল জয়ৎসেনকে বধ করিয়া গিয়াছেন ॥২৪॥

তাহার পর ভীমসেন গদাঘারা সেই জয়ৎসেনরাজার পরিবেষ্টক দশ সহস্র ভীমকর্ণা হস্তীকে বধ করিয়াছিলেন ॥২৫॥

প্রধানন্দন ! তৎপরে সেইরূপ মহাভীষণ যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, আবার ভীমসেনই বলপূর্বক অপর শত শত হস্তী ও রথ বিনাশ করিয়াছিলেন ॥২৬॥

পাণ্ডুনন্দন ! বহু কোববসৈন্ত ভীমকে ও ভোমাকে পাইয়া হস্তী, অশ্ব ও রথের সহিত ইহলোক হইতে যমলোকে গিয়াছে ॥২৭॥

মাননীয় বীর ! ভীষ্মের যুদ্ধের সময়ে পাণ্ডবেরা কোববসৈন্তের সম্মুখভাগ বিনষ্ট করিলে, ভীষ্ম ভীষণ শরজাল বর্ষণ করিতেছিলেন ॥২৮॥

পরমাজ্জন্ত ভীষ্ম বাণঘারা চেদি, কানী, পাঞ্চাল, কুরু, মৎস্ত ও কেকয়দেশীয় সৈন্তগণকে আবৃত করিয়া বিনাশ করিয়াছিলেন ॥২৯॥

দৃষ্ট্ৱা হি বহবঃ শূরাঃ শত্রুতুল্যপরাক্রমাঃ ।

ত্বাং প্রাপ্য সমরে শূরং যে গতাঃ পরমাং গতিম্ ॥১৮॥

কো হি দ্রোণঞ্চ ভীষ্মঞ্চ ভগদত্তঞ্চ মারিষ ।।

বিন্দানুবিন্দাবাবন্ত্যো কাশ্যোজ্ঞঞ্চ শূদক্ষিণম্ ॥১৯॥

ঋতায়ুধং মহাবীর্যমচ্যুতায়ুধমেব চ ।

প্রত্যাঙ্গম্য ভবেৎ ক্ষেমী যো ন স্মাত্তমিব প্রভো ! ॥২০॥ (যুগ্মকম্)

তব হস্তাণি দিব্যানি লাঘবং বলমেব চ ।

অসম্মোহশ্চ যুদ্ধেষু বিজ্ঞানশ্চ চ সন্ততিঃ ॥২১॥

বেধঃ পাতশ্চ লক্ষ্যেষু যোগশ্চৈব তবাজ্জুন ।।

ভবান্ দেবান্ সগন্ধর্বান্ নিহন্তাং সচরাচরান্ ॥২২॥ (যুগ্মকম্)

পৃথিব্যাং হি রণে পার্থ ! ন যোদ্ধা স্বংসমঃ পুমান্ ।

ধনুর্গ্রহা হি যে কেচিৎ ক্ষত্রিয়া যুদ্ধদুর্মদাঃ ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

গাণ্ডীবোতি । যে নিবাতকবচাদয়ঃ ॥১৭॥

দৃষ্ট্ৱা ইতি । শূবা জয়প্রথাদয়ঃ । পবমাং গতিং স্বর্গম্ ॥১৮॥

ক ইতি । হে মারিষ । বীৰস্বাম্নাননীয় ।। আবন্ত্যো অবস্তিদেশীযো । ক্ষেমী  
কুশলী ॥১৯—২০॥

তবেতি । দিব্যানি স্বর্গীযাণি, লাঘবং ক্রতাজ্ঞপেক্ষশক্তিঃ । বিজ্ঞানশ্চ জয়োপায়-  
নির্দ্ধাবগত, সন্ততিরবিচ্ছিন্নতা । বেধো লক্ষ্যভেদঃ । যোগঃ সন্নহনম্, বিজ্ঞত ইতি  
শেষঃ ॥২১—২২॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘অজুন । তুমি গাণ্ডীবদ্বারা যুদ্ধে যে বীরগণকে জয় কবিয়াছ,  
তুমি ভিন্ন তাঁহাদের বিজয়ী মানুষ এ জগতে নাই ॥১৭॥

ইন্দ্রের তুল্য পরাক্রমশালী বহু বীরকে দেখিয়াছি, যাঁহারা যুদ্ধে তোমাকে  
পাইয়া পবম গতি লাভ করিয়াছেন ॥১৮॥

মাননীয় বীর ! যিনি তোমার তুল্য নহেন, সেকণ কোন্ লোক—ভীষ্ম, দ্রোণ,  
ভগদত্ত এবং অবস্তিদেশীয় বিন্দ ও অনুবিন্দ, কাশ্যোজ্ঞদেশীয় শূদক্ষিণ, ঋতায়ুধ ও  
মহাবীর অচ্যুতায়ুধ সম্মুখে যাইয়া কুশলে থাকিতে পারেন ? ॥১৯—২০॥

কারণ, দিব্য অস্ত্র, লঘুহস্ততা, শক্তি, যুদ্ধে সাবধানতা, অবিচ্ছিন্ন জয়োপায়-  
নির্দ্ধারণ, লক্ষ্যভেদ, লক্ষ্যে অস্ত্রপাত এবং যুদ্ধসজ্জা এ সমস্তই তোমার  
রহিয়াছে ॥২১—২২॥

আ দেবাস্বংসমং তেবাং ন পশ্যামি শৃণোমি বা ।  
 ব্রহ্মণা চ প্রজাঃ সৃষ্টা গাণ্ডীবঞ্চ মহদ্ধনুঃ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)  
 যেন ত্বং যুধ্যসে পার্থ ! তস্মান্নাস্তি ত্বয়া সমঃ ।  
 অবশ্যন্তু ময়া বাচ্যং যৎ পথ্যং তব পাণ্ডব । ॥২৫॥  
 মাভয়ংস্থা মহাবাহো ! কর্ণমাহবশোভিনম্ ।  
 কর্ণো হি বলবান্ দৃপ্তঃ কৃতান্ত্রশ্চ মহারথঃ ॥২৬॥  
 কৃতী চ চিত্রযোধী চ দেশকালশ্চ কোবিদঃ ।  
 বহ্নাত্র কিমুক্তেন সংক্ষেপাচ্ছৃণু পাণ্ডব । ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)  
 ত্বংসমং ত্বদ্বিশিষ্টং বা মন্যে কর্ণং মহারথম্ ।  
 পরমং যত্নমাস্থায় ত্বয়া বধ্যো মহাহবে ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

পৃথিব্যামিতি । ন বর্ত্তত ইত্যর্থঃ । তেবাং মধ্যে স্বংসমং বোদ্ধাবম্ ॥২৩—২৪॥  
 যেনেতি । যেন গাণ্ডীবেন । পথ্যং হিতম্ ॥২৫॥  
 মেতি । অবয়বংস্থ অবজানীহি । দৃপ্তো গৰ্বিতঃ, কৃতান্ত্রঃ শিক্ষিতান্ত্রঃ । কৃতী যুদ্ধনিপুণঃ ।  
 দেশেন যুক্তঃ কালো দেশকালসমুচ্চ । মধ্যপদলোগী সমাসঃ ॥২৬—২৭॥  
 ত্বদ্বিতি । বিশিষ্টং প্রধানম্ । বধ্যঃ স কর্ণঃ ॥২৮॥

সূতবাং অর্জুন ! তোমাব তুল্য যোদ্ধা পুরুষ পৃথিবীতে নাই । এই জন্তই  
 দেবতা হইতে যে কোন যুদ্ধতুর্কিব ধনুর্কিব ক্ষত্রিয় আছেন, তাঁহাদের মধ্যে তোমার  
 তুল্য যোদ্ধা দেখিও না, শুনিও না । ব্রহ্মা লোক সকল ও বিশাল গাণ্ডীব ধনু  
 সৃষ্টি করিয়াছেন ॥২৩—২৪॥

যাহা দ্বাৰা তুমি যুদ্ধ করিয়া থাক । সূতবাং তোমাব তুল্য যোদ্ধা নাই ।  
 তথাপি পাণ্ডুনন্দন অর্জুন ! তোমাব যাহা হিত, তাহা আমাব অবশ্যই বলিতে  
 হইবে ॥২৫॥

অতএব মহাবাহ । তুমি যুদ্ধশোভী কর্ণকে অবজ্ঞা করিও না । কাবণ, কর্ণ—  
 বলবান্, দর্পশালী, অস্ত্রে সুশিক্ষিত, মহাবথ, যুদ্ধনিপুণ, বিচিত্রযোধী এবং দেশ ও  
 কালনিরূপণে অভিজ্ঞ । সূতবাং পাণ্ডুনন্দন ! বহু বলিয়া কি হইবে, সংক্ষেপে  
 শোন—॥২৬—২৭॥

আমি মনে কবি—মহাবথ কর্ণ—তোমাব তুল্য, কিংবা তোমা অপেক্ষা প্রধান ।  
 অতএব তুমি বিশেষ যত্ন অবলম্বন করিয়া মহাযুদ্ধে কর্ণকে বধ করিবে ॥২৮॥

তেজসা বহিসদৃশো বায়ুবেগসমো জবে ।

অন্তকপ্রতিমঃ কোপে সিংহসংহননো বলী ॥২৯॥

অষ্টরত্নির্মহাবাহুব্যুটোরন্ধঃ স্তূৰ্জয়ঃ ।

অভিমানী চ শূরশ্চ প্রবীরঃ প্রিয়দর্শনঃ ॥৩০॥

সর্বৈর্যোধগুণৈষু ক্তো মিত্রাণামভয়ঙ্করঃ ।

সততং পাণ্ডবদ্বেষী ধার্ত্তরাষ্ট্রহিতে রতঃ ॥৩১॥

সর্বৈরবধ্যো রাধেয়ো দৈবৈরপি সবাসবৈঃ ।

ঋতে স্বামিতি মে বুদ্ধিস্তদন্ত জহি সূতজম্ ॥৩২॥ (কলাপকম্)

দৈবৈরপি হি সংযতৈর্বিভ্রান্তির্মাংসশোণিতম্ ।

অশক্যঃ স রথো জেতুং সর্বৈরপি যুযুৎসুভিঃ ॥৩৩॥

### ভারতকৌমুদী

তেজসেতি । জবে বেগে, বায়ুবেগসমো বেগবায়ুতুল্যঃ । সিংহস্তেব সংহননং দৃঢ়ং শরীরং যন্ত সঃ । অষ্টৌ রত্নয়ো মুষ্টিবদ্ধহস্তা দৈর্ঘ্যপরিমাণং যন্ত সঃ, “মুষ্টিা তু বদ্ধরা । স রত্নিঃ স্তাৎ” ইত্যমবঃ । ব্যুটোবন্ধো বিশালবন্ধাঃ । শূবঃ শৌর্যাশালী, প্রবীরঃ প্রধানবীরঃ । ধার্ত্তরাষ্ট্রঃ দুৰ্য্যোধনস্ত হিতে । ঋতে বিনা । সূতজং কর্ণম্ ॥২৯—৩২॥

দৈবৈবিত্তি । সংযতৈর্জয়ে যত্নবত্ভিঃ, মাংসশোণিতং বিভ্রান্তিঃ শবীরিভিরিত্যর্থঃ । এতেন দৈবৈরৈখর্য্যপ্রভাবেণ তু জেতুং শক্য এবেতি স্থচিতম্ । যুযুৎসুভির্ষোদ্ধুমিচ্ছুভিঃ ॥৩৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রসাদেতি ॥১—২৯॥ অষ্টবত্নিবিভ্রান্ত বিবরণং মহাবাহুব্যুটোবন্ধ ইতি । তথা হি সর্বত্র পুরুষস্ত ব্যামমাত্রং দৈর্ঘ্যং তচ্চ পঞ্চহস্তং বিংশত্যাধিকশতান্বুলম্, রত্নিষ্বেকবিংশত্যান্বুলঃ, অষ্টানাং বন্ধীনাং মুষ্টিবদ্ধাধিকং শতমন্তুলানি চ ভবন্তি ; আজানুবাহপুরুষস্ত ব্যামমষ্টরত্নিমিতং

অর্জুন । কর্ণ তেজে অগ্নিব তুল্য, বেগে বায়ুর সমান, ক্রোধে যমের সদৃশ, সিংহেব জায় দৃঢ়শরীব, বলবান, অষ্টবত্নিপরিমিতদেহ (উহাব শবীর দৈর্ঘ্যে আট মুঠম হাত পরিমিত), মহাবাহু, বিশালবন্ধা, অতিহুর্জয়, অভিমানী, শৌর্যাশালী, প্রধান বীর, প্রিয়দর্শন, সমস্ত যোদ্ধৃগুণযুক্ত, মিত্রপক্ষের অভয়দাতা, সর্বদা পাণ্ডবদ্বেষী এবং দুৰ্য্যোধনের হিতসাধনে নিরত । অতএব আমাব ধাবণা এই যে, তুমি ব্যতীত ইন্দ্রের সহিত সমস্ত দেবগণেরও অবধ্য কর্ণ । সূতরাং তুমি আজ সেই কর্ণকে বধ কব ॥২৯—৩২॥

মাংসশোণিতধাবী সমস্ত দেবতাবাও যুদ্ধাভিলাষী হইয়া জয়ে যত্নবান্ থাকিয়া কর্ণের রথ জয় করিতে লগ্নর্থ হন না ॥৩৩॥



ছুরাঅানং পাপবৃত্তং নৃশংসং দুষ্কপ্ৰজ্ঞং পাণ্ডবেষু নিত্যম্ ।  
 হীনস্বার্থং পাণ্ডবেষু বিবোধে হুত্বা কৰ্ণং নিশ্চিতার্থো ভবাচ্চ ॥৩৪॥  
 তং সূতপুত্রং রথিনাং বরিস্থং নিকালিকং কালবশং নয়াচ্চ ।  
 সদাবজান্নাতি হি পাণ্ডুপুত্রানসৌ দৰ্পাং সূতপুত্রো ছুরাঅা ॥৩৫॥  
 আঅানং মন্যতে বীরং যেন পাপঃ স্লযোধনঃ ।  
 হুমত্ত্ব মূলং পাপানাং জহি সৌতিং ধনঞ্জয় ! ॥৩৬॥  
 খড়্গজিহ্বাং ধনুৰাস্ত্ৰং শরদংষ্ট্ৰং তরস্বিনম্ ।  
 দৃষ্টং পুরুষশাৰ্দূলং জহি কৰ্ণং ধনঞ্জয় ! ॥৩৭॥

### ভারতকৌমুদী

হুবিতি । পাপবৃত্তং পাপচবিত্তম্ । নিশ্চিতঃ অর্থো রাজ্যলাভো যন্ত সঃ ॥৩৪॥  
 তমিতি । নির্ন বিদ্বতে কালিকঃ কালযিতা বিজ্ঞেতা যন্ত তম্, কালবশং যমাধীনতাম্ ॥৩৫॥  
 আঅানমিতি । পাপানাং ঘৃণান্ প্রত্যত্যাচাৰাণাম্, সৌতিং সূতপুত্রং কৰ্ণম্ ॥৩৬॥  
 খড়্গোতি । হে ধনঞ্জয় ! খড়্গা এব জিহ্বা যন্ত তম্, আকৃষ্টং ধনুবেব আস্ত্ৰং প্রকটিতমুখং  
 যন্ত তম্, শরা এব দংষ্ট্ৰা দস্তা যন্ত তম্, তরস্বিনং বলবন্তম্, দৃষ্টং দৰ্পাঘ্নিতম্, পুরুষশাৰ্দূলং তৎ-  
 স্বরূপং কৰ্ণম্, জহি বিনাশয় ॥৩৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ভবতি অষ্টাচছারিংশদমূলো তত্র বুদ্ধিঃ, তত্রাপি পঞ্চমাংশেন বকসি বিশালতা । শেষমংসাদারত্য  
 বাহ্যোবুদ্ধিরিতি জ্ঞেয়ম্ ॥৩০—৩৪॥ নিকালিকং নির্গতঃ কালযিতা জেতাভ্যেতি  
 তম্ ॥৩৫—৩৯॥

ইতি কৰ্ণপৰ্ৱণি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৩॥

অৰ্জুন ! তুমি আজ ছুরাঅা, পাপচরিত্র, নৃশংস, সৰ্ব্বদা পাণ্ডববিষয়ে ছুষ্টবুদ্ধি  
 এবং পাণ্ডবগণের সহিত বিবোধে স্বার্থবিহীন কৰ্ণকে বধ কর ; তাহাতে তোমাদের  
 রাজ্যলাভ অবশ্যজ্ঞাবী হইবে ॥৩৪॥

অৰ্জুন ! তুমি আজ সেই বথিশ্ৰেষ্ঠ, বিজ্ঞয়বিহীন সূতপুত্র কৰ্ণকে যমালয়ে  
 প্রেবণ কব । কাবণ, ঐ ছুরাঅা কৰ্ণ দৰ্পবশতঃ সৰ্বদাই পাণ্ডবগণকে অবজ্ঞা করিয়া  
 থাকে ॥৩৫॥

ধনঞ্জয় ! পাপাঅা ছৰ্যোধন যাহাদ্বাৰা আপনাকে বীর বলিয়া মনে কবে, তুমি  
 আজ সমস্ত অত্যাচারের মূল সেই কৰ্ণকে বধ কর ॥৩৬॥

অৰ্জুন ! তরবারি যাহার জিহ্বা, আকৃষ্ট ধনু যাহার প্রকটিত মুখ এবং বাণ  
 যাহার দস্ত, বলবান্ ও দৰ্পাঘ্নিত সেই পুরুষসিংহ কৰ্ণকে বধ কব ॥৩৭॥

(৩৪) ছুরাঅানং পাপনতিম্...হীনপ্রতিজ্ঞং পাণ্ডবানাং বিনাশে...পি । (৩৬) বীর-  
 বন্যভূতেঅানং যেন...পি ।

অহং স্বামনুজানামি বীৰ্য্যেণ চ বলেন চ ।

জহি কৰ্ণং রণে শূরং মাতঙ্গমিব কেশরী ॥৩৮॥

যস্য বীৰ্য্যেণ বীৰ্য্যং তে ধার্ত্তরাষ্ট্রৌহবমন্ততে ।

তমদ্য পার্থ ! সংগ্রামে কৰ্ণং বৈকৰ্ত্তনং জহি ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কৰ্ণপৰ্ব্বণি

কৃষ্ণার্জুনসংবাদে ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:~:~:—

## চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ পুনরমোয়াত্মা কেশবোহর্জুনমব্রবীৎ ।

কৃতসঙ্কল্পমায়ান্তং বধে কৰ্ণস্য ভারত ! ॥১॥

### ভারতকৌমুদী

অহমিতি । বীৰ্য্যেণ দৈহিকশক্ত্যা, বলেন মানসিকশক্ত্যা চ ॥৩৮॥

যন্তেতি । ধার্ত্তবাষ্ট্রৌ হৃষ্যোধনঃ । বৈকৰ্ত্তনং বিকৃত্যেজ্ঞায় কবচদানান্তদাখ্যম্ ॥৩৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসগিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কৰ্ণপৰ্ব্বণি ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:~:~:—

তত ইতি । অমোয়াত্মা অজ্ঞেয়স্বভাবঃ । আযান্তং বণাজনং প্রীতি ॥১॥

আমি তোমাকে অনুমতি করিতেছি—সিংহ যেমন হস্তীকে বধ করে, সেইরূপ তুমি দৈহিকশক্তি ও মানসিকশক্তি প্রয়োগ করিয়া যুদ্ধে বীর কৰ্ণকে বধ কর ॥৩৮॥

পৃথানন্দন ! হৃষ্যোধন যাহাব বলে তোমাব বলকে অবজ্ঞা কবে, তুমি আজ যুদ্ধে সেই বৈকৰ্ত্তন কৰ্ণকে বধ কব' ॥৩৯॥

—:~:~:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভরতনন্দন ! তাহার পর অর্জুন কৰ্ণবধে কৃতসঙ্কল্প হইয়া রণস্থলে যাইতে লাগিলে, অজ্ঞেয়স্বভাব কৃষ্ণ পুনরায় তাঁহাকে বলিতে লাগিলেন—৥১॥

(৩৯) বস্ত বীৰ্য্যেণ ষাং মিভ্যম্...পি । \* ‘...কিস্তন্ত্যবিকশততমোহধ্যায়ঃ’ পি বস্ত বর্ক বা সো । (১)---বধে কৰ্ণস্ত সৰ্বভ্যঃ—পি ।

অদ্য সপ্তদশাহানি বর্তমানস্ম ভারত ।।  
 বিনাশস্তাতিঘোরস্ম নরবারণবাজিনাম্ ॥২॥  
 ভূত্বা হি বিপুলা সেনা তাবকানাং পঠৈঃ সহ ।  
 অন্তোণ্ডং সমরং প্রাপ্য কিঞ্চিচ্ছেষা বিশাংপতে ! ॥৩॥  
 ভূত্বা হি কোরবাঃ পার্থ ! প্রভূতগজবাজিনঃ ।  
 ত্বাং বৈ শত্রুং সমাসাদ্য বিনষ্টা রণমূৰ্দ্ধনি ॥৪॥  
 এতে তু পৃথিবীপালাঃ সৃঞ্জয়াশ্চ সমাগতাঃ ।  
 ত্বাং সমাসাদ্য দুৰ্দ্ধৰং পাণ্ডবাশ্চ ব্যবস্থিতাঃ ॥৫॥  
 পাঞ্চালৈঃ পাণ্ডবৈর্মৎস্তৈঃ কারুষৈশ্চেদিভিঃ সহ ।  
 ত্বয়া গুপ্তৈরমিত্রৈঃ । কৃতঃ শত্রুগণক্ষয়ঃ ॥৬॥  
 কো হি শক্তো রণে জেতুং কোরবাংস্তাত । সঙ্গতান্ ।  
 অন্তত্র পাণ্ডবান্ যুদ্ধে ত্বয়া গুপ্তান্ মহারথান্ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

শল্যঃ কর্ণমবাসাদয়ৎ কৃষ্ণদুৰ্দ্ধনং প্রোৎসাহয়ত্যধ্যায়সমাপ্তিং যাবৎ । অচেতি । সপ্তদশ  
 অহানি দিনানি বর্তন্তে । বারিণো গজঃ ॥২॥  
 ভূষেতি । কিঞ্চিদ্রঃ শেবো যন্তাঃ সা । বিশাংপত ইতি রাজসহোদবত্যাং ॥৩॥  
 ভূষেতি । প্রভূতাঃ প্রচুরা গজা বাজিনঃ অশ্বাশ্চ যেষাং তে ॥৪॥  
 এত ইতি । ব্যবস্থিতা বিশেষণাধিক্যেন অবস্থিতাঃ, ত্বয়া রক্ষ্যমাণত্বাৎ ॥৫॥  
 পাঞ্চালৈবিত্তি । মৎস্তাদযো দেশবাচিনঃ শকাস্তত্বদেশিগৈস্তেষু লক্ষ্যন্তে । গুপ্তৈ  
 রক্ষিতৈঃ ॥৬॥

‘ভরতনন্দন ! মনুষ্য, হস্তী ও অশ্বের অতিভীষণ বিনাশের আজ সপ্তদশ দিন চলিতেছে ॥২॥

নরনাথ ! তোমাদের ও বিপক্ষের সৈন্য প্রচুর হইয়াও পবম্পর যুদ্ধে উপস্থিত হইয়া অল্পমাত্রই অবশিষ্ট রহিয়াছে ॥৩॥

পৃথানন্দন ! কোরবপক্ষের প্রচুব হস্তী ও অশ্ব তোমাকে শত্রু পাইয়া বণস্থলে বিনষ্ট হইয়াছে ॥৪॥

কিন্তু সমাগত এই সকল রাজা, সৃঞ্জয়গণ ও পাণ্ডবগণ দুৰ্দ্ধৰ তোমাকে পাইয়া অধিক পরিমাণে রহিয়াছে ॥৫॥

শত্রুহস্তা ! তুমি রক্ষা কবিতো থাকায় পাণ্ডব, পাঞ্চাল, মৎস্ত, কারুষ ও চেদি-সৈন্তেরা বহু শত্রু বিনাশ করিয়াছে ॥৬॥

(৪)....ত্বাং বৈ বীরম্...পি । (৫)....সৃঞ্জয়াশ্চ সহায়গাঃ...পি । (৬)....অমিত্রৈঃ...বা সো ।

শক্তস্ত্বং হি রণে জেতুং সম্ভৱান্ভৱমানুষান্ ।  
 ত্রীল্লোকান্ সমরে যুক্তান্ কিং পুনঃ কৌরবং বলম্ ॥৮॥  
 ভগদত্তং রাজানং কোহত্মাঃ শক্তস্ত্বয়া বিনা ।  
 জেতুং পুরুষশার্দূল ! যোহপি শ্রাদ্ধাসবোপমঃ ॥৯॥  
 তথেমাং বিপুলাং সেনাং গুপ্তাং পার্থ ! হ্রয়ানব ! ।  
 ন শেকুঃ পার্থিবাঃ সৰ্বে চক্ষুৰ্ভিরপি বীক্ষিতুম্ ॥১০॥  
 তথৈব সততং পার্থ ! রক্ষিতাভ্যাং হ্রয়া রণে ।  
 ধৃষ্টদ্যুম্নশিখণ্ডিভ্যাং ভীষ্মদ্রোণৌ নিপাতিতৌ ॥১১॥  
 কো হি শক্তো রণে পার্থ ! ভারতানাং মহারথো ।  
 ভীষ্মদ্রোণৌ যুধা জেতুং শক্রতুল্যপরাক্রমৌ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

ক ইতি । অন্তত্রেতি বিনাশে নিপাতঃ । অতএব পাণ্ডবানিত্যাদৌ দ্বিতীয়া ॥৭॥  
 শক্ত ইতি । যুক্তান্ সম্মিলিতান্ ॥৮॥  
 ভগেতি । বাসবোপম ইন্দ্রতুল্যঃ ॥৯॥  
 তথেতি । ইমাং পাণ্ডবীশাম্ । গুপ্তাং বক্ষিতাম্ । পার্থিবা বিপক্ষীবাঃ ॥১০॥  
 তথেতি । অত্র বস্তবৃত্ত্যা আগন্তিক্রমেণাশয়ঃ ॥১১॥  
 ক ইতি । ভারতানাং কৌববাণাম্ । যুধা যুদ্ধেন ॥১২॥

বৎস ! তোমাব বক্ষিত মহাবথ পাণ্ডবগণ ব্যতীত কোন্ ব্যক্তি সম্মিলিত  
 কৌববগণকে জয় কবিতে সমর্থ হয় ? ॥৭॥

অৰ্জুন ! তুমি যুদ্ধে দেবতা, অশ্ব ও মানুষগণের সহিত সম্মিলিত ত্রিভুবনকেও  
 জয় করিতে সমর্থ ; তাহাতে কৌববসৈন্তের কথা আব কি বলিব ॥৮॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! যিনি ইন্দ্রের তুল্য, তুমি ব্যতীত সেকপ অন্ত কোন্ লোক ভগদত্ত  
 বাজাকে জয় কবিতে সমর্থ হন ? ॥৯॥

নিষ্পাপ পৃথানন্দন ! তুমি বক্ষা কবিতেছ বলিয়া বিপক্ষের সমস্ত বাজা এই  
 বিশাল পাণ্ডবসৈন্তকে নয়নদ্বাৰা দেখিতেও সমর্থ হন নাই ॥১০॥

অৰ্জুন ! তুমি রক্ষা কবিতেছিলে বলিয়া শিখণ্ডী ভীষ্মকে এবং ধৃষ্টদ্যুম্ন দ্রোণকে  
 যুদ্ধে নিপাতিত কবিতে পাবিয়াছেন ॥১১॥

পৃথানন্দন ! কোন্ ব্যক্তি কৌরবमध्ये মহাবথ ও ইন্দ্রের তুল্য পরাক্রমশালী  
 ভীষ্ম ও দ্রোণকে যুদ্ধে জয় কবিতে পাবে ? ॥১২॥

কো হি শাস্তনবং ভীষ্মং দ্রোণং বৈকৰ্ত্তনং কৃপম্ ।

দ্রৌণিঞ্চ সৌমদন্তিঞ্চ কৃতবৰ্ম্মাগমেব চ ॥১৩॥

সৈন্ধবং মদ্ররাজানং রাজানঞ্চ হৃষ্যোধনম্ ।

বীরান্ কৃতান্ত্রান্ সমরে সৰ্বানৈবানিবৰ্ত্তিনঃ ॥১৪॥

অক্ৰৌহিণীপতীৰুগ্রান্ সংহতান্ যুদ্ধহুৰ্ম্মদান্ ।

হ্মাত্তে পুরুষব্যাঘ্র ! জেতুং শক্তঃ পুমানিহ ॥১৫॥ (বিশেষকম্)

শ্রেণ্যশ্চ বহ্লাঃ ক্ৰীণাঃ প্রদীর্গাশ্চরথদ্বিপাঃ ।

নানাজনপদাশ্চোগ্রাঃ ক্ষত্রিয়গামমৰ্ষিণাম্ ॥১৬॥

গোবাস-দাসমীয়ানাং বসাতীনাঞ্চ ভারত ! ।

প্রাচ্যানাং বাটধানানাং ভোজানাঞ্চাভিমানিনাম্ ॥১৭॥

উদীর্গাশ্চগজা সেনা ব্রহ্মক্ষত্রশ্চ ভারত ! ।

হ্মাং সমাসাদ্ধ নিধনং গতা ভীমঞ্চ ভারত ! ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

উগ্রাশ্চ ভীমকৰ্ম্মাগস্তম্বারা যবনাঃ থশাঃ ।

দার্বাভিসারা দরদাঃ শকা রমঠ-তঙ্গনাঃ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

ক ইতি । বৈকৰ্ত্তনং কৰ্ণম্ । দ্রৌণিমশ্বখামানম্, সৌমদন্তিঃ ভূবিশ্রবসম্ । সৈন্ধবং জয়দ্রথম্ । কৃতান্ত্রান্ শিগ্ৰিতান্ত্রান্ । সংহতান্ মিলিতান্ । ঋতে বিনা ॥১৩—১৫॥

শ্রেণ্য ইতি । ক্ৰীণাঃ ক্ষয়ং গতাঃ । নানা জনপদা দেশা বাসাং তাঃ ॥১৬॥

গোবাসেতি । গোবাসাদযো দেশান্ত্রত্যনাম্ । উদীর্গা উদ্ধতা অশ্বা গজাশ্চ যশাঃ সা, ব্রহ্মণা ব্রাহ্মণেন বুদ্ধং ক্ষত্রং ক্ষত্রিয়স্তম্ । মধ্যপদলোপী সমাসঃ ॥১৭—১৮॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! শাস্ত্রজ্ঞানন্দন ভীষ্ম, দ্রোণ, কৰ্ণ, কৃপ, অশ্বখামা, ভূবিশ্রবা, কৃতবৰ্ম্মা, জয়দ্রথ, শল্য ও হৃষ্যোধন ইহাবা সকলেই বীর, অস্ত্রে সুশিক্ষিত, অক্ৰৌহিণীপতি, ভীষণ যোদ্ধা, সম্মিলিত ও যুদ্ধহুৰ্দ্ধব । স্তববাং তুমি ভিন্ন অস্ত্র কোন্ লোক ইহাদিগকে জয় করিতে সমর্থ হয় ? ॥১৩—১৫॥

নানাদেশবাসী উগ্র ও কোপনস্বভাব ক্ষত্রিয়গণেব বহুতর শ্রেণী ক্ষয় পাইয়াছে এবং তাঁহাদেব হস্তী, অশ্ব ও রথ সকলও বিনষ্ট হইয়াছে ॥১৬॥

ভরতনন্দন ! গোবাস, দাসমীয়, বসতি, প্রাচ্য, বাটধান ও অভিমানী ভোজ-দেশবাসী ব্রাহ্মণ ও ক্ষত্রিয়গণের সৈন্তেবা তোমার ও ভীমসেনেব নিকটে উপস্থিত হইয়া বিনাশ পাইয়াছে এবং তাহাদেব উদ্ধতস্বভাব হস্তী ও অশ্বগুলিও বিনষ্ট হইয়াছে ॥১৭—১৮॥

অন্ধ্রকাশ্চ পুলিন্দাশ্চ কিরাতাশ্চোগ্রবিক্রমাঃ ।  
 শ্লেচ্ছাশ্চ পার্বতীয়াশ্চ সাগরানুপবাসিনঃ ।  
 সংরস্তিণো যুদ্ধশৌণ্ডা বলিনো দণ্ডপাণয়ঃ ॥২০॥  
 এতে স্ত্রযোধনস্থার্থে সংরক্কাঃ কুরুভিঃ সহ ।  
 ন শক্যা যুধি নির্জেতুং হৃদন্তেন পরস্তপ ! ॥২১॥ (বিশেষকম্)  
 ধার্ত্তরাষ্ট্রমুদগ্রং হি ব্যাঢ়ং দৃষ্ট্বা মহম্বলম্ ।  
 যদি হুং ন ভবেজ্জাতা প্রতীয়াং কো নু মানবঃ ॥২২॥  
 তং সাগরনিবোদ্ধুতং রজসা সংরুতং বলম্ ।  
 বিদার্য্য পাণ্ডবৈঃ ক্রুদ্ধৈস্ত্রয়া গুপ্তৈর্হতং বিভো ! ॥২৩॥  
 মাগধানামধিপতির্জয়ৎসেনে। মহাবলঃ ।  
 অথ সপ্তৈব চাহানি হতঃ সংখ্যেহভিমন্যুনা ॥২৪॥

### ভাবতকৌমুদী

উগ্রা ইতি । উগ্রা উগ্রমূর্ত্তয়ঃ । সাগবাণাম্ অনুপবাসিনো জলপ্রায়দেশস্থাঃ । “জল-  
 প্রায়মনুপং স্তাৎ” ইত্যমবঃ । সংবস্তিণঃ কোপনাঃ, যুদ্ধেষ্ শৌণ্ডা মস্তাঃ । বট্-পাদোহয়ং  
 শ্লোকঃ । সংবকা যুদ্ধোদ্ধতাঃ ॥১৯—২১॥

ধার্ত্তেতি । উদগ্রমুর্ত্তম্, ব্যাঢ়ং ব্যাহরুপেণ সন্নিবেশিতম্ । প্রতীয়াং তং প্রতি গচ্ছৎ ॥২২॥

তদিতি । উদ্ধুতমুদ্বেলিতম্, বজসা ধূলিজ্বালেণ । গুপ্তৈ রক্ষিতৈঃ ॥২৩॥

মাগধানামিতি । জয়ৎসেনো নাম । সংখ্যে যুদ্ধে ॥২৪॥

শত্রুসম্ভাপক অর্জুন ! উগ্রমূর্ত্তি, ভীষণকার্য্যকাবী, ক্রোধী, যুদ্ধমত্ত, বলবান্ ও  
 যষ্টিধারী তুয়ার, যবন, খশ, দার্ব্বাভিসাব, দবদ, শক, রমঠ, তঙ্গন, অন্ধ্রক, পুলিন্দ,  
 কিরাত এবং ভীষণবিক্রমশালী, পার্বতীয় ও সমুদ্রতীরবাসী শ্লেচ্ছবা কোরবগণেব  
 সহিত হুর্যোধনেব নিমিত্ত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইয়াছিল ; কিন্তু তুমি ভিন্ন অপর কেহই  
 ইহাদিগকে যুদ্ধে জয় করিতে পাবিত না ॥১৯---২১॥

অর্জুন ! হুর্যোধনেব উন্নত বিশাল সৈন্যকে ব্যাহরুপে সন্নিবেশিত দেখিয়া  
 তুমি যদি পাণ্ডবপক্ষের বক্ষক না হইতে, তবে কোন্ মানুষ সে সৈন্যেব দিকে যাইতে  
 পাবিত ? ॥২২॥

প্রতাপশালী ধনঞ্জয় ! তুমি বক্ষা করিতেছিলে বলিয়াই ক্রুদ্ধ পাণ্ডবেবা  
 সমুদ্রেব ত্রায় উদ্বেলিত এবং ধূলিজ্বালে আবৃত সেই সৈন্যকে বিদারণ কবিয়া যাইয়া  
 বিনাশ কবিতো পারিয়াছিলেন ॥২৩॥

বহবঃ পক্ষিণো রাজন্ । পুংনামানঃ শুভাঃ শিবাঃ ।

ত্বরয়ন্তোহর্জুনং যুদ্ধে হৃষ্টরূপা ববাসিবে ॥১২॥

কঙ্কা গৃধ্রা বকাঃ শ্চেনা বায়সান্চ বিশাংপতে ।।

অগ্রতন্তুশ্চ গচ্ছন্তি ভক্ষ্যহেতোর্ভয়ানকাঃ ॥১৩॥

নিমিত্তানি চ ধন্যানি পাণ্ডবশ্চ শশংসিরে ।

বিনাশমরিসৈন্যানাং কর্ণশ্চ চ বধং প্রেতি ॥১৪॥

প্রয়াতস্তাথ পার্থশ্চ মহান্ শ্বেদো ব্যজায়ত ।

চিন্তা চ বিপুল্য জজ্ঞে কথঞ্চিদং ভবিষ্যতি ॥১৫॥

ততো গাণ্ডীবধনানমব্রবীন্মধুসূদনঃ ।

দৃষ্ট্বা পার্থং তথা যাস্তং চিন্তাপরিগতং তদা ॥১৬॥

বাসুদেব উবাচ ।

গাণ্ডীবধনন্ । সংগ্রামে যে হুয়া ধনুষা জিতাঃ ।

ন তেষাং মানুষো জেতা হুদন্ত ইহ বিদ্যতে ॥১৭॥

#### ভাবতকৌমুদী

বহব ইতি । পুংনামানঃ কোকিলপ্রভৃতয়ঃ, শিবাঃ শৃগালাশ্চ । ববাসিবে কক্কবুঃ ॥১২॥

কঙ্কা ইতি । কঙ্কাদযোহপি পক্ষিণঃ । ভক্ষ্যহেতোর্মাংসাদিলাভার্থম্ ॥১৩॥

নিমিত্তানীতি । ধন্যানি পুণ্যকৃতানি, নিমিত্তানি শুভলক্ষণানি, শশংসিবে হৃচযামাস্তুঃ ॥১৪॥

প্রেতি । শ্বেদ উষ্ণগাদ্বর্ষঃ । ইদং কর্ণহননম্ ॥১৫॥

তত ইতি । চিন্তয়া পবিগতং ব্যাপ্তচিন্তম্ ॥১৬॥

বাজা । বহুতব পুঞ্জাতীয় পক্ষী ও শুভমূচক শৃগালগণ যুদ্ধে অর্জুনকে হুঁরাওিত কবিতো থাকিয়া হুঁষ্টচিন্তে বব কবিতো থাকিল ॥১২॥

নবনাথ । কঙ্ক (হাড়গিলা), গৃধ্র (শকুন), বক, শ্চেন ও কাক সকল খাণ্ডলাভের জন্য তাঁহার অগ্রে অগ্রে গমন কবিতো লাগিল ॥১৩॥

এবং তাহার শত্রুসৈন্যবিনাশ ও কর্ণবধবিষয়ে অর্জুনসম্মুখে শুভ লক্ষণ সকল সূচনা কবিতো থাকিল ॥১৪॥

অর্জুন প্রশ্নান কবিলে, তাঁহাব গুরুতব ঘর্ষ বাহিব হইতে লাগিল এবং কি প্রকাবে এ কার্য সম্পন্ন হইবে এইরূপে গুরুতব চিন্তাও জন্মিল ॥১৫॥

তাঁহাব পব গাণ্ডীবধাবী অর্জুন অত্যন্তচিন্তাশ্রিত হইয়া যাইতেছেন দেখিয়া কৃষ্ণ বলিতে লাগিলেন ॥১৬॥

(১৪)...পার্বশ্চ প্রশংসিবে...কর্ণশ্চ চ বধং তথা—পি । (১৫)...মহাশ্বেদঃ...কথমেতৎ...

পি । (১৬)...দৃষ্ট্বা পার্থং তদাশস্তম্...পি ।

হস্তাদ্রথমহস্ত্রাণি ঐকৈকেনৈব মুষ্টিনা ।

লক্ষং নরদ্বিপান্ হস্তা সমেতান্ স মহাবলান্ ॥৩১॥

গত্যা দশম্যা তে গত্বা ক্ষয়ুর্বাজিরথদ্বিপান্ ।

হিহা নব গতীর্ছক্টাঃ স বাণানাহবেহত্যজ্ঞং ॥৩২॥

দিনানি দশ ভীষ্মেণ নিম্নতা তাবকং বলম্ ।

শূন্যাঃ কৃতা রথোপস্থা হতাশ্চ গজবাজিনঃ ॥৩৩॥

দর্শয়িত্বাত্মনো রূপং রুদ্রোপেদ্ভ্রসমং যুধি ।

পাণ্ডবানামনীকানি নিগৃহ্যসৌ ব্যশাতয়ৎ ॥৩৪॥

বিনিম্নন্ পৃথিবীপালাংশ্চৈদিপাঞ্চালকেকয়ান্ ।

অদহৎ পাণ্ডবীং সেনাং রথাস্থগজসঙ্কুলাম্ ॥৩৫॥

### ভারতকৌমুদী

তত্তেতি । কল্পপুঙ্খৈঃ স্বর্ণখচিতমূলদৈশ্চৈঃ, অজিহ্মগৈঃ সরলগামিভিঃ ॥৩০॥

হস্তাদিতি । হস্তাং হস্তং শব্দ দুয়ং । মুষ্টিনা মুষ্টিবৃত্তশব্দসমূহেন ॥৩১॥

গত্যেতি । আবিদ্ধাদযো দশপ্রকাবা ধর্মুর্জবগতয়ন্তত্র দশম্যা গত্যা । ছক্টাঃ সবিরাঃ ॥৩২॥

দিনানীতি । বথানামুপস্থা বধ্যুপবেশনস্থানানি ॥৩৩॥

দর্শেতি । ক্রদ্রঃ শিবঃ উপেক্ষো বিষ্ণুশ্চ তথোঃ সমম্ । ব্যশাতয়ৎ ব্যনাশয়ৎ ॥৩৪॥

বিনিম্নয়িত্ব । অদহৎ সমহবৎ ॥৩৫॥

তৎকালে তাঁহাব ধর্মু হইতে নির্গত, পরদেহবিদারক, স্বর্ণপুঙ্খ ও সরলগামী বাণসমূহে আকাশ পূর্ণ হইয়া যাইতেছিল ॥৩০॥

কারণ, তিনি এক এক মুষ্টি বাণদ্বাবাই সমাগত মহাবল লক্ষ মাহুয ও হস্তী বধ কবিয়া সহস্র সহস্র বথও ধ্বংস কবিতে পাবিতেন ॥৩১॥

তিনি দূষিত অপব নয় প্রকাব গতি ত্যাগ কবিয়া দশম গতিতে যাইয়া বাণক্লেপ কবিতেছিলেন এবং তোমাদের পক্ষের হস্তী, অশ্ব ও বথ বিনাশ করিতেছিলেন ॥৩২॥

এইভাবে ভীষ্ম দশ দিন যাবৎ তোমাদের সৈন্য বধ কবিতে থাকিয়া বথ সকলের মধ্যস্থান শূন্য কবিয়াছিলেন এবং হস্তী ও অশ্ব বধ কবিয়াছিলেন ॥৩৩॥

তিনি যুদ্ধে রুদ্র ও বিষ্ণুব তুল্য আপন রূপ দেখাইয়া দমনপূর্বক পাণ্ডবসৈন্য বিনাশ কবিয়াছিলেন ॥৩৪॥

ভীষ্ম চৈদি, পাঞ্চাল ও কেকযদেশীয় ক্ষত্রিয়গণকে বধ কবিতে থাকিয়া হস্তী, অশ্ব ও বথে পবিপূর্ণ পাণ্ডবসৈন্য সংহাব কবিয়াছিলেন ॥৩৫॥

(৩৪)....প্রবিষ্টাসৌ ব্যশাতয়ৎ—পি । (৩৫)....অহনৎ পাণ্ডবীং সেনাম্....বর্ধ ।



মজ্জন্তুমপ্লবে মন্দমুজ্জিহীৰুঃ স্বেযোধনম্ ।  
 তথা চরন্তুং সমরে তপস্তুমিব ভাস্করম্ ॥৩৬॥  
 পদাতিকোটীসাহস্রাঃ প্রবরাযুধপাণয়ঃ ।  
 ন শেকুঃ সৃঞ্জয়া দ্রষ্টুং তথৈবান্তো মহীক্ষিতঃ ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)  
 বিচরন্তুং তথা তং তু সংগ্রামে জিতকাশিনম্ ।  
 সর্বোদ্যোগেন মহতা পাণ্ডবাঃ সমভিদ্রবন্ ॥৩৮॥  
 স তু বিদ্রাব্য সমরে পাণ্ডবান্ সৃঞ্জয়ানপি ।  
 এক এব রণে ভীষ্ম একবীরত্বমাগতঃ ॥৩৯॥  
 তং শিখণ্ডী সমাসাদ্য ত্বয়া গুপ্তো মহাব্রতম্ ।  
 জঘান পুরুষব্যাত্রং শরৈঃ সমতপর্বভিঃ ॥৪০॥  
 স এষ পতিতঃ শেতে শরতলে পিতামহঃ ।  
 হ্যং প্রাপ্য পুরুষব্যাত্রং বৃত্রঃ প্রাপ্যেব বাসবম্ ॥৪১॥

### ভারতকৌমুদী

নহু সৰ্ব্বদস্যাম্যেহপি ভীষ্মঃ কথমেবমকবোদিত্যাহ মজ্জন্তুমিতি । অপ্লবে তরগিশূন্তে  
 বিপৎসাগবে, উজ্জিহীৰুর্দ্রষ্টুং মিচ্ছুবাসীদিতি শেষঃ । পদাতীতিসংখ্যানির্দেশো বহুসমাত্রজ্ঞাপ-  
 নার্থঃ । প্রবরাণ্যামুধানি পাণিষু যেষাং তে । দ্রষ্টুং ন শেকুঃ, অনবরতান্নক্ষেপাৎ ॥৩৬-৩৭॥  
 বীতি । জিতেন অথেন কাশতে দীপ্যত ইতি তম্ । সমভিদ্রবন্নিত্যভ্যুতাব-অর্থঃ ॥৩৮॥  
 স ইতি । বিদ্রাব্য নিপীড়্য । একবীরত্বম্বিভীষ্মবীরত্বম্, আগতঃ প্রাপ্তঃ ॥৩৯॥  
 ভমিতি । গুপ্তঃ কুরুবীরবেভ্যো বক্ষিতঃ, মহাব্রতং চিবব্রহ্মচাৰিণম্ ॥৪০॥

মন্দবুদ্ধি হৃযোধন তবগিশূন্ত বিপৎসাগবে মগ্ন হইতেছিল । সুতরাং ভীষ্ম  
 তাহাকে উদ্ধার কবিবাব ইচ্ছা কবিতেন। সম্ভাপকারী সূর্য্যের জ্বায় ভীষ্ম  
 সেইভাবে যুদ্ধে বিচরণ কবিতেন লাগিলে, উত্তমাস্ত্রধারী বহুসংখ্যক পাদচারী সৃঞ্জয় ও  
 অস্ত্রাশ্র বাজাবা তাঁহাব প্রতি দৃষ্টিপাত করিতেও সমর্থ হন নাই ॥৩৬—৩৭॥

বিজয়শোভী ভীষ্ম সেইভাবে যুদ্ধে বিচরণ করিতে লাগিলে, পাণ্ডবেরা সর্ব-  
 প্রকার মহোত্তমের সহিত তাঁহার দিকে ধাবিত হইয়াছিলেন ॥৩৮॥

কিন্তু তখন সেই এক ভীষ্মই যুদ্ধে পাণ্ডব ও সৃঞ্জয়গণকে পীড়ন করিয়া বগস্থলে  
 অদ্বিতীয় বীর বলিয়া গণ্য হইয়াছিলেন ॥৩৯॥

অর্জুন ! তৎকালে তুমি বক্ষা করিতেছিলে বলিয়াই শিখণ্ডী যাইয়া নতপর্ব  
 বাণসমূহদ্বারা সেই মহাব্রত পুরুষশ্রেষ্ঠকে আঘাত কবিতেন পারিয়াছিলেন ॥৪০॥

তাহাতে বৃত্রাস্ত্রব যেমন ইন্দ্রকে পাইয়া পতিত হইয়াছিল, সেইরূপ এই সেই  
 ভীষ্ম পুরুষশ্রেষ্ঠ তোমাকে পাইয়াই শবশয্যায় শয়ন কবিয়া রহিয়াছেন ॥৪১॥

দ্রোণঃ পঞ্চ দিনানু্যত্রো বিধম্য রিপুবাহিনীম্ ।  
 কৃত্বা ব্যূহমভেদ্যঞ্চ পাতয়িত্বা মহারথান্ ॥৪২॥  
 জয়দ্রথস্তা সমরে কৃত্বা রক্ষাং মহারথঃ ।  
 অন্তকপ্রতিমশ্চোত্রো রাত্ৰিযুদ্ধেহদহৎ প্রজাঃ ॥৪৩॥ (যুগ্মকম্)  
 দগ্ধা যোধান্ শবৈর্বীরো ভারদ্বাজঃ প্রতাপবান্ ।  
 ধৃষ্টদ্যুম্নং সমাসাত্য স গতঃ পরমাং গতিম্ ॥৪৪॥  
 যদি চাত্ত ভবান্ যুদ্ধে সূতপুত্রমুখান্ রথান্ ।  
 নাবারয়িশ্চৎ সংগ্রামে ন স্ম দ্রোণো ব্যনঙ্ক্যত ॥৪৫॥  
 ভবতা তু বলং সৰ্বং ধার্ত্তরাষ্ট্রস্ত বারিতম্ ।  
 ততো দ্রোণো হতো যুদ্ধে পার্ষতেন ধনঞ্জয় ! ॥৪৬॥  
 এবং বা কো রণে কুর্য্যাত্তদন্ত্যঃ ক্ষত্রিয়ো যুধি ।  
 যাদৃশং তে কৃতং পার্থ ! জয়দ্রথবধং প্রতি ॥৪৭॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । শবা এব তন্নং শয্যা তস্মিন্ । বৃজঃ অন্তবঃ ॥৪১॥  
 দ্রোণ ইতি । বিধম্য বিনাশ্ত । প্রজা যোদ্ধালোকান্ ॥৪২—৪৩॥  
 দগ্ধেতি । ভাবদ্বাজো ভবদ্বাজগোত্রঃ ॥৪৪॥  
 যদিতি । অস্ত তদ্দিনে । সূতপুত্রমুখান্ কর্ণাদীন্ । অশবঃ পাদপূবণে ॥৪৫॥  
 ভবতেতি । ধার্ত্তবাষ্ট্রস্ত দুৰ্য্যোধনস্ত । পার্ষতেন পূবতপৌত্রেণ ধৃষ্টদ্যুম্নেন ॥৪৬॥  
 এবমিতি । তে স্বরা । জয়দ্রথবধং প্রতি জয়দ্রথবধবিষয়ে ॥৪৭॥

তাহাব পব উগ্রমূর্ত্তি মহাবথ দ্রোণ পাঁচ দিন যাবৎ শক্রসৈন্যধ্বংস, অভেদ্য  
 ব্যূহনির্মাণ এবং মহাবথগগকে নিপাত করিয়া জয়দ্রথকে রক্ষা কবাব পবে রাত্ৰিযুদ্ধে  
 যমেব শ্রায় লোকক্লয় কবিয়াছিলেন ॥৪২—৪৩॥

বীৰ ও প্রতাপশালী সেই দ্রোণ বাণদ্বাবা যোদ্ধাদিগকে সংহার কবিয়া  
 ধৃষ্টদ্যুম্নকে পাইয়া পবম গতি লাভ কবিয়াছেন ॥৪৪॥

এই দিন যুদ্ধে তুমি যদি কর্ণপ্রভৃতি রথীদিগকে বাবণ না কবিতে, তবে যুদ্ধে  
 দ্রোণ নিহত হইতেন না ॥৪৫॥

কিন্তু অর্জুন ! তুমি দুৰ্য্যোধনের সমস্ত সৈন্যকে বারণ কবিয়াছিলে, তাহাতেই  
 ধৃষ্টদ্যুম্ন দ্রোণকে বধ করিতে পাবিয়াছিলেন ॥৪৬॥

(৪৪)....শবৈর্বীপ্রঃ...পি । (৪৫) যদি চৈব...পি,...যদি বাত...বা সো । (৪৭)  
 এতন্নাত্তো বণে কুর্য্যাৎ...পি, ক এবাত্তো বণে কুর্য্যাৎ...পি ।

নিবার্য্য সেনাং মহতীং হস্তা শূরাংশ্চ পার্থিবান্ ।  
 নিহতঃ সৈন্ধবো রাজা ত্রয়াজ্ঞবলতেজসা ॥৪৮॥  
 আশ্চর্য্যং সিদ্ধুরাজশ্চ বধং জানন্তি পার্থিবাঃ ।  
 অনাশ্চর্য্যং হি তদ্বত্তত্ত্বং হি পার্থ ! মহারথঃ ॥৪৯॥  
 হ্যং হি প্রাপ্য রণে ক্রত্ৰমেকাহাদিতি ভারত ! ।  
 নশ্চামানমহং যুক্তং মন্ত্ৰেয়মিতি মে মতিঃ ॥৫০॥  
 সেয়ং পার্থ ! চমূর্ঘোরা ধার্ত্তরাষ্ট্রশ্চ সংযুগে ।  
 হতসর্বস্ববীরা হি ভীষ্মদ্রোণৌ যদা হতো ॥৫১॥  
 শীর্ণপ্রবরযোধাশ্চ হতবাজিরথদ্বিপা ।  
 হীনা সূর্য্যেন্দুনক্ষত্রৈর্গোঁরিবাভাতি ভারতী ॥৫২॥

### ভারতকৌমুদী

নিবার্য্যেতি । সৈন্ধবঃ সিদ্ধুদেশীযো জয়দ্রথঃ ॥৪৮॥  
 আশ্চর্য্যমিতি । বৃত্তঃ অভবদিতি শেষঃ । মহাবথঃ অসাধাবণ ইতি ভাবঃ ॥৪৯॥  
 স্বামিতি । ক্রত্ৰং সর্বং ক্রত্ৰিষম্ । যুক্তং সম্ভবপবম্ ॥৫০॥  
 সেতি । হতাঃ সর্বানি বীবাশ্চ যন্তাঃ সা । ভীষ্মদ্রোণযোশ্চজ্ঞপহাং ॥৫১॥

### ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—২॥ যদি হং ত্রাতা ন ভবেত্তর্হি তদ্ধার্ত্তরাষ্ট্রং বলং কোহনুপ্রতীয়াদিত্তি  
 সম্বন্ধঃ ॥২২—৪৯॥ হ্যং ইতি । ক্রণেন সর্বং ভব কৰ্ত্ত্বুং সমর্থং হ্যং প্রাপ্য একাহারশ্চামানং  
 ক্রত্ৰং যুক্তং বলবত্ত্বং মন্ত্ৰেয়ং জানীয়াং ক্রণেন নাশ্চমপি পূর্ণেকাহপর্য্যন্তং স্বামিস্বাদিতি ভাবঃ ।  
 সার্বঃ ॥৫০—১২১॥

ইতি কর্ণপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৪॥

ভার পর পৃথানন্দন ! তুমি জয়দ্রথবধেব সময়ে যেরূপ কার্য্য করিয়াছিলে,  
 তুমি ভিন্ন অন্য কোন্ ক্রত্ৰিয় যুদ্ধে এরূপ করিতে পারে ? ॥৪৭॥

তুমি অস্ত্রের শক্তি ও তেজে বিশাল সৈন্যকে নিবারণ এবং বীর ক্রত্ৰিয়গণকে  
 বধ করিয়া সিদ্ধুরাজ জয়দ্রথকে বধ করিয়াছ ॥৪৮॥

অর্জুন ! রাজারা তোমার জয়দ্রথবধকে আশ্চর্য্য বলিয়া মনে করেন ; কিন্তু  
 তোমা হইতে সেটা আশ্চর্য্য হয় নাই ; কারণ, তুমি যে অসাধারণ মহাবথ ॥৪৯॥

ভরতনন্দন ! সমস্ত ক্রত্ৰিয় যুদ্ধে তোমাকে পাইয়া একদিনেব মধ্যেই বিনষ্ট  
 হইতে পারে এবং ইহাই সম্ভবপর বলিয়া আমি মনে করি ॥৫০॥

পৃথানন্দন ! ভীষ্ম ও দ্রোণ যখন নিহত হইয়াছেন, তখন দুর্য্যোধনের ভীষণ  
 সৈন্যের সর্বস্ব ও বীর নিহত হইয়াছে ॥৫১॥

বিধ্বস্তা হি রণে পার্শ্ব ! সেনেয়ঃ ভীষণবিক্রমা ।  
 অশ্বরীব পুরা সেনা শত্রুশ্চেব পরাক্রমৈঃ ॥৫৩॥  
 তেষাং হতাবশিষ্টান্ত সন্তি পঞ্চ মহারথাঃ ।  
 অশ্বখামা কৃতবর্ণা কর্ণো মদ্রাধিপঃ কৃপঃ ॥৫৪॥  
 তাংস্বমগ্ন নরব্যাত্ত্র ! হত্বা পঞ্চ মহারথান্ ।  
 হতামিত্রঃ প্রয়চ্ছোৰ্ব্বাং রাজ্ঞে সদ্বীপপত্তনাম্ ॥৫৫॥  
 সাকাশজলপাতালাং সপর্বতমহাবনাম্ ।  
 প্রাপ্নোত্বমিতবীৰ্য্যশ্রীরত্ব পার্থো বহুধরাম্ ॥৫৬॥  
 এতাং পুরা বিষ্ণুরিব হত্বা দৈতেয়দানবান্ ।  
 প্রয়চ্ছ মেদিনীং রাজ্ঞে শত্রুণ্যৈব যথা হরিঃ ॥৫৭॥

### ভারতকৌমুদী

শীর্ণেতি । শীর্ণাঃ কীণাঃ প্রবরা যোযা বভাঃ সা । ভারতী কৌরবী সেনা ॥৫২॥

বিধ্বজেতি । ইয়ং কৌরবী । দ্বিতীয়ার্ধে এক ইবশব্দঃ সম্ভাবনায়াম্ ॥৫৩॥

তেষামিতি । তেষাং কৌববীরাণাং মধ্যে । মদ্রাধিপঃ শল্যঃ ॥৫৪॥

তানিতি । হতামিত্রো হতশত্রুঃ । রাজ্ঞে যুধিষ্ঠিরায়, দ্বীপৈঃ পত্তনৈর্নগরৈশ্চ লভেতি—  
 তাম্ ॥৫৫॥

সাকাশেতি । অবিতা বীৰ্য্যশ্রিয়ঃ শক্তিসম্পদো যন্ত সঃ, পার্থো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৫৬॥

এতামিতি । জীবন্তঃখইরণাদুরিবিষ্কুরিতি সম্বন্ধঃ । রাজ্ঞে যুধিষ্ঠিরায় ॥৫৭॥

প্রধান যোদ্ধারা বিনষ্ট হইয়াছেন এবং হস্তী, অশ্ব ও রথ ক্ষয় পাইয়াছে ।  
 সুতরাং এখন চন্দ্র, সূর্য ও নক্ষত্রবিহীন আকাশের স্থায় কৌরবসেনা প্রকাশ  
 পাইতেছে ॥৫২॥

অর্জুন । পূর্বকালে ইন্দ্রের পরাক্রমে অশুরসৈন্যের স্থায় ভীষণবিক্রমশালী  
 কৌরবসৈন্য যুদ্ধে বিধ্বস্ত হইয়াছে ॥৫৩॥

তাহার মধ্যে এখন হতাবশিষ্ট পাঁচ জন মহাবথ আছেন—অশ্বখামা, কৃতবর্ণা,  
 কর্ণ, শল্য ও কৃপ ॥৫৪॥

অভাব নরশ্রেষ্ঠ ! আজ তুমি সেই পাঁচ জন মহারথকে বধ করিয়া হতশত্রু  
 হইয়া যুধিষ্ঠিরকে দ্বীপ ও নগরের সহিত সমগ্র পৃথিবী দান কর ॥৫৫॥

অমিত শক্তি ও সম্পদযুক্ত যুধিষ্ঠির আজ আকাশ, জল, পাতাল, পর্বত ও  
 মহাবনের সহিত সমগ্র পৃথিবী লাভ করুন ॥৫৬॥

অদ্য মোদন্তু পাঞ্চালা নিহতেষ্বরিসু ত্বয়া ।  
 বিষ্ণুনা নিহতেষাক্ষৌ দানবেষিব দেবতাঃ ॥৫৮॥  
 যদি বা দ্বিপদাং শ্রেষ্ঠং দ্রোণং মানয়তো গুরুম্ ।  
 অশ্বখান্নি কৃপা তেহস্তু কৃপে চাচার্য্যগৌরবাৎ ॥৫৯॥  
 অত্যন্তাপচিতান্ বন্ধূন্ মানয়ন্ মাতৃবান্ধবান্ ।  
 কৃতবর্মাণমাসাশ্চ ন নেষ্যসি যমক্ষয়ম্ ॥৬০॥  
 ভ্রাতরং মাতুরাসাশ্চ শল্যং মদ্রজনাধিপম্ ।  
 যদি ত্বমরবিন্দাক্ষ ! দয়াবান্ ন জিঘাংসসি ॥৬১॥  
 ইমং পাপমতিং ক্ষুদ্রমত্যন্তং পাণ্ডবান্ প্রতি ।  
 কর্ণমদ্য নরশ্রেষ্ঠ ! জহাশু নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৬২॥ (কলাপকম্)

### ভারতকৌমুদী

অদ্যেতি । পাঞ্চালপদং সর্বপাণ্ডবপক্ষোপলক্ষণম্ । 'আক্ষৌ যুদ্ধে ॥৫৮॥

যদীতি । দ্বিপদাং মাতৃবাণাং শ্রেষ্ঠং ব্রাহ্মণদ্বয়ং । অশ্বখান্নি তদগুরুপুত্রং । অত্যন্তম্  
 অপচিতান্ চিবং সম্মানিতান্ । ন নেষ্যসি যদি বেত্যমুভূতিঃ, যমস্ত ক্ষয়মালয়ম্ । মাতৃগাতৃ-  
 সপত্ন্যা মাদ্র্যাঃ । হে অববিন্দাক্ষ ! পদানয়ন ! । জিঘাংসসি হস্তমিচ্ছসি । তথাপীতি  
 পূর্বণীষম্ । পাণ্ডবান্ প্রতি অত্যন্তং পাপমতিম্ অনিষ্টসাধনবুদ্ধিম্ । আশু শীঘ্রম্ ॥৫৯—৬২॥

পূর্বকালে বিষ্ণু যেমন দৈত্য ও দানবগণকে বধ করিয়া ইন্দ্রকে পৃথিবী দান  
 করিয়াছিলেন, তুমিও তেমন ইহাদিগকে বধ কবিয়া যুধিষ্ঠিরকে পৃথিবী দান  
 কব ॥৫৭॥

বিষ্ণু যুদ্ধে দানবগণকে বধ করিলে দেবতারা যেমন আনন্দিত হইয়াছিলেন,  
 তেমন তুমিও শত্রুগণকে বধ কবিলে, পাণ্ডবপক্ষ আনন্দিত হউক ॥৫৮॥

পদানয়ন নবশ্রেষ্ঠ ! মানবশ্রেষ্ঠ ও গুরু দ্রোণকে তুমি সম্মান কবিতে বলিয়া  
 তাঁহার পুত্র অশ্বখামার উপবে যদিও তোমার কৃপা রহিয়াছে এবং গুরুব প্রতি  
 গৌরববশতঃ কৃপাচার্য্যেব প্রতি যদিও তোমার দয়া আছে ; আব চিবদিন বন্ধুগণ ও  
 মাতৃবন্ধুগণের উপবে সম্মান কবিয়া আসিতেছ বলিয়া যদিও কৃতবর্মাণকে পাইয়া  
 তাঁহাকে যমালয়ে পাঠাইবে না ; তা'ব পব বিমাতা মাদ্রীদেবী' ভ্রাতা মদ্রবাজ  
 শল্যকে যদিও দয়াবশতঃ বধ কবিতে ইচ্ছা কব না ; তথাপি চিবদিন পাণ্ডবগণেব  
 প্রতি অত্যন্তবিশেষী ও ক্ষুদ্রাশয় এই কর্ণটাকে অদ্যই সূখাব বাণসমূহদ্বাবা সত্বে বধ  
 কর ॥৫৯—৬২॥

(৫৯)...দ্বিপদশ্রেষ্ঠম্...কৃপে চাচার্য্যগৌরবম্—পি । (৬২)...অহিতং পাণ্ডবান্ প্রতি...পি ।

এতন্তে হুকৃতং কৰ্ম নাত্র কিঞ্চন যুক্ত্যতে ।  
 বয়মপ্যনুজানীমো নাত্র দোষোহস্তি কচ্চন ॥৬৩॥  
 দহনে যৎ সপুত্রায়া নিশি মাতুস্তবানঘ ।।  
 দ্যুতার্থে যচ্চ যুগ্মাহ প্রাবর্তত হুয়োধনঃ ।  
 তস্য সৰ্বস্য দুৰ্য্যাত্মা কর্ণো বৈ মূলমিত্যুত ॥৬৪॥  
 কর্ণাদ্বি মণ্ডতে ত্রাণং নিত্যমেব হুয়োধনঃ ।  
 ততো মামপি সংরকো নিগ্রহীভূং প্রচক্রমে ॥৬৫॥  
 স্থিরা বুদ্ধির্নরেন্দ্রস্য ধার্তরাষ্ট্রস্য মানদ ! ।  
 কর্ণঃ পার্থান্ রণে সৰ্বান্ বিজেষ্যতি ন সংশয়ঃ ॥৬৬॥  
 কর্ণমাম্ৰিত্য কোন্তেয় ! ধার্তরাষ্ট্রেণ বিগ্রহঃ ।  
 রোচিতো ভবতা সার্কং জ্ঞানতাপি বলং তব ॥৬৭॥

### ভারতকৌমুদী

এতদিত্তি । হুকৃতং কৰ্ম ভবেৎ । কিঞ্চন বিচারণম্ ॥৬৩॥  
 দহন ইতি । দহনে জতুগৃহদাহেণ । মূলং কারণম্ । উতেতি পাদপূরণে । ষট্-  
 পাদোহযং শ্লোকঃ ॥৬৪॥  
 কর্ণাদিত্তি । সংবন্ধঃ সাড়ম্ববঃ, নিগ্রহীভূং সন্ধিপ্ৰান্তাবকালে বন্দীকর্তৃম্ ॥৬৫॥  
 স্থিবেতি । বুদ্ধির্বিদ্বাং, ধার্তরাষ্ট্রস্ত হুয়োধনস্ত । কীদৃশগো বুদ্ধিরিত্যাহ কর্ণ ইতি-৥৬৬॥  
 কর্ণমিত্তি । বিগ্রহো যুদ্ধম্ । রোচিতঃ অতীষ্টঃ ॥৬৭॥

তোমাব পক্ষে ইহা অত্যন্ত উত্তম কার্য্য হইবে । সুতরাং এ কার্য্যে কোন  
 বিবেচনার প্রয়োজন নাই এবং আমরা অহুমোদন করিতেছি, ইহাতে কোন দোষও  
 নাই ॥৬৩॥

নিষ্পাপ অৰ্জুন ! হুয়োধন বাত্রিতে পুত্রগণের সহিত কুন্তীদেবীকে যে দত্ত  
 করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছিল এবং তোমাদেব সহিত যে দ্যুতক্রীড়া করিয়াছিল, ছুরাআ  
 কর্ণই সেই সমস্ত কার্য্যেব মূল ছিল ॥৬৪॥

হুয়োধন সৰ্বদাই মনে কবে যে, সে কর্ণ হইতেই বন্ধা পাইবে । সেই জন্যই  
 সে—আড়ম্বরের সহিত আমাকেও বন্দী করিবার উপক্রম কবিয়াছিল ॥৬৫॥

মানদাতা ! রাজা হুয়োধনের স্থিৰ বিশ্বাস যে, কর্ণ যুদ্ধে সমস্ত পাণ্ডবকে জয়  
 করিবেন ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৬৬॥

কুন্তীনন্দন ! হুয়োধন কর্ণকে অবলম্বন কবিয়াই তোমাব শক্তি জানিয়াও  
 তোমাব সহিত যুদ্ধের অভিরূচি করিয়াছিল ॥৬৭॥

(৬৬) স্থিবা বুদ্ধির্নৈপৈস্ত...পি । (৬৭)...রোচিতো ভবতা সার্কম্...পি ।

কর্ণোহপি ভাষতে নিত্যমহং পার্ধান্ সমাগতান্ ।  
 বাহুদেবঞ্চ দাশার্হং বিজেষ্যামি মহারথম্ ॥৬৮॥  
 প্রোংসাহয়ন্ দুরাঅানং ধার্তরাষ্ট্রং স্তুত্বশ্রুতিঃ ।  
 সমিতৌ গর্জতে কর্ণস্তমদ্র জহি ভারত ! ॥৬৯॥  
 যচ্চ যুগ্মাস্থ পাপং বৈ ধার্তরাষ্ট্রঃ প্রযুক্তবান্ ।  
 তত্র সর্বত্র দুষ্টাঅা কর্ণঃ পাপমতিমুখম্ ॥৭০॥  
 যচ্চ তদ্ধার্তরাষ্ট্রস্য ক্রুরৈঃ ষড়্ ভিন্নহারধৈঃ ।  
 অপশ্রং নিহতং বীরং সৌভদ্রয়ুধভেক্ষণম্ ॥৭১॥  
 দ্রোণদ্রোণিকৃপান্ বীরান্ কর্ষয়ন্তং নরবভান্ ।  
 নির্মলুষ্ঠাংশ্চ মাতঙ্গান্ বিরথাংশ্চ মহারথান্ ॥৭২॥  
 ব্যথারোহাংশ্চ ভুরগান্ পতীন্ ব্যায়ুধজীবিতান্ ।  
 কুর্বন্তুযুধভক্ষকং কুরুবৃদ্ধিংশ্চরম্ ॥৭৩॥  
 বিধমন্তমনীকানি ব্যথয়ন্তং মহারথান্ ।  
 মনুষ্যবাজিমাতঙ্গান্ প্রহিষন্তং যমকয়ম্ ॥৭৪॥  
 শত্রৈঃ সৌভদ্রমায়ান্তং দহন্তমরিবাহিনীম্ ।

তন্মে দহতি গাত্রাণি সখে ! সত্যেন তে শপে ॥৭৫॥ (কুলকম্)

### ভারতকৌমুদী

কর্ণ ইতি । পার্ধান্ পাণ্ডবান্, সমাগতান্ যুদ্ধে । দাশার্হং দাশার্হবংশীয়ম্ ॥৬৮॥  
 প্রেতি । সমিতৌ রাজসভারাম্, গর্জতে গর্জতি য ॥৬৯॥  
 যদিতি । পাপমত্যাচাবম্, প্রযুক্তবান্ কৃতবান্ । যুগ্মাশ্রং কারণম্ ॥৭০॥  
 যদিতি । যচ্চ তন্মে দহতি গাত্রাণীতি পঞ্চমপদ্ব্যবহারঃ । ষড়্ভেক্ষণং বৃষবিশাল-  
 নয়নম্ । কর্ষয়ন্তং পীড়য়ন্তম্ । ব্যথারোহান্ আরোহিশূন্তান্, পতীন্ পদাতীন্, ব্যায়ুধ-  
 নয়নম্ ।

কর্ণও সর্বদাই বলে যে, ‘যুদ্ধে সমাগত সকল পাণ্ডবকে এবং দাশার্হবংশীয়  
 মহারথ কৃষ্ণকে জয় করিব’ ॥৬৮॥

অতিহুশ্রুতি কর্ণ দুরাঅা হুর্ঘ্যোদনকে উৎসাহিত করিতে থাকিয়া রাজসভায়  
 গর্জন করিয়াছিল । অতএব ভারতনন্দন ! সেই কর্ণকে আজই বধ কব ॥৬৯॥

হুর্ঘ্যোদন তোমাদের উপবে যত কিছু অত্যাচাব করিয়াছে, দুরাঅা ও পাপমতি  
 কর্ণই সে সমস্তের মূল ॥৭০॥

সখে ! বৃষনয়ন ও বৃষস্কন্ধ এবং কুরুবংশ ও বৃষ্ণিবংশের, কীর্ত্তিজনক অভিমুখ্য

(৭২)....কম্পয়ন্তং নরবভান্...পি । (৭৫)....দহন্তমিবাহিনীম্...পি বা সো । (৭৬)

যজ্ঞত্রাপি চ...পি বা সো ।

যন্ত্রোপি চ দুৰ্ভাষা কর্ণেহভ্যক্রহত প্রভো' । ।

অশরুৎশ্চাভিমন্তোঃ পার্ধ । স্বাতুং রণেহগ্রতঃ ॥৭৬॥

সৌভদ্রশরনির্ভিমো বিসংজ্ঞঃ শোণিতোক্ষিতঃ ।

নিশ্বসন্ ক্রোধসংদীপ্তো বিমুখঃ সায়কাদ্বিতঃ ॥৭৭॥

অপযানকৃতোৎসাহো নিরুৎসাহশ্চ জীবিতে ।

স্থিতঃ স বিহ্বলঃ সংখ্যে প্রহারজনিতশ্রমঃ ॥৭৮॥ (বিশেষকম্)

অথ দ্রোণস্ত সমরে তৎকালসদৃশং তদা ।

শ্রুত্বা কর্ণো বচঃ ক্রূরং ততশ্চিচ্ছেদ কার্ম্মুকম্ ॥৭৯॥

ততশ্চিহ্নায়ুধং তেন রণে পঞ্চ মহারথাঃ ।

তৈশ্চৈব নিকৃতিপ্রজ্ঞাঃ প্রাহনন্ শরবৃষ্টিভিঃ ॥৮০॥

### ভারতকৌমুদী

জীবিতান্ নিরুজ্জান্ নির্জীবান্শ্চ । বিধমন্তং বিনাশযন্তম্ । প্রহিৎসং প্রেবয়ন্তম্, যন্ত ক্রয়ং ভবনম্ । অরিবাহিনীং দহন্তং সৌভদ্রং নিহতমপশ্রমিতি পূৰ্বেণ সঙ্কটঃ ॥৭১—৭৫॥

য ইতি । অভ্যক্রহত সৌভদ্রং প্রভোব দ্রোহমকবোৎ । বিসংজ্ঞঃ অচেতনপ্রায়ঃ- । ক্রোধেন সংদীপ্ত উদ্বেজিতঃ । অপযানে পলায়নে কৃতোৎসাহঃ ॥৭৬—৭৮॥

অথেতি । বচঃ—‘সৰ্বে মিলিতা হন্মঃ’ ইত্যেবম্ । কার্ম্মুকমভিমন্তোঃ ॥৭৯॥

তত ইতি । তেন কর্ণেন । নিকৃতিং তৎকৰ্ম্মনিবন্ধনাং লোকনিদ্রাং প্রজ্ঞানন্তীতি তে ॥৮০॥

যখন বাণদ্বারা বীর ও নবশ্রেষ্ঠ দ্রোণ, অশ্বখামা ও কৃপকে পীড়ন, হস্তী ও অশ্বগণকে আরোহিশূন্য, মহাবথগণকে রথবিহীন, পদাতিগণকে নিবন্ধ ও নির্জীব, বিপক্ষসৈন্য বিনাশ, মহারথগণকে দারুণ প্রহাৰ এবং হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যগণকে যমালয়ে প্রেবণ করিতে থাকিয়া শত্রুসেনা দগ্ধ করতঃ আসিতেছিলেন ; তখন হৃষ্যোধনেরা ছয় জন নৃশংস মহারথ মিলিত হইয়া সেই মহাবীর অভিমন্যুকে সেই যে নিহত কবিয়াছিল দেখিয়াছিলাম, তাহা শ্রবণ কবিলেই আমাব গাত্রদাহ উপস্থিত হয়, ইহা তোমাব নিকট সত্য শপথ কবিতেছি ॥৭১—৭৫॥

প্রভাবশালী অৰ্জুন ! তখনও যে ছবাছা কর্ণ অভিমন্যুর বাণে বিদীর্ণ, অচেতনপ্রায় ও রক্তসিক্ত হইয়া যুদ্ধে তাঁহাব সম্মুখে থাকিতে না পারিয়া নিশ্বাস-ত্যাগকাবী, ক্রোধে উদ্বেজিত ও বাণাঘাতে বিমুখ হইয়াছিল ; সেই কর্ণ ক্রমে জীবনে নিরাশ হইয়া পলায়নের ইচ্ছা কবিয়া প্রহাবে ক্লান্ত ও বিহ্বলভাবে কিছু কাল লুপ্তানে ছিল ॥৭৬—৭৮॥

তদনন্তর কর্ণ দ্রোণেব তৎকালোচিত নির্ভূব বাক্য শুনিয়া পরে অভিমন্যুর ধনু হস্তন করিল ॥৭৯॥



তস্মিন্ বিনিহতে বীরে সর্বেষাং হৃৎখমাবিশৎ ।  
 প্রাহসৎ স তু হৃষ্ঠাত্মা কর্ণঃ স চ স্ত্রযোধনঃ ॥৮১॥  
 যচ্চ কর্ণোহিব্রবীৎ কৃষ্ণাং সভায়াং পরুষং বচঃ ।  
 প্রমুখে পাণ্ডবেয়ানাং কুরুগাঞ্চ নৃশংসবৎ ॥৮২॥  
 বিনষ্টাঃ পাণ্ডবাঃ কৃষে । শাস্তং নরকং গতাঃ ।  
 পতিমন্ত্য পৃথুশ্রোণি ! বৃগীষ্ম যুত্ৰভাষিণি ! ॥৮৩॥  
 এষা ত্বং ধৃতরাষ্ট্রস্য দাসীভূতা নিবেশনম্ ।  
 প্রবিশারালপক্ষ্মাক্ষি ! ন সন্তি পতয়ন্তব ॥৮৪॥  
 পাণ্ডবাঃ প্রভবন্ত্যদ্য ন তে কৃষে ! কথঞ্চন ।  
 দাসভার্য্যাসি পাঞ্চালি ! স্য্যং দাসীতি শোভনে ! ॥৮৫॥  
 অদ্য হৃষ্যোধনো হেকঃ পৃথিব্যাং নৃপতিঃ স্মৃতঃ ।  
 সর্বৈ তস্মৈ মহা যোগক্ষেমমুপাসতে ॥৮৬॥  
 পশ্যেদানীং যথা ভদ্রে ! বিনষ্টান্ পাণ্ডবান্ সমম্ ।  
 অন্তোন্ত্যং সমুদীক্ষন্তে ধার্ত্তরাষ্ট্রস্য তেজসা ॥৮৭॥  
 ব্যক্তং যশুতীলা হেতে নিরয়ে চ নিমজ্জিতাঃ ।  
 প্রেষ্যত্বমপি রাজেন্দ্রমুপযাস্তিস্তি কৌরবম্ ॥৮৮॥  
 ইত্যুক্তবানধর্ম্মজন্তদা পরমদুর্শ্রুতিঃ ।  
 পাপং পাপং বচঃ কর্ণঃ শৃণ্বতস্তব ভারত ! ॥৮৯॥ (কুলকম্)

### ভারতকৌমুদী

তস্মিন্‌ব্রিতি । হৃৎখমাবিশৎ, একস্তানেকৈর্হননাদিত্যাশয়ঃ ॥৮১॥

যদিতি । কৃষ্ণাং দ্রৌপদীম্, সভায়াং দ্যুতসদসি । তদ্বচ এবাহুবদতি বড্‌ভিঃ । বিনষ্টা ইতি । শাস্তং চিবন্তনম্ । হে পৃথুশ্রোণি ! বিশালনিভদে ! । নিবেশনং গৃহম্ ।

কর্ণ ধনু ছেদন করিলে, পাঁচ জন মহারথ আপনাদের লোকনিন্দা হইবে জানিয়াও বাণবৃষ্টিদ্বারা অভিমন্ত্যকে আঘাত করিতে লাগিল ॥৮০॥

এইভাবে সেই বীর নিহত হইলে, সকলেবই হৃৎখ জন্মিল ; কিন্তু সেই হুরাত্মা কর্ণ ও সেই হৃষ্যোধন হাসিতে লাগিল ॥৮১॥

তার পর কর্ণ নৃশংসের আয় সেই দ্যুতসভায় পাণ্ডব ও কৌরবগণের সম্মুখে দ্রৌপদীকে যে নির্ভূর কথা বলিয়াছিল—‘দ্রৌপদি ! পাণ্ডবেরা মরিয়া চিরকালের

(৮৩)...বৃগীষ্ম যুত্ৰভাষিণি ।—পি । (৮৪) লেখক ! যুত্ৰবাষ্ট্রস্য দাসী ভূতা নিবেশনম্...

পি । (৮৯)...পাপং পাপবচঃ কর্ণঃ...পি ।

অন্য পাপস্য তদ্বাক্যং-স্বৰ্ণবিকৃত্যঃ শরাঃ ।

শময়ন্তু শিলাধোতাস্থয়ান্তা জীবিতচ্ছিদঃ ॥৯০॥

যানি চান্ধানি দুৰ্ঘাত্মা পাপানি কৃতবাংস্থয়ি ।

তান্য়ত্ব জীবিতঞ্চাস্ত শময়ন্তু শরাস্তব ॥৯১॥

গাণ্ডীবপ্রহিতান্ ঘোরানন্য গাত্রৈঃ স্পৃশন্ শরান্ ।

কর্ণঃ স্মরতু দুৰ্ঘাত্মা বচনং দ্রোণভীষ্ময়োঃ ॥৯২॥

### ভাবতকৌমুদী

অবালানি কুটিলানি পক্ষ্মাণি লোমানি যযোস্তাদৃশে অঙ্গিণী যন্তাস্তৎসম্বোধনম্ । ন সন্তি  
নিষ্ক্রিয়ত্বাৎ । দাসানাং দ্যুতে পবাজ্বাঙ্গাসীভূতানাং পাণ্ডবানাং ভাৰ্য্যাসি, স্বয়ঞ্চ তত্র  
পবাজিতদ্বাদান্তসি । যোগঃ অনাগতস্তানয়নং সেময়ানীতস্ত বঙ্গণং যোগেন যুক্তং ক্লেমং  
যোগসেয়ম্, উপাসতে সেবন্তে অমুতিষ্ঠন্তীত্যর্থঃ । বিনষ্টান্ নিষ্ক্রিয়দ্বাদিনষ্টপ্রাণান্, সমং  
বৃগপৎ । ব্যক্তং ঐবম, বণ্ডা নপুংসকভূতা অঙ্কুবজননাশক্তা যে তিলাস্তৎস্বকৃপাঃ, কিমপি  
কৰ্ত্ত্বমশক্তত্বাৎ, নিবধে নবকে চ, নিমজ্জিতা দুঃখাতিবেকভোগাৎ । কোববং বাজেজ্ঞং দুৰ্য্যো-  
ধনম্, উপ লক্ষ্যীকৃত্য, প্রেয়স্বং ভূত্যস্বমপি যান্তস্তি । পাপং ঘৃণিতম্ ॥৮২—৮৯॥

অন্তেতি । স্বৰ্ণবিকৃত্যঃ স্বর্ণখচিতাঃ । অন্তা নিষ্ক্রিপ্তাঃ ॥৯০॥

যানীতি । পাপানি অত্যাচাবান্ । অন্ত কৰ্ণস্ত ॥৯১॥

জন্ত নবকে গিয়াছে । স্ততরাং বিশালনিতম্বে । যুদ্ধভাষিণি । তুমি অন্য পতি  
ববণ কব ; কুটিললোমনয়নে । তুমি দাসী হইয়াছ, স্ততবাং ধৃতবাত্তেব অন্তঃপুর্নে-  
যাইয়া প্রবেশ কব ; তোমার পতিরা ত নাই । কাবণ, কৃষ্ণে ! তোমাব পাণ্ডবেবা ত  
আব এখন কোন প্রকাবে প্রভু নহে । পাঞ্চালি ! শোভনে । তুমি এখন দাসগণের  
ভাৰ্য্যা হইয়াছ এবং নিজেও দাসী হইয়াছ । আজ পৃথিবীমধ্যে এক দুৰ্য্যোধনই  
বাজা ; আব অন্য সকল ভূপাল তাঁহাব কৰ্ম্মচাবী । ভদ্রে ! তাহা দেখ—এখন  
পাণ্ডবেবা এক সময়েই সকলে প্রায় বিনষ্ট হইয়াছে ; উহারা দুৰ্য্যোধনেব তেজে  
পবম্পব দৃষ্টিপাত কবিতেছে । নিশ্চয়ই ইহাবা এখন যণ্ডতিল-(তিলেব চিটা) স্বরূপ  
হইয়া পড়িয়াছে এবং নরকে নিমজ্জিত হইয়াছে ; আর অচিরকালমধ্যেই রাজশ্রেষ্ঠ  
দুৰ্য্যোধনেব ভূত্যও হইবে' । ভবতনন্দন । অধৰ্ম্মজ্ঞ, অতিদুৰ্ম্মতি ও পাপাত্মা কৰ্ণ  
তখন তোমার সমক্ষেই এইরূপ ঘৃণিত বাক্য সকল বলিয়াছিল ॥৮২—৮৯॥

আজ তোমাব নিষ্ক্রিপ্ত, স্বর্ণখচিত, শিলাঘর্ষণপবিকৃত ও প্রাণনাশক বাণ সকল  
যাইয়া পাপাত্মা কৰ্ণেব সেই বাক্যগুলিব নিবৃত্তি করুক ॥৯০॥

অৰ্জুন ! হুৱাত্মা কৰ্ণ তোমাদেব উপবে অন্য যে সকল অত্যাচাব কবিয়াছিল,  
আজ তোমাব বাণ সকল যাইয়া সেই অত্যাচার এবং উহাব জীবনেব নিবৃত্তি  
করুক ॥৯১॥

ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣପୁଷ୍ପା ନାରାଚାଃ ଶତ୍ରୁନ୍ନା ବୈଦ୍ୟତପ୍ରଭାଃ ।  
 ହ୍ୟାସ୍ତାସ୍ତସ୍ତ ମର୍ମାଗି ଭିତ୍ତା ପାଞ୍ଚାନ୍ତି ଶୋନିତମ୍ ॥୧୩॥  
 ଉଗ୍ରାସ୍ତଦ୍ଭୁଜନିର୍ମୁକ୍ତା ମର୍ମ ଭିତ୍ତା ମହାଶରାଃ ।  
 ଅନ୍ତ କର୍ଣ୍ଣଂ ମହାବେଗାଃ ପ୍ରେଷୟନ୍ତୁ ସମନ୍ତସ୍ତମ୍ ॥୧୪॥  
 ଅନ୍ତ ହାହାକୃତୋ ଦୀନା ବିଷମାସ୍ତୁଚ୍ଛରାଦିତମ୍ ।  
 ପ୍ରପତନ୍ତୁଃ ରଥାଂ କର୍ଣ୍ଣଂ ପଞ୍ଚାନ୍ତୁ ବହୁଧାଧିପାଃ ॥୧୫॥  
 ଅନ୍ତ ଶୋନିତସଂଗମ୍ନଂ ଶୟାନଂ ପତିତଂ ଭୁବି ।  
 ଅପବିହ୍ନାୟୁଧଂ କର୍ଣ୍ଣଂ ଦୀନାଃ ପଞ୍ଚାନ୍ତୁ ବାହୁବାଃ ॥୧୬॥  
 ହସ୍ତିକକ୍ଷୋ ମହାନସ୍ତ ଭଲ୍ଲେନୋନ୍ମଥିତସ୍ତ୍ରୟା ।  
 ପ୍ରକମ୍ପମାନଃ ପତତୁ ଭୂମାବାଧିରଥେଧ୍ୱଜଃ ॥୧୭॥

### ଭାରତକୌମୁଦୀ

ଗାନ୍ଧୀବେତି । ବଚନମ୍—ଅର୍ଜୁନଭସାନ୍ନା ବୁଧ୍ୟସ୍ତ୍ର ଇତ୍ୟାଦିରୂପମ୍ ॥୧୨॥  
 ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣେତି । ବୈଦ୍ୟତୋ ବିଦ୍ୟାତ୍ସଂସ୍କୃତିଃ ପ୍ରଭା ଇବ ପ୍ରଭା ସେବାଂ ତେ । ଅନ୍ତାଃ କ୍ଷିପ୍ତାଃ ॥୧୩॥  
 ଉଗ୍ରା ଇତି । ସମସ୍ତ କ୍ଷୟଂ ଉପନୟ ॥୧୪॥  
 ଅନ୍ତେତି । ହାହା କୂର୍ବତୀତି ହାହାକୃତଃ, ଦୀନାଃ ଶୋକକାତବାଃ ॥୧୫॥  
 ଅନ୍ତେତି । ଅପବିହ୍ନାନି ପତିତାନି ଆୟୁଧାନି ଅନ୍ତାଗି ଯନ୍ତ୍ର ତମ୍ ॥୧୬॥  
 ହସ୍ତୀତି । ହସ୍ତିନଃ କକ୍ଷା ମଧ୍ୟବନ୍ଦନରଞ୍ଜୁଚ୍ଛିତ୍ତଃ ସଦ୍ର ନଃ । ଉନ୍ମଥିତସ୍ତ୍ରୟଃ ॥୧୭॥

ଆଜ୍ଞ ହୁବାନ୍ନା କର୍ଣ୍ଣ ଗାତ୍ରେ ଗାନ୍ଧୀବନିକ୍ଷିପ୍ତ ଶୈଷ୍ୟ ବାଣ ସକଳ ସ୍ପର୍ଶ କରିତେ ଧାକି ।  
 ଶୈଷ୍ୟ ଓ ଧ୍ରୋଣେବ ବାକ୍ୟ ଅବଶ୍ୟ କରୁକ ॥୧୨॥

ତୋମାବ ନିକ୍ଷିପ୍ତ ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣପୁଷ୍ପ, ବିଦ୍ୟାତେବ ଗ୍ରାସ୍ତ୍ର ଉଞ୍ଜ୍ୱଳ ଓ ଶତ୍ରୁନାଶକ ନାବାଟ ସକଳ  
 ଯାହୁଁ କର୍ଣ୍ଣେବ ମର୍ମଭେଦ କବିୟା ତାହାବ ରକ୍ତ ପାନ କରିବେ ॥୧୩॥

ଆଜ୍ଞ ତୋମାର ବାହୁନିକ୍ଷିପ୍ତ ଶୈଷ୍ୟ ଓ ମହାବେଗଶାଳୀ ମହାବାଣ ସକଳ ଯାହୁଁ ମର୍ମ  
 ବିଦାବଣ କବିୟା କର୍ଣ୍ଣକେ ସମାଲୟେ ପ୍ରେରଣ କରୁକ ॥୧୪॥

ଆଜ୍ଞ ରାଜାରା କାତର ଓ ବିଷମ୍ ହୁଁୟା ହାହାକାର କରିତେ ଧାକିୟା ତୋମାର ବାଟେ  
 ଶୈଷ୍ୟ ବଞ୍ଚିତେ ପତନଶୀଳ କର୍ଣ୍ଣକେ ଦର୍ଶନ କରୁନ ॥୧୫॥

ଆଜ୍ଞ କର୍ଣ୍ଣ ଭୂତଳେ ପତିତ ହୁଁୟା ଶୟନ କବିଲେ ଓ ବନ୍ତପ୍ରବାହେ ନିମଗ୍ନ ହୁଁଲେ ଏବଂ  
 ଉହାବ ଅନ୍ତ୍ର ସକଳ ପଡ଼ିଯା ଗେଲେ, ଉହାବ ବାହୁବେରା କାତର ହୁଁୟା ଉହାକେ ଦର୍ଶନ  
 କରୁକ ॥୧୬॥

ତୁମି ଭଲ୍ଲହାବା ଛେଦନ କରିଲେ, କର୍ଣ୍ଣେବ ହସ୍ତିରଞ୍ଜୁଚ୍ଛିତ୍ତ ବିଶାଳ ଧ୍ୱଜ କାଁପିତେ  
 କାଁପିତେ ଭୂତଳେ ପତିତ ହୁଁକ ॥୧୭॥

(୧୧) ଅନ୍ତ ହାହାକୃତା ଦୀନା ବିପନ୍ନାଃ...ପି ।

ত্বয়া শরশতৈশ্চিহ্নং রথং হেমবিন্ধ্যিতম্ ।  
 হতযোধাস্থমুৎসৃজ্য ভীতঃ শল্যঃ পলায়তাম্ ॥৯৮॥  
 ততঃ স্ত্রযোধনো দৃষ্ট্ৱ। হতমাধিরথিং ত্বয়া ।  
 নিরাশো জীবিতে ত্বত্ত্ব রাজ্যে চৈব ভবত্বরিঃ ॥৯৯॥  
 এষ বৈ তাবকান্ পার্থ । কর্ণো হস্তি স্ম সায়কৈঃ ।  
 শতক্রতুসমো বীর্যে শকরপ্রতিমোহপি বা ॥১০০॥  
 এতে দ্ৰবন্তি পাঞ্চালা বধ্যমানাঃ শিতৈঃ শরৈঃ ।  
 কর্ণেন ভরতশ্রেষ্ঠ । পাণ্ডুবানুজ্জিহীৰ্ষবঃ ॥১০১॥  
 পাঞ্চালান্ দ্রৌপদেয়াংশ্চ ধৃষ্টদ্যুম্নশিখণ্ডিনো ।  
 ধৃষ্টদ্যুম্নতনুজাংশ্চ শতানীকঞ্চ নাকুলিম্ ॥১০২॥  
 নকুলং সহদেবঞ্চ দুৰ্ম্মুখং জনমেজয়ম্ ।  
 স্রধ্মাণং সাত্যকিঞ্চ বিদ্ধি কর্ণবশং গতান্ ॥১০৩॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

যবেতি । হতা যোধো যোদ্ধা কর্ণঃ অশ্বাশ্চ যন্ত তম্ । শল্যস্তৎসারথিঃ ॥৯৮॥  
 তত ইতি । আধিবথিম্ অধিবথপুত্রঃ কর্ণম্ । অরিঃ স্ত্রযোধন ইতি সৰ্ব্বকঃ ॥৯৯॥  
 এষ ইতি । অশ্বকঃ পাদপূবণে । শতক্রতুসম ইন্দ্রতুল্যঃ ॥১০০॥  
 এত ইতি । দ্ৰবন্তি কর্ণমেবাভিধাবন্তি । উজ্জিহীৰ্ষব উদ্ধতু মিচ্ছবঃ ॥১০১॥  
 পাঞ্চালানিতি । দ্রৌপদেযান্ দ্রৌপদ্যাঃ পুত্রান্ । নাকুলিং নকুলপুত্রম্ । নকুলপুত্র-  
 শতানীকস্ত দ্রৌপদেযস্বহপি তস্ত পৃথগুপাদানং তৎপ্রাধান্ত্বচনার্থম্ । বিদ্ধি  
 জানীহি ॥১০২—১০৩॥

তুমি শত শত বাণদ্বারা কর্ণের স্বর্ণভূষিত রথ ছেদনপূর্বক যোদ্ধা ও অশ্বগণকে  
 বধ করিলে, শল্য ভীত হইয়া সেই রথ পরিত্যাগ করিয়া পলায়ন করুন ॥৯৮॥

অর্জুন । তুমি কর্ণকে বধ করিলে, শক্র দুৰ্য্যোধন তাহা দেখিয়া অতৃপ্ত তাহার  
 জীবনে ও রাজ্যলাভে নিবাস হউক ॥৯৯॥

পৃথানন্দন ! বলে ইন্দ্রের তুল্য, কিংবা রুদ্রের সমান কর্ণ বাণদ্বারা এই  
 তোমাদের সৈন্তগণকে বিনাশ কবিতেছে ॥১০০॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! কর্ণ সুধাব বাণসমূহদ্বারা বধ করিতে থাকিলেও, পাঞ্চালেরা  
 পাণ্ডবগণকে উদ্ধাব কবিবাব ইচ্ছায় এই কর্ণের দিকেই ধাবিত হইতেছে ॥১০১॥

অর্জুন ! পাঞ্চালগণ, দ্রৌপদীর পুত্রগণ, ধৃষ্টদ্যুম্ন, শিখণ্ডী, ধৃষ্টদ্যুম্নের পুত্রগণ,

(৯৯)....রাজ্যে চৈব ভবিষ্যতি—পি ।

অভ্যাহতানাং কর্ণেন পাঞ্চালানামসৌ রণে ।  
 শ্রীযতে নিনদো ঘোরস্তম্ভকানাং পরস্তপ ! ॥১০৪॥  
 ন হেব ভীতাঃ পাঞ্চালা কথঞ্চিং হ্যঃ পরাঙ্ঘুখাঃ ।  
 ন হি মৃত্যুং মহেশ্বাসা গণয়ন্তি মহারণে ॥১০৫॥  
 য একঃ পাণ্ডবীং সেনাং শরৌঘৈঃ সমবেষ্টয়ৎ ।  
 তং সমাসাশ্র পাঞ্চালা ভীত্বাং নামন্ পরাঙ্ঘুখাঃ ॥১০৬॥  
 তথা জ্বলন্তমজ্রাগ্নিঃ গুরুং সর্বধনুস্ততাম্ ।  
 নির্দহন্তঞ্চ সমরে দুর্দৰ্ঘং দ্রোণমোজসা ॥১০৭॥  
 তে নিত্যমুদিতা জেতুং যুধে শত্রুগরিন্দম ! ।  
 ন জাস্থাধিরথেভীতাঃ পাঞ্চালাঃ হ্য পরাঙ্ঘুখাঃ ॥১০৮॥

### ভারতকৌমুদী

অতীতি । নিনদঃ কোলাহলম্ । ঋগুরপক্ষত্বাৎ পাঞ্চালানামর্জুনবন্ধুত্বম্ ॥১০৪॥  
 অথ বধ্যমানঃ পাঞ্চালাঃ কথং ন পলায়ন্ত ইত্যাহ নেতি । মহেশ্বাসা মহাধনুর্দ্বাঃ ॥১০৫॥  
 উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ য ইতি । শরৌঘৈঃ শরজ্বালৈঃ ॥১০৬॥  
 তথেনিতি । গুরুম্ নির্দহন্তমিত্যর্থঃ । তথা পরাঙ্ঘুখা নামগ্নিত্যর্থঃ ॥১০৭॥  
 ত ইতি । নিত্যমুদিতাঃ সর্বদা হৃষ্টাঃ, যুধে যুদ্ধে । জাতু কদাচিৎ ॥১০৮॥

নকুলপুত্র শতানীক, নকুল, সহদেব, দ্রুপদ, জনমেজয়, সুধর্ম্মা ও সাত্যকি ইহারা  
 কর্ণের বশীভূত হইয়াছেন বলিয়া অবগত হও ॥১০২—১০৩॥

পরস্তপ ! কর্ণ যুদ্ধে আঘাত করিতে থাকিলে, তোমার বন্ধু পাঞ্চালগণের ঐ  
 ভীষণ কোলাহল শুনা যাইতেছে ॥১০৪॥

কিন্তু পাঞ্চালেবা কোন প্রকারেই ভীত বা পরাঙ্ঘুখ হইবে না । কারণ, ঐ  
 মহাধনুর্দ্বারেরা মহাযুদ্ধে মৃত্যুকে গ্রাহ্য করে না ॥১০৫॥

যিনি একাকী শরজ্বালে সমগ্র পাণ্ডবসৈন্য বেষ্টন করিতেন, পাঞ্চালেবা সেই  
 ভীষ্মকে পাইয়াও পরাঙ্ঘুখ হইত না ॥১০৬॥

এবং সমস্ত ধনুর্দ্বারের গুরু ও দুর্দৰ্ঘ দ্রোণ আপন অস্ত্রানলের গুণে জ্বলিতে  
 থাকিয়া যখন যুদ্ধে তেজে দগ্ধ করিতে থাকিতেন, তখনও পাঞ্চালেরা পরাঙ্ঘুখ হইত  
 না ॥১০৭॥

শত্রুদগন ! সেই পাঞ্চালেরা যুদ্ধে শত্রুকে জয় করিবার জন্য সর্বদা হৃষ্ট থাকে ।  
 সুতরাং তাহারা কর্ণ হইতে ভীত হইয়া কখনও পরাঙ্ঘুখ হইবে না ॥১০৮॥

(১০৪)...পাঞ্চালানাং মহারণে...বর্ক । (১০৭)...দ্রোণমোজসা—বর্ক । (১০৮)...  
 শত্রুগরিন্দমাঃ...পি ।

তেষামাপততাং শূরঃ পাঞ্চালানাং তরস্বিনাম্ ।  
 আদত্তেহসূনু শরৈঃ কৰ্ণঃ পতঙ্গানামিবানলঃ ॥১০৯॥  
 তাংস্তথাভিমুখান্ বীরান্ মিত্রার্থে ত্যক্তজীবিতান্ ।  
 ক্ষয়ং নয়তি রাধেয়ঃ পাঞ্চালান্ শতশো রণে ॥১১০॥  
 তদ্বারত । মহেশ্বাসানগাধে মজ্জতোহপ্লবে ।  
 কৰ্ণার্ণবে প্লবো ভূত্বা পাঞ্চালাংস্ত্রাতুমর্হসি ॥১১১॥  
 অস্ত্রং হি রামাং কৰ্ণেন ভার্গবাদৃষিসত্তমাং ।  
 যদুপাত্তং মহাঘোরং তস্মৈ রূপমুদীৰ্য্যতে ॥১১২॥  
 তাপনং সর্বসৈন্যানাং ঘোররূপং স্তদারুণম্ ।  
 সমাবৃত্য মহাসেনাং জ্বলিতং স্বেন তেজসা ॥১১৩॥  
 এতে চরন্তি সংগ্রামে কৰ্ণচাপচ্যুতাঃ শরাঃ ।  
 ভ্রমরাণামিব ত্রাতাস্তাপয়ন্তঃ স্ম তাবকান্ ॥১১৪॥

### ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । তবস্বিনাং বলবতাম্ । অসূনু প্রাণান্ । পতঙ্গানাং শলভানাম্ ॥১০৯॥  
 তানিতি । ত্যক্তজীবিতান্ জীবনভ্যাগোক্তান্ । রাধেয়ঃ কৰ্ণঃ ॥১১০॥  
 তদ্বিত্তি । অগাধে অতলস্পর্শে, অপ্লবে তবিশৃঙ্খলে । প্লবন্তবিঃ ॥১১১॥  
 অস্ত্রমিতি । ভার্গবাদৃভৃগুবংশীয়াং । উপাত্তং লব্ধম্ । উদীৰ্য্যতে প্রকাশতে ॥১১২॥  
 ভার্গবাস্ত্রপ্রভাবং বর্ণয়তি তাপনমিতি । সর্বত্র ভার্গবাস্ত্রমিতি সম্বন্ধঃ ॥১১৩॥

পতঙ্গ (ফড়িৎ) আসিতে লাগিলে, অগ্নি যেমন তাহাদের প্রাণ গ্রহণ করে, তেমন  
 বলবান্ পাঞ্চালেরা আসিতে লাগিলে, বীর কৰ্ণ বাণদ্বারা তাহাদের প্রাণ গ্রহণ  
 করিতেছে ॥১০৯॥

মিত্রের জন্য প্রাণত্যাগে উদ্বৃত্ত সেই বীর পাঞ্চালেরা অভিযুখবর্তী হইলে, কৰ্ণ  
 তাহাদের শত শত লোককে বিনষ্ট করিতেছে ॥১১০॥

অতএব ভবতনন্দন ! মহাধনুর্ধর পাঞ্চালেরা অতলস্পর্শ ও তরগিশূন্য কৰ্ণ-  
 সমুদ্রে মগ্ন হইতেছে ; স্মৃতবাং তুমি তাহাদেব তবণি হইয়া তাহাদিগকে রক্ষা  
 কর ॥১১১॥

কৰ্ণ ঋষিশ্রেষ্ঠ পরশুরামের নিকট যে মহাভীষণ অস্ত্র লাভ করিয়াছিল, তাহারই  
 রূপ প্রকাশ পাইতেছে ॥১১২॥

ভীষণমূর্তি ও ভীষণকার্য্যকারী এই ভার্গবাস্ত্র বিশাল পাণ্ডরসৈন্য আবৃত করিয়া  
 আপন জেজে জ্বলিতেছে এবং সমস্ত সৈন্যের সস্তাপ উৎপাদন করিতেছে ॥১১৩॥

- (১১৪) এতে চবস্তি সময়ে...বর্ষ ।

এতে দ্রবন্তি পাঞ্চালা দিস্কু সর্বাস্ত্ ভারত ! ।  
 কর্ণাস্ত্রং সমরে প্রাপ্য দুর্নিবার্য্যমনাত্মভিঃ ॥১১৫॥  
 এষ ভীমো দৃঢ়ক্রোধো বৃতঃ পার্থ ! সমন্ততঃ ।  
 সৃঞ্জযৈর্যোধয়ন্ কর্ণং পীড়্যতে নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥১১৬॥  
 পাণ্ডবান্ সৃঞ্জয়াংশৈচব পাঞ্চালাংশৈচব ভারত ! ।  
 হত্যাছুপেক্ষিতঃ কর্ণো রোগো দেহমিবাগতঃ ॥১১৭॥  
 নান্যং ভ্রাতো হি পশ্যামি যোধং যৌধিষ্ঠিবে বলে ।  
 যঃ সমাসাদ্য রাধেয়ং স্বস্তিমানাত্রজেদৃগৃহান্ ॥১১৮॥  
 তমদ্য নিশিতৈর্বাণৈর্বিনিহত্য নরর্ষভ ! ।  
 যথাপ্রতিজ্ঞং পার্থ ! ত্বং কৃত্বা কীর্ত্তিমবাপ্নুহি ॥১১৯॥

### ভারতকৌমুদী

এত ইতি । ভ্রাতাঃ সমূহাঃ, অশব্দঃ পাদপূরণে ॥১১৪॥  
 এত ইতি । দ্রবন্তি দ্রতমপসবন্তি । অনাত্মভিস্তপঃপ্রযত্নহীনৈঃ ॥১১৫॥  
 এষ ইতি । সৃঞ্জযৈবৃত ইতি সম্বন্ধঃ । পীড়্যতে কর্ণেনৈব ॥১১৬॥  
 পাণ্ডবানিতি । উপেক্ষিতঃ স্বষেতি শেষঃ । আগতো দেহমিব প্রাপ্তঃ ॥১১৭॥  
 নেতি । যোধং যোদ্ধাবন্ । স্বস্তিমান্ কুশলী ॥১১৮॥  
 তমিতি । কৃত্বা কার্য্যমিতি শেষঃ ॥১১৯॥

ভ্রমবসমূহেব শ্রায় কর্ণেব ধনু হইতে নির্গত এই বাণ সকল তোমাদেব সৈন্তগণকে  
 সন্তপ্ত কবিত্তে থাকিয়া রণস্থলে বিচরণ কবিত্তেছে ॥১১৪॥

ভবতনন্দন ! অতপস্বীব দুর্নিবাবলীয় কর্ণাস্ত্রের কবলে পড়িয়া এই পাঞ্চালেবা  
 সকল দিকে অপসরণ কবিত্তেছে ॥১১৫॥

পৃথানন্দন ! তীব্রক্রোধী ভীমসেন সকল দিকে সৃঞ্জয়গণে বেষ্টিত হইয়া এই  
 কর্ণেব সহিত যুদ্ধ কবিত্তেছেন ; কর্ণ সুধাব বাণসমূহাবা উহাকে পীড়ন  
 কবিত্তেছে ॥১১৬॥

ভবতনন্দন ! তুমি কর্ণকে উপেক্ষা কবিলে, দেহে আগত ও উপেক্ষিত বোগ  
 যেমন দেহ বিনষ্ট কবে, তেমন কর্ণ পাণ্ডব, সৃঞ্জয় ও পাঞ্চালগণকে বিনষ্ট  
 কবিবে ॥১১৭॥

অর্জুন ! যুধিষ্ঠিবেব সৈন্তেব মধ্যে তুমি ভিন্ন এমন অস্ত্র কোন যোদ্ধাকে দেখি  
 না, যিনি কর্ণেব নিকটে যাইয়া কুশলে গৃহে আসিতে পাবেন ॥১১৮॥

অতএব নবশ্রেষ্ঠ পৃথানন্দন ! তুমি আজ সুধাব বাণসমূহাবা কর্ণকে বধ  
 করিয়া প্রতিজ্ঞা অনুসাবে কার্য্য নির্বাহপূর্বক কীর্ত্তি লাভ কব ॥১১৯॥

ত্বং হি শক্তো রণে জেতুং সৰ্গানপি কৌরবান্ ।  
 নাত্মো যুধি যুধাং শ্রেষ্ঠ ! সত্যমেতদব্রবীমি তে ॥১২০॥  
 এতৎ কৃত্বা মহৎ কৰ্ম্ম হত্বা কর্ণং মহারথম্ ।  
 কৃতার্থঃ সফলঃ পার্থ ! স্মৃথী ভব নরোত্তম ! ॥১২১॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতমাহাত্ম্যং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি  
 অৰ্জ্জুনং প্রতি কৃষ্ণোপদেশে চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ #

—:~:—

## পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

স কেশবস্ত বীভৎসুঃ শ্রুত্বা ভারত ! ভাষিতম্ ।  
 বিশোকঃ সম্প্রহৃষ্টঃ ক্রণেন সমপত্তত ॥১॥

ভারতকৌমুদী

স্মৃতি । ত্বং হি স্মবেব । কর্ণেন সহেতি তান্ । যুধ্যস্ব ইতি যুধন্তেবান্ ॥১২০॥  
 এতদ্বিতি । কৃতার্থঃ সম্পাদিতশক্রজয়রূপপ্রয়োজনঃ, সফলো, লব্ধরাজ্যঃ ॥১২১॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তাভাষাং মহাভাবত-  
 টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

স ইতি । বীভৎসুবৰ্জ্জুনঃ । বিশোকঃ কর্ণবিষয়কশোকবহিতঃ । সমপত্তত অভবৎ ॥১॥

যোদ্ধুঃশ্রেষ্ঠ ! তুমিই যুদ্ধে কর্ণের সহিতও কৌববগণকে জয় কবিতে সমর্থ, অত  
 কেহ নহে, ইহা আমি তোমার নিকট সত্য বলিতেছি ॥১২০॥

অতএব হে নবশ্রেষ্ঠ পৃথানন্দন ! তুমি এই গুরুতব কার্য্য সম্পাদন করিয়া—  
 অর্থাৎ মহাবধ কর্ণকে বধ কবিয়া কৃতার্থ, সফল ও স্মৃথী হও' ॥১২১॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভবতনন্দন ! অৰ্জ্জুন কৃষ্ণের বাক্য শুনিয়া দ্রুণকালমধ্যেই  
 শোকবিহীন ও বিশেষ হ্রষ্টচিত্ত হইলেন ॥১॥

(১২০)....সৰ্গানন্ত কৌববান্...পি । \* ‘...ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ পি দ্রষ্টব্যং বা নো ।



ততো জ্যামভিমুজ্যাস্তু ব্যাক্ষিপন্ গাণ্ডিবং ধনুঃ ।  
 দধ্বে কর্ণবিনাশায় কেশবধাত্যভাষত ॥২॥  
 ত্বয়া নাথেন গোবিন্দ । ধ্রুব এব জয়ো মম ।  
 প্রসন্নো যস্ত মেহচ্ছ ত্বং লোকে ভূতভবিষ্যবিৎ ॥৩॥  
 ত্বংসহায়ো হুহং কৃষ্ণ ! ত্রীল্লোকান্ বৈ সমাগতান্ ।  
 প্রাপয়েয়ং পরং লোকং কিমু কর্ণং মহাহবে ॥৪॥  
 পশ্যামি দ্রবতীং সেনাং পাঞ্চালানাং জনার্দন ! ।  
 পশ্যামি কর্ণং সমরে বিচরন্তমভীতবৎ ॥৫॥  
 ভার্গবাস্ত্রঞ্চ পশ্যামি বিচরন্তং সমন্ততঃ ।  
 সৃষ্টং কর্ণেন বাষেয় ! শক্রেণেব মহাশনিম্ ॥৬॥  
 অয়ং থলু স সংগ্রামো যত্র কর্ণং ময়া হতম্ ।  
 কথয়িষ্যন্তি ভূতানি যাবদ্বিমিধং বিষ্ণতি ॥৭॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । জ্যাং গুণম্, ব্যাক্ষিপন্ আকর্ষন্ । দধ্বে জগ্রাহ ॥২॥  
 ত্বয়েতি । নাথেন অভিভাবকেন । ভূতং ভবিষ্যং সন্দংশপাতন্তাযাবর্তমানঞ্চ বেত্তীতি সঃ ॥৩॥  
 ত্বদिति । ত্বং সহায়ো-যস্ত সঃ । মহাহবে মহাযুদ্ধে ॥৪॥  
 পশ্যামীতি । দ্রবতীং দ্রবতীঃ দ্রুতমপসবতীম্ । অভীতবৎ নির্ভয়মিব ॥৫॥  
 ভার্গবেতি । অস্ত্রশস্ত্র গুংহমার্ষম্ । সৃষ্টং স্রষ্টম্ । মহাশনিং মহাবজ্রম্ ॥৬॥  
 অযমिति । ভূতানি মানবাঃ । বিষ্ণতি অবস্থান্ততে ॥৭॥

তাহাব পব অর্জুন সত্বে ধনুব গুণ মার্জন ও গাণ্ডীবধনু আকর্ষণ করতঃ কর্ণকে বধ করিবার জন্য তাহা ধাবণ কবিলেন এবং কৃষ্ণকে বলিলেন—॥২॥

‘কৃষ্ণ ! তুমি অভিভাবক বহিয়াছ, বিশেষতঃ জগতে ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমানবিৎ তুমি আমার প্রতি প্রসন্ন আছ ; স্মৃতবাং নিশ্চয়ই আমার জয় হইবে ॥৩॥

কৃষ্ণ ! তুমি সহায় থাকায় মহাযুদ্ধে সমাগত ত্রিভুবনকেও আমি পবলোকে পাঠাইতে পারি, তাহাতে কর্ণের কথা আব কি বলিব ॥৪॥

জনার্দন ! পাঞ্চালসৈন্য পলায়ন কবিতেছে দেখিতেছি এবং কর্ণকেও নির্ভয়ের আয় বিচরণ কবিতে দেখিতেছি ॥৫॥

বৃষ্ণিনন্দন ! ইন্দ্রনিক্ষিপ্ত মহাবজ্রের আয় কর্ণনিক্ষিপ্ত ভার্গবাস্ত্র সকল দিকে বিচরণ করিতেছে দেখিতেছি ॥৬॥

(৩)....লোকে ভূতভবিষ্যৎ—পি বা সো । (৪)....কিমু কর্ণং মহাবজ্রে—পি ।

অদ্ব কৃষ্ণ ! বিকর্ণা মে কৰ্ণং নেয্যন্তি মৃত্যবে ।  
 গাণ্ডীবমুক্তাঃ ক্ষিণন্তো মম হস্তপ্রচোদিতাঃ ॥৮॥  
 অদ্ব রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ স্বাং বুদ্ধিমবমংস্রতে ।  
 দুৰ্য্যোধনমরাজ্যাহং যয়া রাজ্যেহভ্যষেচয়ৎ ॥৯॥  
 অদ্ব রাজ্যাৎ স্থখাচ্চৈব শ্রিয়ো রাষ্ট্রোত্তথা পুরাৎ ।  
 পুত্রেভ্যশ্চ মহাবাহো ! ধৃতরাষ্ট্রো বিমোক্ষ্যতে ॥১০॥  
 অদ্ব দুৰ্য্যোধনো রাজ্যাজ্জীবিতাচ্চ নিরাশকঃ ।  
 ভবিষ্যতি হতে কৰ্ণে কৃষ্ণ ! সত্যং ব্রবীমি তে ॥১১॥  
 অদ্ব দৃষ্ট্ৱা ময়া কৰ্ণং শরৈর্বিশকলীকৃতম্ ।  
 পুরা দেবাসুৱে যুদ্ধে বৃত্রং বলভিদা যথা ।  
 স্মরতাং তব বাক্যানি শমং প্রতি জনেশ্বরঃ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

অন্তেতি । বিগতো কৰ্ণো কৰ্ণাকাবাংশৌ য়েবাং তে বাণাঃ । ক্ষিণন্তো বিদাবরন্তঃ ॥৮॥  
 অন্তেতি । অবমংস্রতে অযুক্তকাবিতযা অবজাস্রতি । অরাজ্যাহং রাজত্বাযোগ্যম্ ॥৯॥  
 অন্তেতি । রাজ্যাৎ রাজত্বপদাৎ, শ্রিয়ঃ সম্পদঃ, রাষ্ট্রাদধিকৃতদেশাৎ ॥১০॥  
 অন্তেতি । নির্গতা আশা যন্ত সঃ । বহুব্রীহৌ কপ্রত্যয়ঃ ॥১১॥  
 অন্তেতি । বিশকলীকৃতং খণ্ডখণ্ডীকৃতম্ । বৃত্রং বৃত্রাস্তবম্, বলভিদা ইন্দ্রেন । স্মরতাং  
 স্মবতু । শমং সন্ধিনিবন্ধনশান্তিং প্রতি, জনেশ্বরো বাজা দুৰ্য্যোধনঃ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১২॥

এই সেই যুদ্ধ আসিতেছে, যে যুদ্ধে আমি কৰ্ণকে বধ কবিব ; পরে যত কাল  
 পৃথিবী থাকিবে, তত কাল মানুষ এই বৃত্তান্ত বলিবে ॥৭॥

কৃষ্ণ ! আজ আমার হস্তনিক্ষিপ্ত গাণ্ডীবনির্গত ‘বিকর্ণ’-নামক বাণ সকল  
 যাইয়া বিদারণ করিতে থাকিরা কৰ্ণকে যমালয়ে পাঠাইবে ॥৮॥

রাজা ধৃতরাষ্ট্র যে বুদ্ধিহারা রাজত্বপদের অযোগ্য দুৰ্য্যোধনকে রাজ্যে অভিষিক্ত  
 করিয়াছিলেন, আজ তিনি সেই আপন বুদ্ধির প্রতি অবজ্ঞা কবিবেন ॥৯॥

মহাবাহু ! আজ ধৃতরাষ্ট্র রাজত্বপদ, সুখ, সম্পদ, রাজ্য, রাজধানী ও পুত্রগণ  
 হইতে বিযুক্ত হইবেন ॥১০॥

কৃষ্ণ ! আমি তোমাব নিকট সত্য বলিতেছি—আজ কৰ্ণ নিহত হইলে,  
 দুৰ্য্যোধন রাজ্যে ও জীবনে নিবাস হইবে ॥১১॥

কৃষ্ণ ! পূৰ্ব্বকালে দেবাসুৱযুদ্ধে ইন্দ্র যেমন বৃত্রাস্তবকে খণ্ড খণ্ড করিয়াছিলেন,

অছ্যাসৌ সৌবলঃ কৃষ্ণ ! মহান্ জানাতু বৈ শরান্ ।  
 দুৰ্য্যোদরঞ্চ গান্ধীবং মণ্ডলঞ্চ রথং গম ॥১৩॥  
 অগ্ন কুন্তীসুতস্বাহং দৃঢ়ং রাজ্ঞঃ প্রজাগরম্ ।  
 ব্যপনেছ্যামি গোবিন্দ ! হস্তা কর্ণং শিতৈঃ শরৈঃ ॥১৪॥  
 অগ্ন কুন্তীসুতো রাজা হতে সূতস্বাতে গয়া ।  
 সুপ্রহর্যকমনাঃ প্রীতশ্চিরং সুগমবাপ্স্যতি ॥১৫॥  
 অগ্ন চাহমনাধ্বন্যং কেশবাপ্রতিগং শরম্ ।  
 উৎস্রক্ষ্যামীহ যঃ কর্ণং জীবিতাদ্ভ্রংশয়িষ্যতি ॥১৬॥  
 বশৈস্ততৈশ্চ ত্রতং মহ্যং বধে কিল দুরাভ্যনঃ ।  
 পাদৌ ন ধাবয়ে তাবদবাবন্ধন্যাং ন কাস্তুনম্ ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

অশ্বেতি । মহান্ পণান্ । দুৰ্য্যোদবং দ্যুতকাবম্, মণ্ডলং কোষ্ঠম্ ॥১৩॥  
 অশ্বেতি । রাজো যুধিষ্ঠিরস্ত, প্রজাগরং কর্ণভবাদত্যস্তনিজাক্রম ॥১৪॥  
 অশ্বেতি । তযোঃগেগরোবিন প্রীতিহর্ষনোর্যথাকথনিস্তেদ উন্নয়ঃ ॥১৫॥  
 অশ্বেতি । অনাস্থ্যমনিবার্যম্, হে কেশব ! । উৎস্রক্ষ্যামি নিক্ষেপ্যামি ॥১৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

গ কেশবশ্বেতি ॥১—৫॥ অলস্তং পুংস্বার্থম্ ॥৬—১১॥ অনতাং অবতু ॥১২॥ মণ্ডলং  
 দ্যুতে শাবীহাপনপট্টম্, দুৰ্য্যোদবং পাশম্ ॥১৩—১৩॥

ইতি কর্ণপর্কণি নৈলকণ্ঠীণে ভারতভাবদীপে পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৫॥

তেমন আমি বাণদ্বারা কর্ণকে খণ্ড খণ্ড কবিলে, আজ দুৰ্য্যোধন তাহা দেখিয়া  
 শাস্তিবিষয়ে তোমাব বাক্য সকল শ্রবণ কবিলে ॥১২॥

কৃষ্ণ ! আজ সেই শকুনি অবগত হউক যে, আমার বাণগুলি—পণ, গান্ধীব-  
 ধনু—দ্যুতকার এবং আমার রথ—কোষ্ঠ ॥১৩॥

গোবিন্দ ! আজ আমি সুধাব বাণসমূহদ্বারা কর্ণকে বধ করিয়া রাজা যুধিষ্ঠিরের  
 গুরুতর জাগরণেব নিবৃত্তি করিব ॥১৪॥

আজ আমি কর্ণকে বধ কবিলে, রাজা যুধিষ্ঠির অত্যন্তশ্রষ্টচিত্ত ও সন্তুষ্ট হইয়া  
 চিরকালের জন্ত সুখলাভ কবিলেন ॥১৫॥

কেশব ! যে বাণ কর্ণকে জীবনভ্রষ্ট করিলে, আজ আমি সেই অনিবার্য ও  
 অমুপম বাণ কর্ণের প্রতি নিক্ষেপ করিব ॥১৬॥

নৃষা কৃত্বা ব্রতং তস্য পাপস্য মধুসূদন ! ।  
 পাতয়িষ্যে রথাং কাযং শরৈঃ সন্নতপর্বভিঃ ॥১৮॥ (মুগ্ধকম)  
 যোহসৌ রণে নরং নাত্যং পৃথিব্যাগভিমন্ততে ।  
 তস্তাত্ম নৃতপুত্রস্য ভূমিঃ পাস্তান্তি শোণিতম্ ॥১৯॥  
 অপতির্হ্যসি কৃষ্যেতি সূতপুত্রো বদব্রবীৎ ।  
 ধৃতরাষ্ট্রগতে কর্ণঃ শ্লাঘমানঃ স্বকান্ গুণান্ ॥২০॥  
 অনৃতং তং করিষ্যন্তি মামকা নিশিতাঃ শরাঃ ।  
 আশীবিমা ইব ক্রুদ্ধাস্তস্য পাস্তান্তি শোণিতম্ ॥২১॥ (মুগ্ধকম)  
 ময়া হস্তবতা মুক্তা নারাচা বৈদ্যতদ্বিষঃ ।  
 গাণ্ডীবমৃষ্টা দাস্তান্তি কর্ণস্য পরমাং গতিম্ ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

নন্তেতি । ব্রতং নিগমঃ, মধ্যং যম । ধাবয়ে শোধবে । ফাস্তনগর্জুনম্ । নৃষা মিথ্যা ।  
 পাপস্ত পাপাত্মনঃ কর্ণস্ত । সন্নতানি বক্রাণি পৰ্বাণি উপাস্তদেশা যেষাং তৈঃ ॥১৭—১৮॥  
 য ইতি । অভিমন্ততে স্বপ্রতিপক্ষতবা ॥১৯॥  
 অপতিবিত্তি । কৃষা দ্রোপদী ভূমি, অপতিঃ পতিশূন্যাসি । অনৃতং মিথ্যা ॥২০—২১॥  
 ময়েতি । হস্তবতা প্রশস্তহস্তশালিনা । বৈদ্যতী বিদ্যৎগৰ্ভকিনী দ্বিভিষ দ্বিচ্ প্রভা  
 যেষাং তে ॥২২॥

মধুসূদন ! আমাব বধবিষয়ে যে ছবাত্মাব এইরূপ ব্রত আছে যে, 'যে পর্য্যন্ত  
 আমি অর্জুনকে বধ করিব না, সে পর্য্যন্ত পাদপ্রক্ষালন কবিব না' সেই পাপাত্মা  
 কর্ণেব সেই ব্রত মিথ্যা করিয়া আজ আমি নতপর্ব বাণসমূহদ্বারা তাহাব দেহটাকে  
 বধ হইতে নিপাতিত কবিব ॥১৭—১৮॥

ঐ যে ছবাত্মা পৃথিবীতে যুদ্ধে অস্ত্র মানুষকে নিজেব প্রতিপক্ষ বলিয়া মনে করে  
 না, পৃথিবী আজ সেই সূতপুত্রের রক্ত পান কবিবে ॥১৯॥

সূতপুত্র কর্ণ ধৃতবাষ্ট্রিব সম্মতিক্রমে নিজেব গুণ বর্ণনা কবিত্তে থাকিয়া যে  
 বলিয়াছিল—'দ্রোপদি ! তুমি পতিশূন্য হইয়াছ' আমাব সুধাব বাণ সকল তাহার  
 সে উক্তিকে আজ মিথ্যা কবিবে ; ক্রুদ্ধ সর্পেব গ্রায সেই বাণ সকল তাহার বক্ত  
 পান কবিবে ॥২০—২১॥

আমি প্রশস্ত হস্তদ্বাবা নিক্ষেপ কবিলে, বিদ্যতেব গ্রায উজ্জল নারাচ সকল  
 গাণ্ডীব হইতে নির্গত হইয়া যাইয়া কর্ণকে উত্তম গতি দান কবিবে ॥২২॥

(১৮)....বধাং কর্ণম্...পি । (২০)....ধৃতবাষ্ট্রমুতে কর্ণঃ...পি । (২১)....নিশিতা যম  
 শাযকাঃ...পি ।

অথ তপ্যতি রাধেয়ঃ পাঞ্চালীং যত্তদব্রবীৎ ।  
 সভামধ্যে বচঃ ক্রুরং কুৎসয়ন্ পাণ্ডবান্ প্রতি ॥২৩॥  
 যে বৈ ষণ্ডতিলান্ত্রে ভবিতারোহণ্য তে তিলাঃ ।  
 হতে বৈকৰ্ত্তনে কর্ণে সূতপুত্রে দুরাশ্বনি ॥২৪॥  
 অহং বঃ পাণ্ডুপুত্রেভ্যস্ত্রাশ্চামীতি যদব্রবীৎ ।  
 ধৃতরাষ্ট্রমুতান্ কর্ণঃ শ্লাঘমানোঅনো গুণান্ ॥২৫॥  
 অনৃতং তং করিষ্যন্তি গামকা নিশিতাঃ শরাঃ ।  
 হস্তাহং পাণ্ডবান্ সর্বান্ সপুত্রানিতি যোহব্রবীৎ ॥২৬॥  
 তমথ কর্ণং হস্তাশ্চি মিবতাং সৰ্বধন্বিনাম্ ।  
 বস্ম বীৰ্য্যে সমাশ্বস্ত ধার্ত্তরাষ্ট্রে মহামনাঃ ॥২৭॥  
 অবামগ্নত দুৰ্ব্বৃদ্ধির্নিত্যমশ্বান্ দুরাশ্ববান্ ।  
 তমথ কর্ণং রাধেয়ং হস্তাশ্চি মধুসূদন ! ॥২৮॥ (কলাপকম্)

#### ভারতকৌমুদী

অশ্বেতি । সভামধ্যে দ্যুতসভায়াম্ । যদব্রবীৎ তেন বাক্যেনাথ তপ্যতীত্যর্থঃ ॥২৩॥  
 য ইতি । তত্র পাণ্ডবাঃ ষণ্ডতীলা ইতি যে অবদন্, অথ তে তিলা ভবিতাবঃ ॥২৪॥  
 অহমিতি । শ্লাঘমান আশ্বন ইত্যাকাবলোপ আর্থঃ । অনৃতং মিথ্যা । হস্তা হনিষ্যামি ।  
 মিবতাং পশুতাম্ । মহামনা উচ্চাশায়ুক্তচিত্তঃ । অবামগ্নত অবজ্ঞাতবান্ ॥২৫—২৮॥

সেই দ্যুতক্রীড়ার সময়ে সভামধ্যে পাণ্ডবগণকে নিন্দা করিতে থাকিয়া  
 দ্রৌপদীব প্রতি কর্ণ যে নিষ্ঠুর কথাগুলি বলিয়াছিল, তাহার জন্ত আজ সে অনুতাপ  
 করিবে ॥২৩॥

তখন পাণ্ডবগণকে যাহাবা ‘ষণ্ডতিল’ বলিয়াছিল, আজ ছবাত্মা সূতপুত্র বৈকৰ্ত্তন  
 কর্ণ নিহত হইলে, তাহাবাই তিল হইবে ॥২৪॥

কর্ণ আপনার গুণের অহঙ্কার করিতে থাকিয়া ধৃতরাষ্ট্রের পুত্রগণের নিকট যে  
 বলিয়াছিল—‘দুৰ্য্যোধন ! আমি পাণ্ডবগণ হইতে তোমাকে রক্ষা করিব’ আজ  
 আমার সুধার বাণ সকল তাহাব সে কথা মিথ্যা করিবে । আবার ‘আমি পুত্রগণের  
 সহিত সমস্ত পাণ্ডবকে বধ করিব’ এই কথা যে বলিয়াছিল, আজ আমি সকল  
 ধনুৰ্দ্ধবের সমক্ষে সেই কর্ণকে বধ করিব । এবং মধুসূদন ! ছবুদ্ধি ও ছবাত্মা  
 দুৰ্য্যোধন যাহাব বলের উপবে আশ্রয় হইয়া উচ্চ আশা করিয়া সৰ্ব্বদা আমাদিগকে  
 অবজ্ঞা কবে, আজ আমি সেই কর্ণকে বধ করিব ॥২৫—২৮॥

অথ কৰ্ণে হতে কৃষ্ণ ! ধাৰ্ত্তৱাত্তোঃ সৱাজকাঃ ।  
 বিদ্ৰবন্ত দিশো ভীতাঃ সিংহব্রহ্মা যুগা ইব ॥২৯॥  
 অথ দুৰ্য্যোধনো ৰাজ্যমাত্মানঞ্চানুশোচতাম্ ।  
 হতে কৰ্ণে ময়া সংখ্যে সপুত্রে সন্তুহজ্জনে ॥৩০॥  
 অথ কৰ্ণং হতং দৃষ্ট্ৱা ধাৰ্ত্তৱাত্তোহত্যমৰ্ষণঃ ।  
 জানাতু মাং ৱণে কৃষ্ণ ! প্ৰবৰং সৰ্বধৰ্ম্মিনাম্ ॥৩১॥  
 সপুত্ৰপৌত্ৰং সামাত্যং সভৃত্যঞ্চ নিৰাশ্ৰয়ম্ ।  
 অথ ৰাজ্যে কৰিষ্যামি ধৃতৱাত্তেং জনেশ্বৰম্ ॥৩২॥  
 অথ কৰ্ণস্ত চক্ৰাঙ্গাঃ ক্ৰব্যাদাশ্চ পৃথগ্বিধাঃ ।  
 শৰৈশ্চিন্নানি গাত্ৰাণি বিহৰিষ্যন্তি কেশব ! ॥৩৩॥  
 অথ ৱাধাস্ততস্তাহং সংগ্ৰামে মধুসূদন ! ।  
 শিৱশ্চেহংস্তামি কৰ্ণস্ত মিমতাং সৰ্বধৰ্ম্মিনাম্ ॥৩৪॥

### ভাৱতকৌমুদী

অন্তেতি । ৰাজা দুৰ্য্যোধনেৰ সহেতি সৰাজকাঃ । বিদ্ৰবন্ত পলায়ন্তাম্ ॥২৯॥  
 অন্তেতি । ৰাজ্যমাশান্তমানং সাম্ৰাজ্যম্, আত্মানং তত্র প্ৰলুক্ৰম্ ॥৩০॥  
 অন্তেতি । ধাৰ্ত্তৱাত্তো দুৰ্য্যোধনঃ, অত্যমৰ্ষণ অতীবকোপনঃ ॥৩১॥  
 সেতি । নিৰাশ্ৰয়ং কৰিষ্যামি আশ্ৰয়াণাং সৰ্বেষামেব সংহাৱাদিতি ভাবঃ ॥৩২॥  
 অন্তেতি । চক্ৰাঙ্গা বকাঃ, ক্ৰব্যাদা মাংসভোজিনঃ প্ৰাণিনঃ ॥৩৩॥  
 অন্তেতি । মিমতাং পশুতাম্, সৰ্বধৰ্ম্মিনাম্ উভয়পক্ষীয়াণামেব ॥৩৪॥

কৃষ্ণ ! আজ কৰ্ণ নিহত হইলে, সিংহভীত হবিগণেৰ স্তায় দুৰ্য্যোধনেৰ সহিত  
 অথ ধাৰ্ত্তৱাত্তেৱা ভীত হইয়া নানাদিকে পলায়ন কৰুন ॥২৯॥

আজ আমি যুদ্ধে পুত্ৰ ও বন্ধুবৰ্গেৰ সহিত কৰ্ণকে বধ কৰিলে, দুৰ্য্যোধন ৰাজ্য ও  
 আপনাৰ বিষয়ে শোক কৰিতে থাকুক ॥৩০॥

কৃষ্ণ ! কৰ্ণকে নিহত দেখিয়া অতিকোপনস্বভাব দুৰ্য্যোধন আজ যুদ্ধে আমাকে  
 সৰ্বধৰ্ম্মবশ্ৰেষ্ঠ বলিয়া মনে কৰুক ॥৩১॥

আজ আমি ৰাজ্যমধ্যেই পুত্ৰ, পৌত্ৰ, অমাত্য ও ভৃত্যবৰ্গেৰ সহিত ৰাজা  
 ধৃতৱাত্তিকে নিৰাশ্ৰয় কৰিব ॥৩২॥

কেশব ! আজ বক ও নানাবিধ মাংসভোজী প্ৰাণিগণ বাগচ্ছিন্ন কৰ্ণেৰ অঙ্গ  
 সকল হবণ কৰিবে ॥৩৩॥

অদ্য তীক্ষ্ণবিপাঠৈশ্চ কুরৈশ্চ মধুসূদন ! ।  
 রণে ছেৎশ্চামি গাত্রাণি রাধেয়শ্চ দুরাভ্যনঃ ॥৩৫॥  
 অদ্য রাজা মহৎ কৃচ্ছ্রং সন্ত্যজ্যতি যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 সস্তাপং মানসং বীরশ্চিরং সংভৃতমাত্মনঃ ॥৩৬॥  
 অদ্য কেশব ! রাধেয়মহং হত্বা সবার্হবম্ ।  
 নন্দয়িষ্যামি রাজানং ধর্মপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৩৭॥  
 অদ্যাহমনুগান্ কৃষ্য ! কর্ণশ্চ কৃপণান্ যুধি ।  
 হস্তা জ্বলনসঙ্কটশৈঃ শত্রৈঃ সর্পবিষোপমৈঃ ॥৩৮॥  
 অদ্যাহং হেমকবচৈর্গার্ক্য পত্রৈরজিহ্মগৈঃ ।  
 সংস্তরয়িষ্যামি গোবিন্দ ! বহুধাং বহুধাধিপৈঃ ॥৩৯॥

### ভারতকৌমুদী

অদ্যেতি । বিপাঠৈঃ কুরৈশ্চ বাটৈঃ । গাত্রাণি অঙ্গানি ॥৩৫॥  
 অদ্যেতি । কৃচ্ছ্রং কষ্টকবম্ । সস্তাপমগণমানাদিহংসম্ । সংভৃতং সঙ্কীর্ণম্ ॥৩৬॥  
 অদ্যেতি । রাধেয়ং বাধাপুত্রং কর্ণম্ ॥৩৭॥  
 অদ্যেতি । অনুগান্ অমুচবান্ । কৃপণান্ কুড়ান্ । জ্বলনসঙ্কটশৈবগ্নিতুল্যৈঃ ॥৩৮॥  
 অদ্যেতি । অদ্যাহম্, হেমকবচৈর্নহতানাং স্বর্ণবস্ত্রভিঃ, অজিহ্মগৈঃ সরলগামিভিঃ, গার্ক্য-  
 পত্রৈর্বাটৈঃ, বহুধাধিপৈর্নিহতৈ বাজভিঃ, বহুধাং সংস্তবিত্বামি আত্মাদমিত্বামি ॥৩৯॥

মধুসূদন ! আজ আমি যুদ্ধে সমস্ত ধনুর্ধরেব সমক্ষে বাধাপুত্র কর্ণের মস্তক ছেদন করিব ॥৩৪॥

মধুসূদন ! আজ আমি যুদ্ধে তীক্ষ্ণ বিপাঠ ও কুব্ধাবা দুরাভ্য কর্ণের, অঙ্গ সকল ছেদন করিব ॥৩৫॥

আজ রাজা ও বীর যুধিষ্ঠির অত্যন্তকষ্টজনক চিবসঙ্কীর্ণ নিজের মনের সস্তাপ ত্যাগ করিবেন ॥৩৬॥

কেশব ! আজ আমি বন্ধুবর্গেব সহিত কর্ণকে বধ কবিয়া বাজা ধর্মপুত্র যুধিষ্ঠিরকে আনন্দিত কবিব ॥৩৭॥

কৃষ্য ! আজ আমি অগ্নি ও বিষেব তুল্য বাণসমূহদ্বাবা যুদ্ধে কর্ণেব কুড় অমুচবগণকে বধ কবিব ॥৩৮॥

গোবিন্দ ! আজ আমি স্বর্ণময় কবচ, সরলগামী বাণ ও রাজগণেব শরীবদ্বাবা সমবভূমি আবৃত করিব ॥৩৯॥

(৩৫)...কুব্ধপ্রৈর্গধুসূদন ! । বণে ভেৎশ্চামি...পি । (৩৯)...কবচৈবাবধমগি-  
কুণ্ডলৈঃ...পি ।

অত্যাভিমন্তোঃ শক্রণাং সৰ্বেষাং মধুসূদন ।।

প্রমথিষ্যামি গাত্রাণি শিরাংসি চ শিতৈঃ শরৈঃ ॥৪০॥

অত্র নির্দার্তরাষ্ট্রাঞ্চ ভাত্রে দাস্তামি মেদিনীম্ ।

নিরর্জুনানাং বা পৃথিবীং কেশবানুচরিস্যসি ॥৪১॥

অত্যাহমনৃণঃ কৃষ্ণ ! ভবিষ্যামি ধনুর্ভূতাম্ ।

কোপস্ত চ কুরুণাঞ্চ শরাণাং গাণ্ডীবস্ত চ ॥৪২॥

অত্র দুঃখমহং মোক্ষ্যে ত্রয়োদশসমার্জিতম্ ।

হস্তা কর্ণং রণে কৃষ্ণ ! শম্বরং মঘবানিব ॥৪৩॥

অত্র কর্ণে হতে যুদ্ধে সোমকানাং মহারথাঃ ।

কৃতং কার্য্যঞ্চ মন্যস্তাং মিত্রকার্য্যোপসবো যুধি ॥৪৪॥

ন জানে চ কথং শ্রীতিঃ শৈনেয়স্তাত্ত মাধব ! ।

ভবিষ্যতি হতে কর্ণে ময়ি চাপি জয়াধিকে ॥৪৫॥

### ভারতকৌমুদী

অভ্যেতি । প্রমথিষ্যামি ছেৎস্তামি, গাত্রাণি অঙ্গানি ॥৪০॥

অভ্যেতি । নির্দার্তরাষ্ট্রাং শতরাষ্ট্রপুত্রশূত্ৰান্, ভাত্রে যুধিষ্ঠিরায় ॥৪১॥

অভ্যেতি । অনৃণঃ শক্রহননে চবিতার্থতাকবণাদিতি সর্বত্র ভাবঃ ॥৪২॥

অভ্যেতি । ত্রয়োদশসমার্জিতং ত্রয়োদশবৎসবসঞ্চিতম্ । শম্বরমম্বরম্ ॥৪৩॥

অভ্যেতি । মিত্রাণাং কার্য্যোপসবঃ কার্য্যসম্পাদনেচ্ছবঃ ॥৪৪॥

নেতি । শৈনেয়স্ত শিনিপৌত্রস্ত সাত্যকেঃ । জয়েন অধিকে প্রাধাত্তং প্রাপ্তে ॥৪৫॥

মধুসূদন ! আজ আমি মুখাব বাণসমূহদ্বারা অভিমন্যুব সমস্ত শক্রব অঙ্গ ও মস্তক সকল ছেদন করিব ॥৪০॥

কেশব ! আজ আমি দার্তরাষ্ট্রশূত্র পৃথিবী যুধিষ্ঠিরকে দান করিব ; কিংবা তুমি অর্জুনশূত্র পৃথিবীতে বিচরণ করিবে ॥৪১॥

কৃষ্ণ ! আজ আমি ধনুর্ধ্বরগণ, ক্রোধ, কোববগণ, বাণ ও গাণ্ডীবধনুর নিকট ঋণশূত্র হইব ॥৪২॥

কৃষ্ণ ! ইন্দ্র যেমন শম্বরানুরকে বধ করিয়া দুঃখমুক্ত হইয়াছিলেন, আমিও আজ সেইরূপ যুদ্ধে কর্ণকে বধ করিয়া ত্রয়োদশবৎসবসঞ্চিত দুঃখ হইতে মুক্ত হইব ॥৪৩॥

আজ আমি যুদ্ধে কর্ণকে বধ করিলে, মিত্রকার্য্যসম্পাদনাভিলাষী সোমক-মহারথেরা কার্য্য সম্পন্ন করা হইয়াছে বলিয়া মনে করুন ॥৪৪॥

(৪২)....ক্রোধস্ত চ কুরুণাঞ্চ...বর্ধ । (৪৫)....ময়ি বাপি...পি ।



অহং হত্বা রণে কর্ণং পুত্রক্শাস্ত্র মহারথম্ ।  
 প্রীতিং দাস্ত্যামি ভীমস্ত যময়োঃ সাত্যকস্ত চ ॥৪৬॥  
 ধৃষ্টদ্যুম্নশিখণ্ডিত্যাং পাঞ্চালানাঞ্চ মাধব ! ।  
 অত্যানুগ্যাং গমিষ্যামি হত্বা কর্ণং মহাহবে ॥৪৭॥  
 অত্র পশ্যন্তু সংগ্রামে ধনঞ্জয়মমর্ষণম্ ।  
 যুধ্যন্তুং কৌরবান্ সংখ্যে পাতয়ন্তুঞ্চ সূতজম্ ।  
 ভবৎসকাশে বক্ষ্যে চ পুনরেবাত্মসংস্তুবম্ ॥৪৮॥  
 ধনুর্বেদে মৎসমো নাস্তি লোকে  
 পরাক্রমে বা মম কোহস্তু তুল্যঃ ।  
 কো বাপ্যন্তো মৎসমোহস্তু ক্ষমায়াং  
 তথা ক্রোধে সদৃশোহন্তো ন মেহস্তু ॥৪৯॥  
 অহং ধনুস্মানসুরান্ সুরাংশ্চ সর্বাণি ভূতানি চ সঙ্গতানি ।  
 স্ববাহুবীৰ্য্যাদৃগময়ে পরাভবং মৎপৌরুষং বিদ্ধি পরং পরেভ্যঃ ॥৫০॥

### ভারতকৌমুদী

অহমিতি । পুত্রং যুধসেনম্ । যমযোর্নকুলসহদেবযোঃ, সাত্যকস্ত সাত্যকে: ॥৪৬॥  
 ধৃষ্টেতি । আনুগ্যাং গমিষ্যামি, বৈবিধিক্সংসনাদিত্যাশয়ঃ ॥৪৭॥  
 অন্তেতি । অমর্ষণং ক্রুদ্ধম্ । আত্মনঃ সংস্তুবং পবিচয়ম্ । বট্পাদোহংগং শ্লোকঃ ॥৪৮॥  
 ধনুবিতি । অতএব সর্বথা সর্বপ্রধানোহহমিতি ভাবঃ ॥৪৯॥

মাধব ! আজ কর্ণ নিহত হইলে এবং আমিও জয়বশতঃ প্রাধান্য লাভ কবিলে,  
 সাত্যকিব কিরূপ আনন্দ হইবে জানি না ॥৪৫॥

আমি আজ যুদ্ধে কর্ণকে এবং উহাব মহাবথ পুত্রকে বধ করিয়া ভীম, নকুল,  
 সহদেব ও সাত্যকিব সম্ভ্রাম সম্পাদন কবিব ॥৪৬॥

মাধব ! আজ মহাযুদ্ধে কর্ণকে বধ কবিয়া ধৃষ্টদ্যুম্ন, শিখণ্ডী ও অন্যান্য পাঞ্চাল-  
 গণের নিকট অনুগী হইব ॥৪৭॥

আমি আজ বণস্থলে কৌববপক্ষের সহিত যুদ্ধ কবিতে থাকিয়া যখন কর্ণকে  
 নিপাত করিব, তখন সকলে ক্রুদ্ধ অর্জুনকে দর্শন করুক । কৃষ্ণ ! তোমার নিকট  
 পুনরায় আমি আত্মপরিচয় দিতেছি—॥৪৮॥

জগতে ধনুর্বেদে আমার তুল্য লোক নাই, পরাক্রমেই বা আমার তুল্য কে  
 আছে ? ক্ষমাতে আমার সমান অত্র কোন লোক নাই এবং ক্রোধেও আমার  
 তুল্য অত্র ব্যক্তি নাই ॥৪৯॥

(৪৯)....পরাক্রমে বা যম নাস্তি তুল্যঃ...পি ।

শরার্চিষা গাণ্ডিবেনাহমেকঃ সৰ্বান্ কুরুন্ বাহ্লিকাংশ্চাভিহত্য ।  
 হিমাত্যয়ে কক্ষগতো যথাগ্নিস্থথা দহেয়ং সগগান্ প্রসহ ॥৫১॥  
 পাণৌ পৃষৎকা লিখিতা মমৈতে ধনুশ্চ দিব্যং বিততং সবাণম্ ।  
 পাদৌ চ মে সরথৌ সধ্বজৌ চ ন মাদৃশং যুদ্ধগতং জয়ন্তি ॥৫২॥  
 ইত্যেবযুক্তাচ্যুতমেকবীরঃ ক্ষিপ্রং রিপুন্নঃ ক্ষতজোপমাক্ষঃ ।  
 ভীমং যুমুক্ষুঃ সমরে প্রয়াতঃ কর্ণশ্চ কাষাচ্চ শিরো জিহীষুঃ ॥৫৩॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি  
 অৰ্জুনাঅশ্লাঘায়াং পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

— —:— —

### ভারতকৌমুদী

অহমিতি । ভূতানি প্রাণিনঃ, সঙ্গতানি মিলিতানি । বিদ্ধি জানীহি, পবং প্রধানম্ ॥৫০॥  
 শবেতি । কক্ষগতঃ শুক্লভৃগবাশিষ্টঃ । সগগান্ মহাবলগহিতান্, প্রসহ বলেন ॥৫১॥  
 পাণাবিতি । পৃষৎকা বাণাঃ, লিখিতা বিধাতা বেথয়া পৃথক্ চিহ্নিতাঃ । বিততং বিস্তৃতম্,  
 লিখিতম্ । সবথৌ বথচিহ্নযুক্তৌ, সধ্বজৌ ধ্বজচিহ্নাবিহিতৌ স্বতৌ । সামুদ্রিকং দ্রষ্টব্যম্ ॥৫২॥  
 ইতীতি । অচ্যুতঃ কৃষ্ণম্, একবীরঃ অধ্বিতীষবীবোহৰ্জুনঃ । ক্ষতজং বক্তৃমুপমা যন্তোন্তে  
 তাদৃশী অক্ষিণী চক্ষুৰী যন্ত সঃ । যুমুক্ষুঃ শত্রুভ্যো মোক্ষুমিচ্ছুঃ । জিহীষুর্ইতু মিচ্ছুঃ ॥৫৩॥  
 ইতি মহাগোপাধ্যায়-ভাবতচাৰ্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তরাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভারত-  
 টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—:—

কৃষ্ণ ! আমি ধনু ধাবণ কবিয়া আপন বাহুবলে দেবতা, অনুব এবং সম্মিলিত  
 সকল প্রাণীকেও পরাভূত কবিতে পাবি । সুতবাং আমাব পুরুষকাব অন্য ইহিতে  
 প্রধান বলিয়া অবগত হও ॥৫০॥

আমি একাকী গাণ্ডীবধনু ও বাণেব তেজে সমস্ত কোবব ও বাহ্লিকদিগকে  
 আহত কবিয়া—বসন্তকালে শুক্লভৃগবাশিগত অগ্নিব গ্নায় বলপূৰ্ব্বক সহায়দিগেব  
 সহিত তাহাদিগকে দগ্ধ কবিতে পাবি ॥৫১॥

বিধাতা আমাব হস্তে এই বাণ, বিস্তৃত ও বাণযুক্ত এই দিব্য ধনু এবং চবণতলে  
 বথ ও ধ্বজ চিহ্নিত কবিয়া দিয়াছেন । সুতবাং বিপক্ষেবা আমাব তুল্য লোককে  
 যুদ্ধে জয় কবিতে পাবে না' ॥৫২॥

(৫২)....ধনুশ্চ মহম্....পি । (৫৩)....কৃষ্ণং বিপুন্নম্....যুমুক্ষুঃ সমবাৎ....পি । \* '....চতু-  
 স্ততিতমোহধ্যায়ঃ' পি বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো ।

## ষট্ পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-ঃ-ঃ—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

সমাগমে পাণ্ডবস্বপ্নয়ানাং মহাভযে মামকানামগাধে ।

ধনঞ্জয়ে তাত ! রণায় যাতে বভূব তদ্যুদ্ধমথো নু কীদৃক্ ॥১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

তেষামনীকানি বৃহদ্ধজানি রণে সমৃদ্ধানি সমাগতানি ।

গর্জন্তি ভেরীনিদোন্মুখানি নাদৈর্ঘথা মেঘগণাস্তপান্তে ॥২॥

মহাগজাভ্রাকুলমস্ত্রতোয়ং বাদিত্রনেগীতলশদবচ্চ ।

হিরণ্যচিত্রায়ুধবিদ্যুতঞ্চ শরাসিনারাচমহাস্ত্রধারম্ ॥৩॥

তদ্রীমবেগং রুধিরৌঘবাহি খড়্গাকুলং ক্ষত্রিয়জীবঘাতি ।

অনার্ভবং ক্রুরমনিষ্টবর্ষং বভূব তৎ সংহরণং প্রজ্ঞানাম্ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সমিতি । হে তাত ! বৎস সঞ্জয় । অথো, মামকানাং বোধানাম্, অগাধে অভয়স্পর্শে অসীম ইত্যর্থঃ, মহাভযে মহাভয়জনকে, পাণ্ডবস্বপ্নয়ানাং, সমাগমে সম্মেলনমধ্যে, ধনঞ্জয়ে রণায় যাতে সতি, তদ্যুদ্ধং কীদৃক্ হু বভূব ইতি ব্যঞ্জভাবেন জিজ্ঞাসা ॥১॥

ভেষামিতি । তপান্তে গ্রীষ্মকালাবসানে, মেঘগণা যথা, তথা, বৃহত্তো ধ্বজা যোবাং তানি, সমৃদ্ধানি অস্ত্রশস্ত্রপূর্ণানি, ভেরীণাং নিদেন উন্মুখানি ধ্বদ্বাবোচ্ছতানি, সমাগতানি মিলিতানি, ভেষায়ুধপক্ষাণাম্, অনীকানি সৈন্তানি, নাদৈর্গর্জন্তি য ॥২॥

অদ্বিতীয় বীৰ, শত্রুহস্তা ও রক্তনয়ন অর্জুন কৃষ্ণকে এইরূপ বলিয়া যুদ্ধে ভীমকে উদ্ধার ও কর্ণের দেহ হইতে মস্তক হরণ কবিবাব ইচ্ছা করিয়া সশর বাইতে ‘লাগিলেন’ ॥৫৩॥

—ঃ-ঃ-ঃ—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘বৎস সঞ্জয় ! আমাব সৈন্তগণের অসীম মহাভয়জনক পাণ্ডব ও স্বপ্নয়গণের সেই সমবায়মধ্যে অর্জুন যুদ্ধ কবিবাব জন্ত উপস্থিত হইলে, সে যুদ্ধটা কিরূপ হইয়াছিল ?’ ॥১॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! গ্রীষ্মকাল অতীত হইলে, মেঘসমূহ যেমন গর্জন করে, তেমন উভয় পক্ষের সৈন্তেরা প্রথমে বণস্থলে গর্জন করিতে লাগিল । তাহাদের মধ্যে বৃহৎ বৃহৎ ধ্বজ ছিল এবং তাহারা অস্ত্রশস্ত্রসম্পন্ন, সম্মিলিত ও ভেরীব শব্দে যুদ্ধে উন্মুখ হইয়াছিল ॥২॥

(১) মহাহবে পাণ্ডবস্বপ্নয়ানাং তথাবশিষ্টে বলন্ত মহম্...পি ।

একং রথং সংপরিবার্য যুত্ব্যং নয়ন্ত্যনেকে চ রথাঃ সমেতাঃ ।  
 একস্তথৈকং রথিনং রথাগ্র্যস্তথা রথশ্চাপি রথাননেকান্ ॥৫॥  
 তথা সমুতং সহযঞ্চ কঞ্চিৎ কচ্চিদ্ভথী যুত্ব্যবশং নিনায় ।  
 নিনায় চাপ্যেকগজেন কচ্চিদ্ভথান্ বহুন্ যুত্ব্যবশং তথাশ্বান্ ॥৬॥  
 রথান্ সমুতান্ সহয়ান্ গজাংশ্চ সৰ্বানরীন্ যুত্ব্যবশং শরৌঘৈঃ ।  
 নিন্ত্রে হয়াংশ্চৈব তথা সমাদীন্ পদাতিসংঘাংশ্চ তথৈব পার্থঃ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

মহেতি । মহাগজা অত্রাণি মেঘা ইব তৈবাকুলং ব্যাপ্তম্, অত্রাণি তোয়ানীৰ যত্র তৎ, নাদিত্রাণাং বাস্তানাং নেগীনাং চক্রপ্রান্তানাং তলানাং হস্তাববণানাঞ্চ শব্দো গৰ্জনমিব ববঃ অস্তাস্তীতি তৎ, হিবগ্যেন স্বর্ণনিবেশেন চিত্রাণি আয়ুধানি বিদ্যুত ইব যত্র তৎ । অত্র বিদ্যুচ্ছলিতাকাবাস্তম্বমার্ষম্ । শবাণামগীনাং নাবাচানাম্ অন্তেষাং মহাজ্ঞাণাং ধাবা জলধাবেব যত্র তৎ, ভীমো বেগো যন্ত তৎ, কষিবৌঘবাহি, খড়্গৈরাকুলং ব্যাপ্তম্, ক্ষত্রিয়াণাং জীবঘাতি প্রাণনাশকম্, অনার্ত্তবং বর্ষেতব-ঋতুজাতম্, ক্রুবং হিংস্রম্, অনিষ্টানি বর্ষাণি যজ্ঞাণাং জলানাঞ্চ বর্ষাণি যত্র তচ্চ, তৎ প্রসিদ্ধম্, তৎ বুক্ণম্, প্রজ্ঞানাং লোকানাম্, সংক্রিয়তে অনেনেতি সংহবণং নাশকং বভূব ॥৩—৪॥

একমিতি । সংপরিবার্য পবিবেষ্ট্য । সমেতা মিলিতাঃ । বথাগ্র্যো বথিশ্রেষ্ঠঃ ॥৫॥  
 তথেষিতি । সমুতং সাবধিসহিতম্, সহয়মশ্বসহিতম্ । কচ্চিদ্ভথীভ্যমুভুত্তিঃ ॥৬॥  
 বথানিতি । সমাদীন্ আবোহিসহিতান্ । ইদম্ভবমার্ষম্ । পার্থোহর্জুনঃ ॥৭॥

ক্রমে সেই যুদ্ধ অকালবৃষ্টির আয় লোকক্ষয় কবিতে লাগিল । তাহাতে মেঘেব আয় বিশাল হস্তী সকল চলিতে লাগিল ; জলেব আয় অস্ত্র বর্ষণ হইতে থাকিল ; বাত, বথচক্র ও হস্তাববণেব শব্দ হইতে লাগিল ; বিদ্যুতেব আয় স্বর্ণ-খচিত বিচিত্র অস্ত্র সকল জলিতে থাকিল এবং জলধারাব আয় বাণ, তরবারি, নাবাচ ও অন্ত্রাশ্র মহাস্ত্রেব ধাবা পড়িতে লাগিল ; পবে তাহা ভয়ঙ্করবেগশালী, বস্ত্রপ্রবাহযুক্ত, খড়্গো পরিপূর্ণ ও ক্ষত্রিয়গণেব জীবননাশক হইল ॥৩—৪॥

অনেক রথী মিলিত হইয়া একজন বথীকে পবিবেষ্টন কবিয়া তাঁহাকে যমালয়ে প্রেবণ কবিলেন, আবাব একজন বথী একজন বথীকে এবং বথিশ্রেষ্ঠ একবথী অনেক বথীকে যমালয়ে পাঠাইলেন ॥৫॥

কোন বথী অশ্ব ও সাবথিব সহিত কোন বথীকে নিহত কবিলেন ; আবাব কোন বীৰ একটা হস্তিদ্বাবা বহু বথ ও বহু অশ্বকে বিনাশ কবিলেন ॥৬॥

ওদিকে অর্জুন উপস্থিত হইয়া বাণসমূহদ্বাবা কোববপক্ষেব অশ্ব ও সাবথির

কৃপঃ শিখণ্ডী চ রণে সমেতো দুৰ্য্যোধনং সাত্যকিরভ্যগচ্ছৎ ।

শ্রুতশ্রবা দ্রোণসুতেন সার্কং যুধামন্যুশ্চিত্রসেনেন চাপি ॥৮॥

কর্ণস্ত পুত্রস্ত রথী সুষেণং সমাগতং সৃঞ্জয়শ্চোত্তমোজাঃ ।

গান্ধাররাজং সহদেবঃ কুধার্ত্তো মহর্ষভং সিংহ ইবাভ্যধাবৎ ॥৯॥

শতানীকো নাকুলিঃ কর্ণপুত্রং যুবা প্রধানং বৃষসেনং শরৌঘৈঃ ।

সমার্পয়ৎ কর্ণপুত্রশ্চ শূরঃ পাঞ্চালেয়ং শরবর্ষৈরনেকৈঃ ॥১০॥

রথর্ষভঃ কৃতবর্মাণমাচ্ছান্মাদ্রীপুত্রো নকুলশ্চিত্রযোধী ।

পাঞ্চালানামধিপো যাজ্ঞসেনিঃ সেনাপতিং কর্ণমাচ্ছৎ সৈন্যম্ ॥১১॥

### ভাবতকৌমুদী

কৃপ ইতি । সমেতো মিলিতো । পরার্কে উভযত্রাপ্যভ্যগচ্ছদিত্যভ্যুদয়ঃ ॥৮॥

কর্ণশ্চেতি । সুষেণং নাম । গান্ধাররাজং শকুনিম্ । মহর্ষভং বিশালবৃষম্ ॥৯॥

শতেতি । শতানীকো নান, নাকুলির্নকুলাজাতঃ । প্রধানং জ্যেষ্ঠম্ । সমার্পয়দপীড়য়ৎ ।

পাঞ্চাল্যা দ্রোণস্তা অপত্যমিতি পাঞ্চালেয়স্তম্, সমার্পয়দिति সম্বন্ধঃ ॥১০॥

বধেতি । আচ্ছদপীড়য়ৎ । যাজ্ঞসেনির্জগদপুত্রো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ ॥১১॥

সহিত বথ, হস্তী, সমস্ত শত্রু, আবোহীদেব সহিত অশ্ব ও পদাতিসমূহকে সংহার কবিত্তে লাগিলেন ॥৭॥

এদিকে কৃপ ও শিখণ্ডী যুদ্ধে মিলিত হইলেন, সাত্যকি দুৰ্য্যোধনের দিকে গমন করিলেন ; আর শ্রুতশ্রবা অশ্বখামাব সহিত এবং যুধামন্যু চিত্রসেনেব সঙ্গে যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৮॥

অপব দিকে বথারোহী সৃঞ্জয়বংশীয় উত্তমোজা কর্ণপুত্র সমাগত সুষেণেব দিকে গমন কবিলেন ; আব কুধার্ত্ত সিংহ যেমন মহাবৃষের প্রতি ধাবিত হয়, সেইরূপ সহদেব শকুনিব প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৯॥

অন্য দিকে নকুলপুত্র যুবা শতানীক বাণসমূহদ্বারা কর্ণের জ্যেষ্ঠপুত্র বৃষসেনকে পীড়ন করিতে আরম্ভ কবিলেন ; আবাব বীর বৃষসেনও অনেক বাণবর্ষণদ্বারা শতানীককে গ্রহার করিতে লাগিলেন ॥১০॥

ওদিকে মাদ্রীপুত্র বথিশ্রেষ্ঠ ও বিচিত্রযোধী নকুল কৃতবর্মাকে তাড়ন কবিত্তে থাকিলেন এবং পাঞ্চালসেনাপতি ধৃষ্টদ্যুম্ন সৈন্যগণেব সহিত কৌরবসেনাপতি কর্ণকে পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥১১॥

(৮)....চিত্রসেনেন সার্কম্—বঙ্গ বর্জ বা সো । (১০)....যুধানো বৃষসেনং শরৌঘৈঃ....বর্জ বা সো । (১১) বথর্ষভম্....সি । (১২)....সমাসদভ্যরত ! ভীমবেগম্—সো ।

দুঃশাসনো ভারত ! ভারতী চ সংশপ্তকানাং পুতনা সমৃদ্ধা ।  
 ভীমং রণে শস্ত্রভৃতাং বরিষ্ঠং ভীমং সমাচ্ছ'ত্তমসহবেগম্ ॥১২॥  
 কর্ণাভ্রজং তত্র জঘান শূরস্তথাচ্ছিনচোত্তমোজাঃ প্রসহ ।  
 তস্তোত্তমাজং নিপপাত ভূমৌ নিনাদয়দ্গাং নিনদেন খঞ্চ ॥১৩॥  
 সুষেণশীর্ষং পতিতং পৃথিব্যাং বিলোক্য কর্ণেহথ তদার্তরূপঃ ।  
 ক্রোধাদ্ভ্রাংস্তস্য রথং ধ্বজঞ্চ বাটৈঃ সুধারৈর্নিশিতৈরকুস্তং ॥১৪॥  
 স তুত্তমোজা নিশিতৈঃ পৃষৎকৈবিয়াধ খড়্গেন চ ভাস্বরেণ ।  
 পার্শ্বিঃ হ্যাংষ্টৈচব কৃপস্য হত্বা শিখণ্ডিবাং স ততোহধ্যরোহৎ ॥১৫॥  
 কৃপস্ত দৃষ্ট্বা বিরথং রথস্থো নৈচ্ছচ্ছরৈস্তাড়য়িতুং শিখণ্ডী ।  
 তং দ্রৌণিরাবার্য রথং কৃপস্য সমুজ্জহে পঙ্কগতাং যথা গাম্ ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

হুবিতি । ভাবতী কোববী, পুতনা সেনা, সমৃদ্ধা অস্ত্রাদিসম্পন্ন। ভীমং ভয়ঙ্করম্ ।  
 ভীমং ভীমসেনম্, সমাচ্ছ'ত্তমপীড়য়ৎ ॥১২॥  
 কর্ণেতি । কর্ণাভ্রজং প্রাপ্তজং সুষেণম্ । অচ্ছিনহস্তমাজম্ । প্রসহ বলেন ।  
 উত্তমাজং শিবঃ । গাং ভূমিস্ত, ধমাকাশঞ্চ ॥১৩॥  
 সুষেণেতি । আৰ্ত্তরূপঃ শোকেন । তত্র উত্তমোজসঃ । অকুস্তং অচ্ছিনৎ ॥১৪॥  
 স ইতি । পৃষৎকৈবাটৈঃ, বিব্যাধ বর্গম্, ভাস্বরেণ উজ্জলেন । পার্শ্বিঃ পৃষ্ঠসাবধিম্,  
 কৃপস্য বাধমানস্তেত্যর্থঃ, শিখণ্ডিনো বাহুং যানং বধমিতি যাবৎ ॥১৫॥

ভবতনন্দন ! অশ্বদিকে দুঃশাসন, অস্ত্রশস্ত্রাদিসম্পন্ন কোরবসৈন্য ও সংশপ্তক-  
 সৈন্য ভীষণমূর্তি, অস্ত্রধাৰিষ্রেষ্ট ও অসহবেগশালী ভীমসেনকে পীড়ন করিতে প্রবৃত্ত  
 হইলেন ॥১২॥

ক্রমে বীৰ উত্তমোজা কর্ণেব পুত্র সুষেণকে আঘাত কবিয়া তাঁহাব মস্তক ছেদন  
 কবিলেন ; তখন তাঁহাব মস্তকটী শব্দে ভূমি ও আকাশকে শব্দিত কবিয়া ভূতলে  
 পতিত হইল ॥১৩॥

সুষেণেব মস্তকটী ভূতলে পতিত হইয়াছে দেখিয়া কর্ণ তখন শোকার্ত্ত হইয়া  
 ক্রোধবশতঃ নিশিত ও সুধাব-বাণসমূহদ্বাৰা উত্তমোজাব অশ্ব, বথ ও ধ্বজ ছেদন  
 কবিলেন ॥১৪॥

কিন্তু উত্তমোজা সুধাব বাণসমূহদ্বাৰা কর্ণকে বিদ্ধ কবিলেন । তখন কৃপ  
 তাঁহাকে বাধা দিতে লাগিলে, উত্তমোজা উজ্জল তববাবিদ্বাৰা কৃপের পৃষ্ঠসাবধি ও  
 অশ্বগুলিকে বধ কবিয়া যাইয়া শিখণ্ডীর বথে আবোহণ কবিলেন ॥১৫॥

হিরণ্যবর্ষা নিশিতৈঃ পৃথংকৈস্তবাজ্জানামনিলাত্মজো বৈ ।  
 অতাপয়ং সৈন্ত্যমতীব ভীমঃ কালে শুচৌ মধ্যগতো যথার্কঃ ॥১৭॥  
 অথ ত্বিদানীং তুমুলে বিমর্দে দ্বিষস্তিরেকে। বহুভিঃ সমাবৃতঃ ।  
 মহারণে সারথিমিত্যুবাচ ভীমশ্চমুং বাহয় ধার্ত্তরাষ্ট্রীম্ ॥১৮॥  
 হুং সারথে ! বাহি জবেন বাহৈর্ন্যাগ্যোতান্ ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ যমায় ।  
 সঞ্চোদিতো ভীমসেনেন চৈবং স সারথিঃ পুত্রবলং হৃদীয়ম্ ॥১৯॥  
 প্রায়াত্ততঃ নত্বরমুগ্রবেগো যতো ভীমস্তদ্বলং গন্তুমৈচ্ছৎ ।  
 ততোহপরে নাগরথাস্থপত্তিভিঃ প্রত্যাভ্যযুক্তং কুরবঃ সমস্তাং ॥২০॥ (যুগ্মকম্)  
 ভীমস্ত বাহাগ্র্যমুদারবেগং সমস্ততো বাণগগৈর্নিজন্নুঃ ।  
 ততঃ শরানাপততো মহাত্মা চিচ্ছেদ বাণৈস্তপনীয়পুটৈঃ ॥২১॥

### ভাবতকৌমুদী

রূপমিতি । নৈচ্ছৎ দযযা । তং শিখণ্ডিনম্ । পঙ্কগতাং কর্দমমগ্নাম্ ॥১৬॥  
 হিবণ্যোতি । হিবণ্যবর্ষা স্বর্ণময়বচঃ । শুচৌ গ্রীষ্মে, মধ্যগতো গগনস্ত ॥১৭॥  
 অণেতি । বিমর্দে সংঘর্ষে । ভীমো ভীমসেনঃ, বাহয় মাং প্রাপয ॥১৮॥  
 স্বমিতি । জবেন বেগেন, বাহৈবৈষৈঃ । সঞ্চোদিতঃ প্রেরিতঃ । যতো যত্র ॥১৯—২০॥

ওদিকে রথস্থ শিখণ্ডী কৃপাচার্য্যকে বথবিহীন দেখিয়া বাণদ্বারা তাঁহাকে  
 তাড়ন করিতে ইচ্ছা করিলেন না । এই সময়ে অশ্বখামা শিখণ্ডীকে বাবণ করিয়া  
 কর্দমমগ্ন খেলুর জায় কৃপাচার্য্যের বথখানাকে উদ্ধাব করিলেন ॥১৬॥

মহাবাজ ! স্বর্ণময়বর্ষধারী বায়ুপুত্র ভীমসেন সুধাব বাণসমূহদ্বারা গ্রীষ্মকালে  
 আকাশমধ্যবর্ত্তী সূর্য্যের জায় আপনাব পুত্রগণেব সৈন্ত্যগণকে অত্যন্ত সন্তুষ্ট কবিত্তে  
 লাগিলেন ॥১৭॥

অনন্তর মহাযুদ্ধে তুমুল সংঘর্ষ চলিতে লাগিলে, ভীমসেন বহুশত্রুকর্তৃক  
 পরিবেষ্টিত হইয়া সাবথিকে বলিলেন—‘তুমি আমাকে কোববসৈন্ত্যমধ্যে লইয়া  
 চল ॥১৮॥

সাবথি ! তুমি অশ্বগণের গুণে বেগে যাও, আমি হুতরাষ্ট্রের পুত্রগণকে  
 যমালয়ে প্রেবণ কবি’ । ভীমসেন এইভাবে আদেশ করিলে, ভয়ঙ্করবেগশালী  
 ভীমসেন যে দিকে কোববসৈন্ত্যমধ্যে যাইতে ইচ্ছা করিয়াছিলেন, সাবথি সম্বব সেই  
 দিকে কোববসৈন্ত্যমধ্যে গমন কবিল । তাহাব পব অশ্ব কোববেবা হস্তী, অশ্ব, বথ  
 ও পদ্মাতিব সহিত সকল দিক্ হইতে ভীমেব দিকে আগমন করিলেন ॥১৯—২০॥

(১৭) ইতঃ পরম্ ...পঙ্কসপ্ততিতমোহিধ্যাযঃ । মজয উবাচ’ পি বজ বর্জ বা সো ।

(১৮) ...মহাহবে সারথিমিত্যুবাচ...পি ।

তে বৈ নিপেতুস্তপনীয়পুষ্ণা দ্বিধা ত্রিধা ভীমশরৈর্নিকৃতাঃ ।

ততো রাজন্ ! নাগরথাশ্বযুনাং ভীমাহতানাং বররাজমধ্যে ॥২২॥

ঘোরো নিনাদঃ প্রবর্তো নরেন্দ্র ! বজ্রাহতানামিব পর্বতানাম্ ।

তে বধ্যমানাস্চ নরেন্দ্রমুখ্যা নির্ভিত্তস্তো ভীমশরপ্রবেকৈঃ ॥২৩॥

ভীমং সমস্তাং সমরেহভ্যরোহন্ বৃক্ষং শকুন্তা ইব জাতপক্ষাঃ ।

ততোহভিঘাতে তব সৈন্তে স ভীমঃ প্রাচুশ্চক্রে বেগমনন্তবেগঃ ॥২৪॥

যথাস্তকালে ক্ষপয়ন্ দিধক্ষুভূতান্তকুৎ কাল ইবাত্তদণ্ডঃ ।

তস্তাতিবেগস্ত রণেহতিবেগং নাশরুবন্ বারয়িতুং ত্বদীয়াঃ ॥২৫॥

ব্যাভাননস্তাপততো যথৈব কালস্ত কালে হরতঃ প্রজা বৈ ।

ততো বলং ভারত ! ভারতানাং প্রদহমানং সমরে মহাত্মন ! ॥২৬॥

ভীতং দিশোহকীর্য্যত ভীমহুন্নং মহানিলেনাভ্রগণো যথৈব ।

ততো ধীমান্ সারথিমব্রবীদ্ধলী স ভীমসেনঃ পুনরেব হৃষ্টঃ ॥২৭॥ (কুলকম্)

### ভারতকৌমুদী

ভীমচেতি । বাহাগ্র্যং বথশ্রেষ্ঠম্ । তপনীয়পুষ্ণৈঃ স্বর্ণখচিতমূলদেশৈঃ ॥২১॥

ত ইতি । নিকৃতাশ্চিহ্নাঃ । যুবানোহত্র যোদ্ধাবঃ । প্রবর্তো প্রচকাশে । নির্ভিত্তস্তো বিদার্য্যমাণাঃ, ভীমস্ত শবপ্রবেকৈর্বাণশ্রেষ্ঠৈঃ । অভ্যবোহন্ উপর্য্যাপতন্, শকুন্তাঃ পক্ষিণঃ । দিধক্ষুর্দক্ষুমিচ্ছুঃ, ভূতান্তকুৎ প্রাণিনাশকঃ । যথাস্তকালস্থিতেবিশবদঃ সম্ভাবনাযাম্ । আস্তদণ্ডো গৃহীতদণ্ডঃ । ব্যাভাননস্ত প্রকটিতবদনস্ত । হবতঃ সংহবতঃ, প্রজা লোকান্ । ভাবতানাং কোববাণাম্ । দিশঃ প্রাপ্য, অকীর্য্যত স্বয়মেব ব্যক্তিপ্যত, ভীমেন হুন্নং প্রেবিতম্, অভ্রগণো মেঘসমূহঃ ॥২২—২৭॥

তাহাব পব কোঁরবেবা সকল দিক্ হইতে বাণসমূহদ্বাৰা মহাবেগশালী ভীমসেনেব উত্তম বথখানাব উপবে আঘাত কবিতে লাগিলেন । সেই বাণগুলি আসিতে লাগিলে, মহাত্মা ভীমসেন স্বর্ণপুষ্ণ বাণসমূহে সেগুলিকে ছেদন কবিতে থাকিলেন ॥২১॥

তখন সেই স্বর্ণপুষ্ণ বাণ সকল ভীমের বাণে ছই ও তিন ভাগে ছিন্ন হইয়া পতিত হইতে লাগিল । নবশ্রেষ্ঠ বাজা ! তদনন্তর বজ্রাহত পৰ্ব্বতেব স্তায় ভীমাহত হস্তী, অশ্ব ও বখীদিগেব ভয়ঙ্কর আর্তনাদ প্রধান রাজগণমধ্যে প্রকাশ পাইতে থাকিল । ক্রমে জাতপক্ষ পক্ষিগণ যেমন বৃক্ষেব উপবে পতিত হয়, সেইকপ প্রধান বাজাবা ভীমেব উত্তম বাণে আহত ও বিদীর্ণ হইতে থাকিয়া সকল দিক্ হইতে যাইয়া ভীমেব উপবে পতিত হইতে লাগিলেন । তদনন্তর আপনাব সৈন্তেরা

(২২) ..ভীমাহতানাং পততামাজিমধ্যে.. পি । (২৫) যথাস্তকালে ক্ষপয়ন্...পি বচ বর্জ বা ।



সূতাভিজানীহি স্বকান্ পরান্ বা রথান্ ধ্বজাংশ্চাপততঃ সমেতান্ ।  
 যুধ্যন্ হৃহং নাভিজানামি কিঞ্চিৎ। সৈন্যং স্বং ছাদয়িষ্যে পৃষৎকৈঃ ॥২৮॥  
 অরীন্ বিশোক্যভিনিরীক্ষ্য সর্বতো। রথান্ ধ্বজাশ্চাণি ছুনোমি বৈ ভৃশম্ ।  
 রাজাতুরো নাগমদযং কিরীটী বহুনি দুঃখান্ভাবিতোহস্মি সূত ! ॥২৯॥  
 'এতদুঃখং সারথ্যে ! ধর্মরাজো যশ্চাং হিহা যাতবান্ শক্রমধ্যে ।  
 নৈনং জীবং নৈব জানাম্যজীবং বীভৎসুং বা তন্মমাত্যতিদুঃখম্ ॥৩০॥  
 সোহহং দ্বিষৎসৈন্যমুদগ্রকল্লং বিনাশয়িষ্যে পরমপ্রতীতঃ ।  
 এবং নিহত্যাভিমধ্যে সমেতং প্রীতো ভবিষ্যামি সহ ত্বযাত ॥৩১॥

### ভারতকৌমুদী

স্বতেতি । হে স্বত ! সাবধে ! স্বকান্ স্বপক্ষীয়ান্ । পৃষৎকৈর্বাটৈঃ ॥২৮॥  
 অবীনিতি । হে বিশোক ! তদাখ্যসাবধে ! ছুনোমি সম্ভপ্তোহস্মি । রাজা যুধিষ্ঠিবঃ ॥২৯॥  
 এতদिति । জীবং জীবন্তম্ । অজীবমজীবন্তম্, বীভৎসুমর্জুনম্ ॥৩০॥

যাইয়া আক্রমণ করিলে, প্রলয়কালে নয়প্রবৃত্ত, দহনার্থী, প্রাণিনাশক ও দণ্ডধারী  
 কালের ঞ্চায় অসীমবেগশালী ভীমসেন গুরুতব বেগ প্রকাশ করিলেন । মহাবাজ !  
 তখন আপনাব পক্ষের যোদ্ধাবা প্রলয়কালে প্রকটিতবদন লোকসংহারে প্রবৃত্ত  
 আপতিত কালের ঞ্চায় মহাবেগশালী ভীমসেনেব সেই মহাবেগ বাবণ করিতে সমর্থ  
 হইলেন না । মহাত্মা ভবতনন্দন ! তাহাব পর মহাবায়ুবেগে মেঘসমূহের ঞ্চায়  
 কোঁরবসৈন্তেবা ভীমসেনেব বেগে নানাদিকে বিক্ষিপ্ত হইয়া পড়িল । কারণ, তাহার  
 তখন দক্ষ হইতে থাকিয়া ভীত হইয়াছিল । তৎপবে বুদ্ধিমান্ ও বলবান্ ভীমসেন  
 দৃষ্ট হইয়া পুনরায় সাবধিকে বলিলেন—॥২২—২৭॥

‘সারথি ! তুমি জ্ঞান দেখি—ঐ যে রথ ও ধ্বজ সকল সম্মিলিত হইয়া  
 আসিতেছে, ঐগুলি কি স্বপক্ষের না—বিপক্ষের । আমি যুদ্ধ করিতে থাকিয়া  
 কিছুই ঠিক বুঝিতেছি না । বাণদ্বাবা যেন আপন সৈন্য আবৃত না করি ॥২৮॥

বিশোক ! সকল দিকে শত্রু, শত্রুগণের রথ ও ধ্বজাশ্র সকল দেখিয়া অত্যন্ত  
 উদ্বিগ্ন হইয়াছি । কারণ, রাজা (যুধিষ্ঠিব) পীড়িত হইয়াছেন, অর্জুনও আসিতেছেন  
 না । অতএব সাবধি ! আমি বহুদুঃখে অভিভূত হইয়াছি ॥২৯॥

সারথি । ইহা আমাব দারুণ দুঃখ যে, ধর্মবাজ আমাকে পরিত্যাগ করিয়া  
 শক্রমধ্যে গিয়াছিলেন ; তাহাতে তিনি ও অর্জুন জীবিত আছেন বা জীবিত নাই,  
 তাহা জানিতে পারিলাম না । ইহাই আমার এখন অত্যন্ত দুঃখ ॥৩০॥

(২৬)....সময়ে মহাত্মনা—বর্দ্ধ বা,....সমবে মহাত্মা—সো । (২৮)....না সৌম্য ! স্বম্...

পি । (৩১)....বিনাশয়িষ্যে....বর্দ্ধ ।

সর্বাংস্তূণান্ সায়কানামবেক্ষ্য কিং শিষ্টিং স্মাৎ সায়কানাং রথে মে ।

কা বা জাতিঃ কিং প্রমাণঞ্চ তেষাং জ্ঞাহা ব্যক্তং তন্মামাচক্ষু সূত । ॥৩২॥

বিশোক উবাচ ।

যম্মার্গণানামযুতানি বীর ! ক্ষুরাশ্চ ভল্লাশ্চ তথায়ুতাখ্যাঃ ।

নারাচানাং হে সহস্রে চ বীর ! ত্রীণ্যেব চ প্রদরাণাং স্ম পার্শ্ব ।।

অস্ত্রায়ুধং পাণ্ডবেয়াবশিষ্টিং ন যদ্বহেচ্ছকটং যড়্‌গবীয়ম্ ॥৩৩॥

এতদ্বিধন্ ! মুঞ্চ সহস্রশোহপি গদাসিবাছদ্রবিগঞ্চ তেহস্তুি ।

প্রাসাশ্চ খড়্গাঃ শক্তয়স্তোমরাশ্চ মা ভৈষীক্সং সংক্ষয়াদায়ুধানাম্ ॥৩৪॥

ভীম উবাচ ।

সূতাশ্চেমং পশু ভীমপ্রমুক্তৈঃ সংহিন্দদ্ভিঃ পার্থিবানাস্তবেগৈঃ ।

ছন্নং বাণৈরাহবং ঘোররূপং নক্ষাদিত্যং যুতুলোকেন তুল্যম্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । উদগ্রকল্পং প্রারৈণেব যুদ্ধব্যাপারে উন্নতম্, পরমপ্রতীতঃ অতীবদৃষ্টঃ ॥৩১॥

সর্বানিতি । শিষ্টমবশিষ্টম্ । জাতিঃ প্রকারঃ, প্রমাণং পৰিমাণম্ ॥৩২॥

বভিতি । মার্গণানাং বাণানাম্ । অযুতাখ্যাঃ প্রত্যেকত এবাবুতসংখ্যাঃ । স্নেতি  
পাদপূরণে । বহেৎ বোচুং শত্রুরাং, যড়্‌ভির্গোভির্বাহুমিতি যড়্‌গবীয়ম্ । ষট্‌পাদঃ ॥৩৩॥

এতদ্বিতি । হে বিধন্ ! জানন্ !। বাহোদ্রবিগং বলম্, “দ্রবিগন্ত বলং ধনম্”

ইত্যমরঃ ॥৩৪॥

সে যাহা হউক, আমি অভ্যস্তদৃষ্ট চিত্তে উন্নত শত্রুসৈন্য বিনাশ করিব ।  
এইভাবে যুদ্ধমধ্যে উপস্থিত শত্রুসৈন্য সংহাব কবিয়া আজ তোমার সহিত আনন্দিত  
হইব ॥৩১॥

সাবধি । তুমি বাণের সকল তূণ দেখিয়া আমার রথে তাহার কত অবশিষ্ট  
আছে, সেগুলি কোন্ প্রকার এবং তাহার সংখ্যা কত ইহা জানিয়া আমার নিকট  
তাহা স্পষ্ট বল ॥৩২॥

বিশোক বলিল—‘বীর পৃথানন্দন । ষাট্‌ হাজার বাণ, দশ হাজার ক্ষুর, দশ  
হাজার ভল্ল, দুই হাজার নারাচ এবং তিন হাজার প্রদর আছে । অতএব পাণ্ডুনন্দন !  
হয়টা গরুব বহনীয় গাড়ী যাহা বহন কবিতে পারে না, এত অস্ত্র অবশিষ্ট  
আছে ॥৩৩॥

ইহা জানিয়া আপনি হাজার হাজার অস্ত্র ক্ষেপ করুন না কেন ; তাঁর পর  
আপনার গদা, তরবারি ও বাহুবল বহিয়াছে এবং বহুতর প্রাস, খড়্গ, শক্তি ও  
তোমর আছে । অতএব আপনি অস্ত্রক্ষয়ের ভয় কবিবেন না’ ॥৩৪॥

(৩৪) এতদ্ভি স্বম্...পাশাশ্চ খড়্গাঃ...পি ।

অষ্টৈতর্দৈ বিদিতং পাথিবানাং ভবিষ্যতি হ্যাকুমাৰঞ্চ সূত ! ।  
 নিমগ্নো বা সমরে ভীমসেনো হ্যেকঃ কুরুন্ বা সমরে ব্যজ্জৈবীৎ ॥৩৬॥  
 সৰ্বে সংখ্যে কুরবো নিম্পতন্তু মাং বা লোকাঃ কীৰ্ত্তয়ন্ত্বাকুমাৰম্ ।  
 সৰ্বানেকস্তানহং পাতয়িষ্যে তে বা সৰ্বে ভীমসেনং তুদন্তু ॥৩৭॥  
 আশাস্তারঃ কৰ্ম চাপ্যুত্তমং যে তন্মে দেবাঃ কেবলং সাধয়ন্তু ।  
 আয়াত্ৰিহাচ্চাৰ্জুনঃ শত্রুঘাতী শত্রুসূৰ্ণং যজ্ঞ ইবোপহূতঃ ॥৩৮॥  
 ঈক্ষস্বৈতাং ভারতীং দীৰ্ঘ্যমাণামেতে কস্মাদ্বিদ্রবন্তে নরেন্দ্ৰাঃ ।  
 ব্যক্তং ধীমান্ সব্যসাচী নরাণ্যঃ সৈগ্ৰ্যং হ্যেতচ্ছাদয়ত্যাশু বাণৈঃ ॥৩৯॥  
 পশ্য ধ্বজাংশ্চ দ্রবতো বিশোক ! নাগান্ হয়ান্ পত্তিসংঘাংশ্চ সংখ্যে ।  
 রথান্ বিকীর্ণান্ শরশক্তিতাড়িতান্ পশ্যস্বৈতান্ রথিনশ্চৈব সূত ! ॥৪০॥

### ভাবতকৌমুদী

সূতৈতি । নষ্টঃ অদর্শনং গত আদিত্যো যস্মিন্ তম্ ॥৩৫॥  
 অষ্টৈতি । আকুমাৰং বাল্যাবধি । নিমগ্নঃ শযিতঃ ॥৩৬॥  
 সৰ্ব ইতি । নিম্পতন্তু মনোপবি । কীৰ্ত্তয়ন্তু বীবৰ্ধেন দুৰ্বলধেন বা । তুদন্তু ব্যথয়ন্তু ॥৩৭॥  
 আশাস্তাব ইতি । আশাস্তাবঃ উপদেষ্টাবঃ । কিং সাধয়ন্তিত্যাহ আয়াত্ৰিতি ॥৩৮॥  
 ঈক্ষস্বৈতি । ভাবতীং কৌববীং সেনাম্ । বিদ্রবন্তে পলাষন্তে । সব্যসাচী অৰ্জুনঃ ॥৩৯॥  
 পশ্যেতি । দ্রবতঃ অপগচ্ছতঃ, নাগান্ গজান্ । বিকীর্ণান্ বিন্ধিষ্ঠান্ ॥৪০॥

ভীম বলিলেন—‘সারথি ! তাহা হইলে দেখ—ভীমনিষ্কিপ্ত, দ্রুতবেগশালী ও ক্ষত্রিয়নাশী বাণ সকল যাটয়া আবৃত কবিবে ; তাহাতে বণস্থল যমলোকেব তুল্য হইবে এবং সূর্য্য অদৃশ্য হইয়া যাইবে ॥৩৫॥

সাবধি । আজ্ঞ বাল্যকালাবধি ক্ষত্রিয়গণের ইহা বিদিত হইবে যে, ভীমসেন যুদ্ধে পতিত হইয়াছিল, কিংবা একাকী যুদ্ধে সমস্ত কৌববকে জয় করিয়াছিল ॥৩৬॥

যুদ্ধে সমস্ত কৌবব আসিয়া আমাব উপবে পতিত হউক ; কিংবা লোকে বাল্যকাল হইতে আমাকে বলবান্ বা দুৰ্ব্বল বলিয়া কীৰ্ত্তন করুক ; আমি একাকী সমস্ত কৌরবকে নিপাত কবিব ; কিংবা তাহারা সকলে আমাকে পীড়ন করুক ॥৩৭॥

সাঁহাবা উত্তম কার্য্যেব উপদেশ দিয়া থাকেন, সেই দেবতাবা আমাব কেবল এই কার্য্যটা সম্পাদন করুন—ইন্দ্র যেমন আহৃত হইয়া যজ্ঞে সত্ব আগমন করেন, সেইরূপ শত্রুহন্তা অৰ্জুন সত্ব এখানে আগমন করুন ॥৩৮॥

সারথি ! দেখ—এই কৌরবসৈন্য কেন বিদীর্ণ হইতেছে, এই বাজারা কেন পলায়ন কবিতোছেন ! নিশ্চয়ই বুদ্ধিমান্ ও নবশ্রেষ্ঠ অৰ্জুন বাণদ্বাবা সত্বর এই সৈন্যগণকে আবৃত কবিতোছেন ॥৩৯॥

আপূর্য্যতে কোরবী চাপ্যভীক্ষং সেনা হ্রসৌ হৃৎশং হন্যমানা ।

ধনঞ্জয়শাশনিভূল্যবেগৈর্গ্রস্তা শরৈঃ কাঞ্চনবর্হিবাক্রৈঃ ॥৪১॥

এতে দ্রবন্তি স্ম রথান্বনাগাঃ পদাতিসংঘানবমর্দয়ন্তঃ ।

সংমুহ্যমানাঃ কোরবাঃ সর্ব এব দ্রবন্তি নাগা ইব দাবতীতাঃ ।

হাহাকৃত্যশ্চৈব রণে বিশোক ! মুকুন্তি নাদান্ বিপুলান্ গজেন্দ্রাঃ ॥৪২॥

বিশোক উবাচ ।

কিং ভীম ! নৈনং ত্বমিহাশৃণোষি বিস্ফার্য্যতো গাণ্ডীবস্তাতিঘোষম্ ।

ক্রুদ্ধেন পার্থেন বিকৃষ্যতেহু কচ্চিন্নেমৌ তব কর্ণো বিনষ্টৌ ॥৪৩॥

সর্বে কামাঃ পাণ্ডব ! তে সমুদ্রাঃ কপির্হ্যসৌ দৃশ্যতে হস্তিসৈন্তে ।

নীলাদঘনাদ্বিহৃতমুচ্চরন্তীং তথা পশু বিস্ফুরন্তীং ধনুর্জ্যাম্ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

আপূর্য্যত ইতি । আপূর্য্যতে আর্ন্তনাদেন, অভীক্ষং গুনঃ গুনঃ । গ্রস্তা আক্রান্তা, কাঞ্চনবৎ স্বর্ণবৎ পীতা বর্হিণাং ময়ূরাণাং বাক্রাঃ পক্ষা যেষু ভৈঃ ॥৪১॥

এত ইতি । দ্রবন্তি পলাষন্তে । পদাতিসংঘান্ স্বপক্ষীয়ানেব । সংমুহ্যমানাঃ প্রহারান্তি-  
গ্নাৎ কর্তব্যমৃততামাপত্তমানাঃ । দাবানবহের্তীতাঃ । হাহেত্যস্ত কৃতং করণং যেষাং  
ত । বটপাদোহন্নং শ্লোকঃ ॥৪২॥

কিমিতি । বিস্ফার্য্যতো বিস্ফার্য্যমাণস্ত । বিকৃষ্যতে আকৃষ্যতে গাণ্ডীবমেব ॥৪৩॥

বিশোক ! দেখ—বাণ ও শক্তিদ্বাবা তাড়িত হইয়া ধ্বজ, হস্তী, অশ্ব ও পদাতি-  
গণ অপমৃত হইতেছে ; সাবধি ! আবও দেখ—এই রথ ও রথীবা ইত্যন্ততঃ বিক্ষিপ্ত  
হইতেছেন ॥৪০॥

বজ্রেব তুল্য বেগবান্ এবং স্বর্ণবর্ণময়বপক্ষযুক্ত অর্জুনের বাণে আক্রান্ত ও  
অত্যন্ত আহত হইতে থাকিয়া ঐ কোরবসৈন্য বাব বাব আর্ন্তনাদ কবিত্তেছে ॥৪১॥

বিশোক ! এই হস্তী, অশ্ব ও রথগুলি স্বপক্ষেব পদাতিসমূহকেই মর্দন কবিত্তে  
থাকিয়া পলায়ন কবিত্তেছে ; দাবানলভীত হস্তিগণেব ত্রায় সমস্ত কোরবসৈন্যই  
কর্তব্যবিমূঢ় হইয়া হাহাকার করিতে থাকিয়া অপমৃত হইতেছে এবং বিশাল হস্তী  
সকল বিপুল আর্ন্তনাদ কবিত্তেছে ॥৪২॥

বিশোক বলিল—‘মধ্যমপাণ্ডব ! আপনি আকৃষ্যমাণ গাণ্ডীবধনু্য এই বিশাল  
শব্দ শুনিতেছেন না কি ? আপনার কর্ণযুগল বিনষ্ট হয় নাই ত ? ক্রুদ্ধ অর্জুন  
এই ধনু আকর্ষণ কবিত্তেছেন ॥৪৩॥

(৪১) আর্ন্ততে কোরবী চাপ্যভীক্ষম্- পি । (৪২)...সংমুহ্যমানাঃ কোরবাঃ...  
দাবতীতাঃ...পি ।

কপির্হ্যসৌ দৃশ্যতে সর্বতো বৈ ধ্বজাগ্রমারুহ ধনঞ্জয়স্য ।

বিভ্রাসয়ন্ দ্বিষংসংঘান্ বিমর্দে বিভ্রম্যস্মাদাত্মনৈবাভিবীক্ষ্য ॥৪৫॥

বিভ্রাজতে চাতিমাত্রং কিরীটং বিচিত্রমেতচ্চ ধনঞ্জয়স্য ।

দিবাকরাতো মণিরেষ দিব্যো বিভ্রাজতে চৈব কিরীটসংস্থঃ ॥৪৬॥

পার্শ্বে ভীমং পাণ্ডুরাজপ্রকাশং পশ্যস্ব শঙ্খং দেবদত্তং সুষোমম্ ।

অভীষুহস্তস্য জনার্দনস্য বিগাহমানস্য চমুং পরেষাম্ ॥৪৭॥

রবিপ্রভং বজ্রনাভং ক্ষুরাভং পার্শ্বে স্থিতং পশ্য জনার্দনস্য ।

চক্রং যশোবর্দ্ধনং কেশবস্য সদাচ্চিতং যদুভিঃ পশ্য বীর ! ॥৪৮॥

### ভারতকৌমুদী

সর্ব ইতি । সমৃদ্ধাঃ সম্প্রাঃ, কপিঃ অর্জুনধ্বজস্থো বানরঃ । ঘনান্নেঘাৎ ॥৪৫॥

কপিব্রিতি ! আরুহ স্থিত ইতি শেষঃ । বিমর্দে যুদ্ধসংঘর্ষে । আত্মনঃ স্বপক্ষসৈন্যে, অভিবীক্ষ্য কপিং দৃষ্ট্বা, অস্মাৎ কপের্ব্রিভেমি । আত্মনৈবেতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিবর্ধঃ ॥৪৫॥

বিভ্রাজত ইতি । দিবাকরাতঃ সূর্য্যবহুজ্জলঃ । দিব্যঃ স্বর্গীয়ঃ ॥৪৬॥

পার্শ্ব ইতি । অভীষবঃ অশ্বরজ্জবো হস্তে যন্ত তন্ত, পরেষাং বিপক্ষাণাং চমুং সেনান্য, বিগাহমানস্য আলোড়নতঃ, জনার্দনস্য কৃষ্ণস্ত পার্শ্বে, ভীমং ভীষণম্, পাণ্ডুরাজপ্রকাশং শুভ্রমেঘসবর্ণম্, দেবদত্তং নাম, শোভনো ঘোবো নাদো যন্ত তং শঙ্খং পশ্য ॥৪৭॥

রবীতি । বজ্রমিব দৃঢ়া নাভির্যন্ত তৎ, ক্ষুরাভং ক্ষুরধারম্ । চক্রং সূদর্শনম্ ॥৪৮॥

পাণ্ডুনন্দন ! আপনার সমস্ত অভিলাষ পূর্ণ হইয়াছে । ইস্তিসৈন্ত্যমধ্যে ঐ বানর দেখা যাইতেছে ; নীল মেঘ হইতে নির্গত বিদ্রাতের ত্রায় ঐ উজ্জল গাণ্ডীবধনু ব গুণ দর্শন করুন ॥৪৫॥

ঐ অর্জুনের ধ্বজাগ্রস্থিত বানর সকল দিক্ হইতে দেখা যাইতেছে, ঐ বানব শত্রুসমূহের বিশেষ ত্রাস জন্মাইতেছে ; আমিও স্বপক্ষেরই ঐ বানর দেখিয়া ভীত হইয়াছি ॥৪৫॥

এই অর্জুনের বিচিত্র কিরীট অভ্যন্ত প্রকাশ পাইতেছে এবং এই সূর্য্যের ত্রায় উজ্জল কিরীটস্থিত দিব্য মণি স্ফ রিত হইতেছে ॥৪৬॥

মধ্যমপাণ্ডব ! দেখুন—অশ্ববশিষ্ঠারী ও বিপক্ষসৈন্ত্যেব আলোড়নকারী কৃষ্ণেব পার্শ্বে ভীষণাকৃতি, শুভ্রমেঘেব ত্রায় ধবলবর্ণ এবং সূন্দরনাদকারী ‘দেবদত্ত’-নামক অর্জুনের শঙ্খ রহিয়াছে ॥৪৭॥

বীর ! দেখুন দেখুন—যদুবংশীয়েরা সর্বদা যাহার গোবব কবেন, যাহা কৃষ্ণের যশোবর্দ্ধক ও সূর্য্যেব ত্রায় উজ্জল এবং যাহাব নাভিদেশ বজ্রেব ত্রায় দৃঢ় ও ধার ক্ষুরের তুল্য, সেই সূদর্শনচক্র কৃষ্ণের পার্শ্বে রহিয়াছে ॥৪৮॥

মহাদ্বিপানাং সরলদ্রুমোপমাঃ করা নিকৃতাঃ প্রপতন্ত্যমী ক্ষুরৈঃ ।

কিরীটিনা তে চ পুনঃ সমাদিনঃ শরৈঃ প্রতিমাঃ কুলিশৈরিবাজ্রয়ঃ ॥৪৯॥

তথৈব কৃষ্ণা চ পাঞ্চজন্ত্য মহাহৈমন্তে দ্বিজরাজবর্ণম্ ।

কৌন্তেয় ! পশ্যোরসি কৌন্তভঞ্চ জাজ্বল্যমানং বিজয়াং অজঞ্চ ॥৫০॥

ঋবং রথাগ্র্যঃ সমুপৈতি পার্থো বিদ্রাবয়ন্ সৈন্যমিদং পরেষাম্ ।

সিতাভবর্ণৈরসিতপ্রযুক্তৈর্হৈর্মহাহৈ' রথিনাং বরিস্তঃ ॥৫১॥

রথান্ হয়ান্ পত্তিগণাংশ্চ সায়কৈর্বিদারিতান্ পশ্য পতন্ত্যমী যথা ।

তবানুজেনামররাজতেজসা মহাবনানীব স্পর্গবায়ুনা ॥৫২॥

### ভারতকৌমুদী

মহেতি । কবাঃ শুভাঃ, নিকৃতাঃ শিরাঃ । সমাদিন আবোহিসহিতাঃ, প্রতিমা বিদীর্ণাঃ ॥৪৯॥

তথেনি । পাঞ্চজন্ত্য নাম শত্রু, মহাহৈ মহামূল্য, দ্বিজবাজবর্ণ চন্দ্রমিব শুভ্রবর্ণম্ ।

উবসি কৃষ্ণত্বৈব বকসি, কৌন্তভং নাম মণি, বিজয়াং নাম অজং মাল্যম্ ॥৫০॥

ঋবমিতি । বধেন অগ্র্যো বীবশ্রেষ্ঠঃ, পার্থোহর্জুনঃ, বিদ্রাবয়ন্ নিপীড়য়ন্ । সিতাভবর্ণৈঃ

শুভ্রমেঘবর্ণৈঃ, অসিতেন কৃষ্ণেন প্রযুক্তৈশ্চালিতৈঃ, হৈর্মহাহৈঃ, মহাহৈর্গম্হামূল্যৈঃ ॥৫১॥

বথানিতি । অমববাজতেজসা ইন্দ্রতুলাশক্তিনা, স্পর্গবায়ুনা গরুড়পক্ষবাতেন ॥৫২॥

### ভারতভাবদীপঃ

সমাগমে ইতি । সমাগমে কর্ণেন সহ কীদৃগ্‌বৃদ্ধমভূদিতি শেষঃ ॥১—৯॥ পাঞ্চালেন্নং  
পাঞ্চালীতনবং নাকুলিম্ ॥১০—৩২॥ প্রদবা বাণবিশেষাঃ ॥৩৩—৫০॥ অসিতপ্রযুক্তৈঃ  
কৃষ্ণপ্রযুক্তৈঃ ॥৫১—৫৫॥

ইতি কর্ণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে ষট্‌পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৬॥

সরলবৃক্ষের ত্রায় বিশাল ঐ মহাহস্তিগণেব শুঁড়গুলি ক্ষুরচ্ছিন্ন হইয়া পতিত  
হইতেছে ; আবার ইন্দ্র বজ্রদ্বারা পর্বতসমূহের ত্রায় অর্জুন বাণদ্বারা আবোহীদের  
সহিত সেই হস্তিগণকে বিদীর্ণ কবিতোছেন ॥৪৯॥

কুন্তীনন্দন ! দর্শন করুন—মহামূল্য ও চন্দ্রের ত্রায় শুভ্রবর্ণ এই কৃষ্ণের পাঞ্চজন্ত্য  
শস্ত্র রহিয়াছে এবং উহাব বক্ষস্থলে জাজ্বল্যমান কৌন্তভমণি ও বিজয়ানামী মালা  
শোভা পাইতেছে ॥৫০॥

অতএব নিশ্চয়ই বথিশ্রেষ্ঠ অর্জুন কৃষ্ণচালিত, মহামূল্য ও শুভ্রমেঘবর্ণ ঘোটক-  
যুক্ত রথে আরোহণ কবিয়া এই বিপক্ষসৈন্য পীড়ন করিতে কবিতো আসিতেছেন ॥৫১॥

মধ্যমপাণ্ডব ! দর্শন করুন—ইন্দ্রের তুলা তেজস্বী আপনার কর্ণিষ্ঠ সহোদর  
বাণদ্বারা রথ, অশ্ব ও পদাতিগণকে বিদীর্ণ কবিতোছেন ; তাহাতে গরুড়ের পক্ষ-  
বায়ুতে মহাবনের ত্রায় ঐ সেগুলি পতিত হইতেছে ॥৫২॥

(৫০) মহাহৈমন্তদ্বিজরাজবর্ণম্...বর্জ বা গো ।

চতুঃশতান্ পশ্য রথানিমান্ হতান্ সবাক্সিসূতান্ সমরে কিরীটিনা ।  
 মহেশুভিঃ সপ্ত শতানি দন্তিনাং পদাতিসাদীংশ্চ হতাননেকশঃ ॥৫৩॥  
 অয়ং সমভ্যেতি তবাস্তিকং বলী নিয়ন্ কুরুংশ্চিত্র ইব গ্রহোহর্জুনঃ ।  
 সমৃদ্ধকামোহসি হতাস্তবাহিতা বলং তবায়ুশ্চ চিরায় বর্দ্ধতাম্ ॥৫৪॥

ভীম উবাচ ।

দদানি তে গ্রামবরাংশ্চতুর্দশ প্রিয়াখ্যানে সারথে ! স্বপ্রসন্নঃ ।  
 দাসীশতঞ্চাপি রথংশ্চ বিংশতিং যদজ্জুনং বেদয়সে বিশোক ! ॥৫৫॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি  
 ভীমবিশোকসংবাদে ষট্ পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

— — :: — —

### ভাবতকৌমুদী

চতুৰিতি । সবাক্সিসূতান্ অশ্বসাবধিসহিতান্ । সাদয় আবোহিণঃ । ইদন্তত্মার্ষম্ ॥৫৩॥  
 অন্নমিতি । চিত্রোহদ্ভুতঃ । সমৃদ্ধকামঃ পূর্ণাভিলাষঃ । অহিতাঃ শত্রবঃ ॥৫৪॥  
 দদানীতি । প্রিয়াখ্যানে প্রীতিকবসংবাদকথনে । বেদয়সে আগতত্বেন জ্ঞাপয়সি ॥৫৫॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদ্যাসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবত-  
 টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি ষট্ পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

— — :: — —

অর্জুন মহাবাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে অশ্ব ও সারথীগণের সহিত এই চারি শত বথ  
 বিনাশ কবিয়াছেন এবং সপ্ত শত হস্তী, অনেক পদাতি ও আবোহী নিহত  
 করিয়াছেন—দেখুন ॥৫৩॥

বিচিত্র গ্রহেব গ্রায় বলবান্ অর্জুন কোববসৈন্তগণকে বিনাশ কবিতে কবিতে  
 এই আপনাব নিকট আসিতেছেন । অতএব আপনি পূর্ণকাম হইয়াছেন এবং  
 আপনার শত্রুগণও নিহত হইয়াছে । এখন আপনাব বল ও আয়ু চিবকালেব জ্ঞান  
 বৃদ্ধিলাভ করুক ॥৫৪॥

ভীমসেন বলিলেন—‘বিশোক ! সাবধি ! তুমি যে অর্জুনেব আগমন জ্ঞাপন  
 কবিয়াছ এবং প্রিয়সংবাদ বলিয়াছ, সেই জ্ঞান আমি প্রসন্ন হইয়া তোমাকে উত্তম  
 চৌদখানি গ্রাম, একশত দাসী ও কুড়িখানি বথ দান করিব’ ॥৫৫॥

— — :: — —

(৫৪)...দদন্তিকম্...চিত্র ইবাগ্রতোহর্জুনঃ...পি । (৫৫) দদামি তে...পি । \* ‘...  
 ষট্ পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো ।

## সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-ঃ-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

শ্রুত্বা চ রথনির্ঘোষণং সিংহনাদঞ্চ সংযুগে ।

অৰ্জুনঃ প্রাহ গোবিন্দং শীঘ্রং চোদয় বাজিনঃ ॥১॥

অৰ্জুনস্ত বচঃ শ্রুত্বা গোবিন্দোহৰ্জুনমব্রবীৎ ।

এষ গচ্ছামি স্কন্ধিপ্রং যত্র ভীমো ব্যবস্থিতঃ ॥২॥

তং যান্তুমশ্বেহিমশাস্ত্রবর্ণৈঃ স্ববর্ণযুক্তামণিজালনদ্বৈঃ ।

জন্তং জিঘাংসুং প্রগৃহীতবজ্রং জয়ায় দেবেন্দ্রমিবোগ্রমন্যুয় ॥৩॥

রথাস্থমাতঙ্গপদাতিসংঘা বাণস্বনৈর্নৈমিথুরস্বনৈশ্চ ।

সংনাদয়ন্তো বসুধাং দিশশ্চ ক্রুদ্ধা নৃসিংহা জয়মভ্যুদীয়ুঃ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

শ্রুয়েতি । চোদয় চালয় । ভীমসাহায্যোৎসুক্যেনেদমাদিষ্টম্ ॥১॥

অৰ্জুনস্তেতি । স্কন্ধিপ্রম্ অতিশীঘ্রম্ ॥২॥

তমিতি । বথাস্থমাতঙ্গপদাতিসংঘাঃ, ক্রুদ্ধা নৃসিংহা নবশ্রেষ্ঠাশ্চ, বাণস্বনৈঃ, সেন্যীনাং বথচক্রপ্রাস্তানাম্ অশ্বগণথুবাণাঞ্চ স্বনৈঃ, বসুধাং বণভূমিং দিশশ্চ, সংনাদযন্তঃ সন্তঃ, জন্তং নামাশ্রবণম্, জিঘাংসুং হস্তমিচ্ছুম্, অতএব প্রগৃহীতবজ্রম্, দেবেন্দ্রমিব, জয়ায়, হিমশাস্ত্রবর্ণৈঃ তুণ্ডাববৎ শাস্ত্রবজ্র শুভ্রবর্ণৈঃ, স্ববর্ণযুক্তামণীনাং জালেন নদ্বৈবেষ্টিতগাত্রৈশ্চ অর্ষৈঃ, যান্তুং ভীমাস্তিকে গচ্ছন্তম্, উগ্রমহ্যং মহাক্রোধম্, তং জয়মৰ্জুনম্, অভ্যুদীয়ুঃ অভিজগ্মুঃ ॥৩—৪॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহাবাজ ! যুদ্ধে বিপক্ষেব বধধ্বনি ও সিংহনাদ শুনিয়া অৰ্জুন কৃষ্ণকে বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! অশ্বগুলিকে সম্বল চালাও’ ॥১॥

অৰ্জুনের উক্তি শুনিয়া কৃষ্ণ অৰ্জুনকে বলিলেন—‘যেখানে ভীম বহিয়াছেন, এই আমি সম্বল সেখানে যাইতেছি’ ॥২॥

পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন বজ্রধাবণপূর্বক জন্তাস্রবকে বধ কাঁববাব ইচ্ছায় যাইতেছিলেন, সেইকপ মহাক্রুদ্ধ অৰ্জুন হিম ও শাস্ত্রব গ্রায শুভ্রবর্ণ এবং স্বর্ণ, যুক্ত ও মণিজালে বেষ্টিত অশ্বগণেব গুণেবেগে যাইতে লাগিলে, বথী, অশ্বাবোহী, গজাবোহী ও পদাতিরা এবং ক্রুদ্ধ নবশ্রেষ্ঠেবা বাণ, বথচক্র ও থুরেব শব্দে বণভূমি ও সমস্ত দিক্ নিনাদিত করিয়া অৰ্জুনেব অভিমুখে যাইতে লাগিলেন ॥৩—৪॥



তেবাঞ্চ পার্শ্বাশ্চ চ মারিষাসীদেহাহুপাপকপণং হুযুদ্ধম্ ।  
 ত্রৈলোক্যহেতোহ্যহুইরৈষধাসীদেবশ্চ বিষোর্জয়তাং বরশ্চ ॥৫॥  
 তৈরস্তমুচ্চাবচমাসুধং তদেকঃ প্রচিচ্ছেদ কিরীটমালী ।  
 স্কুরাঙ্কচক্রৈর্নিশিতৈশ্চ ভল্লৈঃ শিরাংসি তেবাং বহুধা চ বাহুন্ ॥৬॥  
 ছত্রাণি বালব্যজ্ঞানানি কেতুনখান্ রথান্ পত্তিগগান্ দ্বিপাংশ্চ ।  
 তে পেতুরুব্যাং বহুধা বিরূপা বাতপ্রভগানি যথা বনানি ॥৭॥  
 সুবর্ণজালাবততা মহাগজাঃ সর্বৈজয়ন্তীধ্বজযোধকল্পিতাঃ ।  
 সুবর্ণপুঙ্খৈরিযুভিঃ সমাচিতাশ্চকাশিরে প্রজ্জলিতা যথাচলাঃ ॥৮॥  
 বিদার্য নাগাস্বরথান্ ধনঞ্জয়ঃ শরোতমৈর্বাসববজ্রসম্মিভৈঃ ।  
 দ্রুতং যযৌ কর্ণজিঘাংসয়া তথা যথা মরুত্বান্ বলভেদনে পুরা ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

তেবামিতি । হে মারিষ ! আৰ্য্য ! দেহানাম্ অহনাং প্রাণানাং পাপানাক্ কপণং  
 কষকনকম্ । হুঙ্কেন কত্রিয়াণাং পাপকণঃ স্বধর্মহাং । অহ্নৈঃ সহ ॥৫॥  
 তৈবিত্তি । অস্তং কিশুম্, উচ্চাবচং নানাবিধম্ । কিরীটমালী অর্জুনঃ ॥৬॥  
 ছত্রাণীতি । বালব্যজ্ঞানানি চামবাণি, কেতুন্ ধ্বজান্, প্রচিচ্ছেদেত্যহুযুভিঃ ॥৭॥  
 হুবর্ণেতি । সুবর্ণজালৈরবততা বেষ্টিতগাত্রাঃ, বৈজয়ন্তীভিঃ পতাকাভিধ্বৈশ্চ সহেতি-  
 তে চ তে যৌধৈঃ কল্পিতাঃ সম্মিতাশ্চেতি তে । ইযুভিরর্জুনশরৈঃ, সমাচিতা ব্যাঘ্রাঃ ॥৮॥

মাননীয় রাজা ! পূর্বের জিভুবনলাভের জন্ত অশ্রুবগণের সহিত বিজয়িশ্রেষ্ঠ  
 বিষ্ণুর যেমন যুদ্ধ হইয়াছিল, তখন সেইরূপ তাঁহাদের ও অর্জুনের দেহ, প্রাণ ও  
 পাপনাশক গুরুতর যুদ্ধ হইতে থাকিল ॥৫॥

তাঁহারা নানাবিধ অস্ত্র ফেপ করিলে, এক অর্জুন কুর, অর্ধচন্দ্র ও সুধার  
 ভল্লদ্বারা তাঁহাদের অস্ত্র, মস্তক ও বাহু সকল বহুপ্রকারে ছেদন করিতে  
 লাগিলেন ॥৬॥

অর্জুন বিপক্ষের ছত্র, চামর, ধ্বজ, অশ্ব, রথ, পদাতি এবং হস্তিসমূহকেও ছেদন  
 করিতে লাগিলেন । তখন বায়ুভয় বনেব গায় সেগুলি নানাভাবে বিকৃত হইয়া  
 ভূতলে পতিত হইতে থাকিল ॥৭॥

ক্রমে স্বর্ণশূত্রের জালে বেষ্টিত, পতাকা ও ধ্বজসমন্বিত এবং সৈন্তগণদ্বারা  
 সুসজ্জিত বিশাল হস্তী সকল অর্জুনের স্বর্ণপুঙ্খ বাণে ব্যাঘ্র হইয়া প্রজ্জলিত পর্বতের  
 গায় প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৮॥

(৭)...বাতপ্রকৃগুণানি যথা বনানি—পি, বাতপ্রগুণানি যথা বনানি—বা সো । (৯)....  
 বাসববজ্রতুল্যৈঃ...পি ।

ততঃ স পুরুষব্যাত্রস্তব সৈন্তমরিন্দমঃ ।  
 প্রবিবেশ মহাবাহুর্মকরঃ সাগরং যথা ॥১০॥  
 তং দৃষ্ট্বা তাবকা রাজন্ ! রথপত্তিসমস্থিতাঃ ।  
 গজাশ্বসাদিবহ্নীলাঃ পাণ্ডবঃ সমুপাদ্ৰবন্ ॥১১॥  
 তেষামাপততাং পার্ধমারাবঃ স্তমহানভুৎ ।  
 সাগরস্তেব ক্ষুরস্ত যথা স্রাৎ সলিলস্বনঃ ॥১২॥  
 তে তু তং পুরুষব্যাত্রং ব্যাত্রা ইব মহারথাঃ ।  
 অভ্যদ্রবন্ত সংগ্রামে ত্যক্ত্বা প্রাণকৃতং ভয়ম্ ॥১৩॥  
 তেষামাপততাং তত্র শরবর্ষাণি মুঞ্চতাম্ ।  
 অর্জুনো ব্যধমৎ সৈন্তং মহাবাতো ঘনানিব ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

বিদার্যেতি । মকরান্ ইন্দ্রঃ, বলস্ত তদাখ্যাত্তান্নরস্ত ভেদনে বিদাবণার্থে ॥১০॥  
 তত ইতি । সঃ অর্জুনঃ । মকবো জলজন্তুবিশেষঃ ॥১০॥  
 ভমিতি । গজাশ্বেনু সাদিন আবোহিণো বহ্নীলা যেষু তে ॥১১॥  
 তেষামিতি । পার্ধমর্জুনম্, আবাবঃ কোলাহলঃ । সলিলস্বনো জলশব্দঃ ॥১২॥  
 ত ইতি । অভ্যদ্রবন্ত অভ্যধাবন্ । প্রাণকৃতং প্রাণবিষয়কম্ ॥১৩॥  
 তেষামিতি । আপততামাগচ্ছতাম্ । ব্যধমৎ ব্যনাশয়ৎ । ঘনান্ মেঘান্ ॥১৪॥

পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন বলনামক অশুরকে বিদারণ করিবার জন্য দ্রুত গমন করিয়াছিলেন, সেইরূপ অর্জুন ইন্দ্রের বজ্রের তুল্য উত্তম উত্তম বাণে হস্তী, অশ্ব ও রথ সকল বিদীর্ণ করিয়া কবিরূপ কর্ণকে বধ করিবার জন্য দ্রুত গমন করিতে লাগিলেন ॥১০॥

মহারাজ ! তাহার পর মকর যেমন সমুদ্রমধ্যে প্রবেশ করে, সেইরূপ পুরুষ-শ্রেষ্ঠ, মহাবাহু ও শত্রুদমনকাবী অর্জুন আপনার সৈন্তমধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥১০॥

রাজা ! তখন রথ ও পদাতিযুক্ত এবং গজারোহী ও অশ্বারোহী সৈন্তে পরিপূর্ণ আপনার পক্ষের যোদ্ধারা তাঁহাকে দেখিয়া তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥১১॥

তাঁহারা অর্জুনের দিকে আসিতে লাগিলে, উদ্বেলিত সমুদ্রের জলশব্দের স্থায় তাঁহাদের বিশাল কোলাহল হইতে থাকিল ॥১২॥

সেই মহারথেরা যুদ্ধে প্রাণেব ভয় ত্যাগ করিয়া ব্যাত্রের স্থায় পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৩॥

(১২) তেষামাদ্রবতাং রাজন্ ! সংরাবঃ স্তমহানভুৎ । সাগরস্তেব মজ্জত যথা স্রাৎ সলিলে স্বনঃ—পি ।

তেহজ্জুনং সহিতা ভূত্বা রথবংশৈঃ প্রহারিণঃ ।  
 অভিযায় মহেষ্টাসা বিব্যধুর্নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥১৫॥  
 ততোহজ্জুনং সহস্রাণি রথবারণবাজিনাম্ ।  
 প্রেষয়ামাস বিশিথৈর্যমস্র সদনং প্রতি ॥১৬॥  
 তে বধ্যমানাঃ সমরে পার্থচাপচ্যুতৈঃ শরৈঃ ।  
 তত্র তত্র স্র লীয়ন্তে ভয়ে জাতে মহারথাঃ ॥১৭॥  
 তেষাং চতুঃশতান্ বীরান্ যতমানান্ মহারথান্ ।  
 অজ্জুনো নিশিতৈর্বাণৈরনয়দ্বমসাদনম্ ॥১৮॥  
 তে বধ্যমানাঃ সমরে নানালিঙ্গৈঃ শিতৈঃ শরৈঃ ।  
 অজ্জুনং সমভিত্যজ্য দুঃস্ববুর্বে দিশো দশ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

ত ইতি । . সহিতা মিলিতাঃ, বথানাং বংশৈঃ সমূহৈঃ ॥১৫॥  
 তত ইতি । বাবণা গজাঃ । বিশিথৈর্বাণৈঃ ॥১৬॥  
 ত ইতি । পার্থচাপচ্যুতৈঃ অজ্জুনধ্বনির্গতৈঃ । লীয়ন্তে লুপ্তায়িতা অভবন্ ॥১৭॥  
 তেষামিতি । যতমানান্ জয়ে যত্নবতঃ । যমস্র সাদনং ভবনম্ ॥১৮॥  
 ত ইতি । নানা বহুবিধানি লিঙ্গানি চিহ্নানি যেষু তৈঃ । দুঃস্ববুঃ পলাযাৎকিরে ॥১৯॥

তখন তাঁহারা বাণবর্ষণ করিতে করিতে আসিতে লাগিলে, মহাবায়ু যেমন মেঘ বিনষ্ট করে, সেইরূপ অজ্জুন তাঁহাদের সৈন্য বিনষ্ট করিতে লাগিলেন ॥১৪॥

ক্রমে সেই মহাধনুর্ধর বীরেরা মিলিত হইয়া বথসমূহেব সম্মুখে যাইয়া সুধাব বাণসমূহদ্বারা অজ্জুনকে বিদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥১৫॥

তখন অজ্জুন বাণদ্বারা সহস্র সহস্র বথ, হস্তী ও অশ্বকে বিনাশ করিতে লাগিলেন ॥১৬॥

সেই মহারথেরা অজ্জুনের কাম্বুকনির্গত বাণে আহত হইতে থাকিয়া প্রাণের ভয় জন্মিলে, সেই সেই স্থানে লুপ্তায়িত হইতে থাকিলেন ॥১৭॥

ক্রমে অজ্জুন সুধাব বাণসমূহদ্বারা তাঁহাদের মধ্যে চারি শত জয়ে যত্নবান্ মহারথকে যমালয়ে প্রেরণ করিলেন ॥১৮॥

নানাবিধচিহ্নযুক্ত ও সুধাব অজ্জুনেব বাণে আহত হইতে থাকিয়া তাঁহাব অজ্জুনকে ত্যাগ করিয়া দশ দিকে বেগে পলায়ন করিতে থাকিলেন ॥১৯॥

তেষাং শব্দো মহানাসীদ্ভবতাং বাহিনীমুখে ।  
 মহৌষস্শ্বেব জলধের্গিরিমাগাচ্চ দীৰ্ঘ্যতঃ ॥২০॥  
 তাং তু সেনাং ভৃশং ত্রস্তাং দ্রাবয়িত্বাজুঁনঃ শরৈঃ ।  
 প্রায়াদভিমুখঃ পার্থঃ সূতানীকায় মারিষ ! ॥২১॥  
 তস্মা শব্দো মহানাসীৎ পরানভিমুখস্ত বৈ ।  
 গরুড়স্শ্বেব পততঃ পন্নগার্ধে যথা পুরা ॥২২॥  
 তং তু শব্দমভিশ্রুত্য ভীমসেনো মহাবলঃ ।  
 বভূব পরমপ্ৰীতঃ পার্থদর্শনলালসঃ ॥২৩॥  
 শ্রুত্বৈব পার্থমায়াস্তং ভীমসেনঃ প্রতাপবান্ ।  
 ত্যক্ত্ৱা প্রাণান্ মহারাজ ! সেনাং তব মমর্দ হ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

ভেবামিতি । ভবতাং পলায়মানানাম্ । মহৌষস্ত বিশালজলপ্রবাহস্ত । দীৰ্ঘ্যতো দীৰ্ঘ্যমাণস্ত ॥২০॥

ভামিতি । দ্রাবয়িত্বা নিগীড়্য । সূতানীকায় কর্ণসৈন্তায় ॥২১॥

ভভেতি । অভি লক্ষ্যীকৃত্য স্থিতং মুখং যন্ত তস্ত । পন্নগার্ধে সর্পগ্রহণার্ধে ॥২২॥

ভমিতি । পার্থস্ত অজুঁনস্ত দর্শনে লালসঃ অভিলাষকঃ ॥২৩॥

শ্রুত্বৈতি । প্রাণান্ প্রাণমমতাম্ ॥২৪॥

সমুদ্রের বিশাল জলপ্রবাহ পর্বতে সংঘর্ষ পাইয়া বিদীর্ণ হইতে লাগিলে তাহার যেমন মহাশব্দ হয়, তেমন পলায়মান সেই সৈন্তের সেনাসম্মুখে মহাশব্দ হইতে লাগিল ॥২০॥

মাননীয় রাজা ! প্রধানন্দন অজুঁন বাণদ্বারা অত্যন্ত ভীত সেই সৈন্তগণকে গীড়ন করিয়া কর্ণসৈন্তের অভিমুখে ধাবিত হইলেন ॥২১॥

পূর্বকালে গরুড় সর্পধারণেব জন্য পতিত হইতে লাগিলে তাহার যেমন বিশাল শব্দ হইত, তেমন অজুঁন কর্ণসৈন্তের অভিমুখে ধাবিত হইলে বিশাল শব্দ হইতে লাগিল ॥২২॥

ওদিকে অজুঁনের দর্শনাভিলাষী মহাবল ভীমসেন সেই শব্দ শুনিয়া অত্যন্ত আনন্দিত হইলেন ॥২৩॥

মহারাজ ! অজুঁন আসিতেছেন শুনিয়াই প্রতাপশালী ভীমসেন প্রাণেব মমতা ত্যাগ করিয়া আপনাব সৈন্ত গীড়ন করিতে লাগিলেন ॥২৪॥

স বায়ুবীৰ্য্যপ্রতিমো বায়ুবেগসমো জবে ।  
 বায়ুবহ্যচরন্তীমো বায়ুপুত্রঃ প্রতাপবান্ ॥২৫॥  
 তেনাৰ্দ্দ্যমানা রাজেন্দ্র ! সেনা তব বিশাংপতে ! ।  
 ব্যভ্রম্যত মহারাজ ! ভিন্না নোরিব সাগরে ॥২৬॥  
 তাং তু সেনাং তদা ভীমো দর্শয়ন্ পাণিলাঘবম্ ।  
 শরৈরবচকর্তোঐঃ প্রেষয়িষ্যন্ যমক্ষয়ম্ ॥২৭॥  
 তত্র ভারত ! ভীমস্ত বলং দৃষ্ট্ৱাতিমানুষম্ ।  
 ব্যত্ৰস্তান্ত রণে যোধাঃ কালস্তেব যুগক্ষয়ে ॥২৮॥  
 তথার্দ্দিতান্ ভীমবলান্ ভীমসেনেন ভারত ! ।  
 দৃষ্ট্ৱা হুৰ্য্যোধনো রাজা ইদং বচনমব্রবীৎ ॥২৯॥  
 সৈনিকাংশ্চ মহেষ্টাসান্ যোধাংশ্চ ভরতৰ্ষভ ! ।  
 সমাদিশদ্রুণে সর্বান্ হত ভীমমিতি স্ম হ ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

ন ইতি । বায়ুবীৰ্য্যপ্রতিমো বীৰ্য্যো বায়ুতুল্যঃ, জবে বেগেহপি বায়ুবেগসমো বেগবহা-  
 তুল্যঃ ॥২৫॥

তেনেতি । ব্যভ্রম্যত অধ্বংসিত, ভিন্না বিদীর্ণা ॥২৬॥

তামিতি । পাণিলাঘবং হস্তবোদ্ধৃত্তাক্ষকেপযোগ্যতাম্ । অবচকর্ত চিচ্ছেদ ॥২৭॥

তত্রোতি । ব্যত্ৰস্তান্ত ভীতা অভবন্ । কালস্ত কল্পস্ত, যুগক্ষয়ে প্রলয়কালে ॥২৮॥

তথোতি । ভীমবলান্ ভীষণশক্তিীন্ । হত বিনাশয়ত যুষ্ম ॥২৯—৩০॥

বলে বায়ুর তুল্য, বেগেও বায়ুর সমান বায়ুপুত্র প্রতাপশালী ভীমসেন তৎকালে  
 বায়ুর আয় বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥২৫॥

নরনাথ রাজশ্রেষ্ঠ মহারাজ ! ভীমসেন গীড়ন করিতে লাগিলে আপনার সৈন্য  
 সমুদ্রে বিদীর্ণ নৌকার আয় ঘুরিতে লাগিল ॥২৬॥

তখন ভীমসেন লঘুহস্ততা দেখাইতে থাকিয়া যম্মালায়ে পাঠাইবেন বলিয়া ভীষণ  
 বাণসমূহদ্বারা সেই সৈন্যগণকে ছেদন করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

ভরতনন্দন ! সেই সময়ে যোদ্ধারা প্রলয়কালে ক্রুদ্ধের আয় যুদ্ধে ভীমসেনের  
 অলৌকিক শক্তি দেখিয়া অত্যন্ত ভীত হইলেন ॥২৮॥

ভারতশ্রেষ্ঠ ! ভীমসেন ভীষণবলশালী সৈন্যগণকেও সেইভাবে গীড়ন  
 করিতেছেন দেখিয়া রাজা হুৰ্য্যোধন এই কথা বলিলেন এবং সমস্ত সৈন্যকে ও  
 মহাধনুর্ধর যোদ্ধাদিগকে আদেশ করিলেন যে, ‘আপনারা ভীমকে বধ  
 করুন’ ॥২৯—৩০॥

অগ্নিন্ হতে হতং মত্রে পাণ্ডুসৈন্যমশেষতঃ । -  
 প্রতিগৃহ চ তামাজ্ঞাং তব পুত্রস্য পার্থিবাঃ ॥৩১॥  
 ভীমং প্রচ্ছাদয়ামাস্থঃ শরবর্ষৈঃ সমস্ততঃ ।  
 গজাশ্চ বহুলা রাজন্ ! নরাশ্চ জয়গৃহ্মিনঃ ॥৩২॥  
 রথা হয়াশ্চ রাজেন্দ্র ! পরিবক্রবৃকৌদরম্ ।  
 স তৈঃ পরিবৃতঃ শূরৈঃ শূরো রাজন্ ! সমস্ততঃ ॥৩৩॥  
 শুশুভে ভরতশ্রেষ্ঠো নক্ষত্রৈরিব চন্দ্রমাঃ ।  
 পরিবেশী যথা সোমঃ পরিপূর্ণো বিরাজতে ॥৩৪॥  
 স ররাজ তথা সংখ্যে দর্শনীয়ো নরোত্তমঃ ।  
 নির্বিশেষং মহারাজ ! যথা হি বিজয়স্থথা ॥৩৫॥ (কুলকম্)  
 তস্য তে পার্থিবাঃ সর্বে শরবৃষ্টীঃ সমাস্থজন্ ।  
 ক্রোধরক্তেক্ষণাঃ ক্রূরা হস্তকামা বৃকৌদরম্ ॥৩৬॥  
 তাং বিদার্য মহাসেনাং শরৈঃ সম্মতপর্বভিঃ ।  
 নিশ্চক্রাম রণাস্তীমো মৎস্তো জ্ঞানাদিবাস্তুসি ॥৩৭॥

### ভাবতকৌমুদী

অগ্নিরিতি । পাণ্ডুসৈন্যং পাণ্ডবসেনাম্ । জয়গৃহ্মিনো জয়াভিলাষিণঃ । হবা অশ্বাঃ,  
 পরিবক্রঃ পবিবিবেষ্টবে । পবিবেশী পবিধিমান্ । স ভীমঃ । বিজবোহর্জুনঃ ॥৩১—৩৫॥  
 তস্তেতি । তস্য ভীমস্তোপবি । সমাস্থজন্ ভ্রুক্টিপন্ । ক্রোধেন বক্তেক্ষণা বস্ত্রনেত্রাঃ ॥৩৬॥

কারণ, ভীম নিহত হইলে, সমস্ত পাণ্ডবসৈন্যই নিহত হইল বলিয়া আমি মনে  
 করি ।' রাজশ্রেষ্ঠ ! রাজারা আপনার পুত্রের সেই আদেশ গ্রহণ কবিয়া সকল  
 দিক্ হইতে বাণবর্ষণপূর্বক ভীমসেনকে আবৃত করিলেন ; আব বাজা ! বহুতর  
 গজারোহী, জয়াভিলাষী পদাতি, বথারোহী ও অশ্বাবোহীবা যাইয়া ভীমকে  
 পবিবেষ্টন কবিলেন । রাজা ! সেই বীরেবা সকল দিকে বেষ্টন কবিলে, ভবত-  
 শ্রেষ্ঠ বীব ভীমসেন নক্ষত্রবেষ্টিত চন্দ্রেব ন্যায় শোভা পাইতে লাগিলেন এবং সকল  
 দিকে পবিধি (মণ্ডল) উঠিলে পূর্ণ চন্দ্র যেমন প্রকাশ পায়, তেমন সুদৃশ্যমূর্ত্তি নরশ্রেষ্ঠ  
 ভীমসেনও প্রকাশ পাইতে থাকিলেন । মহারাজ ! আবার অর্জুনও সেইরূপ  
 বিপক্ষবেষ্টিত হইয়া প্রকাশ পাইতে থাকিলেন ॥৩১—৩৫॥

ক্রোধে আরক্তনয়ন ও ক্রুবচিহ্ন সেই রাজারা সকলে ভীমসেনকে বধ করিবার  
 ইচ্ছা করিয়া তাঁহার উপরে বাণ বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৩৬॥

হত্বা দশ সহস্রাণি গজানামনিবর্তিনাম্ ।

নৃণাং শতসহস্রে ধ্বংসে শতে চৈব ভারত ! ॥৩৮॥

পঞ্চ চাশ্বসহস্রাণি রথানাং শতমেব চ ।

হত্বা প্রাশ্রন্দয়দ্বীমো নদীং শোণিতবাহিনীম্ ॥৩৯॥ (যুগ্মকম্)

শোণিতোদাং রথাবর্তাং হস্তিগ্রাহসমাকুলাম্ ।

নরমীনাশ্বনক্রান্তাং কেশশৈবলশাঘ্রলাম্ ॥৪০॥

সংছিন্নভূজনাগেন্দ্রাং বহুরত্নাপহারিণীম্ ।

উরুগ্রাহাং মজ্জপঙ্কাং শীর্ষোপলসমাবৃতাম্ ॥৪১॥

শরকাশবনাং ভীমাং গদাপরিঘপন্নগাম্ ।

হংসচ্ছত্রধ্বজোপেতামুষ্টীষবরফেণিলাম্ ॥৪২॥

### ভারতকৌমুদী

তামিতি । সন্নতপৰ্ব্বতিঃ বক্রোপাস্তদেশৈঃ । অন্তসি জলে ॥৩৭॥

হত্বৈতি । অত্র সংখ্যানির্দেশো বহুযমাত্রজ্ঞাপনার্থঃ । নৃণাং পদাতীনাং শতসহস্রে  
লক্ষে । প্রাশ্রন্দয়ৎ প্রাবাহয়ৎ । শোণিতবাহিনীং বক্রস্রোতসম্ ॥৩৮—৩৯॥

অথ বভূভিঃ শ্লোকৈঃ কুলকেন তাং নদীং বিশিনষ্টি শোণিতেতি । শোণিতং বক্রমেব  
উদকং জলং যন্তান্তাম্, বধা এব আবর্তা জলম্রময়ো যন্তান্তাম্, হস্তিন এব গ্রাহা জলজন্তবন্তৈঃ  
সমাকুলাং ব্যাধাম্, নবা এব মীনাঃ অশ্বা এব চ নক্রাঃ কুন্তীবা যন্তাং তাম্, তাং প্রসিদ্ধাম্,  
কেশা এব শৈবলান্তৈঃ শাঘ্রলাং হরিষ্ণগাম্ । সংছিন্না ভূজা এব নাগেন্দ্রাঃ স্থলসর্পা যন্তাং তাম্,

ক্রমে জলে মৎস্য যেমন জাল বিদীর্ণ করিয়া তাহা হইতে নির্গত হয়, তেমন  
ভীমসেন নতপর্ব বাণসমূহদ্বারা সেই বিশাল সৈন্য বিদীর্ণ করিয়া তাহা হইতে নির্গত  
হইলেন ॥৩৭॥

ভরতনন্দন ! পবে ভীমসেন অনিবর্তী দশ সহস্র হস্তী, দুই লক্ষ ও দুই শত  
পদাতি, পঞ্চ সহস্র অশ্ব এবং একশত রথ বিনাশ করিয়া একটা রক্তপ্রবাহিণী নদী  
প্রবর্তিত করিলেন ॥৩৮—৩৯॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ভীমসেন ঋণকালমধ্যেই বহুবত্নাপহাবিণী, ভীষণা, যুদ্ধে নিপুণ  
ব্যক্তিগণের মুখে তবণীয়, ভীকরনেব দুস্তবণীয় ও প্রেতলোকপ্রবাহিণী সেই নদীটা  
প্রবর্তিত করিয়াছিলেন । বক্র ছিল—তাহাব জল, বধ ছিল—আবর্ত (ঘোলা),  
হস্তী ছিল—জলজন্তু, পদাতি ছিল—মৎস্য, অশ্ব ছিল—কুন্তীব, কেশ ছিল—শৈবল

(৩৮)....শতে চৈব চ ভাবত !—পি । (৪১)....ববত্নাপহাবিণীম্...পি । (৪২) শবচাপ-  
প্নবাং ভীমাম্...বর্জ, ধ্বং:কাশাং শাবাবাপাম্...বা সো ।

হারপদ্মাকরাঐব ভূমিরেণুশ্চিমালিনীম্ ।  
 আৰ্য্যবৃন্তবতাং সংখ্যে স্ততরাং ভীৰু হস্তরাম্ ॥৪৩॥  
 যোধগ্রাহবতীং সংখ্যে বহন্তীং পিতৃসাদনম্ ।  
 ক্ৰণেন পুরুষব্যাহ্রঃ প্রাবর্তয়ত নিম্নগাম্ ॥৪৪॥  
 যথা বৈতরণীমুগ্রাং হস্তরামকৃতান্নভিঃ ।  
 তথা হস্তরণীং ঘোরাং ভীৰুগাং ভয়বর্দ্ধিনীম্ ॥৪৫॥ (কুলকম্)  
 যতো যতঃ পাণ্ডবেয়ঃ প্রবিষ্টৌ রথসত্তমঃ ।  
 ততস্ততোহপাতয়ত যোধান্ শতসহস্রশঃ ॥৪৬॥  
 এবং দৃষ্ট্বা কৃতং কৰ্ম্ম ভীমসেনেন সংযুগে ।  
 হুর্যোধনো মহারাজ ! শকুনিং বাক্যমব্রবীৎ ॥৪৭॥

### ভারতকৌমুদী

স্বভাষাগতানি বীৰদেহেভ্যঃ পতিতানি চ বহুনি বহ্নানি অগহবতীতি তাম্ । ছিন্না উবব এব  
 গ্রাহা জলজন্তবো যজ্ঞান্তাম্, মজ্জানঃ অস্থিরেহা এব পক্ষাঃ কর্দমা যজ্ঞান্তাম্, শীৰ্ণাণি মস্তকান্ত্রেব  
 উপলাঃ পাৰ্শ্বাণাটন্তঃ সমাবৃত্তাম্ । শবা বাণা এব কাশবনানি যজ্ঞান্তাম্, ভীমাং ভীষণাম্, গদাঃ  
 পবিঘাট্টেব পরগাঃ সাধারণসর্পা যজ্ঞাং তাম্ । হংসরূপাণি ছত্রাণি ধ্বজাশ্চ তৈরুপেতাম্,  
 উষ্ণীষববা এব ফেণা অস্তাঃ সন্তীতি তাম্ । হাবা এব পদ্মানি তেবামাকবাং খনিম্, ভূমি-  
 রেণবো ধূলয় এব উশ্নয়ন্তবদ্যন্তাসাং মালা অস্তাস্তীতি তাম্ । আৰ্য্যবৃন্তবতাং বীৰসজ্জন-  
 ব্যবহাববতাং যুদ্ধনিপুণানামিত্যর্থঃ, স্তথেন তীৰ্য্যত ইতি তাম্, ভীৰুগাং হস্তবাম্ । যোধা এব  
 গ্রাহা জলজন্তুবিশেবা অস্তাঃ সন্তীতি তাম্ । জলজন্তুনাং বহুবিধবাদগুনকক্ষিঃ । পিতৃসাদনং  
 প্রেতলোকং প্রতি, বহন্তীং চলন্তীম্ । পুরুষব্যাহ্রো ভীমঃ, নিমগ্নাঃ নদীম্ । বৈতরণীং নাম  
 নদীম্, অকৃতান্নভিঃ অবিহিতপুণ্যসঞ্চয়ধ্বজৈঃ । হস্তরণীং বহ্ননামেব হস্তবাম্ ॥৪০—৪৫॥

যত ইতি । যতো যতঃ যত্র যত্র, পাণ্ডবেষো ভীমঃ । ততস্ততঃ তত্র তত্র ॥৪৬॥

এবমিতি । সংযুগে যুদ্ধে ॥৪৭॥

(সেওলা), ছিন্ন বাছ ছিল—স্থূল সর্প, উরু ছিল—জলজন্ত, মজ্জা ছিল—কর্দম, মস্তক  
 ছিল—প্রস্তর, বাণ ছিল—ভীৰু কাশবন, গদা ও পবিঘ ছিল—সাধাবণ সর্প, ছত্র  
 ও ধ্বজ ছিল—হংস, উষ্ণীষ ছিল—ফেণ, হাব ছিল—পদ্ম, খনি ছিল—তবঙ্গ, আব  
 যোদ্ধাবা ছিলেন—জলজন্ত এবং ভীষণ বৈতরণী নদী যেমন অপুণ্যবান্ লোকদিগেব  
 হস্তবা, তেমন সেই ভীষণ রক্তনদীটাও ভীৰুজনগণেব হস্তবা ও ভয়বর্দ্ধিনী  
 ছিল ॥৪০—৪৫॥

বথিশ্রেষ্ঠ ভীমসেন যেখানে যেখানে প্রবেশ করিতে লাগিলেন, সেইখানে সেই-  
 খানেই তিনি শত শত ও সহস্র সহস্র বোদ্ধাকে নিপাত কবিতে থাকিলেন ॥৪৬॥



জয় মাতুল ! সংগ্রামে ভীমসেনং মহাবলম্ ।  
 অগ্নিন্ জিতে জিতং মগ্নে পাণ্ডবেয়ং মহাবলম্ ॥৪৮॥  
 ততঃ প্রায়ান্মহারাজ ! সৌবলেয়ঃ প্রতাপবান্ ।  
 রণায় মহতে শক্তো ভ্রাতৃভিঃ পরিবারিতঃ ॥৪৯॥  
 স সমাসাত্ত সংগ্রামে ভীমং ভীমপরাক্রমম্ ।  
 বারয়ামাস তং বীরো বেলব মকরালয়ম্ ॥৫০॥  
 অভ্যবৰ্ত্তত তং ভীমো বার্যমাণঃ শিতৈঃ শরৈঃ ।  
 শকুনিস্তস্য রাজেন্দ্র ! বামপার্শ্বে স্তনান্তরে ।  
 প্রেষয়ামাস নারাচান্ বৃক্ষপুঙ্খান্ শিলাশিতান্ ॥৫১॥  
 বর্ষ্য ভিক্ষা তু তে ঘোরাঃ পাণ্ডবস্ত মহাত্মনঃ ।  
 নৃমজ্জন্ত মহারাজ ! কঙ্কবর্হিগবাসসঃ ॥৫২॥

### ভারতকৌমুদী

জযেতি । পাণ্ডবেয়ং পাণ্ডবসম্বন্ধি, মহাবলং বিশালসৈন্যম্ ॥৪৮॥  
 ভত ইতি । সৌবলেয়ঃ পুণ্ড্রপুত্রঃ শকুনিঃ । পরিবারিতঃ পরিবেষ্টিতঃ ॥৪৯॥  
 স ইতি । বেলা ভীরমিব, মকরালয়ং সমুদ্রম্ ॥৫০॥  
 অতীতি । বৃক্ষপুঙ্খান্ স্বর্ণধচিতমূলদেশান্ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫১॥  
 বর্ষেতি । কঙ্কাঃ পক্ষিবেশবা বর্হিণা ময়ূবাচ তৎপক্ষা বাসাংসি যেবাং তে ॥৫২॥

মহারাজ ! যুদ্ধে ভীমসেনকৃত এইরূপ কার্য্য দেখিয়া হৃর্ঘ্যোধন শকুনিকে এই কথা বলিলেন—॥৪৭॥

‘মাতুল ! যুদ্ধে মহাবল ভীমসেনকে জয় করুন । ইহাকে জয় করিলে, পাণ্ডবদের বিশাল সৈন্য জয় করা হইল বলিয়া আমি মনে করি’ ॥৪৮॥

মহারাজ ! তাহার পর প্রতাপশালী ও মহাযুদ্ধে সমর্থ শকুনি ভ্রাতৃগণে পরিবেষ্টিত হইয়া ভীমসেনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৪৯॥

বীর শকুনি যুদ্ধে উপস্থিত হইয়া ভীর যেমন সমুদ্রকে বারণ কবে, তেমন ভীষণ-পরাক্রমশালী ভীমসেনকে বারণ কবিতে লাগিলেন ॥৫০॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! শকুনি সুধার বাণদ্বারা বারণ করিতে লাগিলে, ভীমসেন তাঁহাব সম্মুখবর্ত্তী হইলেন । তখন শকুনি ভীমসেনের বক্ষস্থলের বামপার্শ্বে স্বর্ণপুঙ্খ ও শিলাশাগিত কতকগুলি নারাচ নিক্ষেপ কবিলেন ॥৫১॥

মহারাজ ! তখন কঙ্ক ও ময়ূবপক্ষাবৃত সেই ভীষণ নাবাচগুলি যাইয়া মহাত্মা ভীমসেনের বর্ষ ভেদ করিয়া দেহে প্রবেশ করিল ॥৫২॥

(৪৮) অহি মাতুল !...পাণ্ডবেয়ান্ মহাবলান্—পি । (৪৯)...মহতে যুদ্ধঃ...পি বা সো ।

সোহ্‌তিবিদ্ধো রণে ভীমঃ শরং রুৰ্জবিভূষিতম্ ।  
 প্রেষয়ামাস সহসা সৌবলং প্রতি ভারত । ৫৩॥  
 তন্মায়ান্তং শরং ঘোরং শকুনিঃ শত্রুতাপনঃ ।  
 চিচ্ছেদ সপ্তধা রাজন্ ! কৃতহস্তো মহাবলঃ ৫৪॥  
 তস্মিন্ নিপতিতে ভূমৌ ভীমঃ ক্রুদ্ধো বিশাংপতে ।।  
 ধনুশ্চিচ্ছেদ ভল্লেন সৌবলস্য হসন্নিব ৫৫॥  
 তদপাস্থ্য ধনুশ্চিহ্নং সৌবলেয়ঃ প্রতাপবান্ ।  
 অন্যদাদায় বেগেন ধনুৰ্ভল্লাংশ্চ ষোড়শ ৫৬॥  
 তৈস্তস্য তু মহারাজ ! ভল্লৈঃ সমতপৰ্ব্বভিঃ ।  
 দ্বাভ্যাং স সারথিং হ্যর্চ্ছদ্বীমং সপ্তভিরেব চ ৫৭॥ (যুগ্মকম্)  
 ধ্বজমেকেন চিচ্ছেদ চক্রং দ্বাভ্যাং বিশাংপতে ।।  
 চতুর্ভিঃ চতুরো বাহান্ বিব্যাধ স্তবলাশ্রজঃ ৫৮॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । রুৰ্জেণ স্বর্ণেন বিভূষিতম্ ৫৩॥

তমিতি । কৃতহস্তো ক্রুতান্নস্বপে শিক্ষিতহস্তঃ । অতএব ছেদনুশক্লোং ৫৪॥

তস্মিন্‌নিতি । তস্মিন্‌ হিরণ্যবে । হসন্নিব অবজাকৌতুকাদিতি ভাবঃ ৫৫॥

তদিতি । অপাস্থ্য নিক্ষিপ্য । অর্চ্ছং অগীডবৎ ৫৬—৫৭॥

ধ্বজমিতি । চতুৰ্ব্বঃ চতুঃসংখ্যকান্, বাহান্ অশ্বান্ ৫৮॥

ভরতনন্দন । তখন ভীমসেন অত্যন্ত বিদ্ধ হইয়া তৎক্ষণাৎ শকুনির প্রতি একটা স্বর্ণভূষিত বাণ নিক্ষেপ করিলেন ৫৩॥

বাজা । সেই ভীষণ বাণটা আসিতে লাগিলে, শিক্ষিতহস্ত, মহাবল ও শত্রু-সম্ভাপকারী শকুনি সেই বাণটাকে সাত খণ্ডে ছেদন করিলেন ৫৪॥

নবনাথ । সেই বাণটা ভূভলে পতিত হইলে, ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া হাসিতে হাসিতেই যেন একটা ভল্লদ্বারা শকুনির ধনু ছেদন করিলেন ৫৫॥

মহাবাজ । তখন প্রতাপশালী শকুনি সেই ছিন্ন ধনু ত্যাগ করিয়া বেগে অস্ত্র ধনু ও ষোলটা ভল্ল লইয়া সেই নতপৰ্ব্ব ভল্লগুলির মধ্যে দুইটাদ্বারা ভীমের সারথিকে এবং সাতটাদ্বারা ভীমকে তাড়ন করিলেন ৫৬—৫৭॥

নবনাথ ! আব শকুনি একটাদ্বারা ভীমের ধ্বজ ও দুইটাদ্বারা তাঁহার ছত্র ছেদন করিলেন এবং চাবিটা ভল্লদ্বারা ভীমের চাবিটা অশ্বকে বিদ্ধ করিলেন ৫৮॥

ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! ভীমসেনঃ প্রতাপবান্ ।  
 শক্তিং চিক্ৰেপ সমরে রুদ্রদণ্ডাময়শ্ময়ীম্ ॥৫৯॥  
 সা ভীমভুজনির্মুক্তা নাগজিহ্বেব চঞ্চলা ।  
 নিপপাত রথে তুর্ণং সৌবলশ্চ মহাত্মনঃ ॥৬০॥  
 ততস্তামেব সংগৃহ্য শক্তিং কনকভূষণীম্ ।  
 ভীমসেনায় চিক্ৰেপ ক্রুদ্ধরূপো বিশাংপতে ! ॥৬১॥  
 সা নিভিত্ত ভুজং সব্যং পাণ্ডবশ্চ মহাত্মনঃ ।  
 নিপপাত তদা ভূমৌ যথা বিদ্যুমভশ্চ্যুতা ॥৬২॥  
 অথোৎক্রুষ্টং মহারাজ ! ধার্ত্তরাষ্ট্রৈঃ সমন্ততঃ ।  
 ন তু তং ময়ুবে ভীমঃ সিংহনাদং তরশ্বিনাম্ ॥৬৩॥  
 অন্যদৃগৃহ্য ধনুঃ সজ্যং দ্বরমাণো মহাবলঃ ।  
 মুহূর্ত্তাদিব রাজেন্দ্র ! চ্ছাদয়ামাস সায়কৈঃ ॥৬৪॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কল্পদণ্ডাং স্বৰ্ণপট্টবোষ্টিতদণ্ডাম, অশ্ময়ীং লৌহময়ীম্ ॥৫৯॥  
 সেতি । নাগজিহ্বা সৰ্পবসনা । নিপপাত নিপতনোন্মুখী বভূব ॥৬০॥  
 তত ইতি । সংগৃহ্য ধ্বজা । ক্রুদ্ধরূপঃ শকুনিঃ ॥৬১॥  
 সেতি । সব্যং বামম্ । অতএব ততো ধনুঃ পপাতেতি বোধ্যম্ ॥৬২॥  
 অথেতি । উৎক্রুষ্টমুচ্চৈঃ সিংহনাদঃ কৃতঃ । ময়ুবে সেহে । তরশ্বিনাং বলবতাম্ ॥৬৩॥

মহারাজ । তাহাব পর প্রতাপশালী ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া স্বৰ্ণদণ্ডা ও লৌহময়ী  
 একটা শক্তি নিক্ষেপ করিলেন ॥৫৯॥

পবে সৰ্পজিহ্বার আয় চঞ্চলা ভীমবাহনিক্ৰিপ্তা সেই শক্তিটা বেগে যাইয়া  
 মহাত্মা শকুনির রথের উপবে পতিত হইবার উপক্রম কবিল ॥৬০॥

নরনাথ ! তাহার পব ক্রুদ্ধ শকুনি স্বৰ্ণভূষিত সেই শক্তিটাকেই ধরিয়া ভীমের  
 উপবে নিক্ষেপ করিলেন ॥৬১॥

তখন আকাশচ্যুত বিদ্যতেব আয় সেই শক্তিটা যাইয়া মহাত্মা ভীমসেনেব বাম  
 বাহু ভেদ করিয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৬২॥

মহাবাজ ! পরে কোঁববযোদ্ধাবা সকল দিক্ হইতে উচ্চ সিংহনাদ কবিয়া  
 উঠিলেন । কিন্তু ভীমসেন বলবান্ কোঁববযোদ্ধাদের সে সিংহনাদ সহ কবিলেন  
 না ॥৬৩॥

সৌবলস্য বলং সংখ্যে ত্যক্তদ্বানং মহাবলঃ ।  
 তস্তাশ্বাংশ্চতুরো হস্তা সূতকৈব বিশাংপতে ! ॥৬৫॥  
 ধ্বজং চিচ্ছেদ ভল্লেন হ্রমাণঃ পরাক্রমী ।  
 হতাশ্বং রথমুৎসৃজ্য হ্রমাণো নরোত্তমঃ ॥৬৬॥  
 তস্থে বিস্ফারয়ংশ্চাপং ক্রোধরক্তেক্ষণঃ শ্বসন্ ।  
 শরৈশ্চ বহুধা রাজন্ ! ভীমমাচ্ছৎ সমন্ততঃ ॥৬৭॥ (কলাপকম্)  
 প্রতিহত্য তু বেগেন ভীমসেনঃ প্রতাপবান্ ।  
 ধনুশ্চিচ্ছেদ সংক্রুদ্ধো বিব্যাধ চ শিতৈঃ শরৈঃ ॥৬৮॥  
 সৌহৃতিবিক্রো বলবতা শত্রুণা শত্রুকর্ষণঃ ।  
 নিপপাত ততো ভূমৌ কিঞ্চিৎপ্রাণো নরাধিপ ! ॥৬৯॥  
 ততস্তং বিহ্বলং জ্ঞাত্বা পুত্রস্তব বিশাংপতে ! ।  
 অপোবাহ রথেনাজে ভীমসেনস্য পশ্যতঃ ॥৭০॥

### ভাবতকৌমুদী

অস্ত্রাদিতি । গৃহ গৃহীত্বা, সজ্যং সঙ্গম, মহাবলো ভীমসেনঃ । বলং ছাদয়ামাসেতি  
 সম্বন্ধঃ । আত্মানমাশ্রমমতাম্ । হস্তং সাবধিम् । হতাশ্বমিত্যর্থপদং সাবধেবপ্যুপলক্ষণম্ ।  
 নবোত্তমঃ শকুনিঃ । আচ্ছৎ অপীড়যৎ ॥৬৪—৬৭॥

প্রতীতি । প্রতিহত্য শকুনৌ কঞ্চিৎ প্রতিঘাতং বিধায় । বিব্যাধ শকুনিমেব ॥৬৮॥  
 .স ইতি । স শকুনিঃ । কিঞ্চিৎপ্রাণঃ অল্পবলঃ প্রহাবেণ দুর্বলীভূত ইত্যর্থঃ ॥৬৯॥

নবনাথ বাজশ্রেষ্ঠ ! মহাবল ভীমসেন হ্রাসিত হইয়া গুণযুক্ত অস্ত্র ধনু লইয়া  
 জীবনেব মমতা ত্যাগ করিয়া মুহূর্ত্তকালমধ্যেই বাণদ্বাৰা শকুনির সৈন্য আবৃত  
 করিয়া ফেলিলেন এবং মহাবল ও পরাক্রমশালী ভীমসেন হ্রাসিত হইয়া শকুনিব  
 চাবিটা অশ্ব ও সাবধিকে বধ করিয়া একটা ভল্লদ্বাৰা তাঁহাব ধ্বজটাকে ছেদন  
 করিলেন । বাজা ! অশ্ব ও সাবধি নিহত হইলে, নবশ্রেষ্ঠ শকুনি সম্ভব রথ  
 পবিত্যাগ করিয়া ক্রোধে আবক্তনয়ন হইয়া শ্বাস ত্যাগ কবিত্তে থাকিয়া ধনু  
 বিস্ফারণপূর্ব্বক দাঁড়াইলেন এবং বাণদ্বাৰা সকল দিকে বহুপ্রকারে ভীমকে পীড়ন  
 কবিত্তে লাগিলেন ॥৬৪—৬৭॥

তখন প্রতাপশালী ভীমসেনও অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া বেগে প্রতিঘাত করিয়া  
 শকুনিব ধনু কাটিয়া ফেলিলেন এবং সুধাব বাণসমূহে বিদ্ধ করিলেন ॥৬৮॥

নবনাথ ! বলবান্ ভীমসেন অত্যন্ত বিদ্ধ করিলে, শত্রুবিজয়ী শকুনি বিশেষ  
 দুর্ব্বল হইয়া ভূতলে পতিত হইলেন ॥৬৯॥

(৬৫)...ত্যক্তদ্বানং মোহং মহাবলঃ...পি ।

রথস্থে তু নরব্যাক্ষে ধার্তরাষ্ট্রাঃ পরাঙ্মুখাঃ ।  
 প্রহৃদ্রবুর্দিশো ভীতা ভীমাজ্জাতে মহাভয়ে ॥৭১॥  
 সৌবলে নির্জিতে রাজন্ ! ভীমসেনেন ধ্বিনা ।  
 ভয়েন মহতাবিষ্টঃ পুত্রো দুর্ঘ্যোধনস্তব ॥৭২॥  
 অপায়াঙ্জবনৈরশৈঃ সাপেক্ষো মাতুলং প্রতি ।  
 পরাঙ্মুখং তু রাজানং দৃষ্ট্ৱা সৈন্যানি ভারত ! ॥৭৩॥  
 বিপ্রজগ্মুঃ সমুৎসৃজ্য দৈবতানি সমন্ততঃ ।  
 তান্ দৃষ্ট্ৱা বিক্রতান্ সর্বান্ ধার্তরাষ্ট্রান্ পরাঙ্মুখান্ ॥৭৪॥  
 জবেনোভ্যপতন্তীমঃ কিরন্ শরশতান্ বহুন্ ।  
 তে বধ্যমানা ভীমেন ধার্তরাষ্ট্রাঃ পরাঙ্মুখাঃ ॥৭৫॥  
 কর্ণমাসাশ্র সমরে স্থিতা রাজন্ ! সমন্ততঃ ।

স হি তেষাং মহাবীর্যো দ্বীপোহভূৎ স্তম্ভাবলঃ ॥৭৬॥ (কুলকম্)

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পুত্রো দুর্ঘ্যোধনঃ । অপোবাহ অপসাবয়ামাস ॥৭০॥  
 বধেতি । নবব্যাক্ষে তথাভূতে শকুনো । প্রহৃদ্রবুর্জ্জ্বলমপজগ্মুঃ ॥৭১॥  
 সৌবল ইতি । সৌবলে শকুনো । অপাসাদপসৃতবান্, জবনৈর্বৈগবন্তিঃ, সাপেক্ষো  
 জীবনবক্ষার্থী । বিপ্রজগ্মুঃ বপস্ক্রঃ, দৈবতানি দ্বন্দ্বযুদ্ধানি । বিক্রতান্ পলায়িতান্ । জবেন  
 বেগেন । কিবন্ নিষ্কিপন্ । দ্বীপো দ্বীপবদাশ্রয়ঃ ॥৭২—৭৬॥

রাজা ! তাহাব পব আপনাব পুত্র (দুর্ঘ্যোধন) শকুনিকে বিহ্বল বুদ্ধিয়া  
 ভীমসেনের সমক্ষেই তাঁহাকে রথে তুলিয়া লইয়া অপসৃত হইলেন ॥৭০॥

নরশ্রেষ্ঠ শকুনি বিহ্বল হইয়া বধে থাকিলে, ভীমসেন হইতে গুরুতব ভয়  
 উৎপন্ন হওয়ায় ধার্তরাষ্ট্রেরা ভীত ও পবাস্থ হইয়া নানাদিকে বেগে পলায়ন করিতে  
 লাগিলেন ॥৭১॥

রাজা ! ধনুর্ধর ভীমসেন শকুনিকে জয় কবিলে, আপনাব পুত্র দুর্ঘ্যোধন  
 অত্যন্ত ভীত হইয়া মাতুলেব জীবন রক্ষা করিবার ইচ্ছা করিয়া বেগবান্ অশ্বগণের  
 গুণে বগস্থল হইতে অপসৃত হইলেন । ভরতনন্দন ! ওদিকে কোববসৈন্তেরা  
 রাজাকে পবাস্থ দেখিয়া দ্বন্দ্বযুদ্ধ পরিত্যাগ করিয়া সকল দিকে পলায়ন করিতে  
 লাগিল । তখন ভীমসেন সেই কোববসৈন্তগণকে পবাস্থ ও পলায়মান দেখিয়া বহুশত  
 বাণ নিক্ষেপ করিতে করিতে বেগে তাহাদের পিছনে পিছনে ধাবিত হইলেন ।  
 রাজা ! ভীমসেন বধ করিতে লাগিলে, সেই কোববসৈন্তেরা পবাস্থ হইয়া যাইয়া

ভিন্ননৌকা যথা রাজন্ । দ্বীপমাসাশ্চ নিবৃত্তাঃ ।

ভবন্তি পুরুষব্যাত্ত্র ! নাবিকাঃ কালপর্য্যয়ে ॥৭৭॥

তথা কর্ণং সমাসাশ্চ তাবকা ভরতর্ষভ । ।

সমান্বস্তাঃ স্থিতা রাজন্ ! সংগ্রহক্টাঃ পরম্পরম্ ।

সমাজগ্মশ্চ যুদ্ধায় যত্ন্যং কৃৎস্না নিবর্তনম্ ॥৭৮॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি

সৌবলেয়াপঘানে সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ #

—:—:—

## অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

ততো ভগ্নেষু সৈন্তেষু ভীমসেনেন সংযুগে ।

দূর্য্যোধনোহত্রবীৎ কিম্ম সৌবলো বাপি সঞ্জয় ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

দ্বীপবন্দিভ্যক্তাশ্রমমাং পবিকবোতি দ্বাত্যাং যুগ্মকেন ভিন্নেতি । ভিন্না বিদীর্ণা নৌকা  
যেবাং তে । কালপর্য্যয়ে কালপবিবর্তনে । নিবর্তনং যুদ্ধারিষ্যতিহেতুম্ । ষট্পাদঃ ॥৭৭-৭৮॥  
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহবিদাগসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:—:—

তত ইতি । ভগ্নেষু বিশ্লেষিতেষু । সৌবলঃ স্রবলগুত্রঃ শকুনিঃ ॥১॥

যুদ্ধে কর্ণকে পাইয়া তাঁহার সকল দিকে থাকিল । কাবণ, মহাবীর ও মহাবল কর্ণ  
দ্বীপের ছায় তাহাদের আশ্রয় ছিলেন ॥৭২—৭৬॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ রাজা । নৌকা বিদীর্ণ হইলে এবং সম্পদের সময় আসিলে,  
নাবিকেরা যেমন কোন দ্বীপ পাইয়া আশ্রয় হয়, সেইরূপ আপনাব সৈন্তেরা কর্ণকে  
পাইয়া আশ্রয় ও পরস্পর গ্রহণে হইয়াছিল । ক্রমে তাহারা যত্নকে নিবৃত্তির  
কারণ করিয়া পুনরায় যুদ্ধের জন্ত গমন করিতে লাগিল ॥৭৭—৭৮॥

—:—:—

ধৃতরাষ্ট্র কহিলেন---‘সঞ্জয় ! ভীমসেন যুদ্ধে কোঁববলৈষ্ঠ ভগ্ন করিলে, দূর্য্যোধন  
কিংবা শকুনি কি বলিলেন ? ॥১॥

\* ‘...সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ সি বঙ্গ বর্জ বা গো ।

তং রথং মেঘসঙ্কাশং বৈষাভ্রপরিবারণম্ ।  
 সংদৃশ্য পাণ্ডুপাঞ্চালান্দ্রস্তা হ্যাসন্ বিশাংপতে ॥১২॥  
 ততো রথস্ত নিনদঃ প্রাচুরাসীন্মহারণে ।  
 পৰ্জন্তসমনির্ঘোষঃ পৰ্বতশ্চেব দীৰ্ঘ্যতঃ ॥১৩॥  
 ততঃ শরশািতৈস্তীক্ষ্ণৈঃ কর্ণ আকর্ণনিঃসৃতৈঃ ।  
 জঘান পাণ্ডুববলং শতশোহ্থ সহস্রণঃ ॥১৪॥  
 তং তথা সমরে কৰ্ম্ম কুৰ্বাণমপরাজিতম্ ।  
 পরিবক্রমহেষ্ণাসাঃ পাণ্ডুবানান্ মহারথাঃ ॥১৫॥  
 তং শিখণ্ডী চ ভীমশ্চ ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্ষতঃ ।  
 নকুলঃ সহদেবশ্চ দ্রৌপদেয়াশ্চ সাত্যকিঃ ॥১৬॥  
 পরিবক্রগর্জিঘাংসন্তো রাধেয়ং শরবৃষ্টিভিঃ ।  
 সাত্যকিস্থ তদা কর্ণং বিংশত্যা নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥১৭॥  
 অতাড়য়দ্রুণে শূরো জক্রদেশে নরোত্তমঃ ।  
 শিখণ্ডী পঞ্চবিংশত্যা ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত সপ্তভিঃ ॥১৮॥  
 দ্রৌপদেয়াশ্চতুঃষষ্ঠ্যা সহদেবশ্চ সপ্তভিঃ ।  
 নকুলশ্চ শতেনাজৌ কর্ণং বিব্যাধ সায়কৈঃ ॥১৯॥ (কলাপকম্)

### ভাবতকৌমুদী

তমিতি । বৈষাভ্রং ব্যাভ্রচৰ্ম্ম পবিবাবণমাচ্ছাদকং যন্ত তম্ ॥১২॥  
 তত ইতি । পৰ্জন্তো মেঘস্তন্ত সমনির্ঘোষো নির্ঘোষসম ইত্যর্থঃ ॥১৩॥  
 তত ইতি । আকর্ণনিঃসৃতৈঃ আকর্ণাঙ্কষ্টকার্ণকনির্গতৈঃ ॥১৪॥  
 তমিতি । পরিবক্রঃ পবিবিবেষ্টবে, মহেষ্ণাসা মহাধনুর্জবাঃ ॥১৫॥

নরনাথ । মেঘের আয় নীলবর্ণ ও ব্যাভ্রচর্ম্মাবৃত কর্ণেব বধ দেখিয়া পাণ্ডবসৈন্য  
 ও পাঞ্চালসৈন্যেরা ভীত হইয়া পড়িল ॥১২॥

তদনন্তর মহাযুদ্ধস্থলে মেঘগর্জনের আয় গম্ভীর এবং বিদীৰ্য্যমাণ পৰ্ব্বতশব্দের  
 তুল্য বিকট রথশব্দ হইতে লাগিল ॥১৩॥

তদনন্তর কর্ণ ধনু কর্ণপর্ধ্যন্ত আকর্ষণ করিয়া তীক্ষ্ণ বাণসমূহদ্বারা শত শত ও  
 সহস্র সহস্র পাণ্ডবসৈন্য সংহার করিতে লাগিলেন ॥১৪॥

অপরাজিত কর্ণ যুদ্ধে সেইরূপ কার্য্য করিতে লাগিলে, পাণ্ডবপক্ষের মহাধনুর্জব  
 মহানুর্ধ্বেরা ঝাইয়া তাঁহাকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥১৫॥

(১৪)...আকর্ণকর্ণনিঃসৃতৈঃ...সো । (১৫) তত্থা...সো ।

ভীমসেনস্ত রাধেয়ং নবত্যা নতপৰ্বণাম্ ।

বিব্যাধ সমরে ক্রুদ্ধো জজ্ঞদেবে মহাবলঃ ॥২০॥

অথ প্রহস্তাধিরথিৰ্ব্যাক্ষিপন্ ধনুরুত্তমম্ ।

মুমোচ নিশিতান্ বাণান্ গীড়য়ন্ স্তমহাবলঃ ॥২১॥

তান্ প্রত্যবিধ্যদ্রাধেয়ঃ পঞ্চাভিঃ পঞ্চাভিঃ শরৈঃ ।

সাত্যকেস্ত ধনুশ্চিহ্না ধ্বজঞ্চ ভরতৰ্ষভ ! ॥২২॥

তথৈব নবভিৰ্বাণৈরাজঘান স্তনাস্তরে ।

ভীমসেনং ততঃ ক্রুদ্ধো বিব্যাধ ত্রিংশতা শরৈঃ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

সহদেবস্ত ভল্লেন ধ্বজং চিচ্ছেদ মারিষ ! ।

সারথিঞ্চ ত্রিভিৰ্বাণৈরাজঘান পরস্তপঃ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

অথ কে তে মহাবল ইত্যাহ ভমিতি । পার্বতঃ পৃথতপোত্রঃ । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপতাঃ  
পুত্রাঃ । জিহাংসস্তো হস্তমিচ্ছন্তঃ । জজ্ঞদেবে স্বক্সকো । আজ্যে যুদ্ধে ॥১৬—১৯॥

ভীমেতি । নতপৰ্বণাম্ দ্বৈষদ্রোপাস্তানাং বাণানাম্ ॥২০॥

অথেতি । প্রহস্ত অবজ্ঞা, আধিবথিঃ কর্ণঃ, ব্যাক্ষিপন্ আকর্ষন্ ॥২১॥

ভাসিতি । বাধেয়ঃ কর্ণঃ । আজঘান সাত্যকিমৈব, স্তনাস্তবে বক্ষসি ॥২২—২৩॥

শিখণ্ডী, ভীমসেন, পৃথতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন, নকুল, সহদেব, দ্রৌপদীর পুত্রগণ ও  
সাত্যকি ইহাৰা বাণবর্ষণদ্বাৰা কর্ণকে বধ কবিবাব ইচ্ছা কবিয়া তাঁহাকে পবিবেষ্টন  
কবিয়াছিলেন । তখন বীৰ ও নরশ্রেষ্ঠ সাত্যকি কুড়িটা সুধাব বাণদ্বাৰা কর্ণের  
স্বক্সসন্ধিদেবে তাড়ন কবিলেন ; পরে শিখণ্ডী পঁচিশটা, ধৃষ্টদ্যুম্ন সাতটা, দ্রৌপদীর  
পুত্রগণ চৌষট্টিটা, সহদেব সাতটা এবং নকুল একশত বাণদ্বাৰা যুদ্ধে কর্ণকে বিদ্ধ  
কবিলেন ॥১৬—১৯॥

কিন্তু মহাবল ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে নব্বইটা নতপৰ্ব বাণদ্বাৰা কর্ণের স্বক্স-  
সন্ধিদেবে তাড়ন কবিলেন ॥২০॥

তাহার পর মহাবল কর্ণ হস্ত করিয়া বিপক্ষগণকে গীড়ন কবিবাব জন্ত অনববত  
ধনু আকর্ষণ করিতে থাকিয়া সুধাব বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥২১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! ক্রমে কর্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া পাঁচ পাঁচটা বাণে তাঁহাদেব প্রত্যেককে  
প্রতিবিদ্ধ করিলেন । তৎপবে তিনি সাত্যকিব ধনু ও ধ্বজ ছেদন কবিয়া নয়টা  
বাণে তাঁহার বক্ষস্থলে আঘাত কবিলেন এবং ত্রিশটা বাণে ভীমকে তাড়ন  
কবিলেন ॥২২—২৩॥



বিরথান্ দ্রৌপদেয়াংশ্চ চকার ভরতৰ্ষভ ।।  
 অঙ্কোনিমেষমাত্রেন তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥২৫॥  
 বিমুখীকৃত্য তান্ শূরান্ শরৈঃ সন্নতপৰ্বভিঃ ।  
 পাঞ্চালানহনচ্ছূরশ্চেদীনাঞ্চ মহারথান্ ॥২৬॥  
 তে বধ্যমানাঃ সমরে চেদিমংস্তা বিশাংপতে ।।  
 কর্ণমেকমভিদ্ধত্য শরসংঘৈঃ সমার্পয়ন্ ।  
 তান্ জঘান শিতৈর্বাণৈঃ সূতপুত্রো মহারথঃ ॥২৭॥  
 এতদত্যদ্ভুতং কৰ্ম্ম দৃষ্টবানস্মি ভারত ।।  
 যদেকঃ সমরে শূরান্ সূতপুত্রঃ প্রতাপবান্ ॥২৮॥  
 যতমানান্ পরং শক্ত্যা বোধয়ংস্তাংশ্চ ধ্বিনঃ ।  
 পাণ্ডবেয়ান্ মহারাজ ! শরৈর্বারিতবান্ রণে ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

মহেতি । হে মারিষ ! আৰ্য্য । “আৰ্য্যস্ত মাবিষঃ” ইত্যম্বঃ ॥২৪॥  
 বিবধানিতি । দ্রৌপদেযান্ দ্রৌপত্যাঃ পুত্রান্ । অঙ্কোচক্ষুযোঃ ॥২৫॥  
 বিমুখীতি । অহনৎ ব্যনাশয়ৎ । বিকবণলোপাতাব্ আৰ্ঘ্যঃ ॥২৬॥  
 ত ইতি । অভিদ্ধত্য দ্রুতমভিগত্য, সমার্পয়ন্ অগীড়য়ন্ । ষট্-পাদোহযং শ্লোকঃ ॥২৭॥  
 এতদিতি । সূতপুত্রঃ কর্ণঃ । যতমানান্ কর্ণং স্তেতুমিতি শেষঃ ॥২৮—২৯॥

মাননীয় রাজা ! শত্রুসম্ভাপক কর্ণ একটা ভল্লদ্বারা সহদেবেব ধ্বজ ছেদন করিলেন এবং তিন বাণে তাঁহার সাবথিকে আঘাত করিলেন ॥২৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! পরে কর্ণ চক্ষুর নিমেষকালমধ্যে দ্রৌপদীর পুত্রগণকে বধবিহীন করিয়া ফেলিলেন ; তাহা যেন অদ্ভুত বলিয়া বোধ হইল ॥২৫॥

এইভাবে মহাবীর কর্ণ নতপর্ব বাণসমূহদ্বারা সেই বীরগণকে পবান্মুখ করিয়া পাঞ্চাল ও চেদিদেশীয় মহাবথগণকে বধ করিতে লাগিলেন ॥২৬॥

নরনাথ ! সেই চেদি ও মৎস্তদেশীয় বীবেবা যুদ্ধে নিহত হইতে থাকিয়া বেগে কর্ণের অভিযুখে যাইয়া বাণসমূহদ্বারা কর্ণকে গীড়ন কবিতে থাকিলেন । তখন মহারথ কর্ণও সুধাব বাণসমূহদ্বারা তাঁহাদিগকে বধ কবিতে লাগিলেন ॥২৭॥

ভরতনন্দন মহারাজ ! তখন আমি এই অতি অদ্ভুত ব্যাপার দেখিতে লাগিলাম যে, পাণ্ডবপক্ষের বীৰ ও ধনুর্ধর বোদ্ধারা কর্ণকে জয় করিবার জন্য শক্তি অনুসারে যথেষ্ট চেষ্টা করিতেছিলেন বটে, কিন্তু প্রতাপশালী কর্ণ একাকী বাণদ্বারা যুদ্ধে তাঁহাদিগকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥২৮—২৯॥

তত্র ভারত । কর্ণশ্চ লাঘবেন মহাস্থনঃ ।  
 তুত্বদেবতাঃ সৰ্বাঃ সিদ্ধাশ্চ সহ চারণৈঃ ॥৩০॥  
 অপূজয়ন্ মহেশ্বাস। ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রো নরোত্তম ।।  
 কর্ণং রথবরশ্ৰেষ্ঠং শ্ৰেষ্ঠং সৰ্বধনুশ্ৰুতাম্ ॥৩১॥  
 ততঃ কর্ণো মহারাজ । দদাহ রিপুবাহিনীম্ ।  
 কক্ষমিদ্ধো যথা বহ্নিনিদাঘে জ্বলিতো মহান্ ॥৩২॥  
 তে বধ্যমানাঃ কর্ণেন পাণ্ডবেয়াস্ততস্ততঃ ।  
 প্রোদ্ভবন্ত রণে ভীতাঃ কণং দৃষ্ট্ৱা মহারথম্ ॥৩৩॥  
 তত্রাক্রন্দো মহানাসীৎ পাঞ্চালানাং মহারণে ।  
 বধ্যতাং সায়কৈস্তীক্ষ্ণৈঃ কর্ণচাপবরচুতৈঃ ॥৩৪॥  
 তেন শব্দেন বিব্রস্তা পাণ্ডবানাং মহাচমুঃ ।  
 কর্ণমেকং রণে যোধং মেনিরে তত্র শত্রুবাঃ ॥৩৫॥

### ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । লাঘবেন ক্রতাজ্ঞপেণ । দেবতাদয়ো বুদ্ধদৰ্শনারাগতা গগনহাঃ ॥৩০॥  
 অপূজয়মিতি । অপূজয়ন্ প্রোশংসন্, মহেশ্বাস। মহাধনুৰ্দ্ধবাঃ ॥৩১॥  
 তত ইতি । কক্ষং তৃণরাশিঃ, ইছো দীপ্তিমান্, নিদাঘে গ্রীষ্মকালে ॥৩২॥  
 ত ইতি । পাণ্ডবেয়াঃ পাণ্ডবযোদ্ধাঃ । প্রোদ্ভবন্ত পলায়ন্ত ॥৩৩॥  
 তত্রৈতি । আক্রন্দ আৰ্ত্তনাদঃ । বধ্যতাং বধ্যমানানাম্ ॥৩৪॥  
 তেনেতি । বিব্রস্তা অস্তবৎ । একমণ্ডিতীয়ম্, যোধং যোদ্ধাবম্ ॥৩৫॥

ভরতনন্দন ! তখন মহাত্মা কর্ণের লঘুহস্ততা দেখিয়া আকাশস্থ সমস্ত দেবতা,  
 সিদ্ধ ও চারণেরা সন্তুষ্ট হইলেন ॥৩০॥

আর নরশ্রেষ্ঠ ! তৎকালে মহাধনুৰ্দ্ধর ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রেরা রথিশ্রেষ্ঠ ও সমগ্র ধনুৰ্দ্ধর-  
 প্রধান কর্ণের প্রশংসা কবিত্তে লাগিলেন ॥৩১॥

মহাবাজ ! তাহার পর গ্রীষ্মকালে প্রজ্বলিত ও দীপ্তিমান্ মহাবহ্নি যেমন  
 তৃণরাশি দহ করে, তেমন কর্ণ শত্রুসৈন্য দহ করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

কর্ণ বধ করিতে লাগিলে, পাণ্ডবযোদ্ধারা মহারথ কর্ণকে দেখিয়া ভীত হইয়া  
 নানাদিকে পলায়ন করিতে থাকিলেন ॥৩৩॥

ক্রমে মহাযুদ্ধে কর্ণের উত্তম ধনু হইতে নির্গত তীক্ষ্ণ বাণসমূহে নিহত হইতে  
 থাকিলে, পাঞ্চালগণमध्ये বিশাল আৰ্ত্তনাদ হইতে লাগিল ॥৩৪॥

তত্রোদ্ধৃতং পুনশ্চক্রে রাধেয়ঃ শত্রুকর্ষণঃ ।  
 যদেনং পাণ্ডবাঃ সর্বে ন শেকুরভিবীক্ষিতুম্ ॥৩৬॥  
 যথোষঃ পর্বতশ্রেষ্ঠমাসাত্ত্যভিপ্রদীৰ্য্যতে ।  
 তথা তৎ পাণ্ডবং সৈন্যং কর্ণমাসাত্ত্য দীৰ্য্যতে ॥৩৭॥  
 কর্ণোহপি সমরে রাজন্ । বিধুমোহগ্নিরিব জ্বলন্ ।  
 দহন্তুশ্চো মহাবাহুঃ পাণ্ডবানাং মহাচমুন্ ॥৩৮॥  
 শিরাংসি চ মহারাজ । কর্ণাংশৈশ্চ বসকুণ্ডলান্ ।  
 বাহুশ্চ বীরো বীরাণাং চিচ্ছেদ লঘু চেযুতিঃ ॥৩৯॥  
 হস্তিদন্তুতসরূপং খড়্গান্ ধ্বজান্ শস্ত্রীহয়ান্ গজান্ ।  
 রথাংশ্চ বিবিধান্ রাজন্ । পতাকা ব্যজনানি চ ॥৪০॥  
 অক্ষয় যুগযোক্ত্রাণি চক্রাণি বিবিধানি চ ।  
 চিচ্ছেদ বহুধা কর্ণো যোধত্রতমনুষ্ঠিতঃ ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

তত্রোতি । অতুতং বিক্রমম্ । রাধেয়ঃ কর্ণঃ ॥৩৬॥  
 যথোতি । ওষো জলপ্রবাহঃ । অভিপ্রদীৰ্য্যতে বিভক্তো ভবতি ॥৩৭॥  
 কর্ণ ইতি । বিধুমো ধুমশৃঙঃ । দহন্ বিনাশয়ন্ ॥৩৮॥  
 শিরাংসীতি । লঘু ক্রতম্, ইযুতিবাটৈঃ ॥৩৯॥  
 হস্তীতি । হস্তিদন্তানাং তসরবো মৃষ্টিদেশা যেষাং তান্ । ব্যজনানি চামরাণি । অক্ষয়  
 রথদারবিশেষম্, যুগযোক্ত্রাণি দীর্ঘদণ্ডবন্ধনরঙ্গীন্ । অনুষ্ঠিত আশ্রিতঃ ॥৪০—৪১॥

সেই শক্রে পাণ্ডবগণের বিশাল সৈন্য ভীত হইয়া পড়িল এবং তখন শত্রুগণ  
 কর্ণকে অদ্বিতীয় যোদ্ধা বলিয়া মনে করিতে লাগিল ॥৩৫॥

ক্রমে শত্রুহস্তা কর্ণ পুনরায় অতুত বিক্রম প্রকাশ করিতে লাগিলেন ; বাহাতে  
 সমস্ত পাণ্ডবপক্ষ উহার দিকে দৃষ্টিপাত করিতেও পারিল না ॥৩৬॥

জলপ্রবাহ যেমন বিশাল পর্বতে সংঘর্ষ পাইয়া বিভক্ত হইয়া যায়, সেইরূপ  
 সেই পাণ্ডবসৈন্য কর্ণকে পাইয়া বিভক্ত হইতে থাকিল ॥৩৭॥

রাজা । মহাবাহু কর্ণও রণস্থলে ধুমশৃঙ অগ্নির ত্রায় জ্বলিতে থাকিয়া পাণ্ডব-  
 গণের বিশাল সৈন্য দহন করিতে লাগিলেন ॥৩৮॥

মহারাজ । ক্রমে মহাবীর কর্ণ বাণদ্বারা সত্তর সত্তর বীরগণেব মস্তক, কুণ্ডলযুক্ত  
 কর্ণ ও বাহু ছেদন করিতে থাকিলেন ॥৩৯॥

তত্র ভারত ! কর্ণেন নিহতৈর্গজবাজিভিঃ ।  
 অগম্যরূপা পৃথিবী মাংসশোণিতকর্দমা ॥৪২॥  
 বিষমঞ্চ সমঞ্চৈব হতৈরশ্বপদাতিভিঃ ।  
 রথৈশ্চ কুঞ্জরৈশ্চৈব ন প্রাজ্জায়ত কিঞ্চন ॥৪৩॥  
 নাপি স্বে ন পরে যোধাঃ প্রাজ্জায়ন্ত পরস্পরম্ ।  
 ঘোরে শরাস্ককারে তু কর্ণান্ত্রে চ বিজৃম্বিতে ॥৪৪॥  
 রাধেয়চাপনিশ্চুক্তৈঃ শরৈঃ কাঞ্চনভুষণৈঃ ।  
 সংছাদিতা মহারাজ ! পাণ্ডবানাং মহারথাঃ ॥৪৫॥  
 তে পাণ্ডবেয়াঃ সমরে রাধেয়েন পুনঃ পুনঃ ।  
 অভজ্যন্ত তদা রাজন্ ! যতমানা মহারথাঃ ॥৪৬॥

### ভারতকৌমুদী

তজ্জেতি । পৃথিবী সমবভূমিঃ, মাংসশোণিতৈঃ কর্দমো বহুতঃ সা অভবৎ ॥৪২॥  
 বিষমমিতি । বিষমম্ উচ্চাবচম্, সমঞ্চ স্থানম্ । ন প্রাজ্জায়ত তত্ত্বজ্ঞপেণ ॥৪৩॥  
 নেতি । স্বে স্বপক্ষীয়াঃ, পবে পবপক্ষীয়াশ্চ । বিজৃম্বিতে বৃদ্ধিং প্রাপ্তে ॥৪৪॥  
 বাধেষেতি । বাধেষচাপনিশ্চুক্তৈঃ কর্ণধনুর্নিক্ষিপ্তৈঃ । সংছাদিতা অভবন্ ॥৪৫॥  
 ত ইতি । অভজ্যন্ত বিস্মিতা অভবন্ । যতমানা জযায ॥৪৬॥

তখন কর্ণ যোদ্ধার নিয়ম অবলম্বন কবিয়া হস্তিদন্তের মুষ্টিযুক্ত তরবারি, ধ্বজ, শক্তি, অশ্ব, হস্তী, নানাবিধ রথ, পতাকা, চামর, বথৈব দীর্ঘদণ্ড, দণ্ডবন্ধনরজ্জু ও নানাবিধ চক্র বহুভাবে ছেদন করিতে লাগিলেন ॥৪০—৪১॥

ভরতনন্দন ! তখন কর্ণ যে সকল হস্তী ও অশ্ব বধ করিতে লাগিলেন, সেগুলি পতিত হওয়ায় সমরভূমি অগম্য হইয়া গেল এবং রক্তে ও মাংসে কর্দম হইয়া পড়িল ॥৪২॥

নিহত হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতি পতিত হওয়ায় সমান ও অসমান স্থানগুলির কোন ভেদ জানা গেল না ॥৪৩॥

ভয়ঙ্কর বাণাস্কক্যাব হইলে এবং কর্ণেব অস্ত্র বৃদ্ধি পাইলে, স্বপক্ষ বা বিপক্ষের যোদ্ধাবা পরস্পর চিনিতে লাগিলেন না ॥৪৪॥

মহারাজ ! কর্ণকাস্মুকনিক্ষিপ্ত স্বর্ণভূষিত বাণসমূহে পাণ্ডবপক্ষের মহারথেরা আবৃত হইয়া গেলেন ॥৪৫॥

রাজা ! তখন কর্ণ জয়ে যত্নবান্ পাণ্ডবপক্ষের মহারথগণকে যুদ্ধে বার বার ভগ্ন করিতে লাগিলেন ॥৪৬॥

যুগসংঘান্ যথা ক্রুদ্ধঃ সিংহো জাবয়তে বনে ।  
 পাঞ্চালানাং রথশ্রেষ্ঠান্ জাবয়চ্ছাত্রবাংস্তথা ॥৪৭॥  
 কর্ণস্ত সমরে যোদ্ধাংস্তত্র তত্র মহাযশাঃ ।  
 কালয়ামাস পাণ্ডুনাং যথা পশুগণান্ বৃকঃ ॥৪৮॥  
 দৃষ্ট্ৱা তু পাণ্ডবীং সেনাং ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ পরাঙ্মুখীম্ ।  
 অভিজগ্মুর্মহেষাসা রুবন্তো ভৈরবান্ রবান্ ॥৪৯॥  
 দুর্যোধনো হি রাজেন্দ্র ! মূঢ়া পরময়া যুতঃ ।  
 বাদয়ামাস সংহৃষ্টো নানাবাঢ়্যানি সর্বশঃ ॥৫০॥  
 পাঞ্চালাপি মহেষাসা ভয়াস্তত্র নরোত্তমাঃ ।  
 ন্যবর্তন্ত যথাশূরঃ মৃত্যুং কৃৎস্না নিবর্তনম্ ॥৫১॥  
 তান্ নিবৃত্তান্ রণে শূরান্ রাধেয়ঃ শক্রতাপনঃ ।  
 অনেকশো মহারাজ ! বভঞ্জ পুরুষবর্ষভঃ ॥৫২॥

### ভারতকৌমুদী

যুগেতি । জাবয়তে পীড়য়তি । জাবয়দিত্যড়াগমাতাব আর্ষঃ ॥৪৭॥  
 কর্ণ ইতি । কালয়ামাস পীড়য়ামাস । বৃকো ব্যাঘ্রবিশেষঃ ॥৪৮॥  
 দৃষ্ট্ৱেতি । মহেষাসা মহাধনুর্ধরাঃ, রুবন্তঃ কুবন্তঃ, ভৈরবান্ ভীষণান্ ॥৪৯॥  
 দুর্যোধন ইতি । ভয়োৎসেগমোবিব মুৎসংহর্ষমোর্ত্তেদ উন্নয়ঃ ॥৫০॥  
 পাঞ্চালা ইতি । বিসর্গলোপেহপি সন্ধিবর্ষঃ । শূবঃ শৌর্যমনতিক্রম্যেতি তৎ ॥৫১॥  
 তানিতি । রাধেয়ঃ কর্ণঃ । বভঞ্জ বিশেষয়ামাস ॥৫২॥

ক্রুদ্ধ সিংহ যেমন বনमध्ये হরিগগণকে পীড়ন করে, তেমন কর্ণ পাঞ্চালদেশীয়  
 শ্রেষ্ঠ রথিগণকে ও অপর শক্রদিগকে পীড়ন করিতে থাকিলেন ॥৪৭॥

ব্যাঘ্র যেমন শক্রগণকে পীড়ন কবে, সেইকপ মহাযশা কর্ণ ভিন্ন ভিন্ন স্থানে  
 পাণ্ডবসৈন্যগণকে পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥৪৮॥

মহাধনুর্ধর ধার্ত্তবাষ্ট্রৈবা পাণ্ডবসৈন্যগণকে পরাঙ্মুখ দেখিয়া ভীষণ গর্জন করিতে  
 করিতে তাহাদেব দিকে ধাবিত হইলেন ॥৪৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ । এই সময়ে দুর্যোধন অত্যন্ত আনন্দিত ও হ্রষ্ট হইয়া সকল দিকে  
 নানাবিধ বাঢ়্যবর্জন করাইতে লাগিলেন ॥৫০॥

তখন মহাধনুর্ধর ও নবশ্রেষ্ঠ পাঞ্চালেবা ভগ্ন হইয়াও বীৰ্য অমুসারে মৃত্যুকে  
 নিবৃত্তির কারণ করিয়া ফিরিলেন ॥৫১॥

তত্র ভারত । কর্ণেন পাঞ্চালা বিংশতী রথাঃ ।  
 নিহতাঃ সায়কৈর্যোধাশ্চৈদয়শ্চ পরঃশতাঃ ॥৫৩॥  
 কৃত্বা শূত্রান্ রথোপস্থান্ বাজিপৃষ্ঠাংশ্চ ভারত । ।  
 নির্মলুপ্তান্ গজস্কন্ধান্ পাদাতাংশ্চৈব বিক্রতান্ ॥৫৪॥  
 আদিত্য ইব মধ্যাহ্নে দুর্নিরীক্ষ্যঃ পরন্তপঃ ।  
 কালান্তকবপুঃ শুরঃ সূতপুত্রো ব্যরাজত ॥৫৫॥ (যুগ্মকম্)  
 এবমেতন্মহারাজ । নরবাজিরথদ্বিপান্ ।  
 হত্বা তস্থৌ মহেশ্বাসঃ কর্ণোহরিগণসূদনঃ ॥৫৬॥  
 যথা ভূতগগান্ হত্বা কালস্তিষ্ঠেন্ন্যহাবলঃ ।  
 তথা স সোমকান্ হত্বা তস্থাবেকো মহারথঃ ॥৫৭॥

### ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । বথা বথারোহিণঃ । শতাৎ পবে ইতি পবঃশতাঃ শতাদধিকা ইত্যর্থঃ ॥৫৩॥  
 কৃত্বৈতি । বথানামুপস্থান্ মধ্যদেশান্ । বিক্রতান্ পলাষিতান্ । কালে আত্মশেষ-  
 সময়ে অস্ত্রকো বন্ধনকাবী যো যমন্তস্ত বপুবিব বপুর্ভক্ত সঃ, সূতপুত্রঃ কর্ণঃ ॥৫৪—৫৫॥  
 এবমিতি । এতদিতি হত্বৈতিক্রিয়াবিশেষণম্ । মহেশ্বাসো মহাধনুর্ধ্ববঃ ॥৫৬॥  
 যথৈতি । ভূতানাং প্রাণিনাং গগান্, হত্বা প্রলয়কালে, কালো ব্রহ্মঃ ॥৫৭॥

মহারাজ । সেই সময়ে পুরুষশ্রেষ্ঠ ও শত্রুতাপন কর্ণ সেই নিবৃত্ত পাঞ্চালবীর-  
 গণকে অনেকবার ভগ্ন করিলেন ॥৫২॥

ভরতনন্দন ! তখন কর্ণ বাণদ্বারা পাঞ্চালদেশীয় কুড়িজন রথারোহীকে এবং  
 চৈদিদেশীয় শতাধিক যোদ্ধাকে বধ করিলেন ॥৫৩॥

ভবতনন্দন ! ক্রমে বীর ও শত্রুসন্তাপক কর্ণ রথমধ্য ও অশ্বপৃষ্ঠগুলিকে শূত্র,  
 হস্তিস্কন্ধগুলিকে মল্লশ্রবিহীন এবং পদাতিগণকে পলায়নপ্রবৃত্ত করিয়া মধ্যাহ্ন-  
 সূর্য্যেব স্থায় দুর্নিরীক্ষ্য হইয়া কালান্তক যমের তুল্য প্রকাশ পাইতে  
 লাগিলেন ॥৫৪—৫৫॥

মহারাজ ! মহাধনুর্ধ্ব ও শত্রুহন্তা কর্ণ এইভাবে পাণ্ডবপক্ষের হস্তী, অশ্ব, রথ  
 ও পদাতি সংহার করিয়া রণস্থলে অবস্থান কবিত্তে লাগিলেন ॥৫৬॥

প্রলয়কালে মহাবল কজ যেমন প্রাণিগণ সংহার করিয়া অবস্থান করেন,  
 সেইরূপ মহাবধ কর্ণ একাকী সোমকদিগকে সংহার করিয়া সমরভূমিতে অবস্থান  
 কবিত্তে থাকিলেন ॥৫৭॥

(৫৩)....নিহতাঃ সায়কৈঃ ক্রোবাৎ....পি বা সো ।

তত্রাষ্ট্রতমপশ্চ্যাম পাঞ্চালানাং পরাক্রমম্ ।  
 বধ্যমানাপি যৎ কর্ণং নাজহু রণমূর্ছনি ॥৫৮॥  
 রাজা দুঃশাসনশ্চৈব কুপঃ শারদ্বতস্তথা ।  
 অশ্বখামা কৃতবর্মা শকুনিশ্চ মহাবলঃ ॥৫৯॥  
 গৃহনন্ পাণ্ডবীং সেনাং শতশোহথ সহস্রশঃ ।  
 কর্ণপুত্রৌ তু রাজেন্দ্র । ভ্রাতরৌ সত্যবিক্রমৌ ॥৬০॥  
 নিজন্মাতে বলং ক্রুদ্ধৌ পাণ্ডবানামিতস্ততঃ ।  
 তত্র যুদ্ধং মহচ্চাসীৎ ক্রুরং বিশসনং মহৎ ॥৬১॥ (বিশেষকম্)  
 তথৈব পাণ্ডবাঃ শূরা ধৃষ্টদ্যুম্নশিখণ্ডিনৌ ।  
 দ্রৌপদেয়াশ্চ সংক্রুদ্ধা অভ্যঙ্গস্তাবকং বলম্ ॥৬২॥  
 এবমেব ক্ষয়ো বৃত্তঃ পাণ্ডবানামিতস্ততঃ ।  
 তাবকানামপি রণে ভীমং প্রাপ্য মহাবলম্ ॥৬৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

সঙ্কলযুদ্ধে অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

ভজ্রেতি । বধ্যমানাপীতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিব্যর্থঃ । নাজহঃ নাত্যজন্ ॥৫৮॥

বাজেতি । বাজা দুৰ্য্যোধনঃ । শারদ্বতঃ শরদ্বতঃ পুত্রঃ । গৃহনন্ গৃহন্ । বিকৃতগু-  
 লোপান্তাব্ অর্থঃ । বিশস্ততে হিংস্ততে অগ্নিস্রিতি বিশসনম্ ॥৫৯—৬১॥

ভজ্রেতি । পাণ্ডবা নকুলাদয়ঃ । দ্রৌপদেবা দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ । তাবকং স্বদীবম্ ॥৬২॥

তখন আমবা পাঞ্চালগণের অষ্টত পরাক্রম দেখিলাম, যে হেতু তাহারা নিহত  
 হইতে থাকিয়াও রণস্থলে কর্ণকে ত্যাগ করে নাই ॥৫৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! এদিকে দুৰ্য্যোধন, দুঃশাসন, শবদ্বানের পুত্র কুপ, অশ্বখামা,  
 কৃতবর্মা ও মহাবল শকুনি ইহারাও পাণ্ডবপক্ষের শত শত ও সহস্র সহস্র সৈন্য বধ  
 করিলেন ; আবার যথার্থবিক্রমশালী কর্ণের দুই পুত্রও ক্রুদ্ধ হইয়া নানাদিকের  
 পাণ্ডবসৈন্য সংহার করিলেন । এইভাবে তখন নিষ্ঠুর ও গুরুতর হিংসাজনক  
 মহাযুদ্ধ হইতেছিল ॥৫৯—৬১॥

মহারাজ ! সেইরূপই বীর পাণ্ডবগণ, ধৃষ্টদ্যুম্ন, শিখণ্ডী এবং দ্রৌপদীর পুত্রগণ  
 ইহারাও ক্রুদ্ধ হইয়া আপনার সৈন্য সংহার করিলেন ॥৬২॥

(৫৮)...বধ্যমানাশ্চ...ন জহঃ...পি । (৬৩)...পাণ্ডবানাং ততস্ততঃ...পি বা সো । \*

'...অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ' পি বঙ্গ বর্ধ বা সো ।

## উনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:--:

সঞ্জয় উবাচ ।

অৰ্জুনস্ত মহারাজ ! হস্তা সৈন্যং চতুर्विधम् ।  
सूतपुत्रं संरक्षं दृष्ट्वा चैव महारणे ॥१॥  
शोणितोदां नदीं कृत्वा मांसमज्जास्थिपक्विलाम् ।  
मनुष्यशीर्षपाषाणां हस्त्यश्वकृतरोधसम् ॥२॥  
शूरांश्चिद्यसङ्कीर्णं काकगृध्रानूनादिताम् ।  
छत्रहंसप्लवोपेतां वीरवृक्षापहारिणीम् ॥३॥  
हारपद्मोऽपलवतीमुखीववरफेनिलाम् ।  
धनुःशरबाधोपेतां नरकुद्रेकपालिनीम् ॥४॥  
चर्मवर्मभ्रमोपेतां रथोडूपसमाकुलाम् ।  
जयैषिणास्तु ह्यतरां तीरुगांश्च ह्यस्तुराम् ॥५॥  
तां नदीं पारयिष्या तू वीतंश्च परवीरहा ।  
वासुदेवमिदं वाक्यमब्रवीत् पুরুषर्षभः ॥६॥ (कुलकम्)

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । বৃত্তো জাতঃ । ভাবকানামপি ক্রয়ো বৃত্ত ইতি সন্ধকঃ ॥৬৩॥  
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাসীশতট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:--:

অৰ্জুন ইতি । চতুर्विधं হস্ত্যশ্বরথপদাতিরূপম্ । সংরক্ষং ক্রুদ্ধম্ । শোণিতমেব উদকং  
যতাস্তাম্, মাংসমজ্জাস্থিষ্ণেব পক্ষাঃ কৰ্দমা অস্তাঃ সঙ্কীৰ্ত্তিতাঃ । মনুষ্যাণাং শীৰ্ষাণ্যেব পাষাণা  
রাজা । এইভাবে নানাদিকে পাণ্ডবপক্ষের ক্ষয় হইল ; আবার মহাবল  
ভীমসেনের হস্তে আপনার পক্ষেরও ক্ষয় হইল ॥৬৩॥

—:--:

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! ওদিকে বিপক্ষবীরহস্তা ও পুরুষশ্রেষ্ঠ অৰ্জুনও  
মহাযুদ্ধে কর্ণকে ক্রুদ্ধ দেখিয়া কোরবপক্ষের হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিরূপ চতুर्विध

(১)...হস্তপুত্রং সংক্রুদ্ধম্...বা সো । (৪) হারপদ্মাকরবতীম্...বর্জ বা সো । (৬)  
তাং নদীং পারয়িষ্যা তু...বর্জ, নদীং প্রাবর্তয়িষ্যা তু...বা সো ।



অৰ্জুন উবাচ ।

এষ কেতু রণে কৃষ্ণ । সূতপুত্রস্ত দৃশ্যতে ।

ভীমসেনাদয়শ্চৈতে যোধয়ন্তি মহারথান্ ॥৭॥

এতে দ্রবন্তি পাঞ্চালাঃ কর্ণত্রস্তা জনাৰ্দ্দন ! ।

এষ দুৰ্য্যোধনো রাজা শ্বেতচ্ছত্রেণ রাজতে ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

যশাস্তাম্, ইত্তিভিবশ্চৈচ কৃতানি বোধ্যংগি ভীবাণি যশাস্তাম্ । শূবাণামস্থিচয়েন সন্ধীর্ণাং  
ব্যাণ্ডাম্, কার্কেণৈশ্চ অহুনাদিভাং শক্তিভাং । ছত্রাণ্যেব হংসাঃ শ্রবাঃ ক্ষুদ্রনোকাস্চ  
তৈকপেতাম্, বীবা এব বৃক্ষান্তান্ অপহবতীতি তাম্ । হারা এব পদ্মানি উৎপলানি চ  
তদ্বতীম্, উক্ষীষববা এব ফেনা অস্তাঃ সন্তীতি তাম্ । ধনুঃশবা এব ববা মৎস্তাশ্চৈকপেতাম্,  
নরাণাং ক্ষুদ্রাণি কপালানি শিবোহস্থীনি অস্তাঃ সন্তীতি তাম্ । চর্মবর্মাণ্যেব ত্রমা আবর্তা-  
শ্চৈকপেতাম্, বথা এব উডুপানি ক্ষুদ্রনোকাস্তেঃ সমাকুলাং ব্যাণ্ডাম্ । স্ত্রুথেন তীৰ্য্যত ইতি  
তাম্, স্ত্রুথেন তীৰ্য্যত ইতি তাম্ । পাবয়িত্বা উক্ষীৰ্য্য বীতৎসুস্ত্রানামা চ । ঈদৃশং  
বিবিধদোষদুৰ্ভিতং বহুত্র বর্ণনমতীববিরজিতকবম্ ॥১—৬॥

পঞ্চভিদুর্বাদর্শনং বিবৃণোতি এষ ইতি । কেতুধ্বজঃ । সূতপুত্রস্ত কর্ণস্ত ॥৭॥

এত ইতি । দ্রবন্তি দ্রুতং পলাবন্তে । শ্বেতচ্ছত্রেণ উপবি যুতেন ॥৮॥

সৈন্য সংহারপূর্বক একটা রক্তের নদী কবিয়া এবং তাহা উত্তীর্ণ হইয়া কৃষ্ণকে এই  
কথা বলিলেন । রক্ত ছিল—সেই নদীর জল ; মাংস, মজ্জা ও অস্থি ছিল—তাহাব  
কর্দম ; মাছুষের মস্তক ছিল—পাষাণ এবং হস্তী ও অশ্ব ছিল—তীব ; আব সে  
নদীটা বীরগণেব অস্থিরাশিতে ব্যাপ্ত, কাক ও গৃধ্রগণেব রবযুক্ত, ছত্রকপ হংস ও  
ক্ষুদ্র নোকাসমষ্টিত, বীররূপ বৃক্ষাপহারিণী ও হাররূপ পদ্ম ও উৎপলবিশিষ্ট ছিল এবং  
উক্ষীষ ছিল—তাহাব ফেন, ধনু ও বাণ ছিল—মৎস্ত, চর্ম ও বর্ম ছিল—আবর্ত  
(ঘোলা) ও রথ ছিল—ক্ষুদ্র নোকা ; আব তাহাতে ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র নরকপাল ভাসিতে-  
ছিল । জিগীষু বীরেবা তাহা অনায়াসে ভবণ কবিতেন্নিলেন এবং ভীকজনেনব তাহা  
তরণ করা অতিদুষ্কর ছিল ॥১—৬॥

অৰ্জুন বলিলেন—কৃষ্ণ ! এই কর্ণেব বথেন ধ্বজ দেখা যাইতেছে, এই  
ভীমসেনপ্রভৃতি মহারথগণেব সহিত যুদ্ধ কবিতেন্নেন ॥৭॥

জনাৰ্দ্দন ! এই পাঞ্চালেবা কর্ণের ভয়ে বেগে পলায়ন কবিতেন্নে, এই বাজা  
দুৰ্য্যোধন মস্তকোপবিধৃত শ্বেতচ্ছত্রদ্বারা শোভা পাইতেন্নেন ॥৮॥

কর্ণেন ভগ্নান্ পাঞ্চালান্ দ্রাবয়ন্ বহু শোভতে ।  
 কৃপঞ্চ কৃতবর্ণা চ দ্রৌণিশ্চৈব মহারথঃ ॥৯॥  
 এতে রক্ষন্তি রাজানং সূতপুত্রেন রক্ষিতাঃ ।  
 অবধ্যমানাস্তেহস্মাভিঃ পাতয়িষ্যন্তি সোমকান্ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)  
 এষ শল্যো রথোপস্থে রশ্মিসঞ্চারকোবিদঃ ।  
 সূতপুত্ররথং কৃষ্ণ ! বাহয়ন্ বহু শোভতে ॥১১॥  
 তত্র মে বুদ্ধিরূপমা বাহয়াত্র মহারথম্ ।  
 নাহত্বা সমরে কর্ণং নিবর্তিষ্যে কথঞ্চন ॥১২॥  
 রাধেযোহপ্যন্থথা পার্থান্ সৃঞ্জয়াংচ মহারথান্ ।  
 নিঃশেষান্ সমরে কুর্যাং পশ্যতাং নো জনাৰ্দ্দন ! ॥১৩॥  
 ততঃ প্রায়াদ্রথেনাস্তু কেশবস্তব বাহিনীম্ ।  
 কর্ণং প্রতি মহেষাসং দ্বৈরথে সব্যসাচিনা ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

কর্ণেনেতি । ভগ্নান্ বিশ্লেষিতান্, দ্রাবয়ন্ পীড়য়ন্ । বাজানং দুর্যোধনম্ ॥৯—১০॥  
 এষ ইতি । বথন্ত উপস্থে উপবেশনস্থানে, রশ্মিসঞ্চারকোবিদঃ অশ্ববজ্জুচালনদক্ষঃ ॥১১॥  
 তত্রোতি । কা সা বুদ্ধিবিভা হ বাহযেতি । মহাবথং কর্ণং প্রতি ॥১২॥  
 রাধেয ইতি । রাধেয এষ কর্ণঃ, পার্থান্ পাণ্ডবান্ । নঃ অস্মাকম্ ॥১৩॥  
 তত ইতি । সব্যসাচিনা সহ দ্বৈবথে যুদ্ধে উৎসুকং কর্ণং প্রতিতি সঙ্কঃ ॥১৪॥

কর্ণ বাহাদিগকে সংঘট্যত করিয়াছে, দুর্যোধন সেই পাঞ্চালগণকে পীড়ন কবিত্তে থাকিয়া অত্যন্ত বীৰশোভা লাভ করিতেছেন; এই কৃপ, কৃতবর্ণা ও মহারথ অশ্বখামা ইহাবা কর্ণকর্তৃক রক্ষিত হইয়া দুর্যোধনকে রক্ষা কবিত্তেছেন । কৃষ্ণ ! আমবা উহাদিগকে আক্রমণ না করিলে, উহারা সোমকদিগকে নিপাত করিবেন ॥৯—১০॥

কৃষ্ণ ! রশ্মিচালনদক্ষ এই শল্য বথনীড়ে থাকিয়া কর্ণের রথ চালন কবতঃ অত্যন্ত শোভা পাইতেছেন ॥১১॥

কেশব ! আমাব এই বুদ্ধি হইয়াছে—তুমি কর্ণের দিকে বথ চালন কর, আমি যুদ্ধে কর্ণকে বধ না করিয়া কোন প্রকারে ফিবিব না ॥১২॥

জনাৰ্দ্দন ! না হইলে, আমাদের সমক্ষেই কর্ণও যুদ্ধে মহাবথ পাণ্ডব ও সৃঞ্জয়-গণকে নিঃশেষ করিবে ॥১৩॥

প্রয়াতশ্চ মহাবাহুঃ পাণ্ডবানুজয়া হরিঃ ।  
 আশ্বাসয়ন্ রথেনৈব পাণ্ডুসৈন্যানি সর্বশঃ ॥১৫॥  
 রথঘোষঃ স সংগ্রামে পাণ্ডবেয়শ্চ সংবভৌ ।  
 বাসবাশনিতুল্যশ্চ মহৌঘশ্চেব মারিষ । ॥১৬॥  
 মহতা রথঘোষণে পাণ্ডবঃ সত্যবিক্রমঃ ।  
 অভয়াদপ্রমেয়াত্মা নির্জয়ংস্তব বাহিনীম্ ॥১৭॥  
 তমায়াস্তং সগীক্কেয়ব শ্বেতান্বঃ কৃষ্ণসারথিম্ ।  
 মদ্ররাজোহব্রবীৎ কর্ণং কেতুং দৃষ্ট্ৱা মহাত্মনঃ ॥১৮॥  
 অয়ং স রথ আয়াতি শ্বেতান্বঃ কৃষ্ণসারথিঃ ।  
 নিয়মমিত্রান্ সগরে যং কর্ণ ! পরিপৃচ্ছসি ॥১৯॥

### ভাবতকৌমুদী

প্রয়াত ইতি । পাণ্ডবস্ত অর্জুনস্ত অনুজয়া । বথেনৈব রথপ্রদর্শনেনৈব ॥১৫॥  
 বথেনৈব । বাসবাশনিতুল্যস্ত শব্দে, মহৌঘস্ত মহাজলপ্রবাহস্ত ঘোষ ইব ॥১৬॥  
 মহতেতি । পাণ্ডবোহর্জুনঃ । অপ্রমেয়াত্মা অজয়ম্ভাবঃ ॥১৭॥  
 ভমিতি । শ্বেতান্বমর্জুনম্ । কেতুং ধ্বজম্, মহাত্মনোহর্জুনস্ত ॥১৮॥  
 অবমিতি । শ্বেতা অশ্বা যন্ত সঃ, কৃষ্ণঃ সারথিযন্ত সঃ । অমিত্রান্ শত্রুন্ ॥১৯॥

মহারাজ ! তাহার পর কৃষ্ণ রথারোহণে আপনার সৈন্যের দিকে সত্বর প্রস্থান করিলেন ; ওদিকে মহাধর্মুর্দ্ধব কর্ণও অর্জুনের সহিত দ্বৈরথ যুদ্ধে উৎসুক ছিলেন ॥১৪॥

মহাবাহু কৃষ্ণ রথপ্রদর্শনদ্বারাই সমস্ত পাণ্ডবসৈন্যকে আশ্বস্ত করিতে থাকিয়া অর্জুনের অনুমতিক্রমে গমন করিতে লাগিলেন ॥১৫॥

মাননীয় রাজা ! রণস্থলে অর্জুনের সেই রথশব্দ—ইন্দ্ৰের বজ্রশব্দের ত্যায় এবং মহাজলপ্রবাহের শব্দের সদৃশ হইয়া প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥১৬॥

রাজা ! অজয়ম্ভাব ও যথার্থবিক্রমশালী অর্জুন বিশাল রথশব্দদ্বারাই আপনার সৈন্য জয় করিতে থাকিয়া কর্ণের দিকে যাইতে লাগিলেন ॥১৭॥

ওদিকে শল্য দূর হইতে অর্জুনের ধ্বজ দেখিয়া কৃষ্ণসারথি অর্জুন আসিতেছেন এইরূপ ধারণা করিয়াই কর্ণকে বলিলেন—॥১৮॥

‘কর্ণ ! তুমি বাহার কথা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে, এই সেই শ্বেতান্ব ও কৃষ্ণ-সারথিযুক্ত রথ শত্রুসংহার করিতে করিতে আসিতেছে ॥১৯॥

এষ তিষ্ঠতি কোন্তেয়ঃ সংস্পৃশন্ গাণ্ডীবং ধনুঃ ।  
 তং হনিষ্যসি চেদন্য তন্নঃ শ্রেয়ো ভবিষ্যতি ॥২০॥  
 ত্বামভিপ্রেপ্সুরায়াতি কৰ্ণ ! নিম্নন্ বরান্ বরান্ ।  
 অসহ্যমানো রাধেয় ! তং যাহি প্রতি ভারতম্ ॥২১॥  
 এষা বিদীৰ্য্যতে সেনা ধার্ত্তরাষ্ট্রী সমস্ততঃ ।  
 অৰ্জ্জুনস্ত ভয়াতুর্গং নিম্নতঃ শাত্ৰবান্ বহুন্ ॥২২॥  
 বর্জয়ন্ সর্বসৈন্তানি স্বরতে হি ধনঞ্জয়ঃ ।  
 ত্বদৰ্থমিতি মন্ত্ৰেহহং যথাস্থোদীৰ্য্যতে বপুঃ ॥২৩॥  
 নহুবস্থাস্থতে পার্থো যুযুৎসুঃ কেনচিৎ সহ ।  
 ত্বামৃতে ক্রোধদীপ্তো হি পীড়্যমানে বৃকোদরে ॥২৪॥  
 বিরথং ধর্ম্মরাজঞ্চ দৃষ্ট্ৱা স্তদৃঢ়বিক্রমতম্ ।  
 শিখণ্ডিনং সাত্যকিঞ্চ ধৃষ্টদ্যুম্নঞ্চ পার্ষতম্ ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

এষ ইতি । হনিষ্যসি হস্তং শক্যসি, তজ্জনা, নঃ অস্বাকম্, শ্রেয়ো মঙ্গলম্ ॥২০॥  
 ত্বামিতি । অভিপ্রেপ্সুঃ প্রাপ্তুমিচ্ছুঃ । ববান্ ববান্ বীবানিতি শেবঃ ॥২১॥  
 এষেতি । বিদীৰ্য্যতে বিতল্যতে । সমস্ততঃ অৰ্জ্জুনস্ত সর্বাশ্চ দিক্ ॥২২॥  
 বর্জয়মিতি । সর্বসৈন্তানি বুদ্ধার্থানি । উদীৰ্য্যতে উদযতে ॥২৩॥  
 নহীতি । যুযুৎসুর্ধোদ্ধুমিচ্ছুঃ । স্বতে বিনা, ক্রোধেন দীপ্ত উত্তেজিতঃ ॥২৪॥

এই অৰ্জ্জুন গাণ্ডীবধনু ধাবণ কবতঃ অবস্থান করিতেছেন । কৰ্ণ ! তুমি যদি  
 আজ ইহাকে বধ করিতে পাব, তবে আমাদের বড়ই মঙ্গল হইবে ॥২০॥

কৰ্ণ ! অৰ্জ্জুন তোমাকে পাইবাব জন্য প্রধান প্রধান বীবকে বধ করিতে  
 কবিতে আসিতেছেন । উনি অশ্বেব অসহ্য ; অতএব বাধানন্দন ! তুমি উহার  
 দিকে যাও ॥২১॥

অৰ্জ্জুন সত্বর বহু শত্রু সংহাব করিতেছেন । সূতরাং উহার ভরে এই কোরব-  
 সৈন্য সকল দিকে ভগ্ন হইতেছে ॥২২॥

অৰ্জ্জুনের দেহ যেরূপ প্রকাশ পাইতেছে, তাহাতে আমি মনে করি---অৰ্জ্জুন  
 যুদ্ধার্থী সমস্ত সৈন্য বর্জন করতঃ তোমার জন্যই সত্বর আসিতেছেন ॥২৩॥

ভীমসেন পীড়িত হইতে থাকায় ক্রোধে উত্তেজিত অৰ্জ্জুন তুমি ভিন্ন অন্য  
 কাহাবও সহিত যুদ্ধাভিলাষী হইয়া দাঁড়াইবেন না ॥২৪॥

(২৩)....যথাস্থোদীপ্যতে বপুঃ—পি ।

দ্রৌপদেয়ান্ যুধামন্যুমুত্তমৌজসমেব চ ।

নকুলং সহদেবঞ্চ ভ্রাতরৌ ঘৌ সমীক্ষ্য চ ॥২৬॥

সহসৈকরথঃ পার্শ্বস্থামভ্যেতি পরন্তপঃ ।

ক্রোধরক্তেক্ষণঃ ক্রুদ্ধো জিঘাংসুঃ সর্বপার্থিবান্ ॥২৭॥ (বিশেষকম্)

স্মরিতোহতিপতত্যস্মাংস্ত্যক্তাঃ সৈন্তান্যসংশয়ম্ ।

তং কর্ণ ! প্রতিযাচ্ছেনং নাস্ত্যন্তো হি ধনুর্ধরঃ ॥২৮॥

ন তং পশ্যামি লোকেহস্মিংস্বতো হন্তাং ধনুর্ধরম্ ।

অর্জুনং সমরে ক্রুদ্ধং যো বেলামিব ধারয়েৎ ॥২৯॥

ন চাস্ত রক্ষাং পশ্যামি পার্শ্বতো ন চ পৃষ্ঠতঃ ।

এক এবাভিযাতি ত্বাং পশ্য সাকল্যমাত্মনঃ ॥৩০॥

ত্বং হি কৃষৌ রণে শক্তঃ সংসাধয়িতুমাহবে ।

তবৈষ ভারো রাধেয় ! প্রত্যাঘাহি ধনঞ্জয়ম্ ॥৩১॥

### ভারতকৌমুদী

বিবক্ষমিতি । পার্শ্বতঃ পৃষতপৌত্রম্ । দ্রৌপদেয়ান্ দ্রৌপতাঃ পুত্রান্ । সর্বত্র স্মৃঢ়-  
-বিক্ষতমিতি যথাসম্ভবং বচনবিপরিণামেন সম্বন্ধঃ । জিঘাংসুর্হৃদমিচ্ছুঃ ॥২৫—২৭॥

স্মরিত ইতি । অস্ত্যস্তিরঃ, যোহর্জুনং প্রতিযায়াদিত্যাশয়ঃ ॥২৮॥

নেতি । বেলাং সমুদ্রজলোচ্ছাসম্, “অক্লান্তবিক্রতো বেলা” ইত্যাত্তমরঃ ॥২৯॥

নেতি । আত্মনঃ সাকল্যম্ অর্জুনবধকপাং যুদ্ধসফলতাম্, অস্ত রক্ষকাতাবাৎ ॥৩০॥

স্মিতি । কৃষৌ কৃষ্ণার্জুনৌ । সংসাধয়িতুং বিনাশয়িতুম্ ॥৩১॥

যুধিষ্ঠিরকে রথবিহীন ও অত্যন্ত ক্ষত-বিক্ষত দেখিয়া এবং শিখণ্ডী, সাত্যকি, পৃষতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন, দ্রৌপদীর পুত্রগণ, যুধামন্যু, উত্তমৌজা, আর নকুল ও সহদেব দুই ভ্রাতা ইহাদের প্রত্যেককে বিশেষ ক্ষত-বিক্ষত দর্শন করিয়া ক্রুদ্ধ ও ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া সমস্ত রাজাকে বধ কবিস্বার ইচ্ছা করিয়া শত্রুসম্ভাপক অর্জুন একরথে বেগে তোমার দিকেই আসিতেছেন ॥২৫---২৭॥

কর্ণ ! অর্জুন কোরবসৈন্যগণকে পরিত্যাগ করিয়া নিশ্চয়ই আমাদের দিকে বেগে আসিতেছেন । স্মৃতবাং তুমিও উহার অভিমুখে যাও । কারণ, তুমি ভিন্ন এমন অস্ত্র কোন ধনুর্ধর নাই, যিনি উহাও অভিমুখে যাইতে পাবেন ॥২৮॥

যিনি সমুদ্রের জলোচ্ছাসেব ত্রায় ক্রুদ্ধ অর্জুনকে যুদ্ধে প্ররূপ করিতে পারেন, তুমি ভিন্ন এমন অস্ত্র কোন ধনুর্ধরকে আমি এই জগতে দেখি না ॥২৯॥

উহার পার্শ্বরক্ষক বা পৃষ্ঠরক্ষক দেখিতেছে না ; উনি একাকীই তোমার দিকে আসিতেছেন । স্মৃতবাং তুমি নিজেই যুদ্ধসফলতাব দিকে দৃষ্টিপাত কর ॥৩০॥

সমানো হুসি ভীষ্মেণ দ্রোণদ্রৌণিকৃপৈরপি ।  
 সব্যসাচিনমায়ান্তং নিবারয় মহারণে ॥৩২॥  
 লেলিহানং যথা সপং গর্জনমৃষভং যথা ।  
 বনস্থিতং যথা ব্যাঘ্রং জহি কর্ণ ! ধনঞ্জয়ম্ ॥৩৩॥  
 এতে দ্রবন্তি সমরে ধার্তরাষ্ট্রা মহারণাঃ ।  
 অর্জুনস্ত ভয়াতুর্গং নিরপেক্ষা নরাধিপাঃ ॥৩৪॥  
 দ্রবতামথ তেষাস্তু নাশোহস্তু যুধি মানবঃ ।  
 ভয়হা যো ভবেদ্বীরস্ত্যমৃতে সূতনন্দন ! ॥৩৫॥  
 এতে হ্যং কুরবঃ সর্বে দ্বীপমাসাচ্চ সংযুগে ।  
 বিষ্ঠিতাঃ পুরুষব্যাত্র ! হ্রতঃ শরণকাজ্জিগণঃ ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

সমান ইতি । দ্রৌণিবশ্বখামা । অতএবাযান্তং সব্যসাচিনং বাবধ ॥৩২॥  
 লেলীতি । লেলিহানং বসনামাবিকৃত্য পুনঃ পুনর্বাযুমান্বদমানম্ ॥৩৩॥  
 এত ইতি । দ্রবন্তি পলায়ন্তে । নিরপেক্ষা আত্মীয়পেক্ষাবহিতাঃ ॥৩৪॥  
 দ্রবতামিতি । দ্রবতাং পলায়মানানাম্ । ভয়ং হস্তীভি ভয়হা । ঋতে বিনা ॥৩৫॥  
 এত ইতি । দ্বীপং দ্বীপবদাশ্রয়ম্ । শরণকাজ্জিগণো বর্জকবিগণঃ ॥৩৬॥

বাধানন্দন ! তুমি যুদ্ধে কৃষ্ণ ও অর্জুনকে বধ কবিতে সমর্থ এবং তোমাব  
 উপরেই এই ভাব বহিয়াছে । অতএব তুমি অর্জুনের অভিযুখে গমন কব ॥৩১॥

কর্ণ ! তুমি ভীষ্মেব সমান এবং দ্রোণ, অশ্বখামা ও কৃপাচার্য্যেবও তুল্য ।  
 সূতবাং অর্জুন আসিতেছেন, মহাযুদ্ধে তুমি উহাকে বাবণ কব ॥৩২॥

কর্ণ ! লেলিহান সর্প, গর্জনকাবী বৃষ এবং বনস্থিত ব্যাঘ্রেব তুল্য অর্জুনকে  
 তুমি বধ কব ॥৩৩॥

এই কুরুপক্ষীয় মহারণ বাজাবা অর্জুনের ভয়ে আত্মীয়গণেব প্রতীক্ষা না কবিয়া  
 বেগে পলায়ন করিতেছেন ॥৩৪॥

সূতনন্দন ! যিনি পলায়মান এই বাজাদেব ভয় দূব কবিতে পাবেন, তুমি ভিন্ন  
 এমন অন্য বীর মাতুষ নাই ॥৩৫॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! এই কোঁববেবা সকলে যুদ্ধে তোমাকে দ্বীপেব ত্রায় আশ্রয় পাইয়া  
 তোমা হইতেই আত্মবর্জাশী হইয়া অবস্থান কবিতেছেন ॥৩৬॥

(৩২)....দ্রোণদ্রৌণিকৃপেণ চ...পি বা সো । (৩৩)....লবস্থিতং যথা ব্যাঘ্রম্...পি । (৩৬)....  
 বিষ্ঠিতাঃ পুরুষব্যাত্র ।...বর্জ বা সো ।

বৈদেহাস্বৰ্ণকান্বোজাস্তথা নগ্নজিতস্তয়া ।  
 গান্ধারাস্চ যয়া ধৃত্য। জিতাঃ সংখ্যে স্তদুর্জয়াঃ ।  
 তাং ধৃতিং কুরু রাধেয় ! ততঃ প্রত্যেহি পাণ্ডবম্ ॥৩৭॥  
 বাহুদেবঞ্চ বাষ্কর্যং প্রীয়মাণং কিরীটিনা ।  
 প্রভুদ্যাহি মহাবাহো ! পৌরুষে মহতি স্থিতঃ ॥৩৮॥  
 কর্ণ উবাচ ।

প্রকৃতিস্হোহসি মে শল্য ! ইদানীং সম্মতস্তথা ।  
 প্রতিভাসি মহাবাহো ! বিভীশৈচব ধনঞ্জয়াৎ ॥৩৯॥  
 পশ্য বাহুবীৰলং মেহৃৎ শিক্ষিতস্ত চ পশ্য মে ।  
 একোহস্ত নিহনিষ্যামি পাণ্ডবানাং মহাচমুঃ ॥৪০॥  
 কৃষ্ণো চ পুরুষব্যাক্রো তৎ সত্যং প্রব্রবীমি তে ।  
 নাহুহা যুধি তো বীরো ব্যপযাস্তে কথঞ্চন ॥৪১॥

### ভারতকৌমুদী

বৈদেহেতি । যুত্যা ধৈর্য্যেণ । প্রত্যেহি অভিযাহি, পাণ্ডবমর্জুনম্ । ষট্‌পাদঃ ॥৩৭॥  
 বাস্বিতি । কিরীটিনা অর্জুনেন তস্ত তন্ত্যেত্যর্থঃ ॥৩৮॥  
 প্রেতি । পূর্বং ন প্রকৃতিস্থ আসীঃ কটুক্তিকবণাদিভি ভাবঃ । বিভীর্নির্ভয়ঃ ॥৩৯॥  
 পশ্যেতি । শিক্ষিতস্ত গুরোগৃহীতস্তাদ্রস্ত ॥৪০॥  
 কৃষ্ণাবিতি । কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুর্নো নিহনিষ্যামীত্যমুযুক্তিঃ । ব্যপযাস্তে নিবর্তিষ্যে ॥৪১॥

রাধানন্দন ! তুমি যে ধৈর্য্যের গুণে অতিদুর্জয় বৈদেহ, অশ্বৰ্ণ, কান্বোজ, নগ্নজিৎ ও গান্ধারগণকে যুদ্ধে জয় করিয়াছিলে, এখন সেই ধৈর্য্য অবলম্বন কর ; তাহার পর অর্জুনের দিকে যাও ॥৩৭॥

মহাবাহু ! ব্যধিনন্দন কৃষ্ণ অর্জুনের গুণে উহার উপরে সর্বদাই সমুপ্ত আছেন । সুতরাং তুমি মহাপুরুষকাব অবলম্বন কবিয়া উহার প্রতিও গমন কর' ॥৩৮॥

কর্ণ বলিলেন—‘মহাবাহু মদ্রবাজ ! আপনি এখন প্রকৃতিস্থ হইয়াছেন, আমার প্রিয় বলিয়াও ধারণা হইতেছে এবং অর্জুনের ভয়ও পরিত্যাগ করিয়াছেন ॥৩৯॥

আজ আপনি আমার বাহুবল দর্শন করুন এবং অস্ত্রের বলও দেখুন । আজ আমি একাকীই পাণ্ডবগণের বিশাল সৈন্য সংহার করিব ॥৪০॥

এবং পুরুষশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ও অর্জুনকেও বধ করিব । ইহা আমি আপনার নিকট সত্য বলিতেছি—যুদ্ধে ঐ বীর দুই জনকে বধ না করিয়া কোন প্রকারে ফিরিব না ॥৪১॥

(৩৯)....মহাবাহো ! যথা পার্ধস্ত কেশবঃ—গি,...মা ভৈবীকং ধনঞ্জয়াৎ—বা লো ।

শিষ্যে বা নিহতস্তাভ্যামনিত্যো হি রণে জয়ঃ ।  
কৃতার্থোহিহ ভবিষ্যামি হস্তা বাপ্যথবা হতঃ ॥৪২॥

শল্য উবাচ ।

অজয়্যমেনং প্রবদন্তি যুদ্ধে মহারথাঃ কর্ণ । রথপ্রবীরম্ ।  
একাকিনং কিমু কৃষ্ণাভিগুপ্তং বিজেতুমেদং ক ইহোৎসহেত ॥৪৩॥  
কর্ণ উবাচ ।

নৈতাদৃশো জাতু বভূব লোকে রথোত্তমো যাবদুপশ্রুতং নঃ ।  
তমীদৃশং প্রতিযোৎস্যামি পার্থং মহাহবে পশ্য চ পৌরুষং মে ॥৪৪॥  
রণে চরত্যেব রথপ্রবীরঃ সিতৈর্হযৈঃ কোববরাজপুত্রঃ ।  
স বাহু মাং নেষ্যতি কৃচ্ছ্রমেতৎ কর্ণশ্রান্তাদেতদন্তাঃ স্ব সর্বে ॥৪৫॥

### ভারতকৌমুদী

শিষ্য ইতি । শিষ্যে ণষিষ্যে । গুণেভাগস্বাভাব অর্থঃ । তাভ্যাং স্বর্ণার্জুনাত্যাম্ ॥৪২॥  
যুধিষ্ঠিরাষ্টিকে কৃতাবাঃ প্রতিজ্ঞাবাঃ অবগাৎ পুনঃ কর্ণমবসাদয়তি অজয়্যমিতি । অজয়্যং  
জেতুশক্যম্, এনমর্জুনম্ । কৃষ্ণেন অভিগুপ্তং বন্ধিতম্ । উৎসহেত শরুবাৎ ॥৪৩॥  
নেতি । জাতু কদাচিৎ । উপশ্রুতমাকর্ণিতম্, নঃ অন্যতিঃ ॥৪৪॥  
বণ ইতি । সিতৈঃ শুভ্রবর্ণৈঃ, হযৈবর্ণৈঃ, কোববরাজপুত্রঃ পাণ্ডুপুত্রোহর্জুনঃ । স্বচ্ছ্রং  
মৃত্যুকষ্টম্ । অন্তাৎ নাশাৎ, অবমেব অন্তঃ শেষকালো বোবাং তে বৃষম্ ॥৪৫॥

কিংবা তাঁহাদের হস্তে নিহত হইয়া শয়ন করিব । কারণ, যুদ্ধে জয় অনিত্য ।  
অতএব আজ তাঁহাদিগকে বধ কবিয়া অথবা তাঁহাদের হস্তে নিহত হইয়া কৃতার্থ  
হইব' ॥৪২॥

শল্য বলিলেন—‘কর্ণ । মহারথেরা একাকী এই রথিশ্রেষ্ঠকেই যুদ্ধে অজেয়  
বলেন ; তাহাতে ইনি কৃষ্ণকর্তৃক বন্ধিত হইলে আর কি বলিব । সুতরাং এই  
জগতে কোন্ ব্যক্তি অর্জুনকে জয় করিতে সমর্থ হয় ?’ ॥৪৩॥

কর্ণ বলিলেন—‘আমরা যতদূর শুনিয়াছি, তাহাতে এইরূপ রথিশ্রেষ্ঠ জগতে  
আর কখনও হয় নাই । কিন্তু মহাযুদ্ধে এইরূপ সেই অর্জুনের সহিত আমি যুদ্ধ  
করিব ; আপনি আমার পুরুষকাব দেখুন ॥৪৪॥

এই বথিশ্রেষ্ঠ কোববরাজপুত্র শ্বেতবর্ণ অশ্বে বণস্থলে বিচরণ করেন । আজ  
তিনিই বা আমাকে এই মৃত্যুকষ্ট ভোগ কবাইবেন । তাহাতে কর্ণের বিনাশবশতই  
আপনাদের সকলেরও ইহাই শেষকাল হইবে ॥৪৫॥



অশ্বেদিনৌ রাজপুত্রস্ত হস্তাববেপমানৌ জাতকিণৌ বৃহস্তৌ ।  
 দৃঢ়ায়ুধঃ কৃতিমান্ ক্ষিপ্রহস্তৌ ন পাণ্ডবেয়েন সমোহস্তি যোধঃ ॥৪৬॥  
 গৃহ্নাত্যনেকানপি কঙ্কপত্রানেকং যথা তান্ প্রহিণোতি চাস্ত ।  
 তে ক্রোশমাত্রে নিপতন্ত্যমোঘাঃ কন্তেন যোধোহস্তি সমঃ পৃথিব্যাম্ ॥৪৭॥  
 অতোষয়ৎ খাণ্ডবে যো হতাশং কৃষ্ণদ্বিতীযোহতিরথস্তরস্বী ।  
 লেভে চক্রং যত্র কৃষ্ণো মহাত্মা ধনুর্গাণ্ডীবং পাণ্ডবঃ সব্যসাচী ॥৪৮॥  
 শ্বেতাশ্বযুক্তঞ্চ স্নেহোষমুগ্রং রথং মহাবাহুরদীনসব্ধঃ ।  
 মহেষুধী চাক্ষয়ে দিব্যরূপে শজ্জাগি দিব্যানি চ হব্যবাহাৎ ॥৪৯॥  
 তথেন্দ্রলোকে নিজঘান দৈত্যানসংখ্যেয়ান্ কালকেয়াংশ্চ সর্বান্ ।  
 লেভে শঙ্খং দেবদত্তং স্য তত্র কো নাম তেনাভ্যধিকঃ পৃথিব্যাম্ ॥৫০॥

### ভারতকৌমুদী

অশ্বেদিনাবিতি । অশ্বেদিনৌ ভাগ্যবশাদ্ঘর্ষশৃঙ্গৌ, রাজপুত্রস্তার্জুনস্ত, অবপমানৌ  
 অকল্পমানৌ, জাতৌ কিণৌ গুণাদিঘর্ষণাচ্চিহ্নবিশেষৌ যবোস্তৌ । কৃতিমান্ যুদ্ধনিপুণঃ ॥৪৬॥  
 গৃহ্নাতীতি । অঘমর্জুনঃ, একং কঙ্কপত্রং যথা, তথা অনেকানপি কঙ্কপত্রান্ বাণান্  
 তুণাদ্গৃহ্নাতি; তাংশ্চ আশু শীঘ্রং প্রহিণোতি নিক্ষিপতি । অমোঘা অব্যর্থ্যঃ সন্তঃ ॥৪৭॥  
 অতোষয়দ্বিতি । হতাশয়স্মি, কৃষ্ণো দ্বিতীযো যস্ত সঃ, তরস্বী বলবান্ ॥৪৮॥  
 শ্বেতেতি । স্নেহোষমতীবশদ্বায়মানন্ । অদীনসব্ধঃ অনন্নবলঃ । হব্যবাহাদয়েঃ ॥৪৯॥  
 তথেন্দিতি । কালকেয়ান্ কালকবংশান্ । দেবদত্তং নাম । তেন ততঃ ॥৫০॥

অর্জুনেব হস্তযুগলে ঘর্ষ জন্মে না এবং উহা কাঁপে না, আব ঐ বিশাল হস্ত-  
 যুগলে কড় পড়িয়াছে । বিশেষতঃ অর্জুন দৃঢ়াঙ্গ, যুদ্ধনিপুণ এবং লঘুহস্ত । সুতরাং  
 অর্জুনের সমান যোদ্ধা নাই ॥৪৬॥

অর্জুন একটা বাণেব আয় একদা অনেক বাণও গ্রহণ করেন এবং তৎক্ষণাৎ  
 তাহা নিক্ষেপ কবেন, আবার সেগুলি অব্যর্থ হইয়া যাইয়া একক্রোশ দূরে গতিত  
 হয় । সুতরাং অর্জুনের তুল্য যোদ্ধা পৃথিবীতে কে আছে ? ॥৪৭॥

অতিবথ ও বলবান্ যে অর্জুন কৃষ্ণেব সহিত মিলিত হইয়া খাণ্ডবদাহে অগ্নি-  
 দেবকে সম্ভষ্ট করিয়াছিলেন; তাহাতে মহাত্মা কৃষ্ণ সুদর্শনচক্র এবং সব্যসাচী  
 অর্জুন গাণ্ডীবধনু লাভ করেন ॥৪৮॥

আর যাহাতে মহাবাহু ও মহাবল অর্জুন অগ্নিদেবেব নিকট হইতে শ্বেতবর্ণ-  
 বোটকযুক্ত, অত্যন্তশব্দকারী ও ভীষণ রথ, অলৌকিক দুইটা অক্ষয় তুণ এবং দিব্য  
 অস্ত্র সকল লাভ করিয়াছিলেন ॥৪৯॥

(৪৭)....অনেকানঘ...বর্জ,....তান্ প্রতিযোজ্য চাস্ত...বর্জ বা সো ।

মহাদেবং তোষয়ামাস যো বৈ সাক্ষাৎ স্মৃদ্বেন মহানুভাবঃ ।  
 লেভে ততঃ পাশুপতং স্বেধোরং ত্রৈলোক্যসংহারকং মহাস্তম্ ॥৫১॥  
 পৃথক্ পৃথগ্লোকপালাঃ সমেতা দহুর্হ্যস্ত্রাণ্যপ্রমেয়াণি যস্মৈ ।  
 যৈস্তান্ জঘানাস্তু রণে নৃসিংহঃ স কালকঞ্জানসূরান্ সমেতান্ ॥৫২॥  
 তথা বিরাটশ্চ পুরে সমেতান্ সর্বানস্মানেকরথেন জিহ্বা ।  
 জহার তদগোধনমাজিমধ্যে বস্ত্রাণি চাদন্ত মহারথৈভ্যঃ ॥৫৩॥  
 তমীদৃশং বীর্য্যগুণোপপন্নং কৃষ্ণদ্বিতীযং পরমং নৃপাণাম্ ।  
 সমাস্বয়ন্ সাহসমুত্তমং বৈ জানে স্বয়ং সর্বলোকশ্চ শল্য ! ॥৫৪॥  
 অনন্তবীর্য্যেণ চ কেশবেন নারায়ণেনাপ্রতিমেন গুপ্তঃ ।  
 বর্ষায়ুর্ভৈর্যশ্চ গুণা ন শক্যা বক্তুং সমেতৈরপি সর্বলোকৈঃ ॥৫৫॥

### ভাবতকৌমুদী

মহেতি । মহানুভাবঃ প্রভাবো যন্ত সঃ । পাশুপতং নাম ॥৫১॥  
 পৃথগিতি । অপ্রমেয়াণি অজ্ঞেয়শক্তিীনি । নৃসিংহো নবশ্রেষ্ঠঃ, কালকঞ্জান্ নাম ॥৫২॥  
 তথেতি । সমেতান্ উত্তবগোগ্রাহে । মহাবথৈভ্যোহিন্দাদিগাত্রৈভ্যঃ ॥৫৩॥  
 তমিতি । নৃপাণাং ক্ষত্রিয়াণাং মধ্যে পৰমং প্রধানম্ । সমাস্বয়ন্ যুদ্ধার্থে ॥৫৪॥

বিশেষতঃ অর্জুন দেবলোকে ‘কালকেয়-’নামক অসংখ্য অশুব সকল বধ কবেন এবং তাহাতে ‘দেবদত্ত-’নামে শঙ্খ প্রাপ্ত হন ; পৃথিবীতে কে তাঁহা হইতে প্রধান হইতে পাবে ? ॥৫০॥

মহাপ্রভাবশালী যে অর্জুন গুরুতব যুদ্ধ কবিয়া সাক্ষাৎ মহাদেবকে সন্তুষ্ট কবিয়াছিলেন এবং তাঁহাব নিকট হইতে ত্রিভুবনসংহাবক্ষম অতিভয়ানক ‘পাশুপত-’ নামক মহাস্ত্র প্রাপ্ত হন ॥৫১॥

ইন্দ্রপ্রভৃতি লোকপালেবা পৃথক্ পৃথক্ আসিয়া যাঁহাকে অজ্ঞেয়শক্তি অস্ত্র সকল দান কবিয়াছিলেন, যে অস্ত্রগুলি দ্বাবা নবশ্রেষ্ঠ সেই অর্জুন যুদ্ধে সমাগত কালকঞ্জ-নামক অশুবগণকে সত্ত্বর বিনাশ করিয়াছিলেন ॥৫২॥

আমবা সকলে বিবর্তবাজ্যে উত্তবগোগ্রাহে গিয়াছিলাম ; তখন অর্জুন একরথে আমাদেব সকলকে জয় করিয়া সেই গোধন লইয়াছিলেন এবং যুদ্ধমধ্যেই মহাবথ-গণেব বস্ত্র গ্রহণ কবিয়াছিলেন ॥৫৩॥

মদ্রবাক্স । এইরূপ শক্তি ও গুণসম্পন্ন, কৃষ্ণের সহিত সম্মিলিত এবং ক্ষত্রিয়-শ্রেষ্ঠ সেই অর্জুনকে আমি যুদ্ধে আহ্বান কবিয়া নিজেই বুঝিতেছি যে, সমস্ত লোকের মধ্যে আমাব সাহসই অধিক ॥৫৪॥

মহাত্মনঃ শঙ্খচক্রাসিপাণেবিষ্ণোৰ্জিষোৰ্বসুদেবাত্মজস্য ।

ভয়ঞ্চ মে জায়তেহসাম্বসঞ্চ দৃষ্ট্য। কৃষাবেকরথে সমেতো ॥৫৬॥ (যুগ্মকম্)

অতীব পার্শ্বো যুধি কার্মুকিত্যো নারায়ণশ্চাপ্রতি চক্রযুদ্ধে ।

এবংবিধো পাণ্ডববাসুদেবো চলেৎ স্বদেশাঙ্গিমবান্ ন কৃষো ॥৫৭॥

উৰ্ভো হি শূরো কৃতিনো দৃঢ়াত্মো মহারথো সংহননোপপন্নো ।

এতাদৃশো ফাল্গুনবাসুদেবো কোহন্যঃ প্রতীযান্নদৃতে তু শল্য । ॥৫৮॥

মনোরথো যস্ত মমাত্ত তস্য মদ্রেশ । যুদ্ধং প্রতি পাণ্ডবস্য ।

নৈবং চিরাদাশু ভবিষ্যতীদমত্যদুতং চিত্রমতুল্যরূপম্ ॥৫৯॥

### ভাবতকৌমুদী

অনন্তেতি । অপ্রতিমেন অমুপমেন, গুণো বসিতোহর্জুনঃ । সমেতৈঃ সম্মিলিতৈঃ । জিষ্ণোৰ্জযশীলস্ত । ভয়ং জায়তে কৃষার্জুনযোবীৰ্য্যস্ববলং, অসাম্বসং নির্ভয়তা চ জায়তে আত্মশক্তিজ্ঞানং স্বর্গলাভাবশ্চম্ভাববোধাচ্চেতি ভাবঃ । কৃষো কৃষার্জুনো, সমেতা-  
বাগতো ॥৫৫—৫৬॥

অতীবেতি । পার্শ্বোহর্জুনঃ, যুধি, কার্মুকিত্যঃ অগ্নধনুর্দেভ্যঃ, অতীব অত্যধিকঃ, তথা  
নারায়ণঃ কৃষ্ণশ্চ, চক্রযুদ্ধে, অপ্রতি প্রতিপক্ষবহিতঃ । অতএব হিমবান্ পর্বতোহপি স্বদেশাং,  
চলেৎ অপসবেৎ, কিন্তু এবংবিধো পাণ্ডববাসুদেবো কৃষো অর্জুনকৃষো, যুদ্ধান্ চলেতাম্ ॥৫৭॥

উভাবিতি । কৃতিনো যুদ্ধনিপুণো । সংহননোপপন্নো দৃঢ়দেহযুক্তো । ঋতে বিনা ॥৫৮॥ -  
মন ইতি । মনোরথো ধাবণা, যঃ স শ্রীযতামিতি শেষঃ । ইদং যুদ্ধম্ ॥৫৯॥

সমস্ত লোক সম্মিলিত হইয়া সহস্র সহস্র বৎসবেও যাঁহার গুণ বলিতে সমর্থ  
হয় না এবং যিনি মহাত্মা, শঙ্খ-চক্র-তরবাবিধাবী, বিষ্ণু, জিষ্ণু ও বসুদেবপুত্র, সেই  
অনন্তশক্তি ও তুলনাহীন স্বয়ং নারায়ণ কৃষ্ণ অর্জুনকে বন্ধা করিতেছেন । সুতবাং  
সেই কৃষ্ণ ও অর্জুনকে আসিতে দেখিয়া আমার ভয়ও হইতেছে, আবাব নির্ভয়তাও  
আসিতেছে ॥৫৫—৫৬॥

অর্জুন যুদ্ধে অগ্ন্যাগ্ন ধনুর্দেব অপেক্ষা অত্যন্ত শ্রেষ্ঠ এবং কৃষ্ণও চক্রযুদ্ধে  
অপ্রতিদ্বন্দ্বী । সুতবাং হিমালয়পর্বতও স্বস্থান হইতে অপমৃত হইতে পাবে, কিন্তু  
ঈদৃশ পাণ্ডুপুত্র অর্জুন এবং বসুদেবনন্দন কৃষ্ণ কখনও যুদ্ধ হইতে অপমৃত হইতে  
পাবেন না ॥৫৭॥

মজবাজ ! উহা বা দুই জনই বীর, যুদ্ধনিপুণ, দৃঢ়াত্ম, মহাবল এবং দৃঢ়বীর ।  
অতএব আমি ভিন্ন অগ্ন কোন ব্যক্তি এইরূপ অর্জুন ও কৃষ্ণের সম্মুখে যাইতে  
পাবে ? ॥৫৮॥

(৫৭)....যুধি কার্মুকিত্যঃ... পি গো ।

এতাবহং বা যুধি পাতয়িষ্যে মাং বাপি কৃষোঁ নিহনিষ্যতোহুত ।  
 ইতি ক্রবন্ শল্যমমিত্রহস্তা কর্ণো রণে মেঘ ইবোন্নাদ ॥৬০॥  
 অভ্যেত্য পুত্রেণ তবাভিনন্দিতঃ সমেত্য চোবাচ কুরুপ্রবীরম্ ।  
 কৃপঞ্চ ভোজঞ্চ মহাভুজাবৃত্তে তথৈব গান্ধারপতিং সহান্নজম্ ॥৬১॥  
 গুবোঃ স্তুতঞ্চাবরজং তথান্ননঃ পদাতিনোহথ দ্বিপসাদিনশ্চ তান্ ।  
 নিরুদ্ধতাভিদ্ৰবত্যাচ্যুতাজ্জুনৌ শ্রমেণ সংযোজয়তাস্তু সর্বশঃ ॥৬২॥ ২২  
 (যুগ্মকম্)

যথা ভবন্তিভূশবিক্তাবৃত্তে স্তুথেন হন্যামহমুত ভূমিপাঃ ।।  
 তথেনি চোক্তা ত্বরিতাঃ স্য তেহজ্জুনং জিঘাংসবো বীরতমাঃ সমভ্যয়ুঃ ॥৬৩॥

### ভারতকৌমুদী

এতাবিতি । কৃষোঁ কৃষার্জুনো । অমিত্রহস্তা শক্রনাশকঃ । উন্নাদ অগর্জ ॥৬০॥

অভ্যেত্যেতি । পুত্রেণ দুর্যোধনেণ, অভিনন্দিতঃ কর্ণঃ । ভোজঞ্চ কৃতবর্ষাণম্ । গান্ধাব-  
 পতিং শকুনিম্ । গুবোঃ স্তুতমশ্বখানাম্, অববজং কনিষ্ঠভ্রাতবম্ । দ্বিপসাদিনো গজাশ্বা-  
 বোহিগঃ । নিরুদ্ধত বাবধত, অভিদ্ৰবত অভিধাবত, শ্রমেণ সংযোজয়ত শ্রান্তৌ কুরুত  
 যুযম্ ॥৬১—৬২॥

যথেনি । স্তুথেনান্যাসেন । সশব্দঃ পাদপূরণে । জিঘাংসবো হস্তমিচ্ছবঃ ॥৬৩॥

অতএব মজ্রবাজ ! সেই অর্জুনেব সহিত যুদ্ধবিষয়ে আমাব আজ যে ধারণা,  
 তাহা আপনি শ্রবণ করুন—অত্যাশ্চর্য্য, নানাবিধ ও অতুলনীয় একপ যুদ্ধ দীর্ঘ-  
 কালেব পব শীঘ্র আব হইবে না ॥৫৯॥

তা'ব পব আমিই আজ যুদ্ধে কৃষ ও অর্জুনকে নিপাত কবিব, কিংবা উহারাই  
 আমাকে বধ কবিবেন' । এইরূপ শল্যকে বলিয়া শক্রহস্তা কর্ণ বণস্থলে মেঘের  
 ন্যায় গর্জন করিলেন ॥৬০॥

মহাবাজ ! এই সময়ে আপনার পুত্র দুর্যোধন আসিয়া অভিনন্দিত করিলে,  
 কর্ণ নিকটবর্তী হইয়া কুরুশ্রেষ্ঠ দুর্যোধন, মহাবাহু কৃপ ও কৃতবর্ষা, পুত্রগণেব সহিত  
 শকুনি, অশ্বখামা, নিজেব কনিষ্ঠ ভ্রাতা, পদাতিগণ, গজাবোহিগণ ও অশ্বাবোহিগণকে  
 বলিলেন—‘আপনারা সম্ভব সকল দিক্ হইতে কৃষ ও অর্জুনকে নিরুদ্ধ করুন,  
 ধাবিত হউন এবং উহাদিগকে পরিশ্রান্ত করুন ॥৬১—৬২॥

রাজগণ ! যাহাতে আপনাবা উহাদিগকে গুরুতব ক্ষত-বিক্ষত কবিলে, আমি  
 আজ উহাদিগকে অনায়াসে বধ কবিতে পারি' । ‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া  
 সেই বীরশ্রেষ্ঠেবা অর্জুনকে বধ কবিবার ইচ্ছা করিয়া সম্ভব ধাবিত হইলেন ॥৬৩॥

(৬৩)....বীরতমাঃ সমাযয়ুঃ—বা লো ।

শরৈশ্চ জন্মযুধি তং মহারথা ধনঞ্জয়ং কর্ণনিদেশকারিণঃ ।  
 নদীনদং ভুরিঞ্জলো মহার্ণবো যথা তথা তান্ সমরেহর্জুনোহগ্রমং ॥৬৪॥  
 ন সন্দধানো ন তথা শরোত্তমান্ প্রমুঞ্চমানো রিপুভিঃ প্রদৃশ্যতে ।  
 ধনঞ্জয়াস্তৈস্ত শরৈর্বিদারিতা হতা নিপেতুর্নরবাজিকুঞ্জরাঃ ॥৬৫॥  
 শরার্চিষং গাণ্ডিবচারমণ্ডলং যুগান্তসূর্য্যপ্রতিমানতেজসম্ ।  
 ন কৌরবাঃ শেকুরদীক্ষিতুং জয়ং যথা রবিং ব্যাধিতচক্ষুষো জনাঃ ॥৬৬॥  
 শরোত্তমান্ স প্রহিতান্ মহারথৈশ্চিচ্ছেদ পার্থঃ প্রহসন্ শর্বৌঘৈঃ ।  
 ভূয়শ্চ তানহনদ্বাগসংঘান্ গাণ্ডীবধন্যায়তপূর্ণমণ্ডলঃ ॥৬৭॥

### ভাবতকৌমুদী

শবৈবিতি । নদ্যশ্চ নদাশ্চেতি নদীনদম্ “অনপুংসকলিঙ্গানাম্” ইতি ষট্শব্দকবদ্যাবঃ ॥৬৪॥  
 নেতি । প্রমুঞ্চমানো নিক্ষিপন্ । ধনঞ্জয়েন অষ্টৈস্তঃ ক্ষিপ্তৈঃ ॥৬৫॥  
 শবেতি । শবা অর্চ্যাবীব তস্ত তম্, গাণ্ডিবং চাক্রমণ্ডলমিব যস্ত তম্, যুগান্তে প্রলয়কালে  
 সূর্য্যস্ত সূর্য্যতেজসঃ প্রতিমানং তুলাং তেজো যস্ত তম্ । উদীক্ষিতুং দ্রষ্টুং, জয়মর্জুনম্ ।  
 ব্যাধিবনযোঃ সঞ্জাত ইতি ব্যাধিতে চক্ষুযী যেষাং তে । ভাবকাদিহাদিতচ্ ॥৬৬॥  
 শবেতি । প্রহিতান্ ক্ষিপ্তান্, মহাবর্ধৈঃ কুপাদিভিঃ । অহনৎ আহতবান্, বাগসংঘান্  
 নিক্ষিপ্যেতি শেষঃ, আযতমনববতাকর্ষণাৎ বিবৃতম্ অতএব পূর্ণং মণ্ডলং যস্ত তৎ আযত-  
 পূর্ণমণ্ডলং গাণ্ডীবধন্যায়তপূর্ণমণ্ডলং স তথোক্তঃ । অগ্নিস্তোকাদিবিশেষবশস্ত পবনিপাতঃ ॥৬৭॥

ক্রমে কর্ণেব আদেশকারী সেই মহাবর্ধেবা বাগদ্বাবা যুদ্ধে অর্জুনকে আঘাত  
 করিতে লাগিলেন । তখন প্রবৃত্তজলশালী মহাসমুদ্র যেমন নদী ও নদগুলিকে গ্রহণ  
 কবে, সেইকপ অর্জুন যুদ্ধে তাঁহাদিগকে গ্রহণ কবিলেন ॥৬৪॥

এই সময়ে অর্জুন যে বাণ সন্ধান ও নিক্ষেপ কবিতে লাগিলেন, তাহা বিপদেৱা  
 দেখিতেই পারিতে লাগিল না । কেবল অর্জুননিক্ষিপ্ত বাণে বিদাবিত হইয়া হস্তী,  
 অশ্ব ও পদাতিবা পতিত হইতে থাকিল ॥৬৫॥

তখন অর্জুনের বাণ সকল কিবণেব ত্রায় নির্গত হইতে লাগিল, গাণ্ডীবধন্য  
 সুন্দর মণ্ডলেব তুলা দৃষ্টিগোচর হইতে থাকিল এবং প্রলয়কালীন সূর্য্যেব তেজেব  
 সমান অর্জুনের তেজ বাহিব হইতে লাগিল ; তাহাতে কণ্ঠচক্ষু লোকেৱা যেমন  
 সূর্য্যেব প্রতি দৃষ্টিপাত কবিতে পাবে না, সেইকপ কৌববেবা অর্জুনের প্রতি দৃষ্টি-  
 পাতই কবিতে পারিলেন না ॥৬৬॥

যথোগ্রাশ্মিঃ শুচিশুক্রমধ্যগঃ স্মৃৎ বিবস্বান্ হরতে জলৌঘান্ ।  
 তথার্জুনো বাণগগান্ নিরস্ত দদাহ সেনাং তব পার্থিবেন্দ্র ! ॥৬৮॥  
 তমভ্যধাবদ্বিস্রজন্ কুপঃ শরাংস্তথৈব ভোজস্তব চাত্মজঃ স্বয়ম্ ।  
 মহারথো দ্রোণস্ততশ্চ সায়কৈরবাকিরংস্তোষধরা যথাচলম্ ॥৬৯॥  
 জিহাংস্তুভিস্তান্ কুশলৈঃ শরোত্তমান্ মহাহবে সংপ্রহিতান্ প্রযত্নতঃ ।  
 শরৈঃ প্রচিচ্ছেদ স পাণ্ডবস্তুরন্ পরাভিনদ্বক্ষসি চেষুভিজিভিঃ ॥৭০॥  
 স গাণ্ডীবব্যায়তপূর্ণমণ্ডলস্তপন্ রিপূনর্জুনভাস্করো বভৌ ।  
 শরোগ্রাশ্মিঃ শুচিশুক্রমধ্যগো যথৈব সূর্য্যঃ পরিবেশবাংস্তথা ॥৭১॥

## ভারতকৌমুদী

যথেনি । শুচিশুক্রমধ্যগ আঘাতজ্যৈষ্ঠমধ্যবর্তী । নিবস্ত নিক্ষিপ্য ॥৬৮॥  
 তমিতি । ভোজঃ কৃতবর্ষা, আত্মজো দুৰ্য্যোধনঃ । অবাকিবন্ প্রাহবন্ ॥৬৯॥  
 জিহাংস্তুভিবিতি । কুশলৈর্ভুক্তনিপুণৈঃ কুপাদিভিঃ । সংপ্রহিতান্ নিক্ষিপ্তান্ । পরাভিনৎ  
 কুপাদীনাম্ প্রত্যেকং ব্যদাবয়ৎ, ইষুভির্বাণৈঃ, ত্রিভিঃ ত্রিভিজিভিবিত্যর্থঃ ॥৭০॥  
 স ইতি । গাণ্ডীবেনত্যত্র পূর্ববৎ সমাসঃ । অর্জুন এব ভাস্কবঃ অর্জুনভাস্কবঃ । শবা  
 এবোগ্রবশ্মবো যন্ত স ইতি পূর্বণাম্বয়ঃ । শুচিশুক্রমধ্যগ আঘাতজ্যৈষ্ঠমধ্যবর্তী ॥৭১॥

মহাবথ কুপপ্রভৃতি যে সকল উত্তম উত্তম বাণ নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন,  
 অর্জুন হস্ত করতঃ বাণসমূহদ্বারা সেগুলি ছেদন করিতে থাকিলেন ; আবার নিজ  
 বাণসমূহ নিক্ষেপ করিয়া করিয়া তাঁহাদিগকেও আঘাত করিতে লাগিলেন ।  
 তৎকালে গাণ্ডীবধনু অনববত আকর্ষণ করায় তাহা একটা পূর্ণমণ্ডলের ছায় দেখা  
 যাইতে থাকিল ॥৬৭॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! জ্যৈষ্ঠ ও আঘাতমাসের মধ্যবর্তী প্রথরকিরণ সূর্য্য যেমন অনায়াসে  
 জলরাশি হরণ করেন, সেইরূপ অর্জুন বাণসমূহ নিক্ষেপ করিয়া আপনার সৈন্যগণের  
 প্রাণ হরণ করিতে থাকিলেন ॥৬৮॥

ক্রমে কুপাচার্য্য বাণক্ষেপ করিতে কবিত্তে অর্জুনেব দিকে ধাবিত হইলেন এবং  
 মেঘ যেমন বৃষ্টিদ্বারা পর্ব্বতকে প্রহাব করে, সেইরূপ কৃতবর্ষা, স্বয়ং দুৰ্য্যোধন ও  
 মহারথ অশ্বখামা বাণদ্বারা অর্জুনকে প্রহাব করিতে লাগিলেন ॥৬৯॥

যুদ্ধনিপুণ কুপপ্রভৃতি মহাযুদ্ধে অর্জুনকে বধ করিবাব ইচ্ছা করিয়া যত্নপূর্ব্বক  
 উত্তম উত্তম বাণ নিক্ষেপ করিতে লাগিলে, অর্জুন স্বদাঘিত হইয়া বাণদ্বারাই সেগুলি  
 ছেদন করিতে থাকিলেন এবং মধ্যে মধ্যে তিন তিনটা বাণদ্বারা তাঁহাদেব প্রত্যেকের  
 বক্ষস্থল বিদীর্ণ কবিত্তে লাগিলেন ॥৭০॥

জ্যৈষ্ঠ ও আঘাতমাসের মধ্যবর্তী পবিশি-(মণ্ডল)-যুক্ত সূর্য্য যেমন প্রকাশ পান,

(৭০)....পরাভিনদ্বক্ষসি চ ত্রিভিজিভিঃ—গি ।

অথাগ্র্যবাণৈর্দশভির্ধনঞ্জয়ং পরাভিনদ্রোণস্বতোহচ্যুতং ত্রিভিঃ ।  
 চতুভিরস্থাংশচতুরঃ কপিং ততঃ শিতৈশ্চ নারাচবরৈরবাকিরং ॥৭২॥  
 তথাপি তং প্রক্ষুরদাত্তকার্মুকং ত্রিভিঃ শরৈর্যন্তু শিরঃ ক্ষুরেণ হ ।  
 হয়্যাংশচতুভিঃচতুরস্ত্রিভির্ধ্বজং ধনঞ্জয়ো দ্রৌণিরথাদপাতয়ং ॥৭৩॥  
 স রৌষপূর্ণো মণিবজ্রহাটকৈরলঙ্কতং তক্ষকভোগবর্চসম্ ।  
 মহাধনং কার্মুকমন্ডাদাদদে যথা মহাহিপ্রবরং গিরেস্তুটাং ॥৭৪॥  
 অমায়ুদ্ধোপনিকীৰ্য্য ভূতলে ধনুশ্চ কৃত্বা সপ্তং গুণাধিকঃ ।  
 সমাদিযতাবজ্রিতৌ নরোত্তমৌ শরোত্তমৈর্দ্রৌণিরবিধ্যদস্তিকাং ॥৭৫॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । অগ্র্যা উত্তমা বাণাষ্টৈঃ । অচ্যুতং ব্রহ্মম্ । কপিং ধ্বজস্বং বানবম্ ॥৭২॥  
 তথেতি । প্রক্ষুব্ধং চলং আন্তকার্মুকং ধৃতধনুঃ । যন্তঃ সাবধেঃ শিবঃ ॥৭৩॥  
 স ইতি । সঃ অশ্বখামা, মণযো বজ্রাণি হীবকাণি হাটকানি স্বর্ণানি চ তৈঃ, তক্ষকস্ত  
 নাগস্ত ভোগবৎ দেহবৎ বর্চস্তেজো যন্ত তৎ । মহাধনং মহামূল্যম্ । মহাহিপ্রবরং বৃহৎ--  
 সর্পশ্রেষ্ঠম্, গিবেঃ পর্বতস্ত, তটাং গাত্রাং ॥৭৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

অর্জুন ইতি ॥১—৬৭॥ শুচিশুক্রযোঃ আবাচজ্যেষ্ঠযোর্থধ্যে গতঃ ॥৬৮—৭৪॥ আয়ুধম্  
 আয়ুধজাতম্ উপনিকীৰ্য্য নিবন্ধকোশাদিত্যো নিকান্ত ভূতলে ভূতলভূল্যো হতাস্ত্রসাবধিধ্বজস্ত  
 বথস্ত্রোপস্থে ॥৭৫—৮৫॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে উনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৫৯॥

সেইরূপ অর্জুনরূপ সূর্য্য বাণরূপ কিরণদ্বারা শত্রুগণকে সমুপ্ত করতঃ আয়তগাণ্ডীব-  
 রূপ পূর্ণমণ্ডলযুক্ত হইয়া প্রকাশ পাইতে থাকিলেন ॥৭১॥

তাহার পব অশ্বখামা উত্তম দশটা বাণদ্বারা অর্জুনকে, তিনটা দ্বারা কৃষ্ণকে,  
 চাবিটা দ্বারা চারিটা অশ্বকে এবং পংবে বহুতব সুধাব শ্রেষ্ঠ নারাচদ্বারা ধ্বজস্থিত  
 বানরকে প্রহাৰ কবিলেন ॥৭২॥

সেক্ষরূপ হইলেও অর্জুন তিন বাণে অশ্বখামার হস্তস্থিত ক্ষুরিত ধনু, একটা  
 ক্ষুরপ্রদ্বারা সাবধিব মস্তক, চাবি বাণে চাবিটা অশ্ব এবং তিন বাণে ধ্বজটাকে  
 অশ্বখামাব বথ হইতে নিপাতিত কবিলেন ॥৭৩॥

তখন অশ্বখামা ক্রোধে পবিপূর্ণ হইয়া পর্বতগাত্র হইতে বিশাল সর্পেব ত্রায়  
 মণি, হীরক ও স্বর্ণে ভূষিত, তক্ষকনাগের শবীবের ত্রায় উজ্জল এবং মহামূল্য অস্ত্র  
 একখানা ধনু গ্রহণ কবিলেন ॥৭৪॥

(৭২)...তথাগ্র্যবাণৈঃ...পি,...শরৈশ্চ নারাচবরৈঃ...বর্জ বা সো । (৭৩)...তথা ভূ...  
 পি । (৭৪)...মহাবলং কার্মুকমন্ডাদাদে...পি ।

কৃপশ্চ ভোজশ্চ তবান্নজশ্চ তে শরৈরনৈকৈযুধি পাণ্ডববভম্ ।  
 মহারথাঃ সংযুগমূৰ্দ্ধনি স্থিতাস্তমোনুদং বারিধরা ইবাপতন্ ॥৭৬॥  
 কৃপস্ত পার্থঃ শশরং শরাসনং হযান্ ধ্বজান্ সারথিম্বেব পত্রিভিঃ ।  
 সমাপর্যদ্বাহসহস্রবিক্রমস্তথা যথা বজ্রধরঃ পুরা বলেঃ ॥৭৭॥  
 স পার্থবাণৈর্বিনিপাতিতায়ুধো ধ্বজাবমর্দে চ কৃতে মহাহবে ।  
 কৃতঃ কৃপো বাণসহস্রযন্ত্রিতো যথাপগেযঃ প্রথমং কিরীটিনা ॥৭৮॥  
 শরৈঃ প্রচিচ্ছেদ তবান্নজশ্চ চ ধ্বজং ধনুশ্চ প্রচকর্ত নর্দতঃ ।  
 জঘান চাশ্বান্ কৃতবর্শ্মণঃ শুভান্ ধ্বজঞ্চ চিচ্ছেদ ততঃ প্রতাপবান্ ॥৭৯॥

### ভাবতকৌমুদী

স্বমিতি । আয়ুধং পূর্বচ্ছিন্নং ধনুঃ, উপনিকীৰ্য্য নিক্ষিপ্য । তৌ কৃষ্ণার্জুনৌ ॥৭৫॥  
 কৃপেতি । ভোজঃ কৃতবর্শ্মা, আশ্বজো হৃষ্যোধনঃ । তমোনুদং স্বৰ্ঘ্যম্ ॥৭৬॥  
 কৃপস্তেতি । শরাসনং ধনুঃ । পত্রিভির্বাণৈঃ । সমাপর্যদপীড়য়ৎ, বাহুসহস্রঃ কার্ত্ত-  
 বীৰ্য্যার্জুনস্তস্ত বিক্রম ইব বিক্রমো যন্ত সঃ । বজ্রধব ইন্দ্রঃ, বলেবদ্ববন্ত ॥৭৭॥  
 স ইতি । বিনিপাতিতাত্মায়ুধানি যন্ত সঃ, ধ্বজস্ত অবমর্দে ক্ষযে । বাণসহস্রেন যন্ত্রিতো  
 বেষ্টিতঃ, আপগাষা নষ্টা গজাযাঃ পুত্র ইত্যাপগেয়ো ভীষ্মঃ, প্রথমং পূর্বম্ ॥৭৮॥  
 শরৈবিতি । তবান্নজস্ত হৃষ্যোধনস্ত । প্রচকর্ত চিচ্ছেদ । শুভান্ স্তম্ববান্ ॥৭৯॥

পরে অনেকগুণশালী অশ্বখামা সেই স্বকীয় ছিন্ন ধনু ভূতলে নিক্ষেপ করিয়া  
 গৃহীত ধনুতে গুণাবোপগপূর্বক উত্তম বাণসমূহদ্বারা অপবাজিত ও নরশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ  
 এবং অর্জুনকে নিকট হইতে পীড়ন ও বিদাবণ কবিলেন ॥৭৫॥

এই সময়ে মেঘসমূহ যেমন সূর্য্যের উপবে যাইয়া পতিত হয়, সেইরূপ কৃপ,  
 কৃতবর্শ্মা ও হৃষ্যোধন এই রণস্থলস্থিত তিন মহারথ অনেক বাণদ্বারা প্রহাব কবিত্তে  
 কবিত্তে যাইয়া অর্জুনের উপবে পতিত হইলেন ॥৭৬॥

পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন বলিব পীড়ন করিয়াছিলেন, সেইরূপ কার্ত্তবীৰ্য্যার্জুনের  
 তুল্য বিক্রমশালী অর্জুন বাণদ্বারা কৃপাচার্য্যের ধনু, বাণ, অশ্ব, ধ্বজ ও সারথিকে  
 পীড়ন করিলেন ॥৭৭॥

মহাযুদ্ধে অর্জুনেব বাণে কৃপাচার্য্যের অস্ত্র নিপাতিত ও ধ্বজ ক্ষীণ হইলে,  
 অর্জুন পূর্বে যেমন ভীষ্মকে বাণবেষ্টিত করিয়াছিলেন, সেইরূপ তখন কৃপাচার্য্যকেও  
 বাণবেষ্টিত কবিলেন ॥৭৮॥

মহাবাজ ! তাহাব পর প্রতাপশালী অর্জুন বাণদ্বারা গর্জনকারী হৃষ্যোধনের



সবাজিসূতেশ্বসনান্ সকেতনান্ জঘান নাগাশ্বরথাংস্বরংশ্চ সঃ ।  
 ততঃ প্রকীর্ণং স্তমহদ্বলং তব প্রদারিতঃ সেতুরিবাস্তসা যথা ।  
 ততোহর্জুনশ্চাস্তু রথেন কেশবশ্চকার শক্রনপসব্যমাতুরান্ ॥৮০॥  
 ততঃ প্রয়াতং হরিতং ধনঞ্জয়ং শতক্রভুং বৃত্রনিজস্নুং যথা ।  
 সমভ্যধাবন্ পুনরুচ্ছিতৈর্ধ্বজৈঃ রথৈঃ প্রযুক্তৈরপবে যুযুৎসবঃ ॥৮১॥  
 অথাভিসৃত্য প্রতিবার্য্য তানরীন্ ধনঞ্জয়শ্চাভিমুখং মহারথাঃ ।  
 শিখণ্ডিশৈনেয়যমাঃ শিতৈঃ শরৈর্বিদারয়ন্তো ব্যনদন্ স্তভৈরবম্ ॥৮২॥  
 ততোহভিজস্নুঃ কুপিতাঃ পরস্পরং শরৈস্তদাঞ্জোগতিভিঃ স্ততেজনৈঃ ।  
 কুরুপ্রবীরাঃ সহ সৃঞ্জয়ৈর্যথাস্রাঃ পুরা দেবগণৈস্তথাহবে ॥৮৩॥

### ভারতকৌমুদী

সেতি । বাজিভিরথৈঃ স্তভৈঃ সাবধিভিঃ ইষসনৈর্ধ্বজৈঃ সহেতি তান্, সকেতনান্  
 ধ্বজসহিতান্, নাগা গজা । প্রকীর্ণং সর্কভো বিক্ষিপ্তম্ । অপসব্যং বামান্ । ষট্পাদঃ ॥৮০॥  
 তত ইতি । বৃত্রনিজস্নুং বৃত্রান্নবং হতবস্তম্ । উচ্ছিতৈকস্তোলিতৈঃ ॥৮১॥  
 অথেনি । ধনঞ্জয়শ্চাভিমুখং গচ্ছতস্তানবীনিত্যর্থঃ । যমো নকুলসহদেবো ॥৮২॥  
 তত ইতি । অঞ্জো জ্ঞতা গতির্ধেবাং তৈঃ । সৃঞ্জয়ৈঃ সহ মিলিতা ইতি শেষঃ ॥৮৩॥

ধ্বজ ও ধনু ছেদন করিলেন, কৃতবর্মা'র সুন্দর অশ্বগুলিকে বধ কবিলেন এবং  
 তাঁহারও ধ্বজ ছেদন করিলেন ॥৭৯॥

ক্রমে অর্জুন হরাস্থিত হইয়া অন্যান্য বীৰগণেবও অশ্ব, সারথি, ধনু, ধ্বজ, হস্তী,  
 অশ্ব ও বথ সকল বিনাশ করিতে লাগিলেন । বাজা ! তখন জলভগ্ন সেতুর শ্রাঘ  
 আপনাব বিশাল সৈন্য নানাদিকে বিক্ষিপ্ত হইয়া পড়িল । পবে কৃষ্ণ সত্বর অর্জুনের  
 বথদ্বাৰা পীড়িত শক্রগণকে বাসদিগ্বর্ত্তী কবিলেন ॥৮০॥

তৎপরে বৃত্রান্নবহস্তা ইন্দ্রেব শ্রায় অর্জুন সত্বর গমন কবিতে লাগিলে, অশ্ব  
 যুদ্ধার্থীরা ধ্বজ উত্তোলনপূর্বক বথ সুসজ্জিত করিয়া পুনবায় অর্জুনেব দিকে ধাবিত  
 হইলেন ॥৮১॥

সেই শক্রবা অর্জুনের অভিমুখে যাইতে লাগিলে, মহারথ শিখণ্ডী, সাত্যকি,  
 নকুল ও সহদেব অগ্রবর্ত্তী হইয়া তাহাদিগকে বাধা দিয়া সুধার বাণসমূহে বিদারণ  
 কবিতে থাকিয়া অতিভীষণ গর্জন করিতে থাকিলেন ॥৮২॥

তদনন্তর অশ্ববগণ যেমন দেবগণেব সহিত যুদ্ধে মিলিত হইয়া পূর্বকালে  
 পরস্পর আঘাত কবিয়াছিল, সেইরূপ কোববপদেব প্রধান বীবেবা যুদ্ধে সৃঞ্জয়গণের

(৮০) ..নাগাংশ্চ বথান্...বর্ধ । (৮১) ...সমভ্যধাবন্ ..পি বা সো । (৮২) ভথাভি-  
 সৃত্য...পি ।

জয়েম্ভবঃ স্বৰ্গমনায় চোৎস্রুকাঃ পতন্তি নাগাশ্বরথাঃ পরম্পরাঃ ।  
 জগজ্জুৰ্জ্জৈৰ্বলবচ্চ বিব্যাধুঃ শরৈঃ স্মৃত্তৈরিতরেতরং পৃথক্ ॥৮৪॥  
 শরাস্ককারে তু মহাঅভিঃ কৃতে মহামৃধে যোধবরৈঃ পরম্পরম্ ।  
 চতুর্দিশো বৈ বিদিশশ্চ পার্থিব ! প্রভা চ সূর্য্যশ্চ তমোবৃত্তাবৎ ॥৮৫॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্ব্বণি  
 সঙ্কলয়ুক্ষে ঊনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

— — :: — —

## ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

— — :: — —

সঞ্জয় উবাচ ।

রাজন্ ! কুরুণাং প্রবরৈর্বলৈর্ভীমমভিদ্ৰুতম্ ।

মজ্জন্তমিব কোন্তেয়মুজ্জিহীষুর্ধনঞ্জয়ঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

জযেতি । স্বৰ্গমনায় স্বর্গে গমনায়, পতন্তি অভিধাবন্তি অ । বলবদ্ভুশম্ ॥৮৪॥

শবেতি । মহামৃধে মহামৃদ্ধে । তমসা অন্ধকাবেণ বৃত্তা নিকৃতা ॥৮৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাগসিকান্তবান্ধীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
 টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্ব্বণি ঊনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

— — :: — —

বাক্যনिति । ভীমং ভীমসেনম্, অভিদ্ৰুতমাক্রান্তম্ । উজ্জিহীষুর্ধনজ্জুমিচ্ছুবাসীৎ ॥১॥

সহিত মিলিত ও কুপিত হইয়া দ্রুতগামী ও উজ্জল বাণসমূহদ্বারা পবম্পব আঘাত  
 কবিতে লাগিলেন ॥৮৩॥

ক্রমে হস্তী, অশ্ব ও বথে আরোহী শক্রসমূহপক বীবেরা জয়াভিলাষী ও স্বর্গ-  
 গমনেচ্ছু হইয়া পবম্পবের উপরে যাইয়া পতিত হইতে লাগিলেন, উচ্চ স্বরে গর্জন  
 কবিতে থাকিলেন এবং সম্যক্ নিদ্রিগু বাণসমূহদ্বারা পৃথক্ পৃথক্ ভাবে পরম্পর  
 গুরুতর বিদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৮৪॥

বাক্য ! তৎকালে মহামৃদ্ধে মহাত্মা প্রধান যোদ্ধারা পবম্পর বাণাঙ্ককাব-কবিলে,  
 চাবিটা দিক্ ও বিদিক্ এবং সূর্য্যেব প্রভা অন্ধকারে আবৃত হইয়া 'গল' ॥৮৫॥

— — :: — —

বিসৃজ্য সূতপুত্রশ্চ সেনাং ভারত ! সায়কৈঃ ।  
 প্রাহিণোন্মৃতুলোকায পরবীরান্ ধনঞ্জয়ঃ ॥২॥  
 ততোহস্ত্রাস্থরমাশ্রিত্য শরজালানি ভাগশঃ ।  
 অদৃশ্যন্ত তথান্ত্রে চ নিম্নস্তম্ভব বাহিনীম্ ॥৩॥  
 স পক্ষিসংঘাচরিতমাকাশং পূরয়ন্ শরৈঃ ।  
 ধনঞ্জয়ো মহারাজ ! কুরুণামন্তকোহভবৎ ॥৪॥  
 ততো ভল্লৈঃ ক্ষুরপ্রৈশ্চ নারাচৈর্বিমলৈরপি ।  
 গাত্রাণি প্রাক্ষিণোৎ পার্থঃ শিরাংসি চ চকর্ত হ ॥৫॥  
 ছিন্নগাত্রৈর্বিবকবচৈবিশিরৈশ্চৈঃ সমস্ততঃ ।  
 পতিতৈশ্চ পতন্তি শ্চ যোধৈরাসীৎ সমাবৃত্তা ॥৬॥  
 ধনঞ্জয়শরাত্যন্তৈঃ স্তম্ভনাশ্বরথদ্বিপৈঃ ।  
 সংছিন্নভিন্নবিধ্বনৈস্তব্যঙ্গাস্রাবয়বৈঃ স্তূতা ॥৭॥

#### ভারতকৌমুদী

বিসৃজ্যেতি । প্রাহিণোৎ প্রেরয়ৎ । পরবীবান্ ভীমমাক্রান্ততো বিপুশ্বান্ ॥২॥  
 তত ইতি । অস্ত্র অর্জুনস্ত, অশ্ববং গগনম্ । অন্ত্রে চ শবাঃ ॥৩॥  
 স ইতি । পক্ষিসংঘেন আচবিতং বিচবণাম্পদীকৃতম্ ॥৪॥  
 তত ইতি । প্রাক্ষিণোৎ ব্যদাবলৎ । চকর্ত চিচ্ছেদ ॥৫॥  
 ছিন্নেতি । সমাবৃত্তা সমবভূমিবিতি শেষঃ ॥৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘বাজা । কুরুপক্ষের প্রধান যোদ্ধারা ভীমসেনাকে আক্রমণ করিয়াছিলেন ; তাহাতে তিনি যেন বিপৎসাগরে মগ্ন হইতেছিলেন । সুতরাং অর্জুন উপস্থিত হইয়াই তাঁহাকে উদ্ধাব কবিবার ইচ্ছা করিলেন ॥১॥

ভরতনন্দন । অর্জুন কর্ণের সৈন্য পরিত্যাগ করিয়া বাণদ্বারা বিপক্ষবীরগণকে যমলোকে প্রেরণ করিতে লাগিলেন ॥২॥

তদনন্তর অর্জুনেব বাণজাল আকাশে ভাগে ভাগে দৃষ্টিগোচর হইতে লাগিল এবং অন্য কতকগুলি বাণ আপনাব সৈন্য সংহার কবিতেছে দেখা গেল ॥৩॥

মহারাজ ! ক্রমে অর্জুন বাণদ্বারা পক্ষিগণেব বিচবণস্থান আকাশকে পূর্ণ করতঃ কুরুপক্ষের যমস্বরূপ হইলেন ॥৪॥

তৎপরে অর্জুন ভল্ল, ক্ষুরপ্র ও নির্মল নারাচদ্বারা শত্রুগণেব দেহ বিদারণ এবং মস্তক ছেদন করিতে লাগিলেন ॥৫॥

ক্রমে ছিন্নগাত্র, কবচশূন্য ও মস্তকবিহীন যোদ্ধারা পতিত হওয়ায় এবং পতিত হইতে থাকায় সকল দিকের সমরভূমি আবৃত হইয়া গেল ॥৬॥

অহুৰ্গমা অবিষমা ঘোরাত্যর্থঃ অহুর্দৃশা ।  
 রণভূমিরভূদ্রাজন্ । মহাবৈতরণী যথা ॥৮॥  
 ঈশাচক্রাক্ষভৈশ্চ ব্যৈশ্চৈঃ সাতৈশ্চৈঃ যুধ্যতাম্ ।  
 সসূতৈর্হতসূতৈশ্চ রথৈঃ স্তীর্ণাভবন্নহী ॥৯॥  
 অর্ঘবর্ণসন্নাহৈর্যোধৈঃ কনকভূষণৈঃ ।  
 আস্থিতাঃ রুপ্তবর্ণাণো ভদ্রা নিত্যমদা দ্বিপাঃ ॥১০॥  
 ক্রুদ্ধাঃ ক্রুরৈর্মহামাত্রৈঃ পার্শ্ব্যঃ স্তূৰ্ণপ্রচোদিতাঃ ।  
 চতুঃশতাঃ শরবরৈর্হতাঃ পেতুঃ কিরীটিনা ॥১১॥  
 পর্য্যস্তানীব শৃঙ্গাণি সসন্ধানি মহাগিরৈঃ ।  
 ধনঞ্জয়শরাভ্যন্তৈঃ স্তীর্ণা ভূবরবারণৈঃ ॥১২॥ (বিশেষকম)

### ভারতকৌমুদী

ধনেতি । ধনঞ্জয়স্ত শবৈবভ্যন্তৈঃ ক্ষিপ্তবাহতৈবিত্যর্থঃ । স্তূৰ্ণনো বৃহদ্রথঃ, বথশ্চ ক্রুদ্ধঃ ।  
 বিগতানি অঙ্গানি হস্তপদাদীনি অঙ্গাবববা অঙ্গুল্যাदीনি প্রত্যঙ্গানি চ যেবাং তৈর্যোধৈঃ, স্তূতা  
 বগভূমিবাচ্ছাদিতাসীৎ ॥৭॥

অহুৰ্গমেতি । অবিষমা অতিশয়েনোচ্চাবচা । অহুর্দৃশেতি গুণাভাব আর্থঃ ॥৮॥

ঈশেতি । ঈশা যুগধাবগদগুণাঃ চক্রাণি অক্ষা দীর্ঘদণ্ডাশ্চ ভগ্না যেবাং তৈঃ, ব্যৈশ্চৈর্হতাধৈঃ,  
 যুধ্যতাং যুধ্যমানানাম্ । সহতৈর্জীবৎসাবধিভিঃ । স্তীর্ণা আচ্ছাদিতা, মহী বগভূমিঃ ॥৯॥

অর্ঘবর্ণেতি । অর্ঘবর্ণাঃ সন্নাহা বুদ্ধসজ্জা যেবাং তৈঃ । আস্থিতা আকৃতাঃ, রুপ্তানি  
 আবোপিতানি বর্ণাণি যেষু তে, ভদ্রাঃ সুলক্ষণাঃ । মহামাত্রৈশ্চালকৈঃ, পার্শ্বিভিঃ পাদমূলৈঃ  
 অস্ত্রৈশ্চ প্রচোদিতাঃ প্রেবিতাঃ । পর্য্যস্তানি বজ্রাঘাতক্ষিপ্তানি, সসন্ধানি প্রাণিযুক্তানি ।  
 ধনঞ্জয়েন শবৈবভ্যন্তা আহতান্তৈঃ, স্তীর্ণা আবৃতা, ভুঃ সমবভূমিঃ, বববাবরণৈঃ  
 প্রেষ্ঠগজৈঃ ॥১০—১২॥

অর্জুনের বাণে আহত, ছিন্ন, ভিন্ন, বিধ্বস্ত, অঙ্গহীন ও প্রত্যঙ্গশূন্য হস্তী, অশ্ব,  
 বৃহৎ রথ ও ক্রুদ্ধ রথে বগভূমি আচ্ছাদিত হইল ॥৭॥

বাজা ! তখন সমবভূমি মহাবৈতরণীদীর ত্রায় অতিহুর্গম, অতি উচু-নীচু,  
 অতিভীষণ ও অতিশয় দুর্দর্শনীয় হইয়া পড়িল ॥৮॥

ক্রমে বগভূমি যুধ্যমান বীরগণেব রথে আবৃত হইয়া উঠিল ; সে বথগুলিব  
 তির্ধ্যক্ দণ্ড, চক্র ও দীর্ঘদণ্ড ভগ্ন হইয়াছিল, কতকগুলিব অশ্ব ও সাবধি জীবিত ছিল  
 এবং কতকগুলিব অশ্ব ও সাবধি নিহত হইয়াছিল ॥৯॥

দৃঢ়চিত্ত চালকেবা পার্শ্ব (গোড়ালি) ও অদ্রুষ্ঠদ্বাবা তাডন করিলে, বর্ষবেষ্টিত-  
 দেহ, সুলক্ষণযুক্ত ও সর্বদা মদজনবর্ষা চাবি শত হস্তী ক্রুদ্ধ হইয়া অর্জুনেব দিকে

সমস্তাজ্জলদপ্রখ্যান্ বারগান্ মদবর্ষিণঃ ।  
 অভিপেদেহজুঁনরথো ঘনান্ ভিন্দমিবাংশুমান্ ॥১৩॥  
 হতৈর্গজমনুষ্যাশ্চৈভিন্নৈশ্চ বহুধা রথৈঃ ।  
 বিশস্ত্রযস্ত্রকবচৈযুঁদ্ধশৌণ্ডৈর্গতাস্ত্রভিঃ ।  
 অপবিদ্ধায়ুর্ধৈর্গার্গঃ স্তীর্ণোহভূৎ ফাস্ত্রনেন হ ॥১৪॥  
 ব্যস্ফারয়ত গাণ্ডীবং স্তমহদৈরবং রবম্ ।  
 ঘোরবজ্রবিনিম্পেষঃ স্তনয়িত্তোরিবাস্বরে ॥১৫॥  
 ততঃ প্রাদীর্ঘ্যত চমূধ'নঞ্জয়শরাহতা ।  
 মহাবাতসমাবিদ্ধা মহানৌরিব সাগরে ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

সমস্তাদিতি । জলদপ্রখ্যান্ মেঘতুল্যান্ । অভিপেদে অধঃ প্রাপ্তঃ, ঘনান্ মেঘান্ ॥১৩॥  
 হতৈরিতি । ভিন্নৈর্বিদারিতৈঃ । বিগতানি শস্ত্রানি যস্ত্রানি গুলিকাক্ষেপকানি কবচানি  
 চ যোবাং তৈঃ, যুদ্ধে শৌণ্ডৈর্গতৈঃ, গতাস্ত্রভির্নির্গতপ্রাণৈঃ । অপবিদ্ধায়ুধৈঃ পতিতাস্ত্রৈঃ ।  
 বটপাদোহং শ্লোকঃ ॥১৪॥

বীতি । ব্যস্ফাবত অতিশয়েনাকবোৎ । স্তনয়িত্তোরিমেষতোপরি, যোবো বজ্রস্ত নিম্পেষঃ  
 পাত ইব ॥১৫॥

তত ইতি । প্রাদীর্ঘ্যত অতদ্ব্যত । মহাবাতেন সমাবিদ্ধা তাতিতা ॥১৬॥

বাইতে লাগিল ; তখন অজুঁন উত্তম উত্তম বাণদ্বারা সেগুলিকে বধ কবিলেন ; পরে  
 বজ্রভগ্ন জস্ত্রযুক্ত মহাপর্ষতের শৃঙ্গের দ্বারা সেই হস্তী সকল পতিত হইল ;  
 তৎকালেও স্বর্ণভূষণে ভূষিত ও স্বর্ণবর্ণ যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত যোদ্ধাবা সেই হাতীগুলির  
 উপরে আরুঢ় ছিলেন । এইভাবে অজুঁনবাণাহত উত্তম হস্তিসমূহে রণভূমি  
 আচ্ছাদিত হইয়া পড়িল ॥১০—১২॥

সূর্য্য যেমন মেঘ ভেদ করিয়া গমন কবেন, সেইরূপ অজুঁনের রথ মদজলবর্ষী ও  
 মেঘতুল্য হস্তিগণকে ভেদ কবিয়া সকল দিকে গমন করিতে লাগিল ॥১৩॥

নিহত হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্য, বহুভাবে বিদারিত রথ এবং অস্ত্র, যন্ত্র ও কবচশূন্য,  
 যুদ্ধমত্ত, পতিতাস্ত্র ও প্রাণশূন্য বীবগণের দেহদ্বারা অজুঁন পথগুলিকেও আবৃত  
 করিয়া ফেলিলেন ॥১৪॥

তৎকালে বিশাল গাণ্ডীবধনু, আকাশে মেঘের উপরে দারুণ বজ্রপাতের দ্বারা  
 দারুণ শব্দ করিতে লাগিল ॥১৫॥

তাহার পর কৌরবসৈন্য অজুঁনের বাণে আহত হইয়া সমুদ্রে মহাবায়ুতাড়িত  
 বিশাল নৌকার দ্বারা ভগ্ন হইয়া পড়িল ॥১৬॥

নানারূপাঃ প্রাণহরাঃ শরা গাণ্ডীবচোদিতাঃ ।  
 অলাতোঙ্কাশনিপ্রখ্যাস্তব সৈন্যং বিনির্দহন্ ॥১৭॥  
 মহাগিরৌ বেণুবনং নিশি প্রজ্বলিতং যথা ।  
 তথা তব মহাসৈন্যং প্রাক্ষুটচ্ছরগীড়িতম্ ॥১৮॥  
 সংপিষ্টদন্ধবিক্ষস্তং তব সৈন্যং কিরীটিনা ।  
 কৃতং প্রবিহতং বাণৈঃ সর্বতঃ প্রদ্রুতং দিশঃ ॥১৯॥  
 মহাবনে যুগগণা দাবাগ্নিত্রাসিতা যথা ।  
 কুরবঃ পর্য্যবর্তন্ত নির্দ্বাঃ সব্যসাচিনা ॥২০॥  
 উৎসৃজ্য হি মহাবাহুং ভীমসেনং তথা রণে ।  
 বলং কুরুণামুদ্বিগ্নং সর্বমাসীৎ পরাঙ্গুথম্ ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

নানেতি । অলাতং বহিষ্কৃতং কাষ্ঠম্ । বিনির্দহন্বিতি অভাগমাত্যব আৰ্বঃ ॥১৭॥  
 মহেতি । বেণুনামং বংশানামং বনম্ । প্রাক্ষুটং শব্দমকবোৎ ॥১৮॥  
 সমিতি । সংপিষ্টদন্ধবিক্ষস্তং কৃতমিতি সম্বন্ধঃ । প্রদ্রুতং পলায়িতম্ ॥১৯॥  
 মহেতি । কুরবঃ কোববসৈন্তাঃ, পর্য্যবর্তন্ত সমস্তাদপন্যত্যাবহিতাঃ ॥২০॥  
 উৎসৃজ্যেতি । তথা তাদৃগবস্থায়াম্ সত্যাম্ । উদ্বিগ্নং ত্রস্তম্ ॥২১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বাক্যমিতি ॥১—১৬॥ বিনির্দহন্বিত্যত্রাদভাব আৰ্বঃ ॥১৭—২১॥  
 ইতি কর্ণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬০॥

মহাবাজ ! ক্রমে প্রাণনাশক নানাপ্রকাব অৰ্জুনেব বাণ গাণ্ডীবনিষ্কিপ্ত হইয়া  
 অগ্নিবৃক্ত কাষ্ঠ (মশাল), উক্সা ও বজ্জিব তুল্য আপনাব সৈন্য দন্ধ কবিতে  
 লাগিল ॥১৭॥

তখন আপনাব বিশাল সৈন্য বাণে গীড়িত হইয়া, রাত্রিতে মহাপৰ্ব্বতে প্রজ্বলিত  
 বাঁশবনেব গ্রায় শব্দ কবিতে থাকিল ॥১৮॥

অৰ্জুন বাণদ্বারা আপনাব সৈন্যগণকে নিষ্পিষ্ট, দন্ধ ও বিক্ষস্ত কবিতে লাগিলেন ;  
 তখন তাহাবা সকল দিকে বেগে পলায়ন করিতে লাগিল ॥১৯॥

অৰ্জুন দন্ধ কবিতে লাগিলে, কোববসৈন্তেবা মহাবনে দাবাগ্নিত্রাসিত পশুগণেব  
 গ্রায় সকল দিকে যাইয়া অবস্থান কবিতে থাকিল ॥২০॥

এইরূপ হইলে, সমস্ত কোববসৈন্য ভীত হইয়া মহাবাহু ভীমসেনকে পবিত্যাগ  
 কবিয়া যুদ্ধে পবাঙ্গুথ হইল ॥২১॥

ততঃ কুরুষু ভগ্নেষু বীভৎস্বরপরাজিতঃ ।  
 ভীমসেনং সমাসাদ্য যুহুৰ্ত্তং সোহভ্যবৰ্ত্তত ॥২২॥  
 সমাগম্য চ ভীমেন মস্ত্রয়িত্বা চ ফাল্গুনঃ ।  
 বিশল্যমরুদ্রক্ষাশ্চৈব কথয়িত্বা যুধিষ্ঠিরম্ ॥২৩॥  
 ভীমসেনাভ্যনুজাতস্ততঃ প্রায়াক্ষনঞ্জয়ঃ ।  
 নাদয়ন্ রথঘোষণে পৃথিবীং দ্রাক্ষ ভারত ! ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)  
 ততঃ পৰিবৃত্তো বীরৈর্দশভির্যোধপুঙ্গবৈঃ ।  
 হুঃশাসনাদবরজৈস্তব পুত্রেধ্বনঞ্জয়ঃ ॥২৫॥  
 তে তমভ্যর্দয়ন্ বাণৈরুষ্কাভিরিব কুঞ্জরম্ ।  
 আততেষমনাঃ শূরা নৃত্যন্ত ইব ভারত ! ॥২৬॥  
 অপসব্যান্স্ত তান্শচক্রে রথেন মধুসূদনঃ ।  
 নিযুক্তান্ হি স তান্ মেনে যমায়ান্ত কিরীটিনা ॥২৭॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বীভৎস্বৰ্জুনঃ । অভ্যবৰ্ত্তত বক্তব্যোক্তয়ে অবাতিষ্ঠত ॥২২॥

সমিতি । সমাগম্য মিলিত্বা । ফাল্গুনোহর্জুনঃ । বিশল্যং দেহাধিগতবাণাগ্রম্, অরুদ্রঃ  
 বেদনাহীনঃ, অশ্চৈব ভীমসেনায । পৃথিবীং বগভূমিম্, জ্ঞাং তত্রত্যাকাশঞ্চ ॥২৩—২৪॥

তত ইতি । পৰিবৃত্তঃ পৰিবেষ্টিতঃ । অবরজৈঃ অমূল্যৈঃ ॥২৫॥

ত ইতি । আততানি আকর্ষণেন বিমূতানি ইষসনানি ধনুঃবি যৈস্তে ॥২৬॥

তাহার পব কৌবর্বসৈস্তেতা ভগ্ন হইলে, অপবাজিত অর্জুন ভীমসেনেব নিকটে  
 যাইয়া কিছুকাল অবস্থান করিলেন ॥২২॥

ভবতনন্দন ! ধনঞ্জয় অর্জুন ভীমেব সহিত মিলিত হইয়া ও তাঁহার সহিত  
 পরামর্শ করিয়া এবং যুধিষ্ঠিরের দেহ হইতে বাণাগ্র সকল উত্তোলিত হইয়াছে ও  
 তাঁহার বেদনা গিয়াছে এই কথা ভীমকে বলিয়া তাঁহার অনুমতিক্রমে বথের শব্দে  
 বগভূমি ও তত্রত্য আকাশ নিনাদিত কবিতে থাকিয়া তথা হইতে প্রস্থান  
 করিলেন ॥২৩—২৪॥

মহারাজ ! তদনন্তর আপনাব পুত্র হুঃশাসনেব কনিষ্ঠ দশ জন যোদ্ধৃশ্রেষ্ঠ বীব  
 যাইয়া অর্জুনকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥২৫॥

ভরতনন্দন ! ক্রমে উদ্ধাধাবা যেমন হস্তীকে পীড়ন করে, সেইরূপ সেই বীরেরা  
 নৃত্য কবিতে থাকিয়াই যেন ধনু আকর্ষণপূর্বক বাণধাবা অর্জুনকে পীড়ন করিতে  
 লাগিলেন ॥২৬॥

(২৫) ততঃ পৰিবৃত্তো ঘোরৈঃ...পি ।

ততস্তে প্রোজ্জবন্ শূরাঃ পরাঙ্ঘুখরথেহঙ্জুর্নে ।  
 তেষামাপততাং কেতুনশ্বাংশ্চাপানি সায়কান্ ॥২৮॥  
 নারাচৈরর্দ্ধচৈশ্চৈশ্চ স্ফিপ্রাং পার্শ্বো ন্যপাতয়ৎ ।  
 অথানৈদশভিভিল্লৈঃ শিরাংশ্চেষাং ন্যপাতয়ৎ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)  
 রোষসংরক্তনেত্রাণি সন্দর্কৌষ্ঠানি ভূতলে ।  
 তানি বক্ত্রাণি বিবভুঃ কমলানীব ভূরিশঃ ॥৩০॥  
 তাংস্ত ভল্লৈর্মহাবেগৈর্দশভির্দশ কৌরবান্ ।  
 রুদ্রাঙ্গদান্ রুদ্রপুংস্বৈর্হস্তা প্রায়াদমিত্রহা ॥৩১॥  
 তং প্রয়াস্তং মহাবেগৈরশ্বেঃ কপিবরধ্বজম্ ।  
 যুদ্ধায়াভ্যজ্জবন্ বীরাঃ কুরুণাং নবতী রথাঃ ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

অপেতি । অপসব্যান্ বামদিগ্ভবর্ভিনঃ । স যযুহদনঃ ॥২৭॥  
 তত ইতি । প্রোজ্জবন্ অভ্যধাবন্ । অর্দ্ধচৈশ্চৈশ্চদাষ্ট্যর্থাৎ ॥২৮—২৯॥  
 বোবেতি । সন্দর্কানি দন্তদংশাম্পদীকৃতানি ওষ্ঠানি বৈস্তানি । ভূরিশো ভূরীণি ॥৩০॥  
 তানিতি । রুদ্রাঙ্গদান্ স্বর্ণময়কেয়ুবান্, রুদ্রপুংস্বৈঃ স্বর্ণধতিমূলদেশৈঃ । অঙ্জুর্নেন হস্তা  
 এতে যুতবাহুস্ত দশ গুত্রা অসবর্ণা যন্তব্যাঃ । তেন ন “ধার্তবাহুস্তান্ হনিষ্যামি” ইতি ভীম-  
 প্রতিজ্ঞাতম্ ॥৩১॥  
 তমিতি । কপিবরো বানবশ্রেষ্ঠো ধ্বজে যন্ত তম্ । অভ্যজ্জবন্ অভ্যধাবন্ ॥৩২॥

তখন কৃষ্ণ রথদ্বারা তাঁহাদিগকে বামদিগ্ভবর্তী করিলেন এবং ধাবণা করিলেন  
 যে, অঙ্জুর্ন যেন শীঘ্রই তাঁহাদিগকে যমের নিকট পাঠাইতেছেন ॥২৭॥

অঙ্জুর্নের রথ পরাঙ্ঘু হইলে, সেই বীরেরা অঙ্জুর্নের দিকে ধাবিত হইলেন ।  
 তাঁহারা আসিতে লাগিলে, অঙ্জুর্ন নারাচ ও অর্দ্ধচন্দ্রবাণদ্বারা তাঁহাদের ধ্বজ, অশ্ব,  
 ধনু ও বাণ সকল সত্বর কাটিয়া ফেলিলেন ; পরে অত্র দশটা ভল্লদ্বারা তাঁহাদের  
 মস্তক ছেদন করিলেন ॥২৮—২৯॥

তখন ক্রোধে আরক্তনয়ন ও দন্তদষ্টৌষ্ঠ মুখগুলি বহুতর পদ্যের শ্রাব ভূতলে  
 শোভা পাইতে লাগিল ॥৩০॥

এইভাবে শত্রুহস্তা অঙ্জুর্ন মহাবেগশালী ও স্বর্ণপুঙ্খ দশটা ভল্লদ্বারা স্বর্ণময়-  
 কেয়ুবধারী দশ জন কৌববকে বধ করিয়া যাইতে লাগিলেন ॥৩১॥

কপিধ্বজ অঙ্জুর্ন মহাবেগশালী অশ্বগণেব গুণে বেগে যাইতে লাগিলে,

(৩১) ইতঃ পবঃ ‘...অশীতিতমোহধ্যায়ঃ । সম্বয় উবাচ ।’ সি বঙ্গ বর্ধ বা সো ।



কৃষ্ণা সংশপ্তকা ঘোরং শপথং পারলৌকিকম্ ।  
 পরিবক্রনরব্যাত্ৰা নরব্যাত্ৰং রণেহর্জুনম্ ॥৩৩॥  
 কৃষ্ণঃ শ্বেতান্ মহাবেগানশ্বান্ কাঞ্চনভূষণান্ ।  
 মুক্তাজালপ্রতিচ্ছন্নান্ প্রৈষীৎ কর্ণরথং প্রতি ॥৩৪॥  
 ততঃ কর্ণরথং যান্তুমরিন্নং তং ধনঞ্জয়ম্ ।  
 বাণবর্ষৈরভিন্নন্তঃ সংশপ্তকরথা যযুঃ ॥৩৫॥  
 হ্রসমাণাংস্ত তান্ সর্বান্ সমূতেষসনধ্বজান্ ।  
 জঘান নবতিং বীরানজুর্নো নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৩৬॥  
 তেহপতন্ত হতা বাণৈর্নানারূপৈঃ কিরীটিনা ।  
 বিমানেভ্যঃ স্কন্ধতিনঃ স্বর্গাৎ পুণ্যক্ষেয়ে যথা ॥৩৭॥

### ভারতকৌমুদী

বুধেতি । যুদ্ধাচ্চেরিবার্জিহ্মানহে তর্হি নবকং গমিষ্যাম ইথং পারলৌকিকম্ ॥৩৩॥  
 কৃষ্ণ ইতি । মুক্তাজালেন প্রতিচ্ছন্নান্ আবৃতান্, প্রৈষীৎ প্রৈষয়ৎ ॥৩৪॥  
 তত ইতি । অবিন্মং শত্রুহস্তারম্ । অভিন্নন্তঃ প্রহবন্তঃ ॥৩৫॥  
 হ্রবেতি । হ্রতেঃ সাবধিভিঃ ইষসনৈর্ধ্বুভিঃ ধ্বজৈশ্চ সহেতি তান্ ॥৩৬॥  
 ত ইতি । “তে তং ভুক্ত্বা স্বর্গলোকং বিশালং ক্ষীণে পুণ্যে মর্ত্যালোকং বিশস্তি” ইতি  
 শাস্ত্রাৎ ॥৩৭॥

কুরুপক্ষেব নব্বই জন বথাবোহী বীর যুদ্ধ কবিবাব জন্ম তাঁহাব দিকে ধাবিত  
 হইলেন ॥৩২॥

ক্রমে সেই নরশ্রেষ্ঠ সংশপ্তকেরা পবলোকসম্বন্ধী ভীষণ শপথ করিয়া রণস্থলে  
 নরশ্রেষ্ঠ অর্জুনকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥৩৩॥

ওদিকে কৃষ্ণ—শ্বেতবর্ণ, মহাবেগশালী, স্বর্ণভূষিত ও মুক্তাজালে আবৃত অশ্ব-  
 গুলিকে কর্ণের রথের দিকে প্রেরণ করিতে থাকিলেন ॥৩৪॥

শত্রুহস্তা অর্জুন কর্ণের বথেব দিকে যাইতে লাগিলে, সেই সংশপ্তক রথীবা  
 বাণবর্ষণ করিয়া অর্জুনকে প্রহার করিতে করিতে তাঁহার দিকে চলিলেন ॥৩৫॥

তখন অর্জুন স্খার বাণসমূহদ্বারা সারথি, ধনু ও ধ্বজের সহিত সেই হ্রস্বস্থিত  
 নব্বই জন বীরের সকলকেই বধ করিলেন ॥৩৬॥

ক্রমে পুণ্যক্ষেয় হইলে পুণ্যবান্ লোকেরা যেমন স্বর্গীয় বিমান হইতে পতিত হন,  
 সেইরূপ তাঁহাবা অর্জুনের নানাপ্রকার বাণে নিহত হইয়া পতিত হইলেন ॥৩৭॥

ততঃ সরথনাগাশ্বাঃ কুরবঃ কুরুসন্তমম্ ।  
 নির্ভয়া ভরতশ্রেষ্ঠমভ্যবর্তন্ত ফাল্গুনম্ ॥৩৮॥  
 তদায়ন্তমনুষ্মাশ্বমুদীর্ণবরবারণম্ ।  
 পুত্রাণাং তে মহাসৈন্যং সমরোৎসীদ্ধনঞ্জয়ম্ ॥৩৯॥  
 শক্ত্যুষ্টিতোমরপ্রাসৈর্গদানিহ্মিশস্যকৈঃ ।  
 প্রাচ্ছাদয়ন্ মহেশ্বাসাঃ কুরবঃ কুরুনন্দনম্ ॥৪০॥  
 তামন্তরীক্ষে বিততাং শস্ত্রবৃষ্টিং সমস্ততঃ ।  
 ব্যধমৎ পাণ্ডবো বাণৈস্তমঃ সূর্য্য ইবাংশুভিঃ ॥৪১॥  
 ততো ম্লেচ্ছাঃ স্থিতৈর্ম তৈস্ত্রয়োদশশতৈর্গজৈঃ ।  
 পার্শ্বতো ব্যহনন্ পার্ধং তব পুত্রস্য শাসনাৎ ॥৪২॥  
 কণিনালীকনারাটৈস্তোমরপ্রাসশক্তিভিঃ ।  
 কম্পনৈর্ভিন্দিগালৈশ্চ রথস্থং পার্ধমাদ্ভয়ন্ ॥৪৩॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অভ্যবর্তন্ত আভিযুখ্যেনাতিষ্ঠন্, ফাল্গুনমর্জুনম্ ॥৩৮॥  
 তদিতি । অন্নস্তা বৃদ্ধশাস্তা মহুশ্বা অশ্বাশ্চ যস্মিন্ তৎ, উদীর্ণা উদ্ধতা ববাঃ শ্রেষ্ঠা বারণা  
 হস্তিনো বজ্র ভক্ত । সমরোৎসীৎ কর্ণান্তিকগমনে নিরুদ্ধবৎ ॥৩৯॥  
 শক্তীতি । শক্ত্যাদীনি তদানীন্তনান্তজ্ঞাণি । মহেশ্বাসা মহাধর্মুর্জ্বলাঃ ॥৪০॥  
 তামিতি । বিততাং বিহৃতাম্ । ব্যধমৎ বানাশমৎ । তমোহঙ্ককাবম্ ॥৪১॥  
 তত ইতি । ব্যহনন্ প্রাহরন্ । বিকবণলোপান্তভাব আর্ধঃ । পুত্রস্ত হৃষ্যোধনস্ত ॥৪২॥

তাহার পর হস্তী, অশ্ব ও বথারোহী কোববসৈন্যেবা নির্ভয় চিত্তে কুরুবংশ ও  
 ভরতবংশশ্রেষ্ঠ অর্জুনের সম্মুখবর্তী হইল ॥৩৮॥

মহারাজ ! আপনার পুত্রগণেব সেই মহাসৈন্য অর্জুনকে রুদ্ধ করিল ; তাহাদের  
 মধ্যে মহুশ্ব ও অশ্বগণ যুদ্ধে পরিশ্রান্ত হইয়াছিল, আর উত্তম হস্তী সকল যুদ্ধে  
 উদ্ধতই ছিল ॥৩৯॥

পরে সেই মহাধর্মুর্জ্বল কুরুসৈন্যেবা শক্তি, ঋষ্টি, তোমর, প্রাস, গদা, তরবারি ও  
 বাণদ্বারা অর্জুনকে আবৃত করিয়া ফেলিল ॥৪০॥

তখন সূর্য্য যেমন কিরণদ্বারা অন্ধকাব বিনষ্ট করেন, সেইরূপ অর্জুন বাণদ্বারা  
 আকাশের সকল দিকে বিস্তৃত সেই অস্ত্রবৃষ্টি বিনষ্ট করিলেন ॥৪১॥

রাজা ! তদনন্তব আপনাব পুত্রের (হৃষ্যোধনের) আদেশে ম্লেচ্ছেরা পার্শ্বদেশ  
 হইতে ত্রয়োদশ শত হস্তীদ্বারা অর্জুনকে আঘাত কবিতে লাগিল ॥৪২॥

তাং শস্ত্রবৃষ্টিমতুলাং দ্বিপশ্চৈঃ প্রেষিতাং প্রভুঃ ।  
 চিচ্ছেদ নিশিতৈর্ভল্লৈরর্ধচন্দ্রেণ ফাল্গুনঃ ॥৪৪॥  
 অথ তান্ দ্বিরদান্ সর্বান্ নানালিঙ্গৈঃ শরোত্তমৈঃ ।  
 সপতাকধ্বজারোহান্ গিরীন্ বজ্রৈরিবাভিনৎ ॥৪৫॥  
 তে হেমপুষ্কৈরিষুভিরদ্বিতা হেমমালিনঃ ।  
 হতাঃ পেতুম্ হানাগাঃ সাগ্নিজ্বালা ইবান্দ্রয়ঃ ॥৪৬॥  
 ততো গাণ্ডীবনির্ঘোষো মহানাসীদ্বিশাংপতে ।।  
 স্তনতাং কূজতাক্ষৈব মনুষ্যগজবাজিনাম্ ॥৪৭॥  
 কুঞ্জরাশ্চ হতা রাজন্ ! দুর্জবুস্তে সমস্ততঃ ।  
 অশ্বাশ্চ পর্য্যধাবন্ত হতারোহা দিশো দশ ॥৪৮॥

### ভারতকৌমুদী

কর্ণাতি । পার্শ্বমর্জুনম্, আদ্যন্নগীড়য়ন, তে স্নেহা ইত্যম্বুষ্টিঃ ॥৪৩॥  
 তামিতি । দ্বিপশ্চৈর্গজাবোহিভিস্নৈঃ, প্রভুঃ প্রভাববান্ । ফাল্গুনোহর্জুনঃ ॥৪৪॥  
 অথৈতি । দ্বিরদান্ গজান্, নানালিঙ্গৈর্বহুবিধচিহ্নযুক্তৈঃ । অভিনৎ ফাল্গুনঃ ॥৪৫॥  
 ত ইতি । সাগ্নিজ্বালাঃ স্বকীয়বনবহ্নিশিখায়ুক্তাঃ, অদ্রয়ঃ পর্বতাঃ ॥৪৬॥  
 তত ইতি । স্তনতাং স্পষ্টং শব্দং কূর্বতাম্, কূজতামব্যক্তং কবতাম্ ॥৪৭॥  
 কুঞ্জরা ইতি । হতা আহতাঃ, দুর্জবুর্জতং পলাযাঞ্চক্রিবে ॥৪৮॥

সেই স্নেহেবা কর্ণী, নালীক, নারাচ, তোমব, প্রাস, শক্তি, কম্পন ও ভিন্দি-  
 পালদ্বারা অর্জুনকে গীড়ন করিতে লাগিল ॥৪৩॥

তখন প্রভাবশালী অর্জুনও সুধার ভল্ল ও অর্ধচন্দ্রদ্বারা গজস্থিতস্নেহগগকৃত  
 সেই অতুলনীয় অস্ত্রবৃষ্টি ছেদন কবিত্তে লাগিলেন ॥৪৪॥

তদনন্তর ইন্দ্র যেমন বজ্রদ্বারা পর্বত বিদারণ করিতেন, সেইরূপ অর্জুন নানাবিধ  
 চিহ্নযুক্ত উত্তম উত্তম বাণদ্বারা পতাকা, ধ্বজ ও আবোহীদের সহিত সেই সকল  
 হস্তীকে বিদারণ করিতে থাকিলেন ॥৪৫॥

অর্জুন স্বর্ণপুঙ্খ বাণদ্বারা গীড়ন কবিত্তে থাকিলে, স্বর্ণমালাধারী সেই বিশাল  
 হস্তী সকল নিহত হইয়া অগ্নিশিখায়ুক্ত পর্বতসমূহের আয় পতিত হইতে  
 লাগিল ॥৪৬॥

নরনাথ ! তাহার পর বিশাল গাণ্ডীবধ্বনি এবং স্পষ্ট ও অস্পষ্ট শব্দকারী  
 মানুষ, হস্তী ও অশ্বগণের গুরুতর শব্দ হইতে থাকিল ॥৪৭॥

(৪৪) তাং শস্ত্রবৃষ্টিং তুমুলাং দ্বিপশ্চৈঃ প্রবেষিতাম্...পি বর্ধ । (৪৫)...বজ্রৈরিবাহনৎ—  
 পি বর্ধ বা ।

রথা হীনা মহারাজ ! রথিভির্বাঞ্জিভিস্তথা ।  
 গন্ধর্বনগরাকারা দৃশ্যন্তে স্ম সহস্রশঃ ॥৪৯॥  
 অশ্বারোহা মহারাজ ! ধাবমানাস্ততস্ততঃ ।  
 তত্র তত্রৈব দৃশ্যন্তে নিহতাঃ পার্শ্বসায়কৈঃ ॥৫০॥  
 তস্মিন্ ক্রণে পাণ্ডবস্ত বাহোর্বলমদৃশ্যত ।  
 যৎ সাদিনো বারণাংশ্চ রথাংশ্চৈকোহজয়দ্যুধি ॥৫১॥  
 অসংযুক্তাশ্চ তে রাজন্ ! পরিবৃত্তা রণং প্রতি ।  
 নরা নাগা রথাংশ্চৈব নদন্তোহর্জুনমভ্যযুঃ ॥৫২॥  
 ততস্ত্যঙ্গেন মহতা বলেন ভবতর্ষভ ! ।  
 দৃষ্ট্ৱা পরিবৃত্তং রাজন্ ! ভীমসেনঃ কিরীটিনম্ ॥৫৩॥  
 হতাবশেষানুৎসৃজ্য হৃদীয়ান্ কতিচিদ্ৰথান্ ।  
 জবেনাভ্যদ্রবদ্রাজন্ ! ধনঞ্জয়রথং প্রতি ॥৫৪॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

রথা ইতি । হীনাঃ পতনাৎ, বথিভির্বাঞ্জিভিষ্চ নিহতৈরিত্যর্থঃ ॥৪৯॥  
 অশ্বৈতি । অশ্বৈব আবোহা আবোহিণঃ । পার্শ্বসায়কৈবর্জুনবাহিণঃ ॥৫০॥  
 তস্মিন্নিতি । পাণ্ডবস্তার্জুনস্ত । সাদিনো গজাবোহিণঃ, বাবণান্ গজান্ ॥৫১॥  
 অসমিতি । অসংযুক্তা অমিলিতাঃ । পরিবৃত্তাঃ প্রত্যাবৃত্তাঃ । নাগা গজাঃ ॥৫২॥  
 তত ইতি । ত্রীণি পদাতিগজবধরূপাণি অঙ্গানি যন্ত তেন । পরিবৃত্তং পবিবেষ্টিতম্ ।  
 জবেন বেগেন, অভ্যদ্রবৎ সাহায্যকরণাৎ অভ্যধাবৎ ॥৫৩—৫৪॥

রাজা ! হস্তী সকল আহত হইয়া দ্রুতবেগে সকল দিকে পলায়ন করিতে  
 লাগিল এবং আবোহিগণ নিহত হইলে অশ্বগণ দশ দিকে ধাবিত হইতে  
 থাকিল ॥৪৯॥

মহারাজ !, রথী ও অশ্ববিহীন গন্ধর্বনগবাকাব সহস্র সহস্র বধ দেখা যাইতে  
 লাগিল ॥৪৯॥

মহারাজ ! ক্রমে দেখিতে লাগিলাম—অশ্বাবোহীবা ইতস্ততঃ ধাবিত হইতে  
 থাকিয়া সেই সেই স্থানেই অর্জুনের বাণে নিহত হইতে থাকিল ॥৫০॥

সেই সময়ে অর্জুনের বাহুবল দেখিলাম । যে হেতু তিনি একাকী যুদ্ধে  
 অশ্বাবোহী, গজারোহী ও বথীদিগকে জয় কবিত্তে লাগিলেন ॥৫১॥

রাজা ! ক্রমে সেই পদাতি, গজারোহী ও রথীবা অসম্মিলিত অবস্থায় যুদ্ধের  
 দিকে ফিরিয়া গর্জন করিতে করিতে অর্জুনের দিকে আসিতে থাকিল ॥৫২॥

(৫২) অসং যুগ্মকঃ পি বজ বর্জ বা সো নাস্তি । (৫৩)....বলেন ভবতর্ষভম্...পি ।

ততস্তৎ প্রাদ্ৰবৎ সৈন্যং হতভূয়িষ্ঠমাতুরম্ ।  
 দৃষ্ট্বাৰ্জুনং তদা ভীমমগতং ভ্রাতরং প্রতি ॥৫৫॥  
 গদাপাণিং তদা দৃষ্ট্বা ভীমং ভারত ! ভারতাঃ ।  
 মেনিরে তমনুপ্রাপ্তং দণ্ডপাণিমিবাস্তকম্ ॥৫৬॥  
 কালরাত্রিমিবাত্ম্যত্রাং নরনাগাশ্চভোজনাম্ ।  
 প্রাকারাক্টপুরুষার-দারগীমতিদারুণাম্ ॥৫৭॥  
 ততো গদাং নৃনাগাশ্চেষ্মাশু ভীমো ব্যবাস্থজং ।  
 সা জঘান বহুনশ্বানশ্বারোহাংশ্চ মারিষ ! ॥৫৮॥ (যুগ্মকম্)  
 কার্কাষসতনুভ্রাণান্ নরানশ্বাংশ্চ পাণ্ডবঃ ।  
 পোথয়ামাস গদয়া সশব্দং তেহপতন্ হতাঃ ॥৫৯॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রাদ্ৰবৎ ক্রতং পলায়ত, হতা ভূয়িষ্ঠা বহলা যন্ত তৎ ॥৫৫॥  
 গদেতি । অনুপ্রাপ্তমুপস্থিতম্, অন্তকং বনম্ ॥৫৬॥  
 কালেতি । কালরাত্রিঃ সংহাবমূর্তিঃ কালী তাম্ “কালবাত্রির্মহাবাত্রির্মোহরাত্রিষ্চ  
 দারুণা” ইত্যুক্তেঃ । অষ্টঃ অষ্টালিকা । ব্যবাস্থজং বৃক্ষিপৎ । হে মারিষ ! আৰ্য্য ! ॥৫৭—৫৮॥  
 কার্কেতি । কৃষ্ণেনাসা লৌহসারেণ নিশ্চিতানীতি কার্কাষসানি তনুভ্রাণানি  
 ঘেবাং তে ॥৫৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা ! তাহার পর অৰ্জুন—পদাতি, গজারোহী ও রথিক্রপ বিশাল  
 সৈন্যে পরিবেষ্টিত হইয়াছেন দেখিয়া ভীমসেন আপনার পক্ষের হতাবশিষ্ট কতিপয়  
 রথীকে পরিত্যাগ করিয়া বেগে অৰ্জুনের রথের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫৩—৫৪॥

তদনন্তর ভ্রাতা অৰ্জুনের নিকট ভীমসেন আসিয়াছেন দেখিয়া হতবল ও  
 পীড়িত সেই কোরবসৈন্য বেগে পলায়ন করিতে লাগিল ॥৫৫॥

ভরতনন্দন ! তখন কোরবসৈন্যেবা গদাপাণি ভীমসেনকে দেখিয়া দণ্ডপাণি  
 যমই যেন উপস্থিত হইয়াছেন বলিয়া মনে করিতে থাকিল ॥৫৬॥

মাননীয় রাজা ! তাহার পর ভীমসেন—হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যভোজিনী অতি-  
 ভীষণা কালরাত্রির ন্যায় প্রাচীর, অষ্টালিকা ও পুরুষারবিদারিণী অতিদারুণা  
 গদাটাকে হস্তী, অশ্ব ও মানুষের উপরে নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ; আর সেই  
 গদাটা যাইয়া বহুতর অশ্ব ও অশ্বারোহীকে বধ কবিত্তে লাগিল ॥৫৭—৫৮॥

(৫৫)...তদা ভীমো জগাম ভ্রাতরং প্রতি—পি বর্ধ বা সো । (৫৬) এষোহপি শ্লোকঃ পি  
 বর্ধ বর্ধ বা সো নাস্তি । (৫৯) কাংস্তাষসতনুভ্রাংস্...নি ।

দষ্টৈর্দশস্তো বহুধাং শেরতে কৃতজ্ঞোক্ষিতাঃ ।  
 তথ্যমূর্দ্ধাস্থিচরণাঃ ক্রব্যাদগণভোজনাঃ ॥৬০॥  
 অশ্বগুমাংসবসাভিচ্চ তৃপ্তিমভ্যাগতা গদা ।  
 অশ্বীন্মপ্যশ্বতী তস্মৈ কালরাত্রীব হৃদৃশা ॥৬১॥  
 সহস্রাণি দশাশ্বানাং হস্তা পত্নীংচ্চ ভূয়সঃ ।  
 ভীমোহভ্যধাবৎ সংক্রুদ্ধো গদাপাণিরিতস্ততঃ ॥৬২॥  
 গদাপাণিং ততো ভীমং দৃষ্ট্বা ভারত ! তাবকাঃ ।  
 যেনিরে সমনুপ্রাপ্তং কালদণ্ডোদ্রুতং যমম্ ॥৬৩॥  
 স যন্ত ইব মাতঙ্গঃ সংক্রুদ্ধঃ পাণ্ডুনন্দনঃ ।  
 প্রবিবেশ গজানীকং মকরঃ সাগরং যথা ॥৬৪॥  
 বিগাহ্য চ গজানীকং প্রগৃহ্য মহতীং গদাম্ ।  
 কণেন ভীমঃ সংক্রুদ্ধস্তমিন্ত্রে যমসাদনম্ ॥৬৫॥

### ভারতকৌমুদী

দষ্টৈরিতি । কৃতজ্ঞোক্ষিতা বক্তসিক্তগাত্রাঃ । ক্রব্যাদগণভোজনা মাংসভোজিতাভ্যঃ ॥৬০॥  
 অশ্বগিতি । অশ্বতী খাদস্বী । হৃদৃশেতি শুণাতাব'আৰ্ঘ্যঃ ॥৬১॥  
 সহস্রাণিতি । সংখ্যানির্দেশো বহুযমাত্রজ্ঞাপনার্থঃ । পত্নীন্ পদাতীন্ ॥৬২॥  
 গদেতি । কালদণ্ড উদ্রুতো হস্তেনোন্তোলিতো যেন তম্ ॥৬৩॥  
 স ইতি । গজানীকং হস্তিসৈন্তম্, মকরো জলজন্তুবিশেষঃ ॥৬৪॥

ভীমসেন গদাঘারা লোহবর্ষধাবী মনুষ্য ও অশ্বগণকে পোষিত (খেতো) করিতে  
 লাগিলেন ; আর তাহার আর্দ্রনাদ কবিতে করিতে নিহত হইয়া পতিত হইতে  
 থাকিল ॥৬১॥

ক্রমে তাহাবা দন্তদ্বাবা ভূমি দংশন কবিতে থাকিয়া শয়ন কবিতে লাগিল ;  
 তখন তাহাদেব দেহ রক্তে সিক্ত হইতে থাকিল ; মন্তক, অস্থি ও চবণ ভগ্ন হইতে  
 লাগিল এবং মাংসভোজী জন্তুগণ তাহাদিগকে ভোজন করিতে থাকিল ॥৬০॥

ভীমের সেই গদাটা বক্ত, মাংস ও বসায় তৃপ্তি লাভ করিয়া অস্থিও ভোজন  
 করিতে থাকিয়া কালরাত্রির শব্দ হৃদর্শ হইয়া পড়িল ॥৬১॥

এইভাবে ভীমসেন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া দশ সহস্র অশ্ব ও বহুতর পদাতি সংহার  
 করিয়া গদাহস্তে ইতস্ততঃ ধাবিত হইতে লাগিলেন ॥৬২॥

ভরতনন্দন ! গবে আপনাব পক্ষের সৈন্তেরা গদাপাণি ভীমসেনকে দেখিয়া  
 যম যেন কালদণ্ড উত্তোলনপূর্বক উপস্থিত হইয়াছেন বলিয়া মনে করিতে  
 লাগিল ॥৬৩॥

গজান্ সকঙ্কটান্ মতান্ সারোহান্ সপতাকিনঃ ।  
 পততঃ সমপশ্যাম সপক্ষানিব পর্বতান্ ॥৬৬॥  
 হুত্বা তু তদগজানীকং ভীমসেনো মহাবলঃ ।  
 পুনঃ স্বরথমাশ্বায় পৃষ্ঠতোহর্জুনমভ্যয়াৎ ॥৬৭॥  
 ততঃ পরাঙ্ঘুখীভূতং নিরুৎসাহং বলং তব ।  
 তদানীং তু মহারাজ ! প্রায়শঃ শস্ত্রবেষ্টিতম্ ॥৬৮॥  
 বিলম্বমানং তং সৈন্যমপ্রগল্ভমবস্থিতম্ ।  
 দৃষ্ট্বা প্রাচ্ছাদয়দ্বাগৈরর্জুনঃ প্রাণতাপনৈঃ ॥৬৯॥  
 নরাস্বরথমাতঙ্গা যুধি গাণ্ডীবধন্বনা ।  
 শরত্রাতৈশ্চিত্রা রেজুঃ কদম্বা ইব কেশরৈঃ ॥৭০॥

### ভারতকৌমুদী

বিগাছেতি । বিগাছ আলোড়্য । নিষ্ঠে প্রেমধামাস, যমস্ত সাদনং ভবনম্ ॥৬৫॥  
 গজানিতি । সকঙ্কটান্ সকবচান্ । সপতাকিনঃ পতাকাধাবিসহিতান্ ॥৬৬॥  
 হুত্বেতি । আশ্বায় আকুহ । অভ্যয়াৎ অভ্যগচ্ছৎ ॥৬৭॥  
 তত ইতি । শস্ত্রেভীমার্জুনয়োর্বৈষ্টিতম্ ॥৬৮॥  
 বিলম্বেতি । বিলম্বমানং জড়ভাবেন বিস্তমানম্, অপ্রগল্ভং নিরুদ্রমম্ ॥৬৯॥  
 নবেতি । শবাণাং ত্রাতৈঃ সমূহৈঃ, চিত্রা ব্যাঘ্রাঃ, কদম্বাঃ কদম্বগুপ্তাণি ॥৭০॥

ভীমসেন মত্ত হস্তীব ন্যায় ক্রুদ্ধ হইয়া—মকব যেমন সমুদ্রে প্রবেশ করে, সেইরূপ হস্তিসৈন্যমধ্যে যাইয়া প্রবেশ কবিলেন ॥৬৪॥

ক্রমে ক্রুদ্ধ ভীমসেন বিশাল গদা ধারণপূর্বক হস্তিসৈন্য আলোড়ন করিয়া তাহা ক্রণকালমধ্যে যমালয়ে প্রবেশ কবিলেন ॥৬৫॥

তখন আমরা দেখিলাম—কবচাবৃতদেহ মত্ত হস্তী সকল আবোহী ও পতাকা-ধারীদের সহিত পক্ষযুক্ত পর্বতসমূহের ন্যায় পতিত হইতেছে ॥৬৬॥

মহাবল ভীমসেন সেই হস্তিসৈন্য সংহার করিয়া পুনরায় আপন রথে উঠিয়া অর্জুনের পিছনে গমন করিলেন ॥৬৭॥

মহারাজ ! তখন ভীম ও অর্জুনের অস্ত্রে বেষ্টিত হইয়া আপনার প্রায় সৈন্যই নিরুৎসাহ ও পরাঙ্ঘু হইয়া পড়িল ॥৬৮॥

এই সময়ে অর্জুন সেই সৈন্যগণকে জড় ও নিরুদ্রমভাবে অবস্থিত দেখিয়া প্রাণসম্ভাপক বাণসমূহে তাহাদিগকে আবৃত করিলেন ॥৬৯॥

(৬৬)....পতিতান্ সমপশ্যাম...পি । (৬৮) হতং পরাঙ্ঘুপ্রায়ম্...ব্যালম্বত...পি বা, নিহতং প্রাঙ্ঘুপ্রায়ম্...ব্যালম্বত—বর্ক ।

ততঃ কুরুণামভবদার্তনাদো মহান্ নৃপ ! ।  
 নরাশ্বনাগাস্তহরৈর্বধ্যতামৰ্জ্জুনেযুভিঃ ॥৭১॥  
 হাহাকৃতং ভৃশং ত্রস্তং লীয়মানং পরম্পারম্ ।  
 অলাতচক্রবৎ সৈন্যং তদা বভ্রান্ তাবকম্ ॥৭২॥  
 ততস্তদুদ্ভুদ্ধমভবৎ কুরুণাং স্তমহদ্বলৈঃ ।  
 নহত্ৰাসীদনিৰ্ভিমো রথঃ সাদী হয়ো গজঃ ॥৭৩॥  
 আদীপ্তমিব তৎ সৈন্যং শরৈশ্চিন্নতনুচ্ছদম্ ।  
 আসীৎ স্বশোণিতক্লিন্নং ফুল্লাশোকবনং যথা ॥৭৪॥  
 তৎ সৈন্যং হতভূয়িষ্ঠমাহতং নিশিতৈঃ শরৈঃ ।  
 ন জহৌ সমরং প্রাপ্য ফাল্গুনং শত্রুতাপনম্ ॥৭৫॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । নবাণামাশ্বানাং নাগানাং গজানাঞ্চ অস্তহরৈঃ প্রাণনাশকৈঃ, বধ্যতাং  
 বধ্যমানানাম্ ॥৭১॥

হাহেতি । হাহেত্যস্ত কৃতং কবণং যন্ত তৎ, লীয়মানং লুকাবিতম্ । অলাতমগ্নিযুক্তং  
 দারু ॥৭২॥

তত ইতি । বলৈঃ সহ । অনিৰ্ভিন্নঃ অবিদীর্ণঃ, সাদী গজাশ্বাবোহী ॥৭৩॥

আদীপ্তমিতি । আদীপ্তং প্রজলিতম্ । ছিন্নস্তনুচ্ছদা বর্ষাগি যন্ত তৎ ॥৭৪॥

তদिति । হতা ভূয়িষ্ঠা বহলা যন্ত তৎ । জহৌ তত্যাঙ্গ । ফাল্গুনমৰ্জ্জুনম্ ॥৭৫॥

ক্রমে অৰ্জ্জুন যুদ্ধে বাণসমূহদ্বারা ব্যাপ্ত করিলে, হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতিগণ  
 কেশবব্যাপ্ত কদম্বপুস্পসমূহের আয় প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৭০॥

রাজা ! তাহার পব হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যগণেব প্রাণনাশক অৰ্জ্জুনেব বাণে নিহত  
 হইতে থাকায় কোববসৈন্যমধ্যে বিশাল আৰ্ত্তনাদ হইতে লাগিল ॥৭১॥

তখন আপনার সৈন্তেরা হাহাকাব করিতে লাগিল, অভ্যস্তভীত হইয়া পড়িল,  
 পবম্পর লুকায়িত হইতে থাকিল এবং অগ্নিযুক্ত কার্ঠের আয় ঘূবিতে লাগিল ॥৭২॥

পবে কোববসৈন্তেব সহিত অতিমহাযুদ্ধ হইতে লাগিল । সে যুদ্ধে রথী,  
 অশ্বারোহী, গজাবোহী, অশ্ব বা গজ কেহই অবিদীর্ণ থাকিল না ॥৭৩॥

সে সৈন্তেবা যেন জলিতে লাগিল, অৰ্জ্জুনের বাণে তাহাদের বর্ষ সকল ছিন্ন  
 হইয়া গেল এবং তাহাবা আপন আপন রক্তে সিক্ত হইয়া প্রক্ষুটিতপুস্প অশোক-  
 বনেব আয় প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥৭৪॥

(৭১)....নবাশ্বনাগবীবাণাম্...পি । (৭২)....তদাভবত তাবকম্—পি বর্ক । (৭৪)....  
 ক্লিষ্টং বৌদ্ধং নষ্টং বিশাংপতে ।—নি । (৭৫—৭৬) শ্লোকদ্বয়ং পি বঙ্গ বর্ক বা নাস্তি ।



তত্রাঙ্কুতমপশ্চাম কৌরবাণাং পরাক্রমম্ ।  
 বধ্যমানোহপি যৎ পার্থং ন জহৌ ভরতর্ষভ ! ॥৭৬॥  
 তং দৃষ্ট্ৱা কুরবস্তত্র বিক্রান্তং সব্যসাচিনম্ ।  
 নিরাশাঃ সমপত্তস্ত সর্বে কর্ণস্ত-জীবিতে ॥৭৭॥  
 অবিসহস্ত পার্থস্ত শরসংস্পর্শমাহবে ।  
 মহা ঞ্চবর্তন কুরবো জিতা গাণ্ডীবধননা ॥৭৮॥  
 তে হিহা সমরে পার্থং বধ্যমানাস্চ সায়কৈঃ ।  
 প্রহুজ্জবুর্দিশো ভীতাশ্চুক্রুশ্চাপি সূতজম্ ॥৭৯॥  
 অভ্যদ্রবত তান পার্থঃ কিরন্ শরশতান্ বহুন্ ।  
 হর্ষয়ন্ পাণ্ডবান্ যোধান্ ভীমসেনপুরোগমান্ ॥৮০॥

### ভারতকৌমুদী

তজ্জেতি । পার্থমর্জুনম্ ॥৭৬॥

তমিতি । বিক্রান্তং বিক্রমশূন্যম্, সব্যসাচিনমর্জুনম্ । সমপত্তস্ত অজারস্ত ॥৭৭॥

অবিসহমিতি । ঞ্চবর্তন ঞ্চবর্তস্ত । গাণ্ডীবধননা অর্জুনেন ॥৭৮॥

ত ইতি । প্রহুজ্জবুর্জতং অগ্নুঃ, চুক্রুশ্চুঃ রক্ষ বন্ধেত্যাচৈকচুঃ ॥৭৯॥

অভীতি । অভ্যদ্রবত অভ্যধাবৎ । কিরন্ বিক্ৰিপন্ ॥৮০॥

অর্জুনের সুধার বাণে কৌরবগণের মধ্যে অনেকে নিহত এবং অনেকে আহত হইল ; তথাপি তাহারা যুদ্ধে শক্রতাপন অর্জুনকে ত্যাগ করিল না ॥৭৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তখন আমরা কৌরবসৈন্যের অঙ্কুত পবাক্রম দেখিলাম । যে হেতু তাহারা নিহত হইতে থাকিয়াও অর্জুনকে ত্যাগ করিল না ॥৭৬॥

তৎকালে কৌরবসৈন্যেরা সকলে অর্জুনেব সেই বিক্রম দেখিয়া কর্ণেব জীবনে নিরাশ হইয়া পড়িল ॥৭৭॥

অর্জুনবিজিত কৌরবসৈন্যেরা অর্জুনের বাণাঘাত অসহ্য মনে করিয়া যুদ্ধে নিবৃত্তি পাইল ॥৭৮॥

তাহারা অর্জুনের বাণে আহত হইতে থাকিয়া যুদ্ধে অর্জুনকে পরিত্যাগ করিয়া ভীত হইয়া নানাদিকে পলায়ন করিতে লাগিল এবং ‘রক্ষা করুন রক্ষা করুন’ এই ভাবে উচ্চস্বরে কর্ণকে বলিতে থাকিল ॥৭৯॥

এই সময়ে অর্জুন ভীমসেনপ্রভৃতি পাণ্ডবযোদ্ধাদের আনন্দ উৎপাদন করিতে থাকিয়া বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিতে করিতে কৌরবসৈন্যের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৮০॥

পুত্রাস্ত তে মহারাজ ! জগ্মুঃ কর্ণরথং প্রতি ।  
 অগাধে মজ্জতাং তেষাং দ্বীপঃ কর্ণেহিববত্তদা ॥৮১॥  
 কুরবো হি মহারাজ ! নির্বিষাঃ পন্নগা ইব ।  
 কর্ণমেবোপলীয়ন্ত তয়াদ্গাণ্ডীবধননঃ ॥৮২॥  
 যথা সর্বাণি ভূতানি যুতোর্ভীতানি মারিষ ! ।  
 ধর্মমেবোপলীয়ন্তে কস্মবন্তি হি যানি চ ॥৮৩॥  
 তথা কর্ণং মহেশ্বাসং পুত্রাস্তব নরাধিপ ! ।  
 উপলীয়ন্ত সংক্রাসাৎ পাণ্ডবস্ত মহাত্মনঃ ॥৮৪॥ (যুগ্মকম্)  
 তান্ শোণিতপারিক্রিষ্টান্ বিষমস্থান্ শরাভুরান্ ।  
 মা ভৈষ্টেত্যত্রবীৎ কর্ণো হৃতিতো মামিতেতি চ ॥৮৫॥  
 প্রভগ্নং হি বলং দৃষ্ট্ৱ বলাৎ পার্থেন তাবকম্ ।  
 ধনুর্বিষ্ফারয়ন্ কর্ণস্তস্থো শত্রুজিঘাংসয়া ॥৮৬॥

#### ভারতকৌমুদী

পুত্রা ইতি । অগাধে বিপৎসাগবে । দ্বীপো দ্বীপরূপ আশ্রয়ঃ ॥৮১॥  
 কুরব ইতি । পন্নগাঃ সর্পাঃ । উপলীয়ন্ত আশ্রয়ন্ ॥৮২॥  
 যথেন্তি । ভূতানি মানুষাঃ । কস্মবন্তি সৎকর্মাধিতানি । উপলীয়ন্ত আশ্রয়ন্ ॥৮৩-৮৪॥  
 তানিতি । বিষমস্থান্ সঙ্কটাপন্নান্ । মামভিত্তঃ পবিতঃ, ইত যুগ্মাগচ্ছত ॥৮৫॥  
 প্রভগ্নমিতি । বিষ্ফাবয়ন্ আকর্ষণেন বিস্তৃতীকুৰ্বন্ ॥৮৬॥

মহাবাজ । ক্রমে আপনার পুত্রেরা কর্ণের বথেব দিকে গমন করিলেন ।  
 তাঁহারা অগাধ বিপৎসাগবে মগ্ন হইতে লাগিলে, কর্ণ তখন তাঁহাদের দ্বীপস্বরূপ  
 হইলেন ॥৮১॥

মহাবাজ । নির্বিষ সর্পের গ্রায কোববেবা অর্জুনের ভয়ে কর্ণকেই আশ্রয়  
 কবিলেন ॥৮২॥

মাননীয় নরনাথ । যাঁহারা সৎকর্মাধিত, সেই সকল মানুষ যেমন মৃত্যুব ভয়ে  
 ধর্মেরই শরণাপন্ন হন, সেইকপ আপনার পুত্রেরা মহাত্মা অর্জুনের ভয়ে মহাবজ্রের  
 কর্ণেরই শরণাপন্ন হইলেন ॥৮৩-৮৪॥

কর্ণ সেই রক্তাক্তদেহ, সঙ্কটাপন্ন ও বাণপীড়িত কোববসৈন্যগণকে বলিলেন—  
 ‘তোমরা ভীত হইও না, আমাব সকল দিকে আসিয়া দাঁড়াও’ ॥৮৫॥

মহাবাজ । অর্জুন বলপূর্বক আপনার সৈন্যগণকে পবাজয় কবিয়াছেন দেখিয়া  
 কর্ণ শত্রু সংহাব কবিবার ইচ্ছায় ধনু বিস্তৃত কবিয়া অবস্থান কবিলেন ॥৮৬॥

তান্ বিক্রতান্ কুরুন্ দৃষ্ট্। কর্ণঃ শত্রুভূতাং বরঃ ।

সঙ্কিস্তয়িত্বা পার্থস্ম বধে দগ্ধে মনঃ শ্বসন্ ॥৮৭॥

বিস্ফার্য স্তমহচ্চাপং তত আধিরথিবৃষঃ ।

পাঞ্চালান্ পুনরাধাবৎ পশ্চতঃ সব্যসাচিনঃ ॥৮৮॥

ততঃ ক্রণেন ক্ষিতিপাঃ ক্রতজপ্রতিমেক্ষণাঃ ।

কর্ণং ববষুর্বার্ণৌষৈর্যথা মেঘা মহীধরম্ ॥৮৯॥

ততঃ শরসহস্রাণি কর্ণমুক্তানি মারিষ ।।

ব্যয়োজয়ন্ত পাঞ্চালান্ প্রাণৈঃ প্রাণভূতাং বর । ॥৯০॥

তত্র শকো মহানাসীৎ পাঞ্চালানাং মহামতে ।।

বধ্যতাং সূতপুত্রেণ মিত্রার্থে মিত্রগৃহ্মিনা ॥৯১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

সঙ্কুলযুদ্ধে ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

তানিতি । বিক্রতান্ পলায়িতান্ । সঙ্কিস্তয়িত্বা কর্তব্যং সঙ্কিস্ত্য ॥৮৭॥

বিস্ফার্যেতি । আধিরথিরথিবথপুত্রঃ, বৃষঃ কর্ণঃ । পাঞ্চালানাধাবৎ অর্জুনশ্রমার্থম্ ॥৮৮॥

তত ইতি । ক্ষিতিপাঃ পাঞ্চালক্রিয়াঃ, ক্রতজপ্রতিমেক্ষণা বক্রতুল্যবর্ণনেত্রাঃ ॥৮৯॥

তত ইতি । কর্ণেন মুক্তানি ক্ষিপ্তানি । ব্যয়োজয়ন্ত বিষুক্তানকুর্বন্ ॥৯০॥

তত্রেতি । বধ্যতাং বধ্যমানানাম্ । মিত্রগৃহ্মিনা দুৰ্যোধনজযাতিলাভিণা ॥৯১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

এবং অস্ত্রধা বিশেষ্ট কর্ণ কতকগুলি কোববসৈন্তকে পলায়িত দেখিয়া কর্তব্য বিষয় চিন্তা করিয়া শ্বাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া অর্জুনবধে মনোনিবেশ করিলেন ॥৮৭॥

তদনন্তর অধিরথনন্দন কর্ণ বিশাল ধনু বিস্ফারিত কবিয়া অর্জুনের সমক্ষেই পুনরায় পাঞ্চালগণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৮৮॥

তাহার পর মেঘ যেমন পর্বতের উপরে জলবর্ষণ করে, সেইরূপ পাঞ্চালদেশীয় ক্রত্রিয়েরা আরক্তনয়ন হইয়া কর্ণের উপরে বাণসমূহ বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৮৯॥

মাননীয় প্রাণিশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর কর্ণনিক্ষিপ্ত সহস্র সহস্র বাণ যাইয়া পাঞ্চালগণের প্রাণবিরোগ ঘটাইতে লাগিল ॥৯০॥

(৮৯) অত্র পুস্তকভেদ এব বিভিন্নঃ পাঠঃ । \* ‘...একাদ্বিতিতমোহধ্যায়ঃ’ সি বঙ্গ বর্জ বা লো ।

## একষষ্ঠিতমোহিধ্যায়ঃ ।

—:—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ কৰ্ণঃ কুরুষু প্রজ্ঞতেষু বরুথিনা শ্বেতহয়েন রাজন্ ! ।  
পাঞ্চালপুত্রান্ ব্যধমৎ সূতপুত্রো মহেশুভির্বাৎ ইবান্দ্রসংঘান্ ॥১॥  
সূতং রথাদঞ্জলিকৈর্নিপাত্য জঘান চাশ্বান্ জনমেজয়শ্চ ।  
শতানীকং সূতসোমঞ্চ ভল্লৈরবাকিরন্ধনুযী চাপ্যকুন্তৎ ॥২॥  
ধুষ্টদ্যুম্নং নির্বিভেদাথ ষড়্ভির্জঘান চাশ্বাংস্তরসা তশ্চ সংখ্যে ।  
হত্বা চাশ্বান্ সাত্যকেঃ সূতপুত্রঃ কৈকেয়পুত্রং শুবধীদ্বিশোকম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রজ্ঞতেষু জ্ঞতং বণস্থলাদপস্বতেষু, বরুথো ব্যাঘ্রাববণমস্তাঙ্গীতি তেন,  
“রথশ্চির্বিবন্ধো না” ইত্যমবঃ, শ্বেতা হবা বস্ত্র তেন বধেন । ব্যধমৎ ব্যনাশয়ৎ । অদ্রসংঘান্  
মেঘসমূহান্ ॥১॥

সূতমিতি । সূতং সাবধিম্, অঞ্জলিকৈস্তদাধৈর্বাটৈঃ । অবাকিবৎ প্রাহবৎ, অকুন্তদচ্ছিনৎ ॥২॥  
ধুষ্টেতি । ষড়্ভির্বাটৈঃ । তবসা বলেন । বিশোকং নাম ॥৩॥

মহামতি রাজা ! তৎপরে দুর্ঘ্যোধনহিতৈষী কৰ্ণ দুর্ঘ্যোধনেরই হিতের জগ্ন্য বধ  
করিতে লাগিলে, পাঞ্চালগণেব মধ্যে বিশাল আর্দ্রনাদ হইতে লাগিল’ ॥১॥

—:—:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা । তদনন্তর কোঁববসৈন্তেরা বেগে গলায়ন কবিতে  
লাগিলে, সূতপুত্র কৰ্ণ ব্যাঘ্রচর্ম্মাবৃত ও শ্বেতাশ্বযুক্ত রথে আরোহণ করিয়া—বায়ু  
যেমন মেঘসমূহ বিনাশ কবে, সেইরূপ মহাবাগসমূহদ্বাবা পাঞ্চালপুত্রগণকে বিনাশ  
করিতে লাগিলেন ॥১॥

তিনি অঞ্জলিকদ্বাবা জনমেজয়েব সাবধিকে রথ হইতে নিপাতিত করিয়া  
তাঁহাব অশ্বগুলিকেও বধ কবিলেন ; তৎপবে ভল্লদ্বাবা শতানীক ও সূতসোমকে  
প্রহার কবিলেন এবং তাঁহাদের ধনু হুইখানাও কাটিয়া ফেলিলেন ॥২॥

তাঁহাব পব কৰ্ণ ছয় বাণে ধুষ্টদ্যুম্নকে বিদীর্ণ কবিলেন এবং বলপূর্ব্বক যুদ্ধে  
তাঁহাব অশ্বগণকেও সংহার করিলেন ; পবে সাত্যকির অশ্বগুলিকে বধ করিয়া  
কৈকেয়পুত্র বিশোককে বধ কবিলেন ॥৩॥

(২) ...অঞ্জলিকেন পাত্য...পি ।

তমভ্যাধাবমিহতে কুমারে কৈকেয়সেনাপতিরুগ্রকৰ্ম্মা ।  
 শরৈর্বিধুষন্ ভূশমুগ্রবেগৈঃ কর্ণাস্তজং চাত্যহনং প্রসেনম্ ॥৪॥  
 তস্ত্যর্দ্ধচন্দ্রেস্ত্রিভিরুচ্চকর্ত্ত প্রসহ বাহু চ শিরশ্চ কর্ণঃ ।  
 স স্তন্দনাদ্গামগমদগতাস্থঃ পরশ্বধৈঃ শাল ইবাবরুগৃণঃ ॥৫॥  
 হতাস্থমঞ্জোগতিভিঃ প্রসেনঃ শিনিপ্রবীরং নিশিতৈঃ পৃষৎকৈঃ ।  
 প্রচ্ছাদ্য নৃত্যমিব কর্ণপুত্রঃ শৈনেয়বাণাভিহতঃ পপাত ॥৬॥  
 পুত্রে হতে ক্রোধপরীতচেতাঃ কর্ণঃ শিনীনাশ্বভং জিঘাংস্থঃ ।  
 হতোহসি শৈনেয় ! ইতি ক্রবন্ স ব্যবাস্তজদ্বাণমমিত্রসাহম্ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । বিধুষন্ ধ্বংসঃ সঞ্চালয়ন্ । প্রসেনং তদাধ্যম্ ॥৪॥

তস্তেতি । অর্দ্ধচন্দ্রের্বাণৈঃ, উচ্চকর্ত্ত চিচ্ছেদ, প্রসহ বলেন । স্তন্দনাং রথাং, গাং  
 ভূমিঃ, গতাস্থনির্গতপ্রাণঃ, পবশ্বধৈঃ পবশ্বভিঃ, শালো বৃক্ষঃ, অবরুগৃণশ্লিঃ ॥৫॥

হতেতি । কর্ণে নৈব পূর্কং হতা অথা যন্ত তম্, অঞ্জোগতিভিঃ কর্ত্তগামিতিঃ, শিনিপ্রবীরং  
 সাত্যকিম্, পৃষৎকৈর্বাণৈঃ । শৈনেয়স্ত সাত্যকেবাণেন অভিহতো নিহতঃ ॥৬॥

পুত্র ইতি । ক্রোধেন পরীতং ব্যাধং চেতো যন্ত সঃ, শিনীনাশ্বভং শিনিবংশশ্রেষ্ঠং  
 সাত্যকিম্, জিঘাংস্থইন্দ্রমিচ্ছুঃ । অমিত্রং শত্রুং সহতে হস্তং শক্রোভীতি তম্ ॥৭॥

কৈকেয়রাজকুমার নিহত হইলে, কৈকেয়সেনাপতি উগ্রকৰ্ম্মা কর্ণের দিকে  
 ধাবিত হইলেন এবং তিনি গুরুতরভাবে ধ্বংস সঞ্চালন করিতে থাকিয়া ভীষণবেগ-  
 শালী বাণসমূহদ্বারা কর্ণের পুত্র প্রসেনকে আহত করিলেন ॥৪॥

তখন কর্ণ বলপূর্বক তিনটা অর্দ্ধচন্দ্রবাণদ্বারা কৈকেয়সেনাপতির বাহুযুগল ও  
 মস্তক ছেদন করিলেন ; পরে তিনি প্রাণশূণ্য হইয়া পবশ্বচ্ছিন্ন শালবৃক্ষের শ্রায়  
 রথ হইতে ভূতলে পতিত হইলেন ॥৫॥

কর্ণ পূর্বেই সাত্যকির অশ্বগুলিকে বধ করিয়াছিলেন । সুতরাং কর্ণের পুত্র  
 প্রসেন নৃত্য কবিত্তে থাকিয়াই যেন দ্রুতগামী সুধার বাণসমূহদ্বারা সাত্যকিকে  
 আবৃত কবিত্তা তাঁহারই বাণে নিহত হইয়া পতিত হইলেন ॥৬॥

পুত্র নিহত হইলে, কর্ণ ক্রোধে উত্তেজিত হইয়া সাত্যকিকে বধ করিবার ইচ্ছা  
 করিয়া ‘সাত্যকি ! তুই নিহত হইলি’ এই কথা বলিতে বলিতে একটা শক্রনাশক  
 বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৭॥

তমস্ চিচ্ছেদ শরং শিখণ্ডী ত্রিভিঙ্গিভিঃ প্রতুতোদ কৰ্ণম্ ।  
 শিখণ্ডিনঃ কান্দুকং স ধ্বজঞ্চ চিহ্না ক্ষুরাভ্যাং ব্যধমৎ সূতজাতঃ ॥৮॥  
 শিখণ্ডিনং যড়্ভিরবিধ্যদুগ্রো ধার্ট্ৰ্য্যম্নেঃ স শিরশ্চোচ্চকর্ত ।  
 অথাভিনৎ সূতসোমং শরেণ স্মশংসিতেনাধিরথির্মহাত্মা ॥৯॥  
 অথাক্রন্দে তুমুলে বর্তমানে ধার্ট্ৰ্য্যম্নৌ নিহতে তত্র কৃষ্ণঃ ।  
 অপাঞ্চাল্যং ক্রিয়তে যাহি পার্থ ! কৰ্ণং জহীত্যব্রবীদ্রাজসিংহ ! ॥১০॥  
 ততঃ প্রহস্তাশু নরপ্রবীরো রথং রথেনাধিরথেৰ্জগাম ।  
 ভয়ে তেবাং ত্রাণমিচ্ছন্ সুবাহুরভ্যাহতানাং রথযুথপেন ॥১১॥  
 বিস্ফার্য্য গাণ্ডীবমথোগ্রাঘোষং জ্যয়া সমাহত্য তলং ভূশঞ্চ ।  
 বাণান্ধকারং সহসৈব কৃৎস্না জঘান নাগান্ধরথধ্বজাংশ্চ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

ভমিতি । ত্রিভিঙ্গিভির্বাণৈঃ, প্রতুতোদ ব্যধবামাস । ব্যধমৎ তমেব গ্রাহবৎ ॥৮॥  
 শিখণ্ডিনমিতি । যড়্ভির্বাণৈঃ । ধৃষ্টদ্যুম্নস্তাপত্যমিতি ধার্ট্ৰ্য্যম্নিস্তত্ত্ব, উচ্চকর্ত চিচ্ছেদ ॥৯॥  
 অথেতি । আক্রন্দে দারুণযুদ্ধে । পাঞ্চাল্যানামভাব ইত্যপাঞ্চাল্যম্ । অভাবার্থে-  
 হব্যবীভাবঃ ॥১০॥  
 তত ইতি । নবপ্রবীবোহর্জুনঃ । আধিবথেঃ কৰ্ণস্ত । বথযুথপেন বথসমূহবন্ধকেন ॥১১॥  
 বিস্ফার্য্যেতি । জ্যয়া গুণেন, তলং হস্তাববণম্ । নাগা গজাঃ ॥১২॥

এই সময়ে শিখণ্ডী তিনটা বাণদ্বারা কর্ণের সেই বাণটা ছেদন কবিলেন এবং  
 অপব তিনটা বাণে কর্ণকে তাড়ন করিলেন । তখন কর্ণ দুইটা ক্ষুব্ধপ্রদ্বারা শিখণ্ডীব  
 ধনু ও ধ্বজ ছেদন কবিয়া আবার শিখণ্ডীকে প্রহার কবিলেন ॥৮॥

পবে উগ্রমূর্ত্তি ও মহাত্মা কর্ণ ছয় বাণে শিখণ্ডীকে বিদ্ধ কবিলেন, এক বাণে  
 ধৃষ্টদ্যুম্নপুত্রের মস্তক ছেদন কবিলেন এবং প্রশস্ত একটা বাণদ্বারা সূতসোমকে  
 বিদীর্ণ কবিলেন ॥৯॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! এইরূপ দারুণ ও তুমুল যুদ্ধ চলিতে লাগিলে এবং ধৃষ্টদ্যুম্নেব পুত্র  
 নিহত হইলে, কৃষ্ণ অর্জুনকে বলিলেন—‘পৃথানন্দন ! কর্ণ পাঞ্চালগণকে নিঃশেষ  
 করিতেছে । অতএব তুমি চল, কর্ণকে বধ কব’ ॥১০॥

তাহার পবে নবশ্রেষ্ঠ ও মহাবাহু অর্জুন হস্ত করিয়া বথসমূহবন্ধকর্ণকর্তৃক  
 আহত পাণ্ডবসৈন্যগণকে বক্ষা কবিবাব ইচ্ছায় বথাবোহণপূর্বক সত্তর কর্ণেব রথেব  
 দিকে গমন করিলেন ॥১১॥

(৮)....স্মহনৎ সূতজাতঃ—নি । (১১) ততঃ প্রহস্তাশু...পি । (১২)....ভলে ভূশঞ্চ...পি নি ।

প্রতিশ্রুতঃ প্রাচরমন্তরীক্ষে গুহা গিরীণামপতন্ বয়াংসি ।  
 যন্মণ্ডলজ্যোৎস্ন বিজৃম্বমাণো রৌদ্রে মুহূর্তেহভ্যপতৎ কিরীটী ॥১৩॥  
 তং ভীমসেনোহনুযযৌ রথেন পৃষ্ঠে রক্ষন্ পাণ্ডবমেকবীরঃ ।  
 তৌ রাজপুত্রৌ স্থরিতৌ রথাত্যাং কর্ণায় যাতাবরিভির্বিষক্তৌ ॥১৪॥  
 তত্রান্তরে স্তমহৎ সূতপুত্রশ্চক্রে যুদ্ধং সোমকান্ সংপ্রমুদুন্ ।  
 রথাস্থমাতঙ্গগণান্ জঘান প্রচ্ছাদয়ামাস শরৈর্দিশশ্চ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । প্রতিশ্রুতো গাণ্ডীবশব্দপ্রতিশব্দাঃ, অন্তবীক্ষে প্রাচবন্ । অতএব বয়াংসি পক্ষিণঃ, গিবীণাং গুহাঃ, অপতন্ অগচ্ছন্ ভবেন তাস্মৈ প্রাশিস্রিত্যর্থঃ । যদ্যস্মাৎ, মণ্ডলং মণ্ডলীভূতা জ্যা গুণো যন্ত তেন গাণ্ডীবেন, বিজৃম্বমাণো বর্জমানঃ, কিরীটী অর্জুনঃ, রৌদ্রে দাক্ষেণে, মুহূর্তে তত্র ক্ষণে, অভ্যপতৎ কর্ণং প্রত্যগচ্ছৎ ॥১৩॥

তমিতি । পাণ্ডবমর্জুনম, একবীৰ্য্যঃ অদ্বিতীযবীৰ্য্যঃ । বিষক্তৌ প্রহাবকালে সংলগ্নৌ ॥১৪॥

তত্রৈতি । সূতপুত্রঃ কর্ণঃ । সংপ্রমুদুন্ নিপীডয়ন্ ॥১৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৫॥ অঙ্গোপগতিভিঃ পূর্ণাযতোংস্থষ্টৈঃ ॥৬—১২॥ প্রতিশ্রুতঃ প্রতিশ্রুতঃ ॥১৩—১৮॥

ইতি কর্ণপক্ষিণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে একষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬১॥

তদনন্তর অর্জুন ভীষণশব্দকাবী গাণ্ডীব আকর্ষণ, তাহাব গুণদ্বারা হস্তাববণে গুরুতর আঘাত এবং মুহূর্তমধ্যে বাণে বাণে অক্ষকাব কবিতা বিপক্ষেব হস্তী, অশ্ব, রথ ও ধ্বজ বিনাশ করিতে লাগিলেন ॥১২॥

অর্জুন যখন গাণ্ডীবধনু মণ্ডলীভূত কবিতা প্রবলপ্রতাপে সেই দারুণ সময়ে উপস্থিত হইলেন, তখন গাণ্ডীবশব্দের প্রতিশব্দ সকল আকাশে চলিতে লাগিল এবং পক্ষিগণ ভয়ে পর্বতগুহায় প্রবেশ কবিতা থাকিল ॥১৩॥

এই সময়ে অদ্বিতীয় বীৰ ভীমসেন রথারোহণপূর্বক অর্জুনেব পৃষ্ঠবক্ষ কবিতা থাকিয়া অনুসরণ কবিতা লাগিলেন । এইভাবে রাজপুত্র ভীম ও অর্জুন স্থরাগ্নিত ও শত্রুসংলগ্ন হইয়া বথারোহণে কর্ণেব দিকে যাইতে থাকিলেন ॥১৪॥

সেই সময়ে কর্ণ সোমকগণকে পীড়ন করিতে থাকিয়া অতিগুরুতর যুদ্ধ করিতে লাগিলেন । তৎকালে তিনি বাণে বাণে সমস্ত দিক্ আবরণ এবং বিপক্ষেব হস্তী, অশ্ব ও রথ বিনাশ করিতে থাকিলেন ॥১৫॥

(১৪)....দৌ রাজপুত্রৌ...পি । (১৫)....সোমকান্ সংপ্রমুদু...নি,...সোমকান্ সংপ্রমুদু...বা ।

তমুক্তমোজা জনমেজয়শ্চ ত্রুদৌ যুধামন্যুশিখণ্ডিনৌ চ ।  
 কর্ণং বিভেদুঃ সহিতাঃ পৃষৎকৈঃ সংনর্দমানাঃ সহ পার্ষতেন ॥১৬॥  
 তে পঞ্চ পাঞ্চালরথপ্রবীরা বৈকর্জনং কর্ণমভিদ্রবন্তুঃ ।  
 তস্মাদ্রথাত্ম্যাবয়িতুং ন শেকুর্ধৈর্য্যাং কৃতাত্মানমিবেন্দ্রিয়ার্থাঃ ॥১৭॥  
 তেষাং ধনুঃষি ধ্বজবাজিসূতাংসুর্গং পতাকাশ্চ নিকৃত্য বাটৈঃ ।  
 তান্ পঞ্চভিস্তভ্যহনৎ পৃষৎকৈঃ কর্ণস্ততঃ সিংহ ইবোন্নাদ ॥১৮॥  
 তস্মাস্ততস্তানভিনিঘ্নতশ্চ জ্যাবাণহন্তস্বা ধনুঃস্বনেন ।  
 সাদ্রিক্রমা স্ম্যাং পৃথিবী বিশীর্ণেত্যতীব মত্বা জনতা ব্যসীদৎ ॥১৯॥  
 স শত্রুচাপপ্রতিমেন ধনুনা ভূশায়তেনাধিরথিঃ শরান্ সৃজন্ ।  
 বভৌ রণে দীপ্তমরীচিমণ্ডলো যথাংশুমালী পরিবেশবাংস্তথা ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । বিভেদুঃ বিভেদুঃ। গুণার্থঃ । পৃষৎকৈর্বাটৈঃ । পার্ষতেন-ধৃষ্টদ্যুম্নেন ॥১৬॥  
 ত ইতি । বৈকর্জনং স্বর্ষাপুত্রম্, অভিদ্রবন্তুঃ অভিধাবন্তুঃ । চ্যাবয়িতুং ভ্রংশয়িতুম্ ।  
 কৃতাত্মানং যোগেন সংবতীকৃতচিন্তং জনম্, ইন্দ্রিয়ার্থাঃ শব্দস্পর্শাদিষো বিষয়াঃ ॥১৭॥  
 তেষামিতি । স্ম্যাঃ সাবধাঃ । নিকৃত্য হিঁহা । পৃষৎকৈঃ শব্দৈঃ ॥১৮॥  
 তন্ত্বেতি । অস্ততো বাণান্ নিক্শিপতঃ । জ্যা ধনুঃপ্ৰণো বাণশ্চ হস্তে যন্ত তন্ত বিশীর্ণা  
 কম্পাদিনা বিদীর্ণা, ইতি মত্বা, জনতা লোকসমূহঃ, ব্যসীদৎ বিষমোহভবৎ ॥১৯॥

তখন উক্তমোজা, জনমেজয়, ত্রুদ যুধামন্যু ও শিখণ্ডী এবং ধৃষ্টদ্যুম্ন ইহারা  
 সম্মিলিত হইয়া গর্জন করিতে থাকিয়া বাণদ্বারা কর্ণকে বিদাঘ করিতে  
 লাগিলেন ॥১৬॥

তৎকালে শব্দ-স্পর্শপ্রভৃতি বিষয় যেমন যোগী পুরুষকে ধৈর্য্য হইতে বিচ্যুত  
 করিতে পারে না, সেইরূপ সেই পাঞ্চালদেশীয় পাঁচ জন রথিগ্ৰেষ্ঠ ধাবিত হইয়াও  
 স্বর্ষাপুত্র কর্ণকে সেই বথ হইতে বিচ্যুত (পাতিত) করিতে পারিলেন না ॥১৭॥

কিন্তু কর্ণ বাণদ্বারা সত্ত্বই তাঁহাদের ধনু, ধ্বজ, অশ্ব, সাবধি ও পতাকা সকল  
 ছেদন করিয়া পাঁচটা বাণদ্বারা তাঁহাদের পাঁচ জনকেই আহত করিলেন, তৎপবে  
 সিংহের স্তায় উচ্চস্ববে গর্জন করিয়া উঠিলেন ॥১৮॥

ধনুৰ গুণ ও বাণধাবী কর্ণ যখন বাণক্ষেপ করিতে থাকিয়া সেই পাঁচ জন বীরকে  
 আঘাত করিতেছিলেন, তখন তাঁহাব ধনুর শব্দে ‘পর্বত ও বৃক্ষেব সহিত পৃথিবী  
 অত্যন্তবিদীর্ণ হইতেছে’ ইহা মনে করিয়া লোক সকল বিষম হইতে লাগিল ॥১৯॥



শিখণ্ডিনঃ দ্বাদশভিঃ পরাভিনচ্ছিতৈঃ শরৈঃ ষড়্ভিরথোত্তমোজসম্ ।

ত্রিভিষু ধামন্যুমবিধ্যদাশুগৈস্ত্রিভিস্ত্রিভিঃ সোমকপার্ষতাঅর্জো ॥২১॥

পরাজিতাঃ পঞ্চ মহারথাস্ত তে মহাহবে সূতস্বতেন মারিষ ! ।

নিরুত্তমাস্তসুরমিত্রেনন্দনা যথেন্দ্রিয়ার্থাঅবতা পরাজিতাঃ ॥২২॥

নিমজ্জতস্তানথ কর্ণসাগরে বিপন্নাবো বণিজো যথার্ণবে ।

উদ্ধিশ্বিরে নৌভিরিবার্ণবাজ্জৈঃ স্কক্লিতৈর্দ্রৌপদিজাঃ স্বমাতুলান্ ॥২৩॥

ততঃ শিনীনামৃষভঃ শিতৈঃ শরৈর্নিকৃত্য কর্ণপ্রহিতানিষূন্ বহুন্ ।

বিদার্য্য কর্ণং নিশিতৈরয়স্যৈস্তবাত্মজং জ্যেষ্ঠমবিধ্যদক্ৰুভিঃ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । ভূশাযতেন অধিকারক্ৰটেন, আধিবধিঃ কর্ণঃ, সৃজন্ ক্রিপন্ । দীপ্তমুজ্জলং মরীচিমণ্ডলং যন্ত সঃ, অংশুমালী স্বর্য্যঃ, পবিবেশবান্ পরিধিমান্ ॥২০॥

শিখণ্ডিনমিতি । পরাভিনং ব্যদাবয়ং কর্ণ ইতি শেবঃ । আশুগৈর্বার্ণৈঃ । সোমকো জনমেজয়শ্চ পার্ষতঃ পৃথতপুত্রো দ্রুপদস্তদাত্মজো ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ তৌ ॥২১॥

পরেতি । সূতস্বতেন কর্ণেন । অমিত্রাণাং শত্রুণাং নন্দনাঃ পবাজষাদেবানন্দজনকাঃ । ইস্ত্রিবার্ণাঃ শব্দস্পর্শাদরো বিষয়া আস্রবতা সংবতচিহ্নেন । বিসর্গলোপেহপি সন্ধিবার্ণঃ ॥২২॥

নিমজ্জত ইতি । বিপন্ন নষ্টা নাবো নৌকা যেবাং তান্ । স্কক্লিতৈঃ স্কসজ্জিতৈঃ, দ্রৌপদিজা দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ । দ্রুপদতাপত্যং জীতি দ্রৌপদিঃ “ইতশ্চ জিবর্জিতায়া” ইতি বিকল্পাদ্নেপ্রত্যয়ঃ ॥২৩॥

তত ইতি । শিনীনামৃষভঃ শিনিবংশশ্রেষ্ঠঃ সাত্যকিঃ । নিকৃত্য হিঙ্কা । অযস্বৈলৌহ-মর্ষৈঃ ॥২৪॥

ক্রমে কর্ণ ইন্দ্রধনুস তুল্য অত্যন্ত আকৃষ্ট ধনুদ্বারা বাণক্ষেপ করিতে থাকিয়া রণস্থলে উজ্জলকিরণশালী ও পবিশি-(মণ্ডল) যুক্ত সূর্য্যেব ত্রায় প্রকাশ পাইতে থাকিলেন ॥২০॥

ক্রমে কর্ণ সুধার বাবটা বাণে শিখণ্ডীকে ও ছয় বাণে উত্তমোজাকে বিদীর্ণ কবিলেন এবং তিন বাণে যুধামন্যুকে, আব অপর তিন তিন বাণে জনমেজয় ও ধৃষ্টদ্যুম্নকে তাড়ন করিলেন ॥২১॥

মাননীয় রাজা ! সংযতচিত্ত লোক পরাভূত কবিলে, শব্দ-স্পর্শপ্রভৃতি বিষয়-গুলি যেমন নিরুত্তম হইয়া থাকে, সেইরূপ কর্ণ মহাযুদ্ধে পরাজিত করিলে, সেই পাঁচজন মহারথ শত্রুপক্ষের আনন্দজনক ও নিরুত্তম হইয়া থাকিলেন ॥২২॥

সমুদ্রে ভগ্নতবি বণিকৃদিগেব ত্রায় তাঁহারা কর্ণসমুদ্রে মগ্ন হইতে লাগিলে, অপব লোকেরা যেমন নৌকাদ্বারা সেই বণিকৃদিগকে উদ্ধাব কবে, সেইরূপ দ্রৌপদীর পুত্রেরা স্কসজ্জিত রথদ্বারা সেই আপন মাতুলগণকে উদ্ধার করিলেন ॥২৩॥

কৃপোহ্থ ভোজশ্চ তবাত্মজন্তথা স্বয়ং কর্ণে নিশিতৈরতাড়য়ৎ ।  
 স তৈশ্চতুর্ভিষু যুধে যদুত্তমো দিগীশ্বরৈর্দৈত্যপতির্যথা তথা ॥২৫॥  
 সমাততেনেধসনেন কৃজতা ভূশায়তেনামিতবাণবর্ষণা !  
 বভূব দুর্ধ্বতরঃ স সাত্যকিঃ শরমতোমধ্যগতো যথা রবিঃ ॥২৬॥  
 পুনঃ সমাস্থায় রথান্ হৃদংশিতাঃ শিনিপ্রবীরং জুগুপুঃ পরস্তপাঃ ।  
 সমেত্য পাঞ্চালমহারথা রণে মরুদগণাঃ শক্রমিবারিনিগ্রহে ॥২৭॥  
 ততোহভবদ্যুদ্ধমতীব দারুণং তবাহিতানাং তব সৈনিকৈঃ সহ ।  
 নরাশ্বমাতঙ্গবিনাশনং তথা যথা স্বরাণামসুরৈঃ পুরাভবৎ ॥২৮॥

### ভাবতকৌমুদী

কৃপ ইতি । ভোজঃ কৃতবর্ষা । যদুত্তমঃ সাত্যকিঃ, দৈত্যপতির্বিদিতো বা ॥২৫॥  
 সমিতি । সমাতভেন আকর্ষণাভিহুতেন, ইবান্ বাণান্ অস্ততি দ্বিপত্যেনেনেতি ইধসনং  
 ধনুস্তেন, কৃজতা শঙ্কাযমানেন, ভূশায়তেন অতিদীর্ঘেণ ॥২৬॥  
 পুনবিতি । হৃদংশিতাঃ স্তম্ভজিতাঃ, জুগুপুঃ ববক্ষুঃ । মকতাং দেবানাং গণাঃ ॥২৭॥  
 তত ইতি । অহিতানাং শক্রগাম্ । অসুরৈঃ সহ ॥২৮॥

মহারাজ ! তাহার পর সাত্যকি সুধাব বাণসমূহদ্বারা কর্ণনিক্ষিপ্ত বহুতর বাণ  
 ছেদন ও কর্ণকে বিদারণ করিয়া আটটা লৌহময় বাণদ্বারা আপনার জ্যেষ্ঠপুত্রকে  
 বিদ্ধ করিলেন ॥২৪॥

তাহাব পব কৃপ, কৃতবর্ষা, দুর্ঘোষন ও স্বয়ং কর্ণ সুধাব বাণসমূহে সাত্যকিকে  
 তাড়ন করিতে লাগিলেন । তখন দৈত্যবাজ বলি যেমন চাবি জন দিক্‌পালের  
 সহিত যুদ্ধ কবিয়াছিলেন, সাত্যকিও সেইরূপ চারি জন বীবেব সহিত যুদ্ধ কবিতে  
 থাকিলেন ॥২৫॥

ক্রমে সেই সাত্যকি—অতিবিস্তৃত ও অতিদীর্ঘ, শঙ্কাযমান এবং অসংখ্যবাণবর্ষা  
 ধনুর প্রভাবে শরৎকালের আকাশমধ্যবর্তী সূর্য্যের গ্রায় অত্যন্ত দুর্ধ্ব হইয়া  
 উঠিলেন ॥২৬॥

পূর্ব্বকালে দেবগণ আসিয়া যেমন শক্রদমনেব সময়ে যুদ্ধে ইন্দ্রকে বন্ধা  
 কবিতেন, সেইরূপ তখন শক্রদমনকাবী সেই পাঞ্চালমহাবথেরা স্তম্ভজিত হইয়া  
 পুনরায় বথে আবোহণ করিয়া আসিয়া সাত্যকিকে বন্ধা কবিতে লাগিলেন ॥২৭॥

মহারাজ ! তাহাব পব—পূর্ব্বকালে অশ্ববগণের সহিত দেবগণেব যেক্রপ  
 অতিদারুণ যুদ্ধ হইয়াছিল, সেইরূপ আপনাব সৈন্তগণেব সহিত আপনাব শক্রগণেব

রথদ্বিপা বাজিপদাতয়ন্তথা ভ্রমন্তি নানাবিধশস্ত্রবেষ্টিতাঃ ।

পরম্পরেণাভিহতাশ্চ চঞ্চলুর্বিনেদুরার্ভা ব্যসবোহপতন্তথা ॥২৯॥

তথা গতে ভীমমভীমস্তবাক্সজঃ সমার রাজাবরজঃ কিরন্ শরৈঃ ।

তমভ্যধাবত্বরিতো বৃকোদরো মহারুৰুং সিংহ ইবাভিপেদিবান্ ॥৩০॥

ততস্তয়োযুর্দ্ধমভীব দারুণং প্রদীব্যতোঃ প্রাণদুরোদরং দ্বযোঃ ।

পরম্পরেণাভিনিবিষ্টরৌষয়োৰ্যথা পুরা শম্বরশক্রয়োৰভূৎ ॥৩১॥

শরৈঃ শরীরার্ভিকরৈঃ স্ততেজ্ঞনৈনিজস্নতুস্তাবিতরেতরং ভৃশম্ ।

সকৃৎ প্রভিন্নাবিব বাসিতান্তরে মহাগজৌ মন্থথসক্তচেতসৌ ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

বথেন্টি । চঞ্চলুঃ স্থানচ্যুতা বভূবুঃ । ব্যসবো বিগতপ্রাণাঃ ॥২৯॥

তথেন্টি । তথা গতে যুদ্ধস্ত ভাদৃগবস্থায়াম্, বাজো দুৰ্য্যোধনস্ত অববজঃ অহুজঃ, তবাক্সজো দুঃশাসনঃ, অভীর্নির্ভয়ঃ সন্, শরৈঃ কিবন্ গ্রহবন্, ভীমং ভীমসেনম্, সমাব জগাম । তদা চ মহারুৰুং বিশালমৃগবিশেষম্, অভিপেদিবান্ প্রাপ্তবান্ সিংহ ইব, বৃকোদরো ভীমসেনঃ, দ্ববিতঃ সন্, তং তবাক্সজম্, অভ্যধাবৎ ॥৩০॥

তত ইতি । প্রদীব্যতোঃ প্রক্ৰীড়তোঃ, প্রাণদুরোদরং প্রাণদ্যুতম্ । অভিনিবিষ্টরৌষযোঃ চিরাদেব জাতক্ৰোধযোঃ । শম্বরশক্রযোঃ শম্বরানুবদেববাক্সবোঃ ॥৩১॥

শরৈবিতি । বাসিতা ঋতুমতী হস্তিনী তস্তা অন্তবে অর্ধে তৎসঙ্গমার্থে, সকৃৎ প্রভিন্নৌ প্রথমমদম্রাবির্ণৌ, মন্থথসক্তচেতসৌ কামাক্রান্তচিহ্নৌ মহাগজাবিব, তৌ ভীমসেনদুঃশায়নৌ,

অতিদারুণ যুদ্ধ হইতে লাগিল ; তাহাতে হস্তী, অশ্ব ও মাতুল নিহত হইতে থাকিল ॥২৮॥

ক্রমে হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতি সকল নানাবিধ অস্ত্রে বেষ্টিত হইয়া ভ্রমণ করিতে লাগিল ; পবম্পব আহত হইয়া স্থানচ্যুত হইতে থাকিল, আর্তনাদ কবিতে লাগিল এবং প্রাণশূন্য হইয়া পতিত হইতে থাকিল ॥২৯॥

বাজা ! এই সময়ে আপনার পুত্র দুঃশাসন নির্ভয় চিত্তে বাণক্ষেপ কবিতে কবিতে ভীমেব দিকে যাইতে লাগিলেন । তখন মহামৃগ পাইয়া সিংহ যেমন সম্ভব তাহার দিকে ধাবিত হয়, সেইরূপ ভীমসেন সম্ভব দুঃশাসনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩০॥

তাহার পব—পূর্বকালে ইন্দ্র ও শম্বরানুবের যেরূপ অতিদারুণ যুদ্ধ হইয়াছিল, সেইরূপ জাতক্ৰোধ ও প্রাণদ্যুতক্রীড়াকারী ভীমসেন ও দুঃশাসনের পবম্পব অভি-দারুণ যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৩১॥

তবাত্মজস্তাথ বৃকোদরস্তরন্থ ধনুঃ ক্ষুরাভ্যাং ধ্বজমেব চাচ্ছিনৎ ।  
 ললাটমপ্যস্ত বিভেদ পত্ৰিণা শিরশ্চ কায়াং প্রজহার সারথিঃ ॥৩৩॥  
 স রাজপুত্রোহন্যদবাপ্য কান্মুকং বৃকোদরং দ্বাদশভিঃ পরাভিনৎ ।  
 স্বয়ং নিযচ্ছংস্তরগানজিহ্মগৈঃ শরৈশ্চ ভীমং পুনরপ্যবীৰুৰ্বৎ ॥৩৪॥  
 ততঃ শরং সূর্য্যমরীচিসপ্রভং স্তবর্ণবজ্রোত্তমরত্নভূষিতম্ ।  
 মহেন্দ্রবজ্রাশনিপাতহুঃসহং মুমোচ ভীমাঙ্গবিদারণক্ষমম্ ॥৩৫॥  
 স তেন নিৰ্বিক্ততনুর্বৃকোদরো নিপাতিতঃ স্তম্ভতনুর্গতাস্তবৎ ।  
 প্রসার্য্য বাহু রথবৰ্য্যমাশ্রিতঃ পুনঃ স সংজ্ঞামুপলভ্য চানদৎ ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

শবীবস্ত আশ্রিকবৈঃ পীড়াজনকৈঃ, স্তভেজর্নৈর্মহাবেগৈশ্চ শবৈঃ, ইতবেতবং ভূষণ  
 নিজন্তুঃ ॥৩২॥

তবেতি । ক্ষুরাভ্যাং ক্ষুৰপ্রাভ্যাং বাণাভ্যাম্ । পত্ৰিণা বাণেন ॥৩৩॥  
 স ইতি । অবাপ্য গৃহীত্বা । নিযচ্ছন্ চালয়ন্, অজিহ্মগৈঃ সবলগামিভিঃ ॥৩৪॥  
 তত ইতি । সূর্য্যমবীচীনাং সমানা প্রভা যন্ত তম্ । বজ্রং হীবকম্ । অশনিৰ্বিহ্বলং ॥৩৫॥  
 স ইতি । স্তম্ভতনুঃ শিথিলগাত্রঃ, গতাস্তবৎ নির্গতপ্রাণ ইব । আশ্রিতঃ শযনেন ॥৩৬॥

ক্রমে প্রথমস্ত্রাবী ও কামাকুলচিত্ত দুইটা হস্তী যেমন ঋতুমতী হস্তিনীর সঙ্গম  
 করিবার জন্য পবনস্বৰ গুরুতর আঘাত কবে, সেইরূপ ভীম ও দুঃশাসন শবীবপীড়া-  
 জনক ও মহাবেগশালী বাণসমূহদ্বারা পবনস্বৰ গুরুতর আঘাত কবিতে  
 লাগিলেন ॥৩২॥

তদনন্তর ভীমসেন দ্বাষিত হইয়া দুইটা ক্ষুৰপ্রদ্বারা দুঃশাসনেব ধনু ও ধ্বজ  
 ছেদন কবিলেন, একটা বাণদ্বারা তাঁহার ললাটও বিদীর্ণ কবিলেন এবং সাবথিব দেহ  
 হইতে মস্তক হরণ কবিলেন ॥৩৩॥

তখন দুঃশাসন অস্ত্র ধনু লইয়া নিজেই অশ্বচালন কবিতে থাকিয়া বারটা  
 বাণদ্বারা ভীমসেনকে বিদীর্ণ কবিলেন এবং সবলগামী বাণসমূহদ্বারা পুনর্বার ভীম-  
 সেনকে তাড়ন কবিতে থাকিলেন ॥৩৪॥

তৎপবে দুঃশাসন সূর্য্যকিবণেব শ্রায় উজ্জল, স্বর্ণ, হীবক ও উত্তম বস্ত্রে ভূষিত,  
 ইন্দ্রেব বজ্র ও বিদ্যুৎপাতেব তুল্য দুঃসহ এবং ভীমেব অঙ্গবিদাবণ কবিতে সমর্থ  
 একটা বাণ ভীমেব উপবে নিক্ষেপ কবিলেন ॥৩৫॥

সেই বাণে দেহ বিদীর্ণ হইলে, ভীমসেন শিথিলগাত্র হইয়া প্রাণশূন্যের শ্রায়

(৩৫) ইতঃ শ্লোকদ্বয়ং পি নি নাস্তি । (৩৬) ইতঃ পবন্ '... দ্ব্যনীতিভমোহধ্যায়ঃ ।  
 সঙ্গর উবাচ' পি বঙ্গ বর্দ্ধ বা নো ।

তত্রাকরোদুহকরং রাজপুত্রো দুঃশাসনস্তমূলং যুধ্যমানঃ ।

চিচ্ছেদ ভীমশ্চ ধনুঃ শরেণ যড়্ভিঃ শরৈঃ সারথিমপ্যবিধ্যৎ ॥৩৭॥

স তৎ কৃত্বা রাজপুত্রস্তরস্বী বিব্যাধ ভীমং নবভিঃ পৃষৎকৈঃ ।

ততোহভিনদ্বহুভিঃ ক্ষিপ্ৰমেব বরেযুভির্ভীমসেনং মহাত্মা ॥৩৮॥

ততঃ ক্রুদ্ধো ভীমসেনস্তরস্বী শক্তিক্ষোত্রাং প্রাহিণোন্তে স্ততায় ।

তামাপতন্তীং সহস্রাতিঘোরাং দৃষ্ট্বা স্ততস্তে জ্বলিতামিবোদ্ধাম্ ॥৩৯॥

আকর্ণপূর্ণৈরিযুভির্মহাত্মা চিচ্ছেদ পুত্রো দশভিঃ পৃষৎকৈঃ ।

দৃষ্ট্বা তু তৎ কর্ম কৃতং স্তুত্বকরং প্রাপূজয়ন্ সর্বযোধাঃ প্রহৃষ্টাঃ ॥৪০॥

(যুগ্মকম্)

অথাশু ভীমশ্চ শরেণ ভূয়ো গাঢ়ং স বিব্যাধ স্ততস্তদীয়ঃ ।

চূক্রোধ ভীমঃ পুনরাশু তস্মৈ ভৃশং প্রজজ্ঞান রুবাভিবীক্ষ্য ॥৪১॥

### ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । হৃদবং কার্য্যমিতি শেবঃ । হৃদবং কার্য্যমেবাহ চিচ্ছেদেতি ॥৩৭॥

স ইতি । তবস্বী বলবান্ । পৃষৎকৈর্বাণৈঃ । অভিনদ্যদাবধৎ ॥৩৮॥

তত ইতি । প্রাহিণোৎ জক্ষিপৎ । আকর্ণপূর্ণৈর্বাণৈঃ বহুভিঃ ক্লেপেণ পূর্ণ-  
বৈগৈঃ ॥৩৯—৪০॥

নিপতিত হইলেন এবং বাহুযুগল প্রসারিত করিয়া উত্তম রথেরই শয়ন করিয়া  
রহিলেন ; কিয়ৎকালপরে আবার চৈতন্ত লাভ কবিয়া গর্জন করিয়া উঠিলেন ॥৩৬॥

তখন রাজপুত্র দুঃশাসন তুমুল যুদ্ধ করিতে থাকিয়া হৃদব কার্য্যই করিলেন ।  
যে হেতু তিনি এক বাণে ভীমের ধনু ছেদন করিলেন, এবং ছয় বাণে তাঁহার  
সারথিকেও বিদ্ধ কবিলেন ॥৩৭॥

বলবান্ ও মহাত্মা দুঃশাসন সেই কার্য্য করিয়া নয় বাণে ভীমসেনকে বিদ্ধ  
করিলেন, তৎপরে আবার সত্তরই বহুতর উত্তম বাণদ্বারা ভীমসেনেব দেহ বিদাবণ  
করিলেন ॥৩৮॥

তাঁহার পর বলবান্ ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া একটা ভীষণ শক্তি দুঃশাসনের দিকে  
নিক্ষেপ করিলেন ; প্রজ্বলিত উদ্ধার শ্রায় সেই মহাভীষণ শক্তিটা বেগে আসিতে  
লাগিলে, মহাত্মা দুঃশাসন ধনুখানাকে কর্ণপর্য্যন্ত আকর্ষণ করিয়া পূর্ণবেগশালী দশটা  
বাণদ্বারা সেই শক্তিটাকে ছেদন করিলেন । তখন তাঁহাব সেই অতিদুষ্কর কার্য্য  
দেখিয়া সমস্ত যোদ্ধাই আনন্দিত হইয়া তাঁহার প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥৩৯-৪০॥

(৩৭) ততোহকবোৎ...পি । (৪১)- ইতঃ প্রভৃতি পুস্তকভেদে এব পাঠভেদো দৃশ্যতে ।

বিন্ধোহস্মি বীবাশু ভৃগুং ত্বগাং সহস্র ভূয়োহপি গদাপ্রহারম্ ।  
 উত্তৈবমুচ্চৈঃ কুপিতোহথ ভীমো জগ্রাহ তাং ভীমগদাং বধায় ॥৪২॥  
 উবাচ চাত্তাহমযে দুরাভ্যনু ! পাস্থ্যামি তে শোণিতমাজিমধ্যে ।  
 অথৈবমুক্তস্তনয়স্তবোত্রাং শক্তিং বেগাৎ প্রাহিণোন্মূত্য়রূপাম্ ॥৪৩॥  
 আবিধ্য ভীমোহপি গদাং স্তম্বোরাং বিচিক্ষিপে রোষপরীতমূর্ত্তিঃ ।  
 সা তস্ম শক্তিং সহসা বিরজ্য পুত্রং তবাজ্ঞৌ তাড়য়ামাস মুৰ্দ্ধি ॥৪৪॥  
 স বিস্ফুরনু নাগ ইব প্রভিম্নো গদামস্ত্যৈ তুমুলে প্রাহিণৌদৈ ।  
 তয়াহরদশ ধনুস্তরাণি দুঃশাসনং ভীমসেনঃ প্রসহ ॥৪৫॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । আশু শীঘ্রম্ । তনৈ দুঃশাসনায । কবা ক্রোধেন ॥৪১॥  
 বিদ্ধ ইতি । বিদ্ধস্তাভিতঃ । বধায় দুঃশাসনংৈব ॥৪২॥  
 উবাচেতি । শক্তিং তদাখ্যনজবিশেষম্, প্রাহিণোং ভীমায ত্রক্ষিপৎ ॥৪৩॥  
 আবিধ্যতি । আবিধ্য ঘৃণমিহ । বোষণ বোষচিহ্নেন বস্ত্রনেত্রাদিনা পবীতা ব্যাধা  
 মূৰ্তিবস্ত্র সঃ । তস্ম দুঃশাসনস্ত, বিরজ্য ভঙ্ক্তা । আজ্ঞৌ যুদ্ধে ॥৪৪॥  
 স ইতি । বিস্ফুবনু ক্রোধেন কাম্পমানঃ, নাগো গজঃ, প্রভিরো মদশ্রাবী । তুমুলে  
 যুদ্ধে । তথা গদয়া, অহবদনযঃ, চতুর্হস্তপবিমিতযেকং ধনুস্তদস্তরাণি তদ্যবহিতদেশম্ ॥৪৫॥

মহাবাজ ! তাহাব পব আপনাব পুত্র দুঃশাসন পুনবায় সত্বর একটা বাণদ্বাবা  
 ভীমসেনকে গাঢ় বিদ্ধ কবিলেন । তখন ভীমসেন পুনরায় ক্রুদ্ধ হইলেন এবং  
 দুঃশাসনেব প্রতি দৃষ্টিপাত কবিল। তৎক্ষণাৎ ক্রোধে অত্যন্ত জলিয়া উঠিলেন ॥৪১॥

‘বীব ! তুমি আজ আমাকে গুরুতর বিদ্ধ কবিয়াছ । অতএব আবারও  
 আমাব গদাপ্রহাব সহ্য কব’ এইরূপ উচ্চস্বরে বলিয়া দুঃশাসনকে বধ কবিবাব জন্ত  
 ভীম সেই ভীষণ গদা ধাবণ কবিলেন ॥৪২॥

এবং বলিলেন—‘ত্ববাস্থ্য ! আমি আজ এই যুদ্ধমধ্যেই তোব বস্ত্র পান করিব’  
 এইরূপ বলিলে দুঃশাসন মৃত্যুব স্থায় ভীষণ একটা শক্তি বেগে ভীমেব উপবে  
 নিক্ষেপ কবিলেন ॥৪৩॥

ক্রোধে উগ্রমূর্ত্তি ভীমসেনও অতিভীষণ একটা গদা ঘূর্ণিত কবিল। নিক্ষেপ  
 কবিলেন । ক্রমে সেই গদাটা বেগে যাইয়া দুঃশাসনেব শক্তিটাকে ভগ্ন করিয়া  
 তাহাব মস্তকে আঘাত কবিল ॥৪৪॥

মদশ্রাবী হস্তীর স্থায় কম্পিতকলেবব ভীমসেন তুমুলযুদ্ধমধ্যে দুঃশাসনেব প্রতি  
 যে গদা নিক্ষেপ কবিলেন, সেই গদাটা যাইয়া বলপূর্ব্বক দুঃশাসনকে দশ ধনু  
 ব্যবধানে (চল্লিশ হাত দূবে) লইয়া গেল ॥৪৫॥

তয়াহতঃ পতিতো বেপমানো দুঃশাসনো গদয়া বেগবত্যা ।  
 হয়াঃ সমগ্রা নিহতা নরেন্দ্র ! চূর্ণীকৃতশ্চাস্ত্র রথঃ পতন্ত্য ॥৪৬॥  
 বিধ্বস্তবর্ণাভরণান্বরশ্চিচেষ্টগানো ভূশবেদনার্ত্তঃ ।  
 ততঃ শ্বত্ৰা ভীমসেনস্তরস্বী সাপত্নকং যৎ প্রযুক্তং স্ততৈস্তে ॥৪৭॥  
 তস্মিন্ ঘোবে তুমুলে বর্তমানে প্রধানভূয়িষ্ঠতরৈঃ সমস্তাং ।  
 দুঃশাসনং তত্র সমীক্ষ্য রাজন্ ! ভীমো মহাবাহুরচিন্ত্যকৰ্ম্মা ॥৪৮॥  
 শ্বত্ৰা চ কেশগ্রহণঞ্চ দেব্যা বস্ত্রাপহারঞ্চ রজস্বলায়াঃ ।  
 অনাগসো ভর্তৃপরাঙ্খুখায়া দুঃখানি দত্তান্যপি বিপ্রচিন্ত্য ॥৪৯॥  
 জজ্বাল কোপাদথ ভীমসেন আজ্যপ্রসিক্তো হি যথা হতাশঃ ।  
 তত্রাহ কর্ণঞ্চ স্রযোধনঞ্চ কৃপং দ্রৌণিং কৃতবৰ্ম্মাণমেব ॥৫০॥ (কলাপকম্)

### ভাবতকৌমুদী

তবেতি । আহতঃ প্রহৃতঃ । ইষমসম্ভবোক্তির্হননান্ননাদিনা সমাধেয়া ॥৪৬॥  
 বিধ্বস্তেতি । বিধ্বস্তা তদগদাঘাতেনৈব বিনষ্টা বর্ণাভবণান্ববস্ত্রজো যন্ত সঃ, বিচেষ্টমানঃ  
 স্পন্দমানঃ, ভূশবেদনার্ত্তশ্চ দুঃশাসনোহভবদিত্তি শেবঃ । তবস্বী বলবান্, সাপত্নকং বৈবম্,  
 প্রযুক্তং কৃতম্ । তস্মিন্ যুদ্ধে । প্রধানশ্চ ভূয়িষ্ঠতবা বহলাশ্চ তৈর্ব্যৈঃ, সমস্তাং ক্রিয়মাণ  
 ইতি শেবঃ । দেব্যা দ্রৌপদ্যাঃ । অনাগসো নিবপবাধায়াঃ, ভর্ত্তাবঃ পরাঙ্খুখা যন্তান্তত্যাঃ,  
 দুঃখানি বনবাসকৃতাদীনি । আজ্যেন যুতেন প্রসিক্তঃ, হতাশো বহ্নিঃ ॥৪৭—৫০॥

রাজা । দুঃশাসন সেই বেগবতী গদাঘাতে আহত হইয়া কাঁপিতে কাঁপিতে  
 পতিত হইলেন, তাঁহার সমস্ত অশ্ব নিহত হইল এবং সেই গদাটা পড়িতে থাকিয়া  
 দুঃশাসনের রথখানাকেও চূর্ণ কবিল ॥৪৬॥

আব তাহাতে দুঃশাসনের বর্ম্ম, অলঙ্কার, বস্ত্র ও মালা খুলিয়া পড়িল এবং তিনি  
 গুরুতব বেদনায় গীড়িত হইয়া ছটফট করিতে লাগিলেন । রাজা ! তাহার পর  
 বলবান্, মহাবাহু ও অচিন্ত্যকৰ্ম্মা ভীমসেন—আপনার পুত্রেরা যে শত্রুতাপ্রয়োগ  
 করিয়াছিলেন, তাহা শ্রবণ করিয়া, বহুতব প্রধান যোদ্ধা সকল দিকে ভীষণ ও তুমুল  
 যুদ্ধ কবিতে লাগিলে, দুঃশাসনের প্রতি দৃষ্টিপাত কবিয়া এবং বজ্রস্বলা, নিরপরাধা ও  
 ভর্তৃসাহায্যশূন্যা দ্রৌপদীদেবীর কেশাকর্ষণ, বস্ত্রহরণ ও অগ্ন্যাগ্ন দুঃখ সকল চিন্তা  
 করিয়া যুতসিক্ত অগ্নিব শ্রায় ক্রোধে জ্বলিয়া উঠিলেন এবং তখন কর্ণ, দ্রুপদ্যোধন,  
 কৃপা, অশ্বখামা ও কৃতবৰ্ম্মাকে বলিলেন—॥৪৭—৫০॥

নিহ্মি দুঃশাসনমদ্য পাপং সংরক্ষ্যতামদ্য সমস্ত যোধাঃ ! ।

ইত্যেবমুক্তাঃ সহসাত্যধাবন্নিহন্তকামোহতিবলন্তরস্বী ॥৫১॥

তথা তু বিক্রম্য রণে বৃকোদরো মহাগজং কেশরীবোত্রবেগঃ ।

নিগৃহ্য দুঃশাসনমেকবীরঃ স্ত্রযোধনস্ত্রাধিরথঃ সমক্ষম্ ॥৫২॥

রথাদবপ্লুত্য গতঃ স ভূমৌ যত্নেন তস্মিন্ প্রণিধায় চক্ষুঃ ।

অসিং সমুদগৃহ্য সিতং স্ত্রধারং কণ্ঠে পদাক্রম্য চ বেপমানম্ ॥৫৩॥

উৎকৃত্য বক্ষঃ পতিতস্ত ভূমাবথাপিবচ্ছেগ্নিতমস্ত্র কোষম্ ।

ততো নিপাত্যাস্ত্র শিরোহপকৃত্য তেনাসিনা তব পুত্রস্ত রাজন্ ! ॥৫৪॥

সত্যাং চিকীৰ্ষুর্মতিমান্ প্রতিজ্ঞাং ভীমোহপিবচ্ছেগ্নিতমস্ত্র কোষম্ ।

আস্বাত্ত চাস্বাত্ত চ বীক্ষমাণঃ ক্রুদ্ধো হি চৈনং নিজগাদ বাক্যম্ ॥৫৫॥

(কলাপকম্)

### ভারতকৌমুদী

নিহ্মীতি । সংরক্ষ্যতাং যুগ্মাভিঃ । ভবস্বী বেগবান্ ॥৫১॥

তথ্যেতি । নিগৃহ্য বামহস্তেন কণ্ঠমাক্রম্য, একবীরঃ অদ্বিতীয়বীরঃ, আধিবথঃ কর্ণস্ত্র চ ।  
অত্রেদং বোধ্যম্—তদানীং দুৰ্য্যোধনাদযো বীৰাস্তবৈঃ সহ যুদ্ধব্যাপৃতত্বাৎ অর্জুনেন  
তেষাং নিবাবণাচ্চ দুঃশাসনসাহায্যাগন্তং ন শেকুঃ । নহু বথস্বো ভীমঃ কথং দুঃশাসনং  
নিগৃহীষাদিত্যাহ বধাদিতি । প্রণিধায় সংস্থাপ্য, বথা দুঃশাসনমস্ত্রো ন নযেদিতি ভাবঃ ।  
সিতং নির্মলত্বাৎ শুভ্রম্ । উৎকৃত্য বিদার্য । অস্ত্র দুঃশাসনস্ত্র, কোষং সস্ত্রোনির্গমাদীষদ্রক্ষম্ ।  
কথঞ্চিদুথানে পুনর্নিপাত্যেত্যর্থঃ । অপকৃত্য ছিঁড়া । চিকীৰ্ষুঃ কণ্ঠমিচ্ছুঃ । আস্বাত্ত চাস্বাত্ত  
চ ওষ্ঠপ্রান্তস্থবস্ত্রস্ত বসনবা লেহনং কৃষা কৃষা । এনং দুঃশাসনমুদ্दिष्ट ॥৫২—৫৫॥

‘হে সমস্ত যোদ্ধৃগণ । আজ আমি পাপাত্মা দুঃশাসনকে বধ কবিতেছি ;  
আপনাবা পাবেন ত রক্ষা ককন’ । এই কথা বলিয়া মহাবল ও মহাবেগশালী  
ভীমসেন দুঃশাসনকে বধ কবিবার ইচ্ছা কবিয়া বেগে ধাবিত হইলেন ॥৫১॥

রাজা । অদ্বিতীয় বীর ভীমসেন তখন বথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া যত্নপূর্বক  
দুঃশাসনের উপবে চক্ষু বাখিয়া পাদচারে ভূমি দিয়াই গমন করিয়াছিলেন । ক্রমে  
ভীষণবেগশালী সিংহ যেমন মহাহস্তীকে নিগৃহীত কবে, সেইরূপ ভীমসেন যুদ্ধে  
বিক্রমপ্রকাশপূর্বক দুৰ্য্যোধন ও কর্ণের সমক্ষেই দুঃশাসনকে নিগৃহীত কবিয়া শুভ্র  
ও স্ত্রধাব তববারি উত্তোলনপূর্বক স্পন্দমান দুঃশাসনের কণ্ঠদেশ ধবিয়া এবং ভূতল-  
পতিত দুঃশাসনের বক্ষ বিদাবণ কবিয়া তাঁহাব ঈষদ্রক্ষ বস্ত্র পান কবিলেন । তখন



স্তন্যস্ত মাভূমধুমর্গিষোৰ্বা মাধ্বীকপানস্ত চ সংকৃতস্ত ।

দিব্যস্ত বা তৌরসস্ত পানাং পয়োদধিভ্যাং মথিতাচ্চ মুখ্যাং ॥৫৬॥

অন্তানি পানানি চ যানি লোকে স্বেদামৃতস্বাদুরসানি তেভ্যঃ ।

সৰ্বেভ্য এবাভ্যধিকো রসোহয়ং মতো মমাচ্ছাহিতলোহিতস্ত ॥৫৭॥

(যুগ্মকম্)

অথাহ ভীমঃ পুনরুগ্রকর্মা দুঃশাসনং ক্রোধপরীতচেতাঃ ।

গতাস্থমালোক্য বিহস্ত স্তম্বরং কিং বা কুৰ্য্যাং মৃত্যুনা রক্ষিতোহসি ॥৫৮॥

এবং ক্রবাণং পুনরাদ্রবন্তমাস্থাশ্ব রক্তং তমতিপ্রহৃষ্টম্ ।

যে ভীমসেনং দদৃশুস্তদানীং ভয়েন তেহপি ব্যথিতা নিপেতুঃ ॥৫৯॥

### ভারতকৌমুদী

স্তন্যচেতি । মাতুঃ স্তন্যদুগ্ধ, মধু, পুষ্পবসঃ সর্পিষ্ট স্বতং তথোৰ্বা, সংকৃতস্ত স্তন্য  
নির্মিতস্ত, পীত্বত ইতি পানং মাধ্বীকং পুষ্পবসমগ্ধমেব পানং তস্ত, দিব্যস্ত স্বর্গীয়স্ত তৌরসস্ত,  
পয়োদধিভ্যাং দুগ্ধদধিভ্যাং সহ মথিতাং মুখ্যাং পানাং পেয়দ্রব্যাক্ত, স্বেদা মত্তবিশেষঃ অমৃতং  
পীযুষঞ্চ তথোবিব স্বাদুঃ বসো যेषাং তানি তাদৃশানি, অন্তানি চ যানি পানানি পেয়দ্রব্যানি  
লোকে সন্তি, তেভ্যঃ সৰ্বেভ্য এব, অস্ত অযম, অহিতলোহিতস্ত শক্রবক্তস্ত রসঃ, মম  
অভ্যধিকো মতঃ, তথৈব ভুক্তিকবণাদিতি ভাবঃ ॥৫৬—৫৭॥

অথেতি । ক্রোধেন পরীতচেতা ব্যাধিচিন্তঃ । গতাস্থং নির্গতপ্রাণম্ । কিমপবম্ ॥৫৮॥

এবমিতি । আদ্রবন্তং দুঃশাসনপ্রহাবাবৈব ধাবন্তম্ । নিপেতুভূমৌ ॥৫৯॥

দুঃশাসন উঠিতে লাগিলে, বুদ্ধিমান্ ভীমসেন পুনরায় উঠাকে ভূতলে নিপাতিত  
কবিতা সেই তববারিদ্ধারা তাঁহার মস্তক ছেদনপূর্বক আপন প্রতিজ্ঞা সত্য করিবার  
জন্ত পুনরায় উহার লৈষদুগ্ধ রক্ত পান করিলেন এবং চারি দিকে চাহিয়া ওষ্ঠলগ্ন  
রক্ত লেহন করিয়া করিয়া ক্রুদ্ধ অবস্থাতেই দুঃশাসনের উদ্দেশে এই কথা  
বলিলেন—॥৫২—৫৫॥

‘মাতাব স্তন্যদুগ্ধ, মধু, স্বত, উত্তম রূপে নির্মিত পুষ্পরসগগ্ত, স্বর্গীয় জলের রস,  
দুগ্ধ ও দধির সহিত মথিত উত্তম পেয়দ্রব্য এবং মত্ত ও অমৃতের গ্রাস স্বেদাদুরসযুক্ত  
অন্তান্য যে সকল পানীয় দ্রব্য জগতে আছে, আজ এই শক্রবক্তের আশ্বাদ সে সমস্ত  
হইতেই সর্বপ্রকায়ে অধিক বলিয়া আমাব মনে হইতেছে’ ॥৫৬—৫৭॥

তাহার পর ভীষণকার্য্যকারী ও বোধপূর্ণচিত্ত ভীমসেন দুঃশাসনকে গতাস্থ  
দেখিয়া স্পষ্টস্ববে হাস্ত কবিতা আবার বলিলেন—‘পাপাত্মা । মৃত্যু তোকে রক্ষা  
করিয়াছে, আমি আর কি করিব’ ॥৫৮॥

(৫৯) এবং ক্রবন্তং পুনরাদ্রবন্তমাস্থাশ্ব বদন্তমতিপ্রহৃষ্টম্...পি ।

যে চাপি তত্রাপতিতা মনুষ্যাস্তেষাং করেভ্যঃ পতিতং হি শত্রুম্ ।  
 ভয়াচ্চ সঙ্কুত্ৰুশ্বরশ্বরৈস্তে নিমীলিতাক্ষা দদৃশুঃ চ তং ততঃ ॥৬০॥  
 যে তত্র ভীমং দদৃশুঃ সমস্তাদ্যোঃশাসনং তদ্রাধিরং পিবন্তুম্ ।  
 সৰ্বে পলায়ন্ত ভয়াভিপন্নান্যং মনুষ্য ইতি ভাষমাণাঃ ॥৬১॥  
 তস্মিন্ কৃতে ভীমসেনেন রূপে দৃষ্ট্ৱা চ তচ্ছোণিতং পীষমানম্ ।  
 সংপ্রোজবংশ্চিত্রসেনেন সার্কং ভীমং রক্ষো ভাষমাণা ভযার্থাঃ ॥৬২॥  
 যুধামন্যুঃ প্রোজতং চিত্রসেনং সহানীকস্বভয়াদ্রাজপুত্রঃ ।  
 বিব্যাধ চৈনং নিশিতৈঃ পৃষৎকৈৰ্ব্যপেতভীঃ সপ্তভিরাশু মূৰ্ত্তৈঃ ॥৬৩॥

### ভাবতকৌমুদী

য ইতি । আপতিতা আগতাঃ । সঙ্কুত্ৰুশ্বঃ বন্ধকমাহুতবন্তঃ । নিমীলিতা  
 ঈষন্মুদ্রিতনেত্রাঃ ॥৬০॥

য ইতি । হুঃশাসনশ্চোদমিতি দ্যোঃশাসনম্ । ন্যং মনুষ্যো মনুষ্যশ্চৈব বক্তৃপানাং ॥৬১॥  
 তস্মিন্ভিত্তি । সংপ্রোজবন্ প্রোজতং পলায়ন্ত, চিত্রসেনেন কর্ণভ্রাতা । বন্ধো বান্ধবম্ ॥৬২॥  
 বুধেতি । প্রোজতং প্রোজতং পলায়মানম্ । পৃষৎকৈৰ্ব্যপৈঃ, ব্যপেতভীঃ নির্ভয়ঃ ॥৬৩॥

ভীমসেন হুঃশাসনেব বক্তৃ পান কবিত্তা অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া এইরূপ বলিতে  
 বলিতে পুনর্বার তাঁহাব দিকে ধাবিত হইলে, তখন যাহাবা তাঁহাকে দেখিল,  
 তাহাবাও ভয়ে আকুল হইয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৫৯॥

আব যে সকল মানুষ সেখানে আসিতে লাগিল, তাহাদেব হাত হইতেও  
 অস্ত্র পতিত হইতে থাকিল এবং তাহাবা ভয়ে অস্পষ্টস্ববে রক্ষক ডাকিতে লাগিল  
 ও নয়ন ঈষৎ মুদ্রিত করিয়া ভীমকে দেখিতে থাকিল ॥৬০॥

সকল দিক্ হইতে যাহাবা তখন ভীমসেনকে হুঃশাসনেব সেই বক্তৃ পান করিতে  
 দেখিল, তাহাবা সকলে ভীত হইয়া 'এটা মানুষ নহে' এইকপ বলিতে থাকিয়া  
 পলায়ন কবিত্তে লাগিল ॥৬১॥

ভীমসেন তাদৃশ কপ কবাব পবে তাঁহাকে হুঃশাসনেব বক্তৃ পান কবিত্তে দেখিয়া  
 যোদ্ধাবা ভয়ার্ত্ত হইয়া ভীমসেনকে রক্ষস বলিতে থাকিয়া কর্ণেব ভ্রাতা চিত্রসেনের  
 সহিত বেগে পলায়ন কবিত্তে থাকিল ॥৬২॥

এই সময়ে বাজপুত্র যুধামন্যু সৈন্যগণেব সহিত মিলিত হইয়া পলায়মান চিত্র-  
 সেনেব দিকে ধাবিত হইলেন এবং নির্ভয়চিত্তে শীঘ্রনিঙ্গিষ্ট সাতটা সুধাব বাণদ্বাবা  
 চিত্রসেনকে বিদ্ধ কবিলেন ॥৬৩॥

সংক্রান্তভোগ ইব লেলিহানো মহোরগঃ ক্রোধবিষং সিস্কুঃ ।  
 নিবৃত্য পাঞ্চালজমভ্যবিধ্যজিভিঃ শরৈঃ সারথিমস্তা যড়্ভিঃ ॥৬৪॥  
 ততঃ স্থপুঙ্ঘেন স্থপত্রিতেন স্থশংসিতাগ্রাণেণ শরেন শূরঃ ।  
 আকর্ণমুক্তেন সমাহিতেন যুধামন্যুস্তস্তা শিরো জহার ॥৬৫॥  
 তস্মিন্ হতে ভ্রাতরি চিত্রসেনে ক্রুদ্ধঃ কর্ণঃ পৌরুষং দর্শয়ানঃ ।  
 ব্যভ্রাবয়ৎ পাণ্ডবানামনীকং প্রভূদযাতো নকুলেনামিতৌজাঃ ॥৬৬॥  
 ভীমোহপি হস্তা তত্রৈব হৃঃশাসনমমর্ষণম্ ।  
 পূরয়িত্বাঞ্জলিং ভূয়ো রুধিরস্তোত্রনিষ্মনঃ ।  
 শৃংখতাং লোকবীরাণামিদং বচনমব্রবীৎ ॥৬৭॥

### ভারতকৌমুদী

সমিতি । সংক্রান্তঃ পাদাক্রান্তো ভোগঃ শবীবং যন্ত সঃ, লেলিহানো বসনযা পুনঃ  
 পুনবোষ্ঠং লিহন, ক্রোধপ্রবৃত্তং বিষং ক্রোধবিষম্, সিস্কুঃ স্রষ্টুং ত্যক্তুমিচ্ছুঃ ॥৬৪॥

তত ইতি । শ্রোতনানি পত্রাণি পক্ষিপক্ষা অস্ত সজ্জাতানীতি তেন, স্থশংসিতাগ্রাণেণ  
 গ্রন্থস্তধাবেণ । আকর্ণং নীত্বা মুক্তেন আকর্ণমুক্তেন, সমাহিতেন স্থসংহিতেন । তস্ত  
 চিত্রসেনস্ত ॥৬৫॥

তস্মিন্‌সিতি । দর্শয়ানো দর্শয়মানঃ । ব্যভ্রাবয়ৎ গুপীডয়ৎ, অনীকং সৈন্তম্ ॥৬৬॥

ভীম ইতি । অমর্ষণং কোপনম্ । কথিবন্ত কথিবেণ, কবণে বজ্জী । বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৬৭॥

তখন চবণাক্রান্তদেহ, বার বার বসমানির্গমনকাবী এবং ক্রোধে বিষোদগার  
 করিবাব অভিলাষী মহাসর্পের স্থায় চিত্রসেন ফিরিয়া তিন বাণে যুধামন্যুকে এবং ছয়  
 বাণে উহার সাবথিকে বিদ্ধ কবিলেন ॥৬৪॥

তাহাব পর বীর যুধামন্যু ধনুখানা কর্ণপর্যন্ত আকর্ষণ কবিয়া একটা সুন্দরপুঙ্খ,  
 শোভনপক্ষিপক্ষযুক্ত ও সুধার বাণ সম্যক্ সন্ধানপূর্বক নিক্ষেপ কবিলেন এবং  
 তাহাদ্বারা চিত্রসেনেব মস্তক ছেঁদন কবিলেন ॥৬৫॥

ভ্রাতা সেই চিত্রসেন নিহত হইলে, অমিতভেজা কর্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া পুরুষকাব  
 দেখাইতে থাকিয়া পাণ্ডবসৈন্য পীড়ন কবিতে লাগিলেন ; তখন নকুল তাঁহার প্রতি  
 ধারিত হইলেন ॥৬৬॥

ওদিকে ভীষণগর্জনকারী ভীমও সেই সময়েই কোপনস্বভাব হৃঃশাসনকে বধ  
 কবিয়া পুনবায় তাঁহাব বস্ত্রে অঞ্জলি পূবণ কবিয়া অবগকাবী বীবগ্ণেব সমক্ষে এই  
 সকল কথা বলিলেন—॥৬৭॥

এষ তে রুধিরং কণ্ঠাৎ পিবামি পুরুষাধম ! ।  
 ক্রহীদানীং স্তসংহৃষ্টঃ পুনর্গো'রিত্তি গো'রিত্তি ॥৬৮॥  
 যে তদাস্মান্ অনৃত্যন্তি পুনর্গো'রিত্তি গো'রিত্তি ।  
 তান্ বয়ং প্রতিনৃত্যামঃ পুনর্গো'রিত্তি গো'রিত্তি ॥৬৯॥  
 প্রমাণকোট্যাং শয়নং কালকূটস্থ ভোজনম্ ।  
 দংশনঞ্চাহিভিঃ কৃষৈর্দাহশ্চ জভুবেশানি ॥৭০॥  
 দ্যুতেন রাজ্যহরণমরণ্যে বসতিশ্চ যা ।  
 দ্রৌপত্যাঃ কেশপক্ষস্থ গ্রহণঞ্চ স্তদারুণম্ ॥৭১॥  
 ইষজ্ঞানি চ সংগ্রামেষুস্থানি চ বেশানি ।  
 বিরাটভবনে যশ্চ ক্লেশোহস্মাকং পৃথগ্‌বিধঃ ॥৭২॥  
 শকুনের্ধার্ত্তরাষ্ট্রস্থ রাধেষু চ মজ্জিতে ।  
 অনুভূতানি দুঃখানি তেষাং হেভুস্ত্বমেব হি ॥৭৩॥ (কলাপকম্)  
 দুঃখান্যেতানি জানীমো ন স্থানি কদাচন ।  
 ধৃতরাষ্ট্রস্থ দৌরাশ্র্যাৎ সপুত্রস্থ সদা বয়ম্ ॥৭৪॥

### ভারতকৌমুদী

এষ ইতি । ক্রহি দ্যুতজ্ঞবাৎ পবমিবেতি ভাবঃ । গো'র্গোসদৃশম্ ॥৬৮॥  
 য ইতি । তদা দ্যুতজ্ঞবকালে, অস্মান্ লক্ষ্যীকৃত্যেতি শেবঃ, অনৃত্যন্তি .ম্ । ইতি  
 ক্রবন্তঃ । তান্ লক্ষ্যীকৃত্য বয়মপীদানীং পুনর্গো'রিত্তি গো'রিত্তি ক্রবন্তঃ প্রতিনৃত্যামঃ ॥৬৯॥  
 প্রমাণেতি । প্রমাণকোট্যাং তদাখ্যে স্থানে । কেশপক্ষস্থ কেশপাশস্থ । ইববো  
 বাণা অপবাণি চাক্ষণীতি ইষজ্ঞানি । ধার্ত্তরাষ্ট্রস্থ দুর্ঘ্যোধনস্থ, রাধেষু কর্ণস্থ ॥৭০—৭৩॥  
 দুঃখানীতি । দৌরাশ্র্যাৎ দুবান্ধতানিবন্ধনদুর্ঘ্যবহাবাৎ ॥৭৪॥

'পুরুষাধম ! এই আমি তোর কণ্ঠ হইতে বক্ত পান কবিতেছি । এখন  
 অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া আবার 'গরুটা গরুটা' এই কথা বল্ দেখি ॥৬৮॥

তখন যাহারা আমাদিগকে লক্ষ্য কবিয়া 'গরু গরু' এই কথা বলিয়া নৃত্য  
 কবিয়াছিল ; এখন আমবাও তাহাদিগকে লক্ষ্য করিয়া আবার 'গরু গরু' বলিয়া  
 প্রতিনৃত্য করিব ॥৬৯॥

প্রমাণকোটিতে শয়ন, কালকূটবিষ ভক্ষণ, কৃষ্ণসর্পদ্বারা দংশন, জভুগৃহে দাহ,  
 দ্যুতক্রীড়ায় বাজ্যহরণ, বনবাস, অতিদারুণ দ্রৌপদীব কেশাকর্ষণ, যুদ্ধে বাণ ও  
 অস্ত্রাস্ত্র অস্ত্রপ্রয়োগ, গৃহে দুঃখভোগ, বিরাটবাজার গৃহে নানাবিধ কষ্ট, এবং শকুনি,  
 দুর্ঘ্যোধন ও কর্ণের মন্ত্রণা অনুসাবে আমাদের অন্ত্রান্ত্র যত দুঃখভোগ হইয়াছে,  
 একমাত্র তু-ই তাহার কাবণ ছিলি ॥৭০—৭৩॥

ইতু্যক্তা বচনং রাজন্ ! জয়ং প্রাপ্য বৃকোদরঃ ।  
 পুনরাহ মহারাজ ! অয়ংস্তো কেশবার্জুনো ॥৭৫॥  
 অশ্বগৃদিক্কে। বিস্রবল্লোহিতাশ্বঃ ক্রুদ্ধোহত্যর্থং ভীমসেনস্তরস্বী ।  
 দুঃশাসনে যদ্রণে সংশ্রুতং মে তদ্বৈ সত্যং কৃতমগ্রেহ বীরো ! ॥৭৬॥

(যুগ্মকম্)

অত্রৈব দাস্তাম্যপরং দ্বিতীয়ং দুৰ্য্যোধনং যজ্ঞপশুং বিশস্ত ।  
 শিরো যুদিহা চ পদা দুরাশ্বনঃ শান্তিং লপ্স্য কৌরবাণাং সমক্ষম্ ॥৭৭॥  
 এতাবদুক্তা বচনং প্রহৃষ্টো ননাদ চোচ্চৈ রুধিরার্দ্রগাত্রঃ ।  
 ননর্দ চৈবতিবলো মহাত্মা বৃত্রং নিহত্যেব সহস্রনেত্রঃ ॥৭৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

দুঃশাসনবধে একষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । অবন্ অযমান ঈবঙ্গসন্ । অশ্বজা দুঃশাসনবক্তেন দিক্কে লিঙ্গগাত্রঃ, বিস্রবৎ  
 ক্রবৎ লোহিতং বক্তং বস্মাস্ততাদৃশম্ আশ্বং যুথং যশ্চ সঃ । তবস্বী বলবান্ । সংশ্রুতং  
 প্রতিশ্রুতং বক্তং পাত্তামীতি প্রতিজ্ঞাতমিত্যর্থঃ, মে ময়া ॥৭৫—৭৬॥

অত্রৈতি । দাস্তামি রণদেবতাবৈ । বিশস্ত হিংসিত্বা । যুদিহা অর্ঘ্যম্ ॥৭৭॥

এতাবদিতি । ননাদ সিংহনাদং চকাব । ননর্দ জগর্জ । সহস্রনেত্র ইজ্রঃ ॥৭৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
 টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি একষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

পুত্রগণেব সহিত শ্বতবাহুর্দৈরু হর্ব্যবহারনিবন্ধন সর্বদাই আমরা এই সকল ছুঃখই  
 অনুভব করিয়া আসিতেছি, কিন্তু কখনও মুখ অনুভব করিতে পারি নাই ॥৭৪॥

বাজা ! বলবান্ ভীমসেন জয়লাভ কবিত্তা এই সকল কথা বলিয়া ঈষৎ হাস্ত  
 করতঃ পুনরায় কৃষ্ণ ও অর্জুনকে বলিলেন—তৎকালে তাঁহার সমস্ত অঙ্গ বক্তাক্ত  
 ছিল, মুখ হইতে রক্ত নির্গত হইতেছিল এবং তিনি অত্যন্ত ক্রুদ্ধ ছিলেন । ‘বীৰ !  
 কৃষ্ণ ! অর্জুন ! আমি যুদ্ধে দুঃশাসনের বিষয়ে যে প্রতিজ্ঞা করিয়াছিলাম, তাহা  
 আজ সত্য করিলাম ॥৭৫—৭৬॥

এখন অপব দ্বিতীয় দুৰ্য্যোধনরূপ যজ্ঞপশুকে বিনাশ করিয়া রণদেবতাকে দান  
 করিব এবং কৌরবগণেব সমক্ষে চবণদ্বারা ঐ ছবাত্মাব মস্তক দলন কবিত্তা শান্তি  
 লাভ করিব ॥৭৭॥

(৭৫)....অয়ংস্তো কেশবার্জুনো—পি । (৭৬)....ক্রুদ্ধোহত্যর্থং...পি । \* ‘...ত্র্যশীতি-  
 তমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো ।

## দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

— . দুঃশাসনে তু নিহতে পুত্রাস্তব মহারথাঃ ।  
মহাক্রোধবিষা বীরাঃ সমরেষ্পলায়িনঃ ।  
দশ রাজন্ ! মহাবীৰ্য্যা ভীমং প্রাচ্ছাদয়ন্ শরৈঃ ॥১॥  
নিষঙ্গী কবচী পাণী দণ্ডধারো ধনুর্গ্রহঃ ।  
অলোলূপঃ সহঃ ষণ্ডো বাতবেগস্ববর্চ্চসৌ ॥২॥  
এতে সমেত্য সহিতা ভ্রাতৃব্যাসনকষিতাঃ ।  
ভীমসেনং মহাবাহুং মার্গগৈঃ সমবারয়ন্ ॥৩॥  
স বার্য্যমাণো বিশিষ্টৈঃ সমস্ত্যন্তৈর্মহারথৈঃ ।  
ভীমঃ ক্রোধাগ্নিরক্তাক্ষঃ ক্রুদ্ধঃ কাল ইবাবভৌ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ছবিতি । মহান্ ক্রোধো বিষমিব যেবাং তে । বট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১॥  
তেবাং নামাত্মাহ নিষঙ্গীতি । আদিপর্বোক্তনামবিবোধো নামান্তরাদীক্যাব্যমিত্যন্তঃ ॥২॥  
এত ইতি । ভ্রাতৃহৃঃশাসনস্ত ব্যসনেন মৃত্যুনা কষিতাঃ শোকাক্রান্তাঃ ॥৩॥

মহাবল, মহাত্মা ও বস্ত্রাক্রদেহ ভীমসেন দৃষ্টচক্ষে এই সকল কথা বলিয়া উচ্চস্ববে সিংহনাদ করিলেন এবং ইন্দ্র যেমন বৃত্রাস্ত্রবকে বধ করিয়া গর্জন করিয়াছিলেন, সেইরূপ গর্জন করিলেন ॥৭৮॥

—:—:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘বাজা ! দুঃশাসন নিহত হইলে, মহাবথ, বিষভুল্য-মহাক্রোধ-শালী, বীর, মহাবল ও যুদ্ধে অপলায়ী আপনার দশ জন পুত্র বাণদ্বারা ভীমকে আবৃত্ত করিয়া ফেলিলেন ॥১॥

ভাঁহাদেব নাম—নিষঙ্গী, কবচী, পাণী, দণ্ডধাব, ধনুর্গ্রহ, অলোলূপ, সহ, ষণ্ড, বাতবেগ ও সুবর্চ্চা ॥২॥

ইহাবা ভ্রাতৃশোকে আক্রান্ত হইয়া সম্মিলিতভাবে আসিয়া বাণদ্বারা মহাবাহু ভীমসেনকে বাবণ করিতে লাগিলেন ॥৩॥

(২)...অলোলূপঃ সহঃ সন্ধঃ...পি ।

তাংস্ত ভল্লৈর্মহাবেগৈর্দশভির্দশ ভারতান্ ।  
 রুদ্রাঙ্গদান্ রুদ্রপুত্ৰৈঃ পার্থো নিশ্চে যমক্ষয়ম্ ॥৫॥  
 হতেষু তেষু বীরেষু প্রহুদ্রাব বলং তব ।  
 পশ্যতঃ সূতপুত্রস্ত পাণ্ডবস্ত ভয়াৰ্দ্দিতম্ ॥৬॥  
 ততঃ কর্ণং মহারাজ ! প্রবিবেশ মহদ্রয়ম্ ।  
 দৃষ্ট্ৱা ভীমস্ত বিক্রান্তমন্তকস্ত প্রজাশ্চিব ॥৭॥  
 তস্ত হ্রাকারভাবজঃ শল্যঃ সমিতিশোভনঃ ।  
 উবাচ বচনং কর্ণং প্রাপ্তকালমরিন্দমম্ ॥৮॥  
 না ব্যথাং কুরু রাধেয় ! নৈতদ্ব্যুপপদ্যতে ।  
 এতে দ্রবন্তি রাজানো ভীমসেনভয়াৰ্দ্দিতাঃ ॥৯॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । ক্রোধেন অগ্নিবৎ বক্তবচ্চ অগ্নিনী চক্ষুৰী যন্ত সঃ, কালো যমঃ ॥৪॥  
 তানিতি । কল্পাঙ্গদান্ স্বৰ্ণময়কেয়ুবান্, পার্থো ভীমঃ, যমস্ত ক্ষয়মালয়ম্ ॥৫॥  
 হতেষিতি । প্রহুদ্রাব জ্ঞাতং পলাযাক্ষত্রে । সূতপুত্রস্ত কর্ণস্ত ॥৬॥  
 তত ইতি । বিক্রান্তং বিক্রমম্, ভাবে জ্ঞপ্রত্যয়াৎ । প্রজাস্থ জনেব্ ॥৭॥  
 তস্মেতি । সমিতিশোভনো বীৰপ্রিয়া যুদ্ধশোভী । প্রাপ্তকালং তৎকালোচিতম্ ॥৮॥  
 যেতি । এতৎ ভয়বৈরুধ্যম্, উপপদ্যতে সঙ্গচ্ছতে । দ্রবন্তি পলাযন্তে ॥৯॥

সেই মহারথেরা সকল দিক্ হইতে বাণদ্বারা বারণ কবিতো লাগিলে, ক্রোধে  
 ভীমের নয়নযুগল অগ্নি ও রুধিবেব শ্রায় রক্তবর্ণ হইল ; তখন তিনি ক্রুদ্ধ যমেব  
 শ্রায় প্রকাশ পাইতে থাকিলেন ॥৪॥

ক্রমে ভীমসেন মহাবেগশালী ও স্বর্ণপুঞ্জ দর্শটা ভল্লদ্বারা স্বর্ণকেয়ুর্ধাবী সেই  
 দশ জন ভবতবংশীয়কে যমালয়ে প্রেবণ কবিলেন ॥৫॥

মহারাজ ! সেই বীবেবা নিহত হইলে, আপনাব সৈন্তেরা ভীমেব ভয়ে কর্ণের  
 সমক্ষেই বেগে পলায়ন করিতে লাগিল ॥৬॥

মহাবাজ ! তাহার পব লোকেব উপবে যমেব শ্রায় ভীমেব বিক্রম দেখিয়া কর্ণের  
 গুরুতব ভয় জন্মিল ॥৭॥

কিন্তু যুদ্ধশোভী শল্য কর্ণেব আকাব ও অভিপ্রায় বুঝিয়া শত্রুদমন কর্ণকে  
 তৎকালোচিত বাক্য বলিলেন—॥৮॥

‘রাধানন্দন ! তুমি ভয় করিও না, তোমাতে ভয় সঙ্গত হয় না । এই রাজাবা  
 ভীমের ভয়ে পলায়ন করিতেছেন ॥৯॥

দুৰ্য্যোধনশ্চ সস্মৃতো ভ্রাতৃব্যাসনকর্মিতঃ ।  
 দুঃশাসনশ্চ কুধিবে গীয়মানে মহাত্মনা ॥১০॥  
 ব্যাপন্নচেতসশ্চৈব শোকোপহতমন্যবঃ ।  
 দুৰ্য্যোধনম্পাসন্তে পরিবার্যা সমন্ততঃ ।  
 কৃপপ্রভৃতয়ঃ কর্ণ ! হতশেষাশ্চ সোদরাঃ ॥১১॥  
 পাণ্ডবা লক্ললক্ষ্যাশ্চ ধনঞ্জয়পুরোগমাঃ ।  
 স্বামেবাভিমুখাঃ শূবা যুদ্ধায় সমুপস্থিতাঃ ॥১২॥  
 স হুং পুরুষশার্দূল ! পৌরুষে মহতি স্থিতঃ ।  
 ক্ষত্রধর্ম্যং পুবঙ্কৃত্য প্রত্যাধ্যাহি ধনঞ্জয়ম্ ॥১৩॥  
 ভাবো হি ধার্ত্তরাষ্ট্রেণ হুয়ি সর্বঃ সমর্পিতঃ ।  
 তমুদ্বহ মহাবাহো ! যথাশক্তি যথাবলম্ ।  
 জয়ে শ্রাদ্ধিপুলা কীর্ত্তিধ্বং স্বর্গঃ পরাজয়ে ॥১৪॥

### ভাবতকৌমুদী

হুবিতি । সস্মৃটঃ কর্তব্যজ্ঞানহীনো জাতঃ । মহাত্মনা ভীমসেনেন ॥১০॥  
 ব্যাপন্নচেতি । ব্যাপন্নচেতস আকুলচিত্তাঃ, শোকেনোপহতো মন্যবঃ ক্রোধো যেষাং তে ।  
 বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১॥  
 পাণ্ডবা ইতি । লক্ললক্ষ্যাঃ প্রাপ্তগণব্য্যাঃ ॥১২॥  
 স ইতি । পৌরুষে বীৰত্বে । পুবঙ্কৃত্য প্রাধাত্মেনাশ্রিত্য ॥১৩॥  
 ভাব ইতি । শক্তির্মানসং সামর্থ্যম্, বলঞ্চ দৈহিকী শক্তিঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৪॥

মহাবল ভীম দুঃশাসনেব বন্ধু পান কবিত্তে লাগিলে, ভ্রাতৃশোকে আক্রান্ত  
 দুৰ্য্যোধন কর্তব্যবিমুঢ় হইয়া পড়িয়াছেন ॥১০॥

কর্ণ । কৃপপ্রভৃতি বীরগণেব এবং হতাবশিষ্ট সহোদরদিগেব মন শোকে আকুল  
 হইয়াছে, আব শোকেই উহাদের ক্রোধ নিবৃত্ত করিয়াছে ; এই অবস্থায় উহারা  
 সকল দিকে বেঠন কবিয়া দুৰ্য্যোধনেব সেবা কবিত্তেছেন ॥১১॥

অথ চ অর্জুনপ্রভৃতি পাণ্ডববীরগণ লক্ষ্য পাইয়া যুদ্ধ করিবাব জন্তই তোমাব  
 অভিযুখে উপস্থিত হইতেছেন ॥১২॥

অতএব পুরুষশ্রেষ্ঠ ! তুমি মহাপুরুষকাবে থাকিয়া ক্ষত্রিয়ধর্ম্যকে অগ্রবর্তী  
 করিয়া অর্জুনের অভিযুখে গমন কব ॥১৩॥

মহাবাহু । দুৰ্য্যোধন তোমাব উপবে যুদ্ধেব সমস্ত ভাব অর্পণ কবিয়া বাখিয়া-  
 ছেন । সুতরাং তুমি উৎসাহ ও শক্তি অনুসাবে তাহা বহন কব । জয় হইলে  
 বিপুল কীর্ত্তি হইবে, আর পরাজয় হইলে নিশ্চিত স্বর্গ হইবে ॥১৪॥



বৃষসেনশ্চ রাধেয় ! সংক্রুদ্ধস্তনয়স্তব ।

স্বয়ি মোহং সমাপন্যে পাণ্ডবানভিধাবতি ॥১৫॥

এতচ্ শ্রদ্ধা তু বচনং শল্যস্ত্যামিততেজসঃ ।

হৃদি চাবশ্যকং ভাবং চক্রে যুদ্ধায় স্থস্থিরম্ ॥১৬॥

ততঃ ক্রুদ্ধো বৃষসেনোহভ্যধাবদবস্থিতঃ স্বরথে পাণ্ডবং তম্ ।

বৃকোদরং কালমিবাত্তদগুং গদাহস্তং পোথয়ন্তং হৃদীয়ান্ ॥১৭॥

অথাভ্যধাবন্নকুলঃ প্রবীরো রোষাদমিত্রং প্রতুদন্ পৃষৎকৈকঃ ।

কর্ণস্ত পুত্রং সমরে প্রহৃষ্টো জিহ্বুজিঘাংস্মর্ঘবেব জন্তম্ ॥১৮॥

ততো ধ্বজং স্ফটিকবিন্দুচিত্রং চিচ্ছেদ বীরো নকুলঃ স্কুরেণ ।

কর্ণাঙ্গজশ্চেষ্মনঞ্চ চিত্রং ভল্লেন জাম্বূনদপট্টনকম্ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

বৃষেতি । বৃষসেনো নাম । মোহং কর্তব্যমুচ্যমান, সমাপন্যে হঃশাসনাদিবধাৎ ॥১৫॥

এতদিত্তি । আবশ্যকম্ অসন্ধিগতম্, ভাবমভিপ্রাষম্ ॥১৬॥

তত ইতি । কালং যমম্, আন্তো গৃহীতো দণ্ডো যেন তম্ ॥১৭॥

অথেতি । অমিত্রং শত্রুং, প্রতুদন্ ব্যথয়ন্, পৃষৎকৈকবাটৈঃ । জিহ্বুর্জবশীলঃ, জিঘাংসু-  
ইন্দ্রমিচ্ছুঃ, মঘবা ইন্দ্রঃ, জন্তং নামান্নয়ম্ ॥১৮॥

তত ইতি । ইষ্মনং ধনুঃ । জাম্বূনদপট্টনকং স্বর্ণপট্টবেষ্টিতম্ ॥১৯॥

রাধানন্দন ! তুমি কর্তব্যমুচ হইয়া পড়িলে, তোমার পুত্র বৃষসেন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া পাণ্ডবগণের দিকে ধাবিত হইয়াছেন' ॥১৫॥

কর্ণ অমিততেজা শল্যেব এই কথা শুনিয়া মনে মনে অসন্ধিগতভাবে যুদ্ধের স্থিবে অভিপ্রায় করিলেন ॥১৬॥

মহারাজ ! এই সময়ে গদাধারী পাণ্ডুনন্দন ভীমসেন দণ্ডধারী যমের স্থায় আপনার সৈন্যগণকে পোষিত করিতেছিলেন । সুতবাং বৃষসেন ক্রুদ্ধ হইয়া আপন রথে থাকিয়া তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৭॥

তাহার পর জয়শীল ইন্দ্র যেমন বধ কবিবার ইচ্ছা করিয়া জম্বুশুরের দিকে ধাবিত হইয়াছিলেন, সেইরূপ প্রধান বীর নকুল হৃষ্টচিত্তে ও ক্রোধে বাণদ্বাৰা শত্রু বৃষসেনকে পীড়ন করিতে থাকিয়া ধাবিত হইলেন ॥১৮॥

তদনন্তর বীর নকুল একটা স্কুরপ্রদ্বাৰা বৃষসেনেব স্ফটিকবিন্দুবিচিত্র ধ্বজটাকে

(১৬)...অত্যামান্বকং ভাবং চক্রে যুদ্ধায় সংস্থিতঃ—পি । (১৭)...অবস্থিতং প্রযুখে পাণ্ডবং তম্...পি বা ।

অথান্যদাদায় ধনুঃ স্ত্রীত্রং কৰ্ণাত্মজঃ পাণ্ডবমভ্যবিধ্যৎ ।  
 দিব্যৈর্মহাশ্বেনকুলং মহাত্মো দুঃশাসনস্থাপচিতিং বিযাহুঃ ॥২০॥  
 ততঃ স ক্রুদ্ধো নকুলো মহাত্মা শরৈর্মহোদ্ধাপ্রতিগৈরবিধ্যৎ ।  
 দিব্যৈরশ্বেরভ্যবৰ্ষচ্চ সোহপি কৰ্ণশ্চ পুত্রো নকুলং কৃতাত্মঃ ॥২১॥  
 শরাভিঘাতাচ্চ রুধা চ রাজন্ ! স্বযা চ ভাসাত্ত্রসমীরণাচ্চ ।  
 জজ্বাল কৰ্ণশ্চ স্মৃতোহতিমাত্রমিদ্ধো যথাজ্যাহুতিভিহঁতাশঃ ॥২২॥  
 কৰ্ণশ্চ পুত্রো নকুলশ্চ রাজন্ ! সৰ্বানশ্বানক্ষিণোদুত্তমাত্মৈঃ ।  
 বনায়ুজান্ স্কুমারশ্চ শুভ্রানলঙ্কতান্ জাতরূপেণ চিত্রান্ ॥২৩॥  
 ততো হতাশ্বাদবরুহু যানাদাদায় চৰ্ম্মামলরুক্ষচন্দ্রম্ ।  
 আকাশসঙ্কাসমসিং গৃহীত্বা পোপ্পুয়মানঃ খগবচ্চচার ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । অপচিতিং নিক্রম্য, বিযাহুঃ অর্থাৎ ক্রীড়িতঃ, দুঃশাসনবধপ্রতিশোধং কর্তৃমিচ্ছুঃ ॥২০॥  
 তত ইতি । অভ্যবৰ্ষৎ প্রাহবৎ । কৃতাত্মঃ কৃতসর্বাঙ্গশিগঃ ॥২১॥  
 শবেতি । ভাসা কাস্ত্যা, অস্ত্রাণাং সমীৰণাৎ ক্ষেপাৎ । ইকঃ প্রজ্জলিতঃ ॥২২॥  
 কৰ্ণশ্চেতি । অক্ষিণোৎ বিনাশযৎ । বনায়ুজান্ বনায়ুদেশোদ্ভবান্, স্কুমাবস্য কোমল-  
 দেহস্য । জাতরূপেণ স্বর্ণেন স্বর্ণালঙ্কাবেণ, চিত্রান্ বিচিত্রদেহান্ ॥২৩॥

হেদন কবিলেন এবং একটা ভল্লদ্বাৰা বিচিত্র ও স্বর্ণপট্টবেষ্টিত ধনুখানাকে কাটিয়া ফেলিলেন ॥১৯॥

তৎপবে মহাত্মধাবী বুধসেন সত্ত্বব অশ্ব ধনু লইয়া দুঃশাসনবধেব প্রতিশোধ লইবার ইচ্ছা করিয়া অলৌকিক মহাত্মসমূহদ্বাৰা পাণ্ডুনন্দন নকুলকে বিদ্ধ কবিলেন ॥২০॥

তদনন্তর মহাত্মা নকুল ক্রুদ্ধ হইয়া বিশাল উদ্ধার তুল্য বাণসমূহদ্বাৰা বুধসেনকে তাড়ন কবিলেন । তখন সমস্ত অস্ত্রে সুশিক্ষিত বুধসেনও অলৌকিক অস্ত্র সকলদ্বাৰা নকুলকে প্রহাব কবিলেন ॥২১॥

বাজা ! স্মৃতাছুতিদ্বাৰা প্রজ্জলিত অগ্নি যেমন অত্যন্ত জ্বলিয়া উঠে, সেইরূপ বুধসেন নকুলের বাণাঘাতে, ক্রোধে, আপন কাস্তিতে এবং অস্ত্রক্ষেপে অত্যন্ত জ্বলিয়া উঠিলেন ॥২২॥

বাজা ! পবে বুধসেন উত্তম অস্ত্রসমূহদ্বাৰা বনায়ুদেশজাত, শুভ্রবর্ণ, স্বর্ণালঙ্কাবে অলঙ্কৃত ও বিচিত্র স্কুমাবদেহ নকুলেব সমস্ত অশ্ব বিনাশ কবিলেন ॥২৩॥

ততোহস্তরীক্ষে নুবরাস্বনাগাংশ্চিচ্ছেদ মার্গান্ বিচরন্ বিচিত্রান্ ।

তে প্রাপত্তমসিনা গাং বিশস্তা যথাস্বমেধে পশবঃ শমিত্রা ॥২৫॥

দ্বিসাহস্রা বিদিতা যুদ্ধশৌণ্ডা নানাদেশ্যাঃ হুভূতাঃ সত্যসন্ধাঃ ।

একেন শীঘ্রং নকুলেন কৃত্তাঃ সারেঙ্গুনেবোত্তমচন্দনাস্তে ॥২৬॥

তমাপতন্তুং নকুলং জবেন কর্ণশ্চ পুত্রঃ সহস্রাতিপত্য ।

রণে জিঘাংসন্ নিশিতৈরনেকৈঃ সমন্ততঃ সায়কৈঃ প্রত্যবিধ্যৎ ॥২৭॥

স ভুত্বমানো নকুলঃ পৃষৎকৈবিধ্যাধ বীরং স চুকোপ বিদ্ধঃ ।

মহাভয়ে রক্ষ্যমাণো মহাত্মা ভাত্রা ভীমেনাকরোত্তত্ৰ ভীমম্ ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হতা অশ্বা যস্য তন্মাং, যানাং ব্রথাং, অমলা কল্পচন্দ্রাঃ স্বর্ণঘটিতচন্দ্রাকাব-  
চিহ্নানি যত্র তৎ । পোপ্লুষমানঃ পুনঃ পুনকৎপ্লবমানঃ, ঋগবৎ পক্ষিবৎ ॥২৪॥

তত ইতি । উৎপ্লবনকালে ছেদনাদস্তরীক্ষে ছেদনম্ । নুববাঃ পদাতিশ্রেষ্ঠাঃ, নাগা  
গভাঃ । অবহৃষে সমাগায় দন্দৈকবভাবঃ । গাং ভূমিঃ, বিশস্তাশ্চিহ্নাঃ । শমিত্রা ঘাতকেন ॥২৫॥

দ্বীতি । বিদিতা বীৰ্যেন সর্বৈরবগতাঃ, যুদ্ধে শৌণ্ডা মন্তাঃ, হুভূতা বেতনাদিনা সম্যক্  
পালিতাঃ, সত্যসন্ধা যথার্থপ্রতিজ্ঞাঃ । কৃত্তাশ্চিহ্নাঃ, সাবেঙ্গুনা সাবেগ্রহণার্থিনা জনৈন ॥২৬॥

তমিতি । আপতন্তুমাগচ্ছন্তম্, জবেন বেগেন । জিঘাংসন্ হস্তমিচ্ছন্ ॥২৭॥

স ইতি । ভুত্বমানো বৃষসেনেন-ব্যথ্যমানঃ, পৃষৎকৈর্বাণৈর্গর্বেন হি বৃষসেনো বীৰং  
নকুলং বিধ্যাধ ; অতএব স নকুলো বিদ্ধঃ সন্ চুকোপ । ভীমং ভয়ঙ্করং কার্যম্ ॥২৮॥

অশ্বগুলি নিহত হইলে, নকুল ব্রথ হইতে অবতীর্ণ হইয়া নির্মলস্বর্ণচন্দ্রচিহ্নযুক্ত  
চর্ম (ঢাল) লইয়া এবং আকাশের আয় নির্মল তরবারি ধারণ করিয়া পক্ষীর আয়  
লাকাইয়া লাকাইয়া বণস্থলে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥২৪॥

তদনন্তর নকুল বিচিত্র পথে বিচরণ করিতে থাকিয়া আকাশেই হস্তী, অশ্ব ও  
প্রধান প্রধান পদাতিকে ছেদন করিতে লাগিলেন । তখন—অশ্বমেধযজ্ঞে ঘাতক  
ছেদন করিলে পশুগণ যেমন ভূতলে পতিত হয়, সেইরূপ নকুলতরবারিচ্ছিন্ন পদাতি-  
প্রভৃতি ভূতলে পতিত হইতে লাগিল ॥২৫॥

সাবেগ্রহণার্থী লোক যেমন চন্দনবৃক্ষ সকল ছেদন কবে, তেমন এক নকুলই  
সমস্ত বীর বলিয়া বিখ্যাত, যুদ্ধে মন্ত, নানাদেশীয়, বেতনাদিদিগ্বারা সম্যক্ পালিত ও  
সত্যপ্রতিজ্ঞ দুই সহস্র পদাতিকে ছেদন করিলেন ॥২৬॥

নকুল বেগে আসিতে লাগিলে, বৃষসেন তৎক্ষণাৎ উপস্থিত হইয়া নকুলকে বধ  
করিবার ইচ্ছা কবিয়া সুধার অনেক বাণদ্বারা তাঁহাকে সকল দিকে বিদ্ধ  
করিলেন ॥২৭॥

তং কৰ্ণপুত্রো বিধমন্তমেকং নরাশ্বমাতঙ্গরথপ্রবেকান্ ।  
 ক্রীড়ন্তমটাদশভিঃ পৃষৎকৈৰ্বিবাধ বীরং নকুলং সরোষঃ ॥২৯॥  
 স তেন বিদ্বোহতিভৃশং তরস্বী মহাহবে বৃষসেনেন রাজন্ ! ।  
 ক্রুদ্ধোহত্যধাবৎ সমরে জিঘাংসুঃ কৰ্ণাশ্রজং পাণ্ডুহুতো নৃবীরঃ ॥৩০॥  
 বিতত্য পক্ষৌ সহসাপতন্তুং শ্চোনং যথৈবামিষলুক্কমাজৌ ।  
 অবাকিরদবৃষসেনন্ততন্তুং শিতৈঃ শরৈর্নকুলমুদারবীৰ্য্যম্ ॥৩১॥  
 স তান্ মোঘাংস্তস্মৈ কুব্ধং শরৌঘাংশ্চচার মার্গান্ নকুলশ্চিহ্নরূপান্ ।  
 অথাস্ত তুৰ্গং চরতো নরেন্দ্র ! খড়্গেন চিত্রং নকুলস্ত তস্মৈ ॥৩২॥  
 মহেশুভিব্যধমৎ কৰ্ণপুত্রো মহারণে চৰ্ম্ম সহস্রতীরম্ ।  
 তস্তায়সং নিশিতং তীক্ষ্ণধারমসিং বিকোষং গুরুভারসাহম্ ॥৩৩॥  
 দ্বিষচ্ছরীরাপহরং স্বেঘোরমাধুহতঃ সপৰ্মিবোঐরূপম্ ।  
 ক্লিপ্রং শরৈঃ ষড়্ভিরমিত্রসাহস্চকৰ্ত্ত খড়্গং নিশিতৈঃ ক্ষুরৈশ্চৈঃ ॥৩৪॥

(বিশেষকম্)

## ভারতকৌমুদী

ভযিতি । বিধমন্তং বিনাশযন্তম্, নরাশ্বমাতঙ্গবথানাং প্রবেকান্ প্রধানানি ॥২৯॥  
 স ইতি । তবস্বী বলবান্, “তবো বলে চ বেগে চ” ইতি মেদিনী ॥৩০॥  
 বিতত্যেতি । বিতত্য বিস্তীৰ্য্য । অবাকিবৎ প্রাহবৎ । উদাববীৰ্য্যং মহাবলম্ ॥৩১॥  
 স ইতি । মোঘান্ ব্যৰ্থান্ । খড়্গেন চবতঃ । ব্যধমৎ ব্যনাশয়ৎ । সহস্রং ভাৱা

বৃষসেন বাণদ্বারা বীর নকুলকে বিদ্ধ করিলেন বলিয়া তিনি বেদনা অনুভব  
 করিতে থাকিয়া ক্রুদ্ধ হইলেন এবং সেই মহাভয়েব সময়ে ভ্রাতা ভীমসেন বন্ধা  
 কবিতে লাগিলেন বলিয়া মহাত্মা নকুল ভীষণ কার্য্য করিতে পাবিলেন ॥২৮॥

তখন বীর নকুল একাকী প্রধান প্রধান হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিকে বিনাশ  
 করিতে থাকিয়া যেন ক্রীড়া করিতে লাগিলে, বৃষসেন ক্রুদ্ধ হইয়া আঠারটা বাণ-  
 দ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ কবিলেন ॥২৯॥

বাজা ! মহাযুদ্ধে বৃষসেন অত্যন্ত বিদ্ধ কবিলে, বলবান্ মনুষ্যবীর নকুল ক্রুদ্ধ  
 হইয়া বৃষসেনকে বধ কবিবাব ইচ্ছা কবিয়া তাঁহাব দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩০॥

মাংসলোভী শ্চোনপক্ষী যেমন পক্ষযুগল বিস্তৃত কবিয়া বেগে আসিতে থাকে,  
 সেইরূপ মহাবল নকুল বেগে আসিতে থাকিলে, বৃষসেন স্বেঘোর বাণসমূহদ্বারা  
 তাঁহাকে প্রহাব কবিতে লাগিলেন ॥৩১॥

(২৯)....রথপ্রবেকম্.... । (৩০)....ক্রুদ্ধেন ধাবন্....বা । (৩৪)....নিশিতৈঃ স্তবৈগৈঃ—বা ।

পুনশ্চ পীতৈর্নিশিতৈঃ পৃষৎকৈঃ স্তনাস্তরে গাঢ়মথাভ্যবিধ্যৎ ।  
 কৃত্বা চ তদুৎকরমার্য্যজুষ্ঠৈঃ নরৈরগ্নৈঃ কৰ্ম্ম রণে মহাত্মা ॥৩৫॥  
 যযৌ রথং ভীমসেনস্য রাজন্ ! শরাভিতপ্তো নকুলস্তুরাবান্ ।  
 স ভীমসেনস্য রথং হতাত্মো মাদ্রীস্থতঃ কর্ণস্থতাভিতপ্তঃ ॥৩৬॥  
 আপুপ্লুবে সিংহ ইবাচলাগ্রং সংপ্রেক্ষমাণস্য ধনঞ্জয়স্য ।  
 ততঃ ক্রুদ্ধো বৃষসেনো মহাত্মা ববর্ষ তাবিষ্মজালেন বীরঃ ॥৩৭॥  
 মহারথাবেকরথে সমেতো শরৈঃ প্রভিন্দন্নিব পাণ্ডবেয়ো ।  
 তস্মিন্ রথে বিহতে পাণ্ডবস্য ক্ষিপ্ৰঞ্চ খড়্গেণ বিশিথৈর্নিকৃতে ॥৩৮॥  
 অথাত্রবীম্মারুতিঃ ফাল্গুনস্ত পশ্চাৎশ্বৈনং নকুলং গীড়্যমানম্ ।  
 অয়ঞ্চ নো ধাবতি কর্ণপুত্রস্তস্মাদ্ভবান্ প্রভ্যুপযাতু কার্ণিম্ ॥৩৯॥

(কুলকম্)

### ভারতকৌমুদী

নক্ষত্রাকাবচিহ্নানি যত্র তৎ । আঘসং লৌহময়ম্ । গুরুতাবং দুৰ্দ্ধবং বিপক্ষসংহাবং সহতে  
 কর্ত্ত্বং শক্রোত্তীতি তম্ । আধুষতশ্চালবতঃ । অমিত্রসাহঃ শত্রুসহো বৃষসেনঃ ॥৩২—৩৪॥  
 পুনৰিতি । পীতৈঃ প্রাকপীতরক্তৈঃ, পৃষৎকৈর্বাণৈঃ । অভ্যবিধ্যন্নকুলমিতি শেষঃ ।  
 অগ্নৈর্নবৈর্দুর্দ্ধবম্, আর্য্যজুষ্ঠৈঃ সজ্জনসেবিতম্ । হতা অথা যস্য সঃ । আপুপ্লুবে উৎপ্লুত্যা-  
 কবোহ । তৌ ভীমনকুলৌ । প্রভিন্দন্নিব বিদাবয়ন্ । পাণ্ডবস্য নকুলস্য । নিকৃষ্টে ছিন্নে ।  
 মারুতির্গকতো বায়োঃ পুত্রো ভীমঃ, ফাল্গুনমর্জুনম্ । নঃ অন্বান্ । কার্ণিং কর্ণস্যাপত্যং  
 বৃষসেনম্ ॥৩৫—৩৯॥

নবনাথ ! তখন নকুল চর্ম্ম-চাল দ্বাবা বৃষসেনের সেই বাণগুলিকে ব্যর্থ  
 করিতে থাকিয়া বিচিত্র পথে বিচরণ কবিত্তে থাকিলেন । নকুল তরবারি লইয়া  
 বিচিত্র পথে বিচরণ করিতে থাকিলে, বৃষসেন উত্তম উত্তম বাণদ্বারা তাঁহার সেই  
 সহস্রতাবাযুক্ত চর্ম্ম বিনষ্ট করিলেন এবং শত্রুসহ বৃষসেন ছয়টা সুধাব ক্ষুবপ্রবাণদ্বাবা  
 সত্তর নকুলের সেই লৌহময়, শিলাশাগিত, তীক্ষ্ণধার, কোষযুক্ত, দুর্দ্ধবকার্য্যকাবী,  
 শত্রুশবীরনাশক ও সর্পের শ্বায় ভীষণ তরবারিখানা কাটিয়া ফেলিলেন ॥৩২—৩৪॥

বৃষসেন পুনর্বার সুধাব ও রক্তপায়ী বাণসমূহদ্বারা গাঢ়ভাবে নকুলের বক্ষস্থল  
 বিদ্ধ কবিলেন । রাজা ! ওদিকে মহাত্মা নকুল যুদ্ধে অগ্নি মানুষ্যের দুর্দ্ধব ও সজ্জন-  
 সেবিত সেই কার্য্য করিয়া বৃষসেনের বাণে পীড়িত হইয়া সত্তর যাইয়া ভীমসেনের

স তন্নিশাম্যৈব বচঃ কিরীটী রথং সমাসাদ্য বৃকোদরস্ত ।

কপিধ্বজং কেশবসংগৃহীতং প্রৈষীতুগ্ৰো বৃষসেনায় বাহম্ ॥৪০॥

নকুলমথ বিদিত্বা ছিন্নবাণাসনাসিং

বিরথমতিশরার্তং কর্ণপুত্রোত্তমম্ ।

পবনধূতপতাকা হ্লাদিনো বল্লিতাশ্বা

বরপুরুষনিযুক্তান্তে রথাঃ শীত্ৰমীয়ুঃ ॥৪১॥

ঋপদহৃতবরিষ্ঠাঃ পঞ্চ শৈনেয়ষষ্ঠা

ঋপদহুহিতপুত্রাঃ পঞ্চ চামিত্রসাহাঃ ।

দ্বিরদরথনরাশ্বান্ সূদয়ন্তুদীয়ান্

ভুজগপতিনিকাশৈর্মার্গগৈরাত্তশজ্ঞাঃ ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । কিরীটী অৰ্জুনঃ । প্রৈষীৎ প্রেবিতবান্ । বাহং রথম্ ॥৪০॥

নকুলমিতি । অথ নকুলম্, ছিন্নো বাণাসনাসী ধনুঃখজোঁ যন্ত তম্, বিবথম্ অশ্বনাশাদেব  
রথবিহীনম্, অতিশয়েন শবৈবৃষসেনবাণৈবাক্তং পীড়িতম্, কর্ণপুত্রস্ত বৃষসেনস্ত অন্তৈর্ভয়ং  
পবাস্তিতঞ্চ বিদিত্বা, বরপুরুষেণ ভীমসেনেন নিযুক্তাঃ পূৰ্বমৰ্জুন ইবাদিষ্টাঃ, আন্তগত্বা ধৃতাজ্ঞাঃ,  
অতএব অমিত্রান্ শত্রুন্ সহন্ত ইত্যমিত্রসাহাঃ, তে প্রসিদ্ধাঃ, ঋপদহৃতেষু মধ্যে বরিষ্ঠাঃ  
শ্রেষ্ঠাঃ, ধৃষ্টদ্যুম্ন-শিখণ্ডি-বুধামন্যুস্তমোজ্ঞোজনমেজরাশ্বাঃ পঞ্চ, শৈনেবঃ শিনেঃ পৌত্রঃ  
সাত্যকিঃ বঠো যেবাং তে, পঞ্চ, ঋপদহুহিতপুত্রোঁপত্নাঃ পুত্রাশ্চ, এতে একাদশ বথাঃ, পবনেন  
বায়ুনা ধূতাঃ কল্পিতাঃ পতাকা যেবাং তে, হ্লাদিনঃ সৌন্দর্য্যেণাহ্লাদজনকাঃ, বল্লিতা  
উৎপ্লুতা অশ্বা যেবাং তে, ভুজগপতিনিকাশৈর্বৃহৎসর্পভূল্যেঃ, মার্গগৈবগৈঃ স্বদীবান্ দ্বিবদ-

বথে উঠিলেন । নিজের রথের অশ্বগুলি নিহত হইলে, নকুল বৃষসেনের বাণে  
পীড়িত হইয়া অৰ্জুনের সমক্ষে—সিংহ যেমন লাফ দিয়া পৰ্ব্বতের উপরে উঠে,  
সেইরূপ লাফ দিয়া ভীমেব বথে উঠিয়াছিলেন । এই সময়ে মহাবথ ভীমসেন ও  
নকুল একবথে গিলিত হইলেন ; তখন ক্রুদ্ধ, মহাবল ও বীর বৃষসেন বাণদ্বারা  
বিদীর্ণ কবতই যেন তাঁহাদের উপরে বাণজাল বর্ষণ করিতে লাগিলেন । বৃষসেন  
বাণদ্বারা সহব নকুলের বথ অকর্ষণ্য ও তববাবি ছিন্ন করিলে, ভীমসেন অৰ্জুনকে  
বলিলেন—‘অৰ্জুন । দেখ—বৃষসেন নকুলকে পীড়ন করিয়াছে, আমার দিকেও  
ধাবিত হইয়াছে । অতএব তুমি উহাব দিকে যাও’ ॥৩৫—৩৯॥

তখন অৰ্জুন ভীমেব সেই কথা শুনিয়াই উগ্রমূৰ্ত্তি হইয়া ভীমেব বথের নিকট  
দিয়া কৃষ্ণনিয়মিত স্বকীয় কপিধ্বজ বথ বৃষসেনের দিকে চালাইয়া দিলেন ॥৪০॥

(৪০) ইতঃ পদম্ ‘চতুর্দশীতিতমোহধ্যায়ঃ । সঙ্কণ উবাচ ।’ বঙ্গ বর্ক বা সে ।

অথ তব রথমুখ্যাস্তান্ প্রতীযুস্বরস্তো  
 হৃদিকস্তুতকৃপো চ দ্রৌণিহুর্যোধনো চ ।  
 শকুনিহুতবৃকো চ ক্রাথদেবারুধো চ  
 দ্বিরদজলদঘোষৈঃ শ্রুতনৈঃ কার্ম্মকৈশ্চ ॥৪৩॥  
 নরবররথবর্য্যাংস্তান্ দশৈকঞ্চ বীরান্  
 নুবর ! শরবরাগ্রেস্তাডয়ন্তোহভ্যরুদ্ধান্ ।  
 নবজলদসবর্ণৈর্হস্তিভিস্তানুদীযু-  
 গিরিশিখরনিকার্শৈর্ভীমবেগৈঃ কুলিন্দাঃ ॥৪৪॥

### ভারতকৌমুদী

রথনরাখান্, হৃদয়স্তঃ পীড়য়ন্তঃ সন্তঃ, শীঘ্রম্, ঈয়ূর্নকূলসাহায্যার্থমাজগুঃ । এষ চতুর্ মালিনী  
 বৃন্তম্, “ননময়যযুতেয়ং মালিনী ভোগিলোকৈঃ” ইতি লক্ষণাৎ ॥৪১—৪২॥

অথেতি । অথ হৃদিকস্তুতঃ কৃতবর্ষা কৃপা চ তো, দ্রৌণিবশ্বখামা হুর্যোধনঃ চ তো, শকুনি-  
 হুত উলুকঃ বৃকঃ চ তো, ক্রাথো দেবারুধঃ চ তো, এতে অষ্টৌ তব রথমুখ্যা বধিশ্রেষ্ঠাঃ, দ্ববস্ত-  
 স্বরমাণাঃ সন্তঃ, দ্বিবদানাং গজানাং জলদানাং মেঘানামিব চ ঘোষো ধ্বনির্ঘোষাং তৈঃ, শ্রুতনৈ  
 রতৈঃ, কার্ম্মকৈশ্চ সহ, তান্ পাণ্ডববীবান্ প্রতি, ঈয়ুর্জগুঃ ॥৪৩॥

নবেতি । হে নুবব ! পরঞ্চ রূপাদয়ঃ শববরাগ্রেঃ, তান্, দশ একঞ্চ একাদশ, নরবরান্  
 তে রথবর্য্যাশ্চেতি তান্ বীবান্, তাডয়ন্তঃ সন্তঃ, অভ্যরুদ্ধান্ । ততশ্চ কুলিন্দাঃ কুলিন্দদেশীয়-  
 যোদ্ধারঃ, নবজলদসবর্ণৈঃ নূতনমেঘতুল্যনীলবর্ণৈঃ, গিরিশিখরনিকার্শৈঃ পর্বতশৃঙ্গসম্যাকৈঃ,  
 ভীমবেগৈশ্চ হস্তিভিঃ, তান্ কৌরববীবান্, উদীযুঃ প্রত্যাঙ্গগুঃ ॥৪৪॥

রাজা ! বৃষসেন নকুলের ধনু ও তরবারি ছেদন করিয়াছেন, রথ বিকল করিয়া-  
 ছেন এবং শরপ্রহারে তাঁহাকে অতিশয়গীড়িত ও পবাত্ত করিয়াছেন, ইহা জানিয়া  
 ভীমসেনের নিরোগ অনুসারে অশ্বধারী ও শত্রুবেগসহনক্ষম, রূপদরাজার পুত্রগণ-  
 মধ্যে প্রধান পাঁচ জন, সাত্যকি ও দ্রৌপদীর পঞ্চ পুত্র এই এগার জন বীর  
 বৃহৎসর্পতুল্য বাণসমূহদ্বারা আপনার পক্ষের হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিগণকে গীড়ন  
 করিতে কবিতে সত্তর আগমন করিলেন । তখন তাঁহাদের পতাকাগুলি বায়ুভরে  
 ছলিতেছিল, অশ্বগণ লাফাইতেছিল এবং তাঁহারা স্বপক্ষেব আনন্দ উৎপাদন  
 করিতেছিলেন ॥৪১—৪২॥

মহাবাজ ! তাহার পব কৃতবর্ষা, কৃপাচার্য্য, অশ্বখামা, হুর্যোধন, উলুক, বৃক,  
 ক্রাথ ও দেবারুধ, আপনার পক্ষের এই আট জন রথিশ্রেষ্ঠ ধনু লইয়া হস্তী ও  
 মেঘের গায় গজীরনাদী রথে আবোহণ করিয়া সম্বৎ তাঁহাদের অভিযুখে আগমন  
 করিলেন ॥৪৩॥

স্বকল্পিতা হৈমবতা মদোৎকট। রণাভিকামৈঃ কৃতিভিঃ সমাস্থিতাঃ ।

স্ববর্ণজালাবততা বভূৰ্গজাস্থথা যথা খে জলদাঃ সবিদ্যাতঃ ॥৪৫॥

বিখৰ্দ্দিপুত্রো দশভির্মহায়সৈঃ কৃপং সমূতান্বমপীড়য়দ্ভূশম্ ।

ততঃ শরদ্বৎসুতসায়কৈহতঃ সইব নাগেন পপাত ভূতলে ॥৪৬॥

বিখৰ্দ্দিপুত্রাবরজশ্চ তোমরৈর্দিবাকরাংশুপ্রতিমৈরয়স্ময়ৈঃ ।

রথঞ্চ বিক্ষোভ্য ননাদ নর্দতন্ততোহস্ম গাঙ্কারপতিঃ শিরোহহরৎ ॥৪৭॥

ততঃ কুলিন্দেষু হতেষু তেষথ প্রহৃষ্টরূপাস্তব তে মহারথাঃ ।

ভূশং প্রদধ্মূলবণাধ্বুসন্তবান্ পরাংশ্চ বাণাসনপাণয়োহভ্যমুঃ ॥৪৮॥

### ভারতকৌমুদী

স্থিতি । স্বকল্পিতাঃ স্ফুজিতাঃ, হৈমবতা হিমালয়প্রদেশোৎপত্তাঃ, মদোৎকট। মদমত্তাঃ, বণাভিকামৈঃ কৃতিভির্ভূকনিপুণৈঃ, সমাস্থিতা আকৃতাঃ, স্ববর্ণজালৈঃ অবততা আবৃতগাত্রাঃ, কুলিন্দানাং গজাঃ, খে আকাশে সবিদ্যাতো জলদা যথা ভাস্তি, তথা বভূঃ ॥৪৫॥

বিখৰ্দ্দীতি । মহায়সৈলৌহমর্ষেবিশালবাহুণৈঃ । শরদ্বৎসুতস্ত কৃপস্ত সায়কৈঃ ॥৪৬॥

বিখৰ্দ্দীতি । বিখৰ্দ্দিপুত্রস্ত হতস্ত অববজঃ অহুজঃ, দিবাকবাংশুপ্রতিমৈঃ সূর্য্যকিবগব-  
নির্ম্মলৈঃ, অমমর্ষলৌহমর্ষৈঃ । বথং কৃপস্ত, বিক্ষোভ্য প্রহাবেণ সঞ্চাল্য ॥৪৭॥

তত ইতি । প্রদধ্মূলবদযামাস্তঃ, লদগাধ্বুসন্তবান্ শম্মান্ । বাণাসনপাণয়ো ধম্বহৃস্তাঃ ॥৪৮॥

নবশ্রেষ্ঠ । পবে কৃপপ্রভৃতি বীবেবা উত্তম উত্তম বাণদ্বাবা তাড়ন কবিতো থাকিয়া সেই এগার জন নবশ্রেষ্ঠ ও বথিশ্রেষ্ঠ বীরকে রুদ্ধ করিলেন । ওদিকে কুলিন্দদেশীয় যোদ্ধাবা নূতন মেঘেব ত্রায় নীলবর্ণ, পর্বতশৃঙ্গতুল্য বিশাল ও ভীষণবেগশালী হস্তিগণে আবোহণ কবিয়া কোঁববগণেব দিকে আগমন করিলেন ॥৪৪॥

যুদ্ধাভিলাষী ও যুদ্ধনিপুণ কুলিন্দবীবগণকর্তৃক অধিষ্ঠিত, স্ফুজিত, হিমালয়-প্রদেশোৎপন্ন, মদমত্ত ও স্বর্ণজালবেষ্টিতদেহ হস্তিগণ—আকাশে বিদ্যৎসমস্থিত মেঘ-সমূহের ত্রায় শোভা পাইতে লাগিল ॥৪৫॥

ক্রমে বিখৰ্দ্দিপুত্র দশটা লৌহময় মহাবাণদ্বাবা অশ্ব ও সাবথিব সহিত কৃপাচার্য্যকে গুরুতব পীড়ন কবিলেন ; তাহাব পব তিনি কৃপাচার্য্যেব বাণে নিহত হইয়া হস্তীব সহিতই ভূতলে পতিত হইলেন ॥৪৬॥

পবে বিখৰ্দ্দিপুত্রের কনিষ্ঠ সহোদব সূর্য্যকিরণের ত্রায় নির্ম্মল লৌহময় ভোমধ-সমূহদ্বাবা প্রহাবপূর্ব্বক কৃপাচার্য্যেব বথ বিক্ষুব্ধ কবিয়া সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন । সেই সিংহনাদ করিবার সময়েই শকুনি তাহার মস্তক ছেদন কবিলেন ॥৪৭॥



অথাভবদ্যুদ্ধমতীৰ দারুণং পুনঃ কুরুণাং সহ পাতুম্শৃঙ্গায়ৈঃ ।  
 শরাসিশক্ত্যুষ্টিগদাপরশ্বধৈর্নরাশ্বনাগাসুহরং ভৃশাকুলম্ ॥৪৯॥  
 রথাস্থমাতঙ্গপদাতিভিস্ততঃ পরম্পরং বিপ্রহতাঃ পতন্ ক্রিতৌ ।  
 যথা সবিদ্যুৎসুনিভা বলাহকাঃ সমাহতা দিগ্ভ্য ইবোগ্রমারুতৈঃ ॥৫০॥  
 ততঃ শতানীকমতান্ মহাগজাংসুথ্য রথান্ পত্তিগণাংশ্চ তান্ বহুন্ ।  
 জঘান ভোজস্ত হয়ানথাপতন্ কণাচ্ছিস্তাঃ কৃতবৰ্ম্মণঃ শরৈঃ ॥৫১॥  
 অথাপরে দ্রৌণিশরাহতা দ্বিপাস্ত্রয়ঃ সমৰ্বায়ুদ্ধযোধকেতনাঃ ।  
 নিপেতুরূৰ্ব্যাং ব্যসবঃ প্রপাতিতাসুথ্য যথা বজ্রহতা মহাচলাঃ ॥৫২॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । নরাণামাশ্বানাং নাগানাং গজানাঞ্চ অসুহরং প্রাণনাশকম্ ॥৪৯॥

বথেতি । বিপ্রহতা নিহতাঃ, পতন্ অপতন্ । অড়াগমাতাব আৰ্ঘ্যঃ । বিদ্যুষ্টিঃ  
 স্তনিতৈর্গজৈতৈশ্চ সহেতি তে, বলাহকা মেঘাঃ । যথাশব্দস্থিতেবিবশব্দঃ সম্ভাবনার্যম্ ॥৫০॥

তত ইতি । শতানীকেন বীৰেণ মতা যোদ্ধেবনাদীকৃতাঃ । ভোজঃ কৃতবৰ্ম্মা । বিশস্তাঃ  
 হতাঃ ॥৫১॥

অথেতি । সৰ্বৈবায়ুধৈবনৈঃ যোদ্ধৈর্গোদ্ধৃতিঃ কেতনৈশ্চ জৈশ্চ সহেতি তে । ব্যসবো  
 নিপ্রাণাঃ ॥৫২॥

মহারাজ ! এইভাবে সেই কুলিন্দেরা নিহত হইলে, আপনার পক্ষের সেই  
 মহারথেরা আনন্দিত হইয়া শঙ্খধ্বনি করিলেন এবং কাম্যুকহস্তে বিপক্ষগণের দিকে  
 ধাবিত হইলেন ॥৪৮॥

তাহাব পর পুনরায় পাণ্ডব ও শৃঙ্গয়গণেব সহিত কৌরবগণেব অভিদারুণ ও  
 অভিসঙ্কুল যুদ্ধ হইতে লাগিল ; তাহাতে বাণ, তরবারি, শক্তি, ঋষ্টি, গদা ও পরশু-  
 প্রহাবে হস্তী, অশ্ব ও পদাতিগণের প্রাণ বিনষ্ট হইতে থাকিল ॥৪৯॥

ক্রমে বিদ্যুৎ ও গর্জনযুক্ত মেঘ সকল যেমন ভীষণবায়ুবেগে তাড়িত হইয়া দিক্  
 হইতে পতিত হয়, সেইরূপ হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিকর্তৃক পবম্পব নিহত হইয়া  
 সেগুলি ভূতলে পতিত হইতে লাগিল ॥৫০॥

তাহাব পব কৃতবৰ্ম্মা শতানীকসম্মত বহুতব মহাহস্তী, অশ্ব, বধ ও পদাতিগণকে  
 বধ কবিতে থাকিলেন । তখন সে সকল কৃতবৰ্ম্মার বাণে নিহত হইয়া কণকাল-  
 মধ্যেই পতিত হইল ॥৫১॥

তদনন্তর বজ্রাহত মহাপর্বত যেমন নিপাতিত হয়, সেইরূপ অশ্ব তিনটা হাতী

কুলিন্দরাজাবরজাদনস্তরঃ স্তনাস্তরে পত্রিবরৈরতাড়য়ৎ ।

তবাত্মজং তস্য তবাত্মজঃ শরৈঃ শিতৈঃ শরীরং বিভিদে দ্বিপঞ্চ তন্ম ॥৫৩॥

স নাগরাজঃ সহ রাজসুনা পপাত রক্তং বহু সর্বতঃ ক্ষরন্ ।

শচীশবজ্রপ্রহতোহম্বুদাগমে যথা জলং গৈরিকপর্বতস্তথা ॥৫৪॥

কুলিন্দপুত্রপ্রহিতোহপরো দ্বিপঃ শকং সমুতাস্থরথং ব্যাপোথয়ৎ ।

ততোহপতৎ ক্রাথশরাভিদারিতঃ সহেশ্বরো বজ্রহতো যথা গিরিঃ ॥৫৫॥

রথী দ্বিপশ্বেন হতোহপতচ্ছরৈঃ ক্রাথাধিপঃ পর্বতজেন দুর্জয়ঃ ।

সবাজিসূতেষসনধ্বজস্তথা যথা মহাবাতহতো মহাক্রমঃ ॥৫৬॥

বৃকো দ্বিপশ্চং গিরিরাজবাসিনং ভৃশং শরৈর্দ্বাদশভিঃ পরাভিনৎ ।

ততো বৃকং সাস্থরথং মহাদ্বিপো ক্রতং চতুর্ভিঃচরগৈর্ব্যাপোথয়ৎ ॥৫৭॥

### ভারতকৌমুদী

কুলিন্দেতি । কুলিন্দবাজস্ত অববজাদনস্তরঃ অনন্তবঃ অমুক্তঃ, পত্রিবরৈবাণশ্রেষ্ঠৈঃ ॥৫৩॥

স ইতি । সর্বতো গাত্রাৎ । শচীশস্ত ইন্দ্রস্ত বজ্রেন প্রহতঃ, অম্বুদাগমে বর্ষাস্থ ॥৫৪॥

কুলিন্দেতি । অপতৎ স দ্বিপঃ, ঈশ্ববেণ স্বামিনা আবোহিণা সহেতি সঃ ॥৫৫॥

বধীতি । বাজিভিবধৈঃ সূতেন সাবথিনা ইষনেন ধনুবা ধ্বজেন চ সহেতি সঃ ॥৫৬॥

বৃক ইতি । পরাভিনৎ ব্যদাবয়ৎ । মহাদ্বিপো গিবিবাজবাসিন এব ॥৫৭॥

অস্থখামার বাণে আহত ও প্রাণশূণ্য হইয়া সমস্ত অস্ত্র, যোদ্ধা ও ধ্বজেব সহিত ভূতলে নিপাতিত হইল ॥৫২॥

মহাবাজ । কুলিন্দবাজেব কনিষ্ঠেব কনিষ্ঠ সহোদর কতকগুলি উত্তম বাণদ্বারা আপনাব পুত্র দুর্ঘ্যোধনেব বক্ষস্থলে আঘাত কবিলেন ; তখন দুর্ঘ্যোধনও সুখাব বাণসমূহদ্বারা তাঁহাব দেহ ও হস্তী বিদীর্ণ কবিলেন ॥৫৩॥

তখন বর্ষাকালে ইন্দ্রেব বজ্রাহত গৈবিকপর্বত যেমন জল নিঃসাবণ কবিতে থাকিয়া পতিত হয়, তেমন সেই মহাহস্তী সমস্ত অস্ত্র হইতে বস্ত্র নিঃসাবণ কবিতে থাকিয়া বাজপুত্রেব সহিত পতিত হইল ॥৫৪॥

কুলিন্দবাজপুত্রপ্রেবিত অপব একটা হাতী যাইয়া অশ্ব, সাবথি ও বথেব সহিত শককে নিষ্পেষিত কবিল ; তৎপবে সেই হাতীটা ক্রাথেব বাণে বিদীর্ণ হইয়া বজ্রাহত পর্বতেব স্রাব কুলিন্দবাজপুত্রেব সহিত পতিত হইল ॥৫৫॥

আবাব গজাবোহী কোন পার্কৃত্য বীৰ বাণদ্বাবা আঘাত কবিলে, মহাবায়ু-তাড়িত মহাবৃক্ষেব স্রাব অশ্ব, সাবথি, গনু ও ধ্বজের সহিত বথাবোহী দুর্জয় সেই ক্রাথদেশাধিপতি পতিত হইলেন ॥৫৬॥

স নাগরাজঃ সনিয়ন্তৃকোহপতৎ পরাহতো বক্রস্বতেবুভিভৃশম্ ।  
 -স চাক্রদো মাগধসূনুরদিতঃ পপাত বাণৈঃ সহদেবসূনুনা ॥৫৮॥  
 বিষাণপুচ্ছাবরগাত্রঘাতিনা গজেন বাহাঃ শকুনেঃ কুলিন্দজাঃ ।  
 স্পর্গবাতপ্রহতা যথা নগাস্তথা গতা গামবশা বিচূর্ণিতাঃ ॥৫৯॥  
 ততোহভ্যবিধ্যদ্বহভিঃ শিতৈঃ শরৈঃ কুলিন্দপুত্রো নকুলাত্মজং স্ময়ন্ ।  
 ততোহস্ম কায়াদ্বিচকর্ত নাকুলিঃ শিরঃক্ষুরেণানুজসম্মিতাননম্ ॥৬০॥  
 ততঃ শতানীকমভিধ্যদায়সৈস্ত্রিভিঃ শরৈঃ কর্ণস্বতোহর্জুনং ত্রিভিঃ ।  
 ত্রিভিশ্চ ভীমং নকুলঞ্চ সপ্তভির্জনর্দনং দ্বাদশভিশ্চ সায়কৈঃ ॥৬১॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । নিষজ্ঞা চালকেন সহেতি সঃ । বক্রনাম মগধরাজস্তত্ত্ব স্বতোহঙ্গদন্তস্তেবুভি-  
 বাণৈঃ । সহদেবস্ত পাণ্ডবস্ত সূনুনা পুত্রেন ঋতসেনেন ॥৫৮॥

বিষাণেতি । বিষাণাত্যাং দস্তাত্যাং পুচ্ছেন লাক্ষ্মীনেন অবরেণ শুশ্রুবা গাত্রেন চ  
 হস্তীতি তেন, বাহা অশ্বাঃ । স্পর্গস্ত গরুড়স্ত বাতেন পক্ষবায়ুনা প্রহতাস্তাডিতাঃ, নগা  
 বৃক্ষাঃ, গাং ভূমি ॥৫৯॥

তত ইতি । স্ময়ন্ দ্বিষদসন্ । বিচকর্ত চিচ্ছেদ, নাকুলির্নকুলপুত্রঃ শতানীকঃ ॥৬০॥

তত ইতি । আয়সৈলৌহমধৈঃ । কর্ণস্বতো বৃষসেনঃ ॥৬১॥

এই সময়ে বৃক বারটা বাণদ্বারা সেই গজারোহী পার্বত্য বীরকে গুরুতর বিদীর্ণ  
 করিলেন । তৎপরে পার্বত্য বীবেব মহাহস্তী যাইয়া চাবি চরণদ্বারা অশ্ব ও রথের  
 সহিত বৃককে সম্বব নিষ্পেষিত করিল ॥৫৭॥

তখন বক্রর পুত্র অঙ্গদ বাণদ্বারা গুরুতর আঘাত করিলে, আবোহীর সহিত  
 সেই মহাহস্তী পতিত হইল । তৎপরে আবার সহদেবের পুত্র ঋতসেন বাণদ্বারা  
 পীড়ন করিলে, মগধবাজপুত্র সেই অঙ্গদ পতিত হইলেন ॥৫৮॥

দন্ত, পুচ্ছ, শুণ্ড ও গাত্রদ্বারা আঘাতকারী কোন হাতী আঘাত করিলে,  
 কুলিন্দদেশজাত শকুনির অশ্বগুলি, গরুড়ের পক্ষবায়ুতাড়িত বৃক্ষসমূহের দ্বারা  
 বিচূর্ণিত ও অবশ হইয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৫৯॥

তাহার পর কুলিন্দবাজপুত্র ঈষৎ হাস্য করিতে থাকিয়া বহুতব সুধার বাণদ্বারা  
 নকুলপুত্র শতানীককে বিদ্ধ করিলেন । পরে শতানীক একটা ক্ষুরপ্রবাণদ্বারা  
 কুলিন্দরাজপুত্রের দেহ হইতে গদ্যতুলামুখযুক্ত মস্তকটী ছেদন করিলেন ॥৬০॥

তদনন্তর কর্ণের পুত্র বৃষসেন লৌহময় তিন বাণে শতানীককে, তিন বাণে  
 অর্জুনকে, তিন বাণে ভীমকে, সাত বাণে নকুলকে এবং বার বাণে কৃষ্ণকে তাড়ন  
 করিলেন ॥৬১॥

তদস্ম কৰ্ম্মাতিমনুষ্যকৰ্ম্মণঃ সমীক্ষ্য হৃষ্টাঃ কুরবোহভ্যপূজয়ন্ ।  
 পরাক্রমজ্ঞাস্ত্ব ধনঞ্জয়স্ম যে হতোহয়মগ্নাবিতি তে তু মেনিরে ॥৬২॥  
 ততঃ কিরীটী পরবীরঘাতী হতাস্থমালোক্য নরপ্রবীরম্ ।  
 মাদ্রীসুতং নকুলং লোকমধ্যে সমীক্ষ্য কৃষ্ণং ভূশবিক্রতঞ্চ ।  
 তমভ্যধাবদ্রুমেনমাহবে স সূতজস্ম প্রমুখে স্থিতং তদা ॥৬৩॥  
 তমাপতন্তুং নরবীরমুগ্রং মহাহবে বাণসহস্রধারিণম্ ।  
 অভ্যাপতৎ কর্ণসুতো মহারথো যথৈব চেন্দ্রং নমুচিস্তথৈব তম্ ॥৬৪॥  
 ততো দ্রুতং চৈকরথেন পার্থঃ শরেন বিদ্ধা যুধি কর্ণপুত্রঃ ।  
 ননাদ নাদং স্তমহানুভাবো বিদ্ধেব শত্রুং নমুচিঃ পুরা বৈ ॥৬৫॥  
 পুনঃ স পার্থঃ বৃষসেন উগ্রৈর্বাণৈরবিধ্যদুজ্জমূলে তু সব্যে ।  
 তথৈব কৃষ্ণং নবভিঃ সমাপয়ৎ পুনশ্চ পার্থঃ দশভিঃ পৃষৎকৈঃ ॥৬৬॥

### ভাবতকৌমুদী

তদिति । অতিমনুষ্যকৰ্ম্মণঃ অলৌকিককাৰ্য্যকাৰিণঃ । অভ্যপূজয়ন্ প্রাশংসন্ । অয়ং  
 বৃষসেনঃ অগ্নৌ হতো নিক্ৰিষ্ট ইতি মেনিবে অৰ্জুনেনাস্ত বধাবশ্যস্তাবাদিতি ভাবঃ ॥৬২॥  
 তত ইতি । কিরীটী অৰ্জুনঃ । সূতজস্ম কর্ণস্ম, প্রমুখে সন্মুখে । যটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৬৩॥  
 তমিতি । তং প্রস্তুতম্ । নমুচির্নাম দানবঃ । তং মহাবীৰস্বেন প্রসিদ্ধম্ ॥৬৪॥  
 তত ইতি । একবধেনাগ্নেসবীভূয়েতি শেবঃ । স্তমহানুভাবঃ অতীবপ্রভাবশালী ॥৬৫॥

তখন কোববেরা অলৌকিককাৰ্য্যকাৰী বৃষসেনেব সেই কাৰ্য্য দেখিয়া তাঁহাব  
 প্রশংসা কবিতে লাগিলেন । কিন্তু বাঁহারা অৰ্জুনেব পবাক্রম জানিতেন, তাঁহারা  
 মনে কবিলেন যে, বৃষসেনকে অগ্নিতে নিন্ধেপ কবা হইয়াছে ॥৬২॥

বৃষসেন লোকমধ্যে মাদ্রীপুত্র নরপ্রবীর নকুলের অস্থগুলিকে বধ কবিয়াছেন  
 এবং কৃষ্ণকেও অত্যন্ত দ্রুত-বিক্রত কবিয়াছেন ইহা দেখিয়া বিপক্ষবীরহস্তা অৰ্জুন  
 তখনই কর্ণেব সন্মুখস্থিত বৃষসেনেব দিকে ধাবিত হইলেন ॥৬৩॥

বাণসহস্রধাবী প্রসিদ্ধ নববীর অৰ্জুন উগ্রমূৰ্ত্তি হইয়া মহাযুদ্ধে আসিতে লাগিলে,  
 পূৰ্বকালে নমুচিদানব যেমন ইন্দ্রের দিকে ধাবিত হইয়াছিল, সেইরূপ মহারথ  
 বৃষসেনও অৰ্জুনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৬৪॥

তাঁহাব পব অত্যন্তপ্রভাবশালী বৃষসেন বেগে একরথেই অগ্রবর্তী হইয়া এক  
 বাণে অৰ্জুনকে বিদ্ধ কবিয়া—পূৰ্বকালে নমুচিদানব যেমন ইন্দ্রকে বিদ্ধ কবিয়া  
 সিংহনাদ কবিয়াছিল, সেইরূপ সিংহনাদ কবিলেন ॥৬৫॥

(৬২)...পবাক্রমজ্ঞাস্ত্ব ততোহৰ্জুনস্ম তে হতোহয়মগ্নাবিতি তং তু মেনিবে—পি । (৬৫)...  
 শবেণ বিদ্ধা সূতপুত্রস্ম পুত্রঃ...পি ।

পূৰ্বং তথা। বৃষসেনেন বিদ্ধো মহাজবৈঃ শ্বেতহয়ঃ শরৈস্তৈঃ ।  
 সংরম্ভমীষদৃগমিতো বধায় কৰ্ণাভ্রজস্তাথ মনঃ প্রদধ্বে ॥৬৭॥  
 ততঃ কিরীটী রণমুদ্ধি, কোপাৎ কৃষ্ণা ত্রিশাখাং ভ্রুকুটিং ললাটে ।  
 মুমোচ তূর্ণং বিশিখান্ মহাত্মা বধায় রাজন্ ! কৰ্ণস্ততস্ত্র সংখ্যে ॥৬৮॥  
 আরক্তনেত্রোহস্তকশক্রহস্তা উবাচ কৰ্ণং ভৃশমুৎস্রয়ংস্তদা ।  
 তুর্যোধনং দ্রৌণিমুখাংশ্চ সৰ্বানহং রণে বৃষসেনং তমুগ্রম্ ॥৬৯॥  
 সংপশ্যতঃ কৰ্ণ ! তবাগ্ন সংখ্যে নয়ামি লোকং নিশিতৈঃ পৃষৎকৈঃ ।  
 নূনঞ্চ তাবদ্ধি জনা বদন্তি সৰ্বৈৰ্ভবন্তিৰ্মম সূনুহতোহসৌ ॥৭০॥  
 একো রথো মদ্বিহীনস্তরস্বী অহং হনিষ্যে ভবতাং সমক্ষম্ ।  
 সংরক্ষ্যতাং রথসংস্থাঃ ! সূতোহয়মহং হনিষ্যে বৃষসেনমুগ্রম্ ॥৭১॥

(বিশেষকম্)

## ভারতকৌমুদী

পুনৰিতি । সৰ্ব্যে বামে । নবভির্বাটৈঃ, সমার্পয়দপীড়যৎ । পৃষৎকৈর্বাটৈঃ ॥৬৬॥

পূৰ্ণমিতি । মহাজবৈবতিবেগঘূৰ্ত্তৈঃ, শ্বেতা হযা যস্ত সঃ অৰ্জুনঃ । সংবস্তং ক্রোধম্,  
 গমিতো বৃষসেনেনৈব প্রাপিতঃ, কৰ্ণাভ্রজস্ত তস্ত্র বৃষসেনস্ত, প্রদধ্বে চকাব ॥৬৭॥

তত ইতি । কিরীটী অৰ্জুনঃ । তিস্রঃ শাখা বেখা যস্তাং তাম্ ॥৬৮॥

আরক্তেতি । অস্ত্রকো বম ইব শক্রহস্তা অস্ত্রকশক্রহস্তা । উৎস্রয়ন্ দ্ৰবদ্ধসন্ ।  
 দ্রৌণিমুখান্ অশ্বখামাদীন্ । তং বীবস্মেন প্রসিদ্ধম্ । লোকং পবলোকম্, পৃষৎকৈর্বাটৈঃ ।  
 তাবদ্ধি সৰ্ব এব । স্তম্ভঃ পুত্রোহভিমহ্যঃ । তবস্বী বলবান্ । হে বধসংস্থা বীৰাঃ । যুযাভি-  
 বধং কৰ্ণস্ত সূতঃ সংবক্ষ্যতাম্ । উগ্রং ভীষণং বীৰম্ ॥৬৯—৭১॥

বৃষসেন পুনরায় ভীষণ কতকগুলি বাণদ্বারা অৰ্জুনেব বামবাহুমূল বিদ্ধ  
 করিলেন এবং সেইরূপই নয়টা বাণদ্বারা কৃষ্ণকে, আবার দশটা বাণদ্বারা অৰ্জুনকে  
 ভাঙন করিলেন ॥৬৬॥

বৃষসেন পূৰ্বে সেইরূপ বিদ্ধ কবিয়াছিলেন, আবাবও সেই সকল মহাবেগশালী  
 বাণদ্বারা বিদ্ধ কবায় অৰ্জুন ঈষৎ ক্রুদ্ধ হইলেন, পবে বৃষসেনকে বধ কবিবার জন্ত  
 মন স্থিৰ করিলেন ॥৬৭॥

রাজা ! তাহাব পর মহাত্মা অৰ্জুন রণমধ্যে কোপবশতঃ ললাটে বেখাত্রয়যুক্ত  
 ভ্রুকুটি কবিয়া যুদ্ধে বৃষসেনকে বধ কবিবার জন্ত সস্ত্র কতকগুলি বাণ নিক্ষেপ  
 করিলেন ॥৬৮॥

(৬৮)...সসজ্জ তূর্ণম্...পি বর্ধ । (৬৯) ইতঃ প্রভৃতি সার্ব্বাঃ পঞ্চ শ্লোকাঃ পি বর্ধ  
 ন সন্তি । (৭০)...উনঞ্চ তাবদ্ধি জনা বদন্তি...বজ ।

পশ্চাদ্বিধিষ্যে হ্যামপি সশ্ৰমুচ্চমহং হনিষ্যেহৰ্জুন আজিমধ্যে ।

তমগ্ৰ মূলং কলহস্ত সংখ্যে দুৰ্য্যোধনাপাশ্রয়জাতদৰ্পম্ ॥৭২॥

হ্যামগ্ৰ হস্তাস্মি রণে প্রসহ্য অশ্রৈব হস্তা যুধি ভীমসেনঃ ।

দুৰ্য্যোধনস্তাদমপূৰুষস্য যস্তানবাদেষ মহান্ কয়োহভবৎ ॥৭৩॥

স এবমুক্তাঃ। বিনিশ্ৰজ্য চাপং লক্ষ্যং হি কৃত্বা বৃষসেনমাজ্যৌ ।

সসৰ্জ্জ তুৰ্গং বিশিখান্ মহাত্মা বধায় রাজন্ ! কর্ণস্তস্ত সংখ্যে ॥৭৪॥

বিব্যাধ চৈনং দশভিঃ পৃষৎকৈৰ্মৰ্ম্মশ্বশঙ্কং প্রসভং কিরীটী ।

চিচ্ছেদ চাস্তেঙ্গমনং ভুজ্যৌ চ ক্ষুরৈশ্চতুভিঃ শির এব চোট্রৈঃ ॥৭৫॥

### ভারতকৌমুদী

পশ্চাদিতি । পশ্চাৎ বৃষসেনবধাৎ পবন, অহমৰ্জুনঃ, আজ্যেবুদ্ধস্ত মধ্যে, সশ্ৰমুচ্চম্ অতিশয়েন কৰ্ত্তব্যজ্ঞানহীনম্, অগ্ৰ কলহস্ত মূলম্, দুৰ্য্যোধনস্ত অপাশ্রয়েণ নিরুপস্থিতবলধনেন জাতো দৰ্পো যস্ত তম্, অগ্ৰ হ্যং কর্ণমপি বধিষ্যে । ক্রোধেনাধৈৰ্য্যাক্ষনিষ্যে ইতি পুনৰুক্তিঃ ॥৭২॥

হ্যামিতি । প্রসহ্য বলেন । অগ্ৰ দুৰ্য্যোধনস্ত, হস্তৈব । অনবাৎ দুর্নীতে: ॥৭৩॥

স ইতি । স মহাত্মাৰ্জুনঃ । সসৰ্জ্জ চিক্ষেপ, বিশিখান্ বাণান্ ॥৭৪॥

বিব্যাধেতি । পৃষৎকৈবায়ৈঃ, মৰ্ম্মস্থ দেহস্ত প্রত্যেকপ্রধানসংযোগস্থানেষু কণ্ঠে, বক্ষসি,

ক্রমে যমেব ত্রায় শত্রুহস্তা অৰ্জুন আবক্তনয়ন হইয়া ঈষৎ হস্ত কবিত্তা উচ্চস্বরে কর্ণ, দুৰ্য্যোধন ও অশ্বখামাদি সমস্ত বীৰকে বলিলেন—‘কর্ণ ! আজ আমি সুধার বাণসমূহদ্বারা তোমাব সমক্ষেই তোমাব পুত্র উগ্রমূৰ্ত্তি বৃষসেনকে পবলোকে প্রেরণ কবিব । সকল লোকই নিশ্চিতভাবে বলে—‘আমাব পুত্র অভিমন্যু একমাত্র রথী ছিল, আমি নিকটে ছিলাম না ; সেই অবস্থায় তোমবা সকলে মিলিত হইয়া সেই বীৰকে বধ কবিয়াছ ।’ কিন্তু আমি তোমাদেব সমক্ষেই তোমাব পুত্রকে বধ কবিব । হে বখাঁবোহিগণ ! আপনাবা এই কর্ণপুত্রকে বক্ষা করুন ; আমি এই উগ্রমূৰ্ত্তি বৃষসেনকে বধ কবিব ॥৬৯—৭১॥

কর্ণ ! তুমি এই কলহেব মূল, দুৰ্য্যোধনেব নিকৃষ্ট আশ্রয়েই তোমার দৰ্প হইয়াছে এবং তুমি চিবদিনই অতিশয় কৰ্ত্তব্যজ্ঞানহীন । অতএব বৃষসেনেব বধেব পবেই আমি অৰ্জুন আজ তোমাকেও বধ কবিব ॥৭২॥

আমি আজ যুদ্ধে বলপূৰ্ব্বক তোমাকে বধ কবিব এবং যাহাব দুর্নীতিবশতঃ এই মহালোকক্ষয় হইয়া আসিতেছে, সেই অধমপুরুষ দুৰ্য্যোধনকে যুদ্ধে ভীমসেন নিশ্চয়ই বধ কবিবেন’ ॥৭৩॥

বাজা ! মহাত্মা অৰ্জুন এইরূপ বলিয়া ধনু মাজিয়া বৃষসেনকে লক্ষ্য কবিত্তা তাহাকে বধ কবিবাব জন্ত সত্ব বহুতব বাণ নিক্ষেপ কবিলেন ॥৭৪॥

স পার্ধবাণাভিহতঃ পপাত রথাদ্বিবাহুর্বিশিরা ধরায়াস্ম ।

স্পৃপ্পিতো বৃক্ষবরোহিতিকায়ো বাতেরিতঃ শাল ইবান্দিশৃঙ্গাৎ ॥৭৬॥

তং প্রেক্ষ্য বাণাভিহতং পতন্তঃ রথাৎ স্ততঃ স্ততঃ ক্ৰিপ্রকারী ।

রথং রথেনাশু জগাম রোষাৎ কিরীটিনঃ পুত্রবধাভিতপ্তঃ ॥৭৭॥

ততঃ সমক্ষং স্বস্তং বিলোক্য কর্ণে হতং শ্বেতহয়েন সংখ্যে ।

সংরন্তমাগম্য পরং মহাত্মা কৃষার্জুর্নৌ সহসৈবাত্যধাবৎ ॥৭৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

বৃষসেনবধে দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

বাহুযুগলদ্বয়ে, কক্ষোণিদ্বয়ে, উরুযুগলদ্বয়ে, জাহ্নুদ্বয়ে চেত্যর্থঃ, এসত্তং বলেন । একেন কুরেণ ইদমনং ধনুঃ, দ্বাত্যাং কুবাভ্যাং ভুজৌ, একেন চ কুবেণ শির ইতি তাৎপর্যম্ । অর্জুনস্তাতি-  
লঘুহস্ততয়া যুধ্যমানস্তাপি বৃষসেনস্তৈবমবহা জাতা ; কর্ণাদীনাস্ত ব্যক্ত্যন্তবৈবুর্কব্যাপ্তত্বাৎ  
তৎসাহায্যসম্ভব আসীদিত্যাদিকমালোচনীয়ম্ ॥৭৫॥

স ইতি । স্পৃপ্পিত ইত্যনেন বৃষসেনস্ত নানালঙ্কারভূষিতত্বমাক্ষিপ্যতে ॥৭৬॥

ভমিতি । স্ততঃ কর্ণঃ । স্বরথেন কিরীটিনো রথং জগামেতি সম্বন্ধঃ ॥৭৭॥

তত ইতি । শ্বেতা হয়া অথ বাস্ত তেনার্জুনেন । সংরন্তং ক্রোধম্, পরমত্যন্তম্ ॥৭৮॥

ইতি মহানহোপাখ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্দবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যাতাং কর্ণপর্বণি দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

অর্জুন দশটা বাণদ্বারা বলপূর্বক নিঃশঙ্কভাবে বৃষসেনের দশটা মর্ম্মস্থান বিদ্ধ  
করিলেন এবং চারিটা ভীষণ কুরপ্রধারা তাঁহার ধনু, বাহুযুগল ও মস্তক ছেদন  
করিলেন ॥৭৫॥

তখন বহুপুষ্পসমন্বিত ও অতিবিশাল উত্তম শালবৃক্ষ যেমন বায়ুসঞ্চালিত হইয়া  
পর্বতশৃঙ্গ হইতে পতিত হয়, সেইরূপ বৃষসেন অর্জুনের বাণে নিহত এবং বাহুযুগল  
ও মস্তকশূন্য হইয়া রথ হইতে পতিত হইলেন ॥৭৬॥

পরে ক্রিপ্রকারী কর্ণ পুত্র বৃষসেনকে অর্জুনেব বাণে নিহত ও রথ হইতে পতিত  
হইতে দেখিয়া পুত্রশোকে সমস্ত হইয়া ক্রোধে সত্ত্বর আপন বথে অর্জুনেব রথেব  
দিকে গমন করিলেন ॥৭৭॥

তাহার পর মহাত্মা কর্ণ নিজের সমক্ষেই নিজের পুত্রকে অর্জুনকর্তৃক যুদ্ধে নিহত  
দেখিয়া অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া বেগে কৃষ্ণ ও অর্জুনেব দিকে ধাবিত হইলেন ॥৭৮॥

(৭৬)...স্পৃপ্পিতোহপর্বধরোহিতিকায়ঃ...পি । (৭৮) এষ শ্লোকঃ পি বর্জ নাস্তি ।

\* 'চতুরশীতিতমোহধ্যায়ঃ' পি, '...পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্জ বা সো ।

## ত্রিষষ্টিতমোহিধ্যায়ঃ ।

—ॐ—

সঞ্জয় উবাচ ।

তমায়াস্তমভিপ্রেক্ষ্য বেলোদ্বত্তমিবার্ণবম্ ।  
গর্জন্তং স্তমহাকায়াং দুর্নিবারং স্তরৈরপি ।  
অর্জুনং প্রাহ দাশার্হঃ প্রহস্তু পুরুষর্ষভঃ ॥১॥  
অয়াং স রথ আয়াতি শ্বেতান্বঃ শল্যসারথিঃ ।  
যেন তে সহ যোদ্ধব্যং স্থিবো ভব ধনঞ্জয় ! ॥২॥  
পশু চৈনং সমায়ুক্তং রথং কর্ণস্ত পাণ্ডব ! ।  
শ্বেতবাজিসমায়ুক্তং যুক্তং বাধাস্থতেন চ ॥৩॥  
নানাপতাকাকলিলং কিঙ্কিণীজালমালিনম্ ।  
উছমানমিবাকাশে বিমানং পাণ্ডুরৈর্হ যৈঃ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ভমিতি । বেলোদ্বত্তম্ভূতং পূর্বপূর্ণমিত্যর্থঃ । দাশার্হঃ কৃষ্ণঃ । বটপাদো-  
হস্যং শ্লোকঃ ॥১॥

অমিতি । শ্বেতা অশ্বা যন্ত সঃ, শল্যঃ সাবর্ধিস্ত স চ । যেন সহ তে যোদ্ধব্যম্ ॥২॥

পশ্নেতি । সমায়ুক্তং নানাসজ্জাতিঃ । বাধাস্থতেন কর্ণেন । নানাপতাকাতিঃ কলিলং  
ব্যাধম্, কিঙ্কিণীজালস্ত কুঙ্গবটিকাসমূহস্ত মালাস্তাস্তীতি ভম্ । পাণ্ডবৈঃ শ্বেতৈঃ ॥৩—৪॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহাবাজ ! অতিবিশালদেহ, দেবগণেরও দুর্নিবাবণীয় ও গর্জন-  
কারী কর্ণকে, ভীবোদ্বত্ত সমুদ্রেব জ্বায় আসিতে দেখিয়া পুরুষশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ হাস্ত  
কবিয়া অর্জুনকে বলিলেন—॥১॥

‘অর্জুন ! শ্বেতান্ব ও শল্যসাবর্ধি এই সেই বথ আসিতেছে, যাহাব সহিত  
তোমাব যুদ্ধ করিতে হইবে । অতএব স্থির হও ॥২॥

পাণ্ডুনন্দন ! কর্ণেব এই বথখানা দেখ—ইহা নানাসজ্জায় সজ্জিত, শ্বেতবর্ণ  
ঘোটক ও কর্ণসংযুক্ত, নানাপতাকাব্যাপ্ত এবং কিঙ্কিণীসমূহের মালাসম্বিত বহিয়াছে ।  
অতএব আকাশে শ্বেতবর্ণঘোটকচালিত বিমানের জ্বায় ইহা দৃষ্টিগোচর  
হইতেছে ॥৩—৪॥

(৪) নানাপতাককলিলম্...বা ।



ধ্বজঞ্চ পশ্য কর্ণস্ত নাগকক্ষং মহাত্মনঃ ।  
 আখণ্ডলধনুঃপ্রখ্যমুল্লিখন্তমিবান্বরম্ ॥৫॥  
 পশ্য কর্ণং সমায়ান্তং ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রেপ্রিয়েষিণম্ ।  
 শরধারা বিমুঞ্চন্তং ধারাসারমিবান্বদম্ ॥৬॥  
 এষ মদ্রেশ্বরো রাজা রথাগ্রে পর্য্যবস্থিতঃ ।  
 নিয়চ্ছতি হয়ানস্ত রাধেয়স্তামিতৌজসঃ ॥৭॥  
 শৃণু হৃন্দুভিনির্ঘোষং শঙ্খশব্দঞ্চ দারুণম্ ।  
 সিংহনাদাংশ্চ বিবিধান্ শৃণু পাণ্ডব ! সৰ্বতঃ ॥৮॥  
 অন্তর্দ্বায় মহাশব্দান্ কর্ণেনামিততেজসা ।  
 দোধুয়মানস্ত ভৃশং ধনুষঃ শৃণু নিশ্বনম্ ॥৯॥  
 এতে দীৰ্য্যন্তি সগণাঃ পাঞ্চালানাং মহারথাঃ ।  
 দৃষ্ট্বা কেশরিণং ক্রুদ্ধং যুগা ইব মহাবনে ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

ধ্বজমিতি । নাগস্ত হস্তিনঃ কক্ষা চিহ্নভূতা মধ্যবন্ধনবজ্রবৃত্তে তম্ । আখণ্ডলধনুঃপ্রখ্যম্  
 উপবি ইন্দ্রধনুস্তল্যম্, তৎকক্ষায়া গোলাকাবদ্বাং, উল্লিখন্তং কর্ষন্তমিব স্থিতম্ ॥৫॥  
 পশ্যেতি । বিমুঞ্চন্তং নিক্ষিপন্তম্, ধারাসারং বৃষ্টিধারাপাতম্ ॥৬॥  
 এষ ইতি । নিয়চ্ছতি নিষময়তি যথাযথং চালয়তীত্যর্থঃ, হয়ানদ্বান্ ॥৭॥  
 শৃণ্বিতি । সৰ্ব্বতঃ সর্বান্ন দিক্ ॥৮॥  
 অন্তবিতি । অন্তর্দ্বায় তিবোধাব । দোধুয়মানস্য পুনঃ পুনঃচাল্যমানস্য ॥৯॥  
 এত ইতি । দীৰ্য্যন্তি বিভজ্যন্তে, সগণাঃ সানুচবাঃ । কেশরিণং সিংহম্ ॥১০॥

মহাত্মা কর্ণের ধ্বজটাও দেখ ; উহাব উপবে ইন্দ্রধনুব ত্রায় গোলাকারে হস্তি-  
 বন্ধনবজ্র রহিয়াছে এবং ঐ ধ্বজটা যেন আকাশ বিদাবণ কবিতেছে ॥৫॥

বৃষ্টিধারাবর্ষা মেঘের ত্রায় শরধাবাবর্ষা ও হ্রম্যোদনহিতৈষী কর্ণ আসিতেছেন  
 দেখ ॥৬॥

এই মদ্ররাজ শল্য রথের সম্মুখে থাকিয়া এই অমিততেজা কর্ণের অশ্বগুলিকে  
 চালাইতেছেন ॥৭॥

পাণ্ডুনন্দন । সকল দিকে হৃন্দুভিক্ষনি, দারুণ শঙ্খশব্দ ও নানাবিধ সিংহনাদ  
 শ্রবণ কর ॥৮॥

অমিততেজা কর্ণ গুরুতরভাবে ধনু আকর্ষণ করিতেছেন, তাহাব শব্দ অত্যাশ্র  
 বিশাল শব্দকে তিবোধিত কবিয়া প্রকাশ পাইতেছে শোন ॥৯॥

‘সৰ্বযত্নেন কোন্তেয় ! হস্তমৰ্হসি স্মৃতজম্ ।  
 ন হি কৰ্ণশরানন্তঃ সোঢ়মুৎসহতে নরঃ ॥১১॥  
 সদেবাস্তরগন্ধৰ্বাংস্ত্রীল্লোকান্ সচরাচরান্ ।  
 ত্বং হি জেতুং রণে শক্তস্তথৈব বিদিতং মম ॥১২॥  
 ভীমমুগ্ৰং মহাত্মানং ত্ৰ্যক্ষং সৰ্বং কপদিনম্ ।  
 ন শক্তা দ্ৰষ্টুমীশানং কিং পুনৰ্যোধিতুং প্রভুম্ ॥১৩॥  
 ত্বয়া সাক্ষান্মহাদেবঃ সৰ্বভূতশিবঃ শিবঃ ।  
 যুদ্ধেনারাদিতঃ স্বাগৃদে বাশ্চ বরদাস্তব ॥১৪॥  
 তস্মৈ পার্থ ! প্রমাদেন দেবদেবস্মৈ শূলিনঃ ।  
 জহি কৰ্ণং মহাবাহো ! নমুচিং বৃজ্রহা যথা ।  
 শ্ৰেয়ন্তেষং সদা পার্থ ! যুদ্ধে জয়মবাप्नुহি ॥১৫॥

## ভারতকৌমুদী

সৰ্বেতি । স্মৃতজং কৰ্ণম্ । উৎসহতে শকোতি । অতোহগ্ৰত এব স্বাতুং নারীভীতি  
 ভাবঃ ॥১১॥

অৰ্জুনমুৎসাহবিতুং শ্তোতি সেতি । সচরাচরান্ অঙ্গমহাববসহিতান্ ॥১২॥

ভীমগিতি । ত্ৰ্যক্ষং ত্রিলোচনম, সৰ্বং শিবম্, কপদিনং অটাজটবস্ত্রম ॥১৩॥

ত্বমেতি । সৰ্ব্বেষামেব ভূতানাং প্রাণিনাং শিবো মঙ্গলকবঃ । স্বাগৃশ্চিবস্বায়ী ॥১৪॥

তস্যোতি । নমুচিং নাম দানবম্, বৃজ্রহা ইন্দ্রঃ । শ্ৰেয়ো মঙ্গলম্ । বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৫॥

মহাবনগধ্যে ক্রুদ্ধ সিংহকে দেখিয়া অপব পশুগণেব ত্রায় এই পাঞ্চালমহাবথেবা  
 কৰ্ণকে দেখিয়া অনুচবগণেব সহিত বিচ্ছিন্ন হইতেছেন ॥১০॥

কুন্তীনন্দন ! তুমি সৰ্বপ্রযত্নে কৰ্ণকে বধ কর । কাবণ, অস্ত্র মানুষ কৰ্ণেব বাণ  
 সহ কবিতে সমর্থ নহে ॥১১॥

অৰ্জুন । তুমি যুদ্ধে দেবতা, অশুব ও গন্ধৰ্বগণেব সহিত সচরাচর ত্ৰিভুবনকে  
 জয় করিতে সমর্থ হও, তাহাই ত আমার জানা আছে ॥১২॥

ধনঞ্জয় ! অস্ত্র মানুষেরা ভীম, উগ্ৰ, মহাত্মা, ত্রিলোচন, কপর্দী ও ঈশান  
 শিবকে দেখিতেই সমর্থ হয় না, সেই প্রভুব সহিত তাহাদেব যুদ্ধ কবিবাব কথা আব  
 কি বলিব ॥১৩॥

অৰ্জুন ! তুমি যুদ্ধ করিয়া সমস্ত প্রাণীব মঙ্গলকাবী ও চিরস্থায়ী মহাদেব  
 শিবকে আরাধনা কবিয়াছ এবং দেবতাবাও তোমার অভীষ্ট দান কবিয়াছিলেন ॥১৪॥

পৃথানন্দন মহাবাহু ! ইন্দ্র যেমন নমুচিদানবকে বধ কবিয়াছিলেন, তুমিও

(১১)....সোঢ়মুৎসহতেহনঘ!—পি । (১২) সহদেবান্ সগন্ধৰ্বান্.. বর্জ ।

## অৰ্জুন উবাচ ।

ধ্রুব এব জয়ঃ কৃষ্ণ ! মম নাস্ত্যত্র সংশয়ঃ ।  
 সর্বলোকগুরুর্ধন্বাং তুষ্ঠোহসি মধুসূদন ! ॥১৬॥  
 চোদয়াস্থান্ হৃষীকেশ ! রথং মম মহারথ ! ।  
 নাহত্বা সমরে কর্ণং নিবর্তিষ্যতি ফাল্গুনঃ ॥১৭॥  
 অদ্য কর্ণং হতং পশ্য মচ্ছরৈঃ শকলীকৃতম্ ।  
 মাং বা দ্রক্ষ্যসি গোবিন্দ ! কর্ণেন নিহতং শরৈঃ ॥১৮॥  
 উপস্থিতমিদং ঘোরং যুদ্ধং ত্রৈলোক্যমোহনম্ ।  
 যজ্ঞনাঃ কথয়িষ্যন্তি যাবভুমিধরিষ্যতি ॥১৯॥  
 এবং ক্রবৎসুদা পার্থঃ কৃষ্ণমক্লিষ্টকারিণম্ ।  
 প্রত্যাভ্যুদয়ৌ রথেনাশু গজং প্রতিগজৌ যথা ॥২০॥

## ভারতকৌমুদী

ধ্রুব ইতি । ধ্রুবো নিশ্চিতঃ । তুষ্ঠোহসি মাং প্রতি ॥১৬॥  
 চোদযেতি । চোদয় চালয়, অস্থান্ বধঞ্চ । ফাল্গুনোহর্জুনঃ ॥১৭॥  
 অদ্যেতি । শকলীকৃতং খণ্ডীকৃতম, “ভিঙং শকলখণ্ডে বা” ইত্যমরঃ ॥১৮॥  
 উপেতি । ধরিষ্যতি অবহাংস্যাতে । “যুঙ্ অবহানে” পবনৈপদস্বার্থম্ ॥১৯॥  
 এবমিতি । অক্লিষ্টমনাবাসং যথা তথা কর্তুং সর্বং কার্যং বিধাতুং শীলমস্যাতি তম্ ॥২০॥

সেইরূপ সেই দেবদেব মহাদেবের অমুগ্রহে কর্ণকে বধ কর । পার্থ ! সর্বদাই  
 তোমার মঙ্গল হউক এবং যুদ্ধে জয় লাভ কব' ॥১৫॥

অৰ্জুন বলিলেন—‘মধুসূদন । সমগ্র জগতেব গুরু তুমি যখন আমার উপরে  
 সন্তুষ্ট আছ, তখন নিশ্চয়ই আমাব জয় হইবে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৬॥

অতএব মহাবথ হৃষীকেশ । তুমি আমাব অশ্ব ও বথ সঞ্চালন কর ; অৰ্জুন  
 যুদ্ধে কর্ণকে বধ না কবিয়া ফিরিবে না ॥১৭॥

গোবিন্দ ! আজ আমাব বাণে কর্ণকে নিহত ও খণ্ডখণ্ডীকৃত দেখিবে, কিংবা  
 কর্ণের বাণে আমাকে নিহত দর্শন কবিবে ॥১৮॥

যত কাল পৃথিবী থাকিবে, তত কাল লোকে যে যুদ্ধের কথা বলিবে, আজ  
 ত্রিভুবনমোহনকাবী সেই ভীষণ যুদ্ধ উপস্থিত হইবে ॥১৯॥

একটা হাতী যেমন অপব হাতীব দিকে দ্রুত গমন করে, তেমন অৰ্জুন তখন  
 অনায়াসে কার্য্যকাবী কৃষ্ণকে এইরূপ বলিতে থাকিয়া বথাবোহণে দ্রুত কর্ণেব দিকে  
 গমন করিতে লাগিলেন ॥২০॥

পুনশ্চাহ মহাতেজাঃ পার্থঃ কৃষ্ণমরিন্দমম্ ।  
 চোদয়াখান্ হ্রষীকেশ ! কালোহয়মতিবর্ততে ।  
 এবমুক্তস্তদা তেন পাণ্ডবেন মহাত্মনা ॥২১॥

জয়েন সম্পূজ্য স পাণ্ডবঃ তদা প্রচোদয়ামাস হয়ান্ মনোজবান্ ।  
 স পাণ্ডুপুত্রস্ত রথো মহাজবঃ ক্রণেন কর্ণস্ত রথাগ্রতোহভবৎ ॥২২॥ (যুগ্মকম্)  
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সাংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্ব্বণি  
 শ্রীকৃষ্ণবাক্যে ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—:~:~:—

## চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

বৃষসেনং হতং দৃষ্ট । শোকামৰ্ষ সমন্বিতঃ ।  
 পুত্রশোকোস্তবং বারি নেত্রাত্যাং সমবাস্থজৎ ॥১॥

### ভারতকৌমুদী

‘পুনৰিতি । চোদয় ক্রতং চুণিয । অতিবর্ততে শনৈশ্চালনেনাভিক্রামতি । বট্পাদোহয়ং  
 শ্লোকঃ । জবেন জয়াশীর্বাদেন, সম্পূজ্য গোববাস্পদীকৃত্য । প্রচোদয়ামাস ক্রতং চালয়ামাস,  
 হয়ানখান্, মনস ইব জবো বেগো যেষাং তান্ । বথস্য অগ্রতঃ সমুখস্থঃ ॥২১—২২॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবত-  
 টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্ব্বণি ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:~:—

বৃষেতি । শোকেন অমৰ্ষেণ ক্রোধেন চ সমন্বিতঃ কর্ণঃ । সমবাস্থজদত্যজৎ ॥১॥

পবে মহাতেজা অৰ্জুন শত্রুদমনকাবী কৃষ্ণকে পুনরায় বলিলেন—‘হ্রষীকেশ !  
 সময়াভিক্রম হইতেছে । সুতবাং অশ্বগুলিকে আবও দ্রুত চালাও’ । মহাত্মা  
 অৰ্জুন এইরূপ বলিলে, কৃষ্ণ তখন জয়াশীর্বাদে অৰ্জুনেব গোবব কবিত্তা মনেব শ্রায়  
 বেগবান্ অশ্বগুলিকে আবও বেগে চালাইয়া দিলেন । ক্রমে অৰ্জুনেব সেই মহাবেগ-  
 শালী বথ ক্রণকালমধ্যে যাইয়া কর্ণেব বথেব সমুখবর্তী হইল ॥২১—২২॥

(২১) পুনৰপ্যাহ তেজস্বী...বা নি,...অবিন্দম ! নি । (২২)...বথাগ্রগোহভবৎ—নি ।  
 \* ‘...পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ পি, ‘...ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্ধ বা সো । (১)...  
 মুক্তা, শোকোস্তবং বারি নেত্রাত্যাং সহসা বৃষঃ—পি ।

রথেন কর্ণন্তেজস্বী জগামাভিমুখে। রিপুম্ ।  
 যুদ্ধায়ামৰ্ষতাত্মাকঃ সমাহুয ধনঞ্জয়ম্ ॥২॥  
 তৌ রথৌ সূর্য্যসন্ধাশৌ বৈয়াত্ৰপরিবারিতৌ ।  
 সমেতো দদৃশুস্তত্র দ্বাবিবাকৌ সমাগতো ॥৩॥  
 শ্বেতাশৌ পুরুষাদিত্যবাস্থিতাবরিমর্দনৌ ।  
 শুশুভাতে মহেষ্মনৌ চন্দ্রাদিত্যৌ যথা দিবি ॥৪॥  
 তৌ দৃষ্ট্বা বিস্ময়ং জগ্মুঃ সর্বভূতানি মারিষ ! ।  
 ত্রৈলোক্যবিজয়ে যত্তাবিন্দ্রবৈরোচনাবিব ॥৫॥  
 রথজ্যাতলনির্ঘোষৈবাণশঙ্খরবৈস্তথা ।  
 তৌ রথাবভ্যধাবন্তু ক্ষত্রিয়াঃ সৰ্ব্ব এব হি ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

বধেনেতি । অমর্ষণে ভাস্ত্রে ভাস্ত্রবর্ণে অক্ষিণী চক্ষুযী यस্য সঃ ॥২॥  
 তাবিতি । ব্যাত্ৰসোদং বৈষাত্ৰং চৰ্ম্ম তেন পবিবাবিতৌ আবৃতৌ ॥৩॥  
 শ্বেতেতি । শ্বেতা অশ্বা যযোন্তৌ, পুরুষাদিত্যৌ নবশ্রেষ্ঠৌ, আস্থিতাবাকৌ ॥৪॥  
 তাবিতি । যন্তৌ যদ্রবন্তৌ, ইন্দ্রৌ বৈবোচনৌ বলিশ্চ তৌ ॥৫॥  
 বধেতি । বথানাং জ্যানাং ধনুঃপাণানাং তলানাং হস্তাবাপানাঞ্চ নির্ঘোষৈঃ ॥৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ ! কর্ণ যুবসেনকে নির্হিত দেখিয়া শোকাক্ত ও ক্রুদ্ধ হইয়া নয়নযুগল হইতে পুত্রশোকাক্ষ বিসর্জন কবিলেন ॥১॥

তাহার পর তেজস্বী কর্ণ ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া যুদ্ধেব জন্ত শত্রু অর্জুনকে আহ্বান কবিয়া রথাবোহণে তাঁহাব অভিমুখে গমন করিলেন ॥২॥

তখন তত্রত্য লোকেরা দেখিল—সূর্য্যেব আয় উজ্জল ও ব্যাত্ৰচৰ্ম্মে পরিবেষ্টিত সেই বথ দুইখানা যেন দুইটা সূর্য্যেব তুল্য আসিয়া মিলিত হইয়াছে ॥৩॥

শ্বেতাশ্বযুক্ত, পুরুষশ্রেষ্ঠ, শত্রুমর্দন, মহাধনুর্ধ্ব ও বথাক্রূর কর্ণ ও অর্জুন তৎকালে আকাশে চন্দ্র ও সূর্য্যেব আয় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৪॥

মাননীয় বাজা ! পূর্ব্বকালে ত্রিভুবনজয়ে যদ্রবান্ ইন্দ্র ও বলিব আয় সেই কর্ণ ও অর্জুনকে দেখিয়া তত্রত্য সমস্ত লোক বিস্ময়াপন্ন হইল ॥৫॥

ক্রমে সমস্ত ক্ষত্রিয়ই রথ, ধনুঃ ও গুণ, হস্তাববণ, বাণ ও শঙ্খশব্দের সহিত সেই রথ দুইখানাব দিকে ধাবিত হইলেন ॥৬॥

(৩)....বৈষাত্ৰপবিবাবর্ণৌ...পি বর্দ্ধ : বা । (৬)....বাণসিংহববৈবপি...পি,...বাণসংঘ-  
 ববৈবপি...বর্দ্ধ,...তৌ বথাবভিধাবন্তৌ সমালোক্য মহীপ্তিতাম্—পি বর্দ্ধ বা, বাণসিংহ-  
 ববৈবস্তথা...বা ।

ধ্বজো চ দৃষ্ট। সংযুক্তো বিশ্বয়ঃ সমপত্তত ।  
 হস্তিকক্ষ্যাঞ্চ কৰ্ণশ্চ বানরঞ্চ কিরীটিনঃ ॥৭॥  
 তৌ রথৌ সংপ্রসক্তৌ তু দৃষ্ট। ভারত ! পার্থিবাঃ ।  
 সিংহনাদরবাংশচক্রুঃ সাধুবাদাংশচ পুঙ্কলান্ ॥৮॥  
 দৃষ্ট। চ দ্বৈরথং তাভ্যাং তত্র যোধাঃ সহস্রশঃ ।  
 চক্রুর্বাহুস্বনাংশ্চ তথা চেলাবধূননম্ ॥৯॥  
 আজম্বুঃ কুরবস্তত্র বাদিত্রাণি সমস্ততঃ ।  
 কৰ্ণং প্রহৰ্ষয়িষ্যন্তঃ শঙ্খান্ দধ্মুশ্চ পুঙ্কলান্ ॥১০॥  
 তথৈব পাণ্ডবাঃ সর্বে হৰ্ষয়ন্তো ধনঞ্জয়ম্ ।  
 তূৰ্য্যশঙ্খানিনাদেন দিশঃ সৰ্বা হনাদয়ন্ ॥১১॥  
 ক্লেড়িতাশ্ফাটিতোংক্রুষ্ঠৈস্তমূলং সৰ্বতোহভবৎ ।  
 বাহুশাঈশ্চ শূরাণাং কৰ্ণাজ্জ্বনসমাগমে ॥১২॥

#### ভাবতকৌমুদী

ধ্বজাবিতি । সমপত্তত সমজায়ত অসাধাবণত্বাৎ । হস্তিনঃ কক্ষ্যাং মধ্যবন্ধনবজ্রম্ ॥৭॥  
 তাবিতি । সংপ্রসক্তৌ বণাঙ্গনে মিলিতৌ । পুঙ্কলান্ প্রচুবান্ ॥৮॥  
 দৃষ্টেতি । যয়ো বথবোর্মেলনমিতি বৈবথম্, তাভ্যাং তয়োঃ ॥৯॥  
 আজম্বুবিতি । সমস্ততঃ সৰ্বান্ দিচ্চ । দধ্মুর্বাদবামাশ্চ ॥১০॥  
 তথৈতি । তূৰ্য্যং তদানীন্তনবাত্তবিশেষঃ ॥১১॥

দুইটা ধ্বজ বগন্থলে মিলিত হইয়াছে, তাহাতে আবাব কর্ণের ধ্বজে হস্তিমধ্য-  
 বন্ধনবজ্র এবং অর্জুনের ধ্বজে একটা বানব বহিয়াছে, ইহা দেখিয়া লোকেব বিশ্বয়  
 জন্মিল ॥৭॥

ভবতনন্দন । সেই দুইখানা বথ মিলিত হইয়াছে দেখিয়া বাজারা প্রচুর  
 সিংহনাদ ও সাধুবাদ কবিতে লাগিলেন ॥৮॥

এবং তাঁহাদের বথদ্বয় মিলিত হইয়াছে দর্শন করিয়া তত্রত্য সহস্র সহস্র  
 যোদ্ধাও বাহ্মাশ্ফাটন ও বজ্রকম্পন কবিতে থাকিল ॥৯॥

ক্রমে কৌবেববা কর্ণকে আনন্দিত কবিবেন বলিয়া সকল দিকে নানাবিধ বাত্স  
 বাজাইতে লাগিলেন এবং প্রচুর শঙ্খধ্বনি কবিতে থাকিলেন ॥১০॥

সেইরূপই পাণ্ডবেবা সকলে অর্জুনের আনন্দ জন্মাইবাব জন্ত তূৰ্য্য ও শঙ্খের  
 শব্দে সকল দিক্ নিনাদিত কবিতে লাগিলেন ॥১১॥

(৮) তৌ বথৌ সংপ্রসক্তৌ তু দৃষ্ট। ভারত ! সন্তোষাঃ...পি ।

তো দৃষ্ট্য পুরুষব্যাত্তো রথস্থো রথিনাং বরো ।  
 প্রগৃহীতমহাচাপো শরশক্তিধ্বজায়ুতো ॥১৩॥  
 বর্ষ্মিণো বহ্নিনিজ্জিংশো শ্বেতাশ্বো শজ্জাশোভিতো ।  
 তুগীরবরসম্পন্নো দ্বাবপ্যেতো হৃদর্শনো ॥১৪॥  
 রক্তচন্দনদিষ্টাক্ষো সমদো গৌরুধাবিব ।  
 চাপবিদ্যুদ্বজোপেতো শস্ত্রসম্পত্তিযোধিনো ॥১৫॥  
 চামরব্যজনোপেতো শ্বেতচ্ছত্রোপশোভিতো ।  
 কৃষ্ণশল্যরথোপেতো তুল্যরূপো মহারথো ॥১৬॥  
 সিংহস্কন্ধো দীর্ঘভূজো রক্তাক্ষো হেমমালিনো ।  
 সিংহস্কন্ধপ্রতীকাশো ব্যাটোরক্ষো মহাবলো ॥১৭॥  
 অন্ত্রোন্মবধমিচ্ছন্তাবন্ত্রোন্মজয়কাজ্জিকর্ণো ।  
 অন্ত্রোন্মমতিধাবন্তো গোষ্ঠেষিব মহর্ষভো ॥১৮॥  
 প্রতিমাবিব মাতঙ্গো হৃৎসংরদ্ধাবিবাচলো ।  
 আশীবিষশিশুপ্রথ্যো যমকালান্তকোপমো ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

কেড়িতেতি । কেড়িতং সিংহনাদঃ আক্ষোটিতং পাণিশব্দঃ উৎকৃষ্টমুদগর্জনকং তৈঃ ॥১২॥  
 ভাবিতি । শবৈঃ শক্তিভিঃ ধ্বজাভ্যাঞ্চ আয়ুতো সমন্বিতো । বহ্নিনিজ্জিংশো কটিস্থত-  
 করবালো । বক্তচন্দনে দিষ্টাক্ষো লিপ্তগাত্রো, সমদো বুদ্ধাব মর্তো, গৌরু বর্বো গৌরবো ।  
 চাপে বিদ্যুতাবিব ধ্বজো চ তৈরূপেতো, শজ্জাণাং সম্পত্তা সমূহেন যুদ্ধোত্তে ইতি তৌ ।  
 কৃষ্ণশল্যো বর্ষ্মো বধচালকো ভাভ্যায়ুপেতো । বক্তাক্ষো বক্তবর্ণনেত্রো । সিংহস্কন্ধপ্রতী-  
 কাশো সিংহস্কন্ধবহ্নমর্তো, ব্যাটোরক্ষো বিশালবক্ষগো । মহর্ষভো বিশালবর্বো । প্রতিমো

সেই কর্ণ ও অর্জুনের সম্মেলনেব সময়ে সকল দিকে বীৰগণের সিংহনাদ,  
 করতলধ্বনি, উচ্চ গর্জন ও বাহুবিক্ষোভনে তুমুল শব্দ হইতে থাকিল ॥১২॥

নরনাথ । পুরুষশ্রেষ্ঠ, রথারোহী, রথিপ্রধান, মহাধনুর্দ্ধাবী, শব, শক্তি ও ধ্বজ-  
 সমন্বিত, বর্ষ্মাবৃতদেহ, কটিদেশে তরবাবিযুক্ত, শ্বেতবর্ণঘোটকশালী, উত্তমতুগীরসম্পন্ন,  
 প্রিয়দর্শন, রক্তচন্দনলিপ্তাক্ষ, বৃষভয়ের আয় যুদ্ধমত্ত, বিদ্যুৎসদৃশকাস্মুকদ্বয়সমন্বিত,  
 ধ্বজশালী, অন্ত্রসমূহদ্বারা যুদ্ধকারী, চামর ও ব্যজনসম্পন্ন, শ্বেতচ্ছত্রশোভিত, কৃষ্ণ ও  
 শল্যসারথিযুক্ত, তুল্যমূর্তি, মহারথ, সিংহের আয় উন্নতস্কন্ধ, দীর্ঘবাহু, রক্তনয়ন,  
 স্বর্ণমালাধারী, সিংহস্কন্ধেব তুল্য উচ্চদেহ, বিশালবক্ষা, মহাবল, পবনসমবধাভিলাষী,

(১৩)...শবশক্তিধ্বজায়ুতো—গি,...শবশক্তিধ্বজায়ুতো—বর্ক । (১৪) এষু পুস্তকভেদ  
 এব পাঠভেদো দ্রষ্টব্যঃ ।

ইন্দ্রব্রতাবিব ক্রুদ্ধো সূর্য্যচন্দ্রসমপ্রভৌ ।  
 মহাগ্রহাবিব ক্রুদ্ধো যুগান্তায় সমুখিতৌ ॥২০॥  
 দেবগর্ভৌ দেবসমৌ দেবভুল্যৌ চ রূপতঃ ।  
 যদৃচ্ছয়া সমায়াতো সূর্য্যচন্দ্রমসাবিব ॥২১॥  
 বলিনৌ সমরে দৃপ্তৌ নানাশস্ত্রধরৌ যুধি ।  
 তৌ দৃষ্ট্ৱা পুরুষব্যাস্রৌ শার্দূলাবিব বেগিতৌ ।  
 বভূব পরমো হর্ষস্তাবকানাং বিশাংপতে । ॥২২॥ (কুলকম্)  
 সংশয়ঃ সর্বভূতানাং বিজয়ে সমপত্তত ।  
 সমেতো পুরুষব্যাস্রৌ প্রেক্ষ্য কর্ণধনঞ্জয়ো ॥২৩॥  
 উভৌ বরাযুধধরাবুভৌ রণকৃতপ্রমৌ ।  
 উভৌ চ বাহুশব্দেন নাদয়ন্তৌ নভস্তলম্ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

মদস্রাবিণৌ, অসংবন্ধৌ পঙ্গচ্ছেদাৎ প্রাক্ প্রাণবন্তয়া ক্রুদ্ধৌ । আশীবিশিষ্টপ্রার্থ্যৌ সর্পশাবক-  
 তুল্যক্রোধৌ, তদানীং তস্ত ক্রোধাতিবেকাৎ, যমঃ শমনঃ কালো কজ্রঃ অন্তকশ্যাক্তিকালে  
 বন্ধনকাবী যমদূতস্তে উপমা যযোন্তৌ । যুগান্তায় প্রলয়োৎপাদনায । দেবগর্ভৌ দেবপুত্রৌ,  
 দেবসমৌ প্রভাবতঃ । যদৃচ্ছয়া ঈশ্ববেচ্ছয়া, সমাবাতৌ মিলিতৌ । দৃপ্তৌ দর্পাঘিতৌ ।  
 ঘটপাদোহধঃ শ্লোকঃ ॥১৩—২২॥

সংশয় ইতি । সংশয়ঃ কতবস্ত জবো ভবেদিত্যেবং সন্দেহঃ ॥২৩॥

পবম্পরজয়াকাজ্ঞী, গোষ্ঠে মহাবৃষদ্বয়েব তুল্য পবম্পরাভিধাবিত, মদস্রাবী দুইটা  
 হস্তীব তুল্য, ক্রুদ্ধ পর্বতদ্বয়সদৃশ, সর্পশিশুব গ্ৰায় দাকগক্রোধী, যম, কজ্র ও যমদূতের  
 গ্ৰায় উগ্রমূর্ত্তি, ইন্দ্র ও ব্রতাস্তবেব সমান ক্রোধশালী, চন্দ্র ও সূর্য্যেব তুল্য তেজস্বী,  
 প্রলয় ঘটাইবাব জন্ত সমুখিত ক্রুদ্ধ দুইটা মহাগ্রহেব সমান, আকৃতিতে দেবপুত্রের  
 তুল্য, প্রভাবে দেবতাব সদৃশ, রূপেও দেবতার সমান, ঈশ্বরের ইচ্ছায় সম্মিলিত  
 চন্দ্র ও সূর্য্যেব তুল্য, বলবান, দর্পাঘিত, নানাশস্ত্রধারী এবং ব্যাস্ত্রেব গ্ৰায় বেগবান্  
 সেই কর্ণ ও অর্জুনকে দেখিয়া দেখিয়া আপনাব পক্ষেব লোকদেব পরম আনন্দ  
 জন্মিল ॥১৩—২২॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ কর্ণ ও অর্জুনকে সম্মিলিত দেখিয়া সমস্ত লোকেবই জয়বিষয়ে  
 সন্দেহ উৎপন্ন হইল ॥২৩॥

তৎকালে তাঁহারা দুই জনই উত্তম অস্ত্র ধারণ কবিতেছিলেন, দুই জনই যুদ্ধে  
 পবিশ্রম কবিয়াছিলেন এবং দুই জনই বাহুব শব্দে আকাশ নিনাদিত কবিত্তে-  
 ছিলেন ॥২৪॥



উভৌ বিক্রতকর্ণ্যাণৌ পৌরুষেণ বলেন চ ।  
 উভৌ চ সদৃশৌ যুদ্ধে শম্বরামররাজয়োঃ ॥২৫॥  
 কার্ত্তবীৰ্য্যমমৌ যুদ্ধে তথা দাশরথেঃ সমৌ ।  
 বিষ্ণুবীৰ্য্যমমৌ চোভৌ তথা ভবমমৌ যুধি ॥২৬॥  
 উভৌ শ্বেতহরৌ রাজন্ ! রথপ্রবরবাহিনৌ ।  
 সারথিপ্রবরৌ চাপি তয়োরাস্তাং মহারণে ॥২৭॥  
 ততো দৃষ্ট্ৱা মহারাজ ! রাজমানৌ মহারণৌ ।  
 সিদ্ধচারণসংঘানাং বিস্ময়ঃ সমপদ্ভত ॥২৮॥  
 ধার্ত্তরাষ্ট্রাস্ততঃ কর্ণং সবল৷ ভরতর্ষভ ! ।  
 পরিবক্রমহাস্থানং ক্ষিপ্ৰমাহবশোভিনম্ ॥২৯॥  
 তথৈব পাণ্ডবা হৃষ্টা ধৃষ্টদ্যুম্নপুরোগমাঃ ।  
 যমৌ চ চেকিতানশ্চ প্রহৃষ্টাশ্চ প্রভদ্রকাঃ ॥৩০॥

### ভাবতকৌমুদী

উভাবিতি । ববামৃধবৌ উত্তমাস্ত্রধাবিণৌ । নাদযন্তৌ আস্ত্রামিতি শেষঃ ॥২৪॥

উভাবিতি । পৌরুষেণোৎসাহেন । শম্বরামববাজযোঃ ইন্দ্রশম্ববানুবরোঃ ॥২৫॥

কার্ত্তেতি । দাশবধে বামস্ত্র । ভবমমৌ শিবসদৃশৌ ॥২৬॥

উভাবিতি । বথপ্রবরৌ বাহিনৌ বাহকৌ যযোন্তৌ । সারথিপ্রবরৌ কৃষ্ণশল্যৌ ॥২৭॥

তত ইতি । রাজমানৌ বীবশ্রিয়া শোভমানৌ । সমপদ্ভত সমজায়ত ॥২৮॥

ধার্ত্তেতি । ধার্ত্তরাষ্ট্রা ধৃতবার্হ্পকীযাঃ । সবলাঃ সসৈন্তাঃ ॥২৯॥

পুরুষকার ও শক্তিব গুণে দুই জনেব কার্য্যই জগদ্বিখ্যাত ছিল এবং দুই জনই যুদ্ধে ইন্দ্র ও শম্বরানুবের সমান বলিয়া গণ্য হইতেছিলেন ॥২৫॥

দুই জনই বলে বিষ্ণুব সমান এবং যুদ্ধে কার্ত্তবীৰ্য্যার্জুন, বামচন্দ্র ও শিবের তুল্য ছিলেন ॥২৬॥

বাজা ! তাহাদেব দুই জনেবই শ্বেতবর্ণ অশ্ব, উত্তম রথ এবং শ্রেষ্ঠ সারথি ছিল ॥২৭॥

মহারাজ ! তাহাব পব আকাশস্থ সিদ্ধ-চারণগণ বীরশোভায় শোভিত মহারথ কর্ণ ও অর্জুনকে দেখিয়া বিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥২৮॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! তৎপবে আপনার পক্ষের যোদ্ধাবা সৈন্তগণের সহিত মিলিত হইয়া সম্বর যাইয়া যুদ্ধশোভী মহাত্মা কর্ণকে পবিবেষ্টন করিলেন ॥২৯॥

(২৮) ভৌ তু দৃষ্টা...পি। (৩০) পূর্ব্বাৰ্দ্ধাং পবম্ 'পরিবক্রমহাস্থানং পার্শ্বমপ্রতিমং যুধি' ইতি পি বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো ।

নানাদেশ্যাশ্চ যে শূরাঃ শিক্তা যুদ্ধাভিনন্দিনঃ ।  
 তে সৰ্বে সহিতা হৃক্টাঃ পৰিবক্রধনঞ্জয়ম্ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)  
 রিরক্ষিসন্তঃ শক্রহ্নাঃ পত্ন্যশ্বরথকুঞ্জরাঃ ।  
 ধনঞ্জয়স্য বিজয়ে ধৃত্যঃ কর্ণবধেহপি চ ॥৩২॥  
 তথৈব তাবকাঃ সৰ্বে যত্নাঃ সেনাপ্রহারিণঃ ।  
 দুৰ্য্যোধনমুখা রাজন্ । কর্ণং জুগুপুৰাহবে ॥৩৩॥  
 তাবকানাং রণে কর্ণো গ্নহো হ্যাসীদ্বিশাংপতে ! ।  
 তথৈব পাণ্ডবেয়ানাং গ্নহঃ পার্থোহভবত্তদা ॥৩৪॥  
 ত এব সভ্যাস্তত্রাসন্ প্রেক্ষকাশ্চাভবন্ অ তে ।  
 তত্রৈষাং গ্নহমানানাং ধ্রুবো জয়পরাজয়ো ॥৩৫॥  
 তাভ্যাং দ্যুতং সমাসক্তং বিজয়াযেতরায় বা ।  
 অস্মাকং পাণ্ডবানাঞ্চ স্থিতানাং রণমুৰ্কনি ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

তথেষি । যমো নকুলসহদেবো । শিষ্টা হতাবশিষ্টাঃ ॥৩০—৩১॥  
 বিবক্ষীতি । বিবক্ষিতোহৰ্জুনঃ বক্ষিতুমিচ্ছন্তঃ । যত্না ইচ্ছবোহভবন্ ॥৩২॥  
 তথেষি । যত্না জয়ে যত্নবন্তঃ, সেনাং পবসৈন্ত্য প্রহবন্তীতি তে । জুগুপুঃ ববক্ষুঃ ॥৩৩॥  
 তাবকানামিতি । বণে দ্যুতরূপে, গ্নহঃ পণঃ, “পণোহন্ধেবু গ্নহঃ” ইত্যমবঃ ॥৩৪॥  
 ত ইতি । তে উভয়পক্ষীয়া যোদ্ধাবঃ, তত্র বণদ্যুতে । গ্নহমানানাং বণেন ক্রীড়িতাম্ ॥৩৫॥

সেইরূপই হৃষ্টচিত্ত ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি পাণ্ডবগক্ষীয় যোদ্ধাবা, নকুল, সহদেব, চেকিতান, হৃষ্টচিত্ত প্রভদ্রকেবা এবং নানাদেশীয় যুদ্ধামোদী যে সকল বীর হতাবশিষ্ট ছিলেন, তাঁহারা সকলেও মিলিত ও হৃষ্টচিত্ত হইয়া অৰ্জুনকে পবাবেষ্টন কবিলেন ॥৩০—৩১॥

শক্রহন্থা পদাতি, অশ্বারোহী, বথাবোহী ও গজাবোহী বীরেবা অৰ্জুনকে বক্ষা কবিবাব ইচ্ছা কবিয়া অৰ্জুনের জয়ে এবং কর্ণবধে অভিলাষী হইলেন ॥৩২॥

বাজা । সেইরূপই দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতি বিপক্ষসৈন্ত্যপ্রহাবী আপনাব পক্ষেব বীরেবা সকলে জয়ে যত্নবান্ হইয়া যুদ্ধে কর্ণকে বক্ষা কবিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

নবনাথ ! তখন আপনাব পক্ষেব যোদ্ধাদেব যুদ্ধরূপ দ্যুতক্রীড়ায় পণ হইলেন— কর্ণ ; আবাব সেইরূপই পাণ্ডবগণেব যুদ্ধদ্যুতে পণ হইলেন—অৰ্জুন ॥৩৪॥

সেই উভয়পক্ষীয় যোদ্ধাবাই সেই বণদ্যুতে সভ্য ছিলেন এবং তাঁহাবাই দৰ্শক হইলেন ; আব তখনই বণদ্যুতকাবী দুই পক্ষেব জয় ও পবাজয় নির্দিষ্ট ছিল ॥৩৫॥

(৩১) ইতঃ প্রভৃতি শ্লোকত্রয়ং পি বঙ্গ বর্জ বা সো নাতি ।

তৌ তু স্থিতৌ মহারাজ ! সমবে যুদ্ধশালিনৌ ।  
 অন্তোন্তঃ প্রতिसংরদ্ধাবন্তোন্তবধকাঙ্ক্ষিণৌ ॥৩৭॥  
 তাবুভৌ প্রজিহীৰ্ষন্তাবিস্ফুরত্ৰাবিব প্রভৌ ।।  
 ভীমরূপধরাবাস্তাঃ মহাধূমাবিব গ্রহৌ ॥৩৮॥  
 ততোহস্তরীক্ষে সংজজ্ঞে বিবাদৌ ভরতৰ্ষভ ।।  
 মিথৌ ভেদাশ্চ ভূতানামাসন্ কর্ণার্জুনাস্তরে ॥৩৯॥  
 ব্যাশ্রয়ন্ত দ্বিধা ভিন্নাঃ সৰ্বে লোকাশ্চ মারিষ ।।  
 দেবদানবগন্ধৰ্বাঃ পিশাচোরগরাক্ষমাঃ ॥৪০॥  
 প্রতিপক্ষগ্রহং চক্রুঃ কর্ণার্জুনসমাগমে ।  
 দ্বৌরাসীৎ কর্ণপক্ষেহত্র সনক্ষত্রা বিশাংপতে ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

তাভ্যামিতি । তাভ্যাং কর্ণার্জুনাত্যাম্, দ্যুতং বণকপম্, সমাসক্তমাবকম্ ॥৩৬॥  
 তাবিতি । তৌ কর্ণার্জুনৌ । প্রতिसংবন্ধৌ ক্রুদ্ধৌ ॥৩৭॥  
 তাবিতি । প্রজিহীৰ্ষন্তৌ প্রহর্ষমিচ্ছন্তৌ । মহাধূমৌ অতিধূমবর্ণৌ বাহুকেতু ॥৩৮॥  
 তত ইতি । মিথঃ পবম্পবং ভেদা বৈমত্যানি । কর্ণার্জুনয়োঃস্তরে নিমিত্তে । ইতঃ  
 প্রভৃতি বৃত্তান্তানাং কর্ণার্জুনযুদ্ধস্ত বিশেষণকল্পমাত্রজ্ঞোতনে তাৎপর্যমবধার্যম্ ॥৩৯॥  
 বীতি । ব্যাশ্রয়ন্ত পক্ষদ্বয়মিতি শেষঃ । প্রতিপক্ষগ্রহং কর্ণার্জুনযোবন্ততবপক্ষগ্রহণম্ ।  
 দ্বৌবাক্যশম্ । ইদানীমপি বুদ্ধং পশুতাং শৃণুতাক্কেদুশী পক্ষগ্রহণবীতিদৃষ্টান্তে ॥৪০—৪১॥

বণস্থলে অবস্থিত আমাদের (কৌরবদেব) ও পাণ্ডবদের জয় বা পবাক্ষয়েব জয়  
 কর্ণ ও অর্জুন যুদ্ধরূপ দ্যুতক্রীড়া আরম্ভ করিয়াছিলেন ॥৩৬॥

মহাবাজ ! ক্রমে যুদ্ধনিপুণ কর্ণ ও অর্জুন পরস্পবেব প্রতি ক্রুদ্ধ এবং পবম্পবের  
 বধাভিলাষী হইয়া রণস্থলে দাঁড়াইলেন ॥৩৭॥

বাজা ! উগ্রমূর্ত্তি কর্ণ ও অর্জুন ইন্দ্র ও বৃত্রাসুরেব ন্যায় এবং অতিধূমবর্ণ রাহু ও  
 কেতুগ্রহেব তুল্য পবম্পব গ্রহবাভিলাষী হইলেন ॥৩৮॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! তাহার পব কর্ণ ও অর্জুনেব নিমিত্ত আকাশে বিবাদ হইতে  
 লাগিল এবং তত্রত্য প্রাণিগণেব মধ্যে পবম্পব মতভেদ হইল ॥৩৯॥

মাননীয় বাজা ! ভূতলেব সমস্ত লোকও দুইভাগে বিভক্ত হইয়া দুই পক্ষ  
 অবলম্বন কবিল । কর্ণ ও অর্জুনেব সেই যুদ্ধসম্মেলনেব সময়ে দেব, দানব, গন্ধর্ব্ব,  
 পিশাচ, নাগ এবং বাক্সেবাও ভিন্ন ভিন্ন পক্ষ গ্রহণ কবিল । তাহাব মধ্যে নক্ষত্র-  
 গণের সহিত আকাশ থাকিল—কর্ণেব পক্ষে ॥৪০—৪১॥

(৩৯)...সান্ধেপা বিবাদাঃ...পি বজ বর্জ । (৪০) ব্যাশ্রয়ন্ত দ্বিধা...বর্জ ।

ভূমিৰ্বিশালা পার্থশ্চ মাতা পুত্রশ্চ বৈ যথা ।  
 সরিতঃ সাগরাশ্চৈব গিরয়শ্চ নরোত্তম ! ॥৪২॥  
 বৃক্ষাশ্চৈষধয়শ্চৈব ব্যাশ্রয়ন্তু কিরীটিনম্ ।  
 অম্বরা যাতুধানাশ্চ গুহ্যকাশ্চ পরস্তপ ! ॥৪৩॥  
 কর্ণতঃ সমপদন্তু খেচরাশ্চ বয়াংসি চ ।  
 রত্নানি নিধয়ঃ সৰ্বে বেদাশ্চাখ্যানপঞ্চমাঃ ॥৪৪॥  
 সোপবেদোপনিষদঃ সরহস্তাঃ সংগ্রহাঃ ।  
 বাস্তুকিচ্চিত্রসেনশ্চ তক্ষকোহথোপতক্ষকঃ ॥৪৫॥  
 পৰ্বতাশ্চ তথা সৰ্বে কাদ্ৰবেয়াশ্চ সাযয়াঃ ।  
 বিষবস্তো মহারোষা নাগাশ্চাজ্জুনতোহভবন্ ॥৪৬॥ (কুলকম্)  
 ঐরাবতাঃ সৌরভেয়া বৈশাণেয়াশ্চ ভোগিনঃ ।  
 এতেহভবন্নজ্জুনতঃ ক্ষুদ্রসর্পাস্তু কর্ণতঃ ॥৪৭॥  
 ঈহামৃগা ব্যালমৃগা মাক্সল্যাশ্চ মৃগদ্বিজাঃ ।  
 পার্থশ্চ বিজঘে রাজন্ ! সৰ্ব এব সমাপ্তিতাঃ ॥৪৮॥

### ভারতকৌমুদী

ভূমিবিতি । পার্থশ্চ পক্ষে অভবদिति শেষঃ । ওষধয়ো লতাঃ । যাতুধানা বান্ধবাঃ ।  
 কর্ণতঃ কর্ণপক্ষম্ । বয়াংসি অমূল্যাঃ কুক্ষ্টাদয়ঃ পক্ষিণঃ । আখ্যানমিতিহাসঃ পঞ্চমঃ  
 যেষাং তে । উপবেদৈবায়ুর্বেদাদিভিরুপনিষদ্বিশিষ্ট সহেতি তে, বহুৈশ্বৰ্য্যজ্ঞৈঃ সহেতি তে,  
 সংগ্রহৈর্নিবন্ধগ্রন্থৈঃ সহেতি তে । কাদ্ৰবেয়াঃ কক্ষবংশজাতাঃ, সাযয়াঃ সবংশাঃ ॥৪২—৪৬॥  
 ঐবেতি । ভোগিনো বৃহন্তঃ সর্পাঃ ॥৪৭॥

মাতা যেমন পুত্রের পক্ষ গ্রহণ করেন, তেমন বিশালা পৃথিবী অর্জুনের পক্ষ  
 গ্রহণ করিলেন । আব নবশ্রেষ্ঠ ! নদী, সমুদ্র, পর্বত, বৃক্ষ ও লতাগণ অর্জুনের  
 পক্ষ লইল । শত্রুসম্ভাপক বাজা । অম্ব, বান্ধব, গুহ্যক, আকাশচর ভূত ও  
 অমাক্সলিক পক্ষীবা কর্ণের পক্ষ আশ্রয় করিল । বহু, সমস্ত নিধি, বেদ, ইতিহাস,  
 উপবেদ, উপনিষদ, মন্ত্র, সংগ্রহগ্রন্থ, বাস্তুকি, চিত্রসেন, তক্ষক, উপতক্ষক, পর্বত,  
 কক্ষ ইহিতে উৎপন্ন, সম্ভানসমুত্তিসমুজ্জ, বিষধাবী ও মহাক্রোধী নাগেবা অর্জুনের  
 পক্ষে গেল ॥৪২—৪৬॥

ঐরাবত, সৌরভেয় ও বৈশাণেয় নাগেবা অর্জুনের পক্ষে গমন করিল ; আব  
 ক্ষুদ্র সর্পেবা কর্ণের পক্ষে গেল ॥৪৭॥

(৪৮) মহামৃগা ব্যাডমৃগাঃ...পার্থশ্চ বিষয়ং বাজন্ । সৰ্ব এবাভিসংপ্তিতাঃ পি...সৰ্ব  
 এবাভিসংসৃতাঃ—বা ।

বসবো মরুতঃ সাধ্যা রুদ্রা বিস্বেহস্বিনো তথা ।

অগ্নিরিন্দ্রশ্চ সোমশ্চ পবনোহথ দিশো দশ ॥৪৯॥

ধনঞ্জয়শ্চ তে পক্ষে আদিত্যাঃ কর্ণতোহ্ভবন্ ।

বিশঃ শূদ্রাশ্চ সূতাশ্চ যে চ সঙ্করজাতয়ঃ ॥৫০॥

সর্বশস্তে মহারাজ ! রাধেয়মভজংস্তদা ।

দেবাস্ত পিতৃভিঃ সার্কং সগণাঃ সপদানুগাঃ ॥৫১॥

যমো বৈশ্রবণশ্চৈব বরুণশ্চ যতোহর্জুনঃ ।

ব্রহ্ম ক্ষত্রঞ্চ যজ্ঞাশ্চ দক্ষিণাশ্চার্জুনশ্রিতাঃ ॥৫২॥ (কলাপকম্)

প্রোতশ্চৈব পিশাচাশ্চ ক্রব্যাদাশ্চ যুগাণ্ডজাঃ ।

বান্ধবাস্তাঃ সহ যাদোভিঃ শৃগালাশ্চ কর্ণতঃ ॥৫৩॥

### ভারতকৌমুদী

ঈহেতি । ঈহামুগা বৃকাঃ, ব্যালমুগা ব্যাঘ্রাদযো হিংস্রপশবঃ । যুগবিজা গোখঞ্জনাদযঃ পশুপক্ষিণঃ । সমাপ্রিতান্তত্বপক্ষমিতি শেষঃ ॥৪৮॥

বসব ইতি । মরুত উক্তভিন্না দেবাঃ । বিস্বে দেবাঃ । আদিত্যা দ্বাদশ, কর্ণতঃ কর্ণপক্ষে । বিশো বৈশ্বাঃ, সূতাঃ সাবধাঃ, সঙ্করজাতযশ্চাণ্ডানাদযঃ । বাধেয়ং কর্ণম্ । সগণাঃ সসজাতযঃ, সপদানুগাঃ সাহুচবাঃ । বৈশ্রবণঃ কুবেরঃ ॥৪৯—৫২॥

প্রোতা ইতি । ক্রব্যাদা মাংসভোজিনঃ, যুগাণ্ডজাঃ পশুপক্ষিণঃ । যাদোভির্জনজন্তুভিঃ, স্থানঃ কুকুর্বাঃ শৃগালাশ্চ, কর্ণতঃ কর্ণপক্ষে অভবন্নिति শেষঃ ॥৫৩॥

বাজা । কেন্দুয়া বাঘ, হিংস্র পশু এবং মাঙ্গলিক সমস্ত পশু ও পক্ষী অর্জুনেব জয়লাভেব জন্য তাঁহাব পক্ষই আশ্রয় কবিল ॥৪৮॥

বসুগণ, মরুদগণ, সাধ্যগণ, রুদ্রগণ, বিস্বেদেবগণ, অশ্বিনীকুমাবদ্বয়, অগ্নি, ইন্দ্র, চন্দ্র, বায়ু এবং দশ দিক্ ইহাবা অর্জুনেব পক্ষে গেলেন ; আর দ্বাদশ আদিত্য কর্ণেব পক্ষবর্তী হইলেন । মহাবাজ ! বৈশ্ব, শূদ্র, সূত ও যাহাবা বর্ণসঙ্কর, তাহাবা সকলে কর্ণেব পক্ষ লইল । পিতৃগণ, পার্শ্বচর ও অনুচরগণেব সহিত অপব দেবগণ এবং যম, কুবের ও বরুণ অর্জুনেব পক্ষে গমন কবিলেন ; আর ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, যজ্ঞ ও দক্ষিণা অর্জুনেব পক্ষ অবলম্বন করিলেন ॥৪৯—৫২॥

প্রোত, পিশাচ, মাংসভোজী পশু ও পক্ষী, বান্ধবগণ, জনজন্তুগণ, কুকুর্বগণ এবং শৃগালগণ কর্ণেব পক্ষে গেল ॥৫৩॥

দেবব্রহ্মনুপৰ্য্যগাং গণাঃ পাণ্ডবতোহভবন্ ।  
 তুশ্বুরুপ্রমুখা রাজন্ ! গন্ধৰ্বাশ্চ যতোহৰ্জুনঃ ॥৫৪॥  
 প্রাধেয়াঃ সহ মোনৈর্যৈর্গন্ধৰ্বাঙ্গরসাং গণৈঃ ।  
 ঈহামৃগা ব্যাড্‌মৃগৈর্হিংস্রাশ্চ রথপতিভিঃ ॥৫৫॥  
 উহমানাস্তথা মেষৈর্বাযুনা চ মবীষিণঃ ।  
 দিদৃক্ষবঃ সমাজগুঃ কণাঙ্কুর্নসমাগমম্ ॥৫৬॥ (যুগ্মকম্)  
 দেবদানবগন্ধৰ্বা নাগযক্ষাঃ পতন্ত্রিণঃ ।  
 মহর্ষয়ো বেদবিদঃ পিতরশ্চ স্বধাভূজঃ ॥৫৭॥  
 তপোনিষ্ঠাস্তথৌষধ্যো নানারূপাস্থরশ্চজঃ ।  
 অন্তরীক্ষে মহারাজ ! বিনদন্তোহবতস্থিরে ॥৫৮॥ (যুগ্মকম্)  
 ব্রহ্মা ব্রহ্মর্ষিভিঃ সার্কং প্রজাপতিভিরেব চ ।  
 ভবেনাবস্থিতো যানং দিব্যং তং দেশমাগমৎ ॥৫৯॥

### ভারতকৌমুদী

দেবেতি । নুপৰ্য্যগো বাজৰ্বয়ঃ, পাণ্ডবতোহৰ্জুনতঃ অৰ্জুনপক্ষে ॥৫৪॥

শ্রেতি । প্রাধেয়াঃ প্রধিপুত্রা দেবযোনিবিশেষাঃ, মোনৈষৈমুনিপুত্রৈঃ । ঈহামৃগাঃ  
 বৃকাঃ, ব্যাড্‌মৃগৈর্হিংস্রজন্তুভিঃ । দিদৃক্ষবো ঈষ্টুমিচ্ছবঃ ॥৫৫—৫৬॥

দেবেতি । পতন্ত্রিণো গন্ধৰ্বাদয়ঃ পক্ষিণঃ । স্বধাভূজঃ পিতৃন্নভোজিনঃ, “স্বধা বৈ  
 পিতৃণামন্নম্” ইতি শ্রুতেঃ । নানারূপা অম্ববশ্রজো বসনমালায়ানি যेषাং তে ॥৫৭—৫৮॥

ব্রহ্মেতি । প্রজাপতিভির্দক্ষাদিভিঃ । ভবেন শিবেন, অবস্থিত আকটঃ, যানং বিমানম্ ॥৫৯॥

বাজা । দেবর্ষি, ব্রহ্মর্ষি ও রাজর্ষিগণ এবং তুশ্বুরুপ্রভৃতি গন্ধৰ্বগণ অৰ্জুনেব পক্ষে  
 গমন কবিলেন ॥৫৪॥

মুনিব পুত্র গন্ধৰ্ব ও অঙ্গরোগণেব সহিত প্রধির পুত্রগণ, হিংস্রজন্তুদের সহিত  
 ক্ষুদ্র ব্যাজগণ এবং বথ ও পদাতিব সহিত হস্তিগণ মেঘ ও বায়ু আরোহণ করিয়া  
 কর্ণ ও অৰ্জুনেব যুদ্ধ দর্শন করিবাব জন্ত আগমন কবিল ॥৫৫—৫৬॥

মহারাজ ! নানাবিধ বজ্র ও মালাধারী দেবগণ, দানবগণ, গন্ধৰ্বগণ, নাগগণ,  
 যক্ষগণ, পক্ষিগণ, বেদজ্ঞ মহর্ষিগণ, শ্রাদ্ধান্নভোজী পিতৃগণ, তপস্বিগণ ও ঔষধিগণ  
 নানাবিধ আলাপ কবিতে থাকিয়া আকাশে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৫৭—৫৮॥

ক্রমে ব্রহ্মাও—ব্রহ্মর্ষিগণ, প্রজাপতিগণ ও মহাদেবেব সহিত মিলিত হইয়া দিব্য  
 বিমানে আবোহণ কবিয়া সেই স্থানে আগমন কবিলেন ॥৫৯॥

(৫৭)....নাগা যক্ষাশ্চ পত্নিণঃ...পি । (৫৮)....নানারূপা বয়শ্রজঃ...পি,...নানারূপ-  
 বলাঘ্রিতাঃ...বা । (৫৯)....ভবেন চাস্থিতো যানম্...পি,...ভবশ্চৈব স্থিতো যানে—বা ।

সমেতো তৌ মহাত্মানৌ দৃষ্ট্ৱ। কর্ণধনঞ্জয়ো ।  
 অৰ্জ্জুনো জয়তাং কর্ণমিতি শক্ৰোহিব্রবীৎ স্বয়ম্ ॥৬০॥  
 জয়তামৰ্জুনং কর্ণ ইতি সূর্য্যোহভ্যভাষত ।  
 হস্তাৰ্জুনং মম স্ততঃ কর্ণো জয়তু সংযুগে ॥৬১॥  
 হস্তা কর্ণং জয়তু মম পুত্রো ধনঞ্জয়ঃ ।  
 ইতি সূর্য্যস্ত চৈবাসীদ্বিবাদো বাসবস্ত চ ॥৬২॥  
 পক্ষতঃ স্থিতয়োস্তত্র তয়োঃ পুরুষসিংহয়োঃ ।  
 দ্বৈপক্ষ্যমাসীদেবানামস্মরাণাং তথৈব চ ॥৬৩॥  
 সমেতো তৌ মহাত্মানৌ দৃষ্ট্ৱ। কর্ণধনঞ্জয়ো ।  
 অকম্পস্ত ত্রয়ো লোকাঃ সহদেবর্ষিচারণাঃ ॥৬৪॥  
 সর্বে দেবগণাশ্চৈব সর্বভূতানি যানি চ ।  
 যতঃ পার্থস্ততো দেবা যতঃ কর্ণস্ততোহস্মরাঃ ॥৬৫॥

### ভারতকৌমুদী

সমিতি । সমেতো বণস্থলে মিলিতো । অত্রবীৎ অৰ্জুনস্তাত্মজহাৎ ॥৬০॥  
 জয়তামিতি । অভ্যভাষত শক্ৰং লক্ষ্যীকৃত্যাব্রবীৎ ॥৬১॥  
 হস্তেতি । বিবাদো বাক্কলহঃ, বাসবস্ত ইন্দ্রস্ত ॥৬২॥  
 পক্ষত ইতি । পক্ষতঃ কর্ণাৰ্জুনপক্ষবোঃ, স্থিতয়োঃ সত্যোঃ । দ্বৈপক্ষ্যং দ্বিপক্ষবর্জিতম্ ॥৬৩॥  
 সমেতামিতি । দেবৈঃ ঋষিভিঃচারণৈশ্চ দেবযোনিবিশেষৈঃ সহেতি তে ॥৬৪॥  
 সর্ব ইতি । অকম্পস্তেত্যস্মদ্বৃতিঃ । যতো যত্র, ততস্তত্র ॥৬৫॥

মহাত্মা কর্ণ ও অৰ্জুন বণস্থলে মিলিত হইয়াছেন দেখিয়া স্বয়ং ইন্দ্র বলিলেন—  
 ‘অৰ্জুন কর্ণকে জয় করুন’ ॥৬০॥

তখন সূর্য্য ইন্দ্রকে বলিলেন—‘কর্ণ অৰ্জুনকে জয় করুন ; (অর্থাৎ) আমার  
 পুত্র কর্ণ অৰ্জুনকে বধ করিয়া যুদ্ধে জয় লাভ করুন’ ॥৬১॥

(আবাব ইন্দ্রও বলিলেন—) ‘আমাব পুত্র অৰ্জুন আজ কর্ণকে বধ কবিয়া জয়  
 লাভ করুন’ । এইভাবে সূর্য্য ও ইন্দ্রের বিবাদ হইতে লাগিল ॥৬২॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ইন্দ্র ও সূর্য্য দুই পক্ষে থাকিলে, তখন দেবগণ এবং অসুরগণের  
 মধ্যেও দুই পক্ষ হইল ॥৬৩॥

ক্রমে মহাত্মা কর্ণ ও অৰ্জুনকে বণস্থলে মিলিত দেখিয়া দেবতা, ঋষি ও চারণ-  
 গণের সহিত ত্রিভুবনই ভয়ে কাঁপিতে লাগিল ॥৬৪॥

সমস্ত দেবগণ কাঁপিতে লাগিলেন এবং সমস্ত প্রাণিগণও কাঁপিতে থাকিল ।

(৬৩)....ঐষমাসীতু দেবানাম্...পি ।

রথযুথপয়োঃ পক্ষৌ কুরুপাণ্ডববীরয়োঃ ।  
 দৃষ্ট্ৱা প্রজাপতিং দেবাঃ স্বয়ম্ভুবমচোদয়ন্ ॥৬৬॥  
 সমোহস্ত দেব ! বিজয় এতয়োর্নরসিংহয়োঃ ।  
 কর্ণার্জুনবিবাদেন মা নশ্যত্বখিলং জগৎ ॥৬৭॥  
 স্বযন্তো ! ক্রহি তদ্বাক্যং সমোহস্ত বিজযোহনয়োঃ ।  
 তদুপশ্রুত্যা মঘবা প্রণিপত্য পিতামহম্ ॥৬৮॥  
 ব্যজ্ঞাপয়ত দেবেশমিদং মতিমতাং বরঃ ।  
 পূর্বং ভগবতা প্রোক্তং কৃষ্ণয়োর্বিজয়ো ধ্রুবঃ ॥৬৯॥ (যুগ্মকম্)  
 তত্থাস্ত নমস্তেহস্ত প্রসীদ ভগবন্ । মম ।  
 ব্রহ্মেশানাবথো বাক্যমুচুত্বদ্বিশেষ্বরম্ ॥৭০॥

### ভারতকৌমুদী

বধেতি । বথযুথপয়ো বথসমূহবক্ষকবোঃ । স্বয়ম্ভুবং ব্রহ্মাণম, অচোদয়ন্নব্রবন্ ॥৬৬॥  
 সম ইতি । সমঃ সমানঃ । এতযোঃ কর্ণার্জুনযোঃ ॥৬৭॥  
 স্বযমিতি । স্বয়ম্ভুবাক্যস্তাব্যর্থবাদেবমভুবোধঃ । মঘবা ইন্দ্রঃ, পিতামহং ব্রহ্মাণম্ ।  
 মতিমঘরবাদেব ইখমুক্তিঃ । ভগবতা ভবতা, কৃষ্ণযোঃ কৃষ্ণার্জুনয়োঃ ॥৬৮—৬৯॥  
 তদিতি । ব্রহ্মেশানো ব্রহ্মা মহাদেবশ্চ । দ্বিশেষ্বরং দেবরাজম্ ॥৭০॥

যে দিকে অর্জুন, সেই দিকে দেবগণ' এবং যে দিকে কর্ণ, সেই দিকে অশুরগণ  
 বহিলেন ॥৬৫॥

বথসমূহবক্ষক কুরুবীর কর্ণ এবং পাণ্ডববীর অর্জুনেব পক্ষ দুইটা দেখিয়া দেবগণ  
 প্রজাপতি ব্রহ্মাকে বলিলেন—॥৬৬॥

'দেব ! এই নবশ্রেষ্ঠ দুই জনের সমান জয় হউক । কর্ণ ও অর্জুনেব বিবাদে  
 যেন সমগ্র জগৎ নষ্ট না হয় ॥৬৭॥

পিতামহ । 'ইহাদেব সমান জয় হউক' এই কথা আপনি বলুন' । বুদ্ধিমানেব  
 মধ্যে প্রধান ইন্দ্র সেই কথা শুনিয়া ব্রহ্মাকে নমস্কাব কবিয়া তাঁহাকে ইহা  
 জানাইলেন যে, 'ভগবান্ ত পূর্বেই বলিয়াছেন যে, কৃষ্ণ ও অর্জুনের জয়  
 নিশ্চিত' ॥৬৮—৬৯॥

ভগবন্ । আপনি অর্জুনেব প্রতি প্রসন্ন হউন, আপনাব সেই বাক্য সত্য  
 হউক ; আপনাকে নমস্কাব' । তাহাব পব ব্রহ্মা ও মহাদেব ইন্দ্রকে এই কথা  
 বলিলেন—॥৭০॥



বিজয়ো ধ্রুব এবাস্ত বিজয়স্ত মহাত্মনঃ ।  
 খাণ্ডবে যেন হতভূক্ তোষিতঃ সব্যসাচিনা ॥৭১॥  
 স্বর্গঞ্চ সমনুপ্রাপ্য সাহায্যং শক্র ! তে কৃতম্ ।  
 কর্ণশ্চ দানবঃ পক্ষঃ অতঃ কার্য্যঃ পরাজয়ঃ ॥৭২॥  
 এবং কৃতে ভবেৎ কার্য্যং দেবানামেব নিশ্চিতম্ ।  
 আত্মকার্য্যঞ্চ সর্ব্বেষাং গরীয়স্ত্রিদশেশ্বর ! ॥৭৩॥  
 মহাত্মা ফাল্গুনশ্চাপি সত্যধর্ম্মরতঃ সদা ।  
 বিজয়স্তস্ত নিয়তং জায়তে নাত্র সংশয়ঃ ॥৭৪॥  
 তোষিতো ভগবান্ যেন মহাত্মা বৃষভধ্বজঃ ।  
 কথং বা তস্ত ন জয়ো জায়তে শতলোচন ! ॥৭৫॥  
 যস্ত চক্রে স্বয়ং বিষ্ণুঃ সারথ্যং জগতঃ প্রভুঃ ।  
 মনস্বী বলবান্ শূরঃ কৃতান্ত্রশ্চ তপোধনঃ ॥৭৬॥

### ভারতকৌমুদী

বিজয় ইতি । বিজয়স্ত অর্জুনস্ত । হতভূক্ অগ্নিঃ ॥৭১॥  
 স্বর্গমিতি । সাহায্যং কৃতং নিবাতকবচবধাদিনা । দানবানামমমিতি দানবঃ ॥৭২॥  
 এবমিতি । এবং কৃতে অস্মাভিবর্জুনস্ত জবে সম্পাদিতে ॥৭৩॥  
 মহাত্মেতি । ফাল্গুনোহর্জুনঃ । নিয়তং ধ্রুবম্ ॥৭৪॥  
 তোষিত ইতি । তোষিতো যুদ্ধেন । বৃষভধ্বজঃ কিবাতকপী ॥৭৫॥  
 যন্তেতি । চক্রে অগ্নিন্ যুদ্ধে আদিত এব চকাব । কৃতান্ত্রঃ শিক্ষিতসর্বাঙ্গঃ ॥৭৬॥

‘মহাত্মা অর্জুনের জয়লাভ নিশ্চিতই হউক । কেন না, যে অর্জুন খাণ্ডববন দগ্ধ করিয়া অগ্নিকে সন্তুষ্ট করিয়াছিলেন ॥৭১॥

এবং ইন্দ্র ! যিনি স্বর্গে যাইয়া তোমার সাহায্য কবিয়াছিলেন । আব কর্ণ—  
 দানবগণেব পক্ষবর্তী । অতএব উহার পরাজয়ই করা উচিত ॥৭২॥

এইরূপ কবিলে দেবগণেব কার্য্যই নিশ্চিত কবা হইবে । দেববাজ ! আত্মকার্য্য  
 সম্পাদন করা সকলেব পক্ষেই শ্রেয় ॥৭৩॥

বিশেষতঃ মহাত্মা অর্জুনও সর্ব্বদাই সত্যধর্ম্মে নিবত । সুতরাং নিশ্চয়ই উহাব  
 জয় হইবে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৭৪॥

ইন্দ্র ! যিনি, মহাত্মা ভগবান্ কিবাতকপী মহাদেবকে যুদ্ধে সন্তুষ্ট কবিয়াছিলেন,  
 তাঁহার জয় না হইবে কেন ॥৭৫॥

বিভতি চ মহাতেজা ধনুর্বেদমশেষতঃ ।  
 পার্থঃ সৰ্বগুণোপেতো দেবকার্য্যমিদং যতঃ ॥৭৭॥  
 ক্লিষ্টান্তে পাণ্ডবা নিত্যং বনবাসাদিভির্ভৃশম্ ।  
 সম্পন্নস্তপসা চৈব পর্যাণ্ডঃ পুরুষৰ্ষভঃ ॥৭৮॥  
 অতিক্রমেচ্চ মাহাত্ম্যাদিষ্টমপ্যস্ত পর্য্যয়ম্ ।  
 অতিক্রান্তে চ লোকানামভাবো নিয়তং ভবেৎ ॥৭৯॥  
 ন বিদ্বতে ব্যবস্থানং ক্রুদ্ধয়োঃ কৃষ্ণয়োঃ কচিৎ ।  
 অষ্টারো জগতশ্চৈব সততং পুরুষৰ্ষভো ॥৮০॥  
 নরনারায়ণাবেতো পুরাণাবৃষিসত্তমো ।  
 অনিয়ম্যো নিয়ন্তারাবভীতো স্ম পরন্তপো ॥৮১॥

### ভারতকৌমুদী

বিভর্তীতি । যত ইদং পার্থস্ত জয়সম্পাদনং দেবকার্য্যম্, অতন্তদস্মাভিঃ কৰ্ত্তব্যম্ ॥৭৭॥  
 ইতচ্চাস্ত জযঃ কার্য্য ইত্যাহ ক্লিষ্টান্ত ইতি । পর্যাণ্ডঃ স্বয়ং জযে সমর্থোহপি ॥৭৮॥  
 অতীতি । অস্ত পার্থস্ত মাহাত্ম্যং, দিষ্টং দৈবমপি কৰ্ত্ত্ব, অস্ত পর্য্যয়ং জয়বৈপরীত্যম্  
 অতিক্রমেৎ পবাজয়ং ন সাধবেদিত্যর্থঃ । অতিক্রান্তে চাস্ত জযে, অভাবো ধ্বংসঃ ॥৭৯॥  
 নেতি । ক্রুদ্ধবোঃ কৃষ্ণার্জুনয়োঃ সম্মুখে ব্যবস্থানং কস্তাপ্যবস্থিতির্ন বিদ্বতে ॥৮০॥  
 নবেতি । অনিয়ম্যো শাসিতুমশক্যো, অপি তু নিয়ন্তাবো সৰ্ব্বেবাং শাস্তাবো ॥৮১॥

এবং জগতেব অধীশ্বৰ স্বয়ং বিষ্ণু ঐহাব সাবথ্য করিয়া আসিতেছেন । বিশেষতঃ  
 অৰ্জুন—প্রশস্তহৃদয়, বলবান, বীর, সমস্ত অস্ত্রে সুশিক্ষিত ও তপস্বী ॥৭৬॥

অৰ্জুন মহাতেজা, সমস্ত ধনুর্বেদ ধাবণ কবেন এবং সৰ্বগুণসম্পন্ন । সুতবাং উহার  
 জয়সম্পাদন যখন দেবকার্য্য, তখন তাহাই আমাদেব কৰ্ত্তব্য ॥৭৭॥

বিশেষতঃ পাণ্ডবেবা সৰ্বদাই বনবাসাদিদ্ধাবা গুরুতব ক্লেশ ভোগ করিয়া  
 আসিতেছেন । তাঁর পব পুরুষশ্রেষ্ঠ অৰ্জুনও তপঃসম্পন্ন এবং নিজেই জয় কবিতে  
 সমর্থ ॥৭৮॥

সুতবাং উহাব মাহাত্ম্যে স্বয়ং দৈবও উহার জয়েব ব্যতিক্রম পরিত্যাগ করে ।  
 আর উহাব জয়ের অতিক্রম হইলে, নিশ্চয়ই জগতেব ধ্বংস হইবে ॥৭৯॥

কাবণ, কৃষ্ণ ও অৰ্জুন ক্রুদ্ধ হইলে, উহাদেব সম্মুখে কখন কেহ থাকিতে পারে  
 না । কেন না, ঐ পুরুষশ্রেষ্ঠেবাই সৰ্বদা জগতেব সৃষ্টিকৰ্ত্তা ॥৮০॥

(৭৮) অযং শ্লোকঃ পি বঙ্গ বর্ধ বা নাস্তি । (৭৯) অত্র বিবিধাঃ পাঠভেদা দ্রষ্টব্যঃ ।  
 (৮০) অষ্টাবো জগতশ্চৈবো সততং পুরুষৰ্ষভো—পি বর্ধ ।

নৈতযোন্তু সমঃ কশ্চিদ্দিবি বা মানুষ্যেষু বা ।  
 অনুগম্য ত্রয়ো লোকাঃ সহ দেবর্ষিচারণৈঃ ॥৮২॥  
 সর্বে দেবগণাশ্চাপি সর্বভূতানি যানি চ ।  
 অনয়োন্তু প্রভাবেণ বর্ততে নিখিলং জগৎ ॥৮৩॥ (যুগ্মকম্)  
 কর্ণো লোকানয়ং মুখ্যান্ প্রাপ্নোতু পুরুষর্ষভঃ ।  
 বীরো বৈকর্তনঃ শূরো বিজয়ন্তু কৃষ্ণযোঃ ॥৮৪॥  
 বসূনাঞ্চ সলোকন্তু মরুতাং বা সমাপ্নুয়াৎ ।  
 সহিতো দ্রোণভীষ্মাভ্যাং নাকলোকে মহীয়তাম্ ॥৮৫॥  
 ইত্যুক্তো দেবদেবাভ্যাং সহস্রাক্ষোহব্রবীদ্বচঃ ।  
 আমন্ত্র্য সর্বভূতানি ব্রহ্মেশানানুশাসনম্ ॥৮৬॥  
 শ্রুতং ভবদ্ভির্যৎ প্রোক্তং ভগবন্ত্যাং জগদ্ধিতম্ ।  
 তত্তথা নান্থথা তদ্ধি তিষ্ঠধ্বং গতমন্যবঃ ॥৮৭॥

#### ভাবতকৌমুদী

নেতি । অনুগম্য এতাবহুসৃত্য বর্তন্ত ইতি শেষঃ । বর্ততে তিষ্ঠতি ॥৮২—৮৩॥  
 কর্ণ ইতি । লোকান্ স্বর্গান্ । বৈকর্তনঃ স্বর্ষাপ্তঃ । কৃষ্ণযোঃ কৃষ্ণার্জুনযোঃ ॥৮৪॥  
 বহুনাশিতি । সলোকন্তুমেকলোকবর্তিত্বম্ । নাকলোকে স্বর্গে, মহীয়তাং তিষ্ঠতু ॥৮৫॥  
 ইতীতি । দেবদেবাভ্যাং ব্রহ্মশিবাভ্যাম্, সহস্রাক্ষ ইন্দ্রঃ ॥৮৬॥

ইহারা প্রাচীন ঋষিশ্রেষ্ঠ নব ও নাবায়ণ । সুতবাং ইহাদিগকে কেহ শাসন করিতে পাবে না, অথ চ ইহাবাই সকলকে শাসন কবেন ; আবাব ইহাবা কাহারও ভয় কবেন না, অথ চ সকলেই ইহাদেব ভয় কবে ॥৮১॥

স্বর্গে বা মর্ত্যে ইহাদেব সমান কেহ নাই । দেবর্ষি ও চারণগণেব সহিত ত্রিভুবন, সমস্ত দেবগণ এবং অন্য যে সমস্ত প্রাণী আছে—তাহাবা ইহাদের অনুগত হইয়াই বহিয়াছে ; এমন কি সমগ্র জগৎই ইহাদেব প্রভাবে বিদ্যমান আছে ॥৮২—৮৩॥

এই পুরুষশ্রেষ্ঠ, বীর, সূর্য্যনন্দন ও উৎসাহী কর্ণ প্রধান স্বর্গ লাভ করুন ; কিন্তু কৃষ্ণ ও অর্জুনের জয় হউক ॥৮৪॥

কর্ণ বসুলোক কিংবা বায়ুলোক লাভ ককন, অথবা ভীষ্ম ও দ্রোণেব সহিত সাধারণ স্বর্গলোকে অবস্থান ককন' ॥৮৫॥

ব্রহ্মা ও শিব এইরূপ বলিলে, ইন্দ্র সমস্ত ভূতকে সম্বোধন কবিয়া ব্রহ্মা ও শিবের এই শাসনবাক্য বলিলেন—॥৮৬॥

ইতি ব্রহ্মেন্দ্রবচনং সৰ্বভূতানি মারিষ ! ।  
 বিন্শিতান্ভবন্ রাজন্ ! পূজয়াঞ্চক্ৰিৱে চ তন্ম ॥৮৮॥  
 ব্যস্জংস্চ স্নগন্ধীনি নানারূপাণি খাতদা ।  
 পুষ্পবৰ্ষাণি বিবুধা দেবভূৰ্য্যাণ্যবাদয়ন্ ॥৮৯॥  
 দিদৃক্ষবশ্চাপ্ৰতিমং দ্বৈৱথং নৱসিংহয়োঃ ।  
 দেবদানবগন্ধৰ্বাঃ সৰ্ব্ব এবাবতস্থিৱে ॥৯০॥  
 রথো তয়োঃ শ্বেতহয়ো যুক্তকেতু মহাস্বনো ।  
 যো তৌ কৰ্ণাজুর্নো রাজন্ ! প্রহৃষ্টাবভ্যতিষ্ঠতাম্ ॥৯১॥  
 সমাগতা লোকবীরাঃ শঙ্খান্ দধুঃ পৃথক্ পৃথক্ ।  
 বাহুদেবাজুর্নো বীরো শল্যকণৌ চ ভারত ! ॥৯২॥

### ভারতকৌমুদী

শ্রুতমিতি । ভগবন্ত্যাং ব্রহ্মশিবাভ্যাম্ । গতমন্তবো নষ্টদৈন্ত্যাঃ ॥৮৭॥  
 ইতীতি । সৰ্বভূতানি সৰ্বপ্রাণিনঃ । পূজয়াঞ্চক্ৰিৱে প্রশংসুঃ, তমর্জুনম্ ॥৮৮॥  
 ব্যস্জমিতি । ব্যস্জন্ বগস্থলে স্নগন্ধিন্ । বিবুধা দেবাঃ ॥৮৯॥  
 দিদৃক্ষব ইতি । দিদৃক্ষবো দ্রষ্টুমিচ্ছবঃ, বাভ্যাং বখাভ্যাং প্রযুক্তমিতি বৈবশং যুক্তম্ ॥৯০॥  
 বখাবিতি । শ্বেতা হয়া অশ্বা যযোন্তৌ, যুক্তৌ কেতু স্বর্জৌ যযোন্তৌ চ ॥৯১॥

‘ব্রহ্মা ও শিব জগতের হিতকর যে বাক্য বলিলেন, তাহা আপনারা শুনিলেন  
 ত ; সুতরাং তাহা সেইরূপই হইবে, তাহা অন্তরূপ হইবে না । অতএব আপনারা  
 বিবাদশূন্য হইয়া অবস্থান করুন’ ॥৮৭॥

মাননীয় বাজা । ইজ্জের এই বাক্য শুনিয়া সমস্ত প্রাণী বিন্মিত হইল এবং  
 অর্জুনের প্রশংসা কবিতে লাগিল ॥৮৮॥

আব দেবতাবা তখন আকাশ হইতে নানাক্রপ স্নগন্ধি পুষ্প বর্ষণ কবিতে  
 লাগিলেন এবং দেবভূৰ্য্য (দেববাচ্যবিশেষ) বাজাইতে থাকিলেন ॥৮৯॥

ক্রমে দেব, দানব ও গন্ধৰ্বেরা সকলেই নবশ্রেষ্ঠ কর্ণ ও অর্জুনের সেই  
 অতুলনীয় দ্বৈৱথ যুদ্ধ দেখিবার জন্ত আকাশে অবস্থান কবিতে লাগিলেন ॥৯০॥

বাজা ! কর্ণ ও অর্জুন যে বথ দুইখানাতে ছষ্টচিত্তে অধিষ্ঠান কবিতেছিলেন,  
 তাহাতে শ্বেতবর্ণ অশ্ব ও ধ্বজ সংযুক্ত ছিল এবং তাহাব বিশাল শব্দ হইতেছিল ॥৯১॥

ভরতনন্দন ! তৎকালে সমাগত বীবগণ পৃথক্ পৃথক্ ভাবে শঙ্খ বাজাইতে  
 লাগিলেন, আব বীব কৃষ্ণ ও অর্জুন এবং শল্য ও কর্ণ শঙ্খধ্বনি কবিতে  
 থাকিলেন ॥৯২॥

তন্তীরাশ্রাসনকরং যুদ্ধং সমভবতদা ।  
 অন্তোঃস্পর্ধিনোরুগ্রং শক্রশস্বরয়োরিব ॥৯৩॥  
 তয়োধ্বজৌ বীতমলৌ শুশুভাতে রথে স্থিতৌ ।  
 রাহুকেতু যথা কাশে উদিতৌ জগতঃ ক্ষয়ে ॥৯৪॥  
 কর্ণশ্রাণীবিষনিভা রত্নসারময়ী দৃঢ়া ।  
 পুরন্দরধনুঃপ্রখ্যা হস্তিকক্ষ্যা ব্যরাজত ॥৯৫॥  
 কপিশ্রেষ্ঠস্ত পার্শ্বস্ত ব্যাদিতাস্তো ভয়ঙ্করঃ ।  
 ভীষয়মেব দংষ্ট্রাভিহুঁ নির্রীক্ষ্যো রবিষথা ॥৯৬॥  
 যুদ্ধাভিলাষুকো ভূত্বা ধ্বজো গাণ্ডীবধন্বনঃ ।  
 কর্ণধ্বজমুপাতিষ্ঠৎ স্বস্থানাংগবান্ কপিঃ ॥৯৭॥

### ভারতকৌমুদী

সমাগতা ইতি । পরাক্ষে তু শত্ৰুদগ্ধভূত্বা বচনবিপবিগামেনানুভূতিঃ ॥৯২॥  
 তদিত্তি । অন্তোঃস্পর্ধিনোঃ কর্ণার্জুনযোঃ, শক্রশস্বরয়োরিব ॥৯৩॥  
 তযোরিত্তি । বীতমলৌ নির্মলৌ । জগতঃ ক্ষয়ে প্রলয়কালে ॥৯৪॥  
 কর্ণশ্রেষ্ঠি । আশীবিষনিভা সর্পতুল্যা । হস্তিনঃ কক্ষ্যা মধ্যবন্ধনবজ্জুঃ ॥৯৫॥  
 কপীতি । ব্যাদিতাস্তো বিবৃতবদনঃ । ভীষয় ভয়ং প্রাপয়ন্ ॥৯৬॥  
 বুদ্ধেতি । ধ্বজো ধ্বজহঃ । উপাতিষ্ঠৎ উপাগচ্ছৎ ॥৯৭॥

পূর্বকালে ইন্দ্র ও শম্বরাসুরের যেমন যুদ্ধ হইয়াছিল, তৎকালে পবনস্পর্ধীকারী কর্ণ ও অর্জুনের তেমন ভীরুজনের ভয়জনক ভীষণ যুদ্ধ হইবার উপক্রম হইল ॥৯৩॥

তাঁহাদের রথস্থিত নির্মল ধ্বজ দুইটা প্রলয়কালে আকাশে উদ্ভিত বাহু ও কেতুর ন্যায় শোভা পাইতে লাগিল ॥৯৪॥

সর্প ও ইন্দ্রধনু বতুল্য, উত্তম বস্ত্রময়ী ও দৃঢ় হস্তিমধ্যবন্ধনবজ্জু কর্ণের ধ্বজে প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥৯৫॥

আব প্রকটিতবদন, ভয়ঙ্কর, দন্তদ্বারা ভয়জনক এবং সূর্য্যের ন্যায় ছর্নিবীক্ষ্য একটা বানবশ্রেষ্ঠ অর্জুনের ধ্বজে দেখা যাইতে লাগিল ॥৯৬॥

অর্জুনের ধ্বজস্থিত বানর যুদ্ধাভিলাষী হইয়া স্বস্থান হইতে বেগে কর্ণের ধ্বজেব নিকট গমন করিল ॥৯৭॥

উৎপত্য তু মহাবেগঃ কক্ষ্যামভ্যহনৎ কপিঃ ।  
 নৈথৈশ্চ দশনৈশ্চৈব গরুড়ঃ পন্নগং যথা ॥৯৮॥  
 সা কিঙ্কিণীকাভরণা কালপাশোপমাযসী ।  
 অভ্যদ্রবৎ স্তমংক্রুদ্ভা নাগকক্ষ্যাথ তং কপিম্ ॥৯৯॥  
 তয়োৰ্যোরতমে যুদ্ধে দ্বৈরথে দ্যুত আহিতে ।  
 প্রকূৰ্বাতে ধ্বজৌ যুদ্ধং প্রত্যাহেসন্ হযান্ হযাঃ ॥১০০॥  
 অবিধ্যৎ পুণ্ডরীকাক্ষঃ শল্যাং নয়নসায়কৈঃ ।  
 স চাপি পুণ্ডরীকাক্ষং তথৈবাভিসমৈক্ষত ॥১০১॥  
 তত্রাজয়দ্বান্সদেবঃ শল্যাং নয়নসায়কৈঃ ।  
 কর্ণঞ্চাপ্যজয়দ্দৃষ্ট্য কুন্তীপুত্রো ধনঞ্জয়ঃ ॥১০২॥

### ভাবতকৌমুদী

উৎপত্যতি । কক্ষ্যাং কর্ণধ্বজস্থং হস্তিমধ্যবন্ধনবজ্জ্বলং, কপিবজ্জুনধ্বজস্থো বানবঃ ॥৯৮॥  
 সেতি । কিঙ্কিণীকা এবাভরণানি যন্তাঃ সা, আযসী লৌহময়ী । ইদমুৎপ্রেক্ষাত্মকম্ ॥৯৯॥  
 তয়োবিতি । তয়োঃ কর্ণজ্জুনয়োঃ । দ্যুতে দ্যুতরূপে, আহিতে সঙ্কলিতে । প্রকূৰ্বাতে  
 ইব । হযান্ একতবস্ত্রাখান্ প্রেতি, হযা অপবস্ত্রাখাঃ, অহেসন্ হেবাববমকূৰ্বন্ ॥১০০॥  
 অবিধ্যাদিতি । অবিধ্যৎ তীব্রদৃষ্ট্য অবিধ্যাদিব, পুণ্ডরীকাক্ষঃ কৃষ্ণঃ ॥১০১॥  
 তত্রোতি । অত্র নির্নিমেষতীব্রদর্শনমেব জঘো বিবক্ষিতঃ ॥১০২॥

গরুড় যেমন সর্পকে আঘাত কবে, সেইরূপ অর্জুনেব ধ্বজস্থিত বানব মহাবেগে  
 লাফাইয়া পড়িয়া কর্ণেব ধ্বজস্থিত হস্তিবজ্জুকে আঘাত করিল ॥৯৮॥

আবাব কিঙ্কিণীভূষিত, কালপাশতুল্য ও লৌহময়ী কর্ণধ্বজস্থিত হস্তিবজ্জুও যেন  
 অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া সেই বানবেব দিকে ধাবিত হইল ॥৯৯॥

কর্ণ ও অর্জুনেব দ্যুতরূপ ঘোবতব দ্বৈবথ যুদ্ধ সম্ভাবিত হইলে, তাঁহাদেব ধ্বজ  
 দুইটাও যেন যুদ্ধ কবিতে লাগিল এবং একজনেব অশ্বগণেব প্রেতি অপবেব অশ্বগণ  
 হেবাবব করিতে থাকিল ॥১০০॥

কৃষ্ণ নয়নবাণে শল্যকে বিদ্ধ কবিতে লাগিলেন, আবাব শল্যও সেইরূপই  
 কৃষ্ণেব প্রেতি দৃষ্টিপাত কবিতে থাকিলেন ॥১০১॥

তখন কৃষ্ণ নয়নবাণে শল্যকে জয় কবিলেন এবং কুন্তীনন্দন অর্জুনও দৃষ্টিপাতে  
 কর্ণকে অভিভূত কবিলেন ॥১০২॥

(৯৯) সাকিঙ্কিণীকাভরণা...পি বর্জ । (১০০)...প্রাকূর্বতাঃ ধ্বজৌ যুদ্ধং পূর্বং পূর্বতবং  
 তদা—সো ।

অথাত্রবীং সূতপুত্রঃ শল্যমাভাষ্য সস্মিতম্ ।

যদি পার্থো রণে হন্যাদন্য গামিহ কৰ্হিচিৎ ॥১০৩॥

কিমুত্তরং তদা তে স্মাৎ সখে ! সত্যং ত্রবীহি মে ।

হতে ত্বয়ি ত্বহং হন্যামুভৌ কৃষ্ণধনঞ্জয়ো ॥১০৪॥ (যুগ্মকম্)

শল্য উবাচ ।

যদি কর্ণ ! রণে হন্যাদন্য ত্বাং শ্বেতবাহনঃ ।

উভাবেকরথেনাহং হন্যাং মাধবফাল্গুনৌ ॥১০৫॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমেব তু গোবিন্দমৰ্জ্জুনঃ প্রত্যভাষত ।

তং প্রহস্তাত্রবীং কৃষ্ণঃ পার্থং পরমিদং বচঃ ॥১০৬॥

পতেদ্দিবাকরঃ স্থানাদীর্ঘ্যোতানেকধা ক্ৰি়াতঃ ।

শৈত্যমগ্নিরিয়াম ত্বাং কর্ণো হন্যাদ্বনঞ্জয় ! ॥১০৭॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । সূতপুত্রঃ কর্ণঃ । উত্তবং পবং কর্তব্যম্ । ত্বয়ি শল্যে ॥১০৩—১০৪॥

যদীতি । শ্বেতবাহনোমৰ্জ্জুনঃ । মাধবফাল্গুনৌ কৃষ্ণাৰ্জ্জুনৌ ॥১০৫॥

এবমিতি । এবমেব কর্ণবদেব । পবং যুক্তিযুক্তত্বাৎ মেহহচনাচৌত্তমম্ ॥১০৬॥

পতেদिति । অগ্নিঃ শৈত্যং শীতলত্বম্, ইয়াং প্রাপ্তুবাং । হন্যাং হস্তং শরুয়াং ॥১০৭॥

ভাহার পর কর্ণ শল্যকে সম্বোধন কবিয়া মূঢ়হাস্ত সহকাৰে বলিলেন—‘সখে ! আজ কখনও যদি অৰ্জ্জুন আমাকে বধ করেন, তবে আপনাব তৎপব কর্তব্য কি হইবে ? আর যদি আপনি নিহত হন, তবে আমি কৃষ্ণ ও অৰ্জ্জুন দুই জনকেই বধ করিব’ ॥১০৩—১০৪॥

শল্য বলিলেন—‘কর্ণ ! আজ যদি অৰ্জ্জুন যুদ্ধে তোমাকে বধ করেন, তবে আমি একরথেই কৃষ্ণ ও অৰ্জ্জুন দুই জনকেই বধ কবিব’ ॥১০৫॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! অৰ্জ্জুনও কৃষ্ণকে এইরূপই বলিলেন । তখন কৃষ্ণ হাস্ত করিয়া অৰ্জ্জুনকে এই উত্তম বাক্য বলিলেন—॥১০৬॥

‘অৰ্জ্জুন ! সূর্য যদি স্বস্থান হইতে পতিত হন, পৃথিবী যদি অনেকভাবে বিদীর্ণ হইয়া যান এবং অগ্নি যদি শীতল হইয়া পড়েন, তথাপি কর্ণ তোমাকে বধ করিতে পারিবে না ॥১০৭॥

যদি হ্বেবং কথঞ্চিং শ্যালোকপর্য্যাসনং তথা ।  
 হন্যাং কর্ণং তথা শল্যং বাহুভ্যামেব সংযুগে ॥১০৮॥  
 ইতি কৃষ্ণবচঃ শ্রুত্বা প্রহসন্ কপিকেতনঃ ।  
 অৰ্জুনঃ প্রত্যাচাচেদং কৃষ্ণমক্লিষ্টকারণম্ ॥১০৯॥  
 মমৈব তাবৎ পর্য্যাপ্তৌ শল্যকর্ণৌ জনার্দন ! ।  
 সপতাকধ্বজং কর্ণং সশল্যবথবাজিনম্ ॥১১০॥  
 সচ্ছত্রকবচধৈব সশক্তিশরকাস্মুকম্ ।  
 দ্রেক্ষ্যস্মাচ্চ রণে কৃষ্ণ ! শরৈশ্চিন্নমনে বধা ॥১১১॥ (যুগ্মকম্)  
 অতৌনং সরথং সাস্থং সশক্তিকবচাস্থম্ ।  
 সঞ্চূর্ণিতমিবারণ্যে পাদপং দন্তিনা যথা ॥১১২॥  
 অত্র রাধেয়ভার্য্যাগাং বৈধব্যং সমুপস্থিতম্ ।  
 ধ্রুবং স্বপ্নে হনিষ্ঠানি তাভিদৃষ্টানি মাধব ! ॥১১৩॥

### ভারতকৌমুদী

যদীতি । লোকপর্য্যাসনং জগদ্বিপবিবৰ্ত্তনমিব ॥১০৮॥  
 ইতীতি । কপিকেতনঃ কপিধ্বজঃ । অক্লিষ্টকাবিগমনায়াসেন কার্য্যকবম্ ॥১০৯॥  
 মমেতি । পর্য্যাপ্তৌ হস্তব্যাপকে যথেষ্টৌ । জ্ঞেয়সি জ্ঞেয়সি ॥১১০—১১১॥  
 অস্তেতি । জ্ঞেয়সীত্যম্বুজিঃ । যথাশব্দস্থিতেবিশব্দঃ সম্ভাবনারাম্ ॥১১২॥  
 অস্তেতি । বাধেরস্ত কর্ণস্ত ভার্য্যাগাম্ । অনিষ্ঠানি কর্ণস্ত মহিষাবোহগাদীনি ॥১১৩॥

জগৎ উল্টিয়া যাওয়াব মত যদি কোন প্রকাৰে একপ হয়ও, তবে আমি বাহু-  
 যুগলদ্বাবাই যুদ্ধে কর্ণ ও শল্যকে বধ কবিব' ॥১০৮॥

কৃষ্ণের এই কথা শুনিয়া কপিধ্বজ অৰ্জুন হাস্ত কবতঃ অনায়াসে কার্য্যকারী  
 কৃষ্ণকে এই কথা বলিলেন—॥১০৯॥

‘জনার্দন । শল্য ও কর্ণ আমার পক্ষেই যথেষ্ট । সূতরাং কৃষ্ণ ! তুমি আজ  
 দেখিবে—পতাকা, ধ্বজ, শল্য, বথ, অশ্ব, ছত্র, কবচ, শক্তি, বাণ ও ধনুৰ সহিত কর্ণ  
 আমার বাণে অনেক খণ্ডে ছিন্ন হইয়াছে ॥১১০—১১১॥

কৃষ্ণ ! আজ তুমি দেখিবে—হস্তী যেমন বনमध्ये বৃক্ষ চূর্ণ কবে, তেমন আমি  
 বথ, অশ্ব, শক্তি, কবচ ও অস্ত্রের সহিত কর্ণকে চূর্ণ কবিব ॥১১২॥

মাধব ! আজ কর্ণভার্য্যাগণের বৈধব্য উপস্থিত হইয়াছে । সূতবাং নিশ্চয়ই  
 আজ তাহারা স্বপ্নে অনিষ্ট দর্শন কবিয়াছে ॥১১৩॥

(১০৮)....লোকপর্য্যাসনং যহৎ ..পি.. লোকপর্য্যাসনং ভবেৎ ..সো । (১১২).. সঞ্চূর্ণ-  
 লিতমিবার্দ্দে পাদপং পশু দন্তিনা—পি ।



ধ্রুবমদ্রৈব দ্রুতাসি বিধবাঃ কর্ণঘোষিতঃ ।  
 ন শাম্যতে হি মে মন্যুর্যদনেন কৃতং পুরা ॥১১৪॥  
 কৃষ্ণাং সভাগতাং দৃষ্ট্বা মূঢ়েনাদীর্ঘদর্শিনা ।  
 অশ্মাংস্তদোপহসতা ক্ষিপতা চ পুনঃ পুনঃ ॥১১৫॥ (যুগ্মকম)  
 অদ্রু দ্রুতাসি গোবিন্দ ! কর্ণমুন্মথিতং ময়া ।  
 বারণেনেব মত্তেন পুষ্পিতং জগতীকুহম্ ॥১১৬॥  
 অদ্রু তা মধুরা বাচঃ শ্রোতাসি মধুসূদন । ।  
 দিষ্ট্যা জয়সি বাষ্কোঁয় ! ইতি কর্ণে নিপাতিতে ॥১১৭॥  
 অভিমানমুজ্জননীমনুগঃ সাস্তুয়িষ্যসি ।  
 কুন্তীং পিতৃষসারঞ্চ সংগ্রহকৌ জনার্দন ! ॥১১৮॥  
 অদ্রু বাম্পমুখীং কৃষ্ণাং সাস্তুয়িষ্যসি মাধব । ।  
 বাগ্ভিচ্চামৃতকল্লাভিধর্ম্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ ॥১১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি  
 কর্ণার্জুনদ্বৈরেখে চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

ধ্রুবমিতি । মন্যুঃ ক্রোধঃ । কৃষ্ণাং দ্রৌপদীম্ । ক্ষিপতা নিন্দতা ॥১১৪—১১৫॥  
 অদ্রুতি । উন্মথিতং বিধবস্তীকৃতম্ । বারণেন হস্তিনা । জগতীকুহং তকম্ ॥১১৬॥  
 অদ্রুতি । শ্রোতাসি শ্রোয়সি । দিষ্ট্যা ভাগ্যেন, হে বাষ্কোঁয় ! বৃষ্টিবংশ ! ॥১১৭॥  
 অদ্রুতি । অভিমানমুজ্জননীঃ স্নতদ্রাম্, অনুগঃ বৈবশোধনাৎ ॥১১৮॥

কৃষ্ণ ! নিশ্চয়ই আজ তুমি কর্ণভার্যাদিগকে বিধবা দেখিবে । যে হেতু এই  
 মুঢ় ও অদূর্বদর্শী কর্ণ পূর্ব্বে দ্রৌপদীকে সভায় দেখিয়া তখন আমাদিগকে উপহাস ও  
 বাব বাব নিন্দা কবিতে থাকিয়া যাহা কবিয়াছিল, তাহাতে আগার ক্রোধ নিবৃতিই  
 পাইতেছে না ॥১১৪—১১৫॥

গোবিন্দ ! তুমি আজ দেখিবে—মত্ত হস্তী যেমন পুষ্পিত বৃক্ষকে বিধ্বস্ত করে,  
 আমি সেইরূপ কর্ণকে বিধ্বস্ত কবিয়াছি ॥১১৬॥

মধুসূদন । আজ কর্ণ নিপাতিত হইলে, সেই সকল মধুব বাক্য শুনিতে পাইবে  
 যে, ‘বৃষ্ণিনন্দন ! ভাগ্যবশতঃ জয়লাভ করিয়াছ’ ॥১১৭॥

জনার্দন ! আজ ঋগশূণ্ড ও আনন্দিত হইয়া অভিমানমুজ্জননী স্নতদ্রাকে এবং  
 পিতৃষসা ( পিসী ) কুন্তীদেবীকে সাস্তনা কবিবে ॥১১৮॥

(১১৯)...সমাখ্যায় মাধব !...পি,...ধর্ম্মবাক্ষঞ্চ পাণ্ডবম্—সো । \* ‘...বডনীতি-  
 তমোহধ্যায়ঃ’ পি, ‘...সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো ।

## পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

— — :: — —

সঞ্জয় উবাচ ।

তদেবনাগাস্ত্রসিদ্ধযক্ষৈর্গন্ধর্বরক্ষোহম্বরসাঞ্চ সংঘৈঃ ।

ব্রহ্মর্ষিরাজর্ষিস্পর্শজুষ্ঠং বভৌ বিয়দ্বিস্ময়নীয়রূপম্ ॥১॥

নানজ্ঞমানং নিন্দৈর্মনোজৈর্বাদিব্রগীতস্ততিহাসনৃত্যৈঃ ।

সর্বৈহস্তরীক্ষং দদৃশুম্নুয্যাঃ খস্মাশ্চ তদ্বিস্ময়নীয়রূপম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

অন্তেতি । কৃষ্ণাং জ্যোপদীম্ । অমৃতকল্লাভিঃ পীযুষতুল্যাভিঃ ॥১১৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

— :: — —

তদিতি । 'পূর্বার্কেহপি জুষ্টমিত্যহনীষম্ । ব্রহ্মর্ষবো লোমপাদাদয়ঃ বাজর্ষবো যযাতি-  
প্রভৃতয়ঃ স্পর্শাশ্চ গন্ধবংশীযাঃ পক্ষিণস্তৈজুষ্ঠং সেবিতম্, বিষৎ আকাশম্, বিস্ময়নীয়ং  
বিস্ময়জনকং রূপমবস্থা যন্ত তৎ । "কৃত্যবুটোহুজ্রোপি" ইতি কর্তব্যনীয়ঃ ॥১॥

নানজ্ঞেতি । নানজ্ঞমানমতিশয়েন শকাঙ্গদীক্ষিয়মাণম্ । খস্মা গগনস্থাঃ ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

বৃষসেনমিতি ॥১—৪৭॥ ব্যালমৃগাঃ শশমৃগাঃ ॥৪৮—৭৮॥ দিষ্টমপি দৈববিহিতমপি ॥৭৯॥

ব্যবস্থানং মর্যাদা ॥৮০—১১৯॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৪॥

মাধব ! আজ অমৃততুল্য বাক্যদ্বাবা সাক্ষমুখী জ্যোপদীকে এবং ধর্ম্যবাজ  
যুধিষ্ঠিবকে সাস্ত্রনা করিবে' ॥১১৯॥

— :: — —

সঞ্জয় বলিলেন—'মহাবাজ ! দেবতা, নাগ, অশুব, সিদ্ধ, যক্ষ, বান্দস, গন্ধর্ব্ব,  
অঙ্গবা, ব্রহ্মর্ষি, বাজর্ষি ও পক্ষিগণ উপস্থিত হইলে, তত্রত্য আকাশ বিস্ময়জনক  
ইইয়া প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥১॥

নানাবিধ শব্দ, সুন্দর বাজ, গান, স্তব, হাস্ত ও নৃত্যে আকাশ মুখবিত হইয়া  
উঠিল । তখন ভূতলস্থ মানুষেবা এবং আকাশস্থ প্রাণীবা সকলে সেই বিস্ময়জনক  
আকাশ দেখিতে থাকিল ॥২॥

(২)...খস্মাশ্চ তান্ বিস্ময়নীয়রূপান্—পি বর্জ্জ ।

ততঃ প্রহৃষ্টাঃ কুরুপাণ্ডুযোধা বাদিত্রশঙ্খস্বনসিংহনাদৈঃ ।  
 নিনাদযন্তো বম্বুধাং দিশশ্চ স্বনে সর্বে দ্বিষতো নিজম্নুঃ ॥৩॥  
 নরাশ্চমাতঙ্গরথায়ুধাকুলং গদাসিশক্ত্যুষ্টিনিপাতদুঃসহম্ ।  
 অভীরুজ্জ্বলঃ হতদেহসঙ্কুলং রণাজিরং লোহিতমাবভৌ তদা ॥৪॥  
 বভূব যুদ্ধং কুরুপাণ্ডুবানাং যথা সুরাণামমুরৈঃ পুরাভবৎ ।  
 তথা প্রবৃত্তেহস্ত্রভূতাং পরাভবে ধনঞ্জয়স্তাধিরথেশ্চ সায়কৈঃ ।  
 দিশশ্চ সৈন্যঞ্চ শিতৈরজিক্রাগৈঃ পরম্পরং প্রাবৃণুতাং হৃদংশিতৌ ॥৫॥  
 ততস্তদীয়াশ্চ পরে চ সায়কৈঃ কৃতেহন্ধকারে বিবিদূর্ন কিঞ্চন ।  
 ভয়াত্তু তাবেকরথৌ সমাশ্রয়ন্তমোনুদৌ খে প্রসূতা ইবাংশবঃ ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বম্বুধাং বণভূমিम् । নিজম্নুঃ পবম্পবম্ ॥৩॥  
 নবেতি । অভীকতিঃ সাহসিভিক্ষু ষ্টং সেবিতম্ । লোহিতং রক্তবর্ণম্ ॥৪॥  
 বভূবেতি । আধিবধেঃ বর্ণস্ত । অজিক্রাগৈঃ সবলগাগিভিঃ । হৃদংশিতৌ যুদ্ধসজ্জা  
 সূসজ্জিতৌ কর্ণার্জুনৌ, পবম্পবং প্রাবৃণুতাং আবৃতবন্তৌ । ষট্ পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫॥  
 তত ইতি । কৃতে কর্ণার্জুনাভ্যামেব, বিবিদুর্জাতবস্তুঃ । তৌ কর্ণার্জুনৌ, একবর্থৌ  
 অধিতীযবধিনৌ, তমোনুদৌ স্বৰ্য্যচক্রমসৌ, খে আকাশে, প্রসূতা বিদ্বতাঃ, অংশবঃ  
 কিবণাঃ ॥৬॥

তাহার পর কুরুপক্ষীয় ও পাণ্ডবপক্ষীয় যোদ্ধাবা সকলে হুষ্টিচিহ্নে বাত, শঙ্খধ্বনি,  
 সিংহনাদ ও কোলাহলে বণভূমি ও দিক্ সকল নিনাদিত করিয়া পবম্পব শব্দসংহাব  
 কবিতে লাগিলেন ॥৩॥

তখন হস্তী, অশ্ব, বথ, পদাতি ও নানা অস্ত্রে পরিব্যাপ্ত ; গদা, তববাবি, শক্তি  
 ও ঋষ্টিপতনে দুঃসহ ; সাহসিজনসেবিত এবং হত শরীরে পবিপূর্ণ সেই বণস্থল রক্তবর্ণ  
 হইয়া প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥৪॥

ক্রমে পূর্বকালে অসুবগণেব সহিত দেবগণের যেরূপ যুদ্ধ হইয়াছিল, কোবব-  
 গণেব সহিত পাণ্ডবগণের সেইরূপ যুদ্ধ হইতে লাগিল । পরে কর্ণ ও অর্জুনেব বাণে  
 অস্ত্রধাবিগণেব সেইরূপ পরাভব চলিতে লাগিলে, যুদ্ধসজ্জায় সূসজ্জিত কর্ণ ও অর্জুন  
 সুধার বাণসমূহদ্বাবা দিক্ ও সৈন্যগণকে পবম্পর আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৫॥

মহাবাজ ! তাহাব পব কর্ণ ও অর্জুন বাণে বাণে অন্ধকাব কবিয়া ফেলিলে,  
 আপনার পক্ষের ও বিপক্ষের লোকেরা কিছুই জানিতে পাবিল না এবং গগনপ্রসারী

(৫)...অমুরৈঃ সহাভবৎ...বর্দ্ধ । (৬)...দদৃশুর্ন কিঞ্চন । ভয়াভূবা একবর্থৌ  
 সমাশ্রয়ন্...সো ।

ততোহস্তমস্ত্রেণ পরম্পরস্ত তৌ বিধ্বং বাতাবিব পূৰ্বপশ্চিমৌ ।  
 যনাক্কাৰে বিততে তমোহুদৌ যথোদিতৌ তদ্বদতীৰ রেজতুঃ ॥৭॥  
 ন চাভিসৰ্ভব্যমিতি প্রচোদিতাঃ পরে হৃদীয়াশ্চ তদাবতস্থিৰে ।  
 মহারথৌ তৌ পরিবার্য্য সৰ্বতঃ সুরাসুরাঃ শম্বরবাসবাবিব ॥৮॥  
 মৃদঙ্গভেৰীপণবানকম্বনৈর্নিনাদিতৌ ভারত ! শঙ্খনিশ্বনৈঃ ।  
 তৌ সিংহনাদং নদতুৰ্নরোত্তমৌ শশাক্ষসূৰ্য্যাবিব মেঘসংপ্লবে ॥৯॥  
 মহাধনুর্মণ্ডলমধ্যগাবুভৌ স্তবর্জসৌ বাণসহস্ররশ্মিনৌ ।  
 দিধক্ষমাণৌ সচরাচরং জগৎ যুগান্তসূৰ্য্যাবিব হুঃসহৌ রণে ॥১০॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । বিধ্বং বিনাশ্ত । বিততে বিস্তাবেণ ক্রতে, তমোহুদৌ চন্দ্রাকৌ ॥৭॥  
 নেতি । অভিসৰ্ভব্যং পলায়িতব্যম্, প্রচোদিতাঃ কণাৰ্জুনাত্যামাদিষ্টাঃ ॥৮॥  
 মৃদঙ্গেনিতি । নদতুৰ্নেদতুশ্চক্রতুবিভ্যর্থঃ । মেঘানাং সংপ্লবে আভষবকালে ॥৯॥  
 মহেতি । স্তবর্জসৌ মহাতেজসৌ, বাণসহস্রং বশ্ময়ঃ কিবণা ইবানযোবস্তীতি তৌ ।  
 ব্রীহাদিহাদন্ত্যর্থোহন । দিধক্ষমাণৌ দধুমিচ্ছন্তৌ । হুঃসহাবতবতাম্ ॥১০॥

কিবণ যেমন চন্দ্র ও সূৰ্য্যকে আশ্রয় কবে, সেইরূপ তাহাবা অদ্বিতীয় বথী কৰ্ণ ও অৰ্জুনকে আশ্রয় কবিল ॥৬॥

তদনন্তর পূৰ্ব্ব ও পশ্চিম দিকেব বায়ু যেমন পবম্পবকে বিনষ্ট কবে, তেমন কৰ্ণ ও অৰ্জুন অস্ত্রদ্বাবা পবম্পবের অস্ত্র বিনষ্ট কবিয়া বিস্তৃত নিবিড় অন্ধকারমধ্যে উদিত চন্দ্র ও সূৰ্য্যেব গ্ৰায় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৭॥

পূৰ্ব্বকালে দেবগণ ও অশুৰগণ যেমন ইন্দ্র ও শম্ববাসুবকে পবিবেষ্টন কবিয়া অবস্থান কবিতেন, সেইরূপ 'তোমবা পলায়ন কবিও না' এইভাবে কৰ্ণ ও অৰ্জুন আদেশ কবিলে, আপনাব পক্ষের ও পাণ্ডবপক্ষের সৈন্তেবা মহাবধ কৰ্ণ ও অৰ্জুনকে পবিবেষ্টন কবিয়া অবস্থান কবিতে লাগিল ॥৮॥

ভবতনন্দন ! উভয় পক্ষেই মৃদঙ্গ, ভেবী, পণব ও আনকেব শব্দ এবং শঙ্খধ্বনি হইতে লাগিলে, মেঘাভষবেব সময়ে চন্দ্র ও সূৰ্য্যেব গ্ৰায় নবশ্ৰেষ্ঠ কৰ্ণ ও অৰ্জুন সিংহনাদ করিতে থাকিলেন ॥৯॥

ক্রমে বিশাল ও মণ্ডলাকাব কাম্বুকযুগলেব মধ্যবর্তী, মহাতেজা ও কিরণেব গ্ৰায় বহুবাণশালী কৰ্ণ ও অৰ্জুন প্রলয়কালে চবাচরেব সহিত জগৎ দধুমিচ্ছন্ত কবিতে প্রবৃত্ত দুইটা সূৰ্য্যেব গ্ৰায় যুদ্ধে হুঃসহ হইয়া পড়িলেন ॥১০॥

উভাবজ্জ্যেয়াবহিতান্তকাবুভাবুভৌ জিঘাংসু কৃতিনৌ পরম্পরম্ ।

মহাহবে বীরতরৌ সমীযতুম্ হৈন্দ্রজস্তাবিব কর্ণপাণ্ডবৌ ॥১১॥

ততো মহাজ্ঞানি মহাধনুর্ধরৌ বিমুঞ্চমানাবিষুভির্ভয়ানকৈঃ ।

নরাশ্বনাগানমিতান্ নিজন্নতুঃ পরম্পরঞ্চাপি মহারথৌ নৃপ । ॥১২॥

ততো বিসম্ভ্রঃ পুনরর্দিত। নরা নরোত্তমাভ্যাং কুরুপাণ্ডবাশ্রয়াঃ ।

সনাগপত্ত্যশ্বরথ। দিশো দশ তথা যথা সিংহহতা বনৌকসঃ ॥১৩॥

ততস্ত দুর্ব্যোধনভোজসৌবলাঃ কৃপশ্চ শারদ্বতিসূমুনা সহ ।

মহারথাঃ পঞ্চ ধনঞ্জয়াচ্যুতৌ শরৈঃ শরীরান্তকরৈরতাড়য়ন্ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

উভাবিতি । অহিতান্তকৌ শক্রহস্তাবৌ । জিঘাংসু হস্তমিচ্ছ, কৃতিনৌ যুদ্ধনিপুণৌ ।  
বীরতরৌ বীরশ্রেষ্ঠৌ, সমীযতুবভিজগতুঃ, মহেন্দ্রজন্তৌ ইন্দ্রজস্তাবৌ । পাণ্ডবৌহর্জুনঃ ॥১১॥

তত ইতি । মহাজ্ঞানি বিস্ফোবকাদীনি । ইষুভির্বাণৈঃ । পরম্পরঞ্চাপ্যাজন্নতুঃ ॥১২॥

তত ইতি । বিসম্ভ্রঃ সংঘচ্যুতাঃ সন্তো জগ্মুঃ । সিংহেন হতা হস্তমানাঃ, বনৌকসঃ  
পশবঃ ॥১৩॥

তত ইতি । ভোজঃ কৃতবন্দ্য, সৌবলঃ শকুনিঃ, শবরতোহপত্যমিতি শাবরতী কৃপী তস্তাঃ  
সুহৃদ্রথখ্যামা তেন । “যাকারৌ জীকৃতৌ হ্রস্বৌ কচিৎ” ইতি হ্রস্বত্বম্ ॥১৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তদिति ॥১—২॥ দিবতঃ শক্রম্ ॥৩—৫॥ একৌ যুখ্যৌ বর্থৌ বখিনৌ কর্ণার্জুনৌ  
একৌ চ তৌ বর্থৌ চেতি বিগ্রহঃ ॥৬॥ তমোহুর্দৌ স্বর্ধ্যচক্রৌ ॥৭॥ ন চ অভিসম্ব্যং  
নাগপাতব্যমিতি নিষমে প্রচোদিতাঃ প্রেরিতাঃ ॥৮—১২॥ বিসম্ভ্রঃ বিপ্রকৃত্যঃ ॥১৩॥

কর্ণ ও অর্জুন দুই জনই অজ্ঞেয়, দুই জনই শক্রহস্তা, দুই জনই যুদ্ধনিপুণ এবং  
দুই জনই মহাবীর । তাঁহারা ক্রমে ইন্দ্র ও জস্তাসুবেব ত্রায় পরম্পরের বধার্থী  
হইয়া মহাযুদ্ধে অভিযুখবর্তী হইলেন ॥১১॥

রাজা । তৎপবে মহাধনুর্ধর ও মহাবথ কর্ণ ও অর্জুন ভয়ঙ্কর বাণসমূহদ্বারা  
মহাজ্ঞ সকল নিক্ষেপ কবিতে থাকিয়া অসংখ্য হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্য বধ করিতে  
লাগিলেন এবং পরম্পরের প্রতি আঘাতও কবিতে থাকিলেন ॥১২॥

তাহার পর সিংহ বধ কবিতে লাগিলে পশুগণ যেমন দশ দিকে পলায়ন কবে,  
সেই রূপ নরশ্রেষ্ঠ কর্ণ ও অর্জুন বধ কবিতে লাগিলে, কৌরব ও পাণ্ডবপক্ষের  
লোকেবা হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিব সহিত দশ দিকে পলায়ন কবিতে  
লাগিল ॥১৩॥

(১১)....যথেন্দ্রজস্তাবিব...পি । (১৩)....দিশো গতঃ...সিংহভয়াৎ...পি । (১৪)....

শারদ্বতসূমুনা সহ...বর্ধ, ...কৃপেণ শাবরতসূমুনা সহ...সো ।

ধনুংষি তেষামিষুধীন্ হয়ান্ গজান্ রথান্ সমূতাংশ্চ ধনঞ্জয়ঃ শরৈঃ ।

সমং প্রচিচ্ছেদ পরাভিনচ্চ তান্ শরোত্তমৈর্দ্বাদশভিষ্চ সূতজন্ম ॥১৫॥

অথাভ্যধাবৎস্বরিতং শতাং রথাঃ শতং গজাশ্চাজুনমাততায়িনঃ ।

শকাস্তথারা যবনাশ্চ সাদিনঃ সহৈব কাশ্বোজবরৈর্জিঘাংসবঃ ॥১৬॥

বরাযুধান্ পাণিগতৈঃ শরৈঃ সহ ক্ষুরৈর্নিকৃন্তৎস্বরিতং শিরাংসি চ ।

হ্যাংশ্চ নাগাংশ্চ রথাংশ্চ যুধ্যতো ধনঞ্জয়ঃ শক্রগগান্ ক্ষিতৌ ক্ষিণোৎ ॥১৭॥

ততোহন্তরীক্ষে সুরতূর্য্যনিশ্বনাঃ সমাধুবাদা হ্রষিতৈঃ সমীরিতাঃ ।

নিপেতুরপ্যুত্তমপুষ্পবৃক্ষয়ঃ স্পৃগ্যাগন্ধাঃ পবনেৱিতাঃ শিবাঃ ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

ধনুংষীতি । ইষুধীন্ তুণান্ । সহতান্ সমাবধীন্ । সমং বৃগপৎ । সূতজন্ম কৰ্ণম্ ॥১৫॥

অথেতি । আঁততায়িনঃ শস্ত্রপাণয়ঃ । সাদিন অশ্বাবোহিণঃ ॥১৬॥

ববেতি । ববাণি শ্রেষ্ঠানি আযুধানি যेषাং তান্ । নিকৃন্তন্ ছিন্দন্ । যুধ্যতো যুধ্য-  
মানান্ । ক্ষিণোৎ স্তপাতযৎ । অভাগমাতাব অর্থঃ ॥১৭॥

তত ইতি । হ্রষিতৈবানন্দিতৈঃ হ্রবৈবেব, সমীৱিতাঃ ক্ষিপ্তাঃ । স্পৃগ্যাঃ পবিত্রা গন্ধা  
যাসাং তাঃ, পবনেৱিতা বায়ুচালিতাঃ, শিবাঃ শুভস্ফটিকাঃ ॥১৮॥

তাহার পব হ্রষ্যোধন, কৃতবর্মা, শকুনি, কৃপাচার্য্য ও অশ্বখামা এই পাঁচ জন  
মহারথ দেহনাশক বাণসমূহদ্বারা কৃষ্ণ ও অর্জুনকে তাড়ন কবিত্তে থাকিলেন ॥১৪॥

তখন অর্জুন বাণদ্বারা তাঁহাদেব ধনু, তুণ, অশ্ব, হস্তী ও সাবধিব সহিত  
বধগুলিকে একসময়েই ছেদন করিলেন, তাঁহাদিগকেও বিদীর্ণ কবিলেন এবং বাবটী  
উত্তম বাণদ্বারা কর্ণকে বিদ্ধ কবিলেন ॥১৫॥

তাহাব পব শত বথী, শত গজাবোহী ও শত অশ্বাবোহী শক, তুখাব ও যবনেৱা  
কাশ্বোজগণের সহিত মিলিত হইয়া অর্জুনকে বধ কবিবাব ইচ্ছা কবিয়া অস্ত্রধাবণ-  
পূর্ব্বক তাঁহাব দিকে ধাবিত হইল ॥১৬॥

তখন অর্জুন ক্ষুরপ্রদ্বাবা হস্তস্থিত অস্ত্রেব সহিত মস্তক সকল ছেদন কবিত্তে  
থাকিয়া উত্তমাস্ত্রধাবী গজাবোহী, অশ্বাবোহী ও রথারোহী যুধ্যমান সেই শক্রগণকে  
সম্বব নিপাতিত কবিলেন ॥১৭॥

তদনন্তব আনন্দিত-দেবগণ-কৃত সাধুবাদেব সহিত দেবতূর্য্যধ্বনি আকাশে প্রকাশ  
পাইতে লাগিল এবং বায়ুসঞ্চালিত পবিত্রগন্ধযুক্ত ও শুভস্ফটক উত্তম পুষ্পবৃষ্টি  
পতিত হইতে থাকিল ॥১৮॥

(১৭) ববায়ুধৈঃ... পি । (১৮)...স্পৃগন্ধিগন্ধাঃ...বর্ধ বা সো ।

তদন্তুতং দেবমনুষ্যসাক্ষিকং সমীক্ষ্য ভূতানি বিসিস্মিয়ুর্নৃপ ! ।

তবাত্মজঃ স্মৃতস্মৃতশ্চ ন ব্যথাং ন বিস্ময়ং জগ্মতুরেকনিশ্চয়ো ॥১৯॥

অথাত্ৰবীদ্রোণস্মৃতস্তবাত্মজং করং করেণ প্রতিপীড়্য সাস্তুয়ন্ ।

প্রসীদ দুর্ঘ্যোধন ! শাম্য পাণ্ডবৈরলং বিরোধেন ধিগন্ত বিগ্রহম্ ॥২০॥

হতো গুরুব্রহ্মসমো মহাত্মবিতথৈব ভীষ্মপ্রমুখা নরর্ষভাঃ ।

অহং ত্ববধ্যো মম চাপি মাতুলঃ প্রশাধি রাজ্যং সহ পাণ্ডবৈশ্চিরম্ ॥২১॥

ধনঞ্জয়ঃ শাম্যতি বারিতো ময়া জনার্দনো নৈব বিরোধমিচ্ছতি ।

যুধিষ্ঠিরো ভূতহিতে সদা রতো বৃকোদরস্তদ্বশগস্তথা যমো ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

তদिति । তৎ অল্পকালেন বহুহননম্, দেবা মনুষ্যাশ্চ সাক্ষিণো ব্রষ্টারো যন্ত তৎ, ভূতানি  
অপবে প্রাণিনঃ, বিসিস্মিয়ুঃ বিস্ময়াপন্নানি বহুবুঃ । তবাত্মজো দুর্ঘ্যোধনঃ, স্মৃতস্মৃতঃ কর্ণশ্চ ।  
একস্মিন্ বুদ্ধ এব নিশ্চয়ো যযোস্তো ॥১৯॥

অথেতি । সাস্তুয়ন্ মধুবং ক্রবন্ । শাম্য শান্তো ভব । বিগ্রহং বুদ্ধম্ ॥২০॥

হত ইতি । গুরুব্রহ্মণঃ, ব্রহ্মসমো হিবণ্যগর্ভতুল্যঃ । মাতুলঃ কুপঃ । অতএবাবাং  
জীবাব ইতি ভাবঃ । প্রশাধি দুর্ষ্টনিগ্রহশিষ্টায়ুগ্রহাদিনা পালয় ॥২১॥

অথ লক্ষজয়াঃ পাণ্ডবাঃ কথং শাম্যেযু বিত্যাহ ধনঞ্জয় ইতি । ভূতানাং প্রাণিনাং হিতে  
সদা বতঃ । অতঃ পুনঃ প্রাণিবধং নেচ্ছেৎ । যমো নকুলসহদেবাবপি তদ্বশর্গো ॥২২॥

বাজা ! দেবগণ ও মনুষ্যগণেব সাক্ষাতে সেই অদ্বুত ব্যাপার দেখিয়া তত্রত্য  
লোকেবা বিস্ময়াপন্ন হইল ; কিন্তু যুদ্ধে কৃতনিশ্চয় দুর্ঘ্যোধন ও কর্ণ উদ্বিগ্ন বা  
বিস্ময়াপন্ন হইলেন না ॥১৯॥

মহারাজ ! তৎপবে অশ্বখামা হস্তদ্বাবা আপনাব পুত্রের (দুর্ঘ্যোধনেব) হস্ত ধারণ  
করিয়া মধুব বাক্যে বলিলেন—‘সখে ! দুর্ঘ্যোধন ! এখনও প্রসন্ন হও এবং শাস্ত  
হও, পাণ্ডবগণেব সহিত বিবোধ কবাব প্রয়োজন নাই, যুদ্ধকে ধিক্ ॥২০॥

ব্রহ্মার তুল্য প্রভাবশালী ও মহাত্মজ্ঞ দ্রোণ এবং নরশ্রেষ্ঠ ভীষ্মপ্রভৃতি নিহত  
হইয়াছেন । কিন্তু আমি ও আমাব মাতুল (কুপ) অবধ্য বলিয়া জীবিত আছি ।  
অতএব রাজা ! তুমি পাণ্ডবগণেব সহিত মিলিত হইয়া চিবকাল বাজ্যশাসন  
কব ॥২১॥

আমি বারণ করিলে অর্জুন যুদ্ধ হইতে নিবৃত্তি পাইবেন, কৃষ্ণ ত বিবোধই ইচ্ছা  
করেন না, যুধিষ্ঠির সর্বদাই প্রাণিগণেব হিতসাধনে নিরত আছেন, তাঁর পর ভীষ্ম,  
নকুল ও সহদেব যুধিষ্ঠিরেরই বশীভূত ॥২২॥

ত্বয়া তু পার্থৈশ্চ কৃতে চ সংবিদে প্রজাঃ শিবং প্রাপ্নুয়ুরিচ্ছয়া ভব ।  
 ব্রজন্তু শেবাঃ স্বপুৱাণি পার্থিবা নিবৃত্তবৈরাগ্য ভবন্তু সৈনিকাঃ ॥২৩॥  
 ন চেদ্বচঃ শ্রোয়ামি মে নরাধিপ ! ধ্রুবং প্রতপ্তাসি হতোহরিভিষুধি ।  
 ইদঞ্চ দৃষ্টং জগতা সহ ত্বয়া কৃতং যদেকেন কিরীটমালিনা ॥২৪॥  
 যথা ন কুর্যাদ্বলভিন্ন চান্তুকো ন চ প্রচেতা ভগবান্ ন যক্ষরাট্ ।  
 অতোহপি ভূয়াংশ্চ গুণৈর্ধনঞ্জয়ো ন চাতিবর্তিষ্যতি মে বচোহখিলম্ ॥২৫॥  
 তবানুযাত্রাঞ্চ সদা করিষ্যতি প্রসীদ রাজন্ । জগতঃ শিবায় বৈ ।  
 মমাপি মানঃ পরমঃ সদা ত্বয়ি ব্রবীম্যতস্ত্বাং পরমাচ্চ সৌহৃদাৎ ।  
 নিবারয়িষ্যাম্যথ কর্ণমপ্যহং বদ । ভবান্ সপ্রণয়ো ভবিষ্যতি ॥২৬॥

### ভাবতকৌমুদী

শাস্তৌ ফলমাহ ত্বয়েতি । সংবিদে শাস্তিপ্রতিজ্ঞাম্ । অদন্ত্বং পুংস্বকার্ষম্ । প্রজা  
 লোকাঃ, শিবং মঙ্গলম্ । শেবা হতাবশিষ্টাঃ । ভবন্তু স্বপুৱাণং গচ্ছন্ত চ ॥২৩॥

নেতি । প্রতপ্তাসি অমৃতপ্যাসি, হতো হননজনকাঘাতং প্রাপ্তঃ । দৃষ্টমিতি কাকুঃ ।  
 জগতা জগজ্জনেন । যৎ একদৈবেদানীং শকাদিহননম্, কিরীটমালিনা অর্জুনেন ॥২৪॥

যথেনি । বলভিদিজঃ, অন্তুকো যমঃ, প্রচেতা বকণঃ, যক্ষরাট্ কুবেরঃ ॥২৫॥

অথ প্রবলঃ পাণ্ডবগণঃ সর্কৌ সতি মমি প্রভুত্বম্বেব কবিষ্যতীত্যাহ তবেতি । অনুযাত্রা-  
 যানুগত্যম্, কবিষ্যতি পাণ্ডবগণ ইতি শেবঃ । মমানুবোধাত্ গুণবাহুগৌববাচ্চেতি ভাবঃ ।  
 শিবায় শুভায় । মানঃ সন্নিবেহপি বাজ্ঞবাদ্গৌববম্ । সপ্রণয়ঃ সর্কৌ প্রীতিমান্ । বট-  
 পাদোহমং শ্লোকঃ ॥২৬॥

হৃষ্যোদন । তুমি ও পাণ্ডবগণ সন্ধিব জন্ম শাস্তির প্রতিজ্ঞা করিলে, তোমার  
 ইচ্ছাতেই প্রজাবা মঙ্গল লাভ করুক, হতাবশিষ্ট বাজারা আপন আপন রাজধানীতে  
 গমন করুন এবং সৈন্যেবা শত্রুতাশূন্য হউক ॥২৩॥

নবনাথ ! তুমি যদি আমার একথা না শোন, তবে নিশ্চয়ই তুমি যুদ্ধে শত্রুগণ-  
 কর্তৃক দারুণ আহত হইয়া অনুতাপ করিবে । তুমি জগদ্বাসী লোকেব সহিত ইহা  
 দেখিলে ত, এক অর্জুন যাহা কবিলেন ॥২৪॥

ভগবান্ ইন্দ্র, যম, বরুণ এবং কুবেরও যাহা কবিতো পারেন না । অতএব  
 অর্জুন গুণে ইহাদেব অপেক্ষাও অধিক ; তথাপি তিনি আমার কথাব অতিক্রম  
 কবিবেন না ॥২৫॥

রাজা ! পাণ্ডবেরা সর্বদাই তোমার আনুগত্য কবিবেন । অতএব তুমি জগতেব

(২৩)....স্বপুৱাণি বান্ধবা নিবৃত্তবৈরাগ্য...বা সো । (২৪)....জগতঃ শমায় বৈ...পি,...প্রসীদ  
 বাজ্ঞেজ ! শমং ত্বয়ানুহি...সো ।



বদন্তি মিত্রং সহজং বিচক্ষণান্তথৈব সান্না চ ধনেন চার্জিতম্ ।  
 প্রতাপতশোপনতং চতুর্বিধং তদস্তি সর্বং তব পাণ্ডবেষু চ ॥২৭॥  
 নিসর্গতস্তে তব বীর ! বান্ধবাঃ পুনশ্চ সান্না সমবাপ্নুহি স্থিরম্ ।  
 ত্বয়ি প্রসন্নে যদি মিত্রতামিমুক্ত্বং নরেন্দ্রেন্দ্র ! তথা ত্বমাচর ॥২৮॥  
 স এবমুক্তঃ স্নহদা বচো হিতং বিচিন্ত্য নিশ্চয় চ দুৰ্ম্মনাত্রবীৎ ।  
 যথা ভবানাহ সখে ! তথৈব তন্মমাপি বিজ্ঞাপয়তো বচঃ শৃণু ॥২৯॥  
 নিহত্য দুঃশাসনযুক্তবান্ বচঃ প্রসহ্য শার্দূলবদেষ দুৰ্ম্মতিঃ ।  
 বুকোদরস্তদ্ধদয়ে মম স্থিতং ন তং পরোক্ষং ভবতঃ কুতঃ শমঃ ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

বদন্তীতি । সহজং স্বাভাবিকম্ । সান্না মধুববাক্যেন । তৎ মিত্রত্বম্ ॥২৭॥  
 নিসর্গত ইতি । নিসর্গতঃ স্বভাবতঃ । বান্ধবা জ্ঞাতিভ্রাতৃগণি । যদি যথা ॥২৮॥  
 স ইতি । স্নহদা অশ্বখামা । দুৰ্ম্মনা দুঃখিতচিন্তঃ, বিসর্গলোপেহপি সন্ধিবর্ষঃ ॥২৯॥  
 নিহত্যেতি । প্রসহ্য বলেন । পরোক্ষমপ্রত্যক্ষম্ । শমঃ শান্তিঃ ॥৩০॥

### ভারতভাবদীপঃ

পট্টবাবশিষ্টা ইত্যাহ তত ইতি ॥২৪—২৭॥ নিসর্গত ইতি সহজমিত্রবোপপাদনম্ । সান্না  
 প্রীত্যা প্রসন্নে বান্ধ্যার্কদানেন ॥২৮॥ হিতম্ অৰ্জুনকোপশমনেনেতি চতুর্দ্বাপকোহপি  
 বিবৃতঃ ॥২৯॥ বচো দুৰ্য্যোধনস্ত হতস্ত “শিবঃ পদা তাভবিয়ামী”ত্যেবং রূপম্ ॥৩০॥ যথার্জুনঃ

মঙ্গলের জন্য প্রসন্ন হও । তোমাব উপরে আমারও সর্বদা পবন গৌরব বহিয়াছে,—  
 সেই জন্য এবং পবন সৌহার্দবশতঃ তোমাকে বলিতেছি । তুমি যখন শান্তিকামী  
 হইবে, তখন আমি কর্ণকেও বাবণ করিব ॥২৬॥

পণ্ডিতেরা চতুর্বিধ মিত্র বলিয়াছেন—স্বাভাবিক মিত্র, মধুরবাক্যজনিত মিত্র,  
 ধনদানকৃত মিত্র এবং প্রতাপসম্পাদিত মিত্র । এই চতুর্বিধ মিত্র সমস্তই তোমাব  
 পাণ্ডবগণের উপবে রহিয়াছে ॥২৭॥

বীর ! নবেন্দ্রশ্রেষ্ঠ ! সেই পাণ্ডবেবা তোমাব স্বাভাবিক মিত্র ; আবার মধুর  
 বাক্যদ্বারা তাঁহাদের স্থিৰ মিত্র লাভ কব । তুমি প্রসন্ন হইলে, যাহাতে তাঁহারা  
 নিশ্চয়ই মিত্রতা প্রাপ্ত হন, তুমি সেইরূপ আচরণ কব’ ॥২৮॥

সখা অশ্বখামা এইরূপ হিতকব বাক্য বলিলে, দুৰ্য্যোধন বিশেষ চিন্তা ও  
 নিশ্বাসত্যাগ করিয়া দুঃখিতচিন্তে বলিলেন—‘সখে ! তুমি যাহা বলিলে, তাহা সত্য  
 বটে ; কিন্তু আমিও বলিতেছি, আমার বাক্যও শোন—’ ॥২৯॥

(২৮) --ত্বয়ি প্রসন্নে যদি মিত্রতাং গত্বা হিতং কৃতং শ্রাজ্জগতস্তথাহতুলম্—সো ।

ন চাপি কৰ্ণং প্রসহেদ্রুণেহর্জুনো মহাগিরিং মেঘমিবোগ্রগারুতঃ ।  
 ন চান্বসিস্থন্তি পৃথান্বজা গযি প্রসহ বৈরং বহুশো বিচিন্ত্য চ ॥৩১॥  
 ন চাপি কৰ্ণং গুরুপুত্র ! সংযুগাদুপারমেত্যর্হসি বক্তুমচ্যুত ! ।  
 অমেগ যুক্তো মহতাত্ত ফাল্গুনস্তমেঘ কৰ্ণঃ প্রসভং হনিষ্যতি ॥৩২॥  
 তমেবমুক্তাভ্যনুনায চাসকৃতবান্বজঃ স্থাননুশাস্তি সৈনিকান্ ।  
 বিনিম্নতাভিদ্রবতাহিতানিমান্ সবাণহস্তাঃ কিমু জোযমাসত ॥৩৩॥  
 তৌ শঙ্খভেরীনিদে সমুদ্ধে সমীযভুঃ শ্বেতহর্যৌ নরাগ্র্যৌ ।  
 বৈকৰ্ত্তনঃ সূতপুত্রোহর্জুনশ্চ দুৰ্ম্মজ্বিতে তব পুত্রস্ত রাজন্ । ॥৩৪॥

### ভাবতকৌমুদী

অথার্জুনঃ কৰ্ণং যদি হস্তাদিত্যাহ নেতি । প্রসহেৎ হস্তং শক্লুবাৎ । উগ্রমাকতো  
 তীষণবায়ুঃ । আন্বসিস্থন্তি বিশ্বসিস্থন্তি, পৃথান্বজাঃ পাণ্ডবাঃ, প্রসহ বলেন, বৈবং মৎকৃতম্ ॥৩১॥  
 নেতি । উপাযম বিবম, তস্ত তীব্রপ্রযুক্তেঃ । হে অচ্যুত । বীৰধৰ্ম্মাদব্রষ্ট । ॥৩২॥  
 তমিতি । অনুশাস্তি আদিশতি স্ব । অভিদ্রবত অভিধাবত । জোযং তুষ্কীম্ ॥৩৩॥  
 তাবিত্তি । সমুদ্ধে বাহুল্যেন জাতে, সমীযভুঃ অভিজগতুঃ ॥৩৪॥

এই দুৰ্ম্মতি ভীম ব্যাত্ৰেব ন্যায় বলপূর্বক দুঃশাসনকে বধ করিয়া যে সকল কথা  
 বলিয়াছে, তাহা আমার হৃদয়ে গ্রথিত বহিয়াছে, তাহা তোমাবও পবোক্ত নহে ।  
 সূতবাং শাস্তি হইবে কিরূপে ? ॥৩০॥

তীষণ বায়ু যেমন মহাপৰ্ব্বত শুমেককে পাতিত কবিত্তে সমর্থ হয় না, তেমন  
 অর্জুনও যুদ্ধে কৰ্ণকে পাতিত কবিত্তে সমর্থ হইবে না । পাণ্ডবেবাও মৎকৃত বহু  
 শত্রুতা স্বরণ কবিয়া আমার উপবে বিশ্বাসই কবিবে না ॥৩১॥

তা'ব পব বীর গুরুপুত্র ! আপনিও কৰ্ণকে একূর্ণ বলিতে পাবিবেন না যে,  
 'তুমি যুদ্ধ হইতে বিবত হও' । ওদিকে অর্জুনও আজ অত্যন্ত পবিশ্রান্ত হইয়াছে ।  
 সূতবাং কৰ্ণ বলপূর্বক তাহাকে বধ কবিবেন' ॥৩২॥

অশ্বখামাকে এইকপ বলিয়া এবং বাব বাব সর্বতোভাবে অনুনয় কবিয়া দুৰ্য্যোধন  
 আপন সৈন্যগণকে আদেশ কবিলেন—'তোমবা অস্ত্রহস্তে নীবব হইয়া আছ কেন ;  
 এই শত্রুগণকে সংহাব কব এবং ধাবিত হও' ॥৩৩॥

বাজা । আপনার পুত্রব কুমন্ত্রণাবশতঃ এই সময়ে গুরুতব শঙ্খ ও ভেবীব শব্দ  
 হইতে লাগিলে, শ্বেতান্বযুক্ত ও নরশ্রেষ্ঠ সূতপুত্র কৰ্ণ ও অর্জুন পবম্পর অভিযুখ-  
 বর্তী হইলেন ॥৩৪॥

(৩২)·· বক্তুমচ্যুত · মহতাত্ত পাণ্ডবস্তমেঘ·· পি । (৩৩) তমেবমুক্তাপ্যানুনায·· বা  
 সো । ইত্যঃ পবম্ '...সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ । সঞ্জয উবাচ' পি, '...অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।  
 সঞ্জয উবাচ' বঙ্গ বর্জ বা সো ।

যথা গজো হৈমবতো প্রভিন্নো প্রবুদ্ধদন্তাবিব বাসিতার্থে ।  
 তথা সমাজগ্নতুরুগ্রবেগো ধনঞ্জয়শ্চাধিরথিশ্চ বীরো ॥৩৫॥  
 বলাহকেনেব যথা বলাহকো যদৃচ্ছয়া বা গিরিণা গিরির্যথা ।  
 তথা ধনুর্জ্যাতলনেমিনিষ্বনৈঃ সমীয়তুস্তাবিবুবর্ষবর্ষিণো ॥৩৬॥  
 প্রবুদ্ধশৃঙ্গজ্ঞানবীরুদ্বোধধী প্রবুদ্ধনানাবিধপর্বতৌকসৌ ।  
 যথাচলাবাচলিতৌ মহাবলৌ তথা মহাত্তৈরিতরেতরং হতঃ ॥৩৭॥  
 স সন্নিপাতস্ত তয়োর্মহানভুং সুরেশবৈরোচনয়োর্থথা পুরা ।  
 শরৈবিভিন্নান্ননিয়ন্তু বাহয়োঃ স্তূঃসহোহন্তৈঃ কটুশোণিতোদকঃ ॥৩৮॥

### ভারতকৌমুদী

বধেতি । হৈমবতো হিমালয়প্রদেশোৎপন্নো, প্রভিন্নো মদস্ত্রাবিণো, প্রবুদ্ধো দন্তো  
 বয়োভ্যো, বাসিতা ঋতুমতী হস্তিনী তস্তা অর্থে সঙ্গমনিমিত্তে । আধিবর্ষিঃ কর্ণঃ ॥৩৫॥

বুদ্ধ্যেতি । বলাহকেন মেঘেন । যদৃচ্ছয়া ঈষবেচ্ছয়া, তথা চ সর্বসম্ভবাদিতি ভাবঃ ।  
 ধনুর্জ্যোত্তমো তলে হস্তাবরণদ্বয়ং নেমীনাং চক্রপ্রাস্তানাঞ্চ নিষ্বনৈঃ, সমীয়তুর্মিলিতৌ ॥৩৬॥

প্রবুদ্ধেতি । প্রবুদ্ধাঃ শৃঙ্গাণি জন্মা বীকধো লতা এবৌষধয়ো যযোভ্যৌ, তথা প্রবুদ্ধা  
 নানাবিধাঃ পর্বতৌকসঃ পর্বতাশ্রয়াঃ পঞ্চাদযো যযোভ্যৌ চ । যথাখাদিসাদৃশ্যভ্যোতনার্থমিদং  
 বিশেষণদ্বয়ম্ । আচলিতৌ সংঘর্ষায় প্রস্থিতৌ, অচলৌ পর্বতৌ যথা, তথা মহাবলৌ  
 কর্ণার্জুনৌ, মহাত্তৈঃ, ইতবেতবং পবম্পবম্, হতস্তাভ্যতঃ স্ব ॥৩৭॥

স ইতি । সন্নিপাতঃ সংঘর্ষঃ । বৈবোচনো বলিঃ । বিভিন্না বিদীর্ণা অঙ্গানি নিয়ন্তারৌ  
 সারথী বাহা অশ্বাশ্চ যযোভ্যোঃ । কটুনি শোণিতাত্তেব উদকানি যস্মিন্ সঃ ॥৩৮॥

ক্রমে হিমালয়জাত, মদস্ত্রাবী ও বিশালদন্তশালী দুইটা হস্তী যেমন ঋতুমতী  
 হস্তিনীর সঙ্গমের জন্য দারুণ বেগে আগমন করে, তেমন মহাবীর অর্জুন ও কর্ণ  
 দারুণ বেগে আগমন করিলেন ॥৩৫॥

একথানা মেঘের সহিত অপর মেঘ যেমন মিলিত হয়, কিংবা ঈষরের ইচ্ছায়  
 একটা পর্বতের সঙ্গে অন্য পর্বত যেরূপ সংযুক্ত হইয়া থাকে, সেইরূপ কর্ণ ও অর্জুন  
 ধনুর্জ্জ্বার, হস্তাবরণের শব্দ ও চক্রধ্বনিব সঙ্গে সঙ্গে বাণবৃষ্টি করিতে থাকিয়া পবম্পর  
 মিলিত হইলেন ॥৩৬॥

বিশাল শৃঙ্গ, বৃক্ষ, লতা ও নানাবিধ পশু-পক্ষিয়ুক্ত দুইটা পর্বত যেমন অগ্রসর  
 হইয়া পরস্পর আঘাত করে, তেমন মহাবল কর্ণ ও অর্জুন অগ্রসর হইয়া ভীষণ  
 মল্লসমূহদ্বারা পরস্পর আঘাত করিতে লাগিলেন ॥৩৭॥

(৩৭)...ইতরেতবং স্তূঃ—পি বর্জ । (৩৮)...শরৈবিভিন্নান্ননিয়ন্তু বাহয়োঃ...পি,...  
 শরৈবিভিন্নান্ননিয়ন্তু বাহয়োঃ...বা ।

প্রভৃতপদ্মোৎপলমৎস্তকচ্ছপৌ মহাহ্রদৌ পক্ষিগণানুনাতিতো' ।  
 স্তম্ভিকৃষ্টাবনিলোক্কতো যথা তথা রথৌ তৌ ধ্বজিনৌ সমীয়তুঃ ॥৩৯॥  
 উভৌ মহেন্দ্রস্ত সমানবিক্রমাবুভৌ মহেন্দ্রপ্রতিমৌ মহারথৌ ।  
 মহেন্দ্রবজ্রপ্রতিমৈশ্চ সাযকৈর্মহেন্দ্রব্রতাবিব সংপ্রজহৃতুঃ ॥৪০॥  
 সনাগপন্ত্যশ্বরথে উভে বলে বিচিত্রবর্ণাভরণান্সরায়ুধে ।  
 চকম্পতুশ্চোন্নমতুশ্চ বিস্ময়াদ্বিয়দগতাশ্চার্জুনকর্ণসংযুগে ॥৪১॥  
 ভূজাঃ সবস্ত্রাঙ্গুলয়ঃ সমুচ্ছি তাঃ সসিংহনাদৈর্হৃষিতৈদিদৃক্ষুভিঃ ।  
 যদজ্জুনং মত্তমিব দ্বিপো দ্বিপং সমভ্যাবাদাধিরথিজিঘাংসয়া ॥৪২॥

### ভারতকৌমুদী

শ্রেতি । প্রভৃতাঃ প্রচুবাঃ পদ্মানি উৎপলানি মৎস্তাঃ কচ্ছপাশ্চ যয়োস্তৌ । স্তম্ভিকৃষ্টৌ অত্যাগরৌ, অনিলোক্কতো বায়ুচালিতৌ । ধ্বজিনৌ ধ্বজবন্তৌ, সমীয়তুমিলিতৌ ॥৩৯॥

উভাবিতি । ব্রতৌ নামাশ্ববঃ, সংপ্রজহৃতুঃ পবম্পরং সম্যক্ প্রহতবন্তৌ ॥৪০॥

সেতি । তত্রার্জুনকর্ণয়োঃ সংযুগে যুদ্ধে, নাগৈর্গর্ভজৈঃ পশ্চিভিঃ পদাতিভিঃ অশ্বে রথৈশ্চ সহেতি তে, তথা বিচিত্রাণি বর্ণাণি আভরণানি অস্ত্রাণি আয়ুধানি চ যয়োস্তে চ, উভে বলে সৈন্তদ্বয়ম্, চকম্পতুঃ ভবাচ্চকম্পাতে, বিস্ময়াৎ উন্নমতুঃ উন্নমতুঃ শিবাংসি উত্তোলনা-  
 মাসতুঃ ; বিসদগতা আকাশস্থা দেবাদয়শ্চ ভরাচ্চকম্পিবে, বিস্ময়াৎ শিবাংসি উন্নমুশ্চ ॥৪১॥

পূর্বকালে ইন্দ্র ও বলিব যেমন সংঘর্ষ হইয়াছিল, সেইরূপ কর্ণ ও অর্জুনেব দারুণ সংঘর্ষ হইতে থাকিল । তাহাতে বাণের আঘাতে উভয়েবই অঙ্গ, সাবধি ও অঙ্গগণ বিদীর্ণ হইতে লাগিল এবং কটু বস্ত্রজলেব প্রবাহ ছুটিল, আব তাহা অশ্বেব দুঃসহ হইয়া উঠিল ॥৩৮॥

প্রচুব পদ্ম, উৎপল, মৎস্ত ও কচ্ছপযুক্ত এবং পক্ষিববসমস্থিত অতিনিকটবর্তী দুইটা মহাহ্রদ যেমন বায়ুচালিত হইয়া পরস্পর মিলিত হয়, সেইরূপ ধ্বজযুক্ত রথ দুইখানা পবম্পর মিলিত হইল ॥৩৯॥

তাহাবা দুই জনই ইন্দ্রের তুল্য বিক্রমশালী এবং ইন্দ্রের সমান মহাবথ বলিয়া ইন্দ্র ও ব্রতাসুরের ত্রায় ইন্দ্রের বজ্রতুল্য বাণদ্বাবা পবম্পর প্রহাব করিতে লাগিলেন ॥৪০॥

কর্ণ ও অর্জুনেব যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, বিচিত্র বর্ণ, অলঙ্কার, বস্ত্র ও অস্ত্রধারী উভয়পক্ষের সৈন্তেরাই হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতিব সহিত ভয়ে কাঁপিতে লাগিল এবং বিস্ময়ে মত্তক উত্তোলন করিতে থাকিল ; আকাশবর্তী প্রাণীবাও ভয়ে কম্পিত হইতে থাকিল এবং মত্তক উত্তোলন করিতে লাগিল ॥৪১॥

উদ্যোক্তাংশং সোমকাস্ত্রে পার্থং স্বরস্ব যাহুর্জুন । ভিক্তি কর্ণম্ ।  
 ছিন্ত্যস্ত মূর্দ্ধানমলং চিরেণ শ্রদ্ধাঞ্চ রাজ্যাদ্ভূতরাষ্ট্রসূনোঃ ॥৪৩॥  
 তথাস্মাকং বহবস্তত্র যোধাঃ কর্ণং তদা যাহি যাহীত্যবোচন্ ।  
 জহুর্জুনং কর্ণ ! শরৈঃ স্ত্রুতীক্ষ্ণৈঃ পুনর্বনং বাস্তু চিরায় পার্থাঃ ॥৪৪॥  
 ততঃ কর্ণঃ প্রথমং তত্র পার্থং মহেশুভির্দশভিঃ প্রত্যবিধ্যৎ ।  
 তমজুনং প্রত্যবিধ্যচ্ছিতাশ্রৈঃ কক্ষান্তরে দশভিঃ সংগ্রসহ ॥৪৫॥  
 পরম্পরং তৌ বিশিথৈঃ সুপুঙ্খৈস্ততক্ষতুঃ সূতপুত্রোহর্জুনশ্চ ।  
 পরম্পরস্তান্তরেণ স্ম বিমর্দে স্ত্রুতীমমভ্যাপততুশ্চ হর্ষৌ ॥৪৬॥

### ভারতকৌমুদী

ভুজা ইতি । বৈজ্ঞঃ সহেতি সবজ্ঞা অঙ্গুলয়ো যোবাং তে, সমুচ্ছিতা উত্তোলিতাঃ ।  
 ছবির্ভৈবানন্দিভৈঃ, দিদ্ভুভিঃ যুদ্ধং দ্রষ্টুমিচ্ছুভিঃ । আধিরথিঃ কর্ণঃ, জিহ্বাসযা হস্তমিচ্ছয়া ॥৪২॥  
 উদিতি । উদ্যোক্তাংশং আহবোধৈচ্চরবদন্ । শ্রদ্ধাযুক্তকটপ্ৰহাম্ ॥৪৩॥  
 ভবেতি । অস্মাকং কোববাণাম্ । পার্থা অর্জুনেতবপাণ্ডবাঃ ॥৪৪॥  
 তত ইতি । পার্থমর্জুনম্ । কক্ষান্তরে বাহুমুলাধঃ, সংগ্রসহ মহতা বলেন ॥৪৫॥  
 পরম্পরমিতি । ততক্ষতুঃ তনুচক্ষতুঃ বিভিদ্ভবিত্যর্থঃ । অস্তবেণু ছিদ্ভলিপু ॥৪৬॥

মত্ত হস্তী যেমন মত্ত হস্তীর প্রতি ধাবিত হয়, সেইরূপ কর্ণ যখন অর্জুনকে বধ  
 কবিলার ইচ্ছা করিয়া তাঁহার প্রতি ধাবিত হইলেন, তখন যুদ্ধদর্শনার্থীবা আনন্দিত  
 হইয়া সিংহনাদ করিতে থাকিয়া বস্ত্রধাবণপূর্বক হস্ত উত্তোলন কবিল ॥৪২॥

সেই সময়ে সোমকেরা সম্বোধন করিয়া উচ্চস্ববে বলিল—‘অর্জুন ! আপনি  
 যান, সত্বর হউন, কর্ণকে বিদীর্ণ করুন এবং কর্ণের মস্তক ও ছুর্য্যোধনের বাজ্যলিপ্সা  
 ছেদন করুন, বিলম্ব করিবেন না’ ॥৪৩॥

সেইরূপ তখন আমাদের পক্ষের বহু যোদ্ধাও কর্ণকে বলিল—‘কর্ণ ! যান  
 যান, স্ত্রুতীক্ষ্ণ বাণে অর্জুনকে বধ করুন, অবশিষ্ট পাণ্ডবেরা চিবকালের জন্য আবার  
 বনে গমন করুক’ ॥৪৪॥

তাঁহার পব কর্ণ প্রথম দশটা মহাবাণদ্বারা অর্জুনকে তাড়ন করিলেন । তখন  
 অর্জুনও সুখার দশটা বাণদ্বারা বলপূর্বক কর্ণের বাহুমূলদ্বয়ের নীচে আঘাত  
 করিলেন ॥৪৫॥

ক্রমে কর্ণ ও অর্জুন সুন্দরপুঙ্খযুক্ত বাণসমূহদ্বারা পরস্পর বিদীর্ণ কবিতে  
 লাগিলেন এবং যুদ্ধে পরস্পরেব ছিদ্ভলিপ্স হইয়া হৃষ্টচিত্তে ভীমবেগে আপতিত  
 হইতে থাকিলেন ॥৪৬॥

ততোহৰ্জুনঃ শ্ৰাস্ত্ৰজহুঃপ্রদ্বা ভূজাবৃত্তৌ গাণ্ডীবঞ্চানুমুজ্য ।

নারাচনালীকবরাহকর্ণান্ ক্ষুরাংস্তথা সাজ্জলিকার্কচন্দ্রান্ ॥৪৭॥

তে সৰ্বতঃ সমকীর্যাস্ত রাজন্ ! পার্শ্বেষবঃ কৰ্ণরথং বিশন্তঃ ।

অবাধুখাঃ পক্ষিগণা দিনান্তে বিশন্তি কৈতৰ্ধমিবাস্ত বৃক্ষম্ ॥৪৮॥

যানজ্জুনঃ সজ্জকুটীকটাক্ষঃ কৰ্ণায় রাজমস্জজ্জিতারিঃ ।

তান্ সায়কৈঃপ্রসতে সূতপুত্রঃ ক্ষিপ্তান্ ক্ষিপ্তান্ পাণ্ডবশ্চেষুসংধান্ ॥৪৯॥

ততোহস্ত্রমাগ্নেয়মমিত্রসাধনং যুমোচ কৰ্ণায় মহেন্দ্রসূনুঃ ।

ভূম্যন্তরীক্ষে চ দিশৌহৰ্কমার্গং শ্ৰাবত্য দেহোহস্ত বভূব দীপ্তঃ ॥৫০॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । শ্ৰাস্ত্ৰজং পক্ষিগণং । নাবাচাদীনি বাণনামানি ॥৪৭॥

ত ইতি । সমকীর্যাস্ত পার্শ্বেন পক্ষিপাস্ত । পার্শ্বেষবঃ অৰ্জুনবাণাঃ । কৈতৰ্ধং বাজৌ নিবাসার্থম্ । “কিত নিবাসে রোগাপনয়নে চ” ইতি কিতধাতোৰ্ভাবে ষঞ্ ॥৪৮॥

যানিতি । কুট্যা কটাক্ষেণ চ সহেতি সঃ । প্রসতে শ্ৰাসেনেব ব্যনাশয়ৎ ॥৪৯॥

তত ইতি । অমিত্রসাধনং শত্রুণামাবতীকরণকমম্ । অস্ত্র আগ্নেয়াজ্জিত ॥৫০॥

তাহাব পর ভীষণধনুৰ্দ্ধব অৰ্জুন দুই বাহ ও গাণ্ডীব মার্জন করিয়া কৰ্ণেব উপরে নাবাচ, নালীক, বরাহকর্ণ, ক্ষুব, অঞ্জলিক ও অৰ্কচন্দ্র বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥৪৭॥

বাজা ! অৰ্জুন সেই বাণ সকল সমস্ত দিকে নিক্ষেপ করিতেছিলেন । সুতবাং দিনাবসানে পক্ষিগণ যেমন রাত্রিতে বাস করিবার জন্য অধোমুখ হইয়া সত্বর বৃক্ষে প্রবেশ কবে, তেমন অৰ্জুনেব সেই বাণগুলি কৰ্ণেব রথে প্রবেশ কবিতে লাগিল ॥৪৮॥

মহাবাজ ! শত্রুবিজয়ী অৰ্জুন কুটী ও কটাক্ষ কবিয়া কৰ্ণেব দিকে যে সকল বাণ নিক্ষেপ কবিতে লাগিলেন, কৰ্ণও বাণদ্বারা সেই সকল বাণ গ্রাস করিতে থাকিলেন ॥৪৯॥

তদনন্তব অৰ্জুন কৰ্ণেব উপবে শত্রুনাশক আগ্নেয় অস্ত্র নিক্ষেপ কবিলেন । তখন সেই আগ্নেয় অস্ত্রেব দেহ ভূমি, আকাশ, দিক্ ও সূর্য্যেব পথ আবৃত করিয়া প্রজ্জলিত হইল ॥৫০॥

(৪৭)...উভৌ বাহু গাণ্ডীবঞ্চানুমুজ্য...পি । (৪৮)...অধোমুখাঃ পক্ষিগণা দিনান্তেবিশন্  
নিকৈতৰ্ধমিবাস্ত বৃক্ষম্—পি ।

যোধাশ্চ সৰ্বে জ্বলিতাম্বরা ভূশং প্রহুঙ্কবুস্তত্র বিদম্ভবজ্ঞাঃ ।  
 শব্দশ্চ ঘোরোহতি বভূব তত্র যথা বনে বেণুঘনস্ত দহতঃ ॥৫১॥  
 তদ্বীক্ষ্য কর্ণে জ্বলনাস্ত্রমুদ্রতং স বারুণং তৎ প্রশমার্থমাহবে ।  
 সমুৎসৃজন্ সূতস্তুতঃ প্রতাপবান্ স তেন বহ্নিং শময়াম্বভূব ॥৫২॥  
 বলাহকৌঘশ্চ দিশস্তরস্বী চকার সৰ্বাস্তিমিরেণ সংবৃতাঃ ।  
 ততো ধরিত্রীধরতুল্যরোধমঃ সমস্ততো বৈ পরিবার্য্য বারিণা ॥৫৩॥  
 তৈশ্চাপি বেগাৎ স তথাবিধোহপি নীতঃ শমং বহ্নিরতিপ্রচণ্ডঃ ।  
 বলাহকৈশ্চাপি দিগন্তরাণি ব্যাপ্তানি সৰ্বাণি তথা নভশ্চ ॥৫৪॥  
 তথা চ সৰ্বাস্তিমিরেণ বৈ দিশো মেঘৈৰ্বৃতা ন প্রদৃশ্যেত কিঞ্চিৎ ।  
 অথাপোবাহাস্ত্রসংঘাংস্ততস্তান্ বায়ব্যাস্ত্রেণ ততঃ স কর্ণাৎ ॥৫৫॥

### ভারতকৌমুদী

যোধা ইতি । জ্বলিতাম্বরা অগ্নিলগ্নবজ্ঞাঃ, পবক বিদম্ভবজ্ঞাঃ সন্তঃ, প্রহুঙ্কবুঃ ক্রতমপসক্রঃ  
 অভিঘোর ইতি শব্দকঃ । বেণুনাং বংশানাং বনস্ত, দহতো দহমানস্ত ॥৫১॥

তদ্বিতি । জ্বলনাস্ত্রমাগ্নেয়াস্ত্রম্, উদ্রতমাবিভূতম্ । শময়াম্বভূব নিবর্তয়ামাস ॥৫২॥

বলেতি । ততশ্চ, তরস্বী বেগবান্, বলাহকৌঘঃ কর্ণবারুণাস্ত্রসমুদ্রতো মেঘসমূহঃ, বারিণা  
 বৃষ্টিজলেন, সমস্ততঃ সৰ্বাস্থ দিক্, পরিবার্য্য সৰং ব্যাপ্য, ধরিত্রীধরতুল্যানি গাঢ়াককারাৎ  
 পৰ্বতগাত্রতুল্যানি বোধাসি তটানি প্রান্তদেশা বাসাং তাঃ সৰ্বা দিশঃ, তিমিরেণ  
 সংবৃতাস্চকাব ॥৫৩॥

তৈরিতি । তৈর্বলাহকৈরিতি শব্দকঃ । বহ্নিবর্জুনস্ত্রাগ্নেয়াস্ত্রম্ ॥৫৪॥

তথেতি । অপোবাহ অপসাবয়ামাস । তান্ কর্ণপ্রযুক্তান্ । সোহর্জুনঃ ॥৫৫॥

প্রথমে যোদ্ধাদের কাপড়ে আগুন লাগিল, পরে তাহা দগ্ধ হইতে থাকিল, তখন  
 তাহাবা সকলে বেগে পলায়ন করিল । আব তখন দহমান বংশবনের জ্বায়  
 অতিদারুণ শব্দ হইতে লাগিল ॥৫১॥

তখন প্রতাপশালী সূতপুত্র কর্ণ আবিভূত সেই আগ্নেয়াস্ত্র দেখিয়া তাহা  
 নিবারণ কবিবার জন্ত বারুণাস্ত্র ফেপ করিয়া তাহাদ্বাৰা সেই অগ্নি নির্বাপিত  
 করিলেন ॥৫২॥

তাহার পর কর্ণেব বারুণাস্ত্রসমুদ্র বেগবান্ মেঘ সকল জলবর্ষণপূৰ্ব্বক সমস্ত  
 প্রাবিত করিয়া পৰ্বতগাত্রতুল্য সকল দিক্কে অন্ধকারাবৃত করিল ॥৫৩॥

এবং সেই মেঘ সকল বেগে ধাবিত হইয়া সেই প্রকার অতিপ্রচণ্ড অগ্নিকেও  
 নির্বাপিত কবিল, আর সমস্ত দিক্ ও আকাশ ব্যাপ্ত কবিয়া ফেলিল ॥৫৪॥

(৫২)...জ্বলনাস্ত্রমুদ্রতম্...সো । (৫৪) তৈশ্চাপি বোধাৎ...সো ।

ততোহপ্যন্তঃ দয়িতং দেবরাজঃ প্রাচুশ্চক্রে বজ্রপ্রতিমপ্রভাবম্ ।

গাণ্ডীবং জ্যাং বিশিখাংশ্চানুমন্ত্য ধনঞ্জযঃ শত্রুভিরপ্রধ্বংসঃ ॥৫৬॥

ততঃ ক্ষুরপ্রাঞ্জলিকার্দ্রচন্দ্রা নালীকনারাচবরাহকর্ণাঃ ।

গাণ্ডীবতঃ প্রাচুরাসন্ সুতীক্ষ্ণাঃ সহস্রশো বজ্রসমানবেগাঃ ॥৫৭॥

তে কৰ্ণমাসাণ্ড মহাপ্রভাবাঃ সুতেজনা গাৰ্দ্ধিপত্রাঃ সুবেগাঃ ।

গাত্ৰেষু সৰ্বেষু হযেষু চাপি শরাসনে যুগচক্রে ধ্বজে চ ॥৫৮॥

নিৰ্ভিণ্ড তুৰ্ণং বিবিণ্ডঃ সুতীক্ষ্ণাস্তাক্ষ্যত্রস্তা ভূমিমিবোরগাস্তে ।

শরাচিতাক্ষো রুধিরার্দ্রগাত্রঃ কৰ্ণস্তদা রোষবিস্তনেত্রঃ ॥৫৯॥

দৃঢ়জ্যমানম্য সমুদ্রঘোষং প্রাচুশ্চক্রে ভার্গবাজ্ঞং মহাত্মা ।

মহেন্দ্রশস্ত্রাভিমুখান্ বিমুক্তাংশ্চিহ্না কৰ্ণঃ পাণ্ডবশ্ৰেয়সুংঘান্ ॥৬০॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দয়িতং প্রিয়ম্, দেবরাজ ইন্দ্রস্ত । জ্যাং গুণম্, বিশিখান্ বাগান্ ॥৫৬॥

তত ইতি । তত ঐন্দ্রাজ্ঞাৎ । এতেনৈন্দ্রাজ্ঞং বিক্ষোৰকক্ৰাতীরমিতি প্রতীয়তে ॥৫৭॥

ত ইতি । সুতেজনা উজ্জ্বলাঃ, গৃধ্ৰন্তেমানীতি গাৰ্দ্ধুণি পত্রানি পত্রা যেষু তে বাগাঃ ।  
গাত্ৰেষু কৰ্ণত্বেব । শবাসনে ধনুৰি, যুগচক্রে তিৰ্য্যব্কার্ঠলগচক্রে । তাক্ষ্যাদ্গুরুভাৎ জস্তাঃ,  
উরগাঃ সর্পাঃ । শরৈঃ আচিতাক্ষো ব্যাঘ্রগাত্রাঃ । রোষণে বিবিস্তনেত্রো ঘূর্ণিতনয়নঃ ।  
দৃঢ়া জ্যা গুণো যন্ত তৎ, সমুদ্রস্তেব ঘোষঃ শব্দো যন্ত তচ্চ ধ্বং, আনম্য আকৃষ্য, ভার্গবেণ

মেঘকৃত অক্ষকারে সকল দিক্ আবৃত হইয়া গেলে, কিছুই দৃষ্টিগোচর হইল না ।  
তাহার পব অৰ্জুন বায়ব্যাজ্ঞ নিষ্কেপ করিয়া কৰ্ণ হইতে প্রাচুভূত সেই মেঘগুলিকে  
অপসাবিত করিলেন ॥৫৫॥

তাহার পব শত্রুগণের অজ্ঞেয় অৰ্জুন গাণ্ডীবধনু, তাহার গুণ ও বাণসমূহকে  
অভিমন্ত্রিত করিয়া বজ্রের তুল্য প্রভাবশালী এবং বজ্র অপেক্ষাও ইন্দ্রের প্রিয় এক  
অস্ত্র (ঐন্দ্রাজ্ঞ) আবিষ্কার করিলেন ॥৫৬॥

তদনন্তর গাণ্ডীব হইতে সুতীক্ষ্ণ ও বজ্রের তুল্য বেগবান্ সহস্র সহস্র ক্ষুরপ্র,  
অঞ্জলিক, অর্দ্রচন্দ্র, নালীক, নাবাচ ও বরাহকর্ণ বাণ আবির্ভূত হইতে লাগিল ॥৫৭॥

ক্রমে গুরুভূত সর্পগণ যেমন ভূতলে প্রবেশ কবে, সেইরূপ অতিশয় উজ্জ্বল,  
অত্যন্ত বেগবান্, সুতীক্ষ্ণ ও মহাপ্রভাবশালী সেই বাণ সকল কৰ্ণের নিকটে যাইয়া  
সম্মর বিদাবণ করিয়া তাহার সমস্ত অঙ্গে, অশ্বে, ধনুতে, বথচক্রে ও ধ্বজে প্রবেশ  
করিল । তখন কৰ্ণের সমস্ত অঙ্গ বাণে ব্যাঘ্র হইয়া গেল, দেহ বস্ত্রে আর্দ্র হইয়া  
পড়িল এবং ক্রোধে তাহার নয়নযুগল ঘূর্ণিতে লাগিল । পরে মহাত্মা কৰ্ণ দৃঢ়গুণ-



তস্ত্রাজ্ঞমজ্জেন নিহত্য সোহথ জঘান সংখ্যে রথনাগপত্নীন্ ।

অমৃষ্যমাণস্ত মহাবিমর্দে মহারথো ভার্গবাজ্ঞপ্রভাবাৎ ॥৬১॥ (কলাপকম্)

পাঞ্চালানাং প্রবরাংশ্চাপি যোধান্ ক্রোধাবিষ্টঃ সূতপুত্রস্তরস্বী ।

বাণৈর্বিব্যাহারৈব স্প্রথুতৈঃ প্রহস্তু কৃষ্ণো তু নরপ্রবীরঃ ॥৬২॥

ততঃ পাঞ্চালাঃ সোমকশ্চাপি রাজন্ ! কর্ণেনার্জো পীড়্যমানাঃ শরৌষৈঃ ।

ক্রোধাবিষ্টা বিবিধুস্তে সমস্তাত্তীক্ৰৈর্বাণৈঃ সূতপুত্রং সমেতাঃ ॥৬৩॥

তাংস্তাংস্তৈস্তৈঃ সন্নিহত্যাস্ত বাণান্ পাঞ্চালানাং রথনাগাশ্বসংঘান্ ।

অভ্যর্দয়দ্বাগণৈঃ প্রসহ বিকোভয়ন্ সমরে সূতপুত্রঃ ॥৬৪॥

### ভারতকৌমুদী

কর্ণঃকর্ণা পরশুরামেণাবিকৃতমজ্ঞং ভার্গবাজ্ঞম্ । মহেন্দ্রশজ্ঞাদৈন্দ্রাজ্ঞাং অভিযুখান্ আভি-  
যুখ্যোনাগতান্ । পাণ্ডবভার্জুনস্ত ইয়ুসংঘান্ সুরাদিবাণসমূহান্ । অমৃষ্যমাণঃ অসহমানঃ,  
স মহাবথঃ কর্ণঃ, ভার্গবাজ্ঞপ্রভাবাজ্জঘান ॥৫৮—৬১॥

পাঞ্চালানামিতি । তরস্বী বলবান্ । স্প্রথুতৈঃ সম্যক্ ক্ষিপ্তৈঃ, কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনো ॥৬২॥

তত ইতি । বিবিধুস্তাডমাগাহুঃ, সমস্তাং সর্বাভ্যো দিগ্ভ্যঃ । সমেতা মিলিতাঃ ॥৬৩॥

তানিতি । তৈস্তৈঃ প্রতিবাণৈঃ, সন্নিহত্য সম্যক্ হিষ্টা । প্রসহ বলেন ॥৬৪॥

যুক্ত ও সমুদ্রের স্থায় শব্দকারী ধনু আকর্ষণ করিয়া ভার্গবাজ্ঞ আবিষ্কার করিলেন ;  
পরে সেই ভার্গবাজ্ঞ ঐন্দ্রাজ্ঞ হইতে নির্গত অর্জুনের বাণসমূহকে ছেদন করিল ।  
তাহার পব মহারথ কর্ণ মহাযুদ্ধে অর্জুনের বিক্রম সহ করিতে না পাবিয়া ভার্গবাজ্ঞ-  
দ্বারা তাহার ঐন্দ্রাজ্ঞ প্রতিহত করিয়া সেই ভার্গবাজ্ঞেরই প্রভাবে পাণ্ডবপক্ষের রথ,  
হস্তী ও পদাতিগণকে সংহাব করিতে লাগিলেন ॥৫৮—৬১॥

ক্রমে বলবান্ ও মনুষ্যমধ্যে প্রধান বীর কর্ণ ক্রোধাবিষ্ট হইয়া হস্ত্য করিয়া  
সম্যক্ নিক্ষিপ্ত নানাবিধ বাণদ্বারা পাঞ্চালপক্ষের প্রধান প্রধান যোদ্ধাকে এবং কৃষ্ণ  
ও অর্জুনকে তাড়ন করিতে থাকিলেন ॥৬২॥

রাজা । কর্ণ বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে পীড়ন করিতে থাকিলে, পাঞ্চালগণ ও  
সোমকগণ ক্রুদ্ধ ও মিলিত হইয়া তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা সকল দিক্ হইতে কর্ণকে বিদ্ধ  
করিতে লাগিল ॥৬৩॥

তখন কর্ণ সেই সেই বাণদ্বারা সত্তর সত্তর তাহাদের বাণগুলিকে ছেদন করিয়া  
বলপ্রভাবে যুদ্ধে তাহাদিগকে বিক্ষুব্ধ কবিতো থাকিয়া অপর বাণসমূহে পাঞ্চাল-  
পক্ষের হস্তী, অশ্ব ও রথগুলিকে পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥৬৪॥

(৬১) পার্শ্বাজ্ঞমজ্জেন নিহত্য তেন জঘান কর্ণো নবনাগসংঘান্...ভার্গবাজ্ঞপ্রভাবাৎ—পি ।

তে ভিন্নদেহা ব্যসবো নিপেতুঃ কর্ণেষুভিভূমিতলে স্বনন্তঃ ।

ক্রুদ্ধেন সিংহেন যথৈব নাগা মহাবলা ভীমবলেন তদ্বৎ ॥৬৫॥

পাঞ্চালানাং প্রবরান্ সম্বিহত্য সংস্পর্কমানান্ বলিনো যোধমুখ্যান্ ।

ততঃ স রাজন্ ! বিররাজ কর্ণঃ শরান্ সৃজন মেঘ ইবাম্মুধারাঃ ॥৬৬॥

কর্ণস্য মত্বা তু জয়ং স্রদীযাস্তলান্ নিজস্রুঃ সিংহনাদাংশ্চ চক্রুঃ ।

সর্বৈ হুমন্ত্যস্ত বশে কৃতৌ তৌ কৰ্ণেন কৃষাবিতি কৌরবেন্দ্র ! ॥৬৭॥

তত্তাদৃশং প্রেক্ষ্য মহারথস্য কর্ণস্য বীৰ্য্যন্ত পরৈরসহম্ ।

দৃষ্ট্বা চ কর্ণেন ধনঞ্জয়স্য সংগ্রামমধ্যে বিহতং তদস্ত্রম্ ॥৬৮॥

ততস্তমসী ক্রোধসংরক্তনেত্রো বাতাস্বজঃ পাণিনা পাণিমাচ্ছৎ ।

ভীমোহব্রবীদৰ্জুনং সত্যসন্ধমমর্ষিতো নিশ্বসন্ জাতমন্যুঃ ॥৬৯॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

ত ইতি । ভিন্নদেহা বিদীর্ণবীবাঃ, ব্যসবো নিপ্রাণাঃ । স্বনন্ত আর্তনাদং কূর্বন্তঃ ॥৬৫॥

পাঞ্চালানামিতি । সৃজন স্পিন, অম্বাবা বৃষ্টিজলধাবাঃ ॥৬৬॥

কর্ণস্তেতি । তলান্ কবতলানি, কবতলধ্বনিং চক্রুবিত্যর্থঃ । কৃষৌ কৃষার্জুনৌ ॥৬৭॥

তদिति । তৎ ঐন্দ্রম্ । অমর্ষী কোপনঃ, বাতাস্বজো বায়ুপুত্রঃ । আর্চদগীডবৎ ।

সত্যসন্ধ সত্যপ্রতিজ্ঞম্, অমর্ষিতঃ অসহিষ্ণুঃ, জাতমন্যুঃ উৎপন্নক্রোধঃ ॥৬৮—৬৯॥

পবে ভীষণবলশালী সিংহ ক্রুদ্ধ হইয়া নখদ্বাবা দেহ বিদীর্ণ কবিলে, মহাবল  
হস্তিগণ যেমন আর্তনাদ কবিতে থাকিয়া প্রাণশূন্য হইয়া ভূতলে পতিত হয়, তেমন  
কর্ণ বাগদ্বাবা দেহ বিদীর্ণ কবিলে, পাঞ্চালেরা আর্তনাদ কবিতে থাকিয়া প্রাণহীন  
হইয়া ভূতলে পতিত হইতে লাগিল ॥৬৫॥

রাজা ! তাহাব পব কর্ণ স্পর্ধাকাবী ও বলবান্ পাঞ্চালপক্ষেব প্রধান প্রধান  
যোদ্ধাকে বধ কবিয়া পুনরায় বাগক্ষেপ কবিতে থাকিয়া জলধাবাবর্ষী মেঘেব-ন্যায়  
প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৬৬॥

কৌববশ্রেষ্ঠ ! তখন আপনাব পক্ষেব লোকেবা কর্ণেব জয় হইয়াছে মনে  
করিয়া করতলধ্বনি ও সিংহনাদ কবিতে লাগিল । আব ইহাও তাহাবা মনে কবিল  
যে, কৃষ এবং অর্জুনকেও কর্ণ বশীভূত কবিয়াছেন ॥৬৭॥

অন্তেব অসহ মহাবথ কর্ণেব সেইরূপ পরাক্রম দেখিয়া এবং কর্ণ যুদ্ধমধ্যে  
অর্জুনেব ঐন্দ্রাস্ত্র প্রতিহত-কবিয়াছেন ইহাও দর্শন কবিয়া কোপনস্বভাব বায়ুপুত্র

(৬৫) - ভূমিতলে স্তনন্তঃ...বর্ধ । (৬৬) - কর্ণো যথাস্থবে ভাস্কব উগ্রবশিঃ—বা । (৬৭)...

পরাং যুদং সিংহনাদাংশ্চ, চক্রুঃ... ভূশাহতো চ কর্ণেন... বা সো । (৬৯)...ক্রোধসংদীপ্ত-  
নেত্রঃ...বর্ধ ।

কথং নু পাপোহয়মপেতধর্ম্যঃ সূতাত্মজঃ সমরেহু প্রসহ ।

পাঞ্চালানাং যোধমুখ্যানেনেকান্ নিজগ্নিবাংস্তব জিহেণ । সমক্ষম্ ॥৭০॥

পূর্বদেবৈরজিতং কালকেয়ৈঃ সাক্ষাৎ স্থাগোবাহুসংস্পর্শমেত্য ।

কথং নু হ্যং সূতপুত্রঃ কিরীটিন্ ! রথেষুভিদর্শভিঃ প্রাগবিধ্যৎ ॥৭১॥

ত্বয়া ক্ষিপ্তানগ্রসদ্বাণসংঘানাশ্চর্য্যমেতৎ প্রতিভাতি মেহু ।

কৃষ্ণাপরিক্লেশমনুস্মর ত্বং যচ্চাত্রবীৎ যণ্ডতিলানিতি স্ম ॥৭২॥

রুক্ষাঃ স্ত্রীক্ল্যাশ্চ হি পাপবুদ্ধিঃ সূতাত্মজোহয়ং গতভীর্ছুরাত্মা ।

সংস্মৃত্য তৎ সর্বমিহাণ্ড পাপং জহ্যশু কর্ণং যুধি সব্যসাচিন্ ! ॥৭৩॥

(যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

কথমিতি । প্রসহ বলেন । হে জিহেণ ! অর্জুন ! ॥৭০॥

পূবেতি । হে কিরীটিন্ ! সূতপুত্রঃ কর্ণঃ, প্রাক্, দশভিঃ, রথেষুভিঃ রথস্থিতবাণৈঃ, কথং নু কেন প্রকারেণ, সাক্ষাৎ স্থাগোঃ কিরাতরূপিণঃ শিবস্ত বাহুসংস্পর্শম্, এতৎ বাহুবুদ্ধকালে প্রাপ্য স্থিতম্, কালকেয়ৈঃ স্ত্রীক্ল্যাশ্চ, পূর্বদেবৈবসুভৈরজিতম্, হ্যম্, অবিধ্যৎ ॥৭১॥

ত্বয়েতি । অগ্রসং গ্রাসেনেব বাণেবনাশয়ৎ । প্রতিভাতি বুর্হো ক্ষুবতি । কৃষ্ণায়্য জ্যোপভাঃ পরিক্লেশং সভানয়নাদিকম্ । যণ্ডাঃ স্ত্রীবাণ্ডিলা ইতি যণ্ডতিলান্তান্ অস্মানিতি শেবঃ । রুক্ষাঃ কর্ণশাঃ স্ত্রীক্ল্যাশ্চ 'জ্যোপদি । ত্বং পত্যস্তরং গৃহাণ' ইত্যাদিরূপা বাচ ইতি শেবঃ, অব্রবীদিতি সন্ধঃ । গতভীর্নিভয়ঃ । জহি বিনাশম্ ॥৭২—৭৩॥

ভীমসেন ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া হস্তদ্বারা হস্ত পীড়ন করিতে লাগিলেন এবং অসহিষ্ণু ও দ্বিগুণ ক্রুদ্ধ হইয়া খাসত্যাগ করিতে থাকিয়া সত্যপ্রতিজ্ঞ অর্জুনকে বলিলেন—॥৬৮—৬৯॥

‘অর্জুন ! পাপাত্মা ও ধর্মহীন এই সূতপুত্রটা আজ যুদ্ধে বলপূর্বক কি করিয়া তোমার সমক্ষে অনেক প্রধান পাঞ্চালযোদ্ধাকে বধ করিল ? ॥৭০॥

অর্জুন ! তুমি কিরাতরূপধারী সাক্ষাৎ মহাদেবের বাহুসংস্পর্শ পাইয়াছিলে এবং কালকেয় অশুরেরাও তোমাকে জয় করিতে পারে নাই ; কিন্তু ইতঃ পূর্বে কর্ণ দশটা বাণদ্বারা তোমাকে কি করিয়া বিদ্ধ করিল ? ॥৭১॥

সব্যসাচী ! তুমি বাণসমূহ নিক্ষেপ করিয়াছিলে, তাহা কর্ণ প্রতিহত করিয়াছে ; ইহা আজ আমার আশ্চর্য্য বলিয়া বোধ হইতেছে । সে যাহা হউক, তুমি জ্যোপদীব কষ্ট স্মরণ কব এবং পাপবুদ্ধি ও ছুরাত্মা এই সূতপুত্রটা সেই দ্যুতসভায় নির্ভয়চিত্তে আমাদিগকে যে ‘যণ্ডতিল’ বলিয়াছিল, আর জ্যোপদীর প্রতি যে সকল কর্ণশ ও

(৭১) কর্ণং পূর্বেবৈরজিত...মুপি বর্দ্ধ লো । (৭৩) বাচঃ স্ত্রীক্ল্যাশ্চিভিদোহমনোজ্ঞাঃ...বর্দ্ধ ।

কস্মাদুপেক্ষাং কুরুষে কিরীটিন্ ! উপেক্ষিতুং নাযমিহাশ্চ কালঃ ।

যয়া ধৃত্যা সৰ্বভূতান্জৈষীৰ্ণাসং দদদ্বহুযে খাণ্ডবে হুম্ ॥৭৪॥

তয়া ধৃত্যা সূতপুত্ৰং জহি হুমহৈকেনং গদয়া পোথয়িষ্যে ।

অথাত্ৰবীদ্ধাম্ভদেবোহপি পার্থং দৃষ্ট্ৱা বথেষুন্ প্রতিহন্তমানান্ ॥৭৫॥

(যুগ্মকম্)

অমীযুদৎ সৰ্বথা তেহুত্ কৰ্ণে। হস্তৈরস্ত্ৰং কিমিদং ভোঃ কিরীটিন্ ! ।

স বীর ! কিং মুহুসি নাবধৎসে নদন্ত্যেতে কুরবঃ সংপ্রহৃষ্টাঃ ॥৭৬॥

কৰ্ণং পুরস্কৃত্য বিদুৰ্হি সৰ্বে তবাস্ত্ৰমস্ত্ৰৈবিনিপাত্যমানম্ ।

যয়া ধৃত্যা নিহতং তামসাস্ত্ৰং যুগে যুগে রাক্ষসাস্চাপি ঘোরাঃ ॥৭৭॥

দন্তোদ্বাশ্চান্ধরাশ্চাহবেষু তয়া ধৃত্যা জহি কৰ্ণং হুমত্ ।

অনেন চাস্ত স্কুরনেমিনাশ্চ সংছিদ্বি মূৰ্দ্ধানমরেঃ প্রসহ ॥৭৮॥

### ভারতকৌমুদী

কস্মাদিতি । ধৃত্যা ধৈৰ্য্যেণ, সৰ্বভূতানি সৰ্বান্ প্রাণিনঃ, গ্রাসং ভোজনম্ । স্বক্ৰেণ শক্লোমি তৰ্হি অহৈকেনং গদয়া পোথয়িষ্যে ইত্যর্থঃ । বথেষুন্ অৰ্জুনকিপ্তান্ বথগত-বাগান্ ॥৭৪—৭৫॥

অমীতি । অমীযুদৎ ব্যনাশবৎ । নাবধৎসে অবধানেন নাবগচ্ছসি ॥৭৬॥

কৰ্ণমিতি । পুরস্কৃত্য অগ্রবৰ্ত্তীকৃত্য, বিদুঃ কুববো জানন্তি । ধৃত্যা ধৈৰ্য্যেণ, তামসাস্ত্ৰং মারাত্তিতাস্ত্ৰম্, যুগে যুগে স্থানে স্থানে, রাক্ষসাস্চাপি নিহতাঃ । দন্তোদ্বাশ্চান্ধরাশ্চান্ধবাস্চাভীৰ্বাশ্চ কহিয়াছিল, আজ এখানে সেই সকল স্মরণ কবিয়া সত্ৰব যুদ্ধে পাপাত্ম্য কৰ্ণকে বধ কব ॥৭২—৭৩॥

কিবীটী । তুমি কেন উপেক্ষা কবিতেছ, আজ এটা ত উপেক্ষা কবিবাব সময় নহে । তুমি যে ধৈৰ্য্যদ্বাবা খাণ্ডবদাহেব সময়ে অগ্নিকে খাণ্ড দিবাব জন্ত সমস্ত প্রাণীকে জয় কবিয়াছিলে, সেই ধৈৰ্য্যদ্বাবা কৰ্ণকে বধ কব ; আব তুমি যদি না পাব, তবে আমিই গদাদ্বাবা উহাকে পোথিত কবিব' । তাহাব পর কৃষ্ণও অৰ্জুনেব বাণগুলিকে প্রতিহত দেখিয়া তাঁহাকে বলিলেন—৥৭৪—৭৫॥

‘অৰ্জুন ! আজ কৰ্ণ অস্ত্রদ্বাবাই তোমাব অস্ত্র সৰ্ব্বপ্রকাৰে যে নষ্ট কৰিয়াছে, এটা কি হইল ! বীর ! তুমি কি মুগ্ধ হইয়াছ, কোববেবা আনন্দিত হইয়া এই যে গৰ্জন কবিতেছে, তাহা কি বুঝিতেছ না ! ॥৭৬॥

কৌরবেবা কৰ্ণকে অগ্রবৰ্ত্তী কৰিয়া ইহা ধাবণা কৰিয়াছে যে, কৰ্ণ অস্ত্রদ্বাবাই তোমাব অস্ত্র প্রতিহত কবিবে । সুতবাং তুমি যে ধৈৰ্য্যেব গুণে স্থানে স্থানে

(৭৪)....দদৎ খাণ্ডবে পাবকায়—সো । (৭৭)....নিহতাস্ত্রানসাস্চ....সো ।

ময়া বিস্মৃষ্টেন সুদর্শনেন বজ্রেণ শক্রে। নমুচেরিবারেঃ ।

কিরাতরূপী ভগবান্ ময়া চ ত্বয়া মহাত্মা পরিতোষিতোহভূৎ ॥৭৯॥

তাং ত্বং ধৃতিং বীর ! পুনর্গৃহীত্বা সহানুবন্ধং জহি সূতপুত্রম্ ।

ততো মহীং সাগরমেখলাং ত্বং সপত্তনাং গ্রামবতীং সমৃদ্ধাম্ ॥৮০॥

প্রয়চ্ছ রাজ্ঞে নিহতারিসংঘাৎ যশশ্চ পার্থাতুলমাপ্নুহি ত্বম্ ।

স এবমুক্তোহতিবলো মহাত্মা চকার বুদ্ধিং হি বধায় সৌতেঃ ॥৮১॥

(কুলকম্)

স চোদিতো ভীমজনাদিনাত্যাং শূত্ৰা তথাত্মানমবেক্ষ্য সর্বম্ ।

ইহাত্মনশ্চাগমনে বিদিত্বা প্রয়োজনং কেশবমিত্যুবাচ ॥৮২॥

### ভারতকৌমুদী

ত্বয়া নিহতাঃ । ক্ষুবৎ শূধাবা নেমিঃ প্রাস্তদেশো যন্ত তেন । অবৈঃ কর্ণস্ত, প্রসহ্য বলেন ।  
বিস্মৃষ্টেন দৃষ্টেন, সুদর্শনেন চক্রেণ । নমুচের্দানবন্ত । ভগবান্ মহাদেবঃ, যথা ধৃত্য ।  
এতেন তদানীমর্জুনস্ত অধীষতা জাতেতি প্রতীযতে । সহানুবন্ধঃ সাহচর্যম্ । সাগবা এব  
মেখলা মেখলাবহেটকা যন্তান্তাম্, সপত্তনাং সনগবাম্ । বাজ্ঞে যুধিষ্ঠিবাষ, নিহতঃ অবি-  
সংঘো যন্তান্তাম্ । সঃ অর্জুনঃ, উক্তঃ কৃষ্ণেন । সৌতেঃ সূতপুত্রস্ত কর্ণস্ত ॥৭৭—৮১॥

স ইতি । চোদিতঃ প্রেবিতঃ । আত্মানমাত্মকমতাম্ । ইহ কর্ণযুদ্ধে ॥৮২॥

### ভারতভাবদীপঃ

কর্ণি ন প্রসহেতুদপি ভবতঃ পর্বোক্তং নেতি পূর্বেণাশয়ঃ ॥৩১—৪৭॥ কেতার্থং স্থানার্থং  
নীড়ে পক্ষিগণা ইব দেহে বাণা লীযন্ত ইত্যর্থঃ ॥৪৮॥ সজ্জান্ বাণসজ্জান্ ॥৪৯—৮১॥

রাবাক্সগণের মায়াঘটিত অস্ত্র সকল প্রতিহত কবিয়াছ এবং যুদ্ধে ভয়ঙ্কর বাবাক্সগণকে  
ও দম্ভোদ্ভবনামক অশুবদিগকে সংহাব কবিয়াছ, সেই ধৈর্য্যেব গুণে আজ কর্ণকেও  
বধ কব । না হয়, ইন্দ্র যেমন বজ্রদ্বারা নমুচিদানবেব মস্তক ছেদন কবিয়াছিলেন,  
তেমন তুমিও আমাব প্রদত্ত এই ক্ষুবধাব সুদর্শনচক্রদ্বারা বলপূর্ব্বক আজ এই  
শক্ৰব মস্তক ছেদন কব । তুমি যে ধৈর্য্যেব গুণে কিরাতরূপী ভগবান্ মহাত্মা  
মহাদেবকে পবিতুষ্ট কবিয়াছিলে, পুনবায় সেই ধৈর্য্য অবলম্বন কবিয়া অলুচববর্গের  
সহিত কর্ণকে বধ কব । তাহাব পব তুমি বাজা যুধিষ্ঠিবকে সাগববেষ্টিতা, নগব-  
গ্রামযুক্তা, ধনসমৃদ্ধা ও শক্ৰশূন্যা পৃথিবী দান কব এবং অর্জুন ! তুমি অতুলনীয়  
যশ লাভ কব' । কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, মহাবল ও মহাত্মা অর্জুন কর্ণবধেব বুদ্ধি  
করিলেন ॥৭৭—৮১॥

প্রাচুর্যরোম্যে মহাস্ত্রমুগ্ধং শিবায় লোকস্ত বধায় সৌতেঃ ।  
 তন্মেহ্নুজানাতু ভবান্ সুরাশ্চ ব্রহ্মা ভবো ব্রহ্মবিদশ্চ সর্বে ॥৮৩॥  
 ইতুচ্য দেবং স তু সব্যসাচী নমস্কৃষ্য ব্রহ্মণে সোহমিতান্মা ।  
 তদুত্তমং ব্রাহ্মমসহ্মস্ত্রং প্রাচুর্যচক্রে মনসা যদ্বিধেয়ম্ ॥৮৪॥  
 তদস্ত হস্তা বিররাজ কর্ণো মুক্তা শরান্ মেঘ ইবাস্থধারাঃ ।  
 সমীক্ষ্য কর্ণেন কিরীটিনস্ত তথাজিমধ্যে বিহতং তদস্ত্রম্ ॥৮৫॥  
 ততোহমর্ষী বলবান্ ক্রোধদীপ্তো ভীমোহব্রবীদর্জুনং সত্যসন্ধম্ ।  
 ননু ত্বাহর্বেদিতারং মহাস্ত্রং ব্রাহ্মং বিধেয়ং পরমং জনাস্তৎ ।  
 তস্মাদন্যদ্ যোজয় সব্যসাচিন্নিতি স্মোক্তোহযোজয়ং সব্যসাচী ॥৮৬॥

(যুগ্মকম্)

## ভারতকৌমুদী

প্রাচুর্যবিতি । শিবায় দুর্জনবধাদেব মঙ্গলাব । সৌতেঃ কর্ণস্ত । ভবঃ শিবঃ ॥৮৩॥  
 ইতীতি । উচ্য উক্তা । নমস্কৃষ্য তদব্রাহ্মবিদর্জনাৎ । বিধেয়মাবিকার্যম্ ॥৮৪॥  
 তদ্বিতি । তৎ ব্রাহ্মাস্ত্রম্ । অমর্ষী অসহিষ্ণুঃ । ননু হে অর্জুন ! জনাঃ, ত্বা ত্বাম্,  
 মনসা বিধেয়ং পবমং মহাস্ত্রং তৎ ব্রাহ্মং বেদিতাবমাহঃ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮৫—৮৬॥

ভীমসেন ও কৃষ্ণ এইরূপ আদেশ কবিলে, অর্জুন নিজেব ক্ষমতা কতটুকু তাহা  
 ভাবিয়া, সমস্ত বিষয় পর্যালোচনা করিয়া এবং কর্ণের যুদ্ধে নিজেব আগমনের  
 প্রয়োজন বুঝিয়া কৃষ্ণকে এই কথা বলিলেন—॥৮২॥

‘কৃষ্ণ ! জগতেব মঙ্গলবিধান ও কর্ণকে বধ করিবার জন্য এই আমি ভীষণ  
 এক মহাস্ত্র আবিষ্কার করিতেছি । অতএব তুমি আমাকে অনুমতি কর এবং  
 দেবতাবা, ব্রহ্মা, মহাদেব ও ব্রহ্মস্তু সকল লোক অনুমতি করুন’ ॥৮৩॥

কৃষ্ণকে এই কথা বলিয়া অমিতশক্তিশালী অর্জুন ব্রহ্মাকে নমস্কাব কবিয়া—  
 যাহা মনেব সঙ্কল্পে আবিষ্কার কবা যায়, সেই উত্তম ও শত্রুগণেব অসহ্য ব্রহ্মাস্ত্র  
 আবিষ্কার করিলেন ॥৮৪॥

তখন কর্ণ মেঘেব জলধাবাবর্ষণেব ন্যায় বাণসমূহ বর্ষণ কবিয়া অর্জুনেব সেই  
 ব্রহ্মাস্ত্র নিবারণপূর্বক শোভা পাইতে লাগিলেন । তৎপবে কর্ণ যুদ্ধমধ্যে অর্জুনেব  
 সেই ব্রহ্মাস্ত্র প্রতিহত কবিয়াছেন দেখিয়া অসহিষ্ণু ও বলবান্ ভীমসেন ক্রোধে  
 উত্তেজিত হইয়া সত্যপ্রতিজ্ঞ অর্জুনকে বলিলেন—‘অর্জুন । তুমি মনেব সঙ্কল্পে  
 আবিষ্কার্য, ভীষণ ও উত্তম ব্রহ্মাস্ত্র জান ইহা লোকে বলে । অতএব সব্যসাচী !  
 তুমি আব একটা ব্রহ্মাস্ত্র প্রয়োগ কব’ । ভীম এইরূপ বলিলে, অর্জুন পুনর্বার  
 ব্রহ্মাস্ত্র প্রয়োগ কবিলেন ॥৮৫—৮৬॥

ততো দিশশ্চ প্রদিশশ্চ সৰ্বাঃ সমারূণোঃ সায়কৈৰ্ভূরিতেজাঃ ।  
 গাণ্ডীবমুত্তৈৰ্ভূজগৈরিবোঐর্দিবাকরাংশুপ্রতিমৈৰ্জ্বলন্তিঃ ॥৮৭॥  
 সৃষ্টাস্ত্র বাণা ভরতৰ্ষভেণ শতং শতানীব স্ববর্ণপুষ্ণাঃ ।  
 প্রাচ্ছাদয়ন্ কর্ণরথং ক্ষণেন যুগান্তবহ্ন্যর্ককরপ্রকাশাঃ ॥৮৮॥  
 ততশ্চ শূলানি পরশ্বধানি চক্রাণি নারাচশতানি চৈব ।  
 নিশ্চক্রমূর্খোরতরাণি যোধান্ততো হৃহন্তস্ত সমস্ততোহপি ॥৮৯॥  
 ছিন্নং শিরঃ কস্তচিদাজিমধ্যে পপাত যোধস্ত পরস্ত কায়াৎ ।  
 ভয়েন সোহথাশু পপাত ভূমামন্যঃ প্রনষ্টঃ পতিতং বিলোক্য ॥৯০॥  
 অন্তস্ত সাসিন্ধিপপাত কৃত্তো যোধস্ত বাহুঃ করিহন্ততুল্যঃ ।  
 অন্তস্ত সব্যঃ সহ চর্মণা চ ক্ষুরপ্রকৃত্তঃ পতিতো ধরণ্যাম্ ॥৯১॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রদিশো বিদিশঃ । ভূরিতেজা অর্জুনঃ । জলন্তির্জ্বলন্তিঃ ॥৮৭॥  
 সৃষ্টা ইতি । সৃষ্টাঃ ক্ষিপ্তাঃ, ভবতর্ষভেণাৰ্জুনেন, শতং শতানি দশ সহস্রাণি ॥৮৮॥  
 তত ইতি । অহন্তস্ত তৈঃ শূলাদিভিবেব, সমস্ততঃ সর্কাস্থ দিক্ষু ॥৮৯॥  
 ছিন্নমিতি । স ছিন্নশিবাঃ । ভয়েন প্রনষ্টঃ পলায়নাদদর্শনং গতঃ ॥৯০॥  
 অন্তস্তেতি । সাসিঃ সখজাঃ, ব্রহ্মস্থিঃ । কবিহন্ততুল্যো হস্তিশুণ্ডাসদৃশঃ ॥৯১॥

তদনন্তর মহাতেজা অর্জুন সর্পেব ত্রায় ভীষণ ও সূর্য্যাকিরণতুল্য উজ্জল গাণ্ডীব-  
 নিক্ষিপ্ত বাণসমূহদ্বারা সমস্ত দিক্ ও বিদিক্ আবৃত কবিত্তা ফেলিলেন ॥৮৭॥

স্বর্ণপুষ্ণ এবং প্রলয়কালীন অগ্নি ও সূর্য্যাকিবশেব ত্রায় উজ্জল অর্জুননিক্ষিপ্ত  
 বাণ সকল যাইয়া দশ সহস্র হইয়াই যেন ক্ষণকালমধ্যে কর্ণেব রথখানাকে আচ্ছাদন  
 করিল ॥৮৮॥

আবাব অর্জুনের ব্রহ্মাস্ত্র হইতেও অতিদারুণ শূল, পরশু, চক্র ও শত শত  
 নারাচ নির্গত হইতে লাগিল ; তাহাতেও সকল দিকে কৌরবযোদ্ধারা নিহত হইতে  
 থাকিলেন ॥৮৯॥

যুদ্ধমধ্যে কোন বিপক্ষ যোদ্ধার মস্তক ছিন্ন হইয়া দেহ হইতে পতিত হইল ;  
 তৎক্ষণাৎ সে ভূতলে পড়িয়া গেল এবং তাহাকে পতিত দেখিয়া অন্য কোন সৈন্য  
 ভয়ে পলায়ন করিয়া অদৃশ্য হইল ॥৯০॥

অপর যোদ্ধার হস্তিশুণ্ডতুল্য দক্ষিণ বাহু ছিন্ন হইয়া ভরবারির সহিত পতিত

এবং সমস্তানপি যোধমুখ্যান্ বিধ্বংসয়ামাস কিরীটমালী ।  
 শরৈঃ শরীরান্তকরৈঃ স্থগোরৈর্দৌর্যোধনং সৈন্যমশেষমেব ॥৯২॥  
 বৈকর্ত্তনেনাপি তথাজিগম্যে সহস্রশো বাণগণা বিস্ফোটাঃ ।  
 তে ঘোষিণঃ পাণ্ডবমভ্যুপেয়ুঃ পৰ্জন্তমুক্তা ইব বারিধারাঃ ॥৯৩॥  
 স ভীমসেনঞ্চ জনার্দনঞ্চ কিরীটিনঞ্চাপ্যমনুষ্যকৰ্ম্মা ।  
 ত্রিভিঃস্ত্রিভির্ভীমবলোহতিহত্য ননাদ ঘোরং মহতা শ্বরেণ ॥৯৪॥  
 স কর্ণবাণাতিহতঃ কিরীটী ভীমং তদা প্রেক্ষ্য জনার্দনঞ্চ ।  
 অমৃশ্যমাণঃ পুনরেব পার্থঃ শরান্ দশার্কে চ সমুদ্ববহ ॥৯৫॥  
 সুষেণমেकेन শ্বরেণ বিদ্ধা শল্যং চতুর্ভিঃস্ত্রিভিরেব কর্ণম্ ।  
 ততঃ স্তম্ভৈর্দেবশ্চিহ্নজ্ঞান সভাপতিং কাঞ্চনবর্ষ্মনদ্ধম্ ॥৯৬॥

### ভারতকৌমুদী

এষমিতি । কিরীটমালী অৰ্জুনঃ । দুর্যোধনস্তদং দৌর্যোধনম্ ॥৯২॥  
 বৈকর্ত্তেতি । বৈকর্ত্তনেন কর্ণেন । ঘোষিণঃ শব্দাযমানাঃ । পৰ্জন্তো মেঘঃ ॥৯৩॥  
 স ইতি । অমনুষ্যকৰ্ম্মা অলৌকিককার্য্যকাবেী কর্ণঃ । মহতা উচ্ছেন ॥৯৪॥  
 স ইতি । ভীমং জনার্দনঞ্চাতিহতমিতি শেষঃ । সমুদ্ববহ চিহ্নেণ ॥৯৫॥  
 সুষেণমিতি । স্তম্ভৈঃ সম্যক্ ক্রিষ্টৈঃ । সভাপতিং নাম ॥৯৬॥

হইল ; আবার অস্ত্র ঘোদ্ধার বাম বাহু ক্ষুব্ধ অস্ত্রে খণ্ডিত হইয়া চর্ম্মেব সহিত  
 ভূতলে পড়িয়া গেল ॥৯১॥

এইভাবে অৰ্জুন শবীরনাশক অতিদারুণ বাণসমূহদ্বারা দুর্যোধনের সমস্ত প্রধান  
 ঘোদ্ধাকে এবং প্রায় সকল সৈন্যকে বিধ্বস্ত করিলেন ॥৯২॥

আবার কর্ণনিষ্কিণ্তু সহস্র সহস্র বাণও মেঘমুক্ত জলধাবাব আয় শব্দ কবিতে  
 কবিতে যাইয়া পাণ্ডবপক্ষে পড়িতে লাগিল ॥৯৩॥

ক্রমে অলৌকিককার্য্যকাবেী ও ভীষণবলশালী কর্ণ তিন তিনটা বাণদ্বারা  
 ভীমসেন, কৃষ্ণ ও অৰ্জুনকে আহত করিয়া উচ্চশব্দে ভয়ঙ্কর গর্জন কবিলেন ॥৯৪॥

তখন অৰ্জুন কর্ণেব বাণে আহত হইয়া এবং ভীম ও কৃষ্ণকে আহত দেখিয়া  
 তাহা সহ কবিতে না পারিয়া পুনরায় আঠাবটা বাণ নিষ্ক্ষেপ কবিলেন ॥৯৫॥

অৰ্জুন তাহাব একবাণে সুষেণকে, চারি বাণে শল্যকে এবং তিন বাণে কর্ণকে  
 বিদ্ধ কবিয়া পবে সম্যক্ নিষ্কিণ্তু দশটা বাণদ্বারা স্বর্ণবর্ষ্মধাবী 'সভাপতি'-নামক  
 এক বাজপুত্রকে বধ কবিলেন ॥৯৬॥

(৯৪) ততঃ স কৃষ্ণঞ্চ কিরীটিনঞ্চ বৃকোদবক্ষাপ্রতিমপ্রভাবঃ...বা সো । (৯৬) স  
 কেতুমেকেন...বা সো ।



স রাজপুত্রো বিশিরা বিবাহবিবাজিসূতো বিধনুর্বিবেতুঃ ।  
 হতো রথাগ্রাদপতৎ স রুগুণঃ পরশ্বধৈঃ শাল ইবাবকৃতঃ ॥৯৭॥  
 পুনশ্চ কর্ণং ত্রিভিরক্ৰতিশ্চ দ্বাভ্যাং চতুর্ভির্দশতিশ্চ বিদ্ধা ।  
 চতুঃশতান্ দ্বিরদান্ সায়ুধীয়ান্ হত্বা রথানক্ৰশতং জঘান ॥৯৮॥  
 সহস্রমশ্বাংশ্চ পুনঃ সসাদীনকৌ সহস্রাণি চ পত্তিবীরান্ ।  
 কর্ণং সমুতং সরথাশ্চকেতুমদৃশ্যমঞ্জোগতিভিশ্চ চক্রে ॥৯৯॥  
 ততোহক্ৰোশন্ কুরবো বধ্যমানা ধনঞ্জয়েনাধিরথিং সমন্তাৎ ।  
 বিমুক্ত বাণান্ জহি পাণ্ডুপুত্রং বাণৈঃ পুরা হস্তি কুরান্ সমথান্ ॥১০০॥  
 স চোদিতঃ সর্বযত্নেন কর্ণো মুমোচ বাণান্ শুবহুনভীক্ষম্ ।  
 তে পাণ্ডুপাঞ্চালগণান্ নিজস্বমুর্শচ্ছিদঃ শোগিতপাঃ স্তমুক্তাঃ ॥১০১॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । বিগতং শিবো যন্ত স ইত্যাদিবিগ্রহঃ । কর্ণণো বায়ুভগ্নঃ, অবকৃতশ্চিরো বা ॥৯৭॥  
 পুনরিত্তি । সায়ুধীযৈবজ্জধাবিভিঃ সহেতি তান্ । জঘান কবীটাত্যহুবৃত্তিঃ ॥৯৮॥  
 সহস্রমিত্তি । সসাদীন আরোহিসহিতান্ । অঞ্জোগতিভিজ্জগামিভির্বাণৈঃ ॥৯৯॥  
 তত ইতি । অক্ৰোশন্ আহুযাবদন্ । আধিবথিং কর্ণম্ । পুরা পরশ্বিন্ কালে ॥১০০॥  
 স ইতি । চোদিতঃ কুৰুভিঃ প্রেবিতঃ । অভীক্ষং পুনঃ পুনঃ । শোগিতপা বক্ত-  
 পাধিনঃ ॥১০১॥

মস্তক, বাহু, অশ্ব, সারথি, ধনু ও ধ্বজ ছিন্ন হইলে, সেই নিহত রাজপুত্র সভাপতি—বায়ুভগ্ন বা পবনুচ্ছিন্ন শালবৃক্ষেব গ্রায় রথ হইতে পতিত হইলেন ॥৯৭॥

অর্জুন পুনরায় তিন, আট, দুই, চাবি ও দশটা বাণে কর্ণকে বিদ্ধ কবিয়া অজ্ঞধারী আরোহীদেব সহিত চারিশত হস্তী ও আটশত রথ বিনাশ করিলেন ॥৯৮॥

আবার তিনি আবোহীদের সহিত সহস্র অশ্ব ও অষ্ট সহস্র পদাতি বধ করিলেন এবং দ্রুতগামী বাণসমূহদ্বারা সারথি, রথ, অশ্ব ও ধ্বজের সহিত কর্ণকে অদৃশ্য করিয়া ফেলিলেন ॥৯৯॥

অর্জুন এইভাবে বধ করিতে লাগিলে, কোঁববসৈন্যেবা সকল দিক্ হইতে কর্ণকে বলিল—‘কর্ণ ! অর্জুন বাণদ্বারা ইহার পবে সমস্ত কোঁববসৈন্য সংহাব কবিবেন । অতএব আপনি বাণক্ষেপ করুন এবং অর্জুনকে বধ করুন’ ॥১০০॥

কোঁববসৈন্যেবা এইরূপ বলিলে, কর্ণ সর্বপ্রযত্নে বাব বাব বহুতব বাণক্ষেপ

(১০০)....প্রযুক্ত বাণান্...পি,...মুষ্ণাতিবিধ্যাৰ্জুনমাস্ত কর্ণ!...বা সো। (১০১)....  
 শুবহুনসহান্...পি।

তাবুত্তমো সর্বধনুর্দ্ধরাণাং মহাবলো সর্বসপত্তমাহো ।

নিজস্বত্বচাহিতসৈন্যমুগ্রাবন্যোন্মগপ্যস্ত্রবিদো মহাত্মজঃ ॥১০২॥

অথোপযাতস্তুরিতো দিদৃক্ষুর্মজ্রৌষধিভ্যাং বিরাজে বিশল্যঃ ।

কৃতঃ স্তম্ভাভিষজাং বরিতৈযুধিষ্ঠিরস্তত্র স্তবর্ণবর্ণা ॥১০৩॥

তত্রোপযাতং যুধি ধর্মরাজং দৃষ্ট্বা মুদা সর্বভূতান্য়নন্দন ।

রাহোর্বিনুক্তং বিমলং সমগ্রং চন্দ্রং যথৈবাত্ম্যাদিতং তথৈব ॥১০৪॥

দৃষ্ট্বা তু মুখ্যাবথ যুধ্যমানো দিদৃক্ষবঃ শুববরাবরিন্মো ।

কর্ণঞ্চ পার্শ্বঞ্চ নিয়ম্য বাহান্ খস্থা মহীস্থাশ্চ জনা বিতস্তুঃ ॥১০৫॥

### ভাবতকৌমুদী

তাবিতি । সর্বান সপত্তান্ শত্রুন্ সহেতে ইতি তো । কর্ণাণ্যং । অহিতঃ শত্রুঃ ॥১০২॥

অথেতি । দিদৃক্ষুঃ কর্ণার্জুনযোযুধিঃ দ্রষ্টুমিচ্ছুঃ । বিগতা কজা বোগো বেদনা যন্ত সঃ, বিগতানি শল্যানি বাণাণাদীনি যন্তাং সঃ । স্তবর্ণস্ত বর্ণ যন্ত সঃ ॥১০৩॥

তত্রোতি । মুদা হর্ষণে দৃষ্ট্বা, সর্বভূতানি পাণ্ডবপক্ষীয়াঃ সর্বে জনাঃ ॥১০৪॥

দৃষ্টেতি । মুখ্যো যোদ্ধাশ্রেষ্ঠো । দিদৃক্ষবো দ্রষ্টুমিচ্ছবঃ । নিয়ম্য সংস্থাপ্য, বাহান্ বিমানবথাস্থাদীনি যানানি, খস্থা আকাশগতাঃ । বিতস্তুঃ অবতস্থিবে ॥১০৫॥

কবিলেন । তখন সর্মাচ্ছেদী, বক্রপায়ী ও সম্যক্ নিষ্কিপ্ত সেই বাণ সকল যাইয়া পাণ্ডব ও পাঞ্চালসৈন্য বধ কবিত্তে লাগিল ॥১০১॥

সর্বধনুর্দ্ধবশ্রেষ্ঠ, মহাবল, সর্ব শত্রুব বেগসহনক্ষম, উগ্রমূর্ত্তি ও অস্ত্রজ্ঞ কর্ণ ও অর্জুন ভীষণ ভীষণ অস্ত্রদ্বাবা পবম্পব শত্রুসৈন্য সংহাব কবিত্তে লাগিলেন ॥১০২॥

তাহাব পব যুধিষ্ঠিব স্বর্ণময় বর্ম্ম ধাবণ কবিয়া কর্ণ ও অর্জুনেব যুদ্ধ দর্শন কবিবাব জ্ঞান সত্ত্বব সেই স্থানে আগমন কবিলেন । পূর্বেই প্রীতিভাজন শ্রেষ্ঠ চিকিৎসকগণ মন্ত্র ও ঔষধদ্বাবা তাহাব গাত্র হইতে শল্য (অস্ত্রেব অগ্রভাগ) উত্তোলনপূর্বক সমস্ত বেদনাব উপশম কবিয়া দিয়াছিলেন ॥১০৩॥

তখন বাহুব মুখ হইতে নির্গত নির্মল উদিত পূর্ণচন্দ্রেব ত্রায় বণস্থলে সমাগত যুধিষ্ঠিবকে দেখিয়া সমস্ত লোক আনন্দিত হইল ॥১০৪॥

ক্রমে যোদ্ধাশ্রেষ্ঠ, বীববব ও শত্রুহস্তা কর্ণ ও অর্জুনকে যুদ্ধ কবিত্তে দেখিয়া আকাশবর্ত্তী ও ভূতলস্থিত লোকেরা পববর্ত্তী অবস্থা দেখিবার জ্ঞান আপন আপন যানবাহন থামাইয়া অবস্থান করিত্তে লাগিল ॥১০৫॥

(১০৩) পূর্ব্বার্কাৎ পবম্ 'নাসত্যদশাভিহুতোস্তবাত্তবষ্টাঙ্গবিজ্ঞানমুদ্রহস্তিঃ । আবদ্ধ-পটপ্রণবঞ্চ চেতা যথা স্তবেশো দিতির্জৈঃ স্তভাঙ্গঃ ।' এষ শ্লোকোহধিকঃ বা লো ।

স কার্মুকজ্যা তলসন্নিপাতঃ স্মৃক্তবাণস্তমুলো বভূব ।  
 স্নতোস্তথান্মোহমিষুপ্রবেকৈর্ধনঞ্জয়স্তাধিরথৈশ্চ রাজন্ ॥১০৬॥  
 ততো ধনুর্জ্যা সহসাতিকৃচ্চা সঘোষমচ্ছিত্ত পাণ্ডবস্ত ।  
 তস্মিন্ ক্ষণে সূতপুত্রস্ত পার্থঃ সমাচিনোৎ ক্ষুদ্রকাণাং শতেন ॥১০৭॥  
 নিশ্শূক্তসর্পপ্রতিমৈশ্চ তীক্ষ্ণৈস্তৈলপ্রধৌতৈঃ খগপত্রবাজৈঃ ।  
 যচ্চা নারাটৈর্বাসুদেবং বিভেদ তদন্তরং প্রাদ্ধবন্ সোমকাশ্চ ॥১০৮॥  
 প্রাচ্ছাদয়ন্তে নিশিতৈঃ পৃষৎকৈর্জীমূতসংঘা নভসীব সূর্য্যাম্ ।  
 আগচ্ছতস্তান্ বিশিথৈরনৈকৈর্ব্যক্টস্তয়ৎ সূতপুত্রঃ কৃতাদ্রঃ ॥১০৯॥  
 তৈরদ্রমগ্নৈর্বিনিহত্য সর্বং জঘান তেষাং রথবাজিনাগান্ ।  
 তথা তু সৈন্যপ্রবরাংস্ত রাজমভ্যর্দয়মার্গ গৈঃ সূতপুত্রঃ ॥১১০॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । কার্মুকযোঃ জ্যাযোঃ গযোঃ তলযোঃ হস্তাববণযোঃ সন্নিপাতঃ সংঘর্ষঃ ।  
 স্নতোঃ প্রহবতোঃ, ইষুপ্রবেকৈর্বাণশ্রেষ্ঠৈঃ, আধিবধেঃ কর্ণস্ত ॥১০৬॥  
 তত ইতি । ধনুবো জ্যা গুণঃ, সঘোষং গগনম্ । সমাচিনোৎ ব্যাঘ্রোৎ ॥১০৭॥  
 নিবিত্তি । নিশ্শূক্তাচ্চর্ণণো নির্গতাঃ সর্পাঃ প্রতিমা উপমা যেষাং তৈঃ, তৈলৈঃ  
 প্রধৌতৈর্মার্জিতৈঃ, খগপত্রানি পক্ষিপক্ষা এব বাজাঃ পক্ষা যেষু তৈঃ ॥১০৮॥  
 প্রেতি । পৃষৎকৈর্বাণৈঃ, জীমূতসংঘা মেঘসমূহাঃ । ব্যক্টস্তয়ৎ অস্থগমৎ ॥১০৯॥  
 তৈবিত্তি । তেষাং সোমকানাম্ । মার্গ গৈর্বাণৈঃ, সূতপুত্রঃ কর্ণঃ ॥১১০॥

রাজা । তৎকালে কর্ণ ও অর্জুনের উত্তম উত্তম বাণদ্বারা সেইভাবে পরস্পর  
 প্রহার করিতে লাগিলে, তাহাদের ধনু, গুণ ও হস্তাবরণেব তুমুল সংঘর্ষ হইতে  
 লাগিল এবং সূষ্ঠুভাবে বাণ সকল নিষ্কিপ্ত হইতে থাকিল ॥১০৬॥

তদনন্তর অর্জুন গাণ্ডীবধনুর গুণ অত্যন্ত আকর্ষণ করিলে, তৎক্ষণাৎ তাহা  
 শব্দসহকাবে ছিন্ন হইল । সেই অবসরে কর্ণ বহুতর ক্ষুদ্রক-(বাণবিশেষ) দ্বারা  
 অর্জুনকে ব্যাপ্ত করিয়া ফেলিলেন ॥১০৭॥

এবং তিনি চর্মনিশ্শূক্ত সর্পের তুল্য, তীক্ষ্ণ, তৈলমার্জিত ও পক্ষিপক্ষযুক্ত ষাটটা  
 নারাচদ্বারা কৃষ্ণকে বিদীর্ণ করিলেন ; সেই সময়ে সোমকেরা কর্ণেব দিকে ধাবিত  
 হইল ॥১০৮॥

ক্রমে আকাশে মেঘসমূহ যেমন সূর্যকে আবৃত করে, তেমন সোমকেরা সূর্য  
 বাণসমূহে কর্ণকে আবৃত করিল এবং সেইভাবে তাহারা আসিতে লাগিলে, সমস্ত  
 অস্ত্রে সুশিক্ষিত কর্ণ অনেক বাণদ্বারা তাহাদিগকে রুদ্ধ করিলেন ॥১০৯॥

তে ভিন্নদেহা ব্যসবো নিপেতুঃ কর্ণেষুভিভূমিতলে স্তনস্তঃ ।

ক্রুদ্ধেন সিংহেন যথা শ্বযুখ্যা মহাবলা ভীমবলেন তদ্বৎ ॥১১১॥

পুনশ্চ পাঞ্চালবরাস্তথান্ত্রে তদন্তরে কর্ণধনঞ্জয়াভ্যাম্ ।

প্রক্লদন্তো বলিনঃ সাধু মুক্তৈঃ কর্ণেন বাণৈর্নিহতাঃ প্রসহ ॥১১২॥

জয়ন্ত মত্ৰা বিপুলং হৃদীয়াস্তলান্ নিজ্জন্মুঃ সিংহনাদাংশ্চ নেতুঃ ।

সৰ্বে হ্রমন্তস্ত বশে কৃতৌ তৌ কর্ণেন কৃষাবিতি তে বিমর্দে ॥১১৩॥

ততো ধনুর্জ্যামবনাম্য শীত্ৰং শরানস্তানাধিরথেবিধম্য ।

হ্রসংরক্ধঃ কর্ণশরক্ষতাক্লে রণে পার্থঃ কৌরবান্ প্রত্যগৃহ্মাৎ ॥১১৪॥

### ভারতকৌমুদী

ত ইতি । ভিন্নদেহা বিদীর্ণশবীবাঃ, ব্যসবো বিগতপ্রাণাঃ । স্তনস্ত আর্ন্তনাদং কুর্বন্তঃ । শ্বযুখ্যাঃ কুকুর্বসমূহপ্রধানাঃ, ভীমবলেন সিংহেন ॥১১১॥

পুনবিতি । কর্ণধনঞ্জয়াভ্যাং কর্ণধনঞ্জযবোঃ, অন্তরে মধ্যদেশে, প্রক্লদন্তঃ সাহসাদাগচ্ছন্তঃ, সাধু সম্যক্, মুক্তৈঃ ক্ষিপ্তৈঃ । প্রসহ বলেন ॥১১২॥

জয়মিতি । তলান্ কবতলানি নিজ্জন্মুঃ কবতলধ্বনিং চক্ৰুঃ । বকৌ কৃষার্জুনৌ ॥১১৩॥

রাজা । পবে কর্ণ সেই সকল অস্ত্রদ্বারা তাহাদের অস্ত্র প্রতিহত কবিয়া তাহাদের হস্তী, অশ্ব ও রথ বিনাশ কবিতে লাগিলেন এবং বাণদ্বারা প্রধান প্রধান সৈন্যকে পীড়ন কবিতে থাকিলেন ॥১১০॥

তখন ভীষণবলশালী ক্রুদ্ধ সিংহের আঘাতে মহাবল কুকুর্বসমূহের ন্যায় সোমকেবা কর্ণের বাণে বিদীর্ণদেহ হইয়া আর্ন্তনাদ কবিতে থাকিয়া প্রাণশূন্য অবস্থায় ভূতলে পতিত হইতে লাগিল ॥১১১॥

বলবান্ প্রধান প্রধান অগ্ন পাঞ্চালযোদ্ধা কর্ণ ও অর্জুনের মধ্যদেশে পুনর্বার যাইয়া উপস্থিত হইলে, কর্ণ বলপূর্বক সম্যক্ভাবে বাণক্ষেপ কবিয়া তাহাদিগকে বধ করিলেন ॥১১২॥

মহারাজ ! এই সময়ে আপনার পক্ষেব লোকেবা বিপুল জয়লাভ হইয়াছে মনে কবিয়া করতলধ্বনি ও সিংহনাদ কবিতে লাগিল এবং তাহাৱা সকলে মনে কবিল যে, কর্ণ যুদ্ধে কৃষ ও অর্জুনকে বশীভূত করিয়াছেন ॥১১৩॥

তাহার পব কর্ণের বাণে ক্ষত-বিক্ষত-দেহ অর্জুন অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া ধনুৱ গুণ যোজনপূর্বক আকর্ষণ এবং সম্ভব কর্ণনিক্ষিপ্ত বাণ সকল বিনাশ কবিয়া যুদ্ধে কৌববগগকে গ্রহণ করিলেন ॥১১৪॥

(১১১)....ভূমিতলে স্তনস্তঃ...বা সো । (১১৩)....কর্ণেন কৃষাবিতি কৌববেল্ল !—পি ।

জ্যাঞ্চানুমুজ্যাভ্যহনতলত্রে বাণাঙ্ককারানকরোং ক্ষণেন ।  
 শল্যঞ্চ কর্ণঞ্চ কুরুংচ্চ সর্বান বাণৈরবিধ্যাদ্যুগপৎ কিরীটী ॥১১৫॥  
 ন পক্ষিণো ব্যপতন্নন্তরীক্ষে ক্ষেপীয়সাস্ত্রেণ কৃতান্ধকারে ।  
 বায়ুর্বিষ্মৎসৈরীরিতে ভূতসংঘৈরুবাহ দিব্যঃ সুরভিস্তদানীম্ ॥১১৬॥  
 শল্যস্ত পার্থো দশভিঃ পৃষৎকৈর্ভৃশং তনুত্রে প্রহসন্নবিধ্যৎ ।  
 ততঃ কর্ণং দ্বাদশভিঃ স্মৃক্তৈর্বিদ্ধা পুনঃ সপ্তভিরভ্যবিধ্যৎ ॥১১৭॥  
 স পার্থবাণাসনবেগমুক্তৈর্দৃঢ়াহতঃ পত্রিভিরুগ্রবেগৈঃ ।  
 বিভিন্নগাত্রঃ ক্ষতজোক্ষিতাঙ্গঃ কর্ণো বভৌ রুদ্ধ ইবাততেষুঃ ॥১১৮॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অবনাম্য যোদ্ধয়িত্বাক্ষম্ । অন্তান্ ক্ৰিষ্টান্, বিধম্য বিনাশ্ত ॥১১৫॥  
 জ্যামিতি । জ্যাঃ ধনুর্গুণম্ । তলত্রে হস্তাবরণে, অভ্যহনং ক্ষেপকালে ॥১১৬॥  
 নেতি । ব্যপতন্ ব্যচবন্, ক্ষেপীয়সা ক্ৰিপ্রগামিনা । বিষ্মৎসৈবাকাশবর্ত্তিভিঃ, ভূত-  
 সংঘৈর্বেবাদিভিঃ প্রাণিগণৈঃ, ঈবিতশ্চালিতঃ, উবাহ বহতি অ ॥১১৬॥  
 শল্যমিতি । পৃষৎকৈর্বাণৈঃ, তনুত্রে বশ্মপি । স্মৃক্তৈঃ পৃষৎকৈরিত্যনুবৃত্তিঃ ॥১১৭॥  
 স ইতি । পার্থবাণাসনেন অর্জুনধনুবা বেগেন মুক্তৈঃ ক্রিষ্টৈঃ, পত্রিভির্বাণৈঃ । বিভিন্ন-  
 গাত্রো বিদীর্ণদেহঃ, ক্ষতজোক্ষিতাঙ্গো বক্তসিক্তাঙ্গঃ । আততেষুঃ ক্ষেপায় বিহৃতবাণঃ ॥১১৮॥

পরে অর্জুন ধনুর গুণ মার্জনা করিয়া হস্তাবরণে আঘাত কবিলেন এবং ক্ষণ-  
 কালমধ্যে বাণে বাণে অন্ধকার করিয়া ফেলিলেন, আব একদাই বাণদ্বারা কর্ণ, শল্য  
 ও সমস্ত কৌরবযোদ্ধাকে বিদ্ধ করিলেন ॥১১৫॥

ক্রতুগামী অর্জুনের অস্ত্র অন্ধকার করিয়া ফেলিলে, পক্ষিগণ আকাশে বিচরণ  
 করিতে লাগিল না এবং তৎকালে আকাশবর্তী প্রাণিগণের প্রবর্তিত স্বর্গীয় স্নগন্ধি  
 বায়ু বহিতে লাগিল ॥১১৬॥

অর্জুন হস্ত করতঃ দশটা বাণদ্বারা গুরুতরভাবে শল্যের বশ্ম বিদ্ধ করিলেন  
 এবং তৎপরে স্তনিক্ৰিষ্ট বারটা বাণে কর্ণকে বিদ্ধ কবিয়া পুনরায় সাত বাণে  
 তাঁহাকেই তাড়ন করিলেন ॥১১৭॥

অর্জুনকর্তৃক গাণ্ডীবদ্বারা বেগে নিক্ষিপ্ত মহাবেগশালী সেই বাণসমূহে গুরুতর  
 আহত, বিদীর্ণগাত্র ও বক্তসিক্তদেহ হইয়া কর্ণ সংহিতবাণধারী রুদ্ধের দ্বায় প্রকাশ  
 পাইতে লাগিলেন ॥১১৮॥

(১১৫)...বাণাঙ্ককারং সহসা চ চক্রে...সো । (১১৮) ইতঃ পবন্ 'প্রজীড়মানশ্চ  
 অশানমধ্যে রৌদ্রে মুহুর্থে কধিবাজ্জগাত্রঃ' ইত্যর্জনমিতি পি বা সো ।

ততস্ত্রিভিঃ ত্রিংশাদিপোপমং শরৈবিভেদাধিরথিধনঞ্জয়ম্ ।  
 শরাংশ্চ পঞ্চ জুলিতানিবোবগান্ প্রবেশয়ামাস জিহ্বাঃস্বরূচ্যতে ॥১১৯॥  
 তে বর্ষা ভিদ্ধা পুংসোভগ্নস্ত স্বর্ণচিহ্না হপতন্ সমুত্তাঃ ।  
 বেগেন গামাবিবিষ্টাঃ স্ববেগাঃ স্নাত্বা চ কর্ণাভিমুখাঃ প্রতীয়ুঃ ॥১২০॥  
 তান্ পঞ্চ ভল্লৈর্দশভিঃ সমুত্তৈস্ত্রিধা ত্রিধৈকৈকমথোচ্চকর্ত্ত ।  
 ধনঞ্জয়ন্তে ন্যপতন্ পৃথিব্যাং মহাহযন্তক্ষকপুত্রপক্ষাঃ ॥১২১॥  
 ততঃ প্রজ্জ্বাল কিরীটগালী ক্রোধেন কক্ষং প্রদহ্মিবাগ্নিঃ ।  
 তথা বিতুন্নান্দ্রমবেক্ষ্য কৃষ্ণং সপেষ্মিভিঃ কর্ণভুজপ্রস্বষ্টৈঃ ॥১২২॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ত্রিংশাদিপোপমম্ ইন্দ্রতুল্যম্ । অচ্যুতে কৃষ্ণাদে ॥১১৯॥  
 ত ইতি । স্বর্ণচিহ্নাঃ স্বর্ণচিহ্নিতভগ্না বিচিহ্নাঃ । গাং ভূমিঃ । স্নাত্বা পাতালগঙ্গায়ানিত্যাশয়ঃ, প্রতীয়ুঃ প্রত্যাজগুঃ মহাহিসনাবেশাৎ প্রত্যাগমনং কর্ত্ত্বানাবেতিবে ইত্যর্থঃ ॥১২০॥  
 তানিভি । উচ্চকর্ত্ত চিচ্ছেদ । মহাহযো মহাসর্পাঃ । পবস্তাদেভ্যং ক্ষুটীভবিম্বতি ॥১২১॥  
 তত ইতি । কিরীটগালী অর্জুনঃ, কক্ষং শুকহৃৎ । বিতুন্নান্দ্রং ব্যথিতান্দ্রম্ ॥১২২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

আয়নো নবম্ চাৎ নাবায়ণম্ চ ইহ ভূমৌ প্রযোজনং ভূতাবাবতরণং বিদিত্বা সৃষ্ট্বা ॥৮২—১১৯॥ স্নাত্ত্বেন পাতালগঙ্গাযাতুলং প্রাপ্য তদভিঘাতেন পবাস্ত্বা ইত্যর্থঃ ॥১২০॥  
 তক্ষকপুত্রপক্ষা ইতি তে সর্পবাণাঃ অশ্বসেনপ্রযুক্তাঃ ॥১২১—১৩১॥

ইতি কর্ণপৰ্শ্বগি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৫॥

তদনন্তর কর্ণ তিনটা বাণদ্বারা ইন্দ্রতুল্য অর্জুনকে বিদাৰণ করিলেন এবং বধ কবিবাব ইচ্ছা কবিয়া সর্পের শ্রাব উজ্জল পাঁচটা বাণ কৃষ্ণের শরীবে প্রবেশ কবাইলেন ॥১১৯॥

স্বর্ণচিহ্নিত ও সুনিষ্কিণ্ত সেই বাণগুলি বেগে যাইয়া কৃষ্ণের বর্ষ ভেদ কবিয়া পতিত হইল এবং বেগে ভূতলে প্রবেশ কবিল, তথা ইহাতে পাতালগঙ্গায় স্নান কবিয়া আবাব কর্ণের অভিমুখে আগমন কবিতে লাগিল ॥১২০॥

তখন অর্জুন সুনিষ্কিণ্ত দশটা ভল্লদ্বারা সেই পাঁচটা বাণের প্রত্যেকটাকে তিন তিন খণ্ডে ছেদন করিলেন ; তখন (কর্ণবাণাধিষ্ঠিত) তক্ষকপুত্র অশ্বসেনের পক্ষবর্ত্তী সেই পঞ্চ মহাসর্প ভূতলে পতিত হইল ॥১২১॥

(১১৯)....প্রবেশয়ামাস জিহ্বাঃস্বরূচ্যতম্—পি বর্দ্ধ ।

স কর্ণমাকর্ণবিকৃষ্টশৃষ্ঠৈঃ শরৈঃ শরীরান্তকরৈর্জ্বলন্তিঃ ।  
 মর্শস্ববিধ্যৎ স চচাল দুঃখাদৈর্ঘ্যাতু তস্মাবতিমাত্রদৈর্ঘ্যঃ ॥১২৩॥  
 ততঃ শরৌঘৈঃ প্রদিশো দিশশ্চ রবিপ্রভা কর্ণরথশ্চ রাজন্ । ।  
 অদৃশ্য আসীৎ কুপিতে ধনঞ্জয়ে তুষারনীহারবৃত্তং যথা নভঃ ॥১২৪॥  
 স চক্ররক্ষানথ পাদরক্ষান্ পুরঃসরান্ পৃষ্ঠগোপাংশ্চ সর্বান্ ।  
 দুৰ্য্যোধনশ্চানুমতান্ বরিষ্ঠান্ সমুচ্ছিতান্ রথিনঃ সারভূতান্ ॥১২৫॥  
 দ্বিসাহস্রান্ সমরে সব্যসাচী কুরুপ্রবীরানুষভঃ কুরুগাম্ ।  
 ক্ষণেন সর্বান্ সরধাশ্বসূতান্ নিনায় রাজন্ । ক্ষয়মেকবীরঃ ॥১২৬॥

(যুগ্মকম্)

অথো পলায়ন্ত বিহায় কর্ণং তবাত্মজাঃ কুরবশ্চাবশিষ্ঠাঃ ।  
 হতানবাকীৰ্য্য শরক্ষতাংশ্চ লালপ্যমানাংস্তনয়ান্ পিতৃংশ্চ ॥১২৭॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । আকর্ণং বিকৃষ্টেনাকৃষ্টেন ধনুবা শৃষ্ঠৈঃ কিষ্টৈঃ । স কর্ণঃ, দুঃখাৎ বেদনাতঃ ।  
 তত্বে যথাস্থানমেব, অতিমাত্রাং দৈর্ঘ্যং যন্ত সঃ ॥১২৩॥  
 তত ইতি । প্রদিশো বিদিশঃ । তুষাবা বিন্দুভূতা যো নীহাবাস্তৈবৃত্তম্ ॥১২৪॥  
 স ইতি । পৃষ্ঠগোপান্ পৃষ্ঠবক্ষকান্ । অনুমতান্ অনুমত্যা তত্তৎস্থানগতান্ । সমু-  
 চ্ছিতান্ উন্নতান্, সারভূতান্ গগশ্চেষ্টান্ । ঋষভঃ শ্রেষ্ঠঃ ॥১২৫—১২৬॥

তাহার পর অর্জুন কর্ণবাহনিক্সিপ্ত সর্পবাণে কুষেব অঙ্গ সকল সেইরূপ ব্যথিত  
 হইয়াছে দেখিয়া গুহৃতৃণদাহী অগ্নিব স্রায় ক্রোধে জ্বলিয়া উঠিলেন ॥১২২॥

পরে অর্জুন ধনুখানা কর্ণপর্য্যন্ত আকর্ষণ কবির। নিক্সিপ্ত দেহনাশক উজ্জল  
 বাণসমূহদ্বারা কর্ণেব সমস্ত মর্শস্থান বিদ্ধ করিলেন । তখন কর্ণ বেদনায় বিচলিত  
 হইলেন বটে, কিন্তু অত্যন্তদৈর্ঘ্যশালী বলিয়া দৈর্ঘ্যগুণে স্বস্থানেই থাকিলেন ॥১২৩॥

রাজা ! অর্জুন কুপিত হইলে, তাহাব বাণসমূহে—হিমবিন্দুসমাবৃত আকাশের  
 স্রায় দিক্, বিদিক্, সূর্য্যের প্রভা ও কর্ণের রথ এ সমস্তই অদৃশ্য হইয়া গেল ॥১২৪॥

রাজা ! ক্রমে কোববশ্রেষ্ঠ ও অদ্বিতীয় বীর অর্জুন দুৰ্য্যোধনের অনুমতিক্রমে  
 অবস্থিত কর্ণের চক্ররক্ষক, পাদরক্ষক, অগ্রগামী ও পৃষ্ঠরক্ষক দ্বিসহস্রসংখ্যক শ্রেষ্ঠ,  
 উন্নত ও গগপ্রধান রথাবোহী কোববপ্রবীরকে তাহাদেব বধ, অশ্ব ও সারথির সহিত  
 ক্ষণকালমধ্যে বিনাশ করিলেন ॥১২৫—১২৬॥

(১২৩) দুঃখাদৈবদবাতিষ্ঠত দৈর্ঘ্যবৃদ্ধিঃ—বা সো । (১২৫)....দুৰ্য্যোধনেনানুমতানবিশ্বঃ  
 সমুভূতান্ সরধান্ সারভূতান্...বা সো ।

সৰ্বে প্রণেশুঃ কুরবো বিভগ্নাঃ পার্শ্বেষুভিঃ সংপরিতপ্যমানাঃ ।

স্বযোধনেনাথ পুনর্বিরিষ্ঠাঃ প্রচোদিতাঃ কর্ণরথানুযানে ॥১২৮॥

ভোঃ ক্ষত্রিয়াঃ ! শূরতমাস্ত্ব সৰ্বে ক্ষত্রে চ ধৰ্ম্মে নিরতাঃ স্ব যুয়ম্ ।

ন যুক্তরূপং ভবতাং সমীপাৎ পলায়নং কর্ণমতিপ্রহায় ॥১২৯॥

তবান্নজেনাপি তথোচ্যমানা নৈবাবতিষ্ঠন্ত ভয়াদ্বিবর্ণাঃ ।

ক্ষণেন নষ্টাঃ প্রদিশো দিশশ্চ সৰ্বে ততঃ প্রেক্ষ্য দিশো বিশূন্যাহাঃ ॥১৩০॥

ভয়াবদীর্ণৈঃ কুরুভির্বিহীনঃ পার্শ্বেষুভিঃ সংপরিতপ্যমানাঃ ।

ন বিব্যথে ভারত ! তত্র কর্ণঃ প্রতীপমেবার্জুনমভ্যধাবৎ ॥১৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি

কর্ণার্জুনযুদ্ধে পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ✽

### ভারতকৌমুদী

অথো ইতি । অবাকীৰ্ণ্য বিহায, লালপ্যমানান্ পুনঃ পুনর্বিলপতঃ ॥১২৭॥

সর্ব ইতি । প্রণেশুবদর্শনং জগ্মুঃ । প্রচোদিতা আদিষ্টাঃ ॥১২৮॥

ভো ইতি । সমীপাৎ কর্ণশ্চৈব । অতিপ্রহায় অতিশয়েন পরিত্যজ্য ॥১২৯॥

তবেতি । অবতিষ্ঠন্তেতি অডাগমাতাব আৰ্ঘ্যঃ । নষ্টা অদর্শনং গতাহাঃ ॥১৩০॥

মহাবাজ ! তাহাব পব আপনাব পুত্রেবা এবং হতাবশিষ্ট কৌরবেৰা কর্ণকে পরিত্যাগ করিয়া এবং নিহত ও শববিকৃত বিলাপকাবী পুত্ৰগণ ও পিতৃগণকে ফেলিয়া পলায়ন করিতে লাগিলেন ॥১২৭॥

ক্রমে কৌরবেবা সকলে অৰ্জুনের বাণে সম্ভৃপ্ত ও ভয় হইয়া অদৃশ্য হইলেন । তাহাব পর দুর্যোধন প্রধান প্রধান কোববকে পুনরায় কর্ণরথের অনুসরণ করিবাৰ জন্ত আদেশ কবিলেন (বলিলেন—) ॥১২৮॥

‘ক্ষত্রিয়গণ ! আপনাবা সকলেই প্রধান বীর এবং ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্মে নিবত । সুতরাং একেবারে কর্ণকে পরিত্যাগ করিয়া তাঁহার নিকট হইতে আপনাদেব পলায়ন করা সঙ্গত হইতেছে না’ ॥১২৯॥

দুর্যোধন সেরূপ বলিলেও বিবৰ্ণবদন কৌরবেৰা ভয়ে অবস্থানই করিলেন না । তাঁহাবা সকলে দিক্ সকল শূন্য দেখিয়া ক্ষণকালমধ্যেই দিক্-বিদিকে অদৃশ্য হইয়া গেলেন ॥১৩০॥

(১২৮) এতে ভয়ঃ শ্লোকাঃ পি বঙ্গ বর্জ বা সো ন সন্তি । (১৩১) স সর্বতঃ প্রেক্ষ্য দিশো বিশূন্য ভয়াবদীর্ণৈঃ কুরুভির্বিহীনঃ পি বঙ্গ বর্জ বা সো । \* ‘...সপ্তাশীতিতমো-হধ্যায়ঃ’ পি, ‘...উননবতিতমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্জ বা সো ।



## ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

— — :: — —

সঞ্জয় উবাচ ।

ততোহপযাতাঃ শরপাতমাত্রমবস্থিতাঃ কুরবো ভিন্নসেনাঃ ।

বিদ্যুৎপ্রকাশং দদৃশুঃ সমস্তান্ধনঞ্জয়ান্স্রং সমুদীৰ্ঘ্যমাণম্ ॥১॥

তদৰ্জ্জুনান্স্রং গ্রসতি স্ম কর্ণো বিষদগতং ঘোরতরৈঃ শরোঽঘৈঃ ।

ব্রুন্ধেন পার্থেন ভূশাভিস্থকং বধায় কর্ণশ্চ মহাবিষমর্দে ॥২॥

উদীৰ্ঘ্যমাণং স্ম কুরুনু দহন্তুং স্তবর্ণপুন্ড্রৈর্বিশিখৈর্বিষমর্দে ।

কর্ণঃ স্তম্বোষেধ্বসনং দৃঢ়জ্যং বিস্ফারয়িত্বা ব্যসৃজচ্ছরৌধান্ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

ভবেতি । ভবেন অবদীর্ঘৈর্ভগ্নৈঃ । প্রতীপং প্রতিকূলম্ ॥১৩১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতাযাং মহাভাবত-  
টীকাযাং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যাযাং কর্ণপর্কণি পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

— :: —

তত ইতি । শরপাতমাত্রমবস্থিতাঃ শবা যস্মিন্ দেশে পতন্তি তৎপ্রান্তদেশং প্রাপ্যাবস্থিতা  
ইত্যর্থঃ । ভিন্না বিল্লিষ্টা সেনা যেষাং তে । বিদ্যাদিব প্রকাশত ইতি তৎ । সমুদীৰ্ঘ্যমাণং  
ক্ষিপ্যমাণম্ ॥১॥

তদ্বিতি । গ্রসতি স্ম গ্রাসেনেব নাশয়তি স্ম, বিষদগতং গগনস্থম্ ॥২॥

ভরতনন্দন । কৌরবেরা ভয়ে ভগ্ন হইয়া পবিত্যাগ করিলেও এবং অৰ্জ্জুনের  
বাণে সঙ্কপ্ত হইতে থাকিলেও, কর্ণ ব্যথিত হইলেন না ; তিনি অৰ্জ্জুনের প্রতিকূলেই  
ধাবিত হইলেন ॥১৩১॥

— :: —

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ । তাহাব পব সৈন্তেরা বিল্লিষ্ট হইয়া গেলে, কৌরবেরা  
রণস্থল হইতে অপসৃত হইয়া অৰ্জ্জুনের বাণপতনস্থান অতিক্রম করিতে থাকিয়া  
সকল দিকে বিদ্যুতের স্থায় প্রকাশমান অৰ্জ্জুনান্স্র দেখিতে লাগিলেন ॥১॥

অৰ্জ্জুন ব্রুন্ধ হইয়া মহাযুদ্ধে কর্ণকে বধ কবিবার জন্ত যে সকল অস্ত্র গুরুতর  
ভাবে ক্ষেপ কবিতে লাগিলেন, সেগুলি আকাশে উঠিলেই, কর্ণ ঘোবতব বাণসমূহ-  
দ্বাৰা সেগুলিকে বিনাশ করিতে থাকিলেন ॥২॥

(২)...বিষদগতৈর্ঘোবতবৈঃ শবৈস্ততঃ...সো, ...শবৈস্তৎ...বা ।

রামাদুপান্তেন মহামহিন্মা হ্যথর্বণেনারিবিশাতনেন ।

তদর্জ্জুনাস্ত্রং ব্যধমদহন্তং পার্থক্য বাণৈর্নিশিতৈর্নিজয়ে ॥৪॥

ততো বিমর্দঃ স্তুমহান্ বভূব তত্রার্জ্জুনশ্রাধিরথেশ্চ রাজন্ ! ।

অন্তোন্ত্যুমাঙ্গাদয়তোঃ পৃষৎকৈবিবাণঘাতৈর্দ্বিপয়োরিবোতৈঃ ॥৫॥

ততোহস্তসংঘাতসমাবৃতং তদা বভূব দিক্চক্রমদৃশ্যভাস্করম্ ।

যৎ কর্ণপার্থো শরজালবৃষ্টিা নিরন্তরং চক্রতুরন্তরীক্ষম্ ॥৬॥

ততো জ্বালং বাণময়ং মহান্তং সর্বৈহ্দ্ৰাক্ষুঃ কুরবঃ সোমকাশ্চ ।

নান্যৎ কিঞ্চিদদৃশুঃ সম্পতন্নি বাণাঙ্ককারে ভূমুলে চ তস্মিন্ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

উদিতি । উদীৰ্য্যমাণং শক্ত্যা বর্দ্ধমানম্, দহন্তমর্জ্জুনং লক্ষ্যীকৃত্যেতি শেষঃ । বিমর্দে  
যুদ্ধে । স্তম্বোবাং মহাশব্দকং তৎ ইদমসং ধনুশ্চেতি তৎ, দৃঢ়া জ্যা গুণো যন্ত তৎ ॥৩॥

বামাদিতি । উপান্তেন শিক্ষয়া লঙ্ঘন, অথর্বণেন অথর্ববেদবিহিতেন, অবিবিশাতনেন  
শক্রনাশকেন । ব্যধমৎ ব্যনাশযৎ, দহন্তং কৌববসেনামিতি শেষঃ ॥৪॥

তত ইতি । আসাদয়তোঃ প্রাপ্নু বতোঃ, পৃষৎকৈর্বাণৈঃ, বিবাণঘাতৈর্দ্বিপয়োরিবোতৈঃ ॥৫॥

তত ইতি । দিশাং চক্রং মণ্ডলম্, অদৃশ্যো ভাস্করো যস্মিন্ তৎ । নিবন্তবং নিববকাশম্ ॥৬॥

তত ইতি । ভূমুলে গাঢ়ে, তস্মিন্ বাণাঙ্ককাবে তন্মধ্যে ॥৭॥

অর্জ্জুন বুদ্ধি পাইতে থাকিয়া স্বর্ণপুঙ্খ বাণসমূহদ্বারা কোরবসৈন্যগণকে দঙ্ক  
করিতে থাকিলে, কর্ণ মহাশব্দকাবী ও দৃঢ়গুণযুক্ত ধনু বিস্ফাবিত করিয়া বাণসমূহ  
ক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥৩॥

কর্ণ পরশুবামেব নিকট প্রাপ্ত, মহাশক্তিশালী, অথর্ববেদবিহিত ও শক্রনাশক  
অস্ত্রদ্বারা অর্জ্জুনের সেই সকল অস্ত্র বিনাশ কবিত্তে লাগিলেন এবং সুধার বাণ-  
সমূহদ্বারা অর্জ্জুনকেও আঘাত কবিত্তে থাকিলেন ॥৪॥

রাজা । তদনন্তর ভীষণ দস্তাঘাতে ছুইটা হাতীব ন্যায় বাণে বাণে পবম্পব  
সন্নিহিত কর্ণ ও অর্জ্জুনের মহাযুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৫॥

তাহাব পর কর্ণ ও অর্জ্জুন যখন শরজাল বর্ষণ কবিয়া আকাশকে নিববকাশ  
কবিয়া ফেলিলেন, তখন দিগ্‌মণ্ডলও অস্ত্রসমূহে আবৃত হইয়া গেল এবং সূর্য্যও  
অদৃশ্য হইয়া পড়িল ॥৬॥

পবে কৌবব ও সোমকেরা সকলে বাণময় একটা বিশাল জ্বাল দেখিতে লাগিল,  
কিন্তু সেই গাঢ় বাণাঙ্ককাবের মধ্যে অস্ত্র কোন বস্তুকেই পড়িতে দেখিল না ॥৭॥

তৌ সন্দধানাবনিশং স্ম রাজন্ ! সমস্তন্তৌ চাপি শরাননেকান্ ।  
 সন্দর্শ্যন্তৌ যুদ্ধমার্গান্ বিচিত্রান্ ধনুর্দ্বরাণাং প্রবরৌ কৃতান্ত্রৌ ॥৮॥  
 তযোরেবং যুধ্যতোরাজিমেধ্য সূতান্নজোহভূদধিকঃ কদাচিৎ ।  
 পার্থঃ কদাচিত্ত্বধিকঃ কিরীটী বীৰ্য্যাত্তসম্পদ্বলনাঘবৈশ্ব ॥৯॥  
 দৃষ্ট্বা তয়োস্তং যুধি সংগ্রহারং পরম্পরস্তান্তরপ্রেক্ষিণোস্ত্ব ।  
 ঘোরং তদা দুর্বিষহং রণেহন্তে যোধাঃ সৰ্বে বিশ্বয়মভ্যগচ্ছন্ ॥১০॥  
 ততো ভূতান্তরীক্ষস্থিতানি কর্ণাজুর্নৌ তৌ প্রশংস্বন্নরেন্দ্র ! ।  
 ভোঃ কর্ণ ! সাধুর্জুন ! সাধু চেতি হৃদ্যঃ প্রোচুঃ সংঘশঃ প্রীতিমন্তঃ ॥১১॥  
 তস্মিন্ বিমর্দে রথবাজিনাগৈস্তদাভিযাতৈর্দলিতে ভূতলে চ ।  
 ততস্ত পাতালতলে শয়ানো নাগোহশ্বসেনঃ কৃতবৈরোহজুর্নেন ॥১২॥  
 রাজংস্তদা খাণ্ডবদাহমুক্তো বিবেশ কোপাদ্বস্বধাতলং যঃ ।  
 স নাগবীরোহথ সমুখিতোহত্রতো মাতুর্বধং সংস্মরংশ্চ স্ম বৈরম্ ॥১৩॥

(যুগ্মকম্)

## ভারতকৌমুদী

ভাবিতি । সমস্তন্তৌ দ্বিপন্তৌ । যুদ্ধস্ত মার্গান্ প্রকাবান্ । আস্তামিতি শেষঃ ॥৮॥  
 তযোবিতি । যুধ্যতোযুধ্যমানযোঃ । বীৰ্য্যং বাহুবলম্, অস্ত্রসম্পৎ শিস্তিতাজবাহল্যম্,  
 বলং মানসিকী শক্তিঃ, লাঘবং ক্রতাজ্ঞপযোগ্যতা তৈঃ ॥৯॥  
 দৃষ্টেতি । অন্তবপ্রেক্ষিণোঃ ছিদ্ভাস্কাষিনোঃ । সর্কে উভয়পক্ষীষা এব ॥১০॥  
 তত ইতি । ভূতানি দেবাদয়ঃ প্রাণিনঃ । সংঘশঃ দেবা দেবৈঃ সহৈত্যাদিরূপেণ ॥১১॥

রাজা । ধনুর্দ্ববশ্রেষ্ঠ ও সমস্ত অস্ত্রে সুশিক্ষিত কর্ণ ও অজুর্ন অনববত  
 বাণসন্ধান ও অবিশ্রান্ত বহুতব বাণক্ষেপ করিতে লাগিলেন এবং বিচিত্র যুদ্ধের  
 প্রকার দেখাইতে থাকিলেন ॥৮॥

তাঁহারা বণস্থলে এইকপ যুদ্ধ করিতে লাগিলে, কখনও বাহুবল, অস্ত্রসম্পৎ,  
 মানসিক বল ও লঘুহস্ততাব গুণে কর্ণ অধিক হইতে লাগিলেন এবং কখনও সেই  
 সকল গুণে অজুর্ন অধিক হইতে থাকিলেন ॥৯॥

যুদ্ধে পরম্পবেব ছিদ্ভাস্কাষী কর্ণ ও অজুর্মেব সেই ভীষণ ও দুঃসহ প্রহাব  
 দেখিয়া উভয়পক্ষেব সমস্ত যোদ্ধাই বিশ্বয়াপন্ন হইলেন ॥১০॥

বাজা ! তাহাব পব আকাশস্থিত প্রাণীবা কর্ণ ও অজুর্নেব প্রশংসা কবিতে  
 লাগিল । তাহারা হৃষ্ট ও সন্তুষ্ট হইয়া দলে দলে বলিতে থাকিল যে, 'কর্ণ ! সাধু,  
 অজুর্ন ! সাধু' ॥১১॥

(১১) অত্র নানাবিধাঃ পাঠভেদা দ্রষ্টব্যঃ ।

অথোৰ্দ্ধ্বাতোৰ্দ্ধ্বগতিৰ্জবেন সংদৃশ্য কৰ্ণাজ্জুনয়োৰ্বিমৰ্দম্ ।

অয়ং কালোহস্ত ছুরাঙ্গনো বৈ পার্শ্বস্ত বৈরপ্রতিযাতনায় ॥১৪॥

সঞ্চিন্ত্য চৈবং প্রবিবেশ তুণং কৰ্ণস্ত রাজন্ ! শররূপধারী ।

ততোহস্ত্রসংঘাতসমাকুলং তদা বভূব জালং বিততাংগুজালম্ ॥১৫॥

তো কৰ্ণপার্থো শরসংঘবৃষ্টিভিনিরন্তরং চক্রতুরম্বরং তদা ।

তদ্বাণজালৈকময়ং মহান্তং সৰ্বেহস্ত্রসন্ কুরবঃ সোমকাস্চ ।

নান্ম্যং কিঞ্চিদদৃশুঃ সম্পতদৈ বাণাক্রকারে তুমুলেহতিচিত্রে ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

তন্নিমিতি । অভিযাতৈঃ সৰ্ব্বতশ্চলিতৈঃ, দলিতে পাদাঘাতেন মৰ্দ্দিতে, তৎ স্পন্দনা-  
দেব সমুখিত ইতি ভাবঃ । কৃতং মাতৃবধেন সম্পাদিতং বৈবং যন্ত সঃ, অশ্বসেনো নাম  
তক্ষকপুত্রঃ । অস্ত্রৈব পক্ষপাতিনঃ পক্ষ সর্পাঃ প্রাগজ্জুনেন নিহতা ইতি বোধ্যম্ । ঋগু-  
দাহমুক্তঃ মাতৃবধে তদুদবার্ণির্গমেনেত্যর্থঃ । বহুধাযান্তলং পাতালম্ ॥১২—১৩॥

অথেতি । পাতালাদুৰ্দ্ধং ভূতলং যাতশ্চাসৌ ততোহপি উৰ্দ্ধে গতিবাক্যশে গতিৰ্বস্ত স  
চেতি সঃ, জবেন বেগেন । বৈবস্ত প্রতিযাতনায় প্রতিশোধায় ॥১৪॥

সঞ্চিন্ত্যেতি । কৰ্ণস্ত তুণং শব্দধাবম্, শবরূপধাবী কামরূপদ্বাং । অস্ত্রাণাং সংঘাতেন  
সমূহেন সমাকুলং ব্যাগ্ধম্, জালমানাযঃ, বিততাং বিস্তৃতমংগুজালং যন্ত তৎ ॥১৫॥

উক্তার্থস্ত সম্ভবপবতামাহ তাবিতি । নিবস্তবং নিববকাশম্ । অতএব তুমুলে অতি-  
চিত্রে চ তন্নিং বাণাক্রকারে জাতে সতি, সৰ্বে কুরবঃ সোমকাস্চ, মহান্তং তৎ বাণজালৈকময়ং

বাজা ! ঋগুদাহেব সময়ে অৰ্জুন পূৰ্ণগৰ্ভা তক্ষকপত্নীৰ কণ্ঠ ছেদন কবেন,  
তখন তাহাব উদরস্থিত তক্ষকপুত্র যে অশ্বসেন মাতাব উদর হইতে নিৰ্গত ও  
দাহমুক্ত হইয়া ক্রোধে পাতালে যাইয়া শয়ন কৰিয়া বহিয়াছিল, তখন সেই যুদ্ধে  
হস্তী, অশ্ব ও রথ সকল সমস্ত দিকে চলিতে লাগিলে এবং সেগুলিব পদভাবে ভূতল  
মৰ্দ্দিত ও তাহার কম্পন হইতে থাকিলে, সেই নাগবীৰ অশ্বসেন পূৰ্বে অৰ্জুনকৃত  
মাতৃবধ ও সেই শত্রুতা স্মরণ কৰিতে কৰিতে উত্থিত হইল ॥১২—১৩॥

তাহাব পব অশ্বসেন ভূতলে আসিল এবং বেগে উপবে উঠিল, পবে তথা হইতে  
কৰ্ণ ও অৰ্জুনেব যুদ্ধ দেখিয়া চিন্তা কবিল—‘ইহাই এই ছবাত্মা অৰ্জুনেব শত্রুতাব  
প্রতিশোধ দিবাব সময়’ ॥১৪॥

রাজা ! এইরূপ ভাবিয়া অশ্বসেন বাণরূপ ধাবণ কৰিয়া কৰ্ণের তুণেব ভিতরে  
যাইয়া প্রবেশ কবিল । তখন কিন্তু আকাশে কৰ্ণ ও অৰ্জুনেব অস্ত্রসমূহেব একটা  
জাল হইয়াছিল এবং তাহাব কিরণবাশি সকল দিকে বিস্তৃত হইয়া পড়িয়াছিল ॥১৫॥

(১৫)....প্রবিবেশ তুণম্...বঙ্গ-বর্ধ বা সো ।

ততস্তো পুরুষব্যাত্তো সৰ্বলোকধনুর্দ্ধরো ।  
 প্রেক্ষমাণো রণে বীরো যুদ্ধশ্রমমুপাগতো ॥১৭॥  
 সমুৎক্ষেপৈর্বীজ্যমানো সিন্ধো চন্দনবারিণা ।  
 সবালব্যজ্ঞনৈর্দিব্যাদিবিস্থরঙ্গরোগণৈঃ ।  
 শক্রসূর্য্যকরাজাভ্যাং প্রমার্জিতমুখাবুভো ॥১৮॥

কর্ণোহথ পার্থং ন বিশেষয়েদ্দদা ভূশং পার্থেন পরাতিতপ্তঃ ।

ততস্ত বীরঃ শরবিক্ষতাক্ষো দগ্ধে মনো হ্রেকশয়স্ত তস্ত ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

মহৎ তৎ একবাণময়ং জালমেব দদৃশুঃ, সম্পতৎ বিচবৎ অস্তৎ বিহঙ্গাদিকং কিঞ্চিদ্র দদৃশুঃ  
 অত্রসন্ তীতাশ্চাভবন্ । অত্র মহাস্তমিতি পুংস্তং বিশেষণানাং পবিবৰ্জনকারণম্ । বট-  
 পাদোহযং শ্লোকঃ ॥১৬॥

তত ইতি । প্রেক্ষমাণো দেবমাহুবাদিভির্দৃষ্টমানো । আন্তামিতি শেষঃ ॥১৭॥

অতএবাহ সমুৎক্ষেপৈরিতি । বালব্যজ্ঞনৈশ্চামরৈঃ সহস্রি তৈঃ, দিব্যৈঃ স্বর্গীয়ৈঃ,  
 দিবীর্হুর্গগনবর্জিতরঙ্গবোগণৈঃ, সমুৎক্ষেপৈশ্চামবাল্লোলনৈঃ, বীজ্যমানো বায়ুস্পর্শস্পদী-  
 ক্রিয়মাণো, চন্দনবারিণা সিন্ধো, তথা শক্রসূর্য্যযোঃ পিত্রোঃ করৌ কিবণাবেব কবাজে  
 হস্তপদে ভাভ্যাম্, প্রমার্জিতে মুখে বয়োস্তো, উভৌ অর্জুনকর্ণৌ, আন্তামিতি শেষঃ ।  
 অন্নমপি বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৮॥

কর্ণ ইতি । ন বিশেষযেৎ কাতবীকর্জুং ন শক্রুযাৎ । ততস্তদা । একঃ প্রধানভূত এব  
 শেতে ভূণে তিষ্ঠতীতি তস্ত, তস্ত বাণস্ত গ্রহণাথেতি শেষঃ, মনো দগ্ধে ॥১৯॥

তৎকালে কর্ণ ও অর্জুন বাণসমূহ বর্ষণ করিয়া আকাশকে নিববকাশ (ফাঁকশূন্য)  
 করিয়া ফেলিয়াছিলেন । সুতবাং তুমুল ও অতিবিচিত্র বাণাঙ্কবাব উৎপন্ন হইলে,  
 সমস্ত কৌরব ও সোমকগণ আকাশে একটা বিশাল বাণময় জালই দেখিতে  
 লাগিলেন ; কিন্তু অল্প কোন পদার্থকেই বিচবণ কবিতে দেখিলেন না, তীতও  
 হইলেন ॥১৬॥

ক্রমে সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ, সৰ্বলোকধনুর্দ্ধর ও বীর কর্ণ ও অর্জুন যুদ্ধে পরিশ্রান্ত  
 হইয়া পড়িলেন এবং তাহা সকলেই দেখিতে লাগিল ॥১৭॥

অতএব চামরহস্ত স্বর্গীয় অঙ্গরোগণ আকাশে থাকিয়া চামর আন্দোলন করিয়া  
 বায়ুসঞ্চালন ও চন্দনজলসেক কবিতে লাগিল এবং ইন্দ্র ও সূর্য্য কবপদ্বদ্বারা অর্জুন  
 ও কর্ণেব মুখমার্জন কবিয়া দিতে থাকিলেন ॥১৮॥

তৎপবে কর্ণ যখন অর্জুনকে কাতব কবিতে পাবিলেন না, ববং তাঁহাব বাণেই  
 অত্যন্ত সন্তপ্ত হইয়া পড়িলেন, তখন শববিক্ষতদেহ বীর কর্ণ সেই প্রধান বাণটী  
 গ্রহণ করিবাব ইচ্ছা করিলেন ॥১৯॥

ততো রিপুস্বং সমধত্ত কৰ্ণঃ স্ত্ৰুশংসিতং সৰ্পমুখং জ্বলন্তম্ ।  
 রৌদ্রং শরং সংযতি স্ত্ৰুপ্রধৌতং পার্থার্থমত্যর্থচিরাভিগুপ্তম্ ॥২০॥  
 সদাৰ্চিতং চন্দনচূর্ণশাবিতং স্ববর্ণতুণীরশয়ং মহাৰ্চিষম্ ।  
 আকৰ্ণপূৰ্ণং প্রবিক্ৰম্য কৰ্ণঃ পার্থোন্মুখং সন্দধে তিগ্মমন্যম্ ॥২১॥  
 প্রদীপ্তমৈরাবতবংশসম্ভবং শিরো জিহীৰ্বুৰ্দ্ধি ফাল্গুনশ্চ ।  
 ততঃ প্রজজ্বাল দিশো নভশ্চ উল্কাশ্চ ঘোরা হুশনিৰ্নিপেতুঃ ॥২২॥

(বিশেষকম্)

তস্মিংশ্চ নাগে ধনুৰি প্রযুক্তে হাহাকৃত্য লোকপালাঃ সশত্ৰাভ্যাঃ ।  
 ন চাপি তং বুৰুধে সূতপুত্রো বাণে প্রবিষ্টং যোগবলেন নাগম্ ॥২৩॥  
 ততোহব্রবীন্মদ্রাজো মহাত্মা বৈকৰ্ত্তনং প্রেক্ষ্য হি সংহিতেষু ।  
 ন কৰ্ণ ! ঐবামিষুরেষ লপ্স্যতে সমীক্ষ্য সন্ধৎস্ব শরং শিরোন্নম্ ॥২৪॥

## ভারতকৌমুদী

তত ইতি । স্ত্ৰুশংসিতমতিপ্রশস্তম্ । বৌদ্রং ভীষণম্, সংযতি বুদ্ধে, স্ত্ৰুপ্রধৌতমতীব-  
 যার্জিতম্, পার্থার্থমর্জুনবধার্থম্, অত্যর্থম্, চিবমভিগুপ্তং, বক্ষিতম্ । সদা অর্চিতমাদৃতম্,  
 চন্দনচূর্ণে শাবিতং স্থাপিতম্, স্ববর্ণতুণীবে শেতে তিষ্ঠতীতি তম্ । প্রবিক্ৰম্য ধনুৰাক্রম্য,  
 পার্থোন্মুখমর্জুনাভিমুখম্, তিগ্মমন্যং সর্পহাভীক্ক্রোধম্ । প্রদীপ্তমুজ্জলম্, ঐবাবতশ্চ নাগশ্চ  
 বংশসম্ভবম্, জিহীৰ্বুর্ভূমিচ্ছুঃ, ফাল্গুনশ্চ অর্জুনশ্চ । দিশঃ প্রজজ্বলুঃ, নভশ্চ প্রজজ্বাল ।  
 অশনিবিদ্যুৎ ॥২০—২২॥

তস্মিরিতি । নাগে অশ্বসেনকপে । সশত্ৰা ইন্দ্রেণ সহিতাঃ ॥২৩॥

তদনন্তব কৰ্ণ ধনুখানাকে কৰ্ণপর্যন্ত আকর্ষণ কবিত্য শত্ৰুনাশক, অতিপ্রশস্ত,  
 সর্পমুখ, উজ্জল, ভীষণ, পরিমার্জিত, অর্জুনকে বধ কবিবাব জন্ত চিবকাল বিশেষ-  
 ভাবে বক্ষিত, সর্বদা আদৃত, চন্দনচূর্ণে স্থাপিত, স্বর্ণময় তুণমধ্যে স্থিত, মহাতেজা ও  
 তীক্ষ্ণক্রোধ বাণটাকে অর্জুনাভিমুখে সন্ধান কবিলেন । তখন কৰ্ণ যুদ্ধে অর্জুনেব  
 মস্তক হবণ করিবাব ইচ্ছা কবিত্যই সেই উজ্জল ও ঐবাবতনাগবংশজাত সর্পকপ  
 বাণ সন্ধান কবিত্যছিলেন । তাহাব পব দিক্ সকল ও আকাশ জলিয়া উঠিল এবং  
 ভয়ঙ্কর উল্কা সকল ও বিদ্যুৎ পতিত হইতে থাকিল ॥২০—২২॥

কৰ্ণ সেই নাগময় বাণ ধনুতে যোগ কবিলে, ইন্দ্রেব সহিত দিক্‌পালেরা  
 হাঠাকাব কবিত্যে লাগিলেন । কিন্তু নাগ অশ্বসেন যে যোগবলে সেই বাণে প্রবেশ  
 কবিত্যছিল, কৰ্ণ তাহা বুঝিতে পাবেন নাই ॥২৩॥

(২০)....স্ত্ৰুশংসিতং সর্পমুখম্...সন্নতমুপ্রধৌতম্...বা সো । (২১)....পার্থোন্মুখঃ সন্দধে  
 চোভমোজাঃ—বা সো ।

অথাব্রবীৎ ক্রোধসংরক্তনেত্রো মজ্জাধিপং সূতপুত্রস্তরস্বী ।  
 ন সন্ধতে দ্বিঃ শরং শল্য । কর্ণে ন মাদৃশা জিহ্বায়ুদ্ভা ভবন্তি ॥২৫॥  
 ইতীদমুক্তা বিসমর্জ তং শরং প্রযত্নতো বর্ষগণাভিপূজিতম্ ।  
 হতোহসি বৈ ফাল্গুন ইত্যবোচত্বরনু স রাজন । বিজয়ার্থমুদ্রতঃ ॥২৬॥  
 স সায়কঃ কর্ণভূজাভিসৃষ্টে । হতাশনাকপ্রতিমঃ স্নগ্ধোষঃ ।  
 গুণচ্যুতঃ প্রাজ্বলদন্তরীক্ষে কুর্বনু সীমন্তং নভসো ভীমরূপঃ ॥২৭॥  
 তং বীক্ষ্য দীপ্তং যুধি মাধবস্ত ত্বরান্বিতঃ কংসরিপুঃ সলীলম্ ।  
 পদা বিনিষ্টিপ্য রথোত্তমং তং প্রাবেশয়জ্জগতীং কিছুমাত্রম্ ।  
 ক্ষিতিং গত্বা জানুভিস্তেহথ বাহা হেমচ্ছিন্না চন্দ্রমরীচিবর্ণাঃ ॥২৮॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । অত্রবীৎ অর্জুনবক্ষার্থং কাপট্যেনেতি ভাবঃ । বৈকর্জনং কর্ণম্, সংহিত  
 ইষুবাণো যেন তম্ । এষ ইষুঃ, গ্রীবামর্জুনস্ত গলদেশম্, ন লপ্যতে সাকল্যেন প্রাপ্যতি,  
 স্নগ্ধমুখত্বাৎ । তত এষ চ ছেদনাসম্ভব ইতি ভাবঃ । শিবোন্নং মন্তকবিদাবকম্ ॥২৪॥  
 অথেতি । তবস্বী বলবান্ । দ্বিধৌ বাবৌ । জিহ্বাং কুটিলং যুদ্ধং যেষাং তে ॥২৫॥  
 ইতীতি । বর্ষগণং বহুন্ বৎসবান্ অভিপূজিতমত্যাদৃতম্ । হে ফাল্গুন ! অর্জুন ! ॥২৬॥  
 স ইতি । কর্ণস্ত ভূজাভ্যামভিসৃষ্টো নিক্ষিপ্তঃ, হতাশনাকপ্রতিমঃ অগ্নিসূর্য্যবহুজ্বলঃ,  
 স্নগ্ধোষঃ মহাশব্দশালী । সীমন্তং কেশবিভ্রাসং কুর্বন্নিবেতি প্রতীয়মানোৎপ্রেক্ষা ॥২৭॥-  
 ভমিতি । কংসরিপুর্বিভ্যনেন মহাবলত্বং সূচিতম্ । জগতীং ভূমিঃ, কিছুমাত্রং

তাহাব পর মহাত্মা শল্য বাণসন্ধ্যায়ী কর্ণের দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া বলিলেন—  
 ‘কর্ণ ! এই স্নগ্ধমুখ বাণ অর্জুনের সম্পূর্ণ গ্রীবা পাইবে না । সুতরাং তুমি ভাল  
 কবিয়া দেখিয়া উহাব মন্তকবিদাবকভাবে বাণ সন্ধান কব’ ॥২৪॥

পরে বলবান্ কর্ণ ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া শল্যকে বলিলেন—‘মজ্জরাজ ! কর্ণ  
 দুইবার বাণ সন্ধান কবেন না এবং আমাব শ্রায় বীবেবা কুটযোধী হন না’ ॥২৫॥

বাজা ! জয়লাভেব জন্য উত্তত কর্ণ এইভাবে এই কথা বলিয়া স্বাশ্রিত হইয়া  
 বিশেষ যত্ন সহকারে বহুবৎসব যাবৎ সর্বতোভাবে আদৃত সেই বাণটাকে নিক্ষেপ  
 কবিলেন এবং বলিলেন—‘অর্জুন ! তুমি নিহত হইলে’ ॥২৬॥

কর্ণবাহুনিষ্টিপ্ত, অগ্নি ও সূর্য্যেব শ্রায় উজ্জল, মহাশব্দকাবী ও ভীষণমূর্ত্তি সেই  
 বাণটা ধনুৰ গুণ হইতে নির্গত হইয়া আকাশেব যেন সীমন্ত (সীতি) কবিতে থাকিয়া  
 জ্বলিতে জ্বলিতে আকাশপথে যাইতে লাগিল ॥২৭॥

(২৫)....ক্রোধসন্ধীপ্তনেত্রঃ....বর্জ,....শঠযুদ্ভা ভবন্তি—পি । (২৬) তথৈব চোক্তা....পি ।

(২৭)....স্নগ্ধোষঃ....পি বা সো । (২৮)....সলীলঃ....পি ।

সন্ধীয়মানং ভূজগং দৃষ্ট্বা কর্ণেন মাধবঃ ।

আক্রামৎ শ্রুন্দনং পদ্ম্যাং বলেন বলিনাং বরঃ ।

অবগাঢ়ে রথে ভূমৌ জানুভ্যামগমনং হয়াঃ ॥২৯॥

ততোহন্তরীক্ষে স্তমহান্ নিনাদঃ সম্পূজনার্থং মধুসূদনশ্চ ।

দিব্যাশ্চ বাচঃ সহসা বভূবুর্দিব্যানি পুষ্পাণ্যথ সিংহনাদাঃ ।

তস্মিন্‌স্তথা বৈ ধরণীং নিমগ্নে রথে প্রযত্নান্নমুসূদনশ্চ ॥৩০॥

অথার্জুনশ্চোত্তমগাত্রভূষণং ধরাবিয়দ্যোসলিলেষু বিশ্রুতম্ ।

ব্যালান্‌দ্রসর্গোত্তমযত্নমন্যুভিঃ শরেণ মূৰ্দ্ধ্নুঃ প্রজহার সূতজঃ ॥৩১॥

### ভাবতকৌমুদী

বিতস্তিপ্রমাণম্ । যথা স শবোহর্জুনশ্চ গ্রীবাযাং ন পততি মন্তকাদুর্দ্ধেন চ বাতীতি ভাবঃ ।  
তে বাহা অশ্বাস্তদানীং জাহুভিঃ ক্রিতিং ভূমিং গতাঃ প্রাপ্তা আসন্ । অন্তথা বথস্তাদো  
গমনে তেবাং দণ্ডায়মানত্বমসম্ভবং স্তাদিত্যাশয়ঃ । হেমচ্ছন্নাঃ স্বর্ণালঙ্কারাবৃত্তাঃ, চন্দ্রশ্চ  
মবীঢ়ে: কিবণশ্চৈব শুভ্রো বর্ণো বেষাং তে । ষট্পাদোহবং শ্লোকঃ ॥২৮॥

উত্তমোবার্থং কিঞ্চিদ্বিশেষাতিধানায় পুনর্বাহ সন্ধীযেতি । ভূজগম্ অশ্বসেননাগাবিষ্টং  
বাণম্, দৃষ্ট্বা নির্জৈশ্বৰ্য্যমহিমা নাগক্ষেণাবগম্য । শ্রুন্দনং বথম্ । অবগাঢ়ে মগ্নে । ষট্-  
পাদোহবং শ্লোকঃ ॥২৯॥

তত ইতি । নিনাদ আনন্দকোলাহলোহতবৎ । বাচঃ সাধুবাদাঃ । পুষ্পাণি পুষ্পবৃষ্টবঃ ।  
নিমগ্নে প্রবিষ্টে, প্রযত্নাং পাদভবপ্রদানাং । অযমপি ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩০॥

অথেতি । অথার্জুনবথশ্চ বিতস্তিমাভ্রভূপ্রবেশানন্তবম্, সূতজঃ কর্ণঃ, ব্যালান্‌দ্রসর্গে  
বাণমযনাগাত্রক্ষেপে য উত্তমযত্নো মন্তবঃ কোধাশ্চ তৈঃ সিন্ধেনেতি শেষঃ, শবেণ, ধবা পৃথিবী  
বিয়দাকাশং ত্র্যোঃ স্বর্গঃ সলিলং তদধিষ্ঠিতং পাতালঞ্চ তেবু, বিশ্রুতং প্রসিদ্ধম্, অর্জুনশ্চ, মূৰ্দ্ধ্নু  
মন্তকাং, উত্তমগাত্রভূষণং মন্তকালঙ্কারং কিবীটম্, জহাব ॥৩১॥

সেই উজ্জ্বল বাণটাকে আসিতে দেখিয়া কংসবিপু কৃষ্ণ স্ববাসিত হইয়া চবণদ্বারা  
লীলাব সহিত নিষ্পেষণ করিয়া সেই উত্তম বথখানাকে এক বিতস্তি (অর্দ্ধ হস্ত)  
ভূতলে প্রবেশ কবাইয়া দিলেন । তখন স্বর্ণালঙ্কারে আবৃত এবং চন্দ্রকিবণের স্তায়  
শুভ্রবর্ণ সেই অশ্বগণ জানুদ্বারা ভূতল স্পর্শ কবিল ॥২৮॥

কর্ণ নাগবাণ সন্ধান কবিতেছেন দেখিয়া বলিশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ বলপূর্বক চবণযুগলদ্বারা  
অর্জুনের বথের উপবে ভব দিলেন, তাহাতে বথখানা ভূমিতে কিছু মগ্ন হইলে,  
অশ্বগুলি জানুদ্বারা ভূতল স্পর্শ কবিল ॥২৯॥

তাহাব পব কৃষ্ণেব গৌরব সূচনা কবিবাব জগ্ন আকাশে আনন্দকোলাহল  
হইতে লাগিল এবং কৃষ্ণেব চেষ্টায় রথখানা ভূতলে কিছু নিমগ্ন হইলে, স্বর্গীয়  
সাধুবাদ, পুষ্পবৃষ্টি ও সিংহনাদ হইতে থাকিল ॥৩০॥



দিবাকরেন্দুজ্বলনগ্রহদ্বিষং স্ববর্ণমুক্তামণিবজ্রভূষিতম্ ।

পুৰন্দরার্থং তপসা প্রযত্নতঃ স্বয়ং কৃতং যদ্বিভুনা স্বযজ্ঞুবা ॥৩২॥

মহাইরূপং দ্বিষতাং ভয়ঙ্করং বিভর্তুরত্যর্থস্বখং স্নগন্ধিনম্ ।

জিঘাংসতে দেবরিপূনু সুরেশ্বরঃ স্বয়ং দদৌ যৎস্মনাঃ কিরীটিনে ॥৩৩॥

হরানুপাখণ্ডলবিপ্লগোপ্তৃভিঃ পিনাকপাশাশনিমায়কোত্তমৈঃ ।

সুরোত্তমৈরপ্যবিষহমর্দিতুং প্রসহ নাগেন জহার যদ্রুষঃ ॥৩৪॥

স দুষ্কৃত্যবো বিতথপ্রতিজ্ঞঃ কিরীটমাসাণ্ড তমুগ্রকপঃ ।

বিশুদ্ধজাম্বুনদরত্নচিত্রং পার্শ্বোত্তমাসাদহরত্তরস্বী ॥৩৫॥ (কলাপকম্)

### ভাবতকৌমুদী

কিবীটস্তোৎপত্তিমাহ দিবেতি । দিবাকরঃ সূর্য্যঃ, ইন্দুশ্চন্দ্রঃ, জলনো বহিঃ, গ্রহা অপবে মঙ্গলাদযশ্চ তেবাং দ্বিবেব দ্বিবা প্রভা যন্ত তৎ । বজ্রং হীবকম্ । পুৰন্দরার্থম্ ইন্দ্রায় দানার্থম্ । বিভুনা প্রভাববতা, স্বয়ং স্বযজ্ঞুবা ব্রহ্মণা, যৎ কৃতম্ । অর্জুনস্ত তৎপ্রাপ্তিমাহ মহাহেতি । মহাইরূপং প্রশস্তাকৃতি । বিভর্তুর্বিশেষেণ ধাববিতুঃ, অত্যর্থস্বধর্মতীব্রস্বজনকম্ । জিঘাংসতে হৃদ্বমিচ্ছতে, দেববিপূনস্ববান্ । স্মনাঃ প্রসন্নচিত্তঃ, কিবীটিনে অর্জুনায । কিবীটস্ত দৃঢ়ত্বমাহ হবেতি । সুরোত্তমৈঃ, হবো মহাদেবঃ অনুপো জলপতির্বকণঃ আখণ্ডল ইন্দ্রঃ, বিশুদ্ধগোপ্তা ধনবন্ধকঃ কুবেরশ্চ তৈবপি, পিনাকো ধনুঃ, পাশো বজ্রঃ, অশনির্বজ্রম্, সায়কোত্তমশ্চ তৈঃ । অত্র যথাসংখ্যেনাষযঃ । অর্দিতুং নাশয়িতুম্, অবিষহমশক্যম্, যৎ কিরীটম্, রুষঃ কর্ণঃ, প্রসহ বলেন, নাগেন বাণকপিণা অশ্বসেনেন, জহার । দুষ্কৃত্য ভাবো-  
ৎপ্রতিপ্রাষো যন্ত সঃ, বিতথা মিথ্যা প্রতিজ্ঞা অর্জুনবধপ্রতিশ্রুতিবন্ত সঃ, উগ্রকপঃ, তবস্বী বলবাংশ্চ, স বাণকপী অশ্বসেনঃ, আসাণ্ড প্রাপ্য, পার্শ্বস্ত উত্তমাসানন্তকাৎ, বিশুদ্ধং যৎ জাম্বুনদং স্বর্ণং বজ্রানি চ তৈশ্চিত্রম্, তং কিবীটম্, অহবৎ । “মুকুটং কিবীটং পুংনপুংসকম্” ইত্যমরঃ ॥৩২—৩৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—১৫॥ বাণজালৈকমযং দৃষ্টেতি শেষঃ ॥১৬—৩০॥ অথেতি । মুর্ধ্বঃ সকাশাৎ ব্যালাজ্ঞস্ত সর্গশ্চোত্তমযজ্ঞশ্চ মন্যশ্চ তৈঃ প্রযুক্তেন শবেগোত্তমগাত্রভূষণমুক্তমাত্রভূষণং

তদনন্তব কর্ণ নাগময় বাণক্ষেপের গুরুতব যত্ন ও ক্রোধভাবে নিষ্কিপ্ত সেই বাণদ্বারা পৃথিবী, আকাশ, স্বর্গ ও পাতালে প্রসিদ্ধ অর্জুনেব মস্তকভূষণ কিবীটটাকে তাঁহাব মস্তক হইতে হরণ করিলেন ॥৩১॥

প্রভাবশালী ব্রহ্মা স্বয়ং তপস্তা কবিতা বিশেষ যত্ন সহকারে ইন্দ্রের জন্ত যাহা নির্মাণ করিয়াছিলেন ; যাহা—সূর্য্য, চন্দ্র, অগ্নি ও অন্যান্য গ্রহের জ্বায় দীপ্তিশালী ;

(৩২)...মণিজালভূষণম্...সুসংস্কৃতং যদ্বিভুনা...পি । (৩৫)...কিবীটমত্যদুত্তমর্জুনস্ত...  
নাগো মহাইং তপনীবচিত্রম্...সো ।

তদ্রত্নমালাবততং সূচাৰু জাজ্বল্যমানং বপুৰা শ্ৰিয়া চ ।

দিব্যং প্রমথ্যাশু নরেন্দ্র ! সংখ্যে জহাৰ নাগোহজ্জুনমূৰ্দ্ধতো বলাৎ ॥৩৬॥

তদুত্তমেষুন্মথিতং বিষাগিনা প্রদীপ্তমচ্চিহ্নদভিক্ষিতৌ প্রিয়ম্ ।

পপাত পার্থস্য কিরীটমুত্তমং দিবাকরোহস্তাদিব পৰ্বতাজ্জলম্ ॥৩৭॥

স বৈ কিরীটং বহুরত্নভূষিতং জহাৰ নাগোহজ্জুনমূৰ্দ্ধতো বলাৎ ।

গিরেঃ সূজাতাকুরপুষ্পিতক্রমং মহেন্দ্রবজ্রং শিখরোত্তমং যথা ॥৩৮॥

মহীবিয়দ্যোসলিলানি বায়ুনা যথা বিরূপ্ণানি নদন্তি ভারত ! ।

তথৈব শব্দং ভুবনেষু তং তদা জনা ব্যবস্তনু ব্যথিতাশ্চ চঞ্চলুঃ ॥৩৯॥

### ভাবতকৌমুদী

তদिति । বক্রমালায়া অবততং ব্যাপ্তম্ । বপুৰা আকৃত্যা । অজ্জুনস্ত মূৰ্দ্ধতো মস্তকাৎ ॥৩৬॥

তদिति । উত্তমেন ইষুণা বাণেন উন্নথিতং বিশ্লেষিতম্, বিষমেবাগ্নিস্তেন, প্রদীপ্তমুজ্জলী-  
কৃতম্, অচ্চিহ্নং তেজস্বি । জলং সমুদ্রস্ত, অভি প্রতি ॥৩৭॥

স ইতি । সূৰ্জ্জাতা অঙ্কুবাস্তকলতাপ্রবোহা যস্মিন্ তচ্চ তৎ পুষ্পিতা ক্রমা যত্র তচ্চেতি  
তৎ । কিবীটগাজ্জনানাঙ্কাকার্যাসাদৃশ্যার্থমিদম্ । শিখবোত্তমং শৃঙ্গশ্রেষ্ঠম্ ॥৩৮॥

যাহা—স্বর্ণ, মুক্তা, মণি ও হীৰকে ভূষিত ; যাহা—পৰমসুন্দর, শত্রুগণের  
ভয়জনক, ধাবয়িতাব অত্যন্তসুখকর ও সৌভাগ্যকর ; স্বয়ং দেববাজ প্রসন্ন হইয়া  
অমরসংহাবার্থী অজ্জুনকে যাহা দান করিয়াছিলেন ; দেবশ্রেষ্ঠ মহাদেব, বরুণ, ইন্দ্র  
এবং কুবেরও যথাক্রমে পিনাকধনু, পাশ, বজ্র ও উত্তম বাণদ্বারা যাহা নষ্ট করিতে  
সমর্থ হন না ; আর কর্ণ নাগবাণদ্বারা বলপূর্বক যাহা হরণ করিলেন ; ছরভিসন্ধি-  
শালী, মিথ্যাপ্রতিজ্ঞ, ভীষণমূর্তি ও বলবান বাণরূপী অশ্বসেন যাইয়া অজ্জুনেব মস্তক  
হইতে বিশুদ্ধ স্বর্ণ ও বহুবিকিত্র সেই কিরীটটাকে হরণ করিল ॥৩২—৩৫॥

বাজা । বাণরূপী নাগ অশ্বসেন সধব যাইয়া রত্নমালাব্যাপ্ত, অতিসুন্দর এবং  
আকৃতি ও কান্তিৰ গুণে অতিশয় উজ্জল সেই দিব্য কিবীটটাকে বলপূর্বক অজ্জুনেব  
মস্তক হইতে হরণ করিল ॥৩৬॥

সূর্য্য যেমন অন্তর্পর্বত হইতে সমুদ্রেব জলে পতিত হন, সেইরূপ নাগেব  
বিষরূপ অগ্নিতে উজ্জল, তেজস্বী ও অজ্জুনেব প্রীতিজনক সেই উত্তম কিবীটটী  
মহাবাণে বিশ্লেষিত হইয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৩৭॥

যাহাতে তরুলতাপ্রভৃতিব অঙ্কুব এবং পুষ্পশালী বৃক্ষ থাকে, সেইরূপ পৰ্ব্বতেব  
উত্তম শৃঙ্গ যেমন ইন্দ্রেব বজ্র হরণ কবে, তেমন বাণরূপী অশ্বসেন বলপূর্বক অজ্জুনেব  
মস্তক হইতে বহুবত্নভূষিত কিবীটটাকে হরণ করিল ॥৩৮॥

বিনা কিরীটং শুশুভে ন পার্থঃ শ্যামো যুবা শৈল ইবাতশৃঙ্গঃ ।

তত স উদ্গ্ৰথ্য সিতেন বাসমা স্বমূৰ্দ্ধজানব্যথিতঃ স্থিতোহৰ্জুনঃ ॥৪০॥

গোকর্ণা স্বমুখী কৃতেন ইয়ুগা গোপুত্রসংপ্রেষিতা

গোশব্দাভ্রজভূষণং স্রবিহিতং স্রব্যক্তগোস্রপ্রভম্ ।

দৃষ্ট্ৱা গোগতকং জহার মুকুটং গোশব্দগোপূরি বৈ

গোকর্ণাসনমর্দনশ্চ ন যযাবপ্রাপ্য স্নতোর্বশম্ ॥৪১॥

### ভারতকৌমুদী

মহীতি । মহী পৃথিবী বিষদগগনং জ্যোঃ স্বর্গঃ সলিলং জনকং তানি । বিরুগ্গাণি সঞ্চালিতানীত্যর্থঃ । ব্যবস্তনু অস্তবন, চন্দ্ৰনুঃ স্বস্থস্থানেভ্যোহপসক্রঃ ॥৩৯॥

বিনেতি । আতশৃঙ্গং কেনাপি চিহ্না নীতশৃঙ্গঃ । উদ্গ্ৰথ্য উর্দ্ধে বদ্ধা, সিতেন শুভ্রেন, স্বমূৰ্দ্ধজানু আত্মকেশানু, অব্যথিতঃ গাত্রে প্রহাবাতাবাদিতি ভাবঃ ॥৪০॥

ইদম্ খাণ্ডবদাহকালে অৰ্জুনেন চিরমন্তকা লৌকান্তবং গত৷ তক্ষকপদ্যোব সূর্য্যপ্রবোচ-  
নয়া চকাবেত্যাহ গোকর্ণেতি । শোভনং বিশালম্বেপি স্তম্বরং মুখং যন্তাঃ সা স্বমুখী, গোশ-  
ব্দরেব কর্ণো যন্তাঃ সা গোকর্ণা চকুঃশ্রবাঃ সর্পা তক্ষকপত্নী । সর্পা হি চকুর্ষেব শব্দং শৃণ্বন্তি ।  
গোঃ পৃথিবী সা চাদিতিঃ “ভুবসি ভূমিবস্যাদিতিবসি” ইতি শ্রুতে: তন্তাঃ পুত্রেণ সূর্য্যেণ  
সংপ্রেষিতা অৰ্জুনবধাষ প্রেষিতা সতী, গবি নিয়দেগে গতং কৃষ্ণেন ভুবি রথপ্রবেশনা-  
দিতস্তিমাভ্রমধোগতং কং মন্তকং যন্ত তং গোগতকমৰ্জুনং দৃষ্ট্ৱা, কৃতেন পুত্রতবা  
স্বয়মুৎপাদিতেন, ইয়ুগা বাণকপিণা অশ্বসেনেন, স্রবিহিতং ব্রজগা স্রষ্টু নির্মিতম্, স্রব্যক্তে-  
র্গোতিঃ কিরুণৈঃ শোভনা প্রভা যন্ত তৎ, গোঃ পৃথিবী তবা শক্যতে উক্তপ্রত্য৷ উচ্যত ইতি  
গোশব্দা অদিতিস্ততা আভ্রজ ইন্দ্রস্তস্য ভূষণম্, গোষু দিক্ শব্দৈঃ প্রশংসাবাক্যৈঃ গাং পৃথিবীং  
পূর্ববতীতি তৎ গোশব্দগোপূবি চ মুকুটং জহাব । নম্র বাণরূপী অশ্বসেনঃ মুকুটং হৃদ্যপি  
পুনর্গহা কথমৰ্জুনস্য মন্তকং ন জহাবেত্যাহ গবিত্যাদি । গোকর্ণঃ পূর্ববদ্যাখ্যানাৎ  
সর্পশাস্তো অসনে কর্ণকর্ষকনিবসনেহপি মর্দনঃ অৰ্জুননাশকশ্চেতি স গোকর্ণাসনমর্দনশ্চাখ-

ভবতনন্দন । পৃথিবী, আকাশ, স্বর্গ ও জল যেমন বায়ুবেগে সঞ্চালিত হইয়া  
শব্দ করে, সেইরূপ শব্দ তখন লোকেরা রণস্থলে অনুভব করিল এবং স্ব স্ব স্থান  
হইতে স্থলিত হইল ॥৩৯॥

কেহ ছেদন করিয়া শৃঙ্গ লইয়া গেলে পর্বত যেমন শোভা পায় না, তেমন  
কিরীট না থাকায় শ্যামবর্ণ ও যুবক অৰ্জুন শোভা পাইতে লাগিলেন না । তাহার  
পর অৰ্জুন শুভ্র বস্ত্রদ্বারা কেশগুলিকে উপবে বন্ধন করিয়া অব্যথিত অবস্থায়  
রহিলেন ॥৪০॥

স সায়কঃ কৰ্ণভূজপ্রস্থকো। হতাশনার্কেপ্রতিমো মহার্হঃ ।

মহোরগঃ কৃতবৈরোহজু'নেন কিরীটমাহত্য ততো ব্যতীয়াৎ ॥৪২॥

তক্ষাপি দক্ষঃ। তপনীয়চিত্রং কিরীটমাবিকৃতমজু'নশ্চ ।

ইয়েষ গন্তং পুনরেব তুণং পৃষ্ঠশ্চ কৰ্ণেন ততোহব্রবীদিদম্ ॥৪৩॥

মুক্তস্তয়াহং ন সমীক্ষ্য কৰ্ণ ! শিরো হতং যন্ন ময়াজু'নশ্চ ।

সমীক্ষ্য মাং মুঞ্চ রণে ত্বমাশু হস্তাশ্চি শত্রুং তব চাত্মনশ্চ ॥৪৪॥

### ভারতকৌমুদী

সেনঃ, যুত্যাৰ্শমপ্রাপ্য ন যযৌ অৰ্জুনকণ্ঠপৰ্য্যন্তং যাতুং ন শপাক, গগনমার্গে অৰ্জুনেন ছেদনান্তেনৈব চ যুত্বাদিতি ভাবঃ । কৃতেন ইয়ুগেতি উভযোবপি পদদ্বাং “পদযোববৃত্তো বা” ইতি বিকল্পবিধানান্ন সন্ধিঃ । “বাণে বাচি পশৌ ভূযৌ দিশি বশৌ জলেহঙ্গিণি । স্বৰ্ণে মাতবি বজ্রেহর্যৌ স্তখে সত্যে চ গোধনিঃ ॥” ইত্যনেকার্থধ্বনিমঞ্জবী । “মাক্রতে বেধসি ব্রহ্মে পুংসি কঃ :কং শিবোহবু'নোঃ” ইত্যমবঃ । অতএবেদৃশী কূটবচনাচাতুৰী । শাৰ্দূল-বিজীড়িতং বৃন্তম্—“সূৰ্য্যার্থৈর্মসজন্ততাঃ সম্ভববঃ শাৰ্দূলবিজীড়িতম্” ইতি লক্ষণাৎ ॥৪১॥

স ইতি । সামকো বাণকণ্ঠী, কৰ্ণস্য ভূজাভ্যাং বাহুভ্যাং প্রস্থকো নিমিষ্টঃ, হতাশনার্কে-প্রতিমো বহ্নিসূৰ্য্যবদ্বচ্ছলঃ, মহার্হঃ অতীবপ্রশস্তঃ । ব্যতীয়াৎ কৰ্ণান্তিকে প্রত্যাগচ্ছৎ ॥৪২॥

তমিতি । তপনীয়েন স্বৰ্ণে চিত্রমাশ্চর্য্যম্, আবিষ্কৃতং পাতিতম্ । তুণং কৰ্ণশ্চ ॥৪৩॥

স্বয়ং ব্রহ্মা স্তন্দরভাবে যাহা নিৰ্ম্মাণ কবিয়াছিলেন, যাহাব সুস্পষ্ট কিবণেব গুণে মনোহব কান্তি প্রকাশ পাইত, যাহা সকল দিকে প্রশংসাবাক্যে সমগ্র পৃথিবী পূৰ্ণ করিত এবং যাহা ইন্দ্রের মস্তকেব আভরণ ছিল, চারুবদনা সর্পী তক্ষকপত্নী সূৰ্য্যকৰ্ণক প্রেবিত হইয়া অৰ্জুনেব মস্তকটী নীচে নামিয়া গিয়াছে দেখিয়া বাণকণ্ঠী পুত্র অশ্বসেনদ্বারা সেই মুকুটখানি হবণ কবিয়াছিল । কিন্তু কৰ্ণ প্রত্যাখ্যান করিলেও অশ্বসেন স্বয়ং অৰ্জুনবদার্থে পুনবায় ধাবিত হইয়া আকাশপথে মরিয়া গিয়াছিল বলিয়া পুনবায় অৰ্জুনেব কণ্ঠপৰ্য্যন্ত যাইতে পাবে নাই ॥৪১॥

অৰ্জুন মাতাব কণ্ঠ ছেদন করিয়া যাহাব সহিত শত্রুতা কবিয়াছিলেন, অগ্নি ও সূৰ্য্যেব ত্রায় তেজস্বী ও বিশেষ প্রশংসিত বাণকণ্ঠধাবী সেই মহানাগ অশ্বসেন অৰ্জুনের কিরীটটীকে আহত কবিয়া পুনবায় কৰ্ণের নিকট আসিল ॥৪২॥

অৰ্জুনেব মস্তক হইতে পাতিত স্বৰ্ণবিচিত্র সেই কিরীটটীকে দক্ষ কবিয়া অশ্বসেন পুনরায় কৰ্ণেব তুণেব ভিতবে যাইতে ইচ্ছা কবিল ; তখন কৰ্ণ ভিজ্ঞাসা করিলে অশ্বসেন এই কথা বলিল—॥৪৩॥

(৪২)....প্রতিমো মহাহবে...কৃতবৈবোহজু'নস্য...পি । (৪৩) তক্ষাপি...পুনঃ স গয়া এবিবেশ তুণম্...পি,...ততোহব্রবীদম্—সো ।

স এবমুক্তো যুধি সূতপুত্রস্তমত্রবীং কো ভবানুগ্রহপঃ ।

নাগোহত্রবীর্ষিদ্ধি কৃতাগসং মাং পার্শ্বেন মাতুর্বধজাতবৈরম্ ॥৪৫॥

যদি স্বয়ং বজ্রধরোহস্ত গোপ্তা তথাপি যাতা পিতৃরাজবেশ্ম ।

ত্বং মাভবমংস্থাঃ কুরু মে বচোহৃদ্য নিহস্মি শত্রুং তব মুঞ্চ মাং ত্রুতম্ ॥৪৬॥

কর্ণ উবাচ ।

ন নাম কর্ণোহৃদ্য রণায় বান্ধ-বলং সমাস্থায় জয়ং বৃভূষেৎ ।

ন সন্দধ্যাং দ্বিঃ শরং চৈব নাগ ! যদ্বজ্রূনানাং শতমেব হন্যাম্ ॥৪৭॥

তমাহ কর্ণঃ পুনরেব নাগং তদাজিমধ্যে রবিসূনুসত্তমঃ ।

ব্যালাজ্ঞসর্গোত্তমযত্নমন্যুভির্হস্তাস্মি পার্শ্বং স্তমুখো ব্রজ ত্বম্ ॥৪৮॥

### ভারতকৌমুদী

মুক্ত ইতি । মুক্তঃ ক্ষিপ্তঃ । সমীক্ষ্য বক্ষো দৃষ্ট্৷ । হস্তাস্মি হনিয়ামি ॥৪৪॥

স ইতি । কৃতম্ আগোহপরাধো যন্ত তম্ । বধেন জাতং বৈবং যন্ত তম্ ॥৪৫॥

বদীতি । গোপ্তা বক্ষকঃ, যাতা যাত্ততি, পিতৃবাজবেশ্ম যমভবনম্ ॥৪৬॥

নেতি । অগ্ৰস্ত বলং শক্তিম্, সমাস্থায় আশ্রিত্য, বৃভূষেৎ ভবিতুং প্রাপ্তুমিচ্ছেৎ “তু প্রাপ্তাবান্নেনেপদী বা” ইত্যন্ত প্রয়োগোহয়ম্ ॥৪৭॥

ভমিতি । রবিসূনুসত্তমঃ সূর্য্যপুত্রশ্রেষ্ঠঃ । ব্যালাজ্ঞসর্গো হিংস্রাজ্ঞেপশ্চ উত্তমযত্নশ্চ মন্যুঃ ক্রোধশ্চ তৈঃ । স্তমুখঃ প্রত্যাখ্যানেহপ্যাবোষকবাণিতবদনঃ, কুপয়েতি ভাবঃ ॥৪৮॥

‘কর্ণ ! আপনি না দেখিয়া আমাকে নিষ্কেপ করিয়াছিলেন, যাহাতে আমি অর্জুনের মস্তক হরণ করিতে পারি নাই । অতএব আপনি সম্ভব লক্ষ্য কবিয়া আমাকে নিষ্কেপ করুন, আমি আপনার ও আমার শত্রুকে বধ করিব’ ॥৪৪॥

অশ্বসেন এইরূপ বলিলে, কর্ণ তাহাকে বলিলেন—‘ভীষণমূর্ত্তি আপনি কে ? তখন অশ্বসেন বলিল—‘অর্জুন আমার মাতাকে বধ কবিয়া শত্রুতা ঘটাইয়াছে এবং আমার নিকট অপবাদ কবিয়াছে, ইহা অবগত হউন ॥৪৫॥

যদি স্বয়ং ইন্দ্রও উহার বক্ষক হন, তথাপি-ও যমালয়ে যাইবে । আপনি আমাকে অবজ্ঞা করিবেন না, আমার বাক্য বক্ষা ককন, আজই আপনার শত্রুকে বধ করিব, আমাকে সম্ভব নিষ্কেপ করুন’ ॥৪৬॥

কর্ণ বলিলেন—‘কর্ণ যুদ্ধ করিবার জন্ত কিংবা অস্ত্র কোন বিষয় সম্পাদনেব নিমিত্ত অস্ত্রের শক্তি অবলম্বন কবিয়া জয় লাভ করিবার ইচ্ছা কবেন না । অতএব নাগ ! আমি যদি শত অর্জুনকেও বধ করিতে পারি, তথাপি এই বাণ দুই বাব সন্ধান করিব না’ ॥৪৭॥

ইত্যেবমুক্তো যুধি নাগরাজঃ কৰ্ণেন রোষাদসহংস্ত বাক্যম্ ।

স্বয়ং প্রায়াং পার্থবধায় রাজন্ ! কৃত্তেয়রূপং বিজিঘাংস্বরূপঃ ॥৪৯॥

কৃষ্ণস্ততঃ পার্থমুবাচ সংখ্যে মহোরগং কৃতবৈরং জহি ত্বম্ ।

স এবমুক্তো মধুসূদনেণ গাণ্ডীবধন্বা রিপুষ্প্রধন্বা ।

উবাচ কো হ্যেষ মমাত্য নাগঃ স্বয়ং য আয়াদ্গরুড়স্ত বক্তৃম্ ॥৫০॥

কৃষ্ণ উবাচ ।

যোহসৌ ত্বয়া খাণ্ডবে চিত্রভানুং সন্তর্পয়্যাণেন ধনুর্দ্ধরেণ ।

বিয়দ্গতো জননীপুণ্ডদেহো মত্বেকরূপং নিহতাস্ত্র মাতা ॥৫১॥

স এষ তে বৈরমনুস্মরন্ বৈ ত্বামাত্য চায়াতি বধায় পার্থ ! ।

নভশ্চ্যুতাং প্রজ্জলিতামিবোদ্ধাং পশ্চৈনমায়াস্তমমিত্রসাহ ! ॥৫২॥

### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । অসহন্ অসহমানঃ । ইয়রূপমাত্মনো বাণমুর্ধিম্, বিজিঘাংস্ববিহঙ্গমিচ্ছুঃ ॥৪৯॥  
কৃষ্ণ ইতি । বিপুষ্প্র উগ্রং ধনুর্ধ্যস্য সঃ । গরুড়স্যেব মম । বট পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫০॥  
য ইতি । চিত্রভানুময়িম্, সন্তর্পয়্যাণেন সন্তর্পয়মাণেন । বিয়দ্গত আকাশস্থিতঃ,  
জনন্যা গুপ্তো জঠবাভ্যন্তবে নিগীৰ্য্য বন্ধিতো দেহো यस্য সঃ । আদিপৰ্বণি খাণ্ডবদাহে  
দৃষ্টমেতৎ ॥৫১॥

তখন সূর্য্যপুত্রশ্রেষ্ঠ কৰ্ণ পুনরায় সেই অশ্বসেনকে বলিলেন—‘ক্রুবাস্ত্রনিক্ষেপ,  
গুরুতব যত্ন ও ক্রোধেব গুণে আমিই অৰ্জ্জুনকে বধ কবিতে পারিব ; সুতরাং তুমি  
প্রসন্ন বদনে যাইতে পাব’ ॥৪৮॥

রাজা ! কৰ্ণ এইরূপ বলিলে, অৰ্জ্জুনবধার্থী উগ্রমুর্ধি নাগবাজ অশ্বসেন ক্রোধে  
কর্ণের বাক্য সহ না কবিয়া বাণরূপ ধারণপূর্বক অৰ্জ্জুনকে বধ করিবার জন্ত নিজের  
আকাশপথে গমন কবিতে লাগিল ॥৪৯॥

তাহার পর কৃষ্ণ অৰ্জ্জুনকে বলিলেন—‘অৰ্জ্জুন ! তুমি ইহাব সহিত শত্রুতা  
কবিয়াছিলে, সুতবাং এই মহানাগকে বধ কব’ । কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, শত্রুব পক্ষে  
ভীষণ ধনুর্দ্ধর অৰ্জ্জুন বলিলেন—‘এখন গরুড়ের মুখেব ত্রায় আমাব নিকটে এই যে  
নিজের আসিতেছে, এ নাগটা কে ?’ ॥৫০॥

কৃষ্ণ কহিলেন—‘অৰ্জ্জুন ! খাণ্ডবদাহেব সময়ে তুমি যখন ধনু ধারণ করিয়া  
অগ্নিকে সন্তুষ্ট কবিতেছিলে, তখন যে নাগ জননীৰ উদবেব ভিতরে প্রবেশ কবিয়া  
আকাশপথে যাইতেছিল, সেই সময়ে তুমি এক ব্যক্তি মনে কবিয়া উহার মাতাকে  
বধ কবিয়াছিলে ॥৫১॥

(৫০)...গাণ্ডীবধন্বা রিপুবীৰ্য্যসাহঃ...বা সো । (৫২)...হাং প্রার্থয়ত্যশ্ববধায় নুনম্...  
সো,...প্রজ্জলিতাং মহোদ্ধাম্... পি ।

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ স জিহ্বাঃ পরিত্যক্তা রোষাচ্ছিদ্রা যড়্ভিনিশিতৈঃ পৃষৎকৈঃ ।

নাগং বিয়ত্তির্য্যগিপাতন্তঃ স ছিন্নগাত্রো নিপপাত ভূমৌ ॥৫৩॥

হতে তু তস্মিন্ ভুজগে কিরীটিনা স্বয়ং বিভূঃ পাথিব ! ভূতলাদথ ।

সমুজ্জহারাশু মহাভুজঃ স তং রথং ভুজাত্যাং পুরুষোত্তমঃ পুনঃ ॥৫৪॥

তস্মিন্ মুহূর্ত্তে দশভিঃ পৃষৎকৈঃ শিলাশিতৈর্বহিণবর্হবাজিতৈঃ ।

বিব্যাধ কর্ণঃ পুরুষপ্রবীরং ধনঞ্জয়ং তির্য্যগবেক্ষমাণঃ ॥৫৫॥

ততোহর্জুনো দ্বাদশভিঃ স্মৃক্তৈর্বরাহকর্ণৈর্নিশিতৈঃ সমপ্য ।

নারাচমাশীবিষতুল্যবেগমাকর্ণপূর্ণায়তমুৎসসর্জ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । নভস্য্ভাং গগনাং পতিতাম্ । অগ্নিভ্রান্ শক্রান্ সহত ইতি কৰ্ম্মণ্যন্ ॥৫২॥

তত ইতি । জিহ্বরর্জুনঃ । পৃষৎকৈর্বাণৈঃ । বিযতি গগনে তির্য্যক্ অনুদ্ধাধঃ ॥৫৩॥

হত ইতি । বিভূঃ সর্বশক্তিমান্ । সমুজ্জহার রথাদবতীৰ্য্য । পুরুষোত্তমঃ কৃষ্ণঃ ॥৫৪॥

তস্মিন্ভিতি । বহিণবর্হাণি ময়ূষপুচ্ছানি বাজাঃ পক্ষা এষু সঞ্জাতা ইতি তৈঃ ॥৫৫॥

তত ইতি । সমপ্য লীড়রিষা । আকর্ণপূর্ণমায়তমাক্রষ্টং বহুবিশ্নি কৰ্ম্মণি তৎ ॥৫৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

প্রজ্ঞতাবগি । বুদ্ধির্যোঃ স্বর্গবজ্রাধুরশ্মিদৃগ্‌বাণলোমহু ইতি কোশঃ ॥৩১-৪৮॥ কর্ণেন বাক্যমুক্তঃ সংজ্ঞাক্যমসহস্রসহমানঃ স্বয়ং গ্রাহাদিত্যন্তবেণাধরঃ ॥৪৯-৫১॥ মহোদ্ধামিতি পার্শ্বে ইবেত্যধ্যাত্য বোধ্যম্ ॥৫২-৫৩॥ গতে মিতে, বিভূঃ সমর্থঃ ॥৫৪॥ বহিণাং বর্হা এব

শক্রসহনক্ষম পৃথানন্দন ! এই সেই নাগ সেই শক্রতা স্ববণ করিয়া বধ করিবার জন্য তোমার দিকে আসিতেছে । দেখ—আকাশচ্যুত প্রজ্জলিত উদ্ভাব শ্রায় এ আসিতেছে ॥৫২॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! তাহাব পব অশ্বসেন আকাশে তির্য্যক্ ( তেরচা ) ভাবে আসিতে লাগিলে, অর্জুন কিরিয়া ক্রোধভাবে ছয়টা সুখার বাণদ্বারা তাহাকে ছেদন করিলেন ; তখন অশ্বসেন ছিন্নগাত্র হইয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৫৩॥

রাজা ! অর্জুন সেই নাগকে বধ করিলে, সর্বশক্তিমান্ ও মহাবাহু কৃষ্ণ নামিয়া নিজেই বাহুযুগলদ্বারা পুনরায় সম্বর ভূতল হইতে সেই অর্জুনের বথখানাকে উত্তোলন করিলেন ॥৫৪॥

সেই অবসরে কর্ণ তির্য্যক্ (তেরচা) ভাবে দৃষ্টিপাত করিতে থাকিয়া শিলাশাগিত ও ময়ূষপক্ষযুক্ত দশটা বাণদ্বারা পুরুষপ্রবীর অর্জুনকে বিদ্ধ করিলেন ॥৫৫॥

(৫৫)...বহিণবর্হবাজৈঃ...পি । (৫৬)...আশীবিষবজ্রতুল্যম্...পি ।



স চিত্রবর্ণেষু বরো বিদার্য্য প্রাণান্ নিরশ্মমিব সাধু মূক্তঃ ।  
 কর্ণস্ত পীত্বা রুধিরং বিবেশ বহুক্ষরাং শোণিতদিদ্ধবাজঃ ॥৫৭॥  
 ততো বৃষো বাণনিপাতকোপিতো মহোরগো দণ্ডবিঘট্টিতো যথা ।  
 তদাশুকாரী ব্যস্ফজ্জছরোত্তমান্ মহাবিষঃ সর্প ইবোত্তমং বিষম ॥৫৮॥  
 জনার্দনং দ্বাদশভিঃ পরাভিনয়বৈনবত্যা চ শরৈস্তথার্জুনম্ ।  
 শরেণ ঘোরেণ পুনশ্চ পাণ্ডবং বিভিভ্য কর্ণো ব্যনদজ্জহাস চ ॥৫৯॥  
 স তস্য হর্ষং ময়ূষে ন পাণ্ডবো বিভেদ মর্শ্যাণি ততোহস্ত মর্শ্ববিৎ ।  
 পরঃশতৈঃ পত্রিভিরিন্দ্রবিক্রমস্তথা যথেষ্টো বলমোজসাহনৎ ॥৬০॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । চিত্রং বর্ণ পঙ্করূপমাববণং যন্ত সঃ, ইষুবো বাণশ্রেষ্ঠঃ । নিবস্তু বহির্ভূতঃ ।  
 শোণিতেন কর্ণস্ত বস্তেন দিদ্ধা লিপ্তা বাজাঃ পক্ষা যন্ত সঃ ॥৫৭॥  
 তত ইতি । বৃষঃ কর্ণঃ । দণ্ডেন বিঘট্টিতস্তাডয়িত্বা চালিতঃ ॥৫৮॥  
 জনেতি । পরাভিনয়ং ব্যদারম্যং, নবৈনুতনৈঃ । পাণ্ডবমর্জুনম্ ॥৫৯॥  
 স ইতি । ময়ূষে সেহে । শতাং পবে অধিকা ইতি পবঃশতাঙ্কৈঃ । “অপক্ষরাদম্যচ”  
 ইতি স্তৃটা সহ নিপাতঃ । বলং নামাশ্রয়ম্, অহনৎ প্রাহবৎ । বিকবণলোপাভাব আর্ষঃ ॥৬০॥

তদনন্তব অর্জুন সম্যক্ ক্ষিপ্ত সেই সুধার বাবটা বরাহকর্ণ বাণদ্বাবা পীড়ন করিয়া  
 পুনরায় ধনুখানাকে কর্ণপর্য্যন্ত আকর্ষণপূর্বক সর্পের তুল্য বেগবান্ একটা নারাত  
 নিক্ষেপ করিলেন ॥৫৬॥

তখন বিচিত্রপক্ষযুক্ত ও সম্যক্ ক্ষিপ্ত সেই প্রধান বাণটা বাইয়া কর্ণের দেহ  
 বিদাবণপূর্বক প্রাণ বাহির করতই যেন তাঁহার বস্ত্রপান করিয়া রক্তলিপ্ত হইয়া  
 ভূতলে প্রবেশ কবিল ॥৫৭॥

তদনন্তব ক্ষিপ্তকারী কর্ণ দণ্ডতাড়িত মহাসর্পের আয় বাণপতনে কোপিত হইয়া  
 মহাবিষধাবী সর্প যেমন বিষ উদ্গাব করে, তেমন উত্তম বাণ সকল নিক্ষেপ কবিত্তে  
 লাগিলেন ॥৫৮॥

ক্রমে কর্ণ বাবটা বাণে কৃষ্ণকে এবং নূতন নববইটা বাণে অর্জুনকে বিদীর্ণ  
 করিলেন ; পবে আবার ভয়ঙ্কর একটা বাণে অর্জুনকে বিদীর্ণ কবিয়া গর্জন ও  
 হাস্ত করিলেন ॥৫৯॥

কিন্তু অর্জুন কর্ণের হর্ষ সহ্য করিলেন না । সুতরাং পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন  
 শক্তি অনুসাবে বলনামক অশুবকে বিদীর্ণ কবিয়াছিলেন, সেইরূপ মর্শ্বজ্ঞ ও ইন্দ্রের



ততঃ শরাণাং নবতীর্নবার্জুনঃ সসর্জ কর্ণেহন্তকদণ্ডসন্নিভাঃ ।  
 স তৈর্ভূশাবিক্তনুঃ প্রবিব্যাখে তথা যথা বজ্রবিদারিতোহচলঃ ॥৬১॥  
 মণিপ্রবেকোত্তমবজ্রহাটকৈরলঙ্কতঞ্চাস্ত বরাঙ্গভূষণম্ ।  
 প্রকৃতমূৰ্ব্যাং নিপপাত পত্রিভির্ধনঞ্জয়েনোত্তমকুণ্ডলেহপি চ ॥৬২॥  
 মহাধনং শিল্লিবরৈঃ প্রযত্নতঃ কৃতং যদশ্রোত্তমবর্ণ্য ভাস্বরম্ ।  
 স্তদীর্ঘকালেন ততোহস্ত পাণ্ডবঃ ক্ষণেন বাণৈর্বহুধা ব্যশাতয়ৎ ॥৬৩॥  
 স তং বিবর্ণ্যাগমথোত্তমেষুভিঃ শিতৈশ্চতুর্ভিঃ কুপিতঃ পরাভিনৎ ।  
 স বিব্যাখেহত্যর্থমরিপ্রতাড়িতো যথাভুরঃ পিত্তকফানিলজ্বরৈঃ ॥৬৪॥  
 মহাধনুর্মণ্ডলনিঃসৃতৈঃ শিতৈঃ ক্রিয়াপ্রযত্নপ্রহিতৈর্বলেন চ ।  
 ততক্ষ কর্ণং বহুভিঃ শরোত্তমৈর্বিভেদ মৰ্ম্মস্বপি চার্জুনস্তরন ॥৬৫॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । নবগুণিতা নবতীর্নবার্জুনঃ । আবিদ্ধতমুজ্জাদিতগাত্রঃ ॥৬১॥  
 মণীতি । মণিপ্রবেকৈর্মণিশ্রেষ্ঠৈঃ উত্তমৈর্বজ্রৈর্হাবকথৈঃ হাটকৈঃ স্বর্ণৈশ্চ, অস্ত কর্ণস্ত,  
 ববাদস্ত মস্তকস্ত ভূষণম্ । প্রকৃতং ছিন্নম্ । উত্তমকুণ্ডলে চ ছিন্নে নিপেতভূঃ ॥৬২॥  
 যদেতি । মহাধনং মহামূল্যম্ । স্তদীর্ঘকালেন কৃতমিতি সম্বন্ধঃ । ব্যশাতয়দচ্ছিনৎ ॥৬৩॥  
 স ইতি । বিগতং বর্ণ্য যস্ত তম্ । শিতৈঃ স্তুধাবৈঃ । পরাভিনৎ ব্যদাবয়ৎ ॥৬৪॥

তুল্য বিক্রমশালী অর্জুন শতাধিক বাণদ্বারা কর্ণের মৰ্ম্মস্থান সকল বিদীর্ণ করিলেন ॥৬০॥

তাহাব পর অর্জুন সমদণ্ডতুল্য নবনবতিসংখ্যক বাণ কর্ণের উপবে নিক্ষেপ করিলেন ; তাহাতে কর্ণের শবীব অত্যন্ত আহত হইল । স্তুতবাং তিনি বজ্র-বিদারিত পর্ব্বতের স্থায় দারুণ বেদনা অনুভব করিতে লাগিলেন ॥৬১॥

পরে অর্জুন বাণদ্বারা শ্রেষ্ঠ মণি, উত্তম হীরক ও স্বর্ণদ্বারা অলঙ্কৃত কর্ণের ক্রীড়াটী ও উত্তম কুণ্ডল দুইটী কাটিয়া ফেলিলেন ; তখন সেগুলি ভূতলে পতিত হইল ॥৬২॥

শ্রেষ্ঠ শিল্পীরা বিশেষ যত্ন সহকাবে এবং অতিদীর্ঘকালে মহামূল্য ও উজ্জল কর্ণের যে বর্ণটী নির্মাণ করিয়াছিল, অর্জুন ক্ষণকাল মধ্যে বাণদ্বারা সেই বর্ণটীকে বহু খণ্ডে ছেদন করিলেন ॥৬৩॥

তৎপরে ত্রুদ্ধ অর্জুন স্তুধাব চারিটা উত্তম বাণদ্বারা বর্ণবিহীন কর্ণকে বিদীর্ণ করিলেন ; তখন বায়ু-পিত্ত-কফ-জ্বেবে পীড়িত লোক যেমন গুরুতব বেদনা অনুভব করে, অর্জুনতাড়িত কর্ণ সেইরূপ বেদনা অনুভব করিতে লাগিলেন ॥৬৪॥

(৬১)....নবতিং তদার্জুনঃ....দণ্ডসন্নিভাম্....সো ।

দৃঢ়াহতঃ পত্নিভিরুগ্রবেগৈঃ পার্শ্বেন কর্ণো বিবিধৈঃ শিতাট্রৈঃ ।  
 বৰ্ত্তো গিরিগৈরিকধাতুরক্তঃ ক্ষরন্ প্রপাতৈরিব রক্তমন্তঃ ॥৬৬॥  
 ততোহজ্জুনঃ কর্ণমবক্রগৈর্নরৈঃ স্ববর্ণপুট্ঠৈঃ স্তূদৃঢ়ৈরয়স্ময়ৈঃ ।  
 যমগ্নিদগুপ্রতিমৈঃ স্তনাস্তরে পরাভিনং ক্রৌঞ্চমিবাদ্রিময়িজঃ ॥৬৭॥  
 ততঃ শরাবাপমপাস্ত্র সূতজো ধনুশ্চ তচ্ছক্রে শরাসনোপমম্ ।  
 ততাপ তস্থে চ মুমোহ চঞ্চলে প্রশীর্ণমুষ্টিঃ স্তূভূশাতুরস্তদা ॥৬৮॥  
 নহজ্জুনস্তং ব্যসনে তদৈষিবান্ বিহস্তমার্য্যঃ পুরুষত্রতে স্থিতঃ ।  
 ততস্তমিন্দ্রাবরজোহপি সস্ত্রমাদ্ৰুবাচ কিং পাণ্ডব হে ! প্রমাথসে ॥৬৯॥

### ভারতকৌমুদী

মহেতি । ক্রিয়া লক্ষ্যকবণব্যাপাবঃ প্রযুক্ত চ তাভ্যাং প্রহিতৈঃ ক্রিষ্টৈঃ ।  
 ততক্ষাভধান ॥৬৫॥

দৃঢ়েতি । পত্নিভির্বাণৈঃ । গৈবিকধাতুনা বক্তো বক্তবর্ণঃ, প্রপাতৈঃ প্রস্রবণৈঃ ॥৬৬॥  
 তত ইতি । অবশ্যবৈলোহময়ৈঃ । ক্রৌঞ্চং নামাত্রিঃ পৰ্বতম্, অয়িজঃ কার্ত্তিকেশ্বঃ ॥৬৭॥  
 তত ইতি । শরাবাপং তুণম্, অপাস্য নিক্ষিপ্য । শক্রে শবাসনোপমম্ ইন্দ্রধনুস্তল্যম্ ।  
 ততাপ বেদনামনুভব । চঞ্চলে স্থিতোহুপ্যপসাব, প্রশীর্ণো মুষ্টির্যস্য সঃ ॥৬৮॥

ক্রমে অজ্জুন স্বাধিত হইয়া নৈপুণ্য, যত্ন ও শক্তি সহকাৰে নিক্ষিপ্ত, মণ্ডলীকৃত  
 বিশাল ধনু হইতে নির্গত, উত্তম ও সুধাব বহুতর বাণদ্বারা কর্ণকে ক্ষত-বিক্ষত ও  
 মৰ্ম্মদেশে বিদীর্ণ করিলেন ॥৬৫॥

অজ্জুন মহাবেগশালী ও সুধাব নানাবিধ বাণদ্বারা গুরুতব আঘাত করিতে  
 লাগিলে, গৈবিকধাতুবজ্রিত পৰ্বত যেমন রক্তবর্ণ জলপ্রবাহ নিঃসারণ কবিত্তে  
 থাকিয়া প্রকাশ পায়, কর্ণও তেমন গাত্র হইতে রক্ত নিঃসারণ কবিত্তে থাকিয়া  
 প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৬৬॥

তাহাব পব কার্ত্তিক যেমন ক্রৌঞ্চপৰ্বত বিদীর্ণ কবিয়াছিলেন, তেমন অজ্জুন  
 যম ও অগ্নিদগুের তুল্য, সবলগামী, নূতন, স্বর্ণপুঙ্খ, লোহময় ও স্তূদৃঢ় বাণসমূহদ্বারা  
 কর্ণের বক্ষস্থল বিদীর্ণ কবিলেন ॥৬৭॥

তাহাব পব কর্ণ অত্যন্তপীড়িত হইয়া পড়িলেন, তখন তাহাব মুষ্টি শিথিল হইয়া  
 পড়িল, তাই তিনি তুণ ও ইন্দ্রধনুব তুল্য সেই ধনু ত্যাগ করিয়া বেদনা অনুভব  
 কবিত্তে লাগিলেন, মুগ্ধ হইলেন, তথাপি দাঁড়াইয়া থাকিলেন, আবাব টলিয়া পড়িতে  
 লাগিলেন ॥৬৮॥

নৈবাহিতানাং সততং বিপশ্চিতঃ ক্ৰণং প্রতীকন্ত্যপি দুর্বলীয়সাম্ ।  
 বিশেষতোহরীন্ ব্যসনেষু পণ্ডিতো নিহত্য ধর্মঞ্চ যশশ্চ বিন্দতি ॥৭০॥  
 তদেকবীরং তব চাহিতং সদা ত্বরশ্ব কর্ণং সহস্রাভিমর্দিতুম্ ।  
 পুরা সমর্থঃ সমুপৈতি সূতজ্ঞো জহি ত্বমেনং নমুচিং যথা হরিঃ ॥৭১॥  
 তথাস্তু কৃষেত্যভিপূজ্য সত্বরং জনার্দনং কর্ণমবিধ্যদর্জুনঃ ।  
 শরোত্তমৈঃ সর্বকুরুতমস্তুরন্থ যথা তথা শশ্বরমশ্বরাধিপঃ ॥৭২॥  
 সাশ্বস্ত কর্ণং সরথং কিরীটী সমাচিনোদ্ভারত । বৎসদন্তৈঃ ।  
 প্রচ্ছাদয়ামাস দিশশ্চ বাণৈঃ সর্বপ্রযত্নাতপনীয়পুত্ৰৈঃ ॥৭৩॥

### ভাবতকৌমুদী

নহীতি । ব্যসনে বিপদি এষিবান্ ইষেব । আর্ধ্যঃ সজ্জনঃ । ইন্দ্রাবরজ ইন্দ্রামুজঃ  
 কৃষ্ণঃ, সত্ত্বমাদর্ধৈর্য্যাৎ । প্রমাণ্যসে প্রমাণ্যসি কর্তব্যাদনবহিতোহসি ॥৬৯॥  
 নেতি । অহিতানাং শক্রগাম্, বিপশ্চিতঃ পণ্ডিতাঃ, কণমবসবম্ । বিন্দতি লভতে ॥৭০॥  
 তদिति । একবীরমধিতীষবীৰ্যম্, অহিতং শক্রম্ । অভির্মর্দিতুং বিনাশয়িতুম্ । পূর্বা  
 পবস্তাৎ । হৃতজঃ কর্ণঃ । নমুচিং নাম দানবম্, হবিবিল্লঃ ॥৭১॥  
 তথেতি । অভিপূজ্য প্রশংস্য । শশ্বং নামাস্ত্রবম্, অশ্বরাধিপো দিবস্পতিরিল্লঃ ॥৭২॥  
 সেতি । অশ্বৈঃ সহেতি সাশ্বস্তম্ । সমাচিনোৎ ব্যাঘ্রোৎ । তপনীয়পুত্ৰৈঃ স্বর্গচি-  
 মূলৈঃ ॥৭৩॥

কিন্তু সাধুস্বভাব ও সৎপুরুষনিয়মে অবস্থিত অর্জুন সেই বিপদের সময়ে কর্ণকে  
 বধ করিবার ইচ্ছা করিলেন না । তখন কৃষ্ণ ব্যস্ত হইয়া অর্জুনকে বলিলেন—  
 ‘অর্জুন ! তুমি কর্তব্য বিষয়ে অনবহিত হইতেছ কেন ॥৬৯॥

বুদ্ধিমান্ লোকেরা অতিদুর্বল শক্রগণেরও অবসবপ্রতীক্ষা করেন না ; বিশেষতঃ  
 বিচক্ষণ লোক বিপদের সময়েই শক্রগণকে বধ করিয়া ধর্ম ও যশ লাভ করেন ॥৭০॥

অতএব সর্বদা তোমার শত্রু এবং অদ্বিতীয় বীর কর্ণকে এখনই বধ করিবার জন্ত  
 ত্বরান্বিত হও । না হইলে, হয় ত কর্ণ পরে সুস্থ ও সমর্থ হইয়া আবার আসিবে ।  
 সুতরাং ইন্দ্র যেমন নমুচিদানবকে বধ করিয়াছিলেন, তুমিও সেইরূপ কর্ণকে বধ  
 কব’ ॥৭১॥

‘কৃষ্ণ ! তাহাই হউক’ এইভাবে কৃষ্ণের প্রশংসা করিয়া সর্বকৌরবশ্রেষ্ঠ অর্জুন  
 ত্বরান্বিত হইয়া—ইন্দ্র যেমন শশ্বরাস্ত্রকে বিদ্ধ করিয়াছিলেন, সেইরূপ উত্তম উত্তম  
 বাণদ্বারা সত্বর সত্বর কর্ণকে বিদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৭২॥

(৭১)....বিধ্য ত্বমেনম্....পি সো । (৭২) ততস্তদেবেত্যভিপূজ্য সত্বরম্....পি বা সো ।

স বৎসদন্তৈঃ পৃথুগীনবক্ষাঃ সমাচিতঃ সোহধিরথিবিভাতি ।

সুপুস্পিতাশোকপলাশশাল্মলিৰ্যথাচলচ্চন্দনকাননায়ুতঃ ॥৭৪॥

শরৈঃ শরীরে বহুভিঃ সমর্পিতো বিভাতি কর্ণঃ সমরে বিশাংপতে ! ।

মহীৰুহৈরাচিতসানুকন্দরো যথা গিরীন্দ্রঃ ক্ষুটকণিকারবান্ ॥৭৫॥

স বাণসংঘান্ বহুশো ব্যবাস্থজন্ বিভাতি কর্ণঃ শরজালরশ্মিবান্ ।

সলোহিতো রক্তগভস্তিমণ্ডলে দিবাকরোহস্তাভিমুখো যথা তথা ॥৭৬॥

বাহুবন্তরাদাধিরথেবিমুক্তান্ বাণান্ মহাহীনিব দীপ্যমানান্ ।

বান্ধবংসয়ম্বজুনবাহুমুক্তাঃ শরাঃ সমাসাঢ় দিশঃ শিতাগ্রাঃ ॥৭৭॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । পৃথু বৃহৎ পীনং স্থূলঞ্চ বক্ষো যস্য সঃ, সমাচিতো ব্যাপ্তদেহঃ, আধিরথিঃ কর্ণঃ । সন্ধিবর্ষঃ । সুপুস্পিতা অশোকপলাশশাল্মলয়ো যত্র সঃ, অচলঃ পর্বতঃ, চন্দন-কাননেন আবৃতঃ সমবিতঃ । প্রথমবিশেষণেন বক্তব্যবস্যা দ্বিতীয়েন চ দেহস্য সাদৃশ্য-মান্বিস্তম্ ॥৭৪॥

শরৈবিভি । সমর্পিতো ব্যাপ্তঃ । মহীৰুহৈবৃক্ষৈঃ, আচিতানি ব্যাপ্তানি মানবঃ সম-তলদেশাঃ কন্দবাণি গুহাশ্চ যস্য সঃ । ক্ষুটকঃ প্রক্ষুটিতপুষ্পাঃ কণিকাবা বৃক্ষা অস্য সঙ্ঘাতি সঃ ॥৭৫॥

স ইতি । ব্যবাস্থজন্ নিক্ষিপন্ । শবজালমেব বশ্মিঃ কিবণোহস্যাস্তীতি সঃ । মোপ-ধ্বাষন্তঃ । লোহিতেন বর্ণেন সছেতি সঃ, বক্তং গভস্তিমণ্ডলং কিবণসমূহো যস্য সঃ ॥৭৬॥

বান্ধিতি । বাহুবন্তবান্ধ্যাত্য, আধিবথেঃ কর্ণস্য । মহাহীন বৃহৎসর্পান্ ॥৭৭॥

ভরতনন্দন ! অর্জুন সর্বপ্রযত্নে স্বর্ণপুষ্প বৎসদন্তবাণদ্বারা অশ্ব ও রথের সহিত কর্ণকে ব্যাপ্ত কবিলেন এবং দিক্ সকল আবৃত কবিত্তা ফেলিলেন ॥৭৩॥

বিশাল ও স্থূলবক্ষা কর্ণ বৎসদন্তবাণে ব্যাপ্ত হইয়া সুপুস্পিত অশোক, পলাশ ও শাল্মলিবৃক্ষসমষ্টিত এবং চন্দনবনযুক্ত পর্বতের স্থায় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৭৪॥

নবনাথ ! বহুতর বাণে দেহ ব্যাপ্ত হইলে কর্ণ—বৃক্ষপূর্ণসমতলভূমি ও গুহায়ুক্ত এবং পুস্পিতকণিকাবৃক্ষসমষ্টিত পর্বতের তুল্য শোভা পাইতে থাকিলেন ॥৭৫॥

রক্তবর্ণ-কিবণশালী অন্তগমনোন্মুখ রক্তবর্ণ সূর্য্য যেমন প্রকাশ পায়, অর্জুনেব বাণজালরূপরশ্মিযুক্ত কর্ণ বহুতর বাণ ক্ষেপ করিতে থাকিয়া সেইরূপ প্রকাশ পাইতে থাকিলেন ॥৭৬॥

তখন অর্জুননিক্ষিপ্ত সুধার বাণ সকল দিকে দিকে যাইয়া কর্ণের বাহু হইতে নির্গত মহাসর্পেব তুল্য উজ্জ্বল বাণগুলিকে বিনষ্ট কবিতে লাগিল ॥৭৭॥

(৭৫)...বহুভিঃ সমর্পিতৈঃ...সো ।

ততঃ স কর্ণঃ সমবাপ্য ধৈৰ্য্যং বাণান্ বিমুঞ্চন্ কুপিতাহিকল্পান্ ।

বিব্যাধ পার্থং দশভিঃ পৃষৎকৈঃ কৃষ্ণঞ্চ যড়্ভিঃ কুপিতাহিকল্পৈঃ ॥৭৮॥

ততো মহেন্দ্ৰাশনিতুল্যনিশ্বনং মহাশরং সর্পবিষানলোপমম্ ।

অয়স্ময়ং রৌদ্রমহাস্ত্রসম্মিতং মহাহরে ক্ষেপু মনা ধনঞ্জয়ঃ ॥৭৯॥

কালো হৃদশ্চত্বথ বিপ্রশাপং নিদর্শয়ন্ কর্ণরথং ক্রবাণঃ ।

ভূমিশ্চক্রং এসতীত্যবোচৎ কর্ণশ্চ তস্মিন্ বধকালেহপ্যুপাস্তে ॥৮০॥

ব্রাহ্মং মহাস্ত্রং মনসি প্রনষ্টং যদ্বার্গবোহস্মৈ প্রদদৌ মহাত্মা ।

বামং চক্রং এসতে মেদিনী স্ম প্রাপ্তে তস্মিন্ বধকালে নৃবীর ! ॥৮১॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কুপিতাহিকল্পান্ ক্রুদ্ধসর্পতুল্যান্ । পৃষৎকৈর্বাণৈঃ ॥৭৮॥

তত ইতি । অয়স্ময়ং লৌহময়ম্, বৌদ্ধেণ পাশুপতেন মহাস্ত্রেণ সম্মিতং তুল্যম্ ॥৭৯॥

কাল ইতি । বিপ্রশাপস্ত কর্ণনৈব প্রাপ্তকৃতঃ । ক্রবাণো বিপন্নমিতি শেষঃ । উপাস্তে বহঃ ॥৮০॥

ব্রাহ্মমিতি । প্রনষ্টং বিস্থতম্, বার্গবো বামঃ । চক্রং বৎস্য ॥৮১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বাজাঃ পক্ষাঃ সজ্জাতা ধেবাং তৈর্বহিণবর্হবাজিতৈঃ ॥৫৫—৬৬॥ অগ্নিজঃ কার্ত্তিকেষঃ ॥৬৭—৬৮॥ ঈষিবান্ মনসি কৃতবান্ ॥৬৯—৭৯॥ কাল ইতি । হে নৃপ ! কর্ণবধম্ অভিলক্ষ্যেতি শেষঃ । ক্রবাণো বক্তা ॥৮০॥ বামং চক্রং এসতে মেদিনীত্যব্রাহ্মসৌতেবিত্তি পাঠে এসতে

তাহার পর কর্ণ ধৈর্য্য লাভ করিয়া ক্রুদ্ধসর্পতুল্য বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া ক্রুদ্ধসর্পতুল্য দশ বাণে অর্জুনকে এবং ছয় বাণে কৃষ্ণকে বিদ্ধ কবিলেন ॥৭৮॥

তদনন্তর অর্জুন ইন্দ্রেব বজ্রের তুল্য শব্দকাবী, সর্পবিষ ও অগ্নির ত্রায় তেজস্বী এবং পাশুপত মহাস্ত্রেব সদৃশ ভীষণ একটা লৌহময় মহাবাণ নিক্ষেপ করিবাব ইচ্ছা করিলেন ॥৭৯॥

তৎপবে অদৃশ্য কাল সেই ব্রাহ্মণেব শাপ দেখাইতে এবং কর্ণরথের বিপদ সূচনা কবিতে থাকিয়া কর্ণেব সেই বধকালে গোপনে যেন বলিল—‘ভূমি তোমার রথচক্র গ্রাস করিতেছে’ ॥৮০॥

নববীর ! কর্ণেব সেই বধকাল উপস্থিত হইলে, পরশুবাম কর্ণকে যে ব্রাহ্ম মহাস্ত্র দিয়াছিলেন, তাহা তাঁহাব মনে পড়িল না এবং ভূমি রথেব বাম চক্র গ্রাস কবিল ॥৮১॥

(৭৯) ততঃ কিবীটী ভূশ্মুণনিশ্বনম্...মহাস্ত্রসম্মিতম্...ক্ষেপু মনা মহামতিঃ...সো । ইতঃ পবং বিবিধাঃ পাঠভেদা দ্রষ্টব্যঃ ।

ততো রথো ঘূর্ণিতবান্ নরেন্দ্র ! শাপান্তদা ব্রাহ্মণসত্তমশ্চ ।  
 সবেদিকশ্চৈত্য ইবাতিমাত্রং স্থপুষ্টিতো ভূমিতলে নিমগ্নঃ ॥৮২॥  
 ঘূর্ণে রথে ব্রাহ্মণস্তাভিশাপাদ্রামাহুপাত্তেহপ্রতিভাতি চাক্ষে ।  
 ছিন্নে শরে সৰ্পমুখে চ ঘোরে পার্ধেন তস্মিন্ বিষসাদ কৰ্ণঃ ॥৮৩॥  
 অমৃশ্যমাণো ব্যসনানি তানি হস্তো বিধুশ্চ স বিগৰ্হমাণঃ ।  
 ধৰ্ম্মপ্রধানানভিপাতি ধৰ্ম্ম ইত্যব্রবন্ ধৰ্ম্মবিদঃ সদৈব ॥৮৪॥  
 বয়ঞ্চ নিত্যং প্রযতাম ধৰ্ম্মং চৰ্ত্তুং যথাশক্তি যথাশ্রুতঞ্চ ।  
 স চাপি নিম্নাতি ন পাতি ভক্তান্ মন্ত্রে ন নিত্যং পরিপাতি ধৰ্ম্মঃ ॥৮৫॥  
 এবং ব্রবন্ প্রস্থলিতাশ্বসূতো বিচাল্যমানোহৰ্জ্জুনবাণপাতৈঃ ।  
 মৰ্ম্মাভিঘাতাচ্ছিখিলঃ ক্রিয়াস্তু পুনঃ পুনর্ধৰ্ম্মমগৰ্হদাজৌ ॥৮৬॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বথো বধপশ্চাৎগঃ । বেড়া মূলস্থমুত্তিকান্তুপেন সহেতি সঃ, চৈত্যা-  
 চতুশ্চপদস্থো বৃক্ষাঃ, প্রবলবাত্যয়া ঘূর্ণমান ইত্যাদিঃ । স্থপুষ্টিত ইত্যনেন বধস্য বক্তাক্তম-  
 যাক্ষিপ্যতে ॥৮২॥

ঘূর্ণ ইতি । ঘূর্ণে ঘূর্ণমানে । উপাস্তে প্রাপ্তে, অপ্রতিভাতি মনস্তরুপস্থিতে ॥৮৩॥

অমৃশ্যেতি । অমৃশ্যমাণঃ অসহমানঃ, ব্যসনানি বিপদঃ । বিধুশ্চ চালয়ন্, বিগৰ্হমাণো  
 ধৰ্ম্মং নিন্দ্রাসীৎ । কিং ব্রবন্নিত্যাহ ধৰ্ম্মেতি । অভিপাতি সর্বতো বকতি ॥৮৪॥

বয়মিতি । চৰ্ত্তুং যত্নষ্ঠাতুং । নিম্নাতি নিহন্তি, পাতি বকতি ॥৮৫॥

বাজা । তৎপবে পুষ্পসমন্বিত ভূমিমধ্যে নিবিষ্ট চতুশ্চপদবৃক্ষ যেমন প্রবলবাত্যা-  
 বেগে মূলস্থ বেদির সহিত ঘূৰিতে থাকে, সেইরূপ তখন ব্রাহ্মণেব শাপেব প্রভাবে  
 কৰ্ণের বধেব পশ্চাৎগ ঘূৰিতে লাগিল ॥৮২॥

ব্রাহ্মণের অভিষাপবশতঃ রথখানা ঘূৰিতে লাগিলে, পবনবাম হইতে প্রাপ্ত  
 অস্ত্র বিস্মৃত হইলে এবং অৰ্জ্জুন সেই সৰ্পমুখ ভয়ঙ্কর বাণ ছেদন কবিলে, কৰ্ণ বিষম  
 হইয়া পড়িলেন ॥৮৩॥

তিনি সেই সমস্ত বিপদ সহ্য করিতে না পাবিয়া হস্তদ্বয় সঞ্চালন করিতে  
 থাকিয়া ধৰ্ম্মেব নিন্দা কবিতে লাগিলেন—‘ধৰ্ম্মজ্ঞেবা সর্বদাই বলিয়াছেন যে, ধৰ্ম্ম  
 সমস্ত অবস্থায় ধার্ম্মিকগণকে রক্ষা করেন ॥৮৪॥

অথ চ আমরা যেমন শুনিয়াছি, তেমন ভাবেই শক্তি অমুসাবে সর্বদা ধৰ্ম্মাচরণ  
 কবিতে যত্ন কবিয়া থাকি । কিন্তু সে ধৰ্ম্ম ত ভক্তগণকে রক্ষা করেই না, বরং  
 বিনাশ কবে । অতএব আমি মনে করি—‘ধৰ্ম্ম সর্বদা বক্ষা কবে না’ ॥৮৫॥

(৮৩)....ব্রাহ্মপাত্তে প্রতিভাতি চাক্ষে...বা সো ।

ততঃ শরৈর্ভীমতরৈরবিধ্যত্ৰিভিরাহবে ।

হস্তে কৃষ্ণং তথা পার্থমভ্যবিধ্যচ্চ সপ্তভিঃ ॥৮৭॥

ততোহর্জুনঃ সপ্তদশ তিগ্ধবেগানজিহ্মগান্ ।

ইন্দ্রাশনিসমান্ ঘোরানমৃজ্জৎ পাবকোপমান্ ॥৮৮॥

নির্ভিচ্ছ তে ভীমবেগা হৃপতন্ পৃথিবীতলে ।

কম্পিতাত্মা ততঃ কর্ণঃ শক্ত্যা চেষ্টামদর্শয়ৎ ॥৮৯॥

বলেনাথ স সংসৃত্য ব্রহ্মাস্ত্রং সমুদীরয়ৎ ।

ঐন্দ্রং ততোহর্জুনশ্চাপি তদৃষ্ট্য়াভ্যুপমন্ত্রয়ৎ ॥৯০॥

গাণ্ডীবং জ্যাঞ্চ বাণাংশ্চ সোহনুমন্ত্য পরস্তুপঃ ।

অমৃজচ্ছরবর্ষাণি বর্ষাণীব পুরন্দরঃ ॥৯১॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । প্রস্থলিতা বিচলিতা অশ্বাঃ সূতঃ সাবধিচ্চ বস্ত্র সঃ ॥৮৬॥

তত ইতি । হস্তে, অঙ্গাস্ত্রাণাং বর্ষাবৃত্তাদিতি ভাবঃ ॥৮৭॥

তত ইতি । তিগ্ধবেগান্ মহাবেগান্, অজিহ্মগান্ বাণান্ । অমৃজৎ ত্রক্ষিপৎ ॥৮৮॥

নিবিতি । নির্ভিচ্ছ কর্ণদেহং বিদার্য, তে অজিহ্মগাঃ । চেষ্টাং প্রতিপ্রহাবোদ্ধমম্ ॥৮৯॥

বলেনেতি । সংসৃত্য আত্মানং স্থিবীকৃত্য, সমুদীরয়ৎ অক্ষিপৎ ॥৯০॥

গাণ্ডীবমিতি । জ্যাং শুণম্ । পুরন্দরঃ পুরন্দবাবিষ্ঠিতো মেঘঃ ॥৯১॥

সারথি ও অশ্বগণ স্থানচ্যুত হইলে এবং অর্জুনেব বাণপতনে নিজেও বিচলিত হইয়া পড়িলে এবং মর্শ্বে মর্শ্বে আহত হইতে থাকায় কর্ণ কার্ষ্যে শিথিল হইয়া বার বার ধর্ম্মের নিন্দা করিলেন ॥৮৬॥

তাহার পর কর্ণ অতিভীষণ তিনটা বাণদ্বারা কৃষ্ণের হস্ত এবং সাতটা বাণদ্বারা অর্জুনকে বিদ্ধ করিলেন ॥৮৭॥

তাহার পর অর্জুন মহাবেগশালী এবং ইন্দ্রের বজ্র ও অগ্নির তুল্য ভীষণ সতরটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৮৮॥

ক্রমে দারুণবেগযুক্ত সেই বাণগুলি যাইয়া কর্ণেব দেহ ভেদ করিয়া ভূতলে পতিত হইল । পবে কর্ণ কম্পিতকলেবর হইয়াও শক্তি অল্পসারে প্রতিপ্রহারের উত্তম দেখাইতে লাগিলেন ॥৮৯॥

তদনন্তর কর্ণ বলপূর্বক আপনাকে স্থির করিয়া ব্রহ্মাস্ত্র ফেপ করিলেন । তখন অর্জুনও তাহা দেখিয়া ঐন্দ্রাস্ত্র আহ্বান করিলেন ॥৯০॥

এবং মেঘ যেমন জলবর্ষণ করে, তেমন শক্রসম্ভাপক অর্জুন গাণ্ডীবধনু, তাহার শুণ ও বাণসমূহকে অভিমন্ত্রিত করিয়া বাণবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৯১॥

ততস্তেজোময়া বাণা রথাং পার্থস্য নিঃসৃতাঃ ।  
 প্রাচুরাসন্ মহাবীৰ্যাঃ কর্ণস্য রথমস্তিকাং ॥৯২॥  
 তান্ কর্ণস্ত্বেতো ন্যস্তান্ মোঘাংশ্চক্রে মহারথঃ ।  
 ততোহব্রবীদ্বৃষ্ণিবীরস্তস্মিন্মস্ত্রে বিনাশিতে ॥৯৩॥  
 বিস্ফজাত্বং পরং পার্থ ! রাধেষো এসতে শরান্ ।  
 ততো ব্রহ্মাস্ত্রমব্যগ্রঃ সংমন্ত্য সমযোজয়ৎ ॥৯৪॥  
 ছাদয়িত্বা দিশো বাণৈঃ কর্ণং প্রত্যশ্চদৰ্জ্জুনঃ ।  
 ততঃ কর্ণঃ শিতৈর্বাণৈশ্চিচ্ছেদ জ্যাং স্নতেজনৈঃ ॥৯৫॥  
 দ্বিতীয়াঞ্চ তৃতীয়াঞ্চ চতুর্থীং পঞ্চমীং তথা ।  
 ষষ্ঠীমথাস্ত্ৰ চিচ্ছেদ সপ্তমীঞ্চ তথাক্ষমীম্ ॥৯৬॥  
 নবমীং দশমীঞ্চাস্ত্ৰ তথা চৈকাদশীং বৃষঃ ।  
 জ্যাশতং শতসঙ্কানঃ স কর্ণো নাববুধ্যতে ॥৯৭॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । বধং লক্ষ্যীকৃত্যেতি শেষঃ ॥৯২॥  
 তানিতি । ন্যস্তান্ নিম্নিষ্ঠান্, মোঘান্ ছেদনেন ব্যর্থান্ । বৃষ্ণিবীৰ্যঃ বৃষ্ণঃ ॥৯৩॥  
 বিস্ফজেতি । এসতে গ্রাসেনেব নাশযতি । অব্যগ্রোহৰ্জ্জুনঃ ॥৯৪॥  
 ছাদেতি । অস্ত্ৰং বাণানম্বিপৎ । জ্যাং ধনুশ্চৰ্ণম, স্নতেজনৈবতিবেগৈঃ ॥৯৫॥  
 দ্বিতীয়ামিতি । দ্বিতীয়াং দ্বিবাবোপিতাং জ্যাম্ । এবং সর্বত্র ॥৯৬॥

তৎপবে তেজোময় ও মহাশক্তিশালী বাণ সকল অৰ্জ্জুনেব বধ হইতে নির্গত হইয়া কর্ণের রথেব নিকটে বাইয়া প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥৯২॥

কিন্তু সেগুলি কর্ণেব সম্মুখে উপস্থিত হইবামাত্রই মহাবথ কর্ণ সেগুলিকে ব্যর্থ করিতে লাগিলেন । সেই অস্ত্র বিনষ্ট হইলে, কৃষ্ণ অৰ্জ্জুনকে বলিলেন— ॥৯৩॥

‘অৰ্জ্জুন ! কর্ণ বাণগুলিকে গ্রাস কবিতেছে । অতএব পুনরায় অস্ত্রক্ষেপ কর’ । পরে অৰ্জ্জুন স্থিৰ থাকিয়া আমন্ত্রণপূর্বক ব্রহ্মাস্ত্র যোগ কবিলেন ॥৯৪॥

অৰ্জ্জুন বাণদ্বাবা সমস্ত দিক্ আবৃত কবিয়া আবাব কর্ণেব প্রতিও বাণক্ষেপ করিতে লাগিলেন । তাহার পর কর্ণ সুধাব ও মহাবেগশালী বাণদ্বাবা অৰ্জ্জুনেব ধনুব গুণ ছেদন কবিলেন ॥৯৫॥

এইভাবে কর্ণ অৰ্জ্জুনেব দ্বিতীয়, তৃতীয়, চতুর্থ, পঞ্চম, ষষ্ঠ, সপ্তম ও অষ্টম ধনুব গুণ কাটিয়া ফেলিলেন ॥৯৬॥



ততো জ্যামবধায়াত্মানুমুজ্য চ পাণ্ডবঃ ।  
 শরৈরবাকিরং কর্ণং দীপ্তাশ্চরুরগৈরিব ॥৯৮॥  
 তস্ত জ্যাচ্ছেদনং কর্ণে জ্যাবধানঞ্চ সংযুগে ।  
 নাস্ববুধ্যত শীত্ৰহাতদম্বুতমিবাভবৎ ॥৯৯॥  
 অস্ত্রেস্ত্রজ্ঞাণি রাধেয়ঃ প্রাহনং সব্যসাচিনঃ ।  
 চক্রেহত্যধিকমাত্মানং স্ববীর্যং প্রতিদর্শয়ন্ ॥১০০॥  
 ততঃ কৃষ্ণোহর্জুনং দৃষ্ট্বা কর্ণাশ্চৈনাভিপীড়িতম্ ।  
 অভ্যস্তেত্যত্রবীৎ পার্থমাতিষ্ঠাঙ্গমনুত্তমম্ ॥১০১॥

### ভারতকৌমুদী

নবমীমিতি । চিচ্ছেদেত্যম্বুভিঃ । বুধঃ কর্ণঃ । জ্যাশতমর্জুনস্তাস্তীতি শেবঃ ॥৯৭॥  
 তত ইতি । অবধায় ধনুস্তাবোপ্য । অবাকিরং প্রাহবৎ, দীপ্তাশ্চরুরজ্জলমূর্থেঃ ॥৯৮॥  
 তস্তেতি । জ্যায়া ধনুর্গুণস্ত অবধানমারোপণম্ ॥৯৯॥  
 অস্ত্রেবিতি । প্রাহনদ্বিতি বিকবণলোপাতাব আর্থঃ ॥১০০॥  
 তত ইতি । অভ্যস্ত পোনঃপুত্ৰেনাজ্ঞং দ্বিপ । আতিষ্ঠ গৃহাণ ॥১০১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

অস্তি চ ন তু নিগীর্ণম্বুদম্বুভ্যর্থঃ ॥৮১॥ চৈত্যাঃ সবেদিকো গ্রামস্চকো মহাক্রমঃ ॥৮২—৮৯॥  
 অভ্যপমস্ত্রবৎ গাভীবমিত্যুত্তবাসয়ি ॥৯০—৯৪॥ প্রত্যগ্যং প্রতিপ্রাক্ষিপৎ ॥৯৫—১০০॥ অভ্যস্ত

এমন কি, তখন কর্ণ অর্জুনের নবম, দশম এবং একাদশ ধনুর গুণও ছেদন করিলেন । কিন্তু শতপ্রকারসন্ধানকারী কর্ণ—অর্জুনেব যে শতসংখ্যক ধনুৰ গুণ আছে, তাহা বুঝিতে পাবেন নাই ॥৯৭॥

তাহাব পব অর্জুন ধনুতে অন্য একটা গুণ লাগাইয়া এবং তাহা মাজিয়া উজ্জলমুখ সর্পের ন্যায় বাণসমূহদ্বারা কর্ণকে তাড়ন করিতে লাগিলেন ॥৯৮॥

অর্জুনেব ধনুর গুণচ্ছেদন এবং পুনরায় তাহার আরোপণ অতিক্রান্ত হইতেছিল বলিয়া কর্ণ তাহা বুঝিতে পারেন নাই ; তাহা যেন অদ্বুত বলিয়া বোধ হইয়াছিল ॥৯৯॥

ক্রমে কর্ণ অস্ত্রদ্বারা অর্জুনের অস্ত্র প্রতিহত করিলেন এবং নিজের শক্তি দেখাইতে থাকিয়া নিজেকে প্রধান বলিয়া প্রতিপন্ন কবিলেন ॥১০০॥

তাহার পব কৃষ্ণ অর্জুনকে কর্ণেব অস্ত্রে পরিপীড়িত দেখিয়া অর্জুনকে বলিলেন—‘অর্জুন । বার বার অস্ত্রক্ষেপ কর এবং সর্বশ্রেষ্ঠ অস্ত্র গ্রহণ কর’ ॥১০১॥

ততোহশ্রময়িসদৃশঃ ক্রুদ্ধঃ সৰ্পবিষোপগমম্ ।  
 অশ্রমসারময়ং দিব্যমনুমন্ত্য ধনঞ্জয়ঃ ॥১০২॥  
 রৌদ্রমস্ত্রং সমাধায় ক্ষেপ্তুকামঃ কিরীটবান্ ।  
 ততোহগ্রসম্মহী চক্রং রাধেয়স্ত তদা নৃপ ! ॥১০৩॥ (যুগ্মকম্)  
 গ্রস্তচক্রস্ত রাধেয়ঃ কোপাদশ্রণ্যবর্তয়ৎ ।  
 অর্জুনঞ্চাত্রবীৎ কর্ণে মুহূর্তং ক্ষম পাণ্ডব ! ॥১০৪॥  
 সব্যং চক্রং মহী গ্রস্তং দৃষ্ট্বা দৈবাদিদং মম ।  
 পার্থ ! কাপুরুষাচীর্ণমভিসন্ধিঃ বিসর্জয় ॥১০৫॥  
 প্রকীর্ণকেশে বিমুখে ব্রাহ্মণেহথ কৃতাজ্জলৌ ।  
 শরণাগতে যাচমানে শস্ত্রশস্ত্রে তথৈব চ ॥১০৬॥  
 অবাণে ভ্রষ্টকবচে ভ্রষ্টভগ্নায়ুধে তথা ।  
 ন বিমুঞ্চন্তি শস্ত্রাণি শূরাঃ সাধুভ্রতে স্থিতাঃ ॥১০৭॥ (যুগ্মকম্)

#### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অশ্রমসারময়ং লৌহময়ম্, দিব্যমলৌকিকম্ । রৌদ্রং ভীষণম্, সমাধায়  
 ধনুবি সংস্থাপ্য, ক্ষেপ্তুকামঃ অভবৎ । অগ্রসৎ পূর্বত আধিক্যেন ॥১০২—১০৩॥

গ্রস্তেতি । অবর্তয়ৎ উদগাদয়ৎ । ক্ষম প্রতীক্ষয় ॥১০৪॥

সব্যমিতি । সব্যং বামম্ । কাপুরুষৈবচীর্ণমাচবিতম্ ॥১০৫॥

প্রকীর্ণেতি । প্রকীর্ণকেশে বিহ্বলতয়া শ্লিতকুন্তলে । যাচমানে বিবামাভবাদিকম্,  
 শস্ত্রশস্ত্রে ত্যক্তাজ্জলে । ভ্রষ্টং ভগ্নং বা আয়ুধং যস্ত তস্মিন্ ॥১০৬—১০৭॥

তদনন্তব ক্রুদ্ধ অর্জুন অগ্নি ও সৰ্পবিষেব গ্রাস্য ভীষণ, লৌহময় ও অলৌকিক  
 এক অস্ত্রকে অভিমন্ত্রিত করিয়া ধনুতে স্থাপনপূর্বক ক্ষেপ কবিবার ইচ্ছা করিলেন ।  
 রাজা ! তখন ভূমি কর্ণেব রথেব বাম চক্রটাকে পূর্বাপেক্ষা অধিক গ্রাস  
 করিল ॥১০২—১০৩॥

ভূমি বথচক্র গ্রাস কবিলে, বাধানন্দন কর্ণ ক্রোধে অক্রপাত কবিলেন এবং  
 অর্জুনকে বলিলেন—‘পাণ্ডুনন্দন ! একটু কাল অপেক্ষা কব ॥১০৪॥

পৃথানন্দন ! দৈববশতঃ আমাব এই বাম চক্রটা ভূতলে প্রবিষ্ট হইয়াছে দেখিয়া  
 কাপুরুষেব অভিসন্ধি পরিত্যাগ কব ॥১০৫॥

শ্লিতকেশ, পবাস্থখ, ব্রাহ্মণ, কৃতাজ্জলি, শরণাগত, যুদ্ধবিবামাদিপ্রার্থী, শস্ত্রশস্ত্র,  
 বাণশূত্র, ভ্রষ্টকবচ, পতিতশস্ত্র ও ভগ্নাস্ত্র লোকেব প্রতি সাধুনিয়মস্থ বীবেরা অস্ত্রক্ষেপ  
 কবেন না ॥১০৬—১০৭॥

(১০৬)....ব্রহ্মবাদিকৃতাজ্জলৌ...পি বর্জ ।

ত্বঞ্চ শূরতমো লোকে সাধুবৃত্তশ্চ পাণ্ডব ।।

অভিজ্ঞো যুদ্ধধৰ্ম্মাণাং তস্মাৎ ক্রম মম কৰ্ণম্ ॥১০৮॥

যাবচ্চক্রগিদং ভূমেরুদ্ধরামি ধনঞ্জয় ।।

ন মাং রথস্থো ভূমিষ্ঠমসজ্জং হস্তগর্হসি ॥১০৯॥

ন বাসুদেবাত্মতো বা পাণ্ডবেয় । বিভেম্যহম্ ।

ত্বং হি ক্রত্ৰিয়দায়াদো মহাকুলবিবর্দ্ধনঃ ।

স্বত্বা ধৰ্ম্মোপদেশং ত্বং মুহূৰ্ত্তং ক্রম পাণ্ডব । ॥১১০॥

সঞ্জয় উবাচ ।

তমব্রবীদ্ধাসুদেবো রথস্থো রাধেয় । দিষ্ট্যা স্মরসীহ ধৰ্ম্মম্ ।

প্রায়েণ নীচা ব্যসনে নিমগ্না নিন্দন্তি দৈবং কুরুতং ন তু স্বম্ ॥১১১॥

ভারতকৌমুদী

ধর্ম্মিতি । সাধুবৃত্তঃ সজ্জনাচাববান্ । ক্রম প্রতীক্ষস্ব ॥১০৮॥

যাবদ্বিতি । রথস্থঃ, অসজ্জং যুদ্ধে অপ্রস্তুতম্ ॥১০৯॥

তৎ কিমেতন্তয়েন ব্রবীষীত্যাহ নেতি । ক্রত্ৰিয়স্ত দায়াদঃ সন্তানঃ । বট্পাদোহংস  
শ্লোকঃ ॥১১০॥

তমিতি । দিষ্ট্যা ভাগ্যেন । ব্যসনে বিপৎসাগবে । স্বং স্বকীয়ম্ ॥১১১॥

পাণ্ডুনন্দন । তুমি জগতে মহাবীর, সচরিত্র এবং যুদ্ধধৰ্ম্মে অভিজ্ঞ । অতএব  
তুমি আমার বিষয়ে কণকাল প্রতীক্ষা কর ॥১০৮॥

ধনঞ্জয় । আমি যাবৎ এই রথচক্র ভূমি হইতে উত্তোলন করি, তাহার মধ্যে  
তুমি রথে থাকিয়া ভূতলস্থিত এবং যুদ্ধে অপ্রস্তুত আমাকে আঘাত করিতে  
পার না ॥১০৯॥

পাণ্ডুনন্দন । আমি—কৃষ্ণ বা তোমা হইতে ভীত নহি । তুমি ক্রত্ৰিয়সন্তান এবং  
মহাবংশবৃদ্ধিকারী । অতএব অর্জুন । তুমি ধৰ্ম্মোপদেশ স্মরণ করিয়া মুহূর্ত্তকাল  
অপেক্ষা কর' ॥১১০॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ । তখন কৃষ্ণ রথে থাকিয়াই কর্ণকে বলিলেন—  
‘রাধানন্দন । তুমি ভাগ্যবশতঃ এখন ধৰ্ম্ম স্মরণ করিতেছ । নীচ লোকেরা প্রায়ই  
বিপৎসাগরে নিমগ্ন হইয়া দৈবের নিন্দা কবে, কিন্তু নিজেব দুর্কার্য্যেব নিন্দা  
করে না ॥১১১॥

(১১০) ইতঃ পরম্ ‘...উনবতিতমোহধ্যায়ঃ’ পি, ‘...নবতিতমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ  
বর্দ্ধ বা সো ।

যদ্রোপদীমেকবজ্রাং সভায়ামানায়য়েন্তুঃ স্বর্ঘ্যোধনশ্চ ।

দুঃশাসনঃ শকুনিঃ সৌবলশ্চ ন তে কর্ণ ! প্রত্যভাত্ত্র ধর্মঃ ॥১১২॥

যদা সভায়াং কোন্তেয়মনক্ষত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ।

অক্ষত্রঃ শকুনির্জেতা ক তে ধর্মস্তুদা গতঃ ॥১১৩॥

যদ্ভীমসেনং সপৈশ্চ বিষয়ুতৈশ্চ ভোজনৈঃ ।

আচরত্বগ্নতে রাজা ক তে ধর্মস্তুদা গতঃ ॥১১৪॥

বনবাসে ব্যতীতে চ বর্ষে কর্ণ ! ত্রয়োদশে ।

ন প্রযচ্ছসি যদ্রাজ্যং ক তে ধর্মস্তুদা গতঃ ॥১১৫॥

যদ্বারণাবতে পার্থান্ সুপ্তান্ জতুগৃহে তদা ।

আদীপয়ন্তুঃ রাধেয় ! ক তে ধর্মস্তুদা গতঃ ॥১১৬॥

যদা রজস্বলাং কৃষ্ণাং দুঃশাসনবশে স্থিতাম্ ।

সভায়াং প্রাহসঃ কর্ণ ! ক তে ধর্মস্তুদা গতঃ ॥১১৭॥

### ভারতকৌমুদী

যদিত্তি । সভায়াং দ্যুতস্ত । প্রত্যভাত্ত্র মনস্ত্রপাতিষ্ঠৎ ॥১১২॥

যদেতি । জেতেতি ত্বন্ । তস্ত চ নিষ্ঠাদিহাং কর্মণি ন বজ্রী ॥১১৩॥

যদিত্তি । যৎ কর্ণ, ভীমসেনং হস্তমিতি শেষঃ । বাজা হৃষ্যোধনঃ ॥১১৪॥

বনেতি । ন প্রযচ্ছসি পাণ্ডবেভ্যো ন দদাসি অ, বাজ্যং জ্ঞাবতঃ প্রাপ্যম্ ॥১১৫॥

যদিত্তি । আদীপয়ঃ অজ্ঞলয়ঃ দধু যৈচ্ছ ইত্যর্থঃ ॥১১৬॥

যদেতি । কৃষ্ণাং জ্যোপদীম্ । সভায়াং দ্যুতস্ত, প্রাহসষম্ ॥১১৭॥

কর্ণ ! তুমি, হৃষ্যোধন, দুঃশাসন ও সুবলপুত্র শকুনি সকলে মিলিয়া যে একবজ্রা জ্যোপদীকে সভায় আনাইয়াছিলে, তখন তোমাব ধর্মস্বরণ হয় নাই । ॥১১২॥

দ্যুতসভায় যখন পাশক্রীড়ানিপুণ শকুনি পাশক্রীড়ায় অনভিজ্ঞ কুস্তীনন্দন যুধিষ্ঠিবকে জয় কবিয়াছিল, তখন তোমাব ধর্ম কোথায় গিয়াছিল ॥১১৩॥

হৃষ্যোধন যখন তোমাব মতানুসারে সর্পদংশন ও বিষযুক্ত খাণ্ডদ্বাবা ভীমকে মাঝিয়া ফেলিবাব উপক্রম কবিয়াছিল, তখন তোমাব ধর্ম কোথায় গিয়াছিল ॥১১৪॥

কর্ণ ! বনবাস ও ত্রয়োদশ বৎসব অতীত হইলে, তোমরা যে পাণ্ডবগণকে বাজ্য দাও নাই, তখন তোমাব ধর্ম কোথায় গিয়াছিল ॥১১৫॥

রাধানন্দন ! বারণাবতনগবে জতুগৃহে নিদ্রিত পাণ্ডবগণকে তখন যে দধু করিবাব উপক্রম করিয়াছিলে, তখন তোমাব ধর্ম কোথায় গিয়াছিল ॥১১৬॥

যদা নারীপুরে কৃষ্ণাং কৃষ্ণমাগামনাগসম্ ।

উপশ্রেক্ষসি রাধেয় ! ক তে ধর্মস্তুদা গতঃ ॥১১৮॥

বিনষ্টাঃ পাণ্ডবাঃ কৃষে ! শাস্তং নরকং গতঃ ।

পতিমন্ত্যং বৃগীষেতি বদংস্ত্বং গজগামিনীম্ ।

উপশ্রেক্ষসি রাধেয় ! ক তে ধর্মস্তুদা গতঃ ॥১১৯॥

রাজ্যলুপ্তঃ পুনঃ কর্ণ ! সমাহ্রয়সি পাণ্ডবান্ ।

গান্ধাররাজমাশ্রিত্য ক তে ধর্মস্তুদা গতঃ ॥১২০॥

যদাভিমন্ত্যং বহবো যুদ্ধে জন্মূর্মহারথাঃ ।

পরিবার্য্য রণে বালং ক তে ধর্মস্তুদা গতঃ ॥১২১॥

যদ্যেধ ধর্মস্তুত্র ন বিদ্যতে হি কিং সর্বদা তানুবিশোষণেন ।

অদ্যেহ ধর্মাণি বিধৎস্ব সূত ! তথাপি জীবন্ ন বিমোক্ষ্যসে হি ॥১২২॥

### ভারতকৌমুদী

যদেতি । অনাগসং নিরপরাধাম্ । উপশ্রেক্ষসি ঔদাসীন্যেন পশ্যসি অ ॥১১৮॥

বিনষ্টা ইতি । শাস্তং চিরকালীনম্, উথানাসম্ভবাৎ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১৯॥

রাভ্যেতি । সমাহ্রয়সি অহুদ্যতকীড়ার্মম্ । গান্ধাবরাজং শকুনিম্ ॥১২০॥

যদেতি । মহারথাস্বদায়ঃ । পরিবার্য্য পবিবেষ্ট্য । এতেনার্জুনোত্তেজনা কৃত্য চ ॥১২১॥

যদীতি । এষ সর্বঃ । তানুবিশোষণেন ধর্মচিন্তয়া । বিধৎস্ব অমেব কুরু ॥১২২॥

কর্ণ ! তুমি যখন দ্যুতসভায় দুঃশাসনের বশীভূতা রজস্বলা দ্রৌপদীকে পরিহাস করিয়াছিলে, তখন তোমার ধর্ম কোথায় গিয়াছিল ॥১১৭॥

রাধাপুত্র ! দুঃশাসন অন্তঃপুরে বাইয়া নিরপরাধা দ্রৌপদীকে, আকর্ষণ কবিতে লাগিলে, তুমি উদাসীনভাবে তাহাকে যাহাকে দেখিতেছিলে, তখন তোমার ধর্ম কোথায় গিয়াছিল ॥১১৮॥

‘দ্রৌপদি । পাণ্ডবেরা মবিয়াছে এবং চিবকালেব জন্ত নরকে গিয়াছে । অভএব তুমি অশ্রু পতি বরণ কর’ এইরূপ বলিতে থাকিয়া তুমি যখন গজগামিনী দ্রৌপদীর প্রতি দৃষ্টিপাত করিতেছিলে, তখন তোমার ধর্ম কোথায় গিয়াছিল ॥১১৯॥

কর্ণ ! রাজ্যলোভী হইয়া শকুনিকে অবলম্বন করিয়া আবার যে অহুদ্যুতে পাণ্ডবগণকে আহ্বান করিয়াছিলে, তখন তোমাব ধর্ম কোথায় গিয়াছিল ॥১২০॥

এবং যখন তোমাবা বহুতর মহাবথ মিলিত হইয়া পরিবেষ্টন করিয়া বালক অভিমন্ত্যকে বধ করিয়াছিলে, তখন তোমার ধর্ম কোথায় গিয়াছিল ॥১২১॥

নলো হ্যকৈর্নির্জিতঃ পুঙ্করেণ পুনর্বধা রাজ্যমবাংপ বীৰ্য্যাৎ ।  
 প্রাপ্তাস্থধা পাণ্ডবা বাহুবীৰ্য্যাৎ সৰ্বে সমস্তাঃ পৱিবৃত্তলোভাঃ ॥১২৩॥  
 নিহত্য শক্রন্ সমরে প্রবৃদ্ধান্ সমোমকা রাজ্যমবাংপু যুস্তে ।  
 তথা গতা ধার্ত্তরাষ্ট্রো বিনাশং ধৰ্ম্মাভিগুপ্তৈঃ সততং নৃসিংহৈঃ ॥১২৪॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্তস্তদা কর্ণো বাহুদেবেন ভারত ।।  
 লজ্জয়াবনতো ভূত্বা নোত্তরং কিঞ্চিদুত্তবান্ ॥১২৫॥  
 ক্রোধাৎ প্রক্ষুরমাণোষ্ঠো ধনুরুত্তম্য ভারত !  
 যোধয়ামাস বৈ পার্থং মহাবেগপরাক্রমঃ ॥১২৬॥

### ভারতকৌমুদী

যদীতি । এব সৰ্ব্বঃ । তালুবিশেষণেন ধৰ্ম্মচিন্তয়া । বিধৎস্ব স্বযেব কুরু ॥১২২॥  
 নল ইতি । পুঙ্করেণ তদাখ্যেন ভ্রাতৃ । পৱিবৃত্তলোভা মিহিতলোভাঃ ॥১২৩॥  
 নিহত্যেতি । তে পাণ্ডবাঃ । ধৰ্ম্মেণ অভিগুপ্তৈঃ সৰ্বধা রক্ষিতৈঃ, নৃসিংহৈঃ  
 পাণ্ডবৈঃ ॥১২৪॥  
 এবমিতি । লজ্জয়া, ক্লেশোক্তান্নাং সৰ্বেষামেব কৰ্ম্মণামধৰ্ম্মজনকবাদিতি ভাবঃ ॥১২৫॥  
 ক্রোধাদিতি । প্রক্ষুরমাণোষ্ঠঃ স্পন্দমানাধবঃ কর্ণঃ, উত্তম্য উত্তোল্য ॥১২৬॥

সূত । সেই সমস্ত অবস্থায় যদি এই সকল ধৰ্ম্ম না হইয়া থাকে, তবে এখন  
 আর পরের ধৰ্ম্মচিন্তায় সৰ্ব্বদা তালুশোষণ করায় ফল কি । তুমি আজ যদি এখানে  
 বহু ধৰ্ম্মাচরণও কর, তথাপি জীবিত অবস্থায় মুক্তি পাইবে না ॥১২২॥

পুঙ্কর পাশকীড়ায় নলকে জয় করিয়াছিলেন ; তাহার পর নল যেমন বাহুবলে  
 আবার রাজ্যলাভ করিয়াছিলেন ; সেইরূপ পাণ্ডবেরাও বাহুবলে রাজ্যলাভ করিয়া-  
 হেন । কারণ, ইহারা সকলেই লোভশূন্য ॥১২৩॥

পাণ্ডবেরা সোমকগণের সহিত মিলিত হইয়া যুদ্ধে প্রবল শক্রগণকে বধ করিয়া  
 রাজ্যলাভ করিবেন ; আর সৰ্ব্বদা সৰ্ব্বপ্রকারে ধৰ্ম্মরক্ষিত নরভ্রষ্ট পাণ্ডবগণের  
 প্রভাবে ধার্ত্তরাষ্ট্রেরা বিনষ্ট হইবে ॥১২৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভরতনন্দন । কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, তখন কর্ণ লজ্জায়  
 অধোবদন হইয়া কোন উত্তর করিলেন না ॥১২৫॥

ভরতনন্দন । তখন ক্রোধে কর্ণের ওষ্ঠযুগল স্পন্দিত হইতে লাগিল এবং সেই  
 অবস্থায় মহাবেগ ও মহাপরাক্রমশালী কর্ণ ধনু উত্তোলন করিয়া অৰ্জুনের সহিত যুদ্ধ  
 করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥১২৬॥

ততোহব্রবীদ্বাস্তদেবঃ ফাল্গুনং পুরুষৰ্ষভম্ ।  
 দিব্যাস্ত্রেণৈব নিভিষ্ঠ পাতয়স্ব মহাবল ! ॥১২৭॥  
 এবমুক্তস্ত দেবেন ক্রোধমাগাদ্ধনঞ্জয়ঃ ।  
 মন্যুমভ্যাবিশদধোরং স্মৃদ্ধা তত্তদ্বনঞ্জয়ঃ ॥১২৮॥  
 তস্ম ক্রুদ্ধস্ত সৰ্বেভ্যঃ শ্রোতোভ্যস্তেজসোহর্চিষঃ ।  
 প্রাচুরাসংসৃতো রাজংস্তুদদুতমিবাভবৎ ॥১২৯॥  
 তৎ সমীক্ষ্য ততঃ কর্ণো ব্রহ্মাস্ত্রেণ ধনঞ্জয়ম্ ।  
 অভ্যবৰ্ষৎ পুনৰ্ঘজ্জমকরোদ্রথসজ্জনে ॥১৩০॥  
 ব্রহ্মাস্ত্রেণৈব তং পার্থো ববৰ্ষ শরবৃষ্টিভিঃ ।  
 অস্ত্রমস্ত্রেণ সংবার্য্য প্রজহার চ পাণ্ডবঃ ॥১৩১॥  
 ততোহন্যদস্ত্রং কোন্তেয়া দয়িতং জাতবেদসঃ ।  
 মুমোচ কর্ণমুদ্दिশ্য তৎ প্রজজ্বাল তেজসা ॥১৩২॥

#### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কান্ধনমর্জুনম্ । পাতয়স্ব বধাৎ কর্ণমিতি শেষঃ ॥১২৭॥  
 এবমিতি । আগাৎ প্রাপ্তোৎ । মন্যুং দৈন্তম্ । তন্তুং কৃষ্ণাপমানান্তভিমল্যবধাস্তম্ ॥১২৮॥  
 তন্তেতি । শ্রোতোভ্যো বোমকূপেভ্যঃ, অর্চিষঃ শিখাঃ ॥১২৯॥  
 তদিত্তি । অভ্যবৰ্ষৎ প্রাহবৎ । বধস্ত সজ্জনে উদ্ধাবেণ যোগ্যীকরণে ॥১৩০॥  
 ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মাস্ত্রেণৈব তৎক্ষেপেণ তদন্তর্গতাভিবেবেত্যর্থঃ ॥১৩১॥  
 তত ইতি । দয়িতং প্রিয়ম, জাতবেদসো বহুঃ ॥১৩২॥

তাহার পর কৃষ্ণ পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুনকে বলিলেন—‘মহাবল । তুমি দিব্য অস্ত্র-  
 দ্বারাই বিদাবণ করিয়া কর্ণকে বধ হইতে নিপাতিত কর’ ॥১২৭॥

কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, অর্জুনের ক্রোধ জন্মিল এবং তিনি সেই সকল ঘটনা  
 স্মরণ করিয়া ভয়ঙ্কর দৈন্তও অল্পভব কবিতো লাগিলেন ॥১২৮॥

বাজা । অর্জুন ক্রুদ্ধ হইলে, তাহার সমস্ত বোমকূপ হইতে তেজের শিখা  
 বাহির হইতে লাগিল এবং তাহা যেন অদ্ব্যুত বলিয়া বোধ হইল ॥১২৯॥

পবে কর্ণ তাহা দেখিয়া অর্জুনের উপরে ব্রহ্মাস্ত্র ক্ষেপ করিলেন, আবার  
 রথখানাকে ঠিক করিবার চেষ্টাও করিলেন ॥১৩০॥

তখন অর্জুন ব্রহ্মাস্ত্র ক্ষেপ করিয়াই কর্ণের উপরে তাহার বাণবর্ষণ করিতে  
 লাগিলেন এবং অস্ত্রদ্বারাই অস্ত্র নিবারণ করিয়া কর্ণকে প্রহার করিতে  
 থাকিলেন ॥১৩১॥

বারুণেন ততঃ কৰ্ণঃ শময়ামাস পাবকম্ ।  
 জীমূতৈশ্চ দিশঃ সৰ্বাশ্চক্রে তিমিরহুৰ্দ্দিনাঃ ॥১৩৩॥  
 পাণ্ডবেয়স্ত্বসংভ্রান্তো বায়ব্যাঙ্ক্রেণ বীৰ্য্যবান্ ।  
 অপোবাহ তদভ্রাণি রাধেয়শ্চ প্রপশ্যতঃ ॥১৩৪॥  
 ততঃ শরং মহাঘোরং জ্বলন্তমিব পাবকম্ ।  
 আদদে পাণ্ডুপুত্রশ্চ সূতপুত্রো জিঘাংসয়া ॥১৩৫॥  
 যোজ্যমাণে ততস্তগ্নিন্ বাণে ধনুষি পূজিতে ।  
 চচাল পৃথিবী রাজন্ ! শৈলবনকাননা ॥১৩৬॥  
 ববৌ শশকরো বায়ুদিশশ্চ রজসা বৃত্তাঃ ।  
 হাহাকারশ্চ সংজ্ঞে সুরাণাং দিবি ভারত ! ॥১৩৭॥  
 তমিযুং সন্ধিতং দৃষ্ট্বা নৃতপুত্রেণ মারিষ ।।  
 বিষাদং পরমং জগ্মুঃ পাণ্ডবা দীনচেতসঃ ॥১৩৮॥

### ভারতকৌমুদী

বারুণেনেতি । জীমূতৈর্মেঘৈঃ । তিমিরৈরন্ধকান্ধৈবরিব হুৰ্দ্দিনা আচ্ছন্নঃ ॥১৩৩॥  
 পাণ্ডেতি । অসংভ্রান্তঃ অব্যস্তঃ । অপোবাহ অপসারয়ামাস, অ ভ্রাণি মেঘান্ ॥১৩৪॥  
 তত ইতি । আদদে তৃণাক্রগ্রাহ । জিঘাংসয়া হননেচ্ছয়া ॥১৩৫॥  
 যোজ্যেতি । পূজিতে প্রপশ্যন্তে । শৈলৈর্গিবিভিঃ বনৈবরৈর্গৈঃ কাননৈরুজ্জ্বলৈশ্চ  
 সহেতি সা ॥১৩৬॥  
 ববাবিতি । শকবতিঃ স্কৃতপ্রস্তবখণ্ডৈঃ সহেতি সঃ । দিবি গগনে ॥১৩৭॥

তদনন্তর অর্জুন কর্ণের উপবে অগ্নির প্রিয় অস্ত্র অজ্ঞ (আগ্নেয়াস্ত্র) নিক্ষেপ করিলেন ; তাহা তেজে জ্বলিতে লাগিল ॥১৩২॥

তাহাব পব কর্ণ বারুণাস্ত্রদ্বারা অর্জুনের আগ্নেয়াস্ত্রের নিবৃত্তি করিলেন এবং অন্ধকারের স্থায় মেঘদ্বারা সমস্ত দিক্ আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥১৩৩॥

তখন বলবান্ অর্জুন ধীব-স্থিব থাকিয়াই বায়ব্যাঙ্কদ্বারা কর্ণের সমক্ষেই সেই মেঘগুলিকে অপসারিত করিলেন ॥১৩৪॥

পবে কর্ণ অর্জুনকে বধ করিবাব ইচ্ছায় প্রজ্বলিত অগ্নিব স্থায় মহাভীষণ একটা বাণ গ্রহণ করিলেন ॥১৩৫॥

রাজা ! ক্রমে সেই উত্তম বাণটা ধনুতে যোগ করিতে লাগিলে, পর্বত, বন ও উপবনের সহিত সমগ্র পৃথিবীই যেন বিচলিত হইল ॥১৩৬॥

আর, ভবতনন্দন । তখন কঙ্কবযুক্ত বায়ু বহিতে লাগিল, দিক্ সকল ধূলিতে আবৃত হইয়া গেল এবং আকাশে দেবগণের মধ্যে হাহাকাররব উঠিল ॥১৩৭॥



স সায়কঃ কর্ণভূজপ্রমুক্তঃ শক্রাশনিপ্রথ্যরুচিঃ শিতাশ্রঃ ।

ভূজাস্তরং প্রাপ্য ধনঞ্জয়স্য বিবেশ বল্লীকমিবোরগোত্তমঃ ॥১৩৯॥

স গাঢ়বিক্রঃ সমরে মহাত্মা বিঘূর্ণমানঃ শ্লথহস্তগাণ্ডিবঃ ।

চচাল বীভৎসুরমিত্রমর্দনঃ ক্ষিতেঃ প্রকম্পে চ যথাচলোত্তমঃ ॥১৪০॥

তদস্তরং প্রাপ্য ব্রহ্মো মহারথো রথান্নমুর্বাগতমুজ্জিহীষুঃ ।

রথাদবপ্লুত্য নিগৃহ্য দোর্ভ্যাং শশাক দৈবান্ন মহাবলোহপি ॥১৪১॥

ততঃ কিরীটী প্রতিলভ্য সংজ্ঞাং জগ্ৰাহ বাণং যমদণ্ডকল্পম্ ।

দীপ্তোহর্জুনঃ প্রাঞ্জলিকং মহাত্মা ততোহব্রবীদ্ধাত্মদেবোহপি পার্শ্বম্ ।

ছিদ্যাস্ত নূর্দানমরেঃ শরেণ ন যাবদারোহতি বৈ রথং ব্রহ্মঃ ॥১৪২॥

### ভারতকৌমুদী

ভমিতি । সদ্ধা সদ্ধানমস্ত সজ্ঞাতেতি সন্ধিতস্তম্ । ভাবকাদিহাদিতচ্ ॥১৩৮॥

স ইতি । শক্রাশনেবিক্রবজ্জস্ত প্রথ্যা তুল্যা কচির্দীপ্তির্যন্ত সঃ ॥১৩৯॥

স ইতি । শ্লথং শিথিলং হস্তগাণ্ডিবং যন্ত সঃ । বীভৎসুবর্জুনঃ ॥১৪০॥

ভদ্রিতি । মহারথো ব্রহ্মঃ কর্ণঃ, তদস্তবম্ অবসবং প্রাপ্য, উর্বাগতং ভূমিপ্রবিষ্টম্, রথান্নং চক্রম্, উজ্জিহীষুঃ উদ্ধর্তুমিচ্ছুঃ সন্, বধাদবপ্লুত্য লক্ষ্মণাবতীর্ণ্য, দোর্ভ্যাং বাহুভ্যাং, নিগৃহ্য তচক্রং ব্রহ্মা, মহাবলোহপি সন্, দৈবাং ব্রাহ্মণশাপকৃতদৈবপ্রতিবন্ধাং উদ্ধর্তুং ন শশাক । অর্জুনোক্তপাতভয়েন লোকান্তরাগাং তত্রাসন্নিধানাস্তদদর্শনাৎ শল্যস্ত চাশ্বখীনপহায়াব-  
তরণে অস্থানাং বিপথগমনসম্ভবাদগত্যা কর্ণতৈব তত্র প্রবৃত্তিবিধি বোধ্যম্ ॥১৪১॥

তত ইতি । দীপ্তস্তেজস্বী, প্রাঞ্জলিকং নাম । ব্রহ্মঃ কর্ণঃ । বট্পাদোহবং শ্লোকঃ ॥১৪২॥

মাননীয় রাজা ! কর্ণ সেই বাণ সদ্ধান কবিয়াছেন দেখিয়া পাণ্ডবেবা কাতবচিহ্ন ও অত্যন্ত বিষন্ন হইয়া পড়িলেন ॥১৩৮॥

পরে বিশাল সর্প যেমন উয়ীর মৃত্তিকাস্তূপমধ্যে প্রবেশ কবে, সেইরূপ কর্ণবাহু-  
নিষ্কিপ্ত বজ্রের স্থায় উজ্জল ও সুধার সেই বাণটা যাইয়া অর্জুনের বাহুमध्ये প্রবেশ করিল ॥১৩৯॥

তখন মহাত্মা ও শত্রুহস্তা অর্জুন সেইরূপ গাঢ় বিদ্ধ হইলেন, তাঁহার মাথা ঘুরিতে লাগিল এবং হাতের গাণ্ডীবসমু শিথিল হইয়া পড়িল ; ক্রমে ভূমিকম্পের সময়ে পর্বত যেমন কাঁপে, তিনি সেইরূপ কাঁপিতে লাগিলেন ॥১৪০॥

এদিকে মহারথ কর্ণ সেই অবসর পাইয়া ভূমিপ্রবিষ্ট রথচক্র উত্তোলন করিবার ইচ্ছা করিয়া রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া বাহুযুগলদ্বারা ধারণ করিয়া মহাবল হইলেও দৈববশতঃ সে চক্র উত্তোলন করিতে পারিলেন না ॥১৪১॥

তথৈব সংপূজ্য স তদ্বচঃ প্রভোস্তুতঃ ক্ষুরং প্রজ্জলিতং প্রগৃহ ।

জঘান কক্ষামমলার্কবর্ণাং মহারথো রথচক্রে নিমগ্নে ॥১৪৩॥

তং হস্তিকক্ষাপ্রবরঞ্চ কেতুং স্ববর্ণমুক্তামণিবজ্রপৃষ্ঠম্ ।

জ্ঞানপ্রকর্ষোত্তমশিল্পযত্নৈঃ কৃতং স্বরূপং তপনীয়চিত্রম্ ॥১৪৪॥

উর্জ্জ্বলং তব সৈন্যস্ত নিত্যমমিত্রবিত্রাসনমীড্যরূপম্ ।

বিখ্যাতমাদিত্যসমস্ত লোকে সমত্বিষং পাবকভানুচন্দ্রেঃ ॥১৪৫॥

ততঃ ক্ষুরপ্রাণ স্তশংসিতেন স্ববর্ণপুচ্ছেন হত্যাগ্নিবর্জসা ।

শ্রিয়া জ্বলন্তং ধ্বজমুন্মথ্য মহারথস্ত্রাধিরথেঃ কিরীটী ॥১৪৬॥ (বিশেষকম)

### ভারতকৌমুদী

তথেষ্টি । সংপূজ্য প্রশস্ত । প্রভোঃ কৃষ্ণস্ত, ক্ষুরং ক্ষুরপ্রাং নাম বাণম্ । কক্ষাং ধ্বজস্থাং চিহ্নভূতাং হস্তিবন্ধনবজ্রম্, অমলার্কস্ত নির্মলসূর্য্যস্তেব বাণো বস্ত্রান্তাম্ ॥১৪৩॥

তমিতি । হস্তিনঃ কক্ষয়া বন্ধনবজ্রা প্রববং শ্রেষ্ঠীভূতম্, কেতুং কর্ণস্ত ধ্বজম্, স্ববর্ণং মুক্তা মণয়ো বজ্রাণি হীবকখণ্ডানি পৃষ্ঠেষু উপবিদেশেষু যন্ত তম্ । জ্ঞানস্ত প্রকর্ষ উৎকর্ষ উত্তমঃ শিল্পঃ শিল্পনৈপুণ্যং যত্নশ্চ শিল্পিনাং তৈঃ, তপনীয়ৈঃ স্বর্ণৈশ্চিত্রৈঃ । উর্জ্জ্বলং তেজোবিধানকম্ । অমিত্রবিত্রাসনং শত্রুভীতিজনকম্, মীড্যরূপং প্রশস্তাকৃতিম্ । আদিত্যসমস্ত তেজসি সূর্য্য-তুল্যস্ত আধিরথেবিতি সম্বন্ধঃ, সমা দ্বিট্ প্রভা যন্ত তম্ । স্তশংসিতেন অতিপ্রশস্তেন । উন্মথ্য চিচ্ছেদ, আধিরথেঃ কর্ণস্ত ॥১৪৪—১৪৬॥

তাহাব পব তেজস্বী ও মহাত্মা অর্জুন চৈতন্ত লাভ কবিয়া (সুস্থ হইয়া) যমদণ্ড-তুল্য একটা প্রাঞ্জলিকবাণ গ্রহণ কবিলেন । পবে কৃষ্ণও অর্জুনকে বলিলেন— ‘অর্জুন । কর্ণ যে পর্য্যন্ত বথে আবোহণ না কবে, তাহাব মধ্যেই তুমি বাণদ্বাবা ঐ শত্রুব মস্তকচ্ছেদন কর’ ॥১৪২॥

তখন মহাবথ অর্জুন প্রশংসাপূর্ব্বক কৃষ্ণের সেই বাক্য গ্রহণ কবিয়া উজ্জল একটা ক্ষুরপ্র লইয়া কর্ণের বথচক্র নিমগ্ন থাকাকালেই তাহাব ধ্বজস্থিত সূর্য্যের স্থায় উজ্জল হস্তিবজ্র (ধ্বজচিহ্ন) ছেদন কবিলেন ॥১৪৩॥

মহারাজ । তাহাব পব অর্জুন অতিপ্রশস্ত, স্বর্ণপুন্ড্র ও প্রজ্জলিত অগ্নিব স্থায় তেজস্বী একটা ক্ষুরপ্রবাণদ্বাবা সূর্য্যতুল্য তেজীয়ান্ ও মহাবথ কর্ণেব উজ্জল ধ্বজটাকে কাটিয়া ফেলিলেন । সেই ধ্বজে হস্তিবন্ধনবজ্র চিহ্ন এবং স্বর্ণ, মুক্তা, মণি ও হীবক নিবেশিত ছিল ; শিল্পীবা পবিপক জ্ঞান, উত্তম শিল্পনৈপুণ্য ও প্রযত্ন সহকারে তাহা নির্মাণ করিয়াছিল ; তাহাব আকৃতি সুন্দর ও স্বর্ণসন্নিবেশে বিশেষ বৈচিত্র্য ছিল ; তাহাব দর্শনে আপনাব সৈন্যদেব তেজ বৃদ্ধি পাইত, শত্রুগণেব ভয়

(১৪৩)....মহাবথে বথচক্রে নিমগ্নে—পি সো । (১৪৫) জয়াস্পদং তব সৈন্যস্ত....বা সো ।

যশস্চ দর্পস্চ তথা জঘোহপি প্রিয়াণি সর্বাণি চ তেন কেতুনা ।  
 সাকং কুরুণাং হৃদয়ানি চাপতন্ বভূব হাহেতি চ নিশ্বনো মহান্ ॥১৪৭॥  
 দৃষ্ট্বা ধ্বজং পাতিতমাশুকারিণা কুরুপ্রবীরেণ নিকৃন্তমাহবে ।  
 নাশংসিরে সূতপুত্রস্ত সর্বে জয়ং তদা ভারত ! যে স্বদীয়াঃ ॥১৪৮॥  
 অথ ত্বরন্ কর্ণবধায় পার্থো মহেন্দ্রবজ্রানলদণ্ডসন্নিভম্ ।  
 আদত্ত পার্থোহঞ্জলিকং নিষঙ্গাৎ সহস্ররশ্মোরিব রশ্মিমুত্তমম্ ॥১৪৯॥  
 মর্ষচ্ছিদং শোণিতমাংসদিক্খং বৈশ্বানরার্কপ্রতিমং মহাহর্ম্যম্ ।  
 নরাশ্বনাগাস্তহরং ত্র্যরভিঃ যড়্বাজমঞ্জোগতিমুগ্রবেগম্ ॥১৫০॥  
 সহস্রনেত্রাশনিতুল্যতেজসং নিশাস্ত ক্রব্যাদমিবাতিদুঃসহম্ ।  
 পিনাকনারায়ণচক্রসন্নিভং ভয়ঙ্করং প্রাণভূতাং বিনাশনম্ ॥১৫১॥  
 জগ্ৰাহ পার্থঃ স্বশরং প্রহক্টো যো দেবসংঘৈরপি দুর্নিবার্য্যঃ ।  
 সংপূজিতো যঃ সততং মহাত্মা দেবাস্তরান্ যো বিজযেন্নহেয়ুঃ ॥১৫২॥  
 (বিশেষকম্)

#### ভারতকৌমুদী

বশ ইতি । তেন কেতুনা ধ্বজেন, সাকং সহ । অত্র স্তম্ভবঃ সহোজ্জিবলঙ্কাবঃ ॥১৪৭॥  
 দৃষ্টেতি । কুরুপ্রবীরেণার্জুনেন, নিকৃন্তং ছিন্নম্ । স্বদীয়া যোদ্ধাবঃ ॥১৪৮॥  
 অথেতি । মহেন্দ্রবজ্রম্ অনলঃ দণ্ডো যমদণ্ডচ তৎসন্নিভম্ । আদত্ত অগৃহ্মাৎ, অঞ্জলিকং  
 নাম বাণম্, নিষঙ্গাৎ তুণাৎ, সহস্রবশ্মৈঃ সূর্য্যাদুত্তমং রশ্মিমিব ॥১৪৯॥  
 শবং পুনর্বিশিনষ্টি মর্ষেতি । মর্ষচ্ছিদং দেহস্ত প্রধানসংযোগস্থানচ্ছেদনযোগ্যম্, শোণিত-  
 মাংসাভ্যাং দিক্খং লিপ্তং লেপনযোগ্যম্, বৈশ্বানরার্কপ্রতিমং তেজসি বহিস্তর্য্যাতুল্যম্, মহাহর্ম্য-  
 জন্মিত এবং সকলে তাহাব প্রশংসা কবিত ; জগতে তাহা বিখ্যাত ছিল ; আব চন্দ্র,  
 সূর্য্য ও অগ্নির ত্রায় তাহাব প্রভা ছিল ॥১৪৮—১৪৬॥

বাজা । সেই ধ্বজটাব সহিত কোঁরবগণের যশ, দর্প, জয়াশা, সমস্ত প্রিয় এবং  
 হৃদয়ও পতিত হইল ; আব সঙ্গে সঙ্গে বিশাল হাহাকাব উঠিল ॥১৪৭॥

ভবতনন্দন । ক্ষিপ্ৰকাবী কুরুপ্রবীর অর্জুন কর্ণেব ধ্বজটাকে কাটিয়া ফেলিলেন  
 দেখিয়া আপনাব পক্ষের যোদ্ধাবা সকলে আব কর্ণেব জয়েব আশা কবিতে  
 পারিলেন না ॥১৪৮॥

তৎপবে অর্জুন স্বরাস্তিত হইয়া কর্ণকে বধ কবিবাব জন্ত সূর্য্য হইতে বশ্মিব  
 ত্রায় তুণ হইতে ‘অঞ্জলিক’-নামে একটা উত্তম বাণ গ্রহণ করিলেন ; সে বাণটা—  
 ইন্দ্রেব বজ্র, অগ্নি ও যমদণ্ডেব তুল্য ছিল ॥১৪৯॥

(১৫১)....তুল্যবীৰ্য্যং কালাননং ব্যাভমিবাতিযোবম...বা সো ।

তং বৈ প্রযুক্তং প্রণমীক্ষা যুক্তে চচান সর্বং সচরাচরং জগৎ ।

স্বস্তি জগৎ সাদৃষয়ঃ প্রচুকুশস্তমুগতং প্রেক্ষ্য মহাহবেষু ॥১৫৩॥

ততস্ত তং বৈ শরমপ্রমেয়ং গাণ্ডীবধন্বা ধনুৰ্ঘি ব্যায়োজয়ৎ ।

যুক্তা মহাক্ষেপে পরেণ চাপং বিকৃষ্য গাণ্ডীবমুবাচ সত্বরম্ ॥১৫৪॥

অথ মহাক্ষপ্ৰতিমোহস্ত মে শরঃ শরীরহচ্চাসুহরশ্চ দুর্হৃদঃ ।

তপোহস্তি তপ্তং গুরবশ্চ ভোমিতা ময়া যদীকং স্নুহদাং তথা শ্রুতম্ ॥১৫৫॥

### ভারতকৌমুদী

মত্যাধবগীবম্, নরাধনাগানাম্ অহহবং প্রাণনাশকম্, জয়ঃ অবদ্রয়ো নিকনিষ্ঠমুঠবঃ প্রমাণং যন্ত তম্, বট্ বাজাঃ পক্ষিণা যন্তিন্ তম্, অমো ক্রতা গতির্যন্ত তম্, উগ্রবেগম্ । মহাক্ষ-  
নেত্রাশনেবিল্ববস্ত তন্তেজস ইত্যর্থঃ তুল্যং তেজো যন্ত তম্, নিশাস্ত বাত্রিহু, কব্যাদং  
বাক্যম্ । পিনাকঃ শিবধনুঃ নারায়ণচক্রং স্নদর্শনঞ্চ তয়োঃ সন্নিভম্ । সংপূজিতঃ  
অত্যাধৃতঃ ॥১৫০—১৫২॥

ভমিতি । প্রযুক্তমর্জুনেন সাজিতম্ । স্বস্তি শুভং তদযুক্তম্ । প্রচুকুশরূচঃ ॥১৫৩॥

তত ইতি । অপ্রমেয়ম্ অজ্ঞেয়শক্তিকম্, গাণ্ডীবধন্বা অর্জুনঃ । যুক্তা অভিমন্ত্রোত্যর্থঃ,  
মহাক্ষেপে মহাক্ষমন্ত্রেণ, পবেণ উত্তমেন, বিকৃষ্য আকৃষ্য ॥১৫৪॥

অস্মিতি । মহাক্ষপ্ৰতিমো ব্রহ্মাস্বাদিতুল্যঃ । অহহরঃ প্রাণনাশকঃ, দুর্হৃদঃ শত্রোঃ  
কণ্ঠ । তপ্তং যন্তগুণিতম্ । ইষ্টং যাগঃ কৃতঃ, তথা যদি স্নুহদাং শ্রুতং বচনমিতি শেষঃ ॥১৫৫॥

যে বাণ—মর্ষচ্ছেদী, বস্ত্রে ও মাংসে লিপ্ত হইবাব যোগ্য, তেজে অগ্নি ও  
সূর্য্যের তুল্য, অতিশয় আদরণীয়, হস্তী, অশ্ব ও মহুগ্ৰেব প্রাণনাশক, তিন-অবজি  
(মুঠম হাত) পরিমিত, ষট্‌পক্ষিপক্ষযুক্ত, ক্রতগামী, ভীষণবেগশালী, ইন্দ্রের বজ্রের  
তুল্য তেজস্বী, বাত্রিকালে বান্ধসেব ছায় অত্যন্তদুঃসহ, পিনাকধনু ও স্নদর্শনচক্রের  
সদৃশ ভয়ঙ্কর, প্রাণিগণের বিনাশক, দেবগণেরও দুর্নিবারণীয়, সর্বদা আদৃত, ভীষণ-  
মুষ্টি এবং দেবতা ও অমুবগগকেও জয় করিতে সমর্থ, অর্জুন ছষ্টচিত্তে সেই স্বকীয়  
বাণ গ্রহণ কবিলেন ॥১৫০—১৫২॥

অর্জুন সেই বাণ সাজনা করিলেন দেখিয়া চবাচব সমগ্র জগৎ বিচলিত হইল  
এবং ঋষিরা সেই বাণ উগ্ধত হইয়াছে দেখিয়া বলিলেন—‘জগতের সজল  
হউক’ ॥১৫৩॥

তদনন্তর অর্জুন সেই অজ্ঞেয়শক্তি বাণ ধনুতে সংযুক্ত কবিলেন এবং উত্তম  
মহাক্ষমন্ত্রে অভিমন্ত্রিত কবিয়া গাণ্ডীবধনু আকর্ষণপূর্ব্বক বলিলেন—॥১৫৪॥

‘আমি যদি তপস্বী, গুরুজনসন্তোষ, যাগ ও বজ্রবাক্যশ্রবণ করিয়া থাকি,

(১৫৫) ইতঃপ্রভৃতি গুরুকভেদ এব পাঠভেদঃ ।

অনেন সত্যেন নিহন্তুয়ং শরঃ স্ত্ৰশংসিতঃ কর্ণমরিং ময়াচ্চিতঃ ।  
 ইত্যাচিবাংস্তং প্রমুমোচ বাণং ধনঞ্জয়ঃ কর্ণবধায় ঘোরম্ ॥১৫৬॥  
 কৃত্যা অথর্বাস্থিরসী প্রচোদিতা যথা তথা হুং জহি শাত্ৰবং মম ।  
 ব্রুবন্ কিরীটী তমতিপ্রহৃষ্টোহস্থজদেবানাং জয়হেতুং মহেষুম্ ॥১৫৭॥  
 জিঘাংস্বরর্কেন্দ্রসমপ্রভাবঃ কর্ণং বশী পাণ্ডবঃ ক্ষিপ্রকারী ।  
 ততো বিমুক্তো বলিনা মহেষুঃ প্রজ্বালয়ামাস দিশো নভশ্চ ॥১৫৮॥

(যুগ্মকম্)

সৈন্ত্যান্তনৈকানি চ বিপ্রমোহ গাণ্ডীবমুক্তেন ততো মহাত্মা ।  
 তেনার্জুনস্তমহনীয়মশ্ব শিরোহরং সূতপুত্রশ্চ রাজন্ ॥১৫৯॥  
 ততোহর্জুনস্তশ্চ শিরো জহার বজ্রেণ বৃত্রশ্চ যথা মহেন্দ্রঃ ।  
 শরোত্তমেনাঞ্জলিকেন রাজংস্তদা মহাস্ত্রপ্রতিমস্ত্রিতেন ॥১৬০॥

### ভারতকৌমুদী

অনেনেতি । স্ত্ৰশংসিতঃ অতিপ্রশস্তঃ । অচ্চিত আদৃতঃ । উচিবান্ উক্তবান্ সন্ ॥১৫৬॥  
 কৃত্যেতি । কৃত্যা আভিচারিকী দেবতা, অথর্বণা অঙ্গিবসা চ ঋষিণা আবিষ্কৃত্যেতি  
 অথর্বাস্থিবসী, প্রচোদিতা তদ্বৎপাদকেনৈব প্রেবিতা । অস্থজং স্ত্রফিগং । কর্ণং জিঘাংস্ব-  
 ইষ্টমিচ্ছুঃ । বশী জিতেন্দ্রিয়ঃ । বলিনা অর্জুনেন ॥১৫৭—১৫৮॥

সৈন্তানীতি । তেন শবেণ, মহনীয়ং মহাবীরোত্তমাস্ত্রাদেব গোববাস্পদীকর্তব্যম্ ॥১৫৯॥

তাহা হইলে আমাব এই বাণটী ব্রহ্মাস্ত্রপ্রভৃতি মহাস্ত্রেব স্ত্রায় শত্রুব শবীর ও প্রাণের  
 নাশকাবী হউক ॥১৫৫॥

সর্বজনপ্রশংসিত এবং চিবদিন আমার আদৃত এই বাণটী এই সত্যের বলে  
 শত্রু কর্ণকে বধ করুক' এই কথা বলিয়া অর্জুন কর্ণকে বধ কবিলার জন্ত সেই ভীষণ  
 বাণ নিক্ষেপ কবিলেন ॥১৫৬॥

'হে বাণ ! মর্ষি অথর্বা ও অঙ্গিরার আবিষ্কৃত কৃত্যা (আভিচারিকী দেবতা)  
 প্রেরিত হইয়া যেমন শত্রুকে বধ কবে, সেইরূপ তুমি আমার শত্রুকে বধ কর'  
 এইরূপ বলিতে থাকিয়া কর্ণবধার্থী, চন্দ্র ও সূর্য্যের স্ত্রায় প্রভাবশালী, জিতেন্দ্রিয়  
 ও ক্ষিপ্রকারী অর্জুন অতিদ্রষ্ট চিত্তে দেববিজয়ী সেই মহাবাণ নিক্ষেপ করিলেন ।  
 বলবান্ অর্জুন নিক্ষেপ করিলে 'সেই মহাবাণ সমস্ত দিক্ ও আকাশমণ্ডলকে  
 আলোকিত কবিল ॥১৫৭—১৫৮॥

রাজা ! তদনন্তর মহাত্মা অর্জুন গাণ্ডীবনিক্ষিপ্ত সেই বাণদ্বারা বহু সৈন্তকে  
 মোহিত কবিয়া কর্ণের মহনীয় মস্তক হরণ করিলেন ॥১৫৯॥

পাৰ্ধোহপরাহ্নে শির উচ্চকৰ্ত্ত বৈকৰ্ত্তনশ্ৰাথ মহেন্দ্ৰসূনুঃ ।

তৎ প্রাপত্যজ্জালিকেন ছিন্নমখাশ্চ কাযো নিপপাত পশ্চাৎ ॥১৬১॥

তদুত্থাদাদিত্যসমানবৰ্চ্চসং শরমভোমধ্যগ-ভাস্করোপমম্ ।

বরাঙ্গমূৰ্ব্যামপতচ্চমূপতের্দিবাকরোহিস্তাদিব রক্তমণ্ডলঃ ॥১৬২॥

তমশ্চ দেহং সততং স্থখোচিতং স্বরূপমত্যর্থমুদারকৰ্ম্মণঃ ।

পরেণ কৃচ্ছ্রেণ শিরঃ সমত্যজদগৃহং মহর্দ্বীং সুসঙ্গমীশ্বরঃ ॥১৬৩॥

শরৈর্বিভিন্নং ব্যস্ম তৎ স্ববৰ্চ্চসং পপাত কর্ণশ্চ শরীরমুচ্ছিতম্ ।

অবদ্ব্রুণং গৈরিকতোয়বিস্রবং গিরৈর্যথা বজ্রহতং শিরস্তথা ॥১৬৪॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বৃত্তাশ্চ অন্তবৃত্তা । মহাজ্ঞেণ তদ্ব্যজ্ঞেণ প্রতিমজ্জিতস্তেন ॥১৬০॥

পাৰ্ধ ইতি । উচ্চকৰ্ত্ত চিচ্ছেদ, বৈকৰ্ত্তনশ্চ কর্ণশ্চ, মহেন্দ্ৰশ্চ যমুঃ পুত্রঃ ॥১৬১॥

তদिति । উত্তত উদয়মানশ্চ আদিত্যশ্চ সমানং বৰ্চ্চস্তেষাং বৃত্ত তৎ । বব্রাঙ্গং মন্তকম্, উৰ্ব্যং ভূমৌ, চমূপতে: কোববসেনাপতে: কর্ণশ্চ, অন্তাং পৰ্বতাং ॥১৬২॥

তমিতি । উদাং মহং কর্ণ দানাদিকং যত তত কর্ণশ্চ । পবেণ অত্যন্তেন, কৃচ্ছ্রেণ কষ্টেন, শিবঃ কর্ণ । মহতী ঋক্তিঃ সম্পদ্বত্ৰ তৎ, শোভনঃ সঙ্গঃ সংসর্গো যত্ৰ তৎ, দ্বীশ্বরঃ স্বামী ॥১৬৩॥

শরৈবिति । বিগতা অসবঃ প্রাণা যত্ৰ তৎ । উচ্ছিতমূরতম্ । অবন্ গৈবিকজলং কবন্ ব্রণো গর্ভো যস্মিন্ তৎ, গৈবিকতোযশ্চ বিস্রবঃ স্রোতো যস্মিন্ তৎ ॥১৬৪॥

রাজা । তদনন্তর ইন্দ্র যেমন বজ্রদ্বারা বৃত্তানুরের মন্তক হরণ করিয়াছিলেন, সেইরূপ অর্জুন তখন মহাজ্ঞমজ্ঞে অভিমজ্জিত অঞ্জলিকনামক উত্তম বাণদ্বারা কর্ণের মন্তক হরণ করিলেন ॥১৬০॥

ইন্দ্রপুত্র অর্জুন অপবাহুকালে কর্ণের মন্তক ছেদন করিলেন । প্রথমে সেই অঞ্জলিকবাণচ্ছিন্ন মন্তক পতিত হইল, পবে কর্ণের দেহ পড়িয়া গেল ॥১৬১॥

বস্ত্রবর্ণমণ্ডল সূর্য্য যেমন অন্তপর্বত হইতে পতিত হয়, সেইরূপ উদয়মান সূর্য্যের তুল্য তেজস্বী এবং শবৎকালের আকাশেব মধ্যগত সূর্য্যের সদৃশ কোববসেনাপতি কর্ণের সেই মন্তকটী ভূতলে পতিত হইল ॥১৬২॥

গৃহস্থামী যেমন স্নখে অধ্যুষিত ও বিশেষ সম্পন্ন গৃহকে অতিকষ্টে ত্যাগ করেন, তেমন উদারকৰ্ম্মা কর্ণের মন্তকটী—অতিশয় সুন্দর ও সর্বদা সুখভোগযোগ্য কর্ণেব দেহটাকে অতিকষ্টে ত্যাগ কবিল ॥১৬৩॥

(১৬০)....সঙ্গমীশ্বরঃ—পি । (১৬৪) শরৈর্বিভূরং ব্যস্ম তৎ স্ববৰ্চ্চঃ....পি, শরৈর্বিভূরম্... বর্চ্চ বা লো ।

দেহাচ্চ কর্ণস্ত নিপাতিতস্ত তেজঃ সূর্য্যং খং বিগাহ্যাবিবেশ ।  
 তদদ্ভুতং সৰ্বমনুশ্ৰয়োদাঃ পশ্যন্তি রাজন্ ! নিহতে স্ম কর্ণে ॥১৬৫॥  
 ততঃ শঙ্খান্ পাণ্ডবা দধ্মুরুচ্চৈর্দৃষ্ট্ৱ। কর্ণং পাতিতং ফাল্গুনেন ।  
 তথৈব কৃষ্ণশ্চ ধনঞ্জয়শ্চ হৃষ্টৌ তদা দধ্মুরাস্ত শঙ্খৌ ॥১৬৬॥  
 তং সোমকাঃ প্রেক্ষ্য হতং শয়ানং প্রীতা নাদান্ সহ সৈন্যৈরকুৰ্বন্-  
 তূর্য্যাগি চাজগ্মুরতীব হৃষ্টা বামাংসি চৈবানুধুবুর্জাংশ্চ ॥১৬৭॥  
 সংবর্দ্ধয়ন্তশ্চ নরেন্দ্রয়োদাঃ পার্থং সমাজগ্মুরতীব হৃষ্টাঃ ।  
 বলাঘিতাশ্চাপ্যপরে হনৃত্যন্নশ্চোন্মমাল্লিষ্য নদন্ত উচুঃ ॥১৬৮॥  
 দৃষ্ট্ৱ। তু কর্ণং ভুবি বা বিপন্নং কৃত্তং রথাং সায়কৈরর্জুনস্ত ।  
 মহানিলেনাদ্রিমিবা পবিত্রং যজ্ঞাবসানেহগ্নিমিব প্রশান্তম্ ॥১৬৯॥

### ভাবতকৌমুদী

দেহাদিতি । তেজঃ কর্ণ, খং গগনম্, বিগাহ্যতিক্রম্য সূর্য্যমাবিবেশেতি সঙ্কল্পঃ ॥১৬৫॥  
 তত ইতি । দধ্মুর্বাদযামাস্তঃ । ফাল্গুনেনার্জুনেন ॥১৬৬॥  
 তমিতি । তং কর্ণম্ । আনুধুবুর্জাংসি সঞ্চালয়ামাস্তঃ ॥১৬৭॥  
 সমিতি । সংবর্দ্ধয়ন্তঃ অভিনন্দন্তঃ । বলাঘিতাঃ সৈন্যৈঃ সহ ॥১৬৮॥

গৈবিকত্ৰাবী পৰ্ব্বতেব শৃঙ্গ যেমন বজ্রতাড়িত হইয়া পতিত হয়, তেমন শোভনকাস্তি কর্ণের উন্নত শবীবটী বাণবিদীর্ণ ও প্রাণশূন্য হইয়া পতিত হইল ॥১৬৪॥

রাজা ! নিপাতিত কর্ণেব দেহ হইতে একটা তেজ বাহির হইয়া আকাশ অতিক্রম করিয়া সূর্য্যমণ্ডলে বাইয়া প্রবেশ কবিল । কর্ণ নিহত হইলে, তত্রত্য সকল মানুষ ও যোদ্ধা সেই অদ্ভুত ঘটনা দেখিলেন ॥১৬৫॥

ক্রমে অর্জুন কর্ণকে নিপাত করিয়াছেন দেখিয়া পাণ্ডবেরা উচ্চ শঙ্খধ্বনি করিতে লাগিলেন ; আর কৃষ্ণ এবং অর্জুনও আনন্দিত হইয়া সেইরূপই সত্বর শঙ্খ বাজাইতে থাকিলেন ॥১৬৬॥

সোমকেরা কর্ণকে নিহত ও শয়িত দেখিয়া আনন্দিত হইয়া সৈন্যগণের সহিত সিংহনাদ করিতে লাগিল, তূর্য্য বাজাইতে থাকিল এবং অতিহৃষ্ট চিত্তে বজ্র ও বাহু সঞ্চালন কবিতে লাগিল ॥১৬৭॥

রাজা ! যোদ্ধারা অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া সংবর্দ্ধনা কবিতে করিতে অর্জুনের নিকট আসিতে লাগিলেন এবং অগ্ন লোকেরা সৈন্যগণেব সহিত নৃত্য ও পরস্পর আলিঙ্গন করিয়া সিংহনাদ করতঃ নানা কথোপকথন করিতে থাকিল ॥১৬৮॥

(১৬৭)....আনুধুবুর্জাংশ্চ—পি । (১৬৯) দৃষ্ট্ৱ। তু কর্ণং ভুবি নিষ্টনন্তম্....পি বর্ধ ।

তদাননং সূর্যাস্ততস্ত রাজন্ ! বিভ্রাজতে পদ্মমিবাবনালম্ ।  
 ররাজ কর্ণস্ত শিরো নিকৃন্তমস্তং গতং ভাস্করশ্চেব বিশ্বম্ ॥১৭০॥  
 শরৈরাচিতসর্বান্নঃ শোণিতৌঘপরিপ্লুতঃ ।  
 ররাজ দেহঃ কর্ণস্ত স্বরশ্মিভিরিবাংশুমান্ ॥১৭১॥  
 প্রতাপ্য সেনামামিত্রীং দীপ্তৈঃ শরগভস্তিভিঃ ।  
 বলিনার্জুনকালে নীতোহস্তং কর্ণভাস্করঃ ॥১৭২॥  
 অস্তং গচ্ছন্ যথাদিত্যঃ প্রভামাদায় গচ্ছতি ।  
 তথা জীবিতমাদায় কর্ণশ্চৈষুর্জগাম সঃ ॥১৭৩॥  
 অপরাক্লেহপরাক্লেস্ত সূতপুত্রস্ত মারিষ ! ।  
 ছিন্নমঞ্জলিকেনাজৌ সোৎসেধমপতচ্ছিরঃ ॥১৭৪॥

### ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । দৃষ্টা ননন্দুরিতি শেষঃ । বিপন্নং মৃতম্, বৃত্তং ছিন্নম্ । অপবিদ্ধং পাতিতম্ ॥১৬৯॥  
 তদ্বিতি । বিভ্রাজতে শোভতে অ, অবনালং ছিন্নবৃন্তম্ । নিকৃন্তং ছিন্নম্ ॥১৭০॥  
 শরৈরিতি । আচিতানি ব্যাধানি সর্বাণ্যঙ্গানি যন্ত সঃ । অংশুমান্ স্বৰ্য্যঃ ॥১৭১॥  
 প্রভাপ্যেতি । অমিত্রাণাং শত্রুণামিষমিতি অমিত্রী তাম্, শবা এব গভস্তমঃ কিবণাষ্টমঃ ।  
 অর্জুন এব কালঃ অন্তসময়ন্তেন, কর্ণ এব ভাস্কবঃ সঃ ॥১৭২॥  
 অস্তমিতি । জীবিতং জীবনম্ । ইষুঃ অঙ্গলিকো নামার্জুনবাণঃ ॥১৭৩॥  
 অপেতি । ন বিত্ততে পবম্ অহঃ দানবিষয়ে পবদিনোক্তির্যন্ত তন্ত সন্ত এব দাতৃবিত্যর্থঃ ।  
 উৎসেধেন দেহেন সহেতি তৎ, “উৎসেধঃ কাষ উন্নতিঃ” ইত্যমবঃ ॥১৭৪॥

প্রবল বায়ুবেগে নিপাতিত পৰ্ব্বতেব স্তায় এবং যজ্ঞাবসানে নির্ব্বাণ অগ্নিব তুল্য  
 কর্ণকে অর্জুনের বাণে ছিন্ন ও প্রাণশূন্য অবস্থায় ভূতলে পতিত দেখিয়া অপব  
 লোকেবা আনন্দে উৎফুল্ল হইল ॥১৬৯॥

বাজা । তখন কর্ণের মুখখানি ছিন্ননাল পদেব স্তায় শোভা পাইতে লাগিল  
 এবং কর্ণের ছিন্ন মস্তকটী অন্তগত সূর্য্যমণ্ডলেব তুল্য প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥১৭০॥

বাণব্যাপ্তসর্ব্বাঙ্গ এবং বস্ত্রাক্ত কর্ণেব দেহটী—অন্তকালীন স্বকীয়বশ্মিযুক্ত  
 সূর্য্যমণ্ডলেব স্তায় দৃষ্টিগোচর হইতে লাগিল ॥১৭১॥

কর্ণরূপ সূর্য্য বাণরূপ উজ্জল কিবণদ্বাবা শত্রুসৈন্য সন্তপ্ত কবিত্তা প্রবল অর্জুনরূপ  
 সন্ধ্যাকালের প্রভাবে অস্তে গমন কবিলেন ॥১৭২॥

অন্তগামী সূর্য্য যেমন প্রভা লইয়াই গমন কবেন, তেমন অর্জুনেব সেই বাণটী  
 কর্ণেব জীবন লইয়াই গমন কবিল ॥১৭৩॥

(১৭০) পূর্বার্ধং পি বর্দ্ধ সো নাস্তি । (১৭১) অয়ং শ্লোকোহপি পি বর্দ্ধ সো নাস্তি ।



উপর্যুপরি সৈন্যানাং বিনিঘ্নিতরান্ জনান্ ।

শিরঃ কর্ণস্য সোৎসেধমিবুঃ সোহপাহরদৃঢ়তম্ ॥১৭৫॥

কর্ণস্তু শূরং পতিতং পৃথিব্যাং শরাচিতং শোণিতদিগ্ধগাত্রম্ ।

দৃষ্ট্৷ শয়ানং ভুবি মদ্ররাজশ্চিম্বধ্বজেনাথ যযৌ রথেন ॥১৭৬॥

হতে কর্ণে কুরবঃ প্রাদ্রবন্ত ভয়াদ্ভিতা গাঢ়বিদ্ধাশ্চ সংখ্যে ।

অবেক্ষমাণা মুহুরজ্জুনস্য ধ্বজং মহান্তং বপুষা জ্বলন্তম্ ॥১৭৭॥

তচ্ছিরো ভরতশ্রেষ্ঠ ! শোভয়ামাস মেদিনীম্ ।

যদৃচ্ছয়েব পতিতং মণ্ডলং চণ্ডদীধিতেঃ ॥১৭৮॥

তং দৃষ্ট্৷ সমরবিমর্দলকনিদ্রং দক্ষৌষ্ঠং রুধিরপরীতকাতরাক্ষম্ ।

রাধেয়ং রথবরপৃষ্ঠসংনিবন্ধং হীনাংশুর্দিবসকরো মুহূর্তমাসীৎ ॥১৭৯॥

### ভারতকৌমুদী

উপবীতি । উপর্যুপবি নিকটে নিকটে । সোৎসেধং সশবীবম্ ॥১৭৫॥

কর্ণমিতি । শবৈবাচিতং ব্যাধুদেহম্, শোণিতেন দিগ্ধং লিপ্তং গাত্রং যন্ত তম্ ॥১৭৬॥

হত ইতি । প্রাদ্রবন্ত পলায়ন্ত, গাঢ়বিদ্ধাঃ শবৈঃ । বপুষা আকৃত্যা ॥১৭৭॥

ভমিতি । যদৃচ্ছা ঈষবেচ্ছা । চণ্ডদীধিতেঃ সূর্যাস্ত ॥১৭৮॥

তমিতি । দিবসকবঃ সূর্যঃ, সমরবিমর্দেন যুদ্ধসংঘর্ষেণ লক্ক্য নিদ্রা যেন তম্, দষ্ট ওষ্ঠো যেন তম্, কধিবেণ পবীভো ব্যাধুশ্চাসৌ কাতবাক ঈষবুজিতনেত্রশ্চেতি তম্, আত্মন এব বধববন্ত

মাননীয় রাজা । কোন প্রার্থী প্রার্থনা কবিলে যিনি ‘কাল দিব’ এরূপ বলিতেন না—সেই দিনই দিতেন ; সেই কর্ণের মস্তকটী অপবাহুকালে অর্জুনের অঞ্জলিকবাণে ছিন্ন হইয়া শবীবের সহিত পতিত হইল ॥১৭৪॥

অর্জুনের সেই বাণটা কোববসৈন্যগণের নিকটে নিকটে অন্য লোকদিগকে আহত কবিয়া দেহের সহিত কর্ণের মস্তকটীকে সম্বর হরণ করিল ॥১৭৫॥

মহাবীর কর্ণ বাণব্যাধু দেহে এবং বক্তলিপ্ত অঙ্গে ভূতলে পতিত ও শয়িত রহিয়াছেন দেখিয়া মদ্ররাজ শল্য ছিন্নধ্বজ রথ লইয়া চলিলেন ॥১৭৬॥

কর্ণ নিহত হইলে, যুদ্ধে গাঢ়বিদ্ধ কোরবেরা ভয়ান্ত হইয়া আকৃতির গুণে দেদীপ্যমান অর্জুনের বিশাল ধ্বজের প্রতি মুহুমুহু দৃষ্টিপাত কবিতে থাকিয়া পলায়ন করিতে লাগিলেন ॥১৭৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তৎকালে কর্ণের মস্তকটী—ঈষবেচ্ছায় নিপতিত সূর্য্যমণ্ডলের স্তায় ভূমির শোভা উৎপাদন কবিল ॥১৭৮॥

(১৭৮) ইতঃ প্রভৃতি শ্লোকত্রয়মপি পি বর্দ্ধ বা সো নাশ্চি ।

নিঃশব্দত্বাং হতযোধমুখ্যং প্রশাস্তদৰ্পং ধৃতরাষ্ট্রসৈন্যম্ ।

ন শোভতে সূর্যাস্তেন হীনং বৃন্দং গ্রহাণামিব চন্দ্রহীনম্ ॥১৮০॥

সহস্রনেত্রপ্রতিমানকৰ্মণঃ সহস্রপত্রপ্রতিমাননং শুভম্ ।

সহস্ররশ্মির্দিবসঙ্কয়ে যথা তথাহপতৎ কর্ণশিরো বহ্নীকরাম্ ॥১৮১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্য্যং কর্ণপৰ্ব্বণি

কর্ণবধে ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

পৃষ্ঠে পশ্চাত্তাগে সংনিষপ্তমবস্থিতম্, তং রাধেয়ং কর্ণং দৃষ্টে, ব, যুদ্ধে হীনাংস্তঃ পুত্রশোকাদ্-  
গণিতকিবণ আসীৎ । গ্রহবিধী বৃত্তম্ ॥১৭৯॥

নিবৃতি । নিঃশব্দানি ত্ব্যাণি যস্য তৎ, হতা যোধমুখ্য। যস্য তৎ, প্রশাস্তো নিবৃত্তো  
দৰ্পো যস্য তচ্চ । সূর্যাস্তেন কর্ণেন ॥১৮০॥

সহস্রেতি । সহস্রনেত্রস্য ইন্দ্রস্য প্রতিমানং সদৃশং কর্ণ বৃদ্ধকার্য্যং যস্য তস্য । এক-  
দেশেহম্বয় আৰ্হত্বাৎ সোচব্যঃ । সহস্রপত্রপ্রতিমাং পদ্মতুল্যমাননং যুগং যস্য তৎ, শুভং শুভ-  
লক্ষণাধিতম্, কর্ণশিৰঃ, দিবসঙ্কয়ে দিনাবসানে, সহস্ররশ্মিঃ সূর্য্যো যথা অন্তঃ পততি গচ্ছতি,  
তথা বহ্নীকবাং ভূমিঃ, অপতৎ অগচ্ছৎ ।

নৈবধচবিতে দমযন্তীক্লগস্যেব, কর্ণবধস্য অসাধাবণতয়া নানাতাবেন বিস্তৃতং বর্ণনমিতি  
যন্তব্যম্ ॥১৮১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্ব্বণি ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতভাবদীপঃ

পুনঃ পুনঃ অস্তম্ আতিষ্ঠ ব্রজ প্রেবয়েত্যব্রবীদিতি যোজন। ॥১০১—১৭৩॥ অপবাহে দিবসস্য  
পশ্চিমে ভাগে অপবং চবমম্ অহঃ যবণদিনস্য ॥১৭৪—১৮১॥

ইতি কর্ণপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৬॥

কর্ণযুদ্ধসংঘর্ষে নিজ্রা লাভ করিয়াছেন, তখনও ওষ্ট দংশন কবিত্তেছেন, বক্তে  
আপ্নুত হইয়াছেন, নয়নযুগল জঁমৎ সুজিত কবিয়াছেন এবং নিজেবই উত্তম রথের  
পশ্চাত্তাগে পতিত বহিয়াছেন, ইহা দেখিয়াই যেন সূর্য্য কিছুকাল (পুত্রশোকে)  
কিবণশূন্য অবস্থায় থাকিলেন ॥১৭৯॥

তৎকালে কোব বসৈন্তের ত্ব্যাণ্ডলি (বিশেষ বাহ্যযন্ত্র সকল) নিঃশব্দ ছিল, প্রধান  
যোদ্ধাবা নিহত হইয়াছিলেন এবং দৰ্পও তিবোহিত হইয়াছিল । সুতরাং চন্দ্রবিহীন  
গ্রহগণেব শ্রায় কর্ণশূন্য কোববসৈন্ত শোভাই পাইতেছিল না ॥১৮০॥

(১৮১) ...সহস্রনেত্রপ্রতিমাননম্ ...বর্ধ বা সো, ...দিনসংক্ষেপে...বা । \* '...উননবতি-  
তমোহধ্যায়ঃ' পি, '...একনবতিতমোহধ্যায়ঃ' বর্ধ বা সো ।

## সপ্তষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

শল্যস্ত কৰ্ণার্জুনয়োৰ্বিমর্দে বলানি দৃষ্ট্ৱ। মৃদিতানি বাটৈঃ ।  
যযৌ পরীতো ভৃশমন্যুনাঙ্গৌ রথেন সংছিন্নপরিচ্ছদেন ॥১॥  
নিপাতিত-শ্রুন্দন-বাজি-নাগং বলঞ্চ দৃষ্ট্ৱ। হতমৃতপুত্রম্ ।  
দুর্যোধনোহশ্রুপরিপূর্ণনেত্রো মুহুমূর্ছন্যশ্বসদাৰ্ত্তরূপঃ ॥২॥  
কর্ণস্ত শূরং পতিতং পৃথিব্যাং শরাচিতং শোণিতদিগ্ধগাত্রম্ ।  
বদৃচ্ছয়া সূর্য্যমিবাবনিস্থং দিদৃক্ষবঃ সংপরিবার্য্য তস্থঃ ॥৩॥  
প্রহৃষ্ট-বিত্রস্ত-বিষগ্ন-বিস্মিতাস্তথাপরে শোকপরায়ণাভবন্ ।  
পরে হৃদীয়াশ্চ পরম্পরং জনা যথা যথৈবাং প্রকৃতিস্তথাভবন্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

শল্য ইতি । অঙ্গৌ শল্যস্ত, কৰ্ণার্জুনয়োৰ্বিমর্দে যুদ্ধে, বলানি উভয়সৈন্যভ্রাত্বে, বাটৈ-  
মৃদিতানি পীড়িতানি দৃষ্ট্ৱ, ভৃশমন্যুনা অতিদৈন্তেন, পবীতো ব্যাপ্তচিত্তঃ সন, সংছিন্নঃ পবিচ্ছদা  
আববণাদীহ্যপকবণানি যস্য তেন বথেন, শিবিবং প্রতি যযৌ ॥১॥

নীতি । নিপাতিতাঃ স্যন্দনা রথা বাজিনোহুবা নাগা গজাশ্চ যস্য তৎ ॥২॥

কর্ণমিতি । শবৈবচিতং ব্যাপ্তদেহম্, শোণিতদিগ্ধগাত্রং বক্তাস্তদেহম্ । বদৃচ্ছয়া  
ঈশ্বরেচ্ছয়া, অবনিস্থং ভূতলস্থিতম্, দিদৃক্ষবো দ্রষ্টুমিচ্ছবো জনাঃ, সংপরিবার্য্য পবিবেষ্ট্য ॥৩॥

দিনাবসানে সূর্য্য যেমন অস্তাচলে পতিত হন, তেমন কর্ণেব মস্তকটী ভূতলে  
পতিত হইল । কর্ণ যুদ্ধে ইশ্বেব তুল্য কার্য্য কবিতে পাবিতেন এবং তাঁহার  
মুখখানি পদ্যেব শ্রায় সুন্দর ও শুভলক্ষণযুক্ত ছিল ॥১৮১॥

—:—:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ । কর্ণ ও অর্জুনেব যুদ্ধে সৈন্যগণকে পীড়িত  
দেখিয়া শল্য অত্যন্ত বিষগ্ন হইয়া ছিন্নপবিচ্ছদ রথে শিবিবাব দিকে গমন করিতে  
লাগিলেন ॥২॥

আপন সৈন্যের হস্তী, অশ্ব ও বথ সকল নিপাতিত হইয়াছে, কর্ণও নিহত  
হইয়াছেন দেখিয়া দুর্যোধনের নয়নযুগল অশ্রুজলে পবিপূর্ণ হইয়া গেল ; তখন  
তিনি শোকার্ত্ত হইয়া মুহুমূর্ছ নিশ্বাস ত্যাগ কবিতে লাগিলেন ॥২॥

ঈশ্বরের ইচ্ছায় ভূতলপতিত সূর্য্যেব শ্রায় মহাবীৰ কর্ণ বাণব্যাপ্তদেহে ও বক্তাস্ত  
গাত্রে ভূতলে পতিত হইলে, দর্শনার্থীবা তাঁহাকে পবিবেষ্টন করিয়া বহিল ॥৩॥

প্রবিদ্ধবর্ণ্যভরণাশ্রয়াযুধা ধনঞ্জয়েনাভিহতা মহৌজসা ।

নিশম্য কর্ণং কুরবঃ প্রহৃদ্ববুর্হতর্ঘতা গাব ইবাকুলাকুলাঃ ॥৫॥

ভীমশ্চ ভীমেন মহাশ্বেনেন নাদং কৃৎস্না রোদসী কম্পয়ানঃ ।

আশ্ফোটয়ন্ বন্থতে নৃত্যতে চ হতে কর্ণে ত্রাসয়ন্ ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ ॥৬॥

তথৈব রাজন্ ! সোমকাঃ সৃঞ্জয়াশ্চ শজ্ঞান্ দধুঃ সম্বজুশ্চাপি সর্বে ।

পরম্পরং ক্ষত্রিয়া হৃষ্টরূপাঃ সূতাস্থজে বৈ নিহতে তদানীম্ ॥৭॥

কৃৎস্না বিমর্দং ভৃশমর্জ্জুনেন কর্ণে হতঃ কেশরিণেব নাগঃ ।

তীর্ণা প্রতিজ্ঞা পুরুষর্ষভেণ বৈরশ্রান্তং গতবাংশ্চৈব পার্থঃ ॥৮॥

### ভাবতকৌমুদী

প্রতি । পবে প্রহৃষ্টাঃ, স্বদীবাশ্চ বিত্রস্তাদিরূপা অভবন্নিত্যর্থঃ । শোকপবাষণভবন্থিতি  
বিসর্গলোপেহপি সন্ধিবার্ধঃ । প্রকৃতিঃ স্বভাবঃ, তথা প্রহৃষ্টা বিত্রস্তাদিরূপা বা ॥৫॥

প্রতি । প্রবিদ্ধানি বাণাদিতাডনেন ক্ষুটিতানি বর্ণ্যাণি আভবণানি অশ্ববাণি আয়ুধানি  
চ যেষাং তে । কর্ণং নিহতমিতি শেষঃ, প্রহৃদ্ববুঃ পলাযাঞ্চক্রিবে, হত ঋষতো  
বৃষো যেষাং তে ॥৬॥

ভীম ইতি । ভীমেন ভয়ানকেন, মহাশ্বেনেন বিশালশ্ববেণ, নাদং সিংহনাদম্, রোদসী  
ভৃশম্বাক্ষে, কম্পয়ানঃ কম্পয়মানঃ, আশ্ফোটয়ন্ বাহ্মাশ্ফোটং কুর্বন্, বন্থতে প্লবতে ॥৬॥

তথেন্ । সম্বজুঃ আলিলিঙ্গুঃ । সূতাস্থজে কর্ণে ॥৭॥

কৃৎস্নেতি । বিমর্দং বুদ্ধসংঘর্ষম্ । নাগো গজঃ । পুরুষর্ষভেণ পার্শ্বেন ॥৮॥

বাজা । তখন বিপক্ষেরা আনন্দিত হইল ; আব আপনাব পক্ষের লোকেবা  
ভীত, বিব্রত, বিস্মিত ও শোকার্ত্ত হইয়া পড়িল । মাল্লবদেব যেমন যেমন প্রকৃতি  
ছিল, তাহাদেব পবম্পব তেমন তেমন অবস্থা হইল ॥৫॥

মহাতেজা অর্জুনেব আঘাতে কোঁববগণেব বর্ষা, অলঙ্কাব, বস্ত্র ও অস্ত্র সকল  
ছিन्न-ভিন্ন হইয়া গিয়াছিল । সূতবাং বৃষ নিহত হইলে গোগণ যেমন অত্যন্ত  
আকুল হইয়া পলায়ন কবে, সেইরূপ কোঁরবেবা কর্ণকে নিহত শুনিয়া অত্যন্ত আকুল  
হইয়া পলায়ন করিতে লাগিলেন ॥৬॥

কর্ণ নিহত হইলে, ভীমসেনও ভীষণ ও বিশাল শ্ববে সিংহনাদ কবিয়া বণশূল  
ও আকাশ কাঁপাইতে থাকিয়া বাহ্মাশ্ফোটন কবতঃ ধার্ত্তবাঈগণেব ত্রাস জন্মাইতে  
থাকিয়া লক্ষন ও নৃত্য কবিতে লাগিলেন ॥৭॥

বাজা ! কর্ণ নিহত হইলে, তখন সেইরূপই সমস্ত সৃঞ্জয়, সোমক ও অগ্রাশ্র  
ক্ষত্রিয়গণ আনন্দিত হইয়া শজ্ঞধ্বনি ও পবম্পব আলিঙ্গন কবিতে থাকিলেন ॥৭॥

সিংহ যেমন হস্তী বধ কবে, সেইরূপ পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুন গুরুতব যুদ্ধ কবিয়া

মজ্জাধিপশৈচব বিমূঢ়চেতাস্তূর্ণং রথেনাপহতধ্বজেন ।

দুর্যোধনশ্রাস্তিকমেত্য রাজন্ ! সংভাষ্য দুঃখার্ভ উবাচ বাক্যম্ ॥৯॥

বিশীর্ণনাগাশ্বরথপ্রবীরং বলং ত্রদীয়ং যমরাষ্ট্রেকল্পম্ ।

অন্তোন্ত্রমাসাত্ত্ব হতৈর্মহন্তিনরাশ্বনাগৈর্গিরিকূটকন্ঠৈঃ ॥১০॥

নৈতাদৃশং ভারত ! যুদ্ধমাসীদযথাত্ত্ব কর্ণার্জুনয়োর্বভূব ।

এন্তৌ হি কর্ণেন সমেত্য কৃষ্ণাবন্তে চ সর্বৈ তব শত্রবো যে ॥১১॥

দৈবস্ত যত্নাৎ স্ববশং প্রবৃত্তং তৎ পাণ্ডবান্ পাতি হিনস্তি চাম্মান্ ।

তবার্ধসিদ্ধার্থকরাস্ত্ব সর্বৈ প্রসহ বীরা নিহতা দ্বিমস্তিঃ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

মজ্জেতি । মজ্জাধিপঃ কর্ণসাবধিঃ শল্যঃ, বিমূঢ়চেতাঃ কর্তব্যবিষয়ে ॥৯॥

বিশীর্ণেতি । গিরিকূটকন্ঠৈঃ পর্বতশৃঙ্গভূল্যৈঃ, মহন্তির্বিশালৈঃ, নরাশ্বনাগৈঃ, অন্তোন্ত্র-  
মাসাত্ত্ব হতৈঃ সন্তির্হেতুভিঃ, বিশীর্ণাঃ ক্লমং গতানাগা গম্ভাঃ অথাঃ বথপ্রবীবাশ্চ যত্র তৎ,  
ত্রদীয়ং বলং সৈন্তম্, যমরাষ্ট্রেক্লমং যমবাক্যতুল্যমিদানীং বর্তত ইতি শেষঃ ॥১০॥

নেতি । এন্তৌ গ্রাসেনেবায়ত্তীকৃতৌ । কৃষ্ণৌ কৃষ্ণার্জুনৌ ॥১১॥

তর্হি কথং কর্ণ এব হত ইত্যাহ দৈবমিতি । স্ববশং স্বাধীনং দৈবস্ত, আশ্রনো যত্নাদেব  
লোকানামবহাবিধানে প্রবৃত্তং ত্রাতং, ন পুনঃ কশ্চিৎপিপ্যাস্থানেনেতি ভাবঃ । তৎ দৈবং কর্তৃ,  
পাণ্ডবান্, পাতি বধতি । যথাধুনা বথমজ্জনেনার্জুনম্ । অস্মাংচ হিনস্তি । যথেন্দানীং বথ-  
চক্রগ্রাসেন কর্ণম্ । তব অর্ধসিদ্ধিং কার্য্যসিদ্ধিম্েবার্ধং বিষয়ং কুর্বন্তীতি তে, প্রসহ বলেন ॥১২॥

কর্ণকে বধ করিলেন, প্রতিজ্ঞা হইতে উত্তীর্ণ হইলেন এবং শত্রুতারও শেষ  
করিলেন ॥৮॥

রাজা ! এদিকে মজ্জবাজ শল্য কর্তব্যবিমূঢ় হইয়া ধ্বজশূন্য রথে সঁহর  
দুর্যোধনের নিকটে আসিয়া তাঁহাকে সম্বোধন করিয়া দুঃখার্ভভাবে তাঁহার নিকট  
এই কথা বলিলেন—৥৯॥

‘কুরুরাজ ! পর্বতশৃঙ্গসমূহেব তুল্য বিশাল হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্য সকল পরস্পর  
সংঘর্ষে নিহত হইয়াছে এবং জীবিত হস্তী, অশ্ব ও রথসকলও বিশীর্ণ হইয়া গিয়াছে ।  
সুতরাং তোমাব সৈন্ত এখন যমের রাজ্যের শ্রায় হইয়া পড়িয়াছে ॥১০॥

ভরতনন্দন ! আজ কর্ণ ও অর্জুনের যেরূপ যুদ্ধ হইল, এরূপ যুদ্ধ পূর্ব্বে  
আর কখনও হয় নাই । কর্ণ যুদ্ধে উপস্থিত হইয়াই কৃষ্ণ, অর্জুন এবং তোমার অন্ত্রাত্ত্ব  
যে সমস্ত শত্রু ছিল, তাহাদের সকলকে গ্রাস করিয়াছিলেন ॥১১॥

(৯)....এত্যা শীঘ্রম...পি,...বাজন্ ! সবাপদুঃখাশ্বচনং বভাষে—সো । (১০)....অন্তোন্ত্র-  
মাসাত্ত্ব হতম্...বা সো ।

কুবেৰবৈবস্বত্বাসবানাং তুল্যপ্রভাবাস্থপতেশ্চ বীরাঃ ।

বীৰ্য্যেণ শৌৰ্য্যেণ বলেন চৈব তৈস্তৈশ্চ যুক্তা বিবিধৈশ্চ গৌৰৈঃ ॥১৩॥

অবধ্যকল্পা নিহতা নরেন্দ্রাস্তবার্থকামা যুধি পাণ্ডবেয়ৈঃ ।

তন্মা শুচো ভারত ! দিষ্টমেতৎ পর্য্যায়সিদ্ধির্ন তবাস্তি সিদ্ধিঃ ॥১৪॥

(যুগ্মকম্)

এতদ্বচো মদ্রপতেৰ্নিশম্য স্বং চাপনীতং মনসা নিরীক্ষ্য ।

দুৰ্য্যোধনো দীনমনা বিসংজ্ঞঃ পুনঃ পুনর্যশ্বসদার্ত্তরূপঃ ॥১৫॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

তস্মিংশ্চ কণাৰ্দ্ধনয়োর্বিমর্দে দম্বস্ত রৌদ্রেহহনি বিক্রতস্ত ।

বভূব রূপং কুরুস্বজ্ঞয়ানাং বলস্ত বাণোশ্মথিতস্ত কীদৃক্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

কুবেবেতি । বৈবস্বতো যমঃ, বাসব ইন্দ্রঃ । অস্থপতেৰ্ব্বকগত । সন্ধিয়ার্থঃ । বীৰ্য্যেণ দৈহিকশক্ত্যা, শৌৰ্য্যেণ উৎসাহেন, বলেন মানসিকশক্ত্যা, তৈস্তৈর্দয়াদিভিঃ । অর্থকামা হিতৈষিণঃ । মা শুচঃ শোকং ন কুরু, দিষ্টং দৈবম্ । অতএব পর্য্যয়েণ ক্রমেণ সিদ্ধির্জন-  
নিস্তিস্তরূপা তব সিদ্ধির্নাস্তি ন ভবিষ্যতি, দৈবপ্রতিবন্ধাদেবেত্যশয়ঃ ॥১৩—১৪॥

এতদিতি । অপনীতং দুর্নীতিম্, নিবীক্ষ্য পর্যালোচ্য । বিসংজ্ঞঃ অচৈতন্তরূপঃ ॥১৫॥

তস্মিপ্রিতি । দম্বস্ত হতস্ত, বিক্রতস্ত পলায়িতস্ত । রূপমবস্থা ॥১৬॥

কিন্তু স্বাধীন দৈব আপন যত্নেই লোকের অবস্থাবিধানে প্রবৃত্ত হইয়া থাকে । সুতরাং সেই দৈবই পাণ্ডবগণকে বন্ধা কবিতোছে, আর আমাদিগকে বিনাশ কবিতোছে । অতএব শত্রুরা তোমার কার্য্যসিদ্ধিকারী বীৰগণকে বলপূর্ব্বক বধ করিয়াছে ॥১২॥

ইন্দ্র, যম, কুবেৰ ও বরুণেব তুল্য প্রভাবশালী, দৈহিক শক্তি, মানসিক শক্তি ও উৎসাহসম্পন্ন, সেই সেই নানাবিধগুণসম্বিত ও তোমার হিতৈষী অবধ্যকল্প বীর বাজগণকে পাণ্ডবেবা যুদ্ধে বধ কবিয়াছে । অতএব এটা দৈবের কার্য্য । সুতরাং ভবতনন্দন ! তুমি শোক কবিও না ; তোমাব ক্রমিক জয়লাভ হইবে না' ॥১৩--১৪॥

শল্যেব এই কথা শুনিয়া এবং মনে মনে নিজের দুর্নীতি সকল পর্যালোচনা কবিয়া দুৰ্য্যোধন বিষণ্ণচিত্ত, শোকাক্ত ও অচৈতন্তপ্রায় হইয়া বার বার নিশ্বাস ত্যাগ কবিতে লাগিলেন' ॥১৫॥

(১৩)...বিপুলৈশ্চ গৌৰৈঃ—পি । (১৪)...ন সদাস্তি সিদ্ধিঃ—পি বা সো । (১৫) ইতঃ পরম্ '...নবতিতমোহধ্যায়ঃ' পি, '...দ্বিনবতিতমোহধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো ।

## সঞ্জয় উবাচ ।

শৃণু রাজমবহিতো যথা বৃত্তো মহাক্ষয়ঃ ।  
 ঘোরো মনুষ্যদেহানামাজৌ নরবর ! ক্ষয়ঃ ॥১৭॥  
 যত্ত্বং কর্ণে হতে পার্থঃ সিংহনাদমথাকরোৎ ।  
 তদা তব স্তৃতান্ রাজমাবিবেশ মহন্তয়ম্ ॥১৮॥  
 ন সন্ধাতুমনীকানি ন চ বাথ পরাক্রমে ।  
 আসীদ্বুদ্ধিহীতে কর্ণে তব যোধস্ত কশ্চচিৎ ॥১৯॥  
 বণিজো নাবি ভিন্নায়ামগাধে হৃদ্বা যথা ।  
 অপারে পারমিচ্ছন্তো হতে দ্বীপে কিরীটিনা ॥২০॥  
 সূতপুত্রে হতে রাজন্ ! বিব্রস্তাঃ শরবিক্ষতাঃ ।  
 অনাথা নাথমিচ্ছন্তো নাগাঃ সিংহৈরিবাদ্ধিতাঃ ॥২১॥

## ভারতকৌমুদী

শৃণুতি । বৃত্তো জাতঃ, মহাক্ষয়ো গজবাজিনাম্ । আজৌ যুদ্ধে ॥১৭॥  
 যদিতি । যন্তদিত্তি ক্রিয়াবিশেষণম্ । পার্থোহর্জুনঃ ॥১৮॥  
 নেতি । সন্ধাতুং-সংযোজয়িতুম্, অনীকানি ভয়বিম্বিষ্টানি কুরুসৈন্তানি ॥১৯॥  
 বণিজ ইতি । ভিন্নায়াম্ বিদীর্ণায়াম্, অগাধে সমুদ্রে, অথবাঃ ক্ষুদ্রতবণ্যাপি হীনাঃ ।  
 অপারে বণসাগরে, পারমিচ্ছন্ত আসন্ কৌরবা ইতি শেবঃ, দ্বীপে তদ্রূপে কর্ণে ॥২০॥  
 স্ততেতি । সূতপুত্রে কর্ণে । অনাথা বক্ষকহীনাঃ, নাথং বক্ষকম্, ইচ্ছন্ত আসন্ ॥২১॥

ধৃতবান্ বলিলেন—‘সঞ্জয় । সেই ভীষণ দিনে কর্ণ ও অর্জুনের যুদ্ধে হত,  
 পলায়িত ও বাণপীড়িত কুরুসৈন্ত ও সঞ্জয়সৈন্তের কিপ্রকার অবস্থা হইয়াছিল ?’ ॥১৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘নরশ্রেষ্ঠ রাজা ! সেই যুদ্ধে হস্তী ও অশ্বের যেক্রম মহাক্ষয়  
 এবং মনুষ্যগণের যেক্রম দারুণ ক্ষয় হইয়াছিল, তাহা আপনি অবহিত হইয়া শ্রবণ  
 করুন ॥১৭॥

বাজা ! কর্ণ নিহত হইলে, অর্জুন যখন সিংহনাদ করিলেন, তখন আপনার  
 পুত্রগণের গুরুতর ভয় জন্মিল ॥১৮॥

মহাবাজ ! কর্ণ নিহত হইলে, আপনার পক্ষেব কোন যোদ্ধারই পুনরায়  
 সৈন্তসংযোজনে কিংবা পরাক্রমপ্রকাশে ইচ্ছা হইল না ॥১৯॥

অগাধ সমুদ্রে নৌকা বিদীর্ণ হইলে, অগ্ন্যতরণিবিহীন বণিকৃদিগের জ্ঞান—অর্জুন  
 কর্ণকে বধ করিলে, কৌরবযোদ্ধারা অপার যুদ্ধসাগরে পার পাইবার ইচ্ছা করিতে  
 লাগিলেন ॥২০॥

ভগ্নশৃঙ্গা ইব বুধা ভগ্নদংষ্ট্রা ইবোরগাঃ ।  
 প্রত্যপায়াম সায়াক্ষে নিজিতাঃ সব্যমাচিনা ॥২২॥  
 হতপ্রবীরা বিধ্বস্তা নিকৃতা নিশিতৈঃ শরৈঃ ।  
 সূতপুত্রে হতে রাজন্ ! পুত্রাস্তে প্রাদ্রবন্ ভয়াৎ ॥২৩॥  
 বিশস্ত্রকবচাঃ সৰ্বে কান্দিশীকা বিচেতসঃ ।  
 অন্তোন্মত্তবহুদন্তো বীকমাণা ভয়ান্দিতাঃ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)  
 মামেব তুর্ণং বীভৎসুর্মামেব চ বুকোদরঃ ।  
 অভিযাতীতি মথানাঃ পেতুর্মম্মুশ্চ সম্ভমাৎ ॥২৫॥  
 হযানন্তে রথানন্তে গজানন্তে মহারথাঃ ।  
 আরুহু জবসম্পন্নঃ পাদাতাঃ প্রাদ্রবন্ ভয়াৎ ॥২৬॥

### ভাবতকৌমুদী

ভগ্নেতি । ভগ্না দংষ্ট্রা দস্তা যেষাং তে । প্রত্যপায়াম শিবিরং প্রত্যাগচ্ছাম ॥২২॥  
 হতেতি । হতাঃ প্রবীরাঃ প্রধানবীরা যেষাং তে, নিবৃতাশ্বিনাঃ । প্রাদ্রবন্ ক্রতং  
 পলায়ন্ত । কাং দিশং গচ্ছাম ইতি কান্দিশীকাঃ । অবহুদন্তঃ সংঘর্ষণে পীড়য়ন্তঃ ॥২৩—২৪॥  
 মামিতি । বীভৎসুর্ভয়ঙ্করঃ । মথানা মন্তমানাঃ, মম্মুর্বিবেহুঃ ॥২৫॥  
 হযানিতি । জবেন বেগেন সম্পন্নঃ, পাদাতাঃ পদাতিগণাঃ ॥২৬॥

রাজা । কর্ণ নিহত হইলে, বিজন্ত ও বাণবিস্কৃত কোববসৈন্তেরা বন্ধকশৃঙ্গ হইয়া  
 সিংহপীড়িত হস্তিগণের স্থায় বন্ধক লাভ করিবার ইচ্ছা করিতে থাকিল ॥২১॥

ভগ্নশৃঙ্গ বুধ এবং ভগ্নদন্ত সর্পেব স্থায় আমবা অর্জুনকর্তৃক পরাজিত হইয়া  
 সায়াক্ষকালে শিবিরে ফিরিয়া আসিলাম ॥২২॥

রাজা ! অর্জুনেব সুধাব বাণে প্রধান প্রধান বীব নিহত হইয়াছিলেন, আবার  
 অনেকে বিহ্বল ও বহু ব্যক্তি ক্রত-বিস্কৃত হইয়াছিলেন ; অনেকের অস্ত্র ছিল না  
 এবং বহু ব্যক্তির কবচ নষ্ট হইয়াছিল । সুতবাং কর্ণ নিহত হইলে, আপনার পুত্রেরা  
 সকলে ‘কোন্ দিকে যাই’ ইহা ভাবিয়া আকুলচিত্ত ও ভয়ান্ত হইয়া পিছনের দিকে  
 চাহিতে থাকিয়া সংঘর্ষে পবম্পর পীড়ন কবতঃ ভয়ে বেগে পলায়ন করিতে  
 লাগিলেন ॥২৩—২৪॥

‘অর্জুন বেগে আমার দিকেই আসিতেছে’ এবং ‘ভীম আমার দিকেই ধাবিত  
 হইয়াছে’ এইরূপ মনে করিয়া বহু লোক ব্যস্ততাবশতঃ পড়িয়া যাইতে লাগিল,  
 আবার অনেকে বিষম হইয়া পড়িল ॥২৫॥

অনেকে অশ্বে, মহারথেরা বথে এবং বহুলোক হস্তীতে আরোহণ করিয়া এবং  
 পদাতিরা পাদচারে ভগ্নে মহাবেগে পলায়ন করিতে লাগিলেন ॥২৬॥



কুঞ্জরৈঃ শ্রুতনাঃ ক্ষুধাঃ সাদিনশ্চ মহারথৈঃ ।  
 পদাতিসংঘাশ্চাখৌঘৈঃ পলায়ন্তিৰ্ভয়াদিতাঃ ॥২৭॥  
 ব্যালতস্করসঙ্কীর্ণে সার্থহীনা যথা বনে ।  
 তথা হৃদীয়া নিহতে সূতপুত্রে তদাভবন্ ॥২৮॥  
 হতারোহাস্তদা নাগাশ্চিন্নহস্তাস্তথা নরাঃ ।  
 সৰ্বং পার্থময়ং লোকং সংপশ্যন্তো ভয়াতুরাঃ ॥২৯॥  
 তান্ প্রেক্ষ্য দ্রবতঃ সৰ্বান্ ভীমসেনভয়াদিতান্ ।  
 হৃর্যোধনোহথ স্বং সূতং বাহেভ্যাক্তে দমত্ৰবীৎ ॥৩০॥  
 নাতিক্রমিষ্যতে পার্থো ধনুষ্পাণিৰ্যাবস্থিতঃ ।  
 জঘন্তু এব সৈন্যানাং শনৈরশ্বান্ প্রচোদয় ॥৩১॥  
 জঘনে যুধ্যমানং হি কোন্তুয়ো মাং ন সংশয়ঃ ।  
 নোৎসহেত ব্যতিক্রান্তং বেলামিব মহোদধিঃ ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

কুঞ্জবৈবিত্তি । শ্রুতনা বধাঃ, ক্ষুধা মর্দিতাঃ, সাদিনঃ অন্নবোহিগঃ ॥২৭॥  
 ব্যালেতি । ব্যালৈর্হিংস্রজন্তুভিঃ তস্কবৈশ্চ সঙ্কীর্ণে ব্যাপ্তে, সার্থহীনাঃ সঙ্গিশূভাঃ ॥২৮॥  
 হতেতি । হতা আবোহা আবোহিণো বেবাংতে । সংপশ্যন্ত আসন্ ॥২৯॥  
 তানিতি । দ্রবতঃ পলায়মানান্ । সূতং সারথিম্, বাহ অশ্বান্ বাহব চালয় ॥৩০॥  
 নেতি । নাতিক্রমিষ্যতে ন বিজেয্যতে । জঘন্তুঃ পশ্চাৎ । প্রচোদয় প্রেরয় ॥৩১॥  
 জঘন ইতি । জঘনে পশ্চাৎ । নোৎসহেত ন শকুবাৎ, বেলাং ভীবন্ ॥৩২॥

পলায়মান হস্তিগণ রথগুলিকে, বিজ্রুত মহারথেরা ভয়ার্ত অশ্বারোহীদিগকে এবং  
 পলায়নপ্রবৃত্ত আরোহিগণ ভয়বিহ্বল পদাতিগণকে মর্দন করিতে থাকিলেন ॥২৭॥

হিংস্রজন্তু ও দম্ভ্যপরিপূর্ণ বনमध्ये সঙ্গিবিহীন লোকের জ্ঞায় আপনার পক্ষের  
 সৈন্যগণ কর্ণ নিহত হইলে আকুল হইয়া পড়িল ॥২৮॥

তখন হতারোহী হস্তিগণ এবং ছিন্নহস্ত মানুষ সকল ভয়ার্ত হইয়া সমগ্র  
 জগৎটাকে অর্জুনগয় দেখিতে লাগিল ॥২৯॥

ভাঁহাদের সকলকে ভীমের ভয়ে পলায়ন করিতে দেখিয়া হৃর্যোধন নিজের  
 সারথিকে ‘অশ্বগুলিকে চালন কর’ এইরূপ বলিয়া আবার বলিলেন—॥৩০॥

‘অর্জুন ধনু ধাবণ করিয়া সমস্ত সৈন্যের পশ্চাতে রহিয়াছে । সূতরাং সে  
 আমাকে অতিক্রম করিতে পারিবে না । অতএব ধীরে ধীরে ঘোড়াগুলিকে  
 চালাও ॥৩১॥

(৩০) ইতঃ পরম্ ‘হৃর্যোধন উবাচ’ বৃদ্ধ ।

অত্যাৰ্জুনং সগোবিন্দং মানিনঞ্চ বৃকোদরম্ ।  
 নিহত্য শিষ্টান্ শক্রাংশ্চ কৰ্ণস্থান্গ্যমাগ্নুয়াম্ ॥৩৩॥  
 তচ্ শ্ৰেষ্ঠা কুরুরাজস্ত শূৰ্য্যাসদৃশং বচঃ ।  
 সূতো হেমপরিচ্ছিন্নান্ শনৈরস্থানচোদয়ৎ ॥৩৪॥  
 রথাস্থগজহীনাস্ত পাদাতাস্তব মারিষ ।।  
 পঞ্চবিংশতিসাহস্রা যুদ্ধায়ৈব ব্যবস্থিতাঃ ॥৩৫॥  
 তান্ ভীমসেনঃ সংক্রুদ্ধো ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্শ্বতঃ ।  
 বলেন চতুরঙ্গেন সংবৃত্যাজন্নতুঃ শরৈঃ ॥৩৬॥  
 প্রত্যযুধ্যন্ত তে সৰ্বে ভীমসেনং সপার্ষতম্ ।  
 পার্শ্বপার্ষতয়োশ্চাত্তে জগৃহস্তত্র নামনী ॥৩৭॥  
 অক্রুধ্যত তদা ভীমস্তু রণে প্রভু্যপস্থিতৈঃ ।  
 সোহবতীৰ্য্য রথাত্তুৰ্ণং গদাপাণিরযুধ্যত ॥৩৮॥

### ভারতকৌমুদী

অন্তেতি । শিষ্টান্ অবশিষ্টান্ । নিহত আনুগ্যমাগ্নুয়ামিতি গুণোহতিপ্রায়ঃ ॥৩৩॥  
 তদिति । শূৰো য আৰ্য্যঃ সজ্জনস্তৎ সদৃশম্ । হেমপবিচ্ছিন্নান্ স্বর্ণালঙ্কারাবৃতান্ ॥৩৪॥  
 রথেতি । পাদাতাঃ পদাতিসৈন্যঃ । হে মারিষ ! আৰ্য্য ! ॥৩৫॥  
 তানিতি । চত্বাবি অঙ্গানি হস্ত্যশ্ববধপদাতিরূপাণি যন্ত তেন, সংবৃত্য পবিবৃত্য ॥৩৬॥  
 প্রতীতি । পার্শ্বতেন পৃষতপৌত্রেণ ধৃষ্টদ্যুম্নেন সহেতি তম্ । জগৃহঃ প্রহারকালে ॥৩৭॥

মহাসমুদ্র যেমন তীরকে অতিক্রম করিতে পাবে না, তেমন অৰ্জুন পশ্চাতে  
 যুধ্যমান আমাকে অতিক্রম কবিতে পারিবে না ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৩২॥

আজ আমি কৃষ্ণের সহিত অৰ্জুনকে, অভিমানী ভীমকে এবং অবশিষ্ট শক্রগণকে  
 বধ করিয়া কর্ণের নিকট অনুগী হইব' ॥৩৩॥

সারথি দুর্যোধনের সেই বীর-সজ্জনের উপযুক্ত বাক্য শুনিয়া স্বর্ণালঙ্কারে আবৃত  
 অশ্বগণকে ধীরে ধীরে চালাইতে লাগিল ॥৩৪॥

মাননীয় বাজা ! তখন হস্তী, অশ্ব ও রথবিহীন আপনার পক্ষের পঞ্চবিংশতি  
 সহস্র পদাতি সৈন্য যুদ্ধেব জগৃহই অবস্থান কবিতে লাগিল ॥৩৫॥

ভীমসেন ও পৃষতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন ক্রুদ্ধ হইয়া চতুবজ সৈন্তেব সহিত ফিরিয়া  
 বাণদ্বাৰা তাহাদিগকে আঘাত করিতে লাগিলেন ॥৩৬॥

তাহারা সকলেও ধৃষ্টদ্যুম্নেব সহিত ভীমসেনকে প্রতিপ্রহাব কবিতে থাকিল এবং  
 অনেকে প্রতিপ্রহাব করিবার সময়ে ভীম ও ধৃষ্টদ্যুম্নের নাম লইতে লাগিল ॥৩৭॥

(৩৫)....প্রাঙ্গবস্ত হইয়ৈরিব—নি ।

ন তান্ রথস্থো ভূমিষ্ঠান্ ধৰ্ম্মাপেক্ষী বৃকোদরঃ ।  
 যোধয়ামাস কৌন্তেয়ো ভুজবীর্যসমাপ্তিতঃ ॥৩৯॥  
 জাতরূপপরিচ্ছিন্নাং প্রগৃহ্য মহতীং গদাম্ ।  
 অবধীতাবকান্ সর্বান্ দণ্ডপাণিরিবাস্তকঃ ॥৪০॥  
 পদাতিনোহপি সংরক্ষাস্ত্যক্তা জীবিতমাত্মনঃ ।  
 ভীমমভ্যদ্রবন্ সংখ্যে পতঙ্গা ইব পাবকম্ ॥৪১॥  
 আসাদ্য ভীমসেনন্ত সংরক্ষা যুদ্ধহুৰ্ম্মদাঃ ।  
 বিনেশুঃ সহসা দৃষ্ট্বা ভূতগ্রামা ইবাস্তকম্ ॥৪২॥  
 শ্চেনবদ্বিচরন্ ভীমো গদাহস্তো মহাবলঃ ।  
 পঞ্চবিংশতিসাহস্রাংস্তাবকানামপোথয়ৎ ॥৪৩॥

### ভারতকৌমুদী

অকুধ্যতেতি । তৈঃ সহ অকুধ্যতেতি সম্বন্ধঃ ॥৩৮॥  
 অথ কথং ভীমস্ত বধাদবতবণমিত্যাহ নেতি । ভূমিষ্ঠৈঃ সহ বথহস্ত যুদ্ধং ন ধৰ্ম্ম্যম্ ॥৩৯॥  
 জাতেতি । জাতরূপপরিচ্ছিন্নাং স্বর্ণপট্টাবৃতাম্ ॥৪০॥  
 পদাতিন ইতি । সংরক্ষাঃ ক্রুদাঃ, জীবিতং জীবনমমতাম্ ॥৪১॥  
 আসাদ্যেতি । বিনেশুঃ পদাতিন ইত্যহুবৃত্তিঃ । ভূতগ্রামাঃ প্রাণিসমূহাঃ ॥৪২॥  
 শ্চেনবদিতি । তাবকানাং ত্বংপক্ষীষবীবাণাম্, অপোথয়ৎ নিষ্পিষ্টবান্ ॥৪৩॥

তখন ভীম ক্রুদ্ধ হইলেন এবং সম্বব বথ হইতে অবতীর্ণ হইয়া গদাহস্তে বণস্থলে উপস্থিত সেই পদাতিগণেব সহিত যুদ্ধ কবিতে থাকিলেন ॥৩৮॥

বাহুবলশালী কুন্তীনন্দন ভীমসেন ধৰ্ম্মাপেক্ষা কবিয়াই রথে থাকিয়া ভূতলবর্তী পদাতিগণের সহিত যুদ্ধ করিলেন না ॥৩৯॥

রাজা । তিনি স্বর্ণপট্টবেষ্টিত বিশাল গদা ধারণ করিয়া দণ্ডপাণি যমের আয় আপনার পদাতিগণকে বধ করিতে লাগিলেন ॥৪০॥

পদাতিরাও ক্রুদ্ধ হইয়া আপন আপন জীবনের মমতা ত্যাগ কবিয়া—পতঙ্গগণ যেমন অগ্নিব দিকে ধাবিত হয়, সেইরূপ ভীমের দিকে ধাবিত হইল ॥৪১॥

প্রাণিগণ যেমন যমের নিকট যাইয়া ও তাঁহাকে দেখিয়া বিনষ্ট হয়, তেমন ক্রুদ্ধ ও যুদ্ধহুৰ্দ্ধ্ব সেই পদাতিরা ভীমের নিকট যাইয়া ও তাঁহাকে দেখিয়া তৎক্ষণাৎ বিনষ্ট হইতে লাগিল ॥৪২॥

মহারাজ । মহাবল ভীমসেন গদা ধারণপূর্বক শ্চেনপক্ষীর আয় বিচরণ করিতে

হুহা তৎ পুরুষানীকং ভীমঃ সত্যপরাক্রমঃ ।  
 ধৃষ্টদ্যুম্নং পুরস্কৃত্য পুনস্ত্র্যহো মহাবলঃ ॥৪৪॥  
 ধনঞ্জয়ো রথানীকমভ্যবর্ত্তত বীৰ্য্যবান্ ।  
 মাদ্রীপুত্রো তু শকুনিং সাত্যকিঞ্চ মহারথঃ ।  
 জবেনাভ্যপতন্ হৃষ্টা নিরস্তঃ সৌবলং বলম্ ॥৪৫॥  
 তস্তাশ্বাংশ্চ গজানাজো বিনিহত্য শিতৈঃ শরৈঃ ।  
 তমভ্যধাবৎসুরিতাস্ততো যুদ্ধমভূতদা ॥৪৬॥  
 ধনঞ্জয়োহপি চাত্যেত্য রথানীকং তব প্রভো ! ।  
 বিক্রতং ত্রিষু লোকেষু ব্যাক্ষিপদগাণ্ডিবং ধনুঃ ॥৪৭॥  
 কৃষ্ণসারথিমায়ান্তং দৃষ্ট্ৱা শ্বেতহয়ং রথম্ ।  
 অৰ্জুনঞ্চাপি যোদ্ধারং তদীয়াঃ প্রাড্রবন্ ভয়াৎ ॥৪৮॥

### ভারতকৌমুদী

হুহেতি । পুরুষানীকং নরমাত্রসৈন্তম্ । পুরুষপদং হস্ত্যশ্ববথব্যাবর্ত্তকম্ ॥৪৪॥  
 ধনেতি । জবেন বেগেন । সৌবলং শকুনিগচ্ছকি । ষট্-পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৫॥  
 ভজেতি । যবিতা নকুলসহদেবসাত্যকযঃ । যুদ্ধং দারুণমিতি ভাবঃ ॥৪৬॥  
 ধনেতি । রথানীকং বথিসৈন্তম্ । বিক্রতং বিখ্যাতম্ । ব্যাক্ষিপদাকর্ষৎ ॥৪৭॥

থাকিয়া আপনার পক্ষের সেই পঞ্চবিংশতিসহস্র পদাতিকে নিষ্পেষিত করিলেন ॥৪৩॥

মহাবল ও যথার্থপরাক্রমশালী ভীমসেন সেই পদাতিসৈন্যসংহাবপূর্বক ধৃষ্টদ্যুম্নকে অগ্রবর্ত্তী করিয়া আবার দাঁড়াইলেন ॥৪৪॥

ওদিকে বলবান্ অৰ্জুন রথিসৈন্যগণেব অভিমুখবর্ত্তী হইলেন ; আর নকুল, সহদেব ও মহাবথ সাত্যকি হৃষ্টচিত্তে শকুনিব সৈন্য সংহার করিতে থাকিয়া তাঁহার দিকে বেগে গমন করিতে লাগিলেন ॥৪৫॥

ক্রমে তাঁহারা সুধাব বাণসমূহদ্বারা শকুনিব হস্তী ও অশ্বগুলিকে বিনাশ করিয়া তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন । তাহার পর দারুণ যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৪৬॥

রাজা ! অৰ্জুনও আপনার রথিসৈন্যেব নিকটে আসিয়া ত্রিভুবনবিখ্যাত গাণ্ডীবধনু আকর্ষণ করিতে থাকিলেন ॥৪৭॥

কৃষ্ণ যাহার সারথি এবং অশ্বগুলি যাহারা শ্বেতবর্ণ, সেই বথ আসিতেছে এবং অৰ্জুন তাহার যোদ্ধা এই সমস্ত দেখিয়া আপনার সৈন্যেরা ভয়ে পলায়ন করিতে লাগিল ॥৪৮॥

বিপ্রহীণরথাস্চৈব শরৈশ্চ পরিকর্ষিতাঃ ।  
 পঞ্চবিংশতিসাহস্রাঃ কালমার্চ্ছিন্ পদাতয়ঃ ॥৪৯॥  
 হত্বা তান্ পুরুষব্যাস্রঃ পাঞ্চালানাং মহারথঃ ।  
 পুত্রঃ পাঞ্চালরাজস্ত ধৃষ্টদ্যুম্নো মহামনাঃ ॥৫০॥  
 ভীমসেনং পুরস্কৃত্য ন চিরাৎ প্রত্যদৃশ্যত ।  
 মহাধনুর্ধ্বজঃ শ্রীমানমিত্রগণসূদনঃ ॥৫১॥ (যুগ্মকম্)  
 পারাবতসবর্ণাশ্চ কোবিদারমহাধ্বজম্ ।  
 ধৃষ্টদ্যুম্নরথং দৃষ্ট্বা প্রোজ্জবন্ত ভয়াদভূশম্ ॥৫২॥  
 গান্ধাররাজং শীত্ৰাস্ত্রমনুসৃত্য যশস্বিনৌ ।  
 ন চিরাৎ প্রত্যদৃশ্যেতাং মাদ্রীপুত্রৌ সপাত্যকী ॥৫৩॥  
 চেকিতানঃ শিখণ্ডী চ দ্রৌপদেয়াশ্চ মারিষ ! ।  
 হত্বা স্বদীয়ং স্তমহৎ সৈন্যং শঙ্খানথাধমন্ ॥৫৪॥

### ভারতকৌমুদী

কৃষ্ণেতি । কৃষ্ণঃ সাবর্ণিষ্ঠ তম্ । খেতা হয়। অথা যন্ত তম্ ॥৪৮॥  
 বিপ্রোতি । বিপ্রহীণা বিনষ্টা বধা যোবাং তে, পরিকর্ষিতাঃ ক্ষতাঃ । আর্চ্ছিন্ প্রাপ্তাঃ ॥৪৯॥  
 হত্বেতি । পাঞ্চালবাস্ত্রস্ত্রপদস্ত । শ্রীমান্ বীবশোভাবান্ ॥৫০—৫১॥  
 পারোতি । পারাবতসবর্ণা ধূম্রবর্ণা অথা যন্ত তম্ । কোবিদাবো বক্তৃকাঞ্চনবৃক্ষঃ ॥৫২॥  
 গান্ধারেতি । শীত্ৰাস্ত্রং শীত্ৰাস্ত্রক্ষেপপটুম্ । সপাত্যকী সাত্যকিসহিতৌ ॥৫৩॥  
 চেকীতি । দ্রৌপদেবা দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ । অধমন্ অবাদযন্ ॥৫৪॥

ক্রমে অর্জুনের বাণে বথ বিনষ্ট এবং দেহ ক্ষত-বিক্ষত হইলে, সেই পঞ্চবিংশতি  
 সহস্র রথী পদাতি হইয়া কালপ্রাপ্ত হইলেন ॥৪৯॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ, পাঞ্চালসৈন্যমধ্যে মহারথ, দ্রুপদের পুত্র, মহামনা, মহাধনুর্ধ্ব ও  
 শত্রুহন্তা ধৃষ্টদ্যুম্ন সেই সৈন্যগণকে সংহাবপূর্বক ভীমসেনকে অগ্রবর্তী করিয়া  
 দৃষ্টিগোচর হইলেন ॥৫০—৫১॥

যাহার অশ্বগণ গৃহকপোতের আয় ধূম্রবর্ণ এবং বিশাল ধ্বজটা রক্তকাঞ্চনবৃক্ষ-  
 নির্মিত, ধৃষ্টদ্যুম্নের সেই রথ দেখিয়া কুরুসৈন্যেরা ভয়ে বেগে পলায়ন করিল ॥৫২॥

ক্রমে যশস্বী নকুল, সহদেব ও সাত্যকি দ্রুতাস্ত্রক্ষেপী শকুনিব পশ্চাদ্ধাবন  
 করিতে থাকিয়া দৃষ্টিগোচর হইলেন ॥৫৩॥

মাননীয় রাজা ! চেকিতান, শিখণ্ডী ও দ্রৌপদীর পুত্রগণ আপনার বিশাল  
 সৈন্য সংহার করিয়া শঙ্খধ্বনি করিতে লাগিলেন ॥৫৪॥

তে সৰ্বে তাবকান্ শ্ৰেণ্য দ্ৰবতোহপি পৰাধুখান্ ।  
 অভ্যবৰ্ত্তন্ত-সংরক্তান্ বুধান্ জিহ্বা যথা বুধাঃ ॥৫৫॥  
 সেনাবশেষং তং দৃষ্ট্ৱা তব সৈন্তস্য পাণ্ডবঃ ।  
 ব্যবস্থিতং সব্যসাচী চুক্ৰোধ বলবান্ নৃপ ! ॥৫৬॥  
 ধনঞ্জয়ে! রথানীকমভ্যবৰ্ত্তত বীৰ্য্যান্ ।  
 বিশ্রুতং ত্রিষু লোকেষু ব্যাক্ষিপন্ গাণ্ডীবং ধনুঃ ॥৫৭॥  
 তত এনং শরব্রাতৈঃ সহসা সমবাকিরৎ ।  
 রক্তসা চোদ্ধতেনাথ ন স্ম কিঞ্চিদ্যদৃশ্যত ॥৫৮॥  
 অন্ধকারীকৃতে লোকে রজোভূতে মহীতলে ।  
 দিশঃ সৰ্বা মহারাজ ! তাবকাঃ প্রাদ্ৰবন্ তয়াৎ ॥৫৯॥  
 ভজ্যমানেষু সৈন্তেষু কুরুরাজো বিশাংপতে । ।  
 পরানভিমুখাংশৈচব স্ততন্তে সমুপাদ্ৰবৎ ॥৬০॥

### ভারতকৌমুদী

ত ইতি । দ্ৰবতো ক্রতং পলায়মানান্ । সংবকান্ ক্রুদান্ ॥৫৫॥  
 সেনেতি । ব্যবস্থিতং বুদ্ধার্থম্, চুক্ৰোধ তস্তাপি সংহাবায় ॥৫৬॥  
 ধনেতি । বথানীকং কোরববধিসৈন্তম্ । ব্যাক্ষিপন্ আকর্ষন্ ॥৫৭॥  
 তত ইতি । শবাণাং ব্রাতৈঃ সমূহৈঃ, সমবাকিবৎ প্রাহবৎ বথানীকং কৰ্ণ ॥৫৮॥  
 অন্ধেতি । বজ্রোভূতে ধূলিমযে । প্রাদ্ৰবন্ ক্রমগচ্ছন্ ॥৫৯॥

মহাবাজ ! বুধগণ যেমন অপব বুধদিগকে জয় করিয়া তাহাদের দিকে ধাবিত হয়, সেইরূপ আপনার ক্রুদ্ধ সৈন্তেরা পরাধুখ হইয়া পলায়ন করিতেছে ইহা দেখিয়াও তাঁহারা সকলে তাহাদের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫৫॥

রাজা ! আপনার সৈন্তেব অবশিষ্ট অংশ তখনও যুদ্ধ করিবার জন্য অবস্থান করিতেছে ইহা দেখিয়া পাণ্ডুনন্দন বলবান্ অৰ্জুন ক্রুদ্ধ হইলেন ॥৫৬॥

বলবান্ অৰ্জুন ত্রিভুবনবিখ্যাত গাণ্ডীবধনু আকর্ষণ করতঃ কোরবপক্ষের বখি-সৈন্তেব অভিমুখবর্তী হইলেন ॥৫৭॥

তদনন্তর সেই রথিসৈন্তগণ বাণসমূহদ্বারা সত্বর অৰ্জুনকে প্রহার কবিতে লাগিল । তৎপরে ধূলি উখিত হওয়ায় কিছুই দেখা গেল না ॥৫৮॥

মহারাজ ! লোক সকল অন্ধকাবাচ্ছন্ন এবং বণস্থল ধূলিময় হইয়া গেলে, আপনার সৈন্তেরা ভয়ে সকল দিকে পলায়ন করিতে লাগিল ॥৫৯॥

(৫৫)....প্ৰবমানান্ পৰাধুখান্ । অভ্যদ্রবন্ জিহ্বাংসন্তো বুধান্ দৃষ্ট্ৱা যথা বুধাঃ—পি ।  
 (৫৬)....চুক্ৰোধ বলবত্তদা—পি ।

ততো হুর্ঘ্যোধনঃ সর্বানাজ্জুহাবাথ পাণ্ডবান্ ।  
 যুদ্ধায় ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! দেবানিব পুরা বলিঃ ॥৬১॥  
 ত এনমভিবৰ্ত্তন্তঃ সহিতাঃ সমুপাভবন্ ।  
 নানাশস্ত্রস্বজঃ সৰ্বে ভৎসয়ন্তো মুহূৰ্হুঃ ॥৬২॥  
 হুর্ঘ্যোধনস্ত্রসংভ্রাস্তস্তানরীন্ নিশিতৈঃ শরৈঃ ।  
 তত্রাবধীততঃ ক্রুদ্ধঃ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৬৩॥  
 তত্রোদ্ভুতমপশ্যাম তব পুত্রশ্চ পৌরুষম্ ।  
 যদেকঃ সহিতান্ সর্বান্ রণেহযুধ্যত পাণ্ডবান্ ॥৬৪॥  
 নাতিদূরাপযাতস্ত কৃতবুদ্ধিং পলায়নে ।  
 হুর্ঘ্যোধনঃ স্বকং সৈন্যমপশ্যচ্ছরবিক্রমম্ ॥৬৫॥

### ভারতকৌমুদী

ভজ্যেতি । অভিযুখান্ আহ্বান ইতি শেবঃ । সমুপাভবৎ অভ্যধাবৎ ॥৬০॥  
 তত ইতি । বলির্নামাস্তবঃ ॥৬১॥  
 ত ইতি । সমুপাভবন্ অভ্যধাবন্ । নানা শস্ত্রাণি স্বজন্তি কিপন্তীতি তে ॥৬২॥  
 হুর্ঘ্যোধন ইতি । অসংভ্রাস্তঃ অবিচলিতচিত্তঃ ॥৬৩॥  
 তত্রোতি । সহিতান্ সম্মিলিতান্ । অযুধ্যত প্রাহবৎ ॥৬৪॥  
 নেতি । স্বকং স্বকীয়ম্ ॥৬৫॥

নবনাথ ! সৈন্যগণ ভগ্ন হইলে, আপনার পুত্র হুর্ঘ্যোধন অভিযুখবর্তী বিপক্ষগণের  
 দিকে ধাবিত হইলেন ॥৬০॥

ভবতশ্ৰেষ্ঠ ! তাঁহার পব পূর্বকালে বলি যেমন দেবগণকে আহ্বান কবিতা-  
 ছিলেন, তেমন হুর্ঘ্যোধন যুদ্ধের জন্ত সমস্ত পাণ্ডবপক্ষকে আহ্বান কবিলেন ॥৬১॥

পরে তাঁহারা সকলে সম্মিলিত হইয়া ভৎসনা ও নানাবিধ অস্ত্র নিক্ষেপ কবিতে  
 কবিতে অভিযুখবর্তী হুর্ঘ্যোধনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৬২॥

তৎপরে হুর্ঘ্যোধন ক্রুদ্ধ হইয়াও অবিচলিত থাকিয়া সুধাব বাণসমূহদ্বারা সেই  
 শত শত ও সহস্র সহস্র শত্রুকে বধ করিলেন ॥৬৩॥

রাজা ! তখন আপনার পুত্রের অদ্ভুত পুরুষকাব দেখিলাম ; যে হেতু তিনি  
 একাকী সম্মিলিত সমস্ত পাণ্ডবের সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৬৪॥

এই সময়ে হুর্ঘ্যোধন দেখিলেন—নিজেব সৈন্যেরা বাণবিক্রমিত হইয়া অনতিদূরে  
 গিয়াছে এবং পলায়নের ইচ্ছা করিয়াছে ॥৬৫॥

(৬৪)....যদেনং পাণ্ডবাঃ সৰ্বে ন শেকুরতিবর্ত্তিতুন্—পি ।

ততোহবস্থাপ্য রাজেন্দ্র ! কৃতবুদ্ধিস্তবাক্তজঃ ।  
 হর্ষয়মিব তান্ যোধানিদং বচনমব্রবীৎ ॥৬৬॥  
 ন তং দেশং প্রপশ্যামি পৃথিব্যাং পর্বতেষু চ ।  
 যত্র যাতান্ ন বো হন্যুঃ পাণ্ডবাঃ কিং স্মৃতেন বঃ ॥৬৭॥  
 অগ্নঞ্চ বলমেতেষাং কৃষ্ণো চ ভূশবিক্ষতো ।  
 যদি সর্বৈহত্র তিষ্ঠামো ধ্রুবং নো বিজয়ো ভবেৎ ॥৬৮॥  
 বিপ্রযাতাংস্ত্ব নো ভিন্নান্ পাণ্ডবাঃ কৃতকিঙ্কিষান্ ।  
 অনুসৃত্য বধিষ্যন্তি শ্রেয়ান্ নঃ সমরে বধঃ ॥৬৯॥  
 স্তূথঃ সাংগ্রামিকো মৃত্যুঃ ক্ষত্রধর্মোণ যুধ্যতাম্ ।  
 মৃতো হুঃখং ন জানীতে প্রেত্য চানন্ত্যমশ্নুতে ॥৭০॥  
 শৃণুধ্বং ক্ষত্রিয়াঃ । সর্বে যাবন্তঃ স্ত্ব সমাগতাঃ ।  
 যদা শুরঞ্চ ভীরুঞ্চ মারয়ত্যন্তকো যমঃ ॥৭১॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অবস্থাপ্য স্বগমিষা, কৃতবুদ্ধিস্তবাক্ত এবতি শেষঃ ॥৬৬॥  
 নেতি । যো যুমান্ । স্মৃতেন অপসবণেন পলায়নেনেতি যাবৎ ॥৬৭॥  
 অগ্নমিতি । কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনো । নঃ অম্বাকম্ ॥৬৮॥  
 বীড়ি । বিপ্রযাতান্ অপসৃতান, নঃ অম্বান্, ভিন্নান্ বিলিষ্টান্, কৃতকিঙ্কিষানপবাদান্ ॥৬৯॥  
 স্তূথ ইতি । স্তূথঃ স্তূথকরঃ । যুধ্যতাং যুধ্যমানানাম্ । প্রেত্য পরলোকে আনন্ত্যং স্বর্গম্ ॥৭০॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহাব পর যুদ্ধে কৃতনিশ্চয় দুর্ধোখন সেই যোদ্ধাদিগকে থামাইয়া  
 আনন্দ উৎপাদন কবতই যেন তাহাদিগকে এই কথা বলিলেন—॥৬৬॥

সৈন্তগণ ! পৃথিবীতে বা পর্বতে সে দেশ দেখি না, যেখানে গেলে পাণ্ডবেবা  
 তোমাদিগকে বধ কবিতে পাবিবে না । স্মৃতবাং তোমাদের পলায়নে ফল কি ? ॥৬৭॥

ইহাদেব সৈন্ত অগ্ন আছে ; বিশেষতঃ কৃষ্ণ এবং অর্জুনও অত্যন্ত ক্ষত-বিক্ষত  
 হইয়াছে । স্মৃতবাং যদি আমবা সকলেই এখানে থাকি, তবে নিশ্চয়ই আমাদের  
 জয় হইবে ॥৬৮॥

কিন্তু আমরা অপরাধ কবিয়া বিলিষ্ট হইয়া যদি পলায়ন কবিতে থাকি,  
 তবে পাণ্ডবেবা অনুসরণ করিয়া আমাদের বধ কবিবে । অতএব যুদ্ধে নিহত  
 হওয়াই আমাদের ভাল ॥৬৯॥

কাবণ, ক্ষত্রিয়ধর্ম অনুসারে যুধ্যমান অবস্থায় সম্মুখমৃত্যু স্তূথজনক । কেন না,  
 মৃত ব্যক্তি আব হুঃখ অনুভব কবে না এবং পরলোকে স্বর্গভোগ কবে ॥৭০॥

(৭১)....যাবন্তঃ স্ত্ব সমাগতাঃ...বর্দ্ধ বা সো ।



কো নু মৃতো ন যুধ্যত মাদৃশঃ ক্ষত্রিয়ব্রতঃ ।  
 দ্বিষতো ভীমসেনস্ত্রুন্ধস্ত্রু বশমেম্বথ ॥৭২॥ (যুগ্মকম্)  
 পিতামহৈরাচরিতং ন ধৰ্ম্মং হাতুমহর্থ ।  
 ন হি ধৰ্ম্মোহস্তি পাপীয়ান্ ক্ষত্রিয়স্ত্রু পলায়নে ॥৭৩॥  
 ন যুদ্ধধৰ্ম্মাচ্শ্রোয়োহন্যঃ পন্থাঃ স্বৰ্গস্ত্রু কৌরবাঃ ।।  
 অচিরেণ হতা লোকং সৰ্বে যোধাঃ । সমশ্রুত ॥৭৪॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবং ব্রুবতি তে পুত্রে সৈনিকা ভূশাবিক্ষতাঃ ।  
 অনপেক্ষ্যেব তদ্বাক্যং প্রাদ্ধবন্ সৰ্বতোমুখম্ ॥৭৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি  
 কৌরবসৈন্যপলায়নে সপ্তষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

ভাবতকৌমুদী

শৃণুধ্বমিতি । শৃং সাহসিনম । অন্তকোহন্তকালে বন্ধনকাৰী । তদেতি পূৰ্ব্বণীষম্ ।  
 ক্ষত্রিয়ব্রতং ব্রতং নিষমো যন্ত সঃ । বশমেম্বথ প্রাপ্যথ পলায়মানা ইতি শেষঃ ॥৭১—৭২॥—  
 পিতেতি । পিতামহৈঃ পূৰ্ব্বপুরুষৈবিত্যর্থঃ । হাতুং ত্যক্তুং । হি যন্মাৎ । ক্ষত্রিয়স্ত্রু  
 পলায়নে ধৰ্ম্মস্ত্রু নাশ্চ্যেব, প্রত্যুত পাপীয়ান্ আচাৰঃ গুরুতবং পাপমেবাস্তীত্যর্থঃ ॥৭৩॥  
 নেতি । শেষঃ শেষঙ্কবঃ । লোকং স্বৰ্গম্ ॥৭৪॥

ভারতভাবদীপঃ

শল্য ইতি । রথেন গ্রস্তচক্রেণ হেতুনা । পদাঙ্গুগে পদচাবিণি ॥১—৩॥ প্রহষ্টা  
 অৰ্জুনাদয়ঃ । বিব্রস্তা ভীষবঃ । বিবধাঃ শত্রবঃ । বিম্বিতাঃ প্রেক্ষকাঃ ॥৪—৭৫॥  
 ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি শ্রীমৎপদবাক্যগ্রমাণ-  
 মৰ্থাদাধুবন্ধবচতুধু বীণবংশাবতংসশ্রীগোবিন্দহবিন্দুশ্রীনীলকণ্ঠবিবচিত্তে ভাবতভাবদীপে  
 কর্ণপৰ্ব্বার্থপ্রকাশে সপ্তষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৭॥

হে ক্ষত্রিয়গণ ! তোমরা যতগুলি আসিয়াছ, সকলেই শ্রবণ কব—অন্তকালে  
 বন্ধনকারী যম যখন সাহসী ও ভীৰু উভয়কেই বিনাশ করে, তখন আমার ত্রায়  
 ক্ষত্রিয়ব্রতপরায়ণ কোন্ মৃত ব্যক্তি যুদ্ধ না করে ? তোমরা পলায়ন করিতে থাকিয়া  
 নিশ্চয়ই ত্রুন্ধ শত্রু ভীমসেনের বশীভূত হইবে ॥৭১—৭২॥

তোমরা পূৰ্ব্বপুরুষের আচৰিত ধৰ্ম্ম ত্যাগ কৰিতে পার না । কারণ, পলায়নে  
 ক্ষত্রিয়েব কোন ধৰ্ম্ম নাই, প্রত্যুত গুরুতর পাপই আছে ॥৭৩॥

কৌরবগণ ! ক্ষত্রিয়ের পক্ষে যুদ্ধধৰ্ম্ম ব্যতীত স্বৰ্গেব অন্য জ্ঞেয়ঙ্কর পথ নাই ।

(৭৩) নহধৰ্ম্মোহস্তি...পলায়নাৎ—বা নি,...ন স্বধৰ্ম্মোহস্তি...পলায়তঃ—সো । \*

‘...একনবতিতমোহধ্যায়ঃ’ পি, ‘...ত্ৰিনবতিতমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো ।

## অষ্টবষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

দৃক্। তু সৈন্ধ্যং বিনিবর্ত্যমানং পুত্রেণ তে মদ্রপতিস্তদানীম্ ।  
সংক্রান্তরূপঃ পরিমূঢ়চেতা দুর্যোধনং বাক্যমিদং বভাষে ॥১॥

শল্য উবাচ ।

পশ্চোদমুগ্রং নরবাক্সিনাগৈরায়োধনং বীর । হতৈঃ স্তপূর্ণম্ ।  
মহীধরাভৈঃ পতিতৈর্মহাগজৈঃ সক্রুৎ প্রভিমৈঃ শরবিক্রমশ্চিভিঃ ॥২॥  
তৈর্বিহ্বলস্তিষ্ঠ সমস্ততো বৈ প্রধ্বস্তবর্ণায়ুধযোধমুখ্যৈঃ ।  
বজ্রাপবিকৈরিব চাচলৈস্তৈর্বিভিন্নপাষাণমহাক্রমৌষধৈঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । ক্রবতি বদত্যপি । সর্বতঃ সর্বাঙ্ঘ্ৰ দিক্ মুখানি যস্মিন্ কশ্মণি তদ্যথা তথা ॥৭৫॥  
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহবিদাগসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভারত-  
টীকায়াম্ ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ কর্ণপর্বণি সপ্তবষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

—:—:—

দৃষ্টেতি । পবিমূঢ়চেতা যুদ্ধবিষয়ে কর্তব্যনির্ণয়ান্বমচিন্ত্তঃ ॥১॥

পশ্চেতি । আয়োধনং বণস্থলম্ । মহীধরাভৈঃ পর্বতভূলৈঃ । প্রভিন্নৈর্মদশ্রাবিভিঃ ।  
বিহ্বলস্তির্বেদনয়া বিহ্বলীভবন্তিঃ । প্রধ্বস্তানি বিনষ্টানি বর্ণাণি আয়ুধানি চ যেষাং তাদৃশা  
অভাব হে যোদ্ধৃগণ । ভোমবা সকলে যুদ্ধে নিহত হইয়া অচিবকালমধ্যে স্বর্গ  
লাভ কব' ॥৭৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ । আপনাব পুত্র এইরূপ বলিতে থাকিলেও অত্যন্ত  
ক্ষত-বিক্ষতদেহ সৈন্তেবা তাঁহাব বাক্যের অপেক্ষা না কবিয়াই সকল দিকে পলায়ন  
কবিল' ॥৭৫॥

—:—:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ । আপনাব পুত্র (দুর্যোধন) সৈন্তগণকে ফিরাইতে-  
ছেন দেখিয়া ভীত ও কর্তব্যবিমূঢ় শল্য তখন দুর্যোধনকে এইরূপ বলিতে  
লাগিলেন ॥১॥

শল্য কহিলেন—‘বীর দুর্যোধন । দেখ—নিহত হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যে বণস্থল  
পবিপূর্ণ হইয়া ভীষণ আকাব ধারণ কবিয়াছে । মদস্রাবী পর্বতপ্রমাণ মহাহস্তী

(২)...বীরশতৈঃ স্তপূর্ণম্.. শবভিন্নদেহৈঃ—বা সো । ইতঃ প্রভৃতি বহবঃ পাঠভেদাঃ ।

প্রবিক্ষণ্টাঙ্কুশতোমরধ্বজৈঃ সহেমজালৈ রুধিরৌঘসংপ্লুতৈঃ ।

শরাবভিন্নৈঃ পতিতৈশ্চ বাজিভিঃ শ্বসন্তিরাতৈঃ ক্ষতজং বমন্তিঃ ॥৪॥

দীনং স্তনন্তিঃ পরিবৃত্তনৈত্রৈর্মহীং দশন্তিঃ ক্লপণং নদন্তিঃ ।

তথাপবিত্রৈর্গজবাজিযৌধৈশ্চেলাপবিত্রৈরথবীরসংঘৈঃ ॥৫॥ (কলাপকম্)

— মন্দাস্তিষ্ঠৈশ্চ গতাস্তিষ্ঠৈশ্চ নরাশ্বনাগৈশ্চ রথৈশ্চ মর্দিতৈঃ ।

মহী মহাবৈতরণীব দুর্দৃশা গজৈর্নিকৃত্যতহস্তগাত্রৈঃ ॥৬॥

উদ্বৈপমানৈঃ পতিতৈঃ পৃথিব্যাং বিশীর্ণদন্তৈঃ ক্ষতজং বমন্তিঃ ।

ক্ষুরন্তিরাতৈঃ করুণং নদন্তিঃ সযোধবর্ষ্মায়ুধপাদগোপ্তৃভিঃ ।

প্রকীর্ণতুণীরপতাককেতুভিঃ স্বর্ণজালাবততৈর্ভূশাহতৈঃ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

যোধমুখ্যা যেষু তৈঃ । বজ্রৈঃ অপবিত্রৈঃ পাতিতৈঃ, অচলৈঃ পর্বতশ্রেষ্ঠৈঃ, বিভিন্নানি বজ্রাঘাতেনৈব বিল্লিষ্টানি পাশাণা মহাজমা ঔষধানি লতাভ্রুদানি চ যেষাং তৈঃ । প্রধ্ব-  
স্তেত্যাদিসাম্যার্থমিদম্ । তৈর্গহাগজৈকগ্রমাযোধানমিতি সঙ্গঃ । প্রবিক্ষা বাণবিদীর্ণা ঘণ্টা  
অঙ্কুশাস্তোমবা ধ্বজাশ্চ যেষাং তৈঃ, হেমজালৈর্গাত্রাববীভূতস্বর্ণজালৈঃ সহেতি তৈঃ ।  
শরাবভিন্নৈর্বাণবিদীর্ণৈঃ । ক্ষতজং বক্তম্ । স্তনন্তিঃ শব্দায়মানৈঃ, পবিত্রনৈত্রৈর্ঘৃণিত-  
নয়নৈঃ, ক্লপণং কাতবতাপূর্ণম্ । অপবিত্রৈঃ পাতিতৈঃ । চেলানি বজ্রাণি অপবিক্তানি  
পাতিতানি যেষাং তৈঃ, বথবীরসংঘৈকগ্রমাযোধানমিতি সঙ্গঃ ॥২—৫॥

মনেতি । মন্দাস্তিষ্ঠিঃ অল্লস্থিতপ্রাণৈঃ, গতাস্তিষ্ঠিঃ নির্গতপ্রাণৈঃ । মহাবৈতরণী নদী,  
দুর্দৃশা দুর্দর্শাহভবৎ, নিকৃত্যনি ছিন্নানি আঘতানি দীর্ঘাণি হস্তাঃ শুভ্রা গাত্রাণি চ যেষাং তৈঃ ।  
উদ্বৈপমানৈবতীবকম্পমানৈঃ । ক্ষতজং বক্তম্ । ক্ষুবন্তিঃ স্পন্দমানৈঃ । যৌধৈর্বর্ষ্মভিবারুধৈঃ

সকল বাণবিদ্ধ ও বেদনার আকুল হইয়া সমস্ত দিকে পতিত হইয়াছে ; তাহাদের  
আবোহী যোদ্ধাদেবও বর্ষ্ম ও অস্ত্র-শস্ত্র বিধ্বস্ত হইয়া গিয়াছে ; স্তূতবাং বজ্রের  
আঘাতে প্রসূত, বিশাল বৃক্ষ ও লতাপ্রভৃতি বিল্লিষ্ট হইয়া গেলে বজ্রপাতিত  
পর্বতশ্রেষ্ঠসমূহের আয় সেই হস্তীগুলিকে দেখা যাইতেছে ; আবাব সেগুলিব ঘণ্টা,  
অঙ্কুশ, তোমর ও ধ্বজ সকল বাণত্যাগে বিদীর্ণ হইয়া গিয়াছে এবং সেগুলিব স্বর্ণ-  
জালাবৃত গাত্র বস্ত্রে আগ্রত হইয়াছে । বাণবিদীর্ণ ও বেদনার্ত্ত অশ্বগণ পতিত  
হইয়া শ্বাস ত্যাগ ও বক্তবমন কবিতেছে । আর হস্তী, অশ্ব, বথী ও পদাতিবা  
পতিত হইয়া কাতব আর্দ্রনাদ, নয়নঘূর্ণন, ভূমিদংশন ও কাতবশ্বরে চীৎকার  
করিতেছে ॥২—৫॥

(৬)...গজৈর্নিকৃত্যতহস্তগাত্রৈঃ—বর্জ ।

মহী বভৌ ঠোঁর্জলদৈরিবারুতা যশস্বিভির্নাগরথাশ্বযোধিভিঃ ।

পদাতিভিষ্চাভিমুখেহ'তৈঃ পরৈর্বিশীর্বাশ্মাভরণাশ্বরায়ুধৈঃ ॥৮॥

শরপ্রহারভিহতৈর্মহাবলৈরবেক্ষমাণৈঃ পতিতৈঃ সহস্রশঃ ।

প্রনষ্টসংজ্ঞৈঃ পুনরুচ্ছস্তুমহী বভুবানুগতৈরিবায়িভিঃ ॥৯॥

কর্ণার্জ্জুনাভ্যাং শরভিন্নগাত্রৈহ'তৈঃ প্রবীরৈঃ কুরুশৃঙ্গয়ানাম্ ।

দিবশ্চ্যুতৈর্ভূরতিদীপ্তিমন্তিন্ত্রং গ্রহৈর্গৌরমলৈশ্চ দীপ্তৈঃ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

পাদগোপ্তৃভিঃ পাদবন্ধকৈশ্চ সংহতি তৈঃ । প্রকীর্ণা ইত্যন্ততো বিক্লিপ্তাঃ ভূগীবাঃ পতাকাঃ  
কেতবো ধ্বজাশ্চ যেষাং তৈঃ, সুবর্ণজ্বালৈববততা আবৃতান্তৈঃ । বট পাদোহবং শ্লোকঃ ॥৬-৭॥

মহীতি । ঠোঁর্গগনম্, জলদৈর্মেষৈঃ, যশস্বিভিঃ সমবে নৈগুণ্যপ্রদর্শনাৎ ॥৮॥

শবেতি । প্রনষ্টসংজ্ঞৈলুপ্তচৈতন্ত্যৈঃ, উচ্ছস্তুঃ শাসং ত্যজন্তিঃ । অনুগতৈর্বজ্রাদিদেশম্ ॥৯॥

কর্ণেতি । শর্বাভিন্নানি বিদীর্ণানি গাত্রাণি যেষাং তৈঃ, মণিমুক্তাময়ালঙ্কারাবধাবণাদতি-  
দীপ্তিমন্তিঃ প্রবীরৈঃ । দিবঃ স্বর্গাৎ । নক্তং বাক্রৌ, ঠোঁর্গগনমিব ভূভাতীতি শেষঃ ॥১০॥

রাজা ! মহাবৈভবরশ্মি নদীর ত্রায় এই বগভূমি দর্শন করাও ছুঁর হইয়াছে ।  
কারণ, হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্য সকল ভূতলে পতিত হইয়াছে ; তাহার মধ্যে অনেক-  
গুলির প্রাণ অল্পমাত্র আছে ; কতকগুলির প্রাণ বাহির হইয়া গিয়াছে ; বহুতর  
বধ ভগ্ন হইয়া রহিয়াছে ; হাতীগুলির বৃহৎ শুঁড় ও গাত্র ছিন্ন হইয়াছে ; অনেক  
হাতী কাঁপিতেছে ; বহুতর হস্তীর দস্ত ভগ্ন হইয়াছে ; কতকগুলি বস্ত্র বমন  
করিতেছে ; অনেক হাতী ছটফট করিতেছে ; স্বর্ণজালে আবৃত বহুতর হাতী  
গুরুতব আহত ও পীড়িত হইয়া আর্তনাদ কবিতোছে ; তুণ, পতাকা ও ধ্বজ সকল  
ইত্যন্ততঃ বিক্লিত হইয়া রহিয়াছে ; এবং যোদ্ধা, বর্ষ, অস্ত্র ও পাদবন্ধকেবাও পতিত  
হইয়াছে ॥৬—৭॥

আকাশ যেমন মেঘে আবৃত হইয়া যায়, সেইরূপ রণভূমি—যশস্বী হস্তী, অশ্ব ও  
রথিসমূহে এবং সম্মুখযুদ্ধে নিহত পদাতিগণে আবৃত হইয়া গিয়াছে ; আর উহাদের  
বর্ষ, অলঙ্কার, বস্ত্র ও অস্ত্র সকল ছিন্ন-ভিন্ন হইয়াছে ॥৮॥

সহস্র সহস্র মহাবল বীর বাণপ্রহাবে আহত ও পতিত হইয়া চারি দিকে  
দৃষ্টিপাত করিতেছেন ; তাহাদের অনেকের চৈতন্য লোপ পাইতেছে, আবার শ্বাস  
বাহিব হইতেছে । অতএব অগ্নিদ্বারা যজ্ঞভূমিব যেমন অবস্থা হয়, ইহাদের দ্বারা  
রণভূমিব তেমন অবস্থা হইয়াছে ॥৯॥

নানালঙ্কারশোভিত কুরুবীরগণ ও শৃঙ্গয়বীরসমূহ অর্জুন ও কর্ণের বাণে বিদীর্ণ  
ও নিহত হইয়া স্বর্গ হইতেই যেন পতিত হইয়াছেন ; তাহাতে বাত্রিকালে নির্মল ও  
দীপ্তিশালী গ্রহগণদ্বারা আকাশের ত্রায় বগভূমি শোভা পাইতেছে ॥১০॥

শরাশ্চ কর্ণার্জুনবাহুভিন্না বিদার্য নাগান্ধমমুঘাদেহান্ ।  
 প্রাণান্ নিরস্ত্রাশ্চ মহীং ব্যতীৰ্ণমহোরগা বাসমিবাতিতাত্রাঃ ॥১১॥  
 হতৈর্মমুঘাশ্চগজৈরসংখ্যৈঃ শরাবভিন্নৈশ্চ রথৈর্নরৈশ্চ ।।  
 ধনঞ্জয়স্ত্রাধিরথৈশ্চ নার্গণৈরগম্যরূপা বহুধা বভূব ॥১২॥  
 রথৈর্বরেষুনাথিতৈঃ সমোদৈঃ সংসৃতিসূতাস্ববরায়ুধধ্বজৈঃ ।  
 বিশীর্ণশস্ত্রৈর্বিনিকৃতবক্ষুরৈর্নিকৃতচক্রাঙ্কযুগত্রিবেণুভিঃ ॥১৩॥  
 বিমুক্তচক্রৈশ্চ তথা ব্যপস্করৈঃ কৃতানুকর্ষৈর্বিনিবন্ধবন্ধনৈঃ ।  
 প্রভগ্নানীড়ৈর্মণিহেমমণ্ডিতৈঃ স্তূতা মহী দ্বোরিব শারদৈর্ঘনৈঃ ॥১৪॥

(যুগ্মকম্)

## ভারতকৌমুদী

শরা ইতি । কর্ণার্জুনযোবাহুভিন্নাঃ ক্ষিপ্তাঃ । নিরস্ত্র বহিষ্কৃত্য, ব্যতীৰ্ণবিষিত্তঃ ॥১১॥

হতৈবিতি । আধিরথৈঃ কর্ণস্ত, নার্গণৈর্বাণৈঃ ॥১২॥

বথৈবিতি । ববেষুতিকৃতমবার্ণৈঃ উগ্রাথিতৈর্বিধ্বংসিতৈঃ, সংসৃতা বার্ণৈরেব গ্রথিতা  
 স্তূতাঃ সারথয়ঃ অথববা আয়ুধানি ধ্বজাশ্চ যোবাং তৈঃ । বিনিকৃতানি বিচ্ছিন্নানি বন্ধরাণি  
 দাক্ষিণেশবা যোবাং তৈঃ, নিকৃতানি চক্রাণি অক্ষাঃ কাঠবিশেষাঃ যুগানি ত্রিবাগ্গদণ্ডাঃ  
 ত্রিবেণব উর্দ্ধদণ্ডাশ্চ-যোবাং তৈঃ । বিমুক্তানি বিল্লবিতানি চক্রাণি যোবাং তৈঃ, বিগতা  
 উপকরা উপকরণানি যোবাং তৈঃ, কৃতঃ অনুকর্ষঃ অর্ষবাকর্ষণং যোবাং তৈঃ, বিগতানি  
 নিবন্ধবন্ধনানি তুলীবন্ধা যোবাং তৈঃ । প্রভগ্নানি নীড়ানি উপবেশনস্থানানি যোবাং তৈঃ,  
 স্তূতা আবৃতা, দ্বোরগনম্, শাবদৈঃ শবৎকালীনৈঃ, ঘনৈর্মণৈঃ ॥১৩—১৪॥

কর্ণ ও অর্জুনেব বাহুনিষ্কিপ্ত বাণ সকল হস্তী, অশ্ব ও মমুঘাগণের দেহ বিদারণ-  
 পূর্বক সত্বর তাহাদের প্রাণ বাহির করিয়া—অত্যন্ততাত্ত্ববর্ণ বিশাল সর্পগণ যেমন  
 বাসগর্ভে প্রবেশ কবে, সেইরূপ ভূমিতে প্রবেশ করিয়াছে ॥১১॥

নিহত অসংখ্য হস্তী, অশ্ব ও মমুঘো, বাণবিদীর্ণ রথে এবং কর্ণ ও অর্জুনেব বাণে  
 রণভূমি অগম্য হইয়া পড়িয়াছে ॥১২॥

শরৎকালের মেঘ যেমন আকাশ আবৃত করে, সেইরূপ উত্তমবাণবিধ্বস্ত ও মণি-  
 স্বর্ণভূষিত বথ সকল রণভূমিকে আবৃত করিয়াছে । উহার আরোহী যোদ্ধারা  
 নিহত হইয়াছেন ; সাবধি, অশ্ব, অস্ত্র ও ধ্বজ সকল বাণে বাণে গ্রথিত হইয়া  
 গিয়াছে ; অস্ত্রগুলি ক্ষয় পাইয়াছে ; বন্ধুর, চক্র, অক্ষ, যুগ ও ত্রিবেণু সকল ছিন্ন-  
 বিচ্ছিন্ন হইয়াছে ; কোন কোন রথের চক্র বিচ্ছিন্ন, উপকরণ বিনষ্ট, তুলীবন্ধন ছিন্ন  
 এবং উপবেশনস্থানগুলি ভগ্ন হইয়াছে ; তথাপি ঘোড়াগুলি সেগুলিকে  
 টানিতেছে ॥১৩—১৪॥

(১২)....রথৈর্বভূব....পি বর্ধ । (১৪)....বিহতৈরুপকরৈঃ....বর্ধ ।

বিকৃশ্মাণৈর্জবনৈস্তরঙ্গমৈর্হৃৎশ্বরৈঃ রাজরথৈঃ স্কক্লিতৈঃ ।  
 মনুষ্যমাতঙ্গরথান্বরাশিভিঃ তং ব্রজস্তো বহুধা বিচূর্ণিতাঃ ॥১৫॥  
 সহেমপট্টাঃ পরিঘাঃ পরশ্বাঃ শিতাশ্চ শূলা মুষলানি পট্টিশাঃ ।  
 পেভুশ্চ খড়গা বিমলা বিকোষা গদাশ্চ জাম্বুনদপট্টনকাঃ ॥১৬॥  
 চাপানি রুদ্রাঙ্গদভূষণানি শরাশ্চ কার্ত্তস্বরচিত্রপুশ্বাঃ ।  
 ঋক্ষ্যশ্চ পীতা বিমলা বিকোষাঃ প্রাসাঃ সখড়গাঃ কনকাবভাসাঃ ॥১৭॥  
 ছত্রাণি বালব্যজনানি শঙ্খা ভুজাশ্চ পুষ্পোত্তমহেমভূষিতাঃ ।  
 কুথাঃ পতাকা রথবেষ্টনানি কিরীটমালা মুকুটাশ্চ শুভ্রাঃ ॥১৮॥  
 প্রকীর্ণকা বিপ্রকীর্ণাশ্চ রাজন্ ! প্রবালমুক্তাতরলাশ্চ হারাঃ ।  
 আপীড়কেযুরবরাঙ্গদানি গ্ৰৈবেয়নিকাশ্চ স্তবর্ণসূত্রাঃ ॥১৯॥  
 মণ্ড্যুতমা বজ্রস্তবর্ণমুক্তা রত্নানি চোচ্চাবচমঙ্গলানি ।  
 গাত্রাণি চাত্যস্তস্বখোচিতানি শিরাংসি চেন্দ্রপ্রতিমাননানি ॥২০॥

(কলাপকম্)

## ভারতকৌমুদী

বিকৃশ্মতি । জবনৈর্বেগবস্তিঃ, হতা ঈশ্বরাঃ স্বামিনো যেষাং তৈঃ, স্কক্লিতৈঃ স্তসজ্জিতৈঃ ।  
 মনুষ্যাণাং মাতঙ্গানাম্ অন্তরথানামখানাঞ্চ বাশিভিঃ, ব্রজস্তো জনাঃ ॥১৫॥  
 সেতি । সহেমপট্টাঃ স্বর্ণপট্টবেষ্টিতাঃ । শিতাঃ সূত্বাঃ । জাম্বুনদপট্টনকাঃ  
 স্বর্ণপট্টাবৃত্তাঃ ॥১৬॥

চাপানীতি । কল্পাঙ্গদানি স্বর্ণকেযুবাণি ভূষণানি যেষাং তানি, কার্ত্তস্বরৈঃ স্বর্ণৈশ্চিত্রাঃ  
 পুশ্বা মূলদেশা যেষাং তে । পীতাঃ পীতবর্ণাঃ । কনকৈববভাসো দীপ্তির্যেষাং তে । বাল-  
 ব্যজনানি কৃষ্ণচামরাণি । কুথা গজাশ্বপৃষ্ঠান্তবর্ণানি, বথানাং বেষ্টনানি আববণানি । প্রকীর্ণকাঃ  
 শুভ্রচামবাণি, বিপ্রকীর্ণা বৃদ্ধসংঘর্ষাদিতস্ততোঃ বিক্লিপ্তাঃ, প্রবালৈর্মুক্তাভিঃ তরলাস্তরল-  
 কিরণাঃ । আপীড়াঃ শেখবাঃ কেযুবাণি বাহুভূষণানি ববাজদানি করভূষণানি গ্ৰৈবেয়নিকা  
 গ্রীবালঙ্কারাঃ, স্তবর্ণানাং সূত্রাণি যেষু তে । বিপ্রকীর্ণা ইতি লিঙ্গব্যত্যয়েন ক্লীবেষপি

আবোহীবা নিহত হইলে বেগবান্ অশ্বগণ স্তসজ্জিত রাজবথগুলিকে আকর্ষণ  
 কবিয়া লইয়া যাইতেছিল এবং হস্তী, অশ্ব, অশ্ব রথ ও মনুষ্যগণও চলিতেছিল ;  
 সেগুলির তলে পড়িয়া দ্রুতগামী লোকেরা বহুভাবে চূর্ণিত হইয়াছে ॥১৫॥

স্বর্ণপট্টবেষ্টিত পরিঘ, পবশ্ব, সূতার শূল, মুষল, পট্টিশ, কোষমুক্ত নির্মল  
 তরবারি ও স্বর্ণপট্টাবৃত্ত গদা সকল পড়িয়া রহিয়াছে ॥১৬॥

(১৬)....মুযলানি যুদপবাঃ...সো । (১৭)....প্রাসাশ্চ দট্টৈঃ কনকাবভাসৈঃ—সো ।  
 (১৮)....পুশ্বাশ্চিরাপবিদ্ধাশ্চ অজো বিচিত্রাঃ...বা সো ।

দেহাং ভোগাংশ্চ পরিচ্ছদাংশ্চ ত্যক্ত্বা মনোজ্ঞানি স্থানানি চাপি ।

স্বধর্মনিষ্ঠাং মহতীমবাপ্য চাপ্যাস্ত লোকান্ যশসা গতাস্তে ॥২১॥

নিবর্ত্ত দুর্যোধন ! যাস্তু সৈনিকা ব্রজস্ব রাজন্ ! শিবিরায় মানদ ! ।

দিবাকরো হ্যেষ বিলম্বতে প্রভো ! পুনশ্চমেবাত্র নরেন্দ্র ! কারণম্ ॥২২॥

ইত্যেবমুক্ত্বা বিররাম শল্যো দুর্যোধনং শোকপরীতচেতাঃ ।

হা কর্ণ ! হা কর্ণ ! ইতি ক্রবাণমার্ত্তং বিসংজ্ঞং ভ্রূশমশ্রুতেনৈব ॥২৩॥

তং দ্রোণপুত্রপ্রমুখা নরেন্দ্রাঃ সর্বৈ সমাশ্বস্ত মুহুঃ প্রয়াস্তি ।

নিরীক্ষমাণা মুহুরজ্জুনস্ত ধ্বজং মহাস্তং যশসা জ্বলন্তম্ ॥২৪॥

নরাস্থমাতঙ্গশরীরজেন রক্তেন সিন্ধুতাপ্ত তথৈব ভূমিম্ ।

রক্তাস্থরত্নকৃতপনীয়যোগান্নারীং প্রকাশামিব সর্বগম্যাম্ ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

যোজ্যম্ । বজ্রাণি হীবকাণি স্তবর্ণানি মুক্তাশ্চ তাঃ, উচ্চাবচমঙ্গলানি নানাবিধমঙ্গলজনকানি ।

ইন্দুপ্রতিমানি চন্দ্রতুল্যানি আননানি যেষাং তানি ॥১৭—২০॥

দেহানিতি । স্বধর্ম্মে নিষ্ঠাং স্থিতিম্ । লোকান্ স্বর্ণান্, যশসা সহ, তে বীবাঃ ॥২১॥

নিবর্ত্তেতি । বিলম্বতে অন্তাচলে পততি । অত্র লোকক্ষেপে ॥২২॥

ইতীতি । শোকেন পবীতং ব্যাপ্তং চেতো যন্ত সঃ । বিসংজ্ঞমচেতনপ্রায়ম্ ॥২৩॥

রাজা । স্বর্ণভূষিত ধনু, স্বর্ণবিচিত্রপুঙ্খ বাণ, পীতবর্ণ ঋষ্টি, স্বর্ণখচিত ও কোষ-  
মুক্ত নির্মল প্রাস ও খড়্গ, হস্ত্র, কৃষ্ণবর্ণ চামর, শঙ্খ, পুষ্প ও স্বর্ণভূষিত বাহু, হস্তী ও  
অশ্বের পৃষ্ঠাস্তবণ, পতাকা, বথাবরণ, কিরীটের মালা, শুভ্রবর্ণ মুকুট, শ্বেতবর্ণ চামর,  
প্রবাল ও মুক্তাময় হাব, শেখর, কেয়ুর, উত্তম হস্ত্রভূষণ, স্বর্ণমুদ্রযুক্ত কণ্ঠাভরণ, উত্তম  
মণি, হীবক, স্বর্ণ, মুক্তা, নানাবিধমঙ্গলকারী রত্ন, অত্যন্তসুখভোগযোগ্য শরীর এবং  
চন্দ্রতুল্যমুখযুক্ত মস্তক সকল ইত্যন্ততঃ বিক্ৰিণ্ড ইহীয়া রহিয়াছে ॥১৭—২০॥

এই বীরগণ দেহ, ভোগ, পরিচ্ছদ ও মনোহর সুখ পরিত্যাগ করিয়া প্রশস্তভাবে  
আপন ধর্ম্মে থাকিয়া যশের সহিত স্বর্গে গমন করিয়াছেন ॥২১॥

দুর্যোধন ! নিবর্ত্ত হও, সৈন্তেরা গমন করুক, সম্মানদাতা রাজা ! ভূমিও  
শিবিরে যাও । প্রভাবশালী ! এই সূর্য্য অন্তাচলে ঝুলিয়া পড়িয়াছেন । নরনাথ !  
এই লোকক্ষেপে তুমিই একমাত্র কারণ' ॥২২॥

শোকাকুলচিত্ত শল্য দুর্যোধনকে এইরূপ বলিয়া বিরত হইলেন । তখন  
দুর্যোধন 'হা কর্ণ ! হা কর্ণ !' এইরূপ বলিতে থাকিয়া শোকাক্ত ও অচেতনপ্রায়  
হইয়া বিপুল অশ্রু মোচন করিতে থাকিলেন ॥২৩॥

প্রচ্ছন্নরূপা রুধিরেণ রাজন্ । রৌদ্রে মুহুৰ্ত্তেহতিবিরাজমানে ।  
 নৈবাবতস্থঃ কুববঃ সমীক্ষ্য প্রব্রাজিতা দেবলোকায সৰ্বে ॥২৬॥  
 বধেন কর্ণস্ত চ দুঃখিতান্তে হা কর্ণ ! হা কর্ণ ! ইতি ক্রবাণাঃ ।  
 দ্রুতং প্রয়াতাঃ শিবিরানি রাজন্ ! দিবাকরং রক্তমবেক্ষমাণাঃ ॥২৭॥  
 গাণ্ডীবমুজ্জৈচ্চ স্বৰ্ণপুঙ্খৈঃ শিলাশিতৈঃ শোণিতদিক্শবাজৈঃ ।  
 শরৈশ্চিত্তাক্শে ভুবি ভাতি কর্ণে হতোহপি সন্ সূর্য্য ইবাংশুমালী ॥২৮॥  
 কর্ণস্ত দেহং রুধিরাবসিক্তং ভক্তানুকম্পী ভগবান্ বিবস্বান্ ।  
 স্পৃষ্ঠাংশুভিলোহিতরক্তরূপঃ সিন্ধাস্থরভ্যেতি পরং সমুদ্রম্ ॥২৯॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । প্রযাস্তি শিবিরেষু গচ্ছন্তি স্ব । বক্তস্ত অধরস্ত বক্তস্ত অজ্ঞো মালারাঃ  
 তপনীরস্ত স্বর্ণালঙ্কারস্ত চ যোগাঙ্কাবেণাং, নাবীং বেণ্ডাম্, প্রকাশাং লোকমধ্যস্থাম্ ॥২৪—২৫॥

প্রতি । হে রাজন্ ! কষিবেণ প্রচ্ছন্নরূপা আবৃতগাত্রাঃ কুববঃ, সৰ্বে বীবা দেবলোকায  
 প্রব্রাজিতা বিপদৈর্নিহত্য প্রেবিতা ইতি সমীক্ষ্য, অতিবিরাজমানে তস্মিন্ বৌদ্রে মুহুৰ্ত্তে,  
 বণস্থলে নৈবাবতস্থঃ ॥২৬॥

বধেনেতি । তে কুববঃ । বক্তম্ অন্তগমনোন্মুখতরা বক্তমণ্ডলম্ ॥২৭॥

গাণ্ডীবৈতি । শোণিতেন দিক্শা লিপ্তা বাজাঃ অনিবেশিতাঃ পক্ষিপক্ষা যেষাং তৈঃ ।  
 চিত্তাক্শে ব্যাণ্ডগাত্রাঃ । অংশুমালীতি বিশেষণং শবব্যাপ্তাঙ্গসাদৃশ্যার্থম্ ॥২৮॥

এই সময়ে অশ্বখামা এবং বাজাবা সকলে চূর্য্যোধনকে বাব বার আশ্বস্ত করিয়া,  
 বাব বাব অৰ্জ্জুনেব বিশাল ও যশের গুণে উজ্জল ধ্বজ এবং সমরভূমি দর্শন করিতে  
 থাকিয়া শিবিরেব দিকে যাইতে লাগিলেন । তৎকালে হস্তী, অশ্ব ও মহুশ্বেব রক্তে  
 সমবভূমি সিক্ত হইয়া গিয়াছিল । স্মৃতবাং রক্তবর্ণবস্ত্র, মাল্য ও স্বর্ণালঙ্কারযুক্তা  
 লোকমধ্যে সমাগতা বেণ্ডার স্ত্রায় সমরভূমি প্রকাশ পাইতেছিল ॥২৪—২৫॥

বাজা । বিপক্ষেবা বধ করিয়া প্রায় সকল বীরকেই স্বর্গে প্রেরণ করিয়াছে ইহা  
 দেখিয়া বক্তাক্তদেহ কৌরবেরা সেই দারুণ সময়ে আর বণস্থলে থাকিলেন না ॥২৬॥

নবনাথ । তাঁহাবা কর্ণবধে দুঃখিত হইয়া ‘হা কর্ণ ! হা কর্ণ !’ এইরূপ বলিতে  
 থাকিয়া বক্তবর্ণ সূর্য্যমণ্ডল দেখিতে দেখিতে সঙ্ঘর শিবিরে যাইতে লাগিলেন ॥২৭॥

এদিকে গাণ্ডীবনিষ্কিপ্ত, স্বর্ণপুঙ্খ, শিলাশাগিত ও রক্তলিপ্তপক্ষ বাণসমূহে কর্ণের  
 দেহটী ব্যাণ্ড হইয়া গিয়াছিল ; স্মৃতরাং কর্ণ নিহত হইয়াও কিরণমালাযুক্ত সূর্য্যেব  
 স্ত্রায় ভূতলে প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥২৮॥



ইতীব সঞ্চিন্ত্য সুর্য্যসংঘাঃ সংপ্রস্থিতা যান্তি যথানিকেতম্ ।  
 সঞ্চিন্তয়িত্বা জনতা বিসম্ভ্রম্যথাস্থং খঞ্চ মহীতলঞ্চ ॥৩০॥  
 তদদ্ভুতং প্রাণভূতাং ভয়ঙ্করং নিশাম্য যুদ্ধং কুরুবীরমুখ্যাঃ ।  
 ধনঞ্জয়স্তাধিরথেষ্ট বিস্মিতাঃ প্রশংসমানাঃ প্রযযুস্তদা জনাঃ ॥৩১॥  
 শরৈঃ সংকুন্তবর্ষাণং বীরং বিশসনে হতম্ ।  
 গতাস্তমপি রাধেয়ং ন লক্ষ্মীঃ প্রতিযুক্ততি ॥৩২॥  
 নিষ্ঠপ্তহেমবপুষং জ্বলনাকসমপ্রভম্ ।  
 জীবন্তমিব শূরঞ্চ সর্বভূতানি মেনিরে ॥৩৩॥

### ভারতকৌমুদী

কর্ণন্তেতি । ভক্তানুকম্পিহাদেব স্পর্শ ইতি ভাবঃ । অংস্ততিহঁস্তেবিত্যশয়ঃ । লোহিতং  
 বক্তমুত্তমং রূপং যন্ত সঃ, সিদ্ধাহুঃ শব্দস্পর্শাৎ স্নাতুমিচ্ছুঃ ॥২৯॥  
 ইতীতি । যথানিকেতং যথাগৃহম্ । জনতা জনসমূহাঃ, বিসম্ভ্রম্যঃ, খমাকাশম্ ॥৩০॥  
 তদिति । নিশাম্য দৃষ্ট্ৱা । দর্শনার্থং হস্তঃ । আধিবথেষ্টঃ কর্ণস্ত ॥৩১॥  
 শরৈবिति । লক্ষ্মীর্বাণশোভা, শরৈঃ সংকুন্তং সংছিন্নং বর্ষ যন্ত তম্, বিশস্ততে হিংস্ততে  
 অস্মিন্নिति বিশসনং যুদ্ধং তত্র হতম্, অভএব গতাস্তং নির্গতপ্রাণমপি, বীরং বাধেয়ং বাধায়াঃ  
 পুত্রং কৰ্ণম্, ন প্রতিযুক্ততি ন ত্যজতি ন, সন্তোনিহতবাদিতি ভাবঃ ॥৩২॥  
 নিবিত্তি । নিষ্ঠপ্তময়ৌ সন্তপ্তং যুদ্ধে স্বর্ণং তদ্বদপূৰ্ব্বতম্ ॥৩৩॥

ওদিকে ভক্তানুকম্পী, রক্তবর্ণ ও অম্লরক্তচিত্ত ভগবান্ সূর্য্য কিরণদ্বারা কর্ণের  
 রক্তাক্ত দেহটা স্পর্শ করিয়াই যেন স্নান করিবাব ইচ্ছায় পশ্চিম সমুদ্রে বাইতে  
 থাকিলেন ॥২৯॥

এই সমস্ত বিষয় চিন্তা করিয়াই যেন দেবগণ ও ঋষিগণ প্রস্থানপূর্ব্বক আপন  
 আপন গৃহে গমন করিতে লাগিলেন এবং বিভিন্ন লোকেবাও যুদ্ধেব বিষয় ভাবিয়া  
 যথাস্থখে আকাশে ও ভূতলে গমন করিতে থাকিল ॥৩০॥

তখন কুরুপক্ষের প্রধান বীরেরা কর্ণ ও অর্জুনের অদ্ভুত ও প্রাণিগণের ভয়জনক  
 সেই যুদ্ধ দেখিয়া বিস্মিত হইয়া তাহারই প্রশংসা করিতে থাকিয়া স্বস্থানে গমন  
 করিলেন ॥৩১॥

যুদ্ধে অর্জুনের বাণে কর্ণেব বর্ষ ছিন্ন হইয়াছিল এবং তিনি নিহত ও প্রাণশূন্য  
 হইয়াছিলেন ; তথাপি বীরশোভা তাঁহাকে ত্যাগ করে নাই ॥৩২॥

তপ্তস্বর্ণবর্ণ এবং অগ্নি ও সূর্য্যের স্তায় তেজস্বী বীর কর্ণ নিহত হইলেও তত্রত্য  
 লোকেরা তাঁহাকে যেন জীবিত বলিয়াই মনে করিতে লাগিল ॥৩৩॥

হতস্ত্রাপি মহারাজ ! সূতপুত্রস্ত্র সংযুগে ।  
 বিত্রেম্ভঃ সর্বতো যোধাঃ সিংহস্ত্রেবেতরে মৃগাঃ ॥৩৪॥  
 হতোহপি পুরুষব্যাত্রো ব্যাহরম্ভিব দৃশ্যতে ।  
 নাভবদ্বিকৃতং কিঞ্চিন্মৃতস্ত্রাপি মহাত্মনঃ ॥৩৫॥  
 চারুবেশধরং রাজন্ ! চারুমৌলিশিরোধরম্ ।  
 তন্মুখং সূতপুত্রস্ত্র পূর্ণচন্দ্রসমদ্যুতি ॥৩৬॥  
 নানাভরণবান্ রাজন্ ! তপ্তজাশ্বনদাঙ্গদঃ ।  
 হতো বৈকর্তনঃ শেতে পাদপোহঙ্কুরবানিব ॥৩৭॥  
 কনকোত্তমসঙ্কাশো জ্বলম্ভিব বিভাবম্ভঃ ।  
 স শাস্তঃ পুরুষব্যাত্রঃ পার্থসায়কবারিণা ॥৩৮॥  
 যথা হি জ্বলনো দীপ্তো জলমাসাত্ত শাম্যতি ।  
 কর্ণাঘ্নিঃ শামিতস্তদ্বৎ পার্থমেঘেন সংযুগে ॥৩৯॥

### ভাবতকৌমুদী

হতস্ত্রোতি । বিত্রেম্ভর্ভীতা বভূবুঃ । মৃগাঃ পশবঃ, “পশবোহপি মৃগাঃ” ইত্যমরঃ ॥৩৪॥  
 হত ইতি । ব্যাহবন্ কিমপি ক্রবন্ । মহাত্মনঃ কর্ণভ ॥৩৫॥  
 চার্ভিতি । চারুমৌলিঃ শিরঃ শিরোধবা গ্রীবা চ যন্ত তন্ম ॥৩৬॥  
 নানেতি । অঙ্কুরবানিতি বিশেষণং নানাভরণসাম্যার্থম্ ॥৩৭॥  
 কনকেতি । কনকোত্তমসঙ্কাশ উত্তমস্বর্ণবর্ণঃ, বিভাবম্ভবগ্নিঃ । শাস্তো নির্বাণিতঃ ॥৩৮॥  
 যথেন্ধি । জ্বলনো বহ্নিঃ, দীপ্তঃ প্রজ্বলিতঃ ॥৩৯॥

মহাবাজ ! কর্ণ যুদ্ধে নিহত হইলেও, সিংহ দেখিয়া অন্য পশুগণ যেমন বিত্রস্ত হয়, তেমন কর্ণকে দেখিয়া সকল যোদ্ধাই বিত্রস্ত হইলেন ॥৩৪॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ কর্ণ নিহত হইয়াও কিছু যেন বলিতেছেন এইরূপ দেখা যাইতেছিল । কারণ, মহাত্মা কর্ণ প্রাণত্যাগ কবিয়া থাকিলেও তাঁহাব কোন অঙ্গই বিকৃত হইয়াছিল না ॥৩৫॥

রাজা ! সুন্দরবেশধারী এবং সুন্দর মস্তক ও গ্রীবাযুক্ত কর্ণের সেই মুখখানি তখনও পূর্ণচন্দ্রেব ত্রায় কাস্তিসম্পন্ন ছিল ॥৩৬॥

রাজা ! নানাবিধ অলঙ্কার ও তপ্তস্বর্ণময়কেয়ুরধারী কর্ণ নিহত হইয়া অঙ্কুরযুক্ত বৃক্ষের ত্রায় রণস্থলে শয়ন করিয়াছেন ॥৩৭॥

উত্তমস্বর্ণবর্ণ পুরুষশ্রেষ্ঠ কর্ণ প্রজ্বলিত অগ্নিব ত্রায় জলতুল্য অঙ্কুরের বাণে নির্বাণিত হইয়াছেন ॥৩৮॥

(৩৯)....কর্ণাঘ্নিঃ সমরে তদ্বৎ পার্থমেঘেন শামিতঃ—বা লো ।

প্রগৃহ্য চ যশো দীপ্তং স্মৃদ্ধেনাত্মনো ভুবি ।  
 বিসৃজ্য শরবর্ষণি প্রতাপ্য চ দিশো দশ ।  
 সপুত্রঃ পুরুষব্যাত্রঃ সংশান্তঃ পার্শ্বতেজসা ॥৪০॥  
 প্রতাপ্য পাণ্ডবান্ রাজন্ । পাঞ্চালানস্ততেজসা ।  
 বর্ষিত্বা শরবর্ষণে প্রতাপ্য রিপুবাহিনীম্ ॥৪১॥  
 শ্রীমানিব সহস্রাংশুর্জগৎ সর্বং প্রতাপ্য চ ।  
 হতো বৈকর্তনঃ কর্ণঃ সপুত্রঃ সহবাহনঃ ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)  
 অর্থিনাং পক্ষিসংঘস্ত কল্পবৃক্ষো নিপাতিতঃ ।  
 দদানীত্যেব যোহবোচন্ নাস্তীত্যর্থিতোহর্থিভিঃ ।  
 সন্তিঃ সদা সৎপুরুষঃ স হতো দ্বৈরথে বৃষঃ ॥৪৩॥  
 যস্ত ব্রাহ্মণসাং সর্বং বিত্তমাসীন্মহাত্মনঃ ।  
 নাদেয়ং ব্রাহ্মণেষ্বাসীদ্ যস্ত স্বমপি জীবিতম্ ॥৪৪॥

#### ভারতকৌমুদী

প্রতি । দীপ্তমুজ্জলম্ । সংশান্তো নিবৃত্তো মৃত ইতি বাবৎ । বট্-পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪০॥

প্রতি । বর্ষিত্বা প্রহৃত্য । শ্রীমান্ বীবশোভাবান্, সহস্রাংশুঃ সূর্য্যঃ ॥৪১—৪২॥

অর্থিনামিতি । পক্ষিসংঘস্ত পক্ষিগণকপাণাম্, অর্থিনাং যাচকানাং সম্বন্ধে কল্পবৃক্ষস্তজ্রপঃ-  
 কর্ণোহর্জুনেন নিপাতিতঃ । যঃ সৎপুরুষঃ, সন্তিরর্থিভিঃ, অর্থিতো যাচিতঃ সন্, সদা  
 দদানীত্যেব অবোচৎ, নাস্তীতি নাবোচৎ, স বৃষঃ কর্ণো দ্বৈবথে হতঃ । বট্-পাদঃ শ্লোকঃ ॥৪৩॥

যন্তেতি । ব্রাহ্মণসাং ব্রাহ্মণেষ্যো দেবম্, বিত্তং ধনম্ ॥৪৪॥

প্রজ্বলিত অগ্নি যেমন জল পাইয়া নির্বাপিত হয়, তেমন কর্ণরূপ অগ্নি অর্জুনরূপ  
 মেঘের জলে নির্বাপিত হইয়াছে ॥৩৯॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ কর্ণ ভীষণ যুদ্ধে জগতে নিজের উজ্জল যশ বিস্তার করিয়া এবং  
 বাণবর্ষণপূর্ব্বক দশ দিকেব সম্ভাপ জন্মাইয়া অর্জুনের তেজে পুত্রগণের সহিত বিনষ্ট  
 হইয়াছেন ॥৪০॥

বাজা ! বীরশোভাযুক্ত বিকর্তননন্দন কর্ণ অস্ত্রের তেজে পাণ্ডব ও পাঞ্চাল-  
 গণকে সমুপ্ত করিয়া, বাণবর্ষণে শত্রুসৈন্তের সম্ভাপ জন্মাইয়া এমন কি সূর্য্যের তায়  
 সমগ্র জগৎকে সমুপ্ত কবিয়া পুত্র ও বাহনগণেব সহিত নিহত হইয়াছেন ॥৪১—৪২॥

পক্ষিগণস্বরূপ প্রার্থিগণের কল্পবৃক্ষস্বরূপ কর্ণ নিপাতিত হইয়াছেন । সাধুপ্রকৃতি  
 প্রার্থীরা প্রার্থনা কবিলে, যে সৎপুরুষ সর্বদাই বলিতেন—‘দিব’ কিন্তু কখনও ‘নাই’  
 একথা বলিতেন না, সেই কর্ণ দ্বৈরথ যুদ্ধে নিহত হইয়াছেন ॥৪৩॥

(৪০) আহৃত্য চ যশো দীপ্তম্...সো । (৪৩) প্রথমচরণদ্বয়ং পি নাস্তি ।

সদা নৃণাং প্রিয়ো দাতা প্রিয়দানোহপ্রিয়ং গতঃ ।

স পার্শ্বাস্ত্রবিনিদং গতঃ পরমিকাং গতিম্ ॥৪৫॥

যমাস্ত্রিত্যাকরোদৈরং স্ততস্তে স গতৌ দিবম্ ।

আদায় তব পুত্রাণাং জয়াশাং শর্ম বর্ষ চ ॥৪৬॥

হতে কর্ণে সরিতো ন প্রসজ্জগাম চান্তং কলুষো দিবাকরঃ ।

গ্রহশ্চ তিৰ্য্যগ্জলিতার্কবর্ণঃ সোমশ্চ পুত্রোহভ্রাদিয়ায় তিৰ্য্যক্ ॥৪৭॥

নভঃ পফালাথ চচাল চোৰ্বী ববুশ্চ বাতাঃ পরুষাঃ স্তম্বোরাঃ ।

দিশঃ সধুমাশ্চ ভূশং প্রজজ্বলুর্মহার্ণবাশ্চক্ষুভিরে চ সম্বনাঃ ॥৪৮॥

সকাননাশ্চাদ্রিচয়া বিদজ্বিরে প্রবিব্যথুভূতগণাশ্চ মারিষ । ।

বৃহস্পতী রোহিণীং সংপ্রপীড্য বভূব চন্দ্রার্কসমানবর্ণঃ ॥৪৯॥

### ভারতকোমুদী

সদেতি । প্রিয়ং দানং যন্ত সঃ, অপ্রিয়ং বৃত্ত্যম্ ॥৪৫॥

যমিতি । দিবং স্বৰ্গম্ । শর্ম স্তম্ভম্, বর্ষ ভবদাববণং বক্ষণম্ ॥৪৬॥

হত ইতি । প্রসজ্জঃ পূর্ববজ্জগুঃ । কলুষো মলিনবর্ণঃ সন্, শোকেনাক্রকাবাপাতেন  
চ । তিৰ্য্যক্ অলিতো যঃ অর্কস্তত্তেব বর্ণো যন্ত সঃ, সোমশ্চ পুত্রো বুধঃ ॥৪৭॥

নভ ইতি । পফাল ভীত্রং ননর্ভেব । পরুষা ক্রকাঃ ॥৪৮॥

সেতি । অদ্রিচয়াঃ পর্বতসমূহাঃ, বিদজ্বিরে বিদীর্ণা বভূবুর্বিব ॥৪৯॥

যে মহাত্মার সর্বস্বই ব্রাহ্মণদিগকে দাতব্য ছিল, কিন্তু যাঁহাব আপন জীবনও ব্রাহ্মণদিগকে অদেয় ছিল না ॥৪৪॥

মহুশ্রুগণেব সর্বদা প্রিয়দাতা ও দানপ্রিয় কর্ণ অপ্রিয় বৃত্ত্যমুখে গমন করিয়াছেন এবং সেই মহাত্মা অর্জুনেব অজ্ঞানলে দগ্ধ হইয়া পবন গতি লাভ করিয়াছেন ॥৪৫॥

মহাবাজ । আপনাব পুত্র (দুর্ঘ্যোধন) যাঁহাকে অবলম্বন করিয়া পাণ্ডবগণের সহিত শত্রুতা কবিয়াছিলেন, সেই কর্ণ আপনার পুত্রগণের জয়াশা, সুখ এবং বর্ষের শ্রায় আবরণ লইয়া স্বর্গে গমন কবিয়াছেন ॥৪৬॥

কর্ণ নিহত হইলে, নদীগুলি আব পূর্বের শ্রায় বেগে গমন কবে নাই ; সূর্য্য মলিনমণ্ডল হইয়া অন্তাচলে গমন করিলেন এবং সূর্য্যের শ্রায় উজ্জলবর্ণ বুধগ্রহ তিৰ্য্যক্-(ভেবচা) ভাবে উদয় পাইলেন ॥৪৭॥

আকাশ যেন লাকাইতে লাগিল, পৃথিবী কাঁপিতে থাকিল, ক্রুদ্ধ ও ভীষণ বায়ু বহিতে লাগিল, ধূমেব সহিত সমস্ত দিক্ যেন অভ্যস্ত অলিয়া উঠিল এবং মহাসমুদ্র-গুলি শব্দ সহকারে বিক্ষুব্ধ হইল ॥৪৮॥

(৪৫) সদা জীণাং প্রিয়ো নিত্যং দাতা চৈব মহারথঃ...সো । (৪৭)...সবিতা দিবাকরঃ...বা সো ।

হতে তু কর্ণে বিদিশোহপি জঙ্ঘনুস্তমোরুতা ত্ৰৌবিচচাল ভূমিঃ ।  
 পপাত চোন্ধা জলনপ্রকাশা নিশাচরাশ্চাপ্যভবন্ প্রহৃষ্টাঃ ॥৫০॥  
 শশিপ্রকাশাননমর্জ্জুনো যদা ক্ষুরেণ কর্ণস্ত শিরো ন্যপাতয়ৎ ।  
 তদাস্তরীক্ষে দিবি চেহ রাজন্ ! বভুব হাহেতি জনস্ত নিশ্বনঃ ॥৫১॥  
 স দেবগন্ধর্বমনুষ্যপূজিতং নিহত্য কর্ণং রিপুমাহবেহজ্জুনঃ ।  
 ররাজ পার্থঃ পরমেণ তেজসা বৃত্রং নিহত্যেব সহস্রলোচনঃ ॥৫২॥  
 ততো রথেনাসুদবৃন্দনাদিনা শরমভোমধ্যগ-ভাস্কর-স্থিষা ।  
 পতাকিনা ভীমনিনাদকেতুনা হিমেন্দুশঙ্খক্ষটিকাবভাসিনা ॥৫৩॥  
 মহেন্দ্রবাহপ্রতিমেন তাবুৰ্ভো মহেন্দ্রবীৰ্য্যপ্রতিমানপৌরুষো ।  
 স্ববর্ণমুক্তামণিবজ্রবিজ্রমৈরলঙ্কৃতাবপ্রতিমেন রংহসা ॥৫৪॥  
 নরোত্তমো পাণ্ডবকেশিমর্দনো তদাহিতাবগ্নিদিবাকরোপমো ।  
 রণাজিরে বীতভয়ো বিচেরতুঃ সমানযানাবিব বিষ্ণুবাসবো ॥৫৫॥

(বিশেষকম্)

## ভারতকৌমুদী

হত ইতি । বিদিশো দিগন্তবালানি । ত্ৰৌরাকশম্ । জলনপ্রকাশা অগ্নিবর্ণা ॥৫০॥

শশীতি । শশিপ্রকাশঃ চন্দ্রতুল্যমাননং যস্ত তৎ, ক্ষুরেণ ক্ষুরধাবেণাঞ্জলিকেন ॥৫১॥

স ইতি । বৃত্রমশ্রবম্, সহস্রলোচন ইন্দ্রঃ ॥৫২॥

তত ইতি । ততঃ, মহেন্দ্রবীৰ্য্যপ্রতিমানম্ ইন্দ্রশক্তিভূত্যং পৌরুষং শক্তিৰ্ববোত্তো,

মাননীয় রাজা । বনের সহিত পর্বতগুলি যেন বিদীর্ণ হইয়া গেল, প্রাণিগণ ব্যথা অনুভব করিতে লাগিল এবং বৃহস্পতিগ্রহ বোহিগীনক্ষত্রকে পীড়ন করিয়া চন্দ্র ও সূর্য্যের ঝায় উজ্জল হইলেন ॥৪৯॥

কর্ণ নিহত হইলে বিদিক্ সকলও জ্বলিতে থাকিল, আকাশ অন্ধকারাবৃত হইল, ভূমিকম্প হইতে লাগিল, অগ্নিবর্ণ উজ্জ্বল পড়িতে থাকিল এবং নিশাচর প্রাণীরাও আনন্দিত হইল ॥৫০॥

বাজা ! অর্জুন যখন ক্ষুব্ধাব অঞ্জলিকবাণদ্বারা চন্দ্রতুল্যমুখযুক্ত কর্ণের মস্তক ছেদন কবিলেন, তখন আকাশে, স্বর্গে ও ভূতলে লোকমুখে হাহাকার হইতে লাগিল ॥৫১॥

পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন বৃত্রাস্রবকে বধ করিয়া মহাতেজে প্রকাশ পাইয়াছিলেন, তেমন পৃথানন্দন অর্জুনও যুদ্ধে দেবতা, গন্ধর্ব ও মনুষ্যগণেব গৌরবের পাত্র শত্রু কর্ণকে বধ কবিয়া মহাতেজে প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৫২॥

ততো ধনুর্জ্যাতলঘাতনিস্বনৈঃ প্রসহ কৃষ্ণা চ বিপুং হতপ্রভম্ ।

সংসাধয়িষ্যেব কুরুন্ শরৌষৈঃ কপিধ্বজঃ পক্ষিবরধ্বজস্তথা ॥৫৬॥

হৃষ্টৌ ততস্তাবমিতপ্রভাবৌ মনাংসুরীগামবদারয়ন্তৌ ।

স্ববর্ণজালাবতর্তৌ মহাস্বনৌ হিমাৱদাতৌ পরিগৃহ পাণিভিঃ ।

চুচুস্বতুঃ শঙ্খবরৌ নৃণাং বরৌ বরাননাভ্যাং যুগপচ্চ দধ্বতুঃ ॥৫৭॥

(যুগ্মকম্)

পাঞ্চজন্যস্ত নির্ঘোমো দেৱদত্তস্ত চোভয়োঃ ।

পৃথিবীকান্তরীক্ষঞ্চ দিবঞ্চ সমপূরয়ৎ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

স্ববর্ণানি মুক্তা মণযো বজ্রাণি হীৰ্ব্বাণি বিক্রমাঃ প্রবালান্চ তৈবলঙ্কৃতৌ, নবোত্তমৌ, আহিতাবাক্কটৌ, অগ্নিদিবাকবোপর্মৌ, বীতভরৌ ত্যক্তভরৌ, সমানমেকং যানং যয়োস্তৌ, বিষ্ণুৱাসৱাবিব, তারুভৌ, পাণ্ডবকেশিমর্দনৌ অর্জুনকৃষ্ণৌ, অমৃতবৃন্দং মেঘসমূহ ইব নদতি শঙ্কায়ত ইতি তেন, শব্দো নভসো গগনস্ত মধ্যগো যো ভাস্কবস্তস্ত দ্বিভিঃ দ্বিট্ প্রভা যন্ত তেন, পতাকাণি পতাকাযুক্তেন, ভীমো নিনাদো যন্ত স তাদৃশঃ কেতুধ্বজো যন্ত তেন, হিমেন্দ্রশঙ্খাফটিকবদভাসত ইতি তেন, তথা মহেন্দ্রবাহপ্রতিমেন ইন্দ্রবধতুল্যেন বথেন, তদা অপ্রতিমেন নিরুপমেন, বংহসা বেগেন, বণাজিবে সমবাজনে বিচেষতুঃ ॥৫৩—৫৫॥

তত ইতি । ধনুর্বো জ্যা শুণঃ তলং হস্তাববণঞ্চ তয়োর্ধাতেন যে নিষ্পনাস্তে, প্রসহ বলেন, বিপুং হতপ্রভং কৃষ্ণা চ, শরৌষৈঃ কুরুন্, সংসাধয়িষ্যে আৱন্তীকৃত্য চ কপিধ্বজো-হর্জুনঃ, তথা পক্ষিববো গরুডো ধ্বজে যন্ত স কৃষ্ণচ তৌ, অমিতপ্রভাবৌ, কর্ণবধেন হৃষ্টৌ, নৃণাং বরৌ, অবীগাং মনাংসি অবদাবযন্তৌ সন্তৌ, পাণিভিঃ, স্ববর্ণজালাভ্যামবতর্তৌ আবৃত্তৌ, মহাস্বনৌ, হিমবদবদাতৌ শুভ্রৌ চ শঙ্খবরৌ, পরিগৃহ ধ্বা চুচুস্বতুঃ, বরাননাভ্যামুত্তমমুখাভ্যাং যুগপৎ দধ্বতুঃ । বটপাদোৎসৱং শ্লোকঃ ॥৫৬—৫৭॥

তাহাব পর ইন্দ্রেব তুল্য শক্তিশালী, স্বর্ণ, মুক্তা, মণি, হীৰ্ব্ব ও প্রবালদ্বাবা অলঙ্কৃত, অগ্নি ও সূর্য্যেব তুল্য তেজস্বী, নির্ভয়চিন্ত্ত এবং একবথাবোহী বিষ্ণু ও ইন্দ্রেব তুল্য নবশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ও অর্জুন তখন মেঘেব ত্রায় গম্ভীবিনাদী, শবৎকালের আকাশেব মধ্যবর্তী সূর্য্যেব তুল্য উজ্জল, পতাকাশালী, শঙ্কায়মানধ্বজযুক্ত, ইন্দ্রেব বথেব তুল্য এবং হিম, চন্দ্র, শঙ্খ ও ফটিকের ত্রায় শুভ্রবর্ণ বথে অতুলনীয় বেগে বণস্থলে বিচবণ কবিতে লাগিলেন ॥৫৩—৫৫॥

তদনন্তব অর্জুন বলপূর্ব্বক ধনুষ্টঙ্কাৱে শক্রপক্ষেব তেজ নষ্ট করিয়া এবং বাণ-সমূহদ্বাবা শক্রগণকে আয়ত্তে আনিয়া হৃষ্টচিন্ত্তে হস্তদ্বাবা স্বর্ণজালাৱত, মহাশঙ্খকাবী ও হিমেব ত্রায় শুভ্রবর্ণ শঙ্খ ধারণপূর্ব্বক চুস্বন করিয়া বাজাইতে লাগিলেন এবং কৃষ্ণও সেইভাবে শঙ্খধ্বনি কবিতে থাকিলেন ॥৫৬—৫৭॥

(৫৮)....দিবঞ্চ সমচালয়ৎ—পি,...দিশৈশ্চবাহুনাৱয়ন্—বা সো ।

বিত্রস্তাশ্চাভবন্ সৰ্বে কুরবো রাজসত্তম ! ।

শঙ্খশব্দেন শূরস্ত মাধবস্তার্জুনস্ত চ ॥৫৯॥

তোঁ শঙ্খশব্দেন নিনাদয়ন্তোঁ বনানি শৈলান্ সরিতো দিশশ্চ ।

বিত্রাসয়ন্তোঁ তব পুত্রসেনাং যুধিষ্ঠিরং নন্দয়তাং বরিতোঁ ॥৬০॥

ততঃ প্রয়াতাঃ কুরবো জবেন শ্রুত্বৈব শঙ্খস্বনমীৰ্য্যমাণম্ ।

বিহায় মদ্রাধিপতিং পতিঞ্চ দুৰ্য্যোধনং ভারত ! ভারতানাম্ ॥৬১॥

মহাহবে তং বহু শোভমানং ধনঞ্জয়ং ভূতগণাঃ সমেতাঃ ।

তদাশ্বমোদন্ত জনার্দনঞ্চ প্রভাকরাবভ্যাদিতোঁ যথৈব ॥৬২॥

সমাচিতোঁ কর্ণশরৈঃ পরস্তপাবভোঁ ব্যভাতাং সমরেহচ্যুতার্জুনোঁ ।

তমো বিহত্যাভ্যাদিতোঁ যথামলোঁ শশাঙ্কসূর্য্যো দিবি রশ্মিমালিনোঁ ॥৬৩॥

### ভাবতকৌমুদী

পাঞ্চজন্তি । পাঞ্চজন্ত কৃষ্ণশঙ্খস্ত দেবদন্তস্ত অৰ্জুনশঙ্খস্ত । দিবং স্বৰ্গম্ ॥৫৮॥

বিত্রস্তা ইতি । বিত্রস্তাঃ পুনৰাক্রমণশঙ্কবা অতীবভীতাঃ ॥৫৯॥

তাবিতি । নন্দয়তাং কর্ণবধনুচেনানন্দয়তাম্ । অডাগমাতাব আর্ষঃ ॥৬০॥

তত ইতি । জবেন বেগেন । দীৰ্য্যমাণং বিশালধ্বেন ক্রিয়মাণম্ ॥৬১॥

মহেতি । ভূতগণা দেবাদয়ঃ প্রাণিনঃ । অশ্বমোদন্ত অশ্বানন্দম্ । প্রভাকবো চক্রাকৌ ॥৬২॥

সমিতি । সমাচিতোঁ ব্যাপ্তদেহোঁ । ব্যভাতামশোভেতাম্ । দিবি গগনে ॥৬৩॥

পাঞ্চজন্ত ও দেবদন্ত উভয় শঙ্খের ধ্বনিই পৃথিবী, আকাশ ও স্বৰ্গ পূর্ণ করিল ॥৫৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তখন মহাবীর কৃষ্ণ ও অৰ্জুনের শঙ্খধ্বনিতে কোঁরবেরা সকলে অত্যন্ত ভীত হইলেন ॥৫৯॥

বীরশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ও অৰ্জুন শঙ্খের শব্দে বন, পর্বত, নদী ও সকল দিক্ নিনাদিত এবং আপনাব পুত্রের সৈন্তগণকে বিত্রাসিত করিতে থাকিয়া যুধিষ্ঠিবকে আনন্দিত করিলেন ॥৬০॥

ভরতনন্দন । তদনন্তর কোঁরবেরা বিশালভাবে উত্তীর্ণ শঙ্খধ্বনি শুনিয়াই মদ্রাধিপতি শল্যকে এবং ভাবতপতি দুৰ্য্যোধনকে পরিত্যাগ করিয়া বেগে প্রস্থান করিলেন ॥৬১॥

ওদিকে প্রাণীবা আসিয়া উদ্ভিত চন্দ্র ও সূর্য্যের ন্যায় মহায়ুদ্ধস্থলে অত্যন্ত শোভমান কৃষ্ণ ও অৰ্জুনের অভিনন্দন করিতে লাগিল ॥৬২॥

(৬০)....সরিতো শুহাশ্চ....বা সো ।

বিহায় তান্ বাণগগান্ মহাবলৌ স্নহদ্ব্যুতাবপ্রতিমানবিক্রমৌ ।  
 স্নখং প্রবিষ্টৌ শিবিরং স্বমীশ্বরৌ সদশ্চানন্দ্যাবিব বাসবাচ্যুতৌ ॥৬৪॥  
 তৌ দেবগন্ধর্বমনুষ্যচারণৈর্মহর্ষিভির্বক্ষ্মমহোরগৈরগপি ।  
 জয়াভিবৃদ্ধ্যা পরয়াভিপূজিতৌ হতে ভু কর্ণে পরমাহবে তদা ॥৬৫॥  
 বয়োহভিরূপং প্রতিপূজ্য তানথ প্রশস্তমানাবতুলৈশ্চ কৰ্ম্মভিঃ ।  
 ননন্দভুস্তৌ সস্নহদগণৌ তদা বলিং নিয়ম্যেব স্নরেশকেশবৌ ॥৬৬॥  
 হতে বৈকৰ্ত্তনে কর্ণে কুরবো ভয়পীড়িতাঃ ।  
 বীক্ষমাণা দিশঃ সর্বাঃ পলায়ন্তে স্ম সর্বতঃ ॥৬৭॥

### ভারতকৌমুদী

বিহাযেতি । বিহায উদ্ধৃত্য, বাণগগান্ বাণাণসমূহান্ । অপ্রতিমানবিক্রমৌ অতুল-  
 পবাক্রমৌ । ঈশ্বরৌ স্বর্গবৈকুণ্ঠযোঃ স্বামিনৌ, সদসি সভায়াম্ ॥৬৪॥  
 তাবিতি । জয়াভিবৃদ্ধ্যা জয়লাভোরত্যা, অভিপূজিতৌ সম্মানিতৌ ॥৬৫॥  
 বব ইতি । বয়োহভিরূপং বয়োহনুরূপম । কৰ্ম্মভিঃচবিত্রোন্মৈধৈঃ । বলিং দৈত্যবাজম্,  
 নিষম্য বদ্ধা, স্নবেশকেশবৌ ইন্দ্রনাবাষণৌ ॥৬৬॥  
 হত ইতি । বৈকৰ্ত্তনে স্বকবচং বিকৃত্যেচ্ছাষ দানান্তদ্রাস্তাঃ প্রসিদ্ধে ॥৬৭॥

অন্ধকাব বিনষ্ট কবিয়া আকাশে উদ্ভিত, নিশ্চল ও কিরণসমূহযুক্ত চন্দ্র ও সূর্য্য  
 যেমন শোভা পাইয়া থাকেন, তেমন কর্ণেব বাণে ব্যাপ্তদেহ ও শত্রুসম্ভাপক কৃষ্ণ ও  
 অর্জুন দুই জনই বণস্থলে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৬৩॥

ক্রমে মহাবল, অনিন্দনীয়, অতুলনীয়বিক্রমশালী কৃষ্ণ ও অর্জুন গাত্র হইতে সেই  
 বাণাণ সকল উত্তোলন কবিয়া স্নহদগণে বেষ্টিত হইয়া—স্বর্গ ও বৈকুণ্ঠেব অধীশ্বর  
 ইন্দ্র ও নাবায়ণ যেমন সুখে সভায় প্রবেশ কবেন, সেইরূপ আপন শিবিরে সুখে  
 যাইয়া প্রবেশ কবিলেন ॥৬৪॥

মহাযুদ্ধে কর্ণ নিহত হইলে, দেবতা, গন্ধর্ব, মনুষ্য, চাবণ, মহর্ষি, যক্ষ ও মহানাগ  
 সকল বিশেষ জয়লাভবশতঃ কৃষ্ণ ও অর্জুনেব সম্মান করিলেন ॥৬৫॥

এবং তাঁহাবা অতুলনীয় কার্য্যসমূহেব উল্লেখ কবিয়া কৃষ্ণ ও অর্জুনেব প্রশংসা  
 কবিত্তে লাগিলেন । ক্রমে পূর্বকালে দৈত্যরাজ বলিকে বন্ধন কবিয়া ইন্দ্র ও বিষ্ণু  
 যেমন আনন্দিত হইয়াছিলেন, সেইরূপ কৃষ্ণ ও অর্জুন বয়স অনুসাবে তাঁহাদের  
 প্রতিসম্মান কবিয়া স্নহদগণেব সহিত আনন্দিত হইলেন ॥৬৬॥

(৬৬) যথানুরূপং প্রতিপূজিতাবুভৌ...বা সো । ইতঃ পবম্ ‘...ধিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।  
 সঙ্গম উবাচ ।’ পি, ‘...চতুর্নবতিতমোহধ্যায়ঃ । সঙ্গম উবাচ ।’ বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো ।



বীরস্ত নিহতং শত্রুভিঃ পরমাহবে ।  
 সৰ্বে দিশোহম্বকীৰ্য্যস্ত তাবকা ভয়মোহিতাঃ ॥৬৮॥  
 ততোহবহারং চক্রুস্তে রাজন্ । যোধাঃ সমস্ততঃ ।  
 বার্য্যমাণা ভয়োদ্বিগ্ধাস্তব পুত্রেণ ভারত ॥৬৯॥  
 তেবাস্ত মতমাজ্জায় পুত্রেস্তে ভরতৰ্ষভ ।।  
 অবহারং ততশ্চক্রে শল্যস্তানুমতে নৃপ ॥৭০॥  
 যৌধৈর্মহারথৈঃ সার্কিং বৃতো ভারত ! তাবকৈঃ ।  
 হতাবশেষৈস্তুরিতঃ শিবিরায়ৈব দুদ্ৰুবে ॥৭১॥  
 গান্ধারীণাং সহস্রৈশ্চ শকুনিঃ পরিবারিতঃ ।  
 হতনাথিরথিং দৃষ্ট্বা শিবিরায়ৈব দুদ্ৰুবে ॥৭২॥

### ভারতকৌমুদী

বীরমিতি । বীরং কর্ণম্ । দিশো ব্যাপ্য অবকীৰ্য্যস্ত ভয়েনৈব ব্যক্তিপ্যস্ত ॥৬৮॥  
 তত ইতি । অবহারং যুদ্ধবিবর্তিম্ । বার্য্যমাণা অপি, ভয়েনোদ্বিগ্ধা আকুলাঃ ॥৬৯॥  
 তেবামিতি । তেবাং যোধানাং । পুত্রো দুৰ্য্যোধনঃ । অহুমতে অহুমতো সত্যাম্ ।  
 অত্র শল্যস্তানুমত্যা অবহাবকরণেন তস্ত প্রাধান্ত্যচনাং পবপৰ্বণি তস্ত সেনাপতিত্বং  
 স্থচিতম্ ॥৭০॥  
 অবতি । বৃতঃ পুত্রেস্তে ইত্যম্বুজিঃ । দুদ্ৰুবে জগাম ॥৭১॥

এদিকে বৈকৰ্ণন কর্ণ নিহত হইলে, কোববেরা ভয়ে আকুল হইয়া সকল দিকে  
 দৃষ্টিপাত করিতে থাকিয়া সমস্ত দিকে পলায়ন করিতে লাগিলেন ॥৬৭॥

রাজা । শত্রুরা মহাযুদ্ধে বীর কর্ণকে বধ করিয়াছে শুনিয়া আপনার পক্ষের  
 যোদ্ধারা সকলে ভয়ে আকুল হইয়া নানাদিকে বিক্ষিপ্ত হইয়া পড়িল ॥৬৮॥

ভরতনন্দন রাজা । তাহার পর আপনার পুত্র দুৰ্য্যোধন বারণ করিতে  
 থাকিলেও যোদ্ধারা ভয়ে আকুল হইয়া সকল দিকেই যুদ্ধ সমাপ্ত করিল ॥৬৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা । তদনন্তর দুৰ্য্যোধন তাহাদেব মত জানিয়া শল্যেব অনুমতি-  
 ক্রমে সে দিনের যুদ্ধ সমাপ্ত করিলেন ॥৭০॥

ভরতনন্দন । পবে দুৰ্য্যোধন আপনার পক্ষের হতাবশিষ্ট মহারথ যোদ্ধাদের  
 সহিত সৈন্যবেষ্টিত হইয়া সত্তর শিবিরেই গমন করিলেন ॥৭১॥

শকুনি কর্ণকে নিহত দেখিয়া সহস্র গান্ধারসৈন্যে পরিবেষ্টিত হইয়া বেগে  
 শিবিরেই গমন করিলেন ॥৭২॥

কুপঃ শারদ্বতো রাজন্ ! নাগানীকেন সংবৃতঃ ।  
 মহতা মেঘকল্লেন শিবিরায়ৈব দুদ্ৰব ॥৭৩॥  
 অশ্বখামা ততঃ শূরো বিনিশ্বস্ত মুহুমুহঃ ।  
 পাণ্ডবানাং জয়ং দৃষ্ট্ৱা শিবিরায়ৈব দুদ্ৰব ॥৭৪॥  
 সংশপ্তকাবশেষেণ বলেন মহতাবৃতঃ ।  
 স্তম্ভশ্চাপি যযৌ রাজন্ । বীক্ষমাণো ভয়াতুরান ॥৭৫॥  
 দুৰ্য্যোধনস্ত নৃপতির্হতসর্বশ্চ আতুরঃ ।  
 যযৌ শোকসমাবিষ্টশ্চিন্তয়ন্ বিমনা বহ ॥৭৬॥  
 হীনধ্বজেন শল্যস্ত রথেন রথিনাং বরঃ ।  
 প্রযযৌ শিবিরায়ৈব বীক্ষমাণো দিশো দশ ॥৭৭॥  
 ততোহপরে স্তবহবো ভারতানাং মহারথাঃ ।  
 প্রোদ্রবন্ত ভয়ত্রস্তা হ্রিয়াবিষ্টা বিচেতসঃ ॥৭৮॥

#### ভাবতকৌমুদী

গাঞ্জেতি । পরিবারিতঃ পবিবেষ্টিতঃ । আধিবৰিঃ কর্ণম্ ॥৭২॥  
 কুপ ইতি । শাবদ্বতঃ শবদ্বতঃ পুত্রঃ, নাগানীকেন হস্তিসৈন্তেন ॥৭৩॥  
 অশ্বখামা । বিনিশ্বস্ত কর্ণাদিবশেন জয়নৈবাস্তাদিত্যাশয়ঃ ॥৭৪॥  
 নমিতি । বলেন সৈন্তেন । অবশেষেষ্বেপি মহত্বমতিপ্রোচুৰ্য্যাৎ ॥৭৫॥  
 দুৰ্য্যোধন ইতি । হতসর্বশ্চঃ কর্ণবধেনৈব, আতুরঃ অস্ত্রপীড়িতঃ ॥৭৬॥  
 হীনেতি । হীনধ্বজেন, অৰ্জুনেন ছেদনাৎ ॥৭৭॥

বাজা । শবদ্বানেব পুত্র কুপাচার্য্য মেঘতুলা বিশাল হস্তিসৈন্তে পরিবেষ্টিত  
 হইয়া শিবিরের দিকেই বেগে গমন করিতে লাগিলেন ॥৭৩॥

তদনন্তর বীর অশ্বখামা পাণ্ডবগণের জয় দেখিয়া বাব বাব নিশ্বাস ত্যাগ করিয়া  
 শিবিরের দিকেই বেগে গমন করিতে লাগিলেন ॥৭৪॥

বাজা । স্তম্ভশ্চাপি অবশিষ্ট বিশাল সংশপ্তকসৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া ভয়ার্ত্ত  
 সৈন্তগণকে দেখিতে থাকিয়া শিবিরে যাইতে থাকিলেন ॥৭৫॥

হতসর্বশ্চ, পীড়িত, শোকাকুল ও বিষন্নচিত্ত রাজা দুৰ্য্যোধন বহু বিষয় চিন্তা  
 করিতে করিতে চলিলেন ॥৭৬॥

বখিঃশ্চেষ্ট শল্য দশ দিকে দৃষ্টিপাত করিতে থাকিয়া ধ্বজশূন্য বথে শিবিরেব  
 দিকেই গমন করিতে লাগিলেন ॥৭৭॥

অশ্রুকণ্ঠা ভয়োদ্বিগ্না বেপমানা ভয়াতুরাঃ ।  
 কুরবঃ প্রাক্রতাঃ সৰ্বে দৃষ্টাঃ । কর্ণং নিপাতিতম্ ॥৭৯॥  
 প্রশংসন্তোহর্জুনং কেচিৎ কেচিৎ কর্ণং মহারথাঃ ।  
 ব্যদ্রবন্ত দিশো ভীতাঃ কুরবঃ কুরুসতম ! ॥৮০॥  
 তেষাং যোধসহস্রাণাং তাবকানাং মহামুধে ।  
 নাসীত্তত্র পুমান্ কশ্চিদযোদ্ধুং যো মন আদধে ॥৮১॥  
 হতে কর্ণে মহারাজ ! নিরাশাঃ কুরবোহভবন্ ।  
 জীবিতেষ্বথ রাজ্যেষু দারেষু চ ধনেষু চ ॥৮২॥  
 তান্ সমানীয পুত্রস্তে যত্নেন মহতা প্রভো ! ।  
 নিবেশায় মনো দত্ত্বৈ দুঃখশোকসমম্বিতঃ ॥৮৩॥

### ভারতকৌমুদী

ভত ইতি । আক্রবন্ত ক্রতমগচ্ছন, ভবেন ক্রতা আকুলাঃ, হ্রিয়া লজ্জবা ॥৭৮॥  
 অশ্রুতি । ভয়েনোদ্বিগ্না অস্থিবাঃ, বেপমানাঃ কম্পমানাঃ ॥৭৯॥  
 প্রেতি । প্রশংসন্তো যুদ্ধবিষয়ে । ব্যদ্রবন্ত ক্রতমগচ্ছন ॥৮০॥  
 তেষামিতি । মহামুধে মহামুখে । আদধে নিবেশয়ামাস ॥৮১॥  
 হত ইতি । নিরাশা অভবন্, জীবিতাদীনাম্ সৰ্বেষামেব পাণ্ডবৈর্জাহ্নগসম্ভবাৎ ॥৮২॥  
 তানিতি । পুত্রো দুৰ্য্যোধনঃ । নিবেশায় শিবাবেশবস্থানায় ॥৮৩॥

তস্তিন্ন বহুতর কৌরবমহারথ ভয়াকুল, লজ্জিতচিত্ত ও বিষন্নহৃদয় হইয়া বেগে  
যাইতে থাকিলেন ॥৭৮॥

অন্য কৌরবেরা সকলে কর্ণকে নিপাতিত দেখিয়া অশ্রুকণ্ঠ, ভয়ে অস্থির,  
কম্পিতকলেবর ও ভয়ার্ত হইয়া ক্রত গমন করিতে লাগিলেন ॥৭৯॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ । কুরুপক্ষের কতকগুলি মহারথ অর্জুনের এবং অপর কতকগুলি  
মহারথ কর্ণের প্রশংসা করিতে থাকিয়া ভীত অবস্থায় নানাদিকে যাইতে  
থাকিলেন ॥৮০॥

মহারাজ ! আপনাব পক্ষেব সেই সহস্র সহস্র যোদ্ধার মধ্যে এমন কোন পুরুষ  
ছিল না যে, আর যুদ্ধে মনোনিবেশ করে ॥৮১॥

মহারাজ ! কর্ণ নিহত হইলে, কৌরবেবা জীবন, রাজ্য, ভার্য্যা ও ধনে নিরাশ  
হইয়া পড়িলেন ॥৮২॥

রাজা ! দুঃখশোকযুক্ত আপনার পুত্র দুৰ্য্যোধন বিশেষ যত্ন সহকারে সেই  
যোদ্ধাদিগকে আনয়ন করিয়া শিবিরে থাকিবারই মনন করিলেন ॥৮৩॥

তস্মাজ্জাং শিরসা তেহপি প্রতিগৃহ্য বিশাংপতে ! !

বিবর্ণবদনা দীনা শ্রবর্ত্তন্ত মহারথাঃ ॥৮৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্ব্বণি

কৌরবপলায়নে অষ্টষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—ঃ-ঃ-ঃ—

## উনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-ঃ-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

তথা নিপাতিতে কর্ণে তব সৈশ্চে চ বিদ্রুতে ।

আল্লিষ্য পার্ধং দাশার্হো হর্ষাঙ্ঘচনমত্রবীৎ ॥১॥

হতো বজ্রভূতা বৃত্রস্বয়া কর্ণো নিপাতিতঃ ।

বধং বৈ বৃত্রকর্ণাভ্যাং কথয়িষ্যন্তি মানবাঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তথ্যেতি । দীনা বিবর্ণচিত্তাঃ, শ্রবর্ত্তন্ত স্থানান্তরগমনাৎ ॥৮৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতটীচাৰ্য্যবিবচিতাৰ্ণা মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্ব্বণি অষ্টষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—ঃ-ঃ-ঃ—

তথ্যেতি । বিদ্রুতে পলায়িতে । আল্লিষ্য আলিঙ্গ্য, পার্ধমর্জুনম্, দাশার্হঃ কৃষ্ণঃ ॥১॥

হত ইতি । বজ্রভূতা ইজ্ঞেণ । বৃত্রকর্ণাভ্যাং বৃত্রাস্ত্রবকর্ণযোঃ ॥২॥

নবনাথ ! সেই মহাবধেবাও ছুর্যোধনের আদেশ মস্তকে ধারণ করিয়া বিবর্ণ-  
বদন ও অবসন্নচিত্তে স্থানান্তরে যাইবাব পক্ষ হইতে নিবৃত্তি পাইলেন ॥৮৪॥

—ঃ-ঃ-ঃ—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! অর্জুন সেইভাবে কর্ণকে বধ করিলে এবং  
আপনার সৈশ্বেবা পলায়ন করিয়া আসিলে, কৃষ্ণ আনন্দে অর্জুনকে আলিঙ্গন  
করিয়া এই কথা কহিলেন—॥১॥

‘অর্জুন ! ইন্দ্র বৃত্রাস্ত্রকে বধ করিয়াছিলেন, আব তুমি কর্ণকে নিপাত  
করিয়াছ । মনুষ্যগণ এই বৃত্রাস্ত্র ও কর্ণবধেব বৃস্তান্ত চিবকাল বলিবে ॥২॥

(৮৪)....অবিশন্ত মহাবধাঃ—পি বা সো । \* ‘...ত্রিনবতিতমোহধ্যায়ঃ’ পি, ‘...পঞ্চ-  
নবতিতমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো । (১)....পর্বসৈন্তে চ...সো । (২) হতো বলভিদা...পি ।

বজ্জেন নিহতো বৃদ্ধঃ সংযুগে ভূরিভেজসা ।  
 ত্বয়া তু নিহতঃ কর্ণো ধনুষা নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৩॥  
 তমিমং বিক্রমং লোকে প্রথিতং তে যশস্করম্ ।  
 নিবেদয় ত্বং কৌন্তেয় ! ধৰ্ম্মরাজায় ভারত ! ॥৪॥  
 বধং কর্ণস্য সংগ্রামে দীর্ঘকালচিকীর্ষিতম্ ।  
 নিবেদ্য ধৰ্ম্মরাজায় হ্রমানুগ্যং গমিষ্যসি ॥৫॥  
 বর্তমানে তু যুদ্ধে বৈ তব কর্ণস্য চোভয়োঃ ।  
 দ্রুমুমাযোধনং পূর্বমাগতো ধৰ্ম্মনন্দনঃ ॥৬॥  
 স্তম্ভশং গাঢ়বিদ্ধহ্ম শক্তঃ স্নাতুমাহবে ।  
 ততঃ স্বশিবিরং যাতঃ স রাজা পুরুষৰ্ষভঃ ॥৭॥  
 তথৈতুক্তঃ কেশবস্ত পার্ধেন যদুপুঙ্গবঃ ।  
 পর্য্যাবর্তয়দব্যগ্রো রথং রথবরস্য তম্ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

বজ্জেনেতি । ভূবিভেজসা ইজ্জেন । নিশিতৈঃ স্নাতবৈঃ ॥৩॥  
 তমিতি । আত্মনা নিবেদনে নৈব বিনয়প্রকাশাদিতি ভাবঃ ॥৪॥  
 বধমিতি । দীর্ঘেণ কালেন চিকীর্ষিতং কৰ্ত্তুমিষ্টম্ ॥৫॥  
 বর্তেতি । আযোধনং বগস্থলম্ । ধৰ্ম্মনন্দনো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৬॥  
 স্তম্ভমিতি । আহবে স্নাতুং ন শক্তস্তদানীমপি, বেদনাস্তম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥৭॥  
 তথৈতি । অব্যগ্রঃ অনাকুলঃ, বথববস্ত বধিশ্রেষ্ঠত্বাচ্ছুনস্ত ॥৮॥

মহাতেজা ইন্দ্র যুদ্ধে বজ্জদ্বারা বৃত্তাস্তবকে বধ কবিয়াছিলেন ; আব তুমি ধনু ও  
 স্তম্ভার বাণদ্বারা কর্ণকে নিপাত করিয়াছ ॥৩॥

ভরতবংশপ্রদীপ কুন্তীনন্দন । এই সেই জগৎপ্রসিদ্ধ যশস্কর বিক্রমের বিষয়টা  
 তুমিই যাইয়া ধৰ্ম্মরাজকে জানাও ॥৪॥

দীর্ঘকাল হইতেই যুদ্ধে কর্ণকে বধ কবিবার ইচ্ছা ছিল । সুতরাং তুমি সেই  
 বৃত্তাস্ত ধৰ্ম্মরাজকে জানাইয়া তাঁহাব নিকট অনুরী হইবে ॥৫॥

তোমাব ও কর্ণের যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, ধৰ্ম্মবাজ তাহা দেখিবার জন্য পূর্বের  
 রণস্থলে আসিয়াছিলেন ॥৬॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ধৰ্ম্মবাজ কর্ণকর্তৃক অত্যন্ত গাঢ়বিদ্ধ হইয়াছিলেন বলিয়া রণস্থলে  
 থাকিতে সমর্থ হন নাই । তাই তিনি আপন শিবিরে চলিয়া গিয়াছেন ॥৭॥

(৪)....ধৰ্ম্মরাজস্ত ভাবত ।—পি । (৭) স্তম্ভশং গাঢ়বিদ্ধহ্মাশকং স্নাতুমাহবে । ততঃ  
 স্বশিবিরং গতা স্থিতবান্ পুরুষৰ্ষভঃ—বা সো ।

এবমুক্তার্জুনঃ কৃষ্ণঃ সৈনিকানিদমব্রবীৎ ।  
 পরানভিমুখা যতাস্তিষ্ঠধ্বং ভদ্রমস্ত বঃ ॥৯॥  
 ধৃষ্টদ্যুম্নং যুধামন্যুং মাদ্রীপুত্রৌ বৃকোদরম্ ।  
 যুযুধানঞ্চ গোবিন্দ ইদং বচনমব্রবীৎ ॥১০॥  
 যাবদাবেশ্যতাং রাজ্ঞে হতঃ কর্ণোহর্জুনেন বৈ ।  
 তাবন্তবস্তিষ্ঠতৈস্তে ভবিতব্যং নরাধিপৈঃ ॥১১॥  
 স তৈঃ শূরৈরনুজ্ঞাতো যযৌ রাজনিবেশনম্ ।  
 পার্থমাদায় গোবিন্দো দদর্শ চ যুধিষ্ঠিরম্ ॥১২॥  
 শয়ানং রাজশার্দূলং কাঞ্চনে শয়নোত্তমে ।  
 অগ্নীহীতাঞ্চ মুদিতৌ চরণৌ পার্থিবশ্চ তৌ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)  
 তযোঃ প্রহর্ষমালোক্য প্রহারাংস্চাতিমানুষান্ ।  
 রাধেয়ং নিহতং মত্বা সমুত্তস্থৌ যুধিষ্ঠিরঃ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । পবান্ শত্রুন্ অভি লক্ষ্যীকৃত্য হিতং মুখং যোবাং তে, যজ্ঞা যত্নবন্তঃ ॥৯॥

ধৃষ্টেতি । যুযুধানং সাত্যকিম্ ॥১০॥

যাবদিতি । যন্তে: শত্রুণামাক্রমণনিবারণে যত্নবন্তিঃ, নবাধিপৈরন্তেষ্ট ॥১১॥

স ইতি । রাজনিবেশনং যুধিষ্ঠির্বশিবিবম্ । শয়নোত্তমে উত্তমশয়্যারাম্ ॥১২—১৩॥

অর্জুন 'তাহাই হউক' এই কথা বলিলে, যত্নবংশশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ধীবভাবে বধিশ্রেষ্ঠ অর্জুনের সেই রথখানা ফিরাইলেন ॥৮॥

কৃষ্ণ অর্জুনকে এইরূপ বলিয়া সৈন্যগণকে এই কথা বলিলেন—'সৈন্যগণ । তোমরা শত্রুগণেব অভিমুখে যত্নবান্ হইয়া থাক ; তোমাদের মঙ্গল হউক' ॥৯॥

পবে ধৃষ্টদ্যুম্ন, যুধামন্যু, নকুল, সহদেব, ভীমসেন ও সাত্যকিকে কৃষ্ণ এই কথা বলিলেন—॥১০॥

'যে পর্য্যন্ত অর্জুন যাইয়া ধর্ম্ববাজেব নিকট কর্ণবধবৃত্তান্ত নিবেদন করেন, সে পর্য্যন্ত আপনাবা এবং অন্তান্ত বাজাবা আগ্ররক্ষায় যত্নবান্ হইবেন' ॥১১॥

সেই বীকেরা অনুমতি কবিলে, কৃষ্ণ অর্জুনকে লইয়া যুধিষ্ঠিরেব শিবিরে গমন কবিলেন এবং যুধিষ্ঠিরকে দেখিলেন । তখন যুধিষ্ঠির স্বর্ণময় উত্তম শয়্যায় শয়ন করিয়াছিলেন । ক্রমে কৃষ্ণ ও অর্জুন আনন্দিত হইয়া যাইয়া যুধিষ্ঠিরের চরণযুগল গ্রহণ করিলেন ॥১২—১৩॥

(১৪) তযোঃ প্রহর্ষমালোক্য হর্ষাদশ্রণ্যবর্ত্তয়ৎ...বা লো ।

সমুখায় মহাবাহুঃ পুনঃ পুনরিন্দমঃ ।  
 বাসুদেবার্জুনো প্রেমণা পুনশ্চ পরিষস্বজে ।  
 বাসুদেবঞ্চ বাসোঁয়ং পপ্রচ্ছ কুরুনন্দনঃ ॥১৫॥  
 ততোহস্মৈ তদ্যথা বৃত্তং বাসুদেবঃ প্রিয়ংবদঃ ।  
 কথয়ামাস কর্ণস্ত নিধনং যদুনন্দনঃ ॥১৬॥  
 ঈষদুৎস্রয়মানস্ত কৃষেণ রাজানমব্রবীৎ ।  
 যুধিষ্ঠিরং হতামিত্রং কৃতাজ্জলিরথ্যচ্যুতঃ ॥১৭॥  
 দিষ্ট্য গাণ্ডীবধন্বা চ পাণ্ডবশ্চ বৃকোদরঃ ।  
 ত্বঞ্চাপি কুশলী রাজা মাদ্রীপুত্রো চ পাণ্ডবো ॥১৮॥  
 মুক্তা বীরক্ষয়াদস্মাৎ সংগ্রামাল্লোমহর্ষণাৎ ।  
 ক্ষিপ্ৰমুত্তরকালানি কুরু কার্য্যাণি পাণ্ডব ! ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

ভরোৱিতি । প্রহৰ্ষং তন্নকণং স্মিতাদিকম্, প্রহাবান্ প্রহাবচিহ্নানি ॥১৪॥  
 সমিতি । প্রেমণা বাৎসল্যেন, পরিষস্বজে আলিঙ্গন । বট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৫॥  
 তত ইতি । বৃত্তং জাতম্, প্রিয়ং বদতীতি প্রিয়ংবদঃ । বদেঃ খঃ ॥১৬॥  
 ঈষদিতি । উৎস্রয়মানো হসন্ । হতঃ অমিত্রঃ শত্রুঃ কর্ণো বস্ত তন্ ॥১৭॥  
 দিষ্ট্যেতি । দিষ্ট্য ভাগ্যেন, গাণ্ডীবধন্বা অৰ্জুনঃ । বীরাণাং ক্ষয়ো যস্মিন্ তস্মাৎ ।  
 উত্তরকালানি পবকালকৰ্ত্তব্যানি ॥১৮—১৯॥

কৃষ্ণ ও অৰ্জুনের আনন্দ এবং অলৌকিক প্রহারচিহ্ন দেখিয়া কর্ণকে নিহত মনে  
 করিয়া যুধিষ্ঠির গাত্ৰোত্থান কবিলেন ॥১৪॥

মহাবাহু ও শত্রুদমনকারী যুধিষ্ঠিব গাত্ৰোত্থান করিয়া বাৎসল্যবশতঃ কৃষ্ণ ও  
 অৰ্জুনকে বার বার আলিঙ্গন করিলেন এবং বৃষিনন্দন কৃষ্ণকে আনন্দের কারণ  
 জিজ্ঞাসা কবিলেন ॥১৫॥

পরে প্রিয়ভাষী যদুনন্দন কৃষ্ণ যে রূপ ঘটয়াছিল, সেইরূপে কর্ণের নিধনবৃত্তান্ত  
 যুধিষ্ঠিরের নিকট বলিলেন ॥১৬॥

কৃষ্ণ ঈষৎ হাস্ত করিতে থাকিয়া কৃতাজ্জলি হইয়া হতশত্রু বাজা যুধিষ্ঠিরকে  
 বলিলেন—॥১৭॥

‘পাণ্ডুনন্দন ! আপনি, ভীম, অৰ্জুন, নকুল ও সহদেব বীরক্ষয়জনক এই  
 লোমহর্ষণ যুদ্ধ হইতে মুক্ত হইয়া কুশলেই আছেন । এখন সম্বর পরকৰ্ত্তব্য  
 কার্য্যাগুলি করুন ॥১৮—১৯॥

(১৫)....তাবুভৌ পরিষস্বজে বা লো । (১৮)....ত্বঞ্চাপি কুশলী রাজন্ !....বা লো ।

হতো বৈকৰ্ভনঃ কৰ্ণঃ সূতপুত্রো মহাবলঃ ।  
 দিষ্ট্য জয়সি রাজেন্দ্র ! দিষ্ট্য বর্দ্ধসি পাণ্ডব ! ॥২০॥  
 যন্ত দ্যুতজিতাং কৃষ্ণাং প্রাহসৎ পুরুষাধমঃ ।  
 তস্মাৎ সূতপুত্রস্ত ভূমিঃ পিবতি শোণিতম্ ॥২১॥  
 শেতেহসৌ শরপূর্ণাঙ্গঃ শত্রুস্তে কুরুপুঙ্গব ! ।  
 তং পশ্য পুরুষব্যাত্রং বিভিন্নং বহুধা শরৈঃ ॥২২॥  
 হতামিত্রামিমা বুৰ্বীমনুশাধি মহাভুজ ! ।  
 যতো ভূত্বা মহাস্মাভিভূঙ্ক্ৰু ভোগাংশ্চ পুঙ্কলান্ ॥২৩॥  
 সঞ্জয় উবাচ ।

ইতি শ্রুত্বা বচস্তস্য কেশবস্ত মহাত্মনঃ ।  
 যুধিষ্ঠিরস্ত দাশার্হং কেশবং প্রত্যপূজয়ৎ ।  
 দিষ্ট্য দিষ্ট্যেতি রাজেন্দ্র ! বাক্যঞ্চৈদমুবাচ হ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

হত ইতি । দিষ্ট্য ভাগ্যেন, বর্দ্ধসি বাজ্যলাভায়ুততো ভবসি ॥২০॥  
 য ইতি । কৃষ্ণাং দ্রৌপদীম্, প্রাহসৎ দ্যুতসভায়াম্ ॥২১॥  
 শেত ইতি । বিভিন্নং বিশেষেণ বিদীর্ণকলেবরম্ ॥২২॥  
 হতেতি । হতা অমিত্রাঃ শত্রবো যস্তাভ্যাম্ । যতো যত্বান্ । পুঙ্কলান্ প্রচুরান্ ॥২৩॥  
 ইতীতি । দাশার্হং দাশার্হবংশীরম্ । দিষ্ট্য দিষ্ট্যেতি হর্ষে দ্বিকৃতিঃ । বট্-পাদঃ ॥২৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ পাণ্ডুনন্দন । মহাবল বৈকৰ্ভন সূতপুত্র কৰ্ণ নিহত হইয়াছে । অতএব  
 আপনি ভাগ্যবশতঃ জয়লাভ করিয়াছেন এবং ভাগ্যবশতঃ উন্নতিশালী  
 হইয়াছেন ॥২০॥

যে পুরুষাধম দ্যুতসভায় দ্যুতজিতা দ্রৌপদীকে উপহাস করিয়াছিল, আজ ভূমি  
 সেই সূতপুত্রের রক্ত পান করিতেছে ॥২১॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ । আপনাব সেই শত্রু শরপূর্ণ শরীরে শয়ন করিয়াছে । আপনি  
 যাইয়া বহুভাবে বাণবিদীর্ণদেহ সেই পুরুষশ্রেষ্ঠকে দর্শন করুন ॥২২॥

মহাবাহু । আপনার শত্রু নিহত হইয়াছে, এখন আপনি যত্বান্ হইয়া পৃথিবী  
 শাসন করুন এবং আমাদের সহিত মিলিত হইয়া প্রচুর ভোগ করিতে থাকুন ॥২৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘বাজশ্রেষ্ঠ । মহাত্মা কৃষ্ণের এই কথা শুনিয়া যুধিষ্ঠির দাশার্হ-  
 বংশীয় কৃষ্ণের প্রতি সম্মান কবিলেন এবং ‘ভাগ্যে ভাগ্যে’ এইরূপ বলিয়া এই কথা  
 বলিলেন—॥২৪॥



নৈতচ্চিত্রং মহাবাহো ! স্থয়ি দেবকিনন্দন ! ।  
 স্থয়া সারথিনা পার্থো যৎ কুর্যাদপ্যমানুষম্ ॥২৫॥  
 প্রগৃহ্য চ কুরুশ্ৰেষ্ঠঃ সাজ্জদং দক্ষিণং ভূজম্ ।  
 উবাচ ধর্মভূৎ পার্থ উত্তো তৌ কেশবার্জুনৌ ॥২৬॥  
 নরনারায়ণৌ দেবৌ কথিতৌ নারদেন মে ।  
 ধর্মসংরক্ষণে যুক্তৌ পুরাণার্ষিসত্তমৌ ॥২৭॥  
 অসকৃচ্চাপি মেধাবী কৃষ্ণদ্বৈপায়নো মম ।  
 কথামেতাং মহাভাগো দিব্যামকথয়ৎ প্রভুঃ ॥২৮॥  
 তব কৃষ্ণ ! প্রভাবেণ পাণ্ডবোহয়ং ধনঞ্জয়ঃ ।  
 জিগায়াভিমুখঃ শত্রুন্ ন চাসীদ্বিমুখঃ কচিৎ ॥২৯॥  
 জয়শ্চৈব ধ্রুবোহস্ম্যাকং ন চাস্ম্যাকং পরাজয়ঃ ।  
 যদা হুং যুধি পার্থস্য সারথ্যমুপজগ্মিবান্ ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । চিত্রমাশ্চর্য্যম্ । পার্থোহর্জুনঃ, অমানুষমলৌকিকং কার্য্যম্ ॥২৫॥  
 প্রেতি । সাজ্জদং কেয়বযুক্তম্ । দক্ষিণং ভূজং কৃষ্ণার্জুনযোঃ । পার্থো যুধিষ্ঠিরঃ ॥২৬॥  
 নরেতি । যুক্তৌ নিরত্তৌ । ঋষিসত্তমৌ যুগ্মমিতি শেষঃ ॥২৭॥  
 অসকৃদिति । এতাং যুবয়োন্নরনাবায়ুগতবিবরাস্ । প্রভুস্তপঃপ্রভাববান্ ॥২৮॥  
 তবেতি । অভিমুখ এব, ন পুনর্গুপ্তিষ্ঠিরিতি ভাবঃ ॥২৯॥  
 জয় ইতি । যদা যতঃ । পার্থভার্জুনত্ৰ, উপজগ্মিবান্ অঙ্গীকৃতবান্ ॥৩০॥

‘মহাবাহু দেবকীনন্দন । তুমি সারথি থাকায় অর্জুন যে অলৌকিক কার্য্যও করিতে পারেন, ইহা তোমাতে আশ্চর্য্য নহে ॥২৫॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ধার্মিক যুধিষ্ঠির কৃষ্ণ ও অর্জুনের কেয়বযুক্ত দক্ষিণ বাহু ধারণ করিয়া তাঁহাদের দুই জনকেই বলিলেন—॥২৬॥

‘নারদ আমার নিকট বলিয়াছেন যে, ধর্মরক্ষায় নিরত প্রাচীন ঋষিশ্রেষ্ঠ নব ও নারায়ণই অর্জুন ও কৃষ্ণ ॥২৭॥

এবং মেধাবী ও তপঃপ্রভাবশালী মহাভাগ কৃষ্ণদ্বৈপায়নও বহুবীর আমার নিকট এই অলৌকিক কথা বলিয়াছেন ॥২৮॥

কৃষ্ণ । তোমার প্রভাবেই এই অর্জুন অভিমুখ অবস্থাতেই বহু শত্রু জয় করিয়াছেন, কোথাও বিমুখ হন নাই ॥২৯॥

ইতু্যক্তা ধৰ্ম্মরাজস্ত তং রথং হেমভূষিতম্ ।  
 দন্তবর্গৈর্হৈরৈযুক্তং কালবালৈর্মনোজবৈঃ ॥৩১॥  
 আশ্বায় পুরুষব্যাঘ্রঃ শ্ববলেনাভিসংবৃতঃ ।  
 কৃষ্ণাঙ্কুনাভ্যাং বীরাভ্যামমুমদ্র্য ততঃ প্রিয়ম্ ।  
 আগতো বহুব্রতাস্তং দ্রষ্টুমাযোধনং তদা ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)  
 আভাষমাণস্তৌ বীরাবুভৌ মাধবফাল্গুনৌ ।  
 দদর্শ চ রণে কর্ণং শয়ানং পুরুষর্ষভম্ ॥৩৩॥  
 যথা কদম্বকুন্তমং কেশরৈঃ সর্বতো বৃতম্ ।  
 চিতং শরশতৈঃ কর্ণং ধৰ্ম্মরাজৌ দদর্শ সঃ ॥৩৪॥  
 গন্ধতৈলাবসিক্তাভিঃ কাঞ্চনীভিঃ সহস্রশঃ ।  
 দীপিকাভিঃ কৃতোদ্যোতং পশ্যতে বৈ বৃষং তদা ॥৩৫॥

### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । কালবালৈঃ বৃষবৈশ্যৈঃ । বহুবো ব্রতাস্তা ব্যাপাবা যত্র তৎ । ঘটপাদো-  
 ২য়ং শ্লোকঃ ॥৩১—৩২॥

আভাষেতি । আভাষমাণো বুদ্ধবিষয় আলপন্থ যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩৩॥

যথেনি । বৃতং বেষ্টিতম্ । চিতং ব্যাঘ্রদেহম্ ॥৩৪॥

গন্ধেনি । কাঞ্চনীভিঃ স্বর্ণময়ীভিঃ । কৃতোদ্যোতং ব্রতালোকম্, পশ্যতে পশ্যতি অ  
 ধৰ্ম্মরাজ ইত্যম্ববৃত্তিঃ, বৃষং কর্ণম্ । ইদম্ব কর্ণসম্মানার্থং হৃষ্যোদনকৃতমিতি বোধ্যম্ ॥৩৫॥

কৃষ্ণ । তুমি যখন যুদ্ধে অৰ্জুনের সাবধ্য স্বীকার করিয়াছ, তখন নিশ্চয়ই  
 আমাদের জয় হইবে, কখনও পবাজয় হইবে না' ॥৩০॥

এই কথা বলিয়া পুরুষশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির কৃষ্ণ ও অৰ্জুনেব সহিত স্বর্ণালঙ্কৃত সেই  
 রথখানিকে অভিমন্ত্রিত করিয়া আবোহণপূর্বক প্রীতিকর ও বহুব্রতাস্তশালী রণস্থল  
 দেখিবার জন্ত তখনই আগমন করিলেন । অৰ্জুনের সেই বথে দন্তেব ছায় গুভ্রবর্ণ,  
 কৃষ্ণকেশর ও মনেব তুল্য বেগবান্ চারিটী অশ্ব যোজিত ছিল এবং যুধিষ্ঠিরের  
 সৈন্তেরা তাঁহাকে পরিবেষ্টন করিয়া চলিয়াছিল ॥৩১—৩২॥

ক্রমে যুধিষ্ঠির বুদ্ধবিষয়ে মহাবীর কৃষ্ণ ও অৰ্জুনেব সহিত আলাপ করিতে  
 করিতে যাইয়া রণস্থলে শয়িত পুরুষশ্রেষ্ঠ কর্ণকে দর্শন কবিলেন ॥৩৩॥

যুধিষ্ঠির দেখিলেন—কদম্বপুষ্প যেমন সকল দিকে কেশবব্যাগু থাকে, কর্ণও  
 সেইরূপ শত শত বাণে সকল দিকে ব্যাগু রহিয়াছেন ॥৩৪॥

গাণ্ডীবমুক্তৈবিশিথৈঃ সর্বতঃ শকলীকৃতম্ ।  
 সপুত্রং নিহতং দৃষ্ট্বা কর্ণং রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩৬॥  
 সজ্জাতপ্রত্যয়োহতীব বীক্ষ্য চৈব পুনঃ পুনঃ ।  
 প্রশংসং নরব্যাত্রাবভৌ মাধবফাল্গুনৌ ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)  
 অগ্ন রাজান্মি গোবিন্দ ! পৃথিব্যাং ভ্রাতৃভিঃ সহ ।  
 হুয়া নাথেন বীরেণ বিহুযা পরিপালিতঃ ॥৩৮॥  
 হতং শ্রুত্বা নরব্যাত্রং রাধেয়মতিমানিনম্ ।  
 নিরাশোহগ্ন ছুরাত্মা স ধার্ত্তরাষ্ট্রো ভবিষ্যতি ॥৩৯॥  
 জীবিতে চৈব রাজ্যে চ হতে কর্ণে মহারথে ।  
 হুংপ্রসাদাদয়কৈব কৃতার্থাঃ পুরুষর্ষভ ! ॥৪০॥ (যুগ্মকম্)  
 দিষ্ট্যা জয়সি গোবিন্দ ! দিষ্ট্যা শক্রনিপাতিতঃ ।  
 দিষ্ট্যা গাণ্ডীবধন্বা চ বিজয়ী পাণ্ডুনন্দনঃ ॥৪১॥

### ভারতকৌমুদী

গাণ্ডীবেনি । শকলীকৃতং খণ্ডীকৃতং কতবিস্তৃতমিত্যর্থঃ । অতীব সজ্জাতপ্রত্যয়ঃ  
 কর্ণবধে সর্বথা জাতবিশ্বাসঃ । পূর্বস্ত কৃষ্ণবাক্যাৎ কথঞ্চিজাতবিশ্বাস ইতি ভাবঃ ॥৩৬—৩৭॥  
 অচ্ছেতি । অগ্ন রাজান্মি হৃষ্যোধনস্তাপি নাশসম্ভবাৎ । নাথেন প্রভূণা ॥৩৮॥  
 হতমিতি । জীবনে বাজ্যে চ নিরাশঃ । ধার্ত্তরাষ্ট্রো হৃষ্যোধনঃ । তথা হুংপ্রসাদা-  
 দ্মহারথে কর্ণে হতে সতি বরঞ্চ কৃতার্থাঃ সজ্জাতাঃ ॥৩৯—৪০॥  
 দিষ্ট্যেতি । দিষ্ট্যা ভাগ্যেন “দৈবং দিষ্টং ভাগধেয়ম্” ইত্যাম্ভবঃ ॥৪১॥

গন্ধতৈলযুক্ত স্বর্ণময় সহস্র সহস্র প্রদীপে কর্ণেব সকল দিক্ আলোকিত ছিল ;  
 এই অবস্থায় যুধিষ্ঠির কর্ণকে দর্শন করিলেন ॥৩৫॥

পুত্রের সহিত কর্ণ নিহত হইয়াছেন এবং গাণ্ডীবনিষ্কিপ্ত বাণে তাঁহার সমস্ত দেহ  
 কত-বিকৃত হইয়াছে, ইহা দেখিয়া যুধিষ্ঠিরের অত্যন্ত বিশ্বাস জন্মিল । পরে তিনি  
 বার বার দেখিয়া নরশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ও অর্জুনের প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥৩৬—৩৭॥

‘কৃষ্ণ ! প্রভু, মহাবীর ও জ্ঞানী তুমি আমাকে রক্ষা করিয়া আসিতেছ বলিয়া  
 আজ আমি ভ্রাতাদের সহিত পৃথিবীর রাজা হইলাম ॥৩৮॥

‘হে পুরুষশ্রেষ্ঠ ! সেই ছুরাত্মা হৃষ্যোধন অতিশয় অভিমানী ও পুরুষশ্রেষ্ঠ কর্ণকে  
 নিহত শুনিয়া আজ জীবনে ও রাজ্যে নিরাশ হইবে এবং তোমার অহুগ্রহে মহারথ  
 কর্ণ নিহত হওয়ায় আমরাও কৃতার্থ হইয়াছি ॥৩৯—৪০॥

ত্রয়োদশ সমাস্তীর্ণা জাগরেণ স্ফুঃখিতাঃ ।

স্বপ্ন্যামোহ্য স্ফং রাত্রৌ ত্বংপ্রমাদান্মহাভুজ । ৪২॥

সঞ্জয় উবাচ । \*

এবং স বহুশো রাজন্ ! প্রশংস জনার্দনম্ ।

অৰ্জুনঞ্চাপি রাজেন্দ্র ! ধৰ্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ৪৩॥

দৃষ্ট্ৰ। চ কর্ণং নিহতং সপুত্রং পার্ধসায়কৈঃ ।

পুনর্জাতমিবাশ্বানং মেনে কুরুকুলোদ্বহঃ ৪৪॥

সমেত্য চ মহারাজ ! কুন্তীপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ।

হর্ষয়ন্তি স্ম রাজানো হর্ষযুক্তা মহারথাঃ ৪৫॥

নকুলঃ সহদেবশ্চ পাণ্ডবশ্চ বৃকোদরঃ ।

সাত্যকিশ্চ মহারাজ ! বৃষতীনাং প্রবরো রথঃ ৪৬॥

ধৃষ্টদ্যুম্নঃ শিখণ্ডী চ পাণ্ডুপাঞ্চালসঞ্জয়াঃ ।

পূজয়ন্তি স্ম কোন্তেয়ং নিহতে সূতনন্দনে ৪৭॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

ত্রয়োদশেতি । সমা বৎসরান্, তীর্ণা অতীতা বয়ম্, স্ফুঃখিতাঃ কর্ণমরণাৎ ৪২॥

এবমিতি । প্রশংস কর্ণবধাদিত্যাশয়ঃ ৪৩॥

দৃষ্ট্ৰেতি । আশ্বানং পুনর্জাতমিব মেনে, কর্ণেনাশ্বনো হতব্রহ্মনাদিতি ভাবঃ ৪৪॥

সমিতি । সমেত্য আগত্য । হর্ষয়ন্তি স্ম প্রকৃতশত্রুকর্ণবধোন্নৈখেন ৪৫॥

নকুল ইতি । রথো বরী । পূজয়ন্তি সন্মানয়ন্তি, কোন্তেয়মর্জুনম্ ৪৬-৪৭॥

গোবিন্দ ! ভাগ্যে তুমি জয় কবিয়াছ, ভাগ্যে শত্রু নিপাতিত হইয়াছে এবং ভাগ্যবশতই অৰ্জুন বিজয়ী হইয়াছেন ৪১॥

মহাবাহু ! আমি অত্যন্ত উদ্বেগবশতঃ জাগরণ কবিয়াই তের বৎসর অতিক্রম করিয়াছি ; কিন্তু আজ তোমার অনুগ্রহে রাত্রিতে সুখে নিদ্রা যাইব' ৪২॥ \*

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজশ্রেষ্ঠ বাজা ! ধর্ম্মবাজ যুধিষ্ঠিব এইভাবে কৃষ্ণ ও অৰ্জুনের বহুতর প্রশংসা করিলেন ৪৩॥

এবং কোঁববশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠিব অৰ্জুনের বাণে পুত্রের সহিত কর্ণকে নিহত দেখিয়া আপনাকে যেন পুনরুৎপন্ন বলিয়া মনে কবিলেন ৪৪॥

মহাবাজ ! এই সময়ে হর্ষযুক্ত মহারথ বাজারা আসিয়া কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠিরের হর্ষ উৎপাদন কবিতে লাগিলেন ৪৫॥

\* এষ পাঠঃ ৪৩ শ্লোকাৎ পবং পি বর্জ ।

তে বর্দ্ধয়িত্বা নৃপতিং পাণ্ডুপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ।  
 জিতকাশিনো লব্ধলক্ষ্য্য যুদ্ধশৌণ্ডাঃ প্রহারিণঃ ॥৪৮॥  
 স্তবস্তঃ স্তবযুক্তাভির্বাগ্ভিঃ কৃষ্ণো পরস্তপো ।  
 জগ্মুঃ স্বশিবিরায়ৈব যুদা যুক্তা মহারথাঃ ॥৪৯॥ (যুগ্মকম্)  
 এবমেব কয়ো বৃত্তঃ স্তমহাল্লোমহর্ষণঃ ।  
 তব দুর্ন্যস্ত্রিতে রাজন্ ! তত্ত্বং কিমনুশোচসি ॥৫০॥  
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ঋত্বতদপ্রিয়ং রাজা ধৃতরাষ্ট্রো মহীপতিঃ ।  
 পপাত ভূমো নিশ্চেষ্টঃ কোরব্যঃ পরমাসনাৎ ॥৫১॥  
 তথা সা পতিতা দেবী গান্ধারী দীর্ঘদর্শিনী ।  
 শুশোচ বহ্নালাটৈঃ কর্ণস্ত্র নিধনং যুধি ॥৫২॥

### ভারতকৌমুদী

ত ইতি । বর্দ্ধয়িত্বা সম্ভাব্য । জিতেন জয়েন কাশস্তে শোভন্ত ইতি জিতকাশিনঃ,  
 যুদ্ধে শৌণ্ডা যন্তাঃ, প্রহাবিণঃ প্রহাবনিপুণাঃ । তৃতীয়পাদে অক্ষবাধিক্যমার্থম্ । স্তবস্তস্তোবস্তঃ,  
 স্তবেন গুণোল্লেকেন যুক্তাভিঃ, কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনো ॥৪৮—৪৯॥

এবমিতি । বৃত্তো জাতঃ । স্বদুর্ন্যস্ত্রণবা ক্ষয়ত জাতস্বাস্ত্রদহশোচনমস্তাব্যমিতি ভাবঃ ॥৫০॥

ঋত্বত ইতি । নিশ্চেষ্টো নিষ্পন্দঃ, পবমাসনাৎ উত্তমবাসনাত ॥৫১॥

তথেতি । পতিতা পরমাসনাদেব ভূমো । বহ্নালাটৈর্পর্বিবিধবিলাটৈঃ ॥৫২॥

মহারাজ ! কর্ণ নিহত হইলে, ভীমসেন, নকুল, সহদেব, বৃষ্ণিবংশেব মধ্যে  
 প্রধান রথী সাত্যকি, ধৃষ্টদ্যুম্ন, শিখণ্ডী এবং পাণ্ডব, পাঞ্চাল ও মৃগ্ধয়বীবো অর্জুনের  
 প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥৪৬—৪৭॥

ক্রমে বিজয়শোভী, লব্ধলক্ষ্য, যুদ্ধমত্ত ও প্রহাবনিপুণ সেই মহারথোবা রাজা  
 যুধিষ্ঠিরের সংবর্দ্ধনা করিয়া এবং গুণোল্লেকযুক্ত বাক্যে শত্রুসম্ভাপক কৃষ্ণ ও অর্জুনের  
 সন্তোষবিধানপূর্বক আনন্দিত চিত্তে আপন আপন শিবিরেই চলিয়া গেলেন ॥৪৮-৪৯॥

অতএব রাজা ! আপনার কুমন্ত্রণাবশতই এইভাবে এই গুরুতর লোমহর্ষণ  
 লোকক্ষয় হইয়াছে । সূতরাং আপনিই আবার তাহার জন্ত শোক করেন  
 কেন ॥৫০॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—এই অপ্রিয় সংবাদ শুনিয়া কোরবনন্দন রাজা ধৃতরাষ্ট্র  
 সিংহাসন হইতে নিশ্চেষ্ট অবস্থায় ভূতলে পতিত হইলেন ॥৫১॥

তং প্রত্যগৃহ্নাষিছুরো নৃপতিং সঞ্জয়ন্তথা ।

পর্যাশ্বাসয়তাকৈব তাবুভাবেব ভূমিপম্ ।

তথৈবোখাপর্যামানুর্গাকারীং কুরুযোষিতঃ ॥৫৩॥

স দৈবং পরমং মত্বা ভবিতব্যঞ্চ পার্থিব ! ।

পরাং পীড়াং সমাশ্রিত্য নষ্টচিত্তো মহাতপাঃ ॥৫৪॥

চিন্তাশোকপরীতাত্মা ন জজ্ঞে মোহপীড়িতঃ ।

তাভ্যামাশ্বাসিতো রাজা ভূষ্মীমানীদ্বিচেতনঃ ॥৫৫॥ (যুগ্মকম্)

ইদং মহাযুদ্ধমখং মহাত্মনোৰ্ধনঞ্জয়স্তাধিরথেশ্চ যঃ পঠেৎ ।

স সমাগিক্ৰীকৃত্য মথস্ত যৎ ফলং তদাপ্নুয়াৎ সংশ্রবণাক্ত ভারত ! ॥৫৬॥

মথো হি বিষ্ণুর্ভগবান্ সনাতনো বদন্তি তচ্চাখ্যানিলেন্দুভানবঃ ।

অতোহনসূয়ঃ শৃণুয়াৎ পঠেচ্চ যঃ স সর্বলোকানুচরঃ স্থখী ভবেৎ ॥৫৭॥

### ভারতকৌমুদী

ভমিতি । প্রত্যগৃহ্নাদধাবয়ৎ । তৌ বিহরসঞ্জয়ো । ষট্পাদোহংগ্লোকঃ ॥৫৩॥

স ইতি । দৈবং প্রতিকূলমিতি ভাবঃ । নষ্টচিত্তো নৃপতিচেতস্ত ইব, মহাতপা অতীব-  
সম্ভক্তঃ । চিন্তাশোকাভ্যাং পরীতাত্মা ব্যাপ্তচিত্তঃ । মোহাভাবে হেতুর্মাহ তাভ্যা-  
মিতি ॥৫৪—৫৫॥

ইদমিতি । মহাযুদ্ধমেব মথো যজ্ঞস্তৎ । ইষ্টস্ত কৃতস্ত । যজ্ঞেঃ ক্ষেত্র কপম্ ॥৫৬॥

নম্র মহাযুদ্ধস্ত মথস্য কৃত ইত্যাহ মথ ইতি । কুরুক্সপিণো বিকোবত্র মহাযুদ্ধে ব্যাপ্তত্যা-  
দস্ত মথমিত্যাশয়ঃ । সর্বে লোকানুচরা যস্ত স রাজা ধনী বা ॥৫৭॥

এবং দূরদর্শিনী গান্ধারীদেবীও ভূতলে পতিত হইয়া বহু বিলাপবাক্যে যুদ্ধে  
কর্ণের নিখনসহক্ষে শোক করিতে লাগিলেন ॥৫২॥

তখন বিহর ও সঞ্জয় ধৃতরাষ্ট্রকে ধবিলেন এবং তাঁহা বা দুই জনই তাহাকে আশ্বস্ত  
কবিত্তে থাকিলেন ; আব কুরুকুলবধু বা গান্ধারীদেবীকে ধবিয়া তুলিলেন ॥৫৩॥

বাজা ! জনমেজয় ! মহাবাজ ধৃতরাষ্ট্র গুরুতব শোকাক্ত, অত্যন্ত সম্ভক্ত, এমন  
কি অচেতনপ্রায় এবং চিন্তায় ও শোকে আকুল হইয়াও প্রবল দৈব ও ভবিতব্য মনে  
কবিয়া মুর্ছিত হইলেন না । বিশেষতঃ, তখন বিহর ও সঞ্জয় তাঁহাকে আশ্বাস  
দিতেছিলেন ; তবে তিনি নীবব ও বিকলচিত্ত হইয়া বহিলেন ॥৫৪—৫৫॥

ভবতনন্দন ! যে লোক মহাত্মা অর্জুন ও কর্ণের এই মহাযুদ্ধ-যজ্ঞ পাঠ কিংবা  
শ্রবণ কবে, সে লোক সম্যক্ সম্পাদিত যজ্ঞের যে ফল, সেই ফল লাভ করে ॥৫৬॥

(৫৫) স সমাশ্বাসিতো রাজা...বা সো ।

তাং সর্বদা ভক্তিমুপাগতা নরাঃ পঠন্তি পুণ্যং বরসংহিতামিমাম্ ।  
 ধনেন ধাত্ত্বেন যশসা চ মানুষা নন্দন্তি তে নাত্র বিচারণাস্তি ॥৫৮॥  
 অতোহননুযুঃ শৃণুয়াৎ সদা তু বৈ নরঃ স সর্বাণি স্তূথানি চাপ্নুয়াৎ ।  
 বিষ্ণুঃ স্বয়ম্ভূর্ভগবান্ ভবশ্চ ভূয়স্তু তে তস্ত নরোত্তমস্ত ॥৫৯॥  
 বেদাষাণ্ডি ব্রাহ্মণস্তেহ দৃষ্টা রণে বলং কৃত্রিয়াণাং জয়ো যুধি ।  
 ধনজ্যেষ্ঠাশ্চাপি ভবন্তি বৈশ্ণাঃ শূদ্রারোগ্যং প্রাপ্নুবন্তীহ সর্বে ॥৬০॥  
 তথৈব বিষ্ণুর্ভগবান্ সনাতনঃ স চাত্র দেবঃ পরিকীর্ত্যতে যতঃ ।  
 ততঃ কামান্ন ভতে স্তুখী নরো মহামুনেস্তস্ত বচোহর্চিতং যথা ॥৬১॥

### ভারতকৌমুদী

ভামিতি । তাং প্রসিদ্ধাম্ । উপাগতাঃ প্রাপ্তাঃ ॥৫৮॥  
 অত ইতি । অননুযুর্দোষাবিকাবী তস্তিঃ অননুযুঃ । ভবঃ শিবঃ ॥৫৯॥  
 বেদেতি । ইহ কর্ণপর্বপাঠে, ব্রাহ্মণস্ত, বেদাষাণ্ডির্বেদপাঠফলপ্রাপ্তিঃ স্তাৎ ; কৃত্রিয়াণাং  
 বশে বলং যুধি জয়শ্চ ভবেৎ । বৈশ্ণাঃ ধনেন জ্যেষ্ঠাঃ শ্রেষ্ঠা ভবন্তি । সর্বে শূদ্রাশ্চ আযোগ্যং  
 প্রাপ্নুবন্তি । বিসর্গলোপেহপি সন্ধিবার্ধঃ । ইহ জগতি ॥৬০॥  
 তথেষতি । পরিকীর্ত্যতে কৃষ্ণরূপেণ । তস্ত ব্যাসস্ত, অর্চিতং প্রামাণ্যেন সর্বপূজিতম্,  
 যথা যতঃ, ততঃ সর্বমেতৎ সত্যমেবেত্যর্থঃ । তদেতদ্ব্যাসবাক্যমেব মযোক্তমিতি ভাবঃ ॥৬১॥

অগ্নি, বায়ু, চন্দ্র ও সূর্য্য বলেন যে, ভগবান্ সনাতন বিষ্ণুই যজ্ঞ । অতএব যে  
 ব্যক্তি অনুয়াশুস্ত হইয়া ইহা পাঠ বা শ্রবণ কবে, সে ব্যক্তি স্তুখী হয় এবং সমস্ত  
 লোক তাহার অনুচর হইয়া থাকে ॥৫৭॥

যে মানুষ ভক্তিবৃত্ত হইয়া সর্বদা এই প্রসিদ্ধ ও পবিত্র সংহিতা পাঠ করে, সে  
 মানুষ ধন, ধাত্ত্ব ও যশ লাভ করিয়া আনন্দ অনুভব করিতে থাকে । এ বিষয়ে  
 কোন বিচার নাই ॥৫৮॥

আব যে লোক অনুয়াশুস্ত হইয়া এই সংহিতা শ্রবণ করে, সে লোকও সমস্ত  
 স্তুখ ভোগ কবে এবং ভগবান্ ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও মহেশ্বর এই নরশ্রেষ্ঠের উপবে সন্তুষ্ট  
 থাকেন ॥৫৯॥

কর্ণপর্বপাঠ করিলে ব্রাহ্মণের বেদপাঠেব ফল হইতে দেখা যায়, কৃত্রিয়গণের  
 যুদ্ধে শক্তিবৃদ্ধি ও জয়লাভ হয়, বৈশ্যেরা ধনলাভে শ্রেষ্ঠ হইয়া থাকেন এবং শূদ্র  
 সকল আরোগ্যলাভ করে ॥৬০॥

এই কর্ণপর্বের ভগবান্ সনাতন বিষ্ণুদেব যখন (কৃষ্ণরূপে) কীর্তিত হইয়াছেন,  
 তখন মানুষ ইহা পাঠ বা শ্রবণ করিয়া সমস্ত অভীষ্ট লাভ কবে । মহর্ষি বেদব্যাসের  
 বাক্য যখন সকলের নিকটই আদৃত, তখন নিশ্চয়ই ইহা সত্য ॥৬১॥

কপিলানাং সবৎসানাং বৰ্ষমেকং নিরন্তরম্ ।

যো দত্তাৎ স্কৃতং তদ্ধি শ্রবণাৎ কর্ণপৰ্বণঃ ॥৬২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি

যুধিষ্ঠিরহর্ষে ঊনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

সমাপ্তক্ষেদং কর্ণপৰ্ব ॥০॥

— — :\*: — —

### ভারতকৌমুদী

কপিলানামিতি । কপিলানাং ধেনুবিশেষাণাম্ । নিরন্তরং প্রত্যহম্ । তন্ত যৎ  
স্কৃতং পুণ্যং ত্রাৎ, কর্ণপৰ্বণঃ শ্রবণাৎ, তদ্ধি তদেব স্কৃতং ত্রাৎ ॥৬২॥

ব্রহ্মর্ষু বস্বিনু মিতে শকাৎ জ্যৈষ্ঠে চতুর্বিংশদিনে চ সৌবে ।

কর্ণাশ্রিত্য ভাবতকৌমুদীয়াং বঙ্গানুবাদাদিযুতা সমাপ্তা ॥১॥

কোটাশ্রিপাণ্ডে বিষয়ে বিভাতি গ্রামো মহানুনশিষ্যভিধানঃ ।

তদ্রত্য-গঙ্গাধবশর্ম্মসূর্য্যঃ কাঞ্চপঃ শ্রীহবিদাসশর্ম্মা ॥২॥

চিবমুনশিষ্যানিবাসিনা কলিকাতানগবপ্রবাসিনা ।

নমু ভেন শিবপ্রসাদভো বচিভা শ্রীহবিদাসশর্ম্মণা ॥৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিবচিভাষাং মহাভাবত-  
টিকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি ঊনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

সমাপ্তক্ষেদং কর্ণপৰ্ব ॥০॥

— — :\*: — —

যে লোক এক বৎসর যাবৎ প্রত্যহ একটী কবিতা সবৎসা, কপিল ধেনু দান  
করে, তাহাতে তাহাব যে ফল হয়, এই কর্ণপৰ্বশ্রবণে সেই ফলই হয় ॥৬২॥

কর্ণপৰ্বের বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত ॥০॥

— — :\*: — —

\* ‘...চ তু নবতিতমোহধ্যায়ঃ’ পি, ‘...বহুবতিতমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্জ বা সো ।